

XM  
4273  
DICTIONNAIRE FRANÇAIS-KABYLE 1

PAR

LE PÈRE G. HUYGHE

DÉS MISSIONNAIRES D'AFRIQUE (PÈRES BLANCS)

QAMUS RUMI-QBAILI

TALIF

N-ESSIED G. H. D-AMRABET

1902-1903



Prix : 9 fr. 50

BIBLIOTHÈQUE  
GRENOBLE  
UNIVERSITAIRE

L. & A. GODENNE, Imprimeurs-Editeurs

28, Grand' Place, 28





*A la mémoire de*  
SON ÉMINENCE LE CARDINAL LAVIGERIE  
*Archevêque de Carthage & d'Alger*  
*Primat d'Afrique*  
*fondateur de la Société des Missionnaires d'Afrique*  
*(Pères Blancs)*

G. H.



## PRÉFACE

Le présent ouvrage est le complément du Dictionnaire Kabyle-Français publié récemment. La préface de ce premier Dictionnaire contient les remarques les plus nécessaires touchant l'orthographe et la grammaire. Je n'y reviendrai pas ici, puisque les deux ouvrages sont destinés à se rencontrer dans les mêmes mains. Je me bornerai à présenter quelques indications sur la traduction du français en kabyle; sur la méthode suivie dans ce travail, et sur la manière de s'en servir.

**Traduction.** — 1° Sauf pour les phrases les plus ordinaires, qui ne renferment qu'une idée simple, il importe de ne pas suivre servilement le texte français et de ne pas traduire mot pour mot. Du reste, c'est là une remarque générale qui s'applique à toute sorte de traduction, de quelque langue qu'il s'agisse. Il s'en faut de beaucoup, en effet, que les termes qui se correspondent dans deux langues expriment rigoureusement la même idée. Il résulte de là que si l'on se borne à suivre textuellement la phrase française et à remplacer chaque mot par le terme qui lui est donné comme correspondant, on risque souvent de ne pas traduire sa pensée, mais de dire tantôt plus, tantôt moins, ou même encore tout autre chose que ce que l'on voulait dire.

2° Il faut donc s'efforcer de traduire avec la plus stricte exactitude, l'*idée* simple ou complexe que l'on désire exprimer. Quels que soient les mots que l'on aura employés et la manière dont on les aura disposés, on se sera toujours exprimé parfaitement, si l'on est parvenu à faire saisir *dans ses moindres nuances, toute sa pensée*. A cet effet, il est nécessaire de considérer surtout *les idées* qui sont à traduire, sans trop se préoccuper des termes au moyen desquels nous les exprimons en français. Pour les commençants, auxquels les tirades de longue haleine offrent nécessairement de grandes difficultés, et qui sont obligés, pour ainsi dire, de s'entendre parler pour ne pas s'égarer dans leur discours, il sera très pratique de procéder par propositions brèves, exprimant d'abord l'idée générale, pour entrer ensuite dans les détails, grâce à des reprises successives.

3° On ne saurait éviter avec trop de soin le choix de mots recherchés qui sont par le fait peu usités. Il faut au contraire, autant que faire se peut, s'en tenir aux mots qui sont d'un usage courant. Le mérite et le talent consistent bien moins à posséder de mémoire une longue liste de termes rares et spéciaux, qu'à savoir tirer un excellent parti et à faire un emploi intelligent et varié des termes communs. En parcourant les pages suivantes, on sera souvent surpris que les Kabyles arrivent à traduire des idées si complexes au moyen de formules si simples. Ce sont précisément ces formules qui, soumises à toutes les applications dont elles sont susceptibles, donnent lieu aux figures de langage les plus inattendues et les plus gracieuses.

4° Il est indispensable aussi de se souvenir que

chaque peuple a sa façon d'apprécier les choses et de les exprimer : le génie d'une nation se traduit inévitablement dans sa langue. L'étude des idées que les indigènes se font sur les choses, et de leur manière de voir, sera d'une grande utilité pour se former à un langage qui puisse être compris et goûté.

5° Enfin il ne faut pas oublier que le geste est un puissant auxiliaire de la parole. Il donne aux mots la précision qui leur manque si souvent en kabyle, et dans beaucoup de cas, le débit fera saisir parfaitement une phrase dont les termes auraient été mal choisis ou mal prononcés.

**Méthode.** — C'est sur les données précédentes qu'est établie la méthode suivie dans ce travail. Bien que je me sois appliqué à donner une nomenclature très détaillée de tous les termes appartenant aux différentes parties du discours, mon plus grand soin a été de fournir un ouvrage clair et facile à étudier. On trouvera donc, d'abord, chaque mot français rendu isolément et dans ses diverses acceptions par son équivalent ou par la périphrase qui le traduit le plus exactement. Puis, chaque fois que cela m'a paru utile, j'ai donné des exemples dans une forme simple, mais rigoureusement conforme aux règles de la grammaire. Ils se comptent par milliers dans le cours de l'ouvrage. Mais le mot isolé n'est pas toujours, comme je l'ai dit plus haut, celui dont il convient de se servir. J'ai donc fait suivre les exemples ordinaires, d'un bon nombre de tournures et d'expressions qui diffèrent totalement des nôtres quant à la forme. Ces expressions et ces tournures ne sont évidemment pas les seules qui puissent être employées;

elles aussi serviront de modèles pour la construction de phrases analogues.

**Emploi.** — La connaissance des mots pris isolément est nécessaire : l'étude des tournures et des expressions particulières ne l'est pas moins. Bien que celles-ci se trouvent répandues dans toutes les parties de l'ouvrage, c'est plus spécialement aux verbes et aux particules invariables dont le rôle est si important que je renvoie le lecteur qui veut se former à un style correct. Je n'ai rien épargné pour offrir un travail aussi complet que possible, non moins que commode à consulter. J'ai été puissamment aidé en ceci par les imprimeurs, MM. L. & A. Godenne, qui ont mis tous leurs soins à produire une œuvre d'une netteté et d'une clarté irréprochables.

Puissé-je avoir contribué quelque peu à faciliter la tâche de tous ceux qui s'adonnent à l'étude du dialecte si intéressant du Jurjura.

G. H.

---

## ALPHABET

I. — *Remarques tirées du Dictionnaire Kabyle-Français*

L'alphabet Kabyle se compose de 35 lettres. Contrairement à ce qui avait été en usage jusqu'ici parmi les auteurs qui ont publié des textes kabyles, je n'admets qu'une seule lettre pour chaque son. Cette méthode offre des avantages réels de clarté, de concision, sans pour cela occasionner aucune difficulté nouvelle : au contraire. Les mêmes signes conventionnels, sur quelque lettre qu'ils se trouvent, produisent invariablement le même effet, il ne peut plus y avoir aucune hésitation dans la lecture, une fois qu'on a pris connaissance de l'alphabet, la même lettre gardant exactement le son qui lui est propre, quelle que soit la place qu'elle occupe.

La vraie difficulté de transcription consiste en ce que nous ne possédons point de lettres spéciales pour distinguer les sons *a, i, u, consonnes*, des mêmes sons *voyelles* : distinction cependant bien utile à faire, sinon nécessaire.

Pour remédier à l'emploi des caractères doubles; j'emploie le point et l'apostrophe : le *point* qui indique les *lettres faibles*; l'*apostrophe* qui désigne les *lettres fortes* et les *emphatiques*. Deux lettres : le *ġ* arabe, rendu ordinairement par *Kh*, et le *ث* qui a la valeur de *ts*, sont représentées par une lettre barrée :  $\bar{h} = \bar{\text{ġ}}$ ;  $\bar{t} = \bar{\text{ث}}$ .

Nous possédons en français 16 lettres, qui seront employées avec la valeur que nous leur connaissons : ce sont *a, b, d, e, f, g, i, k, l, m, n, o, r, s, t, z*.

Quatre lettres arabes, usitées aussi en kabyle, se rendent exactement en français par deux lettres réunies; ce sont : ش = *ch*; ج = *dj* (qqfs *j*); و = *ou* et ث = *ts*. Nous donnerons au *c* la valeur de ش; au *j* celle de ج; à l'*u* celle de و. Pour le ث, il est représenté par *t*.

Il y a six aspirées gutturales : ه et sa forte ح; puis خ; ensuite ع; enfin ق et son emphatique غ. La petite aspiration ه sera rendue par la lettre *h*; sa forte ح par *h*; le خ par *h*. Cette dernière lettre n'est pas de pure invention, elle existe en maltais où elle sert, comme ici, à rendre le خ arabe. Le ع sera rendu par l'*accent circonflexe*, surmontant l'une des voyelles *a, i, u*, suivant le cas. C'est aussi la manière habituellement usitée jusqu'ici pour traduire cette lettre. Le ق qui équivaut à la lettre *k*, prononcée du fond du gosier, sera exprimé par *q*.

Enfin, neuf lettres ont, en kabyle, leur analogue faible, ou forte, ou emphatique. Ce sont *b, d, g, h, k, q, s, t, z*.

Les *faibles* étant désignées par un *point*, les *fortes* et les *emphatiques* par une *apostrophe*, nous obtenons :

- b* et *b* faible;
- d* et *d* faible, *d* emphatique;
- g* et *g* faible;
- h* et *h* forte;
- k* et *k* faible;
- q* et *q* emphatique;
- s* et *s* emphatique;
- t* et *t* faible, *t* emphatique;
- z* et *z* emphatique.

En tout trente-cinq lettres dont voici le tableau, avec leurs équivalentes en arabe et en français.



Kabyle	ARABE	FRANÇAIS	Kabyle	ARABE	FRANÇAIS
<i>a</i>	ا	<i>a</i>	<i>k̄</i>	pas d'équivalente	<i>k</i> faible
<i>â</i>	ع	pas d'équivalente	<i>l</i>	ل	<i>l</i>
<i>b</i>	ب	<i>b</i>	<i>m</i>	م	<i>m</i>
<i>b̄</i>	pas d'équivalente	<i>b</i> faible	<i>n</i>	ن	<i>n</i>
<i>c</i>	ش	<i>ch</i>	<i>o</i>	pas d'équivalente	<i>o</i>
<i>d</i>	د	<i>d</i>	<i>q</i>	ق	pas d'équivalente
<i>d̄</i>	ذ	<i>d</i> faible	<i>r</i>	ر	<i>r</i>
<i>ḏ</i>	ض	<i>d</i> emphat.	<i>t</i>	غ	pas d'équivalente
<i>e</i>	pas d'équivalente	<i>e</i>	<i>s</i>	س	<i>s</i>
<i>f</i>	ف	<i>f</i>	<i>ś</i>	ص	<i>s</i> emphat.
<i>g</i>	( غي )	<i>g</i> dur	<i>t</i>	ت	<i>t</i>
<i>ḡ</i>	pas d'équivalente	<i>g</i> faible	<i>t̄</i>	pas d'équivalente	<i>t</i> faible
<i>h</i>	ه	pas d'équivalente	<i>t̄</i>	ط	<i>t</i> emphat.
<i>h̄</i>	ح	pas d'équivalente	<i>t̄</i>	ث	<i>ts</i>
<i>h̄</i>	خ	pas d'équivalente	<i>u</i>	و	<i>ou</i>
<i>i</i>	ي	<i>i</i>	<i>z</i>	ز	<i>z</i>
<i>j</i>	ج	<i>dj : j</i>	<i>z̄</i>	pas d'équivalente	<i>z</i> emphat.
<i>k</i>	ك	<i>k</i>			

## II. — Remarques particulières sur quelques lettres

*a, i, u* sont longs quand ils sont consonnes, et brefs quand ils sont voyelles. L'*i* se prononce *é* ou *ê* devant *r*.

*â*. C'est l'accent circonflexe qui tient la place du *Ê* arabe : la voyelle qui le porte indique simplement quel est le son qui doit accompagner le *Ê*. Les trois voyelles *a, i, u* peuvent être affectées de cet accent : le mot *ârâr*, par exemple, contient deux fois le *âin*, avec deux voyelles

*balathmar* (nouen) *emmis negma*  
*egma* — *iessis n venet'taith chin.*  
*aithma* —  
*emmi* —  
*feddi* —  
*imma* —  
*oultama* —  
*isethma* —  
*illi, isti* —  
 XIV  
*djedda, tethi* —

## PRÉFACE

distinctes. Il suffit de retenir que l'*accent circonflexe* remplace la *consonne gutturale arabe*, et que la voyelle est secondaire et variable.

*b* est intermédiaire entre *b* et *v*.

*d* et *t* s'obtiennent en plaçant légèrement le bout de la langue entre les dents.

*e* a le son de notre *e* muet (c'est une lettre auxiliaire qui ne s'écrit pas en arabe).

*g* a toujours le son dur.

*ġ* tient le milieu entre *g* et *h*.

*k* est l'intermédiaire entre *k* et *h*.

*n* n'a jamais le son nasal, mais s'articule toujours pleinement.

*o* représente la prononciation de l'*u* consonne devant la lettre *r* ou *h*, ou de l'*a* voyelle devant plusieurs emphatiques.

*q* est le son *k*, mais produit par la gorge un peu étranglée.

*ġ* est l'emphatique de la précédente. Elle s'accentue moins fortement, mais avec affectation, avec une ouverture de bouche plus grande. Elle n'exige ni ne suppose de roulement marqué, on lui a donné souvent le nom d'*r grasseyée*, bien qu'il n'y ait pas grand chose de commun entre les deux.

Les emphatiques *h, ġ, s, t, š*; la forte *h* ainsi que la lettre *r* influent sur la voyelle qui les précède, pour lui donner un son plus ouvert. Le *h* affectionne le son *a*, alors même que d'après les règles de l'orthographe il faudrait le son *e*. L'*i* devant les lettres ci-dessus prend le son de *é* dans *tête*, son plus ou moins accentué suivant qu'il s'agit de *i* consonne ou de *i* voyelle.

1<sup>o</sup> La contract. se, ou en l'a l'ine H 38  
2<sup>o</sup> quand le substantif déterminant commence directement par ou : aller le couloir  
3<sup>o</sup> qd l'a initial se contracte avec ou : the with le couloir  
4<sup>o</sup> qd l'a n. plur. commence par a ou par ou : the with le couloir  
5<sup>o</sup> qd se les noms sg. l'a initial est suivi de l'ine l'ou  
6<sup>o</sup> les consonnes consécutives ; ou l'ine l'ou  
7<sup>o</sup> l'i et l'ou sont très souvent consonnes ; in l'ine l'ou

## ABRÉVIATIONS

<i>adj.</i>	adjectif.	<i>litt.</i>	littéralement.
<i>adv.</i>	adverbe.	<i>m.-à-m.</i>	mot à mot.
<i>ar.</i>	arabe.	<i>masc.</i>	masculin.
<i>art.</i>	article.	<i>n. c.</i>	non commun.
<i>c. c.</i>	cas construit.	<i>n. d'act.</i>	nom d'action.
<i>comp.</i>	complète.	<i>n. d'ag.</i>	nom d'agent.
<i>conj.</i>	conjonction.	<i>n. d. pat.</i>	nom de patient.
<i>contr.</i>	contracté; contraction.	<i>p.</i>	pour.
<i>dér.</i>	dérivé; dérivation.	<i>parf.</i>	parfait.
<i>dim.</i>	diminutif.	<i>pass.</i>	passé; passif.
<i>ex.</i>	exemple.	<i>pl.</i>	pluriel.
<i>express.</i>	expression.	<i>prép.</i>	préposition.
<i>expr. compl.</i>	expression complète.	<i>pron.</i>	pronom.
<i>f.</i>	forme.	<i>prononc.</i>	prononcez; prononciation.
<i>fém.</i>	féminin.	<i>prov.</i>	proverbe.
<i>fut.</i>	futur.	<i>qq<sup>ts</sup>.</i>	quelquefois.
<i>g.</i>	genre.	<i>R.</i>	remarque.
<i>h.; hab.</i>	habitude.	<i>s.-ent.</i>	sous-entendu.
<i>interj.</i>	interjection.	<i>sing.</i>	singulier.
<i>inus.</i>	inusité.	<i>subs.</i>	substantif.
<i>kab.</i>	kabyle.	<i>tourn.</i>	tournure.

A.-Â. Ait-Âissi.

B. Bougie.

B.-F. Beni-Fraoucen.

B.-M. Beni-Menguellat.

B.-O. Beni-Oudhia.

B.-Y. Beni-Yenni.

D.-S. Djemâ-Sahrij.

I.-Â. Iril-Âli.

D.-A. Djebel-Aurès.

# Dictionnaire Français-Kabyle

## A

**A**, première lettre de l'alphabet. *A* — express. Ne savoir ni *a* ni *b*, *teleg*, hab. *telleg*; qui ne sait ni *a* ni *b*, *d-amafluq*.

**A**, 3<sup>me</sup> pers. du prés. de l'ind. du verbe Avoir (voir ce mot).

**à**, prépos. : 1<sup>o</sup> direction vers : *ter*, *tur* (*tel* devant un mot commençant par *l*). Ex. : il est parti à Alger, *iruh ter elDzeir*; viens à moi, *aruah tur-i*, ou *ruh-ed tur-i*; l'oiseau s'est envolé à son nid, *afruh infeg tel lâcc-is*. — (A la maison) il est allé à la maison, *iruh s-aham-is*. *son panier à la main : l'air est si frais*

2<sup>o</sup> Éloignement, extraction : *seg*, *si* ou *g* (qqfs *deg*, ou *di*). Ex. : il a puisé de l'eau à la fontaine, *ingem aman seg* (ou *si* ou *g*) *tala* ou *ingem-ed si tala*.

3<sup>o</sup> Repos, séjour, *deg*, *di*. — Ex. : il demeura à Alger, *izdet di lDzeir*; à Alger même, *deg elDzeir*; au village, *di tad-dart*; à l'eau, *deg* (ou *g*) *uaman*; à terre, *tef temurt*; au pied d'un chêne, *tel jedra g-int tasaft*; au bord de, *tef errif*.)

4<sup>o</sup> But, *si*, *s*. ou par le verbe au futur. Ex. : ils allèrent dans la forêt à sa recherche, *ahan tîsgi s-unadi fell-as* ou *ad-tnadin fell-as*.

5<sup>o</sup> Possession, à moi, à toi, etc., se rendent par les adj. poss. *innu*, *inek*, *ines*, etc., ou par *d-aila*, suivi du pronom aff. Ex. : Ce livre est à moi, *taktabt agi innu* (le mien), ou *taktabt agi d-aila-u* (ma propriété); suivi d'un subst., à se rend par *n* (ou *m* devant la lettre *b*). Ex. : Ce burnous est à mon père, *tabernust agi m-baba*; cette gandoura est à son frère, *tajel-labt agi n-egma-s*. Rem. : Dans les phrases interrogatives, à, se rend par *i mumi* ou par *ui-ilan*? (qui possédant?) Ex. : à qui est ce livre? *i mumi taktabt agi?*; à qui est cet enfant? *aqcic agi ui-t-ilan?*

6<sup>o</sup> Marquant le temps, l'heure : *tef* (déterm.), *ter* (indét.). Ex. : à trois heures, *tef tlata*; à l'heure de la prière, *ter*

DICT. FRANÇAIS-KABYLE (1) *ibed iggen agellil s'ouvrent*  
(2) *la fourna o'terre : idem tet d tamourt*

*luoqt n-tešallit* (c.-à-d. vers). Expr. à demain, *ar aska*; à tout-à-l'heure, *ar dgal*; d'hier à aujourd'hui, *seg idelli arni d-assa*; à l'avenir, *sia ter zdat*; à l'époque des Arabes, *dī zman b-u Araben*; au temps où les bêtes parlaient, *asmi netqen luhuc*; à son retour (quand il retournera) *im* (ou *imm*) *ara d-iurāl*; à partir de ce jour-ci, *seg uas enni*.

7° Donner etc... à; *i*. Ex. : il m'a prêté son couteau, *iridel-i imus-is*; c'est à mon frère que mon père l'a donné, *egma umi i-t-ifka baba*; il dit à son père, *inna-ias i baba-s*. Express. diverses : à l'avance, *qbel, uqbel*; il en arriva de même aux sept hommes, *idfa akkagi tef sbāa irgazen*; à mes yeux (selon moi), *zdat uallen-in*, ou *d-ilbali, tur-i*; à mon avis, *tur-i, errai-u* ou *tur errai-u*; à la renverse, *ar timnigurt* ou *ar tmendefirt*; à ce qu'il paraît, *d-ain idlehren*; à votre nom, *s-ism-ik*; au nom de (en considération de, pour l'amour de), *fudma*. Ex. : au nom de Dieu, *fudma Rabbi*; à satiété, à profusion, *s-taga*; nous avons ri à satiété, *nerua tašša*; il est encore à dormir, *mazal ittes*, ou *mazal-it ittes*; ils demandèrent de l'eau à boire, *sutren aman ad-isuen*. Exclam. : à la bonne heure, *šallleit!* plur. *šallheitum!*; à vous! à votre santé! *šallha* (sing. et plur.) ou *šallheit-ek!*, plur. *šallha-t-uen!*; à terre! (mettez-vous par terre!), *ar temurt?* ou *tamurt* seul; à genoux, *tef tigucrar!* Dans les écoles, on se sert d'un verbe nouvellement formé du français : à genoux, *ajnu*, parf. *ijna*, que les enfants ont pris pour un impératif et qu'ils ont conjugué aussitôt régulièrement; *ajnu* signifie donc : mets-toi à genoux; à propos, *s-ešsuab*; l'à propos, *ešsuab*.

**abaissant** (avilissant), *itanin d-lāar*; *itamsem*; *itserdun* (d-) *acmit* (voir abaisser, avilir).

**abaissement** (action de rendre plus bas), *asider*; — de déposer par terre, *asersi*. Diminution du prix, *aserheš*; humiliation, *āar* (sens pass.) *dell* (id.) — *anallcam* (id.) *asnalcam* (sens act.), *cmata* et *tamāiert* (sens act. et pass.).

**abaisser**, mettre plus bas, *sider*, parf. *isader*; *senduder*, hab. *sendudur*; — abaisser, rendre moins élevé, *semēi*, parf. *isemša*, *suzzel* (propr. raccourcir), hab. *suzzal*; abaisser, diminuer, *senges*, hab. *sengas*; — abaisser, faire descendre, *sers*, parf. *isersa*, hab. *srsu*; — abaisser, humilier, *āier*; *erē ennif*; — abaisser, rendre honteux, *snalcam*; *snurūni*, parf. *isnurūni*. S'abaisser, se rendre ou devenir plus bas, *ers* (-ed), parf. *irsa* (-d), hab. *rusu*; s'abaisser, en partic. d'un terrain, etc., *nduder*, hab. *ndudur*. — S'abaisser, se ravalier, *serdu iman...*; *āier iman...*, parf. *iāuir*, hab. *tāiar...* — *sekrak iman...*, s'abais-

: *Abadkile*; *khamti*; *ikhamtien*  
*tekhamtit*; *ti* — in

ser, s'humilier, *semši-iman...*, hab. *semšaie*... On a employé le verbe *anez* dans ce sens, quoique la vraie signification de ce mot soit : remercier la Providence, savoir gré à la Providence pour ce qu'elle nous accorde, se tenir pour suffisamment bien partagé par Dieu. S'abaisser à, en venir à, *uʔal armi*... Ex. : il s'est abaissé jusqu'à le supplier, *uʔal armi-t -ihallel*.

**abalourdir**, rendre stupide, *esseleb*; *selleb*; *err d-ameslub* ou *uin iselben*, parf. *irra...*, hab. *tarra...*; *suhel*, hab. *suhul*; frapper rudement, *šerā*, hab. *šerrā* (voir battre, frapper).

**abandon**, délaissement, *tujjit (ujji)*; résignation, renonciation, *asebbel*, *asellem*; franchise, *niia*, *asli*; action de laisser tranquille, *annuf*, *adlaq*. Expr. : à l'abandon (sans soin), *bla -ttaħmin*.

**abandonner**, délaisser, *ejj*, parf. *ijja*<sup>ijjou</sup>, hab. *tajja* et *jajja*. Ex. : tu ne m'abandonneras pas, *ur ii-tetajjaħ ara*; pour qu'il ne les abandonnât pas, *iuakken ur ten- itajja ara* (ou *ijajja ara*); quitter, délaisser, renvoyer, *beru (i...)*, parf. *ibra*, hab. *berru*. Ex. : il faut que tu ne m'abandonnes jamais, *isefk ur ii-teberruħ ara abaden*; abandonner ses poussins (poule), *hejjel*; abandonner un endroit, *gajj*, parf. *igujja* et *igajja*, hab. *tgajj*; abandonner et rendre désert, *seħlu*, parf. *iseħla*, hab. *seħluie* — *ħelu*, parf. *iħla*. Ex. : qui sait si ce sont des hommes qui l'ont abandonné, *ui-issen ma d-imdanen ag it-iħlan?*; quitter son poste, *ħelu*; s'enfuir de..., *ruel (seg...)*, hab. *reggul*; s'éloigner de quelqu'un, s'en séparer, *tiħer (fell)*, parf. *itaħer*, hab. *tahħar*; *fareq*, parf. *ifureq*, hab. *tfaraq*; ne plus s'occuper de..., *feret (deg...)*, hab. *ferret*, *bettel*, hab. *tbettil*. — *mennak*, hab. *tmennak* et *tmennik* (on dit aussi *mennag*); ce dernier verbe signifie surtout *faire défaut* et s'emploie sans complément. Ex. : chacun abandonna l'usage de la prière, *bettelen ok tašallit*; renoncer à (un projet, etc...), *ejj*; *bettel*. Ex. : vous abandonnez la loi de Dieu, *tetajjam lamr u-Rebbi*; renoncer complètement à... abandonner totalement... *sellem*, hab. *tsellim*; confier à quelqu'un, *kullef...* (*ʔef*), hab. *tkullif*; *ejj*. Ex. : je te l'abandonne, je t'en laisse le soin, *kullef-ak fell-as*; je te l'abandonne en dépôt, *jiħ-ak-t d-lamana*. — Abandonner, laisser tranquille, *deleq*, hab. *delliq*. — *anef*, parf. *iunef*, hab. *tanaf*. Express. La chance m'abandonne, *ennejm-iu inferet*; le voilà, je te l'abandonne! *atan ʔur-ek!*; tu abandonnes le droit chemin, *āgel-ek teffereħ i-ubrid*; être abandonné par les médecins, se dit *inju* et *ijju*. — S'abandonner, se laisser complètement aller, *sellem iman...*, hab. *tsellim*; perdre courage, *ais*, parf. *inies* (1<sup>re</sup> personne *uiiset*), hab. *tais*.

*ur ejjir' ijjou vʔ. āj (e)*

**abasourdir**, étourdir, *sâseg*, hab. *sâzag* (on dit aussi *sâseg*); abasourdir, en frappant : *šerâ*, hab. *šerrâ*, *steglëlli*, hab. *steglëllaie*; abasourdir, hébéter, *sâuq*; *sbuhel*, hab. *sbuhul*; *sefcel*, hab. *sefcal*. R. d'une manière générale, on dit : *enî*, hab. *neq*; tuer, être abasourdi (au plur.), *šerâ*, *nešem* (D. S.); au moral : *âuq*, hab. *tâuaq*.

**abâtardir**, *saħceġ*, hab. *saħcaġ*; abâtardir, gâter, détériorer, *sehser*, hab. *sehšar*; *sefsed*, hab. *sefsad*. — S'abâtardir, *ħe-ccel*, hab. *telħceġ*; *ħeser*, hab. *ħetser* et *taħsir*.

**abattement**, au physique, *aġġaf*, *aggu*, *tagumi*; au moral, *aqraš*; *tiħersi b-ul*, *taruži b-ul*, *timeršint b-ul*, *aiaš*.

**abattoir**, *aric* plur. *iġ-cep* (BA); *batuar* (pris du français).

**abattre**, jeter à terre, renverser, *seġli*, parf. *iseġli*, hab. *seġ-laie*; *teġel*, hab. *teġtel* et *teġteġil*. — Abattre, tuer, *enî*, hab. parf. *inîa*, hab. *neq*; égorger un animal, *selu*, parf. *isla*, hab. *sellu*; une pièce de gibier, *teġel*. Ex. : il a abattu une pièce de gibier, *iġteġel-ed elħiia*; abattre les fruits, *lui*, parf. *ilua*, hab. *luaie*. — Abattre, démolir, *seġli*, *serdem* et *sedrem*; *ħudd*, *ħuddu*, *sehreb*, hab. *sehřab*, *segrurej*, hab. *segruruj*; *senger*, hab. *sengar*; *sfak*, hab. *sfuku*; *sef-nu*, parf. *isefna*, hab. *sfennu*; *bettel*, h. *tebetil*; — abattre, affaiblir (au ph.) *sġâf*; au moral, *silui*, parf. *isalua*, h. *saluaie*. Ex. : cette fièvre affaiblira le malade, *taula iagi a-tetġġâf amuġdin*; attrister, *sehzen*, h. *sehšan*, *snuřbel*, h. *snuřbal*; *řad* ou *řid*, hab. *iřad*, parf. *teřad*. Ex. : cette nouvelle m'abat, *iřad-ii lehřar agi*; abattre, décourager, *siis* et *sais*, hab. *saias*; *eks tasa*, parf. *iksa...*, h. *tekkes...*; — s'abattre, tomber, *ħeli*, p. *iřli*, hab. *teřlaie*; s'écrouler, *grurej*, parf. *igrarej*, h. *gruruj*; *redem*, h. *reddem*; — s'abattre (oiseau), *ers*, parf. — *irsa*, h. *trusu*. Ex. : un vautour s'est abattu sur ce frêne-ci, *iun igider irsa-d sufella taslent agi*; — s'abattre, fondre sur (oiseau de proie, fléau) *uut (fell)*, parf. *iunt*, hab. *kat...*

**abbaye**, *timâmmart*, pl. *tim-rin*; *deir*, pl. *-at* (arabe).

**abbé**, supérieur d'une abbaye, *amogran* ou *amqeddem n-tim-âmmert* (ou *n-eddeir*); un ecclésiastique, *amrabet*, pl. *imġdin*.

**abc**, l'alphabet, *leħruf*; le commencement, *ašl*; *lsas* (subs. pl. pour *el-asas*), *ibda* (l.), *timsuura* (subs. pl.).

**abcès**, *aqeššul*, pl. *iq-len*; dans le cou, *aqalluš*, pl. *iq-šen*; sous le pied, *asegri*, pl. *is-ien*; aux doigts des mains et des pieds, *afuř*, pl. *ifuřen*. (1) *tajelt t-tijal* (Eadri.) / *suppuration* (franç.)

**abdication** (volontaire), *atiħer*, pas de pl. — renonciation au pouvoir, à la royauté, *uġji lkursi*, *asellem elkursi*; abdication forcée, *anařluie*; abandon complet de *asellem*, *asebbel*; —

(1) *taddart mani irħsen ilu maison où l'on égorge*



abdiquer le pouvoir, *tiher*, p. *itañer*, h. *teññir*; *sers ettaj* (déposer la couronne), *ejj lkursi*, parf. *ijja*, h. *tajja*; — abandonner, sacrifier, *sellem (i...)*, h. *tsellim* — *sebbel (ref...)*, hab. *tsebbil*, *heñu*, parf. *ihda*.

**abdomen**, *abbuñ*, pl. *iàbbaden* et plus souvent *tàbbut*, pl. *tiàbbadin*.

**abdominal**, *n-tàbbut*. Ex. : douleurs abdominales, *aqrah n-tàbbut*.

**abeille**, travailleuse, *tisisuit*, pl. *tisisua*; — abeille-reine, *agellid*, pl. *ig-den*; — abeille-mâle, faux bourdon, *againru*, pl. *iguimra*.

**aberration**, *rlađ* (pl. *itelden*, fort rare); *ařlađ*; *āili*, sans pl. (c. c. *uā*).

**abêtir**, *sbuhel*, h. *sbuhul*; *esseleb* et *selleb* — *err d-ameslub* (ou *d-uin iselben*), parf. *irra...*, h. *tarra*; abêtir, devenir stupide, *seleb*, h. *selleb* — *buhlel*, h. *tbuhlel*.

**abêtissement**, sens actif, *asbulhel*, sans pl.; *asejhel*, action de rendre ignare; sans neutre, *tiselbi*, *timuhbelt*, *ajhal*.

**abhorrer**, *kerah*, h. *tekrah*, *beted*, h. *betred*.

**abîme**, gouffre profond, *añanduq*, pl. *iñnadeq*; *derdaf*, pl. *dradef*; *tasraft*, *tis-fin*; *aderbus*, pl. *drabez*. — Abîme, ruine, *tañsart* (sans pl.), *selt*; *imeqfer*. — Abîme, ruine complète, perte de toute sa famille et de toute ressource, *nger* et *anger* l'enfer, *jhennama*; *times*. — Le point le plus reculé de... (voir *comble*). — Abîme, chose incompréhensible, *tuffera*.

**abîmer**, jeter dans un abîme, *derbez*; *tderbiz*, hab. *segrireb*, parf. *isegrareb*; — abîmer, gâter, perdre complètement, *jeggah*, h. *†jeggih*; *señser*, h. *señsar*; *suit*, parf. *isuař*, h. *suař* et *tsuit*; *sefsed*, h. *sefsad*; — abîmer, détruire, *señreb*, h. *señrab* (on dit souvent *seřreb*), *senger*, h. *sengar*, être abîmé — gâté (objet devenu impropre à l'usage), *ñib*, parf. *iñab*, h. *†ñib*; — s'abîmer, rouler dans un abîme, *grireb*, parf. *igrareb*, h. *†eg-ririb*; se gâter, *ñeser*, h. *†ñesser* et *tañsir*. Ex. : afin qu'elle ne s'abîme pas, *iuakken ur teñessir ara* (par euph., *iuakken ur teñtesir ara*).

**ab irato**, *s-urfan*.

**abject**, qui mérite le mépris, *amekruh*, plur. *im-hen*, *alqar*, *amenk all*, pl. *im-hen*; *amañqur*, pl. *im-ren* — *amed-lul*, pl. *im-len*.

**abjection**, *kraha*, *dell*; *cmata*.

**abjuration**, *ankar n-eddin*; *tujjit n-eddin*; *kufra*, impiété en général.

**abjurer**, *nekker eddin...*, hab. *nekker...*, *ejj eddin*, parf.

*ijja...*, hab. *tajja...*, *kefer*, hab. *keffer*; abandonner complètement, *hedu* (voir abandonner); abjurer ses erreurs, s'en repentir, *tub*, parf. *itab*, h. *tubu*; *nedem*, h. *neddem*.

**ablation**, action de retrancher en général. *tuksa*; *asengés*; ablation, action de couper, *tigexmi*; *anegzum*.

**ablution** (réelle avec de l'eau), *uđu* (l-), sans plur.; (simulée avec du sable ou une pierre), *tainum*; lavage en général, *asired*; — faire les ablutions, *ar luđu*, parf. *iur...*, h. *tar*; *sebet luđu*, hab. *sebbe...*; on dit aussi *suet luđu*; *stanji*, parf. *istanja*; qqfs *uđu*, employé à la forme d'hab. *tuđu*. Ex. : ils font leurs ablutions, *la-ituđu*.

**abnégation**, renoncement à, *atiher* (ref); *annuf*. — Abnégation, générosité, sacrifice, *asebbel*, *asellem*.

**aboi**, cri du chien (voir le suivant); — grand péril, grand embarras, *auhel* et *uakla*; *cidda*; *auqâ diq*; *huf*; être aux abois, *uהל*, h. *tuhil*; *uqâ*, h. *tuqâ*.

**abolent**, *aseglef*, pl. *iseglaf* et *tiseglafen*, *ashullu*; *ashebbel* et *ashebbeb*.

**abolir**, détruire l'usage, *bettel*, h. *tbettil*; *fuk*, h. *fuku*; *sefnu*, p. *isefna*, h. *sfennu*; *sneqdâ*. — Abolir, défendre, *harrem*, h. *tharrim*. — S'abolir, cesser d'être en usage, *betel*, h. *tebttil*; *fuk* et *fak*, parf. *ifuk*, h. *tfaka* et *tfuku*; *fenu*, parf. *ifna*, h. *fennu*.

**abolition**, sens actif, *abettel*; *asbettel*, sens pass., *btil(le)*; *abtal*.

**abominable**, *amekruh*, pl. *im-hen*; *ameqbukh*, pl. *im-hen*. Expr. : une action abominable, *fâl g-ihuah*.

**abomination**, *fâl g-ihuah*, pl. *ifâlen...*; *âibi*, pl. *id-ien*.

**abondamment** (quantité), *atas* (c. c. *ua*); *s-taqâ*; *her Allah*, et par corruption : *her-lan* et *her-illan*; *cata*. Ex. : celui qui a abondamment de richesses, *uin isâan errezg atas*. On peut tourner aussi la phrase par le participe présent de *toqot* et dire : *uin isâan errezg itoqten*. Expr. il en a abondamment, *toqten* (fém. *toqtent*) *tur-es*. — Abondamment (nombre) : les mêmes que ci-dessus, ou employer l'un des verbes *toqot* ou *âum*, abonder.

**abondance**, *taqâ*; *tugget*, *tuget* et *tuqta*; *tanant*. — Abondance de richesses, *iser(l)*; *tna*; *tnima*. Expr. : les billes que tu as en abondance, *tisegrarabin enni toqtent* (ou *âument*) *tur-ek*. Celui qui possède sur terre les biens en abondance, *iun illan di-ddunit s-uaila tamogrant*.

**abondant** (partic. et adj.) *itoqten*; *icâden*. — Abondant en... se rend par le verbe *toqot* ou autre, avec le nom des choses qui

M oualou - mennaout : beaucoup, en l'ab.  
(1) mon ablation n'est plus valable : *iskz refi loudhou*  
(2) (31) ablation simple : en tel aman amezbanen  
(31) ... générale ...

abondent, pour sujet. Ex. : une forêt abondante en lièvres, *tişgi deg toqten (âumen ou calden) iutal*.

**abonder**, être en quantité, *gut*, parf. *iugat*, et *iugget*, hab. *tugget*, *cad* et *cat*, hab. *tucad* (peu employé); *toqot*, h. *stoqot* (pour *ttoqot*); *fađ*, h. *tfad*; déborder, être en nombre, *âum*, h. *tâum*; *keffer* et *kefer*, h. *ketir*. La moisson abonde, *tamegra tetogqot* ou *tecad*; abonder en, avoir en abondance, *sâu* ou *keseb... atas*, parf. *isâa...*, h. *sâu...*; au lieu de *atas* on peut employer *s-taga* ou *herlan*. Ex. : ce lac abonde en gros poissons, *agulmim agi isâa iselman imoqranen atas*. Tourn. : il abonde en richesses, *tur-es errezg atas*; ce jardin abonde en arbres, *tamazirt agi, deg-s tjur atas*; ce livre abonde en histoires, *taktabt agi deg-s achal n-timucuha*; il abonde en ruses, *tezad tur-es tiharci*; abonder dans le sens de quelqu'un, *radî*, parf. *irulla*, h. *trađi*.

**abonner (s')**, *efk ism*, parf. *ifka...*, hab. *tak...*; *cerek*, hab. *cerrek*.

**abonnir**, *selhu*, parf. *iselha*; *gerrez*, h. *tgerris*; *sugem*, h. *sugam*.

**abord** (subst.) 1<sup>o</sup> arrivée, accès, *agguad*; *graba*; *tisin tur...*

(1) 2<sup>o</sup> Rencontre, *amager*, *amlili*.

3<sup>o</sup> Façon d'accueillir en général, *aqbal*; abord favorable, *aserhab* et *asterhab*; les abords, *qurb(el)*, *grub(le)*, *imukan id-izzin*; d'abord (avant tout), *qbel*, *uqbel*, *abrid amzuaru*. Ex. : il ne voulut pas d'abord, *abrid amzuaru ingi*; nous verrons d'abord, *a-nuali qbel*; au premier abord, *tazuara* et *tisuiara*; *abrid amzuaru*; *g-libda*; tout d'abord, avant tout, *qbel kull-ci*; d'abord que... *segmi*, *imiren*; *imi*; *meskud* (B. Y.) Ex. : d'abord que je le vis, *segmi-t-êrit abrid amzuaru* ou *imiren imi-t-êrit*. *amhar*

**abordable**, où l'on arrive aisément, *ishel uagguad(-is)*; *teshel legraba (-is)*. — Abordable (personne), *ishel i-uanal* ou *i-umes-laie*.

**aborder**, prendre terre, *auod*, parf. *ibbođ* (1<sup>re</sup> pers. sing. *ebbođet*, 2<sup>e</sup> pers. *tebbodet*, 1<sup>re</sup> pers. plur. *nebbod-ed*, 2<sup>e</sup> pers. *tebbodem*, 3<sup>e</sup> pers. *ebbođen* (fém. *ebbođent*). — Aborder, entamer une question, *bedu lehđur (tef)*, parf. *ibda...*, hab. *beddu*. — S'aborder (personnes), *mnages(et)*, *miager(et)*, hab. *miagar(et)*, *mlil(et)*, hab. *temlil(et)*. Ex. : le roi et son fils s'abordèrent, *mlalen agellid d-enmi-s*.

**aborigène**, *ne-tmurt*; les aborigènes, *at-temurt* ou *at-ne-tmurt*.

**aborner** un champ, *hudd*, h. *thuddu*; *uqem tilisa*, h. *tugem...*

V) <sup>apporte</sup> donne moi (tout d'abord) le premier : <sup>avoir</sup> Echatch d amzuar

**aboucher**, *semmages*, *semlil*, parf. *isemlal*, h. *tsemlil*; *zdukul*, h. *zdukul*; *sniager*. — S'aboucher, *mmages(et)*, s'emploie spécialement pour les personnes, *mlil(et)*, *miager(et)*.

**aboutir**, toucher par un bout, *auoñ* (*fur*), parf. *ibboñ* (voir arriver). — Aboutir, se terminer dans, déboucher dans, *effet* (*deg*, *di* ou *ar*), hab. *teffet*... Ex. : cette rivière aboutit à la mer, *asif agi iffet ar lebhar*. — Aboutir, en parlant d'un chemin, *au* (*ar* ou *ter*), parf. *ibui*, hab. *tai*; *sufet*, h. *sufut*; *siuoñ*, parf. *isauoñ*, h. *tsauoñ*. Ex. : où aboutit ce chemin?, *sani isauoñ abrid agi?* ou *sani isufet*... — Aboutir, avoir pour résultat, *au*. Ex. : le commerce aboutit à la richesse, *tijara tetani-d erresg*, ou bien *tijara tetani ar essad*. — S'ouvrir (abcès), *fi*, parf. *ifa*, h. *tfi*; *felleq*, h. *tfelleq*. Tourn. : avant d'entreprendre quoi que ce soit, prévois où tu aboutiras, *qbel a-teheddemell kra lhaja, hemmem anda ara tugrill*.

**ab ovo**, *seg libda*; *si beddu*.

**aboyer**, *seglef*, h. *seglaf*; *shebheb* et *shebbeb*; *shuklu*, parf. *ishakla*, h. *shuklu*, et *shukluie*. Ce dernier est plus rare. *M. aidj* *shoukhon* *à chier aboye*.

**Abraham**, *Siiedna Ibrahim* (attribut : *hlil Allah*).

**abrégé**, résumé, *muhteser* et *mehtesar*. Ex. : abrégé de l'histoire, *muhtesar n-ettariñ* ou *ettariñ s-elmehtesar*. Expr. : en abrégé, *s-elmehtesar*.

**abrègement**, *asengés*; *azugzel*; *azussel*; *asemsi*.

**abréger**, rendre plus court, *sussel*, h. *sussal*. N. d'act. : *azussel*; on dit aussi *sugzel*. — Abréger, raccourcir, diminuer, *semsi*, h. *semzaie*; *sengés*, h. *sengas*. N. d'act. : *asengés* et *asneqés*. — S'abréger, *uñal d-auslan*, h. *tural*... — s'abréger, diminuer, *neqés*, h. *neqqés*, h. *neqqés*, *tenqés*.

**abreuver**, faire boire, *essou*, parf. *issua*, 1<sup>re</sup> pers. : *essuit*, h. *essuaie* et *suaie*. — Abreuver, accabler de, *sruu*, parf. *isrua*, h. *sruaie*. Ex. : ils m'abreuverent de mauvais traitements, *sruan-ii tilufa*; on dit aussi qqfs : *ent* (*s...*), parf. *infa*, 1<sup>re</sup> pers. *nñit*, hab. *neq*. Ex. : ils m'accablèrent d'amertume, *nñan-ii s-tilufa* ou *s-lehmun*. — S'abreuver (boire), *sou*, parf. *isua*, hab. *ses* et *tes*; *ruu*, parf. *irua*, hab. *rebbu*. — Etre abreuvé de, *ruu*; *emmet* (*deg*), h. *temtat*; il est abreuvé de chagrin, *irua tilufa*; *imut g elfeqât* ou *deg elfeqât* ou *s-elfeqât*. Expr. : abreuvé de tristesse, de soucis, *ikfan deg tahmin*.

**abreuvoir** (non bâti, naturel), *amdun*, pl. *imduin*, (bâti), *asarij*, pl. *is-jen*.

**abréviation** (action de retrancher), *asengés*; *azugzel* et *azussel* et *azussel*. — Abréviation, résumé, *mehtesar*.

**abri** (sous forme d'auvent, etc.), *taseddarit* et *tasdarit*, pl.

*shoull aboyer* *asarihorebb* h. *shoull* *A shoulli*  
*shoull f. aboyer* *A shoull* *A shoulli*

*tisedduraie* et *tisduraie*; *asqif*, pl. *is-fen* et *sqef*, pl. *squf*. — Abri, parc bien fermé pour les bestiaux, *agudal* et *augdal*, pl. *ig-len*. Expr. : à l'abri (en sûreté), *di laman* (ou *g laman*); qui est à l'abri de : *innâan seg*; *iselleken seg*; Etre à l'abri (troupeau), *gedel*, h. *tegdel*.

**abricot**, nom d'unité, *tamecmact*, pl. *tim-cin*; coll. *elmeccmac* (*mecmac*). *teberk'ak*

**abricotier**, *tamecmact*, pl. *tim-cin*.

**abriter** (couvrir d'un abri, cacher sous), *seddari*, parf. *ised-durâ* (1<sup>re</sup> pers., *seddurit*), hab. *seddaraie*; protéger du bras, de la main, etc., *segdel*, h. *segdal*, (on dit aussi *segder* pour *segdel*); faire échapper à, *sen-nâ* (*seg*), h. *smennâ*...; s'abriter, *dari* et *eddari*, parf. *idduri*, hab. *tdaraie* et *teddaraie*.

**abrogation**, *bettîl*, *abtal*; sens actif, *asetli*, *abettal*, *asbettîl*.

**abroger**, annuler, *sbettel*, h. *sbettîl*; *setli*, h. *setlaie*; *fuk*, p. *fak*, h. *fuku*; *sefnu*, p. *isefna*, h. *sfennu*. Etre abrogé, s'abroger, *fli*, p. *itli*, h. *teflaie*; *betel*, h. *bettel* et *tebtel*.

**abrupt** (être) escarpé, *celruruf*, hab. *celruruf*, inus.; qui est escarpé, endroit escarpé, (*d-*) *achararuf*, pl. *ic-raf*, (*d-*) *acruf*, pl. *icerfan*. — Rude, difficile, *aharcou*, pl. *ih-nen*; *inâren*, (part. prés.). Être abrupt, rude, difficile, *uâr*, hab. *tuâr*.

**abrupti**, *ameslub*, pl. *im-en*; *abuhâl*, pl. *ib-len*, *aderuic*, pl. *id-cen*.

**abrutir**, *sbuhel*, h. *sbuhul*; *esseleb* et *selleb*, hab. *sellub*; *err d-ameslub*, (ou *uin iselben*), parf. *irra*..., h. *tarra*... — Mal-mener, *serâ*, h. *serrâ*; *bedel*, h. *tbahdal*.

**abrutissement**, état, *tiselbi*, *timuhbelt*; action d'abrutir, *asbuhel*; action de malmener, *asbahdel*.

**absence**, *riba*, *mtiba*. Ex. : l'absence est longue cette année, *eltiba asseguas tettul*. — Absence, éloignement. *abâd*. — Absence, manque de, *ahussu*, *hsas*. — Absence, distraction, *atfal*; *atafel*. — Absence, par suite de la peur, *tufâ lâql*. Tourn. : Elle constata son absence, *taf-it ulac-it* ou *taf-it ula hadd-it*.

**absent**, qui n'existe pas dans un pays, *mefqud*. — Absent, qui est éloigné, parti, *faib*, pl. *-in*; *amfaibi*, pl. *im-in*. Absent (momentanément), se traduit par *ulahad* ou *ulac*, suivi du pron. aff. convenable. Ex. : Ton frère est absent, *egma-k ulahadd-it* (ou *ulac-it*), elle trouva qu'ils étaient absents, *taf-iten ula hadd-iten* (ou *ulac-iten*). Rem. Dans *ulahadd* le second *d* est euphonique). — Absent, distrait, *tafel*, pl. *-in*; *ateflan*, pl. *it-in*. Expr. *infeg lâql*..., suivi du pron. aff.; *ur netarra ara elbal*... (ou *eddehen*). — Être absent d'un office, d'un endroit

(1) ils s'y abritaient : *karamen dis*

2 Ils restèrent 5 jours absents : *segdhan asen charad oussan*

cù l'on devrait être, *mennak* ou *mennag*, hab. *tmennik* ou *tmennig*. *r'ib*

**absinthe**, plante. *cili*; *tamemmait*; *tejrat Mariem*. — Absinthe, liqueur, *labsint*, (*i = e*); *tazigzant*, (argot), c.-à.-d. la verte. *artemisia alba* - *izeri*

**absolu**, indépendant, *imserrali*, pl. *-lien*. — Absolu, impérieux (caractère), *uqsill*, pl. *-lien*; *inâren* (part. prés.) ou *inâr*, 3<sup>e</sup> pers. masc. sing. Expr. le pouvoir absolu, *lelikum amogran*. — Absolu, sans mélange, *šafi*, pl. *iš-ien*. — Absolu, seul, *uallid*, suivi du 1<sup>er</sup> pers. aff. nécessaire.

**absolument**, tout à fait, *d-las!*; *hlaš*. — Absolument, entièrement, *iok*, *s-elkull*, *s-elkullia*, *s-elkemal*. — Absolument, sans limites, *bla lelidud* ou *bla talast*. — Absolument, de toute nécessité, *bla haca*. — Absolument, à tout jamais, *malli*, *bita*. (Ces mots s'emploient dans un sens négatif : absolument plus). — Absolument rien, *ula acemma*. — Absolument pas, *hlaš*; *bita*, *ok ia*. Ex. : vos lèvres n'ont absolument rien, *icenfiren-ik acemma ur ten-iut*. Expr. : je veux que tu demeures absolument dans cette maison, *bit' a-tettimed haca deg uham agi*; je les fais paître absolument dans le même endroit, *deg iun umkan ok ag tent-kesset*.

**absolution**, jugement par lequel on déclare innocent, *asberri*; *azkaie*; — pardon, *assemmall*; *āfu*; *māfara*.

**absorber**, attirer, pour s'en pénétrer, *son*, p. *isua* (pre p. *suit*), h. *tes* et (*ses*). — Avaler : *seblā*; h. *sbellā*; — En humant : *sekef*, h. *sekkef*; — En parlant des corps qui se pénètrent de liquide, *son* (voir ci-dessus); *cuf*, h. *tcufu* et *tcuffu*; *bezeg*, h. *tazeg*; — Consumer, détruire, faire disparaître, etc. : p. *itca*, h. *tets*; — Cette affaire absorbera toute sa fortune, *eddāua iagi a-tetc ok aila-s*; *sehser*, h. *sehser*; *sefnu*, p. *isefna*; — occuper entièrement, distraire, *stafel*, h. *stafal*.

**absorption**, *tisit*; *aseblā*, *askaf*; en parlant des corps spongieux, *acuffu*; *absag* et *azzug* (c. c. *ua*); — destruction, ruine : *utci*, *asehser*; *asefnu*; — destruction, *astafel*.

**absoudre**, 1<sup>o</sup> déclarer innocent, *berri*, p. *iberra* (1<sup>re</sup> p. *berriš*); *zeki*, p. *iska*, h. *zekki* — *efk ellagq* (...) p. *ifka*... h. *tak*...; (on prononce *efk elahq*); 2<sup>o</sup> pardonner : *āfu*, p. *iāfa*, h. *āāfu*; *semmall*, h. *tsemmill*; *tefer*, hab. *trāfer*.

**abstenir (s')**, se priver de, *harrem iman* (...) *seg*, h. *thar-rim*...; — se tenir éloigné, de *tiher* (*tef*...), p. *itañer*... hab. *tañhir*...; — ne pas agir, *qim*, h. *trimi*. Ex. : abstiens-toi, *qim kan*; — éviter, *jeneb*, h. *tjaneb*. Expr. : abstiens-toi de respirer, *tur-ek a-tenefsed*. Il faut s'abstenir de, *ilzem a-tejenbed* (avec

le compl. dir.); abstiens-toi de cela, *anef-as*; — jeûner, *ušum*, p. *iušam* (1<sup>re</sup> p. *usameš*), h. *tušum*.

**abstention**, *ašharrem* (seg...); *atiher*; — inaction, *itimi*; — action de fuir, *ajaneb*; — jeûne, *šiam*; — action de laisser, *annuf* (c. c. *ua*); — action de négliger, *ašafel*.

**abstinence de**, *ašharrem*, suivi du nom de la chose dont on s'abstient.  
**abstinant**, *amqennâ*, pl. *im-in*; *aqennâi*, p., *iq-in*; *musteqnâ*, pl. *-in*.

**abstraction** (action de considérer séparément), *allisi*; — faire abstraction de (ne pas tenir compte), *fered* (deg...), hab. *ferred*...; — abstractions (rêveries), *ašhemmen*, sans pl.

**abstraire**, *lis*, p. *illaz*, h. *thisi*. N. d'act., *allisi*.

**abstrait**, difficile à saisir : *iur* (3<sup>e</sup> p.); *iurên* (part.); *išâb* (3<sup>e</sup> p.); *išâben* (part.); — caché, incompréhensible : *iffer* (3<sup>e</sup> p.); *ifferen* (part.); *uham* (*luham*).

**absurde**, *d-elmulhal* (invar.)

**absurdité**, *mulhal*, pl. *muallal*; — folie, *timuhbelt*.

**abus** (mauvais usage), *ajeggall*; *šelt*; *fsad*; *irši* et *tirši*. — tromperie, *ašurru*; *ašdâ*; *ašder*; — usage excessif : *ašegged*; *ziada*; *allinel*; — abus d'autorité, *delm*.

**abuser**, faire un mauvais usage de... *fesed* (deg...), h. *tefsed*; ou *sefsed* (gâter) avec le rég. dir.; *jeggall*, h. *šjeggil*; *sešser*, h. *sešsar*; *erš*, p. *irša* (1<sup>re</sup> p. *eršir*); hab. *trušu*. Ex. : abuser de la grâce : *Erš luhab Rebbi*; abuser du nom de Dieu (violier son serment) : *erš ism Rebbi* (ou *sefsed* et *sešser*, etc.); — tromper : *furr*, p. *iturra*, h. *trurru*; *hedâ*, h. *heddâ*; *šeder*, h. *šedder*; — abuser de qqn (le forcer), *šeseb*, h. *šesseb*; — abuser de son autorité, *delem*, h. *dellem*; — prendre ou faire avec excès, *šied* (deg), h. *tesegged*; (on dit aussi *šegged*; *šaul* (deg), p. *iliul*., h. *thaul*... Ex. : celui qui en abuse, *uin ihaulen deg-s*; s'abuser (se tromper, errer), *šelet*, h. *šellet*; on dit aussi *šeled*.; *šil*, p. *šal*, (1<sup>re</sup> p. *šaleš*), h. *šâl*.

**abyssin**, *ašabci*, pl. *ilciin*.

**acabit**, *šbiâa* (caractère); — espèce, manière d'être, *šenf*; *jens*; *šerb*. Ex. : cespoires sont d'un bon acabit, *lenjaš agi d-elâli etterb -ensen*. Rem. : Dans la conversation vulgaire, on emploie le mot *numro* (franç. : numéro). Ex. : cet homme est de mauvais acabit : *argaz agi ennumro-ines d-ir-it*.

**acariâtre**, *uqsil*, pl. *qesšen* (3<sup>e</sup> p.), *amcum*, pl. *im-men*; *iur* (3<sup>e</sup> pers.); *ašugri*; — en parlant des animaux, *ašarran* (cheval); *amedlus* (bœuf); — querelleur, *amcebbeb*.

**accablement**, *šaf* et *ašâš* (c. c. *ua*); *aggu*; *tagumi*; — tristesse, *šed*; *šsen*; désespoir, *ašas* (c. c. *ua*). Voir abattement.

*acacia = tammarit*

**accabler**, faire tomber sous le poids, *seřreš*, h. *seřraš*; *erš*, parf. *irša*, h. *trušu*; *eššaie* (fell), h. *taššaie*; — battre complètement, *essā*, h. *tussā*; *ħareš*, parf. *ihureš*, h. *ħharriš*; — en parlant de la vieillesse. etc., *teleb*, h. *teleb*. Ex. : il est accablé de vieillesse, *teřelb-it tuser*; — chaleur, *řot*, h. *truřu*; accabler d'ennui, etc., *enř*, p. *inřa* (1<sup>re</sup> pers. *nřiř*), h. *neq*. N. d'act. : *timentřiut*; *řađ*, h. *řřiđi*. N. d'act. : *ařđađ*, *řiđ*; *seruu*, parf. *iserua* (suivi du řeg. div. de la personne, et de celui de la chose. Ex. : il m'accabla de chagrin, *iserua-ii lemřar*; — fatiguer, *sāiu*, hab. *tsāggū*; *sāteb*, h. *sātab*; — ôter tout espoir, *sais*, p. *isais*, h. *tsais*; — combler de, *seruu* (v. ci-dessus); *ħaul*, parf. *ihul*, hab. *ħhauil*. N. d'act. : *ħaul*; — opprimer, *tešeb*; — d'impôts, de charges, *eššemek*(s...), h. *teššemek*.

**acacia**, *seř* (arabe).

**acajou**, *kabli* (arabe).

**accalmie**, *mhadna*; *muhadna*.

**accaparement**, *ajemmel*; vol. *ahuaš* et *ahuaš*.

**accaparer**, *jemmel*, h. *tjemmil*; — voler, *ħauš*, hab. *ħuggeš*; (on dit aussi *ħauš*).

**accapareur**, *ajemmal*, pl. *ij-len*; *amahuaš*; *amahuaš*; *amħuaš*; *amħuaš*.

**accéder**, approcher de, avoir accès à..., *auođ*, p. *ibbođ* (1<sup>re</sup> pers. *ebbođeř*), h. *tauođ*; — consentir, *rađi*, p. *irulla*, (1<sup>re</sup> p. *ruđař*), h. *trađi*; *beřu*, p. *ibřa* (1<sup>re</sup> p. *břiř*), h. *beqqū*; — exaucer, *qebel*, h. *qebbel*; *nām*, h. *tnām*. Ex. : il accéda à ses désirs, *inām-as*.

**accélérer**, presser, hâter, *sājel*, h. *sājal*; *stanel*, p. *istinel*; s'accélérer, *ājel*, h. *tājel*.

**accent** (prononciation), *antaq*; — langue d'un pays, *ameslaie*, pl. *im-en*; ils, pl. *ilsaun*; — orthographique, *tingiř*, pl. *tingiřin*; mettre les accents. — Voir accentuer.

**accentuer**, mettre les accents, *neqeđ*, h. *neqqeđ*; *meħas*, h. *temħaš*; — prononcer distinctement, *neteř*, h. *tenteř*; — rendre plus énergique, *stogot*; *renu* (i...), h. *rennu*; *eššuer*, h. *šeggur*.

**accepter**, agréer, *qebel*, hab. *qebbel*; — consentir à..., *rađi*, parf. *irulla* (1<sup>re</sup> pers. *ruđař*), hab. *trađi*; *beřu*, parf. *ibřa*, hab. *beqqū*. Ex. : ils finirent par accepter, *uřalen armi qeblen*; — croire à, *amen*, parf. *iumen*; hab. *tamen*; — faire accepter (faire croire), *simen*, parf. *isamen*. ca 'aor' iow' ou řiř-tar'

**acception**, préférence qu'on a pour..., *tanħiař*; *aħtar* et *ħtiar*; — sens, partie qu'on attache à un mot, *māna*; *agarru b-uual*. Tourn. Dieu ne fait acception de personne, *Rebbi ur isnakħiař* *had*; ou *Rebbi ur iħessir ara řer uđħar medden*; ou *Rebbi ur iħellif ula iun*; ou *Rebbi ur iħedzř ara s-eccebiha*.

(1) *Rebbi ur iħellif ula iun*; ou *Rebbi ur iħedzř ara s-eccebiha*.



**accès**, *abord, agguad; graba*; — ouverture, *anekcum; tabburt*, pl. *tibura*; *imi*, pl. *imaun*; — crise périodique, *nuba*. Ex. : son accès (habituel) de folie, *ennuba n-tideruict-is*. Tourn. s'il survient à cet homme un accès de folie, *ma tideruict id-ib-dan amahluq agi...*; — accès auprès de qqn., *graba* et *gruba*; *akcam*; voir *abord*. — Donner accès dans..., *ani*, p. *ibui*, h. *taui*. Ex. : la porte qui donne accès dans la ville, *tabburt itauin ter tamdint*.

**accessible**, *amegrub, ishe-l uagguad(-is...)*; — personne — *isehel i-umeslaie*, ou *i-uual*; *hanin* (qui a bon cœur); — sensible à... (être accessible), *hulef*, p. *ihulef* (1<sup>e</sup> p. *hulfer*), h. *thulfu*.

**accessoire**, (adj.) ce qui accompagne; *tabâ*, pl. *tuabâ*; *ain* (c. c. *ua*), *idukkelen*; *ain* (c. c. *ua*), *itebbâan*. Ex. : la viande et les accessoires, *agsum d-ain it-itebbâan* (ou *ittabâan*); — (subs.) chose sans importance, *tamnafelt*, pl. *timnafal*.

**accident**, malheur, *tauatit*, pl. *ti-riin*; *tahsart*, pl. *tiñ-rin*; *musiba*, pl. *-at*. Ex. : il m'est arrivé un accident, *tedra id-i iut tauatit*; — obstacle, *auqâ* (c. c. *ua*), *âradl*; *amâradl*; — cas fortuit, *âdda*; *hta*. Ex. : par accident, *s-lehta* ou *s-lehda*.

**accidentel**, qui arrive par accident, *idran s-lehta* ou *s-lehda*.

**accidentellement**, *s-lehta* ou *s-lehda*.

**acclamation**, *tiššift*, pl. *-fin*; *ašeffaq* et *ašfeq*; *lir(el)*; *keff* (*el*); cri de joie des femmes, *tiŕratin*; *imsiŕrat*. Expr. : par acclamation, *s-elmuaſqa*.

**acclamer**, *iššif*, parf. *iuššaf*, h. *tiššif*; — battre des mains, *šeffeq*, hab. *tšeffiq*; *kat ellir* (ou *ellira*); pousser des you-you (femmes), *šitret*, hab. *tšitrat*.

**acclimatation**, *tarebga*; *aselmed*; *asnulfu*; *asualef*.

**acclimater**, *rebbi*, p. *irebba*, h. *terebbi* (élever); *sualef*, p. *isualef*, h. *sualaf* (former, donner l'habitude).

**accolade**, *asuden*; *asellem*; *slam* (*aslam*); se donner l'accolade, *msalem(et)*, h. *msalam(et)*.

**accoler**, embrasser en jetant les bras autour du cou : *âneq*, h. *ânaq*; *hames*, p. *illumes*, h. *hammes*; — adjoindre, *sdukel*, h. *sdukul*; *semlil*, p. *isemlal*, h. *tsemlil* et *semlalaie*.

**accommodant**, *amradl*, pl. *im-iin*; — être accomodant, *sehel*, h. *sehheh*.

**accommodement**, arrangement, *agerrez*; *aselhu*; *aretteb*; *aseggen*; — union rétablie, *tifrat*; *ferru*; *mšallâ*; *-amjazi* (sens neutre); *-asemjazi* (sens actif); *-asemjiuz* (sens actif).

**accommoder** (arranger), *šellah*, h. *tšellih*; *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; *gerrez*, h. *tgerrie*; *seggem*, h. *tseggim*; — apprêter

les aliments, *heggi*, h. *theggi*; *sujed*, h. *sujud*; *sebbu*, parf. *isebbua*, h. *sebbuaie*; *niuel*, p. *inauel*, h. *tnaua*; — terminer un différend, *ferru*, p. *iferra* (hab. de *feru* également usité avec la prépos. *gar*); *semjazi*, p. *isemjaza*, h. *semjasaie*; *semjiuz*, p. *isemjaus*; — correspondre aux désirs de... (*faire l'off. faire de qqn*), *huu*, p. *ihua(i...)*, h. *hebbu...*; — s'accommoder de... (*accepter... se plier à...*), *qebel*, h. *qebbel*; *betu*, p. *ibta*, h. *beggu*; *radli*, p. *iruda*, h. *tradli*; — se conformer à..., *uafeq* (*ter*), p. *iunfeq...*, h. *tuafeq* et *tuafaq...*; — se contenter de, *stegnâ*, h. *stegnâ*. Express. : il s'accomode de tout, *kull-ci iâjeb-it*.

**accompagnement**, *tadukli*. Tourn. : Fête avec accompagnement de coups de fusil, *tamtara deg haten lbarud* ou *tamtara elbarud*.

**accompagner**, escorter, *dukel*, h. *dukkel* et *dukul*; *eddu* (*id...*), p. *idda...* h. *teddu...* Ex. : Votre frère m'accompagnera, *egma-k ad-idukel* (ou *ad-iddu*). Il les accompagnait, *illa idda id-sen*; — donner un pas de conduite, *rafeg*, p. *irufeg*, h. *trafaq*. Ex. : ceux qui nous ont accompagnés, *uidak i-iaf-d irufgen*; — dans le but de montrer le chemin, de protéger, etc. : *saâf*, p. *isuâf*, h. *tsuâf*. Ex. : il les accompagna jusqu'à la maison, *isuâf-iten s-aâham*; — convenir à, *laq*, p. *ilaq*, h. *tlag*; — accompagner une chose de... joindre à... *sdukel(i...)*, h. *sdukul*; on dit aussi *zdukel*; *renu(i...)*, p. *irna...*, h. *rennu...*

**accompli**, achevé, révolu, *kamel*, pl. *-in*, et dans le sens de révolu, *kamel*, invariable, et *ikemlen* (part.); — être accompli, *kemel*, h. *tekmel* et *tkemmil*. Ex. : j'ai cinq ans accomplis, *sâit hemsâ snin ikemlen* (ou *kamel*); — qui est complètement écoulé, *iâddan* (de *âddi*, être écoulé), parf. *iâdda*, h. *tâddaie*. Ex. : les cinq années qui se sont accomplies, *hemsâ snin iâddan*; — parfait, *kamel*, pl. *-in*.

**accomplir**, achever, *kemmel*, h. *tkemmil*; *fak* et *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfuku*; — réaliser, exécuter, *uqem*, h. *tugim*; *kemmel* (voir ci-dessus). Ex. : il a accompli sa promesse, *ikemmel eluâd-is*; — s'accomplir (arriver), *deru*, p. *idra*, h. *deru*. Ex. : tout ce qui s'accomplit, *ain ok idran*.

**accomplissement**, action d'achever ou d'être achevé, *akmal*; *afuku* (sens neutre); *asfuku* (sens actif); — action d'exécuter, *auqam*; — action d'arriver (événement), *tudrin*.

**accord**, de sentiments, *nuafka*; *tufiq*; *amtafaq*; *amjazi*; *uifag*; — amitié, *maâcra*. — Être d'accord, tomber d'accord, *mtafeg* (et), h. *metafaq(et)*; *miifra(t)*, *mlil(et)*, p. *mlalen* (3<sup>e</sup> p. pl.), *mradi(t)*, parf. *mrada(n)*. Ex. : nous sommes tous d'accord sur ce point, *nemlal ok* (ou *nemjaza iok*) *fell-as*. Ils tombèrent d'un commun accord = *serrai iggen*  
On n'est pas d'accord sur = *laâh t'er midden aoual iggen*  
*riestarsua nat iounan (grecs)*

(d) <sup>1</sup>erou tirou enfanter h. tarsu — 15 — ff. <sup>1</sup>erou ff. accoucher h. Harrou / <sup>1</sup>erou

d'accord qu'il fallait le tuer, *muafgen at-inten*; ou *mjazan at-inten*. Ex. : d'un commun accord, *s-luifaq* ou *s-luafaq*; tomber d'accord (avouer, reconnaître que...), *qarr*, h. *teqerri*. Ex. : d'accord! (j'en conviens!) *tidet! -akka!*; *beššah! efkiř ak-t!* — Mettre d'accord, *sefru*, p. *isefra*, h. *seferru*; *semjazi* (voir le suivant); — accord (rencontre de deux qualités ou de deux défauts dans un même sujet), *tufiq*; *amlili*; — rapport, proportion, *amjazi*; *âdl*; — en musique, *šda*.

**accorder**, mettre d'accord, *sefru*, h. *sferru*; *semjazi*, p. *isemjaza* (1<sup>re</sup> p. *semjazit*); *semtafeq*, h. *semtafaq*; *smâacer*, h. *smâicar*; *semjiuz*, h. *tsemjiuz*; *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*. Ex. : comment vous ont-ils accordés? *amek ikun-fran?*; — concéder de..., *efk*, p. *ifka* (1<sup>re</sup> pers. *fkiř*...), h. *tak*. N. d'act. *tufkin*; -qebel, h. *qebbel*; -egg, p. *igga*, h. *tegg*. N. d'act. *tugg*. Ex. : accordez-nous de voir, *qebel ař a-nuali*; accordez-moi six ans, *egg-ii setta iseguasen*; il ne leur sera pas accordé de prodige, *ur asen itunefk ara burhan*. Expr. : il lui est accordé de protester avant de mourir, *řur-es ad-ikker qebel ad-immet*; que Dieu t'accorde un peu d'intelligence, *ad-ak-irzeq Rebbi si řra lâql*; — avouer, reconnaître, *qarr*, h. *teqerri*; — terminer un différend, *feru* (voir ci-dessus). — S'accorder, *mtafeq(et)*, h. *mtafaq(et)*; — être identique, *âdel*, h. *tâdel*; *mjazi* (voir ci-dessus). Ex. : leurs discours ne s'accordaient pas, *aualen-ensen ur mjazan ara* (ou bien : *ur âdilen ara*).

**accort**, adj. (conciliant), *isehlen* (part. de *sehel*); *ařlaf*, pl. *iřfen*; — enjoué, *amennecrař*, pl. *im-řen*; *imencerař*, pl. *im-řen*; *aqesser* (c. c. u).

**accoster**, *qerreĥ*, h. *tqerriĥ* (řur...); *az(-ed řer...)*, h. *řaz...*; *ânu*, parf. *iâna*, h. *ânu*; — s'accoster, *miager(et)*; *mnages* (et); *mlil(et)*, p. *mlal(en)*, h. *temlil(et)*.

**accouchée**, *timnifrit*, pl. -iin. (*tamzourt* nouvelle accouchée)

**accouchement**, *řbu*, *arrau* (c. c. ua); voir accoucher.

**accoucher**, pour les personnes, *reĥu*, p. *terĥa* (3<sup>e</sup> pers. fém.), h. *reĥĥu*; — terme général, *aru*, p. *țuru* (3<sup>e</sup> pers. fém.), h. *țaru*.

**accoucheuse**, *mqabla*, pl. -at; *qibla* (arabe) qu'il ne faut pas confondre avec *elqibla* : direction de La Mecque.

**accouder (s')**, *teki*, p. *itka* (1<sup>re</sup> pers. *tkař*), h. *tekkaie*; *ukki*, p. *iukka*; (1<sup>re</sup> pers. *ukkiř*), h. *tukki*; *senned*, h. *tsennid*.

**accoudoir**, *asemad*, p. *is-den*; *atteki*, p. *it-ien*.

**accoupler**, réunir deux à deux, *jemâ* (sin sin), h. *jemma...*; *řdukel* (sin sin), h. *řdukul...*; *semilil* (sin sin), p. *isemlal*, h. *tsemilil*; *qeren* (sin sin) h. *qerren...*

**accourir**, *asszel(ed)* řur... p. *iusszel(ed)*, h. *řasszal(ed)*. Ex. :

beaucoup de gens accoururent : řjeroun ř'efř mîddlen iř'leĥ

tous accourent, *uzzelen-d ok*; — se lever d'un bond, ou en masse et accourir, *qelâ*, h. *qellâ*; *neteg*, h. *tenteg*. Ex. : toute la ville accourut près de lui, *tufal ok temdint teglâ-d tur-es*. Excl. : accourez ! *elhau ! iallahau !*

**accoutrement**, *lebsa*.

**accoutrer**, *sels*, p. *iselsa*, h. *slusu*.

**accoutumer**, faire prendre une habitude, *siť tanumi*, p. *isat*... h. *siri* et *sataie*...; *sennum*, h. *sennumu*; *sualef*, h. *sualaf*; — s'accoutumer, *at tanumi*, p. *iuf*...; h. *tať*...; *ualef*, p. *iunlef*, h. *tualef*; *ennum*, p. *innum*, h. *tnum*, *tnam* et *tennum*; — avoir appris à... *lemed*, h. *lemmed*.

**accréditer**, *usi*, p. *iusa* (1<sup>o</sup> pers. *uśat*), h. *tuasi*; on dit aussi *uśsi*; — donner plein pouvoir à... *ukkel*, p. *iukkel*, h. *tukkel*...

**accroc**, déchirure, *icerrig*, pl. -gen; *tiferśi*; — tache, *āar(l-)*; *āib(l-)*; *ammus*; — embarras, *ārall*; *auqā(l-)*; *tāuaqt*, pl. *tiā-qin*.

**accrocher**, suspendre, *ālleq*, h. *tālliq*; — retenir (épines, etc.), *ettef(deg)*, h. *tattaf*. Ex. : les épines accrochèrent son burnous, *ettefent isennanen deg tabernust-is*; — s'accrocher et empêcher d'avancer, *hekem*, h. *hakkem*; — rester accroché à... *netel(deg)*, hab. *netted*...; — fixer au moyen d'une épingle, d'un bouton, etc., *sentel*, h. *sentađ*; *seqfel*, h. *seqfal*; — lier, *arez*, p. *iures*, h. *tares*. N. d'act. : *arrus*; — s'accrocher, se suspendre à, *tālleq deg*; *centel* et *ckantel*; — saisir, *ettef*, hab. *tattaf*; *jgugel*, h. *jgugul*; — tenir, se coller, *netel*, h. *netted*.

**accroissement** en général, *asegged*; *anerni*, *af* augmentation. *aktar* (c. c. *ua*); — en nombre, *asmad*; — développement, *timerniut*; — en taille, *asumtar*, sens actif; — en longueur, *asetsef*, sens actif; — en espace, *asusā*, sens actif.

**accroître**, 1<sup>o</sup> sens actif en général, *segged*, h. *tseggid* ou *siied*, p. *isiied*, h. *tsiied*; *renu(i...)*, p. *irna*, h. *rennu*; *snerni*, parf. *isnerna*, h. *snernaie*; — en quantité, *stogot*; *ketter*, h. *tkettir*; *sefti*, h. *seftaie* (B. F.); *semfur*, h. *tsemfur*. Ex. : l'habitude qu'il avait de... accrût sa colère, *lāda-is... tesnerna essāf-is*. — 2<sup>o</sup> sens neutre, *renu*, p. *irna* et *nerni*, p. *inerna*, h. *tnernaie*; — en taille, *temfer*, h. *temfur*; *sid*, p. *isad*, h. *tesid*; — se multiplier, *fti*, p. *ifta*, h. *fetti* (B. F.).

**accroupir (s')**, *kemec*, h. *kemmec*; *hemed* et *hemet*, h. *hemmet*; — sur les mains et les pieds, *rebbā*, h. *trebbā*; — sur les genoux, *berek*, h. *berrak*. *ek'k'im* {tacheharin

**accueil**, *aqbal*; — bon accueil, *arllab* (c. c. *ua*); *asterllab*; — mauvais accueil, *taluft*. Ex. : ils me firent un chaleureux accueil, *sterlleben-ii asterllab amogran*.

**accueillir**, recevoir en général, *qebel*, h. *qebbel*; — bien accueillir les personnes, *sterheb*, h. *sterhab*; *ferah(i...)*, h. *ferrah*; *stegbel*, h. *stegbal*.

**accumuler**, *jemel*, h. *tjemmil*; *jemâ*, h. *jemmâ*.

**accusateur**, *amcetki*, pl. *im-ien*.

**accusation**, *acetki*; *cekua*, pl. *at*.

**accuser**, dénoncer, *cetki*(réf...), p. *icetka* (1<sup>re</sup> pers. *cetkir*), h. *tcetki*; *err(fell)*, p. *irra*, h. *terra*; *qerreñ* (*fell*, avec le nom de la personne, s- avec le nom de la chose). Ex. : ils s'accusaient mutuellement, *illan mcetken gar-asen*. Ils l'accusèrent d'une foule de choses, *erran fell-as atas n-eccekuat*; ou *qerreñ fell-as s-uatas ne cekuat*; — soupçonner à part soi, *cukk*, h. *tcukku*; — appeler en justice, *dâi*, p. *idâa*, h. *tedâu*. N. d'act. : *dâua*; — faire connaître, *sedher...*, h. *sedhar...*; — s'accuser, *qarr*, h. *qerri*. M. *tham* عذر

**acerbe**, *arşag* (c. c. *ua*), pl. *rşagit*; *amersagu*; *asemmam*; *semmum*, pl. *-it*; dur, sévère, *imceddi*, pl. *-iin*; *ameqsuh*, pl. *im-lien*; *inâr* (3<sup>e</sup> pers. du parf. de *uâr*; voir ci-dessous); *asâian* (*fell*), pl. *is-nen*. Être acerbe, *arşag* et *rşaie*, pl. *-it*; *semmum*, pl. *-it*; être dur, etc., *qesah*, h. *qessah* et *teqsih*; *uâr*, h. *tuâr*; *asâie* (*fell...*) h. *taşâie*.

**acéré**, *affilé*, *iqdâan*; — blessant, *idorren*; *ageshan*.

**acétate de cuivre**, *senjar*.

**acharné**, *opiniâtre*, *amâned*, pl. *im-den*; *imiharaş*, pl. *-şen*.

**acharner**, exciter, *hareş*, p. *ihures*, h. *harreş*; — les chiens, *serkeç*, h. *serkac*, ou *serki*, p. *iserka*, h. *serkaie*; *smerki*, h. *smerkaie*; — irriter, *serfu*, p. *iserfa*, h. *serfuie*; — s'acharner à, *neşah* (*deg...*), h. *neşşah...*; *ettef* (*deg...*), h. *tattaf...*; — sur qq. ou qqch., *jahed* (*deg...*), p. *ijuhed...* Ex. : elle s'acharna (à répéter) cette parole, *tettef deg uauah agi*. Tu t'es acharné sur lui, *tejuhdeñ deg-s*.

**achat**, *tirin*; — de comestibles, *tijan*; — de viande, *nefqa*.

**acheminer (s')**, marcher en général, *lehu*, p. *ilha* (1<sup>re</sup> pers. *ihut*), h. *lellu*; — vers, *qesed* (*tur...*), h. *qessed...*; *anu*, p. *iâna* (1<sup>re</sup> pers. *ânir...*), h. *ânny* avec le compl. dir.

**acheter**, *at*, p. *in*, h. *tar*; — acheter de qq., *at* (réf ou *tair*); — acheter des denrées, *aju*, p. *inju*, h. *taju*; — de la viande, *nefeq*, h. *tenfaq*; — de l'étoffe, *feşel*, h. *fessel*; *qetlu*, p. *iqda*, h. *qetlu*; — acheter qq., le corrompre, *erş* (*s-idrimen*), p. *ir-şâ...*, h. *truşu...*; *at* (voir plus haut); *mudd* (*idrimen*) h. *tmuddu*; — s'acheter (être à vendre, être vendu), *eng*, p. *insa*, h. *tnusu*; Ex. : s'il n'est pas acheté, *maur insi arâ*. *arâ* *is'ou ar'a* prise

**acheteur**, *cari*, pl. *icarien* et *cariat*; *amectar*, pl. *im-ren*;

**ach.-acquittement** — 18 —

*anajan*, ce mot signifie qqf. *celui qui s'occupe de la police du marché.*

**achèvement** (*sens actif*), *akmal*; *akemmel*; *afuku*; (*sens neutre*), *afuku*, *aneqdâ*; — action de ruiner qqn complètement, *asenger*.

**achever**, *terminer*, *kemmel*, hab. *tekemmil*. Ex. : laisse-moi achever de parler, *serrali-ii ad kemmelet lehður*; *qedâ*, h. *teqdâ*. N. d'act. : *aqdâ*. Ex. : mon histoire est achevée, *tama-cahut-iu tenqedâ*; *fuk*, p. *ifak* (1<sup>re</sup> pers. *fuket*), h. *tfuku* et *tfaka*. Ex. : cette race ne s'achèvera pas, *eljens agi ur itfak ara*; lorsqu'il eut achevé la construction, *akken ifuk lebni*; — achever (*rendre parfait*), *kemmel* (*voir plus haut*); — donner le coup de la mort, *kemmel*; *enî*, p. *inîa*, h. *neq*. Ex. : achève-le, *kemmel-as*; — ruiner complètement, *zeledî*, p. *îzledî*, h. *zellet* (*enlever le bien*); *senger*, p. *isenger*, h. *sengar* (ce dernier signifie : *mettre complètement sur la paille*), on peut dire aussi : *err d-aslail* ou *d-asauli*, p. *irra*... h. *tarra*...

**achopper**, *uqâ*, h. *tuqâ* (*deg*). N. d'act. : *auqâ*; — bête, *naqer*, p. *inuqer*, h. *tnaqar*; — trébucher, *nedqec*, h. *nedqac*; *mderkel*, h. *temderkal*. N. d'act. : *amderkel*. Ce mot signifie surtout *se bousculer*; — faillir, échouer, *hib*, p. *iñab* (1<sup>re</sup> p. *ñaber*), h. *thib*. N. d'act. : *añiab*; *iñab* se dit des choses qui ont un défaut : comme une planche trouée, fendue, et dont on ne peut faire usage).

**acide**, *semmum*, pl. *semmumit* (de *semmem*, h. *tismum*, être acide); *arşag*, pl. *rşagit*, h. *tarşag*; *qaresî*. (Nom d'agt, 1<sup>re</sup> forme arabe de *qeresî*, h. *qeresî*).

**acide sulfurique**, *cabb*.

**acier**, *dgir* (pour *dkir* qqfs employé).

**aconit**, *kessar elmuaân* (de l'arabe).

**acoustique**, subs. *timesliut*, adj. *n-timesliut*.

**acquérir**, *at*, p. *iut* (1<sup>re</sup> p. *utet*), h. *tar*; *keseb*, h. *kesseb*; — procurer, valoir à qqn, *sekker* (i...); *sis(ed)*, p. *isas(-ed)* *şuuer*, h. *tsuuir*.

**acquiescement**, *aradi*; *bîi*.

**acquiescer**, *radi*, p. *iruda*, h. *tradi*; *beru*, p. *ibîa* (1<sup>re</sup> pers. *bîit*), h. *bqqu*.

**acquis** (expérience acquise), *tamusni*; *fhama*.

**acquisition**, *aksab*; *tîin* (Voir achat).

**acquit**, *quittance*, *hlaş*; — feuille d'acquit, *katet elñelaş*, pl. *kuatet*... Exp. : par manière d'acquit, *s-utfal*.

**acquittement**, *payement*, *añellesî*; — pardon, *asemmanî*; *âfu*; — action de déclarer innocent, *aberri*; *azekki*.

(4) z. C'est à la course que j'étais allé au village: 1 Thazzele ar'ouze, 2 el's 'er Thaddele  
j'is'ai — 19 — **acq.-activer**  
— — — ar'a ar'ouze — —

**acquitter**, *payer, ħelleš*, h. *teħelliš*; — accomplir (une promesse ..), *kemmel*, h. *tkemmil*; *uqem*, h. *tuqem*; — laisser aller, reconnaître quitte, *beru*, p. *ibra*, h. *berru*; *âfu*, p. *iâfa*, h. *ââfu*; — déclarer innocent, *berri*, p. *iberra*, h. *teberri*; — s'acquitter de..., *payer, ħelleš*; — accomplir, *kemmel*; *uqem* (v. ci-dessus).

**âcre**, *amerrân*; *qares*; — parole âcre, *itebbin* (part. de *ebbi*); *asâian* (de *saie*); — être, *err*, p. *irra*, h. *req*; *qeres*, h. *gerres*.

**âcreté, agraś; aqsaḥ(l).**

**acrobate**, *aferkus*, pl. *iferkas*; **acettah**, pl. *ic-hen*; **amectah**, *im-hen*; **uled sidi Almed-u-Musa**, pl. *ulad...*

**acte**, tout ce qui peut se faire, *fâl*, pl. *ifâlen*; *ctel*, pl. *icrâlen*; *anqam*, pl. *inqamen*; — formule de..., *qanun*, pl. *qanin*. Ex. : acte de foi, *qanun n-liman*; — écrit, *âqd*, pl. *lâqud*; — exposé, récit, *fahdit*; *fahkait*.

**acteur**, voir *comédien*.

**actif**, diligent, *acerli*, pl. *ic-ien*; *ulric* et *ulharic*, pl. *-cen*; — vif, rapide, *añfis*, pl. *iñ-fen* (on dit aussi *añfaf*; *amtaul* (c. c. *u*), pl. *imlen*; — énergique (*remède*, etc.), *ifâan*; *iñhan*; *isellen* (part. prés.) *ñia*.

**action**, <sup>acta</sup>acte, opération, *fâl*, pl. *ifâlen*; *cêl*, pl. *icûfâlen*; — bonne action, bonne œuvre, *hîr*, pl. *hîrat*; *hîsana*, pl. -at. Rem. : Le mot *hîr* s'emploie aussi comme collectif avec le sens de *bonnes œuvres* : le bien. Ex. : Leurs bonnes actions les suivront devant le trône de Dieu, *Elhîr-ensen a-ten iddukêl tûr lârc Rebî*; — mauvaise action, *ir elfâl*; *fâl g-ihuah*; *cêl g-ihuah*; — les mauvaises actions, *msîiat* (opposé à *hîrat*) et *meseggat* (*gg* = *ii*); — 2° activité, mouvement, *heffa*; *añfêf*; *mîtaula*; *âjla*; *ctara* (*habileté*); — 3° énergie, *tasa*; *jhed*; *tiharcut*; 4° combat, *imentî* (et *amentî*), pl. *imentân*; *fâl* (voir ci-dessus); — 5° geste, débit, *antaq*; *ameslaie*; — 6° action en justice, *acethi*; *dâua*, pl. *dâuat* et *dâui*; — 7° part qu'on a dans une entreprise, *amur*, pl. *imuren*; *haqq* (sans pluriel); — action de grâce, *acker*; *abarek*.

**actionner**, *dâi*, p. *idâa* (1<sup>e</sup> p. *dâar*), h. *tedâu*; *cetki* (1<sup>re</sup> pers. *cetkar*), h. *tecetki*; *carâ*, p. *icurâ*, (1<sup>re</sup> pers. *curâr*, h. *tecarâ*; *sinod*, p. *isauod*, h. *tesauod* (1<sup>er</sup> elqadi...); — mettre en mouvement, *señdem*, h. *señeddem*.

**activement**, *s-teřaula* (et *s-tiřiula*); *s-lemřaula*; *s-elheffa*; *s-uřfef*; *s-lâjla* (et *s-lâjlan*); *s-ezzerba*.

**activer**, 1<sup>o</sup> sens général, *sâjel*, hab. *tsâjal*; *sriul*, p. *istaul*, hab. *testraul*; — 2<sup>o</sup> spécialement pour les personnes, *senfef*, hab.

(1) *Forma nel carretto della città: tarid anes 'asden n tem diant*

- (1) Sonna - no par acte la  $\frac{1}{2}$  de la ...
- (2) amean fouajbed d afouajbed.
- (3) ma illa d'allofiden n'ak ...

**activité**, *heffa*; *ahfef*; *cfara*; — rapidité, *mtaulla*; *âjla*; — puissance d'action, *tasmert*; — activité du feu, *iliseq*.

**actualité**, *ain* (c. c. *ua*) *ihadder*, ou *id ihadder*; — le temps présent, *elhadder*.

**actuel**, réel, *n-fidet*; *ishan*; *n-elhaqq*; *alhaqqani*; — présent (du temps présent), *n-tura*; *n-essaman agi*; (*n-essaman a*); *b-ussan agi*; — péché actuel, *dnub n-elfâl*; — (grâce) actuelle, *n trura* ou *itâddain*.

**actuellement**, en ce temps-ci, *tura*; *g-iluoqt agi* (ou *enni*); *deg essaman agi*; *deg ussan agi*; ou *deg ussan ennet*; — en ce moment précis, *tura*; *imiren*; *imira* et *imiria*; *deg tiremt agi*; *fissaâa iagi*.

**adage**, *mtel*, pl. *mtul*; *amtal*, pl. *im-len*; *aual* (c. c. *ua*), p. *aualen*; *mâna*, pl. *mânat* et *mâani*; *aqu(l)*, pl. *aqual(l)*. Expr. : comme dit l'adage, *am akken d-itawin elmetel*.

**Adam**, *Adam* (c. c. *ua*); *Siidna Adam*.

**adapter**, *ugem* (*ref*), h. *tuqim*; — ajuster, *sâdel*, h. *sâdil*; *sdukel*, h. *sdukul*; *semlil*, p. *isemlal*, h. *semlal*; *rekkeb(i...)*, h. *trekkeb*. Ex. : il y adapta une meule, *inquem-as iun uraref*; — pour fermer, *tebeq*, h. *tebbeq*; — s'adapter à... (s'ajuster), *âdel*, h. *tâdil*; *mlil*, p. *imlal*, h. *temlil*.

**additionner**, *jemâ*, ajouter ensemble, h. *jemmâ*; *jemmel*, h. *tjemmil*; — réunir, *sdukel*, h. *sdukul*; — à... ajouter à, *renu*, h. *rennu*.

**adepte**, *telmið* (ou *talmið* et *filmið*), pl. *tlamið*.

**adhérer**, être fixé à, *neted*, h. *netted*; *leseq*, (*leseq* ou *leseq*, h. *telseq*, etc.; — être partisan de..., *radli*, p. *irulâ*, h. *tradi*; *betu*, p. *ibâ*, h. *beqqu*; — à qqn. le suivre, *tebâ*, h. *tebbâ*; — être collé fortement, *tem*, h. *temmu*.

**adhésif**, *inetteden*, *ileşqen* ou *ileşqen*; *itemnum* (voir le précédent).

**adhésion**, application d'un objet, *alsaq* (c. c. *ua*); *antad* (c. c. *ua*); *arummu*; — approbation, *aralli*; *bti*; *atbâ*. Voir adhérer.

**adieu!** exclamation, *bqa âla hir*, pl. *bqau âla hir*; on répond : *emci b-esselama*, pl. *emcu b-esselama*, ou simplement : *bi-slama*, ou encore : *esselama*. R. on peut remplacer *slama* par *lâfia*; — adieu, adieux (subs.), *abeqqi n-essalam* (id...); — dire adieu, faire ses adieux, *beqqi essalam*, p. *ibeqqa...*, h. *tbeqqi...* Ex. : je vais faire mes adieux à ceux qui..., *ad beqqet essalam g-uiden...*, il leur dit adieu, *ibeqqa id-sen salam*; se faire mutuellement les adieux, *msellem ok...*, h. *msellam*. Ex. : eux et leurs amis se firent les adieux, *msellem ok d-imdukal* (1) j'irai faire mes adieux à ma famille : *ad ezouar' ad ouader' taroua*.



*ensen*; — dire adieu à... (renoncer à), *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja* (avec le régime dir.), *-heđi*, p. *iħđa*, h. *heftu*; *uher*(réf...), h. *tuhher*...; *sellem* (fell...), h. *tesellim*... (voir : quitter, abandonner, renvoyer à...) Expr. : adieu toutes les belles choses que tu m'as dites! *amalah a kra ii-tennid!* adieu sa fierté! *aumalah essuħ enni itsuhu!* — adieu! (avec le sens de : je n'y compte plus...) se rend par l'expression *itca-t uasif* (un-à-un : la rivière l'a emporté) ou *itca-t lebħar* (la mer l'a englouti).

**adjacent**, *grib*, pl. *gribin*; *igerben* (part. avec le rég. dir.), *imlal*, pl. *mlalen* (3<sup>e</sup> pers. avec le régime dir.).

**adjoindre**, *sdukel*, hab. *sdukul* (pour *sdukel*...); *semlil*, p. *isemlal*; — ajouter à..., *renu*(i...), p. *irna* (1<sup>e</sup> p. *renuř*), h. *rennu*; — donner à qqn, comme associé, *secrek*, h. *secraķ*; — donner comme compagnon de route, etc., *seddu*, p. *isedda*; *essaáf*, h. *tessaáf*; — s'adjoindre à qqn (l'accompagner), *eddu* (ok...), p. *idda*, h. *teddu*; — rejoindre qqn sur le chemin, *mager*, p. *imuger*, h. *tmagar*; *mlil*, p. *imlal*, h. *temlil*(ok...); *leħaq*, h. *telħiq* (régime dir.); — prendre comme associé, *cerek* (ok...), *tecrik*; — s'adjoindre qqn, *sdukel*; *seddu* (voir ci-dessus).

**adjoint**, aide en général, *amāiuen* et *amāuen*, pl. *imāiuan*, *amāuinen* et *imāuanen*; — dans une entreprise, *acrik*, pl. *icriken*; — remplaçant, *ħalifa*, pl. *-at*; *naib*, pl. *nuuab*.

**adjonction**, *asdukli* (et *asdukli*); *asemlil*; *anerni*.

**adjuger**, *elf*, p. *ifka* (1<sup>e</sup> pers. *efkiř* qu'on prononce *fkiř*), h. *tak*. Ex. : la loi t'adjudge ma fille, *eccerā ifka-iak illi*; — s'adjuger, *eddem* (i-*iman*-), h. *teddem*...

**adjurer**, ordonner au nom de Dieu, *dāu*, p. *idāa*, (1<sup>e</sup> p. *dāat*), h. *dāāu* et *tdāu*; *āsem* et *tāsem*. Ex. : je t'adjure au nom du Seigneur, *āsmet-k s-ism Rebbi*; — supplier, invoquer, *dāu* (voir ci-dessus); *naji*, p. *inuja*, h. *tnaji*; *ānni*, p. *iānna* (1<sup>e</sup> p. *ānnař*), h. *tānni*. La première personne *ānnař* s'emploie comme exclamation avec le sens de *pardon!*

**ad libitum**, *akken*... *ihua*; *d-ilřerđ*...; *di-lebři*...; avec les affixes.

**admettre**, *recevoir*, *qebel*, h. *qebbel*; — ne pas admettre, *uđi*, p. *iugı*, h. *tugı*; — laisser entrer, *sekcem*; — accorder de, permettre que, *serrali*, h. *teserrili*; *efk*, p. *ifka*, h. *tak*. Ex. : Admettez encore que...; qu'importe! (ou qu'est-ce que cela peut vous faire?) *řař efk-ed ad*... (suivi du verbe convenable) *acu-k icqanř*; — considérer comme vrai, *amen*, p. *iumen*, h. *tamen*; — approuver, *ralli*, p. *iruđa*, h. *trali*; — supposer que, *ħeseb*, h. *ħesseb*; *řil*, h. *řrili*; — en parlant des choses,

être susceptible de..., comporter, *sâu*, p. *isâa* (1<sup>re</sup> pers. *sâit*...), h. *sâu*. Ex. : Cette phrase admet deux interprétations, *anal agi isâa snat elmânat*.

**administrateur**, *amdebber*, pl. *im-ren*; *ukil* et *aukil(l)*, pl. *ukala*; — commandant, *hakem*, pl. *hukkam*.

**administration**, *adebber*; *tadbir*; *ukala(l)*; — commandement, autorité, *likum*; — l'administration (les administrateurs), *likum(l)*; — collation d'un sacrement, etc, *tikci*.

**administré**, sujet d'un fonctionnaire, *râi*, pl. *râian*; — les administrés, *râiat(er)*. Tourn. : il fut bon pour ses administrés, *ihunn tef igad ilkem* (ou *tef errâiat -ines*).

**administrer**, gérer, *debber(ʔef)*, h. *tdebbir*; — gouverner, *hekem(fell)*, h. *hakkem*; — faire prendre (un remède), *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; *egg*, p. *igga*, h. *tegg*; — (id.) pour les liquides, *essou*, p. *issua*; — pour les choses solides, *setc*, p. *isetca*, (suivi du compl. dir.); — donner un remède, *dau*, p. *idana*, h. *tdau*.

**admirable**, *âjb(d-el-)*; *qhar(d-le-)*; (id.) *isuhamen*; *maina!* (exclamation).

**admirablement**, *d-elâjb!*; *maina!*; *d-abarer!* (B. I.).

**admiration**, *âjiba*; *uhm(l-)*; *nahma(l-)*; *uhmat(l-)*; — remplir d'admiration, *suhem*, h. *suham*. Ex. : il remplit d'admiration le monde entier, *isuhem ok dunit*.

**admirer**, *tâjeb(deg)*, h. *tâjib...*; *uhem(deg...)*, h. *tuhim*.

**admissible**, *ijuz* (3<sup>e</sup> pers.) et *ijuzen* (part.) de *juz*; *itâddi* (3<sup>e</sup> pers.) et *itâddain* (part. de la forme d'hab. de *âddi*); *ameqbul*; — croyable, *iuklal laman* (3<sup>e</sup> pers.) et *iuklalen* (part.).

**admonestation**, *alumu*; *andâr* (c. c. *ua*); — avertissement sévère, *amnuʔ*; *amennuʔ*.

**admonester**, *lum*, h. *telummu*, *neider*, h. *neïder*; reprendre sévèrement, *nuʔ*, p. *inuʔ*, h. *tnaʔ*. Ex. : je vais l'admonester, *at-ennatet*.

**adolescence**, *tilumâit*, *temâi*.

**adolescent**, *ilemâi*, pl. *il-en*, fém. *tilemâit*, pl. *til-iin*.

**adonner (s')**, à, s'appliquer à, *nešall(deg)*, h. *neššall...*; *segu* (deg), parf. *izga*, h. *seggu*; — s'adonner à, se livrer à..., *ger* (iman...deg), p. *iger*, h. *teggir...*; *dehil* (iman...deg), h. *deh-hil...*; — au service de Dieu, *âbed Rabbi*, h. *tâbed...*

**adopter**, un enfant, *jemâ*, h. *jemmâ*; *sefim*, h. *stimi*; — se charger d'un enfant que son conjoint a d'un premier lit, *gani* (et *eggani*), p. *iguna*, h. *teggani*; — admettre, accepter, *qebel*, h. *qebbel*; *raîi*, p. *truîa*, h. *traîi*; *ar*, p. *iur*, h. *tar*; — choisir de préférence, *hetir*, p. *ihtar*, h. *tehtir*; — ne pas adopter, ne pas admettre, *agui*, p. *iugi*, h. *tagui*.

1) Elle administrait les biens de son père : *nettaha tekken i vuitli n babas*

**adoption**, d'un enfant, *anejmuâ*; *taganit*; *astîmi*; — acception, *aqbal*; *arallî*; *ahtîri*; *tîtin*. Voir *adopter*.

**adorable**, *mâbud*.

**adrateur**, *âbed*, pl. -*din*.

**adoration**, *âbudia* et *âbudga*; — de Dieu unique (négalion de la T. S. Trinité), *anahad* (c. c. *na*); — action de s'agenouiller, *asjed*; — amour passionné, *âcq*, *aâcaq* et *âccaq*. (Ce mot ne s'emploie pas en société).

**adorer**, rendre à Dieu le culte souverain, *âbed*, h. *tâbed*; — adorer Dieu unique (exclusion de la T. S. Trinité), *tuahid*, h. *tuahad*; — se prosterner devant, *sejed*, h. *sejid*; — id. à la façon musulmane, *rekâ*, h. *rekâ*; — aimer passionnément, *âceq*, h. *tâcceq*(*deg...*). (Ce mot ne s'emploie pas en société).

**adosser**, appuyer contre : *sit*, p. *isat* (1<sup>re</sup> pers. *satef*), h. *tsiti*; — s'adosser à... *senned*(*tef*), h. *tseimid*.

**adoucir**, rendre doux, *zişed*, p. *izaşed*; — au toucher, *seluet*, fut. *ad-siluet*, h. *esseluar*; — le cœur, *sihem*(*ul*), h. *sihnin*; — le temps, *sismel*, h. *sismad*. Ex. : la pluie adoucit le temps, *lehua tesismed elhal*; — mitiger, *sheffef* et *sihfef*; — les mœurs, *selhu* (*elâql*); — s'adoucir (devenir plus doux), *şid*, h. *tişid*; — devenir doux au toucher, *teluet*, h. *teluit*. N. d'act. : *aluet*.

**adoucissemant**, *azişed*; — au toucher, *asiluet*; — du temps, *asismel*; — d'une peine, *asengas*; — des mœurs, *aselhu*; — du cœur, *aliannen*.

**adresse**, d'une lettre, etc., *âluan* et *ânuan*, pl. *âl-at* et *ân-at*; — habileté, *tiâubja*; *tiharci*; *tazebbat*; *ctara*; — ruse, *kila*(*l*) et *tikila*; — compliment, discours, *thia*; — requête, *ahallel*, *asuter*. Expr. : à l'adresse de..., *tef udm*. Ex. : il dit à l'adresse de quelques-uns, *inna tef udm kra medden*.

**adresser**, envoyer vers, *cegâ*(*tur*), h. *teceggâ* (on dit aussi *ciâ* etc.); — adresser la parole, *ânu*, p. *iânu*, avec le compl. dir.; *lâi*, p. *ilud*, h. *telâi*; — adresser un reproche, etc., se rend par le verbe *reprocher*(<sup>1</sup>) ou tout autre suivant le sens de la phrase; — s'adresser à qqn, *ânu* (voir ci-dessus); — se rendre auprès de... *geşed*(*tur...*), h. *geşsed*; — s'adresser à qqn (être dit pour qqn), *tef udem* (suivi du verbe convenable). Ex. : ce qu'il a dit s'adresse à vous, *tef udm-ik ag inna aiagi* (ou *af udem-ik...*).

**adroit**, *âbbaj*, pl. *iâjen*; *âubaj*, pl. *iâ-jen*; *azebbad*, pl. *iz-den*; — dans les affaires, *caref* et *acaref*, pl. *ic-in*, *cater*, pl. -*rin*; — malin, *uharic*, pl. -*cin*; — rusé, *ahili*, pl. *ih-in*; *amhili*, pl. *im-in*; *amkied*, pl. *im-din*; — être adroit, *âubaj*, h. *tâubbu*; *sedeq*, h. *seddeq*; *herrec*, h. *herrec*; *ceref*, h. *cerref*; être adroit au tir, *trama*, p. *itrama* (invar.).

(<sup>1</sup>) *zegga* au. *izegga*

**adroitement**, *s-tiâubja*; *s-eccetara*; *s-tazebbat*, etc.; litt. avec adresse (voir ce mot).

**adulateur**, *aqessab*, pl. *iq-ben*; *amellaq*, pl. *im-gen*; *aharrar*, pl. *ihren* (B. I.). Rem. : ailleurs, ce mot signifie hypocrite; — qui contient des louanges exagérées, *ugesseb*; *uharrer* (B. I.).

**adulation**, *qseb*; *aqesseb*; *amqisseb*; *amelleg*; *aharrer*.

**aduler**, *qeseb* et *qesseb*, h. *teqisseb*; *-melleg*, h. *temelliq*; *harrer*, h. *tharrar* (B. I.).

**adulte**, *balef*, pl. *-fin*. (Ce mot ne s'emploie pas en société); *ilemši*, pl. *-ien*; — homme, déjà grand, *argas* pl. *irgasen*; (*uin*) *mgor*, pl. (*uid*) *meqgerit*.

**adultération**, *asefsad*; *asteier*; *adfal*.

**adultère**, *sna*; — adj. qui commet l'adultère, *sani*, pl. *-in*; — commettre l'adultère, *senu*, p. *isna*, h. *sennu*.(s)

**adultérer**, falsifier, *sefsed*, h. *sefsad* et *tsefsed*; *sfeier*, h. *tesfeier* et qqfs *feier*, h. *tfieier*; *sehsar*, h. *sehsar* (*gâter*); — falsifier les denrées, les liquides, *detel*, h. *detfel*.

**adultérin** (enfant), *akluc*, pl. *iklac*; en certains endroits. *af-ful*; *emmi-s ellharam*, pl. *arrau ellharam*; *ahram* (c. c. *ua*), pl. *ih-men*.

**advenir**, *deŕu*, p. *idŕa*, h. *deru*; *uqâ*, h. *tuqâ*; *ared*, h. *târ-riâ*; *auod*, p. *ibboâ* (1<sup>re</sup> pers. *ebboâet*, h. *tauoâ*). Ex. : voilà ce qui lui advint, *akken as-tellerru*; — cela ne serait pas advenu, *ur tederrui ara akka id-ek*; — que vous est-il advenu? *acu idran id-uen?*

**adversaire**, *ahsim*, pl. *ihsimen*; — opposé à, *amhalef*, pl. *im-halafen*; *amârall*; — ennemi, *âdan*, pl. *iâdaun*; *ducman* (mot turc). Expr. proverbiale prise de l'arabe : Si tu as le juge pour adversaire, plie ta natte et va-t-en, ton procès e t perdu d'avance, *ma illa elqadi d-ahsim-ek*, *fas tebbeq amcuc-ik*.

**adversité**, *musiba*(el), pl. *-at*; *tauarit*, pl. *tiuariin*; *uqâ*(l), pl. *uqât*; *tahsart*; *cedda*; *taqrilt*; *inqefer*, pl. *im-far*; *ihual*; *amhih*; *dâusu*(ed-).

**adynamie**, *lebbu*; *adâf* (c. c. *ua*).

**aérer**, *sbulru* (pron. *sollru*), p. *isbulra* (1<sup>re</sup> pers. *sbulrit*), h. *tesbulru*; — être aéré, *bulru*, p. *ibulra*.

**affabilité**, *drafa*; *hcaca*; *ahlaf*.

**affable**, *drif* et *uldrif*, pl. *dras*; *ahcaici*, pl. *ih-iin*; *ahlaf*, pl. *ih-fin*.

**affadir**, *'semsses*, h. *semssus*; — s'affadir, *messes*, h. *messus*.

Tourn. : le sel s'est affadi, *iruh-as i lmelh lâqager ines*; — être affadi, *mesus*, p. *messus*, pl. *messusit*, h. *timsus* (et *tenrses* suivant les tribus). (1) j'ai commis un adultère : *tekrar* 109

*ourjazouk*  
(1) nous verrons ce qui deviendra : *nergeb matta r'a ngar dis*  
*arrivera*

(41) idjour l'cher'al ennes - r'ar : Va à tes affaires.  
 (3) roach r'el <sup>cher'al</sup> <sup>25</sup> inek **affa.-affairer**

**affaiblir**, *sāf*, h. *sāif*; *silui*, p. *isulua*, h. *saluaie*; — diminuer, *senqes*, h. *senqas*; — faire décroître (la vue, etc.), *zug-sel*, h. *zugzal*; (on dit aussi *suzzel*).

**affaiblissement**, 1° sens neutre, *adāf* (c. c. *ua*); *lebbu*; — diminution, *anqas*; — 2° sens actif, *asāf*; *asilui*; *asengas*; *asuz-sel*, suivant le sens (voir *affaiblir*).

**affaire**, toute occupation, *c'el(le-)*, pl. *c'al*; *ci*, pl. *acia*; *haja*, pl. *hanaj*. Ex. : La trahison est ton affaire, *lehda d-eccerl-ik*; — procès, *dāua*, pl. *-at* (et *dāui*); — chose importante, *dāua*. Ex. : Comment (en quel état) se trouve cette affaire en ce moment? *amek i tella eddāua enni tura?* Tourn. : ce n'est pas une affaire (ce n'est rien d'important), *d-ulac*. Comment a-t-il arrangé votre affaire? *amek ikun-ifra?*; — une bonne affaire, *rbah*; — une mauvaise affaire, *tahsart*; — faire ses affaires, réussir, *rebel*, hab. *rebbel*; *helef*, hab. *hellef*; *seliki elhal*, (-...) p. *iselkha...*, h. *teselkhi...* Ex. : en peu de temps il a fait ses affaires, *ge kra n-essemain selikha elhala-s* (ou *elhal-is*); — affaire (combat), *iment*; — être l'affaire de qqn (le concerner), *cequ*, p. *icqa*, h. *cequu*. Ex. : est-ce mon affaire? *icqa ii?* (on dit aussi *ers*, p. *irsa*, h. *trušu*); est-ce mon affaire? *irsa ii-d?*; ce n'est pas son affaire, *ur-t icqi uara*, ou bien *ur-t icq' ara*. Tourn. : cela est mon affaire, *uagi d-eccerl-in*, ou *tesf iri-inu uagi*; *tesf uārur-in uagi* (mot à mot : sur mon dos); — avoir affaire à qqn, *sāu kra elhaja id-* ou *ok-id...* Ex. : j'ai affaire à vous, *sāit iut elhaja id-ek*; (*sāit* de *sāu*, p. *isāa*, h. *tsāu*). Tourn. : il vit qu'il avait affaire à un insensé, *ifhem fell-as inheš deg laql-is*; — tirer d'affaire, *sellek*, h. *tesellik(deg)*; *menā*, h. *mennā(seg)*; — se tirer d'affaire, *menā* (ou *sellek*) *iman...* (voir ci-dessus); *debber aqarru...*, h. *tebbir* et *tedebbir...* Ex. : tire-toi d'affaire, *debber aqarrui-ik*; *sellek iman-ik*. — Il est capable de se tirer d'affaire, *ismer ad-innā iman-is*. Expr. : j'ai trouvé un moyen de te tirer d'affaire, *ufit ak iut tābburt deg ara-tesfel*; — faire l'affaire de qqn (lui convenir), *huu*, p. *ihua*, h. *hebbu*. Ex. : cela fait mon affaire, *uagi ihua-ii*; — faire à qqn son affaire (le maltraiter, le tuer), etc, p. *itca* (re pers. *tcit*), h. *tets aqarru* (litt. manger sa tête). Ex. : je vais te faire ton affaire! *ad-tcet aqarrui-ik!*; ton affaire est faite, *tetumetcel*.

**affairé**, *mecul*, pl. *-in*; *amecul*, pl. *im-in*. Rém. : les phrases je suis affairé, nous sommes affairés, etc., se rendent souvent par je n'ai pas, ou nous n'avons pas le temps. Je suis affairé, *ur stufur ara*; tu es affairé, *ur testufull ara*, etc. (de *stufu*, hab. *stufnie*).

(1) Quelle est cette affaire : el butta l'amar ou illan?  
 (52) qu'avons-nous affaire à eux : achou l'māna iard' iouk'a deg sen

- affaïssement**, *artam*; *anafluie*; au moral, *arutu*; *agraš*.
- affaïsser**, faire plier sous le faix, *seknū*, p. *isekna*, h. *skemnu*; — choses, *sertem*, h. *tsertam*; — en général, *sefli*, p. *isefla*, h. *seflaie*; — accabler (*chaleur, chagrin, etc.*), *fof*, h. *trutu*; *sašaie*, hab. de *zaši*; *enf*, p. *infa*, h. *neq*; — s'affaïsser (*tomber par terre*), *feli*, p. *ifli*, h. *felli*; — id. (*s'écrouler*), *redem* (et *retem*), h. *reddem* (et *rettem*); *grurej*, p. *igrarej*, h. *tegruruj*.
- affamé**, *amellašu*, pl. *im-ša*; — qui n'a rien dans l'estomac, *ašau*, pl. *iš-ien*; — être affamé, *laš*, p. *ilus*, h. *laš*; — être affamé (avide de), *demā*, h. *tamā* et *demā*.
- affamer**, *slaš*, h. *slašaie*; — couper les vivres, *menā(i...) utci*, h. *menā...* Ex.: il m'a affamé, *imnā-ii utci*; il l'a affamé, *imnā-as utci*. M. Je suis affamé: *ellouzer*.
- affectation** (*recherche*), *zuḥ* et *azuḥu*; *tafantasit* et *ta-šit*; — feinte, *astāmel*; *asnāmel*; — destination particulière à... *āzal*.
- affecté** dans sa mise, *azuḥi*; *bab ne-zuḥ*, pl. *at...*; — ému, *amheier*; *mqelleq*, pl. *im-in*; — triste, *amalzun*, pl. *im-nen*.
- affecter**, mettre de l'ostentation, de l'orgueil, *zuḥ*, h. *tesuḥu*; — feindre, *stāmel*, h. *stāmil* et *stāmal*; *snāmel*, h. *snāmal*; — nuire à, *ḥorr*, h. *turru*; — affliger, *selisen*, h. *slasan*; *seḥben*, h. *seḥban*; *ṭad* et *ṭid*, p. *itad*, h. *ṭid*. Ex.: il en fut affecté, *isturben fell-as*; — affecter à..., destiner à..., *āzel(i...)*, hab. *āzzel...* (*ādzal*); *efk(i...)*, p. *ifkā...* h. *tak*; — rechercher particulièrement (chose), avoir une spéciale tendance vers, *beṭu*, p. *ibṭa*, h. *bequ*; — s'affecter, s'impressionner, *tfeier*; — s'affliger, *ḥezen*, h. *ḥazzen*; *tebben*, h. *tebben*.
- affection**, *āzza* et *āzz(l-)*; — mutuelle, *mliḥba*; — vive, passionnée, *akmal* (c. c. *ua*); *ācq* (ce mot doit être évité en conversation). Ex.: celui en qui j'ai placé toute mon affection, *enni tef-ai deg uqmeṭ ok lemliḥba-u*; — tendance vers, *amili*.
- affectionné** à... *amliḥbi*, pl. *im-ien*.
- affectionner**, *ḥemmel*, h. *tellemmil*; *siāss*, h. *siāsis*; — aimer passionnément, *āceq*, h. *tāceq*.
- affectueux** (personne), *amliḥbi*, pl. *im-in*; *amāsus* (qui mérite d'être aimé, gentil, etc.); — parole, procédé, *n-elāss*. Ex.: une parole affectueuse, *anal n-lāss*.
- affener** (donner le foin aux bêtes), *ālef*, h. *tālef*. N. d'act.: *asālef*.
- afférent** (ce qui revient à chacun), cet adjectif se rend par l'un des substantifs *aila* ou *agla* (sans pl.), ou bien *amur*, pl. *imuren*. Ex.: on donna à chacun sa part afférente, *fkan-as i kull imaila-s*; — qui amène, (*id-*) *itauin*. Ex.: les veines afférentes, *išuran id-itauin idammen* (*ter ul m-bunadem*).
- 11) o šliḥ fl. šlaḡa A šlaḡi

**affermage**, *asekru* (action de donner à bail); *kra* (action de prendre à bail).

**affermir**, donner à bail, *sekru*, p. *isekra*, h. *sekrue*; — prendre à bail, *kernu*, p. *ikra*, h. *kerru*.

**affermir**, *sejhed*, h. *sejehed* et *sejhad*; *sešuer*, h. *sešuar* et *eššuer*, h. *eššuar*; *šelli*, p. *išelli*, h. *tšelli*; *squi*, p. *isquna*; — s'affermir, *šli*, p. *išla* (1<sup>re</sup> pers. *šlať*), h. *tešli*.

**affermissement**, 1<sup>o</sup> sens actif, *asijheb*; *eššuer*; *asešli*; — 2<sup>o</sup> sens neutre, *jehd*; *tašnor*; *tašuert*; *tušert*; *šla* et *ašli*.

**affiche**, *āluan*, pl. -at; *ālam* et *aīlam* (c. c. *ua*), pl. -at; *jrida*, pl. -at; *karta* et *karta*, pl. -at.

**afficher** (coller à un mur), *semmer* (*elkarta*, etc.), h. *semmir* (litt. clouer l'affiche); — faire montre de..., *sešher*, h. *sešhar*; — s'afficher, *sešher* (*iman...*).

**affidé**, voir *affilié*.

**affiler**, *leggen*, h. *tleggen*; *semši*, h. *semšaie*; *nebeh*, h. *tenbih*; *sensad*, h. *semsad*; *seqdā*, h. *seqdiā*; *melleg*, h. *tmellig*; (B. I.); — les ongles, une hache, etc., *šerreq*, h. *tšerriq*.

**affiliation** (sens d'être affilié), *tirīn n-lurad*; — recevoir qqn comme affilié, *ticki lurad*.

**affilié** à une secte, *aħauni* et *ħauni*, pl. *ħuan*; — spécialement à la secte de Sidi-Ammar, *afqir*; *alħuaili*, pl. *ilī-ien*; — les affiliés (en général) à une secte, *ašħab elmitaq*.

**affilier**, *efk lurad*, p. *ifka*, h. *tak*.

**affiloir**, *ašru lmlaq*, pl. *išra*; *adřat elmlaq*, pl. *idřaten*; *mlaq* (seul), pl. *imilagen*.

**affinage**, *azisdeg*; — en lavant, *tarda*.

**affiner**, *sisdeg*, h. *sisdig*; — en lavant, *sired*, p. *isared*, h. *sirid*.

**affinité**, *parenté*, *mnašba*; — contracter affinité, *mnašeb(et)*, h. *mnašab(et)*; — conformité, *ādī*; *amtafaq*; *amcabi*; *amšitel*.

**affirmatif**, *išħaqqagen*; *išelliħan*; — probant (voir ce mot).

**affirmation**, *alħaq* et *alħaqeq*; *ašli*; — aveu, *aqirri*.

**affirmer**, *šeli*, p. *išla*, h. *šelli* et *tešli*; *ħaqq*, h. *talħiq*. Ex. : il affirma qu'il était vivant, *išla idder*; ils affirmèrent que les choses étaient ainsi, *ħaqqen el-ħauaij ellant akkagi*. L'expression : je vous affirme que se rend souvent par le mot *tideť* (en vérité!), ou plus simplement par la particule affirmative *d* au commencement de la phrase.

**affleurer**, mettre de niveau, *sādel*, h. *sādal*; *semsauī*, p. *isemsaui*; *sqād*, h. *sqāid*; — être de niveau avec, *ādel(ok...)*, hab. *tādel...*

**affliction**, *ħisen(l-)* et *aħsen(l-)*; *řid*; *ařben* et *ařbel*; *anešmi*; — objet d'affliction, *malħa*.

**affligé**, *amalsun* (triste); *amarbun* (à plaindre); *amerdud*; — estropié, *anâibu*, pl. *inâuibā*, et *anâabu*, pl. *inâuba* (de *âab*, p. *iâab* être estropié); *amersu*, pl. *imerša*; — être affligé, *hesen*, h. *hassen* (*hadsen*); *tebben*, h. *tebben*; *nešem*, h. *nešem*. Ex. : vous me voyez bien affligé, *âgel, ii deg-unešmi amogran*. *J'afflige Dieu* : *kadh Rabbi* *Ex.*

**affliger**, *tomber sur* qqn (fléau), *unt(fell)*, h. *kat*; *teli(fell)*, h. *telli*; — contrister, *selisen*, h. *selisan*, et *stalsen*, h. *stalsan*; *tebben*, h. *tebben*; *sešben*, h. *sešbin*; *smušben*, h. *smušbin*; — en parlant des paroles, des événements qui attristent, *hor*, *tdurru*; *taš* et *till*, p. *iraš*, h. *tridi*; — mortifier qqn, *merred*, h. *tmerrid*; *šruilef*, p. *istualef*, h. *šruilif*; — s'affliger, être affligé, *nešem*, h. *nešem*; *ruilef*, h. *truilif*; *hasen*, p. *ilusen*, h. *hasan*; *aršad*, p. *intšad* (1<sup>e</sup> pers. *utšader*); *tebben*, h. *tebben*. Ex. : personne n'est aussi affligé que moi, *ulahad ag-itutiden am nek*; il fut fort affligé de la mort de son camarade, *iraš-it elhal nesseh šef elmut b-undakul-is*.

**affluer**, *sâum*, h. *tsâum*.

**affluence**, *taqa*; *ketra*; — quantité, *tugget*, *tuget*; — foule, *šaci*; — concours de, *anejmuā*. Ex. — Il y a affluence, *iâum elšaci*.

**affluent** (d'une rivière), *draš*, pl. *druā*.

**affluer** vers, *azzel(šur)*, p. *iussel*, h. *tassal*; — se jeter sur, *emmet(fell...)*, h. *temmet*; — être en abondance, *toqot*, h. *stoqot* (pour *štoqot*); *âum*, h. *tâum*.

**afflux** vers, *tassela(šur...)*; — augmentation, *aseggu*; *anerni*.

**affolé** de peur, *iffet-it lâql* (il a perdu la raison); — qui est affolé, *uin it-iffeten lâql*; *iselben*, part. (et *isleb*, 3<sup>e</sup> pers.) de *seleb*, être affolé; — gâté, abimé (instrument de précision), *ibtel* (3<sup>e</sup> pers.), et *ibetlen*, (part.) de *betel*, h. *šbettil*; *heser*, h. *tehsir*.

**affolement**, perte de la raison par suite de la peur, *tufša lâql*; — folie, *tiselbi*; — d'une aiguille aimantée, de quelque instrument de précision, *abtal*; *tahsart*.

**affoler** de peur, *sufet(lâql)*, h. *sufut*; *esseleb*, h. *tesseleb*; — gâter un instrument de précision, *sebtel*, h. *sebtal*; *sehsar*, hab.

**affouillement**, *akfal*; *tašuzi*.

**affouiller**, *kefel*, h. *keffel*; *ešg*, p. *išga*, h. *gaz*.

**affourrager**, *âlef*, h. *tâlef*. N. d'act. : *asâlef*.

**affranchi**, rendu libre, *iserrali* (3<sup>e</sup> pers.); *imserrali* (qui est maître de ses actes); — délivré de quelque ennui, *isellek* (*seg*, 3<sup>e</sup> pers.); — esclave rendu libre, *amiharri*, pl. *im-in*.

**affranchir**, rendre libre, *harr*, h. *tharrir*; — délivrer de, *sellek*.



(42) *winakken* ou *d'ir'li ora oukerkouch* (*figue naine*)  
(*seg* ou *deg*), h. *tsellik*; — (d'un danger : Dieu), *neju*, p. *inja*,  
h. *nejju*; — exempter de, *âteq*, h. *âtteq* (et *tâteq*); *âsem*, h.  
*ââsem*; — laisser aller, *serrali*, h. *tserrik*; *beru*, h. *berru*; —

de toute inquiétude, *šebber*, h. *tšebbir*; — payer les droits  
(d'une lettre, etc.), *helleš*, h. *thalliš*; — s'affranchir de, *sellek*  
(*iman... seg...*), h. *tsellik...*; — négliger, *betel*, h. *tebettil*; *fer-*  
*ret*(*deg...*); — éviter, fuir, *mennak* et *menneg*, h. *temennik*.

Ex. : je vous indiquerai un moyen de vous en affranchir, *ad-*  
*debberet fell-ak iun errai ara-k iselleken seg-s*.

**affranchissement**, action d'affranchir, *aharrer*; — délivrance,  
*slak*; — exemption de, *âsm*; — liberté, *aserrali*; *berru*; —  
payement des droits, *ahalleš* et *hlaš*; — action de s'affranchir  
de, *amnâ*; — négligence de, *abtal*; *aferret*; *amennek* (*un*  
*fortes*).

**affres**, *bata*; *fsâ*; *hiba*; *fqâ*.

**affrètement**, *kra* (*n-elmerkeb* ou *n-elbabur*).

**affrêter**, *keru* (*elmerkeb* ou *elbabur*), p. *ikra...*, h. *kerru...*

**affreux**, qui donne l'effroi, *isehlâan* (part.); *isefqâan* (part.);  
qui fait trembler, *isergigin* (part.); — très laid, *acmit*; (*d-*)*ir*.

Ex. : il fit une mort affreuse, *imut s-ir elmut*.

**affront**, *âar*(*l-*); *abhes*; *aqbal*(*l*) et *qbil*(*le*); *taluft*, pl. *tilu-*  
*fa*; — faire un affront à qqn, *cemmet*, h. *tecemmit*; *behes*, h.  
*tebhis*; — essuyer un affront, *at taluft*, p. *iur...*, h. *taš...*; —  
faire affront (deshonorer), *semsu*, p. *isemsa* (1<sup>re</sup> pers. *semsat*).

**affronter**, aller au devant du danger, *qeddem*(*tur*), h. *tqed-*  
*dem*; *qerreb*(*tur*), h. *tqerrib*; *qebel*(*tisi*), h. *qebbel*.

**affubler**, *sels*, p. *iselsa*, h. *slusu*; — s'affubler, *els*, p. *ilsa*, h.  
*tlusu*.

**affût** (*d'une pièce d'artillerie*), *aman*(*l-*); — embuscade, *tâssast*, pl.  
*tiâ-sin*; *kmin*, pl. *kmain*; — être, ou se mettre à l'affût, *kemen*,  
h. *kemmen* (et *tekmin*); *âss*, h. *tâssa*; *gani*, p. *iguna*, h. *tgani*.

**affûtage**, *asirqaq*; *asemsi*; *amelleg*; *asenni*.

**affûter**, *sirreq*, h. *sirqiq*; *semzi*, p. *isemza*, h. *semzaie*; *senn*,  
h. *tsenn*; *melleq*, h. *tmellig*.

**afin** (*de ou que*), *inakken*, et qqfois *inakk* et *akken*; *bac* (arabe);  
(1) *afin* (*de ou que*), *ar...*; — afin que... ne... 'pas, *amar*; — afin de  
(dans le but de...), *d-ilferil* (suivi du futur s'il y a un verbe, ou  
du compl. déterm. si c'est un nom qui suit). Ex. : afin qu'ils ne  
croient pas, *amar ad-amenen*; afin qu'il n'y ait pas de mauvais  
esprit, *amar a-tili tamcatnit*.

**a fortiori**, *nahsenâd*.

**africain**, *afriki*; *n-l-Afrik*; — qui vient ou qui est de l'Afrique,

*seg* (ou *si*) *l-Afrik*.

(1) *ils résolurent tous de boire toute l'eau afin d'attacher les peaux ;*  
*Ejrouen gâs ekhsen ad douen amangâ el d'awudhen idjilimen*  
(2) *il alla rejoindre sa mère pour qu'elle retourne chez le roi :*

**aga, a'á, pl. a'auat.**

**agacer** les nerfs, les dents, *neşef*, h. *neşşif*; *sigru*, p. *isigra*, h. *sigruie*; — ennuyer qqn (en parlant des personnes), *merred*, h. *tmerred*; *sefcel*, h. *sefcal*; *sâiu*, p. *isâia*, h. *tsâiu*; *harrec*, h. *tharric*; — id. (en parlant des événements, etc.), *tall* et *itill*, h. *tîidi* (et *tîid*); *dorr*, h. *tdurru*; provoquer qqn., *cetet*, h. *tcettit*; *hareş*, p. *ihureş*, h. *harreş* et *tharreş*; *cqirr*, p. *icqarr* (1<sup>re</sup> pers. *cqarreş*), h. *tecqirri*; *sedres*, h. *sedras*; — agacer, exciter un animal (un chien, etc.), *serkec*, h. *tserkec*; *smerkac*, h. *smerkac*; *serki*, h. *serkaie*; *smerki*, h. *smerkaie*.

**agape**, *timecret*, pl. *timecrañ*; *usiãa(l)*, pl. *uziât* (la viande qui est partagée entre toutes les familles du village).

**agate, tamazgat; adrar iamani** (ou g-amani).  
**âge, durée de la vie** *Amman*.

**âgé**, être âgé de (avoir un certain nombre d'années), *sân* (deg *lâm-r...*), suivi du nombre indiqué. Ex. : il est âgé de huit ans, *isâa di lâmr-is tmania snin*; — il est âgé, etc., se traduit aussi *di asin moh'k'or ouk'ch'ch eb'boch d'bal n se'ho...*

par *tur*... suivi du pronom convenable et du nombre d'années, *di-lâmr*... Ex. : je suis âgé de six ans, *tur-i setta snin di lâmr-iu*; ou bien par *d-bab*, pl. *imaulan* (suivi du nombre d'années); il est âgé de onze ans, *nta d-bab lidacen sna di lâmr-is*; âgé (vieux), *mgor*, pl. *muqrit* (verbe); *usser*, pl. *usserit* (verbe); *ausran* (de *user*); *amtar* (de *mgor*); *cih*, pl. *ciuh* (arabe). Ex. : mes parents sont âgés maintenant, *imaulan-iu muqurit tura*. Tourn. : mon père est très âgé, *baba d-amtar* (c'est un vieillard).

**agencement**, *agerres*; *tartib*; *asegged*; *aseggem*; — réunion, *ajmâ*, *anejmuâ*.

**agencer**, arranger, etc., *gerres*, h. *tegerris*; *retteb*, h. *terretteb*; *segged*, h. *tseggid*; *seggem*, h. *tseggim*; — grouper, *jemâ*, h. *jemma*.

**agenda**, *takurrast*, pl. *tik-sin*; *taftart*, pl. *tif-rin*.

**agenouiller (s')**, *utal*, h. *tu'al* (*tef tigucrar*...); au lieu de *utal*, on emploie aussi *uqqel*... Ex. : agenouille-toi, *uqqel tef tigucrar-ik*; *berek*, h. *berrak*. N. d'act. : *berrak*. Ex. : il s'agenouilla sur lui, *ibrek fell as*; *ajnu*, p. *ijna*, h. *jennu*. Rem. : ce verbe est formé par corruption, de l'expression française, à *genoux*, recueillie par les enfants des écoles, et employée comme impératif d'un verbe en *u* comme *kennu*, etc., la 2<sup>e</sup> forme *sijnu* a le sens de *faire agenouiller*; on se sert pourtant aussi de la 1<sup>re</sup> forme pour rendre cette idée; on dira par exemple : *ijna-t eccih*, le maître d'école l'a mis à genoux.

**agent**, qui opère, *uin*, pl. *uid inqmen*. Les expressions composées du mot *agent* suivi d'un régime déterminatif, se rendent par le participe du verbe correspondant. Ex. : le temps est le principal agent de destruction, *d-esseman ag isehseren kull-ci*. — On peut employer aussi le substantif qui marque l'action. Ex. : *agent de destruction* = *destructeur*. Ex. : le temps est un grand agent de destruction, *d-esseman ag amsehser amogran*; — qui occasionne, *sebba* et *sbaba*, pl. *-at*; — chargé d'affaires, *ukil*, pl. *ukal* et *inikal*; — agent de change, *amserref*, pl. *-en*.

**agglomération**, assemblage, *anejmuâ*; *ajemmel*; — de maisons (pâté de maisons), *adrum* (c. c. ua), pl. *iderman*; — petit village, *tahlijt*, pl. *tih-jin*.

**agglomérer**, sens général, *jemâ*, h. *jemma*; *jemmel*, h. *tjemmil*.

**agglutination**, *antall*; *alsaq*; *alsaq* et *alsaq*; *tifmin*.

**agglutiner**, *sentel*, h. *sentall*; *selseq*, h. *selsaq*; *srem*, h. *sremmu*; — s'agglutiner, *netel*, h. *nettel*; *leseq*, h. *telseq*; *temm*, h. *temmu*.

(1) *agenouiller* *chamesan* : *berek* h. *berrak* *saberrak*  
*ff. shet* h. *shrek* *A shrek*  
*ff. touabrek* h. *touabrek* *A touabrek*

**aggravation**, 1<sup>o</sup> sens actif, *asegged; asnerui; asemtur* et *asmuter; asaši* (B. F.); — 2<sup>o</sup> sens neutre, *azged; anerni; temtur* (fém.).

**aggraver**, *saši*, p. *isaša* (1<sup>re</sup> pers. *sašar*), h. *sašaie*. Ex. : n'aggrave pas ta faute, *ur sašaie ara dnub-ik; smutar*. Ex. : Dieu permet que le coup s'aggravât au point que, *Rebbi ismuter-as tiita armi* (m.-à-m., Dieu lui aggravea ..); — ajouter à la gravité, *renu*, p. *irna*, h. *rennu*. Ex. : s'il est tombé, aggraverai-je encore sa chute? *ma illa igrareb, tura nek ad-ernut*; — s'aggraver, *sid*, p. *isad*, h. *tesid*. Ex. : sa maladie s'est aggravée, *isad fell-as ualdan*; — grandir, *nerni*, p. *inerna*, h. *inernaie*; *metur*, p. *imtur* (1<sup>re</sup> pers. *muqtet*), h. *tmurur*.

**agile**, *añfaf*, pl. *iñfen*; on dit aussi *añfif* (B. F.); *ulric* et *ulharic*, pl. -cen.

**agilement**, *s-elheffa; s-leliraca* (B. A.); *s-tiharci*.

**agilité**, *heffa; tiharci; liraca* (B. A.).

**agir**, faire quelque chose, *hedem*, h. *heddem; uqem*, h. *tuqem*. Ex. : comment as-tu agi ainsi envers nous? *amek tehdemell akkagi tur-nař*; — (produire de l'effet, remède, etc.), *nefa*, h. *neffa*; *hedem*; *ani*, p. *ibui*, h. *taii*; — contre qqn, en justice, *cetki(fell...)*, p. *icetka* (1<sup>re</sup> pers. *cetkiř*), h. *tcetki*; *dai*, p. *idāa*, h. *tdai*; — agir pour qqn (en son lieu et place), *kecem amkan*; — s'agir de, être question de, se rend par diverses expressions suivant le sens de la phrase à traduire. Ex. : il s'agit de toi, *de-ketc uitef eccetel*; — l'affaire dont il s'agit, *eddāna aitef tellru*; — quand il comprit de quoi il s'agissait, *akken ifhem eccetel id-ifran*; — s'il s'agissait de quelque injustice, *ma d-ag illa de kra lbatel*; — manière d'agir, *sira*.

**agitateur**, *amqellaq*, pl. *im-qen*; *amcebbul*, pl. *im-len*; *amcatni*, pl. *im-ien*.

**agité**, qui ne reste jamais tranquille, *amharkuk*, pl. *im-kak*; *alrarad*.

**agiter**, remuer en divers sens, *huss*, h. *thussu*; — pousser, secouer, *deger* et *degger*, h. *tdeggir*; — une table, une chaise, etc., *sembuiul*, p. *isembuaul*, h. *sembuiuil*; — un objet suspendu, *sengugel*, h. *sengugul* et *sengugu*, p. *isenguga*; — de l'eau dans un vase, *rui*, p. *irui*, h. *ruggui*; *sbruqel*, h. *sbruqul*; — pousser à la révolte, *cubbel* (et *cubbul*), h. *tcebbuil*; *cifen*, p. *icateu*, h. *tcitin*; — au moral, troubler l'âme, *serui*, h. *se-ruaie*; *qelleq*, h. *tgellig*; *šherbell*, h. *šherbkā*; — de peur, *sehlā*, h. *shellā*; — au point de faire perdre la tête, *sufet(lāql)*, h. *sufut*; s'agiter, être agité (en général), *huss*, h. *thussu*; — (1) tu n'as pas bien agi; oue tedjed. *salih* سليم

en parlant d'une table, etc., de la mer, *mbuiul*, h. *tembuiuil*; — objet suspendu, *ngugel*, h. *ngugul* et *ngugu*, p. *inguga*, h. *tengugu*; — être porté ça et là, *tuut*, h. *tetuut*. Ex. : nous étions agités par les vagues, *netuut s-lemuaj*; — être agité (esprit), *rui*, h. *reggni*; *herbedd*, h. *herbañ*. Ex. : son esprit est agité, *irui lâql-is* ou *iherbedd lâql-is*; — être troublé, *fecel*, h. *fuccel*; — par suite de la peur, *hellâ*, h. *hellâ*; — liquide dans un vase, *bruqel*, h. *bruqul*.

**agneau**, *izimer*, pl. *izamaren*; — qui a déjà été tondu, *ufrik*, pl. -en. *âllouch* *âllâch*.

**agonie**, sens propre, *aselqef*; *tametant* et *tametalt* (B. A.); *acchet* et *achat*; — les derniers moments, *tisi-lmut*. Ex. : il est à l'agonie, *ibboñ tisi lmut*; — tourment de l'esprit, *merta*; *aneñmi*; *aññadl*.

**agonir**, *regem*, h. *reggem*; *cetem*, h. *cettem*; *sebbel*, h. *tsebbel*.

**agoniser**, *selqef*, h. *selqaf*; *tmetat* (forme d'hab. de *emmet*).

Ex. : j'agonise à votre porte, *âqel-ii selqafet ðef tebburt-ik*.

Ex. : il agonise, *inuñ ðef elmut* (il se débat contre la mort).

**agrafe**, pour les habits, *absim* et *afsim*, pl. *ib-men* et *if-men*; fém. dim. : *tafsimt*, pl. *tif-min*; *tañellalt*, pl. *tiñellal*; — grande épingle qui sert d'agraffe, *amechud*, pl. *im-ñad*.

**agrafer**, au moyen d'épingles, de broches, etc., *hellel*, h. *thellil*.

**agraire**, qui concerne les champs, *g-iger* et *g-igran*; — qui regarde le labour, *n-tairsa* ou *n-tiersa*; *ufellak*; — qui a trait à la moisson, *ne-tamegra*; *b-umger*.

**agrandir**, rendre plus grand, *smuñer*, h. *smuñur*; on dit aussi *semñer*, h. *semñur*; — en quantité, *snerni*, h. *snernaie*; — faire paraître plus grand, *smuñer* (v. ci-dessus); *sedñher mgor*, pl. *muggerit*, h. *sedñhar*. Ex. : cette gandoura le grandit, *tajellabt agi tesmuñer-it*, ou *tajellabt agi tesedñher-it mgor*; — élargir, *susâ*; *sihrn*, p. *isahru* (1<sup>re</sup> pers. *sahrueñ*), h. *sahran*; — allonger, *señsef*, h. *señsaf*; — exagérer, *smuñer* (v. ci-dessus); *segged(deg)*, h. *tseggid*. *admirer* *agrandissement*

**agréable**, qui plaît, *iâjeb* (3<sup>e</sup> pers.) et *iâjben* (part.); *ihua* (3<sup>e</sup> pers.) et *ihuan* (part.); *amâsus*, pl. *im-sen*; — à voir, *acebñan*, pl. *ic-nin*; — à boire, *iballñ* et *ibballñ* (se dit aux petits enfants); — au goût, *asidan*, pl. *is-nen*; — de caractère, *hcaici*, pl. *ih-in*; *âsis*; *bnin*, pl. -it; — en conversation, *imserri*, pl. -iin. Ex. : cet agréable parfum, *errilia iagi tamâsust*; — être agréable, *âjeb*, h. *tâjib*. Ex. : ce pays est agréable, *tâjeb tamurt agi*; — plaire, *hnn*, p. *ihua*, h. *hebbu*. *lehu*, p. *ilha*, h. *lehu*. Ex. : cela lui est agréable, *ilha uagi ður-es*; — à boire, elle est agréable à Dieu : *ikhñ et Rebbi*

*balli*, h. *tballi*; — au goût (et en général), *šid*, pl. *šidit*, h. *tišid*. Ex. : cherche l'utile avant l'agréable, *qelleb ain ilse men qbel a-tegellebeš ain šiden*.

**agréablement**, *s-lefraš*, *s-ušhu*.

**agréer**, accueillir, *qebel*, h. *qebbel*. Ex. : elle n'agréa pas cette proposition, *ur teqbil ara errai agi*; *bešu*, *ibša* (1<sup>re</sup> pers. *bšit*), h. *beqqu*. Ex. : ils n'agrément que le sang humain, *ur beqqun ala idammen m-bunadem*; — consentir, *radi*, pl. *irudā* (1<sup>re</sup> pers. *rudat*), h. *tradi*; — plaire (v. imp.) *ājeb*, h. *tājib* (i...); *hūn*, p. *ihua*, h. *hebbu*.

**agrégation**, *tira g-ism* (et *ktiba*...); *tikci lurad*; *acrak di lurad*; — action de se faire agréer, *tišin n-lurad*; (*tišin* de *aš*...); — assemblage, *ajemmel*; *ašdukli*; *asemlil*; *anejmuā*.

**agréger**, inscrire, *aru(ism...)*, p. *iura*... (1<sup>re</sup> pers. *urit*...), h. *taru*...; *keteb(ism...)*, h. *ketteb*; — recevoir qqn dans une société secrète, *efk(lurad)*, p. *ifka*, h. *tak*; *cerek* (*di lurad*), h. *cerrek*. Si le nom de l'agrégation est exprimé, on le mentionne à la place du mot *urad*, qui est un terme général; — assembler, *jemā*, h. *jemma*; *jemel*, h. *jemmel*; *semilil*, p. *isemlal*, h. *tsemilil*; — s'agréger à..., *aš lurad*, p. *iur*... (1<sup>re</sup> pers. *ur*...), h. *taš*...; — s'assembler (choses), *nejmā(-t)*, h. *tnejmā(-t)* (toujours au pluriel).

**agrément**, approbation, *aralli*; *rāa*; *bši(l)*; — beauté, gentillesse, *acbaš*; *šien*; *amnnā*; *tuinnā*; — plaisir, *fraš*; *ašuhu*.

**agrès d'un navire**, *imraren n-elmerkeb* (ou *n-elbabur*).

**agresseur**, *šalem*, pl. *-min* (injuste); *amecqirri*, pl. *im-ien*; *uin itauošen* (ou *ibdan*) (litt. celui qui commence).

**agressif**, *n-eddelm* (injustice); *ucqirri*.

**agression**, *acqirri* et *aqirru*; *beddu*; *šelm* (injustice).

**agreste**, des champs, *ne-lešla*; — site agreste (non cultivé), *šali*.

**agricole**, qui cultive la terre, *afellaš* (subs.). Ex. : une tribu agricole, *šrc g-ifellaken* (litt. une tribu d'agriculteurs); — qui a rapport à l'agriculture, *ufellaš*; — qui a pour but l'utilité, l'enseignement de l'agriculture, *i ihfallen ne-tfellašt*. (litt. pour ceux qui s'appliquent à l'agriculture).

**agriculteur**, *afellaš*, pl. *if-šen*.

**agriculture**, *tafellašt*.

**agronome**, *amusnau ne-tfellašt*, pl. *im-uen*...

**agronomie**, *tanumi ne-tfellašt*.

**agrouper**, *jemā*, h. *jemma* et *tejmā*; *semilil*, p. *isemlal*, h. *tsemilil*; *šdukel*, h. *šdukul*; *lemm*, h. *šlemnim* (suivi du rég. dir.).

**aguerrire**, enseigner l'art de la guerre, *selmeš imenši*, h. *sel-*

*maḏ; ḥarreb, h. ṭharrib; — endurcir, sejhed, h. sejhad; rej-jel, h. trejjil; eššuer (e = o), h. šugger.*

**aguets**, *kmin*, pl. *kmain*; *tāssast*, pl. *tiāssasin*; *taganit*; — être aux aguets, *kemen*, h. *kemmen*; *āss*, h. *tāssa*; *qarā*, p. *iqurā*, h. *ṭqarā*.

**ah!** exprimant la joie ou la tristesse, *a! ah!* Ex. : ah! que je suis heureux! *a lbaht-iu!*; ah! malheur à moi! *a mneger-iu!* — marquant l'ironie ou la surprise, *irbah!*; *iugam!* *akka!*; *mlil!*; *ānir!*; *iāni!*; *amek!*; *suasua!* Ex. : ah! ah! c'est toi! *ānir d-ket!*; ah! ah! c'est très bien! *irball!* — explétif ou exprimant la prière, *anguad Rebbi!*; *ānnar!*; *ṭhil-ek!*; *iā nār!* Ex. : ah! ne pars pas! *ṭhil-ek, ur truḥ ara!*

**ahurtement**, *amengali*; *amenges*; *amengef*; *amsendali*; *allazi*; — pour les bêtes. *anaqur (u = o).*

**ahurter (s')**, *mengel*, h. *ṭmengali*; *mengef* et *menges* (B. A.); *msendali*, h. *ṭmsendali*; *uqā*, h. *ṭuqā* (heurter et se trouver arrêté); — bêtes, *naqer*, p. *inuqer*, h. *ṭnaqar*.

**ahuri**, fort troublé, *iāuq* (3<sup>e</sup> pers.); *idhec* (3<sup>e</sup> pers.); *idehcen* (part.); — fort étonné, *iuhem* (3<sup>e</sup> pers.); *ihmen* (part.); — être ahuri, *āuq*, h. *tāuq*; *dehec*, h. *dehhec*; *uhem*, h. *tuhim*; — avoir honte, *nalicem*, h. *nalcam*.

**ahurir**, *sedhec*, h. *tsedhec*; *sāuq*, h. *sāuaq*; *suhem*, h. *suham*; — rendre honteux, *snalicem*, h. *snalcam*.

**ahurissement**, *dhica*; *āuaq* et *tāuaqt*; *uhma*; — honte, *analcam*.

**aide** (s. fém.), *āun* et *āiuen* (c. c. u); *māina*; — spécialement de la part de Dieu, *saāda*; — service, bon office, *msadda*; *ajber* et *ajebber*; *msegga*; — secours volontaire pour la moisson, *tiuisi*. Exclam. : à l'aide! *elṭif!*; *ahrul!*; *ua-ra-iāunen!* — Tourn. : que Dieu te vienne en aide! *ad-ak-d-ifk Rebbi tab-burt*, ou *ad-ak-d-ifk Rebbi ubrid* (voir *aider*).

**aide** (masc.), *amāiuen* (et *amāuen*), pl. *imāuanen*; — pendant la moisson, *iuisu*, pl. *iuisiuen* (B. A.); *anausin*, pl. *iuziuen* (B. F.); — qui s'entr'aident pour un bénéfice commun, *imdualen* (du sing. *amduel*).

**aider**, *āiuen*, p. *iāuen* (ou *iāin*, 1<sup>re</sup> pers. *āunet*), h. *tāuan*. Ex. : aux travailleurs qu'on rencontre dans les champs, on dit : que Dieu t'aide, *Rebbi ak-iāun*; que Dieu vous aide, *Rebbi akun-āin!* ou *Rebbi adiāin* pour les deux nombres; — aider qqn dans ses projets, *ḥaled*; *kullef*; — en parlant spécialement du secours divin, *saād*, p. *isaād*, h. *tsaād*; *nām*, p. *inām*, h. *ṭnām*; *esserr*, h. *tesserr*; — aider au temps de la moisson ou dans les travaux publics, *uiz*, p. *iuaz*, h. *ṭuizi*;

(1) aide-moi à fendre ce bois : *ṭouni ansefillek ṭikkochelou*  
(2) *ṭouni alder h. tāaoun h. āaoun*

10) lorsque le lait aigresc: *bach ad'ikheg*, *ad'idouel*



*tisignit n-saâa*; *amechud n-saâa*. La grande aiguille est nommée qqfs *âqrab*, pl. *âqareb*, qui est le terme spécial, arabe; l'aiguille des secondes, *tareqqast*, pl. *tir-sin*. (Ce mot désigne aussi le balancier); — aiguille de chemin de fer, *meftak*, pl. *mfatik* (litt. *clef* en arabe); — trou d'aiguille, *tatittuct n-libra*.

**aiguillée**, *telqa*, pl. *flaqi*; *sni n-elhid*.

**aiguillon**, *ansel* (c. c. *ua*), pl. *inzelen* (et *inezlan*); *amehmas*, pl. *im-sen*; *amenjâ*, pl. *imenjaâ* et *imenjuâ* (B. A.); — pour les bêtes de somme, *anbac*, pl. *in-cen*; — armé d'une pointe, pour les ânes, *cuka*, pl. *cuaki*; — aiguillon des insectes, *tisigest*, pl. *tisugas*; *aseman*, pl. *is-nen*; *cuka*, pl. *cuaki*; — au moral, ce qui excite, *ain* (ou *id*) *iharresen*; *id iherrecen*.

**aiguillonner** les animaux, *nejâ*, h. *nejjâ*; *hemez*, h. *hemmez*; — spécialement pour les bêtes de somme, *nebec*, h. *nebec*; exciter au moral, *hareš*, h. *harresš*; *sriuel*, p. *israuel*, h. *sraual*.

**aiguisement**, *asemsed*; *aseqdâ*; *azemši*; *anebbek*; *asenni*; — de l'appétit, *asinad laqlal*; *aserli laqlal*; — de l'esprit, *asihfuf n-laql*.

**aiguiser**, *semsed*, h. *semsad*; *seqdâ*, h. *seqtiâ*; *semši*, p. *isemša*, h. *semšate*; *nebbek*, h. *nebbih*; — aiguiser (en pointe), *semm*, h. *tsenn*; — provoquer l'appétit, *sinod laqlal*, p. *isauod*, h. *tesauod*; *sefli laqlal*, h. *seflaie*. Ex. : ils aiguisèrent son appétit, *sefli-as-d aqlal*; — aiguiser l'esprit, *sheffef* et *sihfef laql*, h. *tsihfuf*... être *aiguisé*: *nsed*

**aiguiser**, *anebbah*, pl. *in-ten*. *atêhehat toujinist touahiounef*

**ail** (de l'), *ticcet*; — ail sauvage, *tarnast*; — espèce de la forme du poireau, *bibras*; — une gousse d'ail, *tifdent* ou *tibšelt n-ticcert*, pl. *tifednin* et *tibešlin*. *de mit à batte des ailes (ail)*

**aile** d'oiseau, *ifr*, pl. *afriun* et *iferraun*; — du burnous, *dil*, pl. *dial*; *jnañ*, pl. *ijnallen*; *acdañ*, pl. *icudañ*; — du nez, *tifret*, pl. *tafriuin*; — au moral (protection), *anaia*; *hnaia*.

**ailé**, *bab* (ou *bu*) *ifriun* (ou *iferraun*), pl. *at...* (ou *imaulan...*),

**ailleurs**, *g-umkau enniden* (en un autre endroit); — *anda enniden* (anga...). Ex. : allons ailleurs, *a-nerull ter uanda enniden*; dans la cour ou ailleurs, *g-ubrah neř anda enniden*; — il s'en alla mourir ailleurs, *irull anda enniden inut*; — d'ailleurs (d'un autre endroit), *seg umkan enniden*; *ansi enniden*; *seg uanda enniden*; — d'ailleurs (du reste), *n-beššali* (arabe); — et puis, *dta*; *arnu*; *n-bâd* (arabe); — après tout, *elhatima*, *elhašel*; *elhašul* (B. A.). *d'ailleurs sans enniden*

**aimable**, qui mérite d'être aimé, *amâsus*, pl. *im-sen*; — être aimable, *âsis*, pl. *-it* (1<sup>e</sup> pers. *âsizer*); — qui plaît, *d-lâli*, pl.

(1) *amchan ouidhidhen*

(2) *pointe de l'aile* : *ikhef noufer*  
*plus bout* — — : *ou alldai* —

**aim.-ainsi** <sup>meslaj akken is'en</sup> — 38 —

22. <sup>meslaj akken d'ouakka</sup>

**d-lâlitén; iâjeb** (3<sup>e</sup> pers.), et **iâjeben** (part.). Voir *agréable*; — affectueux, poli, **udrif**, p. **draf** et **draif**; **hcaici**, pl. **ih-iin**; **añlaf**, pl. **ih-fen**.

**aimant** (métal), **hjer elmess**. <sup>O. aimer sâz</sup> <sup>akhs</sup> <sup>iazziz (1<sup>er</sup>)</sup> <sup>Haâzgi c'te aime'</sup>

**aimer**, avoir de l'affection, **hemmel**, h. **themmil**; — aimer tendrement, **hann(fell)**, p. **ihunn**, h. **thunnu**; **liebb**, h. **thlibbi**; **sâu** (...d-âziz), p. **isâa** (1<sup>re</sup> pers. **sâit**...), h. **sâu**; — passionnément, **âceq**, h. **tâcceq** (ce mot ne s'emploie pas en société). Ex. : tu sais que je n'aime personne comme je t'aime. **tesined ur sâit ara iun d-âziz am ketc**; ou bien **tesined ur sâit iun âzizen am ketc**. Ex. : elle l'aimait comme son fils, **tethlibb -it am emmi-s**; — avoir du goût pour, **beñu**, p. **ibña** (1<sup>re</sup> pers. **brif**...), h. **beqqu**. Ex. : il aime le poisson, **la-ibeqqu iselman**; — aimer mieux, préférer, **hetir**, p. **ihitar** (1<sup>re</sup> pers. **hetaret**, h. **tehtir**; **smeniif**. Rem. : on traduit souvent j'aime mieux telle ou telle chose, par *telle ou telle chose me paraît meilleure*, **iif her ii(uagi)**; — aimer le mieux (une personne), **budd**, h. **tebuddu**. Ex. : il est juste que ce soit tes amis que tu aimes le mieux, **d-uagi ai d-essuab ai tetbuddul i ilbiben-ik**; — aimer que, désirer que, **beñu** (voir ci-dessus); — je t'aime, c'est toi que j'aime, **buddat-k**.

**aine**, **tamcact**, **hna**.

**ainé**, **amenzu**, pl. **imenza**; — frère aîné, chez les kabyles, **dadda**, chez les marabouts, **sizi**; — sœur aînée, **nanna**, chez les kabyles et les marabouts.

**ânesse**, **umenzu** ou **b-umenzu** (m.-à-m. qui appartient à l'ainé); — droit d'ânesse, **ain i-d-irnan af umenzu**; **elliagq** (ou **amur**) **b-umenzu**.

**ainsi**, de cette manière, <sup>amow, amowni</sup> **akka**, **hakka**; **akkagi**, **akkagini** (c. c. **ua**); **anecta** et **anectagi** (c. c. **ua**); **akenni**, **amakenni**, **amken-ni** (c. c. **ua**). Rem. : ces mots peuvent être suivis de **knint**, invariable, lorsqu'on veut donner plus de force à la phrase; **akka** se répète lorsqu'on fait allusion à une explication détaillée. Ex. : c'est ainsi que sont les choses, **akka g-illa cfel**; il n'en est pas ainsi. **maci akkagi** (ou **anectagi**) **ag illa**; il lui parla ainsi, **inna-ias anectagi**; il lui dit : ma maison est ainsi et ainsi, **inna-ias : elhala b-uñam-iu akka d-uakka**; — ainsi donc, **emmala**; **ihi**; **ihi datneta**. Ex. : ainsi donc, après tout ce que tu m'a dit, tu es infidèle à ta parole! **ihi, tetcid aual-ik, amalal a kra tennid**; — avec, en même temps, aussi, **aok**, **ok**; **laok**; **daten**; **datenni**. Ex. : moi-même, ainsi que mon frère, **nkini ok d-egma**; — ainsi, par conséquent, **malsub**, **emmala**. Ex. : ainsi, c'est tout maintenant, **emmala, tura dain**; — ainsi que (suivi d'un verbe), **am akken**. Ex. : ainsi qu'il me dit, **am**

ainsi mon père m'a appris à lire : **amow isertar i dadda**

- akken inna-ii*; — comme, autant que, *amsun* (devant un verbe), *amsun-d* (devant un subst.). Ex. : je l'aime ainsi qu'un frère, *hemmelet-t amsun-d egma* (litt. mon frère); — pour ainsi dire, *malhsab*. Ex. : il est pour ainsi dire mon frère, *nta malhsab d-egma*; ainsi soit-il! *amin!* <sup>trujinist</sup>
- air**, <sup>confirmit</sup> élément, *hwa* et *haua*; — atmosphère, *igenni*; *tignut* et *tignau*. Ex. : l'air est pur, *tesfa tignau*; — il s'envola avec lui dans les airs, *iufeg iis ter igenni* (ou *ter tignau*); en l'air, *g-elhua* ou *g-igenni*. Ex. : paroles en l'air, *ameslaie g-elhua*; — vent, *abaliri*; — coup d'air, *abaliri*. — Ex. : j'ai reçu un coup d'air, *iut-ii ubaliri*; — dans un courant d'air, *deg uadu*; — un air de (un peu de) *kra*, employé comme substantif ou comme adverbe suivant le cas; *cuit*; *acemma* (comme subs. ou adv.). Ex. : un air de feu, *kra* (ou *cuit*) *n-tmes*; — apparence, *sifa*, *adhar*. Ex. : cette maison a bel air, *essifa b-uham agi d-elâli-t*; ou *d-elâli adhar b-uham agi*; — avoir l'air, *deher*, hab. *dehar*; *ban*, p. *iban*; — l'air d'une personne, *sii*, *ujh* (sans plur.); — ressemblance, *cbiha*; — façon, manière, *âada* et *âdda*, pl. *âuaid*. Ex. : il a l'air très correct, *elâada-is tuqam nezseh*; — prendre de grands airs, *smufer iman(...)*, h. *smu-far...*; — air, chant religieux, *amdah*, pl. *im-llen*; — (id) chant profane, *lhan*; *tna*; *arenni*; — prendre l'air, *buliru*, p. *ibukra*, hab. *tbuliru*; — prendre l'air de, *sedhar(iman...)*; — avoir un air de famille, *cetel(fer)*, h. *cettel*. <sup>il s'élève en l'air : iali + el</sup> <sup>jeuven</sup>
- airain**, *nlaš azeguar*.
- aire**, à battre, *anner*, pl. *inurar*; — d'oiseau de proie, *âcc*, pl. *âcuc*.
- airer** (aigle, etc.), *âcceç*, h. *tâccic*.
- aisance**, facilité dans l'action, *shala*; *heffa*; — fortune, *sâia*; *sâd*; *isr(l-)*; *tauant*; être dans l'aisance, *sân*, p. *isâa*, h. *tsân*; — donner à qqn l'aisance (Dieu), *kafi*, p. *ikufa*, h. *tkafi*; — bonne tenue, *acbah*; — lieux d'aisance, *cicma*; — (id.) publics, *aqabuc*; *âfir* (B. A.).
- aise**, plaisir, *ashu*; *shu*; *frali*; — être à l'aise (avoir de la fortune), *sân*, p. *isâa*, h. *sân*; *ili(g-lisr)*, p. *illa...*, h. *tili...* Ex. : il est bien à l'aise (il a tout le nécessaire), *iallkem tiram-is*; — mettre qqn à l'aise (le rassurer), *ussâ (elhater...)*, h. *tišsâ...*; et *susâ (elhater)*, h. *tsusâ...*; *sefrali*, h. *tesfrali*; — être mal à l'aise (avoir honte, *nalicem*, h. *tnalcam*; — être troublé, *lir*, p. *illar*, h. *tlar*; *âuq*, h. *tâuq*.
- aise** (adj.), content, être à l'aise, *ferali(deg)*, h. *ferrali*; *sehu* (*deg*), p. *isha*, h. *zehlu*.
- aisé**, facile, *ishel* (3<sup>e</sup> pers.), et *isehlen* (part.); — être aisé,

### ais.-alarmant

(3) C. enni, enni ajouter h. *tenni*

*sehel*, h. *sehheh*; — riche, *asâi*; *bab n-errezg*, pl. *imaulan...*; *merkanti* (et *amerkanti*), pl. *im-ien*; — exécuté avec aisance, *ahfif*. Ex. : une parole aisée, *aua ahfif*.

**aisément**, *s-esshala* (et *s-essahla*); *s-elheffa*. Ex. : il parle aisément, *la-itmetlaie s-esshala* (ou *s-elheffa*).

**aisselle**, *tabeq*, pl. *tabeq*, pl. *tuabeq*; *tañujet*, pl. *tih-din*. *tañujet*

**ajournement**, *auher* (c. c. *ua*); *asuher*; *anjel* (c. c. *ua*); *asemhel*; *asfuger*.

**ajourner**, *uñher*, h. *tukhir*; *suher*, h. *suhar*; *ujel*, h. *tujil*; *mehel*, h. *mehhel*; (et *semhel*, h. *tsemhel*); — un marché, une fête, etc., *sfuger*, h. *sfugur*. Ex. : il m'a ajourné à huit jours, *injel-ii tmania iiam* (ou *tman iiam*); le caïd a ajourné le marché à cause de la fête, *isfuger elqaid essuq ala hater laïd*.

**ajouter**, *rennu*, p. *irna* (1<sup>e</sup> pers. *rnuť*), h. *rennu*; *segged*, h. *tezeggid*; *sdukul*, h. *sdukul*; — en abondance, *suget*, h. *su-gut*. Ex. : je n'ai plus rien à ajouter, *ur sâit acu ara-rnuť*; ajoutez-y le prix du bœuf que j'ai vendu, *sdukul-as asal b-us-ger enni ag-senzet*; — ajouter à (augmenter, accroître), *ketter*, h. *tkettir*; *semed*, h. *semmed*; *semťer*, h. *semťur*; *snerni*, p. *isnerna*, h. *snernaie*. Ex. : l'habitude ajouta à sa colère, *lâdda tesnerna ezzâf-is* (ou *tesemťur ezzâf is*); — ajouter foi, *amen*, p. *iumen*, h. *tamen*; *at auat*, p. *iut...* (1<sup>e</sup> pers. *utet*), h. *tať...* Ex. : je n'ai pas ajouté foi à ses paroles. *ur utet ara auat-is*; — s'ajouter à..., s'adjoindre à..., *dukel(ok...)*, h. *dukul*; *mlil(ok...)*, p. *imlal*, h. *temlili*. *ernou* *ff. tourner*

**ajustage**, *agerrez*; *asâdel*; *asemjazi*.

**ajuster**, rendre juste, exact, *gerrez*, h. *tgerris*; — rendre semblable, *sâdel*, h. *sâddal*; — faire qu'une chose aille avec une autre, *semjazi*, p. *isemjaza*, h. *semjazaie*; — ses cheveux (femme), *sekref*, h. *sekraf*; — viser, *heqger*, h. *thaqgir*; *qis*, p. *iqas* (1<sup>e</sup> pers. *qiset*), h. *tqisi*; — s'ajuster entre elles (choses), *mjazi(t)*, p. *mjazan* (fém. -ant), h. *temjazi(t)*; *mjius(et)*, p. *mjausen* (fém. -ent), h. *temjius(et)*; — s'habiller, *els*, p. *ilsa*, h. *slusu*; — se parer, *cebbah*, h. *tcebbih*.

**ajustoir**, *qaleb*, pl. *qualeb*; *mizan*, pl. *miasin* et *muazin*.

**alambic**, *tagettart*, pl. *tiq-rin*; *taťallait*, pl. *tif-iin*. (Ce dernier mot est impropre, il désigne la cafetière où chauffe le café déjà filtré.)

**alanguir**, *sâaf*, h. *tesdâif*; *silui*, p. *isalua* (1<sup>e</sup> pers. *saluat*), h. *saluaie*; — s'alanguir, *dâf*, h. *teddâf*; *luu*, p. *iulua*, h. *lebbu*. Rem. : pour *luu* on dit *aluu*.

**alarmant**, *ain* (ou *id*) *isiuguaden*; *...isâuigen*; *...iceb-bulen*; *...isefsâan* (voir alarmer).

*la ajoutas/parte tēla/est robue; s'abjina vnnelch taōd tounest*  
(2) *nermi* *fecundare* h. *tennmai* *enrni* *aerostement*

**alarme**, *aptel* au combat, *anbeh umentî*; — crainte, *tugdi*; *huf*; *fzâ(le-)*.

**alarmer**, donner le signal, *nebeh*, h. *nebbēh*; — effrayer, *siuguad*, p. *isanguad*, h. *sanguad*; *sedhec*, h. *tsedhec*; *sefsâ*, h. *tsefsâ*; — s'alarmer, *anguad*, p. *ianguad*, h. *tauguad*; *dehec*, h. *dehhec*; *fesâ*, h. *fessâ*.

**alaterne**, *tamtuala*.

**albâtre**, *rham amellal*.

**albugineux**, *n-elriar* ou *n-leïar*).

**albugo**, *riar(le-)*.

**album**, *takurrast-n...* (suivi du régime détermin.). Ex. : album de photographies, *takurrast ne-tešuirat*; — album de timbres, *takurrast n-elfugirat*.

**alcade**, *qaid*, pl. *qiad*.

**alcali**, *qali(el)*.

**alcool**, *ruh elâraqi* et *lâraqi* seul. Ce dernier s'emploie surtout pour désigner l'anisette.

**alcooliser**, *renu* (*i... lâraqi*), p. *irna...*, h. *rennu...*; *sdukel* (*i... lâraqi*), h. *sdukul...*

**aléatoire**, *n-elbaht*; *n-essâd*; — incertain, *n-eccekk*.

**alène**, *tistent*, pl. *tistenin*. *à isen ? isinen*

**alentour**, adv., *eddur(...)* suivi du rég. dét.; — avec mouvement, *s-eddur(...)*. *La het*

**alentours** (les). *imukan id-issin*; *druf* et *draf(le-)*; *qurb(el)* et *grub(le-)*.

**alerte**, subst., *alarme* (voir ce mot).

**alerte**, adj., *aḥfaf* et *aḥfif*, pl. *iḥ-fen*; *amaḥruc*, pl. *im-cen*; — entreprenant, *abeddar*, pl. *ib-ren*.

**aléser**, *lekun*, h. *tlekkin*; *siluet*, h. *siluit*.

**alfa**, *auri*; *ḥalfa* (arabe).

**algarade**, *taluft*, pl. *tilufa*; *abahdel*.

**algèbre**, *eljeber*; *ilm eljeber* (arabe).

**Alger**, *Dzeir(el)* pour *ElDjeseir* (également employé).

**Algérie**, *tamurt n-elDzeir*.

**Algérien**, *Dzeiri*, pl. *Dzeiriin* et *Dzeiria*; fém. *tadzeirit*, pl. *tid-riin*. Rem. : à noter que le fém. *tadzeirit* signifie aussi fusil.

**aliénable**, *itnuzu* (3<sup>e</sup> pers.), et *itnuzun* (part.).

**aliénation**, vente, *azensi*; — abandon, *tujjit*; *asellem*; — mentale (folie), *tidernict*; *tiselbi*; *hala*; *tibuhelt*; *ḥsaš ne-lâql*.

**aliéné**, fou, *aderuic*, pl. *id-cen*; *abuhai*, pl. *ib-en*; *ameslub*, pl. *im-ben*; *amaḥbul*, pl. *im-len*; *amaḥsuš deg lâql*, pl. *im-sen...*; — être aliéné, *deruec*, h. *tderuic*; *buhlel*, h. *tbuhlul*; *seleb*, h. *selleb*; *nḥešš deg lâql*, h. *tenḥešš...*

**aliéner**, vendre, etc., *senz*, p. *isenz*, h. *snuzu*; *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja*; — rendre hostile, *err d-âdan*, p. *irra*., h. *tarra*...

**aligne** **ent**, *uqam*; *âdl*.

**aligner**, *au g-luqam*, p. *ibui*, h. *taui*; *unt tef luqam* ou *âl* (pour *âla*, ar.) ou *tel luqam*, h. *tuut*.; — mettre en lignes, *uqem šoff*, pl. *šuf*; *qeren*, h. *qerren*; — s'aligner (personnes), *âdel(et) iman*..., h. *tadel(et)*., — être alignées (choses), *âdle*, h. *tâdel*. Ex. : alignez-vous, *âdelet iman-ennuen*. Ex. : les maisons sont alignées sur le bord de la rivière, *ihamen âdelen af-errif b-uasif*.

**aliment**, *qut*; *makla*; *âic(l)*; *tutcit*; — les aliments, c.-à-d. ce qu'il faut pour vivre, *âic* et *tamâict*; — ce qui conserve, qui fait durer, *id-isdumen* (et forme d'hab. *isdumun*); — être l'aliment de, *sdum*, h. *sdumu*; — aliment (nourriture) composé d'une seule substance, orge seule, etc., *amsari*; — préparer les aliments, *subb*.

**alimentaire**, *b-utci*; *n-tamâict*.

**alimentation**, nourriture, manière de se nourrir, *âic(l)*; *utci*; *qut*; *âggeg(l)*; *tamahect*; — action de nourrir *asâggeg*; — action d'augmenter, *asnerni*; *asegged*; — action d'entretenir, de faire durer, *asdumu*.

**alimenter**, nourrir, *sâggeg*, h. *sâggic* et *sâic*, p. *isâic*, h. *sâiic* et *sâici*; *quut*, h. *tequut*; — fortifier, *squi*, p. *isqua*; *snerni*, p. *isnera*, h. *snernaie*; — entretenir, *sdum*, h. *sdumu*.

**alinéa**, *taššelt*, pl. *tif-lin*.

**aliter** (s'), être alité, *zedu*, p. *izda*, h. *zeddu*. Ex. : elle est alitée avec la fièvre, *tezdu s-taŭla*.

**allaitement**, *asuteŭ*, o. *asoudhadh*.

**allaiter**, *suteŭ*, h. *sutud*, o. *oudhadh* h. *soudhouth* *Asoudh*.

**allécher**, *sellmâ*, h. *tsellmâ*; *sgeŭ*, h. *sqall*; — par de fausses promesses, *sfal*; *ŭu*, p. *itua*.

**allée**, action d'aller, *tikli*; *tilli*; — chemin, *abrid*, pl. *iberdan*; — allée de jardin, *tabret*, pl. *tibridin*.

**allégation**, *sebba*, pl. *-at*.

**allègement**, *asihfef*; *asifess*; — d'une douleur, *tarusi*; *tarusi* et *arusu*.

**alléger**, rendre moins lourd, *sihfef*, p. *isaħfef*, h. *siħfif*; *sifess*, p. *isafess*, h. *sifsus*. — Ex. : ils allégèrent le navire. *nitni safessen elbabur*; — calmer, *erâ*, p. *irâa*, h. *truên*; *sengeš*, h. *senqaš*.

**alléger**, *sirgeq*, h. *sirqaq*.

**allégorie**, *mtel*, pl. *mtul(le)*; *âlam*, pl. *-at*. Ex. : laisse-moi

6) allons frister le furix : etcheret & galahet'moat

te proposer une allégorie à ce sujet, *efk-ii-d ad-ak-d-anit lemtel ref uaiagi*.

**allégorique, s-lemtel.**

**allégoriquement, s-lemtel et s-lemtul.**

**allégoriser, aui lemtul**, p. *ibui*, h. *taii*; *meslaie s-lemtul*; h. *meslaie*; *hedder s-lemtul*, h. *hedder*...

**allègre, ahfaf**, pl. *ihfafen*; et *ahfis*, pl. *ih-fen*; *ahfisfan*, pl. *ih-nin*; *amalkruc*, pl. *im-cen*; — être allègre, *heffef*, h. *theffif*; *herrec*, h. *herrec*.

**allègrement, s-elheffa; s-tikarci.**

**allégresse, farli; frah.**

**alléguer, citer, aui**, p. *ibui*, h. *taii*; *qeddem*, h. *tqeddim*; *ađer(af)*, p. *iuder*, h. *tađer*; *deker(af)*, h. *dekker*. Ex. : il n'a pas allégué cette excuse, *ur iudir ara af essebba iagi*; — prétexter, *sebbab*, h. *tsebbib*.

**Allemagne, Brus(el); Nemsia(En)** (arabe).

**Allemand, Brus(El) et Brusi.** Rem. : le mot *Brus* sert aussi de coll.; *nemsi*, pl. *nemsia*.

**aller**, <sup>0) (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70) (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90) (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100) (101) (102) (103) (104) (105) (106) (107) (108) (109) (110) (111) (112) (113) (114) (115) (116) (117) (118) (119) (120) (121) (122) (123) (124) (125) (126) (127) (128) (129) (130) (131) (132) (133) (134) (135) (136) (137) (138) (139) (140) (141) (142) (143) (144) (145) (146) (147) (148) (149) (150) (151) (152) (153) (154) (155) (156) (157) (158) (159) (160) (161) (162) (163) (164) (165) (166) (167) (168) (169) (170) (171) (172) (173) (174) (175) (176) (177) (178) (179) (180) (181) (182) (183) (184) (185) (186) (187) (188) (189) (190) (191) (192) (193) (194) (195) (196) (197) (198) (199) (200) (201) (202) (203) (204) (205) (206) (207) (208) (209) (210) (211) (212) (213) (214) (215) (216) (217) (218) (219) (220) (221) (222) (223) (224) (225) (226) (227) (228) (229) (230) (231) (232) (233) (234) (235) (236) (237) (238) (239) (240) (241) (242) (243) (244) (245) (246) (247) (248) (249) (250) (251) (252) (253) (254) (255) (256) (257) (258) (259) (260) (261) (262) (263) (264) (265) (266) (267) (268) (269) (270) (271) (272) (273) (274) (275) (276) (277) (278) (279) (280) (281) (282) (283) (284) (285) (286) (287) (288) (289) (290) (291) (292) (293) (294) (295) (296) (297) (298) (299) (300) (301) (302) (303) (304) (305) (306) (307) (308) (309) (310) (311) (312) (313) (314) (315) (316) (317) (318) (319) (320) (321) (322) (323) (324) (325) (326) (327) (328) (329) (330) (331) (332) (333) (334) (335) (336) (337) (338) (339) (340) (341) (342) (343) (344) (345) (346) (347) (348) (349) (350) (351) (352) (353) (354) (355) (356) (357) (358) (359) (360) (361) (362) (363) (364) (365) (366) (367) (368) (369) (370) (371) (372) (373) (374) (375) (376) (377) (378) (379) (380) (381) (382) (383) (384) (385) (386) (387) (388) (389) (390) (391) (392) (393) (394) (395) (396) (397) (398) (399) (400) (401) (402) (403) (404) (405) (406) (407) (408) (409) (410) (411) (412) (413) (414) (415) (416) (417) (418) (419) (420) (421) (422) (423) (424) (425) (426) (427) (428) (429) (430) (431) (432) (433) (434) (435) (436) (437) (438) (439) (440) (441) (442) (443) (444) (445) (446) (447) (448) (449) (450) (451) (452) (453) (454) (455) (456) (457) (458) (459) (460) (461) (462) (463) (464) (465) (466) (467) (468) (469) (470) (471) (472) (473) (474) (475) (476) (477) (478) (479) (480) (481) (482) (483) (484) (485) (486) (487) (488) (489) (490) (491) (492) (493) (494) (495) (496) (497) (498) (499) (500) (501) (502) (503) (504) (505) (506) (507) (508) (509) (510) (511) (512) (513) (514) (515) (516) (517) (518) (519) (520) (521) (522) (523) (524) (525) (526) (527) (528) (529) (530) (531) (532) (533) (534) (535) (536) (537) (538) (539) (540) (541) (542) (543) (544) (545) (546) (547) (548) (549) (550) (551) (552) (553) (554) (555) (556) (557) (558) (559) (560) (561) (562) (563) (564) (565) (566) (567) (568) (569) (570) (571) (572) (573) (574) (575) (576) (577) (578) (579) (580) (581) (582) (583) (584) (585) (586) (587) (588) (589) (590) (591) (592) (593) (594) (595) (596) (597) (598) (599) (600) (601) (602) (603) (604) (605) (606) (607) (608) (609) (610) (611) (612) (613) (614) (615) (616) (617) (618) (619) (620) (621) (622) (623) (624) (625) (626) (627) (628) (629) (630) (631) (632) (633) (634) (635) (636) (637) (638) (639) (640) (641) (642) (643) (644) (645) (646) (647) (648) (649) (650) (651) (652) (653) (654) (655) (656) (657) (658) (659) (660) (661) (662) (663) (664) (665) (666) (667) (668) (669) (670) (671) (672) (673) (674) (675) (676) (677) (678) (679) (680) (681) (682) (683) (684) (685) (686) (687) (688) (689) (690) (691) (692) (693) (694) (695) (696) (697) (698) (699) (700) (701) (702) (703) (704) (705) (706) (707) (708) (709) (710) (711) (712) (713) (714) (715) (716) (717) (718) (719) (720) (721) (722) (723) (724) (725) (726) (727) (728) (729) (730) (731) (732) (733) (734) (735) (736) (737) (738) (739) (740) (741) (742) (743) (744) (745) (746) (747) (748) (749) (750) (751) (752) (753) (754) (755) (756) (757) (758) (759) (760) (761) (762) (763) (764) (765) (766) (767) (768) (769) (770) (771) (772) (773) (774) (775) (776) (777) (778) (779) (780) (781) (782) (783) (784) (785) (786) (787) (788) (789) (790) (791) (792) (793) (794) (795) (796) (797) (798) (799) (800) (801) (802) (803) (804) (805) (806) (807) (808) (809) (810) (811) (812) (813) (814) (815) (816) (817) (818) (819) (820) (821) (822) (823) (824) (825) (826) (827) (828) (829) (830) (831) (832) (833) (834) (835) (836) (837) (838) (839) (840) (841) (842) (843) (844) (845) (846) (847) (848) (849) (850) (851) (852) (853) (854) (855) (856) (857) (858) (859) (860) (861) (862) (863) (864) (865) (866) (867) (868) (869) (870) (871) (872) (873) (874) (875) (876) (877) (878) (879) (880) (881) (882) (883) (884) (885) (886) (887) (888) (889) (890) (891) (892) (893) (894) (895) (896) (897) (898) (899) (900) (901) (902) (903) (904) (905) (906) (907) (908) (909) (910) (911) (912) (913) (914) (915) (916) (917) (918) (919) (920) (921) (922) (923) (924) (925) (926) (927) (928) (929) (930) (931) (932) (933) (934) (935) (936) (937) (938) (939) (940) (941) (942) (943) (944) (945) (946) (947) (948) (949) (950) (951) (952) (953) (954) (955) (956) (957) (958) (959) (960) (961) (962) (963) (964) (965) (966) (967) (968) (969) (970) (971) (972) (973) (974) (975) (976) (977) (978) (979) (980) (981) (982) (983) (984) (985) (986) (987) (988) (989) (990) (991) (992) (993) (994) (995) (996) (997) (998) (999) (1000)</sup> *marcher*, *lelu*, p. *illa*, h. *lellu* et *lelilu*. Ex. : je l'ai fait aller, *sellat-t*; — aller et venir, *tar* et *nemlar*. Expr. : il va et vient, *itali itar*; — aller vers, s'avancer vers, *as(tur)*, p. *iua*, h. *tas*; *qeddem(tur)*, h. *tqeddem*; *addi(tur)*, p. *iadda*; *ruli(tur...)*, h. *trulu*; *gesed(tur)*, h. *qessed*; *anu*, p. *iâna*, h. *tânu*; — aller vers..., en montant, *ali*, p. *iuli*, h. *tali*; (id.) en descendant, *šobb*, h. *tšobb*. Ex. : va plus loin! *as akin!*; où vas-tu? *sani teruhed?* je vais trouver un tel, *na-gešdet tur fan*; il sortit pour aller vers cet endroit-là, *iffet iâna amkan inna*; aller avec qqn, *eddu*, p. *idda*, h. *teddu*. Ex. : laisse-moi (y) aller avec (toi), *ialik! ad-eddu*; — aller à la maison, *ruli s-ašam*. Expr. : il a passé ici, allant à la maison, *iâdda sia, s-ašam-is*; — laisser aller, *telef*, h. *tellef*; *serrak*, h. *tserrik*; — va-t-en! (aux personnes), *ruli*; (aux chats), *šobb*, pl. *šobbet*; (aux chiens), *erš*, pl. *eršet*; — aller (à cheval, etc.), *rekeb sufella* (ou sans *sufella*), h. *rekkeb*. Ex. : je l'ai vu, il allait à âne, *šrit-t irkeb sufella b-utul*; tous les jours, il va en bateau, *kull-as irkeb elbabur*; — aller, fonctionner (machine), *hedem*, h. *heddem*; — ne pas aller (id.), *hebes*, h. *hebbes*; *ets*, h. *ettes*. Ex. : ma montre ne va plus, *la-tettes essaâa -inu*; — aboutir à, mener à, *au(tur)*, p. *ibui*, h. *taii*; *sufet(deg)*, h. *sufut*; *sinu(tur)*, p. *isanu*, h. *tsanu*. Ex. : ce chemin va à la ville, *abrid agi itaii ter tamdint*; ce chemin sort de la forêt et va à la maison de l'amin, *abrid agi iffet deg tiği isanu ar ušam n-lamin*; — aller, être entraîné vers, *ruli sui-*

1) dhabb qor. idhabba. qor

M. edjour, idjour — edjour, idjour — ezoua, aor. izoua : aller s'en aller  
s'ar, surtout à l'imprévisible : va ; H t'ar

vi du verbe au futur. Ex. : il va à sa ruine, *iruh ad-inger*; ou *ar-ad-inger*; (on peut dire aussi : *iruh ar ennegr-is*; — aller (s'étendre de... à...), *ruh(si... ar...)*. Ex. : mon champ va de là-bas jusque là, *igr-iu iruh sia ter dinna*; — aller chez qqn, *kecem(thur)*, h. *ketcem*. Ex. : elle jura qu'elle n'irait plus chez personne, *tegull ur tufal a-tekcem tur uham g-iun*; — aller ensemble (deux personnes), *eddu*, p. *idda*, h. *teddu*; *ruh(et) akken*. Ex. : ils allèrent ensemble à Alger, *eddan tel Dseir*, ou *rullen akken tel Dseir*; — aller jusqu'à, (en venir à...), *ruh armi* (ou *alarmi*). Ex. : il alla jusqu'à sortir : *iruh alarmi iffet*; — aller vite, se hâter, se précipiter, *hemeq*, h. *hemmeq*. Ex. : mais qu'as-tu donc à aller si vite! *acu-k iuten segmi tehemmeqeil akka?*; — aller vite (en parlant d'un train, d'une hirondelle, etc.), *tues*, h. *tetuis*; — aller, (se porter), *ili*, p. *illa*, h. *tili*. Ex. : comment vas-tu? *amek tellil?*; je vais bien, *behir ag ellit*; — aller, se trouver (choses : moissons, affaires), *egg*, p. *igga*, h. *tegg*. Ex. : comment va la moisson? *amek tegga tamegra?* — aller bien (bien se porter), *jehed*; *guer*, h. *seggur* et *sugger*; *salh*, p. *isla*, h. *tesli*. Rem. : *salh* est pour *seli*; — aller mal, *helek*, hab. *hellek*; *lebbu* (hab. de *uluu*); aller bien, prospérer (affaires), *ili* (*belhir*), parf. *illa...*, hab. *tili...*; *ili* (*g-essad*); — aller mal, ne pas réussir (affaires), *ili* (*g-ilhuf*); — aller mieux(malade), *cui* (express. invar.); *ers*, parf. *irsa*, hab. *trusu*; — aller en (se terminer en), *ruh(si, s-)*. Ex. : mon jardin va en pointe, *tamazirt-iu teruh s-ugda*; — aller contre, transgresser, etc., *halef*, p. *ihulef*, h. *thalaf*; *asu*, p. *iasa* (1<sup>re</sup> pers. *asit*), h. *assu*, *tassi* et *tassi*; *hedu*, p. *ihda*, h. *hettu*; *addi*, p. *iadda*, h. *taddaie*; *ers*, p. *irsa*, h. *trusu*. Ex. : il est allé contre la loi de Dieu, *iasa lamr u-Rebbi*; vous êtes allés contre vos serments, *tehalfem luad-ennuen*; il est allé contre mes ordres, *iadda anal-iu*; il est allé contre l'ordre de Dieu, *irsa anal Rebbi*; je ne suis pas allé contre vos ordres, *ur hdi ara lu mur-ik*; il est allé contre la tradition, *ihda essunna*; — aller au cœur (toucher), *silhenn*, p. *isalhenn* (1<sup>re</sup> pers. *sallennef*), hab. *silianin*; — (id.), attrister, peiner, *tal* (et *tid*), p. *ital*, h. *tidit*; *stulef*, h. *stulif*; *shazen*, h. *shazan*; — aller bien avec, (s'adapter à, être bon à), *laq*, p. *ilaq*, h. *tlaq*; *selah*, h. *teslih*. Ex. : ces lunettes ne vont pas à ma vue, *ennuader agi ur selihen ara i uallen-iu*; — être en harmonie avec, *eddu(id)*, p. *idda*, h. *teddu*; *adel(ok)*, h. *tadil*; *dukel* (id.), h. *dukul*; — en parlant de plusieurs objets, *nuafeq(et)*, h. *tuafeq(et)*; — aller à qqn (lui plaire), *huu(i...)*, p. *ihua*, h. *hebbu*; *ajeb(i...)*, h.



*tâjeb*. Ex. : cela ne me va pas du tout, *ur ii iâjib ara hlaš*; cela me plaît, *ihua-ii*. Rem. : l'expression *ne pas aller*, qu'on emploie en parlant de quelqu'un qui est de mauvaise humeur, se rend par *tadl* (....) *elhal*. Ex. : cela ne va donc pas aujourd'hui? *ihî, itadl-ik elhal assa?*; — aller, avoir cours (monnaie, etc.), *jus*, p. *ijas*, h. *tjus*; *âddi*, h. *tâddaie*. Ex. : cette monnaie ne va pas dans ce pays-là, *leflus agi ur itâddaie ara deg tamurt a*; — l'impératif *va!* pour exciter ou encourager, se rend par *eia!*; pl. : 1<sup>re</sup> pers. comm. : *eia!*; 2<sup>e</sup> pers. masc, *eiau*, fém *eiamt*; — allons! debout! *ekker!* pl. *ekkeret*, fém. *ekkerent*; — allons! en avant! *lellu*, pl. *elhau* et *ellut!* on dit aussi *ter zdat* (sans verbe); — y aller de (hasarder, risquer), *sebbel*, h. *tsebbel*; *sellem*, h. *tsellim*; *sers*, h. *srusu*. Ex. : j'y vais de cinq francs, *âqel-ii serset* (ou *sellemet*) *duro*; — y aller de (être exposé, être en danger, *suuq*, h. *tsuuiq* avec le nom de la personne qui risque, comme sujet, et le nom de la chose risquée, comme régime. Ex. : il y va de ma tête, *d-aqarru-iu ag suuqet*; il y va de la vie pour toi, *(d-)taruilit-ik ag tesuugedl*. Tourn. : il y va de ma vie, si... *âmmedet g-erruk-iu, im...*; il y va de ma tête ou de la sienne, *ar s-ugerru-s net s-uin-inu*; — faire aller quelqu'un (l'embarrasser), *âuq*, h. *tâuq*; et *sâuq*, h. *tsâuq*; *shiiier*, p. *ishaiier*, h. *teshiiier*; *suqâ*, h. *tsuqâ*; — (id.) se moquer de, *mesher* (et *msehher*) *fell*, h. *tmesher* et *temsehher*; *qehher(fell)*, h. *qehher*; — laisser aller, *beru(i...)*, p. *ibra*, h. *berru*; *deleq*, h. *delliq*; *serrali*, h. *tserrih*; *telef*, h. *tellef*; — laisser aller et tomber, *senser*, h. *tsenser*; — se laisser aller à (s'abandonner à), *sellem (iman... i...)*, h. *tsellim*; — id. (devenir indifférent à tout). Tourn. : il se laissa complètement aller, *ur istuqiâ ara elmâna hlaš*; — s'en aller, *ruk*, h. *truuku*; *at abrid*, p. *iut...*, h. *taf...*; *tiher*, p. *itaher*, h. *tahher*. Rem. : ces verbes peuvent s'employer seuls ou accompagnés d'un régime. Ex. : il s'en est allé, *iruk*; ou *iruk d-abrid-is*; *iut abrid* ou *iut abrid-is*; il s'en est allé de là, *iruk sinna* ou *itaher sinna*; ils s'en sont allés de chez nous, *taheren s-fur-naš*; — s'en aller (malade qui baisse), *tmetat* (hab. de *emmet*); — s'en aller (se mettre à, aller avec l'intention de...), *âddi*, h. *tâddaie*; *mlami*, p. *imlama*. Ex. : il s'en alla ramasser toutes les plumes, *iâdda ijmâ ok erricat*; — s'en aller (quitter son pays), *gajj*, p. *iguja*, h. *tgajj*. Ex. : ne t'en vas pas! *ur tgajj ara!*; — s'en aller (couleur, etc.), *necel*, p. *incel*, h. *ten-cal* (la lettre *l* de ce mot est difficile à saisir); *qecer*, h. *teqcar*; — aller et venir, *tar*; *nemdar*. Expres. : il ne fait qu'aller et venir, *itali itar kan*; les gens vont et viennent, *truukun med-*

*den tuʔalen*; il se mit à aller et venir, *ikat itáddaie*; — aller (être près de, sur le point de), se rend par *qrib* suivi du futur, ou bien par le futur seul. Ex. : ils allaient terminer, *nitui qrib ara fuken*; il va finir, *qrib ad-ifak*; je vais semer des figues devant la porte, *ad-srâʔ tasart sdat tebburt*.

**alliage**, mélange en général, *aħlað*; — d'argent et de cuivre pour la bijouterie indigène, *bublik*; — opposé à métal pur, *fabrika*.

**alliance**, *máħda*; *carika*; — par suite de mariage, *nesba*; *suaj*; — pour une expédition, *tadukli*; — contracter alliance (pour mariage), *mnaseb(et)*, h. *temnaseb(et)*; — contracter une alliance offensive et défensive, *menħal(et)*, h. *tmenħal(et)*; — mélange (en général), *aħlað*; — union, réunion, rencontre de deux choses, *muafqa*; *anejmuá*; *amlili*.

**allié**, uni par un traité, une convention, *acrik*, p. *curka* et *icriken*; — confédérés, affiliés, *aħlab elmitaq*; — compagnon d'armes, *andakul*, pl. *indukal*; *acrik* (v. ci-dessus), parent, *adugual*, pl. *iduulan*; *ansib*, pl. *insiben*; *aslif*, pl. *islaſen*. Rem. : ce mot désigne la parenté qui existe entre les maris de deux sœurs; — les alliés (les parents par alliance), *mnasba*; — être allié par le sang, *naseb*; — être allié dans un intérêt commun, *cerek*, h. *cerrek*; *máħed*, h. *temáħed*; — pour la guerre, etc., *dukel*, h. *dukul*; — être parent, *naseb*, h. *tenaseb*.

**allier**, réunir ensemble, *sdukel*, hab. *sdukul*; *jemá*, h. *tejmá*; *semlil*, p. *isemlal*, h. *tsemlil*; — mélanger, *ħeleð*, h. *ħelleð*; (*mesej*, h. *temzej*); — par mariage, *suuej*, h. *suuaj*; — s'allier pour les affaires, *cerek*, h. *tecrek*; *máħed*, h. *temáħed*; — par mariage, *mnaseb*, hab. *temnaseb*; — s'allier (se combiner, métaux), *ħeleð*, h. *teħelleð*.

**allocation**, *tikci*; *tugga* et *tiugga*.

**allocution**, *ħedra*, pl. *-at*; *ameslaie*; *aual* (c. c. *ua*); *ħotba* et *mħatba*, pl. *-at* (sermon).

**allonge**, d'une table, *luħ*, pl. *luall*.

**allongement** (action de rendre plus long), *asetšef*; — de faire durer, *aħuli*; — action d'étendre la main, *tuššela*; *amek-ken*.

**allonger** <sup>rendre plus long</sup> (*zet ar. izzal*), *setšef*, h. *setšaf*; — déployer, avancer la main, etc., *mekken*, h. *tmekken*; *eššel*, h. *teššel*; *ħeleq*, h. *tellig*. Ex. : allonge tes pieds le long du mur, *eššel iħaren-ik tef elħit*; allonge le bras (la main), *mekken* (ou *ħeleq*) *afus-ik*, ou *ħel-ed afus-ik*; — faire durer, *stul*, hab. *settul*; — s'allonger (devenir long), *uʔal d-atešfan*; — traîner

(sz) pendant qu'elle leur parlait (ff) : *isur' el'hal meskoud' thet semelai' el'ent* en longueur, *tul*, p. *ital*, h. *etful*; — s'entendre, *sel* (et *ešsel*); — être allongé par terre, *deleg*, h. *telleg*.

**allouer**, accorder, *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; *egg*, p. *igga*, h. *tegg*.

**allumer**, *câl*, h. *cânil*; *mekken times i...*, h. *tmekken..*; *sit times*, p. *isat..*, hab. *siti..*; — exciter, provoquer, *sekker*, hab. *tsekker*; — s'allumer (prendre feu), *mcânâl*, h. *temcânâl*; *ert*, p. *irra*, h. *req*. Ex. : sa colère s'alluma, *tessa tasa-s*, ou *izza ul-is*. NA. *asir' i (d' terr' a iser' h. xerr'a A aserri' (V. Bruck)*

**allumette**, *tiselmit*, pl. et coll., *salamit*; *taliarraqt*, pl. *tih-qin*; — des allumettes (coll.), *salamit*; *harraga* et qqf *kebrit*; — une seule allumette, *int n-salamit*, ou *tahalalt n-salamit*.

**allure**, marche, *tikli*; manière d'agir, *âdda*, *srira*; — caractère, *tbiâa*; — extérieur, *ujh*; *adhar*, *hal*; *sii* et *sig* (arabe). Ex. : je le reconnais de loin à son allure, *sinef-t s-bâid s-tikli-s*; je sais ses allures, *sinef ettebiâa-s*.

**allusion**, *nuâ*; *mâna*, *asmâni*; — faire allusion à, *smân*, h. *smâân*; *âni*, p. *iâna*. Ex. : à quoi faisais-tu allusion hier, *acu tânill idelli?*

**alluvion**, terrain d'alluvion dans une rivière, *taressut* et *tafes-suit*, pl. *tifessa*.

**almanach**, *ruslama* et *rusnama*, pl. *-at*; *jrida*, pl. *-at* (f.).

**aloès**, plante, *uffal* (B. A.) et *affal*; *šebbara*; *asfar gummari*; — médicament, *mirr-šber* (et *mirr-n-šber*).

**aloi**, caractère, nature, *tbiâa*; — origine, *ašl*, *cetla*; — argent de bon aloi, *idrimen ilhan*; — argent de mauvais aloi, *idrimen usekkak*; de mauvais aloi se dit souvent *talian*. Expr. : il est de bon aloi, *ilha eccetla-s*; — gens de bas aloi, *faci elhařmel*. Rem. : on emploie qqfs le mot *numro* invar. qui est un terme plutôt trivial. Ex. : il n'est pas de bon aloi, *ur ilhi ennumro-ines*, ou *ennumro-ines dir-it*.

**alors**, en ce moment-là, *di luogt enni*; *di-sseman enni*; — pendant ce temps, *tagaraia*; en même temps, au même moment, *ur elhal* et *iur elhal*; — alors seulement (ce ne fut qu') alors, *d-uamek*. Ex. : ce ne fut qu'alors qu'il s'aperçut qu'il rêvait, *d-uamek id-iuki deg tirma*; — alors (dans ce cas, dans ces conditions), *ialli*. Ex. : alors, elle t'aurait fait du mal, *ialli ik-teldorr*; si je m'étais trouvé à cheval, alors je serais tombé de la même manière, *lemmer ai-d-ellit d-errakeb, ialli flit-d akenni*; — (pour le futur simple), *ihî* et *ennmala* (ar). Ex. : vous refusez! alors, vous mourrez, *tugill, ihî a-temted*; — alors que, *imi*, *meskud*; *mi* (c.-à-d. pendant que, tandis que). Ex. : alors qu'ils étaient occupés, *mi cetlen-d*; alors qu'ils mangeaient, *meskud' tetsen*; alors que (tandis qu'au contraire),

*alors, même, pour la : imi maza' d-essened*.

- uanag.** Ex. : les Arabes labourent beaucoup, alors que les Kabyles..., *Araben kerresen atas uanag legbail.*; — alors que (lorsque, au contraire...). Expr. : alors que c'est moi qui ai..., *arnu d-nek ag.*; *ar'neta d-nek ag*; *d-ar'neta*; *d-i'r'neta*; *i neta*, *a neta*, etc.; *si'rma d-nek ag*; *d-nek si'rmani ag*; — alors se traduit qqfs par *uala* (la phrase ayant un sens négatif). Ex. : pourquoi les disciples de Jean jeûnent-ils, alors que vos disciples..., *acur'ef telamid g-Iakia, nitni tusumen, uala telamid-inek*... (ne jeûnent pas, *ur tusumen ara*); — alors (avec le sens de, *tourtant, cependant*), se retranscrit habituellement. Ex. : je m'étonne que tu parles de la sorte, alors que tu as vu que..., *ulmer' ketc tetmeslail akka, tes'id(ag...)*; — alors même que, *ras* ou *has*; — alors même que ce ne serait..., *ad igg Rebbi*... Ex. : alors même que ce ne serait que (pendant) un court instant, *ad igg Rebbi tasuait tame'ssiant*; — alors (sans tarder), *imiren*; — alors (puis, ensuite), *d'ra*; — dans ces conditions, s'il en est ainsi, *ma illa akka*; — alors (sinon), *ma ulac*, et par abrég. *mulac*.
- alouette**, *aqubaa* (c. c. *ua*), pl. *iq-âan*; *taqubât*, pl. *tiq-ân*; *amelqubaa*, *amenqubaa*, et *amerqubaa*, pl. *im-âan*; *tigem-bera*, pl. *tiq-tin* (pour l'arabe *qenbera*).
- alourdir**, *sa'si*, p. *iza'sa*, h. *sa'saie* et *se'ssaie*; — s'alourdir, *sa'ie* (et *a'saie*), pl. *sa'it*, p. *iza'ie*, fut. *ad-ia'saie*, h. *ta'saie*. Ex. : leurs cœurs s'alourdiront, *ad-a'sain ulaun-ensen*.
- alourdissement** (sens actif), *aza'si* (sens neutre); *ta'sait*.
- alphabet**, *alefba* (du nom des deux premières lettres de l'alphabet arabe, *alif ba*); *elkhuruf* (m.-à-m. les lettres).
- alphabétique**, *n-elkhuruf*; — par ordre alphabétique, *tes tartib n-elkhuruf*; *tes lekhuruf*.
- altérable**, *it'reieren*; *it'udeflen*; *ihseren*.
- altérant**, (*id*) *itauin jad*.
- altération**, détérioration (sens actif), *asuaf*; *asefsad*; *ajeggah*; *asehsar*; — des denrées alimentaires, *ad'el*; — (sens passif ou neutre), *afsed*; *ajgah*; *tahsart*.
- altercation**, *amqallâ*; *alherkuk*; *ametcetcau*; *hsem*; *tcitin*.
- alter ego**, *amhauan*, pl. *im-nen*.
- altérer**, produire la soif, *au fad*, h. *taui*...; — être altéré, *fad*, p. *ifud*, h. *tfad*. *effouder*.
- altérer**, gâter complètement, *suit*, p. *isuat*, h. *suat* et *tsuit*; *sehsar*, h. *sehsar*; *jeggeh*, h. *tgeggeh*. Ex. : la mauvaise vie altère la santé, *eljailla la-tesuit essalkha*; — falsifier, *fesed*, h. *sefsad*; — les denrées, les boissons, *de'el*, h. *de'rel*; — trouver *l'ami mazzlek theduneth* : alors même qu'on le saurait.

bler qqn, *cubbel* (et *cubbul*), h. *tcubbul*; *sreier*, h. *tsefeier*; *ani anešmi*, p. *ibui.*, h. *taui.*; — effrayer, *sehlâ*, h. *shellâ*; — faire perdre la raison par suite de la peur, *sufet lâql*, hab. *sufut*; — altérer le visage (faire pâlir), *sefseñ*, h. *sefsañ*; *sdudâ*, h. *tesdudâ*, *semhajer* et *semhajjuer*, h. *semhajjuar*; — s'altérer, changer, *beddel*, h. *tbeddil*; — en mal, *heser*, h. *tahsir*; — en parlant de l'esprit, *tugelleg*, h. *tetugelleg*.

**alternatif**, *s-ennuba*.

**alternative**, *nuba*; *astebâ*; — choix, *ahtiri*; *htiar*; — difficulté, embarras (voir ces mots).

**alternativement**, *s-ennuba*; *s-eddula*; *ua âfir ua* (litt. : l'un après l'autre); — à tour de rôle, *tirni*.

**alterner**. On se sert du verbe exprimant l'action dont il s'agit, suivi de l'expression *s-ennuba*; *s-eddula*; *tirni* ou bien *ua âfir ua* (l'un après l'autre). Ex. : elles alternaient, *ellant n'alent s-ennuba*.

**altesse**, *âdima*.

**altier**, *azuhi*, pl. *is-iin*; *amsuñ*, pl. *im-ñen*; *imkebbber*, pl. *-ren*; *amnafhi*, pl. *im-iin*; — être altier, *suñ*, h. *tesuñu*. N. d'act. : *suñ* et *azuñu*; *tenfañ*, h. *tenfañ*. N. d'act. : *taneñha*.

**altitude**, *âli*.

**alun**, *ašarif*; *cabb* et *cebb* (ar.); en kabyle, *cabb* désigne aussi l'acide sulfurique. /O/ *šarif*

**alvéole**, *tabrujt*, pl. *tib-jîn*.

**amabilité**, gentillesse, *ârafa(le)*; *hâdaqa(le)*; *hcaca*; *mhibba(le)*.

**amadou**, *qau(el-)*; *šufan* (ar.).

**amadouer**, *melleq*, h. *tmelliq*; *qesseb*, h. *tqessib* (et *sqiseb*, h. *sqissib*); *harrer*, h. *tharrar* (B. I.); — caresser un animal, *selef*, h. *slufu*.

**amaigrir** (sens actif), *sââf*, h. *sââif*; *seclieb*, h. *seclab* (rendre maigre comme un étique); — *sehsel*, h. *sehsal* (avec le sens de rendre malade). Sens neutre, *ââf*, h. *tdââf*; *hesel* (par suite de maladie); *celieb*, h. *cellieb* (par suite de consommation).

**amaigrissement**, *tâfa*; *añsal*; *aclab*; voir *amaigrir*.

**amalgame** (mélange), *añlañ*; *hant* (choses mélangées).

**amalgamer** (mélanger), *ñeleñ*, h. *ñelleñ*.

**amande** (une seule), *taluset*, pl. *ti-tin*; coll. *luş(elluş)*; — de la pomme de pin, *askuku*, pl. *iskukua*.

**amandier**, *taluset*, pl. *tilustin* et *tilusin*.

**amarrage**, *arus* (c. c. *ua*); *arbat* et *rbat(le)*.

**amarrer**, *ares*, p. *iures*, h. *tares*; *rebet*, h. *rebbet*.

**amas**, *armuâ* (c. c. *u*), pl. *ir-âan*; *rmâ*, pl. *irmâan*; *âmmur*,

pl. *iâ-ren*. Ex. : un amas de pierres, *âmmur b-ušru*; — amas de ruines, *tagraja*, pl. *tig-jiuin*; — amas de bois, *taffa* (*g-ištar-en*), pl. *taffuin*...; — amas de blé, *tirect* (*g-irđen*), pl. *tirac*; — amas de gerbes, *tagerruit* (*ennâma*), pl. *tiq-uin*; — amas de fumier, *agudu*, pl. *ig-uin*.

**amasser**, *jemâ*, hab. *jemmâ*; *jemel*, h. *jemmel*; *lemm*, hab. *tlemmin*; — thésauriser, *hesen idrimen*, h. *hedsen*...; *uqqef idrimen*, h. *tuggef*...; *kenes*, h. *kennes*; — s'amasser, *nejmâ*, h. *tnejmâ*.

**amateur**, *arřab*, pl. *irřaben*; — être amateur de, *reřeb*, h. *reřteb*.

**amazone** (monter à cheval à l'), *rekeb âmrâui*, h. *rekkeb*...; dans qqs endroits et dans l'Aurès on dit, *rekeb ârbi*.

**ambassade**, *aceggâ* et *aciiâ*.

**ambassadeur**, *amceggâ*, pl. *im-âan*; — chargé de représenter une personne, *naib*, pl. *nuaib*; *halifa*, pl. *halifat* (sub. m.).

**ambiant**, (*id*)-*itessin*. ? *imâzanen* et *amâzza*

**ambigu**, *amecki*, pl. *im-ien*; *deg-s eccekk*.

**ambiguïté**, *cekk*.

**ambitieux**, *tamâ*, pl. *itamâin*.

**ambitieuusement**, *s-tmâ*.

**ambition**, *tmâ*, s. pl.; — l'ambition l'aveugla, *isdertel-it tmâ*.

**ambitionner**, *temâ(deg)*, h. *temmâ*.

**amble**, *sira*; — aller à l'amble, *unt sira*, h. *kat*...; *sir*, p. *isar*, h. *tsiri*; on dit aussi *sar*, p. *isir*.

**ambre**, *âmbre* (pour *ânber*); — ambre jaune, *kaherban*.

**ambulant**, marchand ambulant, *âtтар*, pl. *iâ-ren*; *aciiâ*, pl. *ic-řen*; — comédien ambulant, *âdaisi*, pl. *iâ-ien*.

**âme**, <sup>*tedgjuunt ? tedgjuuntin*</sup> principe vital, *taruikt* et *tarualit*, pl. *tir-řin*; — l'esprit, *ruř*, pl. *aruall*; — souffle, vie, *nefs*, pl. *anfus*. Ex. : son âme s'envola, *tefeř taruikt-is*; le royaume des âmes, *tanesduřt n-laruall*; il n'est pas à bout d'âme, *ur âad ifuk ennefs-is*;

Rem. : l'ensemble des facultés intellectuelles et morales se rend par *argaz*; *tamettut*; *aqcic*, etc., suivi de l'adj. convenable. Ex. : une âme vile, *argaz d-amedlul*; — la vie, *taruikt*. Ex. : il a rendu l'âme, *isufeř taruikt-is*; — chaleur, véhémence, *heffa*, *tasmert*; *anřall*; — humanité, compassion, *řanna*; — principal auteur (d'une entreprise), *aqarru*; *imřarres*; — l'âme d'un soufflet (l'ouverture par où l'air entre), *ařujell* (*n-tarabust*).

**amélioration**, sens actif, *aselhu*; *agerres*.

**améliorer**, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; — rendre apte (ou plus apte à), *gerres*, h. *tegerris*; — s'améliorer (soi-même), *selhu iman* (voir ci-dessus); — devenir meilleur, *uřal elhu*, h.

(12) <sup>acuk id-ibuin</sup> <sup>ar'da ar'mid</sup> <sup>ketchemedh</sup> <sup>thamourthiou</sup>  
<sup>ai id</sup> <sup>ibbouin</sup> <sup>var d'a</sup> <sup>d'la</sup>  
*in'al* (et les deux verbes se conjuguent); *u'al hir* (au lieu de *u'al*, on dit aussi *eqgol*, h. *teqqel*). Ex. : il s'est amélioré, *in'al ilha*. Expr. : son état s'est amélioré, *terfed fell-as cedda*.

**amen, amin;** — dire amen (approuver), *radi*, p. *iruda*, h. *tradi*; *betu*, p. *ib'ra*, h. *bequ*.

**aménagement, agerrez; asemsau.**

**aménager, disposer, gerrez, h. tgerrez; semsau, p. isem-sau.**

**amende, hatia, pl. -at;** — mettre à l'amende, *hetti*, p. *ihetta* (1<sup>re</sup> pers. *hettat*), h. *thetti*; — qui est mis à l'amende, *amhetti*, pl. *im-iin*; — être passible d'une amende, *lezem*, avec, pour sujet, le subst. *hatia* ou son remplaçant, et pour complément, le nom de celui qui est passible. Ex. : celui qui aura frappé du couteau sera passible d'une amende de cinq francs, *uin iuntin s-elmus, ilsem-it duro*; on peut supprimer *ilsem* et dire : *uin... fell-as duro*; — amende honorable, *m'afra*; — dommages-intérêts, *term*.

**amendement, sens actif, aselhu; agerrez; sens pronominal ou neutre, aselhu g-iman(...);** — retour vers le bien, pénitence, *tuba*.

**amender, selhu, p. iselha, h. selluie; gerrez, h. tgerrez; sellah, h. tsellih;** — s'amender, *u'al elhu* (les deux verbes se conjuguent *u'al hir*; — au lieu de *u'al* on dit *eqgel*, p. *iqgel*, h. *teqqel*; — se corriger, faire pénitence, *tub*, p. *itub*, h. *tubu*.

**amener, aui, p. ibui, h. tqui.** Ex. : qu'est-ce qui vous amène?  
 (1) *acuk id-ibuin?*; on le lui amena, *biin-as-t id*; il ordonna qu'on le lui amenât, *iuner ad-as-t id-avin*; il fut amené, *ituau-d*; — faire approcher de, *sis*, p. *isas*, h. *sasaie*. Ex. : je te l'amènerai, *ak-t-id saset* (et *siset*); — attirer vers soi (un objet), *jebed*, h. *jebbed*; — amener (la voile), l'abaisser, *sers*, h. *srusu*. N. d'act. : *asersi*; *sider*, p. *isader*; — occasionner, *sebbeb*, h. *tesebbib* (B. F.). N. d'act. : *asebbeb*; — amener la conversation, *jebed* (voir ci-dessus). Ex. : ils amenèrent la conversation sur..., *jebden lehduf tef*.

**aménité, hcaca; hdaqa;** — agrément, *acbah*; — politesse, *drafa*; *kies*, *amerdjedjou* 2. i — en

**amer, qui a une saveur désagréable, amersagu, pl. imersuga; aršag et aršaie (c. c. ua); pl. ršagit;** — en parlant de l'huile, *uqsil*; *aqsah*; — piquant, brûlant, salé, *amerretan* et *amerran*; — pénible, *ašaian*, pl. *iš-nen*; *iūāren* (part. invar.); — être amer, *ršag* et *ršaie*, pl. *ršagit*; — huile, *gesell*, h. *gessah* et *teqsil*; — salé, piquant, *merret*, plur. *merretit*; — être pénible, *šaie*, h. *tašaie*; *uār*, h. *tuār*. Ex. : mon chagrin est amer, *šaie lātab-inu*, ou *aršag lātab-inu*.

(1) *Amenez ma fille au château d'or : a trioudhem illi elbordj ouar*

**amèrement**, avec une grande tristesse, *s-utlif amogran*; *s-uhisan amogran*; — beaucoup, *atas* (c. c. *ua*). Ex. : il pleura amèrement, *itru atas*.

**américain**, *mrikan*.

**Amérique**, *Amrik(l-)*.

**amertume**, saveur amère, *terseq*, *taršigt* et *timeršegt*; — tristesse, *fqâ*; *atlif*; *ahsan*; — peine, *atab*, *tašit*, *qedran* (litt. goudron). Ex. : le monde est désormais pour moi plein d'amertume, *tu'al-ii eddunit d-elqedran*.

**ameublement**, les meubles, *hual*.

**ameuter**, exciter à la révolte, *snafeq*, p. *isnufeq*, h. *snafaq*; *cubbul*, h. *tcebbuil*.

**ami**, *ahbib*, pl. *ih-ben*; *arfig*, pl. *ir-gen*. Ex. : soyons de nouveau amis, *eia a-mu'al d-irfigen*, ou *d-ihbiben*; — son malheureux ami, *amašbun b-urfig-ines*; — compagnon, camarade, *amdakul* et *ameddakul*, pl. *imdukul* et *imeddukul*; *acrik*, pl. *icriken*; — qui est le propre d'un ami, *b-uhbib*. Ex. : voilà une parole amie, *ata iun uau'al b-uhbib*.

**amiable**, doux, gracieux, *ahnin*, pl. *hninit*; *ahlaf*, pl. *ih-fen*; *išsizen* (part. inv.); *ihedgen* (id.); — à l'amiable (voir le suivant).

**amiablement**, *s-umtafaq*.

**amlante**, *hjer leftila*.

**amical**, *b-uhbib*; *b-umdukul*, etc. (littér. d'ami); voir *ami*. Ex. : une parole amicale, *iun uau'al b-uhbib*.

**amicalement**, *s-lemklibba*; *s-umtafaq*.

**amidon**, *uca* (ar.); *ferri*.

**amin**, maire de village kabyle, *amin(l-)*, pl. *umana*; — le chef des amins, *amin elumana*.

**amincir**, *sireqq*, p. *isareqq*, h. *sirreq*; *sirqaq*, h. *sirqiq*.

**amincissement**, *asirreq*.

**amiral**, *reis lebhar* (ou *lebuaber*); *reis n-lâmara* (au lieu de *reis* on dit aussi *amir*, pl. *umara...*).

**amirauté**, *lkum* (*šef lebhar*).

**amissible**, qu'on peut perdre, *itrullun*; — qui peut périr, *ifnan*; *ihseren* (part.). *akhsa*

**amitié**, *mklibba*; *timdukelt* (compagnonnage). Ex. : son amitié d'autrefois se changea en aversion, *lemklibba-ines n-sik tu'al id-es d-calna*; — accord, *muafqa*; *amtafaq*; — bon service, *mziia*; *mzegga*; *hir*; *ajmil*; *tijmilt*; *tajmilt*; *fdel*.

**ammoniac** (sel), *ncader*.

**amnistie**, *aman(l)*; *asmah*; *aserrali*.

**amnistier**, *efk laman*, p. *ifka*, h. *tak...*, *semah*, h. *tsemmil*; — rendre à la liberté, *serrah*, h. *tserrih*.



**amoindrir** (*sens actif*), *senqeš*, hab. *senqaš*; — en longueur, *suzzel*, h. *suzzal*; — en nombre, *sigell*, p. *isagell*, h. *siglil*. Ex. : la maladie amoindrit les forces, *atan isenqeš lejhed*. R. : au lieu de *senqeš* on dit aussi *senťeš*; — en taille, *semši*, parf. *isemša*, h. *semšaie*; — (*sens neutre*) et s'amoindrir, *neqeš*, h. *neqqeš*; — être amoindri, *nageš*, p. *inuqeš*; voir *diminuer*.

**amoindrissage** (*sens actif*), *asenqeš* et *asentťeš*; *ašemši*; — en nombre, *asigell*; — (*sens neutre*), *anqaš* (voir *diminution*).

**amollir**, rendre mou, *serđeb*, h. *serđab*; *silqeq*, h. *silqiq* (et *silqaq*) (B. F.); en faisant tremper dans un liquide, *selťeš*, h. *selťaš*; — amollir une étoffe, *selueť*, h. *seluať*; — le cuir, *sijued*, p. *isajued*, h. *sijuad* (litt. préparer); — adoucir, *sišed*, p. *isased*, h. *sišid*; — amollir le cœur, l'attendrir, *silnen ul*, p. *isilnen*, h. *silhennin*; — le rendre trop mou, sans vigueur, *slâf ul*, h. *sdâif*.

**amolissement**, *sens actif*, *aserđeb*; *asilqeq*; — en faisant tremper, *aselťeš*; — du cœur, *aslâf ul*; — *sens neutre*, *arđab*; *alqaq*; *tilqeq*; *alťaš*; — du cœur, *tâfa b-ul*.

**amonceler**, *jemâ*, h. *jemmâ*; — du blé, *jemâ irđen s-tirect*, pl. *-tirac*; des pierres, *jemâ s-uâmmur*, pl. *iâmmuren*; — des gerbes, *jemâ s-taffa*, pl. *-taffuin*; — des ruines, *jemâ s-tagraja*, pl. *tig-jiuin*. Rem. : au lieu de *jemâ*, on emploie aussi *uqem* avec le régime dir. *tirect* ou un autre. Ex. : il est parti amonceler le blé dans la chambre, *irulh ad-ijmâ ennâma* (ou *irđen*) *s-tirac deg taťamt*, ou bien *irulh ad-ugem ennâma tirac*; — s'amonceler, *nejmâ(t)*, h. *tnejmâ(t)*; — se mettre en tas, *uqem tirect*, etc., ou *nejmâ s-tirect*, etc.

**amoncellement**, *sens actif*, *anejmuâ*; — en tas, *-s-tirect*, etc. (voir *amonceler*); *auqam tirect*, etc.; — *sens neutre*, *anejmuâ*.

**amont**, *asaun*; *tasaunt*. Expr. : en amont, *ar tasaunt*.

**amorce**, appât, *timâleft*, pl. *-fin*; — tout ce qui attire, *serr* (*esserr*); — amorce d'arme à feu, *âquc*, pl. *iâ-cen*; *tâquct*, pl. *tiâ-cin*; *tilhiqt*, pl. *tilhaq* et *telliqt*; *kabsun*, pl. *-at*.

**amorcer** en général, mettre un appât, *uqem timâleft*, h. *tuqim*; — une ligne de pêche, *heggi tasennart*, pl. *tis-rin*, p. *ihegga*, h. *ťheggi*; — une arme à feu, *leheq*, h. *telliq*.

**amortir**, affaiblir, *ťeffef*, h. *ťheffif*; — calmer, *shenni*, parf. *ishenna*; *shedden*, h. *sheddin*; — amoindrir, *senqeš* (et *senťeš*), h. *senqaš* (et *senťaš*).

**amour**, *mlhibba(le-)*; *âssa(l-)*; *alimal*; — passion, *âcq* et *âcaq* (ce mot doit être évité en société). Ex. : l'amour que Dieu leur porte, *lâssa i-ilen isiâsis Rebbi*. Expr. : pour l'amour de Dieu, *fudma Rebbi*; *ťef udm Rebbi*. Tourn. : dites-moi,

(1) pour l'amour de toi fudma etch  
(2) q'ia pour — d'Allah? Qua r'a nezoua i Rebbi!

pour l'amour de Dieu, *ma ihda-k Rebbi, inī-ii-d*; — amour propre (voir ce mot).

**amoureusement**, *s-lemhibba; s-uahmal; s-lâssa*.

**amoureux**, qui aime passionnément, *âccag(l); amâcag*, plur. *im-gen* (ces mots ne s'emploient pas en société); amateur de, *artab* et *artib*, pl. *ir-ben*.

**amour-propre**, *nliu; nif; horma*; — avoir de l'amour-propre, *nelu*, p. *inhā*, h. *nelilu*. Rem. : l'expression *ur tesâid ara nif*, tu n'as pas d'amour-propre, constitue en général une sanglante injure, et entraîne souvent une inimitié perpétuelle. Elle s'emploie à l'égard de celui qui, après avoir gravement insulté ou maltraité quelqu'un, irait lui demander un service; — fierté, *suḥ; nefha; kebra; kebrania*.

**amovible**, *itneggelen; itbeddelen*.

**amphibie**, *ualic b-uaman*.

**amphibologie**, *ual* (c. c. *ua*), ou *hâdur*, ou *ahdar ne-senat* (ou *bu-senat*) *elmânat* (ou *elmâani*); *ahdar amecki*.

**amphibologique**, *bu senat* (ou *ne-senat*), *elmânat* (ou *elmâani*).

**amphithéâtre**, pour les jeux, *mlâb; midan*, pl. *miadin*; — d'une salle, *druj*.

**amphitryon**, *aniuel*.

**amphore**, *asagum*, pl. *isugam; taqlilt*, pl. *tiq-lin*.

**ample**, *ahrauan*, pl. *ih-nen*, et *ahrau*, pl. *ih-en; uasâ*, pl. *in-âin; ittesâ* (3<sup>e</sup> pers.), et *ittesâan* (part.); — considérable, *itoqten* (part.); *iâumen* (part.); — puissant, *amoqran*, pl. *im-nen*; — très développé (discours), *ateššefan* et *atešfan*, pl. *it-nen*; — être ample, *ahrau*; être considérable en quantité, *toqot*, h. *stoqot*; — (id.) en puissance, *meqor*, pl. *muggerit*; — *rešif*, pl. *-it*.

**ampleur**, *tahri; ahrau; ittesâ(l)*; — en quantité, *taqa; tugget*; — en développement, *tutši*.

**amplification**, en général, *asegged*; — explication, *afesser*; — action d'élargir, *asihrau*.

**amplifier**, augmenter en général, *renu(i...)*, h. *rennu; segged* (deg...), h. *teseggid*; — expliquer, développer, *fesser*, h. *tefes-sir*; — élargir, *sihrau*, p. *isahrau* (1<sup>re</sup> p. *sahrueš*), h. *sahrau*.

**amplitude**, voir *ampleur*.

**ampoule** (tumeur), *tacelfut*, pl. *tic-fal*; — on dit aussi *tacel-fult; tacelfut* et *tacellibut*, pl. *tic-fal; tic-fal* et *tic-bal*; — ampoule remplie de sang, *tishiq*, pl. *tishaq* et *tis-qin*; *ishiq*, pl. *ishaq*; — ampoule au pied, *tiderrit*, pl. *tiderra*; — fiole en verre, *tajajt*, pl. *tij-jin*.

sz en prochain : *ar f'abel*  
*ilindi*

2 *seth* : *asouggas* ou  
*asouggas* *anast* — 55 —  
*ilindi* dans *asouggas* *ilindi*  
*ilindi* dans *asouggas* *ilindi*

## amp.-anathème

**amputation**, terme général, *tigesmi*; — amputation opérée, *agzam*; — (id.) subie, *anegzum*.

**amputer**, *gesem*, h. *gezzem* (pron. *gedzem*).

**amulette**, *harz*, pl. *hirus*; — grande amulette, *ahjub*, *ahjab* et *iahjub* (l'expr. complète est *harz lahjub*); — amulette formée de grains de benjoin, *taimmust*, pl. *ti-sin*; — qui a pour but d'inspirer la passion, *tahjija*, pl. *-at*.

**amusant**, plaisant, agréable, *inserri*, pl. *im-ien*; — en parlant des personnes, *aqessér*, pl. *iq-ren*; *amennecrah*, pl. *im-lien*.

**amusement**, *anecrah*; *shu*; *sehua*; *ashu*; *aqser*; *tašša*; *lâb*; *urar*; — action de détourner l'attention de qqn pour le voler, etc., *asedhu*.

**amuser**, *snecrah*, hab. *snecrih*; *sedš*, h. *sedša*; — détourner l'attention de qqn pour lui jouer un tour, *sedhu*, p. *isedha*; *sešhu*, p. *isesha*, h. *sešhuie*; — s'amuser, *necrah*, h. *tnecrih*; *sehu(deg)*, p. *isha*, h. *sehu*.

**amygdale**, *tahunnaqt*, pl. *tiñ-qin*; — extérieure, *taurmit*, pl. *tiurmiin*.

**amygdalite**, *tahunnaqt*. *asouggas* / *isouggaden*

**an**, *asguas* et *aseguas*, ou *asegguas*, pl. *is-sen*; *sna*, pl. *snin*; *an* qui ne s'emploie qu'au sing. Rem. : entre 1 et 10, *aseguas* et *sna* s'emploient indifféremment; à partir de 10, on emploie surtout *isegguasen*; — l'an passé, il y a un an, *ilindi*; *asegguas iâddan*; — il y a deux ans, *sell-ilindi*; — il y a trois ans, *sell-u- sell-ilindi*; — l'an prochain, *qabel*; — dans deux ans, *uabel*; *âamein*. Rem. : quand on se sert de *sna*, on observe la règle de grammaire arabe qui veut qu'on emploie le pluriel entre 3 et 10 et le sing. entre 11 et 100. Ex. : trois ans, *flafa snin*; douze ans, *tnâcen sna*.

**anachorète**, *amâsul*, pl. *im-len*; *ahlui*, pl. *ih-uien*.

**anachorisme**, *arq deg* (ou *di*) *tariñ*.

**analogie**, *mcabba*; *âdl*; *amsau*; *tamsauit*.

**analogiquement**, *s-lâdl*; *s-umsau*.

**analogue**, *amcabi(ok; d-)*; *amsau*; *iâdelen* (part.) et *iâdel* (3<sup>e</sup> pers.); — être analogue, *mcabi*, p. *imcaba* (1<sup>re</sup> pers. *mca-bar*), h. *temcabi*; *âdel*, h. *tâdel*; *msiui*, p. *imsaua*, h. *temsiui*.

**analyse**, séparation en parties, *afessél*.

**analyser**, *feššél*, h. *tfeššil*.

**anarchie**, *añussu ne-lñukma* ou *n-leñkum*; — désordre, confusion, *añlâd*.

**anathématiser**, *harrem*, h. *ñharrim*; *ešša*, h. *teššâ*; *sufet*, h. *sufut*; — maudire, *nâl*, h. *tnâl*.

**anathème**, *allarrem*; *tuššâ*; *asufet*; — malédiction, *nâla*.

(1) d'années en années : *asouggas* ar *asouggas*  
dans l'année di *asouggas*

- (32) *ouanna n azzeiman* : ancien  
**anatomie**, *tacellalit*. *Edjedda n Inouchiden t'ancêtre Des Math.*  
**ancêtre**, *jedd*, pl. *jdud* et *ijduden* (rare); — les ancêtres, *jdud(le)*; *tajadit* (la souche).  
**anche** d'instrument, *taclalt*, pl. *tic-lin*; *talimant*, pl. *til-nin*.  
**ancien**, qui existe depuis longtemps, *aqdim*, pl. *iq-men*; — qui n'existe plus, *n-sik*; *ne-smān amsuaru* (et *ne-smān*, ou *ne-smān n-sik*. Ex. : la loi ancienne, *eccerā n-esseman amsuaru*; comme dit un ancien, *am akken inna iun ne-smān*; — les anciens (les aïeux), *jdud(le)*; — les anciens d'un village, *āqqal*, *āqqal* et *āuqqal*, pl. de *āqqal* et *āaqel*. Ex. : les anciens nous ont appris, *nesla deg lāqqal*; — les vieillards, *imogranen* (de *amogran*); — être ancien, exister depuis longtemps, *qedem*, h. *qeddem*. Ex. : il commence à être ancien, *iurā iqdem*. *amzouwa t' amzoumen* ...  
**anciennement**, *sik*; *sik-enui*; *di smān n-sik*; *di smān amsuaru*; *di smān aqdim*.  
**acienneté**, *aqdam*.  
**ancree**, en général, *amehtaf*, pl. *im-fen*; — ancre de navire, *amehtaf n-elbabur* (ou *n-elmerkeb*); *agelsim n-elbabur*, etc.; — jeter l'ancre, *sers agelsim* (ou *amehtaf*), hab. *srusu...*; — lever l'ancre, *refed agelsim* (ou *amehtaf*), h. *reffed...*; *qelā elmehtaf...*, h. *qellā...*  
**ancrer**, jeter l'ancre, *sers agelsim* (ou *elmehtaf*); — accrocher, *hettef*, h. *tehetlif*; — affermir, *šehli deg*, p. *išelha*, h. *tešelhi*; — s'ancrer (s'affermir dans), *šehi(deg)*, p. *išha*, hab. *tešli*. N. d'act. : *ašli*; — mettre à qqch. toute sa bonne volonté, *nešāl* (et *nešāl*) *deg*, h. *tnešāl...*; *ettef(deg)*, h. *tattaf*.  
**âne**, *ariul*, pl. *uriul* et *intial*; *amerkuh*, pl. *imerkuben*; *ablim* (fém. *bhima*), pl. et coll. masc. *bhain*. Fourn. : le plus âne des trois n'est pas celui qu'on pense, *ariul deg flata iagi, maci d-uin tualam* (litt. l'âne parmi ces trois n'est pas celui que vous voyez).  
**anéantir**, *senger*, h. *sengar*; *sehēd*, hab. *sehhet*; — abolir, *bettel*, h. *tbettel*; *sebtel*, h. *sebtel*; — accabler, *šerrā*, h. *šerrā*, ent, h. *neq*. *ls l'andantia lous*; *acum i' dha gā* ...  
**anéantissement**, *asenger*, *ashāl*, *sehita* et *shita*; — abolition, *tabtil* et *abettel*; — accablement, *tinri*, *asrā*.  
**anecdote**, *talkait*, pl. *tilkain*; — fable, *tamacahut*, plur. *timucuha*; — plaisanterie, *hrāfa*, pl. *hrāfat*.  
**anémie**, *āf*; *achēb*.  
**anémique**, *achab*, pl. *ic-ben* (pour *acellhab*).  
**anémone**, *cqaiq ennāman*.  
**ânerie**, *jhel*; *jhala*.  
**ânesse**, *tariult*, pl. *tiurial*.  
*t'ir buial t'edex*  
(1) *âne* ou *imegrin* ? at *imegrin* : celui aux oreilles  
(2) un ancien ami : *amdukul* *ti gik*

**anfractuosité**, *ifri*, pl. *afriun*; *tar*, pl. *tiran*.

**ange**, *melk*, pl. *mlaik* et *mlaikat*.

**angélique**, qui appartient à l'ange, *n-elmelk* (ou *n-lemlaikat*);  
— plante, *ardilal*; on dit aussi *asrilal*.

**angéliquement**, *am elmelk Rebbi*.

**angine**, *tahunnaqt*, pl. *tiñ-qin*.

**anglais**, nom propre, *englisi*; *aglisi* et *glisi*, pl. *engaliz(l)* et *legnis*; — adj. *n-legnis*. Ex. : la langue anglaise, *tameslait n-leglis* (ou *legnis*); *taleglisit*.

**angle**, extérieur, *tiñemmert*, pl. *tiñummar*; — intérieur, *tasga* (et *tasiga*), pl. *tisguin* (et *tisiguin*); — petit angle retiré, petit recoin, *tahnact*, pl. *tiñ-cin*; — forme de certains objets, d'un champ, etc., *aqdâ*, pl. *iq-in*. Ex. : mon jardin finit en angle, *tamasirt-inu teruñ s-uqdâ*.

**Angleterre**, *tamurt lengalis* ou *n-legnis*.

**angoisse**, *atilis*; *arben* (et *arbel*); *aneñmi*; *cedda*. Ex. : l'angoisse m'étreint, *ul-iu di-lurben*; — oppression, *angaf*.

**anguille**, *taselbañt*, pl. *tis-ñin*; *selbaha*, pl. *selbañat*; *asenur* (c. c. u), pl. *isennuren* (D. S.)

**angulaire**, qui a des angles, *bu-tiñummar*, fém. *ummi* ou *lal-tiñummar*; pl. *at-...*, fém. *sut-...*; — pierre angulaire, *adraf amogran n-tiñemmert*.

**anguleux**, voir *angulaire*.

**anicroche**, obstacle, *auqâ*; *âuaq*; *ârrañl*.

**ânier**, *amenhar g-iñial*; *bu-ñiul*; *abuñal*, pl. *ib-len*.

**anil**, plante qui fournit l'indigo, *nil* (*ennil*).

**animadversion**, *alumni*; *amennur*; *andar*; — châtiment, *âquba*.

**animal** en général, *ñaiuan*, pl. *ñaiuanat*; — bête de somme, *saila*, pl. *suail*; — animal domestique, *abhim*, pl. *bhaim*; — les bestiaux, *mal(el)* (coll.); — animal sauvage, *uañc*, pl. *uhuc*.  
Ex. : toute espèce d'animaux sauvages, *menkull šifa n-etmal*.

**animal** (adj.), qui tient de l'animal, *n-lebhaim*; *n-essuail*; *n-eluhuc* suivant le cas (voir le précédent). *el-avuañc* : Ces animaux.

**animalcule**, *abâuc*, pl. *ibâac*; *abelhakkuc*, pl. *ibelhukkac*.

On emploie ce dernier terme pour désigner tout insecte dont on ne se rappelle pas le nom.

**animalité**, l'ensemble des animaux, *elñaiuanat*; — en parlant des bêtes sauvages, *luñuc*; — ce qui est propre aux animaux, *ñbiñ n-elñaiuanat* (ou *n-luñuc*).

**animation**, action de vérifier, *asider*; *alñu(l)*; — ardeur, *ñeffa*; *añsali*; — emportement, précipitation, *alñmaq*; — emportement, *urrif* et son plur. *urfan*; *alñcar* (c. c. ua).

**ani.-anniversaire** — 58 —

(e.z. <sup>ma</sup> *ācherin issejouassen*)

**animé**, vivant, *idderen*; — irrité contre, *ireffun(fell)*, part.; *icâfen(fell)*, part.

**animer**, donner la vie, *sider*, p. *isader*, h. *sidir*; *hiu*, p. *ihaia*, h. *hain*; — encourager, *sejhed*, h. *sejhad*; *šebber*, h. *tšebbir*; *eššuer*, h. *eššuar*; *rejjel*, h. *trejjil*; — mettre en colère, *serfu*, p. *iserfa*, h. *serfuie*; *sefqâ*; *saħcer*, h. *selħcar*; — exciter, faire se hâter, *saħmeq*, h. *saħmaq*; — s'animer (devenir vivant), *idir*, p. *idder*, h. *tiddir*; — en conversation, etc., *ħeffef*, h. *theffif*; *ħemeq*, h. *ħammeq*; — s'irriter, *refu*, part. *irfa*, h. *reffu*; *ħecer*, h. *ħeccer*; *feqâ*, h. *tefqâ*.

**animosité**, *abrâd(l-)*; *âdaua*; *tull*; *caħna*; *tabnâmet* et *tabennâmmet*; — emportement, *aħmaq*; — avoir de l'animosité, *tull*, h. *teřullu*; *beřed*, h. *beřteř*; *caħen*, p. *icullen*, hab. *caħan*.

**anis**, *zrarâ*; — grain d'anis, *âqa ne-zrarâ*.

**anisette**, *âraqi*.

**ankylose**, *tařart*.

**ankylosé** (être), *qur*, h. *třar*.

**annales**, *tuariħ* (subs. pl.), pour *tuariħ*; *teřtar*.

**annaliste**, *muarriħ*, pl. *muarrehin*.

**anneau**, en général, *ħalqat* et *tahalqat*; *brima*, pl. -at; — bague, *tahatemt*, pl. *tihutam*; — en buffle, *amqias*; *jamus*; — boucle qui sert d'agrafe pour les habits, *absim* et *afsim*, pl. *ib-* (ou *if-*) *men*; — anneau d'oreille, *ilř*, pl. *ilřan*; *tagetřumt*, pl. *tiguřmatin*; *taunist*, pl. *unais* (lunais); *tâllaqt*, pl. *tiâ-laqin*; — anneau pour les bras, *amqias*, pl. *inqiasin*; dim. *amqiasat*, pl. *timqiasin* (en buffle); *jamus* (inv.), — en argent, *daħiħ*, p. *dhuh*; — anneau de jambe, *aħelħal*, pl. et coll. *ħelħal*; *rdif(le-)*, pl. *rdaif*; — anneau d'une chaîne, *tahalħalt* n-essel-sela. <sup>anneau de fer ouřal 7. ouřlan</sup> <sup>de fer: ouřal 7. ouřlan</sup> <sup>anneau de fer ouřal 7. ouřlan</sup>

**année**, <sup>voir an</sup> <sup>asouggas 7. isouggasen</sup> <sup>z. assejouass 7. assejouassen</sup> Ex. : combien d'années y a-t-il que j'ai quitté mon pays? *geddac ne sna deg id jit tamurt-iu!* <sup>année dernière</sup>

**annexer**, joindre à, *renu*, p. *irna* (1<sup>re</sup> pers. *rnurř*), h. *rennu*; *sdukel*, h. *sdukul*; *semlil*, p. *isemlal* (1<sup>re</sup> pers. *semలాletř*), hab. *semlalaie*; — s'annexer (joindre, ajouter à ce que l'on possède déjà; acquérir, conquérir), *semlil* (voir ci-dessus); *ħarr*, hab. *tharr*; *ħalli*, p. *iħalla* (1<sup>re</sup> pers. *ħallař*), h. *thalli*.

**annexion**, *anerni* (i...); *asdukel*; *asemlil*; — conquête, *aħalli*; *aħarri*.

**annihilation**, *abettil* et *asbettil*.

**annihiler**, *bettel*, h. *thettil*.

**anniversaire**, *ħul* (*lahul*), pl. *iħual*, *âid*, pl. *âuidat*. Ex. :

au jour anniversaire de sa naissance, *teř lahul tlatit-is*.

(1) année dernière: *azeđr'at*  
— prochaine: *imal*

**annonce**, *ħbar* et *aħbar(l)*, pl. *ħbur(le)*; *timlin*; *tamuli*; *tumla* (sans pl.); — proclamation, *aberrahi*; — divulgation, *asedhar*; *akcaf*; — prédiction, *allem*; — favorable, *abcar*; — défavorable, *anbeh*; — affiche, *aīlam*; *āluan*, pl. *-at*.

**annoncer**, *ħebber*, h. *ħhebbir*; *siuod leħbar*, p. *isauod...*, h. *tsauod...*; — indiquer, renseigner, donner le nom d'une personne qui se présente, *mel*, p. *imla* (1<sup>re</sup> pers. *mliť*), h. *mal* et *emmal*. Ex. : je viens vous l'annoncer, *nek ruħeť-d ad-ak-siuodleť leħbar*; je vous annonce (je vous présente) mon frère (ainé) Ahmed, *mliť-ak dadđa Ahmed*. Tourn. : elle reçut une lettre lui annonçant la mort de son mari, *tusa-t-id tabrat řef urgaz-is imut*; — publier, proclamer, *berrahi*, h. *ħberrih*; — divulguer, *sedher*, h. *tsedhar*; *kecef*, hab. *keccef* (*ketcef*); *sban*, p. *isban*; — prédire, *allem*, h. *tāllim*; *mel* (voir ci-dessus); — un événement heureux, *becer*, h. *beccer*; — menacer d'un châtement, etc., *nebeh*, h. *nebbeh*.

**annuel**, qui dure un an, *g-iun useguas*; *bu-* (fém. *umm-*) *iun useguas*; — qui revient chaque année, *mkull useguas*; *itura-len kull aseguas*.

**annuellement**, *kull aseguas*.

**annulaire** (doigt), *uarisem*; — en forme d'anneau, *am thal-qat*.

**annulation**, *abtāl*; *btil*; *anařluie*.

**annuler**, *bettel*, h. *ħbettil*; *seřli*, h. *seřlaie*.

**anoblir**, *err d-eccerif*, pl. *...d-cerfa*, p. *irra...*, h. *tarra...*

**anodin**, qui calme, *isrusun* (part.); — peu efficace, *ur netauin ara*; *ur nenfii ara*.

**anomalie**, *aħalef*; *tiāuji*.

**ānon**, *jalic*, pl. *jħluca*; qqfs *ajħlih*, pl. *ijħlihen* (dont le sens est proprement *poulain*).

**ānonner**, *gemgem*, h. *gumgum*.

**anonyme**, *embla lism*; (*ain*) *iffet ism-is*.

**anormal**, *amħalef*, pl. *im-fen*; *amāuj*, pl. *im-jen*.

**anse**, *afus*, pl. *ifasen* et *ifassen*.

**antagonisme**, *arrađ*; *meħalfa*; *aħsam*.

**antagoniste**, *aħsim*, pl. *iħsimen*; *amħašem*, pl. *im-men*.

**antan**, *ilindi*.

**antécédent**, *adj.*, *uin ne-zdat*; *amsuaru*, pl. *imzuura*; *izua-ren*; — *subst.*, *mualfa* (litt. habitude prise), *asiri n-tanumi*; *sebba*, pl. *-at* (raison).

**antechrist**, *adejjal*, pl. *id-len*.

**antédiluvien**, *ne-gbel tufan*.

**antérieur**, adj., *ne-sdat*; — premier, précédent, *amsuuru*, pl. *imsuura*; — la face antérieure, *udm ne-sdat*, pl. *udmann*; — être antérieur, *suir*, p. *isuar*, h. *suggir*.

**antérieurement**, précédemment, *qbel*; *uqbel* après un mol; — autrefois, *sik*; — en avant, *sdat*; *essat*.

**anthelmintique**, *dua izerman*.

**anthrax**, *timmist taberkant*, pl. *timmas tib-nin*.

**anthropophage**, *ametcindanen*, pl. *im-nen*; au sing. on dit *qqfs ametcindan*.

**anticipation**, *tisuirin*; — par anticipation, *s-tisuirin*.

**anticiper**, *suir*, p. *isuar*, h. *suggir* (voir *usurper*, *empiéter*).

**antidote**, contre-poison, *dua n-essem*; — contre les sortilèges, *fsuh*; *tata*; — contre les philtres, *tabtil*.

**antipathie**, *abrad*; *krah*; *atunfu*; — opposition, *ahalef*; *mhalfa*.

**antipathique**, qui inspire de l'aversion, *amebrud*; — apposé, *amhalef*, pl. *imhalafen*. Ex. : il m'est devenu antipathique, *inhal-ii d-amhalef*.

**antique**, *aqdim*, pl. *iq-men*; — antérieur, *amsuuru*, pl. *imsuura*; *n-sik*. Ex. : où est maintenant ton antique amitié? *ama-lah lemhibba-k enni n-sik!*; — qui date des ancêtres, *n-lejdud*. Ex. : l'antique simplicité, *enniia enni n-lejdud*.

**antiquité**, les temps reculés, *esseman amsuuru*, pl. *asma-nat imsuura*; *esseman n-sik*; — les anciens, *lejdud*.

**antre**, *tar*, pl. *tiran*; *kaf*, pl. *kifan*; *ifri*, pl. *afriun* (peu usité). Ex. : lorsqu'ils arrivèrent à leur antre, *akken ebboden ter eltar-ensen*.

**anxiété**, *aqelleq*; *acebbul*; *cunal b-ul*; — angoisse, *anešmi*; — inquiétude, *ařbal*, pl. *itublan*; *ařban*; *ařilif*; *heira*, pl. *heirat*; *afcal* (inv.); *auhem*; *uhmat(l)* pour *uhma*.

**anxieusement**, *s-uqelleq*; *s-unešmi*; *s-uřbal*, etc.; voir le précédent).

**anxieux**, *amqelleq*; *amcebbul*; — inquiet, angoissé, *intew šem* (3<sup>e</sup> pers.); *amařban*; *hair*; *amleier*; *alleier*; *ituhim* (3<sup>e</sup> pers.). *nd šommes anxieux* : *nella nhar*.

**août**, *tuct*; *aurrust*.

**apaisement**, *ashenni*; *ahedden*; — état d'apaisement, *hedna*; — apaisement de l'esprit, *asusā n-elhater*; — d'une tempête, *asersi lrimra*; — de la faim, *taruši n-laš*; — pacification, *tifrat*.

**apaiser**, *shenni*, p. *ishenna* (1<sup>er</sup> pers. *shennat*); *hedden*, h. *theddin*; — l'esprit, *susā lhater*, h. *susā* et *ussid...*; — une tempête, *sers elrimra*, h. *srusu*; — la faim, etc., *erš laš*, p.

(1) *šemma* est une ville antique : *šemma* *elbenni* *niš* *d'attemtan* *šemma* *et* *le* *dialecte* *de* *Berabers* (Moroc) = antique. s'emploie pour villes et villages seulement C.B. 25.2.2.

*nus: for  
7. idzer*



12. à son intus : *our thoula ara our thouki it*

*irša...* (1<sup>e</sup> pers. *ršit*), hab. *trušu*; *eks laš*, p. *iksa...* (1<sup>e</sup> pers. *ksit*), h. *tekkes*. Ex. : elle s'arrêta pour apaiser la soif qui la dévorait, *teqim iuakken ara terš fad it-irelben*; — pacifier, *feru*, parf. *ifra*, h. *ferru* (suivi de la prép. *ger*); — s'apaiser, *henni*, parf. *ihenna*, hab. *thenni*; *stehni*, p. *istehna* (1<sup>e</sup> pers. *stehnit*), hab. *testehni*; — vent, tempête, *ers*, p. *irsa* (1<sup>e</sup> pers. *rsit*), h. *trušu*. Ex. : la mer s'apaisa, *irsa lebhar*.

**apanage**, *trika*; *uert*; *amur*; *aila* et *agla* (c. c. *ua*). Ex. : l'ignorance est l'apanage du paresseux, *eljelhel d-aila umâdus*.

**apathie**, *astehsi*; *âds*; *âgs*.

**apathique**, *amâdas*, plur. *im-sen*; *amâdasu*, pl. *im-san*; *amâgus*, pl. *im-sen*.

**apathiquement**, *s-ustehsi*; *s-uâds*; *s-uâgs*.

**à peine**, *b-ellhara*; *s-ellhara*; — environ, *akenni-s-ellhara*; — avec difficulté, *s-lâtab*; — dès que, *meskud*.

**apercevoir**, *uali*, p. *inala* (1<sup>e</sup> pers. *ualat*), h. *tuali*; *šer*, p. *isra* (1<sup>e</sup> pers. *šrit*), h. *šerr*; — venir à la connaissance de, *err s-luñbar*, p. *irra* (1<sup>e</sup> pers. *errit*...), h. *tarra...* Ex. : dès qu'ils l'aperçurent, *meskud šran-t* ou *meskud is-d-erran s-leñbar* (D. s.) ou encore, *segmi šran-t*, etc.; sans qu'il m'aperçût, *ur ii-d-itarra ara s-leñbar*, ou *ur ii-d-irra ara s-leñbar*; — apercevoir (distinguer dans l'obscurité ou dans le lointain), *feres*, h. *tferris*; *megges*, h. *tmeggis*; — apercevoir à la dérobée, h. *ta-lemelh*, h. *tlemmeh*; s'apercevoir de ou que, *akui(id...)*, p. *iniki*, *kui*. N. d'act. : *takuain*; *ilil*, p. *ilal* et *ilall*, h. *filli*. Ex. : sans que nous nous en soyons aperçus, *mebla ma nuki id-es*; lorsqu'il s'en aperçut, *akken iuki id-es*; — lorsqu'il s'en fut aperçu, *melmi ilall šef anectagi*; — s'apercevoir de ou que (au sujet de soi-même), *hulfu iman...*, p. *ihulfa*, h. *thulfu...* Ex. : je m'aperçus que j'étais guéri, *hulfeš iman-iu iluť*. Tourn. : il est entré sans que je m'en sois aperçu, *ikcem-ed israfel-ii*; ce ne fut qu'alors qu'il s'aperçut qu'il rêvait, *d-uamek id-iuki deg tirga* (ou *si-targit*); je commence à m'apercevoir, *ukit titit*.

**aperçu** (un), *ñber* (*šef*); — abrégé, résumé, *muñtesar*.

**apertement**, *ainani*.

**apetisser**, (voir *vapetisser*).

**à peu près**, *grib iji* (3<sup>e</sup> pers. d'un verbe arabe); *ad-iili* (3<sup>e</sup> pers. du futur de *ili*); — à peu près (employé seul), *drus ag-ñuśšen* (pour *-iñuśšen*).

**aphone**, *abalball*, pl. *ib-ñen*; *bla eśšut*; *tergel taruct(-is)* (littér. sa gorge est fermée).

**aphonie**, *abalball*; *argal n-taruct*.

**apitoiement**, *ñanna*; *nñanna*; *cfeq*; *acfaq*.

- apitoyer**, *silhenn(fell)*, p. *isalhenn*, h. *silhannin*; *cefeq(fell)*, h. *cefaq*; — s'apitoyer, *lienn(fell)*, h. *tlhunn*; *cefeq* (voir plus haut).
- aplanir**, *semsaui*, p. *isemsana* (1<sup>re</sup> pers. *semsana*), h. *semsanaie*; *sauti*, p. *isauta*, h. *tsauti*; *sâdel*, h. *sâdil*; *qâd*, h. *qâid*. Ex. : les chemins raboteux seront aplanis, *iberdan illarcaun ad-emsauin*; on aplanira les chemins, *ad-semsauin iberdan*; — aplanir les difficultés, *bettel*, h. *tebettil*.
- aplanissement**, *asemsau*; *aqâd*.
- aplatir**, *mesel*, h. *messel*; *qâd*, hab. *qâid*; — complètement, *belbañ*, h. *tblbañ*; — humilier qqn, *snahcam*, h. *snahcin*; *belbañ* (voir plus haut).
- aplatissement**, *amsel*; *aqâd*; — humiliation, *asnahcam*; *abelbañ*.
- aplomb**, rectitude, *uqam (luqam)*; *ausan* (c. c. *ua*); *âdl*; — d'aplomb, *s-luqam*; — être d'aplomb, *ili gi-luqam*, p. *illa*... (1<sup>re</sup> pers. *elli*...), h. *tili*...; *usen*, p. *iusen*, h. *ussen* (*udsen*); — aplomb (assurance, fermeté), *tanaña*; *sâma*.
- apocryphe**, *amcekki*; *akeddab*.
- apogée**, point suprême, *hadd* (sans plur.). Ex. : il est arrivé à son apogée, *ibodh ter elhadd-is*.
- apologie**, *acker*.
- apologue**, *mtel*, pl. *mtul*; *mital*, pl. *mitalat*; *lantilt*, pl. *timtilin*. Ex. : je vais dire cela sous forme d'apologue, *ar-ak d-aui fell-as lemtel*; explique(-nous) cet apologue, *meslaie-d ref lemtel agi*.
- apoplexie**, *taqlalañt*; *neqta* (ar.).
- apostasie**, *ankar eddin*; *kuf* et *kufra*.
- apostasier**, *neker eddin*, h. *nekker*; *kefer*, h. *keffer*; *turni*, p. *iturna* (pris du français et employé dans un sens défavorable).
- apostat**, *kafer*, pl. *kuafer* et *kuffar*; *amenker n-eddin*, pl. *am-rin*; *anturni*, pl. *im-iin*.
- apostème**, *aqelluñ*, pl. *iq-ñen*; *aqeññul*, pl. *iq-len*.
- aposter**, *sekmen*, h. *sekmin*; *uqem d-âssas* (pl. *d-iâssasen*), h. *tugem*...
- apostrophe**, signe orthographique, *noqda*, pl. *-at*; — appel, *alâi*; *asiuel*; *ânu*.
- apostropher**, *lâi*, p. *iluâ*, h. *tlâi*; *siuel*, p. *isauel* (1<sup>re</sup> pers. *saualef*), h. *saua*; *ânu*, p. *iâna*, h. *tânu*. Ex. : un d'entre eux l'apostropha, *iâna-t iun deg-sen*; le maître l'apostropha, *iluâ-t eccih*; *nedeñ*, h. *neddeñ*; *nebeñ*, h. *tnebbih*. Ex. : il l'apostropha de son trou, *inbeñ-it seg umruj-is*.
- apôtre** *rasul*, pl. *rusul*; *amceggâ*, pl. *im-âin* (ce dernier est

un terme général); — les premiers Apôtres, *hanari*, plur. *-iin* (ar.).

**apparaître**, *deher*, hab. *dehhar*. Ex. : ils leur apparurent, *dehren-asen*; — devenir visible au regard, *deher* (voir plus haut); *ban*, p. *iban*, h. *thban*; — apparaître subitement, se montrer subitement, être tout-à-coup près de qqn, *bil*, p. *idal* et *idall* (*i* ou *fell*), h. *filli*. Ex. : le démon m'apparut et me dit : « Encore un peu de sommeil », *eccitan idall-ii, ad-igar* : « *mazal ids* »; le lion leur apparut, *idall-ed fell asen izem*; — être évident, *deher*; *ban* (voir plus haut); — se montrer, se placer en face de qqn, *arell*, h. *arrell*.

**apparat**, *sien*; *acbañ*; — ostentation, *tafantasit*; — orgueil, *suñ*; — éclat, *aldima*.

**appareil**, apprêt, *ahaggi*; — attirail, *qecc*; *teqla*; — pour pansement, *ajebbar* (sans plur.); — bandage, *tuflint*; — instruments, *dusan* (ar.); *alat* (ar.).

**appareillage**, *aqlâ* ou *arfad n-elmehtaf* (ou *ugelsim*).

**appareillement**, *aqran*.

**appareiller**, assortir, *qeren*, h. *qerren*; *sdukel(...)* *meñ* ou *egma(-...)*, h. *sdukul(...)* (m.-à-m. ajouter (son) semblable); — mettre à la voile, *qelâ*, h. *qellâ*; *refed elmehtaf* ou *agelsim* (*n-elbabur*), h. *reffed...* (m.-à-m. lever l'ancre).

**apparemment**, évidemment, ouvertement, *ainani*; *sdat uallen* (*n-medden*) (m.-à-m. devant, sous les yeux); — avec le sens vulgaire de sans doute, évidemment, ou de probablement, *alka* (ainsi); *tideñ* (vérité); *aani* (je suppose). Ex. : apparemment, vous voulez partir? *aani tebtid a-terulleñ*. Rem. : ces mots se placent tous trois au commencement de la phrase; *sif*, *sirna* ou *sirmani*; *iâni*; *uguadeñ*; *uqila*; *nqar*. Ex. : apparemment, vous voulez partir? *tebtid a-terulleñ iâni?* ou *tebtid a-terulleñ sirna?* Rem. : ces mots se placent au milieu de la phrase ou à la fin.

**apparence**, *alhar*; *sii*; *ujh*; *cbiha*; — forme, figure, *sifa*; — trace, vraisemblance, *acemma* (m.-à-m. quelque chose...); — probabilité, *tugdi* (fém.); *ñuf* (litt. crainte). Tourn. : il n'y a pas d'apparence de cela, *ur iban ara seg uagi*.

**apparent**, *iban* (3<sup>e</sup> pers.); *ibanen* (part. inv.); *idher* (3<sup>e</sup> pers.); *idehren* (part. inv.); — être apparent, *ban*, h. *thban*; *deher*, h. *dehhar*; — apparent (non réel), *n-elkedb*; *akeddab*; *ban*; *deller* (voir ci-dessus).

**apparenter** (s'), *naseb* et *tnaseb*, h. *tnaseb*.

**apparition**, action de paraître, *alhar*; *abani*; *adili*; *tudla*; — commencement, *ibda*; — fantôme, *hial*, pl. *hialat*; *rullania*,

# app.-appeler

— 64 —

pl. *ruhianiat*; — d'un astre, *acraq*; *acarug*; — vision, *ruia*, pl. *ruiat*.

**appartement**, *tāhamt*, pl. *tihamin*; *tanezdurt*, pl. *tinesdurin*.

**appartenir** (être à qqn); ce verbe se traduit : 1° par le verbe posséder (*ili*); alors le sujet devient complément, et le complément sujet. Ex. : à qui appartient ce livre, *taktabt agi ui-t-ilan* (m.-à-m. ce livre, qui le possédant?); — 2° par le nom d'action de ce même verbe *ili*, posséder (*aila* ou *agla*). Ex. : ce livre m'appartient, *taktabt agi d-aila-u* ou *d-agla-u* (m.-à-m., ce livre est ma possession); — 3° ou bien par le verbe *ili*, être, avec le complément ind. de la personne. Ex. : la dot lui appartiendra, *tāhamt a-tili i-nta* (m.-à-m., la dot sera à lui); l'héritage nous appartiendra, *elwert ad-ili ennat* (l'héritage sera nôtre); — 4° ou enfin par l'adj. possessif, mien, tien, sien; ce livre m'appartient, *taktabt agi inu*; à toi, *inek*, fém. *inem*, etc.; — appartenir à..., être le droit de..., le privilège de..., *d-elhaqq...* Ex. : cette rémunération m'appartient, *errateb agi d-elhaqq-in*; — être le droit de qqn, se rend par *injeb fell...*; *ilsem* (avec le compl. dir.). Ex. : il vous appartient de prendre la parole, *injeb fell-ak ara-temeslaieñ*; — être du nombre de, *ili iun deg...* h. *tili...* Ex. : il appartient à ma famille, *nta d-iun deg idun-lan-in*; — s'appartenir (se posséder), *teleb tnefsit*, h. *teleb...*; — s'appartenir (être son propre maître), *liekem tef iman...*, h. *liekem...* <sup>Emānēra tēsil: Bousalbedh n atk tād d'arth</sup>  
**appas**, *serr*; *acbañ*; *mlaha*. <sup>inhādonen ntiloua tēlin n taddart</sup>  
**appât**, amorce, *timāleft*, pl. *timālaf*; — ce qui attire, *tma*; *serr*.

**appauvrir**, *err d-asauali*, p. *irra...*, h. *tarra...*; au lieu de *asauali* on peut dire *d-igellil*; *d-aslañ* ou *d-afellas*; *sesleñ*, h. *seslañ*.

**appauvrissement**, action d'appauvrir, *aseslañ*; action d'être devenu pauvre, *aslañ*; *flas* (voir *pauvreté*).

**apeau**, *tašfart*, pl. *sis-rin*.

**appel**, *alāi* (c. c. *ua*); *tiñri*; — par geste, *asfal*, *anhi* (c. c. *ua*); — des enfants d'une classe, etc., *abder*; — faire l'appel, *beder*, hab. *bedder*; — à un juge supérieur, *tarusi ter...*, *jesšu* (*n-eddāna*). <sup>jezz. igcga i; āiesh i</sup>

**appeler** de la voix, *lāi*, p. *ilud*, h. *lāt*; *sinel*, p. *isanel*, h. *saual*; *lāt*, p. *ilat*, h. *lāt*. Ex. : il les appela, *isanel-asen*; je ne suis pas venu appeler les justes, *ur d-usit ara ad-sinelet i-lādlin*; — appeler du geste, *uhi*, p. *inua*, h. *tuki*; *setel*, h. *sefal*. Ex. : ils appelèrent leurs camarades, *uhan i imdukal* <sup>il ofpela au secours un homme; jezza i igg ourdyoz</sup>  
<sup>(1) appelle tout/père: āiesh baba neq</sup>  
<sup>appel-la qu'elle vient chez moi; āiesh r'eri a fased</sup>  
<sup>quant il appelle à la t...</sup>

*ensen*; — faire venir devant soi, *qeddem*, h. *tqeddem*; *siuod*, p. *isauod*, h. *tsauod*. Ex. : appelle-le devant la loi, *qeddem-it-id ter crâ*; — donner un nom, *semmi*, p. *isemma*, h. *tsemmi*; *gar* (hab. de *ini*). Ex. : ils l'appelèrent Mohammed, *semman-t Mohammed* (ou *qaren-as...*); celui qu'on appelle Akli, *enni i uimi qaren Akli*; — désigner, choisir pour, *mel*, p. *imla*, h. *mal* (et *emmal*); *âlle*, h. *tâlle*. Ex. : il appela son fils à lui succéder, *imla emmi-s ad- ilkem sâdefir-es*; — destiner une chose à, *efk(i...)*, p. *ifka...*, h. *tak*; *âzel(i...)*, h. *âssel(âzel...)* — en justice, *dâi*, p. *idâa*, h. *tdâi*; *err (ter crâ)*, p. *irra...*, hab. *tarra*. Ex. : il ne l'appellera pas devant la loi, *ur t-id itarra ter crâ*; — souhaiter comme malédiction, etc., *dâu*, p. *idâa*, h. *dââu*. Ex. : combien de fois j'ai appelé la mort! *achal d-ab-rid ai dâir i iman-iu s-elmud!*; — appeler (perdrix), *tcutcu*, (u, u = o, o), p. *itcutcu*, h. *tcuutcuu*; *sfijed*, h. *sfijid*; *smur-jell* (se dit surtout de la femelle); — appeler (en), d'un jugement, *erâ(ter)*, p. *irâa*, hab. *truâu*. Ex. : j'en appellerai au sultan, *ad-erâer ter Esseltan*; — porter plainte, *cetki(ter)*, p. *icetka* (1<sup>re</sup> pers. *cetkat*), hab. *tcetki*. Ex. : ils en appelèrent à David, *cetkan ter siidna Daud*. Tourn. : j'en appelle à Dieu si tu ne me donnes la main, *kullefer-ak Rebbi maur ii-tefkiâ ara afus-ik*; celui qui est appelé à prêter serment, *uin i-ter iutal limin*. Expr. : sans appel, *ulac uin iutalen deg-s*; — s'appeler (se nommer), se traduit par *ism* avec le pron. affixe convenable suivi du nom propre. Ex. : il s'appelle Akli, *ism-is Akli* (litt. : son nom est Akli); — on traduit aussi par *qaren (-as)*, litt. on l'appelle. Ex. : il s'appelle Akli, *qaren-as Akli*.

**appendice**, supplément, *timerna*; *anerni*.

**appentis**, *asqif*, pl. *is-fen*.

**appesantir**, rendre plus pesant, *saâi*, plur. *isaâa*, hab. *saâaie*; — rendre plus lent, *sugri*, hab. *sugraie*; — s'appesantir, *âaie*, h. *taâaie*; — sur, être longtemps à..., *âtâel(deg)*, hab. *tâtâil*.

**appesantissement**, sens actif, *asaâi*; *asugri*; — sens neutre, *taâit*; *tugri*; *tugra*; *aguraie*.

**appétissant**, *iserâdalen aqlal* (part. prés.); *itcihuin* (p. prés.).

**appétit** (pour la nourriture), *aqlal*; *mcihuât b-utci*; — désir en général, *bâi*; *murad*; — exciter l'appétit, *setli aqlal*. Tourn. : je n'ai pas d'appétit, *ur-ii buin ara elqut*. *ter l'entâs aâ l'el*

**applaudir**, *kat ellir* (ou *ellira*); *nut elkeff*. Rem. : *kat* est la forme d'hab. de *kat*; — approuver, louer, *ferâh(deg)*, h. *fer-râh*; *meddell*, h. *tmeddall*; — *ceker*, h. *cekker*; — s'applaudir de, *ferâh deg...*

**app.-appréciable**

(x) *acur, abben, tioru, h. tioru, 111 m... 1976*

**applaudissement**, *tiita n-ellir* ou *n-elkeff*; *ellir* (invar.).

**application** d'une chose sur une autre, *asker*; *auqam*; *tugg* et *tiugga*; — d'un objet qui s'attache, *asenteñ*; *tiñlin*; — d'une parole, d'un objet, etc., à qqn, *asenseb*; *azal*; *asenteñ*; assiduité, *ansah*; *tiririt n-elbal*.

**appliquer**, mettre sur ou contre, *seker*, h. *sekker*; *uqem*, h. *tuqem*; *egg*, p. *igga*, h. *tegg* ou *teggi*; — un objet qui colle ou s'attache, *senteñ*, h. *sentañ*; *delu*, p. *idla*, h. *hellu* et *tillu*. Ex. : le remède que ma mère m'appliquait, *eddua ii-tetuqam imma*; il leur appliqua de la colle à la plante des pieds, *idla iasen ellašug i lquai g-idaren-ensen*; attribuer à qqn., *senseb* (i...), h. *tsenseb*; *senteñ*(i...), h. *sentañ*. Ex. : c'est à vous qu'on l'applique, *senseben-ak-t*; vous m'appliquerez le proverbe, *ad-ii tesenteñdem lemtel*; — son esprit, *err elbal* (ou *lâql*, ou *elmân*), p. *irra...*, h. *tarra*; — s'appliquer à, *nešah*(deg...), h. *nešah*; *segu*(deg), p. *izga*, h. *seggu...*; — à (convenir à...), *laq*, h. *laq*. *ici s'applique à celui qui ne sait pas. touch iouasi oul idin*

**appointements**, *rateb* (sans pl.); *baga*.

**appointer**, donner des appointements, *efk errateb* (ou *el-baga*), p. *ifka...*, h. *tak...*; — tailler en pointe, *senn*, h. *tseñn*; *seqñâ*, h. *tseqñâ*.

**apport**, *amur*, pl. *imuren* (litt. part.).

**apporter**, d'un lieu à un autre, *ai*, p. *ibui*, h. *tai*. Ex. : (211) avez-vous apporté quelque chose? *illa kra tebuim?*; — forme négative, 1<sup>re</sup> pers., *ur-d buit ara*; 2<sup>e</sup> pers., *ur tebuil ara*; 3<sup>e</sup> pers., *ur d-ibui ara*; pl. *ur nebui*; *ur tebuim*; *ur-d buin ara*. Ex. : ils avaient oublié d'apporter du pain, *tun ur d-buin ara atrum*; — apporter une nouvelle, etc., *sinod*, p. *isanod*, h. *sauad*. Ex. : voici que je viens vous (en) apporter la nouvelle, *aqel-ii ruhet-d ad-ak-sinodet lehbar*; — apporter de l'eau, *effi*, p. *iffi*, h. *teffi*. N. d'act. : *tuffin*; — apporter comme exemple, citer comme exemple, *jebed*, h. *jebbed*; *jib* et *jab*, p. *ijub* et *ijuba* (1<sup>re</sup> pers. *jubañ*), h. *tajab*. Ex. : quel exemple apportas-tu? *acu n-elmital id-tejubad?*; — apporter en grande quantité, *hebbel*; — alléguer, citer, *deker*, h. *dekker*; *ađer*, p. *iuder*, h. *tađer*; — occasionner, causer, *sebbeb*, h. *tsebbeb*; *sekker*, h. *tsekker*; *ai* (voir plus haut).

**apposer**, *sers*, p. *isers*, h. *srusu*; — placer tout près, *qerreñ*, h. *tqerreñ*; — insérer (une clause, etc.), *renu*, p. *irna*, h. *ren-nu*; *keteb*, h. *ketteb*; *jered*, h. *jerred*.

**apposition**, *asersi*; *aqerreñ*; — d'une clause, etc., *anerni*, *ajred*; *ktiba*.

**appréciable**, *ituqaunum*; *itugessen*.

(211) *apportata 2 fusels : abbi d tennet lmoñrahel*

**appréciateur**, *amqauum*; *agezzan*, pl. *ig-nen*.

**apprécier**, estimer, évaluer, *qauum*, h. *tqauim*; — le poids, *gezzan*, h. *gezzan* (*gedsen*) et *tgezzin*; — le nombre, *hesseb*, h. *hesseb*; — la valeur, *saum*, p. *isuum*, h. *tsaum* (*tsauam* et *tsauim*); — faire cas de, *âus*, h. *tâussu*; *siâss*, h. *siâsis*; tenir beaucoup à...).

**appréhender**, saisir, *ettef*, h. *tattaf*; *eddem*, h. *teddem*; *kummec*, h. *tkummec* — craindre, *anguad*; *câf*, h. *tcâf*; *kakru* et *kukru*, p. *ikukra*; *hab*, p. *ihib*, h. *thib*. Ex. : il appréhendait d'attrister sa femme, *ikukra*, *ad-ismurben tamettut-is*. Rem. : à la 1<sup>re</sup> pers. on emploie *ugať*. Ex. : j'appréhende que tout ce que j'ai fait ne soit inutile, *ugať kra hedmet ok irull*.

**appréhension**, crainte, *tygdi*; *acâf* (c. c. *ua*); *akukru*.

**apprendre**, <sup>el med. I. selmad</sup> acquérir des connaissances, *hefel*. Ex. : il a appris un métier, *ihfel iut essênâa*; — il apprit à aboyer comme les chiens; *ihfel akken iseglafen iqjan*; entendre dire, *âlem*, h. *tâllen*; *sel*, p. *isla*, h. *seli*. Ex. : voici ce que j'ai appris et ce que m'a dit ma mère, *ain s-âlmet, d-ain ai-tenna inma*; j'ai appris que tu es malade, *slit is-ek tehelkel*; pour que personne ne l'apprit, *akken ula iun ur-t-isel*; ils apprirent qu'il était à la maison, *slan i-is illa g-uham*; son père apprit qu'il n'était pas allé en classe, ce jour-là, *isla i-is baba-s ur irr ara ass-enmi*; si j'apprends que tu aies perdu une seule pièce, *lemmer ad-slet, tesruhel iun ucettid*. Tourn. : Vous avez appris de nous, *tettefem seg-nať*; — s'instruire, *lemed*, h. *lemmed*; *hefel* (voir ci-dessus); — contracter une habitude, *ennum*, p. *inum* (et *innum*), h. *tnum*; *at tanumi*, p. *iur...*, h. *tať*... (au lieu de *tanumi*, on peut employer *lâada* ou *lâdda*). Ex. : il a appris à se taire, *innum ad-isusem*; — faire connaître à qqn., *mel*, p. *imla*, h. *emmal*. Ex. : comme quelqu'un qui (vous) apprend une fâcheuse nouvelle, *am in malan iir lehbar* (*malan* pour *immalen*); *err s-lehbar*; si quelqu'un m'apprend ce que c'est, *lemmer iun ad-ii-d-irr s-lehbar d-acut*; — enseigner, *selmed*, h. *selmad*; *sťer*, h. *sťar*. Ex. : il apprend à lire aux enfants, *istar arrac*.

**apprenti**, *amalful*, pl. *im-den* et *imalfađ*; — peu habile, *abujadi*, pl. *ib-ien*; *abujad*, pl. *ib-den*.

**apprentissage**, *hfada*; — essai, *ârad*; *imârad*.

**apprêt**, action d'apprêter, *ahaggi*; *tihugga*; *asujed* et *asujed*; — des aliments d'un repas, *aniuel*; — affectation, *astâmel* et *asnâmel*.

**apprêter**, préparer, *heggi*, p. *ihegga*, h. *theggi*; *sujed*, hab. *sujud*; — les aliments, *subb*, p. *isebbua*, h. *sebbuaie* (litt. faire

11. q' il a enseigné l'intelligence : *mommou ak iselmeden ellehamet*

cuire); *niuel*, p. *inauel*, h. *tnauul* (se dit de l'hôte qui prépare un festin). Ex. : il ordonna d'apprêter une barque, *iuner ad-sujden iut taflukt*; — s'apprêter à, *heggi iman(...)*, p. *ihegga* (voir plus haut); *mlami*, p. *imlama*; — pour le travail, pour le combat, pour le départ, etc., *beges*, h. *tages* (litt. se ceindre); (qqfs *at*, p. *iut*, h. *taf*, suivi du nom d'act.; litt. prendre en main de...). Ex. : ils s'apprêtèrent à partir, *heggan iman-ensen ad-rullen*; ils s'apprêtèrent à se battre, *begsen i umenri* (ou *ad-men-ran*. Tourn. : ils s'apprêtaient à le vendre, *ettefen-t ier elbiâ*.

**apprivoisé**, *inrebba*, pl. *in-ien*.

**apprivoisement**, *tarebga*.

**apprivoiser**, *rebbi*, p. *irebba*, h. *trebbi*; — rendre familier, habituer une personne, *suilef*, p. *isualef*, h. *tsuilif*; *sennum*, h. *sennumu*; — s'apprivoiser, se familiariser, *ualef*, p. *iuulef*, h. *tualef*; *ennum*, h. *ennumu*; *ejj elhiia* (*lalkia*) (litt. se défaire de la honte).

**approbation**, consentement, *bri*; *rda*; — jugement favorable, *anjazi*; *mjas(le-)*. *tant n'aurez pas l'approbation de Ben* *each i'exom barazen ier Rebbi*.

**approchant** (être), *cebu*, p. *icba*, h. *cebbu*; — adj., *amcabi*; — approximatif, *qrib*; — pris adv., *qrib*; *iji* (3<sup>e</sup> pers.); *ad-ili* (3<sup>e</sup> pers.).

**approche** (lunette d'), *mrriat elhind* (qqfs *mrriat* seul).

**approcher**, <sup>(1) (2) (3)</sup> mettre près, *gerreb*, h. *tgerrib*; *mekken*, h. *tmek-kin*; — s'avancer, être proche, *auoñ*, h. *tauoñ*; *gerreb* (voir plus haut); — en parlant de la nuit, *teli*, p. *itli*, h. *telli*. Ex. : la nuit approche, *itli id*; — s'approcher, ou approcher de... *gerreb* (*tur...* voir plus haut); *as(-d)tur*, p. *ius*, h. *tas*; *auoñ* (*tur*), p. *ibboñ*, h. *tauoñ*; *qedden*, h. *tqeddim*; — s'approcher subitement près de qqn. *dil*, p. *idal* et *idall*, h. *tilli*; — s'approcher petit à petit, *mlilhed*, p. *imlilhed*. Ex. : comme il approchait des portes, *mi iquerreb tibura*; — le royaume de Dieu s'est approché de vous, *dula Rebbi tequerreb aun-d*; elle voulut s'approcher de lui, *tebta ad-tas* (ou *a-tas*) *tur-s*; il essaya de les approcher (d'en approcher), *ibta ad-iquerreb tur-sen*; le propriétaire du jardin s'approcha tout à coup de lui, *idall fell-as bab ne-tibhirt*.

**approfondir**, creuser; *silqi*, p. *isalqa*, h. *salqaie*; — examiner, *gessen*, h. *tgezzin*; — avant de répondre, *heššen*, h. *theššin*.

**approfondissement**, *asilqi*; — examen sérieux, *agessen*; — examen d'une question avant de répondre, *alleššen*.

**approprier**, rendre apte à, *uqem*, hab. *tuqem*; *ujjed*, hab. *tujjed*; *gerres*, h. *tgerris*; *heggi*, p. *ihegga*, h. *theggi*; —

(1) se jeter sur, s'approcher; *igah'la* avr. *igah'ga* (tendre le bras)  
(2) s'approcher de lui pour le blâmer = *tas as ed al ik'amel*  
(3) s'approcher de lui pour le louer; lorsque tu t'approches de lui



*31 q. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.*  
 (populairement dans le sens de rendre propre), *sisdeg*, p. *izasdeg*, h. *sisdig*; — rendre conforme à, *sâdel*, h. *tsâdel*; — s'approprier (prendre), *ar*, p. *iur*, h. *tar*; *haus*, h. *hagges* et *hugges*; *jemâ*, h. *jemmâ*. *radha p. radhas tradha*  
**approuver**, consentir à, *radî*, p. *irudâ*, h. *tradi*; *beû*, p. *ibûa*, h. *beqqu*; — approuver qqn. trouver que ce qu'il dit est exact. *amen*, p. *iumen*, h. *tamen*. Ex. : vous les approuvez, *tetradam-ten*.

**approvisionnement**, action d'approvisionner, *ânul*; — provisions, *âula*; *sad*; *muna*.

**approvisionner**, *ânul*, p. *iâual*, h. *tâuil*; *jemâ lâula*, h. *jemmâ*; (au lieu de *âula*, on peut employer *sad*).

**approximatif**, *igerben* (part. prés.).

**approximativement**, *qrib*; *iji* (3<sup>e</sup> pers.); *ad-ili* (3<sup>e</sup> pers.); *b-eluhi* (arabe).

**appui**, *asenned*; *atteki*; *asiti*. Expr. : à hauteur d'appui, *ar tiremmert*; — fondement, base, *tisas*; *lsas*; — d'un arbre, etc., *tasalet*, pl. *tisulal*; *tackumt*, pl. *tic-min*; — soutien, protecteur. *uali*, pl. *ualien*; *amâiuen*, pl. *imâiuan*; — secours, aide *âiuen*; *mâina*; — protection, *aman(l)*; *ânaia*. Expres. avec preuves à l'appui, *s-elmâna b-uauul*.

**appuyer**, soutenir par un appui, placer contre, *sbedd*, et *sebed.*, hab. *sbeddaie*. Ex. : il appuyait ses pattes contre le mur, *isbedd illaren-is ref ellit*; — protéger, favoriser, *âiuen*, h. *tâiuen*; *saâd*, h. *tsaâd*; — peser sur, *sit*, parf. *isat*, h. *tsiti*; *senned(fell)*, h. *tsenned*; — insister sur, *ettef deg*, h. *tattaf*; s'appuyer, *senned(fell)*; *auki (iman... ref)*, p. *iukki*, h. *tauki*; *teki(ref)*, p. *itteka*; *tekki*, p. *itekka*. Ex. : je m'appuie sur un bâton, *uukit iman-in af tâkkuast*; il s'appuya sur le mur, *isenned af ellit*; ou *itekka ref ellit*; — compter sur, *ukkel (ref)*, h. *tkil*...

**âpre**, raboteux, inégal, *arcâu*, pl. *ir-uen*; *aharcâu*, pl. *ih-uen*; — au goût, *itcekim* (3<sup>e</sup> pers.); *itcekimen* (part.); *amerrân*, pl. *im-nen*; *arâg*, pl. *ir-gen*; — froid, *iqsali* (3<sup>e</sup> pers.); *iqeshan* (part.); — caractère, *ahammaq*, pl. *ih-gen*; *aharcâu* (voir ci-dessus); — ardent pour (le gain, etc.), *amcihiui*.

**âprement**, avec rudesse. *s-tiharcut*; *s-uqsali*; *s-uhammaq*; — avec ardeur, *s-uansali*; *s-eccihua*.

**après**, à la suite de, *âfir*. Ex. : il le trainait après lui, *isuter-it âfir-es*; *(2)(3)* quant au temps, *bâd*; *sin-akin*; *âfir*. Ex. : après quelques jours, *bâd* (ou *âfir*) *kra b-ussan*; nous verrons après, *sin akin a-nuali*; — contre, sur, *fell*; *ref(af)*. Ex. : il crie après nous, *iâgged fell-anat*; — après tout, *elhatima*; *em-deffer*, *bâd* d'après ta parole *fousualetch*  
 après midi : *tok'zim*

**après-demain**, *sell aska* ou *seld-aska*.  
**après-dîner**, *askan*.

**après-dîner**, après midi, *tisua*, *asusuu*.

**âpreté**, au goût, *qšah* (se dit surtout de l'huile rance); — *taršigt*; *aršag*; — de caractère, *tahammaqt*, *tillarcut*; — au gain, *fmâ*; *anšah*. Ex. : il se dépouilla de son âpreté, *ikkas leqšah deg ul-is*.

à **propos**, loc. adv., *ref*; *af*. Ex. : à propos de ce discours, *ref*  
*umeslaie agi*; à propos de rien, *ula f ulac* (pour *af* = *ref*); —  
 l'à propos, *suab*.

**apte** (être apte à), *semer*, h. *semmer* (s'emploie pour les personnes); *uqam*, h. *tqam* (choses). Ex. : la langue kabyle n'est pas apte à..., *ur tetqam ara taqbailit*; — être apte à, habile en..., réussir en..., *âubej*, h. *tâubbu*; *seker(deg)*, h. *sekker*; *sedeq*, h. *tesdeq*; *herrec*, h. *herrec*; *šnor*, h. *šugger*. Ex. : il est apte à tout, *isker di kull tallaja*.

**aptitude** (capacité de), *tasmert*; — habileté, *tičubja*; *ččara*;  
*ličara*; — disposition pour, *amili*.  
**aquatile** et *agm*;

**aquatile** et **aquatique**, *b-uaman.*  
**aqueduc**, *agaduc*.

**aqueduc**, *aqadus*, pl. *iq-sen*; *targa*, pl. *tirgua*; — pour les moulins, *sedd*, pl. *sdud*.

**aquilin** (qui a le nez), *bu-tenjur*; — nez aquilin, *ta-tenjurt.*  
**aquilon**, *ajennad*; *asaied*.

**arabe**, subs. et adj., *ârab*, pl. *ârahen*, fém. *târabt*, pl. *tiâra-*  
*bin*; — la langue arabe, *târabt* —

arabie, temurt elârab; tamurt b-uâraben. <sup>ou ter'mad? at ter'm</sup>  
arable, ilhan i tairza (litt. qui peut être labouré). <sup>ou ter'mad? at ter'm</sup>  
araignée, tisist. pl. tis-sin.

araignée, *tisist*, pl. *tis-sin*.  
 araire, *mâun*, pl. *mbuân(le)*.  
 aratoire, *...*

**aratoire**, *n-tairza* et *n-tiirsa*. Ex. : les instruments aratoires,  
*lahual n-tairza (n-tiirsa)*.

**arbitrage**, intermédiaire... *uasita*; *muasita*; — échange, *abeddel*; — entente, *amjazi*; *muafqa*.

**arbitraire** (personne), *amraii*, pl. *im-ien*; — despotique, *amjur*; — l'arbitraire, *ziada*; *batel*; *jur*.

**arbitrairement**, *s-uh̄sab n-errai*; — despotiquement, *s-eljur*.

**arbitre**, *amejjazi*; *am̄selah*; qui est chargé de, *ukil*, pl. *ukala*; maître souverain, *bab*, pl. *imaulan*. Ex. : c'est Dieu qui est l'arbitre des événements, *d-Rebbi ag bab lumur*.

**arborer**, *refed*, h. *reffed*; *cudd*, h. *cuddu*, h. *tcuddu*. — Ex. : les hiboux ont arboré l'étendard, *cudden lâlam imiâraf*.

**arbose**, *isisnu*; — sing. et coll. (D.-S.) *tisisnut* (une arbose); coll. *isisnu* et *sisnu*.

**arbousier**, *isisnu*; *tisisnut* (D.-S.) <sup>*sedjert 7. sedjour*</sup> ~~*chedjeret 7. chedjerat*~~

**arbre**, *tejra*, pl. *-at* (et *sejra*, pl. *-at*) pour *cejra*, également employé; (on dit aussi au plur. : *tjur*; *sjur* et *cjur*); — axe de machine, *tamernuit*; — pivot, *merkes*, pl. *mrakes*; — de la meule verticale du moulin, *šari*, pl. *šuari*; poteau, *tarkist*; — (tableau) généalogique, *ajdual lejdud*. <sup>*et la verdure de ses arbres*</sup> ~~*d tezigout tettamin es*~~

**arbrisseau**, *neqla*, pl. *-at*.

**arbuste**, *neqla*, pl. *-at*; *cejra*, pl. *cjur* (B. A).

**arc**, arme, *qus*, pl. *aquas*; — de triomphe, *qus lebni*.

**arcade**, *qus*, pl. *aquas*. <sup>*ouasf' ouas*</sup>

**arc-en-ciel**, *tislit bu-Anšar*; *qus ennebi* (ar). ~~*sidegdah'*~~

**archal** (fil d') *silk ilsui*.

**arche** (d'un pont), *qus*, pl. *aquas*.

**archéologie**, *tamusni n-elqadimat*.

**archer**, *quuas*, pl. *iq-sen*.

**archet**, *qus*, pl. *aquas*.

**archipel**, *jmâ n-tigsirin*.

**architecte**, *mâllem lebni*; *ašnâi ibennuen*.

**architecture**, *fšalat lebni* (ou *iħamen*).

**archives**, *tiftarin*; *tuariħ*; *kuaret n-tariħ*.

**archiviste**, *ħares tiftarin*, pl. *ħgresin*...

**arçon**, *aqerbus*; pl. *iq-sen*. <sup>*ak' erhouz 7. ik' erhouz*</sup> ~~*ouasf' ouas*~~

**ardemment**, lestement, *s-elħeffa*; — vigoureusement, *s-edd-raā*, *s-iřil*; — fortement, *nezsek*.

**ardent** (qui brûle), *iregen* (part. d'hab. de *erř*; — qui est très-chaud, *ialħman*; intense, *amogran*; vif (regard), *aħsar*; — de caractère, *amencuf* et *amenjuf*; *allammaq*; *amcetni*; — entreprenant, *abeddar*.

**ardeur**, du feu, *tirřin*; *timerrřint*; chaleur, *ařal*; *ħamnu*; — de l'été, *ařamac*; — grande activité, *ħeffa*; — application, *anšah*; — amour, passion, *ācq*; *āccaq*.

**ardillon**, *taħallalt*, pl. *tiħ-lin*.

**ardoise**, coll. *blad(le)*; — une, *tablat*, pl. *tibladin*.

**ardu**, escarpée, *ahccraruf*, pl. *ih-raf*; — difficile à faire, etc. *iuar* (3<sup>e</sup> pers); *iuarén* (part. pers.).

**arène**, sable, *rmel*; d'un amphithéâtre, — *mláb*, plur. *im-ben*; pl. *miadin*.

**aréopage**, *diuan*, pl. *-nen*.

**arête**, de poisson, *irs(b-uslem)*, plur. *irsan*; — de montagne, *arúr(b-udrar)*; — nervure, *ašar* (c. c. *ua*), pl. *išuran*.

**argent**, métal, *fta(le-)*; <sup>afersa</sup> monnayé, *flus* (sans pl.; *idrimen* (plur. de *adrim*)); — mis en réserve, *kis*, plur. *kisan*; *aħusan* — donné pour corrompre un juge, etc., *tajált*; — vif-argent (mercure), *saug. monnaie: rial* <sup>ou est l'argent qe tu as offert</sup> *butta ille imel'it tiouid*?

**argenter**, celle *s-lefta*, h. *tcellil*... <sup>chargé d'or et d'argent: cham</sup> <sup>ourah douzer</sup>

**argenterie**, *šini* (invar).

**argile**, *talet* et *talaht(b-umsál)*; *šensál*.

**argot**, *tin-ennar* (s. ent. *tameslait*); c.-à-d. notre langage particulier.

**arguer**, accuser, *cukk*, hab. *tcukku*; — conclure, *gesem*, hab. *gedsem*; *sufet*, h. *sufut*. Ex. : nous (en) arguâmes que Dieu nous appelait, *negzem isauat-aš-d Rebbi*.

**argument**, raisonnement, *amjadel*; *beina*, pl. *-at*; *qáda*, pl. *-at*; preuve, *ašli*; *tbut*.

**argumentation**, *amjadel*.

**argumenter**, *mjadel*, h. *tenjadel* et *mjadal*; — tirer des conséquences, *gesem*, h. *gedsem*; *sufet*, h. *sufut*.

**aride**, terrain, *ašurar*, pl. *it-ren*; *iqor* (3<sup>e</sup> pers.) *iqoren* (part.); pierreux, *ašfak*; *allsam*; — insensible, *ur netħulfui ara*; — difficile, *iuar* (3<sup>e</sup> pers.) *iuarén* (part).

**aridité**, du terrain, *ašurar* et *ašarar*; *tašart*; — d'un sujet, difficulté, *uára*.

**arithmétique**, *ħsab(le-)*; *tamusni leħsab*.

**arithméticien**, *mállem leħsab*.

**arlequin**, *aferkus*, pl. *if-sen* et *iferkas*; *uld sidi Alimed u Musa*, pl. *ulad*...

**arme** (une), *ussal*; — les armes, <sup>ed</sup> *slak* (coll.); prendre les armes, *beges ussal*, hab. *tages*..., — se battre avec des armes, *naš s-ussal*, p. *inuš*...; *ħarreb*, h. *tharrib*; *qereš*, h. *tqarris*; (ce dernier signifie proprement, tirer un coup de fusil sur qqn).

**armé**, *allarji*, pl. *ih-ien*; — de pied en cap, *imħalles*, pl. *-sin*.

**armée**, *mħalla*, pl. *asker(l-)*. Ex. : le roi a levé une armée chez vous, *agellid icudd lemħalla tur-uen. lemħallet ? lemħellet*.

**armement**, action d'armer, *ašharrej*; — équipement, *ħarj(el)*.  
(1) *atħmas* ? *itħmasen* ; *inced du monachisme ou bon met d'argot*.  
(2) *DN* pour de l'argent: *ti'germilan* <sup>monnaie</sup>

**armer**, pourvoir d'armes, *šharrej*, h. *šharrij*; — préparer pour la guerre, *heggi inenti*, parf. *ihegga*, hab. *theggi*; — une arme (lever le chien), *uli snad*; — irriter qqn contre, *serfu*, p. *iserfa*, h. *serfuie*; *sekker*, h. *tsekkir*... — fortifier, munir, *sequi*, parf. *isəqua*; — garnir (de métal pour fortifier), *sešuer*, h. *sešuir*; — s'armer, prendre les armes, *beges ʊssal*, hab. *tages*; *harej*, p. *ihurej*, h. *tharaj*; — de (patience, etc.); *aš*, p. *iur*, h. *tar*; suivi du rég. dir.

**armoire**, *ašenduq*, pl. *iš-qen*; *hšana*, pl. *at*. *ar. serfu a m. cost. d. an*  
**armure**, *harj(el-)*, pl. *slah(es-)*. *mus. yi t. cost. d. an*  
*Chionet d. q. r. Chionet*

**armurier**, *mällem esselah*; *aħeddām lemkaħel*; on dit aussi *slahji*, pl. *is-ien*, et *caqmaqji*, pl. *ic-ien* (mot turc).

**aromate**, *tättart*.

**aromatiser**, *heggi s-tättart*.

**arome**, *riħa*; *ātr*; *aruail(l-)*.

**arpentage**, *aqisi*.

**arpenter**, *qis*, p. *iqas*, hab. *tqisi*; — marcher à grands pas, *suref*, h. *surif*.

**arpenteur**, *amqisi*, pl. *im-ien*; *jioniter*.

**arqué**, *innuqes*, pl. *im-sin*.

**arquer**, *quus*, h. *tquuis* et *tqanis*; — ployer, *seknu*, p. *isekna*, *skennu*.

**arrachement** (du sol, etc.), *aqellā*; *angel*; — action d'enlever des mains, etc., *tuksa*. *ak'elāā ff. touaklā h. touaklāā*

**arracher**, *qelā*, h. *qellā*; *eks*, h. *tekkas*; — pour transplanter, *neqel*, h. *neqqel*. Ex. : le jardinier arrache les pierres de son jardin, *abħairi iqlā idtaten deg tiblirt-is*; médecin, arrache-moi cette dent, *ia tbib, eks-ii turmast agi*; — des mains, *eks* (voir ci-dessus); *senser*, h. *tsenser*; — délivrer de.., *menā* (di ou si), h. *mennā*. Ex. : celui qui l'arracha à la mort, *uin it-id-innān deg elmut*; — s'arracher à, *tiher*, p. *itaħer*, h. *taħir* et *taħhar*; *bād(fell)*, h. *tbāid*.

**arrangement**, disposition, *tertib*; *agerres*; *asegged*; — bel arrangement, *amnā*; — remise en bon état, *aselqem*; *aseggem*; — d'un fusil, *aserrer*; conciliation, *tifrat* (sens neutre); *aferru* (sens passif); *asenjius* et *asemjazi* (sens actif).

**arranger**, mettre en ordre, *gerres*, h. *tgerris*; *retteb*, hab. *trettib*; *seggēd*, hab. *tseggid*; — un fusil, *serrer*, h. *tserrir*; — remettre en bon état, *seggem*, hab. *tseggim*; *selqem*, hab. *tselqim*; bien arranger, *sāibbuj*, h. *tsāibbuj*; — arranger une affaire, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*; — réconcilier deux personnes, *senjius*, p. *isenjauz* et *senjazi*, p. *isenjaza*, h. *semjazaie*. Ex. : comment a-t-il arrangé votre affaire? *amek ikun-ifra?*

**arr.-arrière.**

(3) arrêter (animal) *shem h. a. shem* — 4. *shem*  
*ff. touashem* etc. arrêter animal *h. a. shem*

une affaire que les anciens du village ont arrangée, *eddâna fran lâuqqal n-taddart*; — qqn, lui convenir, *hiui* et *huu(i...)*, parf. *ihua...*, h. *hebbu*; *laq(i...)*, p. *ilaq*, h. *tlag*. Ex. : cela m'arrange bien, *ihua-ii uagi*; une combinaison qui nous arrangera, vous et nous, *iun errai ik-ilagen la ketc, la nukni*; — s'arranger, prendre des mesures, *heggi iman...*, p. *ihegga* (e pers. *heggat*), h. *theggi*; *debber (aqarru...)*, h. *tdebber...*; — s'arranger, personnes, *feru (buaigar)*, p. *ifra*, h. *ferru*; *mjasi(t)*, p. *mjasan* (ce verbe, étant à la forme de réciprocité, est employé au pluriel). Ex. : Akli et son frère se sont arrangés *Akli d-egma-s fran (buaigar-asen)*; ou *mjasan Akli d-egma-s*.

**arrestation, alibas.**

**arrêt**, action d'être debout, *ibeddi*; — cessation, *ifimi*; *alibas*; arrêt d'un objet qui ne peut plus ni entrer ni sortir, *angâ*; — jugement, *agsam*; *alkam*; — maison d'arrêt, *habs*, pl. *hbus*; — arrêt divin, *hatima Rebbi*.

**arrêté (un), amr(l-), pl. umur.**

**arrêter**, faire <sup>s'arrêter</sup> cesser le mouvement d'une machine, etc., *selbas*, *sed* *ibed* *NA abedi*

*selbas*; — qqn qui marche, *sbedd*, h. *sbeddaie*; *qorâ*, h. *tqorâ*; *uggef*, h. *tuggef*; *hebek*, h. *hebbek*; — saisir, *hekem*, h. *hak-kem*; *ettef*, h. *tattaf*. Ex. : ils l'arrêterent au nom de la loi, *hekmen-t s-ladn n-elbailek*; il arrêta le char, *isbedd takar-rust*; — ses yeux sur, *siked(tur)*, p. *isaked*, h. *tsikid*; *heser(deg)*, h. *thesser*; — fixer, déterminer, *gesem*, h. *gessem (gedsem)*; — s'arrêter (personne), *bedd*, h. *tbeddaie*; *ugef*, h. *tugef*; — rester en place, *qim*, h. *tqimi*; *neqrâ* et *nqorâ*, h. *tengorâ* et *tneqrâ*. Ex. : David s'arrêta, *Siidna Daud inqorâ*; — le flux de sang s'arrêta, *tazzela g-idammen teneqrâ*; ceux qui le portaient s'arrêterent, *uid-it-ibuin nqorân*; — arrête, au nom de la loi! *ugef, s-ladn n-elbailek!* — arrêtez! arrêtez! *nqorât! nqorât!* ou *habet! habet!* — s'arrêter, objet qui ne peut plus ni entrer ni sortir, *uqâ*, h. *tuqâ*. Ex. : un os s'arrêta dans sa gorge, *its inqâ-as di tatuct-is*; — ne plus marcher (machine), *hebes*, h. *tellbes*; *etts*, h. *ettes*; *âdel*, h. *tâtil*. Ex. : ma montre s'arrête tout le temps, *essaâa-u tettes kull-as*; le sabre ne s'arrêta pas... que... *ur iâdil ara liatafan armi...*

**arrhes, arbun et arrabun** (invar.); — gage, *rhina* et *rhen*; — assurance, etc., *âmana*.

**arrière**, subst., *âfir*; *timendefirt*, *timnignit*; — loin, *bâid*; — en arrière, *ar âfir*; *ar timendefirt*; *ar timnignit*. Ex. : il tomba en arrière, *irli ar tmenndefirt*; *ar timnignit*; il regardait en arrière, *ihsesser ter âfir*; — rester en arrière, *ugri*, p. *ingra*, h. *tguraie* (et *guri*, p. *igura*). Ex. : il resta en M. par derrière *s deffer*  
(1) *longue tu retourneras en arrière: bar'a tedouled deffir.*  
(2) *grou d'homme etc. en arrière*  
(3) *etc. surpassement etc. qq. h. telhasal A ashâal*



- ce qui nous est arrivé? *tesined ain idran id-naʔ*? voilà ce qui arrive à celui qui, *akka ai tederru ref in...*; cela ne te serait pas arrivé, *ur tederru ara akka id-ek*; que vous est-il arrivé? *acu idran id-nen*? il en arriva ainsi à tous les sept, *akkagi ag idra i sbāa*; qu'arrivera-t-il au bois sec? *acu ara idrun d-istaren iqoren*? arriver mal (ou malheur), *aʔ*, p. *iut*, h. *taʔ*. Ex.: il ne t'arrivera aucun mal, *ur tesāid acu ara-k-iaten*; ou bien *ur-k-itaʔ nara*. Tourn.: il va t'arriver malheur, *ad-ak-ilum!* il arriva qu'une fois, *armi-d iut tikelt...*; sa mère arriva et lui donna le pain, *tādda imma-s tefka-ias aʔrum*; comme ils n'arrivaient pas à..., *akken ur ufin ara amek...*; il lui arrive quelquefois de le conduire au marché, *itani-t tikual ar suq*.
- arrogance**, *nefha*; *tnefha*; *suħ*; *qballa*.
- arrogant**, *amnafhi*; *amqebull*, pl. *im-lhen*; — être arrogant, *nufeh*, h. *tnufuh*; *qebali*, h. *qebball*.
- arroger (s')**, *āsel (i-iman)*, hab. *āssel (ādsel)*; *keseb (i-iman...)*, h. *kesseb*; *aʔ (i-iman...)*, p. *iut*, h. *taʔ*...
- arrondir**, *skuuer*, h. *teskuuer*; *skurnemni*, h. *skurnennaie*; *seduer*, h. *seduir*; — augmenter, *semʔer*, h. *semʔar*; *smuʔer*, h. *smuʔar*; — s'arrondir, *kuuer*, h. *tkuuer*; *kurnemni*, hab. *kurnennaie*; *duuer*, h. *tduuir*.
- arrondissement**, circonscription administrative, *āmala*; *maħkema*.
- arrosage** d'un terrain, *tissit*; — d'un appartement, *aruccu*.
- arroser** un champ, etc., *essou*, p. *issua*, h. *essuaie*; *sega*, p. *isgi*, h. *segi*; — un appartement, etc., *rucc*, h. *truccu*. Ex.: il en arrosa le mouton, *irucc-is-s ikerri*; — un pays (fleuve), *essou* (voir ci-dessus); *seger*, h. *segger*.
- arrosoir**, *abeliun*, pl. *ib-nen*.
- arsenal**, magasin d'armes, *maħsen n-ellharj* (ou *n-esselali*).
- arsenic**, *serniħ*; *ħallejtar*; — sulfure d'arsenic, *dheb ašfari raj*.
- art**, *šniāa*; *šnaāa*; — habileté, *tiāubja*; *taskera*; *tamusni*; — les arts, *ešsenaiā*.
- artère**, *ašar* (c. c. *ua*), pl. *išuran*; — voie de communication, *abrid*, pl. *iberdan*.
- arthrite**, *saʔur (u = ō)*.
- artichaut**, en plante, *taga*; — tête d'artichaut, *tifrut*, pl. *tifeʔua*.
- article**, articulation des os, *fšel*, pl. *fšul*; *mefšel*, pl. *mfašel*; *āuqda*, pl. *āuqadi*; — subdivision, *tāduilt*, pl. *tidd-lin*; *tašelt*, pl. *tifšalin*; *afraq*, pl. *if-qen*; — objet d'un discours, *msala*, pl. *-at*; — article de foi, *āqida*, pl. *-at*; — affaire quel-



- conque. *can*; — moment précis, *tizi*. Ex. : l'article de la mort, *tizi elmut*.
- articulation**, *fšel*, pl. *fšul*; *mefšel*, pl. *mfašel*; *âugda*, pl. *âugadi*; *âqda*, *âquada*; — prononciation, *antâq* (c. c. *ua*).
- articulé**, qui a des articulations, *bu lemfâšel*, pl. *at*; fém. *umm* (ou *lal*); *lemfâšel*, pl. *sut*...
- articuler**, prononcer distinctement, *neteq*, h. *nettaq*; — affirmer positivement, *liaqqeq*, h. *thiaqqiq*.
- artifice**, ruse, *hila*, pl. *-at*; *kid*, pl. *kiud*; — art, industrie, *tiharci*; *tiâubja*; *šniâa*; *šnaâa*.
- artificiel**, non naturel, *mešnuâ*; *elfabrika*; — faux, *lekdeb*.
- artificieusement**, *s-elkid*; *s-elhila*.
- artificieux**, *bu-hila* (ou *thila*); *bu-lkid*. Le pluriel de *bu* est *imâulan* ou *šlab*; le fém. *umm* ou *lal*, pl. *sut*); *nuaâri*, pl. *nuaâria*.
- artillerie**, *lemdafâ* (plur. de *medfâ*).
- artilleur**, *amdafâi*, pl. *im-âin*.
- artisan**, *bab eššeniâa*.
- artiste**, *mâllem*, pl. *-min*; *amusnau*, pl. *im-uen*.
- artistique** (*id*-) *ifâsen*.
- arum**, *tabquqt*; coll. *abquq*.
- aruspice**, *anekcaf*, pl. *in-fen*.
- as** (du jeu de cartes), *las*.
- ascendant**, adj. qui monte, (*id*-) *iulin*; — une voie ascendante, *abrid id-isalin*; — subs. autorité, *asmili*; *tazmert*; — ancêtres, *jedd*, pl. *jdud*.
- ascenseur**, *tanâurt b-uâlluie*.
- ascension**, *âlluie*, (B. F.); *âlaie*; *âlli*; *tâli* (B. A.).
- ascète**, *raheb*, pl. *rehban*.
- asiatique**, *n-eccam*; *camî* (ar).
- asie**, *eccam*.
- asile**, lieu de refuge, *tasdarit* (et *taseddarit*), pl. *tisduraie*; — protection, *ânaia*. *O. (eau, poudre, talb) n. les b. nebbes A. in les*
- asperger**, *rucc*, h. *truccu*; *zerreg*, h. *tserrig*.
- aspérité** (rudesse), *hruca*; — couvert d'aspérités, *mcenger*.
- aspect**, vue, *timešriut*; *tamutli*; — forme extérieure, *ađhar šifa*; *šura*; — d'une personne, *ujh*; *sii* (et *sig*). *ſ. g. ou et n. temet tout sous l'atjeet d'une femme*
- asperge**, *skum* (coll.).
- aspersion**, *aruccu*; *aserreg*.
- aspersoir**, *amrucc*, pl. *im-cen*.
- asphodèle**, *tafrut g-igr*; *berrauag* (ar). *abrauoq* (D. S.).
- asphyxie**, *leřma*; par l'eau, *acerreq*, (c. c. u).
- asphyxier** (voir étouffer); — eau, *cerreq*, h. *tcerrig*.

Ukhiemen (leur donner des sièges) : iouch asen Kerasa. - i de Hattin

ameslai

(1) finis, si nous ce que tu veux: chemmer fous etch in amar'hatta tehzyed  
(2) assez de discordes: hasbat 1.

**associer**, joindre à, *sdukel*, h. *sdukul*; — dans un intérêt commun, *secrek*, h. *tsecrek*; — s'associer, *çerek*, h. *cerrek*; *mcarek(et)*, h. *mcarak(et)*. Ex. : ils s'associèrent pour le commerce, *mcaraken deg elbiâ d-eccera*.

**assombrir**, rendre triste, *selzen*, h. *shazan*; *snufben*, hab. *snufbun*.

**assommant**, fatigant à l'excès, *intan*; *isrâan*.

**assommer**, frapper, *serâ*, h. *šerrâ*; *rehem*, h. *terham*; *rezzâ*, h. *rezzâ*; — importuner, *sellel*, h. *tsellit*; *summel*, h. *tsummul*; *semet*, h. *tsemmet*; — confondre, *snahcem*, h. *snahcam*.

**assommoir**, *adebbuz*, pl. *id-zen*.

**assomption**, *asâli*.

**assortiment**, convenance, *alaqi*; *amtafaq*; — assemblage de choses, *anejmuâ*.

**assortir**, assembler, *jemmel*, h. *tjemmil*; *jemâ*, h. *jemmâ*; — garnir de marchandises, *sâli*, p. *isâla*, h. *sâlaie*; — s'assortir (se convenir), *âdel*, h. *tâdel*.

**assoupir**, *snuddem*, h. *snuddum*; — calmer, *shenni*, p. *ishenna*, h. *tsehenni*; *shedden*, h. *sheddin*; — faire cesser, *sefli*, p. *isefli*, h. *seflaie*; *sers*, p. *isersa*, h. *srusu*; — s'assoupir (dormir), *nuddem*, h. *tnuddum*; — se calmer (douleur), *hedden*, h. *thedden*; *hemni*, h. *themni*; — (vent, etc.), *ers*, p. *irsa*, h. *trusu*; *feli*, p. *ifli*, h. *telli*.

**assoupissement**, *naddam* et *anuddem*; — de la douleur, *hna*; *hedna*; — du vent, etc., *tarusi*; *anafluie*.

**assouplir**, en battant, *seluef*, h. *siluif*. On se sert habituellement pour le cuir, du verbe *sijued*, p. *isajued* (1<sup>re</sup> pers. *sâjuedef*), h. *tsajued* (litt. *préparer*); — en général, *selqag*, h. *silqiq*; — rendre obéissant, *sduâ*, h. *stua*.

**assourdir**, *sâsseg*, h. *sâssag* et *tsâssig*; *terrec*, h. *tterric*; — étourdir, *serâ*, h. *šerrâ*.

**assouvir** la faim de qqn, *seruu*, p. *iserua*, h. *serunie*; *eks* (*laš* ou *fad*), p. *iksa*... h. *tekkes* (litt. ôter la faim, la soif); — une passion, *stegnâ*, h. *stegniâ*.

**assouvissement** de la faim, etc., *rebbu*; *tuksa* (*ne-laš*; *n-fad*); — d'une passion, *asteqnâ*.

**assujettir**, asservir, *sehdem*, h. *sheddem*; *melek*, h. *mellek*; *sduâ*, h. *stua*; *hekem(fell)*, h. *hakkem*... — à, forcer à... *selzem*, hab. *tselsim*; *hareš*, p. *ihures*, hab. *harres* et *tharris*; *shares*, h. *sharas*; *semilil*, p. *izemlal*, h. *semalalaie*; — fixer, *selili*, p. *iselila*, h. *tseili*; — attacher avec un lien, *qen*, hab. *tqen*; — ares, p. *iures*, hab. *tares*; — en collant, *senteš*, h. *tsenteš*; — s'assujettir à... *hareš(iman...)* suivi du futur.

(1) *çerek* s'associer, être associé h. *çerrek* & *açhrak*  
 III *fourçerak*, être en association h. *fourachrak* & *atamachrak*

**assujettissement**, dépendance, *taâ*; *asehden*; *mlukma*;  
— obligation, *mlazma*; — action de forcer, *ahares*; — action  
de fixer, *asellhi*; *tuqna*; action de coller, *asenteâ* (sens actif);  
*antaâ* (sens neutre).

**assumer**, *at(i...)*, p. *iur...* h. *taâ...* (litt. prendre pour soi...);  
*hemmen(fell)*, h. *hemmen*; *tamen* (litt. répondre pour...).

**assurance**, confiance, *tukala*; *aman(l-)*; *tman*; — affirmation,  
*ahqag*; *talhqi*; — promesse, *mâhda*; *auâd*; — hardiesse, *tnaâ*.

**assurément**, *beââh*; *mâlum. ameni*

**assurer**, certifier, *haqq* et *haqqeq*, h. *talhqi*; *qirr*, p. *iqarr*,  
h. *tqirri*; — rendre stable, *selhi*, p. *iselha*, h. *tsehi*; *seâuer*,  
h. *seâuir*; *sequi*, p. *isequa*, h. *tsequi*; — garantir, donner cau-  
tion, *hemmen(fell)*, h. *hemmen*; — s'assurer de, vérifier; *haqqeq*,  
h. *thaqqi*; *selhi*, p. *ishâ*, h. *selhi*.

**astérisque**, *noqta*, pl. -at.

**asthmatique**, *bu-ngaf*.

**asthme**, *angaf*; *bu-ngaf*. Tourn. : il a une crise d'asthme,  
*itaqef deg-s ennefs*.

**astiquer**, lisser, *seluet*, h. *seluat*; — bien arranger, *aunnâ*,  
h. *taunnâ*; *mân*, h. *tmân*; — s'astiquer, *cebbek*, h. *tcebbik*.

**astre**, *itri*, pl. *itran*; *njem*, pl. *njum*; — personnage remar-  
quable, (d-) *iniifi*; *argas ifasen*.

**astreindre**, *selsem*, h. *selsam*; *semlil*, p. *isemlal*, h. *sem-  
lalaie*; *hares*, h. *harres*. Ex. : je les obligeai toujours à...,  
*semlalaie-ten ad*; il les astreignit à emporter, *iltres-iten ad-  
iauin*; ils l'astreignirent à..., *semlalen-t ad*... Tourn. : celui  
qui se marie est astreint à..., *d-eluaieb ref in isunjen ad*...;  
je suis astreint à rester chez moi, *injeb ad-qimef g-uham-iu*.

**astrigent**, (id-) *isherresen*; (id-) *isuggeren*.

**astronomie**, *tamusni g-itrân*; *ilm leflek* (ar.).

**astuce**, *kid*, pl. *kiad* et *kiud*; *hila*, pl. -at; *mhatla*.

**astucieux**, *imkiied*, pl. -den; *bu-lkid*, pl. *at-elkid*; *amlili*,  
pl. *im-ien*.

**atelier**, *tallanut*, pl. *tilhunâ*.

**atermolement**, *auhher*; *amahel*; *ajl(l-)*; *mudda*.

**atermoyer**, *uhher*, h. *tuhher*; *mehel*, h. *tmehhil* et *temhil*;  
*ujel*, h. *tujel*.

**athée**, *jahel*, pl. *julâla*; *amejhul*, pl. *im-hal*.

**athéisme**, *jhel*.

**athlète**, *bu-mgerd*; *aturki*.

**atmosphère**, *tignut*, pl. *tignau* (avec le sens du sing.);  
*igenni*; — air d'une contrée, *hua(la-)*. Ex. : l'atmosphère est  
pure, *tesfa tignau*.

— 82 —

**atone, *daif.***

**atours**, *śdaq* (bijouterie); — beauté, *sien*.

**atrium, asqif**, pl. *iseqfan*.

**atrocité**, méchanceté, *atrek*.

**atrofie, anqas.**

**attachant**, *inserri*, pl. -ien.

attachement, *ahmal* (c. c. ua); *mhibba*(le).

*tsək'k'ien* entraver les bestiaux, *qegged* (et *qieed*), h. *ʔqegged*;

coller, ou piquer avec une épingle, *sentell*, h. *sentall*; — attribuer une peine à une faute, *sentell* h. *sentall*.

attribuer une peine à une faute, *reteb*, h. *retteb*; — faire dépendre de..., *alleg deg*..., h. *tállig deg*: — fixer l'attention, inté-

resser, *sedhu*, p. *isedha*, h. *tsedhu*; *ai* l'âg. p. *ihui*... hab.

*taiu...*; — fixer les regards, *teseb allen* (ou *tamuſli*), hab.

ressée... resu allen..., p. irsa..., h. ressu... Ex. : nous l'attache-

le lui attachera au cou *adras-tiguen* (ou *sug cebbub*); on

g-iri); elle attacha ses regards sur lui *teššoh tamudi šur-as*:

— attacher son esprit à, *err elbal...*, p. *irra...*, b. *tarra...* — s'at-

tacher, se suspendre, *álleg(deg)*, h. *tálleg*; *neted(deg)*, h. *net-*

à qqn, *netef* (*tur* *slambilla*); — par affection,

autres, par affection. *muḥabbah* (cf.) :

*tejhed*; *nesell*, h. *nessell*. Ex. : le bâton auquel il s'attachait

*aliquid enim deus itte*; la poussière qui s'est attachée à nos

Tourn : parce que j'ai

attaque, ašdam: tummağ (foll.)

— en justice, *dăna; acetki*.

**attaquer**, *šedem*(fell), h. *šeddem*; *emmet*(fell) h. *tammot* :

*effet* (fell), <sup>12</sup> <sup>13</sup> <sup>14</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup> <sup>17</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup> <sup>26</sup> <sup>27</sup> <sup>28</sup> <sup>29</sup> <sup>30</sup> <sup>31</sup> <sup>32</sup> <sup>33</sup> <sup>34</sup> <sup>35</sup> <sup>36</sup> <sup>37</sup> <sup>38</sup> <sup>39</sup> <sup>40</sup> <sup>41</sup> <sup>42</sup> <sup>43</sup> <sup>44</sup> <sup>45</sup> <sup>46</sup> <sup>47</sup> <sup>48</sup> <sup>49</sup> <sup>50</sup> <sup>51</sup> <sup>52</sup> <sup>53</sup> <sup>54</sup> <sup>55</sup> <sup>56</sup> <sup>57</sup> <sup>58</sup> <sup>59</sup> <sup>60</sup> <sup>61</sup> <sup>62</sup> <sup>63</sup> <sup>64</sup> <sup>65</sup> <sup>66</sup> <sup>67</sup> <sup>68</sup> <sup>69</sup> <sup>70</sup> <sup>71</sup> <sup>72</sup> <sup>73</sup> <sup>74</sup> <sup>75</sup> <sup>76</sup> <sup>77</sup> <sup>78</sup> <sup>79</sup> <sup>80</sup> <sup>81</sup> <sup>82</sup> <sup>83</sup> <sup>84</sup> <sup>85</sup> <sup>86</sup> <sup>87</sup> <sup>88</sup> <sup>89</sup> <sup>90</sup> <sup>91</sup> <sup>92</sup> <sup>93</sup> <sup>94</sup> <sup>95</sup> <sup>96</sup> <sup>97</sup> <sup>98</sup> <sup>99</sup> <sup>100</sup> <sup>101</sup> <sup>102</sup> <sup>103</sup> <sup>104</sup> <sup>105</sup> <sup>106</sup> <sup>107</sup> <sup>108</sup> <sup>109</sup> <sup>110</sup> <sup>111</sup> <sup>112</sup> <sup>113</sup> <sup>114</sup> <sup>115</sup> <sup>116</sup> <sup>117</sup> <sup>118</sup> <sup>119</sup> <sup>120</sup> <sup>121</sup> <sup>122</sup> <sup>123</sup> <sup>124</sup> <sup>125</sup> <sup>126</sup> <sup>127</sup> <sup>128</sup> <sup>129</sup> <sup>130</sup> <sup>131</sup> <sup>132</sup> <sup>133</sup> <sup>134</sup> <sup>135</sup> <sup>136</sup> <sup>137</sup> <sup>138</sup> <sup>139</sup> <sup>140</sup> <sup>141</sup> <sup>142</sup> <sup>143</sup> <sup>144</sup> <sup>145</sup> <sup>146</sup> <sup>147</sup> <sup>148</sup> <sup>149</sup> <sup>150</sup> <sup>151</sup> <sup>152</sup> <sup>153</sup> <sup>154</sup> <sup>155</sup> <sup>156</sup> <sup>157</sup> <sup>158</sup> <sup>159</sup> <sup>160</sup> <sup>161</sup> <sup>162</sup> <sup>163</sup> <sup>164</sup> <sup>165</sup> <sup>166</sup> <sup>167</sup> <sup>168</sup> <sup>169</sup> <sup>170</sup> <sup>171</sup> <sup>172</sup> <sup>173</sup> <sup>174</sup> <sup>175</sup> <sup>176</sup> <sup>177</sup> <sup>178</sup> <sup>179</sup> <sup>180</sup> <sup>181</sup> <sup>182</sup> <sup>183</sup> <sup>184</sup> <sup>185</sup> <sup>186</sup> <sup>187</sup> <sup>188</sup> <sup>189</sup> <sup>190</sup> <sup>191</sup> <sup>192</sup> <sup>193</sup> <sup>194</sup> <sup>195</sup> <sup>196</sup> <sup>197</sup> <sup>198</sup> <sup>199</sup> <sup>200</sup> <sup>201</sup> <sup>202</sup> <sup>203</sup> <sup>204</sup> <sup>205</sup> <sup>206</sup> <sup>207</sup> <sup>208</sup> <sup>209</sup> <sup>210</sup> <sup>211</sup> <sup>212</sup> <sup>213</sup> <sup>214</sup> <sup>215</sup> <sup>216</sup> <sup>217</sup> <sup>218</sup> <sup>219</sup> <sup>220</sup> <sup>221</sup> <sup>222</sup> <sup>223</sup> <sup>224</sup> <sup>225</sup> <sup>226</sup> <sup>227</sup> <sup>228</sup> <sup>229</sup> <sup>230</sup> <sup>231</sup> <sup>232</sup> <sup>233</sup> <sup>234</sup> <sup>235</sup> <sup>236</sup> <sup>237</sup> <sup>238</sup> <sup>239</sup> <sup>240</sup> <sup>241</sup> <sup>242</sup> <sup>243</sup> <sup>244</sup> <sup>245</sup> <sup>246</sup> <sup>247</sup> <sup>248</sup> <sup>249</sup> <sup>250</sup> <sup>251</sup> <sup>252</sup> <sup>253</sup> <sup>254</sup> <sup>255</sup> <sup>256</sup> <sup>257</sup> <sup>258</sup> <sup>259</sup> <sup>260</sup> <sup>261</sup> <sup>262</sup> <sup>263</sup> <sup>264</sup> <sup>265</sup> <sup>266</sup> <sup>267</sup> <sup>268</sup> <sup>269</sup> <sup>270</sup> <sup>271</sup> <sup>272</sup> <sup>273</sup> <sup>274</sup> <sup>275</sup> <sup>276</sup> <sup>277</sup> <sup>278</sup> <sup>279</sup> <sup>280</sup> <sup>281</sup> <sup>282</sup> <sup>283</sup> <sup>284</sup> <sup>285</sup> <sup>286</sup> <sup>287</sup> <sup>288</sup> <sup>289</sup> <sup>290</sup> <sup>291</sup> <sup>292</sup> <sup>293</sup> <sup>294</sup> <sup>295</sup> <sup>296</sup> <sup>297</sup> <sup>298</sup> <sup>299</sup> <sup>300</sup> <sup>301</sup> <sup>302</sup> <sup>303</sup> <sup>304</sup> <sup>305</sup> <sup>306</sup> <sup>307</sup> <sup>308</sup> <sup>309</sup> <sup>310</sup> <sup>311</sup> <sup>312</sup> <sup>313</sup> <sup>314</sup> <sup>315</sup> <sup>316</sup> <sup>317</sup> <sup>318</sup> <sup>319</sup> <sup>320</sup> <sup>321</sup> <sup>322</sup> <sup>323</sup> <sup>324</sup> <sup>325</sup> <sup>326</sup> <sup>327</sup> <sup>328</sup> <sup>329</sup> <sup>330</sup> <sup>331</sup> <sup>332</sup> <sup>333</sup> <sup>334</sup> <sup>335</sup> <sup>336</sup> <sup>337</sup> <sup>338</sup> <sup>339</sup> <sup>340</sup> <sup>341</sup> <sup>342</sup> <sup>343</sup> <sup>344</sup> <sup>345</sup> <sup>346</sup> <sup>347</sup> <sup>348</sup> <sup>349</sup> <sup>350</sup> <sup>351</sup> <sup>352</sup> <sup>353</sup> <sup>354</sup> <sup>355</sup> <sup>356</sup> <sup>357</sup> <sup>358</sup> <sup>359</sup> <sup>360</sup> <sup>361</sup> <sup>362</sup> <sup>363</sup> <sup>364</sup> <sup>365</sup> <sup>366</sup> <sup>367</sup> <sup>368</sup> <sup>369</sup> <sup>370</sup> <sup>371</sup> <sup>372</sup> <sup>373</sup> <sup>374</sup> <sup>375</sup> <sup>376</sup> <sup>377</sup> <sup>378</sup> <sup>379</sup> <sup>380</sup> <sup>381</sup> <sup>382</sup> <sup>383</sup> <sup>384</sup> <sup>385</sup> <sup>386</sup> <sup>387</sup> <sup>388</sup> <sup>389</sup> <sup>390</sup> <sup>391</sup> <sup>392</sup> <sup>393</sup> <sup>394</sup> <sup>395</sup> <sup>396</sup> <sup>397</sup> <sup>398</sup> <sup>399</sup> <sup>400</sup> <sup>401</sup> <sup>402</sup> <sup>403</sup> <sup>404</sup> <sup>405</sup> <sup>406</sup> <sup>407</sup> <sup>408</sup> <sup>409</sup> <sup>410</sup> <sup>411</sup> <sup>412</sup> <sup>413</sup> <sup>414</sup> <sup>415</sup> <sup>416</sup> <sup>417</sup> <sup>418</sup> <sup>419</sup> <sup>420</sup> <sup>421</sup> <sup>422</sup> <sup>423</sup> <sup>424</sup> <sup>425</sup> <sup>426</sup> <sup>427</sup> <sup>428</sup> <sup>429</sup> <sup>430</sup> <sup>431</sup> <sup>432</sup> <sup>433</sup> <sup>434</sup> <sup>435</sup> <sup>436</sup> <sup>437</sup> <sup>438</sup> <sup>439</sup> <sup>440</sup> <sup>441</sup> <sup>442</sup> <sup>443</sup> <sup>444</sup> <sup>445</sup> <sup>446</sup> <sup>447</sup> <sup>448</sup> <sup>449</sup> <sup>450</sup> <sup>451</sup> <sup>452</sup> <sup>453</sup> <sup>454</sup> <sup>455</sup> <sup>456</sup> <sup>457</sup> <sup>458</sup> <sup>459</sup> <sup>460</sup> <sup>461</sup> <sup>462</sup> <sup>463</sup> <sup>464</sup> <sup>465</sup> <sup>466</sup> <sup>467</sup> <sup>468</sup> <sup>469</sup> <sup>470</sup> <sup>471</sup> <sup>472</sup> <sup>473</sup> <sup>474</sup> <sup>47</sup>

...le moment où il s'attaquait à son esid : oubliait encore

(2) 418 Monarch Centre Bldg Little Rock, Arkansas

3) Gold Chamber Bag. Les gens de Bessian: si ou chan at ich chore.

(4) *Ch'eg attendre* h. *Ch'h'eg* *Walh'eg* ff. *Ch'eg* faire attendre *Ch'h'eg*  
*As Ch'eg* m. *foualch'eg* 33 *h. foualch'eg* *att.-attendre*  
*atteint* : *Ch'get*

*cqerri* (et *cqirru*), p. *icqerri* (et *icqirra*); on dit aussi *cqirr*.  
 Ex. : les voleurs les attaquèrent, *effeten-d fell-asen elhuian*;  
 il s'attaque à plus fort que lui, *ibda nin it-itelben*; il attendra  
 que son ennemi l'attaque, *ad-irju ara-t-ibdu adau-is s-tiita*;  
 — en justice, *dâi*, p. *idâa*, h. *tdâi*; — porter atteinte à, *dorr*,  
 h. *tdorru*; — ronger (rouille, etc.), etc, p. *itca*, h. *tets*; — entre-  
 prendre, *mlami*, p. *inlana*.

**attarder**, *sbettel* (et *sebtel*), h. *sbettil*; *sâtel*, h. *sâttel*; *sebtu*,  
 p. *isebta*, h. *sbettu*; — faire rester en arrière, *sugri*, p. *isugra*,  
 h. *sugraie*; *sguri*, p. *isgura*, h. *sguraie*; — s'attarder, *âtel*  
 (deg), h. *âttel* (et *tâtil*); *betu(deg)*, p. *ibta*, h. *bettu*; *dul(deg)*,  
 parf. *dul*; *bequ(deg)*, p. *ibqa*, hab. *beqqu*; — rester en arrière,  
*ugri*, p. *iugra*, hab. *tguraie*. Ex. : il s'attardait beaucoup à  
 dormir, *ibeqqu atas deg* (ou *g*) *ids*; ils s'attardèrent, *ugran-d*.

**atteindre** (en frappant, etc.), *hebek*, h. *hebbek*; *mekken*, h.  
*imekkin*, *leheq*, h. *telhiq*; *has*, parf. *ihus*, hab. *thus*. Ex. : il  
 l'atteignit à la tête, *ihbek-it ter ugerru*; — qqn, malheur, etc.,  
*has* (voir ci-dessus); *derru(id)*, p. *idra...*, h. *derru...*; *rel(fell)*,  
 p. *itli*, h. *teflaie...* Ex. : la loi est terrible pour celui qu'elle  
 atteint, *ellukm isâb i nin ihus*; un malheur m'a atteint, *tedra*  
*id-i iut elmujrima*; — qqn en route, *leheq* (voir ci-dessus); —  
 arriver jusqu'à, envahir, *nadi*, p. *inuda*, hab. *tnadi*. Ex. : le  
 gonflement atteignit son visage, *inuda uassug essura-s*; —  
 atteindre un but, *auod(ter...)*, p. *ibboð*, h. *tauod*. Ex. : il a  
 atteint son but, *ibboð tel le bti-s*; — un objet éloigné, *uâi*, p.  
*inâa*, hab. *tuâie*. Ex. : il ne peut y atteindre, *ur as-inâi ara*;  
 pour que je puisse atteindre au panier, *akken ara-uâit i cuari*;  
 il ne peut trouver de moyen d'y atteindre, *ur asen-inâi ara*  
*ansi at-asen-ikk*; — maladie, *unt*, h. *kat*; *at*, p. *int*, h. *tar*;  
*has* (voir ci-dessus). Tourn. : comment attendrons-nous l'ouver-  
 ture du puits? *acu ara-at-isinuodden s-imî n-elbir* *afin d'atteindre les*  
*redus: al q. acoudhen* *edlimen*

**atteinte**, *alusu*; *tiita*; *derru* (voir le précédent).

**attelage** (deux bœufs), *taiuga*, pl. *tinguin*.

**atteler**, *qen*, h. *tqen*; *rebet* (ar.); — s'atteler à une besogne,  
*nesah(deg)*, h. *nessah*; *err(dehen)*, p. *irra*, h. *tarra*.

**attendant** (être), *mlil*, p. *imlal*, h. *temlil*.

**attendant (en)**, (à la fin d'une phrase), *armi d-iluoqt agi*;

*uqbel* (à la fin de la proposition). Ex. : nous allons dormir en  
 attendant, *a-neses uqbel*; — provisoirement, *g-elâdil*; — en

attendant que, *uqbel*; *armi*. Ex. : en attendant que tu arrives à  
 la maison, *uqbel ara-tauodell s-aham*; en attendant qu'il ar-

rive, *armi-d-qd-ias*.

**attendre**, *reju* (arju), p. *irja* (1<sup>re</sup> pers. *rjit* et *rjut*), h. *traju*,  
*soudjem* H *soudjourn* HA *asoudjem* O : *soujga* : *attendre*  
*asoudjem* *fellas* : ils s'attendent

(1) le maître du jardin s'attendant : *ilhag it bob n elrobet*  
 (5) *soudjem*

**attention**, application d'esprit, *tiririt n-eddehen* (ou *n-elbal*);  
*mīādra*; *āmmad* — application, *anšalk*; — égards, *anzu*;  
*mbuidda*; *abuddu*. Exclam. : attention! *tur-ek*, plur. *tur-*  
*ezgen* *tib* *ezgen* *etā* = *fais attention*



- uen!*; *balek*, plur. *balakum!*; — attention! (pour défendre une chose), *hemma!* — faire attention, appliquer son esprit, *err(elbal...)*, p. *irra...* h. *tarra...* (au lieu de *bal* on peut dire *dhen*); *annu*, p. *ianna*, h. *tannu*; — se tenir sur ses gardes, *heder*, h. *hedder*; *emmed*, h. *tenmed*; *annu*, p. *ianna*, hab. h. *tannu*; — attacher de l'importance, *egg (eccan)*, p. *igga*. h. *tegg...* Ex. : je n'y fis pas attention, *ur as-eggit ara eccan*. Tourn. : faites attention à ce que vous entendez, *tur-uat tef ain teselem*; — attirer l'attention, *siuki*, p. *isauka*, h. *tsiuki*; *ssetten*, hab. *ssettin*; détourner l'attention, *sefel*, h. *sefal*; *sedhu*, p. *isedha*, h. *sedhuie*; — avoir des attentions pour qqn. *aus*, h. *taussu*; *budd*, h. *tbuddu*. *Elle n'y prête aucune attention, oul t'entend r'eres (elle ne se détermine pas pour lui)*
- attentivement**, *si-lemhadra*; — avec prudence, *s-uammad*; — avec application, *s-unšah*; *s-elâql*.
- atténuant**, *isafsen*; *isiñfisen*.
- atténuation**, *asifess*; *fessa(el)*; *asiñfif*.
- atténuer**, affaiblir les forces, *sîlaf*, h. *sîlaf*; — rendre moins grave (une peine), *sifess*, p. *isafess*, h. *sifesus*; *siñfif*, h. *siñfif*.
- atterrer** (renverser), *serli*, h. *serlaie*; *serdel*, h. *serdal*; — attrister, *snutben*, h. *snutbun*; *sedhec*, hab. *tsedhec*. Tourn. : afin de paraître atterré, *inakken ad-irr eddehica*.
- atterrir**, *auod*, p. *ibbođ*, h. *tauod*.
- atterrissage**, *agguad*.
- attestation**, *chada*; *talliq*.
- attester**, *haqqeq*, h. *thaqqiq*; *cehed(fell)*, h. *teched*; — prendre à témoin, *aii(...)* *d-inigi* (pl. *inagan*), p. *iaui*, h. *taii*.
- attiédir**, il n'existe pas de terme propre à rendre cette idée; quand il s'agit d'un liquide chaud, on traduit *attiédir* par *sismed*, h. *sismad* (*refroidir*), ou par *sriguet*, p. *israguet*, h. *sraguat* (*faire évaporer*); s'il s'agit d'un liquide froid, on se sert de *smusfel* (*faire chauffer*).
- attiédissement**, *asismed*; *asriguet*; *asmusfel*, suivant le cas.
- attirail**, *hanaij* (pl.), *gecc* (coll.); ces mots signifient *effets*; — attirail de guerre, *harj* (vulgairement on se sert du mot *dunit*). Ex. : que veut dire tout cet attirail? *acu elmâna-s i ddunit agi ok?*
- attirer**, tirer à soi, *jebed*, h. *jebbed*; *aii(ter)*, p. *ibui...*, hab. *taii...*; — obtenir, gagner, *reball*, h. *rebbah*; *nal*, p. *inul*; — occasionner, *sebbeb*, h. *tsebbib* (B. F.); *aii* (voir plus haut); *jebed* (ci-dessus); — gagner à soi. *seller*, hab. *selller* (*di tamnat...*); *sqed*, h. *sqađ*; *sfel*, hab. *sfal* (en trompant). Tourn. : mon cœur est attiré vers lui, *iussel tur-es ul-in*.

**attiser**, le fer, *smendeg*, h. *smentag*; — exciter (les haines), *smuŕer* (litt. faire croître).

**attisoir**, *asmendeg*; *amesmendeg*.

**attitude**, tenue, *irimi*; (*len-*)*nât*; — disposition, *kala*; *ŕbiâa*.

**attouchement**, *tanalit*.

**attraction**, *ajbađ*; — plaisir, distraction, *serr(es-)*.

**attrait**, *serr(es-)*; *acbañ*; — inclination, *amili*; — passion, *cahua*.

**attrape**, tromperie, *aŕlađ*; *ađlam*; *ađdâ*; *dŕel*; — piège (voir *trappe*).

**attraper**, <sup>v. atteindre</sup> prendre à un piège, *eŕtef*, h. *tattaŕ*; *hekem*, hab. *hekkem*; — saisir et empêcher de partir, *suqâ*, h. *suqiâ*; — mettre la main au collet, *kummec*, h. *tkummic*; saisir vivement en l'air ou au passage, *leqef*, h. *leggef*; — rejoindre qqn, *leheq*, hab. *telhiq*; *meken*, hab. *mekken*; — en jetant, *leheq* (voir ci-dessus); *ŕuz*, h. *ŕluz*; *juel*, hab. *tjuuil*; — saisir avec la main, *eŕtef* (voir ci-dessus); *eddem*, hab. *teddem* (ce dernier signifie plutôt, prendre simplement en main). Tourn. : les chats sont très habiles à saisir les souris, *imcac cetrit nessch deg tuttefa g-ignumden*; — être attrapé, *uqâ*, hab. *tuqiâ*; *heŕel*, h. *telŕel*; — attraper (tromper), *ŕeled*, hab. *ŕelled*; *delem*, h. *dellem*; *hedâ*, h. *heddâ*; — étonner, *suhem*, h. *suham*; *sâuq*, h. *tsâuq*, et *âuq*, h. *tâuq*; s'attraper à, se retenir à, *eŕtef(deg)*, h. *tattaŕ*... Ex. : il s'attrapa à la corde, *ittef deg uruguad*; — rester suspendu, *jgugel(deg)*, h. *jgugul*.

**attrayant**, *imserri*, pl. *-ien*; *amesrar*, plur. *im-ren*; *acebhan*.

**attribuer**, *efk(...i)*, p. *ifka...*, h. *tak* (ce verbe doit toujours être suivi du complément de la chose qu'on attribue); *reteb*, h. *retteb*; *âzel i...* — imputer à, *err(fell)*, p. *irra*, h. *tarra*; — s'attribuer qqch, *âzel (i iman...)*, h. *âssel (âdsel)*.

**attribut**, signe distinctif, *âlama*; — qualité, *ŕifa*, pl. *at*; — de Dieu, *ŕifa*.

**attribution**, action d'attribuer, *tikci* (n. d'act. de *efk*); *arteb*, (c. c. *ua*); — imputation, *tiririt(fell)*; — pouvoir, *merteba*; *tasmert*.

**attrister**, *selzen*, h. *selzan*; *snur̕bel*, h. *snur̕bal*; *ŕebben*, h. *ŕebbin*; *ceŕeb*, h. *teceŕeb*. Tourn. : il en fut fort attristé, *ter-keb-it-id ellanna tamogrant fell-as*; — ce qui m'attriste, c'est..., *ai ii-d itađen*, d-...

**attrition**, *ndama*.

**attroupement**, *anejmuâ*, plur. *in-âan*; *ŕaci*; *tarbât*, plur. *tirbaâ*.

**attrouper**, *snejmâ*, h. *tsenejmâ*.

**aubaine**, gain, *rbalk*; *faida*.

**aube** (du jour), *fjer*; *tafejrit*. Ex. : à l'aube, *mi iâllem leffer*; vêtement ecclésiastique, *tajellabt*; pl. *tij-bin*; — d'une roue, *taluilt*, pl. *til-lin*.

**aubépine**, *idmim* et *tidmimtin* (fém. plur.).

**auberge**, *taberna*; *fendug*, pl. *fnadeq*.

**aubergine**, *badenjal* (coll.); — une, *iun elbadenjal*. *badendja* <sup>7. badendja</sup>

**aubergiste**, *bab ne-tberna*; *bab elfendug* (pl. *imaulan...*).

**aucun**, *ula iun*; *ula had*; la *had*. Ex. : il ne permit à aucun

de l'accompagner, *ur as-iserrak ara ula i iun ad-idukel*; —

pas un, *ulac uin*, fém. *ulac tin...*; plur. *ulac uid...*, fém. *ulac*

*tid...*; *ula<sup>ma</sup> iun*; *ula armi iun...* Ex. : aucun ne le surpasse

en beauté, *ulac uin it-iifen essien*; — sans aucun doute, *ulac*

*n-eccekk*; — il n'y a de salut en aucun autre, *ulac esselak*

*ula ter ula iun enniden*; — dans le sens de quelque, *had*.

Tourn. : il n'avait aucun mal, *acemma ur-tiur*; tu n'auras

aucun mal, *ur ik-ibellu*. *la diggen* « ou *la diggen ocwaz*

**aucunement**, *d-elašl*; *hlaš*; *bitak*; — pour le futur (plus du

tout), *mašl*; — absolument rien, *ula de kra*.

**audace**, hardiesse, *tnaša*; — effronterie, *qbalka*; *qbili*. Ex. :

s'il n'y a pas (trop) d'audace à... *ma ulac leqbih ad...*

**audacieux**, dans un bon sens, *amsebbel*; *išnor* (3<sup>e</sup> pers.); —

sens défavorable, *uqbili*, pl. *-hen*; *ameqbuk*, pl. *im-hen* et

*imeqbak*.

**au deçà**, *siagi* et *siagini*.

**au-dedans**, *s-dašel*; — au milieu, *di-tlemmast(...)*; *deg(...)*.

**au dehors**, *berra*.

**au-delà**, *akin* (c. c. *ua*); *sihin*. Expr. : au-delà de la rivière,

*agumak*.

**au-dessous**, *s-edda*; — non suivi d'un compl. *s-uadda*.

**au-dessus**, *s-ufella*; — juste au-dessus, *ennig(...)*; — sans

complément, *s-ennig*. Ex. : au-dessus de sa tête, *ennig uger-*

*rui-is* (l'i de *ugerrui* est euphonique); — Dieu qui est au-dessus

de tous les hommes, *Rebbi ag ikkan ennig medden ok*.

**au-devant**, *šdat* et *essat*; — aller au-devant, *mager*, p. *inu-*

*ger*, h. *tmager*.

**audience**, *amqabel*; *aqbal*.

**auditeur**, *inneseh* et *amneseh*, pl. *im-hen*; — les auditeurs,

*mhašrin(le-)*; *mhašra*.

**auditif**, *n-timesliut*; *b-umeššur*.

**audition**, *ahses*; *timesliut*.

**auditoire**, *innesehin*; *mhašrin(le-)*; *mhašra(le-)*.

**auge**, *medued*, pl. *mdaud*; — d'un moulin (pour l'eau), *amisab*; — d'un moulin (pour la farine), *msobb*.

**augmentation**, accroissement, *aktar* (c. c. *ua*); *anerni*; *asegged*; — agrandissement, *asemtur*; — de salaire, *asali* (sens actif).

**augmenter** (sens actif), *segged*, h. *tseggid*; *snerni*, p. *isnerua*, h. *snernaie*; — en grandeur, *semtur*, h. *tsemtur*; — en quantité, *stoqot*; *ketter*, hab. *tkettir*. Ex. : le roi augmentera les impôts, *agellid ad-izegged leframa*; l'habitude qu'il avait ne fit qu'accroître sa colère, *lâdda-is tesnerua essâf-is*; — augmentez notre foi, *segged-at laman*; — (sens neutre), devenir plus grand, *sid*, p. *isad*, h. *tsid* et *tsidi* ou *tseggid*; *nerni*, parf. *inerna*, h. *tnernaie*; *renu* (*arnu*), p. *irna*, h. *rennu*; — en nombre, *kefer*, h. *ketir*. Ex. : le vent augmente, *itsad uadu*; le nombre augmentait de plus en plus, *âdad itsidi akter b-uakter*; sa maladie a augmenté, *isad fell-as uatan*; la foule augmente, *elraci itseggid*. *Helika n'a pas augmenté d'une maison : oulternitaddawt-at Meliteket*

**augure** (devin), *akeccaf*, et *akcaf*, plur. *ik-fen*; — présage, *asfillet*; *fal*; — de mauvais augure (personne), *amcum*, pl. *im-men*; *tagunsa g-iir elfal*; — id. (chose), *iir elfal*; — être un augure, un présage, *sfillet*, p. *isfallet*, h. *sfillit*. Ex. : ils étaient un mauvais augure, *sfilliten ref taħsart*; ils regardaient comme un mauvais augure, *qaren-as d-iir elfal i...* *parole de bon augure aoual n'erbaħ*  
**augurer**, *sfillet*, p. *isfallet*, h. *sfillit*; *kacef*, p. *ikucef*, hab. *tkacaf*; — supposer, *fil*, h. *tril*; *ħešu*, p. *iaħša*, h. *ħaħšu*; *ħenn*, h. *ħlunnu*.

**auguste**, *âlim*, pl. *âlimin*; *crif*, pl. *acraf*; *âsis*, pl. *iâsisen*; *jlil*, pl. *jlal*.

**aujourd'hui**, *assa*; *assagi*; et *assagini* (c. c. *ua*). Expr. : de nos jours, *deg ussan-ennat*. *assow*

**aumône**, *šadiqa*, pl. *-at*; *mâruf*; *tin n-Rebbi*; *uâda*, pl. *uâdi*; (1) faire l'aumône, *seddeq*, h. *tseddiq*; *efk luâda* (*elmâruf* ou *tin n-Rebbi*), p. *ifka...*, h. *tak*; — avec largesse, *sebbel*, h. *tsebbil*; — demander l'aumône, *suter tin-n-Rebbi*, h. *tsutur*; *ter*, h. *teter*; *meter*, h. *emmeter*. *ennefedj*, *ennefak'at oualou*  
**aune**, mesure, *iril*, pl. *itallen*. *d'abondantes aumônes*  
**aune**, arbre, *astarsif*. *ennefatch*

**auner**, *qis s-iril*, p. *iqas...*, h. *tgisi*.

**auparavant**, *qbel*, au commencement ou au milieu de la phrase; *uqbel*, à la fin de la phrase; autrefois, *ilindi*; *sik*. Expr. : déjà auparavant, *seg-s akkin*. *M. stezzar*

**auprès**, *tur*; *s-tama*; *ar tama*; *tama* et *tama*; *qrib*. Ex. : auprès de mon frère, *ar tama n-egma*; auprès de moi, *ar tama-u*, ou *s-tama-u*; — près du feu, *tur tmes*.  
*être auprès de : nedh ar innedh* // *auprès de : si cedes*  
*il demandait l'aumône pour l'amour de Dieu : it'el'eb*  
*foredom Rebbi*  
*il se leva d'ici : j'ai fait l'aumône*

ils possèdent autant de livres que toi et moi  
 92. Estāan thikthabin annechth iou, annechth ik  
 92. oula golen d'ay nar' sur izmir ast' ifhem annechth thefhemedh ketel  
 92. modifier annechth iou  
 72. il a des biens comme toi et moi: s'ouret lmal am ketcham nek  
 89. il est aussi pauvre que moi: d'igellil am nek am netta.  
**aur.-autant**

(c) il est lui aussi (également) douadou ameneni  
**auréole, dara; cnuā** (plur.).

**auriculaire**, qui appartient à l'oreille, *b-umšur*; — le petit doigt de la main, *taddadect*, pl. *tidudacin*.

**aurore, fjer; tafejrit**; — paraître (aurore), *ālem*, h. *tāllim*.

Tourn. : il se lève avant l'aurore, *itnekkar uqbel icreq itij*; —

aurore boréale, *lahmurga*; — commencement, *beddu; ibda(l)*.

**auscultation, asenged**.

**ausculter, senged**, h. *sengad*.

**auspice**, divination, *akacef; asfillet*; — ce qui présage, *fal*; — protection, *horma; ānaia*.

**aussi**, de même, *akken* (c. c. *ua*); *daŕen* (et *diten* B. F.); *ak-kenni; datenni; ula d-* (suivi du nom ou du pronom). Ex. : moi

aussi, *ula d-nek*, ou *nek daŕen*; il comprit que les rois aussi..., *ifhem ula d-igelliden...*; et toi aussi, pourquoi es-tu en retard,

*acutef akka daŕen ula d-ketc tāttelel?*; — c'est pourquoi, *d-aimi; tef uaiagi; tef uagi; tef anect-a; tef ainnat-a; tef lajl agi*. Ex. : aussi, il s'en est fort repent, *indem tef uanect-*

*agi atas*; — de plus... jusqu'à... et même, *armi-d*. Ex. : et toi aussi, mon frère, *armi-d ketc, a egma*; — autant, non moins

que, *am; annect* (c. c. *ua*). Ex. : je suis aussi grand que lui maintenant, *āgel-ii mugeret am nta ula-d nek tura*; — aussi

grand qu'un chameau, *mgor annect b-ulŕum*; — aussi... que... *am-in; annect id* (pour *uid*). Ex. : aussi pâle qu'un mort, *ifseŕ*

*am in immuten*; — il ne paraît pas aussi âgé, *ur iban ara mgor annect-a*; — aussi longtemps que, *kra ara-iili*. Ex. :

aussi longtemps que leur père sera avec eux, *kra ara-iili id-sen baba-t-sen*; — aussi haut que..., etc., *anda* (c. c. *ua*). Ex. :

il monta aussi haut qu'il put, *iuli anda ibbol* (litt. : il monta où il parvint); — aussi bien (voir d'ailleurs).

**aussitôt, imiren; imiria; bih-fih; bin-u-fih; fissaāa**. Ex. : viens aussitôt, *ruk-ed imiren*; — sur le fait, maintenant, *tura*;

*tikli*; — aussitôt que, *g-iluoqt enni* (suivi du verbe); *timecki* (suivi du verbe); *segmi* (id.); *akken* (id.); (voir dès que). Tourn. :

ils en parlèrent aussitôt à..., *ur ātŕilen ara-hedderen fell-as*.

**austère, inār** (3<sup>e</sup> pers.); *ināren* (part. prés.); *amāuar; isāb* (3<sup>e</sup> pers.); *isāben* (part.); — (visage), *ābbas*.

**austèrement, s-luāra**.

**austérité, uāra**; — mortification, *tuba*.

**austral, n-elgebli**.

**autan, aqebli; cili; chili**.

**autant, am**. Ex. : j'aime le froid autant que le chaud, *nek hem-meler asenimil am āsral*. Tourn. : il vaut autant aujourd'hui

que demain, *am assa, am aska*; — quantité, *anect* (et *annect*);

*fred*  
 (1) immat imarou = il mourut aussitôt  
 (2) des fils en firent autant : kammelen farawad  
 (3) eun...

## aut.-autre

— 90 —

(2) l'un d'un côté l'autre de l'autre : *iggen sa, d'iggen sa*

*metel*; *qedd*. Ex. : ils auront autant l'un que l'autre, *ad-aten anect b-ua, anect b-ua*; — pour qu'on lui en fasse autant, *akken ad-igbel elmetel-is*; — valeur, prix, *asal* (c. c. *ua*); — comme, *am*; *atmen*; *amsun-d*. Ex. : je vous aime comme mes yeux, *hemmelet-k atmen allen-in*; à lui seul autant que trois, *nta uahd-es asal ne-flata*; — autant que, *akken* (c. c. *ua*); *annect* suivis du verbe. Ex. : autant qu'ils voulurent, *akken bran*. Tourn. : je ne pourrai m'en servir qu'autant que si je le casse, *ai ii-infâan ala tarusi-s* (litt. : ce qui me sert n'est autre chose que sa casse); — autant qu'il y en a, *ain illan*; — d'autant que, *tabâ*; *segmi*; *mecki* (D. S.).

**auteur**, créateur, *haleq*; *uin ihelqen* (ou *iuqmen*). Ex. : Dieu est l'auteur de l'univers, *d-Rebbi ag-ihelqen dunit*; — d'un ouvrage, *muallef*, pl. *-fin*; — inventeur, *amesnulfu*, pl. *im-fa*; — qui suscite, *amsebdn*, pl. *im-dan*. *M. iâzzaben*; *bab n couat*

**authenticité**, *asli*. *z at n tch*

**authentique**, *ishan* (part. inv.); — premier exemplaire, *am-suaru*.

**autochtone**, *ne-tamurt*.

**autographe**, *tira* (ou *ktiba*) *g-ufus*.

**automne**, *hrif*.

**autonome**, *g-iman-is* (litt. qui s'appartient).

**autopsie**, *tacellalt* (*ettebib*); — faire l'autopsie, *celleli*, hab. *tcellili*.

**autorisation**, *tesrik*; *adn*.

**autoriser**, *serrell*, h. *tserrik*; *aden*, p. *iuden*, h. *taiden*; — qqn à faire qqch. contrairement à la loi générale, *sikell*, hab. *tsehlil*; — être autorisé à..., *sâu tesrik*, p. *isâa*, h. *tsâu*... Tourn. : elle est autorisée à réclamer l'invalidation, *tur-es a-tat s-eccufâa*.

**autorité**, pouvoir, *tasmert*; *likum(la-)*; — gouvernement, *likum*; *bailek*; — crédit, *mlukma*; — influence, *asmili*. Ex. : il parlait comme ayant autorité, *itmeslaie am in isâan lah-kum*; — d'un auteur, *tasmert*; — d'autorité (par force), *s-ta-mara*; *b-essif*.

**autour**, *eddur*; — être autour (entourer), *essi*, h. *teszi*; — aller autour (de), *dinuer(i)*, h. *tdinuer*. Ex. : les lieux autour d'Alger, *imukan id-issin i-IDseir*.

**autre**, *distinct*, *enniden*, pl. *-din*; *naied*, pl. *niiaâ*; *nied* et *niednin*, fém. *taied*, pl. *taiednin* et *tiaâ*. Ex. : les uns ainsi, les autres autrement, *kra akka, niiaâ akken enniden*; — j'en veux d'autres, *brir tiaâ*; — un autre que..., d'autres que..., *tir*. Ex. : s'il les vend pour autre chose que pour les besoins de *quididhien* f. *tidiidhit* — *ioudhen* — *titchelt ioudhen* les autres; *ididhnin* d'okkoz — *les autres* ; *ididhnin* d'okkoz —

l'orphelin, *ma isens-iten g-il'rir elmahuijat ugujil*; — Je vol, s'il s'agit de choses autres que les fruits, *tukerda ma tilla i l'rir elfakia*; — l'autre, *uin enniden* (fém. *tin*); *uagi enniden* (fém. *tagi*). Ex. : l'autre les suivit, *idfer-iten uagi enniden*; — semblable, *mtel*; *egma*. Ex. : un autre moi-même, *elmetl-in*; — autre... autre... *ua... ua*, fém. *ta... ta*, pl. *ui... ui*, fém. *ti... ti*; ou *uagi, tagi, uigi, tigi*; *uin*, fém. *tin*. Ex. : l'un à l'autre, *ua i ua*; il raconta l'une après l'autre, toutes les choses, *ilka tin ter tin ok elhauaij*. Expr. : l'un vaut l'autre, *tagi deg tagi tefra*; — autres temps, autres mœurs, *a-netafar luogt akken illa*; — les autres, *ennidnin*; *uaiednin*. Ex. : les autres me l'ont dit, *ennan-ii uaiednin*; — les uns les autres (réciproquement), *buaigar* suivi du pronom. Ex. : il faut vous aimer les uns les autres, *isefk a-temhammelem buaigar-aun*. Tourn. : ces mille pièces ne sont pas à d'autres qu'à nous, *ala alf enni ennat*. *Si geman amzouar = it pour l'egzemen amzouar awdjes*  
**autrefois**, *sik*; *sikenni*; *sik n-elhal*; *diagi iaddan*; — dans les temps reculés, *deg zman amsuaru*. Ex. : il croyait que les choses étaient comme autrefois, *nta itil am sik. dounit tamezouert*  
**autrement**, *akenniden*; *s-ubrid enniden*. Ex. : nous ferons autrement, *a-nugem akenniden*; — d'une façon opposée, *s-uhalef...*; sinon, *ma ulac* (abrég. *mulac*); *maur* (comp. de *ma* et *ur*), suivi du verbe. Ex. : viens aussitôt, autrement je te tue, *ruh-ed imiren, mulac, ak-entef*. (O) *elloun ouiolidhen*  
**autruche**, *naama*, pl. *-at*, coll. *naam*. Ex. : la chasse à l'autruche, *essiada n-ennâamat*.  
**autrui**, *abâl* (c. c. *ua*); *had enniden*; — les autres, *uaiednin*; — le prochain, *fir(el-)*; *medden*. Ex. : qu'il ne porte point envie à autrui, *ur itfullu had enniden*. Tourn. : s'il est bon pour autrui, *ma illa ad-icafâ i medden*.  
**auvent**, *seddara*, pl. *-at*; *asqif*, pl. *is-fen*; *ref(er-)*, B. F.  
**auxiliaire**, *amâinuen*, pl. *imâinuan*; — volontaire, *anazin* et *iuazin*, pl. *iu-nen*.  
**aval**, *ukser*; *tauksart*. Expr. : en aval, *i ukser*.  
**avalanche**, *asiah*, pl. *siuh(le)* et *isuiah*.  
**avalemeut**, *aseblâ*.  
**avaler**, *seblâ*, hab. *tseblâ*; — sans mâcher, gloutonnement, *seguat*, h. *tseguat*; — avaler des yeux, etc(*s-uallen*), p. *itca*, f. *lemmez* h. *tets*; — avaler des couleuvres, *seblâ timerzuga*. *almegzar. jelmegzar*  
**avance**, *tizurt*; *azuar*; *timniugirt*; — faire des avances, *kennu*, p. *ikna*, h. *kennu*. N. d'act. : *tukni*; — d'avance (loc. adv.), *ugbel*.  
**avancer** (sens neutre), aller de l'avant, *lehu*, p. *ilha*, h. *lelihu*;  
 (1) *Si geman amzouar = it pour l'egzemen amzouar awdjes*  
 (2) *autref. d'g wach lo homme*  
 (3) *autref. d'g wach lo homme*

*qeddem*, h. *tqeddem*; *aš(-ed)*, p. *iūša(-d)*, h. *taš(ed)*; *ruḥi* (*ter sdat*), h. *truḥu*... Ex. : il s'avança vers lui, *iūša-d tur-es*; il s'avança un peu, *iruh cuia ter sdat*; il s'avança pour, *iūša ad*; ils s'avancent de notre côté, *ilelḥun-d ter dagi*; ils ne purent ni avancer, ni reculer, *gunman ad-qeddemen la ter sdat, uala ter ḏfir*. Tourn. : l'heure avance, *iḏul elḥal*; la journée était déjà avancée, *atas aia iagi deg-uas*; — horloge, montre, *heffif*, pl. *heffifit*, h. *teḥfif*. Ex. : avancé en âge, *nqor di-lāmr(...)*; — progresser, etc., *qeddem* (voir ci-dessus); *nefā*, h. *tenfā*; — en grade, *ali*, h. *tali*; — faire saillie sur, *effet*, h. *teffet*; *aš*, p. *iūša*, hab. *taš*; avancer (*sens actif*), porter, pousser, étendre en avant, *mekken*, h. *tmekkin*; *qeddem* (voir ci-dessus); *deleq*, h. *ḏelliq*. Ex. : avance la main, *deleq afus-ik*, ou *mekken afus-ik*; avance la tête, *qeddem aqarrui-ik*; — hâter, *sājel*, h. *sājal*; — s'avancer, *qeddem* (voir ci-dessus); — se placer devant qqn, *bedd*, h. *tbeddaie*; — pour se battre, *ḥašem* (avec le rég. dir.), p. *iḥušem*, h. *ṭhašam*; faire avancer, *sqeddem*, h. *tesqeddim*; *siš*, p. *isaš*, h. *essaša*.

**avanie**, *qbaha*; *qbil*; *āar*; *taluft*, pl. *tilufa*; *ihuah*; — humiliation, *tamāiert*; — mauvais pas, *uqā*. Ex. : les avanies que tu m'as fait subir, *ihuah ag-ii teḥeddemeḏ*.

**avant**, *prép.*, employé sans compl., *qbel*; *uqbel* à la fin de la propos. Ex. : il faut que je le voie avant, *isefk a-t-šret uqbel*; — avec un subs. ou un pronom, *qbel*; *uqbel*. Ex. : je l'ai pris avant toi, *eṭṭefet-t uqbel ketc*. Tourn. : avant son départ, *uqbel* (ou *qbel*) *ad-isafer*; — avant de, ou que (à moins de, ou que), *alama*, *alamma*. Ex. : ils ne nous laisseront pas tranquilles avant qu'ils ne nous les aient volés, *ur aṭ-tesḥennin ara alama ukren-aṭ-ten*; cette race ne finira pas avant que..., *esself agi ur itfak ara alamma*... (qqfs avant que ne s'exprime pas. Ex. : avant qu'il eut fini de parler, l'eau l'engloutit, *ur d-ifuk aual tcan-t-uaman*; — avant tout, surtout, *labāda*; — en avant, *sdat* (et *essat*); — en avant! *ter sdat!*; *ellu!* pl. *ellut!* fém. *ellunt!*; — avant-hier, *selli-idelli*; *sell-idelli* et *seld-idelli*; — avant peu, *di kra b-ussan*; *di kra n-esse-man*.

**avant**, *subs.*, la partie antérieure, *tadmert*; *udm*.

**avantage**, *faida*; *rbaḥ*; *māna*; *nfā* et *tenfāa*; *niešallia*; — supériorité, *tifin*; — succès, *faida*. Ex. : il ne lui en revient pas d'avantage, *ur as-d inqā ara elmāna deg-s*; quel avantage y est attaché pour nous? *acu lmāna ai aṭ d-inqāan deg-s?* Tourn. : quel avantage y a-t-il pour nous en cela? *acu ir-iršan deg-s?*; — avoir l'avantage sur..., *suir(šef)*, p. *isuar*.

(1) avant que *k'ebel* r'a *šafā*, avant que je ne meure : oul *ādān*  
(2) je ne t'aurais pas avant que ton père ne donne : *nech* ou *mān*  
*al d ias baba nom*.



h. *suggir*. Ex. : celui qui est rapproché aura l'avantage sur celui qui est éloigné, *uin igerben ad-i-suir tef in ibâden*.

**avantageusement**, *s-elfaida*; *s-errebañ*; *s-elmâna*; *s-en-nefâ*; — avec distinction, *s-lehdaqa*. Tourn. : je le connais avantageusement (c.-à-d. je sais son mérite), *seneŕ eššuaŕ-is*; ou *seneŕ-t iuklal* (je sais qu'il est méritant). Tourn. : vous pourriez vendre ce champ avantageusement, *a-terebheñ ma a-tesensell ig ragi* (m.-à-m. : tu gagneras si tu vends ce champ).

**avantageux**, en quoi il y a de l'avantage, du profit, *ai deg-s elfaida*; *errebañ* ou *ennefâ*; — plus avantageux, *deg-s elfaida*, etc... *moqorit*; — le plus avantageux, *deg-s elfaida*..., etc... *tamoqrant*; — favorable (opinion), *cker*; — être avantageux, *nefâ*, h. *tenfiâ*; *laq*, p. *ilaq*, h. *flaq*. Ex. : une combinaison qui est avantageuse pour vous et pour nous, *iun errai ik-ilagen la ketc, la nukni*; ou bien *ik-infâan s-ketc, s-nukni*.

**avant-bras**, *iřil*, pl. *iřallen*; — avant-bras, le poing fermé, *tagatent*, pl. *tigutam*; *tigeltemt*, pl. *ti-tam*; *tagaint*, pl. *tiguam*.

**avant-coureur**, *amsair*, pl. *imsuiar*; *arekkas*, pl. *ir-sen*; — présage, *âlama*, pl. *-at*; *âlam*; *imara*, pl. *-at*.

**avant-hier**, *selli-idelli*; *sell-idelli*; *seld-idelli*.

**avant-propos**, *mqaddema*, pl. *-at*.

**avant-toit**, *seddara*, pl. *-at*; *ref*, pl. *ariaf*; *asqif*, pl. *iseqfan*.

**avant-veille**, *sell u selli idelli*; *seld u seld idelli*; *sell u sell idelli*, *amcañhi*, pl. *im-iên*; *aqoran*; *aqajmar*, pl. *iq-ren* (B. F.);

**avare**, *amcañhi*, pl. *im-iên*; on dit aussi *iqur afus*(-...) (litt. dont la main est desséchée); — être avare, *cullh*, h. *tcullilu*; — être avare de son temps, *fares*, p. *ifures*, h. *tfaras*; — tirer avantage de..., *rebañ(deg...)*, h. *rebañ*... Ex. : quel avantage en tirerai-je? *acu ad-rebhaŕ deg-s?*; — (id.) avec le sens de se servir de..., *stenfâ*, h. *stenfiâ*. *être adale = être sec l. sec.*

**avantager**, *saâd*, p. *isaâd*, h. *tsaâd*; *nâm*, h. *tnâim*.

**avarice**, *çla*; *tiqujmert* (B. F.).

**avarie**, *tahsart*; *asefsed* (sens actif); *afsad* (sens neutre); *ajgali*.

**avarier**, endommager, *sehsar*, h. *sehsar*; *sefsed*, h. *sefsad*;

*gâter*, *jeggeñ*, h. *teggili*; être avarié, *heser*, h. *tehsar*; *hib*, p.

*iñab*, h. *thab*; *fesed*, h. *tefsed*; prov. kab. C'est une cuve (de

teinture) qui est avariée, *tañabit ag hesren*; lorsqu'un teinturier

manque une cuve de teinture, il s'en va débiter par le village le

plus gros mensonge qu'il a pu inventer. De là on dit, quand on

apprend une nouvelle invraisemblable, le proverbe ci-dessus.

(1) *o. mitmit* ? *imitmiten*  
f. *tmütmit* ? *timitmitin*

**ave.-avertir**

— 94 —

(52.) *ma illa d'argaz iroh' ttilawun* : l'homme va avec les femmes  
— s'avarier, en parlant de la viande, *reku*, p. *irka*, h. *rekku*  
(litt. pourrir); *retel*, h. *tertel*.

**avec**, en compagnie de, *id*; *ok id...*; *aok id...* Ex. : il était avec son frère, *illa nta id egma-s*; viens avec moi, *ruli-ed id-i*; souvent, on rend avec, par *el*, et l'on traduit par *d*. Ex. : il partagera avec celui qui n'a rien, *ad-ifreq nta d-uin ur nesai ara*; il jouait aux dames avec un de ses amis, *iturar eddamma d-iun g-ihbiben-is*; il aura sa part avec les impies, *ad-isaa amur-is nta d-elkufar*; — parmi, *deg*; *gar*; *buaigar*. Ex. : Et moi avec eux, *ula d-nek gar asen*; — au moyen de, *s*, *si*, *is*. Ex. : c'est avec un couteau que je le tuerai, *s-uhudmi ag it-ent'er*; il accepta avec joie, *iqbel s-elfarhi*; avec quoi écriras-tu? *acu, aani't, is-s a-taru'll* (*is-s* est une abrég. pour *is-is* avec lui). Tourn. : avec la grâce de Dieu, je... *imi qebbelet' aïuen n Rebbi, ad...* elle était couchée avec la fièvre, *tedsu têtat-it, taula. s-batta it iowet, avec quoi - En quoi : m-batta*.

**avénant**, qui a bonne grâce, *umain*, plur. *-nin*; — à l'avenant, *akenni*, (c. c. *ua*).

**avènement**, *tisin*; — élévation à.. *alluie*; *ilus*.

**avenir**, le temps futur, *guddam(el)*; *essemam ara-d-iasen*.

Tourn. : prépare ton avenir, *muqel ter sdat*; — penser à l'avenir, *hebb'er*, h. *thebbir*; — interroger l'avenir, *sfillet*, p. *isfallet*, h. *sfillit*; — à l'avenir, *sia d-usaun*; *sia ter sdat*.

**aventure**, événement, *herru*; *hadit*; — funeste, *uqa(l-)* pl. *at*; *uqaiia*; *tauatit*, pl. *ti-tin*; — la bonne aventure, *akcef*; *fal*; — dire la bonne aventure, *kacef*, p. *ikucef*, h. *tkacaf*; — diseur de bonne aventure, *amkacef*, pl. *im-fen*; — à l'aventure, par aventure voir *hasard*; errer, vivre à l'aventure, *nejli*, p. *inejla*, h. *tnejlaie* (B. F.)

**aventurer**, risquer, *sebbel*, h. *tsebbel*; — s'aventurer, *sebbel* (*iman...*), h. *tsebbel...*

**aventurier**, *amnejli*, pl. *im-iin*; B. F.

**avenu (non)**, *batel*, pl. *batelin*; *d-ulac*.

**avenue**, *abrid*, pl. *iberdan*; *memca*, pl. *-at* (ar).

**avérer**, *sekhah*, h. *tsekhah*; *haqqeq*, h. *thiaqqiq*.

**averse**, *sakta* pl. *-at*; *agfur*; *gera*;

**aversion**, *bred(le)*; *abrad* (c. c. *ua*); *krah(le-)*; — opposition, *a'alaf*; — mépris, *dell*; — répulsion, *atunfu*. Tourn. son amitié pour lui tourna en aversion, *albib-is ne-zik in'al id-es d-adan*; avoir de l'aversion (du mépris), *dell*, p. *idull*, h. *tdulli* et *tdullu*. Ex. : je t'ai en grande aversion, *dullet-k atas*; — prendre (qqn) en aversion, *sem*, h. *semn*.

**avertir**, *hebb'er*, h. *thebbir*; *aggen*, h. *taggin*; — attirer l'atten-

*(1) les yeux d'Israël sortirent de son pavillon : aggen-ouessifor d'Israël id*  
*(2) d'ont avec un puer, d'anneau : isled s'ers tandoun n' tchoudes*  
*(3) avec nous : ma'ne*  
*(4) d'la bonne aventure ou le d' : gengen h. tgeppen. Ag ggen*

- tion sur..., *nedër*, h. *nedder*; *siuki*, parf. *isauka*, h. *tsiuki*; *sfetten*, h. *sfettin*; — donner des conseils, *nehu*, p. *inha*, hab. *tanhü*; — reprendre, *nedër* (voir ci-dessus); — gronder, *lum*, p. *ilum*, hab. *tlummu*. Ex. : je te raconte cela pour t'avertir, *likit-ak-d anectagi, inakken ara-k-saukit* (ou *äggenet*).
- avertissement**, *hber*; *hbar*; *äggen*; — action d'attirer l'attention, *andar*; *asauki*; *anhü* et *nehua*, plur. *-at*; suivant le cas (voir ci-dessus). Expr. : sans avertissement préalable, *ur nuhuan* (*ur nehuan*); — d'autres avertissements, *nehuat enniden*. *l'ort judiciaire, avertissement = tefrit*.
- aveu**, *aqerri*. *quel tit'Pasuir : celui qui n'a pas d'yeux BI*
- aveugle**, *qderfal*, pl. *id-len* (et par corrupt. *aderfal*); — être aveugle, *derfel*, h. *derfil*; — sot, niais, *bu-nia*, pl. *imaulan...*, at... Expr. : à l'aveugle, *am in-idertalen*; tu t'aveugles sur leur grossièreté, *tederteled ref eccemata-ensen*; — il te rendait aveugle, *isdertel allen-ik*. *akfif? ikfifen. « être aveugle akfif »*
- aveuglement**, *tiderfelt*; *amu*; — aveuglement produit par une sorte de maladie d'yeux, *amu kalla*; — erreur, *felt*; — sottise, *nia*.
- aveuglement**, *am in derfelent uallen-is*; *amsun-d in derfelent uallen-is*; — sans réflexion, *mebla uhammem*. *adertel = cite'*
- aveugler**, *sderfel*, h. *sderfal*; — éblouir, *stulles*; — tromper, *sderfel*; *teled*, hab. *tellet*; — s'aveugler, *derfel*, h. *derfil*; *teled*, h. *tellet*. Ex. : tu t'aveugles sur leurs défauts, *tederteled ref eccemata-ensen*. *elle a aveuglé un homme; tōma tit' nouzaz*
- avide**, *tamā*, pl. *-in*; *amecti*, pl. *im-ien*; *amcihiui*; — être avide, *demā*, h. *tamā*; *cullü*, h. *tcullü*.
- avidement**, *se-tmā*; *s-ucki*.
- avidité**, *tmā*, *clā*; *acti*.
- avilir**, *déprécier*, *stalqer*, hab. *stalqir* (et *stalqar*); *secmet* et *cemmet*, h. *tcemmit*; — humilier, *āier*, h. *tāiar*; *snutni*, parf. *isnutna*, h. *snutnaie*; — déshonorer, *cemmet* (voir ci-dessus); *semsu*, p. *isemsa*, h. *tsemsu*; *cebbuah*, h. *tcebbuah*.
- avilissant**, *icemmeten* (part.); *isemsa* (part.); *icebbuahen* (part.).
- avilissement**, *āar*; *dell*; *ahqar*.
- aviron**, *ameqdaf*, pl. *im-fen*. *qual? imolen*
- avis**, opinion, conseil, *rai*, sans pl. usité; — donner un avis, *rai*, p. *iruia*, h. *trai*; *mel*, p. *imla*, h. *mal* et *emmal*; — suivre l'avis de qqn, *sāf*, h. *tsāf*; — demander l'avis, *ciuer* (et *cauer*), p. *icauer*, h. *tcauar*; — être de l'avis de qqn, *ralli*, p. *irulla*, h. *tralli* (avec le rég. dir.). Ex. : vous êtes de leur avis, *tetra-dim-ten*. Tourn. : à mon rvis, *tur-i*; ils furent tous de mon avis, *uten ok aual-iu*; ton avis me sera utile, *d-ennefā-u ii-temled*; *ils furent du même avis : melagan* *f aual iggen*.
- 1) quel est ton avis? batta saitch?*
- 2) — — — pnanetch bethammed?*

(2) *yo t il la l'oeuf fraîche: la chi amen d isommeden*

*Igen a: ellon*

*3. on ne peut pas dire que l'oeuf est frais*

## avi.-avoir

— 96 —

— avertissement, *andab* (c. c. *ua*); *anhu*, pl. *nehuat*; — donner un avis, *nedeb*, h. *neddeb*; *nehu*, p. *inha*, h. *tanhu*; — d'autres avis, *nehuat enniden*.

**avisé**, *âqli*, pl. *iâ-ien*; — habile, *cater*, pl. *-rin*; *aharci*, pl. *ih-ien*; en affaires : *acaref*; — circonspect, *amhader*, pl. *im-rin*.

**aviser**, apercevoir, *uali*, p. *inala*, h. *tuali*; *ser*, p. *isra*, h. *šerr*; — donner un avis (voir *avertir* et *avis*); — réfléchir, *hemmen*, h. *themmin*; — s'aviser de, *mlami*, p. *imlama*; *ettef*, h. *tattaf*.

**aviver**, rendre plus ardent (le feu), *cââl*, h. *tcââl*; — rendre à l'état de neuf, *jedded*, h. *tjeddid*; — une plaie, *sendef* (avec le nom de la personne dont on avive la plaie). Ex. : j'avais une plaie en cet endroit, tu viens de me l'aviver, *tesendefed-i*; — augmenter, *semfor*, h. *tsemfor*; *snerni*, p. *isnera*, hab. *snernaie*; — renouveler, *âniud*, h. *tânuod*.

**avocat** en justice, *bogato*, pl. *-at*; *ukil*, pl. *ukala* et *iukal*; — en général : défenseur, *amhami* (c. c. *u*), pl. *im-ien*. *Bon (vous)*

**avoine**, *askun* et *azedkun taskunt*. (*folleavoine*) *imendi n*

**avoir**, *verbe*, *sân*, p. *isâa*, h. *sân*; *Keseb*, h. *Keseb*. Ex. : j'ai trois bœufs, *sât flata izgaren*; elle dépensa tout ce qu'elle avait, *terza ain ok tesâa*; il n'avait que celle-là, *ara tin ag-isâa*. Souvent *avoir* avec le sens de *posséder*, se rend par la prépos. *fur*, suivi du nom ou du pronom convenable. Ex. : j'ai trois bœufs, *fur-i flata izgaren*; mon père a trois bœufs, *baba fur-es flata izgaren*; je n'ai qu'une seule ruse, *nek fur-i int elhila kana*; un homme qui avait de l'esprit, *argaz fur-es elâql*; — entrer en possession de, *ani*, p. *ibui*; h. *tani*. Ex. : chacun aura sa part, *kull had ad-iani amur-is*; tu auras sa peau dans deux jours, *a-tauill aglim-is deg sin ussan*; on peut tourner aussi par, *parviendra*. Ex. : vous aurez sa peau dans deux jours, *ad-ik-ianuô uglm-is deg sin ussan* (sa peau vous parviendra....) *avoir un fils* ou *une fille*, se rend par le verbe, *renu aqcic*. Tourn. : il avait avec lui un âne, *inher atul*; ou *inher id-es atul*; — *avoir*, être sous l'influence de : qu'as-tu? qu'est-ce qui t'ennuie? etc., se traduit par le verbe *at*, p. *iut*, h. *tar* avec le nom ou le pronom de la chose comme sujet. Ex. : dis-moi ce que tu as? *ini-ii-d acu-k-iuten?*; je n'ai rien, *ur ii-iut uara*; elle a la fièvre tous les jours, *tetar-it taula kull-as*; — *avoir* de quoi, *pouvoir*, *uâi*, p. *indâ*, h. *tuâie*. Ex. : il a de quoi se montrer reconnaissant, *indâ elher*; — *avoir* lieu (se faire, arriver), *deru*, h. *idra*, h. *terru*; — *y avoir* (exister, être), il y a, se rend par *ili*, p. *illa*, h. *tili* (être). Ex. : l'eau

*As tu une preuve :*

*Il n'y a pas*

*Lach si medden iouck gâ oula digg*

*Il n'y a pas de preuve : lach si medden iouck gâ oula digg*

- qu'il y avait dans la marmite, *aman illan deg tuggi*; — je te dirai ce que tu as dans ta poche, *ara-k inît ain illan deg eljib-ik*. — Le verbe *ili* se retranche assez souvent. Ex. : il y a huit jours que, *assa tman* (pour *tmania*) *iam deg uas mi...* — il croit qu'il n'y a que lui qui puisse, *itil ara* (pour *ala*) *nta ag izemren*. Expr. : quelles nouvelles y a-t-il? *acu illa, acu ur nelli*? (m.-à-m. : qu'y a-t-il, que n'y a-t-il pas?); — avoir sommeil, faim, soif, envie, se traduisent par le verbe *aii*, p. *ibui*, h. *taui*, auquel on donne pour sujet le mot sommeil, faim, soif, etc. Ex. : j'ai sommeil, *ibui-ii naddam*; — il a l'envie de..., *ibui-t tmâ ter...* (Lorsqu'il existe des verbes kabyles qui expriment directement l'idée d'avoir, suivi d'un complément, on s'en sert de préférence). Ex. : j'ai faim, *lušet* (de *laš*, p. *ilus*, h. *tlas*); j'ai soif, *fudet* (de *fad*, p. *ifud*, h. *tfad*); — il a l'envie de, *idmâ fell* (de *demâ*, h. *tamâ*); — avoir autant d'années, tel âge, *sâa(...)* *isegguasen deg lâmr-is*. Ex. : il a trente ans, *isâa flatin isegguasen* etc.
- avoir**, subst., *aila* et *agla* (c. c. *ua*); *melk*, en terres; *mal*, en troupeaux; *sâia* en général.
- avoisiner**, être près de, *qereb(fell)*, h. *teqrib*.
- avortement**, *tahsart n-tâddist*; — pour les bêtes, *arraie* (c. c. *ua*) et *terri* (rarement employé).
- avorter**, se traduit par *tehser tâddist(...)*; pour les bêtes, *teru*, p. <sup>(1)</sup> 2<sup>e</sup> pers. fém. *terra*, pl. *trant*, h. *terru*. *k'li sâddis*
- avorton**, né avant terme, *amsabâi*, pl. *im-ien*; — chétif, *ikri*, pl. *-in*.
- avouer**, *qirr* (qqfs *qarr*), hab. *tqirri*. — Tourn. : il faut avouer que, *lahqiq, tidet(tidt)*.
- avril**, *ibrir* (et *ibril*).
- avulsion**, *aqlâ*; *tuksa* (de *eks*).
- axe**, *asfud*; — pivot, *tamernuit*, pl. *tim-uin*; — de la roue verticale du moulin à huile, *sari*, pl. *suari*.
- axiome**, *âqida*, pl. *-at*.
- axonge**, *tasemt g-ilf*.
- azerole**, *asârar* (coll.); *asârrur* (pl.).
- azerolier**, *tasârrurt*, pl. *tisrin*.
- azur**, *asigsau* (n-tignut).
- azyme**, *ahaddur*.
- (1) nos femmes ont avorté : *tisednanar' k'liint sâddis*  
 (2) la femme a fait une fausse couche; *onqâte le ventre*  
*terme tt'out tondher tazi'jout*

## B

- babîl**, *hâdur*, *abejbej*; *amejmej*; *asuguet* (*lehâdur*).  
**babillard**, *abejbaj*, pl. *ib-jen*; *amesgut*, pl. *im-ten*.  
**babiller**, *bejbej*, h. *tbejbaj*; *suget*, h. *sugut* (*lehâdur*).  
**babine**, *acenfir* (c. c. *u*), pl. *ic-ren*; *tamba*, pl. *-at*; *acerduâ*, pl. *ic-âen* (B. F.); *icelqem*, pl. *ic-men* (B. F.). Expr. : se lécher les babines, *šumim icenfîren*, h. *tšummu*.  
**babiole**, chose sans importance, *ahtuaš*, pl. *iñ-šen*; — plaisanterie, *aqjam*; — mal sans gravité, *diddic*, pl. *id-cen*.  
**babouche**, *belša*, pl. *at*.  
**bac** (baquet), *tabaqit*, pl. *tib-qiin*.  
**bacchanal**, *ders*; *derdih*; *šedua*.  
**bâcler**, fermer avec une barre, *qefel*, hab. *qeffel*; — faire à la hâte, *señfef*, h. *señfif*; *âjel*, h. *tâjel*.  
**badaud**, *abuhâl*, plur. *ib-len*; *bu-niia*, plur. *imaulan-...*; *aflus* (c. c. *ua*), pl. *iflâz*.  
**badauderie**, *timuhbelt*.  
**badigeon**, *ajger* et *ajier*.  
**badigeonner**, *jegger* et *jiier*, h. *tjeggir*.  
**badigeonneur**, *amjegger*, pl. *im-ren*.  
**badin**, subs. *imqejjem*, pl. *im-men*; *akellañ* (c. c. *u*) pl. *ik-ñen*; — adj. *n-ellâb*; *ukelleñ*; *n tañša*. Ex. : une parole badine, *auâl ukelleñ*, ou *auâl n-tañša*.  
**badinage**, *akelleñ*; *lâb* (litt. *jeu*); *tañša* (litt. *le rive*).  
**badine**, *agettum*, pl. *igudman*.  
**badiner**, *kelleñ*, h. *tkelliñ*; *lâb*, h. *tlâb*.  
**bafouer**, *kelleñ*, h. *tkelliñ*; *mâlek*, h. *tmâlik*; *mesher(fell)*, h. *tmesher*.  
**bâfre**, *alehlañ*, pl. *il-ñen*.  
**bâfreur**, *bu-âbbul*, pl. *at-...*  
**bagage**, *qecc* (sans pl.); *ħauaij* (pl.); *teqla*; — terme vulg., *dunit*.  
**bagarre**, *amqellâ*; *acuel* et *acebbul*; *aruaie*; *asâsâ*; — bruit, *ħess*; *âita*; *sasa* (ar.); — encombrement, *uqâ*.  
**bagatelle**, voir *babiole*.  
**bague**, *tañatemt*, pl. *tiñ-tam*; — en buffle, *brinq*, plur. *-at*; *amqias*, pl. *im-sen*. *ħakar* — *tkħatemt* ? *tkħoutam*.  
**baguette**, *tagettumt*, plur. *tigudmatin*; — flexible pour la bastonnade, *ajeqquâl* (c. c. *u*) et *ajelquâl*; — pour battre la

laine, *tamsuait n-tadut*; — de fusil, *medekk*, pl. *mdukk*; — de pistolet, *tacbuk*, pl. *tic-kin*; — fouet, *cetreb*, pl. *cetrab*; *crambel*, pl. *crumbel*. *Laquette de fusil*: *lemeloc*

**bah**, *uah!*; *anah!*

**bahut**, *asenduq*, pl. *is-gen*.

**bai**, *allmar* (c. c. *ua*), ar.

**baie**, fruit, *âqa*, pl. *iâqain*; *tâqait*, pl. *tiâ-ain* avec les rég. du fém.; — petit golfe, *mersa*, pl. *mrasi*; ouverture, *taq*, pl. *tigan*; dimin. *tađuigt*, pl. *tiâ-qin*.

**baigner**, plonger dans l'eau, *beî*, h. *tbiî*; *remmes*, h. *tremmes*; *reîes*, h. *trettis*; — baigner dans, être plongé dans, *remes*, h. *tirmes*; *hereî(deg)*, h. *tareîi*. Ex. : il baigne dans son sang, *ilreî deg idamen-is*; — elle baigne dans le sang, *s-idim tehmmes*; — inonder de, *sebsseg*, h. *sebsig*; — en parlant de la mer, *unt*, h. *kat*. Ex. : la mer qui baigne la Cilicie, *lebhar id-ikaten Kilikia*; — (fleuve), *essou*, parf. *issua*, h. *suaie* et *essuaie*; *seger*, h. *segger*; — se baigner, *cucef*, hab. *tcucuf*; *hammen*, h. *thammen*.

**bail**, qu'on prend, *kra*; qu'on consent, *asekri*.

**bâillement**, *afaie* (c. c. *ua*).

**bâiller**, *fi*, p. *ifa*, h. *tfi*; — être ouvert, *elli* et *eldi*, h. *telli* et *teldi*.

**bailler**, livrer, *mekken*, h. *tmekkin*; *medd*, h. *tmuddu* (voir donner).

**bâillon**, *asadel*, pl. *isudal*.

**bâillonner**, *ugem asadel*, h. *tugem...*; — réduire au silence,

*gefel imi*, h. *geffel* (litt. fermer la bouche). *37 aman ih'man* *extremement*

**bain**, *acucef*; — chaud, *hamman*, pl. -at. *l'hammet* *aroua*

**baionnette**, *sfud*, pl. *isfuden*; *cefra*, pl. -at.

**baïram** et **beïram**, *beïram*.

**baiser**, *suden(deg)*, h. *sudun* et *tsudun*. N. d'act. : *asuden*.

Ex. : il s'agenouilla et baisa la terre, *in'al af tigucrar, isudun* *sefouader* *sefouader* *sefouader*

*g-elqaâa*; — elle baisa ses mains, *tesudun deg ifasen-is* *sefouader* *sefouader* *sefouader*

**baisse** du prix, *aserheî*.

**baisser**, mettre plus bas, *sider(i...)*, p. *isader*, h. *tsader*. Ex. :

il baissa les yeux, *isader i uallen-is*; — diminuer en hauteur

(sens actif), *semîi*, p. *isemîa*, h. *semîaie*; *senqes*, h. *senqas*; —

un prix, *sirheî*, hab. *tsirheî*; — ployer, *sekm*, p. *isekna*, hab.

*skennu*; — baisser l'oreille, *nâlicem*, hab. *tnâlicam*; — baisser

pavillon, *luâ*, h. *tluâ*; — *efk maina* (sens neutre), personne d'un

grand âge, *uher*, hab. *tuher*; — diminuer (vue, etc.) *neqes*, hab.

*neqes* et *tenqes*. Ex. : sa vue baisse, *ingés isri-s*; — prix d'un

objet, *reheî*, h. *terheî*; — feu, ens. p. *insa*, h. *tnusu*; — jour,

1) abaisser : *lobes* *lobes* *lobes*

**bale, bâle, balle**, enveloppe du grain, *tiëssit*; *iclem*.

*Piper n. feraciss* Hb. fruct. ffc du gram, rissit; iclem.  
*Piper n. feraciss* Hb. fruct. ffc touzfract h. touzfract Natouzfract



- balise**, *imara*, pl. -at; *alam*, pl. -at.
- baliverne**, *akelleh*; *aqjam* et *aqcam*; *láb* (ces mots ne s'emploient pas au pl.).
- baliverner**, *kelleh*, h. *tkelliñ*; *qejem*, h. *qejjem* et *tiqjim*.
- ballader (se)**, *nader*, parf *inuder*, hab *tnader*; *tar*, p. *ifar*; *nemder*, h. *nemdar*.
- ballast**, voir **balast**.
- balle**, en étoffe pour jouer, *cir*, pl. *cirat*; *ticiret*, pl. *ticirin*; — id. en bois ou en cactus, *dabeh*, pl. *duabeh* — en terre, *takurt*, pl. *takurin*; projectile, *taršast*, plur. *tir-šin*; — de marchandises. *aclif* (*n-telaba*); *takmalt*, pl. *tik-lin*; *fedla*, pl. *at*; *šan*, pl. *šin*. *balle*: *az izaou* ? *izaoun* <sup>bleu à crasse de la couleur du plomb</sup>
- ballon** en caoutchouc pour le jeu, *buf*, pl. -at (ce mot est surtout employé dans l'Aurès); — aérostat, *kura*; — montagne à sommet arrondi, *agmun*, *agemmun*, plur. *ig-nen*, dimin. *tagmunt* et *tagemmunt*, pl. *tig-nin*.
- ballonné**, *itcuffu* (3<sup>e</sup> pers.); *itcuffun* (part. prés.); *ibseg* (3<sup>e</sup> pers.), *ibsegen* (part. pr.).
- ballonnement**, *absag*; *acufu*.
- ballonner (se)**, *beseg*, h. *tebsig*; *cuf*, p. *icuf*, h. *tcufu*.
- ballot** de marchandises, *aclif* (*n-telaba*), pl. *ic-fen*; *šan*, pl. *šin*; *fedla*, pl. -at; *takmalt*, pl. *tik-lin*.
- ballotage**, action de balloter, *ahussu*, sans pl.
- ballotement**, *ahussu*; *ambuinel*.
- balloter** (sens acif), *huss*, p. *ihuss*, h. *thussu*; *sembuinel*, h. *sembuiniil*; *uut*, h. *kat*; — se moquer de qq, *mesher* (fell), h. *tnesher*... — sens neutre (être balloté), *huss* (voir ci-dessus); *mbuinel*, h. *mbuiniil*; *tuut*. Ex. : nous étions ballotés par les vagues, *netuut s-lembuaj*.
- balnéaire**, *n-elhammam*.
- balourd**, *aharcou*, pl. *ih-uen*; *anguf*, pl. *in-fen*.
- balourdise**, *timuhbelt*.
- balsamine**, *tibelsimt*, pl. *tib-min*.
- balsamique**, *ne-lebhur*.
- balustrade**, *drabes* (subs. pl.); *anber*, pl. *anaber*.
- balzane**, *hejla*.
- bambin**, *agrur*, pl. *ugrar*; *agruc* et *agruj* (c. c. u), pl. *igrac* et *igraj*; *agrud*, pl. *igrad*.
- bamboche**, personne mal constituée, *akaur*, plur. *ik-ren*; *ikri* et *ikâar*, pl. *ik-in*; *ucfun* (arabe).
- bambou**, *hesrana* (sans plur.).
- bamboula**, tambour, *tbel*, pl. *itbal*; — danse, *actali* (sans pluriel).  
*1) il lui tira un coup de fusil chargé à balle : iouet et s'habiller n. bouleduon*  
*(2) balle pour jouer enfants; takhouart ? ti-in*  
*bouleduon*

- ban**, proclamation, *aberrak*; — sentence de bannissement, *anfu*.
- banal**, dont chacun peut user, *n-essebil*; *n-elâmma*; — trivial, *ameđlul*, pl. *im-len*
- banalement**, *s-timđellelt*.
- banalité**, *timđellelt*.
- banane**, *mus(el)*, subs. coll.
- bananier**, *mus(el)*.
- banc** en pierre devant la maison, *tadukkant*, plur. *tid-nin*; *tařalat*, pl. *tiřulad*; — dans la maison, pour séparer l'*adainin* de l'endroit réservé aux personnes, *bank*, pl. *abnak*; — petit banc dans la maison, *taderkunt*, plur. *tid-nin*; — petit banc mobile, *kursi*, pl. *krasi*; — banc de tourneur, *tafeggagt*, pl. *tif-gin*.
- bancal**, *asferqil*, pl. *is-len*; *aferqal*, pl. *if-len*; *amekruf*, pl. *im-fen* et *imekraf*.
- bancroche**, comme *bancal*.
- bandage**, *tuflint*.
- bande** d'étoffe, *acred*, pl. *icerđan*; *ajar*, pl. *iâjaren* (n. s.); — lien, *leffa*, pl. *-at*; — de soie que porte l'enfant qui doit être circoncis, *akersi*, pl. *ik-ien*; — troupe d'hommes, *tarbât*, pl. *tirbâin* et *tirebbâ*; *takubbanit*, pl. *tikubbaniin*; — d'oiseaux, *ferg*, pl. *frug*; — d'oiseaux en file, *azerbabuâ* (c. c. u), plur. *is-âan*.
- bandeau**, *tâsabt*, pl. *tiâ-bin*; — dont les femmes se servent pour lier leurs cheveux quand elles ont appliqué la *seřa*, *acuan*, pl. *ic-uen*; — bandeau de cheveux, *amzur*, pl. *imsuren*.
- bandelette**, *aqeclau* et *aheclau*, pl. *iq* (ou *iř*) *uen*; — lisière déchirée, *tařacit*, pl. *tihacuin*; *ašemsum*, pl. *iř-men*; — galon, *řiga*, pl. *-at*.
- bander**, lier avec une bande, *cidd* et *cudd*, hab. *tcuddu*; — spécialement pour les plaies, *jeber*, h. *řjebbir*; — les yeux, *keř*, p. *ikfa*, h. *teķř*. Ex. : il banda ses plaies, *icudd-as elje-ruk-is*; — bander un arc, *jebeđ*, h. *jebbeđ*.
- banderole**, *tállamt*, pl. *tiâ-min*; *âlam*, pl. *âlamât*.
- bandit**, *aqetřâ*, pl. *iq-âan*; *řain* (voleur), pl. *řuiân*; — vaurien, *jaiař*, pl. *ij-řen*; *amcum*, pl. *im-men*.
- bandoulière**, *tařmilt*, pl. *tik-lin*.
- banlieue**, *qurb(el)*; *ain id-itessin* (litt. ce qui environne).
- banne**, grand panier, *aqcual*, pl. *iq-len*.
- banneau**, petit panier, *taqcualt*, pl. *tiq-lin*.
- banni**, adj. et subs., *amenř*, pl. *im-ien*; *ambař*, pl. *im-ien*.
- bannière**, *âlam*, pl. *-at*; *ařenjaq*, pl. *iř-gen* (mot turc).

**bannir**, exiler, *nefu*, p. *infa*, h. *neffu*; *baši*, p. *ibaša*, h. *tbaši* (ce verbe a surtout le sens passif et s'emploie pour condamner aux travaux forcés); éloigner, *sbâd*, h. *sbâid*; *eššâ*, h. *teššâ*; — ne pas vouloir, *ağui*, p. *iugi*, h. *tagui*; *degger*, h. *deggir*, *teqir* et *tdeggir*; — abolir, *bettel*, h. *tбеттл*.

**bannissement**, *nfu*; — éloignement, *tuššâ*; — refus, *tagu-ain*; *allegger*; — abolition, *abettel*.

**banque**, *banka*. Expr. : pourquoi n'as-tu pas mis ton argent à la banque? *acumi ur tetakel ara idrimen-ik i tijara?* (litt. à intérêt?).

**banqueroute**, *asisi*; — ruine. *flas*; *selt*.

**banquet**, *đifa*, pl. *-at*; *tamřara*, plur. *timeřriuin*; — repas offert par le village, *usiđa*.

**banqueter**, *lehleh*, h. *tlehliř*.

**banquette**, *dukkan*, pl. *-nin*.

**banquiste**, menteur, *bu-lekđeb*, plur. *at*; *akeđđab*, plur. *ik-ben*.

**baptême**, *mâmudia* (arabe).

**baptiser**, *tak elmâmudia*; (*tak* forme d'hab. de *efk*); — le vin (ajouter de l'eau), *renu aman(i...)*, p. *irna*, h. *rennu*; — id. par fraude, *deřel*, h. *deřfel*.

**baquet**, *tabaqit*, pl. *tibaqiin*; *jefna*, pl. *jfun* (arabe).

**bar**, débit de boissons, *taberna*.

**baragouin**, *amesher*.

**baragouiner**, *mesher*, h. *tmeshir*.

**baraque**, hutte, *acciu*, pl. *iâ-uen*; *âcuc*, pl. *iâ-cen*; *agerbi*, pl. *ig-en*.

**barbare** (peuple), *âjmi*, plur. *iâ-j-en*; — cruel, *uqsil*, *iûar* (3<sup>e</sup> pers.); *iûâren* (part. prés.); — un barbare, un homme cruel, se rend souvent par *dersi*, *turki* ou *aturki*.

**barbarie**, *âjmia*; — cruauté, *aqsal*.

**barbe**, *tamart*, pl. *timira*; *acamar*, pl. *icumar* (D. s.); — qui a une grande barbe, *bu-tcamar*; — barbe-de-capucin (chicorée sauvage), *tusđela*. *tmarť* 7. *timira* || barbe épi = *tizgin*.

**barbier**, *alhaffaf*, pl. *ih-fen*; *amsettel*, pl. *imsettal*.

**barbouillage**, écriture illisible, *asherbec* et *asherbubec*; — sur le visage, etc., *asimes*.

**barbouiller**, mal écrire, *šherbec*, h. *šherbic*; *šherbubec*, h. *šherbubic*; — le visage, *šimes*, p. *isames*, h. *samas*.

**barbouilleur**, qui écrit mal, *amesherbec*.

**barbu**, *bu-tcamar*.

**bard**, *nâc*, pl. *nâuc*; *sellum*, pl. *is-men*.

**barde**, *ameddal*, pl. *im-řen*.

(1) ount *stsen eřgaou* : celui qui enlève les cheveux.

(2) baptême, *ougg aman* at —

- bardot**, mulet, *aserdun*, pl. *iserdan* et *iserdian*; — homme pris pour sujet de plaisanteries, *bu-âfif*, pl. *ibu-âfifen*.
- barguigner**, hésiter, *âuq*, h. *tâuq*.
- barguigneur**, *amâuq*, pl. *im-gen*.
- baril**, *tabtit*, pl. *tib-iin*; *abti*, pl. *ib-ien*.
- barillet**, petit baril, *tabtit* (voir *baril*); — de montre, *tasenduqt b-umqias*, plur. *tiš-qin*; — de revolver, *tisirt*, plur. *tislar*.
- bariolé**, *abergac* et *aberguc*, pl. *ib-cen*; *abergaqac* (dimin.); *amenquc*, pl. *imenqucen*; *amsuoq*, pl. *im-gen*.
- barioler**, *sbergac*, h. *sbergic*; *sesuoq*, h. *tsesuoq*.
- baromètre**, *saât n-ellial*; *misan n-ellial*.
- baroque**, *amñalef*, pl. *imñalaf*; *ihulfen* (invar.), *lâdda*.
- barque**, *abarku*, pl. *ibarkan*; *taflukt*, pl. *tiflukin*; — conduire la barque (diriger), *hekem*, h. *hekkem*.
- barquette**, *taflukt*, pl. *tif-kin*.
- barrage**, *sedd*, pl. *sdud*; — ouvrir le barrage, *err sedd*; — fermer le barrage, *qefel sedd*. *aseggara* 7. *iseggoura*.
- barre**, *aglum*, *agtum* et *agettum*, pl. *igulman*; — en bois, debout, *abudid*, pl. *ib-den*; — qui tient fermés les battants de la porte, *draâ*, plur. *druâ*; — servant de pilier, *âmud*, plur. *iâ-den*; — barre faite à la plume, *aster*, pl. *stur*; *ijerriâ*, pl. *ij-len*; — le tribunal, *mhukma*; — gouvernail, *dman*, pl. *-at*.
- barreau**, petite barre, *tagettumt*, pl. *tigulman*; — de fenêtre, etc., *cbak*; — les avocats, *bogatoen*.
- barrer**, avec une haie, *ferig*, parf. *ifrag*, hab. *ferrig*; — un chemin pour les bestiaux, *uqem tiseftit* (plur. *tis-iin*), parf. *iugem*, h. *tuqim*; — une rivière, *sedd*, h. *tsedd*; — la route à qqn, *qorrâ(i...)* *deg ubrid*, h. *tqorrâ...* — barrer un chemin, *regel*, h. *reggel*; — effacer, rayer un mot. *meñu*, p. *imñla*, h. *meñlu*; *beftel*, h. *tbettit*.
- barricade**, *sedd*, pl. *sdud*.
- barricader** une rue, *sedd*, h. *tsedd*; *regel*, h. *reggel*; — se barricader chez soi, *hebes (iman...)* h. *thebbes...*
- barrière**, *afrag*, pl. *ifergan* et *ifragen*; *serb*, pl. *asrab*; — fermeture, *sedd*, pl. *sdud*; bornes, *tilist (talast, B. A.)*, plur. *tilisa*; — barrière pour empêcher les bêtes de passer, *tiseftit*, pl. *tis-iin*; — obstacle, *âraâ*, pl. *iâraâden*; *amâraâ*, pl. *imâraâden*; *amnâ*; *auqâ*; — difficulté, *uâra(l-)*; *tauârt*; — embarras, *tauñla*; *auqâ*; *âsr*.
- barrique**, *abermil*, pl. *ib-len*; *abti*, pl. *ib-ien*.
- bas**, adj., peu élevé, *amectulñ*, pl. *im-ñen*; *meñsi*, pl. *meñsiit*; (je suis bas, *meñsier*; tu es bas, *meñsiel*; il est bas, *meñsi*,

- pl. *meššit* pour les 3 personnes); — vil, abject, *amedlul*, pl. *im-len*; — être bas, vil, *cah*, p. *icuh*, h. *tcah*. Expr. : ici-bas, *tef dunit agi*; *di-ddunit*. Ex. : personne ici-bas n'a autant de chagrin que moi, *lehsen agi deg ellit, ula iun di-ddunit ur illi deg-s*; — en bas, *i-ukser*. Ex. : ils le jetèrent en bas, *deggeren-t i-ukser*; — là-bas, *ihin*; *ihinna*; *dihin*. Ex. : ils le frappèrent de là-bas, *nuten-t s-ihinna*. Ex. : le voilà là bas dans la montagne, *hata-t deg udrar ihin*; ou bien. *hata-t dihin deg udrar*; — avoir la vue basse, *neslem*, h. *tneslem*. N. d'act. : *aslam*; — faire main basse, *haš*, p. *ihuš*, h. *huggeš*; — on dit aussi *hauš* et *hages*; *akor*, h. *takor*; — le bas-peuple, *elraci elharmel*; *humam (el)*; — porter l'oreille basse, *naħcam*, h. *tnaħcam*; — tout bas (c.-à-d. sans bruit), *bla lħess*; *s-lâql*; — mettre bas (femelle), *aru*, p. *туру* (3<sup>e</sup> pers. fém.), h. *taru*.
- bas**, partie inférieure d'un objet, d'un vase, d'un appartement, etc., *qāāa*, *eddau*; — d'une pente, *ukser*; — en bas, dans le bas, au bas, *i-ukser*; — d'en bas, *b-uadda*. *paren bas*: *qayodai* *adai* *quodai*.
- bas**, vêtement de la jambe avec pied, *tacqācert*, pl. *tqacir*; *aceqcir*, pl. *iceqciren* (B. Y.); — sans pied, *ajirbi*, plur. *ij-ien* (B. M.); *ijirbi*, plur. *ij-ien*; *tijerbit* et *tajerbit*, plur. *tij-ien*; *ajurbi* et *tajurbit* (B. F.).
- basane**, *aglim*.
- basané**, *aras*, pl. *arasen* (c. c. *ua*); — hâlé, *islef*.
- bascule**, jeu. *tajāluleqt*, pl. *tij-qin* (voir *balance*); — balance, *nizan*, pl. *miasin*.
- base**, fond, *qāāa*; — fondations, etc., *lsas* (subst. pl.); — d'une chaire, etc., *aman* [B. I.] (c. c. *ua*); — soutien, *lsas*; — principe, origine, *ašl* (c. c. *ua*); *abeddu*; — fondement, loi, *qanun*, pl. *quanin*; — bon ordre, règle, *tartib*; *tauil*.
- baser**, appuyer, établir, fonder, *sbedd*, h. *sbeddaie*; *stīm*, h. *stimi*; *err*, h. *tarra*; *sers*, h. *srusu*; — se baser sur qqn, *tekil(ʔef)*: hab. de *ukkel*.
- basilic** (plante), *ħabq* et *ħbeq*.
- basilique**, *jamā tamogran*, pl. *juamā tim-nin*.
- basse-cour**, *ihamen igusaħ* (ou *iiusaħ*); — les bâtons sur lesquels les poules perchent, *tirfit*, pl. *tirfitin*.
- bassement**, *s-ēdell*; *s-taluft*; *s-leqbalka*.
- bassesse** (vice), *dell*; *qbalk*; *qbalka*; *aqbih*; — procédé, *taluft*, pl. *tilufa*.
- bassin**, plat creux, *tabaqit*, pl. *tib-ien*; — en fer avec une anse, *āšhel* (et *šhel*, B. Y.), pl. *ššul*; — bâti pour l'eau, *ašarij*, pl. *iš-jen*; — id. non bâti, *amdun*, pl. *imduin*; dimin. *tamdunt* et *tamduct*; — de balance, *taqsult*, pl. *tiq-lin* (B. I.); *tacihant*, *bassir d'une noria*; *asafi*; *djelman*; *reserou* *ouaman*.
- (1) quand tu seras en bas; *lar'a tellid adolai* *ouaman*.
- (2) elle mit bas un petit; *terouu iggen oumeszan*.

**bas.-bâton**

— 106 —

- (3) o. *ışka aet* de construire. — *aşka* n. *teclatant nousli*.  
pl. *tic-nin* (B. F.); — bassin bâti pour piétiner les olives, *taberkact*, pl. *tib-cin*; — bassin pour la préparation du cuir, *aurus*, pl. *iu-sen*.  
**bassiner** (chauffer), *salımu*, p. *isalkma*, h. *salımuie*.  
**bassin** (de fusil), *taqsult*, pl. *tiqselin*; *tabrint*, pl. *tib-min*.  
**baste!** *haş*; *taş*; *hiş*.  
**bastille**, *borj*, pl. *bruj*.  
**bastion**, *borj*, pl. *bruj*.  
**bastonnade**, *tişrit uakkuas*; *triha*; — sur la plante des pieds, *faşaga*, pl. *-at*.  
**bas-ventre**, *kerc amectuli*, pl. *kruc imectulien*.  
**bât**, *taberdâa*, pl. *tiberdiâi* et *tiberdîuin*; — fabricant de bâts, *abredâi*, pl. *ib-âien*. *taberdâa* ٢٤٧:  
**bataille**, *imentî*, pl. *imentan*.  
**batailler**, *ment(et)*, h. *tment(et)*; *naş*, p. *inut*, h. *tnat*; — se disputer, discuter, *mşallâ(t)*, h. *temşallâ(t)*; *mcetcau(t)*, hab. *temcetcau(t)*; — chèvres, *berriz*, h. *tberriz*.  
**batailleur**, *imesgellif*, pl. *-fen*.  
**bataillon**, *abataiun*, plur. *ib-nen*; — troupe quelconque de soldats, *âsker* (sans pl.); *mîhalla*; — grand nombre, *şaci*.  
**bâtard**, *emmi-s elharam*, plur. *arrau...*; *akluc*, pl. *iklucen*; *ahdîl* (c. c. u), pl. *ih-îen*; — olivier, *allaccad*, *frkh* 7. *froukh*  
**bâtardeau**, *sedd*, pl. *sdud*. *argot atachebboul* 7. *itche*  
**bateau**, *merkeb*, pl. *mrakeb*; — à vapeur, *babur* (*lebhar*), pl. *baburat*... ils montèrent à bord : *ennen elbabur*  
**bateleur**, *fraksi* (et *fraşı*), pl. *-ien*; *âdaisi*, pl. *iâ-ien*.  
**bâter**, *sberdâ*, h. *sberdiâ*; *uqem taberdâa*, h. *tugim...*; *err taberdâa*, p. *irra...*, h. *tarra...* *med*  
**bâti**, support de machine, *aman* (c. c. ua) [B. 1].  
**bâtiment**, *bni*, pl. *bniat*; — navire, *babur*, pl. *-at*.  
**bâtir**, construire, *bennu*, p. *ibna*, hab. *benny*; — établir, fonder, *şekker*, h. *sekkir*; — inventer, *şnulfu*, p. *isnulfu*, h. *snulfuie*.  
**bâtisse**, *bni*, pl. *-at*.  
**bâton**, *tâkkuas*, pl. *tiâusin* et *tişkkuas*; — à tête, *adebbus*, plur. *id-sen*; — bâton de porte-faix, *aderkun*, plur. *id-nen*; — bâton pour agiter l'eau des réservoirs d'olives, *tiseruit*, pl. *tis-îin*; — bâton du métier sur lequel on enroule la trame, *izli*, pl. *izliên*; — manivelle du moulin à bras, *asegru*, pl. *isegra*; — petit bâton, *aşcad*, pl. *iq-îen*; — bâton brisé piqué en terre, et qui blesse le pied, *afud*, plur. *ifuden*. Expr. : mettre des bâtons dans les roues, retarder, *sâttel*, h. *sâttîl*; *sebtel*, hab. *sebtel*; — créer des difficultés, *sekker linârat*, h. *sekkir*...; — entraver, *sugâ*. *itt'el tar'erit şous es* 7. *tişrin* (enfants de l'urine)  
(1) *atchabboul* 7. *itachabbal* enfants de l'urine.  
(2) *Is ont coffré la source à l'aide de troncs de palmiers*.  
o. *ak* *h'enen tala* 7 *şiidmin*.

**battage** du blé, *asernuet*; *arna*; — du beurre, *asendu*.

**battant** de cloche, *taflist*, pl. *tif-sin*; — de porte, *luh*, pl. *alual*; *deff*, pl. *dfuf*; — pluie battante, *girra*. Expr. : battant neuf, *d-eluhma*; *akken kan id-iffet s-tellannut* (ou *s-illannut*).

**batte**, *asfâ*, pl. *is-âin*.

**battellement**, *ref* (*e = o*), pl. *ariaf*.

**battoir**, *tamaddast*, pl. *tim-sin*; — pour la laine, *aksar*, pl. *ik-ren*; — pour aplanir la terre sur les terrasses, *asfâ*, plur. *is-âin*.

**battre** <sup>(1) donner des coups</sup>, *unt*, p. *inut*, h. *kat* (et *qac* pour les <sup>(2) petits enfants</sup>); — battre rudement, *terek*, h. *terrek*; *tab*, p. *itub*, h. *ttab*; *seklelli*, p. *iseklella*, hab. *seklellaie*; *jerri*, p. *ijerra*, h. *tjerri*; *qefes*, h. *qeffes*; — corriger rudement qqn qui l'a mérité, *jahed(deg)*, p. *ijuhed*, h. *tjahed*; — battre de verges, *jelled*, h. *tjelled*; — au fouet, au martinet, *jelquedl*, h. *jelquudl*; on dit aussi *jelquedl*; — vaincre, *teleb*, h. *relleb*; complètement, *herres*, hab. *tharriš*; *bahdel*, p. *ibuhdel*, hab. *tbahdal*. Ex. : Bou-Mezrag a été battu complètement, *Bu-Mezrag itubahdel*; — battre le blé (en le faisant piétiner), *seruet*, h. *seruat*; — les fèves avec le fléau, *eddes*, h. *teddes*; — le beurre, *send(iri)*, h. *sendu* et *sendaie*; — le cuir, *seluet* (*aglim*), h. *selud*; — le briquet, *senned*, h. *tsennid*; — le tambour, *kat tbel* (*kat* est la forme d'hab. de *unt*); — battre un liquide, des œufs, etc., *rui*, p. *irui*, h. *ruggui*; — battre les cartes, *hellet* (*elkarta*), h. *thellet*; — des mains, *seffeq*, h. *tseffiq*; *kat ellir* et *ellira* (voir *unt*); — battre la campagne, *tlauaj* (hab. de *lauej*); *tlejlij* (hab. de *lejlej*); — id. chasser le gibier, voir *lever*; — battre à la porte, *deqdeq*, hab. *tdeqdeq*; *hebbleb*, h. *thebbleb*; *stebteb* (sans forme d'hab. usitée); — battre en retraite, *uher*, h. *tuher*; — battre des ailes, *sberber*, hab. *sberbur*; — battre (cœur), *seter*, h. *tsetir*; *hebell*, h. *thebbil*; — battre en brèche, *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*; — battre monnaie, *uqem sekka* (hab. *tugem*...); — se battre, lutter (deux ou plusieurs), *ennut*, p. *innut*, h. *tennut*; *mabbar(et)*; *minuat(et)*; *tnersâ(t)*; *ment(et)*, h. *tment(et)*; — s'avancer pour se battre, *hasem*, p. *ihušem*, h. *thasim*; — se battre (chèvres). *beres*, h. *therris*. Ex. : quand deux hommes se battent, *sin irgasen in ara-nnařen*; ils se sont battus, *minuaten*.

**battu**, vaincu, *mešlub*, pl. *-it*; — être battu à plate couture, *tubahdel*, h. *tbahdal*; — être battu (chemin), *hejer*, h. *hejjer* et *thejjer*; — battu (chemin), *iqaden*.

**battue**, *tasebsebt*; *tasuait*; *tallahait*; — faire une battue, *sebbeb*, hab. *tsebbeb*; *skali*, parf. *ishalla*, hab. *shallaie*.

(1) se battre : *temer*

(2) se battaient : *temen*  
(such as *lar'erit* : *il la battu*)

87. *ferm. touah' diin*

(22.) *8 bavard: a bonicles arrefan.*

*(5) ellan at les g. arrefan de touah'*

**bau.-beau-fils**

*(1) sonnettes de bonicles: isda laouabith l. l. shour, g. v. em*

**baudet**, *atut*, pl. *utial* et *utial*; — ignorant, *amejhul*, pl. *imejhal*; *ajahli*, pl. *i-iin*.

**baudrier**, *talimilt*, pl. *till-lin*.

**bauge**, mortier de terre et de paille, *tub* (invar.).

**baume**, résine, *aseltter*; — ce qui adoucit les peines, *asebber*; *tassi*.

**bavard**, *amsuget*, pl. *im-tin*; *amesgut*, pl. *im-ten*; *abejbaj*, pl. *ib-jen*. *(12) 8* *azer'bal 7. izer'balen (mentis)*

**bavardage**, *asuget*; *abejbaj*.

**bavarder**, *suget*, h. *sugut*; *bejbaj*, h. *tbejbaj*.

**bave**, *ildain*.

**baver**, *sluddi*, p. *isludda*, h. *sludduie*.

**bayer**, regarder la bouche ouverte, *tunir imi(...)*.

**bazar**, *suq*, pl. *asuaq*.

**béant**, *ildin*.

**béatification**, *asaad* (sens actif); *saada* (sens passif).

**béatifier**, *saad*, p. *isaad*, h. *tsaad*.

**béatitude**, *sad* et *saada*.

**beau**, qui plait à l'œil, *acebhan*, pl. *ic-nin*; *acbil*, pl. *ic-ken*; *ahlaf*, pl. *ih-fen* (joli); *d-lali-t*, fém. *d-lali-t*, pl. *d-lali-ten*, fém. *d-lali-tent*; — en parlant du temps, *ilhan*; — être beau, *cebal*, h. *tcebbil*; *siien*, h. *tsiien*; *aunnâ*, h. *taunnâ*: — (id.) temps, *lehu*, p. *ilha*, h. *lehu*. Ex. : que le temps est beau! *ag ilha elhal*; — que ces oiseaux sont beaux! *ag siienen ifrah agi*! Express. : que le temps est beau aujourd'hui! *ag d-lali ettiab b-uassa*!; — qui excite l'admiration, *d-elajib* (express. invar.); — pur, serein (ciel), être beau, *setu*, p. *isha*, h. *teshu*; — bien séant, convenable (être), *hedeq*, h. *heddeq*; *laq*, p. *ilaq*, h. *tlaq*; — considérable (être), *meqor*, pl. *moqrit*, h. *meqqor*; — noble, élevé, *karr*, pl. *ih-rin*; — les beaux-arts, *essenâa*; — un beau jour, *inas* et *ibuas* (abrév. pour *iun uas*); *inas deg ussan Rebbi*; — avoir beau (s'évertuer inutilement), *aiu*, p. *iaia*, h. *taiu*. Ex. : il eut beau les avertir, *iaia inhu deg-sen*; — à belles dents, *s-uain zemren uglan(...)*; — bel et bien, *suasua*; — de plus belle, *daten* et *datenni*; — tout beau (doucement), *s-lâql*; — se faire beau, *aunnâ*, h. *taunnâ*. *d'auahdi* (229)

**beaucoup**, *atqs* (C. 16. F. na); *nezzeq*; *itoqten* (part. prés. de *toqot*); *her Allah*, et par corruption, *herlan*; — abondamment, *cata*; *tuqa*. Ex. : si tu trouves que c'est beaucoup, *ma tufil uagi d-atas*; — il a beaucoup de biens, *isâa atas b-uaila*. Expr. : ils plantent beaucoup de vignes, *thaualen ussu ne-tferrant mennoout*; *ir'leb*; *oualo* (*afmia debried*)

**beau-fils**, marié avec la fille, *adegual*, pl. *aduulan*; — enfant

*(1) beaucoup de fufils: mennoout n bourekhs*

*(2) En ya beaucoup, construit: ikten 3e des elbenian*

*(3) l'act des 10 1er 2e 3e 4e 5e 6e 7e 8e 9e 10e*



que l'un des époux a d'un précédent mariage, *arbib*, pl. *ir-ben*, (l'enfant est dit *arbib* par rapport à celui des époux dont il n'est pas le fils).

**beau-frère**, de l'homme, *adegual*, pl. *iduulan*; — de la femme, *alues*, pl. *iluusan*.

**beau-père**, de l'homme, *adegual*, pl. *iduulan*; — de la femme, *cih*, pl. *ciuh*; *amtar*, pl. *im-ren*, *adheggal* ? *ien*.

**beauté**, *sien*; *acball*; *aunnâ*. Ex. : aucune ne la surpasse en beauté, *ulac tin it-iifen essien*. *ezzin*

**bébé**, *agruc*, pl. *igrac*; on dit aussi *agruj* et *agrud*; — *lufan*, pl. *il-nen*. *o ar'emboul* ? *cr'emboul*

**bec** d'oiseau, *aqabub*, pl. *iq-ben*; *aqamum*, pl. *iq-men*; — pointe, extrémité, *ihf*, pl. *ihfaun*; *irf*, pl. *irfaun*; — bec de cafetière, *abod*, pl. *ia-den*. *ir'enba*

**bécasse**, *atbub*, pl. *itbab* (ce mot s'emploie comme en français, par moquerie).

**bec-d'âne (bédane)**, *amenqar*, pl. *im-ren*; *amentar*, pl. *im-ren*.

**bec-figue**, *abu-nqab*, pl. *ibu-nqaben*.

**bêche**, *agelsim*, pl. *ig-siam*; *amenqac*, pl. *im-cen*; *talualit*, pl. *til-hin* (B. Y.).

**bêcher**, *neqec*, h. *neqqec*. N. d'act. : *anqac*.

**becquée**, *aselqod*.

**becqueter**, *neqeb*, h. *neqqeb*.

**bedaine**, *aceknid* et *acekuil*, pl. *ic-den*; *alasis*, pl. *il-sen*; *bu-alled*, pl. *ibu-alleden*.

**bédouin**, *salraui*, pl. *is-ien*; *beidau*, pl. *ib-ien*.

**bée** d'un moulin, *aqadus*, pl. *iq-sen*; *amisab*, pl. *im-ben*.

**beffroi**, *sumâa*, pl. *suamâ*.

**bégayement**, *agemgem*; *assellegled*; *aselliglaie*; *asselegdud*; *alejlej*; *asquunqu*. *o. agengen*

**bégayer**, *gemgem*, h. *tgemgem*; *squunqu*, h. *squiquin*; *sellegdu*, pl. *iselligda*, h. *selliglaie*; *selleglut* (sans autre forme); *lejlej*, h. *tlejlej*.

**bègue**, *allegdud*, pl. *il-den*; *aquunqu*, pl. *iq-uen*.

**beige**, *aurat*, pl. *iu-ten*.

**beignet**, *sfenj*; nom d'unité, *tasfenjet*, pl. *tis-tin*; *tamtunt*, pl. *tim-nin*.

**bel**, voir **beau**.

**bèlement**, *asbâbâ*. *ajoua*

**bêler**, *sbâbâ*, h. *sbâbud* et *tesbâbâ*. *joua* ? *aw. ijoua*

**bel esprit**, *aqili*, pl. *ia-tin*.

**belette**, *tadtarat*, pl. *tid-tin*.

[1] *béjayer* o. *gengen* h. *tgengoun*

- bélier**, *ikerri afahli*, pl. *akraren* (et *uakraren*), *ifahlien*;  
— on dit aussi *aħarfi afelli*, pl. *iħ-ien*, etc.; *kebc*, pl. *kbač*  
(arabe). *oufrich* ? *oufrichen*.
- bélière**, *taħalħalt*, pl. *tiħ-lin*.
- béâtre**, *aderuic*, pl. *id-cen*; — coquin, *ħraini*, pl. *ih-ien*.
- belle-fille**, femme mariée avec le fils, *tadeguallt*, pl. *tid-lin*;  
— enfant que l'un des époux a d'un précédent mariage, *tarbičt*,  
pl. *tir-bin*; voir *beau-fils*.
- belle-mère**, pour le mari, *tadeguallt*, pl. *tid-lin*; — pour la  
femme, *tamřart*, pl. *tim-rin*; — pour les enfants, *tamtut-m-  
babā(...)*.
- belle-sœur**, *tadeguallt*, pl. *tid-lin*; *taslift*, pl. *tis-fin*.
- belliqueux**, homme, *amjahed*, pl. *im-din* et *imjuhad*.
- belvédère**, *šumāa*, pl. *šuanā*.
- bénédicité**, *bismillah*.
- bénédiction**, action de bénir, *baraka*; — faveur du ciel,  
*baraka*; — chance, *baħt*; *rbaħ*; *faida* <sup>ON</sup> *faenemmint*.
- bénéfice**, *rbaħ* (sans pl.); *faida* (sans pl.); — part de béné-  
fices, *amur*, pl. *im-ren*.
- bénéficiaire**, verbe, *rebaħ*, h. *rebbah*; *ettef elfaida*, h. *tat-  
taf...*
- bénêt**, *abuhā*, pl. *ib-len*; *methum*, pl. *im-ham*; *bu-niia* (et  
*abunin*), pl. *imaulan-niia*; *afluz*, pl. *if-sen*. Expr. : grand  
bénêt! *a timint!*
- bénévole**, *ħnin*, pl. *ħninit*; *imħanin*, pl. *im-nen*.
- bénévolence**, *s-ilħanna*; *s-eljud*.
- bénignité**, *ħanna*; *jud*; *ħir*.
- bénin**, *ħnin*, pl. *ħninit*; *bab-eljud*, pl. *imaulan-eljud*, ou *at-  
eljud*; *bab-elħir*, pl. *at-elħir*.
- bénir**, accorder des grâces, *barek*, p. *iburek*, h. *tbarek*; —  
rendre grâces, *ceker*, h. *cekker* et *tcekkir*; — faire prospérer,  
*serbaħ*, hab. *tserbiħ*. Ex. : que Dieu te bénisse, *ak-iserbaħ*  
*Rebbi!* — On dit à celui à qui l'on doit annoncer une fâcheuse  
nouvelle, *ad-igg Rebbi elbaraka deg-uqarru-ik!* — appeler  
les bénédictions du ciel sur qqn, *šall(fell...)*, p. *išull*, hab.  
*tšalla*. être béni; *enbarečeh* ar. *enbarečeh*.
- benjamin**, enfant préféré, *amāzus*, pl. *im-sen*.
- benjoin**, *jau*.
- béquet** (pièce à un soulier), *rqāa*, pl. *-at*.
- béquille**, *tākkuašt*, pl. *tiāusin* et *tiīkkuašin*; *tamcait*, pl.  
*mcaiat(le-)* [D. S.].
- Berbères**, *Braber*. *amokir* ? *mažir'en*.
- bercaïl**, *ħuc*, pl. *ħuac*.

0 (3) *af. bersein; aser. iouder Hader — III — Basser* **ber.-besoin**  
*ff. siser ff. h. casar A asiser : j'ai besoin d'eau à mon jardin : ou d'un arrosage*

**berceau** d'enfant, *duli*, pl. *duali*; — de feuillage, *âric*, pl. *ia-cen*; — lieu d'origine, *asl(l)*, pl. *usul*.

**bercement**, *ahussu*.

**bercer** un enfant, *huss edduli*, hab. *thussu(...)* — de vaines espérances, *turr*, h. *turru*.

**berge**, *rif*, pl. *ariaf*.

**berger**, *ameksa*, plur. *im-aun*; fém. *tameksaut*, pl. *tim-uin*; qqfs. *afellah*, pl. *if-hen* (B. M.); *ahaddid*, pl. *ih-den* (mot peu connu). *ov. nilti? iniltan*

**bergerie**, *huc*, pl. *huac*. *thizigersuist? thizigersuias*

**bergeronette**, *tabusegrais*, pl. *tib-sin* et *tibusegruias*. *ov. m. si*

**berlue**, éblouissement passager, *amlelli*.

**berner**, tromper, *turr*, hab. *turru*; n. d'act. *aturru*; — se moquer de, *kelleh(fell)*, h. *tkellih*; *mesher(fell)*, h. *tmesher...*

**besace**, *taculit*, pl. *ticulal*; *tacullit*, pl. *ticullat*; *tazebuat*, pl. *tiz-din*.

**besacier**, *bu-tculit*.

**besicles**, *nualler* (subs. pl.).

**besogne**, *c'el* (pl. *icofalen*), *hedma* (pl. *-at*).

**besogneux**, *amedrur*, plur. *im-ren*; *amderri*, plur. *im-ien*; *adruri*, pl. *ih-ien*; *igellil*, pl. *ig-len*; *asauali*, pl. *is-ien*.

**besoin**, privation de, *ahussu*; *hsas*. Ex. : quand il était dans le besoin, *melmi illa g-lehsas*; pauvreté, *tigilelt* et *tiguilet*;

— intérêt, nécessité, *malhuijat*; *alluaj*. Ex. : s'il vend ses biens pour (subvenir à) ses besoins, *ma isens etterika-s g-ilmalhuijat-is*. Tourn. à chacun suivant ses besoins, *i menkull iun*

*akken illuaj*; — quel besoin aurais-je d'acheter des lunettes? *ulaiter ad-aret ennualler?* — être dans le besoin, avoir

besoin, *hanaj*, p. *illuaj* et *ihluaj*, h. *thauij* et *thauiji*; *druri*, p. *idrura* (1<sup>re</sup> pers. *drurat*); — qui est dans le besoin, voir

*besogneux*. Expr. : Dieu favorise ceux qui sont dans le besoin, *Rebbi iftali lubab*; — avoir besoin de, *stellaqq*, h. *stellaqqaie*

(avec le compl. dir.); *tahqiq*, h. *thaggaie*; *hanaj* et *ltaj*; (voir plus haut), *cefel(is...)*, h. *tecel*; *ru*, p. *ira* (1<sup>re</sup> pers. seule usitée, *rit*). Ex. : si tu as besoin de nous, *mi at* (ou *mi it*) *telluajed*

(ou *tektajed*); — il en a besoin, *icfel-is-s*; — vous en avez besoin, *telluajem-ten*; — il n'avait pas besoin de réfléchir, *ur*

*icfil ara ad-ihemmam*; — on a besoin de toi, *ihluajen-k*; — j'en ai besoin, *rit-as*. Tourn. nous avons besoin de rentrer à la maison, *haca ma nital s-aham*; — ne pas avoir besoin de... se

rend par l'expression composée, *umasri* (de *ru* inusité), qui se conjugue comme suit : 1<sup>re</sup> pers. *umasrit*; 2<sup>e</sup> pers. *umasrid*;

3<sup>e</sup> pers. pl. *umasran*. Ex. : je n'en ai pas besoin, *umasrit-as*

*lakin ratbat ou tkhs as* ; *lamkaien ratkbat agui*

*teh' amlelt k'et en'it a' besoin de...*

(cette phrase constitue un pléonasme. Le pronom *as*, régime se trouvant répété; *umasrit* serait suffisant (*u ma-as-rit*).

**bestial**, *n-elbehaim*.

**bestialement**, *am lebhairm*.

**bestiaux**, *bhairm*.

**bestiole**, *tabâuct*, pl. *tib-cin*.

**bêta**, 2<sup>e</sup> lettre de l'alphabet, *ba(el-)*; — stupide, *ajahli*, pl. *ij-ien*; *abudaliu* et *abudali*, pl. *ib-ien*; *anguf*, pl. *in-fen*. *abeddou*

**bétail**, *bhairm*; — les troupeaux, *tiquddi* (du sing. *taquddi* et *taqdâit*). *elhaiket* *abeddou*

**bête**, *hainan*, pl. *-at*; — bête de somme, *bhim*, pl. *bhairm*; — id. encore jeune, *atni*, pl. *itnan*; — bourricot, *alkuir*, pl. *ih-ren*; — les bêtes à cornes, *mal(el)*; — bête sauvage, *uallc*, pl. *uhuc*; — personne stupide (voir *bêta*). Ex. : le temps où les bêtes parlaient, *essemam deg ihedder elmal*.

**bêtement**, *s-tideruict*; *am uderuic*; *bla lâql*.

**bêtise**, *tideruict*; *ahbal*; — bêtises, frivoriétés, *frur*; — id. choses sans conséquence, *ihnuasén* (de *ahnuas*).

**betterave**, *benfor* (coll).

**beuglement**, *asrugmet*.

**beugler**, *srugmet*, h. *srugmut*.

**beurre** frais, *udi*; *telouic* — *idtlouci* — beurre sale; *oudi*, *idoudi* — *graisse* ou *huile* ou *baile* ou *boule* de beurre, *tanaract*, pl. *itnu-cin*; — battre le beurre, *send* et *sendu*, p. *isendu*, h. *sen-*  
*du* et *sendait*. *send* N.A. *afendi* *carrement*

**bévue**, *afalâ* (pl. *ir-ilen*, peu usité).

**bey**, *bei*. *BT atentchefin*

**biais**, *aslag*, pl. *is-gen*; *ânuaj*, pl. *iâ-jen*; — en biais, de biais, *tidist*; *s-lânuaj*.

**biaiser**, être de biais, *ânuaj*, h. *tânuj*; — employer des moyens détournés, *sânuaj*, h. *tsânuj*.

**bibelots**, *ruaiak*.

**biberon**, *tagrât uskaf*, pl. *tiq-tin...*

**Bible**, *tura(et)*.

**bibliothécaire**, *âssas lektub*, pl. *iâ-sen...*

**bibliothèque**, *hsana lektub*. *talchzant* = *lektoub*

**bibus (de)**, *m-ulac*.

**biceps**, *itil*, pl. *itallen*; *draâ*, pl. *drud*.

**biche**, *tizersert*, pl. *tiz-rin*.

**bicoque**, *âcuc*, pl. *iâ-cen*; *tâcciut*, pl. *tiâ-uin*.

**bident**, *tazzart*, pl. *tuzzar*; *medra*, pl. *-at* (arabe).

**bidon**, *abidun*, pl. *ib-nen*; — petit, *atobtoob*, pl. *it-ben* (B. I.); *aterbug*, pl. *it-gen* (B. M.); — morceau de bidon cassé, *tacem-*  
*cart*, pl. *tic-rin*.

(1) *BT* *binini* *ifouh an* = celui qui est odorant  
*cinne*  
*M eninnou*

*as kabyle ne sont pas à l'usage*  
*agouess d'ay oulech bechma lok bail matchi kher ai ellan*  
**bief** de moulin, *amisab*, pl. *im-ben*; *agadus*, pl. *iq-sen*; *atras*, pl. *ir-sen*.

**bielle**, *iril*, pl. *iralen*; — qui sert à arrêter le mouvement dans un moulin, *aseggan*, pl. *is-nen*.

**bien**, subs., *hir*, invar.; *ouah'di*: bon, bien  
*agouess d'ay oulech bechma lok bail matchi kher ai ellan*  
*Ex. : je t'ai fait du bien, nek hedmet deg-ek elhir*; — faire le bien, *uqem suab*; — bonne œuvre, *lisana*, plur. *-at*; puissé-je vous faire du bien! *in ca Allah, a-tereblied fell-i*; — utilité, *uqam(l)*; *faida*; *rbañ*; — biens (qualités du corps, de l'âme), *ahual*; — le bien (les actions vertueuses), *hirat*; (opposé à *siiat*); — fortune, *aila* et *agla* (c. c. *ua*) sans pl.; *resg*; *trika*. *Ex. : il a plus de biens que moi, isda akter-in elmal*; — il a beaucoup de biens, *isda atas b-uaila* (ou *atas n-erresg*); — celui qui possède en abondance les biens de la terre, *uin illan di ddunit s-uaila amogran*. Expr. : dire du bien de qqn, *ceker(fell)*, h. *tcekkir*.

**bien** (employé adjectivement), *islali* (3<sup>e</sup> pers.) et *islallen* (part.); *isker* (3<sup>e</sup> pers.), et *iskeren* (part.); *inquam* (3<sup>e</sup> pers.) et *inquamen* (part.); — bien de sa personne, *imdan* (3<sup>e</sup> pers.) et *imdanen* (part.); — bien-aimé, bien vu, *amâsus*, pl. *im-sen*. *Ex. : c'est mon fils bien-aimé, nta d-emmi amâsus*; il est bien vu par tout le monde, *nta d-amâsus tur medden ok'*.

**bien** (adv.), *suasua*; *d-lâli*; *mlil* (arabe). *Ex. : il travaille bien, iheddem suasua*; — si je vois qu'il m'obéit, c'est bien, *na ualât-t iduâ-ii, dâ d-lâli*; — beaucoup, *atas*; *nessah*; *nesha*; *herlan* (et *her Allah*); — certainement, *tidet*. *Ex. : je voudrais bien manger, imât tidet ad-tcir*. Expres. : je crois bien que c'est mon frère, *cukker amar d-egma*; — il se disait bien, *akken iril*; — faire si bien que, *âaned (armi)*, p. *iduned*, h. *tâaned*. *Ex. : il fit si bien qu'il tomba dans l'eau et fit une triste mort, iduned armi itli deg uaman, imut ir elmut*; — exclam. : *suasua! mlil! irbañ! isker! inquam! ilha! einah! sâllheit!* — Eh bien! *ihî*; *darânetâ* et *darêntâ*; *ihî darânetâ*; — bien que, quand bien même, *haś*; *taś*; *u beśsal*; *ar haś*; *ulanma*. *Ex. : quand bien même tu m'en supplierais (tu t'accrocherais à mon burnous), ar haś a-tenettedel deg uclad-in*; — bien qu'il soit jeune, *ulanma meśsi*; — si bien que, *armi*; — très bien, *ir-bañ*; voir bien, exclam. *le bien et le mal: l'homme d'homme*

**bien-aimé**, *amâsus*, pl. *im-sen*.  
**bien-dire** (le), *suab*.

**bien-être** (le), *isr(l)*; *sâd*; *tunia*; *sâia*; *resg*.  
**bienfaisance**, *lisana*; *fîlet*; *jud*; — œuvre de bienfaisance, *msegga*, pl. *-qt* (pour *msiia*); *hir*; *tajmilt*, pl. *tij-lin*.

*Ex. : tu n'as pas bien agi, oul fadjed sâlek*  
 DICT. FRANÇAIS-KABYLE  
*Ex. : c'est bien, ihî*  
*Ex. : ne s'agit pas de bien, mais de mal, lok bail matchi kher ai ellan*

- bie.-bigle** *tous à l'heure tu vendras*; <sup>114</sup> *ačhemma ad atedh*  
 (22) *tant un instant j'ai chez moi*; *ačhemma ad' eun ater' sou ek.*
- bienfaisant**, *amalsan*, pl. *im-nèn*; *bab elhir*, pl. *inaulan...*  
 ou *at...*; *šalheb lefidel*, pl. *ašhab...*; — avantageux, salulaire,  
*infâan.*
- bienfait**, *hir* (sans plur. usité); *mzegga* (pour *msiia*); *fîel*;  
*hsana*; *tijmilt.*
- bienfaiteur**, *amalsan*, pl. *im-nen*; *uali(l)*, pl. *ualiat.*
- bien-fonds**, *melk*; — en général, *aila* et *agla*; *aksab* (biens  
 en général).
- bienheureux**, *asâdi*, pl. *is-ien*; *amarbul*, pl. *im-ball*; —  
 élu du ciel, *uali*, pl. *-iin.*
- biennal**, *m-kull âamein.*
- biens** en général, *aksab* (sans plur.); *melk* (en terres); *mal* (en  
 troupeaux).
- bienséance**, *hdaqa* et *ahduq*; *šuaab.*
- bienséant**, *hađeq* (nom d'agent arabe), *d-eššuaab*; — être bien-  
 séant, *heđeq*, h. *heđdeq*; *laq*, p. *ilaq*, h. *†laq.*
- bientôt**, dans peu de temps, *qrib*; *grib*; *kra akka*; *tikli*;  
*arđeqal*; *imiren*; *d-abrid* (s'emploie seul). Ex. : bientôt l'autre  
 le suivit, *kra akka idfer-it uaiedh.* *bientôt j'ai vite selon*; *imeghou ach*  
*javoulan*
- bienveillance**, *mħanna(ter)*; *mħibba(ter)*. *melat'ga.*
- bienveillant**, *ħnin*, pl. *ħninit(ter).*
- bienvenu**, reçu avec plaisir, *ameqbul* (c. c. u), pl. *im-len*;  
 — qui vient à point, *†el luogt-is*. Expr. : soyez le bienvenu,  
*mraħba is-ek*!; on répond : *ajmâin*, ou *ubik* (arabe litt. : et à toi  
 aussi), ou encore : *ak-iâuž Rebbi*, pl. *akun-iâuž...*
- bière**, boisson, *birra.*
- bière**, cercueil, *ašenduq* (*elmegti*), pl. *is-gen.*
- biez**, voir *bief.*
- biffage**, *timkin*; *mħu*; — en essuyant, *asfađ*; *amsaħ*; — abo-  
 lition, *abettel.*
- biffer**, *meħu*, p. *imħa*, h. *meħħu*; — essuyer, *sefett*, h. *seffett*;  
*mesaħ*, h. *messaħ*; — abolir, *betel*, h. *bettel.*
- bifteck**, *timcellalit*, pl. *tim-ħin.*
- bifurcation**, *afraq*, pl. *if-gen*; — bifurcation d'un chemin,  
*âgfa b-ubrid*, ou *âgaf b-ubrid.*
- bifurquer** (se), *fereq*, h. *ferreq*; *mefreq*, h. *mfaraq*; *âgef*  
 et *âgef*, h. *tâgef.*
- bigame**, *bu-takniuin*, pl. *at.*
- bigarré**, *abergac*, plur. *ib-cen*; *abergaqac*, plur. *ib-cen*; —  
 être bigarré, *berqec*, h. *†berqac.*
- bigarrer**, *sberqec*, h. *sberqac.*
- bigarrure**, *abergac.*
- bigle**, *inezlem*, pl. *inezlaymen.* *il marchait*  
 (1) *il traitait avec bienveillance*; *idjedjour maâ len s touak'dit*

**bigot**, *beśś*, pl. *ibśaś*.

**bigoterie**, *beśś.*

**bijouterie**, *f*<sup>ta</sup>(*le*) [litt. l'argent, l'argenterie].

**bijoutier**, *ahaddad leſſa*, pl. *ili-den*.

**bijoux**, d'une femme mariée, *śdaq* (sans plur.). *tybaonin*

bilan, *lisab.* *fajon* ner *le* *jeune* *piles*, *degrader*; *aditi*, *adda* *fr.* *Heddi*, *Ando*.

**bilatéral** (contrat), *acbak*, pl. *ic-ken*. Rem. On dit, *cebek-ii*, c'est-à-dire engage-toi envers moi comme je m'engage envers toi.

**bile**, *izi*; *imeršig*; *nirar*; — bile vomie, *iriran*; — bile qui s'épanche et cause des douleurs d'intestins, *amur* (c. c. *na*); — colère, *urfan*.

**bilieux**, *bu-mer-sig*, plur. *at-*; — colère, *bu-ur-fan*, plur. *at-*;  
amalicer, pl. *in-ren*.

**bille**, grande (en terre, ivoire, etc.), *takurt*, pl. *tik-rin*; — petite  
bille pour les enfants, *tasegrarebt*, pl. *tis-bin* (D. S.) *tadubilt*  
et *talabilt*, pl. *tid-lin*, *til-lin*; — pièce de bois, *tagejmurt*,  
pl. *tig-rin*.

billebaude, *añalad.*

**billet**, *karta*, pl. *at*; *tabrat*, pl. *tib-tin*.

**billette**, écriteau, *âlam*, pl. -*at*; — bois de chauffage, *tageclalt*, pl. *tiq-lin*.

**billion, alf miliun** (mille millions).

**billon**, monnaie de cuivre, *isordien*; *nhas*.  
**billet**

**billot**, gros tronçon de bois, *agejmur*, plur. *iq-ren*; — dans lequel on fixe la quenouille, *tagucrirt*, pl. *tigucrar*.

**bimensuel**, *m-kull cahrein*.

binage, usage.

biner, susi, p. *isusa*, h. *sasaie*.

**binette**, instrument aratoire, *taqabect*, pl. *tiqubac*; *taneggact*, plur. *tim-cin*; — physionomie ridicule, *tafigurt*, pl. *tif-rin* (peu usité).

**binocle, nuader** (sans plur.).

bipède, bu sin iððaren.

bique, *tarat*, pl. *tirten* et *tircten*.

biquet, *irid*, pl. -en.

**bis**, brun, *asmar*, pl. *is-ren*; *aras*, pl. *arasen*.

**bis**, répété pour la deuxième fois, *nis-sin*, fém. *tis-senat*.

bisaïeul, jedd, pl. jdud, fém. jidda, pl. -at; setti, pl. -iin.

bisannuel, m-kull âamein.

biscornu, mânj, pl. im-jen; iânj (3<sup>e</sup> pers.), pl. âujen.

<sup>(1)</sup> *billet de papier* biscuit, talabbult, pl. *tih-lin*; — des soldats, *agled*.

(1) Billet de banque 1000 f. esprit p. tefrai  
— — — — — p. mercure toutines d'efrad.

1000 <sup>+</sup>	input	1000 <sup>+</sup>	output
500 <sup>+</sup>	—	500 <sup>+</sup>	—
100 <sup>+</sup>	—	100 <sup>+</sup>	—

our tremellid imantoh  
(1) eat at ed al ih'amek'refs





**blocus**, *alšar*; *albas*.

**blond**, *acálal*, pl. *ic-len*; *asubať*, pl. *iz-ten*.

**bloquer**, *hašer*, parf. *iħušer*, h. *ħaššer*; *selibes*, hab. *selibas*; *ħebbes*, h. *ħhebbis*.

**blottir (se)**, *ħemet*, h. *ħhemmet*; *kemmec*, h. *ħkemmic*. Ex. : il alla se blottir dans un coin, *irulħ iħmet deg iut tħemmert*.

**blouse**, *tabluť*, pl. *tib-sin*; *amriul*, pl. *im-len*.

**blouser**, *ħurr*, h. *ħħurru* (parf. *iħurra*).

**blousse** de la laine, *taďraft*.

**bluet**, *tazugzit*.

**bluette**, étincelle, *iftiuj*, pl. *if-jen* et *iftiaj*.

**blutage**, *asiffi*.

**bluteau**, voir *tamis*.

**bluter**, *siff*, p. *isaff*, h. *tsiffi*; *qââd*, h. *tqââid*.

**bobine**, *takurt* (*n-elqess*), pl. *tik-rin*; — bobine de tisserand, *taiabt*, pl. *ti-bin*.

**bobo**, *diddic*, pl. *id-cen*.

**bocage**, *amadať*, pl. *imudať*.

**bocal**, *abuqal*, pl. *ib-len*; — petit, *tabuqalt*, pl. *tib-lin*.

**bœuf**, *asger*, pl. *isgaren*; — qui n'a pas encore labouré, *aia-mun*, pl. *iamunen* (B. M.); *aramul*; *ir-len*; — les bœufs, *abegri* (coll.); — une paire de bœufs, *taiuga*, pl. *tiuginin*; — un seul bœuf attelé, *afrid* (c. c. *u*); — un bœuf tué pour la fête, *tisentit*, pl. *tisenta*; — du bœuf, *agstam abegri* *afounas* *afounasen*.

**boire**, avaler un liquide et absorber, *sou*, p. *isua* (1<sup>re</sup> pers. *suit*), h. *tes* et *ses*. N. d'act. : *tisit*; — en humant, *zeqef*, h. *segqef*.

Ex. : il les mena boire, *inher-iten ad-suen*; — il demanda de l'eau à boire, *isuter aman ara-ison*; — cette eau, je ne la boirai pas, *aman agi ur tent-sesser ara* (pour *seseť*); — je la boirai (cette eau), *a-tent-sueť*; — je ne boirai pas, *ur teseť ara*.

**bois**, substance, *asťar*; — morceau de bois, *aqcad*, pl. *iquclan* (*u = o*). Ex. : il devint sec comme du bois, *inťal iqor am iquclan*; — dimin. *tageccat*, pl. *tiq-din*; — un morceau de bois en général, *asťar*, pl. *is-ren*. Rem. : le dimin. *tasťart*, pl. *tis-rin*, signifie les petites branches d'arbre sur lesquelles on met la glu pour prendre les étourneaux; — une pièce de bois, *asqur*, pl. *isťuran*; — du bois à brûler, *quclal* (coll.); — nom d'unité, *taquclalt*, pl. *tiq-lin*. Rem. : *quclal* sont les morceaux obtenus en fendant l'*asqur*; — gros morceau de bois, grosse branche, *ilt*, pl. *ilťan*; — menu bois, branches pour le feu, *tactabit* (sans plur. usité); — mettre des branches en fagot, *ceteb*, hab. *cetteb*; — ramasser du bois mort, *sedem*, h. *seddem*; — morceau de bois dans le chemin, auquel on peut se blesser les pieds, *afud* (c. c. *M. bois sec*; *asťar* *isťaren* + bloc de bois : *tmalcet* + *forťen* : *ħigemmi*).

*Malais chereka du bois, ie Vlahou ad naouie isťaren*

(2) *ħendat des herbes d'arbres : iťellak' tĩħħeħet qũda*

(3) *O bonie parjetħ gorgai ġemmi h. tgemma ħaġemmi*



chose de bon, *ar-ak-efkiř lamana*; — à quoi cela est-il bon? *uagi acu d-elmâna-is?* — donner qqch. de bon, *câcâ*, hab. *tcâcâ*. Ex. : il m'a donné qqch. de bon, *icâcâ-ii*; — à quoi es-tu bon? *i umi-k ketcini?* (ou *i uimi-k*); — il n'est bon ni à... ni à... *ula umi-t ula i... ula i...*; — qu'il est bon de savoir attendre! *âcoq siř uin iřebberen!* ou *ag ilha siř uin iřebberen*; — il est bon pour toi de..., *tebui-ak-d ad...* Ex. : qui n'est bon à rien, *d-âriul deg elkuri* (litt. : c'est un âne à l'écurie); — bon (être bons, en parlant des yeux), *herrec*, h. *herrec*. Ex. : toi dont les yeux sont bons, *ketc i-mi herrecent uallen*; — poli, honnête, etc., *ahdaq*, pl. *ih-gen*; — bon (en parlant du cœur), *aleqqaq*, pl. *il-gen*; *haninan*, pl. *haninit*; — bon à boire (être), *balli*, p. *iballi* et *ibballi*; (s'emploie pour les petits enfants); — bon, convenable, *d-eřsuab*; *ilagen* (part. de *laq*). Expr. : je ne trouve point cela bon, *ur ii-iâjib ara uagi*; — bon (d'une certaine étendue), *amogran*, pl. *im-nen*; *lâli* (invar.). Ex. : il se passa un bon moment, *tâdda kra n-tesuât lâli*. Expr. : il resta un bon moment, *iqim ain iqim*; — les bons (les gens vertueux), *at-elhir*; — bon (pris adverbialement pour bien), *suasua*; *lâli*; *mlil* (voir *bien*); — être bon (être bien), *isker!* (3<sup>e</sup> pers. seule usitée); *ugem*, h. *tuqem*; *lehu*, p. *ilha*, h. *lehu*; *icqi-t* (3<sup>e</sup> pers. seule usitée). Expr. : c'est bon, c'est bon! *suasua*; — si je vois qu'il m'obéit, c'est bon, *ma ualař-t illuâ-ii, dâ d-lâli*; — tout de bon, *řlař*; *maři* (spécialement pour le futur). Ex. : je l'ai abandonné pour tout de bon, *jiř-t řlař*; — à bon compte, *řhiř*; — bon gré malgré, *s-ilřerđ neř s-tamara* (ou *s-ennemara*); — le bon sens, *muârifa*.

**bonace**, *klaili* et *aklaili*, pl. *ih-ien*; *aklil*, pl. *ih-len*; *bu-nia* et *abuniu*, pl. *imaulan nia*.

**bonbon**, *řilauat*, coll.; — nom d'unité, *klaua* et *iut n-leh-tauat*.

**bond**, *anegges*, pl. *in-sen*; *ajlab*, pl. *ij-ben*; *ajqelleb*; — pour se précipiter sur qqn, *tummeřa*; voir *bondir*; — Expr. : prendre la balle au bond, *mager(-it)*, p. *imuger*, h. *tmager*.

**bonde**, *tadimt*, pl. *tidima*.

**bonder**, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*. Nom d'act. : *atcari* et *tutcarin*.

**bondir**, *neges*, h. *tneggis*; (on dit aussi *negges*); *jelleb*, h. *řjelleb*; — de joie, *jqelleb*, h. *tejqellib*; — bête qui est restée longtemps enfermée, *necef*, h. *tneccef*; — bondir sur, *emmeř* (*fell*), h. *temmeř*.

**bondon**, *tadimt*, pl. *tidima*.

**bonheur**, *sâd*; *bařt*. Ex. : le bonheur pour toi n'est pas dans ce

pays-ci, *elbaht-ik ulac-it deg tamurt a*. Excl. : quel bonheur ! (pour moi), *u ma sâd-in!* — Expres. : il arriva par bonheur sur la route, *ibui-t essâd-is ter ubrid*; — succès, prospérité, *rbañ; isr(l)*; — chance, *sher*. Excl. : quel bonheur ! (pour moi), *am aia rezg-in!*

**bonhomie**, *shala; hanna*; — simplicité, *hlal*; — grande crédulité, *niia*.

**bonhomme**, homme crédule, *bu-niia*, pl. *imaulan-niia*; — homme âgé, *amrar*.

**boni**, *rbañ; faida*.

**bonification**, amélioration, sens actif : *aselhu*; sens neutre : *tillin*.

**bonifier**, sens actif : *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; — sens neutre : devenir meilleur, *lehu*, p. *ilha*, h. *lehhu*. Ex. : le vin (se) bonifie en vieillissant, *eccerab ilha mara-igdem*.

**bonjour**, *sbañ elhir*; qqfois on fait suivre cette expression du pronom affixe convenable suivant le genre et le nombre, et précédé de la prép. *fell*; *la slama* ou *âla slama* (corrupt. de l'arabe); *la slama-k* (sing.); *la slama-ennuen* (plur.). On répond : *la slama* ou bien *isellem-ek* (sing.); *isellem-kum* (pl.); — dire bonjour, *saïem*, h. *tsalam*; — forme de réciprocité, *msalam(et)*.

**bonne**, servante, *taqeddact*, pl. *tiq-cin*. *Bonne d'enfant*: *lemrbia* 4,

**bonne aventure**, *fal; akcef*; — dire la bonne aventure, *kacef*, p. *ikucef*, h. *tkacaf*.

**bonnement**, avec bonté, *s-elhanna; s-eljud; s-eldlêrafa*; — naïvement, *s-enniia*.

**bonnet** d'homme, *tacacit*, pl. *ticucaie*; — de femme, *tuqna*, pl. *tuqnanin*; — id. (en soie), *tabniqt*, pl. *tib-qin; aqacuc*, pl. *iqucac* (p. s. et r. a.); — les gros bonnets, *(el)ângal*; — qui a la tête près du bonnet, *ñfif*, pl. *ñfift*. Expr. : ce sont deux têtes dans un bonnet, *âdlen i sin*.

**bonneteur**, tricheur, *amakur* (*u = o*), pl. *im-ren*.

**bonsoir**, *msa-lhir*. On peut ajouter les pronoms affixes convenables, précédés de la prép. *fell*. Ex. : bonsoir (à plusieurs), *msa-lhir fell-aun*.

**bonté**, *llu*. Ex. : je rends hommage à la bonté de Dieu, *cekret i llu Rebbi*; — tendance à faire le bien, *jud; juda* (B. F.); *drafa; fâel*. Ex. : par la bonté de Dieu très juste, *s-elfedel m-bab-lalkam*. Expr. : voudriez-vous avoir la bonté de... *g-elânaia-k* suivi de l'impér; *ak-ihdu Rebbi* (ou *ma ihda-k Rebbi*); — voudriez-vous avoir la bonté de m'ouvrir la porte, *g-elânaia-k* (ou *ak-ihdu Rebbi*) *eldi-ii tabburt*; — bienfaisance,

*šadiqa*; — acte de bonté, *tajmilt*, plur. *tij-lin*; *hsana*, pl. *-at*; *msegga*, pl. *-at* (pour *msiia* également employé). Ex. : ayez la bonté de, *âmel-ii lemsiia* (litt. rendez-moi le service de...).

**borax**, *tengar*.

**borborygme**, *agergâ*, pl. *ig-âan*. *aider* = au bord; *fouider*  
**bord**, *iri*, pl. *iran*; *rif*, pl. *riaf*; *terf*, pl. *ŋruf*; — se mettre sur le bord du chemin, *ŋerref*, h. *ŋŋerrif*. Ex. : au bord du chemin, *ter errif b-ubrid*; nous longeâmes le bord, *neruŋ rif rif*; — margelle, *rif* (voir ci-dessus); *aŋsil*, pl. *if-len*; — bord de la mer, *cott*, pl. *ctut* (arabe); — bord d'un mur, *tacraft*, pl. *tic-fin*; — bord inférieur d'un habit, *abruâ*, pl. *ib-âan* (le â est étouffé); — couper le bord, *jerref*, h. *ŋjerrif*; — opinion, parti, *šoff*, pl. *šufuf*. Expr. : à bord (d'un navire), *ŋef elbabur*; — l'autre bord d'une rivière, etc., *agumall* (c.-à-d. le côté opposé); — être bord à bord, *âdel*, h. *tâdil*. *bord de la rivière*: *aider* ou *ouder*.

**bordée**, décharge de canons, *tiita*; — d'injures, *ajder*.

**border**, *uqem iri* ou un autre mot, suivant le cas (voir *bord*), h. *tuqim*; — une étoffe, *allem*, p. *iullam*, h. *tallam*. N. d'act. : *allam*.

**bordure**, en général, *hacia*, pl. *-at*; — d'une gandoura, *iri*, pl. *iran*; — bordure qui entoure, *dur*, pl. *-at*; — lisière d'une étoffe, *tahaciut*, pl. *tih-uin*; — d'un cadre, *tamrabâit*, pl. *tim-âin*. o. *ouiar tit' fm. tar tit'*

**borgne**, *aâuer*, pl. *iâ-ren* (arabe); *aferdi tit*, pl. *if-ien*; *bu int n-tit*, pl. *imaulan* (ou *at*) *int n-tit*; (on emploie aussi le mot *imzellem*, pl. *im-min*, dont le vrai sens est *louche*).

**bornage**, *alhuddu*; *uššu* et *uššan*.

**borne** d'un champ, *hadd*, pl. *hdud* (arabe); *tilist* (B. F.) et *talast* (B. A.), pl. *tilisa* (et *tilas*, rare). Ex. : j'ai dépassé les bornes, *âddir tilas*; *mhadda*, pl. *-at*; *tamhaddit*, pl. *timhida*. On emploie aussi le subst. *azezzu* (c. c. u), genêt épineux, parce que l'on se sert fréquemment de cette plante pour marquer les limites des champs; — borne d'une tombe, les pierres debout à la tête et aux pieds, *cahed*, pl. *cuahed*; *tilemât*, pl. *til-ien*.

**borner**, *hudd*, h. *thuddu*; *uqem tilist* ou *talast* ou *tilisa*, *eššu*, p. *išša*, h. *teššu*; — restreindre, *szuzel* (pour *zugzel*), h. *szuzil*; *senqes*, h. *senqaš*.

**bosquet**, *amadaš*, pl. *imudaš*.

**bosse**, *aqšul*, pl. *iq-len*; *akârâr*, *adrout* pl. *ik-ren*; — sur la tête, *aqarur* (c. c. u), pl. *iq-ren*; *taqarurt*, pl. *tig-rin*; — bosse du chameau, *talluait*, pl. *tih-ain*. o. *bosse d'homme* *taš'adbourt*, *ti-ân* du chameau *l'z edbourt*, *ti-ân*

**bosseler** un vase en métal, *šderdem*, h. *šderdum*.

**bossu**, *bu-târûrt*, pl. *at-...*, fém. *umm* ou *lal-târûrt*, pl. *sut-...*; *bu-takhuait* (pour le pl. et le fém., voir ci-dessus); *bu-tuiat*; *bu-tsagur*; ces deux derniers signifient surtout : qui a une épaule plus haute que l'autre. *O bouc h'atbou na* ...  
**bot** (pied), *anâibu*, pl. *inâuiba*; (on dit aussi au sing. *anâabu*. Le sens de ce mot est estropié en général.)

**botanique**, *tamusni g-intien* (ou *g-ijedjigen*).

**botte**, *taneqlet*, pl. *tin-qlin*; — petite, *tummešt*, pl. *tummaš*; — grande (une charge), *aktu*, pl. *iktian*; (ce mot signifie aussi spécialement botte de quatre gerbes) *Botte de .... tafellouit* ...

**botte**, *asebbañ imqeslen*, pl. *is-ñen imqeslen*; — bottes rouges, *mest uflali*; — bottes des spahis, *tmaq*, pl. *-at*.

**botteler**, *cidd* et *cudd*, h. *tciddi* et *tcuddu*.

**bottine**, *tarkest*, pl. *tirkasin*; *tabumaqt*, pl. *tib-qin*.

**bouc**, *aqeluac*, pl. *iq-cen*; *ahuli*, pl. *ih-ien* (qui a un an); — encore petit, *irid*, plur. *iriden*; — bouc émissaire, *bu-tâbga*, pl. *at-...* (*loud*) *âtrous* ? *âthas*

**boucaner** de la viande. *hellâ*, h. *thelliâ*; de la viande boucanée, *hliâ*.

**bouchage**, *argel*; *sedd*. *ah'moum*

**bouche**, *imi*, pl. *imaun*; — pour les enfants on emploie *agemmuc*, pl. *iq-cen* et dimin. : *tagemmuct*, pl. *tiq-cin*; — des animaux, *ahenfuc*, plur. *ih-cen*; — qui est toujours la bouche ouverte, *auham*, pl. *iu-men*. Ex. : pour lui fermer la bouche, *ara tekummed-as imi* (ou *tekummed...*) — il resta bouche close, *itlef imi-s*; — mettre la main devant la bouche, *tumm imi(...)* *sufus(...)*; — bouche d'un four, d'un canon, etc., *imi* (voir plus haut) — qqfs *agemmuc* (voir plus haut); — d'un fleuve, *imi*.

**bouché** (être fermé), *regel*, hab. *reggel*; — peu intelligent, *ameqful*, pl. *im-len*.

**bouchée**, *talqimt*, pl. *tiluqmatin*; — grande bouchée, *agenmûs*, pl. *iq-šen*. Ex. : il n'en fit qu'une bouchée, *iseblâ-t ref iut telqimt*. *tageldhimin* ? *tigeldhimin*

**boucher** une ouverture en général, *sergel*, h. *sergal*; *tumm*, h. *tummu*, un chemin, etc., *sedd*, h. *tsedd* et *tsuddu*; — une bouteille, etc., *uqem tadimt*, h. *tuqem...* *msel H toud*  
*(boucher infestée, entre tous trous et marmite)*

**boucherie**, *tallant uqessar*, lieu où l'on tue, sur le marché, *âric*, pl. *iâricen*; massacre, *timentint*. *ah'art* (corrupt. de *ârt*)

**bouchon**, *tadimt*, pl. *tidima*; grand bouchon, *atummû*, pl. *itumman*; *asergel*, pl. *isergalen*. *ah'msal* ? *isemalen*

**boucle** de ceinture et agrafe pour les habits, *tabzint*, plur. *de cheveux : touffit* — D'oreilles : *touinest* ? *touinas*.  
*(fermer, boucher, mûr)* *msel h. messel*. *A amsel*  
*ff. touamsal h. touamsal A amsel*

## **bou.-bouger**

(12) *ganda-hu de bouger : r'ourek ande <sup>124</sup> thetombocioniledh*

*tib-min*; on dit également, *tafsimt*, — d'oreiller sans pendant, *tagtunt*, pl. *tiguðmatin*; *trak*, coll. (arabe); — avec pendants, *taunist*, coll. *unais(l)*; *ilt*, pl. *ilran* (p. s.); *tilret*, pl. *tilratin*, fém. du précédent; — boucle à une corde, *tierrist*, pl. *ti-sin*; — de cheveux, *asekref*, pl. *isekraf*; *tislemt*, pl. *tislamin*.

**boucler**, *keres*, h. *tkerris*; — fermer (une malle), *qefel*, hab. *qeffel*; — les cheveux, *sekref*, h. *sekraf*.

**bouclier**, *tazibba*, pl. *tisibba*.

**bouder**, *hiq*, pl. *ihaq*, h. *thaq*; *call*, pl. *icuh*, h. *tetcall*; — et manifester de la mauvaise humeur, *sfenher*, hab. *sfenhar*; *jâr*, h. *jââr*. Ex. : ma femme me boude, *tetcall-ii tamettut-ii*; — on dit à celui qui boude, *ihaq*, *ad-ikk di-ttaq*, *ad-ietc aferda argaq* (litt. il boude, qu'il passe par la fenêtre et mange une souris tendre). *grouf bouder à q. h. tousuf Atououft*

**bouderie**, *tutchin*; *hiq*; *asfenher*; *timujart*; *taennant*.

**boudeur**, *ametcuik*, pl. *im-lin*; *imhiqi*, pl. *-ien*; *ametcellam*, pl. *im-men* (B. M.); *ameshunser*, pl. *im-sar*.

**boue**, *alul* (c. c. *ua*); *abrun* (c. c. *ua*), B. F.; *ihmir*; *atdir* (de l'arabe : lieu plein de boue); *terq* (arabe); — traîner qqn dans la boue, *simes*, parf. *isames*, h. *samas*; et *sensu*, parf. *isensa*; *sahnunes*, h. *sehnunus*. *loud tchakht (c. R')*

**boueux**, plein de boue, *itcuren* (part. invar.) *s-uatul*, ou *s-ihmir*.

**bouffée**, *takajilt*, pl. *tik-lin*.

**bouffer**, *cuf*, p. *icuf*, h. *tcuffu*; — par le moyen de liquide, *bezeg*, h. *tazeg*.

**bouffir**, sens actif, *cuf*, h. *tcuffu*; — au moyen de liquide, *sebsseg*, h. *sebsig*.

**bouffissances** des chairs, *azzug* (c. c. *ua*).

**bouffon**, *agejjam*, pl. *iq-men*; *amqejjem*, *imqejjem*, pl. *im-men*; *akellah*, pl. *ik-hen*; *fraksi*, pl. *fraksien*; *aferkus* (et *aferqus*), pl. *iferkas* (ou *ifergas*); *uled sidi Ahmed u Musa*, pl. *aulad...*

**bouffonner**, dire des bouffonneries, *qejjem*, h. *tqejjim*; on dit aussi *qejem* et *qecem*; *kelleh*, h. *tkellih*; — faire des bouffonneries, *ferkes*, h. *tferkus*; on dit aussi *ferges*.

**bouffonnerie**, *akellih*, sans plur.; *taklih*; *agejjem*; *aqjem*; *ageccem*.

**bouge**, logement malpropre, *ahenduq*, pl. *ih-gen*.

**bouger**, se mouvoir, *mbuiul*, p. *imbuaul*, h. *tembuiuil*; *herrek* (iman...), hab. *therrik...*; — s'avancer un peu à la fois, *luil*, p. *ihuaul*, h. *thluuil*. Ex. : il ne pouvait ni bouger, ni se mouvoir, *ur ismir ad-imbuiul uala ad-ihluuil*; — bouge-tol



(1) la mer morte bouk : takhlaboucht telle tataber  
 fois. n. bouklier nouatiner : isher u' amensiouk; daselber

de là, *herrek iman-ik*; — ne bouge pas, je vais t'enlever une puce, *ur tembuul ara, ar-d-ek-ekkeser akurd*; — avancer un peu, ou reculer, *mlilid*, p. *imlilid*, h. *mlilid*. Ex. : je ne puis plus bouger, *ur smiret ad-emlilider*.

**bougie**, *tacemuât*, pl. *tic-ân*.

**Bougie**, ville, *Bgatt*; *Bjaia* (arabe).

**bougon**, qui bougonne, *amesgermud*.

**bougonner**, *sgermed*, h. *sgermud*; *sgermen*, h. *sgermun*; *smermes*, h. *smermuz*.

**bouillant**, liquide, voir le verbe *bouillir*; — ardent, vif, *ahsf*, pl. *ih-fen*; *imceddi*, pl. *imceddan*; — qui se presse toujours et en tout, *ahemmaq*, pl. *ih-gen*. *huile bouillante*: *tenni isch k'en*

**bouiller**, l'eau avec une perche, *rui*, p. *irui*, h. *ruggui*. N. d'act. : *aruai* et *tiruain*.

**bouillie**, *harira* (arabe); blé, orge, écrasés très grossièrement et cuits avec du lait, *acrab*. o *ah'rabid*

**bouillir**, *rekem*, h. *rekem*. N. d'act. : *arkam*; *aiseg*, p. *iui-sag*, h. *taisag*. N. d'act. : *taisagin* et *tasiagin*; *auel*, p. *iuel*, h. *taual*. N. d'act. : *tuulin*; — en parlant du lait, *kufet*, h. *tkufut*. N. d'act. : *tikufta*. *aher*, *ag. iguber*, *ah. abbar* *ah. taber*

**bouilloire** et **bouillotte**, *tuggi*, pl. *tiggiin*. *aher*, *ah. iguber*, *ah. abbar* *ah. taber*

**bouillon**, *asqi*, sans plur.; *marga*, sans plur.; — à la semoule, *askaf*. *tenni iguber* : celle qui marche

**bouillon-blanc**, *ifaden*.

**bouillonnement**, *taisagin* et *tasiagin*; *arkam*; — du lait, *tikufta. abbar*

**bouillonner**, pour les liquides, voir *bouillir*; — de colère, *kefkef*, h. *tkufkuf*. *fouuer* h. *fouuer* *Afouuer* *f. fouuer* h. *fouuer*

**boulangier**, *ahobbas*, pl. *ih-sen*; *akunac*, pl. *ik-cen*; — marchand de beignets, *asfenji*, pl. *is-ien*.

**boulangerie**, *tahanut uhobbas*, plur. *tikhuna*.; — le four lui-même, *kuca*, pl. -at. *boutes de terre placées ou sur devant, des maisons en haut des terrasses*: *ims argen*

**boule**, *kura*, pl. -at (arabe); *takurt*, pl. *takurin*; — en bois ou cactus pour le jeu, *dabeñ*, pl. *duabeñ*; — en bois, dont les femmes se servent pour filer la laine, et les cordonniers pour le ligneul, *isdi*, pl. *islan*; dim. *tisdit*, pl. *tisdua*; — grosse boule de neige, *annus*, pl. *iâ-sen*; petite boule en métal que portent les femmes qui ont un fils, *tikfist*, pl. *tik-sin*; — boule de fil de laine, *takurt n-elhind*; — se mettre en boule, *qennes*, *qennes*; — id. (en parlant de la pâte), *kâbec*, h. *tkâbec*.

**bouleau**, *asefsaf amellal*, pl. *is-fen im-len*.

**boulet**, *kura*, pl. -at.

**boulette**, petite boule, *tânnust*, pl. *tiâ-sin*; *takennurt*, pl.

**bou.-bourgeon**

— 126 —

o (1) *bourgeon* h. *ḥeḥmaḥma* = *droujion* A *azoujion*  
*ḥeḥmaḥma* h. *ḥeḥmaḥma* A *azoujion*..

*tik-rin*; *taqennust*, plur. *tiq-sin*; — de viande hachée, de légumes, *annus*, plur. *iā-sen*; — d'aliments dans la bouche (bol), *aqennus*, pl. *iq-sen*.

**boulevard**, avenue, *azniq*, pl. *is-gen*; — place forte, *taglāt*, pl. *tiq-tin*; *borj*, pl. *bruj*; *qšar*, plur. *qšur*; *qašba*, plur. -at; — défense, protection, *asegdel*; *ānaia*.

**bouleversement**, *ambuiul*; *aḥlād*, mélange; *aḥrab* (sens neutre); *aseḥrab*, (sens actif); — ruine, *ardam*.

**bouleverser**, renverser, *seḥreb*, hab. *seḥrab*; *sneqleb*, hab. *tseneqleb*; *hebbuel*, h. *thebbuil*. Ex. : ne bouleversez pas ce nid, *ur thebbuilet ara lācc enni*; — *snugdam*, h. *snugdum*; — ruiner, détruire, *sgrurej*, h. *sgruruj*; *serdem*, h. *serdam*; — être bouleversé au physique et au moral, *muut*, h. *tmuut*; — agiter violemment, *uut*, h. *kat*; — *cebbuel*, h. *tcubbuil*, épouvanter, *sehlā*, h. *shellā*; *qelleq*, h. *tqelliq*; — confondre, *snellcem*, hab. *snalcam*.

**bouloire**, *tasebbalt*, pl. *tis-lin*.

**boulon**, *meʿzel*, pl. *mʿasel*.

**bouquet**, *tamqunt*, pl. *tim-nin* (et *tamqut*); *mecmun* (arabe), pl. *mcamem* et *mecmumat*.

**bouquet**, parfum du vin, *riḥa*, sans pl.

**bourbe**, voir *boue*.

**bourbier**, *taḥemret*, pl. *tiḥ-tin* et *tiḥemret*; *aḥumer*, plur. *iḥ-ren*; *talaḥlurt*, plur. *tileḥlurin*; être dans le bourbier (au moral), *uqā*, h. *tuqā*; *uḥel*, p. *iḥel*, h. *tuhel*.

**bourde**, mensonge, *keḍb* (B. I.) et *kḍeb*, pl. *kḍub*.

**bourdon**, gros bâton, *adebbus*, p. *id-sen*; *ākkuas*, pl. *iā-sen*; *iāukkuasen* ou *iūuāusen*; — grosse mouche, *taggunt*, plur. *tag-nin*; *isisuid*, plur. *is-ua*; — abeille mâle, *tisisuit*, plur. *tisisua*.

**bourdonnement**, *asensen*; — des oreilles, *acencen*; *ajen-jen* et *atcentcen*; — murmure, *asmermes*.

**bourdonner**, insecte, *sensen*, hab. *tnesnus*; — murmurer, *smermes*, h. *smermas*; — fredonner, *sensen*, h. *tnesnus*.

**bourg** et **bourgade**, *taddart*, pl. *tudrin*. *amezdar' z. i' - en*  
**bourgeois**, habitant d'une ville, *aḥādri* (c. c. u), pl. *iḥ-ien*; — patron, maître, *bab*, plur. *imaulan* et *aḥbab*; — richard, *amerkanti* (c. c. u), pl. *im-ien*.

**bourgeoisie** (les bourgeois), *iḥādrien*; — les richards, *imerkantien*.

**bourgeon**, *ftall*, pl. *ftuḥ* (arabe); *takbust*, plur. *tik-sin* (et *takebbust*; — bourgeon de la vigne, *āin*, plur. *āiun*; — au visage, *taliabbuit*, pl. *tiḥ-ūin*.

- bourgeonner**, *kubbes*, h. *tkubbus*; *fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*.
- bourrache**, *tament n tizisua*; *iles funas* (pour *ils ufunas*);  
— autre espèce, *acnaf*.
- bourrade**, *tiita*; *tiirit*.
- bourrasque**, *agfur*; *gera*; *fertuna*; — de neige, *asaied*; —  
de pluie et de neige, *timra*; — de grêle, *igedrez*.
- bourre** de fusil, *akullef*; qqfs *akullef*; *betcaura*. — <sup>de palmier</sup> *es an*
- bourreau**, exécuter des hautes œuvres, *siaf*, pl. *siafen*;  
— cruel, *imeqsall*, pl. *im-hien*; *dersi*, pl. *drus* (Druse). <sup>celui qui pend</sup> *ceh ennak* p. l. en
- bourrée**, fagots de menues branches, *tactabit*, sans pl. usité;  
*taquccit*, pl. *tiquciat*; *tasdemit* pl. *tisdemin*.
- bourrellement**, *atab*.
- bourreler**, *sateb*, h. *satib*.
- bourrelier**, *abradai*, pl. *ib-ien*.
- bourrer** une arme, *kullef*, h. *tkullif*; *dekk*, h. *tdakk*; *effes*,  
h. *teffes*; — un sac, *sedd*, hab. *tsedd*; — ses poches, *hebbel*,  
h. *thebbil*; — frapper, rudoyer, *tab*, p. *itub*, hab. *ttab*; *jerri*,  
p. *ijerra*, h. *tjerri* (voir *battre*); *nef*, p. *inra*, h. *neq* (litt. *tuer*).
- bourriche**, *taqufet*, plur. *tiq-tin*; *malmel*, plur. *mhamel*;  
*acuari* (c. c. u), pl. *icunraie*.
- bourrique**, *tafiult*, pl. *tiutial*.
- bourriquet**, *ariul*, pl. *utial* et *intial*; *bhim*, pl. *bhaim*.
- bourroir**, *amdekk*, pl. *mdukk*.
- bourru**, *amallcur* (u=o), pl. *imallicar*; *ameshunser*, pl. *im-en*.
- bourse**, *kis*, pl. *kisan*; *tahrit*, plur. *tihriad*; *tasdamt*, plur.  
*tesdamat*. Ex. : celui qui avait trouvé la bourse, *uinna akken*  
*infa tahrit*; — petit sac en général, *tackart*, plur. *tic-rin*;  
*agureb* (sacoché)? *tajouvat* ? *ti-in* || *tajouvat* ? *ti-kin*
- boursofflé** (être), *nefeh*, h. *tenfañ*; *beseg*, h. *tebsig*.
- boursouffure**, *anfeh*; *absag*.
- bousculer**, renverser, *geleb*, hab. *gelleb*; *snugdem*, h. *snug-*  
*dam*; — pousser, secouer, *degger*, h. *tdeggir*; *zeles*, h. *zelles*  
(l se prononce faible); — ébranler, *sembuiul*, p. *isembuiul*,  
h. *tsembuiul*; — se bousculer, *meghas(et)*, h. *tmeghas(et)*;  
*semilal(et)*, h. *tsemilal(et)*.
- bouse**, *ticiet*, pl. *-cin*; — séchée pour faire du feu, *timeirit*  
(sans plur.); *azbul*; — bouse pétrie avec le sang du mouton  
tué le jour de la grande Fête et employée comme remède,  
*ticiet n-elaid*.
- bousier**, *ahenfus*, pl. *ihnafes* et *hnafes*; *meskur dada* (sans  
plur.); *ali Baba*.
- bousillage**, *tub*.
- boussole**, *mizan*, pl. *miasin* (terme général).

**bout**, <sup>(1)</sup>~~ihf~~, pl. *ihfaun*, et *itf*, pl. *itfaun*; *tarf*, pl. *adraf*; — extrémité supérieure, *aqarru*, pl. *iqurra*; et *tagarruit*, plur. *tiqarruiin*; — le bout de l'oreille (le lobe), *tarbibt*, pl. *tir-bin*; — qui est à un des deux bouts, *adarsi*, plur. *id-ien*; *aqarni*, pl. *iq-ien*; — bout, fin, terme, *afuku* (pl. *ifuka*, rare); *fkak(le)*; *ineqda*, pl. *-aan*; — les derniers temps de... *ineggura* et *tineggura*; — le bout, la fin de la vie, *ajl*. Expr. : au bout d'un moment, *kra akka*, ou *kra kan akka*; au bout de quelque temps, *armi-d kra n-esseman*; au bout d'un mois, *armi d-agur*; au bout de quelques jours, *addan kra b-ussan*; — un bout de..., un morceau de fer, etc., *tabrint*, pl. *tib-men*; — à bout de compte (après tout), *u-beššah*; — *u-lumbád*; à tout bout de champ, *kull uoqt*; *kull saáa*; — venir à bout de, *auod* (suivi du pronom de 3<sup>e</sup> pers. *it*), h. *tauod* (pour la conj. voir arriver); *selhaq*, h. *sellig* (avec le pron. de 3<sup>e</sup> pers. *it*). Ex. : tu n'en viendras pas à bout, *ur-t-tetauod ara* et *ur-t-teslahqed ara*.

**boutade**, caprice, *anefcic*; — saillie d'humeur, *ameslaie*; *n-elhiq*.

**boute-en-train**, *amharres*, pl. *im-sin*.

**boute-feu**, qui excite des querelles, *abeddar*, pl. *ib-ren*; *amcebbul*, pl. *im-len*; *amcatni*, pl. *im-ien*.

**bouteille**, *tagrat*, pl. *tiq-tin*; — petite bouteille, *tagarurt*, pl. *tiq-rin*. <sup>(2)</sup>~~tafast~~ <sup>(3)</sup>~~ti~~ <sup>(4)</sup>~~in~~.

**boutique**, *tallanut*, pl. *tihuna*.

**boutiquier**, *luanti* et *alhuanti*, pl. *ih-ien*.

**boutoir** de maréchal, *nus*, pl. *amuas(l)*; — de sanglier, *ahenfuf*, pl. *ih-fen*; *ahencuc*, pl. *ih-cen*.

**bouton**, bourgeon, voir ce mot; — tumeur sur la peau, *tallab-buit*, pl. *till-iin*; — plus grand, *timmist*, pl. *timmas* (ce dernier tourne qqfs en abcès); — de fièvre sur les lèvres, *amallrar* (c. c. u), pl. *im-ren*; — d'habit, *tagfalt* (B. A.); — *tagfilt* et *tiqfilt*, pl. *tiq-lin*. de fleur : *tioui* || bouton, *acne* = *o. taffit* <sup>(5)</sup>~~taffir~~.

**boutonner**, bourgeonner, *fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*. N. d'act. : *afsaie*; *kubbes*, h. *tkubbus*; — *qefel*, h. *qeffel*.

**boutonnière**, *tatittuct leqfel*, pl. *tatittucin*...

**bouts-rimés**, *sjâ* (arabe), sans pluriel.

**bouture** détachée d'une branche, *agettum*, pl. *iguđman*; *tagust* et *tigusa*; — du figuier, *unsir*, pl. *unsiren*; *tiskert*, pl. *tiskar*; — drageon replanté, *agrur*, pl. *ig-ren*.

**bouvier**, *ameksa g-izgaren*, pl. *imeksaun*...

**bouvillon**, *aramul*, pl. *ir-len*; *aiamun*, pl. *ii-nen*.

**bovine** (race), *abegri*; coll.

<sup>(1)</sup> ou *bout* d'un moment : *ad igget titehelt*  
<sup>(2)</sup> d'un bout à l'autre, *seg idas ar idas*

- (2) cette femme porte 2 paires de bracelets : tamet l'outou <sup>eslyer' nedjou, edj. 11</sup> <sup>faus</sup> <sup>nedjou ferasser</sup>
- boyau**, *asrem*, pl. *iserman*; *ajred*, pl. *ijerllan*; *ajabub*, pl. *ij-ben*; passage étroit, *aserbub*, pl. *is-ben*. *adan*, *asremt*, *tisermi*
- bracelet**, en général, *amqias*, pl. *im-sen* et *tamqias*, plur. *tim-sin*; — en argent, *dañ*, pl. *dhull*; — en jais, *jamus*, sans <sup>ouggel</sup>
- plur. (1) *tiser dert* 7. *tiser drin* <sup>bracelets de pied: zout zelan 19.</sup> <sup>de l'acier (2)</sup>
- brachial**, *g-iril*, pl. *g-itallen* (litt. du bras, des bras).
- brai** du pin, etc. *aselter*.
- braillard**, *amesbauq*, plur. *im-qen* (D. S.); *amaggel*, pl. *im-den*.
- braillement**, *asbauq*; *atânic*; *âiad*; *šad* et *asad*.
- brailler** (crier), *sbâuq*, hab. *sbâniq* (D. S.); *tâuc*, hab. *tânic*; *âggel*, h. *tâggil*; *šad*, p. *isad*, h. *šad*.
- braiment**, *ajuân*. *arr'a*
- braire**, *juñ*, p. *ijuâ*, h. *juauâ*.
- braise**, *irrij*, pl. *ir-jen*; — une braise allumée, *tirgit* et *tirget*, pl. *tirgua* et *tirgin*; — tas de braises, *ifergig* (sans pl.). *tis'it*
- bran** du son, *aclim*, — de scie, *taka* et *takka umencar*.
- brancard**, *sellum*, plur. *is-men*; *nâc*, plur. *nâuc*; *târic*, pl. *tiâ-cîn*. *tajja* 7. *tajjaouen* et *tijjouen*.
- branchage**, *acub n-tejra*. <sup>arbre: as'ar; l'ar'f 7. l'ar'af</sup>
- branche**, en général, *afurk*, pl. *ifurkaun* et *ifurkaten*; — avec ses feuilles, *tasta*, pl. *tistua*; — spécialement chargée de fruits, *abendu* (c. c. u), plur. *ib-da*; — branche jeune et droite (par ex. : du grenadier, de l'oranger, etc.), *agettum* (et *agtum*), pl. *iguñman*; *tissi*, pl. *tissan*; — branche de l'année, ou rejeton du pied d'un arbre, *añalaf*, plur. *iñulaf*; — petite branche de figuier, *tiskert*, pl. *tiskar*; — forte branche, non coupée, *jaisa*, pl. *juais*; — forte branche coupée, *aqerrum*, pl. *iq-men*; *asqur*, plur. *is'uran*; *tagejmurt*, pl. *tig-rin*; — branche de palmier, *âr*, pl. *iâraf*; *sâf*, pl. *sâuf*; — longue branche de mûrier, de ronces, de vigne, *tarma*, pl. *tirmiwin*; — division, partie, *fšel*, plur. *fšul*; — branche des sciences, *fenn*, pl. *fnnn*. — <sup>de palmier: toufa 7. toufocin</sup>
- branchement**, *afraq*, pl. *if-qen*; *âgfa* (et *âgaf*), pl. -at.
- branchette**, jeune branche droite, *tagettunt*, pl. *tig-man*; — de figuier, *tiskert*, pl. *tiskar*.
- brandiller**, *huss*, h. *thussu*. N. d'act. : *ahussu*.
- brandir**, *huss*, hab. *thussu*; *essi*, p. *issa*, h. *tessi*. N. d'act. : *essi*.
- brandon**, *asafu*, pl. *isufa*; — de discorde, *amcebbul* (c. c. u), pl. *im-len*; *amcatni*, pl. *im-ien*.
- branle**, oscillation, *ahussu*, sans plur.; — impulsion donnée, *aselhu*.

**branle-queue**, *tabuzegraist*, pl. *tibuzegruias*.

**branler**, agiter et être agité, *huss*, h. *thussu*.

**braquer**, *sqabel*, p. *isqubel*, h. *tesqabal*.

**bras**, *itil*, plur. *itallen*; *draâ*, plur. *drûâ* (arabe); ces mots désignent proprement l'avant-bras, on s'en sert pour désigner le bras en général; — spécialement l'avant-bras, étendu, le poing fermé, *tagaint*, pl. *tiguiam*; *tagatemt*, pl. *tigutam*; *tigeltemt*, pl. *tigeltam*; — force, puissance, énergie, *itil*; *draâ*, sans pl.; — protection, *ânaia*; *hnaia* (arabe). Expr. : à tour de bras, *s-uain illan di tasmert(...)*; — à bras le corps, *deg uammas*; — porter à bras, *ani af itil* (pour la conjugaison de *ani*, voir *porter*); — avoir sur les bras, *sâu(...)* *tâqumt*, p. *isâa(...)*, hab. *tsâu*; — avoir le bras long, *zemer*, h. *zemmir*.

**braser**, *leşeq*, *leseq* et *lezeq*, h. *telşeq*, etc.

**brasier**, *irrij*, pl. *-en*; *aunmar*, pl. *iu-ren* (D. S.).

**brasillement** de la mer, *aclau*, et *acellau*; *acâcâ*.

**brasiller** (scintiller), *celau* et *cellau*, h. *cellau* et *tcellau*; *câcâ*, h. *tcâcâ*; — griller sur la braise, *seknef*, h. *seknaf*.

**brassée**, *arebbi*, pl. *ir-ien*; — brassée de fourrage, *amers* (c. u), pl. *im-san*; — prendre une grande brassée, *hammel*, hab. *thammil*; — à la brassée, *s-umhallo* une brassée de bois:

**bravache**, *afeccar*, pl. *if-ren*.

**bravade**, *acgerri* et *acgerri*.

**brave**, courageux, *afalli*, pl. *if-ien*; *fhel*, pl. *fhul(le)*; *jid(él)*, pl. *juad*; *bu-tasa*, pl. *at-tasa*; *zâim*, pl. *-min* (D. S.); — faux-brave, *afeccar*, pl. *if-ren*; — bon, estimable, *lâli* (voir *bon*); *bu-lârad*, pl. *at-...*; *umâin*, pl. *-nin*.

**bravement**, *s-eljehed* ou *s-lejhed*; *s-tasa*; *su-ul*; *s-essâma* (D. S.); — bonnement, simplement, *s-enniia*.

**braver**, affronter, *qabel*, p. *iqubel*, h. *tgabel*, suivi du rég. dir. Exprés. : braver le danger, *qabel tizi*; — défier, *cqirri* et *cqirru*, p. *icqarra* et *icqirra*. Ex. : je te brave! *cqarrut-k*. N. d'act. : *acgerri* et *acqirru*.

**bravo**, s. m., applaudissements, *ellir* et *ellira*; — exclamation, *şallheit*! — On fait suivre généralement ce mot du pronom affixe convenable : sing. *şallheit-ek*!; plur. *şallheitum*! pour l'arabe *şallheit-kum*!; — après une action d'éclat, on dit aussi *umâdra-â-k*! (litt. *quelle est ta force*!). Cette forme seule est en usage.

**bravoure**, *tasa*; *jhed*; *ul*.

**brayer**, bandage (chirurg.), *agus* (c. c. *ua*), pl. *agusen*; — collier de cuir pour porter un drapeau, *tahmilt*, pl. *tahmilin*.

**brebis**, *tiñsi*, pl. *ulli*. *tiñsi* *tiñsi* *tiñsi*; *naâdj* *tiñsi* *naâdj* *tiñsi*.

**brèche** à une haie, etc., *ftek*, pl. *ftuk*; — à une lame, *tizi* et

*tissi*, pl. *tisa* et *tizza*. Ex. : ce rasoir a des brèches, *elmus agi isâa tizza*; — dommages, tort, *tahsart* (sans pl.); *mlerra* (sans pl.); — faire une brèche à un mur, etc., *fetek*, h. *fettek*.

N. d'act. : *aftaq*.

**brèche-dent**, *afermac*, pl. *if-cen*.

**bréchet**, *tidmert*, sans pluriel dans ce sens.

**bredi-breda**, *s-lemraula*; *s-lâjla*.

**bredouillage**, *alejlej*; *asellegluđ*; *asququ* (B. A.). Ce mot doit être évité aux B. M., ou bien il faut dire : *asquunqu*.

**bredouiller**, *lejlej*, h. *tlejlij*; *sququ*, p. *isquqa*, h. *sququiu* (B. A.). Aux B. M., il faut dire *squunqu*; *stereglit* et *stereglut*; *slegluđ*, *sellegluđ* et *selligdaie* (sans autre forme); *mehmeh*, h. *tmehmah*.

**bredouilleur**, *alejlej*, pl. *il-jen*; *asquunqu*, pl. *is-uen*.

**bref**, lettre, *tabrat*, *tib-tin*.

**bref**, adj., *auslan*; *aussilan* (ss = ds) *atuzlan*; *ageslan*, pl. *in* ou *ir-nen*; — être bref, *ussil*, pl. *ussilit*, h. *tussil*; 1<sup>e</sup> p. *usselet*, 2<sup>e</sup> pers. *usseled*, 3<sup>e</sup> *ussil*, fém. *ussil-it*, pl. *usselen*, fém. *usselent* ou *ussilit* pour les 3<sup>e</sup> pers. et les deux genres. Ex. *elhašul*; *elhatima*; *s-iun uaua* (litt. en un mot).

**bréhaïne** (stérile, bête), *tamesgult*.

**bretelle**, *tahmilt*, pl. *tik-lin*.

**brette**, *sbata*, pl. -at.

**breuvage**, *tisit* et *tissit* (sans pl.).

**brevet**, diplôme, *ijasa(l)*.

**bribe**, gros morceau de pain, *allarrif*, plur. *ih-fen*; — restes, *tisigra*; — phrases sans suite, *hedra*.

**bric-à-brac**, vieux objets, *mkaser(le)*, subs. pl.

**bricoler**, *teftes*, h. *tteftaf*; mal faire, *smâreq*, h. *smâraq*.

**bride** de cheval, *aljam*, pl. *il-men* (on dit aussi, *algam*; — de mulet, *tackint*, pl. *tic-min* (sans mors) et *ckima*, pl. -at (arabe), *šrima*, pl. -at et *šrain*. Ex. : ils prirent le mulet par la bride, *ettefen aserdun s-eššerima*. Expr. : tenir la bride, *cekkem*, h. *tcekkim*; tirer fort sur la bride, *deqqem*, h. *tdeqqim*; — courir à bride abattue, *šar*, p. *ifar*, h. *tšar*; — bride de sabot, *smam*, pl. -at.

**brider**, mettre la bride, *selgem*, h. *selgam*; *err aljam* (ou *algam*), parf. *irra*., hab. *tarra*., h. *šarrem*, h. *tšarrim*; arrêter, réprimer, *qarâ i*., p. *iqurâ*., h. *tqarâ*., h. *šarrem*, h. *tšarrim*.

**bridon**, *tackint* et *tickint*, pl. *tic-min*.

**brief**, voir *bref*.

**brièvement**, *s-tussel*.

**brièvement**, *tussel*.

**brigadier**, *bengadir*, pl. *ibren*.

**brigand**, *agtâ* (et *agettâ*) *b-ubrid*, pl. *iq-âan*; *hain*, pl. *huian*; *imenfi*, pl. *im-ien* (qui vit dans les forêts).

**brigandage**, *asgetâ* (*b-ubrid*); — pillage, *aserreb*.

**brigue**, *asebbab*; *tmâ*.

**briguer**, *sebbab*, h. *tsebbab*; *hemâ*, h. *hemmâ*.

**brillamment**, *s-ecceker*.

**brillant**, au physique, *itcâciâ* (3<sup>e</sup> pers.), *itcâciâan* (part); *itserriq* (3<sup>e</sup> pers.), *-itserriqen* (part.; on prononce *idserriq*); *acâlal*, pl. *ic-len*; *itfejjij* (3<sup>e</sup> pers.). Expr. : (qui est) brillant neuf, *akken kan id-iffet s-illanut*; — au moral, *imcâcâ*, pl. *im-in*; *acbilh*, pl. *ic-hen*; — bien connu, qui jouit d'une grande réputation, *mechur* (et *amechur*), pl. *im-ren*; être brillant, voir *briller*.

**briller**, au physique, *câcâ*, h. *tcâciâ*; *cââl*, h. *tcââl* et *tcâuâl*; *celau*, h. *cellau*; *fejje*, h. *tfejjij*; *sefed*, h. *seffid*; *crureq*, h. *cruruq*; *lemâ* et *lemmâ*, h. *tlemmâ*; *serreq*, h. *tserriq*; *req* forme d'hab. de *ert*. Ex. : le flambeau brûle, *elmešbah ireq*; l'éclair brille, *elberg itcâuâl*, le soleil brille aujourd'hui, *itfejjij itij assa*; — être allumé, *cââl* (voir plus haut); *mcââl*, h. *temcââl*; *req*; — être illustre, *ceher*, h. *cehher*; *câcâ*, h. *tcâciâ*.

**brimade**, *delm*; *jür*; — moquerie, *kârer*; *amesher*.

**brimborion**, objet sans importance, *ahtuas*, pl. *ih-sen*; — mal sans gravité, *diddic*, pl. *id-cen*.

**brimer**, se moquer de, *kârer* (*fell*), h. *tkârir*; *mesher* (*fell*), h. *tmesher*...

**brin**, *aheclan* et *aqeclan*, pl. *ih-* (ou *iq-*) *-un*; — d'étoffe, *ašemsum*, pl. *iz-men*; — brins du lin séparés de l'étoupe, *adlal*; — (id.) après un second triage, *sekki*.

**brindille**, *tagettumt*, pl. *tigudman* *tozervait* *z. fizervain*.

**brío**, entrain, vivacité, *heffa*; *tefses*.

**brigue**, *talajurt* et *taiajurt*, pl. *til-rin*; coll. *iajur* (l) et *ala-jur* ou *aiajur*; — briques séchées au soleil, *tub*; — briques cassées, *gric* (sans pl.). *Brigue*, d'argile : *ibereha*.

**briquet**, *snad*; *snadat*; — battre le briquet, *senned*, h. *tse-nid*.

**briqueterie**, *kuca*, pl. *-at*.

**bris**, rupture, *taruši* (*u = o*); *tirši*; *irši*; *timeršint*; — action de percer les murs, *ftek* et *aftak*.

**brisant**, écueil, *amsendali*, pl. *im-hen*; *amengali*, pl. *im-hen*.

**brise**, *abalri*.

**brisé** de vieillesse, *ausran*; *ameršu*, pl. *imerša*; — être brisé, *user* (1<sup>re</sup> pers. *useret*, 2<sup>e</sup> pers. *useretl*), plur. (masc.), *useren*, (fém.) *userent*; étusser, pl. *usserit*, h. *tuser*; — être brisé de

(1) j'ai vu qq. chose qui brillait d'un pays: *allin' ergelbar' iqgen cherv*  
(2) *isissi di riget temount*  
(3) *faou faou* (briller, délayer) (solide, lisse) h. *faouwa* *A faou limer*



(1) broche en bois pour faire le mechoui; *tiselt oustâr*, lieu 9 fatigue, *deqdeq*, hab. *tdeqdiq*; *feseñ*, hab. *fesseñ* (litt. être livide).

Ex. : je suis brisé de fatigue, *feshet di-âggu*; — estropié, *amersu*, pl. *imerša*; — être brisé (cœur), *erš*, p. *irša*, h. *trušu*.

Ex. : à ceux qui ont le cœur brisé, *uid i-uimi ierš ul*.

**brisement**, action de briser, voir *bris*; — séparation, *afraq* (*fell*); — renoncement à, *añli* (c. c. *u*); — du cœur, *taruši* (*b-ul*); *afelleq(b-ul)*; *aqrañ(b-ul)*; — brisement de cœur, douleur profonde, *jarñ tasa*.

**briser**, rompre, casser, *erš*, p. *irša*, h. *trušu*; *celeñ*, h. *celeñ*. Ex. : il a brisé une branche, *icleñ afurk*; — un lien, *setreš*, hab. *setraš*; — en parlant de la fatigue, *enř*, p. *inřa*, h. *neq*; *sefseñ*, h. *sefsañ*; *šerâ*, h. *šerrâ*; — détruire, supprimer, *bettel*, h. *tбетtil*; — le cœur, *erš* (voir plus haut); *felleq(ul)*, h. *tfelliq..*; *segrali(ul)*; — briser avec, rompre avec (pour les personnes), *fereq(fell)*, h. *tfelliq..*; — pour les personnes et les choses, *ñedi* et *ñedu(i..)*, p. *iñda* (1<sup>re</sup> pers. *ñliti*), h. *ñetti* et *ñettu*. Ex. : j'ai brisé avec les cartes, *ñdir-as i lkarta*; — brise avec cette mauvaise habitude, *ñedu i lâada iagi n-dir*; — se briser (se casser), *erš* (voir plus haut); *celeñ* (voir plus haut); — se briser en mille pièces, *mbusâ*, h. *tembusâ*; — corde, lien, *qereš*, h. *tgerriš*.

**broc**, *taglitt*, pl. *tiq-lin*; *aqbuc*, pl. *iq-cen*; *abtac*, pl. *ib-cen*.

**brocard**, raillerie, *akârer* et *kârer*; *amesher*; *akellih*.

**broche**, tige de fer, *asfud*, pl. *is-den*; *cefra*, pl. *-at*; — agrafe, *tafsimt*, plur. *tif-min*; on dit aussi *tabzimt*; — au plur., les défenses du sanglier, *timtillin* (plur. de *tamtilt*). *tabzimt*

**brocher**, orner de fils d'or, *cellel(s-)*, h. *tcellil*; *teres*, hab. *terres*; — faire négligemment, *herbec*, h. *tñerbic*; — un livre, *seffer*, h. *tseffer*.

**brochette**, petite broche, *tafsimt*, pl. *tif-min*.

**brochure**, livre, *taktabt*, pl. *tik-bin*.

**brodequin**, *tarkast*, pl. *tir-sin*; *tabecmaqt*, pl. *tib-qin*.

**broder**, *neqec*, h. *neqqec*; *teres*, h. *terres*; *reqem*, h. *reqqem*; (ces deux verbes s'emploient sans complément); *cellel* (*s-* avec le complément de la matière employée pour broder), h. *tcellel*; — broder en or, *cellel s-eddeheb*; — en argent, *...s-lefta*.

**broderie** (de la), *tangect* (sans plur.); — du devant du burnous, *uñnaq*, pl. *-qen*; *tacbiqt*, pl. *tic-kin*; — sur les bords d'un habit, *acuan*, et fém. *tacuant*.

**broiement**, *anřad*.

**bronchade**, *asâbet*.

**bronchite**, *añu* (c. c. *ua*); litt. le vent. Ex. : j'ai pris une bronchite, *iunt-ii uañu*.

**bronze**, *nlias azequat*.

**brosse**, *cita*, pl. -at.

**brossée**, action de brosser, *aciet*; — grêle de coups, *titrît* (sans plur. usité); *aqfas*; — de coups de fouet, *ajelquedl*.

**brosser**, nettoyer, *ciet*, h. *tciet*; *cit*, h. *tciti*; — battre avec violence, *jerri*, p. *ijerra*, h. *tjerri*; voir *battre*.

**brouée**, *tagut* et *agu* (c. c. *ua*).

**brouette**, *tabruit*, pl. *tib-din*.

**brouhaha**, *dhis*; *tiššift*; *hess*; *šedua*.

**brouillamini**, *aḥaladl*, voir *brouille*.

**brouillard**, *agu*; — épais, *aḥemṭum*; — massé en un point, *tifli*, *tagut*; — au commencement des pluies, *merḏuba*.

**brouille**, mésintelligence, *afraq*; *aḥšam*; *tirua*; *tamcatnit*; — en général mélange confus, *aḥaladl*; *tiherba*.

**brouiller**, mélanger, *heledl*, h. *helet* et *thelledl*; — des liquides, et au moral, *rui*, p. *irui*, hab. *ruggui*; — renverser, ruiner, *sehreb*, h. *sehrib*; — mettre la désunion, *fereq(d-)*, h. *forreq*. Ex. : tout est brouillé, *iturui ok dunit*; pour brouiller le lion et le renard, *inakken ad-ifreq izm d-ubater*; — mettre la division parmi le peuple ou dans une famille, *citen(ger...)*, p. *icaten*, hab. *tcitin*; on dit aussi *caten*. Ex. : il voulut les brouiller, *ibṭa ad-icaten ger-asen*; ou bien *ibṭa ad-inqem tamcatnit ger-asen*; — exciter à la révolte, *cebbuel*, h. *tceb-buil*; — se brouiller (être brouillées) personnes, *mehsuadl(et)*. Ex. : les At-Iraten sont brouillés, *At-Iraten mehsuaden*; ou bien expr. : *At-Iraten tekker ger-asen*; — se brouiller (temps), *heser*, h. *tahsir* et *hetser* (pour *hesser*).

**brouillerie**, voir *brouille*.

**brouillon**, qui met la discorde, *amcatni*, pl. *im-ien*; *amceb-bul*, pl. *im-len*; *acual*, pl. *ic-len*; — minute d'un écrit, *usah*.

**broussailles**, *amadar* (pl. *inudar*, peu usité); — petit endroit plein de broussailles, *adarru*, pl. *idurra*; — la broussaille (la brousse), *tišgi*, pl. *tišgua*; — buisson de rejetons au pied d'un chêne, *akarruc*; — broussailles coupées, débris de menues branches pour le feu, *afrasen* (subs. pl.) *teskin*.

**brouter**, *eks*, p. *iksa*, hab. *kes*. N. d'act. : *taisant* et *tissant*; *qebbec*, h. *tqebbic*. N. d'act. : *aqebbec*; — commencer à brouter (chevreau), *lemm*, h. *tlemmin*.

**broyage**, *antadl*.

**broyer**, *nefel*, h. *neqell* et *neqqedl*.

**bru**, *tamtut n-emmi(...)* (litt.), femme du fils (de...); *tadegualt*.

**bruine**, *necc*; *lues*.

**bruiner**, il bruine, *ikat ennecc* (ou *lues*).

semlet brunir h. tgemlet s agemlet sp. toungemlet

err', ier' être brûlé, se brûler h. 35 tefek h. i'a  
brûlé ier' ider' allumer tefek h. i'a  
bru. - brusquer

**bruissement**, liess et liass; tacuic; askeruec et askerkec; — de papier, etc., froissé, asferfec.

**bruit**, liess et liass; dhis; derdih; — grand bruit, vacarme, sedua et setua; — faire du bruit, ugem ellless, hab. tugem...; sderdah, h. sderdih; ugem sedua, h. tugem...; — produire un bruit léger, keruec, h. tkeruic; kerkec, h. tkerkec; keckec, h. tkeckuc; — en froissant du papier, etc., ferfec, h. tferfec; — bruit (nouvelle), ahbar, pl. ih-ren; — incongruité, urd, plur. urdan. Ex. : ne faites pas de bruit, ur tugmet ara lless; — il entendit du bruit, isla i uskeruic; — ils entendirent du bruit, slan i lless; — le bruit de la poudre, es sedua n-elbarud; — des bruits de révolte, liess elfetna. Expr. : il court des bruits sur votre compte, tekker deg-ek....

**brûlant**, irtan; ialman; isqalen; — être brûlant, seqel, hab. seqgel; erf, h. req; — vif, animé, ahfif, pl. ih-fen; — délicat, de grande importance, flaie, pl. flait.

**brûlé** (terrain), aberkan.

**brûle-pourpoint** (à), imiren; bin-u-fih. v. tordfai

**brûler**, (sens actif), serf, p. iserta et isari, h. serfi et serfa; — mettre le feu au moyen d'un tison enflammé, semdeg et smendeg, h. tsemdeg et smendig; qell, h. tqell; — du café, essu p. izza, h. essu; hemmes, h. themmis; — (sens neutre), caâl, hab. tcaâl; erf et ref, p. irfa, h. req; herreq, h. herreq; — mets sur le feu, call, p. icall, hab. tucall; N. d'act. : cill (et acilli). Expr. : il brûle du désir de, ibuit ul-is ref... (litt. son cœur le porte vers...) tirsit = braise fheah' et fereh'

**brûlure** sur la chair, timerriut, pl. tim-uin.

**brume**, agn (c. c. ua); — légère, necc.

**brumeux**, amriem; mdebbe.

**brun**, aras (c. c. ua), pl. -sen. areggal agemlet p. i-en t t-in.

**brunâtre**, aserdunani, pl. is-ien.

**brune** (la), fin du jour, metreb(l); asr.

**brunir**, sens neutre, u'al d-aras, h. tu'al; on dit aussi eqgel (au lieu de u'al), h. teqqel; — sens actif, sibrek, p. isabrek, h. sibrik (D. S.); — err d-aras, p. irra..., h. tarra...

**brusque** (personne), amahcar, pl. im-ren; hcin, pl. hcain; — être brusque, hecer, h. heccer; — inopiné, ur nebni ara, pl. ur buin ara (du verbe benu).

**brusquement**, avec brusquerie, s-nahcar; s-lehcana; — tout-à-coup, imiren; s-tugnit; bin-u-fih; — avec précipitation, s-lemfauila; s-lajla.

**brusquer**, être brusque, hancan(terf...), pl. hancanit, h. thircin; hacer, p. ihucer, h. haccer; — hâter, précipiter, sajel, (1) et avaient incendié la bibliothèque : h'arek en tachezanten lektub

h. *sâjal*; *stinel*, p. *israuel*, h. *sraual*; — une affaire (la hâter), *âjel*, h. *tâjjel*(deg...); *tiuel*(deg...), h. *traual*.

**brusquerie**, dans les manières, *ahcar* (c. c. *ua*); *hcana*.

**brut**, naturel, *tef ettebiâa*(...); — grossier, *aharcu*, pl. *ih-uen*; — en parlant du poids (total), *kamel*, pl. *kamelin*.

**brutal**, grossier, *amahcer*, pl. *im-rin*; *hcin*, *hcain*.

**brutaliser**, *harcu*(tef...), h. *thirciu*; *hacer*(deg...), p. *ihucer*, h. *hacer*.

**brute**, animal, *haiuan*, pl. -at; *bhim*, pl. *bhain*; — personne sans raison, *bhim*.

**bruyamment**, *s-elhess*; *s-eššad*.

**bruyant**. On se sert de l'expression *s-eššad*, précédée du verbe convenable, quand il y a lieu. Ex. : un jeu bruyant, *iun ellâb s-eššad*; le marché a été bruyant aujourd'hui, *illa essuq s-eššad assagi*, ou bien *illa eššad assa di-ssuq*.

**bruyère**, *ahulenj* (*u* = *o*); *bu-haddad*.

**bubon**, *timmist*, pl. *timmas*.

**buccal**, *g-imi*; *uqemmuc*.

**bûche**, *ilî*, pl. *ilran*; *azqur*, pl. *isturan*; *aqerrum*, pl. *iqurman*.

**bûcher**, *taffa g-istaren*, pl. *taffuin*.

**bûcher**, verbe, *nešah*(deg...). h. *nešah*; *segu*(deg), p. *isga*, h. *zeggu*.

**bûcheron**, *azeddam*, pl. *is-men*; *ahattab*, pl. *ih-ben*.

**bûchette**, *tazqurt*, pl. *tisturin*.

**budget**, *mšarif*.

**buffet**, *tahsant*, pl. *tiñ-nin*; *hsana*, pl. -at.

**buffle**, *azger lehla*, pl. *izgaren*...; — corne de buffle, ouvrages en corne de buffle, *janus*.

**buis**, *ilegui*; *ibiqs*. *amadat* <sup>Esin. thamadat</sup> <sup>bruste</sup> <sup>buisson</sup> <sup>amadat</sup>

**buisson**, rejets au pied d'un chêne, *akerruc*, pl. *ik-en*; — buissons dans les champs, *tišgi* (litt. forêt). *tajemmi*

**bulbe**, *tibšelt*, pl. *tibešlin*.

**bulle**, globule de gaz, *tacufet*, pl. *tic-tin*; *tacelleftut*, plur. *ticellefdudin*; — lettre du pape, *tabrat*, pl. *tib-tin*; — cachet, *hatem*, pl. *huatem*.

**bulletin**, *jrida*, pl. -at.

**bure**, *acluk*.

**bureau**, table, *tabla* et *tabla*, pl. -at; — établissement, *biro*, pl. -at.

**burette**, *taflajelt*, pl. *tij-lin*; — en terre, *tabuđact*, pl. *tib-cin*.

**burin**, *tamenqact* et *tamentact*, pl. *tim-cin*; *tamenqart* et *tamentart*, pl. *tim-rin*; *meqlâ*, pl. *im-ain*.

**buriner**, *neqec*, h. *neqec*; *neřec*, h. *tenřec*.

**burlesque**, *imqejjem*, pl. *im-min*.

**burlesquement**, *s-uqcam*; *s-uqcejjem*.

**burnous**, *abernus*, pl. *ibernias*; *tabernust*, plur. *tibernias*; *ibidi*, pl. *ien*; *acluh*, pl. *iclah*, et *taclulit*, plur. *ticlah*; ce dernier signifie plus souvent *burnous* en étoffe grossière; — mauvais burnous, *tacelqigt*, pl. *tic-qin*; *aderbal* (c. c. u), pl. *id-len*; — beau burnous de Sousse, *abernus susti* (*susti* invar.); — aile de burnous, *aclah*, pl. *iculah*; *tacdat*, pl. *ticulah*; — le burnous porté de côté, c'est-à-dire le bras passé dans l'ouverture du capuchon (*abernus*) *abbasi* (litt., à la façon des Beni-Abbès). Ex. : où as-tu acheté ce burnous? *anida tutetl taclult agi?* — il fait de sots embarras avec son burnous en guenilles, *la-itmerred s-tecelqigt-is. ougafrioun 7.4. O. abernous 7.4. abernous*

**but**, point que l'on vise, *nican*; — après lequel on jette, *ahajjam*, pl. *ih-men*; — fin qu'on se propose, *bti*; *qsed* (pl. *aqsad*), *terl*. Ex. : dans quel but? *acuref* (comp. de *acu* et *řef*). Expr. : atteindre son but, *auol*, p. *ibbol*, h. *tauol* (avec le rég. dir. ou avec la prép. *řer*), *qellu(lebři)*, p. *iqila* (1<sup>re</sup> pers. *qđit*...). Ex. : fasse le ciel que tu atteignes ton but, *ad-igg Rebbi a-teqđil-ed ain tebři*; — il n'atteindra pas son but, *ur t-itanol ara*; — puisses-tu atteindre ton but, *ad-igg Rebbi a-tanolled rel lebři-k* (ou *a-tanolled lebři-k*).

**buter**, *săia*; *ahuaš*; *řnima*.

**butiner**, faire du butin, *haus*, p. *ihius*, h. *hugges* et *hagges*; — en parlant des abeilles, *gemer*, h. *řegmer*; *leqed*, h. *leqqed*.

**butte**, *tagmint*, pl. *tig-nin*.

**butter**, faire un faux pas, *nedqec*, h. *tnedqac*; — en parlant des bêtes, *săbet*, h. *tsăbet*.

**buvable**, *ittes*.

**buvard** (du papier), *neccaf* et *ncaf*. *ennechafit*.

**buvetier**, *qahuaji*, pl. *iq-ien*.

**buvette**, *taberna*, pl. *-at*; *qahuaji*, pl. *iq-ien*.

## C

**ça** (ici), *da*; *dagi*; *dagini*. Ex. : viens ça, *eia řer da* (litt. viens vers ici); — ça et là, *dagi dihin*; — id. de côté et d'autre, *sia*; — ça! or ça! (allons), *eia*, pl. masc. *eiau*! fém. *eiamt*; ah! *Ia Allah!* *amou douamou*

**ça**, abrégé pour *cela*, *ua*; *uagi*; *uagini*.

(1) *ET ougafrioun 7. at ougafrioun* : celui qui a des ailes.  
(2) *oppan du burnous* : *afer nbubernous*

**cabale**, complot, *ticutna*; *asebbeb*; *sed b-uafus* (litt. sous main).  
**cabaler**, *sebbeb*, h. *tsebbeb*.

**caban**, *taqcabit*, pl. *tiq-iin*.

**cabane**, *âcuc*, pl. *iâ-cen*; *tâcuct*, pl. *tiâ-cin*; *gerbi*, pl. *grabi*; *tahamt*, plur. *tih-min* (litt. habitation d'une seule pièce et fort étroite); — qui sert à mettre le blé, la paille, dans les champs, *atmu*, pl. *itma* (on dit aussi, *atemmu*); — le même, mais plus petit, *tibergent*, plur. *tibergan*; — cabane en roseaux pour les figues, *amišur*, pl. *im-ren*; — la même (plus grande), pour les olives, *âric*, pl. *iâricen*.

**cabanon**, *tâcuct*, pl. *tiâ-cin*.

**cabaret**, *taberna*, pl. *-at*.

**cabaretier**, *mula n tberna* (on emploie simplement, *qahuaji*, pl. *-ien*).

**cabas**, *taquffet*, pl. *tiquftin*; — avec un couvercle qui glisse sur la bandouillière, *tacerrât*, pl. *ti-câin*. *aklout 7. tikeloutin*

**cabestan**, *tareddant*, pl. *tir-nin*; *tanâurt*, pl. *tin-rin*.

**cabine**, *tahamt*, pl. *tihamin*.

**cabinet**, *tahamt*, plur. *tihamin*; — conseil (des ministres), *diuan*, plur. *-at* et *diuauin*; *mejles*, plur. *mjales*; *tajmaât* et *tajmâit*, pl. *tijmuia*. *cabinets : igmma 7. idgmma*

**câble**, *amrar*, pl. *im-ren*; *arebbat*, pl. *ir-den*.

**câbler**, *fetel*, h. *fettel*.

**cabrer** (se), *cebbeb*, h. *tcebbib*. N. d'act. : *acebbeb*.

**cabri**, *itid*, pl. *-en*; *kabri* (D. S.).

**cabriole**, *afurkes* (sans plur).

**cabrioler**, *furkes*, h. *tferkus* (on dit aussi, *furges* et *ferges*; ces orthographes sont fautives). *kaoukaou 9. 9. kaspagout*

**cache**, lieu convenable pour cacher, *ufir*, pl. *-en*. *cachette*

**caché** (qui est), *ufir* (invar.). Ex. : dans un lieu caché, *deg-unikân ufir*; — chose cachée, secrète, *baîna*. *caché*

**cacher**, *uffer* et *effe*, p. *iffer*, h. *teffer* (avec le complément on dit, *fer* à l'impér. Ex. : cache-le vite, *fer-it*, *âjel*; *kemes*, h. *kemmes*; *kemu*, parf. *ikma*, hab. *kemmu* et *sekmu*...; — cacher rapidement, prestement, *effes*, h. *teffes*; *sekmunes*, h. *sekmunus*; *srureg*, h. *tesrurug*...; — cacher sous terre, *remel*, hab. *remmel*; — cacher de l'argent, etc., *sekmen*, hab. *tsekmin*; — couvrir, *tummu*, hab. *ttrummu*; *hefi*, p. *ihfa*, hab. *heffi*; — préserver, *segdel*, h. *segdal*; *menâ(...s-)*, h. *mennâ*; *sellek(...s-)*, h. *tsellek*; — mettre à l'abri, *seddari*, p. *iseddura*, h. *tseddaraie*; — céler, taire, *susem(fell...)*, h. *tsusum*; *serr*, h. *tserri*; *effe* (voir plus haut); — user de dissimulation, *stâmel* et *snâmel*, h. *stâmal* et *snâmal*; — être caché, *uffer*; *kemu* (voir ci-dessus);

(1) *elle cache* *efroum* *cache* : *tekmun* h. *tsekmun*  
 (2) *elle cache* *des secrets* : *teskeren* *ikhdimen* *sogoud* *tadant*  
 (3) *Panneau est caché* *des* *narines* : *tchakem* *telle* *linges* *as*

<sup>pris, frisa; jifa.</sup>  
**cadeau** qu'on fait à une personne qu'on visite, <sup>oucha a tonemint.</sup> *tarseft*, pl. *tirsaf* et *tirezfiuin*; — qui est fait aux parents d'une femme, par le mari, en dehors de la *tâmamt*: *crut* (plur. de *cert*); — que reçoivent les femmes qui sont sur le point d'être mères, *fal*; *hna* (B. A.); quelquefois, elles se rendent elles-mêmes chez leurs amies; pour désigner ces visites, on dit *nadi elfal*, h. *tnadi...*; — cadeau en argent (ou en nature), pour réparer un tort, *hdiia*, pl. *-at* et *hedga*; *diia*, pl. *-at* (s'il s'agit d'un meurtre ou de blessures); — un cadeau excellent, *acâcâ*, pl. *ic-âin*; — faire un cadeau de fête, *henni*, p. *ihenna*, h. *thenni*; — faire un beau

*cachette: takmet 7. t'kmin*

ou un bon cadeau à qqn, *câcâ*, h. *tcâcâ* (avec le rég. dir. de la personne). Ex. : il m'a fait un cadeau qui m'a été bien agréable, *icâcâ-ii*.

**cadenas**, *meftali*, pl. *mfatili*; — la boîte du cadenas, *taremant elmeftali*, (pl. *tir-nin...*).

**cadenasser**, *qefel*, h. *qeffel*; *sekur* (*u = o*), h. *tsekuir* (on dit aussi *sukkur* (*u = o*)).

**cadence**, *misan*, sans pl.; — en cadence, *s-elmisan*.

**cadet**, *amâian*, pl. *im-nen*; *amâzuz*, pl. *im-sen*.

**cadi**, *qadi*, pl. *qadlat* et *qadat*. ; *temchit*

**cadran**, *udm* (*n-essaâa*), pl. *udmaun*; *râma* (*n-essaâa*, pl. *râmat*); — cadran solaire, *saâa g-ili*.

**cadre**, *tamrabât*, pl. *tim-âin*; — tableau, *tašaira*, pl. *-at*; — dessin, *qšed*; *bri(le)*; — totalité, *jmiâ*.

**cadrer**, *âdel(et)*, h. *tâdel(et)*; *mtafeq(et)*, hab. *temtafeq(et)*. Ex. : ces deux tableaux cadrent bien ensemble, *tašairat agi âdelent suasua*.

**caduc**, *iqdem*, 3<sup>me</sup> pers. de *qedem*, hab. *qeddem*; — vieux, *ausran*, plur. *iu-nen* et *ausser*, plur. *iussaren*; — être caduc, *usser*, pl. *usserit*, pl. *tussir*; — terme de mépris, *caref*, pl. *cuaref*; — le mal caduc, *grina*; *ajenniu*, *ameskun*; *skina*; *arullani*; — pour les chevaux, *tajennit*.

**caducité**, *usr* et *tusr*; *temtur* (*u = o*).

**cafard**, *ahdâ*, pl. *iñ-âin*; *amâmlî*, pl. *im-ien*; *amâmul*, pl. *im-len*.

**cafarder**, *stâmel*, h. *stâmal*.

**cafardise**, *astâmel*.

**café**, graine et breuvage, *qahua*; — un café (une tasse de café), *(iun)elqahua*, pl. *qhawi*. Ex. : apporte donc trois cafés, *ani-d zir tlatâ leqhawi*; — établissement, *qahuaji*, pl. *-jien*.

**cafetan**, *aqefdan*, pl. *iq-nen*. *El'haouet* ? *El'haoui*

**cafetier**, *qahuaji*, pl. *-en*. *boisson, table, semant-*

**cafetière**, *tašellait*, plur. *tiñ-iin*; *abugraj*, pl. *ib-jen*; *tabugrajt*, pl. *tib-jin*; *getlara*, pl. *-at*; — le filtre, *tašfait*, plur. *tiš-iin*.

**cage**, pour les oiseaux, *qufs* (*u = o*), plur. *qfus* (on dit aussi *qubs* et *qubz*); — à chien, *tahamit* (*b-ugjun*), pl. *tiñ-min*.

**cagnard**, paresseux, *amâgasu*, plur. *imâgesa* (on dit aussi *amâdasu*); *amâguz*, plur. *imâgas* et *amâdus*, pl. *imâdas*; *abñil*, plur. *ib-len*; — poltron, *amaguad*, pl. *im-den*; *hunañ*, pl. *iñ-fen*.

**cagnarder**, vivre dans la paresse, *beñel*, h. *tebñil*; *âges* et *âdes*, h. *tâges* et *tâdes*.



- cagnardise**, paresse, *ads*, *bhala*.  
**cagneux**, *amâuj*, pl. *im-jen*.  
**cahier**, *takurrast*, pl. *tik-sin*; *akerras*, pl. *ik-sen*.  
**cahot**, *anegges*, pl. *in-sen*; — difficulté, obstacle, *uqâ*, pl. *-at*; *arad*; *atab*.  
**cahoter**, *tneggis* (h. de *neges*); — tourmenter, *sâteb*, h. *sâtab*.  
**cahute**, *âcuc*, pl. *iâ-cen*; *âccin*, pl. *iâ-uen*; *gerbi*, pl. *grabi*.  
**caid**, *qaid*, pl. *qiaid*. *ater'jit* ? *itter'in* : celui qui bâton  
*de* *for* *contribués* *at* *ammitch*  
**caillasse** (pour les routes), *gric*; *agurrac*; *akaias* (pris du français).  
**caille**, *tajirra*, plur. *tijirrauin*; *tiberdefelt* et *tibellefdelt*, pl. *tib-lin*.  
**caillé** (lait), *ikil*.  
**cailler** (sens neutre), *kil*, p. *ikal*, h. *tikil*; — faire cailler, *sikel*, p. *isakel*, h. *tsikil*.  
**caillot** (dans le lait), *tabruet*, pl. *tib-cin* et *tabruit*.  
**caillou**, petit, *audc*, pl. *iudcin*, et dimin. *taudect*, pl. *tiud-cin* (on dit aussi *agudec* et *agudect*); *abellac*, pl. *ibellac* et surtout le dim. *tabellact*, plur. *tib-cin*; *abures*, plur. *iburas* (D. S.); *abâie*, pl. *ibâien*. Ex. : j'ai un petit caillou dans l'œil, *ikcem-ii* *abâie deg tit-in*; — caillou qui sert de dé dans les jeux, *aleqqaf*, pl. *il-fen*; — caillou qui sert à polir les vases en terre, *asemsi*, pl. *is-ien*; — gros caillou, *ad'ar*, pl. *id-ten*; *asru* (c. c. u), pl. *isra*. Ex. : ils le tuèrent à coups de cailloux, *n'an-t s-isra* ou *s-id'aten*; — gros caillou cylindrique pour écraser les olives, *aberraie*, pl. *ib-ien*; — cailloux (pierraille), *gric*; *agra-raj*, invar. (B. M.); *agurrac* (B. I.); — tas de cailloux, *tagraja*.  
**cailloutis**, *gric*, etc., voir *caillou*.  
**caïmacan**, *qaimakan*.  
**caisse**, *asenduq*, pl. *is-gen*; — argent, *kisa*, pl. *-at*; — tambour, *ibet*, pl. *itbal*.  
**caissier**, *ukil(l)*; receveur (de l'état), *hasnaji*, pl. *ih-ien*.  
**cajoler**, *melleq*, h. *tmelliq*; *harrer*, h. *tharrar* (B. I.); *hallel*, h. *thallil*; *sqisseb*, p. *isqasseb*, h. *sqissib*.  
**cajolerie**, *amelleq*; *aharrer*; *ahallel*; *asqisseb*.  
**cajoleur**, *aqessab*, pl. *iq-ben*; *imqesseb*, pl. *im-ben*; *ahar-rar*, pl. *ih-ren*; *amellaq*, pl. *im-gen*.  
**cal**, *tacelfuht*, pl. *ticelfuhtin* et *ticelfaht*; *tacelfut*, pl. *tic-tin*; *tiderrit*, pl. *tiderra*; *tacellibut*, pl. *ticellibaht*.  
**calamité**, *tauarit*, pl. *ti-iin*; *musiba*, pl. *-at*; *bla*; sans pl. usité.  
**calandre** (des blés), *akus* (c. c. *ua*); machine à lustrer, *amse-luat*.

**calandrer**, *seluet*, h. *seluit*.

**calcaire**, *n-eljir*. Ex. : pierre calcaire, *adtaf n-eljir*.

**calcul**, *lisab*; moyens, mesures, *abrid*; *añemmem*.

**calculateur**, *amhasab*, pl. *im-ben*.

**calculer**, *heseb*, h. *hesseb*; — combiner, *hemmem*; *gessen*, h. *tgezzin* (*gedzen*); *heseb* (voir ci-dessus). Ex. : il calculait comment il se sauverait, *iñseb* (ou *iñemmem*) *amek ara-d-isellek iman-is*.

**calebasse**, *tafgaluct*, plur. *tif-cin* et *afgaluc*, plur. *if-cen*; *tañceict*, pl. *tiñcaicin* (B. 1.); calebasse dont on se sert pour battre le beurre, *tañceict usendu*; ou *tafgaluct usendu*.

**calèche**, *takarrust*, pl. *tik-sin*.

**caléfaction**, *hamu*.

**calembour**, *tiqcemat*, pl. *-in*; *taqcant*, pl. *tiq-min*; *aqejjem* et *aqeccem* (c est pour j); — faire des calembours, *qejem*, h. *tqejjim*; *tiqjim* et *qejjem*.

**calembredaine**, bourde, mensonge, *kdeb*, plur. *kdeb*; — propos frivole, *aqcani* et *aqjam*; *tkerkis*; *añtuaš*, pl. *iñ-šen*.

**calendrier**, *ruslama* et *rusnama*, pl. *-at*.

**caler**, assujettir, *šalkhi* et *señliu*, p. *išekha*, h. *tsalkhi*; — se désister, reculer, *uñer*; hab. *tuñir*; — baisser (une voile, etc.), *sider*, p. *isader*, h. *tsader*; *sers*, p. *isers*, hab. *srusu*. Ex. : caliez la voile, *sideret leqlaš*.

**calfatage**, *argel* (c. c. *ua*).

**calfater**, *regel*, h. *reggel*.

**calfeutrer**, *regel*, h. *reggel*; — se calfeutrer, *hebes(iman...)* h. *hebbes...*

**calibre** (modèle, mesure), *usā* (sans pl.), *mizan*, pl. *miazini*; — moule, *qaleb*, plur. *qualeb*; — caractère, *tbiša*; — terme trivial, *numro*. Ex. : ils sont du même calibre, *iun ennumro-ensen*.

**calibrer**, *usen*, h. *tusen*.

**calice**, *kas*, pl. *kisan*.

**calicot**, *ktan*; — calicot fin, *judr*.

**calife**, *halifa*, pl. *-at.zmelkhalifet*

**câlin**, doux, (ul) *aleqqaq*, pl. *il-qen*; — cajoleur, *amellaq*, pl. *im-qen*.

**câliner**, *qezzeb*, h. *tqezzib*; *melleq*, h. *tmellig*; — se cajoler, *nefcec*, h. *tnefcec*.

**câlinerie**, *aqezzeb*; *amelleq*.

**calleux**, *s-tiderrin*; *isāan tiderrin*; ou *itcur s-tiderrin*. Ex. : une main calleuse de travailleur, *afus ufellañ isāan tiderrin*.

- callosité**, *tiderrit*, pl. *tid-iin*; *tacelfuht*, pl. *tic-hin* et *ticel-fah*; *tacelfut*, pl. *tic-fad*.
- calme**, subst., *hna*; *hedna*.
- calme**, adj., *mhenni*, pl. *i-en*; — être calme (personne), *heden*, h. *hedden*; *ili g-ilâql(...)*, p. *illa*, h. *tili*...
- calmer**, rendre calme, *shenni*, p. *ishenna*, h. *teshenni*; *shedden*, h. *tesheddin*; — calmer l'esprit, *susâ elhater*, h. *tsusâ(...)* (litt. *élargir l'esprit*); — calmer une douleur, *sers*, p. *isers*, h. *srusu*; — calmer (la faim, la soif), *ers*, p. *irsa*, h. *trusu*. Ex. : elle lui présenta de l'eau, afin de calmer la soif qui le consumait, *temudd-as aman, akken terâ fad it-itelben*; — se calmer, *henni*, p. *ihenna*, h. *thenni*; *heden*, h. *thedden*; *utal tel lâql(...)*, h. *tutal*...; — tomber (vent, douleur), *ers*, p. *irsa*, h. *trusu*.
- calomniateur**, *aqerrad*, pl. *iq-den*.
- calomnie**, *aqrad*.
- calomnier**, *qerreð(fell...)*, h. *tqerreð*; *cebbuah*, h. *tcebbuah*.
- calorique**, *astal*.
- calotte**, *tacâcit*, pl. *ticucate*; — gland de la calotte arabe, *ânqud*, pl. *iâ-den*; — tape sur la tête, *abqa*, pl. *ibqaten*; *abqell* (même plur. que le précédent); *ibqis*, pl. *-sen*; *tabqat*, pl. *tib-tin*.
- calotter**, *beqell*, h. *tebqid*; *beqes*, h. *tebqis*.
- calque**, *ausaf*.
- calquer**, *usef*, h. *tusif*; — imiter, *metel*, h. *tmetil*; — imiter une personne, *âaned*, *tur*... h. *tâanad*.
- calvitie**, *acelqâ*; *âselbuâ*.
- camarade**, *amdakul*, pl. *im-kal*; — être camarades, *mâacer(et)*, h. *tmâacer(et)*; — associé, *acrik*, pl. *ic-ken*; — être camarades, associés, *mcerek(et)*.
- camaraderie**, *timdukelt*; *mâacra*.
- camard**, *afennih* et *afennic*, pl. *if-hen* (ou *-cen*).
- cambrer**, *quus*, h. *tquuis*.
- cambricoleur**, *âddam*, pl. *iâ-men*; *amakur* (*u = o*), pl. *im-ren*.
- cambuse**, maison mal tenue, *ahendug*, pl. *ih-gen*.
- caméléon**, *tata*, pl. *tatiuin*.
- camelot**, marchand ambulant, *aciiad*, pl. *ic-den*; *âtтар*, pl. *iâ-ren*, (qui vend des drogues).
- camelotte**, mauvaise marchandise, *fabrika(el)*.
- camisole**, *tablust*, pl. *tib-sin*.
- camp** de soldats, *mhalla*, pl. *-at*; — parti, *soff*, pl. *sfuf*.
- campagne**, les champs, *hla(le)*; *igran* (pl. de *igr*, champ);  
*az'ar*

**berra(el)**, litt. le dehors. Ex. : ils sortirent tous deux à la campagne, *efferen i-sin tel lehla*; — biens qu'on possède en maisons, etc. (propriété bâtie) en dehors des agglomérations, *ásib*, pl. *ásaib*; — campagne militaire, *tifert*, pl. *tiferin*; — battre la campagne, *lauj*, h. *tlauaj*; *lejlej*, h. *tlejlij*; — id..., courir le gibier, *šebšeb*, h. *tšebšeb*; *šui*, p. *išua*, h. *šuaie*. N. d'act. : *tašuaít*; — se mettre en campagne (sortir pour), *effet*, hab. *teffet*. Ex. : il se mit en campagne à sa recherche, *iffet ad-igelleb fell-as*; — se mettre à..., *mlami*, p. *imlama*; — aller à sa maison de campagne, *ásseb*, h. *tássib*.

**campement**, *mhalla*, pl. -at.

**camper**, *ers*, p. *irsa* (1<sup>re</sup> pers.), *ersit*, h. *trusu*; on peut dire aussi *šers* *lemhalla*, h. *srusu...*; — pour passer la nuit, *ens*, p. *insa*, h. *tnusu*.

**camphre**, *kafur*.

**camus**, *afenniñ* et *afennic*, pl. *if-ñen* (ou -cen).

**canaille**, populace, *faci elharmel*; *humani*; — personne méprisable, *liraimi*, pl. -ien; *amedlul*, pl. *im-len*.

**canal**, en général conduit pour l'eau, *qadus*, pl. *quades*; *targa*, pl. *tirgua*; *mešref*, pl. *mšaref*; — d'un moulin, *amizab* (c. c. u), pl. *im-ben*; *atras*, pl. *it-sen*.

**canard**, *abrek* et *abrik*, plur. *ib-ken*; — coll. *brak(le)*; — tadorne, *abuferrina*.

**cancan**, *tálumt*, pl. *tiá-min*; *hđur*; *tiñebbiren*; *anal*. Ex. : il y a des cancans, *iffet uanal*; — il y a des cancans à son sujet, *tekker fell-as*.

**cancaner**, *unt tiálumin*; *heđer*, h. *heđer(fell...)*.

**cancer**, *tabáuct* (sans plur.); *árus telma* et *árus elma*; — homme méprisable, *amedlul*, pl. *im-len*; *liraimi*, plur. *ilrai-nien*.

**candélabre**, *mešbali*, pl. *mšabali*; *mnara*, pl. -at (arabe).

**candeur**, blancheur, *temlel*; — d'âme, *šfaua b-ul*, *niia*.

**candidat**, *taleb*, pl. *tolba(řef...)*.

**candide**, *zdig ul(...)*, pl. *zdigit ulaun(...)*. Ex. : vos am's sont candides, *imdukal-ennuen*, *zdigit ulaun-ensen* (litt. leurs cœurs sont nets); — *išfa ul(...)*, pl. *šfan ulaun(...)*; — un peu sot, *bu-niia*, pl. *imaulan*; *abunin*, même pluriel.

**candidement**, avec franchise, *s-eššefaua b-ul*; *su-ul išfan* ou *izdig*; *senniia*.

**cane**, *tabrekt*, pl. *tib-kin*.

**canette**, *nešf elltra* (litt. demi-litre).

**canevas**, pour la broderie, *ñica*.

**caniculaire**, *uřamac*; — chaleur caniculaire, *ařamac*.

*l'année caniculaire est la campagne : arđja, irtin ouah'des  
l'été caniculaire nous : ia llah attesed mačmer, Cehla*

**canicule**, les jours les plus chauds de l'été, *šmaim*; qqfs *smaim* (par erreur).

**canif**, *mus*, pl. *amuas* et *mbuas*(le).

**canin**, *b-ugjun*.

**canines** (dents), *uglanb-ugjun*. o *tougelt* ? *touglin*

**canne**, *tâkkuast*, pl. *tiâ-sin*; *tiîkkuasin* et *tiânuusin*; — canne ferrée, *alituc* c. c. u), plur. *ih-cen*; — canne à sucre, *aranim* *n-essekor*; *aranim ašidan*. de palmier : *tar'eda*

**cannelle**, *askenjeber*; *karfa*; — robinet, *tibernint*.

**cannibale**, *ametcindanen*, pl. *im-* (litt. mangeur d'hommes); homme féroce, *dersi*, pl. *drus*.

**cannibalisme**, *utci g-indanen*. *amrpud* ? *imrad*

**canon**, *medfâ*, pl. *mdafâ*; — du fusil, *aranim* (*ne-tmokhalt*), plur. *itunam...*; et *taranimt...*, plur. *tirunam...*; — règle, loi, *qanun* (s. pl.); — liste, *jedual*, plur. *ij-len*. Ex. : le canon des saints, *jedual elqeddisin*.

**canonnier**, *atobji*, pl. *it-ien*.

**canot**, *taflukt*, pl. *tif-kin*.

**cantate**, *amdaḥ*, pl. *im-ḥen*.

**cantharide**, *debbant elhind*, pl. *debban...* (arabe); *tisit...*, pl. *izan elhind*.

**cantine**, *kantina*, pl. *-at*; *taberna*, pl. *-at*.

**cantique**, *amdaḥ*, pl. *im-ḥen*.

**canton**, *āmala*(l).

**cantonner** (les troupes), *fereq*, h. *ferreq*.

**canule**, *tajâbubt*, pl. *tij-bin*.

**caoutchouc**, *kautcu* (du français); — un morceau, un fil de, *amejbeḥ*.

**cap** (pointe de terre), *ras*, pl. *risan* (arabe); *ihf*, pl. *-aun*.

**capable**, qui peut contenir, *itanin* (part. de *ani* contenir); — qui peut renfermer entre ses bords, *ihbesen* (de *hebes* renfermer); — qui est à même de faire.... *izenren* (de *zemer* pouvoir); *inejmen* (de *nejem* pouvoir, arabe); — habile, *cater*, pl. *-in*; *abbaj*, pl. *iâ-jen*; *uliric*, pl. *-cen*; *amusnau* (c. c. u), plur. *im-nen*; — intelligent, *bab lâql* (pl. *at-*); — être capable, *ceter*, h. *cetter*; *âubej*, h. *tâubuj* (litt. faire bien les choses); *herrec*, h. *herrec*; *sedeq* (sans autre forme usitée); *sen(essen)*, hab. *tisin* (savoir). Expr. : s'il est capable de faire son travail, *ma injem ecceḥl-is*; — ils ne trouvaient personne d'aussi capable que lui pour le remplacer, *ur tafen ara bab lâql am nta ara-erren g-unkan-is*; — le juge est plus capable que son père, de lui rendre justice; *ad-as-iaḥ elhakem elhaqq akter m-baba-s*; — il est si capable... que, *deg tiharci enni illan deg-s... armi...*

## cap.-captif

— 146 —

**capacité**, contenance, *agguaie*; — étendue, *usâ*; *itsâ(l)*; — aptitude, *ctara*; *lîdaqa*; *tasmert*; *tiâubja*; *tilharci*; *tamusni* (voir le précédent).

**caparaçon**, *ajlal*; *jlala*, pl. -at.

**cape**, manteau à capuchon, *abernus* (c. c. u), pl. *ibernias*; — sous cape (à la dérobee), *s-tuffera* et *s-tufra*; — id. : quand il s'agit d'argent ou de faveurs, *seddan ufus*; ou *sedd b-uafus*.

**capillaire** (plante), *kusbar*.

**capilotade** (mettre en), *tab*, p. *itub*, h. *ttab*; *jerri*, p. *ijerra*, h. *tjerri*; *qefez*, h. *qeffez*.

**capitaine**, *aqabtan*, pl. *iq-nen*. <sup>celui au grand sabre</sup> *ou tsek, h. est tamok'rant*

**capital**, adj., *amogran*, pl. *im-nen*; *amsuuru*, pl. *imsuura*; — le point capital, *trura*; *mufid(el)*. Ex. : c'est l'intention avec laquelle une chose est dite qui est la chose capitale (c'est le ton qui fait la chanson), *elmâna trura*; — le point capital d'un discours, le fin mot d'une affaire, *aqarru b-uual*; — ce qui importe le plus (*ain* ou *id*-) *isefken* ou *ilsemen*.

**capital** (en fait de biens, d'argent), *ras elmal*. Ex. : il est rentré dans son capital, *ibboñ ñer ras elmal*; — mise en valeur du capital, *tikci n-ras-elmal*.

**capitale**, *ras n-temurt*; *aqarru n-temurt*.

**capitaliser** (thésauriser), *cukilî*, h. *tcukllu* (sens défavorable).

**capiteux**, *isduuñ* (3<sup>e</sup> pers.) et *isduuhen* (part); *sikran* (substance enivrante).

**capitulation**, *asuter laman*; *tikci maina*.

**capituler**, *suter laman*, h. *sutur*; *efk maina*, p. *ifka...* hab. *tak...*; *hedem*, h. *heddem*.

**capon**, poltron, *huuaf*-pl. *iñ-fen*; *amauguad*, pl. *im-den*.

**caporal**, *kabran*, pl. -at.

**capote**, *akebbuñ*, pl. *ik-len*.

**caprice**, *tnefcic*.

**capricieux**, *amencuf* (on dit aussi *imencuf*); *imfeccec*, pl. -cen; *bu-tnefcic*; *amraii*, plur. *im-ien*; — être capricieux, *nefcec*, h. *tnefcic*; — bizarre, étrange, *amñalef*, pl. *im-fen*.

**câprier**, *kabbar*. — *tiloucllet* — *câpre*; *tar'asimt en tiloucllet*

**capsule**, d'arme à feu, *tâquct*, plur. *tiâ-cin*; *akabsul* et *akab-sun*, pl. *ik-len* (ou -nen).

**captation**, *asaliler*; *aqezzeb*.

**capter**, obtenir par ruse, *sallier*, hab. *tsallier*; *qezzeb*, hab. *tqezsib*; — l'eau, *jemâ*, h. *jemmâ*.

**captieux**, *uselliar*; — paroles captieuses, *anal usellhar*.

**captif** de guerre, *amerhun*, pl. *im-nen*; *isir*, pl. *isra*, *usra* et *iusra*; — prisonnier ordinaire, *amalibus*, pl. *imalibas*.

**captiver**, faire captif à la guerre, *serhen*, h. *serhan*; — séduire, charmer, *âjeb(i-...)*, h. *tâjib...* Ex. : il me captive, *iâjeb-ii*.

**capture**, *înimâ*; arrestation, *tuttefa*. *out'ouf*

**capturer** des prisonniers, *serhen*, h. *serhan*; — prendre, saisir en général, *ettef*, h. *tattaf*.

**capuchon**, *aqelmun*, pl. *iq-nen*.

**capucine** de fusil, *rbať* (*n-temkeňalt*).

**caquet** de la poule, *asqaqi*; — babil, *hâdur* (sans pluriel); *asugnet*. Expr. : rabattre le caquet, *qefel imi...*

**caqueter**, poule, *sqaqi*, p. *tesqaga* (3<sup>e</sup> pers. fém.); 1<sup>re</sup> pers. *sqaqar*, h. *sqagaie*; — bavarder, *bessel*, h. *tbessel*; *suget leh-dur*, h. *sugut...*

**caqueteur**, *amsuget*, pl. *im-ten*.

**car**, *âla hater*; — puisque, *imi*; *segmi*; — attendu que, *tabâ*. Ex. : vous êtes notre maître, car il n'y a personne qui puisse..., *ketc d-amâllem ennať, imi ur izmir had...*

**caracoler**, *hruel*, h. *tehruil*. N. d'act. : *ahruel*.

**caracoleur**, *ahrauli*, pl. *ih-ien*.

**caractère** d'écriture, *harf*, pl. *hruf*; — titre, dignité, *merteba*; *ukala*; <sup>III</sup> marque distinctive, *âlama*, pl. *-at*; *imara(l)*, pl. *-at*; — nature propre à qqn, *tbida*. Expr. : d'un bon caractère. *lâli ettebiâa*; — d'un mauvais caractère, *ir ettebiâa*; — d'un caractère facile, *amrađi*, pl. *im-ien*; — force d'âme, *tasa*; *nehua*. *oul*

**caractériser**, *sbeppen*, h. *tesbeppin*.

**caractéristique**, *isbeppen* (part. du précédent).

**carafe**, *taqrât*, pl. *tiq-tin*.

**carapace**, *ajutlal*, pl. *ij-len*.

**caravane**, *qasla*, pl. *-at*; *amerhul*, pl. *imerhal* et *im-len*. *tircheft*

**caravansérail**, *fendug*, pl. *if-gen*; *han*, pl. *-at*.

**carboniser**, *uqem(...)* *tirgin*, h. *tugem...*; le nom de la matière carbonisée se place comme régime direct entre le verbe *uqem* et le substantif *tirgin* (litt. transformer... en charbon).

**carcan**, *timehneqt*, pl. *tim-qin*; *tiserrift*, pl. *tis-fin*.

**carcasse**, *remma*, pl. *-at*; *ârna*, pl. *-at*.

**carde**, *aqerdac*, pl. *iq-cen*. *amechesk* 2. e - en

**carder**, *qerdec*, h. *tqerdic*; *mecell*, h. *meccell* (B. F.).

**cardeur**, *inqerdac*, pl. *im-cen*; *ameccad*, pl. *im-den* (B. F.).

**cardialgie**, *aqrađ b-ul*.

**cardiaque**, *(dua)b-ul*.

**cardinal**, *kardinal* et *kardinar*, pl. *-at*.

**cardinal**, principal, *amogran*, pl. *im-nen*; *amsuaru*, pl. *im-suura*; *ne-lsas* (litt. du fondement); — les quatre points cardinaux : *tauni d t'abiât couok*  
*celle-ci*

naux, *larbâ ljiha* (de *jiha*, côté, direction); — nombre cardinal, *âded lehsab*.

**cardinalat**, *merleba n-elkardinal*.

**cardinalice**, *n-elkardinal*.

**cardon**, *addad c. c. ua*); *taga*; *taʿreddiut* et *taʿrdiut*, pl. *tiauin*.

**carême**, *šiam*; — des Musulmans, *Ramīlan*. On joint à ces noms l'épithète *eccerif* (le noble); — faire carême, *šum* (arabe); *ušum*, hab. *tušum*; parf. *išum* et *išum*; — qui fait le carême, *šaim*, pl. *šaimin*.

**caresse**, *aslaf*, sans plur.

**caresser**, *selef*, h. *slufu*; — effleurer légèrement, *cellef*, h. *tcellif*; — se complaire dans, *tâjeb(deg...)*, h. *tâjib...* Expr. : caresser des chimères, *aʿ elhešhaši*, p. *iur...*, h. *taʿ...*

**cargaison**, *usq*, pl. *usuq* (*n-elmerkeb*).

**carguer** les voiles, *jemâ* (*leqluâ*), h. *jemmâ...*

**caricature**, *tašuirat ukelliḥ* (ou *umesher*); — personne très laide, *ucmit*, pl. *-ten*.

**carie** des dents, *ful* et *fula*; — carie des os, *utci g-iʿsan*.

**carier** (pourrir, gâter, sens actif); etc, p. *itca*, h. *tets*. Ex. : le sucre carie les dents, *essekora itets turmas*; — se carier, *metc*, h. *tmetc*; *erš*, p. *irša*, h. *trušu*.

**carmin** (couleur), *alamri*; *aseguat*.

**carnage**, *tintī*; *timentīut*.

**carnassier**, *jareh*, pl. *jarehin* et *juareh*; *itetsen agsum*.

**carnassière**, *aqorab*, pl. *iq-ben*.

**carnet**, *takurrast*, pl. *tik-sin*.

**carnivore**, *itetsen agsum*.

**carotte**, *sarudga*, invariable; — nom d'unité, *iut n-sarudga*, etc. *tifesnakht* — carotte sauvage : *tadada*

**carotter**, *kelleḥ(fell)*, h. *tkelliḥ*; *Henes*, h. *Hennes*. N. d'act. : *akelliḥ*; *adnes*.

**carottier** et **carrotteur**, *karuti*, pl. *-ien*.

**caroube**, *taḥarrubt*, pl. *tiḥ-bin*; coll. *aḥarrub*.

**caroubier**, *taḥarrubt*, pl. *tiḥ-bin*.

**carpette** (tapis), *taserbit*, pl. *tiserbiaie*.

**carquois**, *titar*, pl. *-ren*. *carre de légumes* : *amdrun p. i'-en*

**carré**, subst., *tanrabbâit*, pl. *tim-âin*; — adj., *bu arbâ titun-mar*; *amrebbâi*, pl. *im-âien*. *carre de bœuf* : *aberchi p. i'bercha*

**carreau** (pavé), *tablat*, pl. *tib-îlin*; *talaajurt*, pl. *tîl-rin*; coll. *alajur*; — le carreau, le pavement, *taqaât*; — verre de vitre, *mri(le)*, pl. *mriat*; — maladie des enfants (gros ventre), *bu kerc*; *âlla* (B.-Y.).



**carrefour**, *muger iberdan* ou *tigrarin* (littér. rencontre de chemins).

**carrelage**, pavement, *taqaât*.

**carrelet**, *belleâ*, h. *ṭbellaâ*; — rapiécer des souliers, *heres*, h. *herres*; *reqâ*, h. *reqqâ*.

**carrelure** (rapiéçage), *aḥres*; *arqâ*.

**carrément**, franchement, *s-eṣṣaḥḥ*.

**carrière**, d'où l'on extrait la pierre, etc., *meqtâ*; *mâden*; à ces mots qui désignent une carrière en général, on ajoute le mot qui spécialise le genre de carrière dont on parle; carrière de pierres, *meqtâ* ou *mâden b-udṭar*; — de marbre, ...*n-erre-ḥam*; — de fer, ...*b-ussal*; au lieu de *mâden*, on dit aussi *mâdel*; — carrière, lieu fermé pour les courses, *mlâb*, pl. *imben*; — mouvement des astres, *aduner* (*g-itran*, *g-iṭij*., etc.); — profession, *ṣnâa*, pl. *ṣnâat*.

**carrosse**, *takarrust*, pl. *tik-sin*.

**carrousel**, *īṭara(l)*; — les cavaliers, *imnain*.

**cartable**, *taḥrit*.

**carte**, du papier, *kaṭet*, plur. *kuaret*; — carte blanche (plein pouvoir), *aserrah*. Expr. : je te donne carte blanche, *jir-k i nia-k*; — cartes (le jeu de), *karta*, sans plur.; une carte du jeu, *int elkarta*, pl. *kuaret*; — le jeu complet des cartes (les 32 cartes), *kuaret(el)*, sans sing. Expr. : je joue ma dernière carte, *tura nek d-essehr-in*; — brouiller les cartes (au propre et au fig.), *ḥeleâ*, h. *ḥelleâ*; le jeu de cartes employé par les kabyles n'est pas le même que le nôtre; voici les noms des diverses cartes du jeu, elles se comptent par chiffres : le 1, *bunt*; 2, *dos*; 3, *tris*; 4, *kuatro*; 5, *cinko*; 7, *graṭ*; 10, *ronda*; 12, *rei*; — tirer les cartes (cartomancie); *kacef*, p. *ikucef*, h. *ṭkacef*; — ticket d'entrée, *bilii*; — total des dépenses, *ḥṣab(la) suma*; — carte géographique, *karta*, pl. *-at*.

**cartilage**, *igergis*, pl. *-sen*.

**carton** (du), *kaṭet aṣṣuran*; — cartable, *taqorabt*.

**cartonner** un livre, *sefer*, h. *seffer*.

**cartouche** (de fusil), *akartuc*, plur. *ik-cen*; *aqerḍas*, pl. *iq-ṣen* et *igerḍias*; *taqerḍast*, pl. *tiq-ṣin* (B. F.); ce mot signifie avant tout *pétard*; *ḥarbi*, pl. *ill-ien* (B. F.); *tafcakt*, pl. *tif-kin* (de l'arabe).

**cartouchière**, *aqorab* (*ikartucen*).

**cas**, accident, *ḥerru* (sens général); — cas heureux, *farḥ*, sans plur. usité; — cas malheureux; *muṣiba*, pl. *-at*; *tauatit*, pl. *tiu-iin*; — cas (position, situation), *ḥala*. Ex. : il se vit dans un mauvais cas, *iṣra iman-is deg-ir ellala*. Expr. : je suis

more than 1000

- casse-tête**, *adebbus*, pl. *id-sen*.  
**casseur d'assiettes** (querelleur), *imcebbul*, pl. *-len*; *imciten*, pl. *im-nin*.  
**cassier**, arbre, *tabant*, pl. *tib-tin*.  
**cassolette**, *taqaddolt*, pl. *tiq-hin*.  
**cassonade**, *sukker elqandid* (proprement sucre candi).  
**cassure**, *taruži*. *o tırzi*.  
**castagnette**, *tacencunt*, pl. *tic-nin*; *kerkeba*, pl. *-krakeb*.  
**caste**, *qaruba*, pl. *-at*; *taqarrubt*, pl. *-bin*.  
**castel**, *borj*, pl. *bruj*.  
**castration**, *tuddesa*; *ašlali*.  
**castrer**, *dess*, h. *diss*; *šeleh*, h. *šellali*.  
**casuel**, fortuit, *išran s-lehta* (ou bien *s-šur Rebbi*); — revenu, *uāda*; *inuudden* (subs. pl.); — don fait par le village au marabout, après le Ramadan, *fetra*.  
**casuellement**, *s-lehta*; *s-šur Rebbi*.  
**casuistique**, *fqah*.  
**cataclysme**, *ardam*; *nger* (enneger); — désastre (au fig.), *tahsart*, pl. *tiš-rin*.  
**catacombe(s)**, *tasreft*, pl. *tis-fin*.  
**cataplexie**, *jenn* (ou *ašrā n-eljenn*).  
**catalogue**, *ajdual*, pl. *ij-len*; *jrida*, pl. *-at*; *āluan*, pl. *-at*.  
**cataloguer**, *jered*, h. *jerred* et *jerred*, h. *tjerred*.  
**cataplasme**, *lesqa*, pl. *-at*, *lesqa* et *lešqa*.  
**cataracte**, chute d'eau, *acercur*, pl. *ic-ren*; — des yeux, *itrān* (de *itri*, tache blanche sur l'œil); — yeux insensibles, sans apparence de tache, *amendil*. Ex. : il fut atteint de la cataracte, *iuli umendil šef uallen-is*.  
**catarrhal**, *ungaf* (c. c. de *angaf*).  
**catarrhe**, *angaf*; *nehma* (glaires).  
**catarrheux**, *bu-ngaf*.  
**catastrophe**, *anašluie*; *bla*, plur. *-at*; *tauašit*, plur. *ti-iin*; *inqefer*, pl. *inqefar*.  
**catéchèse**, *tālim n-eddin*.  
**catéchiser**, *šter f-eddin*, h. *štar*...  
**catéchisme**, *taktabt ne-tālim f-eddin*; *taktabt n-eddin*, ou *tālim f-eddin*.  
**catéchumène**, *šaleb f-eddin*, pl. *šolba*...  
**catégorie**, *šenf*, pl. *šnaf*. Ex. : à quelle catégorie appartient cette femme? *anua šenf g-uai deg tella tantut agi?* — nature, caractère, *tbiāa*; — (express. triviale, *numro*).  
**catégorique**, *iqilā* (3<sup>e</sup> pers.); *iqilāan* (part. invar.); — qui est bref (décision), *bu-iin uauāl*; — on se sert souvent de l'expres-

sion *ih nef ala* (oui ou non). Ex. : mon père est un homme catégorique, *baba, d-ih nef ala ag-illa*.

**catégoriquement**, *s-uqđā*.

**cathartique** (remède), (*dua*)*izizdigen* ou *islilien tábbit*; on dit aussi *isehlulin*..; — un remède, *bulga* et *burga*, pl. -at (du franç. *purge*).

**cathédrale**, *jamā tamogrant*, pl. *juamā tim-nin*.

**catholicisme**, *eddin lāmumi*; *eddin n-errunien*; *eddin akatolik*.

**catholique** (religion), *āmumi*, pl. *āamum*; *rumi*, pl. *ir-ien*; *akatolik*, pl. *ik-ien*; — (un) catholique, *rumi*.

**catimini** (en), *s-tufra* et *s-tuffera*.

**catir**, *siluet*, h. *siluit*.

**catissage**, *asiluet*.

**cauchemar**, *bu-berrak*, pl. *ibu-ken*; — vision effrayante, *hial* (sans plur. usité); — qu'on appréhende, *am lualhc*. Ex. : cet homme est mon cauchemar, *argaz agi uguadet-t am lualhc*.

**caudal**, *uratin* (de *aratin*) et *n-taratint*; *ujhanil* (de *ajhanil*). Ce dernier mot ne doit pas être employé aux B. M., à cause du sens détourné, qu'il a dans cette tribu.

**cause**, raison de, *sebba*, pl. -at; — déterminante, *ālla*, pl. -at; (ne pas confondre avec *ālla*, hydropisie); *motif*, plur. *im-fen* (du franç.). Ex. : un procès sans cause (sans raison), *dāna bla lālla*; — il m'a insulté sans cause, *irgem-ii mebla lālla* ou *mebla lmotif*; — occasion, *sebba* et *sbeb*; — procès, *dāna*, pl. -at; — parti, *soff* (invar.). Ex. : il embrassa sa cause. *icrek dī šsoff-ennes*, ou bien *icrek id-es*; — la bonne cause, *jiha*; — embrasser la cause de qqn, *cerek id(...)*, h. *cerrek... nuť(řef...)*, h. *tnať..*; — en tout état de cause (quoi qu'il en soit), *u beš-šali*; — être cause de, *ekk sebba*, p. *ikka*, h. *tekk*. Ex. : l'araignée qui en sera cause, *tisist ara-s ikkan sebba*. Expres. : je suis cause de mon propre malheur, *āmmedet i iman-in*; — à cause de, *řef*; *af*; *f*; *řef-lajl*; *āla-řater*; *řef elřater*; i. Expr. : à cause de Dieu, *fudma Rebbi* (= *af udm Rebbi*); — à cause de la foule, *fudma elřaci*; — à cause de moi, *řef dma-u* (pour *řef* ou *fudma-u*); — ils ne pouvaient pas entrer à cause de la foule, *ur ufin ara ad-kecmen āla-řater elřaci*; à cause du bruit, *i lřess*. Tourn. : à cause des luttes continuelles de leurs femmes, *segmi tnaťent daiim tilawin-ensen*; — c'est à cause de quoi, *daimi*.

**causer**, occasionner, *sekker*, h. *tsekkir*; *au*, p. *ibui* (pour la conjug., voir *apporter*); *sufet*, h. *sufut*; *sebbeb*, h. *tsebbib*.  
(1) *ř* ; *řeg* ; *řouamou*, à cause de cela ; *řouamien*

Rem. : souvent *causer*, dans le sens d'occasionner, se rend par la 2<sup>me</sup> forme du verbe kabyle. Ex. : je ne veux pas te causer de la peine, *ur bñit ara ad-tubbeneñ ul-ik* (de *reben*); — parler, s'entretenir, *heder*, h. *hedder*; *qeššer*, h. *tqeššir* (ce verbe a parfois un sens détourné); *tmeslaie(t)*, forme de réciprocité. Ex. : il leur causa jusqu'au soir, *iñal aten-itqeššir armi tmeddit*.

**causerie**, *hđur*; *ameslaie*; *aqeššer*.

**causeur**, bavard, *aqjaimi*, pl. *iq-ien*; *amsugget* (*deg lehđur*), pl. *im-tin*.

**caustique**, qui brûle, *iregen*; *imerřen*; — satirique, *ukelliñ* (c. c. de *akelliñ*); *inkelleñ*, pl. *-ñen*.

**cauteleusement**, *s-lemñatla*; *s-uñatel*.

**cauteleux**, *amñatel*, pl. *im-lin*.

**cautère**, *arcam*.

**cautériser**, *reccem*, h. *reccem*; *kui*, p. *ikua*.

**caution**, personne qui répond pour une autre, *tamen*, plur. *tman*; *amāmli* (c. c. *u*), pl. *im-ien*; — ôtage, *amerhun*, pl. *im-nen*; — être caution, se faire caution, *ñemen(fell)*, h. *ñemmen* et *tamen*..; *amel(i...)*, h. *tāmal*. Ex. : il s'est porté caution pour moi pour une somme de 300 douros, *iāmel-ii-d di tlatamia duro*; — garantie, *ñmana*; — qui est sujet à caution, *amceki*, pl. *im-ien*.

**cautionnement**, *ñmana* et *tmana*; *rhina*.

**cautionner**, *ñemen(fell... di...)*, h. *ñemmen* et *tamen*; *amel*, h. *tāmel(... di...)*.

**cavalcade**, *řara*; — les gens qui sont à cheval, *imnaïen*.

**cavale**, *tagmart*, pl. *tifallin* (et qqfs *tig-rin*).

**cavalerie**, *ñil(el)*, litt. les cavaliers; *imnaïen*.

**cavalier**, *rakeb*, pl. *rakebin*; *amennaie*, pl. *im-ien*; — cavalier au service des bureaux arabes, *amennaie* (B. A.); *añiial*, pl. *ih-len* (B. M.); *daira*, pl. *duair* (région de l'Aurès); *amñazni*, plur. *im-ien*; — (qui est) bon cavalier, *fares*, pl. *-sin*; — qui est brusque, inconvenant, *amalicer*, pl. *im-ren*; *aqbil*, pl. *iq-ñen*. *amñai 7. i-en*; de *eni*, monter à cheval

**cave**, *tasreft*, pl. *tiserfin*; *ñabs*, pl. *ñibus*.

**câve**, qui est creux, *itunej*, pl. *-jen*; — qui est vide, *d-ilem* (3<sup>e</sup> pers.).

**caveau**, souterrain, *tasreft*, pl. *tiserfin*; *adahlis*, pl. *id-zen*; — sépulture, *azqa*, pl. *isquan*.

**caver**, miner, *řis*, p. *itřa*, h. *qas*; — en parlant des animaux, *keber*, h. *kebber*.

**caverne**, *řar*, pl. *řiran* (arabe); *ifri*, pl. *ifriun*. : *akhđout 7. itentrent d'une caverne* : *outefen iğgen ouit*  
*ğeng ouen* : leur caverne

- (102) ai id ilbouin s'er da d'laq : ce qui m'amène c'est la faire  
 92 ifka iasen g'auktoum agi g'edhan : il lui donna de cette viande de chien  
 (82) c'est le lendemain qu'il mourut : azekkammi (azekkarenni) ag emmoath  
 (72) voilà en quoi consiste le <sup>parcours</sup> : atha ouakken illa ouousai

**cav.-cédration**  
 (92) <sup>arg</sup> <sup>ien</sup> <sup>oulach</sup> <sup>s'ouvi</sup> <sup>ara</sup> <sup>ceteh</sup> <sup>dise</sup> <sup>ara</sup> <sup>fatur</sup>  
 (92) <sup>ai</sup> <sup>ain</sup> <sup>spas</sup>

**caverneux**, plein de cavernes, itcur riran; itcur d-ifrium,  
 pl. tcuren..., fém. tetcur..., pl. tcurent...

**cavité**, ahujed, pl. ih-den; amruj, pl. im-jen; ahmu, pl. ih-  
 jen; — dans un arbre, uruz, pl. uruzen; — cavité de faible  
 dimension s'exprime par les diminutifs tahujet, etc.; — cavité  
 nasale, tiferret, pl. tiferriuin.

**ce**, adjectif dém., agi (c. c. na) [pour les deux genres et pour les  
 deux nombres], se place après le nom. Ex. : ce livre m'appar-  
 tient, taktabt agi innu; — ces femmes l'ont calomnié, tilaun  
 agi gerlent fell-as; — cet homme est leur frère (à elles), ar-  
 gas agi d-egma-t-sent. Rem. : agi devient a et agini (c. c.  
 na). Ex. : as-tu vu ces hommes? ma tekril irgasen a?

**ce**, pronom dém., <sup>aidoud</sup> <sup>uagi</sup> (c. c. na...); fém. tagi, pl. uigi, fém. tigi.  
 Rem. : uagi, devient na et uagini; mais -tagi devient ta, et  
 tigi fait ti seulement. Ex. : lesquelles sont-ce? enti ti? — ce qui,

<sup>aidoud</sup> <sup>indéclinable</sup> <sup>ce que</sup> <sup>ain</sup> (c. c. uain). Ex. : c'est ce qui est (réellement) qu'il  
 nous a dit, d-ain illan ai at-d-imla; elle ressemble à Dieu en  
 ce qu'elle a comme lui., tecbu Rebbi s-uain tesâ am nta...; —  
 ce que (= quoi), acu. Ex. : sais-tu ce que nous sommes? tesenel  
 acu iat nukni? je sais ce que tu es, sinet-k d-acu-k. Expr. :  
 ce qu'il m'a demandé, c'est, a-ii-d-isuter, d...; rendez à César ce  
 qui est à César et à Dieu ce qui est à Dieu, erret i Kaisar  
 tidenni n-Kaisar, i Rebbi tidenni n-Rebbi; c'est un péché de  
 les tuer, d-elharam tef in ara-ten inten; ce ne fut qu'alors  
 qu'il s'aperçut qu'il rêvait, d-uamek id- inki deg tirma; —  
 c'est, ce sont, etc. se traduisent par d (invar.). Ex. : c'est toi, d-  
 ketc; c'est nous, d-nukni.

**ceci**, na et uagi; aia (c. c. na). Ex. : il a fait ceci et cela,  
 ihdem uagi d- uagi; ou ihdem aia d-naia. Expr. : il a fait ceci  
 et cela (indéterm.), ihdem ain ihdem (litt. il a fait ce qu'il a fait).

**cécité**, tidertelt. aderr'el et akoffi — akoffi: être aveugle

**céder**, abandonner, ejj, p. ijja, hab. taja et jaja; — renoncer  
 complètement à, sellem(i...) h. tsellim; beru(i...), p. ibra, hab.  
 berru; — fléchir, retem, h. trettam; mil, p. imal, h. tmili; —  
 céder à un poids ou à un effort et plier, se briser, eddu, parf.  
 idda, h. teddu. Ex. : la corde à laquelle il s'était attaché, ceda;  
 taruguat ai deg- teddu-d; — se soumettre, duâ, hab.  
 duâ; raddi, h. ttradhi; — s'avouer inférieur, esk maina; — dimi-  
 nuer, disparaître (douleur), ers, p. irsa, h. trusu; neqes, h. neq-  
 ges; — refuser de céder (chose), gemmi, parf. igumma, hab.  
 tgammi; (on dit aussi, gami, p. iguma).

**cédration, cédrationier**, drenj pour trenj; également employé; —  
 fruit, mgergeb.

- (11) est homme : ain oujaz : cette femme : ain toumet tout. ils allèrent  
 cet âne : aouen ouaroul, aouen tazigout, cette fille : aouen n'il  
 (12) jour de fête : ass ou delaid  
 (13) la suite de la suite : ass ou delaid  
 (14) la suite de la suite : ass ou delaid

(2) *becheh, ibecheh* mettra une ceinture, *155*. — *h. ticheheh d'abechehe*  
*h. touabecheh f. h. touabecheh h. h. touabecheh* : la ceinture est mise : *tabecheh*  
*tetouabecheh* c'est la ceinture

**cèdre, ingel** (coll.) nom d'unité, *tingelt*, pl. *tineglin*; *tiressant*  
(sans pl.); — du Liban, *abauat* (coll.).

**cédule, karta**, pl. *-at*.

**ceindre**, entourer, envelopper, *enned*, h. *tenned*. N. d'act. :  
*tunneda*; — entourer, *essi*, parf. *issa*, hab. *tezzi*. N. d'act. :  
*essi*; — enfermer dans, *selbes*, h. *selbas*. N. d'act. : *albas*; —  
se mettre autour du corps, *beges*, h. *ages*. N. d'act. : *abgas* et  
*abges*. Ex. : le linge dont il était ceint, *abkanuq si-ibges*;  
revêtir les insignes de..., *els*, pl. *ilsa*, hab. *ilus*; s'il s'agit  
d'un habit. N. d'act. : *tilsi*. *abechehi, tabechehit* p. *tibechehit*

**ceinture, agus** (c. c. *ua*), pl. *agusen* et *aggusen*; *abagus*, pl. *ebougas*  
*ib-sen* (Bougie); — en cuir, *timahsemt*, pl. *timahsam*; — de  
couleur (pour les femmes), *tisfift* (B. M.) et *tasfift*, pl. *tis-fin*;  
— en laine rouge, *agus lahrir* (désignation impropre); — en  
soie, qui sert de turban aux femmes, *tacmiat*, plur. *tic-ain*  
(c'est le dimin. de *cemla*); — ceinture en cuir, *tarugguat*, pl.  
*tir-din*; — ceinture, le milieu du corps, *ammas* (c. c. *ua*), pl.  
*im-sen*; — ce qui entoure, environne, *ain innedèn(i...)*. Ex. :  
cette ville a une ceinture de montagnes, *tamdint agi enne-*  
*den-as idurar*. ceinture à cartouches : *elneh'gmet* p. *elnh'agen*

**ceinturon**, en général, *timahsemt*, plur. *timahsam*; — en  
cuir, *tarugguat*, pl. *tir-din*.

**cela, uagi** et *uahi* (marque surtout l'éloignement); *aiagi*. Ex. :  
c'est à cause de cela qu'elle lui a dit, *ref aiagi aïref-is tenna*;  
— tout cela, *anecta* et *anectagi*. Ex. : tout cela c'est votre com-  
pagnon qui l'a fait, *anectagi ai-tihdem amdakul-ik*. Expr. :  
c'est pour cela qu'elle a une odeur de lentisque, *ref d-ain*  
*aïref tetril erriha iagi n-tidekt*; — cela suffit, *barka; dain*;  
*im uauat bark!* (litt. une parole seulement); — c'est pour  
cela que, *d-aimi*; — il y a de cela huit jours, *assa tman iiam*.

**célébration**, éloge, *asemter*; *amdañ*; *aker*; — d'une fête,  
*agged*; *ausu* et *asu*.

**célèbre, mechur**, pl. *-it*; — illustre, *acrif*, pl. *ic-fen*.

**célébrer**, louer, exalter, *ceker*, h. *cekker*; *meddah*, h. *tmed-*  
*dih*; *semter*, h. *semfar*; *siñli*, h. *siñlaie*; — fêter, *agged*, h.  
*taggid*; — observer, garder, *aus*, h. *tâuszu*.

**célébrité, acher**; *cerf*; *can*; — personne célèbre, *amechur*,  
pl. *im-ren*.

**celer**, taire, *susem(fell)*, h. *tsusum*.

**céleri, kerfes** et surtout *krafes* (plur. employé avec le sens  
du sing.; pour l'arabe, *krafes*). *abiac-celeri* qui procure l'abondance  
de riz, de blé, de palmiers, etc.

**célérité, zerba**; *ajla*; *mtaula*; — facilité dans l'exécution,  
*tijarci*.  
c'est la facilité de la structure du pince : *icid laid eger'ci*

**cél.-censément**

— 156 —

(2) C'est celui qui m'avait dit que... *igoren agni*

**céleste**, qui appartient au ciel, *g-igenni*; — qui est le partage des bienheureux, *b-ualiin*; — divin, *n-Rebbi*; *am in n-Rebbi* (fém. *am tin-n-Rebbi*). Ex. : une bonté céleste, *iun lefêl am in-n-Rebbi*; — excellent, *itelben*.

**célibat**, *tiâuzra*.

**célibataire**, (*uin*) *ur nezuij ara* (lit. celui qui n'est pas marié).

**celle** voir *celui*.

**cellier**, *tahsant*, pl. *tih-zin*.

**cellule**, *tahamt*, pl. *tih-min*.

**celui**, *uin* (abrév. *in, ui*), pl. *uiden*, fém. *tin*, pl. *tiden*; *enni* (inv.). Ex. : un bruit semblable à celui d'un vent impétueux, *iun essut am in b-uadu ijehden*; — celui qu'on appelle Mohammed, *enni i-uimi qaren Mohammed*; — *celui-ci*, *uagi*, *uagini*, pl. *ui* (*uigi*), fém. *celle-ci*, *ta* (*tagi, tagini*), pl. *ti* (*tigi*). Ex. : qui sont ceux-ci? *ui uigi?* — qui est celle-là? *enta ta?* — celui-ci invita l'autre, *uagini iârred enniden*; — celui-là, *uahi*, pl. *uahi, uihin, uihid* et *uidak*; fém. *celle-là*, *tahi*, pl. *tahi* et *tihin, tihid, tidak*; — celui-là même, *ninna*, féminin. *tinna*. Ex. : je suis celui que vous cherchez, *d-nek d-uinna tetqellibem*; — *celui qui*, *uagi* (voir plus haut). Ex. : celui qui l'a fait ne recommencera pas, *uagi akken ai it-ihdemen ur d-ital ara*; — tous ceux qui, toutes celles qui (sujet), *igad* et *igan*; — ceux qui ont, qui possèdent..., *at*, suivi du nom de la chose possédée. Ex. : ceux qui ont des richesses, *at-b-uaila*. *ceux qui* = *inenni i*; *celles qui* = *tinennou, tineni*.

**cendre**, *ited* et le plur. *itden* ou *ititden*; — cendre encore chaude, *amutted* et *imertited*; — cendres, restes des morts, *taka* et *takka*. Diction des B. M. : *akka s-âfir, akka ter takka*, c'est ainsi qu'on arrive au cimetière et qu'on retourne en poussière. A Taourirt, le cimetière se trouve dans un endroit nommé *Tâfirt*, fém. de *âfir*, endroit où il y a peu de soleil.

**cendré**, *aberqaqac*, pl. *ib-cen*.

**cendrée**, sorte de plomb de chasse, *ilalas* (terme général).

**cène**, *imensi*, pl. *imensaun*.

**cénobite**, *ahlui*, pl. *ih-ien*; *âzzab*, pl. *iâ-ben*.

**cénobitique**, *uahlui, uâzzab*.

**cens**, dénombrement, *ahsab*; — prestation annuelle, *frama*; *tabzert*.

**cense**, *llauc*, pl. *lluac*.

**censé**, *malisub*, pl. *-in*.

**censément** (l'adv. se remplace en kabyle par le part. *malisub*). Ex. : il est censément mon frère, *uta malisub d-egma* (litt. : il est censé [être] mon frère).

*celui qui = ouenni*, *celle qui = tinni*  
*ceux qui = inenni*, *celles qui = tininni*  
*ceux qui ne lui étaient pas attachés par les liens du sang : inenni*  
*ias atouak'kin souk'ouen n idamen*



(22-) centant : *mia issegouassen*

**censeur**, qui fait le cens, *asensur*, p. *is-ren* et *asersur*, pl. *is-ren*; — qui examine les ouvrages, *agezzan*, pl. *ig-nen*; *aneq-qad*, pl. *in-den*; — qui critique à tort et à travers, *aqjaimi*, pl. *iq-ien*.

**censure**, blâme, *alunnu*, sans plur.; *amennur*; — propos satirique, *aqjam*; — examen des ouvrages, etc., *asenged*; — corps des personnes commises à l'examen des travaux, *ineq-qaden*; — excommunication, renvoi, etc., *asufet*, *assâ*; *astiher*.

**censurer**, blâmer, *lum*, h. *tlummu*; *na*, pl. *inur*, h. *tna*; *sem*, p. *isma*, h. *sem*.

**cent**, *miia* et *mia*; — deux cents, *mitein*, *mitain* et *mitin*, pl. *miat* employé seul, et *mia*, employé avec un substantif exprimé ou sous-entendu. *tuinest* ? *tuinas*

**centaine**, *mia*, pl. *miat*; une centaine (environ cent), *iji mia*; *qrib mia*; *malisub mia*. *tuinest*

**centaurée**, *qlilu* et *flilu*; centaurée de Malte, *itim*; — espèce d'Algérie, *asemniurt*. *azemmouit*

**centenaire**, *miat sena deg lâmr-is* (litt. : 100 ans dans sa vie).

**centenier**, *qaid mia*, pl. *qiad mia*.

**centime**, *asantim*, pl. *is-men*; voir monnaie. *BI. azdad* ? *izdad*

**centimètre**, *asantimitra*, pl. *-at*; *santimiter*, pl. *-at*. Ex. : le centimètre est la 100<sup>ème</sup> partie du mètre, *asantimiter nta tis-mia d-ilmitra*.

**centigramme**, *asantigram*.

**central**, qui est du centre, *alemmas*, pl. *il-sen*; — principal, *alemmas*; *aqarru*, subst.

**centralisation**, *ajmâ* et *anejmuâ*.

**centraliser**, *jemâ*, h. *jemmâ*.

**centre**, *alemmas*, pl. *il-sen*; — partie principale, *aqarru*.

**centuple**, *mia iberdan*; *anect mia*; *azal mia iberdan*; — au centuple, *mia iberdan* (litt. : cent fois).

**centupler**, *renu mia tikual* ou *mia d-abrid*, p. *irna*., h. *rennu*. N. d'act. : *anerni*; *sefti mia*, p. *isefta*, h. *seftaie* (B. F.).

**cep** de vigne, *tazaiert*, pl. *tizuiar*; *tagarunt*, pl. *tiquarmatin*.

**cépée**, *akarruc* (coll.); qqfs *adarru*, pl. *idurra*.

**cependant**, toutefois, *lamâna* et par abrég. *mâna* à la fin d'une proposition; on dit qqfs *lamâni* et *lumâni*; — pendant ce temps, *tagaraia*; *in* *elhal*; — mais, pourtant, *lakin*; *u-lakin* (arabe); — quant à, *amma*, et qqfs *uamma*, i. Ex. : et lui cependant (= et quant à lui), *uamma nta*, ou *i nta*.

**céphalalgie**, *aqarâ uqarru* (c. c. u).

**céphalique**, *uqarru* (litt. de la tête).

**cérat**, *dhan*.

!! cependant ne jure les conuainere : *Laken ou l'ik'dir sten*  
*igeb'hâli*.

**cerceau**, amqias, pl. *im-sen*. *o. adlal* *o. idlal* *cerce* on *fole* *gale* *seigneur* *part* *cerce* *cherche*.  
**cercle**, dur, pl. *duar* et *durat*; *asarag*, plur. *isurag*; *dara*, pl. *-at*; *halqa*, pl. *-at*; — *cerceau*, voir le précédent; — *réunion*, *mejles*, pl. *mjales*; *jmaâa*, pl. *jmaât* et *jmaiâ*; *dinan*, plur. *-at* et *duauin*; — lieu où l'on se réunit, *tajmaât* et *tajmât*, plur. *tijmuaî*; — étendue, totalité de, *jemla*, *jmaâ*, pl. *-at*. Expr. : en cercle, *d-asarag*; *imduuer*, pl. *imduueren* (adj. ou part, litt. *qui est en cercle*).  
**cercler**, entourer de cercles, *uqem*(i...) *inqiasen*, h. *tuqem*...  
**cercueil**, *aşenduq* (*n-elmegget*) [c. c. u], pl. *iş-gen*.  
**céréales** (les), *zriâa* pour *zerriâa* (coll.). *imendi* *imendi*  
**cérébral**, *uallê* (*b-uallê*).  
**cérémonial** (subs.), *qanun*, pl. *quanen*; *âdda*.  
**cérémonie**, *âdda*; — civilité, *hdaqa*; *kiasa*; *akullef* (D. S.); — faire des cérémonies, *kellef*, hab. *tkellif* (D. S.). Expr. : je vous en prie, ne faites point de cérémonies pour moi, *ur tâtib ara, daâr-k, fell-i*; — sans cérémonies (qui est), *bla essuh*.  
**cerf**, *izerser*, pl. *-in*; — cerf-volant, *tiiart*, pl. *tiiarin*; *tana-fagt*, pl. *tin-gin* (D. S.).  
**cerfeuil**, *mâdnus*.  
**cerf-volant**, voir *cerf*.  
**cerise**, *anterim*; *arâdelim* et *areâllim* (collectif); — nom d'unité, *iun uanterim*, etc.  
**cerisier**, *anterim*; *arâdelim* et *areâllim*.  
**cerne**, rond tracé sur le sol, etc., *dara*, pl. *-at*; — halo de la lune, *hlal*, pl. *-at*.  
**cerner**, *habbes*, h. *habbas*. N. d'act. : *ahabbes*; *esszi*, p. *issa*, h. *tezzi*. N. d'act. : *esszi*.  
**certain**, indubitable, *imşeliki*, pl. *-iin*; *aşlih* (c. c. u), pl. *iş-lin*; *ahqiq* (c. c. u), plur. *ih-gen* (B. M.); — fixe, qui ne varie pas, *aşlih*; — être certain, *şelli*, p. *işlia* (1<sup>re</sup> pers.), *şlaf*, h. *teşli*; *şalh*, p. *işalh*, h. *tşalh*; — être certain de, *haqq*(af...), h. *thaqq*; *haqqêq*, h. *thaqqiq*(af...). Ex. : je suis certain de cela, *haqqar af-iagi*; — un certain, quelque, *iun*, fém. *int*, pl. *abâd*, *kra* pour les deux nombres. Ex. : un certain esprit, *kra n-eljenun*; — un certain (un homme), *elbâd*, *âbd*, pl. *âibad*; *bunadem*, pl. *medden*.  
**certainement**, *tidet* (et *tidt*); *beşşali*; *ubeşşali*; *ardem-mani*; — avec une idée d'obligation, *la-budda* et *la-budd*.  
**certes**, comme le précédent. *il* *da* *ent* *allens* (*certainement*) *enman* *af*.  
**certificat**, *ijaza*(l-); *msika*(le). *Halal*  
**certifier**, *haqqeq*, h. *thaqqiq*. N. d'act. : *ahaqgeq*, *şelli*, p. *işellha*, h. *tşelli*. N. d'act. : *aşelli*. Ex. : nous certifions que

c'est lui, *a-nehaqqaq de-nta*; — avouer, *qirr*, h. *iqarr* et *qirri*. N. d'act. : *aqarri*.

**certitude**, *salhi*; — stabilité, *asli*; — avoir la certitude, *haqq* et *haqqeq*, h. *#haqqiq(fell...)*.

**cerveau**, *aller* (c. c. *ua*), pl. *-ten*; — l'intérieur, le creux du cerveau, *añachac*, pl. *iñ-cen*; *añeccuc*, pl. *iñ-cen* (D. S.); — esprit, entendement, *âql*.

**cervelle**, *muñ*; *ñachac* (D. S.); — esprit, *âql*; kies. *adouf* *adofen*.

**cervical**, qui appartient à la nuque, *b-umegred*; *n-tagermint*.

**cessation**, *itimi*; *tarusi*; *afuku*.

**cesser**, *fak* et *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfuku*; *qim*, p. *iqim*, h. *trimi*.

Ex. : ils cessèrent de frapper, *fuken s-titrit*; — faire cesser, *fak* et *fuk* (voir ci-dessus); *eks*, p. *iksa*, h. *kes*. Ex. : il fera cesser toute injustice, *ad-iks kull batel*; — c'est lui qui fera cesser toute discorde, *nta ara-ifaken kull ticutnit*; — discontinuer, *ers*, p. *irsa*, h. *trusu*; *aiui*, p. *ibui*, h. *taui*. Ex. : la neige a cessé, *ibui udfel* ou *iers udfel*. Expres. : quand il cessa de parler, *mi ijja ameslaie*; *mi ikfa ameslaie*; — le troisième jour, il cessa de payer cette redevance, *as b-uis-flata iqlâ-ias errateb enni*; — elle n'a pas cessé de me baiser les pieds, *ur tebettil a-tesuden idaren-iu*. *chemmes fous = retirer la main*

**cession**, *asellem*, *tujjit*; *berru*.

**c'est-à-dire**, *aâni* (et *ânir*, dis-je); *iâni* (3<sup>e</sup> pers. sens arabe : il signifie); ou bien *nef*.

**césure** (dans les vers), *alenmas*.

**cet**, voir *ce*.

**ceux**, voir *celui*.

**chable**, **chableau**, **chablôt**, *amrer*, pl. *imraren*.

**chabler** une corde, *fetel*, h. *fettel*; — des noix, etc., *sui*, p. *izua*, h. *zeggui* et *suggi*.

**chacal**, *uccen*, pl. *uccanen*; — crier, aboyer (chacal), *skâun*, p. *iskâna*, h. *skâuin*. N. d'act. : *askâun*. *koul iggen f koul igget*

**chacun**, *kull-iun*; *kull-ua*; *kull-ñad*; *kull âbd*; *kull bunadem* (on dit aussi *mkull-ua*, etc.); — tout le monde, tous, *kull medden*; *medden ok* et *ok medden*. Ex. : il dira à chacun, *kull-ua ad-as-d-iini*; — ils décidèrent ce que chacun ferait, *fran acu mkull-ua ara- iheddem*; — si demain matin je ne trouve pas chacun à part, *aska essebali maur d-ufir kull ua uakd-es*; tout le monde (chacun) en parle, *la hedren fell-as ok medden*. Tourn. : chacun trouvera tout ce qu'il peut souhaiter, *uin ara-ibtun kra, ad-iili d-eluaied* (litt. : celui qui désirera quelque chose, elle sera présente).

**chagrin**, subs. *hasn* et *hsen*; *atlif* (angoisse); *atben*; *fqâ*, *chemm*

- (1) *chacun de ses sœurs se maria : temlach tididhet n oult mas*
- (2) *il en donna un à chacun : iouch asen iggen i iggen*
- (3) *Koull iggen*

pl. *fqâat*; *riâ* et *arâdâ*; *hif*. Ex. : il en éprouva un violent chagrin, *terkeb-it elhasn amogran fell-as*; personne ici-bas n'a autant de chagrin que moi, *elhasen agi deg-elliâ, ula inn di-ddunit ur illi deg-s*; il m'accabla de chagrins, *inra-ii si-lefqâat*; — avoir du chagrin, *haggef*, h. *ihuggef*, h. *thaggef*. Tourn. : il en éprouva un violent chagrin, *itâd-it elhal nesselh fell-as*; — faire ou causer du chagrin, *rubben*, hab. *trubben*; *riâ* et *raâ*, p. *itâd*, h. *trid*. Ex. : je ne veux pas te causer du chagrin, *ur btiâ ara ad-trubbenet ul-ik* (litt. chagriner ton cœur).

**chagrin**, adj. *amaksun*. Ex. : je te vois tout chagrin, *aqel-ii ualat-ak in d-amaksun* (in pour uin); — il est tout chagrin, *hat am in ihesnen*.

**chagrinant**, *iselhsen* (3<sup>e</sup> pers) et *iselhsenen* (part); *itallen*; *idorren* (part.) et *idorr*, qui cause de l'ennui.

**chagriner**, *selhsen*, h. *selhsan*; *dorr*, h. *tdorr*; *rubben*, hab. *trubbin*; *tir*, h. *trir*.

**chaîne**, *selsela* et *sensela*, pl. *slasel*; — dépendance, sujétion, *tuqna*; — suite, file de..., *aslag*, plur. *is-gen*; — chaîne d'un métier, *ustu*; — enchaînement de faits, *antabâ*. Expr. : le voilà dans les chaînes, *hat deg uaruz*; je suis dans les chaînes (au moral), *tuagnaâ*. *sem de parure*; *tuahâl*.

**chaînon**, *tahalhalt* (n-selsela).

**chair**, *agsum*, pl. *igsumen* et *igsuman* (par corrupt. *ikesman*); — des fruits, *lba*, ul; — l'œuvre de chair, *ctel n-tanefsit*; — donner la chair de poule, *cirru* et *carru*, p. *icarru* (1<sup>re</sup> pers. *cirriuet*), h. *tcirru*. N. d'act. : *acirru*.

**chaire**, *member*, pl. *mnaber*.

**chaise**, *kursi*, pl. *krasi*. *kras*.

**chaland**, acheteur, *cari*, plur. *-at* et *icarien*; *mectari*, plur. *-ien*.

**châle**, qui ne couvre que le dos, *tamendilt*, plur. *tim-lin*; — qui fait le tour du corps, *ihembel*, pl. *ihumbal*; *ahallal*, pl. *ih-len*.

**chaleur**, *astal*; *tastuli*; — chaleur du milieu du jour, *asal*; *assal*. Ex. : il sort tous les jours en pleine chaleur, *iffet kull-as guzzal*; — quand la chaleur fut devenue intense, *akken ilma uzal* (ou *ussal* qu'il ne faut pas confondre avec *ussal*, fer); — chaleur de l'été, *harr*; *atamac*; *atectuc* (B. M.) chaleur du feu, *hamu*; ardeur, *ansali*; *iril*; *tasmert*; *jhed*.

**chaleureusement**, *s-unâli*.

**chaloupe**, *taflukt*, pl. *tif-kin*.

**chalumeau**, flûte, *tajuaqt*, pl. *tij-qin*.

- (1) *chambre* de coucher : *ikoumar* 7. *id ikoumar*  
**chamailler**, *mharkek*, h. *mharkek*; *metcetcau(t)*, h. *tmetcetcau(t)*.  
**chamarrer**, *zuuq*, h. *tsuuq*.  
**chambre**, *tahamt*, plur. *tiñ-min*; — assemblée d'hommes de même profession, *tajmaât*, pl. *tijmuid*. *chambre à proportions*: *tazek'kia* 7. *tizet'k'ouin*  
**chameau**, *altum*, pl. *ilutman*. *aloum* 7. *ilman*  
**chamelier**, *amenhar g-ilutman*, pl. *im-ren.*; *jennal*, plur. *ij-len.* *adjemal* 7. *ijmalen*  
**chamelle**, *taltumt*, pl. *tilutmatin*. *talmt.* *tilmin*  
**champ**, en général, *tamurt*, pl. *timura*; — de figuiers ou d'oliviers, *arqub*, pl. *iârqiab*; — champ cultivé, *igr*, pl. *igran*; *taferka*, pl. *tiferkiuin*; — champ qui a été labouré avant les autres, *igr amenzu*, pl. *igran-imenza*; — id. cultivé après les autres, *aqlib*, pl. *iq-ben*; — champ dans une rivière, *tafsut*, pl. *tit-suin*; *afdis*, pl. *if-sen*; — les champs, *hla*; et pl. *hlat* ou *hlau*; — à travers champs, *g-lehla*; *g-igran*; — champ de courses, de manœuvres, *midan*, pl. *miadin*; *mlâb*, pl. *milaib*; — ouvrir le champ (donner les moyens), *sebbeh*, h. *tsebbib*; — avoir le champ libre, *ili d-imserrah*, p. *illa.*, h. *tili.*; — sur le champ, *imiren*; *imirenni* et *imiria*; — à tout bout de champ, *di nkull uoqt*; *kull-as*; *daim* et *dima* ou *daiman*. D. N. *tir'i* 7. *thir'ouin*  
**champêtre**, *n-lehla*; — garde-champêtre, *cambiter*; — rustique, *ufellah* ou *g-ifellahen*; — peu poli, *aharcou*, pl. *iñar-caun*.  
**champignon**, *agursal*, pl. *ig-len*. O. *ibzihen* nous trouva le champignon  
**champion**, défenseur, *aukil*, pl. *inkal*. *de joudat*  
**chance**, *sher*; *sâd*; *baht*; — gain, *rbah*. Ex. : quelle chance tu as! *u-ma-sâd-ek!* — avoir de la chance, prospérer, *helef*. h. *hellef*; — probabilité, *adunnu*; — hasard, *sher*. Ex. : la chance pour toi n'est pas dans ce pays-ci, *elbaht-ik ulac it deg tamurt-a*. Expres. : je n'ai plus de chance, *ennejm-iu ifret*; on dit de qqn qui n'a jamais de chance, *itca baba-s, irna imma-s*. *la fortune*; la chance lui fut contraire deux après : *bâd sen bouygaten idoul talga*  
**chanceler**, vaciller, *huss*, h. *thussu*. N. d'act. : *ahussu*; — au moral, *hir*, p. *illar*, h. *thar*. N. d'act. : *hir*; *aug*, h. *tâug*. N. d'act. : *tâuagt*.  
**chanceux**, heureux, *amerbuli*, pl. *im-hen*; — qui dépend du hasard, *n-esseher*.  
**chancier**, voir moisir.  
**chancre**, *tabâuct* (pl. non usité); *seltan b-uâdanlamogran*; *ârus telma* (D. S.).  
**chandelier**, *mešball*, pl. *mšabili*.  
**chandelle**, *tacemuât*, pl. *ticemuâin*; — lampe à huile, *taf-*  
 (1) elle l'emmena ds la chambre : *taout vol tazek'k'ad*  
 DICT. FRANÇAIS-KABYLE  
 (2) sur le champ : *bit feh* *de.c.*



*sefru*, p. *isefra*; — chanter (marabout), *edden*, h. *tedden*; — faire l'éloge de qqn dans ses chants, *cenu*, p. *icna*, h. *cennu*; — chanter victoire, *ceker iman*(...), h. *tcekker*(...); — chanter (oiseaux), *selbedec* et *sellebdec*, h. *selbeduc* et *sellebduc*; — perdrix (mâle), *sfijjej*, hab. *sfijij* et *sfijjed*, h. *sfijjid*; — id. (femelle), *smurjell*, h. *smurjuli*; — coq, *skuân*, h. *skuânui*; — rossignol, *cenu*, p. *icna*, h. *cennu*. — Ex. : le rossignol a chanté, nous avons écouté son chant et nous en avons été ravis, *icna uagur, nellessas i- cna-s, netâjeb deg-s*.

**chanteur**, *arennai*, pl. *it-ien*; *arnai*, pl. *it-ien*; — improvisateur, etc., *afsilh*, pl. *if-lien*.

**chantier**, *acanti*.

**chanvre**, *tifest*; corde en chanvre, *qerneb*; chanvre nain qui se fume, *tahacict*.

**chaos**, *ahlal*.

**chape**, *abernus*, pl. *ib-ias*.

**chapeau** (européen), *taberret*, plur. *tiberrihin*; — arabe (en paille), *mdella*, pl. *mdalli*.

**chapelet**, *tasbilh*, pl. *tsabilh*; — dire le chapelet, *sebbah*, h. *tsebbih* (cela s'entend du chapelet musulman, dont les formules s'adressent à Dieu. Le verbe *sebbah* ne s'emploie que pour Dieu, *sebbah l-Allah*, louer Dieu unique; *subhan Allah*, louange à Dieu unique, dans le sens musulman).

**chapelier**, *amdalliu*, pl. *im-uen*.

**chapelle**, *jamâ*, pl. *juamâ*.

**chapitre** d'un livre, *tabburt*, pl. *tibura*. Rem. : dans ce cas, on donne à *tabburt* le sens de l'arabe *bab*; (il faut se souvenir que *bab* ne signifie pas seulement *porte*); — du coran, *tasuret*, pl. *tisuratin*; — sujet dont on parle, *augef*, pl. *iuqaf*; *tabburt*, pl. *tibura*; *haja*, pl. *hanaij*; — lieu des assemblées, *tajmât*, pl. *tijmuita*.

**chapitrer**, *par*, p. *inut*, h. *tnat* (voir corriger).

**chaque**, *kull* (invar.); *mkull*; *kra*. Ex. : chaque fois que mon frère le verra, *mkull tikelt m-ara-t-inali egna* (ou *kra tikelt*).

**char**, *akarrus*, pl. *ik-sen*. *ach asougga* : chaque année.

**charade**, *timsâraqt*, pl. *tim-qit*.

**charançon**, *akus* (c. c. *ua*), coll. et *takust*, pl. *tiakuzin*; *takuct*, pl. *tiakucin*.

**charbon** de bois, *flam*; un charbon allumé, *tirgit*, plur. *tirgin*; — charbons allumés, *ifergig* (invar.); *aunnar*, plur. *innaren* (D. S.); — charbon de l'orge, *tasult g-iger*; — charbon (maladie), *tihabbet taberkant* (sans pl.).

**charbonnier**, *afelilam*, pl. *if-men*.  
*je mets tout chaque année : neck tarouet ach asougga*



## cha.-charger

— 164 —

**charcuterie**, *agsum g-ilf*.

**charcutier**, *agezzar g-ilfan*, pl. *ig-ren*.

**chardon**, *tařdiut* (et *taředdiut*) *b-uřiul*, plur. *tiarđiuiin*; *aseman b-uřiul*, pl. *is-nen*; — feuilles de chardon, *icru*, coll., pl. *iceruan*.

**chardonneret**, *amoquin*, pl. *im-nen*; *timerqant*, pl. *tim-min* (ce dernier s'applique à plusieurs petits oiseaux de diverses couleurs).

**charge**, *tābga*, pl. *-at*; *tāqunt*, pl. *tiā-min*; — charge de bois, *tasdent*, pl. *tisdamin*; *teqla*, pl. *-at*; — ballot, paquet, *aum-mus*, pl. *iammusin* et *taummust*, pl. *tia-sin*. Tourn. : la charge d'une mule, *ain ara-taui tserdunt*; — balle de 20 verges de blé, etc., liées ensemble, *irin*, pl. *iran*, — chargement (voir ce mot); — dépense, ce qui nécessite des frais, *tābga*, *tāqunt* (voir ci-dessus); — accusation, indice de culpabilité, *cekk*, sans plur. usité. Expr. : à charge de (à condition de), *s-cert*; — revenir à la charge, *uřal*, h. *tuřal*; — charge, dignité, *merteba*, *ukala*, *amkan*. Ex. : nous lui confierons cette charge, *a-t-nuūssi f elmerteba iagi*; — charge d'arme à feu, *ābar*, pl. *iā-ren*; *āmara*, pl. *-at*; — attaque, *šedma* et *ašdam*.

**chargé** d'affaires, *aukil*, pl. *iukal*; *amceggā*, pl. *im-gāan* (ambassadeur).

**chargement** d'une bête de somme, *tābga*, pl. *-at*; — d'un navire, *usseq* et *useq*; *usseqa* et *usqa*.

**charger** une bête de somme, un véhicule, *ābbi* (i...), p. *iābba*, h. *tābbi*. Ex. : chargez le cheval, *ābbi i uāndiu*; — chargez la voiture, *ābbi i tekarrust*; — charger un navire, *useq*, h. *usseq*; — charger (déposer contre qqn, *cecki(fell...)*, p. *icetka*, h. *tcecki*; *qerell(fell...)*, h. *qerrell*. Ex. : ils le chargèrent d'une foule de choses, *qerellen fell-as s-uafas n-cekuať* (ou bien *cecken fell-as s-...*); — exagérer, *siied* et *segged(fell...)*, h. *taeg-gid*; — charger de, donner l'ordre de, *uaśi*, p. *iuaśa* et *iuaśi*, h. *tuasi*; *amer*, p. *iumer*, h. *tamer*; — charger qqn de dire qqch., *auki*, p. *iuka*, h. *tauki*; — une arme à feu, *āmmar*, h. *tāmmir*; — attaquer, fondre sur, *emmet(fell...)*, h. *temmet*; *šedem(fell)*, h. *šeddem*; — être chargé de, en prendre la responsabilité, *demen(fell...)*, h. *demmen*. Expr. : c'est vous qui en êtes chargé, *řef iri-innek* ou *af-uārřir-ik* (litt. *cela est sur ton dos*); — se charger (d'un fardeau), *refed*, h. *reffed*; *babb* et *ibubb*, h. *tbaba* et *tbabba*; — prendre la responsabilité de..., *demen(fell...)*, h. *demmen*; *qim(řef)*, h. *tqim*. Ex. : elle veut se charger elle-même de ses enfants, *tebfa a-teqim ntat řef qarrau-is*.

(1) ns placarons la charge de soufre jaune de 20 mulets : as nesers elkebel aourar okkoj n temro-uin d elbba et tahemren

(2) 70 charger = tamer temrouin d elbba et tahemren et les mulets chargés une charge de bois (řef) = elkebel d aggai

(3) aourar okkoj n temro-uin d elbba et tahemren



**chariot**, *karrusa*, pl. -at.

**charitable**, qui fait l'aumône, *amšeddeq*, pl. *im-qen*; — bier-veillant, *amalsan*, pl. *im-nen*. *krim*

**charité**, vertu théol., *mulibba*; — aumône, *šadiqa*, pl. -at, et en général *tin-Rebbi* (litt. la part de Dieu); et *tâam Rebbi*; *mšia* et *msegga*; *hir*. Ex. : tu me feras la charité de me donner l'hospitalité cette nuit, *a-tâmeleđ fell-i lemsia ad-i-tesenseđ iđl agi*; — par charité, *af udm Rebbi* ou *fudma Rebbi*; — par charité, gratuitement, *s-lemsia*.

**charivari**, *tuššefa*; *tiššift*.

**charlatan** (hâbleur), *akellañ*; — marchand de drogues, *âtтар*, pl. *iâ-rin*.

**charmant**, *d-âjib* (invar.); *acebhan*, pl. *ic-nen*; *añlaf*, plur. *iñ-fen* (gentil); *imlah*, pl. -hen.

**charme** (enchantement), *tira* (litt. écriture); *asher*; — philtre, *tahija*<sup>(1)</sup>, pl. -at; — attrait, *sien*; *acbañ*; *frak*; *serr* (inv.).

**charmer**, jeter un sort, *seller*, h. *teshir* et *teshar*; — ravir, enchanter, *âjeb*, hab. *âjib* (avec un nom de chose pour sujet), *melañ*, hab. *temlil* (D. S.) [sans régime]; charmer l'ennui, distraire, *seshu*, p. *isesha*, h. *seshuie*; — charmer les loisirs, *sâddi*(luoqt), p. *isâdda*., h. *sâddaie*..

**charnel**, *b-ugsum*; — sensuel, *acahuani*, pl. *ic-ien*.

**charnière**, *rsa* (et *ressa*), pl. -at.

**charnu**, *iqubbuan*, pl. *iq-nen*.

**charognard**, oiseau de proie, *isti*, pl. *istan*.

**charogne**, *jifa*; *frisa*. *gnoudouach* (le rag cassé)

**charpente**, *âuddeđ* et *âudda* (ar.); *timânaie* (litt. les poutres) de *tamânaie*.

**charpenter**, *nejjer*, h. *nejjar* et *nejer*, h. *nejjer*.

**charpentier**, *anejjar*, pl. *in-ren*.

**charretier**, *akrarsi*, pl. *ik-ien*.

**charrette**, *takarrust*, pl. *tik-sin*.

**charrier**, verbe, *âbbi*, p. *iâbba*, h. *tâbbi*; — en parlant d'un fleuve, *au*, p. *ibui*, h. *taui*.

**charron**, *anejjar tikarrusin*, pl. *in-ren*.

**charrue**, *mâun*, pl. *muân*; — soc de..., *tagersa*, pl. *tigersiun*; — flèche de..., *atmun*, pl. *itman*; — manivelle de..., *tisilet*, pl. *tisiltin*. *W. soc à bœufs = charroux bœufs, et soc à cheval*

**charte**, *karta*, pl. -at.

**chas**, *tatituct* (n-libra), pl. *ta-cin*; on dit aussi par corruption, *talituct*.

**chasse**, action de chasser, *šiiada*; — le gibier chassé, *šiiada*;

— permis de chasse, *tesrill n-šiiada*.

(1) je te donnerai (c'est-à-dire) un charme : *ach arin' fousetch*  
(2) il partit à la chasse : *igoua d igiâd et ilakassa*.

a. *Boiss. & Heldr. n. Boiss. & Heldr. Boiss.*

**châtiment**, *âquba*, pl. -at; *alâqi*; *uâqîâa*. Ex. : j'aurais mérité le châtiment, *ad-ii-telsem lâquba*.

**chatoyant**, *itfejjij*.

**chatoyer**, *fejje* et surtout hab. *tfejjij*.

**chattemite**, *akassas*, pl. *ih-sen*; *aqessab*, pl. *iq-ben*.

**chaud** (être), *hemu*, p. *ihma* et *ialma* (1<sup>re</sup> pers. *almit*); *erî*, p. *irîa*, h. *req*. Ex. : tandis qu'elle est encore chaude, *akken telma*; — en parlant du temps, *segel* et *sefel*, hab. *segqel* et *tesîl*; *hemu* (voir ci-dessus); *tumec*, h. *tîumec*. Ex. : le temps est chaud, il fait chaud, *isqel elhal*; *ialma elhal*, ou *tumec elhal*; — chaud, adj., *ialman*; *amerîan* (a surtout le sens de fort pimenté); *isqalen* (désigne aussi l'eau tiède : *aman isqalen*); — vif, ardent, *ahîf*, pl. *ih-fen*; — récent, *ajdid*, pl. *ij-den*. *thiull* bouillante : *thenni irîk'h'en*

**chaudemment**, avec ardeur (défendre, recommander, etc.), *s-leîseb*; — parler..., *meslaie s-ulras*; — avec vivacité, *s-el-heffa*; — avec force, *s-îîl*; *s-êddraâ*.

**chaudière**, **chaudron**, *tanjera*; *adenjir* (B. I.) *marmite* *audron* = *amnas* ? *innaben* } *amennas* ? *innaben* = *gamelle* *en terre*

**chauffage** (bois de), *istâren*.

**chauffe-pieds**, *acquf*, pl. *iceqfan* (ce mot signifie en réalité un morceau de vase cassé, dont on se sert pour porter de la braise chaude). *ih-salma* *l'usage*

**chauffer**, rendre chaud, *salmu*, p. *isalma*, h. *salmuie*; — en parlant de l'eau, *sistel* et *sistel*, h. *sistal*; — produire de la chaleur, *salmu* (voir ci-dessus). Ex. : le feu chauffe, *times te-salmu*; — chauffer (sens neutre), *hammu*, h. *thammu*; — se chauffer, *salmu* (voir ci-dessus); *siîen*, parf. *isaîen*, hab. *siîan*. Ex. : entre et chauffe-toi, *ekcem-ed, a-tesalmuîl*; — il se chauffait près du feu, *isalma ter tmes*; — chauffer, pousser, *sâjel*, h. *sâjal*; *sînuel*, p. *istâuel*, h. *sînuil*, *chaud* = *h'ma*

**chaufferette**, *acquf* (voir chauffe-pieds).

**chaufour**, *kuca* (*n-eljir*).

**chaume**, *imarîel* et *imeîlal*; *îlîel* (ce qui reste sur les champs la moisson faite); *aqesbi* (coll.); *adellaş*; — couvrir un toit en chaume, *deleş*, h. *delleş*.

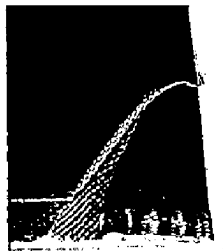
**chaumière**, pas de mot spécial, *aham*, pl. *ihamen* et *ihamen*.

**chaumine**, *âcuc*, pl. *iâcucen*.

**chausser** (se), *els isebbâden*, ou *irkasen*, p. *ilsa*., h. *tlusu*...

**chaussette**, *tgacirt*, pl. *tgacir*; on dit aussi au sing. *caqcir*.

**chaussure**, *tarkast*, pl. *tir-sin*; et *arkas*, pl. *irkasen*; *aseb-bâd* (c. c. u), plur. *is-den*; — simple semelle en alfa, *tisilt*, pl. *tisila*. *tarchast* ? *tarchasin* o. *tirkait* ? *tirkaiin* *ah'ma* *h'ma* *ih'ma* *être chaud*, *brûlant* *thamma* *NA* *ah'ma* *th'ma* *h'ma* *th'ma* *th'ma*



# cha-cheminée

— 168 —

(12.) <sup>war</sup> koul' tha <sup>albrid</sup> thedda, d'oubrid' is

**chauve**, bu-celqâ, pl. at-celqâ; aselbuâ, pl. is-âan; azubat, pl. iz-ten (B. A.). <sup>jdish</sup> r'enda = oiseau mort.

**chauve-souris**, tir-ellil, pl. itir-ellilen, et itir-elliluen (D. S.); ametcuriaie (litt. qui mange des noyaux), plur. im-ien; seilal, pl. is-len (B. I.); — les enfants poursuivent les chauves-souris en criant, seilal, seilal, abu-debbus amiellal.

**chauvir** (des oreilles), qeren imeššuten, h. qerren.; sturec imeššuten, h. sturuc.; on emploie qqfs sturec seul.

**chaux**, jir. (6) (lous calcare cru) calcare cuit = chaux : tasi-seft

**chavirement**, angeleb.

**chavirer**, neqleb, h. tneqleb.

**chéchia**, tacacit, pl. ticucaie. <sup>tchouchait</sup>

**chef** (tête de l'homme), <sup>amin</sup> aqarru, pl. <sup>f. oumena</sup> iqurra et iqura; — celui qui dirige, amraii, pl. im-ien; bab-errai ou mula errai, pl. imaulan n-errai; amogran (c. c. u), pl. im-nen; — (en argot, afus (c. c. ua), pl. ifasen); — le premier d'une file, amsuaru, pl. imzuura; — le premier par le mérite, amsuaru; cif; — les chefs (les anciens), auggal; ullat; — chef de soff, de parti, itf ou itf n-ešsoff. Expr. : de son chef (de sa propre autorité), s-errai-innes ou s-errai-is; — (qui est) important au premier chef, d-aqarru. Ex. : cette parole est importante au premier chef, ameslaie agi d-aqarru. amok'ran, amr br

**chef-d'œuvre**, âjaba, pl. -at; âjb, pl. âjaib.

**chef-lieu**, aqarru n-temurt.

**cheikh**, ciñ, pl. mcañ; amtar, pl. im-ren.

**chemin**, route, <sup>(1) (2) (3) (4) (5)</sup> abrid, pl. <sup>(1) (2) (3) (4) (5)</sup> iberdan. Ex. : ce chemin conduit à..., <sup>(1) (2) (3) (4) (5)</sup> abrid agi itau deg..., ou <sup>(1) (2) (3) (4) (5)</sup> tur..., ou ar...; — continue ton chemin, ruh d-ubrid-ek; — en conversant ainsi, le chemin nous paraîtra moins long, m-ara-netmeslaie akka, ad-at-d-irr Rebbi abrid d-auglan; — quand il arriva au chemin. mi ibbol ter ubrid; — ils rentrèrent par un autre chemin, utalen deg ubrid enniden; — perdre son chemin, âreq g-ubrid; ou bien iâreq(i...) ubrid (litt. le chemin échappe à...). Ex. : mon frère a perdu son chemin, egma iâreq-as ubrid, ou iâreq g-ubrid; — un chemin battu, abrid iqad ou iqaden; — chemin battu (c.-à-d. habituellement fréquenté), abrid anesli; — laisser le chemin libre, anef i ubrid, h. tanaf.; — chemin, distance à parcourir, tiddi, abrid, tikli; — moyen, adriq (c. c. u). Ex. : ouvrir à qqn le chemin, bedu tikli, p. ibda (1<sup>re</sup> pers. bdu), h. beddu. Ex. : ils lui ouvriront le chemin, ad-as-bdan tikli; — il poursuit son chemin, iruk di-lhal-is; — tu abandonnes le droit chemin (au moral), âgel-ek tefferell i-ubrid.

**cheminée** (des maisons kabyles, ouverture dans le toit), asen-  
(1) ils suivaient le chemin : zouan mœ oubrid  
(2) lorsque la route leur parut longue : si t'avuelen titchli  
(3) ils poursuivirent leur route : et fâsen abrid  
(4) ils arrivèrent à mi-chemin : boudhen asdjén ououbrid  
(5) chef de fraction de tribu : akoum t.

(52)  $\sigma$  mon char : a oulidi

[4] *bes, chercher* 11 *bernes* 4 *bras* 169 *che.-chercher*  
*cherche son chameau: alla* 11 *bernes* *altern* *es.* *tr. touchabres, être recherché* *fr. touchabres*

*fu*, plur. *isenfa*; *asfailu*, pl. *is-la*; — cheminée européenne (lâtre), *takusint*, pl. *tik-nin*; — tuyau en zinc ou en fer, des machines à vapeur, *ajâbub ne-dhan*, pl. *ij-ben.*; — cheminée d'une arme à feu, *berma*, pl. *-at*.

**cheminer**, *lelu*, p. *illa* (1<sup>re</sup> pers. *luur*), h. *lellu*. *gond* *tehoubet*

**chemise**, *tablust*, pl. *tib-sin*; qqfs *tasedrit*, plur. *tisedriaie*;

qamija, pl. -at. chemise de femme سرویس شومیز 2. Soveriat

**chenapan**, *jiaħ*, pl. *-lin* et *ajeggāħ*, pl. *ij-ħen*; *siaħ*, plur. *siaħlin*.

**chêne**, cultivé, *tickirt*, plur. *-tic-rin*; *tasaft*, plur. *tasafin* et *tisufa*; — sauvage, *ickir*, pl. *-ren*; — chêne liège, *tiggit*; *takruct g-ilf*; — chêne d'Europe, *san*; nom d'unité, *tasanet*, pl. *tisantin*; — rejets du pied du chêne, *akarruc*.

**chenet, ini**, pl. *inien*. *to bovit*

**chenille, burbu** (bu-rbu), pl. *iburba* et *iburbuten*.

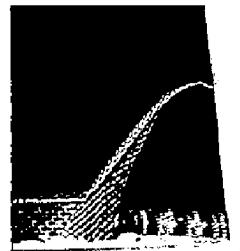
**cheptel**, bail de bestiaux, *tucerká n-elmal*; — il y a aussi le bail des abeilles, *tucerká n-tisigua*.

**cher**, aimé, *âsis* et *âsisen* (part); *amâsus*, pl. *im-sen*; — être cher à qqn, *âss*(*tur...*), h. *tâss*. N. d'act. : *âss* et *âssa*; *sui* (avec le compl. indir.) p. *isua*, h. *tsuu*. Ex. : je lui suis cher (il m'aime beaucoup), *âsser tur-es* ou *sui-as*; — rendre cher, *siâss*, hab. *siâsis*; — cher, précieux, *d-can* (expr. : invar.); — coûter cher, être cher, d'un grand prix, *flaie*, plur. *flait*, parf. *iflaie*, h. *taflaie*; — adv. (beaucoup), *s-uatas*; *s-lefla*. Ex. : il l'a acheté cher, *iur-it s-lefla* ou *s-uatas*.

**chercher**, *qelleb*, h. *qellib* (fell. ou sans prépos.). Ex. : ils cherchèrent Mohammed, *qelleben Mohammed* (ou bien *af Mohammed*); cherchez le nécessaire avant l'agréable, *qellebet tef ain ilsemen qbel a-teqellebem tef ain ziden*; cherchez une domestique, *qellebet tageddact* (ou *tef tageddact*); il ne cherche que notre mort, *ara tef elmut-ennat ag-itqellib*; il chercha le poignard dans son lit, *iqelleb deg-ussu tef ujnu*; — tâtonner, *serfufec*, hab. *serfufuc*; — aller à la recherche de, *qelleb* (voir ci-dessus); *haues* (fell...), hab. *thines* et *hubbes*; *nadi* (tef...), h. *inuda*, p. *tnadi*. Ex. : je cherche mon cheval, *ellit la-thnuiset tef uâudiu-in*; — chercher du travail, etc., *nemder*, h. *nemdar*; — apporter, *ani*, p. *ibui*, h. *tavi*. Ex. : il l'envoya chercher un livre, *icgâ-it ad-as-d-iaui taktabt*; — je l'ai envoyé chercher, *cgât tur-es ad-t-auin*; ou bien tourn., *cgât tur-es ter da*; — chercher la vermine, *feduec*, h. *feduic*; — chercher les pous, *tani* (forme d'hab. presque uniquement employée de *ani*, p. *iuna* ou *annui*, p. *iunna*); — chercher la vérité, faire une enquête, juge (etc.), *ballet*, p. *ibullet*, h. *tballet*.

(1) il cherche, de quoi paître = *irgebi mattha* & *o ich*  
 chercher <sup>chercher</sup> ~~chercher~~ - - manger: *jeroun, khelleben batta achchen*  
 12/ il cher- <sup>pa</sup> ~~pa~~ <sub>portier</sub>

12) il cherchera l'homme  
13) l'homme Polonne ne t'a pas vu ad <sup>particulier</sup> les ~~autres~~ <sup>autres</sup>



## che.-chevelure

— 170 —

(12) *mon chéri* : a oulidi

et *bañhet*; — tâcher de, *âred*, h. *ârred*; *jehed*, h. *jehhed*; — chercher à faire tomber dans un piège, tenter, *jerreb*, h. *tjerrib*; — réfléchir à, imaginer., *habber* (*tef*), h. *thiebbir*. Ex. : il se met à chercher quelle ruse employer, *iur'al la-ithebbir teflli-la ad-iaui*; — chercher, être inquiet (gratter), *keber*, h. *keber*.

**chercheur**, *imqelleb*, pl. *-in*.

**chère** (nourriture), *utci*; bonne chère, *alehleh*; habitude de se bien nourrir, *šiana*; — qui fait bonne chère, *alehlah*, pl. *il-hen*.

**chère** (accueil bienveillant), *aserlieb* et *asterlieb*; — faire bonne chère à qqn., *serhab* et *sterhab*, h. *tserhab*.

**chèrement**, tendrement, *s-ilmuhibba tamogrant*; *s-uahmal amoqran*; — à haut prix, *s-uafas*; *s-leſla*, Ex. : vendre chèrement sa vie, *senz tuddert-is s-leſla*; voir *vendre*.

**chéri**, *âsis*, pl. *iâ-sen*; *amâsus*, pl. *im-sen*.

**chérif**, *crif*, pl. *curfa*.

**chérir**, *hemmel*, h. *thammil*. N. d'act. : *añmal*; *ziâss*, parf. *izaâss* (1<sup>re</sup> pers. *zaâset*), h. *ziâsis*. On dit aussi *siâs*, moins employé, quoiqu'il soit plus régulier. N. d'act. : *âss* et *âssa*.

**chérissable**, *amâsus*, pl. *im-sen*.

**cherté**, *ſla*; — dans le sens de rareté des vivres, *cidda*.

**chérubin**, *krub*, pl. *-in*.

**chétif**, maladif, *amdâfu*, pl. *im-fa*; *amebli*, pl. *im-ien* (signifie aussi possédé du démon); — maigre, qui dépérit, *amhasul*, pl. *im-len* et *imhusal*; — rachitique, *akâur*, pl. *ik-ren*; — vil, méprisable, *amedlul*, pl. *im-len*; *acmit* (c. c. u), pl. *ic-ten* (et *acmat*); — être chétif, *lâf*, h. *lââf* et *lââf*. N. d'act. : *lâf*; *belu*, p. *ibla*, h. *bellu*. N. d'act. : *bla*; *hesel*, h. *hessal*; — être vil, *cemet*, h. *cemmet*; n. d'act. : *cmata*.

**cheval**, *âudiu*, pl. *iâ-uen*; — beau cheval, *aserhan*, pl. *is-nen*; — aller bien à cheval, *tferres* (sans autre forme usitée). = *em*, *im*.

**chevaleresque** (personne, etc.), *n-eljid*.

**chevalerie**, noblesse, *cerf*; *aſl(l)*.

**chevalier**, *jid*, pl. *juad*.

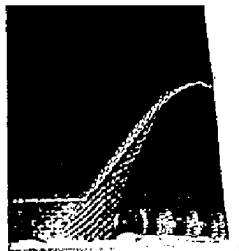
**chevalin**, *b-uâudiu*; — la race chevaline, *iâudinen*.

**chevaucher**, *rekeb* (af *uâudiu*), h. *rekkeb*; — en amazone, *rekeb amraui* (comme les Amraoua, B. A.). Dans la région de l'Aurès, on dit : *rekeb arbi* (monter à l'arabe).

**chevelu**, *bu-ric*.

**chevelure** d'homme, *ric*; — méche de cheveux du sommet de la tête, *acetcuie*, pl. *ic-ien*; — de femme, *acebbub* et *acubub*, sans plur.; *acabur*; — chevelure tressée, tresse de cheveux, *amsur*, pl. *imesran* et *im-ren*; *tizlemt*, pl. *tizlamin*; — des arbres, *tacubut* (*n-tejra*).

Thajonemuth n tschila  
 ad'as tsch'el thajonemuth  
 che.-chien  
 (couper cheveux V. couper)  
 azaou bousle de cheveux, tsch'el — mèche sommet tête tsch'el  
**cheveu**, anšad (c. c. ua), pl. in-den; — cheveux, voir le préce-  
 dent; — couper les cheveux, qerrec, h. qerric (B. I.). set'f'el h. tsch'el  
**cheville** en bois, tagust, pl. ti-sin; — du joug, tahellalt, pl. ti-  
 tin et tihellal; — dans le manche de la charrue, tazdut, pl.  
 tisduin; — cheville du pied, tautsit, pl. tiutša et tagutsit,  
 pl. tigutša; tikaburt, pl. tik-rin; tāsfurt, pl. tiā-rin; ta-  
 lift, pl. tiñ-fin; takburt, pl. tak-rin. tschābin 12 tschābet  
**chèvre**, tatāt, pl. tiñten et tiñetten; — les chèvres, amāiz;  
 tiñetten. tsat 7 tsat  
**chevreau**, itid, pl. -den; ahuli (petit bouc d'un an); aqellul,  
 pl. iq-llen. fm. ts'itid 7 ts'itidat  
**chèvre feuille**, anaraf. 0 itid n tekhs 0. ts'itid 7 ts'itidat  
**chevrette**, tahulit, pl. tiñ-din (petite chèvre d'un an).  
**chevreuil**, iserser, pl. -ren.  
**chevrier**, ameksa n-tiñetten, pl. im-aun; fém. tameksaut.,  
 pl. tim-aun...  
**chevron**, pièce de bois, tassara, pl. tassariuin; tamāuait,  
 pl. timāuaie. du tsch'el tsch'el  
**chevrotine** (plomb), amerduf, pl. im-fen; tahalluft, pl. tiñ-  
 fin; bu-taleb (invar.).  
**chez**, tur et ter, suivant que l'euphonie le demande; — celui  
 chez qui., ui tur.; — l'homme chez qui., argas u-tur...  
**chic**, élégance, agerres; sien. de chez = tsch'el tsch'el  
**chicane**, tcitin; taluft, pl. tilufa; actet, sans plur.  
**chicaner**, citen(tur), h. tcitin; cetet, h. tcettit; rui, p. irua,  
 h. reggui; merred, h. tmerred.  
**chicanerie**, ticutna; aruaie; actat.  
**chicaneur**, chicanier, amcetet; citan, pl. cuaten; amcat-  
 ni, pl. im-ien.  
**chiche**, trop ménager, amcelili, plur. im-ien; amcuiddi, plur.  
 im-dan.  
**chichement**, s-ecculila.  
**chicorée**, tafast, plur. tifaf; tusdela; timeršagut, et plur.  
 timeršuga; tutmas n-timšarin.  
**chicot**, reste de dent, ticert, plur. ticerin, et par corruption,  
 tickert, pl. tic-rin. chienne tsch'el B. tsch'el  
**chien**, aqjun, pl. iqjan; aidi, pl. iiddan; — petit chien, aqšeli,  
 pl. iqšali, qqfs aberhuc, pl. iberhac (le sens est petit d'animal, en  
 général); akelbun, pl. ik-nen; — chien de chasse, aldarus, pl.  
 id-sen; — chien enragé, aqjun d-amšud, pl. im-den; aqjun  
 amencuf, pl. im-fen (B. A.); — chien du fusil, snad et adad  
 u-senad (c. c. ua), pl. idullan.; — armer le chien du fusil,  
 qāād eszenad.  
 12 12 celui qui a le nez froid : ou asammad n tenzar  
 7 isammaden  
 ou n deffer tsch'el tsch'el  
 7 enenni  
 12 12 celui qui a le nez froid : ou asammad n tenzar  
 7 isammaden  
 ou n deffer tsch'el tsch'el  
 7 enenni  
 12 12 celui qui a le nez froid : ou asammad n tenzar  
 7 isammaden  
 ou n deffer tsch'el tsch'el  
 7 enenni



## chi, choir

— 172 —

- chiendent**, *affar* et *bu-affar*, *qawana* *solament* : o *tar'emst* ? *tar'emst*  
**chienne**, *tagjunt*, pl. *tiqjan*. *taidhit* ? *tiidheim*  
**chiffon**, *acellig*, pl. *ic-gen*, et *acelqiq*, pl. *ic-gen*; *ajerbub*, pl. *ij-ben*; *amsil*, pl. *im-len*; *acuan*, pl. *icuanen*; *ajermuq*, pl. *ij-gen*; — chiffon en laine, *actil*, pl. *ic-len*; — chiffon en drap, *abhamuq*, plur. *ib-gen*; — petit chiffon de laine dont on enveloppe le savon avec lequel on se lave, *ametcim* et *abetcim*, pl. *ib-* (ou *im-*) *men* et *imetciam*; — chiffon roulé qui sert à porter les fardeaux sur la tête, *actil ne-trurit*; — mauvais habit, *aderbal*, pl. *id-len*; *actil* et *acdil*, pl. *ic-len* et *icettiden*; *acellig* et *acelqiq* (voir ci-dessus). *aj-erirath* ? *irirathen*  
**chiffonné**, *amserkukem* (à force d'être frotté); *amserfufen*; *amserfufec*; — contrarié, *mehmum*.  
**chiffonner** en lavant, *serkem* et *serkukem*, hab. *serkam* et *serkukum*; *serfufec* et *serfufen*, h. *serfufuc* et *serfufun* (p.s.).  
**chiffre**, *harf lehsab*, pl. *hruf*.; *numro*, pl. *-at* (français); — les chiffres arabes, *eltubari*; — total, *suma*; — lettres entrelacées, *parafe*, *hett ufus*, pl. *htut*...  
**chiffrer**, compter, *heseb*, pl. *hesseb*; — évaluer le total, *sum*, h. *tsuum* (sens principal : indiquer le prix); *quum*, h. *tuquum*; — se chiffrer à... ou par..., *auod* ou *ebbol*, p. *ibbol*, h. *tauod*.  
**chimère**, imagination, *hial*, pl. *-at*; *nuaia* et *nebbu*; — châteaux en Espagne, *heshasi*; — être l'objet d'une chimère, *hail*, p. *ihuil*, h. *thaiat*.  
**chimérique**, *d-elhial*.  
**Chine**, *Sin*; *tamurt Sin*; qqfs *Elhind*.  
**chinois**, *sini* et *asini*; *ahendi*.  
**chinoiserie**, question embrouillée, *akelleh*.  
**chipper**, *aker*, pl. *iuker*, hab. *taker*; *helles*, h. *hettef*; *tebbi*, pl. *itebba*, h. *ttebbi*.  
**chiquenaude**, *anaqir*, plur. *in-ren*; — donner une chiquenaude, *naqer*, p. *inuqer*, h. *tnaqar*.  
**chiquer**, *effes dhan*, h. *teffes*... N. d'act. : *tuffesa*...  
**chirurgie**, *eljeraka*; *elhejama* (s'entend surtout de l'application des ventouses).  
**chirurgien**, *jerrak*, pl. *-hin*; *jrailli*, pl. *-ha*; *ahjam*, pl. *ih-men* (pour *hajjam*, pl. *ih-men*, également employé).  
**chlorydrate d'ammoniaque**, *cnajer lesta*.  
**choc**, *amengak*, pl. *im-lien*; *amcenger*, pl. *im-ren*; — conflit, *ahsam*.  
**chœur** (troupe de musiciens), *tarbat*, plur. *tirebbaa*; — en chœur, *luakid*.  
**choir**, *teli*, p. *itli*, h. *teflaie*.

*chignon*

*chignon*



(6) illa kra khaddemen elok bail i tnoh'len?

(5) o fren choisir trier (lilé, pueri) <sup>173</sup> h. ferren aifren **cho.-chouette**  
ff. touafren ff. h. touafren a affouafren.

**choisi**, qui est, ce qu'il y a de meilleur, *iifen* (inv.), *amsuaru*, pl. *imsuura*.

**choisir**, *hijer*, h. *thiier*; *hetir*, p. *ihtar*, h. *tehtir*. Ex. : il resta indécis, ne sachant lequel choisir, *nta ilhar anna ara-ihtar*; — il choisira le cheval qui lui plaira, *ad-ihtar audiu is-ihuan*; — je te donne à choisir, *sehtar-e-k*; — choisir et trier, *sefen*, *ifren* h. *ferren*; *feru*, parf. *ifra*, h. *ferru*. Ex. : choisis celui qui te plaît (mets-le à part), *feren uin ik-ihuan*; — il lui importe de le choisir, *tebui-as-d a-t-id-ifren*; — choisir, marquer, désigner, fixer, *anu*, p. *iâna*, hab. *tânu*; *âlleu*, h. *tâllem*. Ex. : c'est un mauvais moment que vous choisissiez, *d-ir tagunit ag tânam*; — choisir sa femme, *heldeb*, h. *heldeb*.

**choix**, *ahtiri* et *htiar*; *tiferu* et *afren*; *anu*; — d'une femme comme épouse, *ahdeb*. Expr. : au choix de, *i lbri...* (litt. suivant le désir...). Ex. : au choix des héritiers, *luarata i lbri-ensen*.

**choléra**, *bu-chit*; — avoir le choléra, *celled*, h. *techad*.

**chômage**, *abtel*; *albas* (voir le suivant).

**chômer**, ne pas travailler, *betel*, h. *tbettil*; — ne pas fonctionner (machine), *hebes*, h. *hebbes*.

**chopper**, frapper du pied contre, *unt s-ullar*. Rem. : plus habituellement on donne au verbe *unt* pour sujet, le nom de la chose contre laquelle on a choppé. Ex. : j'ai choppé contre une pierre, *iunt-ii usru*; — trébucher, *mderkel*, h. *mderkal*.

**choquant**, *igralen* (part.); *idorren* (id.); *saib*, pl. *saibin*.

**choquer**, heurter, *nageh*, p. *inugeh*, h. *tnagah*; *mcenger*, h. *mcenqar*; *msendeh*, h. *msendah*.

**chose**, ci, pl. *acia*; *haja*, plur. *hanaij* et *tallaja* (sans plur.).

Ex. : en toute chose, *deg mkull tallaja*; — vois-tu quelque chose? *ma tualid kra elhaja*? — affaire, *amr*, plur. *umur*; — une chose, quelque chose (indéterminé), *ainna*, *ainnat* et *ainnat*, plur. *ainnatin*; *tansa*; *kra*; — quelque chose que, *kra*. Ex. : vois-tu quelque chose? *ma tualid kra*? — quelque chose que tu m'aies dit, *amalah a kra ii-tennid*; — avez-vous trouvé quelque chose? *illa kra tufam*? — toute chose, *kull haja* et *kull tallaja*; — peu de chose, *cuya* (et *cuiia*, très peu de chose). Expr. : quelque chose me dit que, *iura-ii elhatr-iu*; — j'ai quelque chose à te dire, *sait ara-k-inir*; — l'ordre des choses, *umur* (l). Ex. : les choses sont bouleversées, *ingeleben umur*.

**chou**, *krumb* (coll.); — nom d'unité, *takrumbet*, pl. *ti-tin* et *iun elkrumb*, etc., et *iun uqarru elkrumb*, etc. *chou palmiste* *adjrbout*

**chouette**, *amaruf*, pl. *imaraf*.

(1) elles choisissent leurs maris : *ad ekhtarent idjagen iman ensent*

(2) une chose égale l'autre

(3) chose : *eggen chera* (matte, jette, chose)

(4) chose : *ismoura* (l. elle : ismoura ariad)

**choyer**, combler d'égards, *aus*, p. *iaus*, h. *taussu*.

**chrétien**, *arumi*, plur. *ir-ien*; fém. *tarumit*, plur. *tir-ien*; *nešrani*, pl. *nšara*; *amsili*, pl. *im-ien*. <sup>*ouggaman*</sup>

**chrétiennement**, *am urumi*; *amsun-d urumi*. <sup>*afouaman - curpelen*</sup>

**chrétienté**, *irumien* (les chrétiens); *nšara*; — les pays chrétiens, *tamurt g-Irumien* ou *ennešara*. <sup>*ouggaman*</sup>

**christ**, *Amsil*(l).

**christianiser**, *err d-arumi* ou *d-nešrani*, p. *irra*, h. *tarra*.

**christianisme**, *eddin errumi*; *din errumien*; *din ennešara*.

**chrétienté** (la), *ennešara*; *Irumien*.

**chronique**, adj, *itūalen*.

**chronique**, subs. *tariñ* et *tarīñ*, plur. *tuariñ* avec le sens du sing.

**chroniqueur**, *atuarhi*, pl. *it-ien*.

**chronologie**, *tariñ(et)*.

**chronologiste**, *atuarhi*; pl. *it-ien*.

**chrysalide**, *tilcebet*, pl. *ticelbiuin*.

**chuchotement**, *asbecbec* et *asbejbej*.

**chuchoter**, *sbecbec*, h. *sbecbuc* et *sbejbej*, h. *sbejbuj*.

**chut!** interj., *sau*, invar.; *susem*, pl. *susemet*, impér.; litt. tais-toi, taisez-vous. (Pour recommander le silence, au milieu d'une compagnie, on place la lèvre inférieure entre les dents).

**chute**, *anañluie*; — en roulant. *agrireb*; — chute d'eau, d'une gouttière, etc., *amisab*, pl. *miasib*; — grande chute, *acercur*, pl. *ic-ren*. *aoudha*; *out'tou*

**ci**, adv. de lieu, *dagi*; *dagini*; *da*; — par ci, par là, *sia*, *sihin*; — de ci, de là, *deg sia*, *ter da*. Les expressions *ci-dessus*, *ci-dessous*, se traduisent par *ici dessus*, *dagi usaun*; *ici dessous*, *dagi suadda*; suivis du nom de la chose. Ex. : l'homme dont nous avons fait mention ci-dessus, *argas id- nuder dagi usaun* ou bien, *usaun agi*; — la quantité ci-dessus indiquée, *leqder enni d-nenna i usaun* (litt. plus haut); — *ci* précédé d'un substantif, se rend par *agi*. Ex. : cet homme-ci, *argas agi*; ces femmes-ci, *tilauin agi*; ces jours-ci, *ussan agi* (ou *iâddan*).

**cible**, *nican*.

**cicatrice**, *çama*, pl. *cuami*. Ex. : il est couvert de cicatrices, *itcur d-cuami* (ou *d-eccuami*); — couvert de cicatrices se dit aussi, *mcenger*.

**cicatriser** (se), *hallu*, p. *iñalla*, h. *ñhallu*. N. d'act. : *añalli*.

**ciel**, l'espace, *tignut*, pl. *tignau* (le plur. a le sens du sing.); *igenñi*, pl. *igenñuan* et *ijenni*. Ex. : le ciel se couvrit de nuages, *tetcur tignut s-usigna*; — tu t'es élevé jusqu'au ciel, *atenna i-ijenñuan*.

(1) de ci de là : amour d'ouamou

(2) tu n'iras pas au ciel : lach r'chom arrazem ier Rabbi

(3) il s'empêcha de le faire : lach r'chom arrazem ier Rabbi

**tálaild alarmi d-igenni**; — le ciel des bienheureux, *jennet* et *jenna* (sans plur.), *igenni*, pl. *igennuan* et *igenuan*. Ex. : il monta aux cieux, *iñli s-igenuan*; — (id). considéré comme récompense, vie bienheureuse, *añart(l)*. Ex. : il travaille à gagner le ciel, il travaille pour le ciel, *iñdem řef lañart-is*; — atmosphère, *ñal*. Ex. : des nuages assombrirent le ciel, *usigna isñelmen elñal*; — air, climat, *hwa*; — Dieu, la Providence, *Rebbi*. Expr. : fasse le ciel!.. *ad-igg Rebbi*. Rem. : cette expression s'emploie aussi pour rendre la phrase : *quand ce ne serait que...*, *quand il n'y aurait que...*; *aufan* (mis pour *a uin iufan*); ciel, partie supérieure, voûte, *sqef*, pl. *squf*; *acecfal*, pl. *ic-len*.

**clerge**, *tacemmât*, pl. *tic-ain*; *tacemuat*, pl. *tic-ain*.

**cigale**, *arsigen* (coll.); *sdec*, pl. *sduc* (n. s.); *ajjeq* et *ijjeq*; fém. et dimin. *tijjeq*, pl. *tijjaq* (B. 1.); — sorte de petite cigale ou de petit criquet qui se tient dans l'herbe, *abñis*, pl. *ibñis*.

**cigare**, **cigarette**, *gerro* (invar. habituellement; le pl. serait *gerroat*).

**cigogne**, *abellirej* et *ibellirej*, pl. *ib-raj* (la cigogne est le type du sot orgueil); prov. *sup a ibellirej!*; fais l'orgueilleux, tu n'es qu'une cigogne. *o. řafou ř. idřafou*.

**cil**, *irgel*, pl. *irgalen*. *chefs ř. chefs*.

**ciller**, *řemec*, h. *řemmec*; — qui a l'habitude de ciller, *amet-mac*, pl. *im-cen*.

**cime** d'une montagne, *iñf* et *itf*, pl. *iñfaun* et *itfaun*; *ali*, *aqarru*, pl. *iqurra*; — la cime d'une colline, *itil*, pl. *itallen* et *titilt*, pl. *titallin*; — d'arbre, *tacebbubt*, pl. *tic-bin* (l'endroit le plus élevé de l'arbre); *acub*, pl. *ic-ben*; *tacuant*, pl. *tic-uin*; *tacitut*; *tagacuct*, pl. *tiqucac*.

**ciment**, *jibs*; *siman* (français).

**cimenter**, *bennu s-eljibs*, p. *ibna*, h. *bennu...*

**cimetièr**, *timqębert*, pl. *tim-rin*. *elmek řert o. Dn. ř. řelblanet*  
*o. řandhelt ř. řindhlon*

**cinabre**, *ñamra(el)*.

**cingler**, naviguer, s'avancer vers, *uut řer...*, h. *kat...* Ex. : il cingla vers la haute mer, *iuut řer tneřfa lebhār*; — frapper, *setrumb* et *sterumbel*; *uut s-elmecreb*, h. *kat...* ou *kac...*

**cinq**, *ñamsa*; — dans le jeu de cartes, *cinko*; — cinq cents, *ñamsa mia*. *řemmes ř. řemmeset; afous diggen*

**cinquantaine** et **cinquante**, *ñamsin*; — par cinquantes, *ñamsin ñamsin*.

**cinquantième**, *uis-ñamsin*, fém. *tis-ñamsin*; — les cinquantièmes, *kull uis* (fém. *tis*) *ñamsin*.

**cinquième**, *uis-ñamsa*, fém. *tis-..*; — prendre un cinquième de, *ñemes*, h. *ñemmes*; — le cinquième (fraction), *ñmus*.

**cinquièmement**, *abrid uis-hamsa* ou simplement *uis-hamsa* ou *tis-hamsa*.

**cintre**, *qus*, pl. *quâs* et *aquas*.

**cintrer**, *quus*, h. *tqauis*.

**cirage**, *siraj* (du français).

**circoncire**, *dehar*, h. *dahar* et *dehhar*; *sedhar* (sans autre forme); *sehten*, h. *sehtan*. Ex. : celui qui circonscrit son fils, *in isehten-as i-emmi-s*.

**circoncis**, *amehten*, pl. *imehtan*.

**circoncision**, *htana*; *thara*.

**circonférence**, *dara*, pl. -at.

**circonscription**, action de circonscrire, *alhuddu*; — division administrative, *mhakma*, pl. -at.

**circonscrire**, *hudd*, h. *thuddu*.

**circonspect**, *amqisi*, pl. *inqasan* et *im-ien*; *amegges*, pl. *im-zen*; *amhader*, pl. *im-rin*; — qui évite les dangers, *amser-ref*, pl. *im-fen*.

**circonspection**, *mhadra*; *aqisi*; *amegges*.

**circonstance**, *tagunit*, pl. *tigunatin*; *hal* (et *ahual* B. M.), pl. *ihualen*; *ihala*, pl. -at.

**circonstancier**, *ferrez*, h. *tferriz*.

**circonvenir**, *essi(i...)*, p. *issa*, h. *tessi*; — rendre favorable, *sefel*, h. *sefal*.

**circonvoisin**, (*id*)-*itessin*; (*id*)-*gerrebèn*. Ex. : Alger et les lieux circonvoisins, *Eldzeir d-imukan id-itessin*.

**circuit**, *aduuer*, pl. *id-ren*; *tussia* et *tunnella*, sans pluriel (ce qui entoure).

**circulaire**, adj., *amduuer*, pl. *im-ren*; *tef šifat eddur*; — lettre circulaire, *tabrat i-ljemla*, pl. *tib-tin...*

**circulairement**, en rond, *d-asarag*.

**circulation**, *tuduurin*; *aduuran*. Ex. : la circulation du sang, *tuduurin g-idammen*.

**circuler**, se mouvoir circulairement, *duuer*, h. *tduuir*; *essi*, p. *issa*, h. *tessi*; — aller et venir, *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*.

**cire**, *cmâ*; — cire à cacheter, *cmâ*; *lukk* et *lekk*; — bougie, *tacmuât*.

**cirer**, *ciiet*, h. *tciiet*; *selmâ*, h. *slemmâ*.

**cirque**, *midan*, pl. *miadin*; *mlâb*, pl. -at.

**cisailles**, *mgešš(le)*; *timgeššin* (et *timgešin*); *timegeššetin*.

**ciseau**, *amentar* et *amenqar*, pl. *im-ren*; *amenqac*, pl. *im-cen*; — de tourneur, *aneccab*, pl. *in-ben*; — ciseaux (à deux lames), *mgešš(le)*, *timedias*.

**ciseler**, *neqec* et *nefec*, h. *neqgec*.

(1) *tamouert* n. et *t'madras* : prout des gens aux ciseaux, Anglaise. Anglais ont le ton tranchant.

- ciselure**, *angac* et *antac*.
- citadelle**, *tagliât*, pl. *tiq-din*; *qšar*, pl. *qšur*; *borj*, pl. *bruj*.
- citadin**, *ghadri*, pl. *ih-ien* <sup>ou femourit</sup> <sup>7. at femourit</sup> <sup>7. fm. tou femourin</sup>.
- cité**, *tamdint*, pl. *tim-nin* <sup>algerien : ou femourit femellalt</sup>.
- citer**, faire comparaître, *dâi*, p. *idâa*, h. *tdâi*; *sers* (*zdat...*), p. *isersa*, h. *tserusu*; *siuod* (*ter...*), p. *isauod*, hab. *tsauod*.  
Ex. : ils citèrent la vieille devant le juge, *sauodlen tantart enni tel qadî*; — ils se citèrent mutuellement devant le juge, *msauaden ter elqadî*, ou *msersen zdat elqadî*; — signaler, *âlle*, hab. *tâllim*; *snât*; — rappeler le souvenir de, *deker*, h. *dekker* (ce verbe, surtout employé seul, a le plus ordinairement le sens de chanter des cantiques; — parler de quelque chose dans une énumération, etc., *âder*, p. *iuder*, h. *taâder*. Ex. : il n'a pas cité la ville d'Alger, *ur d-iudir ara elDzeir*; — citez-moi ses paroles, *âder-ii aualen-is*.
- citérieur**, *d-iljiha ia*; *n-eljiha ia* (qui est de ce côté-ci; qui appartient à ce côté-ci); *ter da* <sup>diell</sup> <sup>d'elman ou aman</sup>.
- citerne**, *bir*, pl. *biar*; *majen* (pour l'arabe *mafel*), pl. *muajen*.
- citoyen**, *argaz*, pl. *medden* suivi du nom de la ville. Ex. : les citoyens d'Alger, *medden n-elDzeir*; — un citoyen d'Alger, *argaz n-elDzeir*; — le nom d'unité peut se rendre aussi par *iun* seul, ou par *iun deg medden*. Ex. : un citoyen d'Alger, *iun* (ou *iun deg medden*) *n-elDzeir*; — *citoyen de..*, se rend par l'adj. relatif arabe en *i*, pl. *-ia*. Ex. : un citoyen de Ramadès, *iun Uradamsi*, pl. *tadamsia*; — un citoyen de la tribu des Beni-Ouadhias, *iun Uuadli*, pl. *Uuadlia*; — un citoyen des Mengaleth, *iun Umengelti*; on peut souvent employer pour le pluriel la forme ordinaire en *-in*, qui cependant est fautive; *Uuadliin* = *Uuadlia*; *Dzeiriin* = *Dzeiria*.
- citron**, *lim*, coll.; — nom d'unité, *iun'ellim*; — espèces, *citron doux*, *lim elhalu*; *citron aigre*, *lim qares*.
- citronnier**, *talimet*, pl. *til-tin* <sup>ipach</sup> <sup>tanmourit-nifras</sup> <sup>Berriou</sup>.
- citrouille**, *tahsait*, pl. *tih-in*; <sup>grande citrouille à étrangle-</sup> ment, que l'on vide et dont on se sert pour l'eau et le lait, *afgeluc*, pl. *if-cen* (B. A.); *tafqaluct*, pl. *tif-cin* (B. M.) [expr. compl. *tafqaluct* ou *afqaluc usendu*]; *tañceict*, plur. *tih-cin* (B. I.).
- civette**, parfum, *sebd* <sup>naâch</sup> <sup>الناش</sup>.
- civière**, *sellum*, pl. *is-men*; *nâc*, pl. *inâcen*; — pour porter les morts, *târic*, pl. *tiâ-cin* (en outre des mots précédents).
- civil**, qui concerne les citoyens, *g-imezdaren*; *n-medden*; — courtois, poli, *hadeq*; *ahdaq* et *ahdiq* (le *d* peut être remplacé par *â*); *ukiis*; — opposé à militaire, *sibil*.

**civilement**, honnêtement, *s-lehdaqa; s-elkiasa; s-ełłerafa*.

**civilisation**, action de civiliser, *tuddeba; aselhu*; — état de civilisation, *adb* et *adab*.

**civiliser**, rendre sociable, *addeb*, parf. *iddeb*, h. *taddib*; — adoucir les mœurs, *selhu lāql*, parf. *iselha..*, h. *selhuie..*; — éduquer, *rebbi*, p. *irebba* (1<sup>re</sup> pers. *rebbaʔ*), h. *trebbi*; — rendre poli, *seldeq*, h. *selhdaq; selhu* (voir plus haut); *err d-elladeq*, etc.; on dit souvent *err am medden* (rendre semblable à tout le monde).

**civilité**, *hdaqa* et *hdaqa; kiasa* et *kies*.

**civique**, des citoyens, *n-medden* et *umedden*. Ex. : les droits civiques, *haqq umedden*.

**clabaudage**, *asbāuaq*.

**clabauder**, *sbāuq*, h. *sbāuaq*.

**claie**, *aferruu*, pl. *if-uen* (B. A.); *aferrug*, pl. *if-gen* (D. S.); *adni*, pl. *id-ien*; dimin. *tadnect* et *tañencet*; — claie en roseaux, *afeggug*, pl. *if-gen*; — claie en diss., *tadkent*, pl. *tidnin*; — claie établie dans les branches des figuiers, *āric*, pl. *iā-cen*; — les claies entassées, et l'endroit où on les entasse, *tarla*, pl. *trahi; tiʔbirt*, pl. *tiʔbirin*.

**clair**, éclairé, *ifejjej* (3<sup>e</sup> pers.); *icācā* (3<sup>e</sup> pers.), brillant; — qui n'est pas trouble (être clair), *sedig*, pl. *sdigit*, h. *seddig; šefu*, p. *išfa*, h. *šeffu* (se dit surtout pour l'huile). Expr. : de l'eau claire comme du cristal, *aman izdigen* (ou *aman izedganen*) *am imettaun* (litt. comme des larmes); — cette huile est très claire, *essit agi išfa nesseh*; — être clair, temps, atmosphère, *šefu* (voir ci-dessus); *šellu*, p. *išha*, h. *tešlu*; — être bien distinct, *feres*, hab. *ferrez* et *feres*; — être peu épais (potage, etc.), *hluli*, p. *ihlula*, h. *hluluie*; — net, aigu (son, etc.), *šadi*; — intelligible (être), *ban*, p. *iban*, h. *ʔban*; *šefu* (voir plus haut); — évident, *amellal*, pl. *imellalen*; *mellul*, pl. *-it*. Expr. : la conduite que tu as à suivre est claire, *abrid-ek mellul*; — sans réplique (argument), *aqettāan*. Ex. : la résurrection d'un mort est un argument clair en faveur de la religion, *asekker n-el-megti nta d-burhan aqettāan f-eddin*; — le clair de lune, *tisiri*; — voir clair, *uali*, p. *inala*, h. *tuali*. Ex. : pour trouver, il faut voir clair, *ad-iaf uin-itualin*.

**clairement**, ouvertement, *se-šfaua*; — sans détour, *s-iun uaua*; — publiquement, *āinani*.

**clairière**, *tabrarast*, pl. *tib-sin*.

**clairon**, *buq*, pl. *buaq* et *abuq*.

**clairsemé**, peu serré, *imehda* (employé adverbialement); *glil*, et *qlil*, pl. *-in*.

**clairvoyance**, *fhama*; *ctara*; *temiies*.

**clairvoyant**, *fahem*, pl. *-min*; *amuali*, pl. *im-ien*; *cater*, pl. *-rin*.

**clameur**, *aiad(l)*; *agge(l)*; *asuutu*, pl. *isuuta*; — vacarme, *tiézi*.

**clan**, tribu, *ârc*, pl. *ârac*; — parti, coterie, *soff*, pl. *sfuf*.

**clandestin**, *ifferen* (part. de *effe*, h. *teffer*).

**clandestinement**, *s-tufra* et *s-tuffera*.

**clandestinité**, *tufra* et *tuffera*.

**clapier**, *far*, pl. *firan*; — l'endroit où le lapin se couche habituellement, *asgun*, pl. *is-nen*; — cage, *habs*, pl. *hbus*.

**clapotement**, *astobtob*.

**clapoter**, *stobtob*, h. *testobtob*.

**claque** de la main, *abqa*, pl. *ib-ten*; on dit aussi *abqel* et *ibqis*; dimin, *tabqat*, pl. *tib-tin*.

**claquement**, *terdeq*, h. *terdiq*.

**clarification**, *asfi* et *aseffi*; *asisdeg*.

**clarifier**, *seffi* et *seffu*, p. *iseffa* (1<sup>re</sup> pers. *seffat*), h. *tseffi* et *tseffu*; on dit aussi *sefu*, etc.; *sizdeg*, p. *isazdeg*, h. *sizdig*.

**clarinette**, *tasemmart*, pl. *tis-rin*; *rida*, pl. *-at*.

**clarté** du jour, *tafat*; — du soleil, *tafukt*; — de la lune, *tisiri*; — netteté, *tezdeg*; — limpidité, *sfana*; — perspicacité, *heffa* *ugerru*; *tefses* *ugerru*.

**classe**, ordre, *merteba*, pl. *-at*; — division, *fsel*, pl. *fsul*; *soff*, pl. *sfuf*; — école, *graia* (chez les petits enfants, *traia*); *lakul*, pris du français; — classe du soir, *nulla*; — catégorie, *senf*, pl. *snaf*; *târist*, pl. *tiâ-fin*; — aller en classe, *ter*, p. *itra*, h. *qar*; — faire la classe, *ster*, h. *sstar*; — contingent militaire, *sna*, pl. *snin*; *asseguas*, pl. *is-sen*. Ex. : la classe 1874, *asseguas arbâ u sbâin* (sous-ent. : *tmantâc mia* : dix-huit cent., comme en français).

**classer**, placer par catégories, *bedu*, part. *ibla*, hab. *beddu*; *fereq*, h. *ferreq*; — ranger avec ordre, *reteb*, h. *tertib*; *sâdel*, h. *tsâdel*.

**classification**, *tartib*; *asâdel*.

**classifier**, *reteb*, h. *tertib*; *sâdel*, h. *tsâdel*.

**classique**, destiné aux classes, *n-legraia*.

**claudication**, *asquder*; *arejdel*.

**clause**, *cet*, pl. *cru*.

**claustral**, *n-errehbania*; *n-eddeir*.

**claustration**, *alibas*.

**claveau**, **clavelée**, *asersa*.

**clef**, pour ouvrir, *tasarut*, pl. *tisura*; *afus*, pl. *ifassen* (i. A.);

(*amual*)

petite clef : *tenast* 7. *tinisa*  
en bois ou en fer  
la clef du *tenido*

— clef d'une affaire, *mâna*. Ex. : j'ai la clef de cette affaire, *sine' elmâna*.

**clématite**, *azensu*; *tussimt*.

**clémence**, *henna*; — facilité à pardonner, *rahma* (ce mot ne s'emploie guère que pour Dieu).

**clément**, *hanin*, pl. *-it*; — (pardonnant facilement), *rahim*, pl. *-min* (Dieu).

**clerc**, *amrabet*, pl. *fin* et *-den*.

**clergé**, *imrabtin* et *imrabden* (litt. les clercs).

**clérical**, *g-imrabden*.

**client**, *cari*, pl. *ic-ien*; *anajau*, qui achète actuellement, pl. *in-uen*.

**clientèle**, acheteurs, *icarien*; — protection, *ânaia*; *hmaia*.  
Ex. : grâce à votre clientèle, *s-lânait-ek*.

**clignement**, *armac*, pl. *ir-cen*; *anugaj*, pl. *in-jen*; *antac*, pl. *in-cen*; — dans un but mauvais, *armaz*. Rem. : les pluriels sont peu usités.

**cligner**, *remec*, h. *remmec*; *negej*, hab. *tenqij*; *nefec* (sans doute corrupt. de *negej*), h. *tenfec*; — dans un mauvais but, *femez*, hab. *femmes*; qui cligne continuellement des yeux, *amermac*, pl. *im-cen*.

**clignotement** des yeux, *armac*, sans plur.

**climat**, partie du globe, *tamurt*, pl. *timura*; — température, etc., *hua*.

**clin** (d'œil), *tuqna n-tit*; *armac*, *astutuc*; *anqaj* et *antac n-tit*; — dans un mauvais but, *armaz*. Expr. : en un clin d'œil, *di tuqna-n-tit*; *di-tiremt*. *He kan al-han thegenouth*

**clique** (association), *taifa*, pl. *-at*. *theeddaol ol'oug fous is*

**cliquet**, *aseggan*, pl. *is-nen*.

**clisse**, claie d'osier, voir *claie*.

**cloaque**, *tasulitt*, pl. *tis-tin*; *ahnanas*, pl. *ih-sen*; *aqabuc*, pl. *iqubac* (ce dernier signifie voirie).

**cloche**, *naqus*, pl. *nuages*; — ampoule, *tacelfuht*, pl. *tic-hin* et *tacelfut*, pl. *ticelfad*.

**clocher**, d'une église, etc., *smâa* et *sumâa*, pl. *suamâ*.

**clocher**, verbe, *shudel*, h. *shudul*; *squder*, h. *squdur*; *rejdel*, h. *trejdil*; — être défectueux, *âuj*, h. *tâuj*.

**clochette**, *naqus*, pl. *nuages*.

**cloison** bâtie, *hiid*, pl. *hiud*; *ababeddar*, plur. *ib-ren* (B. M.); — cloison en étoffe, *ahjab*, pl. *ih-ben*.

**cloisonner**, *uqem elhiid* ou *ababeddar*, ou *ahjab*, suivant le cas (voir *cloison*).

**clopin-clopant**, *s-utelfuri* (litt. en secouant les oreilles, comme l'âne qui va son petit pas).



**close**, fermer un passage, *sedd*, h. *tsedd*; — au moyen d'une haie, *fereg*, hab. *ferreg*; — au moyen d'un mur en pierres sèches, *ugem a'alad*; — achever, *kemmel*, hab. *tkemmel*.

Expr. : j'ai trouvé porte close, *ufir tabburt tesker*.

**clôture**, mur, *hiil*, pl. *hiul*; sur, pl. *suar*; — haie, *afrag*, pl. *ifergan*; *afarig*, pl. *if-gen*; — action de terminer, *akemmel*.

**clôturer** au moyen d'un mur, *essi s-ellil* ou *s-essur*, parf. *issa..*, h. *tessi..*; — au moyen d'une haie, *fereg*, hab. *ferrig*; *zerreb*, h. *tserrib*.

**clou** en fer, *amesmar*, pl. *im-ren*; — en bois (voir cheville).

Expr. : il est devenu maigre comme un clou, *ilâf armi-d iural* *am unesmar*; — furoncle, *timmist*, pl. *timmas*; — petit clou sur la peau, *tahabbuit*, pl. *tih-iin*; — clou de girofle, *grumfel* (coll.); nom d'unité, *taqrumfelt*, pl. *tiq-lin*; — collier en clous de girofle, *tasdera ne-shab* (les hommes s'abstiennent de prononcer les mots *grumfel* et *shab*).

**clouer** (au propre et au fig.), *semmer*, h. *tsemmir*. N. d'act. : *tasmir*.

**clown**, *aferkus* (et par corruption *aferqus*), pl. *iferkas*; *uled sidi Ahmed u Musa*, pl. *aulad..*

**club**, réunion, *anejmuâ*; *tajmaât* et *tajmâit*, pl. *tijmuia*.

**coaction**, *a'rsab*.

**coactionnaire**, *acrik*, pl. *ic-ken*; *amduel*, pl. *im-len*.

**coadjuteur**, *amâiuen* et *amâuen*, plur. *im-anen*; *halifa*, pl. *-at*.

**coagulation** (sens neutre), *ikil*; — (sens actif), *askal*; *assebek*.

**coaguler** (sens actif), *sikel*, p. *isakel*, h. *tsikil*; *essebek*, hab. *tsebbik*; — se coaguler, *kil*, p. *ikal*, h. *tikil*; *sebek*, h. *sebbeke*.

**coaliser**, *snejmâ*, h. *snejmiâ*; *šuffef*, hab. *tsuffef*; *smâhed*, h. *smâhad*; — se coaliser, *nejmâ(t)*, h. *tnejmâ(t)*; *ugem(et)* *šoff*, h. *tuqem(et)..*; *mâhed(et)*, h. *tmâhed(et)*; *cerek(et)*, hab. *tcerek(et)*.

**coassement**, *a'erraq*, sans pl.

**coasser**, *terreq*, h. *trerraq*.

**coassocié**, *acrik*, pl. *ic-ken*; *amduel*, pl. *im-len*.

**coche**, chariot, *karrus*, pl. *-at*; *takarrust*, pl. *ti-sin*; — en taille, *tizit* et *tissit*, pl. *tisa* et *tissa*. *long* *ijederasen* *shenfa* *ajedhar* *shenfa* *ijedhar*

**cocher**, *akrarsi*, pl. *ik-ien*.

**cochon**, *ilf*, pl. *ilfan*; — viande de cochon, *agsum g-ilf*; — cochon de lait, *a'hennus*, pl. *iñ-sen*, et *a'hennus* (D. S.); *agenus*, pl. *iq-sen* (D. S.); *amhuñ* (g-ilf), pl. *im-ñen..*

**cocon**, *takurt*, pl. *tik-rin*.

**coction**, *tibbui*.

**cod.-coiffer**

0 (1) Les jeunes gens se font faire de la coiffure; *ist'ân* *Cher* *scotafen* (coudre)

**code**, *qanun*, pl. *qananen*; *crida*.

**coercible**, *ituattef* (3<sup>e</sup> pers.); *ituattefen* (part.).

**coercitif**, *itattaf* (3<sup>e</sup> pers.); *itattafen* (part.); *itarra* et *itar-ran* (qui fait revenir, rentrer).

**cœur**, organe, *ul*, plur. *ulaun*; — l'intérieur, le milieu, *ul*; *talemmast*, sans plur.; — l'estomac, *ul*. Ex. : j'ai le cœur qui tire (j'ai grand faim), *isebreq-ed ul-iu* (litt. mon estomac bat); avoir mal au cœur (des nausées), *mâujet*, h. *tmâujut*; — (aliment, remède) qui donne mal au cœur, *itmâujuten*; — volonté, sensibilité, bonté, etc., *ul*. Ex. : de tout mon cœur, *seg-ul izdigen* ou *isfan*; — mon cœur est attiré vers lui, *inzel tur-s ul-iu*; — il lui ravit le cœur de son mari, *ibui-as-d ul b-urgaz-is*; — tu es sans cœur, *ketc ur tesâid ara ul*; — son cœur en saignait, *igrah-it ul-is tef uanectagi*; — à ceux qui ont le cœur brisé, *uid i-nimi ierâ ul*; — qui est d'une grande bonté de cœur, *bu-ul haninan*; — courage, *tasa*; *fuad*. Ex. : un homme de cœur, *argaz bu-tasa*; — pensée intime, *ahemmim*, pl. *ih-men*. Expr. : de bon cœur, *s-ul isfan*; — id. (volontiers), *s-lebfi*(...); — à contre-cœur, *s-enemara*, *s-tamara*; *b-essif*; — par cœur, *s-ugerru*; — s'en donner à cœur joie, *qed tasa*, h. *tged*.; — cœur (le moment le plus intense), *taneşfa*; *talemmast*. Ex. : le cœur de l'été, *taneşfa b-uztal*; — le cœur de l'hiver, *talemmast ne-cetua*.

**coffre**, *senduq*, pl. *snadeq* et *is-qen*; *afniq*, pl. *if-qen* (D. S.).

**coffrer**, *selbes*, h. *selbas*. *a tist n douhan* (coffret portant, *ist'ân* en miroir)

**coffret**, *tasenduq*, pl. *tiş-qin*; *tafniqt*, pl. *tif-qin*.

**cognassier**, *taktunia*, pl. *tik-uin*; — fruit du cognassier, *cil-mum* et *tcilmum*; *idim*, sans plur. (ne pas confondre avec *idim*, sang).

**cognée**, *taqabect*, pl. *tiqubac*.

**cogner**, *unt*, h. *kat*. N. d'act. : *tiita*; — à la porte, *stebteb*, h. *stebtub*. N. d'act. : *astebteb*; — battre rudement (voir *battre*); — se cogner contre..., *sdenden iman*(...), h. *sdendun*.; n. d'act. : *asdenden*; — idem, pour les choses, *mcenqar(et)*, h. *temcen-qar(et)*.

(1) **cohue**, *taci*; — tumulte, *aruai*; *acebbul*; *amqellâ*.

**coi**, *imhenni*, pl. *im-ien*; — se tenir coi, *stehni*, p. *istehna*, h. *testehni*; *serked(iman*...), h. *tserked*.; — id., se taire, *ettes imi*(...), h. *tattaf*...

**coiffe**, bonnet de femme, *tabniqt*, pl. *tib-qin*; *agacuc*, pl. *iqucac* (dans quelques tribus); — d'une mesure; cône de blé, etc., qui surmonte la mesure comble, *agacuc*.

**coiffer**, *qen tabniqt*, h. *tqan*; *uqem tabniqt*, h. *tuqem*...

(2) Ils ont coiffé la source à l'aide de poutres de palmier.

(3) coiffage du puits artésien *ik'h'an* n. *tala*

- coiffeur**, *alleffaf*, pl. *ilh-fen*; *amsettāl*, pl. *im-len*. <sup>celle qui coiffe les</sup> ~~celle qui coiffe les~~ <sup>femmes: tamelkhat</sup>
- coiffure** des hommes: bonnet, *tacacit*, pl. *ticucaie*; — turban, *āmam*; pl. *id-men*; — haïk, *agemmur*, pl. *ig-ren*; *arembus*, pl. *it-sen* (connu surtout dans la région de l'Aurès); — coiffure des femmes: *tabniqt*, pl. *tib-qin*; — chez certains, *aqacuc*, pl. *igu-cac*; *tacmiat*, pl. *tic-ain* (corrupt. de *cemla*).
- coin**, angle, *tirumert*, pl. *tirummar* (angle extérieur). Ex.: un linge lié par les quatre coins, *abhanuq icudden tes arbā tirummar*; *tasga*, pl. *tisguin* (le coin intérieur d'un appartement, opposé à la porte); — un petit coin, *tahnact*, pl. *tih-cin*; — coin en fer pour fendre le bois, *tasselt*, pl. *tussal*; — coin en bois du manche de la charrue arabe, *udfir*, pl. *-rin*. Ex.: le coin de l'œil (intérieur), *ānser n tit*. (o) du coin de l'œil: *souzzgentit'*
- coïncidence**, *amlili*. <sup>est avec k'dhi: tamourf' ououk'de</sup> ~~est avec k'dhi: tamourf' ououk'de~~ <sup>du coin</sup> ~~du coin~~ <sup>Metlili</sup>
- coïncident**, *imlalen*.
- coïncider**, *mlil*, p. *imlal*, h. *temlil*.
- coïng**, *takunia*, pl. *tik-uin*. <sup>est de la gendouza irif (iravou) m' tikhert</sup>
- col** d'un habit, *agord*, pl. *ig-den*; — de montagne, *tisi*, pl. *tisa* et *tisiuin*. On dit aussi *tissi*; — col d'un vase, etc., *tānqiqt*.
- colère**, subs., *urris* et le plur. *urfan* (avec le sens du sing.); *rucc* (sans plur.); *sāf* (dépit); *allcir* (c. c. *ua*). Ex.: ils tournèrent leur colère contre lui, *erran urfan fell-as*; — elle lui dit en colère, *tenna-ias-d s-elrucc*; — c'est la colère qui est un grand défaut, *d-elrucc ai d-lâib amoqran*; — colère, adj., *amercac*, pl. *im-cen*; *amalicur* (*u = o*), pl. *im-ren*. Ex.: un peuple colère comme le tien! *iun eljens amercac am uin emek!*; — se mettre en colère, *tecc*, h. *truccu*; *refu*, p. *irfa*, h. *reffu*. <sup>la lèvre fut urite de ce partage: inehedh</sup> ~~la lèvre fut urite de ce partage: inehedh~~ <sup>ouar</sup>
- colérique**, voir le précédent; *bu-ssāf*, pl. *at-essāf*. <sup>agazzā</sup>
- colimaçon**, *ārus*, pl. *id-sen* et *idauras*. <sup>f' agazzā</sup>
- colique**, *āfrit* (sans plur.); *tāna*; *abtan n-tābbut*; *agām n-tābbut*; — avoir la colique, *qlelli*, p. *iglelli*, h. *teglellaie*; n. d'act.: *aqlelli*. Tourn.: il a la colique, *igsem-as tābbut-is*.
- colis**, ballot, *tahmilt*, pl. *tih-lin*; *rezma*, pl. *resmat* (v. ballot); — caisse, *asendug*, pl. *is-gen*.
- collaborateur**, *amāinen* et *amāuen*, pl. *im-anen*; *āinen*, pl. *-anen*.
- collaboration**, *āun*; *āinen*; *māina*.
- collaborer**, *āun*, h. *tāun*; *hedem i...*, h. *heddem...*
- collant**, sens neutre, *amentāl*; *inettellen* (part.); — visqueux, *amedlul*, pl. *im-len*.
- collation**, action de conférer, *ticki*; — léger repas dans la soirée, *tanalt*; *ārall*.
- <sup>(1) 87 ek'ki</sup> <sup>(2) l'autre siwita: ir'adh it l'hāl i'ouidhiden</sup> <sup>(3) 93 ā</sup> <sup>h'gazzā</sup> <sup>h'gazzā</sup> <sup>ff' 193ā</sup> <sup>h'gazzā</sup>

**collationner**, comparer, *metel*, h. *temtil*; *sentitel*, p. *isem-tatel*, h. *sentitil*; *sniif*, h. *tesniif*; *smâidel*, h. *smâidal*; — faire la collation du soir, etc *tanalt*, p. *itca.*, h. *tets*... N. d'act. *utci tanalt*.

**colle**, *leşqa*, *leşqa* et *leşqa*; qqfs *ferri* (de l'arabe); — glu, *lazug*; — mettre, appliquer de la colle, *delu ellazug*.

**collecte**, *tabsert*; — faite par les marabouts après le Ramadhan, *fetra*.

**collectif** (de plusieurs, de tous), *n-eljemîâ*; — possession collective, *cmel* (se dit des terrains).

**collection**, *jmâ*.

**collectionner**, *jemâ*, h. *jemmâ*.

**collectivement**, *jmiâ* (ensemble, d'un commun accord); *s-lentafaq* (id.); *s-eljemla*.

**collège** (catégorie de personnes), *tajmât*; — assemblée, *anej-muâ*; — école, *timâmmert*, pl. *tim-rin*; *mdersa*, pl. *mdares*.

**collégien**, *taleb*, pl. *tolba*.

**collègue**, *iun deg*... suivi du nom de la corporation; *amdakul*, pl. *imdukul*.

**coller**, sens neutre, *netel*, hab. *tentel*; *cemmet*, h. *tcemmit*; *leşeq*, *leşeq* et *leşeq*, h. *leşeq*, etc.; — seys actif, *sentel*, hab. *sentall*. *collar argent musicien, danseur*; 2 hommes *O. ndher h. net'el or 4 andher*.

**collet** d'un habit; *agord*, pl. *ig-lên*; — mettre la main au collet, *kummec*, h. *tkummic*.

**collier**, ornement du cou, *tazdera*, pl. *tizderiun*; *tazlagt*, pl. *tiz-gin* (p. s.); *azrar*, pl. *iz-ren*; *halqa*, pl. *-at*; — collier en perles, *azrar lâqac*; — collier en clous de girofle, *tazdera ne-shab* (les hommes évitent d'employer ce mot); — collier pour attacher les chiens, *taglat*, pl. *tiq-din*; — collier en sparterie, pour les bêtes de somme et les bêtes à cornes, *rbug*, pl. *rbug*.

**colline**, *itil*, plur. *italen* et *itallen*; *tirilt*, plur. *titalin* et *titaltin*; — colline où la neige ne tombe pas, *sahel*, pl. *suahel*.

**collision**, *anniger*, sans plur. *acourir* / *iourihen*.

**colloque**, *hâdur*; *ameslaie*, pl. *im-ien*.

**collyre**, *khel*; — mettre le collyre, *kahel*, p. *ikuhel*, h. *kahhel*; on dit aussi, *kellhel*, h. *tkellhel*. *o tazgout*.

**colombe**, *tamilla*, pl. *tim-uin*; *tidbirt*, pl. *tid-rin*. *tmalla* / *tmallouin*.

**colombier**, *âcuc g-idbiren*.

**colon** (cultivateur), *afellah*, pl. *if-lên*.

**colonel**, *koninir*, pl. *ik-ren* et *ik-rat*.

**colonie** (les colons), *tarbât*, pl. *tirbaâ*.

**colonnade**, *tigujda* (pl. de *tagujdit*); *âras* et *âraşi*, pl. de *ârşa*.

(1) bab n semmeset tîradh yeharet oïrouer' semet nalladhshet-dîr  
celui qui a 3 galons d'or 3 en or 2 en argent  
lieutenant colonel

(2) La colla, une pièce sur le front du musicien: indher as  
t'emmet moult i'ore commun



127 melloul, am 24<sup>e</sup> tel  
 (11) les gouverneurs comme ils le voulaient : h'afkemen manetch eliden  
 BI (10) ils se défontent comme des femmes : creden an tesednan  
 (9) ils avaient ces hommes sous leur domination : h'aparen <sup>as. alzi</sup> j'en enjagen  
 (8) comme avait frappé le père, le fils frappa : manetch iououet <sup>balas</sup> iououet <sup>2<sup>e</sup> netta emmit</sup>  
**com.-comme**  
 (4) c'est comme si j'avais fait <sup>186</sup> serment important : almesin elj  
 si l'amin d'amok'ran

**combinaer**, assembler, *sdukel*, h. *sdukul*; *semlil*, p. *isemlal*,  
 h. *semlalaie*; — arranger, *gerrez*, hab. *tgerrix*; — calculer,  
*heseb*, h. *hesseb*; — compter que, *nuu*, p. *inna*, h. *nebbu*; *til*,  
 h. *ttil*. Ex. : il avait combiné de l'inviter pour aujourd'hui,  
*nta itil a-tiâreil i nassa*; *qesed*, h. *qessed*; *betu*, p. *ibta*,  
 h. *beqqu*.

**comble**, ce qui tient au-dessus d'une mesure pleine, *agacuc*,  
 pl. *iq-cen*; — la partie supérieure, *ihf* et *itf*, pl. *ihfaun* et  
*itfaun*; — comble d'une habitation, *taturfat*, pl. *tit-tin*; —  
 le plus haut degré, l'apogée, *hadd*. Ex. : il est arrivé à son  
 comble, *ibod tel elhadd-is*; — comble (adj.), rempli, *itcur*  
 (3<sup>e</sup> pers.) et *itcuren* (part.), de *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar* (être  
 comble).

**combler**, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*; et *setcar*, p. *isetcur*, h.  
*tsatcar*. N. d'act. : *tatcart*; *âmmen*, h. *tâmmen*; — satisfaire,  
*kemmel*, h. *tkemmil*. Expr. : combler d'égards, *kaber*, parf.  
*ikuber*, h. *tkaber*.

**combustible** (adj.), *ireqgen* (qui brûle).

**combustible** (subs., pas de terme général), on emploie *ista-*  
*ren*, subs. plur. qui a le sens de bois à brûler, ou *fham*, charbon.

**combustion**, *timertint*.

**comédie**, *lâb*; — des derviches, *ajdab*; — jouer la comédie  
 (feindre), *stâmel*, h. *stâmal* et *snâmel*, h. *snâmal*.

**comédien**, *âferkus*, pl. *iferkas*; *aderuic*, pl. *id-cen*.

**comestible**, adj., qui se mange, *ituatcen*; — subs., mets, *utci*.

**comète**, *itri bu-jhaned* (pour *bu-ujhaned*), pl. *itran*.

**comique**, *isellsen*; — faire le comique, *sedš*; *tqesser*.

**comité**, *tajmaât*, pl. *tijmuid*; *mejles*, pl. *mjales*.

**commandant**, *akmandan*, pl. *kmandanat*.

**commande**, *qedian*; — de commande (feint), *ustâmel*; *n-lek-*  
*deb*. Ex. : un chagrin de commande, *elhesen n-lekdeb*.

**commandement**, ordonnance, *amir*, pl. *umir*; *usiia*, pl.  
*usaiat* (Dieu); — droit, puissance, *lkum*, pl. *-at*. Ex. : il y a

dix commandements de Dieu, *lušaiat Rebbi nitenti d-âcra*.

**commander**, <sup>maître</sup> *amer*, parf. *iumer*, h. *tâmer*; *uasi*, p. *inaša*,  
 h. *tuasi*, et *uassî*, etc.; *nebbih*, h. *tnebbih*. Ex. : il commanda

à la mer..., *iumer lebhar* (suivi du futur); — il commanda de  
 lui apporter à boire, *inebbih ad-as-d-avin ad-ison*; — com-

mandez à celui qui me conduira, qu'il..., *ausit uin ara-ii-ianin*,  
*ad-..*; — commander à qqn, être son supérieur, *hekem fell*.,  
 h. *hekkem*... Ex. : est-ce toi qui me commanderas? *aâni d-ketç*,  
*ag ara-ilikemen fell-i*.

**comme**, ainsi <sup>(132 187)</sup> que, *am*; *am akken*. Ex. : comme autrefois,  
<sup>(11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70) (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90) (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100)</sup> *am akken* Ex. : comme autrefois,  
 (1) comme il n'y avait personne : si *erget chis vula iggen*  
 (2) je ferai comme ta femme : a ch edjar' i emendia tamattout ich

anzoun tsin ai tsamourthis : comme si c'était ton pays

132. 14 of tjernan anzoun iessen as'ir'er'

**com.-commencer**

*am sik*, ou *am sik'ne-snian*; ou *am sik n-elhal*; — tu fais comme un homme qui..., *teheddemeel am in..*; — comme pour frapper, *am in ara-iuten*; — comme a dit un sage, *am akken inna iun ellikim*; — presque, quasi, *malisub* (part. pass. de *lieseb*). Ex. : il est pour moi comme un frère, *nta malisub egma*. Expr. : considérer comme, *lieseb*, h. *liesseb*. Ex. : je le considère comme mon père, *liesbet-t d-baba*; — il est considéré comme un voleur, *liesben-t d-amakur*; — comme (l'équivalent de), *amsun* (devant un verbe), *amsun-d'* (devant un subs. ou un pronom). Ex. : je serai comme toi, *ad-ilit amsun-d ketc*; — comme (en qualité de), *amsun* (ou *amsun-d*, suivant le cas), *malisub*; — qqfs comme ne s'exprime pas, il se remplace par le *d* d'affirmation. Ex. : je suis venu chez toi comme un étranger qui demande l'hospitalité, *usir-d tur-ek d-inebgi*; — tu donneras deux francs cinquante centimes comme amende, *a-tefkil iut tarialt d-elhatiia*; — comme (= semblable à) se rend par *elmetl*. Ex. : un être comme moi, *elmetl-in*; — comme qqn qui..., *annua*, ou *amsun*, suivi du verbe. Ex. : comme qqn qui frappe, *amsun iunt*, ou *annua iunt*; — comme (aussi bien que..., non moins que..., soit... soit...) se rend par *la... la..*; ou *ama... ama...* Ex. : il l'emporte sur lui en ruse comme en force, *itleb-it la di tilila, la di-lejhed*; — en bien comme en mal, *ama d-ilhir, ama d-iccerr*; — comme devant les verbes, avec les significations suivantes : 1° vu que, puisque, *segmi, meskud*. Ex. : comme j'étais fatigué, j'ai sommeillé, *segmi diit, nuddemet*; — comme chacun s'étonnait, *meskud kull-iun itajeb*; — 2° de la manière que, suivant que, *akken*. Ex. : je ferai comme vous voudrez, *ad-uqmet akken tebril*; — 3° lorsque, tandis que, *mi, timecki, mecki*. Ex. : comme ils approchaient, *timecki qerreben*; — 4° comme si..., *amsun...* Ex. : comme s'il dormait, *amsun inuddem*. Expr. : comme vous voyez, *agel-ek la-tetnuqulel*; — comme (combien, exclam...), *ag! ai!* Ex. : comme ton père est bon, *ag ilha baba-k!*

commémoratif, *ismektain*.

commémoration, *asmekti*.

commémorer, *smekti*, p. *ismekta*, h. *smektaie*.

commençant, *amalfut*, pl. *im-ilen*; *abujadi*, pl. *ib-ien*.

commencement, *ibda(l)*; *bdu(le)*; *beddu*. Tourn. : depuis le commencement du monde, *deg-uas mi ihleg Rabbi eddu-nit*, ou bien *deg-uas mi tehleg dunit*; — au commencement, *gelibda*; *seg-libda*; *si-beddu*.

commencer, *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*. Ex. : commençons

les gens commencèrent à entrer : *bedan atlen medden r'el temchint* *ctheron #0 tadel NA addal*  
il se mettrait à me faire travailler : *ad i'ad de ih'asot s'efi*

par là, *eiau, a-nebdu deg-uagi*; — je commencerai par vous parler de..., *ad-ak bdur tef..*; — entreprendre, essayer (par ex. les labours), *ales*, p. *iules*, h. *tales*; n. d'act. : *allus*. Expr. : je ne fais que commencer, *d-allus kan*; — à commencer par, *tasuara...*

**comment**, *amek*. Ex. : comment as-tu su cela? *amek armi tâtmed d'udagi?*; — il lui raconta comment il l'avait conduit chez lui, *ihka-ias amek armi it-ibui ter uham-is*; — avec quoi, *s-uais*. Ex. : comment nourrit-il ses poules? *s-uais isâc iiusad-ines?* Tourn. : sans se demander comment ils remonteraient, *ur hemmimen acu ara-ten id-isâlin*; — comment se fait-il que?... comment il se fait que..., *anda akka* (interrog. ou non, suivant le cas). Ex. : tu me diras comment il se fait que Dieu ne punit pas les méchants sur cette terre, *ad-ii-tinâ anda akka, aâni, Rabbi ur itâqab ara uin d-ir, tef dunit agi*; — comment! (exclam.), *amek! tidet* (ou *tidt*); *b-essâlin!* Ex. : comment, il est mort! *tidet, imut!* *s batta immut*

**commentaire**, *tefsir*, pl. *-at*; — d'un texte, *tauil* (ar.).

**commentateur**, *mufesser*, pl. *-rin*; *mucarrell*, pl. *-in* (ar.).

**commenter**, *fesser*, h. *tfessir*; — les livres, *cerell*, h. *tcer rih* (ar.).

**commérage**, *hâdur* (subs. plur.).

**commerçant**, *tajer*, pl. *tejar*; *amestajer*, pl. *im-rin*.

**commerce**, *tjara*; *elbiâ d-eccera* (litt. la vente et l'achat, expr. ar.). Ex. : ils s'associèrent pour le commerce, *mcaraken deg elbiâ d-eccera* (ou bien *deg-tjara*); — relations entre personnes, *mâacra*; *tamâacert*; — qui est d'un commerce agréable, *acebhan*, plur. *ic-nen*; — procédés (surtout cachés, inavouables), faire un commerce, *segu*, p. *izga*, h. *seggu*. Ex. : il fit ce commerce durant trois ans, *izga deg uanectagi flata snin*.

**commercer**, *tejer*, h. *tejar*.

**commère**, *umm-lehbar*, qu'on prononce, *m-lehbar*, pl. *sut-tamsugget*, pl. *tim-tin*.

**commérer**, *hebber*, h. *thebber*.

**commettre**, *ugem*, h. *tugem* (ce verbe doit toujours être suivi d'un complément dir.); n. d'act. : *auqam*; — préposer à, *ukkel* (*tef...*), h. *tukkil*; — compromettre, exposer, *sunoq*, h. *tsunig sebbel*, h. *tsebbel*.

**commis**, *aukil*, pl. *iukal*.

**commisération**, *hanna*; *ralima* (Dieu).

**commissaire**, *ukil*, plur. *iukal*; *komisar*, plur. *ik-ren* (du français).

(1) Comment! hier j'ai jugé votre procès : *iak 'ouchir' avim elh'ak'k' asdennat* (l'acte de ce h...)  
(2) Comment ferez-vous en cette occurrence? *s manich limer ou l'...*  
*Betta ra nadjid' mab am...* quelle est cette affaire?



(in qua y a. 7. D. De commun entre eux et nous : achouslonâsasias'd'ouik'ân degsen  
**commission**, charge, *ukala*; *aukkel*; — salaire, *baga*,  
*rateb*.

**commissionnaire**, *amsuug*, pl. *im-qen*; *akerrai*, plur. *ik-*  
*aïen* (B. A.).

**commissionner**, *ukkel*(ref), h. *tukkil*.

**commode** (être), *sehel*, hab. *teshel*; — meuble, *tahsant*, pl.  
*tiñ-nin*.

**commodément**, *s-essehala*.

**commodité**, *shala*; — plur. (lieux d'aisance), *cicma*, pl. *-at*;  
*tahanit b-uaman*, pl. *tiñ-min*...

**commotion** (physique), *ahussu*; *azâsâ*; — au moral, *hîr*.

**commuable**, *itubeddelen*.

**commuer**, *beddel*, h. *tbeddil*.

**commun** (appartenant à plusieurs), *icerken* (part.), et *icrek*  
(3<sup>e</sup> pers.), de *cerek*, être commun, entre... Ex. : tout était com-  
mun entre eux, *elhanaij erkull cerkent ger-asen*; on dit sou-  
vent d'un objet commun entre deux ou plusieurs, qu'il est unique  
entre eux, *iun ger*..; — mettre en commun, *sedi*, p. *isda*, h.  
*sedui*; n. d'act. : *asdui*; *cerek*, h. *tecrek*. Ex. : ils mirent en  
commun tout ce qu'ils avaient, *cereken ain sâan iok*; — mise  
en commun des terres, des bœufs, etc., *amriri*; — ordinaire,  
habituel, *isgan* (de *segu*); — être commun entre.., y avoir de  
commun.., *ili(gar)*, p. *illa*... h. *tili*... Ex. : qu'y a-t-il de commun  
entre nous et ce mangeur d'herbe? *acu illan ger-anat(ok)*  
*d-umetcaie agi lahicic*? — être d'un commun accord, agir,  
décider d'un commun accord, etc., *njazi(t)*, p. *njasa(n)*, h.  
*temjazi(t)*; *mralli(t)*, p. *mralla(n)*, h. *temralli(t)*; — commun  
(très connu), *machur*, pl. *im-ren*; — abondant, *iâum* (3<sup>e</sup> pers.),  
et *iâumen* (de *âum*); *itoqten* (part.), et *itoqot* (de *toqot*). Expr.  
en commun, *luahid*; — le commun, le plus grand nombre,  
*elketra*.

**communal**, *n-eccemel*; — bien communal, *cmel*; — travail  
communal, *cmel*.

**communauté**, *acrek* et *cerka* (deg...); — société, *carika*,  
pl. *-at*; *jmaâa*, pl. *-at*.

**commune**, village, *taddart*, pl. *tuddar* et *tudrin*; — terri-  
toire indigène soumis à un administrateur, *âmala*, pl. *-at*.

**comunément**, *s-lâdda*; *g-lâdda*.

**communicatif**, qui se transmet ou se contracte aisément,  
*inettellen*; — homme ouvert, *iftah ul-is* (litt. dont le cœur est  
ouvert).

**communication** (sens actif), transmission, *tikci*; *asiuad*; —  
nouvelle, annonce, *hbar*; *timlin*; — (sens neutre), rapports,

**com.-comparaître** — 190 —

*mâacra*; — visite, *azuru*; — chemin, passage entre., *abrid*, pl. *iberdan*.

**communiquer**, transmettre à., *efk*, p. *ifka*, h. *tak* (ce verbe doit toujours être suivi du compl. dir. de la chose communiquée, employé seul, il a un sens détourné); — faire prendre, faire gagner (une maladie, etc.), *sentell*, h. *sentall*; — donner connaissance à., *mel*, p. *imla*, hab. *mal* et *emmal*; *heber*, h. *hebber*(...*ref*); *siuod*(...*i*), p. *isauod*, hab. *tsiuod*. Ex. : celui qui communique son secret aux femmes, *iun itsauoden esserr-is i-lhalat*; — avec (avoir des rapports avec), *mâacer*(d.), h. *tmâacar*.; — conduire, mener, aboutir à, *siuod* (voir plus haut); *sufet*, h. *sufut*.

**commutation**, *ambeddel*.

**compacité**, *tugert*.

**compact**, *asuran*, pl. *is-nen*.

**compagne**, épouse, *tamtut* et *tamettut*, pl. *tilaün*.

**compagnie**, assemblée de personnes, *jmaâa* et *tajmaât*, *tarbât*, plur. *tirbaâ*; — action d'accompagner amicalement, *rfaqa*; — tenir compagnie à qqn, *rfaq*, p. *irufeq*, h. *trafaq*; — tenir compagnie à une personne seule pendant la nuit, *uanes*, p. *iunes*, hab. *tuanes*. N. d'act. : *muansa*; — avoir une personne qui tient compagnie pendant la nuit, *tuannes* (pour *tuanes*); — tenir compagnie à qqn dans un travail, *mâaned*, h. *tmâanad*. N. d'act. : *amâaned*; compagnie de soldats, *takubbanit*, pl. *tik-iin*. Tourn. : ils partirent en compagnie de leur maître, *eddän d-bab-ensen*; — en compagnie deux oiseaux, *iss sin lefrañ*; — de compagnie (ensemble), *s-tadukli*.

**compagnon** (camarade), *amdakul*, pl. *indukal*; — associé, *acrik*, pl. *ic-ken*; — compagnon de route, *arfiq*; *amrafeg*, pl. *imrufaq*; — être compagnon de route de qqn, *rfaq*, p. *irufeq*, h. *trafaq* *siourfiq*.

**comparable**, *iâdel* (3<sup>e</sup> pers.), pl. *âdlen* (de *âdel*, hab. *tâdel*, être comparable).

**comparaison**, action de comparer, *asemtifel*; *asâdel*; — en comparaison de *ter*. Ex. : le français est récent en comparaison du kabyle, *tarumit tajdit ter taqbailit*; — par comparaison, *âla temtil*; — comparaison, parabole, figure de rhétorique, *mtel* et *mtil*, plur. *mtul*. Ex. : je vais te faire à ce sujet une comparaison, *ad-ak-d-aüt lemtel fell-as*.

**comparaître**, *bedder*, h. *heðder*; *bedd* (*tur...*), h. *tbeddaie*; — faire comparaître, *dâi*, p. *idâa*, h. *tdâi*; *sbedd*, h. *tesbedd*. Ex. : ils firent comparaître leur parent, *sbedden adugguat-ensen*. *comparaître* (en justice) *bed temousni*.

- comparativement**, *âla temfil; s-lentel*.
- comparer**, *metel*, h. *temfil*; *semfitel*, hab. *semfitil*; *sâdel*, h. *tsâdel*; *senseb*, h. *tsenseb*. Ex. : à qui comparerai-je? *ukud ara-meflet*; — je ne leur comparerai aucun autre, *ur-d id-sen sâdlet iun*; — à quoi comparerons-nous le royaume de Dieu? *ter uacu ara-nemfel dula Rebbi*.
- comparoir**, voir *comparaitre*.
- compartiment**, chambre, etc., *tahamt*, plur. *tihamin*; — division, *tafselt*, pl. *tif-lin*.
- compas**, *habel*, plur. *huabel*. Expr. : avoir le compas dans l'œil, *šedeq*, hab. *šeddeg*; *sân elkumbaš*, parf. *isâa.*, hab. *tsâu...*
- compassé** (être), *stâmel*, h. *stâmal*; *šedder*, h. *tšeddar*; ce dernier se dit des femmes qui se tiennent guindées le jour de leur mariage.
- compassion**, *hanna*; *mlianna*; *cfeq*; *acfaq*; *rahma* (Dieu); Ex. : il éprouva une grande compassion à son égard, *terkeb-it-id ellhanna tamogrant fell-as*; — avoir compassion de, *cefeq (fell)*, hab. *tecfeq*; *ârej(fell)*, h. *târej*; *nâr(fell)*, h. *tnâr*; — exciter la compassion *řid* et *řad*, p. *řadl*, h. *řřid*. Ex. : aie pitié de moi, Seigneur! *ârej fell-i, ia Rebbi!*.
- compatir**, *hinn(fell)*, p. *ihunn*, h. *thunin*; *cefeq(fell)*, hab. *tecfeq.*; *střbel*, h. *střbal*; *ârej*; *nâr* (voir le précédent).
- compatissant**, *hanin* et *hannin*, plur. *-it*; *hninan*, plur. *hninin*.
- compatriote** (du même pays), *n-temurt*; *g-iut temurt*. Tour. : nous sommes compatriotes, *iut tamurt-enner nek-id-es*.
- compendium**, *muhtešar*, pl. *im-ren*.
- compensation**, *šiuođ*; *řrama*; *řurm*; — dédommagement, *tařarma*; — en compensation, *s-lâiuođ*; — garder, retenir en compensation, *geřef*, h. *tgeřtif*. N. d'act. : *aqđif*; — faire la compensation occulte, *senser*, h. *tsenser*. N. d'act. : *asenser*.
- compenser**, déclarer équivalente, la valeur de deux choses, *sâdel*, h. *tsâdal*; — dédommager, *řerem*, hab. *řerrem*; *efk (elřurm ou leřrama)*, parf. *ifka.*, hab. *řak*. N. d'act. : *tikci (elřurm, etc...)*; *err (elřurm, etc...)*, parf. *irra*, hab. *řarra*. N. d'act. : *tiririt* et *taruri(n...)*.
- compère**, compagnon, *acrik*, plur. *ic-ken*; — rusé, *hraiimi*, pl. *ih-ien*; — joyeux compère, *amserri*, pl. *im-ien*; — qui aide qqn dans un travail, *amâiuen* et *amâuen*, pl. *im-anen*.
- compère-loriot**, *illed*, pl. *illeden*; chez les indigènes, celui qui a ce mal, dresse au milieu du chemin une pyramide de sept petites pierres, en disant : *tâcuct g-illed, uin it-ihudden at-*

*inted*; « cabane du compère loriot, que celui qui la renverse, le gagne ».

**compétence**, *tazmert*; *tamusni* (connaissance).

**compétent** (être), *zemer*, hab. *senmir*; *essen*, p. *issen*, hab. *tissin*.

**compétiteur**, *amârañ*, pl. *im-ñen*; *amsebbab*, pl. *im-ben*.

**compétition**, *asebbab*; *asmiârañ*.

**complainte** (chant), *tiuita* (pl. de *tuutit*); — lamentation, (voir ce mot).

**complaire**, *rañi*, p. *iruda*, h. *trañi*; — se complaire, *âjeb* (*i-iman...*), h. *tâjib*.; — se complaire en, *tâjeb(deg...)*, h. *tâjjib*.

**complaisance**, disposition favorable, *shala*; *msegga*; *fñel*; — satisfaction, *frak*, *hna*.

**complaisant**, *bab lemsegga*, pl. *at-.*; *bab lefñel*, pl. *at-.*; *ârñi*, pl. *iâ-ien*.

**complément**, *kmel* et *akmel*; — ce qui est ajouté, *ziada*.

**complémentaire**, *ikemmelen* (part.) litt. : (ce) qui complète.

**complet**, entier, parfait, *kamel*, pl. *-in*; *s-ilkemal(...)*, qui est dans son état parfait; — rempli, *itcur* (3<sup>e</sup> pers.) et *itcuren* (part.), de *tcar* ou *tcur*, p. *itcur*, h. *tatcar*; — révolu, *kamel*, pl. *-in*. Rem. : souvent, dans ce sens, le mot : *complet* se rend par l'adverbe *suasua*; — qui a tout ce qu'il faut, armé de pied en cap, *imñalles*, pl. *-sin*; — un complet (un costume), *qaf*.

**complètement**, entièrement, *ok*; *iok*; *aok* et *iaok*; *merra*; *ñlaś*. Ex. : il est complètement troué par les grains de poudre, *ifla iok* (ou *merra*) *s-elbarud*; — absolument (pour le présent et le passé), *ñlaś*; — pour le futur, *mañi*; — en détail, *s-tad-giq*; *s-elkull*; *s-elkullia*; — d'une manière parfaite, *s-elkemal*. Tourn. : il est complètement fou, *ikfa si-tiselbi*.

**compléter**, *kemel*, h. *ñkemmil*; n. d'act. : *akmel*.

**complétif**, adj., *ikemmelen*, part.; — pris subs., *akmel*.

**complexe**, *itmeckel* (3<sup>e</sup> pers.).

**complexion**, tempérament, *tbiñaa*; *ñala*; — humeur, *amñi*.

**complexité**, *ackel*.

**complication**, *ackel*.

**complice**, *acrik*, pl. *ic-ken*; — être complice, *cerek*, hab. *cer-rek*.

**complicité**, *acrek*.

**compliment**, *ñhiia*, pl. *-at*; *slam*, pl. *-at*; — éloge, *acekker* et *acker*.

**complimenter**, *selem*, h. *tsellim*; *barek(fell)*, p. *iburek*, h. *ñbarek*; — adresser des louanges, *ceker*, h. *cekker*.

**complimenteur**, *agezzab*, pl. *iq-ben*; *amellaq*, pl. *im-gen*.

**compliqué**, *mcebbek*, pl. *im-ken*; *imeckel*, pl. *im-len*; — embrouillé, *mhellet*, pl. *im-tin* (comme en arabe, vulg. on dit aussi *mhebbet*); — aggravé (état), être, *sid(fell)*, p. *isad*, h. *tsid*. Ex. : sa maladie se complique, *itsad fell-as uatan*.

**compliquer**, *suâr*, h. *tsuâr*; *sâsi*, p. *isaša*, h. *tsašaie*.

**comploter**, *mcauer(et)*, h. *temcanar(et)*.

**componction**, *ndama*.

**comporter**, occasionner, *salas*, h. *tsalas*; *auî*, p. *ibui*, hab. *taui*. Ex. : votre intérêt comporte qu'on vous attache, *elhîr-en-men itaui-d tuqna*; — se comporter (agir), *uqem*, h. *tuqem*; *hedem*, h. *heddem*; — se bien comporter, *lehu d-iccefel(...)*, p. *ilha..*, h. *lehu..*; *mân di-ccefel(...)*, h. *tmân..*; — se mal comporter (se mal conduire), *segu g-ihuah*, p. *isga..*, hab. *segnu..*; *fesed*, h. *fessed*.

**composer**, *uqem*, h. *tuqem*; — un ouvrage, un livre, *ullef*, hab. *tullif*; — concourir, *uqem timniugert*; *miâred(et)*, hab. *miâred(et)*; — se composer (se tenir grave), *heder*, h. *hedder*; — se composer de... se traduit par le verbe *ili*, p. *illa*, h. *tili*, qui même se retranche souvent. Ex. : leur nourriture se compose d'insectes, *lâic-ensen (illa) deg ibâac*.

**composition**, action de faire exécuter, *auqam*; — d'un ouvrage, *talif*; — concours, *timniugert*; — arrangement, accommodation, *ferru*; *amjasi (sens neutre)*; *asemjasi (sens actif)*; — qui est de bonne composition, *amradi*, pl. *im-dien*; — être de bonne composition envers qqn, *qacer*, p. *iqucer*, h. *tgacer*.

**compote**, *mâjun* (inv.). Ce mot désigne spécialement les dattes pressées dans les outres et réduites en une sorte de compote.

**compréhensible**, intelligible, *ituafhem*; — qui peut être pris, saisi, *ituattesen* (part.).

**compréhension**, faculté de comprendre, *fham(le)*; *fhama*.

**comprendre**, contenir, *auî*, p. *ibui*, h. *taui*; *cemel*, h. *cemmel*; *jemâ*, hab. *jemma*. Ex. : ce livre contient dix chapitres, *taktabt agi tetani âcra tibura*; — mentionner dans un compte, *sers*, p. *isera*, h. *srusu*; — avoir l'intelligence de..., *fehem*, h. *fehlem*. Ex. : il comprend cet oiseau, *ifhem-as i tir agi*; — Il comprit qu'il avait affaire à un insensé, *ifhem fell-as, inhešš deg lâql-is*; — il comprit que c'était le canard qui les mangeait, *ifhem fef lebrek de-nta ai-ten-itcan*; — je comprends maintenant ce que tu me dis, *âgel-ii felmet aual-ik*; — il comprit son silence, *ifhem fef tsusmi isusem*; — il comprit le tour qu'il voulait lui jouer, *ifhem fell-as ahdâ ag-ibra at-ihdâ*.

**compresse**, *ajebbar*, pl. *ij-ren*.

**compressible**, *itugemen*.

**compression**, *tušma*; — pour exprimer le jus, *ášar*; — empêchement de se manifester, *auqali*; *allarrem*.

**comprimer**, presser, *šem*, p. *išma*, h. *šemm*; — pour exprimer le jus, *ášer*, h. *tášer*; — empêcher, réprimer, *uqall*, hab. *tuqali*; *qedâ*; h. *teqdâ*; *llarrem*, h. *llarrim*.

**compris** (être-dans), *ekki*, p. *ikka*, h. *tekki*. N. d'act. : *tukkin*; — y compris., *ok*, *ula*, *armi* et *armi ula*. Ex. : tout le village y compris le cheikh, *ok taddart, armi-d-ecciñ*.

**compromettant**, *isugdan*.

**compromettre** (mettre en péril), *sugâ*; h. *tsugâ*; *suhel*, hab. *suhâl*.

**compromission**, *asugâ*; *asuhel*.

**comptabilité**, *hsab*.

**comptant** (argent comptant, adv.), *s-leqbeñ*; *elqebñ af tailut*.

**compte** (calcul), *ahsab* et *hsab*; — compte-rendu, *añbar*; — à bon compte (bon marché), *rñis*; — au bout du compte, *ellašul*.; *elhatima*.; — compte (charge se rend par *iri* ou *árâr* ou *iñf*. Ex. : cela est à ton compte, *tef iri ennek* ou *af uárâr-ik* ou *af-iñf-ennek*; — porter au compte de qqn, *reteb(fell...)*, h. *retteb*. Ex. : l'amende est portée à son compte, *teturteb fell-as elhatia*; — à compte à demi (chacun la moitié), *mmašef*; — tenir compte de., *haseb*, p. *iñuseb*, h. *haseb* (avec le compl. dir.). Ex. : comme il ne tenait pas compte de ces paroles, *imur iñhaseb ara imeslalien agi*; — ils n'en tinrent pas compte, *ur ten-hasiben ara*; — ne tenir aucun compte (violer), *halef*, p. *iñhulef*, h. *ñhalaf*; — rendre compte et faire rendre compte, *haseb* (voir ci-dessus); — rapporter ce qu'on a vu, *ñeber*, hab. *ñebbir*; — se rendre compte de (s'apercevoir de ou que...), *akui*, p. *iuki(s...)*, h. *takui* (chercher à savoir), *stañber*, parf. *istañber*, hab. *steñbar*. Ex. : Dieu vous fera rendre compte, *ak iñhaseb Rebbi*; — il sortit pour se rendre compte de ce qui arrivait, *iffet iñakken ad-istañber s-uain iñlerrun*; — lorsqu'ils se rendirent compte de ce qui était arrivé, *akken ukin s-uain iñlran*...

**compter**, calculer, *heseb*, h. *hesseb*. Ex. : il ne sait pas compter, *ur iñssin ara ad-iñseb*; — compter sur, *tekel(šef...)*, h. *tukkil*.; *ukel(šef...)*, h. *tekel* et *tekil*. Ex. : comptez sur moi, *tekel fell-i*; — ils comptaient l'un sur l'autre pour aller, *nitni tmit kalen ua ra-irullen*; — il ne faut pas compter sur lui pour, *ur isefk ara a-tetkeleñ fell-as šef*.; — s'attendre à, *hesseb* (voir ci-dessus); *benu*, p. *ibna*, h. *bennu(fell...)*. Ex. : quand vous n'y compterez pas, *mi ur tēbnim ara fell-as*; — comptez qu'il l'assommera, *benu(ebnu) a-tiśrâ*; — il compte sur un grand

profit, *ilseb atas d-elfaida*; — mettre sa confiance en., s'appuyer sur quelqu'un, *tekel* (voir ci-dessus); *âmméd(deg)*, hab. *tâmméd.*; — se proposer de, *nuu*, p. *inua*, hab. *nebbu*; *qeséd*, hab. *qesšed*; *betu*, plur. *ibra*, hab. *beqqu*. Ex. : quand comptez-vous y aller, *melmi tebrîd a-teruked ter din*. Rem. : quelquefois *compter que* ne s'exprime pas. Ex. : il lui montra une chaîne, comptant qu'il l'achèterait, *isnât-as iut esselsela, ma-t-iaf*.

**comptoir**, *tabla*, pl. *tuabla*.

**compulser**, *senqed*, h. *tsenqed*; *qelleb*, h. *tgellib*.

**comput**, *lsab* et *alsab*.

**concasser**, *refes*, h. *reffes*; grossièrement, *beraie*, p. *ibri*, h. *berraie* et *berri*. N. d'act. : *aberraie*.

**concave**, *arunaj*, pl. *ir-jen* (qqfs *arunaj*); être concave, *heney* et *feney*, h. *henney* et *fenney*; *hujed*, p. *ihjed* et *ihujed*, h. *thujad*.

**concavité** (creux), *tarusi*; *timezsiut*.

**concéder**, accorder, *efk*, p. *ifka*, hab. *tak* (tjrs suivi du rég. dir. de la chose concédée; ce verbe employé seul ayant un sens détourné). Ex. : je te le concède, *efkir-ak-t*. Tourn. : cela lui sera concédé si., *fur-es anectagi, ma.*; — permettre, *semah*, hab. *tsemmih*. N. d'act. : *asmah*; — autoriser, *serrah*, hab. *tserrih*. N. d'act. : *tesrili*.

**concentrer**, *jemâ*, h. *jemmâ*.

**concept**, *âql*.

**conception**, faculté, *âql*, *fham*; *fhamâ*; — action de concevoir (femme), *tâddist*; *juf*.

**concernant**, prép. *ref*; *fell*, *af*, *f* suivant le cas.

**concerner**, il n'existe pas de terme rendant exactement ce mot. On le remplace par les verbes : *intéresser*, *resu*, p. *irsa*, h. *ressu* (*redsu*) ou *nuire*, *cequ*, p. *icqa*, h. *ceqqu*. Ex. : ce qui ne te concerne pas, *aiin ur-k ners ara*; — est-ce que cela me concerne? *irsa-ii* ou *icqa-i*? — en quoi cela peut-il me concerner? *acu ii-icqan*? Tourn. : pour ce qui nous concerne, peu importe, *nukni ur at-icqin ara laruali-ennat*; — pour ce qui me concerne, *uamma nek.*; — mais pour ce qui te concerne (c'est-à-dire, tandis que toi., toi au contraire), *uanag ketc.*

**concert** d'instruments, *tarbabt*; — union, *muafqa*; *amtafaq*; — de concert, *s-iun errai*; ou *deg iun errai*; *s-lualid*.

**concerter**, *mcauer(et)*, hab. *temcauer(et)*; *muafeq(et)*, hab. *muafaq(et)*; — se concerter, *mâdad(et)*, h. *tmâdad(et)*. Expr. : ils se concertèrent, *šubben b-uagar-asen*.

**concession**, action d'accorder, de donner, *tikci*; — permission, *tesrili*.

**concevable**, *ituaafhem* (3<sup>e</sup> pers.).

**concevoir**, devenir enceinte, *ani ábbuð*, p. *tebui...* (3<sup>e</sup> pers. fém.), h. *taui.*; *refed s-eljuſ*, p. *terfed.*, h. *reffed*; pour les animaux, *sebbeb*, h. *tsebbib*; — comprendre, *fehem*, h. *fehhem*; — être prompt à concevoir, à comprendre, *âgel*, h. *tâgel*; — imaginer. *jab* et *jib*, p. *ijub* et *ijuba*, h. *tajab*; *jeber*, h. *jebber*; *jebeð*, h. *jebbeð*; *af*, p. *iufa*, h. *taf*. Ex. : quel est le plan que tu as conçu? *acu n-errai id-tuſið* ou *tejubað* ou *tejebreð* ou *tejebðeð*?

**concierge**, *ássas n-tebburt*, pl. *iâ-sen*; *bunab*, pl. *ib-ben*.

**conciliabule**, *anejmuâ*, pl. *im-âan*; *tajmaât*, pl. *tij-iâ*.

**conciliant**, *amraði*, pl. *im-ien*; *ârði*, pl. *iâ-ien*.

**conciliation**, *tifrat*; *ferru*.

**concilier**, *sefru*, p. *isefra*, h. *sferru*; *feru*(ger...), p. *ifra*, h. *ferru*; se concilier (suivi d'un rég. dir.), *aŕ*, plur. *iur*, hab. *taŕ*; *rebað*, h. *rebbað*.

**concis**, *auſlan*; *aŕuſlan*; *uſſilan*, pl. *iu-nin*; *maſſuð*.

**concision**, *tusel* et *tusſel*.

**concluant**, *iqðâ* (3<sup>e</sup> pers); *iqðâan* (part).

**conclure**, finir, terminer, *fak* et *fuk(-ed)*, p. *ifuk(-ed)*, hab. *tfuku(-d)*; *geðâ*, h. *getðâ*; *kemmel*, h. *tkenmil*; — un engagement, *cerek(id)*, h. *cerrek*; *efk mâhda*, p. *ifka.*, h. *tak.* Ex. : le contrat que j'ai conclu avec lui, *elmâhda efkiŕ-as*; — tirer une conclusion, *gesem*, hab. *geſsem*. Ex. : nous en concluâmes que Dieu nous appelait, *negsem isauaſ-aŕ-d Rebbi*.

**conclusion**, fin, *afuku*; *anegsum*; *akmal*; *haſima*; — la terminaison, *tangarut* et surtout le plur. *tingura*; — conséquence, *taðfert*.

**concombre**, *hiar* (coll.), nom d'unité, *iun lehiar*; — genre de concombre long, *aſeqqus* et fém. *taſquſt*.

**concomitance**, *taðukli*.

**concomitant**, *idukkelen* pour *idukelen* (part. de *dukel*, hab. *dukul*).

**concordance**, *mjaſ(le)*; *ittifaq*; *uaſqa*.

**concordant** (être), **concorde**, *mjaſi(t)*, p. *mjaſa(n)*, h. *temjaſi(t)*; *âdel*, h. *tâðil*; *uaſeq*, h. *tuafaq*; *mtaſeq(et)*, hab. *temtaſeq(et)*. Ex. : leurs témoignages n'étaient point concordants, *ur uaſgent ara chadat-ensen*, ou bien *ur mjaſant ara.*

**concorde**, *muafqa*; *mjaſ(le)*; *haua*.

**concorde**, voir *concordant*.

**concourir**, coopérer, *cerek(deg.)*, h. *cerrek*; — lutter, *miugur(et)*, p. *miugar(en)*, h. *tmiugur(et)*; *mârað*, h. *tmiârað*.

**concours**, aide, *âiuen*; *âun*; *mâina*; — coopération, *acrek*;



**tadukli**; — lutte, composition, *timnigurt*, pl. *ti-rin*; *mârda*; — de peuple, affluence, *taci*. Expr. : un grand concours de peuple, *atas eltaci*.

**concréter** (se), voir *coaguler*.

**concrétion**, *ikil*.

**concubinage**, *sna*. *concubine* : *takna* ? *takniouin*

**concubinaire**, *sani* (fém. *sanja*), pl. *isaniin* (fém. *tis-in*); on dit habituellement *amnâul*, plur. *innâal*, fém. *tamnâult*, pl. *timnâal*.

**concupiscence**, *chaua*.

**concurrentement**, conjointement, *s-tadukli*; *luahid*; *jmiâ*.

**concurrence**, *adebbbeb* (B. O.); — rivalité, *asmiârall*. Expr. : jusqu'à concurrence de quinze, *armi d-ibboð h̄mestâc* (jusqu'à ce qu'il arrive à quinze); — pour le futur, on dira *armi ara-d-ibboð...*

**concurrent**, *amdebbbeb* (B. O.); *amhâsem*, pl. *imhâsemin*.

**concussion**, *tajâlt*.

**concussionnaire**, *bu-tejâlt*, pl. *at*.

**condamnation**, action de condamner, *hakma*; *jijma*, pl. *-at* (du français jugement). *ialh̄ kem r̄ef*

**condamner**, *hakem(fell)*, h. *hakkem*; — à l'amende, *hetti*, p. *ihetta*, h. *ihetti*; — à la déportation, *baši*, p. *ibuša*, h. *tbaši*.

Ex. : il fut condamné à mort, *itualikem fell-as s-elnut*; — ils le condamnèrent à mort, *hakmen fell-as s-elnut*; — interdire, *harrem*, hab. *tharrim*; — obliger à, *hakem* (voir ci-dessus); *selsem*, h. *tseizm*; — une porte (la clouer, etc.), *sedd*, h. *tsedd*; *semmer*, h. *tsemmer*; *qefel*, h. *geffel*; — un malade (le déclarer perdu), *eks tmâ fell*., p. *iksa*., h. *kes*.; — blâmer, *lum*, parf. *ilum*, h. *tlumu*. *V. raison*

**condenser**, *sešuer*, h. *sešuir*.

**condescendance**, *shala*; *arâli*; *ârli*.

**condescendant**, *sahel*, pl. *-in*; *amrâli*, pl. *im-ien*; *ârli*, pl. *id-ien*.

**condescendre**, *râli*, parf. *irûda*, hab. *trâli*; *beŕu*, p. *ibŕa*, h. *beqqu*.

**condiment**, *âqgar*, pl. *âqager*; — qui est préparé sans condiments, *aljam*; *acâtan*.

**condisciple**, *amdukul*, pl. *imdukul*. Tourn. : il le plaça le dernier parmi tous ses condisciples, *istam-it d-aneggarn deg uarrac enni ok ukud iqar*.

**condition**, clause, *cert*, pl. *crut*; — mettre comme condition à..., imposer une condition à..., *cerell(fell...)*, hab. *cerrell*. Ex. :

ils m'imposèrent comme condition... *cerellen fell-i...* (suivi du *ahigut iouk*)  
 (1) tu ne pourras pas remplir mes conditions : ou tuedjemed *chout iouk*  
 (2) ils imposèrent des conditions stipulantes : *echcharbôn* & *châr* *cannan*  
 (3) *chheth* h. *cherredh* A *achredh* III *touachredh* h. *houachredh*  
*atoachredh* — règle condition *tincherst* ? *tincheratin*

futur. Expr. : à condition de... (suivi d'un subs.), *s; si*. Ex. : il s'engagea chez quelqu'un à condition de deux sous par jour, *icrek fur iun burgas s-sin isurdien i uas*; — à condition de ou que (suivi d'un verbe), *s-eccert*, suivi du futur. Tourn. : je ne pourrai m'en servir qu'à condition de le briser, *ai ii-infân ara taruši-s*; — à condition que... (pourvu que..., si...), *lemmer* (généralement), au commencement du premier membre de phrase, et *ialli* toujours au commencement du second membre; — état, situation, *hal; ihala*. Ex. : il le rendit à sa première condition, *irra-t ter elhal-is enni amzuaru*; — circonstance, position, situation, *tagunit*, pl. *tigunatin*. Ex. : Dieu changea les conditions de chacun d'eux, *Rebbi ibeddel tigunatin i kull iun deg-sen*; — profession, *šnáa*.

**conditionnel**, *s-eccert* (qui est) à condition.

**conditionnellement**, *s-eccert*.

**conditionner** (bien), *gerres*, h. *tgerris*; *unnâ*, h. *tunnâ* (on prononce *uennâ, tuennâ*).

**condolérance**, *âzzi*; *ašebber*; *auajeh*; — faire des condoléances, *âzzi*, p. *iâzza*, h. *tâzzi*; *šebber*, h. *tšebber*; *uajeh*, p. *iujeh*, h. *tuajeh*.

**conducteur**, sens propre, *amsuggir*, pl. *im-ren*; — conducteur de chameaux, *amenhar g-ilurman*; — conducteur d'ânes, de mulets, *abuŕal*, pl. *ibuŕalen*; — conducteur de voiture, *akrar-si*, pl. *ik-ien*; — conducteur de caravane, *habir*, pl. *ih-ren*; — au moral, *amdebber*, pl. *im-ren*; — guide dans les recherches, *amuhi*, pl. *im-ien*.

**conduire**, marcher devant, *suir*, p. *isuar*, h. *suggir*; — mener, *auī*, p. *ibui* (ar.), hab. *tāui*. Ex. : ils le conduisirent en prison, *buin-t ar ellhabs*; — il fut conduit par le cheikh devant l'administrateur, *ituauī s-eccih ter ellhakem*; — faire suivre qqn, forcer à suivre, entraîner, *stebâ*, h. *testebâ*. Ex. : il le conduisit dans le désert, *istebâ-it tell hla*; — accompagner qqn dans son chemin, *rafeq*, p. *irufeq*, h. *trafaq*; *saâf*, p. *isuâf*, hab. *tsaâf*. Ex. : ils le conduisirent à sa maison, *suâfen-t s-añam-is*; mener des bêtes en marchant devant, et les tirant avec une corde, *zuter*, h. *zûtur*; — id. en les poussant devant soi, *gud*, p. *igad*, hab. *tgud*; *kur*, h. *tkur* (B. F.); *neher*, h. *nehar*. Ex. il conduisait avec lui un âne, *inher id-es iun utiul*; — au moral (Dieu), *hedu*, p. *ihda*, h. *heddu*; — de là l'expression *ak-ihdu Rebbi*, que Dieu te conduise! (qu'il t'inspire de faire ce que je te demande), dont on se sert pour traduire la formule *s'il vous plaît*; — guider dans des recherches, *uhi*, (1<sup>re</sup> pers. *uhit* et *uhat*), p. *iuha*, h. *tuhi*; — mener à, réduire à (maladie), faire

(1) conduis toi bien: *eteher selkhi*.

(1) continence ta vi (conduite) vertueuse = kemmel titchli taouah'dit  
(2) donner confiance sinen, saman Aashinon



## con.-confondre

— 200 —

- confiance en toi, *ur k-tanneš ara*; — donner confiance, *simen*, p. *isamen*, h. *tsaman*.
- confiant**, qui a confiance (voir avoir confiance).
- confidemment**, *s-elbaḏna*.
- confidence**, *baḏna*; — en confidence, *s-elbaḏna*.
- confidentiel**, *s-elbaḏna* (qui est donné) confidentiellement.
- confidentiellement**, *s-elbaḏna*.
- confier**, *naši(...tef)*, p. *iunša*, h. *tuāši*. Ex. : nous leur confierons cette charge, *aten-nuāši tef elmerteḅa iagi*; — *kel-lef(...tef)*, h. *tkellif*; *ukel(i...)*, h. *tukil*. Ex. : on me confia l'éducation d'un enfant, *kellefen-ii tef iun uqcic a-t-rebbi*; — confier qqch à garder à qqn, *ejj(...ter)*, p. *ijja*, h. *tajja*. Ex. : à qui on a confié beaucoup, *uin i-uumi ukelen atas*; — il confia la garde de sa maison à un juif, *ijja aḥam-is ter iun udai*; — dire en secret., *ḥebber s-elbaḏna*, h. *ḥebbir.*; — se confier (prendre confiance), *amen*, p. *iumen*, h. *tamen*.
- configuration**, *šura*, pl. -at; *šifa*, pl. -at.
- configurer**, *šuer*, h. *tšuir*.
- confiner**, être voisin, *qereb(fell)*, h. *tqerrib*. N. d'act. : *qerb*; — réléguer, *sbād*, h. *sbāid*. N. d'act. : *asbād*; — se confiner (se retirer), *bād*, h. *tbāid*. N. d'act. : *bād*.
- confins** (limites), *ḥdud*, plur. de *ḥadd*. Tourn. : ceux qui se trouvent aux confins de Tyr et de Sidon, *uid id-iṣṣin i Tur de Sidon*; — confins d'un champ, *tilisa*, pl. de *tilist*).
- confirmation** (affermissement), *ašelli*; — preuve, *beina*.
- confirmer**, affermir, *šelli*, p. *išellla*, h. *tšelli*; *seššuar*, h. *šeggur*, h. *tšeggur*; — approuver, *ralli*, p. *irudda*, h. *tralli*; — prouver, *šelli* (voir plus haut); *efk elmāna*, p. *ifka.*, h. *tak.*
- confiserie**, *ḥlawa*, pl. *ḥlauat*.
- confisquer**, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*; *eddem*, h. *teddem*; *ani*, p. *ibui*, h. *taui*.
- confiture**, *mājun* (sans plur.). Rem. : ce mot désigne spécialement les dattes pressées dans une peau de bouc.
- conflagration**, embrasement, *timeṛriut*; — action de mettre le feu, *aseṛri*; — révolution, *cual*; *fetna*.
- conflit** (difficultés entre plusieurs), *mḥašma*; *ḥšam*; — combat, *amenṛi*.
- confluent**, *amilili* ou *amiager* (*g-isaffen*).
- confluer**, *mlil(et)*, parf. *mlal(en)*, h. *temlil(et)*; *miager(et)*, p. *miagar(en)*, h. *ṭmiagar(et)*.
- confondre**, réunir, mêler, *ḥeleḏ*, hab. *ḥelleḏ*; — se tromper, *ṛeleḏ*, h. *ṛelleḏ* (on dit aussi *ṛelet*); — mettre qqn dans l'im-

possibilité de répondre, *âuq*, h. *tâuq*; *selšel*, hab. *selšal*; — humilier, *snalcem*, h. *snalcam*; *cemmet*, h. *tcemmit*. Ex. : que Dieu te confonde! *ak-icemmet Rabbi!* ou bien *ad-icemmet Rabbi essâd-ik!* — être confondu, *hib*, p. *iħab*, h. *tħib*; *stelki*, p. *istella*, h. *testelli*. Ex. : que Dieu permette que tu sois confondu! *ad-igg Rabbi teħabel!* — ils furent confondus, *stellan*; — étonner beaucoup, *âuq* (voir plus haut); *suhem*, h. *suham*; — se confondre (se mêler, se brouiller), *miħlad(et)*, h. *tmi-ħlad(et)*; — se troubler, *nalcem*, h. *tnalcam*.

**conformation**, *šura*, pl. -at; *šifa*.

**conforme** (être), *âdel*, h. *tâdel*; *as(-ed deg...)*, parf. *iusa(-d deg...)*, hab. *tas(-ed deg...)*; *ntafaq(et)*, h. *temtafaq(et)*; — rendre conforme à..., voir *conformer*.

**conformément**, *tef tertib*; *s-umcabi*; *ter*; *s-ulsab*; — suivant que, *akken*; — conformément à ce que..., *akken*; *am akken*; *tef ain*. Ex. : conformément aux habitudes des ancêtres, *tef tertib lâuaid lejdud*; — conformément à l'usage des anciens, *s-umcabi n-lâdda g-imzuura*; — conformément au nom de son père, *ter ism baba-s*. Tourn. — conformément à la justice, *s-lâdl*; — conformément à ce que lui disait son oncle, *am akken is-inna amm-is*; — conformément à ce que tu as appris, *tef ain tâlmed*.

**conformer** (rendre semblable), *semcabi*, p. *isemcaba*, hab. *tsemcabi*; *sâdel*, hab. *sâdal*; — faire une chose sur le modèle d'une autre, *sentitel*, hab. *sentifil*; — se conformer à..., se rendre semblable à..., *semjasi*, h. *isemjasa*, h. *semjazaie*; — id., se soumettre à..., *sentitel* (voir plus haut); — se conformer à la volonté de Dieu, *sâdum ter Rabbi*, h. *tesâdum...; âdum af Rabbi*, h. *tâdum...*; — se conformer à un ordre reçu, *tabâ (lamr)*.

**conformité**, rapport, ressemblance, *amcabi*; *amtafaq*; *âdl*; — à, soumission, *tuâ*, *asemtitel*; — à la volonté de Dieu, *âdumu*; *asâdumu*; — en conformité (voir *conformément*).

**confort**, *isr(l)*.

**confortable** (adj.), *am in umerkanti* (litt. comme celui d'un homme riche); au fém. *am tin...* Ex. : une maison confortable, *aħam am in umerkanti*.

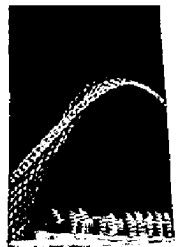
**conforter**, *eššuer*, h. *šeggur* et *eššuar*; *ħešen*, h. *ħaššen* et *salšen*, h. *salšan*.

**confraternité**, *tagmat*.

**confrère**, *egma*, plur. *atmaten*; — membre d'une confrérie, *ħauni* et *aħauni*, pl. *iħ-ien*.

**confrérie**, *carika*; — les membres d'une confrérie, *ħuan*.

**confrontation**, *asemqibel*.



## con.-conjoint

— 202 —

- confronter**, *semqibel*, p. *isemqabel*, h. *tsemqibel*.
- confus**, confondu sans ordre, *imhellet*, pl. *-din*; *imherreb*, pl. *-ben*; — obscur, difficile à comprendre, *imcebbek*, pl. *-kin*; — honteux, *imestelli*, pl. *-ien*; *inalcam* (3<sup>e</sup> pers.); — être confus (brouillé), *heled*, h. *hellel*; *herreb*, h. *herreb*; — difficile à saisir, *cebbek*, h. *tcebbik*; — être honteux, *steli*, p. *istekia*, hab. *testelli*; *nalcem*, h. *tnalcam*.
- confusément** (*pèle-mèle*), se traduit par le verbe *herreb* ou *heled*: être confus; au pl. *herben*; *helden*, ou par le subs. *s-uhala*; *s-uhrab*: avec confusion; — d'une manière vague, *s-eccekk*.
- confusion**, mélange, *aħrab*; *aħla*; — humiliation, *analcam*; — honte, *asteli*.
- congé**, permission, *tesrili*; — vacances scolaires, *anacir*. Rem. les enfants disent simplement *ulac legraia* (il n'y a pas classe); — service militaire, *aktab*; — donner congé, laisser aller, *beru*, p. *ibra*, hab. *berru*; — accorder une permission, *serrali*, hab. *tserrili*; — prendre congé de qqn, *beqqi essalam*, p. *ibeqqa*, h. *ibeqqi*... N. d'act.: *abeqqi*...
- congédié**, voir *congé*.
- congeler (se)**, *geres*, h. *gerres*. N. d'act.: *agres*.
- congénère**, *iun eljens-ensen* (fém. *ensent*), litt.: leur sorte (est) la même. *7. ou 8. emm* = les congénères
- conglomération**, *anejmuā*; *asemlili*.
- conglomérer**, *jemā*, hab. *jemma*; *semli*, parf. *isemlal*, hab. *tsemli*.
- conglutinant**, *itselesqen*; *itsenteden*; visqueux, *amedlul*.
- conglutiner**, *selseq*, h. *tseleseq*; *sente*, h. *sental*.
- congratulation**, *baraka*; *acker*.
- congratuler**, *ceker(fell)*, h. *tcekker*; *barek*, p. *iburek*, hab. *ibarek*.
- congrégation**, *carika*; — les membres d'une congrégation, *ħuan*.
- congrès**, *anejmuā*; *tajmaāt*, pl. *tijmuā*.
- congru** (précis, exact), *maqṣud*; — peu considérable, *qlil*, pluriel *-it*.
- congruent** (être), *uqem*, h. *tuqam*; *qedd*, h. *tqedd*.
- conique**, *ameħrut*.
- conjecturer**, *fil*, h. *ħfil* et *ħhil*. N. d'act.: *afili*; *ħunnu*, h. *ħħunnu*. N. d'act.: *adunnu*; *ħeṣu*, p. *iħša*, h. *ħeṣṣu*. N. d'act.: *alṣu*; *ħudd*, h. *tħuddu*. N. d'act.: *ħuddu*; *ħeseb*, hab. *ħesseb*. N. d'act.: *alṣab*.
- conjoint**, mari, *argaz*, pl. *irgasen*; — femme, *tamtut*, plur. *tilauin*.

(32) dès qu'ils en eurent connaissance : *segmi is d'erran s' loukhbar*  
**conjointement**, *s-tadukli*; *jmiâ* (ces deux expressions se joignent au subst. qui les suit, au moyen de la préposition *ok* (avec); *ajmâin* (employé seul ou à la fin d'une phrase).

**conjonction**, réunion, *amlili*.

**conjonction**, *tagunit*, pl. *tigunatin*; *kala*, pl. *kual*; *ihala*, pl. *-at*.

**conjugal** (du mariage), *n-essuaj*; — des époux, *g-imsuujin*.

**conjuraction**, *nfaq*; *ticutni*; — supplication, *ahallel*; — paroles magiques, *âssima*.

**conjuré** (révolté), *amnafeq*, pl. *im-gen*; *amcatni*, pl. *im-ien*.

**conjur**, comploter, *feten*, h. *fetten*; *nafeq(fell)*, p. *inufeq*, h. *tnafaq*; *citen*, p. *icaten*, h. *tcitin*; — supplier, *hell*, hab. *tallil*. Tourn. : je te conjure au nom de Dieu de me pardonner, *kullefet-ak Rabbi maur ii-tâfilâ ara*; — quand même tu me conjurerais, *ar has a-tenettelell deg uctâil-in*; — je t'en conjure! *s-iñf-ik* ou *s-lâmr-ik*! *thil-ek*! et *tril-ek*! — détourner un malheur, *sfel* (...fell), hab. *sfal*. Ex. : j'ai conjuré un malheur, *sefet fell-i elhemm* (je l'ai éloigné de moi); — conjurer les esprits, *âssim*, h. *tâssim*; *sufet*, h. *sufut*., suivi du rég. dir.

**connaissable**, *ituassen*.

**connaissance**, notion, *tussena*; *tâmusni*; — science acquise, *lifalla*; — prendre connaissance de, lire., *ter*, p. *itra*, h. *gar*; — interroger, *senteqed*, h. *senteqad*; *essen*, p. *issin*, h. *tisin*. Ex. : il voulut prendre connaissance de ce qui se passait, *ibta ad-issin s-uain idran*; — il a pris connaissance de sa lettre, *itra tabrat-is*. Tourn. : il voulut posséder ses connaissances, *ibta ad-ilfelâ am nta*; — personne connue, ami, *amidakul*, pl. *imdukal*; — faire connaissance, *miussan(et)*, p. *miussan(en)*, h. *tmussan(et)*; — perdre connaissance, *mlelli*, h. *temlellaie*; *glelli*, p. *iglella*, h. *teglelli*; *duh*, h. *tduh*; *serâ*, hab. *tesrâ*. Ex. : il tomba sans connaissance, *itli isrâ*; — perdre connaissance, faiblir par suite de la faim, *hiciut*, p. *ihcaut*, h. *tehiciut*; *sâf*, h. *tsâf* (suj. ul.); on se sert aussi de *seker*, h. *tesker* et de *nezef*, h. *nezef*, dont le sens est : avoir un étourdissement ou simplement du tournolement, *iruh(...)* *lâql(...)*, avec les affixes convenables. Ex. : j'ai perdu connaissance, *iruh-ii lâql-in*.

**connaître**, savoir, *essen*, p. *issin*, h. *tissin*; en pratique on dit *sinet* pour *essinet*. Ex. : je ne connais pas cet homme, *ur sinet ara argaz agi*; — être connu, *âref*, h. *târef*; — il est connu du monde entier, *ituassen ter medden ok*; — il est connu pour sa douceur, *ituassen s-tiset-is*; — faire connaître, *mel*, p. *imla*, h. *mal* et *emmal*. N. d'act. : *tamuli* et *tumla*; — dévoiler,

<sup>61</sup> *ter*, *essen* « *tessen* »

<sup>62</sup> je connais l'homme : *nech essinet* l'homme « *l'homme* »

*kecef*, h. *keccef*; — annoncer, *hebbber*, h. *thebbir*; — se faire connaître (se montrer), *ban*, p. *iban*, h. *iban*. N. d'act. : *abani*; *sedher iman...*, h. *sedhar...* Ex. : si celui qui a fait cela se faisait du moins connaître, *a lukan ad-iban uin ihdem akka*; — être connaisseur, entendu en, *essen* (voir plus haut); *ili d-amusni* (ou *-amusnau*), pl. *im-ien* (ou *-uen*) *deg...* Ex. : il connaît tout, *issin kull tallaja*, ou *illa d-amusni deg mkull tallaja*. Rem. : on emploie parfois le verbe arabe *âref*, surtout dans les expressions proverbiales, les dictons, etc. Ex. : connais-toi toi-même, *âref iman-ik*; — se faire connaître, se rendre célèbre, *secher iman(...)*, h. *sechar...*; *sedher iman...*; — qui est connu, réputé... *mâlum(s-...)* fém. *mâlumet*. Ex. : si elle n'est pas connue pour son inconduite, *maur mâlumet ara s-lefsad*.

**connivence**, *acrek*; — être de connivence, *cerek (deg...)*, h. *tecrek...*

**connu** (célèbre), *machur*, plur. *-in*; *amechur*, plur. *im-rin*; *amusnau*, pl. *im-uen*. Exclam. : connu ! cela est connu ! *mâlum!* — connu (admis, certain), *isehkan*.

**conquérant**, *qaher*, pl. *in*; *imhelli n-temurt*.

**conquérir**, *melek*, h. *mellek*; *ař*, p. *iur*, h. *tar*; *halli(i...)*, parf. *ihalla*, hab. *thalli* (le sens propre de ce dernier verbe est : joindre à ce qu'on possédait déjà); attirer à soi, *sfel*, habit. *sfal*.

**conquête**, *amlek*; *tiřin*; *ahalli*; — action de gagner à son parti, *asfel*.

**consacrer**, vouer à..., *efk(i...)*, litt. donner à..., p. *ifka*, hab. *tak* (ce verbe doit toujours être suivi du régime dir. de la chose consacrée); — *harrem(i...)*, *tharrim...*; — destiner ou réserver spécialement, *âzel(i...)*, h. *âzzel (âdzel)*; *qesed(i...)*, h. *qesşed...*; — se consacrer à... employer son temps à, *segu(deg...)* parf. *izga*, hab. *segu*; — id. s'employer totalement à..., *efk iman(...i)* [voir plus haut]; — se consacrer au service de Dieu, *sebbel(iman-...)* h. *tsebbel*; — sanctionner, *şakli*, p. *isehka*, h. *tşelli*.

**consanguin**, (*uin*) *deg uânum* (de *ânum*, toute la parenté du père); *iun deg hual* (du côté de la mère).

**consanguinité**, *ânum* (subs. pl.), *hual*; parenté en général, *idim*; *carika*.

**conscience**, sentiment intérieur, *ul* (sans pl.); — droiture, *uqam*; *niia*; — en conscience, *s-ul işfan*; *s-enniia*; *s-luqam*; — conscience de villebrequin, etc., *taclalt*, pl. *tic-lin*; *taredant*, pl. *tir-nin*.

**consciencieusement**, *su-ul işfan*; *s-luqam*; *s-enniia*.



1710. *luid son conseil : ar' aoual et*

— 205 —

**con.-conséq.**

**consciencieux**, *bab ul isfan; bab luqam; bab niia*, pl. -at...

**conscient** (*uin*) *issenen* ou *isran*, etc., voir *connaître*.

**conscription**, *aktab*.

**consécration**, *tikci(i...)*, suivi du rig. dir. de la chose consacrée, *allarrem*; — act. d'attribuer à..., *asal(i...)*; *aqsad(i...)*; — consécration de sa personne, *asebbel g-iman(-...)*; — preuve, *asehli*.

**consécutif**, *amiidfer* (de *hefer*, h. *tafar*, suivre); *tirni*, inv. (litt. à tour de rôle).

**consécutivement**, *tirni; s-umiidfer*.

**conseil**, avis donné, *rai* (sans plur.); *adebber*. Ex. : un bon conseil, *iun errai iugemen*; — c'est un homme de bon conseil, *d-argas bab n-errai ishan* (le plur. de *bab* est *at* ou *imaulan*; fém. *lal*, pl. *sut*); — il leur donne toujours de bons conseils, *itdebber fell-asen errai iugemen*; — il regrettait d'avoir donné ce conseil, *indem deg udebber idebber*. Tourn. : il suivra mes bons conseils, *ma ara-t-sendehef f elhir, a-t-ihdem* ou bien *ma-illi a-t-nedret, ad-iat aual-iu*; — si tu veux suivre mon conseil, *lemmer a-tateh aual-iu*; — donner un conseil, *debber*, h. *tdebber*. Ex. : viens que je te donne un bon conseil, *eia, ad-debreh fell-ak iun errai lali*; — prendre conseil, *ciuer*, p. *icaur*, h. *tcauar*. Ex. : je viens te demander un conseil, *usit-d ad-ak ciueret ref*; — conseil, assemblée, *cauri*; *tajmaït*; *anejmuâ*; — conseil secret, privé, *badna*; — tenir conseil, *mciuer(et)*, parf. *mcauar(en)*; *mâdad(et)*, parf. *mâdad(en)*.

**conseiller**, verbe, *debber*, h. *tdebbir* et *tebbir*; *sferes*, h. *sferres*<sup>(3)</sup>, *kullef*, h. *tkullif*. Ex. : qui t'a conseillé de?, *anna ak-ikullefen?* ou *idebberen*; — engager à faire une chose, *sendeh(fell...)*, h. *tsendeh*; — pour détourner du mal, *neider*, h. *neïder*.

**conseiller** <sup>celui qui donne des conseils : *indebber*</sup> municipal, *âagel* et *âqqal*, pl. *âuqal* et *âqqual*.

**consentement**, *rîda*; *bîi* (le plus souvent employé), *iân*. Ex. : du consentement de son frère, *s-liân n-egma-s*, ou *s-lebîi n-egma-s*.

**consentir**, *raîi(s...)*, p. *irulla*, h. *traîi*; *beru*, p. *ibîa*, h. *beqqu*. Ex. : j'y consens, *ruîat s-uanectagi*; — permettre que, *âden*, p. *iûden*, h. *taîden*; — ne pas consentir, *âgui*, p. *iûgi*, h. *tagi*. N. d'act. : *taguain* et *tugin*. Tourn. : si tu consens à m'obéir, *imi ii-tefkiî maina*.

**conséquemment**, par suite, *ihi*; *darînetâ*; qqfs *ihi darînetâ*; *ref aiagi*; *dîa*; *i*. Ex. : conséquemment tu seras tranquille, *i tertakell*.

<sup>(1)</sup> *ach oucher, igget necih'et a-wei taîual'clit : je te donnerai un bon conseil.*

<sup>(2)</sup> *ton conseil est bon : raiteh d aouah'di*

<sup>(3)</sup> *conseille-moi : debber rîli cheteh*

*m. quodder*



**con.-consignation** — 206 —

**conséquence** (ce qui dérive), *atbâ*; *adfar* et *taɖfert*; *air idferen* ou *itbâan* (litt. : *ce qui suit ou suivit*); — importance, *ta-ɛit*; — en conséquence (voir *conséquemment*).

**conservation**, maintien en bon état, *allares*; *šiana* et *ašunu*; — action de garder pour soi, *ajmâ*; — soin de soi-même, *šiana*.

**conserver**, maintenir en bon état, *harez*, h. *harris*. Ex. : que Dieu te conserve! *ak-iharez Rebbi!* ou *hars-ik!* (qu'on prononce *hareds-ik*), formule de remerciement; — pour conserver vos habitudes, *inakken a-teliarsen lâdda-ennuen*; — garder pour soi, près de soi, *jemâ*, h. *jemmâ*; — se conserver (demeurer en bon état), *nehraz*, h. *tnehraz*; — prendre bien soin de soi, *šun iman(...)*; voir ci-dessus. *h'ares* & *te'h'ares*

**considérable**, *amogran*, plur. *im-nen*; — de grande conséquence, *ɛlaie*, pl. *ɛlait*, h. *teɛlaie*; *ašaian*, pl. *iš-nin* (de *šaie*, plur. *šait*, hab. *tašaie*, être considérable); — plus considérable (être), *uger*, p. *iugar*.

**considérablement**, *atas*; *nseh* et *nesha*; *hir-lan* (corrupt. de *hir-Allah*); — en grande quantité, *s-taga*; et *itoqten* (part.); *s-elketra*.

**considérant**, subs., *sebba*; *motif*, pl. *-at*; — considérant que, *segmi*; *tabâ*.

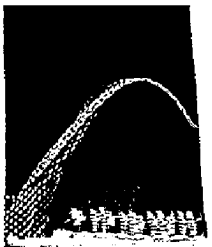
**considération**, action d'examiner, *ašser*; — réflexion, *ageszen*; *ašhemmem*; *amegges*; *ahabbir*, pl. *ih-ren*; — circonspection, *aqisi*; *amegges*; *mllaðra*; — égards, *aussu*; *can*. Ex. : ils n'eurent pour lui aucune considération, *ur as-eggin ara can*; — en considération de, *ɛef*.

**considérément**, *s-lâql*; *s-lemllaðra*; *s-umegges*; *s-uqisi*.

**considérer**, regarder, *siked(ɛur)*, parf. *isaked*, hab. *tsikid*; *hezzer(deg)*, h. *hezzer* (*hedzer*); *feres(deg)*, h. *tferriz*; *megges*, h. *tmeggiz*. Ex. : considérez les corbeaux, *meggeset iger-fuïn*; — considérer comme (*tenir pour*), *haseb*, p. *ihuseb*, h. *thaseb*; *ini*, p. *inna*, h. *qar*. Ex. : ne le considère pas comme impur, *ur-t-haseb ara iumes*; — il le considérerait comme sien, *iqar-as : innu* (litt. : *il disait de lui : (c'est) le mien*); — tenir compte de, *ettef lehsab(deg...)*, h. *tattaf...* Ex. : tu ne tiens pas compte de ce que je t'ai dit, *ur tettifeɛl ara lehsab g-uain ak-ennit*; — faire cas de qqn, *aus*, h. *taussu*; *kerem*, h. *kerrem*; — réfléchir, *hemmem*, h. *themmin*; *hebbir*, h. *thabbir*; *gessen*, h. *tgessin*; — se considérer comme, se tenir pour, *heseb(iman...)*, h. *hesseb...* Ex. : il se considéra comme perdu, c'est-à-dire comme condamné à mourir, *ihseb iman-is imut*.

**consignation**, *asersi* ou *tujjit d-lamana* (litt. *mise en dépôt*).

- consigne**, *akonsini*; — défense de sortir, *habs*; (sans plur.).
- consigner**, mettre en dépôt, *sers d-lamana*, h. *srusu*..; *ejf d-lamana*, p. *ijja*.., h. *tajja* ou *jajja*..; — par écrit, *keteb*, h. *ketteb*; *aru*, p. *iura*, hab. *taru*; *resem*, h. *ressen*; *ettef deg taftar*, hab. *tattaf*... Ex. : de plus, il faut qu'ils soient consignés par écrit, *ernu* ou *ad-ernun ad-ketben*; — empêcher de sortir, *hebes*, h. *hebbes*.
- consistance**, solidité, *ašuer*; *ašhi*; *jhed*; — stabilité, *itimi*; — fermeté de caractère, *ul*; *tasa*.
- consistant** (être), *šuer*, hab. *šugger*; *šellu*, parf. *išlia*, hab. *tešlu*.
- consister** (être formé de...), *tálleq(deg...)*, h. *tállig*..; *ili(deg...)*, p. *illa*... hab. *tili*... *terekkeb(s-)* [arabe], — en quoi consiste... *guai deg itálleq*.
- consolant** (être), *sefrañ*, h. *tsefrili*; *shenni*, p. *ishenna*, h. *teshenni*.
- consolateur**, *imšebber*, pl. -*rin*; *amāzzi*, pl. *im-ien*.
- consolation**, *āzzi*; *šber*.
- consoler**, *šebber*, h. *tšebber*; *āzzi*, p. *iāzza*, hab. *tāzzi*; — être consolé, *šeber*, hab. *šebber*; *āzzi* (voir ci-dessus). Ex. : maintenant il est consolé, *išebber tura*; — elle ne veut pas être consolée, *ur tebta ara a-tāzzi*. z. *khos ektes ou gomeni oulek* <sup>chayh</sup>.
- consolidation**, *ašelli*; *tašuert*; *aserked*.
- consolider**, *šelli*, p. *išelli*, h. *tšelli*; *šellah*, h. *tšellah*; *eššuer*, h. *teššuir*; *serked*, h. *serkad*.
- consommation** (achèvement), *akmal*; — destruction par l'usage, *afuku*.
- consommé**, parfait, *ikemmelen* (part.); être... en, se rend souvent par l'expression, *sāu abernus*... suivi du rég. dét. du subst. Ex. : c'est un menteur consommé, *isāa abernus lekdeb* (litt. il porte le burnous du mensonge).
- consommer**, achever, *fuk* et *fak*, parf. *ifuk*, hab. *tfuku* et *tfak*; *kemmel*, h. *tkemmil*; — détruire, *sefnu*, p. *isefna*, h. *sfennu*; — avaler, *seblā*, hab. *tseblā*; on emploie aussi *etc*, manger, h. *tets* ou *sou*, boire, h. *tes* et *ses*.
- consomptif**, caustique, *itetsen*.
- consomption**, action de consumer ou d'être consumé, *acetc*.
- consonnance**, *āmcabi* ou *amsaui n-eššut*.
- consorts**, dans une affaire, *curka* (pl. de *carik*); *carika* (les associés); — liés à un chef de parti, *šoff*, sans pluriel.
- conspirateur**, *amnafeq*, pluriel *im-qin*; *amcatni*, pluriel *im-ien*.
- conspiration**, *nfaq*; *ticutnit*.



**con.-construction** — 203 —

**conspirer**, *nafeq*, p. *inufeq*, hab. *tnafaq*; *citen*, p. *icaten* (1<sup>re</sup> pers. *cañet*), h. *tcitin*.

**conspuer**, *bahdel*, p. *ibuhdel*, h. *tbahdal*.

**constamment**, avec fermeté, *s-lejhed*; *s-eššallî*; — toujours, *kull-as*; *daim*; *daimen*; *dîma*.

**constance**, fermeté d'âme, *tasa*; *ul*; — persévérance, ardeur, *anšall*; — patience, etc., *fulan*, *šber*, *duam*.

**constant** (être), ferme, *jehed*, h. *jehhed*; *šuer*, hab. *šugger*; — être persévérant, *dum*, p. *idum*, hab. *tdumu*; — constant, qui ne varie pas, *ur netbeddil ara*.

**constatation**, *aħaqgeq*; *ašellî*.

**constater**, vérifier, établir la vérité, *ħaqgeq*, h. *talııııq*; *seħħî*, p. *iselħa*; h. *tseħħî*; — reconnaître la vérité, *aqel*, h. *tāqel*.

Ex. : il constata son innocence, *iħeqgeq aberri-s*; — quand ils constatèrent son entêtement, *akken ħeqqegen ennemara-s*; — il constata qu'il s'était trompé de chemin, *iāqel belli iāreq as abrid*; — consigner par écrit, *sers (deg...)*, p. *isersa*, hab. *srusu*. Ex. : ils constatèrent cette clause dans l'acte, *sersen eccert agi deg lāqd*.

**constellation**, *borj*, pl. *bruı*.

**consternation**, *dhica*; *anešmi*; *aħlā*; *tāuaqt*.

**consterner**, *sedhec*, h. *sedħac*; *senšem*, h. *senšemaie*; *seħlā*, h. *seħliā*; *āuq*, h. *tāuq*; *merreħ*, h. *tmerreħ*; — être consterné, *dehec*, hab. *deħhec*; *nešem*, h. *neššem*; *ħelā*, h. *ħellā*; *āuq*, hab. *tāuq*. Tourn. : afin de paraître consterné, *akken ad-ırr eddeħica*.

**constipation**, *tařart n-tābbut*; *āšir*; *atıqef* (B. Y.); *tušma* (D. S.).

**constipé** (être), pas de terme littéralement équivalent; on se sert des expressions suivantes : *teqor*, *tāšer*, ou *tešem tābbut* (...), suivies de l'affixe convenable.

**constituer**, composer un tout, *uqem*, h. *tuqim*; — être composé de, *tāllec (deg...)*, h. *tāllic*; — établir, *sers*, p. *isersa*, h. *srusu*; *uqem* (voir ci-dessus); *err*, p. *ırra*, h. *tarra*.

**constitution**, composition, *auqam*; — tempérament, *tbiāa*; — gouvernement, *ħkum*; — état, situation, *ħala*; — lois, *qanun*; *crā*.

**constitutionnel**, de la constitution du gouvernement, *ne leħkum*; — du tempérament, *n-ettebiāa*; — de la loi, *n-eccerāa*; *n-eccerāa*.

**constructeur**, *abennai*, pl. *ıb-ıen*; *māllem*, pl. *-min*.

**construction**, action de construire, *tubnin*; — édifice, *bni*, pl. *benian*. Ex. : quand la construction fut achevée, *akken ifuk s-lebni*; — disposition d'une machine, *auqem*.

6 Le lait qui ne contient pas de beurre n'est pas bon : ar'il illan lach dis telenti  
oul dji d'acouch'di  
— 209 —

### con.-contenir

5 *igka* : act. de construire. *igka* n. *teddant* n. ou *li*  
construction de la maison du fiancé

**construire**, bâtir, *benu*, parf. *ibna*, h. *bennu*; — dessiner, *šuer*, h. *tšuir*; — arranger, *gerres*, h. *šgerriš*.

**consul**, *akonsu*, pl. *ik-len*; *akonsur*, pl. *ik-ren*; — on trouve aussi *akorsan* et *akorsun*, pl. *ik-nen*.

**consulaire**, *ukonsur*; *ukonsu*; *ukorsan* ou *ukorsun*.

**consultation**, *aciner*; — avis, *rai*. *lmchaourt*

**consulter**, prendre avis, *ciuer*, p. *icauer*, h. *tcauar*; — écouter, suivre les avis, *heseb*(...), h. *hesseb*... Ex. : il me consulta au sujet de ce qui..., *icaur-ii řef ain ad*...; — ils ne consultèrent que leur faim, *ur hesben i nara ala i laš-ensen*. *elles consultèrent un fak : tessebentamoubi*

**consumer**, détruire, *senger*, h. *sengar*. N. d'act. : *asenger*; *bettel*, h. *tbettil*. N. d'act. : *abettel*; — par le feu, *serť*, p. *iserť* et *isarrť*, h. *serť* et *serťi*. N. d'act. : *aserťi*; — user, *fak* et *fuk*, p. *ifuk*, h. *šfuku*; etc, p. *itca*, h. *tets*; — épuiser, *šlâf*, h. *šlâif*; — fatiguer, user de fatigue, *enť*, p. *inť*, h. *neq* (litt. *tuer*). Ex. : le chagrin le consumait, *itca-t lahsen* ou *inť-t lahsen*; — dissiper, *erš*, p. *irša*, h. *trušu*. Ex. : il a consumé tout son bien, *irša ok elmal-is*.

**contact**, *anali* et *tanalit*; — liaison, *acrek*; *mâacra*.

**contagieux** (être), *netedł*, hab. *nettedł*; *âddi*, p. *iâdda*, hab. *tâddi*. Ex. : maladie contagieuse, *ařan itâddain*. *âda, iâda 1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12.13.14.15.16.17.18.19.20.21.22.23.24.25.26.27.28.29.30.31.32.33.34.35.36.37.38.39.40.41.42.43.44.45.46.47.48.49.50.51.52.53.54.55.56.57.58.59.60.61.62.63.64.65.66.67.68.69.70.71.72.73.74.75.76.77.78.79.80.81.82.83.84.85.86.87.88.89.90.91.92.93.94.95.96.97.98.99.100.101.102.103.104.105.106.107.108.109.110.111.112.113.114.115.116.117.118.119.120.121.122.123.124.125.126.127.128.129.130.131.132.133.134.135.136.137.138.139.140.141.142.143.144.145.146.147.148.149.150.151.152.153.154.155.156.157.158.159.160.161.162.163.164.165.166.167.168.169.170.171.172.173.174.175.176.177.178.179.180.181.182.183.184.185.186.187.188.189.190.191.192.193.194.195.196.197.198.199.200.201.202.203.204.205.206.207.208.209.210.211.212.213.214.215.216.217.218.219.220.221.222.223.224.225.226.227.228.229.230.231.232.233.234.235.236.237.238.239.240.241.242.243.244.245.246.247.248.249.250.251.252.253.254.255.256.257.258.259.260.261.262.263.264.265.266.267.268.269.270.271.272.273.274.275.276.277.278.279.280.281.282.283.284.285.286.287.288.289.290.291.292.293.294.295.296.297.298.299.300.301.302.303.304.305.306.307.308.309.310.311.312.313.314.315.316.317.318.319.320.321.322.323.324.325.326.327.328.329.330.331.332.333.334.335.336.337.338.339.340.341.342.343.344.345.346.347.348.349.350.351.352.353.354.355.356.357.358.359.360.361.362.363.364.365.366.367.368.369.370.371.372.373.374.375.376.377.378.379.380.381.382.383.384.385.386.387.388.389.390.391.392.393.394.395.396.397.398.399.400.401.402.403.404.405.406.407.408.409.410.411.412.413.414.415.416.417.418.419.420.421.422.423.424.425.426.427.428.429.430.431.432.433.434.435.436.437.438.439.440.441.442.443.444.445.446.447.448.449.450.451.452.453.454.455.456.457.458.459.460.461.462.463.464.465.466.467.468.469.470.471.472.473.474.475.476.477.478.479.480.481.482.483.484.485.486.487.488.489.490.491.492.493.494.495.496.497.498.499.500.501.502.503.504.505.506.507.508.509.510.511.512.513.514.515.516.517.518.519.520.521.522.523.524.525.526.527.528.529.530.531.532.533.534.535.536.537.538.539.540.541.542.543.544.545.546.547.548.549.550.551.552.553.554.555.556.557.558.559.560.561.562.563.564.565.566.567.568.569.570.571.572.573.574.575.576.577.578.579.580.581.582.583.584.585.586.587.588.589.590.591.592.593.594.595.596.597.598.599.600.601.602.603.604.605.606.607.608.609.610.611.612.613.614.615.616.617.618.619.620.621.622.623.624.625.626.627.628.629.630.631.632.633.634.635.636.637.638.639.640.641.642.643.644.645.646.647.648.649.650.651.652.653.654.655.656.657.658.659.660.661.662.663.664.665.666.667.668.669.670.671.672.673.674.675.676.677.678.679.680.681.682.683.684.685.686.687.688.689.690.691.692.693.694.695.696.697.698.699.700.701.702.703.704.705.706.707.708.709.710.711.712.713.714.715.716.717.718.719.720.721.722.723.724.725.726.727.728.729.730.731.732.733.734.735.736.737.738.739.740.741.742.743.744.745.746.747.748.749.750.751.752.753.754.755.756.757.758.759.760.761.762.763.764.765.766.767.768.769.770.771.772.773.774.775.776.777.778.779.780.781.782.783.784.785.786.787.788.789.790.791.792.793.794.795.796.797.798.799.800.801.802.803.804.805.806.807.808.809.810.811.812.813.814.815.816.817.818.819.820.821.822.823.824.825.826.827.828.829.830.831.832.833.834.835.836.837.838.839.840.841.842.843.844.845.846.847.848.849.850.851.852.853.854.855.856.857.858.859.860.861.862.863.864.865.866.867.868.869.870.871.872.873.874.875.876.877.878.879.880.881.882.883.884.885.886.887.888.889.890.891.892.893.894.895.896.897.898.899.900.901.902.903.904.905.906.907.908.909.910.911.912.913.914.915.916.917.918.919.920.921.922.923.924.925.926.927.928.929.930.931.932.933.934.935.936.937.938.939.940.941.942.943.944.945.946.947.948.949.950.951.952.953.954.955.956.957.958.959.960.961.962.963.964.965.966.967.968.969.970.971.972.973.974.975.976.977.978.979.980.981.982.983.984.985.986.987.988.989.990.991.992.993.994.995.996.997.998.999.1000.1001.1002.1003.1004.1005.1006.1007.1008.1009.1010.1011.1012.1013.1014.1015.1016.1017.1018.1019.1020.1021.1022.1023.1024.1025.1026.1027.1028.1029.1030.1031.1032.1033.1034.1035.1036.1037.1038.1039.1040.1041.1042.1043.1044.1045.1046.1047.1048.1049.1050.1051.1052.1053.1054.1055.1056.1057.1058.1059.1060.1061.1062.1063.1064.1065.1066.1067.1068.1069.1070.1071.1072.1073.1074.1075.1076.1077.1078.1079.1080.1081.1082.1083.1084.1085.1086.1087.1088.1089.1090.1091.1092.1093.1094.1095.1096.1097.1098.1099.1100.1101.1102.1103.1104.1105.1106.1107.1108.1109.1110.1111.1112.1113.1114.1115.1116.1117.1118.1119.1120.1121.1122.1123.1124.1125.1126.1127.1128.1129.1130.1131.1132.1133.1134.1135.1136.1137.1138.1139.1140.1141.1142.1143.1144.1145.1146.1147.1148.1149.1150.1151.1152.1153.1154.1155.1156.1157.1158.1159.1160.1161.1162.1163.1164.1165.1166.1167.1168.1169.1170.1171.1172.1173.1174.1175.1176.1177.1178.1179.1180.1181.1182.1183.1184.1185.1186.1187.1188.1189.1190.1191.1192.1193.1194.1195.1196.1197.1198.1199.1200.1201.1202.1203.1204.1205.1206.1207.1208.1209.1210.1211.1212.1213.1214.1215.1216.1217.1218.1219.1220.1221.1222.1223.1224.1225.1226.1227.1228.1229.1230.1231.1232.1233.1234.1235.1236.1237.1238.1239.1240.1241.1242.1243.1244.1245.1246.1247.1248.1249.1250.1251.1252.1253.1254.1255.1256.1257.1258.1259.1260.1261.1262.1263.1264.1265.1266.1267.1268.1269.1270.1271.1272.1273.1274.1275.1276.1277.1278.1279.1280.1281.1282.1283.1284.1285.1286.1287.1288.1289.1290.1291.1292.1293.1294.1295.1296.1297.1298.1299.1300.1301.1302.1303.1304.1305.1306.1307.1308.1309.1310.1311.1312.1313.1314.1315.1316.1317.1318.1319.1320.1321.1322.1323.1324.1325.1326.1327.1328.1329.1330.1331.1332.1333.1334.1335.1336.1337.1338.1339.1340.1341.1342.1343.1344.1345.1346.1347.1348.1349.1350.1351.1352.1353.1354.1355.1356.1357.1358.1359.1360.1361.1362.1363.1364.1365.1366.1367.1368.1369.1370.1371.1372.1373.1374.1375.1376.1377.1378.1379.1380.1381.1382.1383.1384.1385.1386.1387.1388.1389.1390.1391.1392.1393.1394.1395.1396.1397.1398.1399.1400.1401.1402.1403.1404.1405.1406.1407.1408.1409.1410.1411.1412.1413.1414.1415.1416.1417.1418.1419.1420.1421.1422.1423.1424.1425.1426.1427.1428.1429.1430.1431.1432.1433.1434.1435.1436.1437.1438.1439.1440.1441.1442.1443.1444.1445.1446.1447.1448.1449.1450.1451.1452.1453.1454.1455.1456.1457.1458.1459.1460.1461.1462.1463.1464.1465.1466.1467.1468.1469.1470.1471.1472.1473.1474.1475.1476.1477.1478.1479.1480.1481.1482.1483.1484.1485.1486.1487.1488.1489.1490.1491.1492.1493.1494.1495.1496.1497.1498.1499.1500.1501.1502.1503.1504.1505.1506.1507.1508.1509.1510.1511.1512.1513.1514.1515.1516.1517.1518.1519.1520.1521.1522.1523.1524.1525.1526.1527.1528.1529.1530.1531.1532.1533.1534.1535.1536.1537.1538.1539.1540.1541.1542.1543.1544.1545.1546.1547.1548.1549.1550.1551.1552.1553.1554.1555.1556.1557.1558.1559.1560.1561.1562.1563.1564.1565.1566.1567.1568.1569.1570.1571.1572.1573.1574.1575.1576.1577.1578.1579.1580.1581.1582.1583.1584.1585.1586.1587.1588.1589.1590.1591.1592.1593.1594.1595.1596.1597.1598.1599.1600.1601.1602.1603.1604.1605.1606.1607.1608.1609.1610.1611.1612.1613.1614.1615.1616.1617.1618.1619.1620.1621.1622.1623.1624.1625.1626.1627.1628.1629.1630.1631.1632.1633.1634.1635.1636.1637.1638.1639.1640.1641.1642.1643.1644.1645.1646.1647.1648.1649.1650.1651.1652.1653.1654.1655.1656.1657.1658.1659.1660.1661.1662.1663.1664.1665.1666.1667.1668.1669.1670.1671.1672.1673.1674.1675.1676.1677.1678.1679.1680.1681.1682.1683.1684.1685.1686.1687.1688.1689.1690.1691.1692.1693.1694.1695.1696.1697.1698.1699.1700.1701.1702.1703.1704.1705.1706.1707.1708.1709.1710.1711.1712.1713.1714.1715.1716.1717.1718.1719.1720.1721.1722.1723.1724.1725.1726.1727.1728.1729.1730.1731.1732.1733.1734.1735.1736.1737.1738.1739.1740.1741.1742.1743.1744.1745.1746.1747.1748.1749.1750.1751.1752.1753.1754.1755.1756.1757.1758.1759.1760.1761.1762.1763.1764.1765.1766.1767.1768.1769.1770.1771.1772.1773.1774.1775.1776.1777.1778.1779.1780.1781.1782.1783.1784.1785.1786.1787.1788.1789.1790.1791.1792.1793.1794.1795.1796.1797.1798.1799.1800.1801.1802.1803.1804.1805.1806.1807.1808.1809.1810.1811.1812.1813.1814.1815.1816.1817.1818.1819.1820.1821.1822.1823.1824.1825.1826.1827.1828.1829.1830.1831.1832.1833.1834.1835.1836.1837.1838.1839.1840.1841.1842.1843.1844.1845.1846.1847.1848.1849.1850.1851.1852.1853.1854.1855.1856.1857.1858.1859.1860.1861.1862.1863.1864.1865.1866.1867.1868.1869.1870.1871.1872.1873.1874.1875.1876.1877.1878.1879.1880.1881.1882.1883.1884.1885.1886.1887.1888.1889.1890.1891.1892.1893.1894.1895.1896.1897.1898.1899.1900.1901.1902.1903.1904.1905.1906.1907.1908.1909.1910.1911.1912.1913.1914.1915.1916.1917.1918.1919.1920.1921.1922.1923.1924.1925.1926.1927.1928.1929.1930.1931.1932.1933.1934.1935.1936.1937.1938.1939.1940.1941.1942.1943.1944.1945.1946.1947.1948.1949.1950.1951.1952.1953.1954.1955.1956.1957.1958.1959.1960.1961.1962.1963.1964.1965.1966.1967.1968.1969.1970.1971.1972.1973.1974.1975.1976.1977.1978.1979.1980.1981.1982.1983.1984.1985.1986.1987.1988.1989.1990.1991.1992.1993.1994.1995.1996.1997.1998.1999.2000.2001.2002.2003.2004.2005.2006.2007.2008.2009.2010.2011.2012.2013.2014.2015.2016.2017.2018.2019.2020.2021.2022.2023.2024.2025.2026.2027.2028.2029.2030.2031.2032.2033.2034.2035.2036.2037.2038.2039.2040.2041.2042.2043.2044.2045.2046.2047.2048.2049.2050.2051.2052.2053.2054.2055.2056.2057.2058.2059.2060.2061.2062.2063.2064.2065.2066.2067.2068.2069.2070.2071.2072.2073.2074.2075.2076.2077.2078.2079.2080.2081.2082.2083.2084.2085.2086.2087.2088.2089.2090.2091.2092.2093.2094.2095.2096.2097.2098.2099.2100.2101.2102.2103.2104.2105.2106.2107.2108.2109.2110.2111.2112.2113.2114.2115.2116.2117.2118.2119.2120.2121.2122.2123.2124.2125.2126.2127.2128.2129.2130.2131.2132.2133.2134.2135.2136.2137.2138.2139.2140.2141.2142.2143.2144.2145.2146.2147.2148.2149.2150.2151.2152.2153.2154.2155.2156.2157.2158.2159.2160.2161.2162.2163.2164.2165.2166.2167.2168.2169.2170.2171.2172.2173.2174.2175.2176.2177.2178.2179.2180.2181.2182.2183.2184.2185.2186.2187.2188.2189.2190.2191.2192.2193.2194.2195.2196.2197.2198.2199.2200.2201.2202.2203.2204.2205.2206.2207.2208.2209.2210.2211.2212.2213.2214.2215.2216.2217.2218.2219.2220.2221.2222.2223.2224.2225.2226.2227.2228.2229.2230.2231.2232.2233.2234.2235.2236.2237.2238.2239.2240.2241.2242.2243.2244.2245.2246.2247.2248.2249.2250.2251.2252.2253.2254.2255.2256.2257.2258.2259.2260.2261.2262.2263.2264.2265.2266.2267.2268.2269.2270.2271.2272.2273.2274.2275.2276.2277.2278.2279.2280.2281.2282.2283.2284.2285.2286.2287.2288.2289.2290.2291.2292.2293.2294.2295.2296.2297.2298.2299.2300.2301.2302.2303.2304.2305.2306.2307.2308.2309.2310.2311.2312.2313.2314.2315.2316.2317.2318.2319.2320.2321.2322.2323.2324.2325.2326.2327.2328.2329.2330.2331.2332.2333.2334.2335.2336.2337.2338.2339.2340.2341.2342.2343.2344.2345.2346.2347.2348.2349.2350.2351.2352.2353.2354.2355.2356.2357.2358.2359.2360.2361.2362.2363.2364.2365.2366.2367.2368.2369.2370.2371.2372.2373.2374.2375.2376.2377.2378.2379.2380.2381.2382.2383.2384.2385.2386.2387.2388.2389.2390.2391.2392.2393.2394.2395.2396.2397.2398.2399.2400.2401.2402.2403.2404.2405.2406.2407.2408.2409.2410.2411.2412.2413.2414.2415.2416.2417.2418.2419.2420.2421.2422.2423.2424.2425.2426.2427.2428.2429.2430.2431.2432.2433.2434.*



**con.-continuation** — 210 —

enfermé, *jemâ*, h. *jemmâ*; *liebes*, h. *liebbes*; — être composé de, *sâu*, p. *isâa*, hab. *tsâu*; — contenir implicitement, *ettef*, h. *tattaf*; — réprimer, *gorrâ*, h. *tgorrâ*; *qarâ*, parf. *iqurâ*, h. *tqarâ*; — se contenir, *liekem iman..*, hab. *liekkem..*; *henni iman..*, p. *ihenna*, hab. *thenni..*; *qarâ* ou *gorrâ iman..* (voir ci-dessus).

**content** (être), *ferah* (is-...), h. *ferrah*. Ex. : je suis content de toi, *ferhet is-ek*; — il sera content de nous, *ifrah is-nat*.

**contentement**, *frak* (s-...), h. *frah*, s. *afrah*.

**contenter**, *sefrâh*, h. *tsefrâh*; *shenni*, p. *ishenna*, hab. *teshenni*; — se contenter de, *stegnâ s-*, h. *testequîâ*... Ex. : il ne se contenta pas de ce qu'il avait dans son sac, *ur istequîâ ara s- uain illan deg tahrit-is*.

**contention**, dispute, *aḥṣam*; *actet*; — d'esprit, *anṣall*.

**contenu** (le), *agguai*.

**conter**, raconter, *lieku*, p. *ilika*, h. *liekku*. N. d'act. : *talkait*; — en conter (dire des choses vaines et inutiles), *hetuâs*, hab. *tehtuâs*. N. d'act. : *ahtuâs*.

**contestable**, *deg(...)* *eccekk*; on dit souvent *cukken degs* (on en doute).

**contestation**, *aḥṣam* et *ḥsem*; *umara*, pl. *-at*; — action de nier, *ankar*.

**contester**, nier, ne pas reconnaître, *neker*, h. *nekker*; — disputer au sujet de, *ḥesem* (tes), h. *thasam*; *namer*, p. *inumer*, h. *tnamer*.

**conteur**, *afdaui*, pl. *if-ien*.

**contexte**, *nesḥa*.

**contigu** (être), *mlil*, p. *imlal*, h. *temlil*; — le contigu, celui qui est proche, *jar*, pl. *jiran*.

**contiguïté**, *timlilit*.

**continence**, *sfana*; *ṣiana* (arabe); en kabyle, ce mot signifie proprement : *soin de sa personne*.

**continent**, chaste (voir ce mot); — terre ferme, *berr*, plur. *brur*; *tamurt*, pl. *timura*.

**continental**, *n-elberr*; *n-tamurt*.

**contingent**, non nécessaire, *ur nelsim ara*. Ex. : en dehors de Dieu, tout est contingent, *ḥaca Rebbi, ḥatta haja ur telsim ara*; — subs. part propre à..., *amur*, pl. *immuren*; *aïla* et *agla*, sans plur.

**continu**, qui est sans interruption, *imtebbâan* (part.); — qui dure, *idummen* (part.); — en général, *ur ntuaфраq ara*.

**continuateur**, *akemmal*, pl. *ik-len*.

**continuation**, *anerni*; *timerna*; *azidi*; — durée, *duam*.

(1) Il se rejoit de les voir: *ifrah' sisen*

(2) Il s'en alla content: *izoua' b'ersen izzeḥ n;*

3 Il partit content: *izoua' b'ersen izzeḥ n;*

**continuellement**, *daimen; daim; dima; kull-as.*

**continuer** (*sens actif*), *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; *sid*, p. *isad*, h. *tsad* et *tsid*; *ânuod*, hab. *tânuod*. Ex. : combien de temps continueras-tu à ne rien faire? *ar melmi ara-tânuod deg itimi?* (*tânuod* pour *tânuodeš*); — il promet de ne pas continuer, *iâuhed ur as-iânuod*. Tourn. : ils continuèrent à s'entretenir avec lui, *nitni masal tmeslaien id-es*; — il continua sa route, *iur abrid-is*; — il continua son chemin jusqu'à ce que., *ilha ain ilha armi.*; — continue ton chemin, *ruk d-ubrid-ik*; — durer, *šul*, h. *šlulu*; *dum*, p. *idum*, h. *tdumu.* <sup>continue t'ad</sup> <sup>virtueux (f)</sup> *kemmel* <sup>titchel</sup> <sup>osak</sup> <sup>dit</sup> *asidi; adulu; duam.* <sup>z'ad</sup> <sup>le</sup>

**continuité**, *asidi; adulu; duam.*

**continûment**, *bla itimi; daim.*

**contondant**, *b-ušrâ.*

**contorsion**, *singerie, etc.*, *ajdab; alarui; angeliad*; — faire des contorsions, *larui*, p. *ilarua*, hab. *šlaruaie*; *jeđeb*, hab. *jeđdeb; neqliad*, h. *tneqliad*.

**contour**, *tussia*, pl. *-ziuin*; *aduer*, pl. *id-ren*.

**contourner**, faire le tour, *essi(i...)*, parf. *issa*, h. *tessi* et *tissi*; — déformer, *sâuj*, h. *sâuaj*; tracer les contours, *šuer*, h. *ššuir*.

**contractant**, *amâhed*; pl. *imâhad*.

**contracter**, faire un accord, *âhed*, h. *tâhed*; — (réciproquem.), *mâhed(et)*, h. *tmâhed(et)*; *âged*, h. *tâged*; — contracter des dettes, *au eddin*, p. *ibui.*, h. *tâui.* Ex. : les dettes contractées par son père, *eddin ag iauu baba-s* ou bien, *eddin illan šefbaba-s*; — prendre (une habitude., etc.), *ar*, p. *iur*, h. *tar*; *au* (voir ci-dessus). Ex. : celui qui fréquente les gens vertueux contractera leurs vertus, *uin itessin d-iârđiin, ad-iaui deg lârđ-ensen*; — resserrer, diminuer, *semel*, hab. *semmel*; *sengeš*, h. *sengeš*; *senšeš*, hab. *senšeš*; — contracter alliance (par un mariage), *mnaseb(et)*, h. *temnaseb(et)*; — contracter une maladie envoyée par Dieu, *laqi*, p. *iluqa*, hab. *šlaqi*; — faire contracter une maladie, *merel*, h. *merrel*; — se contracter (se resserrer), *kemec*, h. *kemmec* et *tkemmic*.

**contractile**, *ineggeš.*

**contraction**, *anraš.*

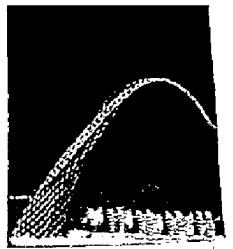
**contradictEUR**, *amhalef*, pl. *imhalaš.*

**contradiction**, *ahalef; mhalša*; — esprit de contradiction, *tarennant.*

**contradictoire**, *amhalef.*

**contradictoirement**, *s-uhalef.*

**contraindre**, *šemilil*, p. *išemilal*, h. *šemilalaie*; *qerem*, hab. *šqerrim*; *selsem*, hab. *selsim*; — pousser, exciter, *šares*, p.



## con.-contre-bas

— 212 —

*ihures*, h. *tharriś*; — se contraindre (se retenir), *henni iman* (-...), p. *ihenna*, h. *thenni*; *qarâ iman* (-...), p. *iqurâ*., h. *tqarâ*.; *gorrâ iman* (-...), h. *tgorrâ*.

**contrainte**, *aşemlili*; *aqrem*; *akriś(l)*.

**contraire**, adj., *amhalef*, plur. *im-laf*; — être contraire à..., *halef i.*., p. *ihulef*, h. *thalef*. Ex. : le vent leur était contraire, *ihulef-iten uadû*; — celui qui ne nous est pas contraire, est pour nous, *uin ur aṭ-ithalaf ara*, *id-naṭ ag illa*. Expres. : désormais le sort m'est contraire, *ennejm-iu ifret*; — subs., *aḥalef*; *hilef*. Ex. : au contraire, *s-uḥalef* ou *s-elhilef*.

**contrairement**, *s-uḥalef(i...)*.

**contrariant** (être), voir le suivant.

**contrarier** (faire le contraire), *halef*, p. *ihulef*, hab. *thalef*. Ex. : le vent les contrariait, *ihulef-iten uadû*; — s'il ne vous contrarie point, *maur kun-ithalaf ara*; — causer du tracas, *sâteb*, hab. *sâtib*; *ṭadl* et *ṭidl*, p. *iṭadl*, h. *ṭridi*; *sṭuilef*, hab. *sṭuilif*.

**contrariété**, opposition, *aḥalef*; — ennui, *âtib*; *ṭidl*; *atilif*; — contrariétés, *mrar* (subs. pl.). Ex. : le monde est rempli de contrariétés, *tetcur ok dunit d-lemrar*.

**contraste**, *hilaf*.

**contraster**, *halef*, p. *ihulef*, h. *thalef* (suivi du rég. dir.); — forme de réciproq., *mḥalef(et)*, h. *temḥalef(et)*.

**contrat**, *âqd*, pl. *âqud* et *ûqud*; *mâhda*, pl. *-at*. Ex. : le contrat que j'ai conclu avec toi, *elmâhda efkiṭ-ak*.

**contravention**, *aḥalef*; *taruşi* (suivi du compl.).

**contre**, à l'encontre de, *ṭref*; *fell*; *s-uḥalef*. Ex. : j'ai péché contre le ciel, *denber ṭef igenni*; — sur, *ṭef*, *fell*. Ex. : il appuya ses pattes contre le mur, *irfed idlaren-is ṭef ellit*; — vers, du côté de, *ar*. Expr. : contre le courant, *ar tasaunt*; — en opposition avec, *s-uḥalef*; *b-ṭir*. Ex. : contre mon gré, *b-ṭir lebri-inu*; — contre la coutume, *s-uḥalef lâdda*; — avec, *id*; *d*; *ok d*. Ex. : puis-je combattre contre un lion? *nek ad-emmaṭer d-isem?*; — ci-contre, *dagi*; *grib*; (souvent on se sert de *imlalen* [part.], qui est ci-contre). Ex. : le palais ci-contre, *elborj enni imlalen*; — par contre (en revanche), *s-lâinuḍ*; — le pour et le contre, *eh d-ala* (litt. : oui et non).

**contrebalancer**, *âdel*, h. *tâdel*; *âinuḍ*, h. *tâinuḍ*.

**contrebande**. Pas de terme équivalent. On se sert de *tuker-ḥa* ou *tikurḥa*, vol, tricherie. On prend aussi d'autres tournures dans lesquelles l'idée de contrebande est rendue par l'expression *seddan ufus* (litt. sous-main).

**contre-bas**, *aukser* et *ukser*.



**contrecarrer**, *halef*, p. *ihulef*, h. *thalaſ* (rég. dir.); *âreſ* (i...), h. *târriſ*...

**contre-cœur**, *akrah*; — à contre-cœur, *s-tamara*; *bla lebri*.

**contredire**, *halef* (anal), p. *ihulef*, h. *thalaſ*. Ex. : ils le contredisaient lorsqu'il parlait, *thalaſen ain d-iqar*; — nier, *neker*, hab. *nekker*; — se contredire (témoins), *mgired(et)*, p. *mgarad(en)*, h. *temgired(et)*. N. d'act. : *amgarad*.

**contredit**, *aſhalaf*; — négation, *ankar*; — sans contredit (évidemment), *mâlum*; *bla cekk*.

**contrée**, *blad* (ar.); *tamurt*, pl. *timura*. (O) *ameſdar'*

**contrefaçon**, *fabrika*; *azuuer*.

**contrefaction** (des monnaies), *asekkak*; *âaned*; *azuuer*.

**contrefaire**, *âaned*, h. *tâanid*; *suuer*, h. *tsuuir*; — tourner en ridicule, *smejger*, hab. *smejgar*; — rendre difforme, *sâib*, p. *isâab*, h. *tsâib*; *sâuj*, h. *tsâuj*; *âggeb*, h. *tâggeb*.

**contrefait**, difforme (personne), *anâibu* et *anâabu*, pl. *inâ-uiba*; — chose, *umâuj*, pl. *im-jen*; — imité, *iâuned*.

**contremander**, *bettel* (lamr), h. *tbeſſil*. N. d'act. : *abettel*.

**contre-ordre**, *abeddel lamr*.

**contre-pied**, *aſhalef*.

**contre-poison** (pas de mot spécial), *dua*, pl. *duani*; *tata* (litt. : caméléon).

**contre-temps**, *ſiſ*; *uqâ*; *ârd*. Ex. : ils n'ont pas rencontré de contre-temps, *ur ten-ijerrib ara elkiſ*. Expr. : à contre-temps, *mebla luogt-is*.

**contrevenir**, *halef*, p. *ihulef*, h. *thalaſ*; *erſ*, p. *irſa*, hab. *truſu*; *heſu*, p. *iſiſa*, h. *heſtu*.

**contrevent**, *taluaſt n-ſaq*, pl. *tiluiſin*.

**contribuer**, *efk elhaqq(-...)*, p. *ifka..*, h. *tak..*; *efk aila(-...)*,

<sup>(1)</sup> ou *amur(-...)*. et *âmmiſ*

**contribution** (apport de chacun), *amur*, plur. *im-ren*, *haqq* (sans pl.); — impôt, *tabſert*, pl. *tibeſriuin*; — mettre qqn à contribution, *besser(fell)*, h. *besser*.

**contrister**, *sehsen*, hab. *sehsan*; *ceſeb*, hab. *teceſeb*; *ſuilef*, h. *ſuiliſ*; — être cause de chagrin (chose), *ſorr*, h. *tſurru*; *ſad* et *ſiſ*, p. *iſad*, h. *tſiſi*.

**contrit** (être), *nedem*, h. *neddem*.

**contrition**, *ndama*; *andam*.

**contrôle**, vérification, *aſſi*; *ſiſab*; — des métaux, des mulets, etc., *asenged*. Expr. : sans contrôle, *bla lehsab*.

**contrôler**, *ſelli*, p. *iſalli*, h. *tſelli*; *heſeb*, h. *heſseb*, *sen-ged*, h. *tsenged* (voir le précédent).

<sup>(2)</sup> ou *ſene qmussa*, les contributeurs : et *âmmis*, et *Mouta*



*tuqem; seker, h. tesker; aui, p. ibui, h. tani.* Ex. : c'est le seul roi qui puisse nous convenir, *ara nta uumi id-ibui ad-illkem fell-anat*; — je punirai chacun selon qu'il convient, *ad-âqber kull-iun s-uain is-tebui*; — il ne convient pas de donner l'hospitalité à ces voleurs, *ur d-ibui ara ad-sensen i imako-ren agi*, ou bien, *ur iuqim ara.*; — appartenir à..., revenir à..., être du droit de, *au* (voir ci-dessus).

**convention**, *âhd*, pl. *âhud*; *cert*, pl. *crut*; *mâhda*, pl. *-at*; — écrite, *âqd*, pl. *âqud* et *âqud*; — clause d'un acte, *cert*, pl. *crut*; — qui est de convention, *amjasi*, pl. *im-ien*.

**conventionnel**, *amjasi*, pl. *im-ien*.

**conventuel**, *ne-tmâmmert*.

**convenu**, se traduit par *dont il a été convenu, dont nous sommes* (etc.), *convenus*. Ex. : il leur donna le prix convenu, *ifka-iasen elqima ref mradan*.

**convergence**, *amili*.

**converger**, *mil(îur)*, p. *imal*, h. *îmal*. *D. conversation* *de l'arabe*

**conversation**, *hâdur*; *ameslaie*; *aqeşşer*. Ex. : ils amenèrent la conversation sur, *jebden lehâdur f.*; — il lia conversation avec lui, *itlef-it s-umeslaie*.

**converser**, *meslaie*, h. *îmeslaie*; *heder(ok...)*, hab. *hedder*; *qeşşer*, h. *îqeşşir*. Ex. : en conversant, le chemin nous paraîtra moins long, *mara-netmeslaie akka, ad-â-d-irr Rabbi abrid anzlan* (*mara* est pour *im ara*).

**conversion**, changement, *abeddel*; — en parlant de religion, *abeddel eddin*; — à une vie meilleure, *tuba*.

**converti** à la religion, *anerteb*.

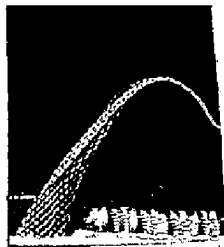
**convertir**, transformer, *beddel*, h. *îbeddil*; — en donnant en compensation, *âiud*, h. *tâiud*; — à une religion, *au* (*îer ed-din*), p. *ibui*., h. *tani*... Ex. : c'est moi qui l'ai converti par les prières que j'ai faites pour lui, *d-nek id-î-ibuin îer eddin-ennat, s-tağallit-inu îur Rabbi, fell-as*; — se convertir, revenir à une vie meilleure, *tub*, p. *itub*, h. *îtub*. Ex. : ils se convertirent au Seigneur, *nitni tuben îur Rabbi*; — se convertir à une religion, *as(-ed) îur eddin*, p. *iusa(-d)*, h. *tas(-ed)*. On emploie souvent le verbe *turni*, p. *iturna*. Ce verbe, pris du français *tourner*, a un sens défavorable.

**convexe**, *imqebbeb*, pl. *-ben* (de *qebbeb*, h. *îqebbib*, être convexe); *iqbebi*, pl. *-in*.

**convexité**, *aqubbi*; *aqbebi*.

**conviction**, *şalîk*; *taşîqiq*; — avoir la conviction (voir *convaincre, convaincu*).

**convié**, invité, *ârrad*, pl. *i-den*; *amârad*, pl. *im-den*.



## con.-coqueluche

— 216 —

**convier**, *ârreġ*, h. *târrid*; *neced*, h. *necced* et *necid*; — engager qqn à, *smil*, p. *ismal*, h. *tesmili*.

**convive**, *amâraġ*, pl. *im-nen*.

**convocation**, *âreġ* et *ârreġ*, hab. *târrid*; *ancad*; *nced* et *ncida*.

**convoi** funèbre, *tamġelt*; *jnaza* (ar.); — effets transportés, *teqla*; — de chemin de fer, *tikarrusin*.

**convoiter**, *ġemâ*, hab. *ġemmâ* et *tamâ*; *ħaqer*, h. *ħlaqqir*.  
Ex. : il convoitait ce dont le juge lui avait parlé, *ilġmâ s-uain is d-inna elqadli*.

**convoitise**, *tmâ*.

**convoler** (se remarier), *âiud tamettut enniġen*, h. *tâiud* (au lieu de *âiud*, on peut employer *at*, p. *iut*, h. *fat*...).

**convoquer**, *âreġ* et *ârreġ*, h. *târrid*; *neced*, hab. *necced* et *necid*.

**convoyer**, *saâf*, p. *isuâf*, h. *tsaâf*. N. d'act. : *asaâf*.

**convulsion**, *ajġab* (sans plur.), *taqlalaħt*; — avoir des convulsions, *qlileħ*, p. *iqalaleħ*, h. *teqlilileħ*.

**convulsivement**, *s-ujġab*.

**coopérateur**, *acrik*, pl. *ic-ken*; — qui aide, *amâiuen*, pl. *im-nen*.

**coopération**, *tucerkâ*; — aide, *âiun*.

**coopérer**, *cerek(deg)*, h. *cerrek*. Ex. : ils coopérèrent à sa mort, *cerken deg elmut-is*; — donner un coup de main, *âiun*, h. *tâiun*.

**coordonner**, *retteb*, h. *tretteb*; *gerrez*, h. *tgerriz*.

**copain**, *amġakul*, pl. *imġukal*.

**copeaux**, *lmec*; *njer(le)*.

**copie**, *neħa*, pl. *nsaħi*; — imitation, *mtel*, pl. *mtul*.

**copier**, transcrire, *neseħ*, hab. *nesseħ*; — imiter, *âaned*, hab. *tâaned*; *semtitel*, h. *semtitil*; *âiud*, h. *tâiud*.

**copieusement**, *atas*; *ħer-lan*; *iaser*; *neħa* et *nseħ*; *d-aħal*; — pour les objets qui se comptent, *s-taqa*.

**copieux**, grand, *amogran*, plur. *im-nen*; — choses qui se comptent, *itoqten*; *iâumen*.

**coq**, *aiasjil*, pl. *iinsal*; *ħaħħan et iasjil-en* le coq chantant

**coque**, enveloppe, *tiqcert*, pl. *tiq-rin*; — d'œuf, *ajurġal*, pl. *ij-len*; *tiqcert* (voir ci-dessus).

**coquelicot**, *tajilbut*, plur. *tij-ġin*; coll. *jilbut*; *uahrir* (et *uahrir g-igran*); nom d'unité, *tauahrirt*; *bu-nâas*; *bu-nâ-man*; *bu-grâun*; *tekkuk*; (ces quatre derniers noms sont arabes).

**coqueluche**, *tusut tâieq* (ou *tasâqit*).

1) *ħaħħan et iasjil-en* le coq chantant

2) *akel* h. *nek'kel* & *ank'al* ffs. *touank'el* h. *touank'*  
au. *et'et'is'*

**coquerico**, askuāu (uiasid); tuḍḍena (uiasid).

**coquet** (joli), umlih, pl. -lien; ucbih, pl. -lien; umāin, plur. -nin; azien, plur. iziianen; — qui se tient bien, bu-tnefcic; — qui cherche à plaire, asuḥi, plur. iz-ien; imcebbah, plur. im-hen.

**coquettement**, s-ucebbah; s-tnefcic; s-essuḥ (v. coquetterie).

**coquetterie**, gentillesse, acbah et acebbah; — soin minutieux de sa personne, tnefcic; — désir de plaire, suḥ.

**coquillage** (coquille), tamhart, pl. tim-rin; ajutlal (lebhā), pl. ij-len. <sup>de coquilles pour les enfants</sup> <sup>petit coquillage dont on se sert en cuisine</sup>

**coquille** (d'œuf), tiqcert, pl. tiq-rin; ajutlal, pl. ij-len; — des mollusques (voir coquillage).

**coquin**, ahraimi, pl. ih-ien; erredi, pl. erreda (de l'arabe); caqi, pl. ic-ien et cuaqi; dāusu (employé toujours sous cette forme, adverbialement ou comme exclamation).

**coquinerie**, talhraitmit.

**cor**, instrument de musique, buq, plur. buaq et abuaq; l'expr. à cor et à cri se traduit par āiu thallel, p. iāia ithallel, hab. tāiu thallel (littér. : se fatiguer à demander). Exemple : il demande à cor et à cri qu'on la lui rende, iāia ithallel a-t-id-erran.

**cor** au pied, tiderrit, pl. tid-iin et tiderra.

**corail**, merjan.

**coran**, quran(el), pl. -nen <sup>elfurqan</sup> (on dit qqfs elfurqan, litt. : ce qui nous sépare).

**corbeau**, agerfu, plur. ig-uen (le fém. tagarfa, pl. tig-uin; s'emploie qqfs avec le sens du masc.); itcācā, pl. -āin (p.-s.)

**corbeille**, taqcualt, pl. tiq-lin; tasnajt, pl. tis-jin. <sup>corbeille de noix</sup> <sup>o. tandourit</sup>

**cordage**, amrer, pl. imraren.

**corde**, fine, asbailu et asbailu <sup>corde de turban = tineli ? tineluin</sup> (sans plur.); — en sparterie,

asekken; — en alfa, astuen; — en chanvre, qerneb; — en laine

(fine, laine à tricoter), asignu, pl. isigna; — en laine (forte,

bien tressée, pour attacher le haut du métier à tisser, etc.),

amefnuj; — en crin, etc. (pour les sandales et les souliers),

tisikert, plur. tisukar; — id. plus forte, aziker, pl. izukar;

— en poil de chameau (pour le haïk), ubr (sans plur.); ḥid(el);

— en peau, mejbeḍ; — en fil de soie (chaînette) pour border

les habits, asaru, pl. isura; — corde forte et solide, aruguaḍ

et arugguḍ, pl. ir-den; — très forte, amrer, plur. im-ren; —

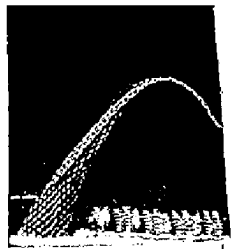
corde qui sépare les fils de la chaîne sur le métier pour passer

la trame, ilni; — corde pour attacher les bêtes, rebg, pl. rbug;

— tresser une corde, kesu, p. ikṣa, h. kessu. <sup>l'expression p. l'estomac</sup>

**cordeau**, asbailu (voir corde fine). <sup>l'expression p. l'estomac</sup>

o. tiderrit ? tiderrit



## cor.-corps

— 218 —

- cordeler**, tresser, *kesu*, p. *iksa*, h. *kessu*; — en roulant dans les mains, *fetel*, h. *fettel*.
- cordelette**, *asbailu* et *asbaulu*; *asaru*, pl. *isura*.
- corder** (voir *cordeler*).
- cordial**, réconfortant, *ijhaden*; — affectueux, *n-lâss*.
- cordialement**, *s-lâss*.
- cordialité**, *âzza(l)*; *âzz(l)*.
- cordier**, *fettal*, pl. *if-len*. *aberran* ? *iberranen* (o)
- cordons**, *hił*, pl. *hiuđ*; — tressé, *asaru*, pl. *isura*; — de soulier, *tisikert*, pl. *tisukar* (voir *cord.*).
- cordonnets**, voir *cordons*.
- cordonnier**, *añerraz*, pl. *iñ-sen*; — faire le métier de, *ñeres*, h. *ñerres* (o) *amela* *ñer*
- coreligionnaire**, *g-iun edd'n* (littéralement : de la même religion).
- coriace**, *aqoran*, pl. *iq-nen*; — être coriace, *gor*, h. *ñar*.
- coriandre**, *kesber*.
- corme**, **cormier**, *tabubrazt*.
- cornac**, *amenhar n-elfil*, pl. *im-ren*. *achehaou* ? *achehaoun*
- corne** de la tête des bœufs, etc., *icc*, *iccu* et *icciu*, pl. *acciu* et *iccaun*; — des pieds, *tifenset*, pl. *tifenza*. *donner des coups*
- corneille**, *tagerfa*, pl. *tigerfluin*. *de corne : net'ah* *je*
- corner**, sonner du cor, etc., *unt elbuq*, h. *kat.*; — oreilles, *senzen*, h. *snensuz*; *jenjen*, h. *jenjun*; *tcentcen*, h. *tcentcm*; — publier, *berrak*, h. *ñerrik*.
- cornet** (papier roulé), *aqerđas*, pl. *iq-sen*.
- corniche**, *iri*, pl. *iran*.
- cornichon**, *ñiar* (coll.); — nom d'unité, *tañiart*, pluriel, *tih-rin*.
- cornu**, *bab acciu*, pl. *at.*; *bu-iccaun*, pl. *at.*
- corporation**, *carika*, pl. *-at*; *taifa*, pl. *-at*.
- corporel**, qui a un corps, *bab-lejta*, pl. *at.* ou *imaulan.*; — qui a une forme sensible, *bab-n-sura* ou *šifa*; — qui regarde le corps, *n-eljeta*.
- corporellement**, *s-lejta*; — sous une forme sensible, *šif* *sura*; *deg šura* ou *šifa*; — sous la forme d'un corps, *tef šifa* *lejta*; *s-lejta*.
- corps**, portion de matière, *ainnat*, plur. *-tin*; — de l'homme, *jta*, plur. *jtat*; *jsed*, plur. *jsad* (ar.); — mi-corps (la ceinture), *ammas*, pl. *-sen*; — corps mort, *jesra*; — corps sans tête, *amesluñ*; — corps d'animal crevé, *jifa*, pl. *-at*; — la partie principale d'une chose, *aqarru*; — solidité, *ašuer*; *ašli*; — corporation, *carika*; *tarbât*, pl. *tirbaâ*; — l'ensemble de, *jmiâ*,

suiwi du subs. au plur.); — en corps, *jmiâ*; — à corps perdu, *s-usebbel n-taruîlîl*.

**corpulence**, *aqebbui*, *akelkel*.

**corpulent** (être), *qebbui*, p. *iqebbua*, h. *tqebbui*; *kelkel*, h. *tkelkel*.

**corpuscule**, *ainnat*; — une quantité minuscule, *iñf n-tisi-gnit* (litt. : pointe d'aiguille).

**correct** (être), *uqam*, h. *tuqam*; *seker*, h. *tesker*.

**correctement**, *s-luqam*; *s-usker*.

**correctif**, *isâubej*, qui redresse; (-id-) *irran řer iman*(...); (litt. : qui ramène à l'état premier).

**correction**, action de rendre plus parfait, *agerres*; *aselhu*; *ašlali*; — action de reprendre, *andar*; — châtimement, *amnuř*; *aqab*; — coups, *tarika*; *tiřrit*. Ex. : ils reçurent tous deux une forte correction, *tcan i sin tiřrit tamogrant*; — qualité de ce qui est correct, *lhu*; *asker*, *taskera*.

**corrélation**, *amfitel*; *amtafaq*.

**correspondance** (conformité), *amfitel*; *amtafaq*; — rapports, *mâacra*.

**correspondant** (qui est en corrélation), *mtel*, pl. *mtul*; *eg-ma*, pl. *atmaten*.

**correspondre** (être en symétrie avec), *âdel(ok...)*, h. *tâdel..*; *nafeq(ok...)*, h. *tuafeq..*; — être en rapports avec, *âacer*, p. *iâucer*, h. *tâacer*; — s'écrire (personnes), *miikteb(et)*, h. *tmi-ikteb(et)*.

**corridor**, *asqif*, pl. *iseqfan*.

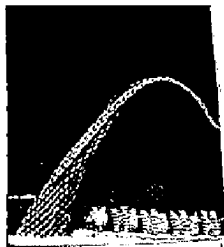
**corriger**, rendre meilleur, *gerres*, hab. *tgerris*; *šelali*, hab. *tšellil*; *selhu*, parf. *iselha*; — reprendre, *neider*, h. *neđder*; *rebbi*, p. *irebba*, h. *řrebbi*; *nehu*, p. *inha*, h. *nehhu*; *šem*, h. *šemm*, frapper, *nař*, p. *inuř*, h. *tnař*; *đerrâ*, h. *tđerrâ*; — modérer, amoindrir, *sigell*, p. *isagell*, h. *siqlil*; — se corriger (personne), *rebbi* (ou *neider*) *iman*(...) [voir ci-dessus].

**corroborer**, rendre plus fort, *eššuer*, h. *eššuar*; *sešuer*, hab. *tsešuer*; *squu*, p. *isqua*; h. *sqebbu*; *sejhed*, h. *sejhid*; *šeli*, p. *išli*, h. *tešli*.

**corroder**, etc, p. *itca*, h. *tets*.

**corroierie**, *adebbeř*.

**corrompre**, *sefsed*, h. *sefsad*; — faire pourrir, gâter, *serku*, p. *iserka*, hab. *srekku*; — abîmer, rendre impropre à l'usage, *seřser*, h. *seřsar*; — un texte, *beddel*, h. *tbeddil*; *zuer*, h. *tzuer*, hab. *tzuir*; — pervertir, *semeñ(ul...)*, hab. *semmeñ*; *sefsed* (voir ci-dessus); *smuhbel*, h. *tesmuhbul* (faire perdre la tête); — se corrompre, se gâter, *fesed*, h. *tefsad*; — pourrir,



**cor.-côté**

(LZ) à côté de ces tringet : <sup>220</sup> Hama bkanenni

*reku*, p. *irka*, h. *rekku*; — devenir impropre à., *heser*, hab. *hesser* (*hetser*) et *tahsir*; — en parlant de l'eau, *hemej*, hab. *hemmej*; — au moral, *fesed* (voir ci-dessus).

**corrompu** (vicié), *fased*, pl. *-din*.

**corrosif**, *itetsen*.

**corrosion**, *utci*.

**corroyer**, *debet*, h. *debbet*.

**corroyeur**, *adebba*, pl. *id-ten*.

**corruptible**, qui peut se gâter, (*id-*) *irekkun* (invar.); — juge, etc., *bu-tejâlt*, pl. *at...*

**corruption**, pourriture, *fsad*; *rku*; — action de devenir impropre à., *tahsart*; — d'un texte, *abeddel*; *asuer*; — au moral, *fsad*.

**corsé** (fort), *asuuran*; *ijehden*.

**corset**, *frimla*, pl. *-at* (ar.); *tašedrit*, pl. *tiš-iin*.

**cortège** (suite), *rfaga*; — d'une noce, *taqufet*, pl. *tiq-tin*; — troupe, *tarbât*, pl. *tirbaâ*.

**cortical**, *n-tiqcert*; *g-iclem*; *g-igcer*; *tašedrit* ? *tašedrit*

**corvée**, *sehra*, pl. *-at*; — imposée par le village (entretien des fontaines, etc.), *tacemlilt*; — les hommes de corvée, *tarbât*, pl. *tirbaâ* (litt. troupe); — faire la corvée, être de corvée, *seher*, h. *seħher*; — imposer une corvée, *seħher*, h. *tseħhir*.

**coryphée**, (*d-*) *iniifi*, pl. *-iin*.

**coryza**, *abakri b-udm*; *adu n-tinsert*.

**cosmétique** (subs.), *dhan*.

**cosmique**, *n-dunit*.

**cosmographie**, *flek(le)*.

**cosse** en général, *tifejfelt*, pl. *tifjerlin*; — de fève, *tahdact* et *taheddact*, pl. *tiħ-cin*; *tigdest*, pl. *tig-sin*.

**cosser**, *berres*, h. *tberriz*. N. d'act : *aberres*.

**cossu** (riche), *amerkanti*.

**costal**, *g-iberliin*.

**costume**, *lebsa*, plur. *-at*; — costume arabe complet, *qat*; — manière de s'habiller, *tamelsant*.

**costumer**, *sels*, p. *iselsa*, h. *slusu*; — se costumer, *els*, p. *ilsa*, h. *tlusu*.

**côte** (part d'impôt), *trama*.

**côte** (du corps), *aberdi*, pl. *ib-ien*. Expr. : côte à côte, *idis* *fer idis*. O. *tesekkest* ? *tesekkestin*

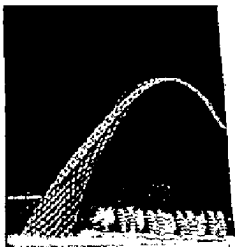
**côte** (d'une colline), *asaun*, pl. *is-nen*, et le fém. *tasaunt*, pl. *tis-nin*; — côte raide, *asegrarab*; — rivage, *cott*, plur. *ctut*; *iri*, pl. *iran lebhar*; *rif*, pl. *irrifan lebhar*.

**côté** du corps, *idis*, plur. *idisan*. Ex. : il le fit asseoir à ses

(1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70) (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90) (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100) (101) (102) (103) (104) (105) (106) (107) (108) (109) (110) (111) (112) (113) (114) (115) (116) (117) (118) (119) (120) (121) (122) (123) (124) (125) (126) (127) (128) (129) (130) (131) (132) (133) (134) (135) (136) (137) (138) (139) (140) (141) (142) (143) (144) (145) (146) (147) (148) (149) (150) (151) (152) (153) (154) (155) (156) (157) (158) (159) (160) (161) (162) (163) (164) (165) (166) (167) (168) (169) (170) (171) (172) (173) (174) (175) (176) (177) (178) (179) (180) (181) (182) (183) (184) (185) (186) (187) (188) (189) (190) (191) (192) (193) (194) (195) (196) (197) (198) (199) (200) (201) (202) (203) (204) (205) (206) (207) (208) (209) (210) (211) (212) (213) (214) (215) (216) (217) (218) (219) (220) (221) (222) (223) (224) (225) (226) (227) (228) (229) (230) (231) (232) (233) (234) (235) (236) (237) (238) (239) (240) (241) (242) (243) (244) (245) (246) (247) (248) (249) (250) (251) (252) (253) (254) (255) (256) (257) (258) (259) (260) (261) (262) (263) (264) (265) (266) (267) (268) (269) (270) (271) (272) (273) (274) (275) (276) (277) (278) (279) (280) (281) (282) (283) (284) (285) (286) (287) (288) (289) (290) (291) (292) (293) (294) (295) (296) (297) (298) (299) (300) (301) (302) (303) (304) (305) (306) (307) (308) (309) (310) (311) (312) (313) (314) (315) (316) (317) (318) (319) (320) (321) (322) (323) (324) (325) (326) (327) (328) (329) (330) (331) (332) (333) (334) (335) (336) (337) (338) (339) (340) (341) (342) (343) (344) (345) (346) (347) (348) (349) (350) (351) (352) (353) (354) (355) (356) (357) (358) (359) (360) (361) (362) (363) (364) (365) (366) (367) (368) (369) (370) (371) (372) (373) (374) (375) (376) (377) (378) (379) (380) (381) (382) (383) (384) (385) (386) (387) (388) (389) (390) (391) (392) (393) (394) (395) (396) (397) (398) (399) (400) (401) (402) (403) (404) (405) (406) (407) (408) (409) (410) (411) (412) (413) (414) (415) (416) (417) (418) (419) (420) (421) (422) (423) (424) (425) (426) (427) (428) (429) (430) (431) (432) (433) (434) (435) (436) (437) (438) (439) (440) (441) (442) (443) (444) (445) (446) (447) (448) (449) (450) (451) (452) (453) (454) (455) (456) (457) (458) (459) (460) (461) (462) (463) (464) (465) (466) (467) (468) (469) (470) (471) (472) (473) (474) (475) (476) (477) (478) (479) (480) (481) (482) (483) (484) (485) (486) (487) (488) (489) (490) (491) (492) (493) (494) (495) (496) (497) (498) (499) (500) (501) (502) (503) (504) (505) (506) (507) (508) (509) (510) (511) (512) (513) (514) (515) (516) (517) (518) (519) (520) (521) (522) (523) (524) (525) (526) (527) (528) (529) (530) (531) (532) (533) (534) (535) (536) (537) (538) (539) (540) (541) (542) (543) (544) (545) (546) (547) (548) (549) (550) (551) (552) (553) (554) (555) (556) (557) (558) (559) (560) (561) (562) (563) (564) (565) (566) (567) (568) (569) (570) (571) (572) (573) (574) (575) (576) (577) (578) (579) (580) (581) (582) (583) (584) (585) (586) (587) (588) (589) (590) (591) (592) (593) (594) (595) (596) (597) (598) (599) (600) (601) (602) (603) (604) (605) (606) (607) (608) (609) (610) (611) (612) (613) (614) (615) (616) (617) (618) (619) (620) (621) (622) (623) (624) (625) (626) (627) (628) (629) (630) (631) (632) (633) (634) (635) (636) (637) (638) (639) (640) (641) (642) (643) (644) (645) (646) (647) (648) (649) (650) (651) (652) (653) (654) (655) (656) (657) (658) (659) (660) (661) (662) (663) (664) (665) (666) (667) (668) (669) (670) (671) (672) (673) (674) (675) (676) (677) (678) (679) (680) (681) (682) (683) (684) (685) (686) (687) (688) (689) (690) (691) (692) (693) (694) (695) (696) (697) (698) (699) (700) (701) (702) (703) (704) (705) (706) (707) (708) (709) (710) (711) (712) (713) (714) (715) (716) (717) (718) (719) (720) (721) (722) (723) (724) (725) (726) (727) (728) (729) (730) (731) (732) (733) (734) (735) (736) (737) (738) (739) (740) (741) (742) (743) (744) (745) (746) (747) (748) (749) (750) (751) (752) (753) (754) (755) (756) (757) (758) (759) (760) (761) (762) (763) (764) (765) (766) (767) (768) (769) (770) (771) (772) (773) (774) (775) (776) (777) (778) (779) (780) (781) (782) (783) (784) (785) (786) (787) (788) (789) (790) (791) (792) (793) (794) (795) (796) (797) (798) (799) (800) (801) (802) (803) (804) (805) (806) (807) (808) (809) (810) (811) (812) (813) (814) (815) (816) (817) (818) (819) (820) (821) (822) (823) (824) (825) (826) (827) (828) (829) (830) (831) (832) (833) (834) (835) (836) (837) (838) (839) (840) (841) (842) (843) (844) (845) (846) (847) (848) (849) (850) (851) (852) (853) (854) (855) (856) (857) (858) (859) (860) (861) (862) (863) (864) (865) (866) (867) (868) (869) (870) (871) (872) (873) (874) (875) (876) (877) (878) (879) (880) (881) (882) (883) (884) (885) (886) (887) (888) (889) (890) (891) (892) (893) (894) (895) (896) (897) (898) (899) (900) (901) (902) (903) (904) (905) (906) (907) (908) (909) (910) (911) (912) (913) (914) (915) (916) (917) (918) (919) (920) (921) (922) (923) (924) (925) (926) (927) (928) (929) (930) (931) (932) (933) (934) (935) (936) (937) (938) (939) (940) (941) (942) (943) (944) (945) (946) (947) (948) (949) (950) (951) (952) (953) (954) (955) (956) (957) (958) (959) (960) (961) (962) (963) (964) (965) (966) (967) (968) (969) (970) (971) (972) (973) (974) (975) (976) (977) (978) (979) (980) (981) (982) (983) (984) (985) (986) (987) (988) (989) (990) (991) (992) (993) (994) (995) (996) (997) (998) (999) (1000)



côtés, *istam-it tef idis-is*; — partie d'un bâtiment, etc., *tarf*, pl. *alraf*; — partie latérale d'un objet (d'une boîte, etc.), *ujh*, plur. *ujuh*; — voisinage très rapproché, *idis* (voir ci-dessus), *tama*. Ex. : il les plaça l'un d'un côté, l'autre de l'autre, *isers-iten na g-idis, na g-idis*; — à côté, *ar tama*; *ter*. Ex. : il le ramena à côté de lui, *irra-t ter tama-s* ou bien *tur-s*; — il le fit asseoir à côté de lui, *istam-it ar tama-s*; — côté d'une tombe, *taderkunt*, pl. *tid-nin*; — côté d'une montagne bien exposé au soleil, *asammer*; — côté sans soleil, *amalu*; *âfir*; — direction, *jiha*, plur. *-at*. Ex. : si j'étais arrivé de ce côté, j'étais mort, *lemmer usir- d s-iljiha enni, ialli muter*; — si l'on a ajouté de l'argent d'un côté, *ma saden idrimen deg iut eljiha*; — l'autre côté de la vallée, de la rivière, *agumall*. Ex. : ils le portèrent de l'autre côté, *buin-t agumall-in*; — de l'autre côté de la rivière, *agumall enni i-uasif*; d'un côté..., de l'autre..., *sia.., sia..; sia.., sihin...* Exemple : l'un s'enfuit d'un côté, l'autre de l'autre, *na iruel sia, na sia* (ou *sihin*); *akka d-uakka*. Exemple : il regarda d'un côté et de l'autre, *ihser akka d-uakka*; — chacun de son côté (sans mouvement), *kull iun* (ou *kull na*) *d-iljiha-s*; — (id.), avec mouvement, *ter eljiha-s* ou *tell jiha-s*. Expression : ils s'enfuirent chacun de son côté, *ruelen, mkull iun iut abrid-is*; — mettre de côté (sur côté), *err di t'arf*; — se mettre sur côté (se garer), *âddi errif*, p. *iâdda..*, h. *tâddi..*; *hajjer iman(-..)*, h. *thajjer..*; — se promener de côté et d'autre, *nader*, h. *tnader*; — du côté de (dans la direction de), *metual*; — à côté (manqué), *tes errif*. Ex. : il a passé à coté (c.-à-d. il l'a manqué), *iâdda tes errif*; — de côté (obliquement), *s-lâuj*; — côté, parti, *soff*, pl. *sfuf*. <sup>o'ca</sup> <sup>ci: tma iou</sup> <sup>la: tma in</sup> *coteau*, *asaun*, pl. *is-nin*; *tasaunt*, pl. *tis-nin*; — la colline elle-même, *tagarut*, *tifilt*. *côtelette*, *taberlit*, pl. *tib-iin*. *côter*, numéroté, *sâdel*, h. *tsâdal*; *heseb*, h. *hesseb*; — indiquer le prix, *quum*, h. *tquum*; *saum*, h. *tsauam*. *côterie*, *soff*, pl. *sfuf*. *côtier*, *n-eccott*; *n-errif*. *cotisation*, *tabsert*; — volontaire, *sadiqa*. *cotiser*, *besser*, h. *besser* (on emploie souvent la phrase *heseb achal ara iefk..*, (déterminer combien donnera...)); — se cotiser, *seddeg*, h. *tseeddig*. *coton*, *qten*; — étoffe, *kitan*. *cotonnade*, *kitan*. *cotonnier*, *tajrat leqten*.



## cou.-coude

— 222 —

**côtoyer**, *defer (rif)*, h. *tafar*, *tachroum*<sup>1)</sup>  
**cou** de l'homme, *amgerd* (et *amegred*)<sup>2)</sup>, plur. *ingerdan*; fém. *tangert*, pl. *timegrad*. Ex. : si j'(y) étais allé, je me serais cassé le cou, *lemmer ai ruket, ialli ad-erreset deg umegred*; — on lui attachera une chaîne au cou, *ad-as nqemen selsela ter umgerd-is*; — prendre ses jambes à son cou, *qerqer*, h. *tqerqer*; — cou des volailles, *angiq*, plur. *ia-gen*; — d'un vase, *tangiq*.

**couard**, *amaguad*, pl. *im-den*; *amhaf*, pl. *im-fen*.

**couardise**, *taugda*.

**couchant**, *terb*.

**couche**, lit, etc., *ussu*, plur. *-en* et *ussuten*; — préparer une couche, *essu*, p. *issa*, hab. *tessu*; — de peinture, etc., enduit, *tatrist*, pl. *tit-fin*; — de terre, de fumier, de sauterelles, etc., *tissi*, plur. *-iwin*; — enfantement, *arrau*, *tarua*; — linge des petits enfants, *iblanag* (subs. plur.).

**couchée**, *tansaut*, pl. *tin-uin*.

**coucher**, mettre au lit, *sgen*, hab. *sgan*. Ex. : elle le couche dans une crèche, *tesgen-it g-iun lemdued*; — étendre à terre, *deleg*, h. *delliq*; *feser*, h. *fesser*; *essu*, h. *tessu*; — incliner, pencher, *smil*, p. *ismal*, h. *smili*; — coucher en joue, *hegger (fell)*, h. *thieqqir*; — (sens neutre), être couché, *sedu*, p. *isda*, h. *seddu*; *dereh*, h. *derrah*. Ex. : elle était couchée avec la fièvre, *tesdu tetat-it taula*; — il est couché devant la porte, *isda ter tebburt*; — il est couché dans son sang, *idreh deg idamen-is*; — se coucher (pour dormir), dormir, *ets*, h. *ettes*; *gen*, h. *gan*. Ex. : tu coucheras (ou, tu te coucheras) par terre, *a-tettesed* (ou *a-tegened*), *tel qaâa*; — s'étendre de son long, *essel*, h. *teskel*. Ex. : couche-toi par terre, *essel iman-ik tel qaâa*. Tourn. : crois-tu que je sois allé me coucher? *tefileh nek ruket deg tnafa?*; — se coucher (astre), *tereb*, h. *tetrib*; *teli*, parf. *itli*, h. *terlaie*. Ex. : lorsque le soleil se couche à l'occident, *mi itli itij d-ilmatreb*; — le soleil est sur le point de se coucher, *iruk itli itij*. <sup>3)</sup> *acoucher* : dormir, *asda*; *taguni*; *ils*; — du soleil, etc., *atrab*., *anafluie*.; — le moment du coucher du soleil, *matreb*. Tourn. : au coucher du soleil, *akken id-itli lmatreb*. <sup>4)</sup> *heure de se coucher* : *it'at m middlen*.

**couches**, *arrau*.

**couchette**, lit, *ussu*, pl. *-ten*; — bois du lit, *srir*, pl. *-at* et *sratr*.

**coucheur** (mauvais), *dir ettebidâa*.

**coucou**, *tikuk*, pl. *it-ken* (on dit aussi *tiku* et *atiku*).

**coude**, *titemmert*, pl. *titemmar*; *atemmur*, plur. *ttemmar*;

<sup>1)</sup> *tekarfuit* ? *ti kesfouin* ; *mesleg* ? *mrafeg*

<sup>2)</sup> elle coucha avec le jeune homme : *toudeh foudhefli*

<sup>3)</sup> couchée du soleil : *taouertit* (jaunissant)

<sup>4)</sup> le coucher hier : *taouertit*

*tuñlist*, pl. *-fin*; — angle, *tiñemmet*; — de rivière, etc., *áuja*, pl. *-at*.

**coudée**, *itil*, pl. *italen* et *itallen*; — coudée (unité de mesure), *draâ esseltan*, pl. *druaâ*. Expr. : avoir ses coudées franches, *ur sân had ara(...)* *indlerren*, parf. *ur isâa...*, hab. *ur tsâu...*

**cou-de-pied**, *timect uðar* et *timcet...*

**couder**, *sâuj*, h. *tsâuj*.

**coudoyer**, *ðemer*, h. *ðemmer*; *kuz*, p. *ihaz*, h. *thuzu*. *p. ahouja*

**coudolement**, *admer*; *hiasa*. *II touajeni h. touajna*

**coudre**, *hid*, p. *ihad*, h. *thidi* (on dit qqs *hit*); — morceau mal cousu, pièce mal mise, *aqmac*, pl. *iq-cen*.

**couffin**, *isni*, pl. *isnan*; dimin. : *tisnit*, pl. *tisnatin*; — petit couffin à main, *atellâ*, pl. *id-âin*; — couffin en paille, *aqcual*, pl. *iq-len*; dimin. : *taqcualt*, pl. *tiq-lin*; — couffin dans lequel on serre les olives pour les mettre sous le pressoir (escourtin), *taquset*, pl. *tiq-tin*; — grand couffin en sparterie, *aqfu*, plur. *iqfa*; — couffin à couvercle, *tacerrât*, pl. *tic-âin*. *tekouffet*.

**coulamment**, se rend habituellement par l'expr. *am aman* (comme de l'eau).

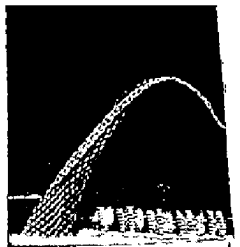
**coulant**, adj., qui coule, *itassalen* (inv.); — accommodant, *am-radi*, pl. *im-ien*; — subs., rond qui sert à fermer, coulant de serviette, *tamqiaat*, pl. *tim-sin*.

**couler**, (eau), *mir*, h. *tmir*; *assel*, p. *iussel*, h. *tassal*; — couler en filet, *cerr*; *tcerr*; *ceruu*, p. *icerua*, h. *tceruu*; — couler goutte à goutte, *tudum*; — passer (temps), *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddi*; *assel* (v. ci-dessus); — s'échapper de..., laisser échapper, (vase), *neggi*, p. *inegga*, h. *tneggi*. Ex. : ses larmes coulèrent, *neggint uallen-is d-inettâun*; — glisser (échelle, etc.), *linuceñ*, hab. *linucud*; on dit aussi *hluceñ* et *linuceg* ou *hluceg*; — vigne, yeux, etc., *neggi* (voir ci-dessus); — œil qui coule, qui a les yeux qui coulent, *adâmamac*, pl. *id-cen*; — couler par-dessus le bord, *fañ*, p. *ifañ* et *ifid*, h. *tfañ*; — bougie qui fond, *nfid*, h. *tenfid*; — filtrer, *sizdeg*, p. *isazdeg*, h. *tsizdig*; *sqitter*, p. *isqatter*, h. *sqittir* (on dit aussi *squtter*); — aller, descendre au fond d'un liquide (saleté), *ezzer*, h. *tesser*; — jeter dans un moule (un métal), *sebek*, h. *sebbek*; *ferret*, h. *tferret*; — couler bas (navire, etc.), *teli*, p. *itli*, h. *teñli*; *tereq*, hab. *terreq*. Ex. : ils la laissèrent couler bas, *unefen-as tetli*.

**couleur**, *sifa* (sans plur.); — changer de couleur (visage), *mlajjuer*, h. *temlajjuar* (on dit aussi *mlajjer*); *beddel sifa*. Ex. : lorsqu'il l'entendit parler, il changea de couleur, *mi-t-ista itmeslaie tebeddel essifa-s* (*sifa* est sujet); — peinture, *tri*;

(1) il y eut lui couler un fil : *isounoud as finelli*.

(2) il coulait un manchon : *ijenni aghemri* & il prétendait sur la peau et la coulait sur lui : *toudhotant* des jennin s'ist



5163 coup. Les couverts par écrits : *gese* ne hber *tiffner' j'ar* Tide g'f

# **cou-couper**

(4) *gedh*. *briser, couper, porter, pua* *h. gemedh* *333* *hageredh*  
*ff. touagerradh h. touagerradh. Aetouagerradh*

— une couche de couleur, *ta'rist*, pl. *ti'f-in*; — étoffe de couleur, *aserqemani*; — sous couleur de, *s-elmana*...

**couleuvre**, *hanec*, pl. *hanuca*; *hnec*, pl. *hnac*.

**coulisse** (ourlet), *akmac*, pl. *ik-cen*; *jerra*, pl. *-at*; — serrer avec la coulisse, *kemec*, h. *tekmeç*; *seref*, h. *serref*.

**couloir** (passoire), *timsizdegt*, pl. *tim-gin*; — passage, *asqif*, pl. *iseqfan*.

**couloire**, *timsizdegt*, pl. *tim-gin*.

**coulpe**, *dnub*, pl. *-at*, *titi* ? *tita*

**coup** (choc), *tiita*, pl. *-tiitiuin*; — coup de poing, *bunia*, pl. *-at*; *uddis*, plur. *-zen*; *tummešt*, plur. *tummaš*; *añuccim* et *añuncim*; pl. *iñ-ciam* (B. F.). Ex. : ils en vinrent aux coups, *u'talen erran-t i uñuccim*; — coup de pied, *arkel*; *taqaret*; *abuqdam*, plur. *ib-men* (D. S.); — coup de bâton, *tifrit*; — coups (correction), *trika*; *tariha*; — coup (blessure), *jarh*, plur. *jruh*; — coup de feu, de fusil, *ujh* (ou *ilizeq*) *elbarud*. Ex. : je vais te tirer un coup de fusil, *ar-ak-cgāt ilizeq elbarud*; — un fusil à deux coups, *megrin*, plur. *in-nen*; — un coup (une seule charge de fusil), *amara*, plur. *-at*; *ujh*, plur. *ujuh*; — coup de grâce, *tiita tangarut*; — coup de main, *afus*; — coup de tête (incartade), *rai uqerru*; — coup (gor-gée), *ticerribt*; — coup d'œil, *añser*; *abran n-tit*; jeter des coups-d'œil, *stulec*, hab. *stutuc* — (id.), dans un mauvais but, *ajtam* (ce mot ne se dit pas en société); — coup de soleil, *tafuli*; — coup de sang, *atan gidammen*; — coup de vent, *siuca*; — coup de foudre (événement pénible), *tauatit*. Expr. : il resta sous le coup de l'étonnement, *ihem luhma tamo-grant*; — coup (fois), *abrid*, pl. *iberdan*; *tiita* (v. plus haut); *tikelt*, pl. *tikual*; *targa*, plur. *-at*. Expr. : du premier coup, *s-tiita tamsuarut*; *s-ubrid amsuaru*; — à coup sûr, *s-tiita tamsuarut*, etc.; — à chaque coup, *mkull tiita*; — deux coups, *berdein* ou *sin iberdan*; — coup sur coup, *tiita f tiita*; — tout d'un coup, *g-ijj b-ubrid*; *g-ijj tikelt*; *bin-u-fih*; *bih-fih*; — tout à coup, *imiren*; *imirenni* (*imiria*); *bin-u-fih*.

**coupable**, *amednub*, pl. *in-ben*.

**coupe** (vase), *kas*, pl. *kisan*; *afenjal*, pl. *if-len*; — action de couper (voir *couper*); — d'un habit, *afšel*.

**coupe-gorge**, *tañunnagt*, pl. *tih-gin*.

**coupe-jarret**, *aqettā*, pl. *iq-āan*.

**couper**, retrancher, *gesem*, h. *gessem* (*gedsem*). N. d'act. : *anegsum*. Ex. : il se met à couper les arbres, *ibdu igsem*

*deg tjur*, ou *ibdu anegsum*; — couper le bout des branches, *gerrem*, h. *tgerrim*, et *gerem*, h. *gerrem*. N. d'act. : *agerrem*;

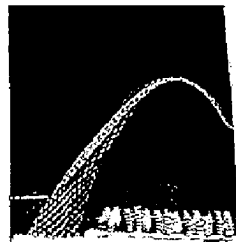
*ebbi* *u vi telba v telbi*; *kētā* *gē*; être coupé *k'edhā*; *gedjer*

Ses griffes acérées *écheharen es ik'tān*

(1) mon père te coupera la tête; *ad ink'edhā tabmatch Baba*

(2) l'homme alla couper des bûches

- couper le haut (étêter), *cellef*, h. *tcellif*. N. d'act. : *acellef*;  
 — couper le sommet des carottes, navets, etc., avec les feuilles, *cerref*, h. *tcerrif*. N. d'act. : *acerref*; — couper le foin, *jered* (*asatur*), h. *jerred*, et *jerred*, h. *tjerrid*. N. d'act. : *ajerred*;  
 — couper les cheveux, *qerrec*, h. *tqerric*. N. d'act. : *aqerrec*;  
 — *qess*, h. *tqess*; — couper la viande, *celleh*, h. *tcellih*. N. d'act. : *acrell*; — *tacellaht*; *cerelh*, hab. *cerrell* et *tcerrih*. N. d'act. : *acrell*; —  
 — couper un bout d'étoffe, *fesel*, hab. *fessel*. N. d'act. : *afsel*;  
 — couper le bord, *jerref*, h. *tjerrif*. N. d'act. : *ajerref*; —  
 — couper (en pinçant avant les doigts), *ebbi*, p. *ibbi*, hab. *tebbi*. N. d'act. : *tibbin*; *qeccem*, h. *tqeccim*. N. d'act. : *aqeccem*;  
 — couper (traverser), *seger*, h. *segger*. N. d'act. : *asgar*; —  
 — couper (empêcher), *gesem* (v. ci-dessus); *menâ(deg)*, h. *mennâ*. N. d'act. : *amennâ* et *amnâ*; — couper la route (voleur), *sgetiâ deg-iberdan*; — couper la parole, *ersâ (aual)*, p. *irâa...*, hab. *truâa...* N. d'act. : *taruâi*; — couper (mêler de l'eau à), *renu (aman)*, p. *irna*, h. *rennu*. N. d'act. : *timerna*; *helel (aman)*, h. *hellel*; — couper (être tranchant), *qedâ*, hab. *gettâ*; — se couper (se blesser), *jerelh (iman)*, h. *jerrell*. N. d'act. : *jarh*;  
 — id., se contredire, forme de récipro. de *gesem*; *miigesm (et)*, p. *miigsam(en)*, h. *tmiigesm(et)*. *chadou* (شاور)  
**couperet**, *tagesrart*, pl. *tig-rin*. *chadhour* (شاور)  
**couple**, *tainga*, plur. *tiuginuin*; souvent on emploie *sin* où *su* (deux).  
**coupler**, *qeren sin sin*, h. *qerren...* N. d'act. : *agran*.  
**couplet**, *taduilt*, pl. *tid-lin*; *timejrut*, pl. *timejra*.  
**cupole**, *taqubbet*, pl. *tiqubbetin*.  
**coupure**, séparation, *agsam*; *bâu*; — blessure, *jarh*, plur. *jarh. o ibbai*.  
**cour** (terrain entouré de murs, etc.), *amrah*; *abrah*, plur. *im-rah*; *asniq*, plur. *is-gen* (B. A.); *huc*, pl. *huac*; — devant la maison, *hara*, pl. *huari*; — cour où l'on vend des marchandises, *rahba*, pl. *-at*; — ensemble des maisons qui entourent une cour, *adrum*, pl. *iderman*; — cour d'un seigneur, *tuasira*; — cour de justice, *eccerâ*; *mejles eccerâ*; *elhukkam* (les juges) (*l'ecclésiastique m. j. l'ecclésiastique n. f. à la cour du roi de Fes*).  
**courage**, *tafert tasa* et *tasa* seul; *ul*; *šuer (eššuer)*; *fuad*, pl. *if-den*; — perdre courage, *ais*, p. *inies*, h. *tais*. N. d'act. : *ais*, *aias* et *tuisin*. Expr. et tourn. : le courage les abandonna, *quren ifuaden-enſen*; — adieu le beau courage dont ils étaient animés, *amalah ai abges ai-d-begsen*; — je n'ai pas le courage de retourner ainsi chez moi, *nek gummar ad-uralet akkâ s-aſam*; — courage! ayez courage! *eššuer*! pl. *šueret*! *ejhed*!  
 (1) *rassemble ton courage : et t'as el ak'elâh*  
 DICT. FRANÇAIS-KABYLE



(1) 0 jə: coura homme cheval chez h. bekhez Aabhez.

# **cou.-courir**

— 226 —

(2) *taberriout ? fiberrion*  
une course; *taberriout* n. al-kabouia.

plur. *jehdet!*; *rejel!* hab. *trejjil!*; *ili-k d-argaz!* pl. *ili-kun d-irgazen!*

**courageusement**, *s-tasa*; *s-taert tasa*; *s-ezzuer*; *su-ul.*

**courageux**, *fhel*, pl. *fhul*; *bab tasa*, pl. *imaulan.*; *ašendid*; pl. *iš-den* (poët.).

**couramment** (facilement), *s-essehala*; — rapidement, *s-lem faula*; *s-esserba*; — habituellement, *s-lâdda*.

**courant** (participe), *itazzalen*; — en courant, *s-lemtaula s-esserba*; — présent, actuel, se rend par le subst. suivi de *agi*, *celui-ci*, *celle-ci*. Ex. dans le mois courant, *deg ecceher agi*; — ordinaire, commun, *ibanen*, *n-medden*. Ex. : dans le langage courant, *s-tameslait ibanen* ou *n-medden*; — connu, *nachur*, *anseli*; — subst. courant de l'eau, *asrab*; — courant d'air, *abalhri*. Exp. : dans le courant de mars, *deg lauan matres.*

**courante** (diarrhée), *ahluli n-tâbbut* ou *tahluli.*; — avoir la courante, se rend par l'expression, *tahluli tâbbut.*, suivi de l'aff. convenable. (Rem. : *tahluli*, 3<sup>e</sup> pers. fém., dont *tâbbut* est le sujet).

**courbature**, *taruži g-itsan.*

**courbe**, adj. *inquues*, pl. *-sin*; — tordu, *âquf* et *anâquf*, pl. *inâqaf*; *amâuj*, pl. *im-jen*; — être courbe, *âgef*, h. *tâgef*; *âuj*, h. *tâuj*; — courbe (subs). *âgf*, pl. *âquf*; *âqfa*, plur. *-at*. Ex. : une courbe de chemin, *âgf* (ou *âqfa*) *b-ubrid*.

**courbé** en arc, *inquues*, plur. *-im-sin*; — tordu, *âquf* et *anâquf*; *mâuj*, pl. *im-jen*; — en avant par l'âge, etc., *iknan* (part.); *ikna* (3<sup>e</sup> pers.); — être courbé par l'âge, etc., *kennu*, p. *ikna*, hab. *kennu*. Ex. : elle était toute courbée, *tekna iok*. Expr. : un vieillard tout courbé, *amrar ikna am taheffet*; — être courbé vers, *mil*, p. *imal*, h. *tnal*.

**courber** en arc, *quues*, hab. *tquuis*; *seques*, h. *tsequis*; — tordre, *sâuj*, h. *tsâuij*; — faire pencher en avant (vieillesse, fardeau), *siknu*, p. *isekna*, h. *tsiknu*; — faire pencher, *smil*, p. *ismal*, h. *smili*; — soumettre, *dum*, p. *idum*, h. *dumnu*; — se courber en avant, *kennu*, p. *ikna*, h. *kennu*.

**courbette** (politesse), *baia s-ugerru*.

**courbure**, *qus*; *tiâuji*; — inclinaison vers, *amili*.

**coureur**, *amassal*, pl. *im-len*; — d'office, *arekkas*, pl. *ir-sen.*

**courge**, *tapsatt*, plur. *tih-iin*; *kabuia* (sans plur.); *tañceict*

(1) (B. I.); *abettin*, pl. *ib-hen*; — grosse courge, *anceferin*, pl. *im-ua* (B. M.); — un morceau de courge, *tafergust*, pl. *tif-sih.*

**courir**, *assal*, p. *iuszel*, h. *tassal*; — courir très vite, *serser*, (2) hab. *tserser*. Tourn. : il se mit à me poursuivre en courant,

*idfer-ii s-tassela*; — elle se mit aussitôt à courir, *tufal imi-*

*faire courir tazzal h. tazzal A asszel*

*l'an courir* le NA terarit courre pter ar = galopon et...

*cours lui appa ta le mouche : akter koudh as Chabba*

*il courre* ...

*courgette :*  
*taberriout ?*  
*fiberrion*

- ren s-tassela*; — il vint, en courant, à sa sœur, *iruk-ed s-enteg fer ultema-s*; — poursuivre, *tebâ (s-tassela)*, h. *tebbâ.*; *defer (s-tassela)*, h. *tafar.*; *hemeq (fur)*, h. *hemmeq.*; — courir sus à., *sedem fell*, h. *seddem*; *emmet (fell)*, h. *temmet.*; (on dit parfois *tešsem* pour *sedem*); — en parlant des bêtes de somme, *tar*, p. *irar*, h. *ttar*; *sissel*, p. *izassel*, h. *tzassâl*; — courir au plus vite, *msissel(et)*, p. *mzassel(en)*, hab. *tem-sissel(et)*; — courir (bruit, nouvelle), *ekker*, h. *tekker*; *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*. Ex. : le bruit en a couru, *inuda leħbar fell-as*. Expr. : il court sur vous des bruits, *tekker deg-ek*.
- couronne**, *tâmant*, plur. *tiâuman*; diadème, *taj*, plur. *tijan*.
- couronner**, *âmem*, h. *tâmem*; *ugem tâmant* (ou *taj*), hab. *tuġem...*
- courrier**, *amsair*, pl. *insuiar*; *annai*, plur. *in-ien*; *daira*, pl. *duair* [Dj. Aurès] (On dit souvent *elbosta*.)
- courroie**, *aṭugnaṭ*, pl. *ir-ḏen*; dim. : *taṭugnaṭ*, pl. *tir-ḏin*; *mejbed*, pl. *mjabeḏ*; — de transmission, *ḥsam*, pl. *-at*; — qui attache la flèche de la charrue au joug, *tasitma*, pl. *tis-miwin*.
- courroucer**, *serfu*, p. *iserfa*, h. *serfuie*; *essâf*, h. *tezzâf*.
- courroux**, *urriḥ* et surtout le plur. *urfan*.
- cours**, marche, *tikli* (sans pl.); — des astres, *aduer* (sans pl.); — longueur, *tul*. Ex. : le cours des ans, *tul iseggnasen*; — habitude, *âdda*; — classe, *graia*, *tâlim*; — vogue, *tausna*; — avoir cours, *assel*, p. *iussel*, h. *tassal*. Ex. : tel est l'usage qui a cours, *akka ai tussel lâdda*; — cours du ventre, *tassela n-tâbbut*.
- course**, *tassela* (sans plur.); — des chevaux, *tara*; *timuttri*; *taṭuri*; — lutte de vitesse, *amsissel*; — mouvement des astres, *aduer*; — distance, trajet, *tikli*; *tiddi*; *abrid*; *mcia*.
- coursier**, *aserħan*, pl. *is-nen*.
- court**, *ageslan*; *aguslan*; *auslan* et *aṭuslan*, pl. *ig-* (ou *in-*) *nen*. Ex. : en conversant, le chemin nous paraîtra plus court, *mara-netmeslaie*, *ad-aṭ-d-irr Rebbi abrid d-auslan*; — être court, *ussil*, pl. *ussilit*, h. *tussil*. Ex. : en hiver, les jours sont courts, *deg cetna*, *ussan d-ussilit*; — court en taille, *amectul*, pl. *in-ħen*; — très court en taille, *amectetul*, pl. *im-ħin*; — avoir la vue courte, *ur tuali mbâid*; — s'arrêter court, *ugef bih-ḥi ou bin-u-ḥi*; — rester court (sans répondre), *qim bla luġab*. Et *ak'ezzal* ? *ik'ezzal* p. v. *taġġel* l. *igħlan*.
- courtement**, *s-tussel*.
- courtier**, *amsuueq*, pl. *im-qin*; *asemsar*, pl. *is-ren* (p. s.).
- courtil**, *tibħirt*, pl. *tib-rin*; *urti*, pl. *urtan*.
- (1) il fera courir son cheval : *ad iouch ter'arit* = il donnera une course

**courtisan**, *uali*; — flatteur, *amellaq*, pl. *im-gen*; *ahazzaz*, plur. *ih-sen*; *ahesses*; *aharrar*, plur. *ih-ren*; — *aqessab*, plur. *iq-ben*;

**courtiser** (flatter), *melleq*, h. *tmellig*; *qesseb*, h. *tgessib*.

**courtois**, *uðrif*, pl. *-fen*; *uðdiq*, pl. *-gen*; *amaliðug*, pl. *-gen*; *hcaici*, pl. *ih-cien*; — être courtois, *ðeref*, h. *ðerref*; *heðeq*, h. *heððeq*.

**courtoisie**, *ðrafa*; *hðaga*; *hcaca*; — service rendu, *mzegga* et *mziia*; *tijmilt*, pl. *-lin*.

**couscous**, *seksu*; *kuskesu*; <sup>ouchougu</sup> très gros, *timhammašt* (sans pl.); — (id.) autre sorte, *abissar*; — très grossier, *berquges* et *taberquet*; — on dit qqfs *tâam* pour le couscous en général; <sup>M. gouni</sup> être roulé très dur (couscous); *brures*, p. *ibrures*, h. *tebrures*; *hebrurec*, p. *ihebrurec* et *iahebrurec*, h. *tallebrurec*; <sup>Z. fosek-south ne</sup> — rouler le couscous, *fettel*, h. *tfettil*. <sup>et f'fiam</sup> *couscous blanc*: *tihoursin* ou *turs*; *melfouf* (Lek)

**cousin** (moustique), *namus*, pl. *-sen*.

**cousin** (parent), en général, *egma*, pl. *atmaten*; — du côté du père, *emmi-s n-amm*, pl. *arrau*.; — du côté de la mère, *emmi-s hal*. *notre cousin*: *ouâmmi ðnâr*

**cousinage**, *tagmat*.

**cousine**, en général, *ultema*, pl. *isetma* et *istema*; — du côté du père, *illi-s-n-amm*., pl. *issi n-amm*; — du côté de la mère, *illi-s hal*., pl. *issi*...

**coussin**, *tasumta*, pl. *tisentiuin*. *Samou*

**coussinet**, *tasumta*, pl. *tisentiuin*; — du joug, *tafkalt*, pl. *tif-lin*; — des rails, *malibes*, pl. *mhables*.

**coût** (prix), *qima* (sans pl.); *achal* (adv. pris substantivement); *asal*.

**couteau** (qui rase), *mus*, pl. *amuas*(l) et *mbuas*(le); — de défense, *tajenuit*, plur. *tij-iin*; *tajembuit*, pl. *tij-iin*; — grand couteau, *ajemui* et *ajembui*, pl. *ij-iin*; — couteau de cuisine (qui sert à tout) et couteau pour gratter les cuirs, *tafrut*, pl. *tifriuin*; — couteau de table, *ahedmi*, plur. *ih-iien*; — grand couteau poignard, *flissi* et *flissa*, pl. *-at*.

**coutelas**, *flissi* (voir ci-dessus); *iskin* et *isekkin*, pl. *is-nen*.

**coûtelier**, *ahaddad lembuas*, pl. *ih-den*...

**coûter** (être acquis moyennant), *suu*, parf. *isua*. Souvent on traduit par *ens*, p. *iens*, hab. *tnusu* (litt. : être vendu); — être onéreux, *suu* (voir ci-dessus); — occasionner, *au*, parf. *ibui*, hab. *taui*; *sebbeb*, h. *tsebbeb*; *jebed*, h. *jebbed*; *sekker*, hab. *tsekker*; — être pénible, *uâr*, h. *tuâr*. Expr. : il va t'en coûter! *ad-ak-icum!*

**coûteusement**, *s-leŕla*.

(1) il s'en retourne vers ses cousins : *idouel ðeltarous ammi*  
(2) un plat de couscous : *trjoua waouchekim*  
(3) elle rase le kouskous avec le moulin à bras : *et t'gouni ouchehou* *afouf*



**coûteux** (être), cher, *telaie*, pl. *flait*, h. *teflaie*.

**coutil**, judr.

**coutume**, *âdda* (pl. -at, rare), *tanumi*; *âurf*. Ex. : suivant la coutume des anciens, *s-umcabi l-âdda g-insuura*; — suivant la coutume du pays, *s-lâurf n-temurt*; — comme de coutume, *am akken tussel lâdda*.

**coutumier** (être), *num* (ennum), p. *inum*, h. *tnumu*; at *tanumi*, p. *iut...*, h. *tar...*

**couture**, *hiada*; — pièce de devant du burnous, *hnaq*. Expr. : battre à plate couture, *bahdel*, p. *ibuhdel*, h. *tbahdal*. Ex. : Bou Mezrag a été battu à plate couture, *Bu-Mezrag itubahdel*; — cicatrice, *cama*, pl. *cuami*. *afenni* (V. couvrir).

**couvée**, *asartu*, plur. *isurta*, et *tasertut*, pl. *tisurta*; — les poussins, *ferg iiusad*, plur. *frug...*; *ifrah* (plur. de *afruh*); *imesdal* (pl. de *amesdal*); — spécialement pour la perdrix, *iferrujen* (pl. de *aferruj*), *aqudah*, pl. *iq-ken* (perdrix, B. F.); on emploie aussi *akentu*, pl. *ikunta*, dont le sens premier est le nid de la poule ou de la perdrix.

**couvent**, *deir*, pl. *adiar* (ar.); *rahbania*, pl. -at.

**couver**, *berek*, h. *berrek*; *sedel*, h. *seddel*. *la poule a couvé*; h. *tsers* (V. poser).

**couvercle**, *fla* et *fla*, pl. -at; *atunnu*, pl. *itunman*.

**couvert** (logement), *tasdarit*; *tanessdurt*; — être à couvert, *eggani*, p. *iggunna*, h. *tegganaie*; — être couvert (temps), *tumm*, h. *ttunnu*; *tummem*, h. *ttunmem* (voir couvrir); *temer*, h. *temmer*; — adj., *mtiem*. Expr. : à mots couverts, *s-errekus*.

**couverture** (ce qui couvre), *tidli*, pl. -iwin; — de lit, *tafersadit*, pl. *tifersadiin* et *tifersudaie*; *taduli*, pl. *tid-iin*; *ahaik*, pl. *ihuiak* et *ih-ken*; — de cheval, *jlal*, pl. -at.

**couveuse**, *tamesdult*, pl. *tin-lin*.

**couvrir**, mettre un objet sur un autre, cacher, *tumm*, hab. *ttumnu*; *del*, h. *eddal*. Ex. : la barque était couverte par les flots, *taflukt tetumm s-lemuaj*; — les ténèbres couvriront la terre, *ettelam ad-idel elqaâa*; — un vase (le fermer), *teti*, p. *irra*, h. *tetti*; — une maison de chaume, *deles*, h. *delles* et *delles*, h. *tdelles*. Ex. : ils couvrent leurs maisons de chaume, *dellesen ihamen-ensen s-udellas*; — couvrir d'un toit, *seqgef*, h. *tseqgef*; — le visage, *lelif*, h. *tellif*. Ex. : ils lui couvrent le visage, *lekfen-as udm-is*; — d'une peinture, etc., *delu*, p. *idla*, h. *dellu* et *tillu*; *remet*, h. *remmet*. Ex. : il le couvrit d'une couche de colle, *idla-ias ellasug*; — protéger, *seggani*, p. *isegguna* (1<sup>re</sup> pers. *seggunit*), h. *segganaie*; -*segdel*, hab. *segdal*; *hami*, p. *ihuma*, h. *thami*; — remplir, cribler de, *icar*, parf. *itcur*, hab. *tatcar*. Ex. : il le couvrit de blessures,

o (1) *adken* (251) *iouden couvrir*, être couvert h. *taden* A *addan* (off)

(1) *thouggedi*; *thougg'din*, *crante*. — *zougoued* 'p' *baougoued*.  
 22. *zougoued* *zougoued* *fiman is*. *fr. andougoued* 'les peurs'  
*amougoued* 'crante'

**cra.-cran**

— 230 —

*thougoued* *thougoued* *crante*

*itcur-it d-eccuami*; — se couvrir (se vêtir), *els*, p. *ilsa*, h. *tlusu*;  
 — se couvrir la tête (contre la pluie), *sburr*, h. *sburru*; — être  
 couvert (les mêmes verbes qu'à l'actif). Ex. : il est couvert de  
 cicatrices, *itcur d-eccuami*; — le ciel se couvrit denuages. *tetcur*  
*tignut s-usigna*; — le temps est couvert, *itcur elhal d-asigna*.

**crabe**, *tifiraqest*, pl. *tif-qas*.

**crac** (ruine), *flas* (sans pl.); *tahsart*, pl. *tiñ-rin*.

**crachat** (nom d'unité), *tasuseft* et *tasusfat*, pl. *tisusaf*; —  
 du crachat (de la salive), *asusef* et surtout le plur. *isusfan*;  
*imetman* (subs. pl.); *anham* (glaires). *titchouffit* (O) *titchouffit*  
**crachement**, *asusef*.

**cracher**, *susef*, h. *susuf*; — des glaires, *nehem*, h. *tenhim*.

Ex. : ils crachèrent sur lui, *susfen tur-s*; — cracher le sang, *isuf*  
*err idammen*, p. *irra*., h. *tarra*. *fr. cracher* *mir* *la figure* *terre* *il*

**craie**, *jir*; *dabacir*, *egged*

**craindre**, *anguad*, p. *iunguad*, h. *tauguad*. Ex. il craignit

qu'elle ne le voulût lui-même, *iunguad admar a-t-tebtu nta*;

*câf*, h. *tcâf* (B. M.); *kukru*, p. *ikukra*, h. Ex. : il craignit

d'attrister sa femme, *ikukra ad-ismutben tamettut-is*; *hab*, p.

*ihib*, h. *thib*; — trembler de crainte, *rgigi*, h. *tergigi*; — avoir

des doutes, *cekk(cukk)*, h. *tcekk*; — je crains que, se rend par

*ugat*; seule forme employée. Ex. : je crains que tout ce que j'ai

fait ne soit perdu, *ugat kra hedmet ok iruk*; — avoir horreur

de, *keru*, parf. *ikra*, h. *kerru*. Ex. : il craint le travail, *ikra*

*elhedma*; — je crains de le voir, *krit-t a-t-ualit*. Tourn. :

celles qui ne craignent pas la peine, *tid ur nâdis* (ou *nâgis*);

— qu'y a-t-il à craindre pour moi? *acu thuf illan fell-i* ? — je

crains qu'il ne se réveille, *amar ad-iaki*; — ils craignaient

beaucoup, *taguaden elhuf amogran*; — il est à craindre...

*muunguad*... *tiogdi* *thougged* *thoug'din*

**crainte**, *taguadin*; *tugdi*; *akukru*; *hiba*; *huf* (ar.). Ex. : la

crainte s'empara de lui, *ikcem-it elhuf*; — doute, *cekk*. Ex. :

sois sans crainte, *eks eccekk i ul-ik*. Expr. : de crainte que...

ne..., *ulaf*; *ma ulac*; — de crainte que..., *amar*. Ex. : de crainte

qu'il y ait une rébellion, *amar ad-iili ucebbuel*; — de crainte

qu'elle ne lui coupât la tête, *amar a-tekkas agerrui-is*.

**craintif**, *amaguad*, pl. *im-den*; *hauaf*, pl. *ih-fen*.

**craintivement**, *s-tugdi*.

**crampe**, *uhina(l)*; *tafert b-ugsum*.

**crampon** (crochet dans un mur), *tagust*, pl. *tigusa*.

**cramponner** (se), *ckember*, h. *teckembir*; *ckanted*, h. *ckan-*  
*tuted*; *alluleq*, h. *talluluq*.

**cran**, *tizzit*, pl. *tizza*.

- achelchoul* et *ichelchoul*  
**crâne**, subs., *ahectuc* et *ahectuc*, pl. *ih-* (ou *it-*) *cen*; *agecrur* (*u = o*), pl. *iq-ren* (B. M.); *akucal*, plur. *ik-len*; — pour les petits enfants, on dit *iafuha*, pl. *-atin*.  
**crâne** (adj.), *isnor* (3<sup>e</sup> pers.); *isnoren* (part.); *bu-tnaha*, pl. *-at...*  
**crânement**, *s-tenaha*.  
**crânerie**, *tnaha*.  
**crapaud**, *umqerqur* (pour *umm-qerqur*) *abâli*, pl. *imqerqar* *ibâlien*; on emploie aussi *abâli* seul.  
**crapoussin**, *akaur*, pl. *ik-ren*.  
**crapule**, *fsad*; *ajeggall*; — personne, *fased*, pl. *-din*; *jiialh*, pl. *-lin*.  
**craque**, mensonge, *kdeb*, pl. *kâub*; *akârer* (sans pl.); *ihar-rura* (subs. pl.).  
**craquement**, *aterdeg* (sans pl.).  
**craker**, *ferdeg*, h. *terdeg* et *terdeg*. V. *cherter*.  
**crasse**, *amius*; *ileflan*; *ush*; — aux pieds, *serr*. *0. inggan*.  
**crasseux**, *bu-leflan*, pl. *at*.  
**cravache**, *mecreb*, pl. *imecrab*.  
**crayon**, *qlam rśas*, pl. *qlamat...*  
**créance** (foi), *iman*; *aman(l)*; — dette, *tlaba*.  
**créancier**, *amtalbu*, plur. *imtalba*; — qui a prêté à un insolvable, *amâmel*, plur. *imâmal*; — être créancier, *talas* (forme d'hab.); — d'un insolvable, *âmel*, h. *âmmel*.  
**créateur**, *haleq*, pl. *-qin*; — inventeur, *amesnulfu*, pl. *im-fa*.  
 Tourn. : que Dieu le Créateur lui pardonne, *ad-as-iâfu uin it-ihelqen*.  
**création**, *aħalaq*; — l'œuvre de la création, *ħaliqa*; *dunit* (ed). Tourn. : toute la création, *ain id-ihleq Rabbi*; *ok dunit*; — toutes les fleurs de la création, *ħra d-ihleq Rabbi di lamuar*; — les créatures, *ħelq*.  
**créature**, *ameħluq*, pl. *im-qen*; — les créatures, *ħelq* (inv.).  
**crèche**, *medued*, pl. *mdaud*.  
**crédence**, table, *tabla*, pl. *tuabla*; — armoire, *taħsant*, pl. *tiħ-nin*.  
**crédibilité**, *salih*; *ħaqq*.  
**crédit**, délai pour payer, *telq*; *berru*; *asebru*. Expr. : à crédit, *s-ettelq*; *s-berru* ou *s-usebru*. Ex. : nous vendons à crédit, *nesnusu s-ettelq* (ou *s-berru*); — donner crédit, *sebru*, parf. *isebra*, h. *sberru*; — autorité, *tasmert*; *auđi*; — avoir du crédit, *uđi*, p. *iudā* (1<sup>re</sup> pers. *uđat*), h. *tuđi*; *semer*, h. *semmer*.  
**crédule**, qui croit aisément, *itamēn* (3<sup>e</sup> pers.) et *itamnen* (part.); — naïf, *abaset*, plur. *ib-ten*; *bu-niia* et *bab-niia*, plur. *imaulan*; *abunin*, même plur.  
 (1) *agħet* à crédit : *ħeri*, *ikri* h. *ħeri* & *akri*  
*ħn. touħri* & *akouħri*

**crédulité**, *bsata; niia*.

**créer**, *heleq*, hab. *helleg*. Ex. : c'est Dieu qui l'a créé avec ce parfum, *d-Rebbi ai-t-id-ihelgen s-errika iagi; ugem*, hab. *ugem*. Ex. : c'est Dieu qui a créé le monde, *d-Rebbi ag iugmen dunit*; — inventer, *sufet*, h. *sufut*; *jebed*, h. *jebbed* et *jab*, p. *ijuba*, h. *tajab*; — occasionner, *ani*, parf. *ibui*, hab. *tani*. Ex. : celui qui crée des inimitiés entre les gens, *uiri itauin ger medden s-ennehas*; — organiser, *seggem*, hab. *tseggem*. *Dieu a créé la femme pour l'homme: Rabbi' khlek' lensa idak*

**crémation**, *aserri* (sens act.); *turtin* (sens neutre, passif).

**crème**, *takafrart; ikil; ifrar* (D. S.); — ce qu'il y a de meilleur, *takafrart*. Tourn. : c'est la crème des hommes, *d-eddeheb g-irgazen* (O) *tlouisti*

**créneau**, *tabrujt*, pl. *tib-jin*.

**crêpe**, *ahaddur* (coll.); — nom d'unité, *tahaddurt; tacebuat*, pl. *tic-din*; — sorte de crêpe qu'on met dans la soupe, *tacuset*, plur. *tic-tin; askaf*; — crêpe épaisse, à l'huile, *sfenj* (coll.); — nom d'unité, *tasfenjet*, pl. *tis-tin*; — marchand de crêpes à l'huile, *asfenji*, pl. *is-ien*.

**crépi** et **crépissage**, *aslat* *ptlmesk'elt t'froun (v. plus)*

**crépîr**, *selet*, h. *sellef*. *Le crépissage est toulé.*

**crépîter**, *terdeq*, h. *terdiq; sterdeq*. N. d'act. : *aterdeq*.

**crépu**, *aksas*, pl. *ik-sen*.

**crépuscule** du matin, *fjer*; — du soir, *me'reb*.

**crescendo**, *s-uzidi*.

**cresson**, *gerninuc*.

**crête** (du coq), *acercur*, plur. *ic-ren* et *tacercurt*, pl. *tic-rin; taceguat*, pl. *tic-din*; — de montagne, *ihf* et *itf*, plur. *-aun; itil*, pl. *italen*; — d'un mur, *acref*, pl. *icerfan; iri*, pl. *iran*. **crétin**, *ikri*, plur. *ikran; amekruie*, pl. *in-ien*; — stupide, *anguf*, pl. *in-fen; abudaliu*, pl. *ib-uen*.

**creuser**, faire un trou, *ets* et *fes*, p. *itsa*, h. *gas*. N. d'act. : *taruzi* (!) — sortir la terre d'un trou, faire des trous dans un terrain, *kefel*, hab. *keffel* et *sekfel*, h. *sekfal*. Ex. : celui qui creuse une fosse y tombera, *uin iqasen tasraft ad-iuhel deg-s*. Tourn. : il se mit à creuser, *ibda taruzi*; — creuser un trou pour planter, *remej*, h. *remmej*. N. d'act. : *armej*; — rendre plus profond, *sehjed*, hab. *sehjad*; *silqi*, p. *isilqa*, h. *silqae* (D. S.); — approfondir une matière, *fekhes*, h. *tfekhes*; *senged*, h. *tsenged*. *ils creusèrent par dessous le château: h'asferen*

**creuset**, *tagbuct*, pl. *tiq-cin*. *Taggoud n elbordj*

**creux**, subs., *ahnuij*, pl. *ih-jen* et *ihemjan*; *ahnued*, pl. *ih-den; amruj*, pl. *imerjan*; — en général, enfoncement, trou, *h'asfer h. h'asfer A ak'far h'p. touch'fer A touch'fer*

*tirsi*; — creux de la main, *tidikelt*, plur. *tidukal*; et *idikel*, pl. *idukal*; — du pied, *tahrit uđar*, pl. *tihriad*..; — de l'estomac, *tifkert b-ul*; *tafertetuct b-ul*; — le milieu, *alemnas* et *talemmast*; — creux, adj., qui a une cavité, *atunaj*; — être creux, *tenej*, h. *ternej*; *hemmej*, h. *hemmej* (et *tenej*); — dent creuse, *turmast iflan*; de *flu*, parf. *ifla*, h. *fellu*. N. d'act. : *ful* et *fula*; — être vide, *ilem*, h. *illem*, pl. *ilmanin*; fém. *tilmanin*.

**crevasse**, *itisi*, pl. *itisan*; *afelleq*, pl. *ifellagen*; — dans un mur, *tucent* et *tucet* (coll.); *acqiq*, pl. *ic-qen*; *afkek*, pl. et coll. *fkek(le)*. Expr. : cette maison est toute pleine de crevasses, *ařam ađi, tunt-it tucent*; — produite par la chaleur ou le froid, dans le sol, ou aux mains et aux pieds, *tifeřsit*, plur. *tifeřsa*; *acqiq*, pl. *ic-qen*; — aux mains et aux pieds, *tider-rit*, pl. *tiderra* et *tiderriin*.

**crevasse** (être), **se crevasser**, *felleq*, hab. *řfelliq*; *fekek*, h. *tefkek*; *ceqeq*, h. *tecqiq*.

**crève-cœur**, *atunfu*; *aqrak*; *řorr*. *řefel*

**crever**, faire éclater, *felleq*, hab. *řfelliq*; — id., avec bruit, *terdeq*, h. *terdiq*; — éclater (sens neutre), *felleq* (v. ci-dessus); — abcès, *ři*, p. *ifa*, hab. *řfi*; — mourir, *emmet*, p. *imut*, hab. *imetat*; — crever les yeux, *sderřel allen*, h. *tesderřel*..

**cri**, *řiqal* (coll.), et *řegged*; *řga*; *atānic*; *asuuru*; *tiurā* et *tiurā*; *ařau*; — cri de douleur, *ařdaqer*. Ex. : il jeta un grand cri, *iāgged s-lāiad amogran*; — s'il s'élève des cris, *ma ikker lāiad*; — leur cri est de mauvais augure, *tiurā-ensen d-iir elfal*; — cris stridents, *ařjaq* (sans pl.); — cris de joie, *tiřřift* et *tiřřif*; — dispute, *smata*; — insultes, *alřan*; — cris de joie des femmes (you-you), *timetri*; *imřitrat*; *asellin*. *ilřlou* o. *řaloulou* ř. *řiloulou*.

**criaillement**, *tiřřift* et *tiřřif*.

**criaillerie**, *smata*.

**criant** (injustice criante), *řelm ařeguar*.

**criard**, *caqi*, pl. *cuaqi*.

**crible**, *ařerbal*, pl. *it-len*; — très fin, *tqāida*. Expr. de l'orge passée au crible, *timřin iufafen* (ou *iusain*).

**cribler**, *řiff*, p. *isaff*, h. *tsiffi*. N. d'act. : *asiffi*; *řerbel*, hab. *řerbal*. N. d'act. : *ařerbel*; — être criblé, *řif*, p. *iufaf*, h. *řif*; — cribler de coups, *řhlek*, hab. *řhlek*; *řhल्ली*, parf. *řhल्ली*, h. *řhल्ली*; *jahed deg*, p. *ijuhed*, hab. *řjahed*; — de blessures, *řcar(s-...)*, parf. *itcur*.., h. *tatcar*.. Expr. : il est criblé de dettes, *itcur de-řlaba* ou *itcur uārř-is*.

**criblures**, *akerřa*.

*ři* et *ři* s'élèvent en ville : *itřer eřřęęa ařřem*

*ři* o. *ři* s'élèvent en ville : *itřer eřřęęa ařřem*

**cri.-croassement** *iemer* 234 — *z. gll. le mettent en vente: ters* (h. *teroussou*) / *fell as adellal*

**cric**, *tanâurt*, pl. *tin-rin*; *amerfud*, pl. *im-den*.

**cri-cri** (grillon), *tanejdamt elhiid*.

**criée** (vente), *adellel*.

**crier**, *âgged*, h. *tâggil*; *sûr*, h. *tsutu*; *tâuc*, hab. *tâuc*; *âgi*,

(1) p. *iâga*, h. *teâgi*. Ex. : ils se mirent à crier les uns contre les autres, *nitni bdan la-temtâuacen b-uaignar-asen*; — ne nous as-tu pas entendu crier? *ur at-tesliid ara netsutu*? — la voix de celui qui crie, *essut b-uinna itâggiden*; — crier à tort et à travers, *hemeg*, h. *hemmeg*; — crier par suite de la douleur, *hedger*, h. *hedgar* et *hâdager*, hab. *tehâdager*; — à l'enchère, *dellel*, hab. *tdellel*; — faire une proclamation, *berrek*, hab. *tberrik*; — à la mosquée, *edden*, h. *teâdden*; — pousser des cris de joie (femmes), *âitret*, h. *tâitrat*; *slilu*, p. *teslatu* (3<sup>e</sup> pers. du fém.); — cheval, mulet (après l'orge), *stahitah*, hab. *stahituk* et *stahitah*.

**crieur**, *amâgged*, plur. *im-den*; — crieur public, *adellal*, pl. *id-len*; — qui fait les publications à la djemâ, *aberrah*, plur. *ib-len*; — à la mosquée, *muedden*.

**crime**, *qahr*, plur. *qhar*; *mujrima*, plur. *-at*; — assassinat, *timentint*, pl. *tim-uin*; — mauvaise action en général, *dnub*, pl. *-at*.

**criminel**, *amednub*, pl. *im-ben*; — oppresseur, *halem*, pl. *del-lam*; — illicite, *haram*; *d-elharam* (inv.). Expr. (une femme) aux intentions criminelles., *umm* (ou *lal*) *lâdad ennages*, pl. *sut*.

**crin** (un) *ansall*, pl. *in-den*. *izaffen* *zou* *pasal* *crin* *vegetal*.

**crinière**, *sbaib* (subs. plur.); *acub*, pl. *ic-ben*. *essenon* *z. wernan*.

**criquet**, *alhrarad* (p. s.); *grad*, coll. *ek'ah'iz* *collectif*.

**crise**, difficulté, *cedda*, pl. *-at*; — moment décisif, *tulin*.

**crispation**, *asekref*; *asmuni*.

**crisper**, *sekref*, h. *tsekref*; — se crispier, *keref*, h. *kerref*; *smuni*, p. *ismuma*, h. *tesmumuie*.

**cristal**, *âini*; *abellar*; *asellaj*.

**cristalisation**, *ajmad*.

**cristalliser** (se), *jemed*, h. *jemmed*.

**critique**, subs. *alumniu* (sans pl.); *taqjaimit*; — correction, *amur*; — examen, *anqad*; — difficile, ardu, *inâr* (3<sup>e</sup> pers.), *inâren* (part.). Expr. : le moment critique, *tinna tidt*; — le moment critique étant arrivé, *akken i tebbod tinna tidt*; — position critique, *iir elhala*.

**critique** (qui examine les ouvrages), *aneqqad*, pl. *in-den*.

**critiquer** (trouver à redire), *lum*, parf. *ilum*, hab. *tlumu*; — examiner, juger, *senteqed*, h. *senteqad*.

**croassement**, *âraq*.

(1) *zaggâ izaggâ crier, écrier* h. *zaggâ* *âzaggâ*

- croasser**, *terreq*, h. *tterreq*; *tereq*, h. *terraq*.
- croc**, *amehtaf*, pl. *im-fen*; — *croc-en-jambe*, *taqurrat*, plur. *tiq-tin*.
- croche** (adj.), *amâuj*, pl. *im-jen*.
- croches**, *kullab* (sans pl.).
- crochet** (agrafe pour les habits), *tabzimt*, plur. *tib-min*; — sorte de grande épingle, *amechud*, plur. *imechad*; — bâton crochu, *amehtaf*, pl. *im-fen*.
- crochu**, *amâuj*, pl. *im-jen*; — être, *âuj*, h. *tâuj*.
- crocus**, *sâfran*.
- croire**, admettre, *amen*, p. *iumen*, hab. *tamen*. Ex. : crois-tu que je puisse t'aimer encore? *tumneð akken semreð ara-k-hemmelet mazal*; — ils les croiront, *ad-annen-isen*; — crois ce que je te dis, *amen ain ik-ennið*; — ceux qui croient en lui, *uð itmnen is-s*; — ils ne crurent pas aux femmes, *ur uminen ara s-tilauin*; — si vous ne me croyez point, *maur ii-tuminem ara*. Tourn. : crois-moi (ne fais pas cela), *ia-u-ia-k*; — se figurer, penser que, *il*, h. *til*; *denn*, h. *thennu*. Ex. : il croyait qu'il n'y avait que lui qui put..., *iril ara ita ag isemren*. Expr. et tourn. : je crois que..., *errai-u*... ou *ennu-ai-u*...; — je croyais que c'était lui, *ennið-as de nta*; — celui que tu crois mauvais, *uin terrid d-iri-t*; — il s'enfuit, se croyant poursuivi, *iruel, in-as : itbâ-ii* (*in-as* est pour *inna-ias*; il dit à lui, expr. invar. qui s'emploie aussi pour se disant à lui-même); — il lui montra la viande, croyant qu'il l'achèterait, *isnât-as agsum enni, ma-t-iaju*; — je ne croyais pas qu'il fût si tard, *ur êrit ara iruk elhal akka*; — il est plus tard que je ne croyais, *iruk elhal ur êrit*; — compter que, *nuu*, p. *inua*, h. *nebbu*. N. d'act. : *nebbu*; *nuaia*; *hesu*, parf. *ihsa*, h. *hesu*. N. d'act. : *ahsu*; *heseb*, h. *hesseb*. N. d'act. : *hsab*; *âudd*, h. *tâudd*. N. d'act. : *âuddu*; — se croire tel ou tel, *heseb iman*..., h. *hesseb*; *err iman*..., p. *irra*..., h. *tarra*...
- croisade**, *jhad*, pl. -at. *il se agit en lui-même* - *cheret*
- croisé**, *amjahed*, pl. *imjuhâd*.
- croisée**, *taq*, pl. *tuigan*; — petite, *taduiqt*, plur. *till-qin*; — endroit où deux chemins se croisent, *agzam* (*ubrid*).
- croiser**, *cebbek*, h. *tcebbek*; — joindre les mains, etc., *semlil*, p. *isemlal*, h. *tsemlil*. Ex. : elle croisa ses pinces autour de son cou, *tesemlal ikachbaren-is tef tangert-is*; — se croiser, *miager(et)*, h. *tmiager(et)*.
- croissance**, *anerni*; *asidi*; — pour les personnes, *temtur*; — pour les plantes, *tigmin*. *asedjemi*
- croissant** de la lune, *hlal*.  
*(Il se agit encore a croire que c'étaient les jambes q' marchaient : BIA flan al d'cier d'faden idjdjeren M d'idharen*

**croître**, grandir, *meſor* et *muſer*, h. *temſor*; — augmenter, *sid*, p. *isad*, h. *tsidi* et *segged*, h. *tseggid*; *nernu*, p. *inerna*, h. *tnernaie*; *ugget*, hab. *tugget*. Ex. : le nombre croissait de plus en plus, *âdad itsidi akter d-uakter* (ou *b-uakter*, forme fautive). Tourn. : la haine d'un ennemi croit en raison inverse de sa faiblesse, *kra itdâif lâdu, lâdaua-s tetneraie*; — les ennuis croissent avec les honneurs, *i nimi âlaie eccan-is, itseggid elhasn-is* (ou *iugget elhasn-is*); — pour les plantes, *gem*, p. *igma*, h. *gemmu*; *meſi*, p. *imſi*, h. *temſaie*. Ex. : les épines crurent, *isennanen gman*; — voyez comme croissent les lis, *muqelet amek gman sisan*; — le blé croit la nuit comme le jour, *deg ill deg uas eszerâa tetemſaie*; — la pluie fait croître l'herbe, *lehua tsemſi lahcic*.

**croix**, *šlib*, pl. *šlub* et *šelban*; — épreuve, *âtab*; — décoration, *ciâa*, pl. *cuaiâ*.

**croque-mitaine**, *uaſzeniu*, pl. *uen*.

**croquer**, *ſess*, parf. *iſess*, hab. *tſussu*, *teſsis* et *tſessis*. N. d'act. *aſussi*, et *aſeszez*.

**crosse** de fusil, *sſir*, pl. *sſair*; *tarkist*, pl. *tir-sin* (B. M.).

**crotte**, boue, *alud*; — excréments de mulet, etc., *aſuaie* (coll.) nom d'unité, *taſuait*; une..., *aburur*, pl. *ib-ren* (argot, *libuben n-suq*); — de lièvre, de gazelle, etc., *tabururt*, plur. *tib-rin*; *taberrut*.

**crotter**, *tcar d-asulit*, p. *itcur*., h. *tatcar*...

**crottin**, *aſuaie*; *amuzur*; *amurut*. *tichtin* 19 *tichet* de *tich*.

**croulement**, *agrurej*; *anaſluie*.

**crouler**, *grurej*, p. *igrarej*, h. *tegruruj*; *teli*, p. *iſli*, hab. *taſlaie*.

**croup**, *taſennaqt*.

**croupe**, *ârûr*, plur. *iâ-ren*; on prononce, en kabylie, *ârur* (cette prononc. est fautive).

**croupière**, *âfer*, pl. *âfar*.

**croupion**, *iſs n-taſhanit*.

**croupir** (eau), *hemej*, h. *tehemej* et *temej*. N. d'act. : *aſmaj-*

**croûte**, *iclem*, pl. *icelman*; *tiqcert*, pl. *tiqcirin*; — du pain, *iqcer* (sans plur.), — sur une plaie, *aſenfur*, pl. *iſ-ren* (D. S.); *aſhur*, pl. *iſ-ren*.

**croûton**, *taqarruit b-uſrum*, pl. *tiquorraie*...

**crovable**, *iuklal laman* (3<sup>e</sup> pers.) *iuklalen*... (part.).

**crovance**, *aman(l)* et *iman(l)*; — opinion, *aſunnu*; *aſsu*; *ſſab-*

**crovant**, *numen*, pl. *numnin*.

**cru**, non cuit, non mûr, *aſigzau*, plur. *iſ-uen*; — trop libre, *uqbik*, pl. *-lin*.



(1) tu en cueilles les fruits : takesed sis semmes n l'abbet  
 (2) as d ekhas tini : pour les cueillir des bates  
 (3) os. bl. h. e bl. A. bina : ucal si ...  
 (4)

(6) *ebbou ttra mäs cuit tcebbou*  
*thibbou, cuisson, mäs bawle*  
*asebbou act. f. cuire*

## cui.-cultiver

— 238 —

- (1)(3)(4)(5)(7) *ionou*  
**cuire** (sens neutre), *ubb* et *ebbuu*, p. *ibbua*, h. *tebbua*; — faire cuire, *subb*, p. *isubbua*, h. *subb*; — la viande, *kenef*, h. *kenaf*; — des briques, *qed*, hab. *tqed*; — causer une vive douleur, *qerrali*, h. *tqerrali*. *devant cuire, était une poule cuite : deggat en tassa, ionou.*  
**cuisant**, douloureux, *iqarrehen*; — peine cuisante, *jarll tasa*.  
**cuisine**, *tahamt usebbui*, *takuzint* et *takuzit*, pl. *tik-nin*.  
 Ex. : le chien a volé un rôti dans la cuisine, *aqjun inker akanif deg tahamt usebbui*.  
**cuisiner**, *debeñ*, h. *debbeñ*; *subb*, p. *isubbua*, h. *subb*; *niuel*, p. *inauel*, h. *tnauat*. N. d'act. : *naul*.  
**cuisinier**, *aдеббаñ*, pl. *id-ñen*; *akusini*, pl. *ik-ien*; — d'un employé du gouvernement, *cauc*, pl. *cuac*.  
**cuisse**, *tañma*, pl. *tirminiin*; *amsad*, pl. *imsaden*, et *tamsat*, pl. *tim-din*.  
**cuisson**, *tibbui* (sens neutre); *asebbui* (sens act.); — cuisson de la viande, *aknef*; — cuisson des briques, *tugda*. *ammaoua*  
**cuisot**, *tamsat*, pl. *tim-din*.  
**cuietre** (pédant), *bu-zuñ*, pl. *at*; — grossier, *uqbili*, pl. *-ñen*; *amgebuli*, pl. *imgeball*.  
**cuivrage**, *acellel s-ennelias*.  
**cuivre**, *nllas*; — acétate de cuivre, *zenjar* et *zunjar*.  
**cuivrer**, *cellel s-ennelias*, h. *tcellel*...  
**culbute**, *angeleb*; *anugdem*; — chute, *anañluie*; — ruine, *flas*.  
**culbuter** (sens act.), *snugdem*, hab. *snugdam*; *snegleb*, hab. *sneqlab*; — faire tomber, *señli*, p. *iseñli*, h. *señlaie*; — sens neutre, *nugdem*, h. *nugdam*; *negleb*, h. *neqlab*; — tomber, *ñli*, h. *teñlaie*. *tu mäs fait faire le culbute : tendarad i tingenget*  
**cul-de-sac**, *aderbus*, pl. *id-sen*.  
**culinaire**, *usubbui*; *n-takuzit*.  
**culminant** (le point), *ihf* et *irf*, pl. *-aun*; *ñadd*.  
**culminer**, *álaie*, pl. *álait*, h. *tálaie*.  
**culotte** (arabe), *asernel*, pl. *isernualen*; *tastant*, pl. *tis-nin*; — européenne, *bu-tuil*, pl. *ib-len*.  
**culpabilité**, *dnub*, pl. *-at*.  
**culte** (adoration), *abad*; *abada* et *abugda*.  
**cultivable**, qui peut être travaillé, *ituañdem*.  
**cultivateur**, *afellali*, pl. *if-ñen*. *il est un cultivateur : imñeñ*  
**cultivé** (par opposition avec sauvage, se dit des fruits, etc.), *alemdi*, pl. *il-ien*. Ex. : fèves cultivées, grandes fèves, *ibaun ilemdien*; — bien élevé, *nudeb*.  
**cultiver**, en général, *fellali*, h. *tfellili*; — laboureur, *kereñ*,  
 ou *chacun jour il leur faisait cuire un plat de couscous : faull at et mouda iasen tñima oumachehou*  
 (3) *ad istou zisoum iouk : il ferait cuire ma viande au feu i tñasut*  
 (4) *imñeñ aner oumachehou : mouda no de la nourriture*

- h. *kerrez*; — s'adonner avec soin à..., *efk iman(i...)*, p. *ifka...*,  
h. *tak...*; — faire avec application, *nešali deg...*, h. *neššali*.  
**culture**, travail des champs, *tafellalt*; — action de travailler  
les champs (labourage), *tairza, tikersi*; — de l'esprit, *adb*;  
— application à, *tufkin g-iman(...)*; *anšali(deg...)*.  
**cumin**, *kemmun*.  
**cumuler**, *jemel*, h. *tjemmil* et *jemmal*. N. d'act. : *ajemmel*.  
**cupide**, *amcelki*, pl. *im-ien*; *amectaq*, pl. *im-gen* (par suite  
de la nécessité).  
**cupidité**, *tmā*.  
**curable**, *ihilun*.  
**curage**, *afrad*; *afras*.  
**curateur**, *aukil*, pl. *iukal*.  
**curatif**, (*id-*) *isehlun*.  
**curation**, *mdana*.  
**cure** (souci), *aclu*; *añhemmem*; *ahabbir*; — avoir cure de, *celu*,  
p. *icla*, h. *tcellu*. Ex. : je n'ai cure de vos histoires, *ur clat ara*  
*seg timucuha enni-ennek*; — traitement, *mdana*; — guérison,  
*tuhlin*.  
**cure-dent**, *messak*, pl. *im-ken*.  
**curer**, *feres*, h. *ferres*; *fered*, h. *ferred*.  
**curieusement**, *s-uahitac*.  
**curieux**, *aklufi*, plur. *ik-ien*; *ahettac*, plur. *ih-cen*; — être  
curieux, *hetec*, h. *hettec*.  
**curiosité**, *ahitac*; — chose rare, *meħda*, pl. *-at*.  
**cutané**, *b-uglim*.  
**cuve**, *abti*, pl. *ib-ien*, et surtout le dim., *tabtit*, pl. *tib-iin*; —  
grande, *abermil*, plur. *ib-len*; — de teinturier, *taħabit*, plur.  
*tiħuba* et *tiħubaie*. *esset aħabte p. aħra*. *ifraen* *ib-ien*.  
**cuvette**, *tabaqit*, pl. *tib-iin*; — petite cuvette en fer, à anse,  
*sħel*, pl. *sħul*.  
**cycle**, *tissin*; *tussia*; *aduer*.  
**cyclone**, *fertuna*; *ħimra*.  
**cygne**, *ardaf*, pl. *ir-fen*.  
**cylindre**, *aberraie*, pl. *ib-ien*.  
**cymbale**, *asnaj*, pl. *is-jen* et *snuj*; *tatcentcunt*, plur. masc.  
*itcentcunen*.  
**cynique**, *ameqbul*, pl. *im-ħen*; *uqbil*, pl. *-ħen*; — obscène,  
*amefħac*, pl. *im-cen*; *ifalħen* (part.); — être cynique, *felħec*,  
h. *tfelħec*.  
**cynisme**, *aqbil*; *qbaħa*; *ħlaca*.  
**cynoglosse**, *messasa*.  
**cypres**, *seruul*; — nom d'unité, *taseruult*, pl. *tis-lin*.

D

- da**, partic. affirm.; *maḥsub*; *na*; *mgar* (B. I.).
- d'abord** (voir *abord*). *eḫḫar*
- dague**, *ajemui* et *ajembui*, pl. *ij-ien*.
- daigner**, *feḏel*, h. *teḫlil* et *feḏḏel*, hab. *ṭfeḏḏel*. N. d'act. : *fāel*; — consentir à., *raḏi*, p. *iruda*, h. *ṭraḏi*. Expr. : daigne le Ciel! *ad-igg Rebbi.*; — daigne, daignez (veuille, veuillez avoir l'obligeance de...), se rend par l'expr. : *ak-ihdu Rebbi.*, pl. *akun.* Ex. : Daignez ouvrir la porte pour que je puisse passer, *ak-ihdu Rebbi, eldi tabburt, ad-āddir.*
- d'ailleurs** (voir *ailleurs*).
- daim**, *izerser*, pl. *is-ren*.
- dais**, *tellala*, pl. *-at*.
- dallage**, *abelleḏ*; — les dalles, *tiblaḏin*.
- daller**, *belleṭ*, h. *ṭbelleḏ*; *essu(s-tiblaḏin)*, p. *issa.*, h. *tessu.*
- dam**, dommage, *taḥsart*; *mḏerra*, pl. *-at*; — peine, *ādab*.
- Damas**, *Démceq*; *Cam*.
- damasquiner**, *recem*, h. *reccem*. N. d'act. : *arcam*.
- dame**, *lalla*, pl. *-at*; *siida*, pl. *-at* (arabe); — Notre-Dame (la Ste-Vierge), *Lalla Mariem*; — épouse, *tamtut*, pl. *tilaḏin*; — instrument à damer, *amaddas*, pl. *im-sen*; *aberraié*, plur. *ib-ien*; — jeu de dames, *tiddas*; — un pion du jeu de dames, *tiddest*, pl. *tiddas*. *ḫerbaḡa* *خربغا*
- dame-jeanne**, *tamqecceṭ*, plur. *tim-tin*; *tamqecceceṭ*, plur. *tim-tin*.
- damer** (battre le sol), *dezz*, h. *teddess*; — le pion à qqn, le supplanter, *sufet*, h. *sufut*; *stiher*, p. *istaḥer*, h. *testiher*; *ṭeleb*, h. *ṭelleb*.
- damier**, *damma*; *taluaḏit n-eddamma*.
- damnable**, *amnāul*, pl. *im-len*; *amesḫut*, plur. *im-ten*; — funeste, *n-dir*.
- damnation**, *ashall* et *sehta*; *nāla*.
- damner**, *seḫel*, h. *seḫhet* (proprement métamorphoser un être bon en un être mauvais; par ex. : un homme en animal, un ange en démon); *nāl*, h. *ṭnāl* (maudire).
- dandinement**, *aglilez*; *asāsenni* (D. S.).
- dandiner (se)**, *glilez*, p. *iglalez*, h. *ṭglilis*. Ex. : ce chameau qui se dandine au milieu de nous, *altum aḡi iteglilisen gar anaf*; *sāsenni*, h. *ṭsāsenni* (D. S.).

(82)  $z$  akhal <sup>241</sup>eddoukour thessili thizit

**danger**, *huf* (sans plur.); *hul*(el); *uñl* et *taukla*; *katr*, plur. *añtar*; <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> être en danger, *ili di-llñuf*, parf. *illa...*, hab. *tñli*; *uñel*, h. *tukel*; — éviter les dangers, *šerref*, h. *tšerrif*; — qui évite les dangers, *amšerref*, pl. *im-fin*; — être plein de dangers, *uâr*, hab. *tuâr*. Ex. : les honneurs sont pleins de dangers, *ellhorma tuâr*. Ex. : il n'y a pas de danger que., *haca ma...*  
**dangereusement**, *s-elñuf*; — être dangereusement malade, *neterr*, h. *tenterr*.

**dangereux**, *deg-s elħuf*; *aśâban*; — être dangereux. *uâr*,  
h. *tuâr*; *śâb*, h. *tśâib*.

*dans*, *deg*, et par abrég. *g*; *di* (abrég. *d*); qqfs *i*.; *dañel*. Ex. : il tomba dans le puits, *itli di lbir*; — il habite dans la forêt, *la-isdeñ deg tiñgi*; — remercie Dieu de ce que je ne fusse pas dans le burnous, *tebui-ak-d a- tellemdeñ Rebbi, deg ur ellit ara dañel ubernus*; — il est écrit dans Isaïe, *ituakteb deg siidna Acaia ennebi*; — il descendit dans le puits, *isobb ter dahel n-elbir*; — les poissons qui restent dans l'étang, *isel-man id-ingran deg tamda* (ou bien *i tamda*); — elle le jeta dans la forêt, *tedger-it i tiñgi*; — après, marquant l'époque, *bâd; ðfir; deg; di; masal*. Ex. : je reviendrai dans trois jours, *ad-utaleñ bâd* (ou *ðfir*) *telt iiam*; ou bien encore *ad-utaleñ d-uis telt g-iiam*. Tourn. : je serai là dans dix jours, *qimen-ii ðcra iiam, add-aset*; — je serai chez vous dans dix jours, *sia ar ðcra iiam ad-ilit tur-uen*; — parmi, *ger, gar*; — avec (marque l'état), *si, s*. Ex. : dans une grande joie, *si-lfarli amogran*. *f. di, dedj*; — ar. mouvement : *g, oug ouaman*. Il pleut dans —

danse, accélération dans la marmite = dady ne fait d'ours

danser, cettah, h. cettah. goass = d. ba mit-dedjish  
danseu rekce = re, h. rekhe

d'après (suivant), *ter.*

Standard (Sullivan), *Per.*

dard, tallarbunt, pl. *tih-nin*; — des insectes, *tisigest*, plur. *tisugas*; asennan, pl. *isennanen*; *cuka*, pl. *-at*.

**darder**, jeter le dard, *degger taliarbunt*; — les regards, *siked* (*tur*), p. *isaked*, h. *sikid*; *teferres* (*deg*).

pl. *isaked*, h. *sikid*; *teferres* (deg).  
*dartre*, petite, *tafurat*, pl. *tif-tin*; — ordinaire, *ifiri* et *tifiri*,  
 pl. *iwin*; *tuffer* et *tuffir*.

**dartreux**, de la nature des dartres, *g-ifiri*; *n-tuffer*, etc.; —  
personne dartreuse, *bu-tifiri*.

date, tarîh, pl. tuarîh. <sup>datte</sup> <sup>moment où elle change d. couleur</sup> <sup>tarîh est p. l'écriture</sup> <sup>datte</sup> <sup>moment où elle change d. couleur</sup> <sup>tarîh est p. l'écriture</sup>

dattier, *pl. marini. tiri* } *tarinet p. zibouen.*  
 datte, *atemrin, pl. it-nen*; coll. *tmer*; — espèce supérieure,  
 seglet enmur. (p. autres noms V. *Zenatia* p. 52) *p. bagou p. zibouen*  
 dattier, *pl. marini. tiri* } *tarinet p. zibouen.*

dattier, tisdait, pl. tisdaiin.

11) *qef*, *qefez*, h. *qeffez*. N. d'act. : *aqfesz*; *terek*, h. *terrek*.

16

10 <sup>تعب</sup>  
 dans 2 jours: sa oussan tasem d  
 les chiens qe lorsque tu me verras en danger: oul tegez yifh  
 idan qe bruta

N. d'act. : *trek* et *atrak*; *jahed(deg)*, p. *ijuhed*, h. *tjahed*.; on emploie aussi *šerâ*, h. *šerrâ*, et *enî*, p. *inîa*, h. *neq*.

**dauphin**, *adenfil*, pl. *id-len*; et *adenfin*, pl. *id-nen*.

**davantage**, *akter*. Tourn. : il y en a davantage en bas qu'en haut, *ifleb ain illan s-uadda ain illan s-ufella*.

**de**, indiquant la possession, *n* ou *ñe* devant une consonne, et la voyelle *e*; *b* devant *u*; *g* devant *i*. Ex. : de quoi est cette figure? *b-uacu tašwira iagi?*; — les oreilles des lièvres, *imezzuten g-intal*; — l'amitié de son frère, *lemhibba n-egma-s*; — origine, extraction (avec mouvement), *s*, *si*, *seg* (*sug*). Ex. : les larmes tombèrent de ses yeux, *usselent imettaun seg uallen-is*; — il revint de Paris, *iutal s-ilBaris*; — il revint de la maison, *iutal seg uham*; — de là il monta au ciel, *s-sien iuli ter igenni*; — id. (sans mouvement), *i*; *deg*; *di*. Ex. : l'un d'un village, l'autre d'un autre, *iun i taddart, uaiel i taddart enniiden*; — originaire de, *lašl-is deg*.; — j'ai besoin de quelque chose d'Alger, *hauajer kra d-ilDzeir*; — dans, pendant lequel, *deg*. Ex. : voici le moment de..., *tura ai d-luoqt ai deg*.; — parmi, *deg*, *si*, *seg*. Ex. : un de leurs prêtres, *iun deg inrablen-ensen*; — un de ces fruits, *iun s-ilfakia enni*; — un de vos jours, *iun deg ussan-ik* (ou *iun uas deg*...); — au sujet de, touchant, *ref*, *fell*.; *s* (*si*, *seg*) *deg*. Ex. : on raconte d'un homme, *argas, hekkun-d fell-as*; — il se plaignit à son père de ce qui lui était arrivé, *icteki i baba-s s-uain idran id-es*; — ne vous souvenez-vous pas de la défense qu'il nous a faite de tuer les oiseaux? *ur tecfin ara ref ennehmat i-t-inha akken, ur neneq ara ifrah?* — tu feras bien de remercier Dieu de ce que je n'étais point dans la maison, *tebui-ak-d a-telhemdel Rebbi deg ur ellit ara dahel uham*. Tourn. : ne vous réjouissez pas de ce que..., *ur ferahet ara imi*.; — on dit de deux oiseaux qui..., *qaren im afa-ilin sin leliur*; — parmi, *deg*. Ex. : un d'entre eux qui était un voleur, *iun deg-sen, d-amakur*; — séparation, *af*, *fell*, *ref*. Ex. : il se sépara de lui, *ifreq fell-as*; — de chez, d'auprès, *s-tur*; — matière, *n*, *b*, *g* (voir ci-dessus); — de (adj. indéf.), *uin*, pl. *uid*; fém. *tin*, pl. *tid*. Ex. : j'en bâtirai de plus grands, *ad-bnur uid mogren*; (quelquefois se retranche). Ex. : je n'ai pas de père, *ur sair ara baba*; — de (explétif) se rend de diverses manières suivant le sens de la phrase. Ex. : traître de chat! *ai aheddâ b-uncic*; — quelques mots de français, *kra b-uualen di tarumit*; — un enfant du nom d'Akli, *aqcic ism-is Akli*. Expr. : il est de votre avis, *nta si rai-ik*.

**dé** à coudre, *taheggat*, pl. *tiñ-din*; *tahalga*, pl. *ti-guin*; *halqa*, pl. *at* (*tahalga* et *halqa* désignent de préférence les dés ou les ta:ddourt bechour, s'ouaitli une marmite pleine de richesses).  
(1) fait partie des habitants de la ville: doufer' malden s'hemden.  
3 s'egen s'hourekhs n'Isk'ask' (Cibin)  
1000 soug ar 1000

verts, dont se servent les hommes); on dit aussi *tacacit uḏall*, plur. *ticucaie*; — dé à jouer, *tiddest*, plur. *tiddas*; *taleqqaft*, pl. *til-fin*.

**débâcle** (revers), *taḥsart*; *flas*; *set*; *aslaḏ*.

**déballer**, *sekfel*, h. *sekfal*.

**débandade**, *amaussâ*.

**débandement**, *tuksa* (*ujebbar*); *aserrali*.

**débander**, ôter un bandage, *eks ajebbar*, parf. *iksa*., hab. *kes* et *tekkes*.; — détendre, *serrali*, hab. *tserriḥ*; — se débander, *mussâ(t)*, h. *tmussâ(t)*; *mfareq(et)*, h. *temfaraq(et)*; *mbu-sâ(t)*, h. *tembuzâ(t)*.

**débarbouillage**, *asired*.

**débarbouiller**, *sired*, p. *isared*, h. *tsirid*.

**débarcadère**, *mersa*, pl. *mrasi*.

**débarquement** (sens neutre), *tarusi*; *timersiut*; — (sens actif), *asersi* (*deg* ou *si-lbabur*).

**débarquer** (sens neutre), *ers* (*deg elbabur* ou *si...*), p. *irsa*, h. *trusu*.; — (sens actif), *sers* (*deg elbabur...*), p. *isersa*., h. *srusu*.


**débarras**, *asellek*.

**débarrasser**, *sellek* (*seg...*), h. *tsellik*. Ex. : je vous indiquerai un moyen de vous en débarrasser, *ad-debreṭ fell-aun iun errai ara-aun iselleken seg-s*; — faire partir, *stiher*, p. *istaḥer*, h. *staḥar*; — enlever des objets, *feres*, h. *ferres*.

**débarrer**, *eks asaru*, p. *iksa*., h. *ekkes*...

**débarricader**, *eks sedḏ*; p. *iksa*, h. *tekkes*...


**débat**, discussion, *ajadel*, *mjadla*; — violent, *amennut*.

**débattre**, contester, *jadel*, p. *ijudel*, hab. *tjadal*; *mari*, parf. *imara*, hab. *tmari*; — avec violence, *naṭ* (*ennat*), p. *innut*, h. *tnat*; — se débattre, *sefsui*, h. *sefsuaie*. *net'ah'* 

**débauche**, *fsad*; *fsaq*; *tisufḥa*.

**débauché**, *ameqbuli*, pl. *im-ḥen*; *jiaḥ*, pl. *jiaḥin*; *fased*, pl. *-in*.

**débaucher**, *sefsed*, h. *sefsad*; *sjeggeh*, h. *sjeggih*; *smuhbel*, hab. *smuhbal*; — se débaucher. *fesed*, h. *tefsed*; *feseq*, hab. *fesseq*; *jieḥ*, h. *tjeggih*; — (femme), *seḥser iman(-...)*, hab. *seḥser...* (ou *tak iman...*).

**débile**, *amḏāfu*, pl. *im-fa*; *akaur*, pl. *ik-ren*. *aneḥif*  *si isen*, *is Vlahou*!

**débilité**, *dāf*.

**débilité**, *sḏāf*, hab. *tesḏāif* (et *tesḏāâf*; *suluu* et *silui*, p. *isalua* (1<sup>re</sup> pers. *saluat*), h. *suluuie* et *siluuie*.

**débiter**, *cedda*; *ir elḥala*; *ḥif*.

**débit**, action de vendre, *asensi*; — de consommations, *asiju*;

— boutique, *tahanut*, pl. *tihuna*; — déclamation, *ameslaie*

*si isen* *debarraṭti* *ḥauz* : *ameḥoua si isen*, *is Vlahou*!  
(1. de l'espagnol, *el barquero* : *alín dat tehouffet souamman ipizaguen*

*antaq*; — débit d'une fontaine, *tasisla*; — faible débit d'une fontaine, *tibizzist*.

**débitant**, *uin iznusun*, pl. *uid*...

**débiter**, vendre, *senz*, p. *izensa*, hab. *znuzu*; — déclamer, *gar* (forme d'hab. de, *ini*); — du bois, *qedder*, h. *†qeddir*.

**débiteur**, *aḏlab*, plur. *iḏliben* et *aḏlib* (D. S.); *amdain*, pl. *im-nin*; — être débiteur, *tuales*.

**déblayement**, *afreḏ*; *afres*.

**déblatérer**, *qerreḏ(fell...)*, h. *†qerreḏ*; *senfel*, h. *senfal*.

**déblayer**, *ferreḏ*, h. *ferreḏ*; *feres*, h. *ferres*.

**déboire** (tristesse), *aḏlif* (sans plur.); *ḥsen*; *merta*; — contradiction, *taluft*, pl. *tilufa*; *tauarit*, pl. *ti-iin*.

**déboisement**, *tuksa tišgi* (ou *tišgua*); *aqlā tišgi*, etc.

**déboiser**, *eks* (ou *qelā*)*tišgi* (ou *tišgua*), p. *iksa*... (ou *iqḷā*), h. *kes* (*ekkes* ou *qellā*...)

**déboitement**, *aneftel*; *aleḏsam*.

**déboîter**, *sneftel*, hab. *sneftal*; *sluḏsem*, hab. *sluḏsam*; — déjoindre, *fekk*, hab. *†fekk*; — se, *neftel*, h. *neftal*; *luḏsem*, h. *tleḏsam*.

**débonder**, *eks tadimt*, p. *iksa*., h. *tekkes* (et *kes*...).

**débondonnement**, *tuksa tadimt*.

**débonnaire**, *amraḏi*, pl. *im-ien*; *ahcaici*, pl. *ih-ien*.

**débonnairement**, *s-urraḏi*; *s-lehcaca*.

**débonnaireté**, *araḏi*; *hcaca*.

**débordé**, *ilhemlen* (part.). Ex. : une rivière débordée, *asif ilhemlen*.

**débordement** (d'une rivière), *anfāl*; *ahmel*; — du cœur, etc., *afeggeḏ*; — grande profusion, *taga*; *cata*; — irruption, *tašdamt*.

**déborder** (rivière), *nefel*, h. *tenfal*; *hemel*, h. *hemmel*; — vase (etc.), *faḏ*, p. *ifaḏ* et *ifiḏ*, h. *†faḏ*; — cœur, *feggeḏ*, h. *†feggil*. Ex. : mon cœur débordé de colère, *ifeggeḏ ul-in s-essâf*; — faire irruption, *šedem fell*, hab. *šeddem*.; — faire saillie sur, *effeḏ*, h. *teffeḏ*; — être abondant, *caḏ*, p. *icaḏ*, h. *tucaḏ*; *toqot*, h. *stoqot* (pour *†toqot*).

**débouché** (extrémité d'une rue, etc.). *imi*, plur. *imau*; — expédient, *abrid*, pl. *iberdan*; *tauil*.

**déboucher** (une vase, etc.), *eks tadimt*, p. *iksa*, h. *tekkes*.; — enlever ce qui obstrue, *eks sedd*; — un conduit, *serrail*, h. *†serril*; — avoir son embouchure (cours d'eau), *effeḏ* (*ter* ou *deg*), h. *teffeḏ*. Ex. : une rivière dans laquelle débouchent tous les ruisseaux, *asif utur id-effeten ok itezran*; — en parlant d'une rue, *auḏ(ter...)*, p. *ibui*, h. *tani*.



**déboucler** (une ceinture), *eks absim*, p. *iksa*, hab. *tekkes.*; — cheveux, *sefsi*, p. *isefsa*; p. *sefsaie* et *sefsusi*.

**débours, déboursé**, *mešruf*, sans plur.

**déboursement**, *taruši* ou *timeršint g-idrimen*.

**débourser**, *erš*, p. *irša*, h. *trušu* (*idrimen*); *efk(deg...)*, p. *ifka*, hab. *tak*. Ex. : j'ai déboursé trois francs pour l'avoir, *ršit* (ou *efkit*) *deg-s tlaša frank*. *bed, i bed*

**debout**, *ady*, (en étant droit sur ses pieds), *s-ibeddi*. Ex. : il écrivit debout, *uta ikteb s-ibeddi*; — être, se tenir debout, *bedd* (et *beded*), h. *šbeddaie*. Ex. : il se tint debout près de moi, *ibedd-ed* (ou *ibded*) *šer tama-u*; — tiens-toi debout, *šbedd elgedd-ik*; — exclam. *bedd!* pl. *beddet* (fém. *beddemt*)! *ekker!* pl. *ekkeret* (fém. *ekkeremt*); — conte à dormir debout, *iharrura* (subs. plur.). *netto bed q ouaman*

**débouté**, *tiririt*. *un homme était debout à la porte; ibed iggen* *autre ougellil s taout*.

**débouter**, *err*, p. *irra*, h. *tarrd*.

**déboutonner**, *fesi tiqfitt*, pl. *tiq-lin*, p. *ifsa*, h. *fessi*.

**débraillé**, dans les habits, *bu-ijatuten*; — dans ses manières, *uqbil*.

**débridement** (d'une bête), *tuksa ulgam*; — d'un organe, *asefsi*.

**débrider** (une bête), *eks algam* (cheval) ou *šrima* (mulet), p. *iksa.*, h. *ekkes.*; — un organe, *sefsi(i...)*, p. *isefsa*, h. *sefsusi* ou *sefsaie*. Expr. : sans débrider, *bla tšeglant*.

**débris** (morceau cassé), *acquf*, plur. *iceqfan*; — morceaux, *tirušiniin*; — restes, *timsigurt*; *tisugar* (subs. plur.). *ekhabouch*

**débrouillement**, *asefsi*; *afessél*; — action d'éclaircir, *asbeggen*.

**débrouiller** (ôtre le désordre), *fesi*, parf. *ifsa*, h. *fessi*; — éclaircir, *beien*, h. *tbeien*; *beggen*, hab. *tšeggen*; — tirer qqn d'affaire, *sellek*, h. *tsellik*; — se débrouiller (affaire), *ban*, p. *iban*, h. *tban*; — se tirer d'embarras, *sellek iman(-...)*; *debber aqarru(-...)*, h. *tdebber...* *débrouille toi: debber ikheftch*

**débucher**, *šebšeb*, h. *tšebšeb*; *skeckec*, h. *skeckuc*; *sufet*, h. *sufut*; — pour les chacals, *šliahi*, p. *ishalia*, h. *šliahaie*.

**débusquer**, *sufet*, hab. *sufut*; — faire prendre un emploi, *sešli*, p. *isešla*, h. *sešlaie*.

**début**, *beddu*; *ibda(l)*; — les débuts, *timsuura* (subs. pl.).

**débiter**, *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*.

**déça**, *sia*; *siagi*; *siagini*; — en déça, *šer da* ou *šer dagi*; *šel jiha ia*. Ex. : en déça de la rivière, *seg uasif šer da*, ou *šel jiha iagi seg uasif*; — déça, delà, *sia sihin*; *akka d-iaakka*.

**décachetage**, *afsaie*; *tullia*.

*les rous, à cheval: etcheret atennem*

**décerner**, *efk(., i)*, parf. *ifka*, hab. *tak*. N. d'act. : *tikci*.  
Rem. : ce verbe doit toujours être accompagné de son rég.  
dir.).

(67) *Il a mit en pièces : iouda fallas ibdha tsichrik'in*

**décès**, *mut et mut; aufi.*

**décevoir**, tromper qqn dans son attente, *turr*, hab. *turru*; *heieb*, h. *theieb*; *telel* (et *telet*), h. *tellel* (et *tellet*).

**déchaînement**, *aserrak; berru*; — emportement, *sáf.*

**déchaîner**, *serrak(i...)*, h. *tserrik*; *beru(i...)*, p. *ibra...*, hab. *berru...*; — laisser la liberté à un chien, etc., *siieb*, h. *tsiieb*; — s'emporter, *sáf*, hab. *tsáf*. Expr. : il s'est déchaîné, *tekker-as-d legrât*; — tempête, *ekker*, h. *tekker*.

**décharge**, action de décharger, *tuksa tábga; asersi n-tábga*; — d'une arme à feu, *ujh*, pl. *ujuh*.; *iliseq el-barud; aqerres*; — d'une fontaine, etc., *misab*, pl. *miaseb*.

**déchargement**, *asekfel.*

**décharger** (enlever une charge), *eks tábga*, p. *iksa...*, hab. *tekkes*.; *sers tábga*, p. *isersa...*, h. *srusu*.; — une arme sur..., *garres(deg)*, h. *tgarri*; *sufet lujh*, h. *sufut*.; — enlever la charge sans faire partir le coup, *eks ammer* (ou *abar*); — alléger, *sihfef*, p. *isahfef*, hab. *sihfif*; *sifess*, p. *isafess*, hab. *tefsus*; — décharger son cœur, *sifess ul(-...)*; — se décharger sur qqn de..., *ukkel(éf...)*, h. *tukkel*.

**décharné**, *bla agsum*; — fort maigre, *achab*, plur. *tc-ben*; *amehsul*, pl. *im-len*; *amlâfu*, pl. *imlâfa*.

**décharner** (enlever la chair des os), *jerri*, p. *ijerra*, hab. *tjerri*; — amaigrir, *sehsel*, h. *sehsal*.

**déchaumer**, *eks sqef*, p. *iksa...*, h. *ekkes*...

**déchausser**, *eks irkasen* (ou *isebbaden*), p. *iksa...*, h. *tekkes*; — les dents, etc., *sedher*., h. *sedhar*...

**déchaux**, *last*, pl. *-iin* (et qqf. invar.)

**déchéance**, *ana'luie*; — dégradation infligée, *ase'li*.

**déchet** (diminution), *angas* et *antás*.

**déchiffrer**, *sufet*, h. *sufut*; — lire, *ter*, h. *gar*.

**déchiqueter**, *seftutes*, h. *seftutus*.

**déchirant**, *iseqraken* (part. inv.).

**déchirement**, *acerrig; titerši*; — douleur vive, *agras*; — troubles, *tamcatnit; tcitin; acebbul.*

**déchirer**, *cerreg*, h. *tcerrig*; <sup>gratter, déchirer, gah'ag</sup> *se'tres*, h. *setras*; — vivement, *se'tres*, h. *setras*;

(1) — du linge, *herreq*, h. *therreq*; — en beaucoup de morceaux, *ad-bussâ*, hab. *tbussâ*. Ex. : je vais déchirer mes habits, *ad-setreset ellhauaij-iu*; — être déchiré, *cerreg* (voir ci-dessus);

*gereš*, h. *tgerri*; *mbussâ* (et éparpillé); — tourmenter, *sâteb*, h. *tsâtib*; *segrak*, h. *tsegril*; — causer une extrême douleur,

*ent*, p. *inta*, h. *neq*; — diffamer, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *qerređ(fell)*, h. *tqerređ*.; — s'entre-déchirer, *mqalec(et)*, p.

*mqalac(en)*, h. *temqalac(et)*. Ex. : ils se déchirèrent à coups

(1) ils se déchirèrent : *tebetteren dis*, h. *thetherrek' A akherrek'*  
(2) *kherrek'* se déchire, *akke se'chire* h. *thetherrek' A akherrek'*  
*fp. touakherrek' h. touakherrek' A atouakherrek'*

de langue, *mqalacen s-imeslalien*; — troubler un pays, *citen*, p. *icaten*, h. *tcitin*; *cebbuel*, h. *tcebbuil*.

**déchirure**, *acerrig*, pl. *ic-gen*.

**déchoir**, *negeš*, h. *tengeš* et *neqgeš*; — animal, plante, etc., *heced*, h. *tehiced*; — pour les mœurs, *redu*, p. *irda*, h. *reddu*; — tomber, *řeli*, p. *řfli*, h. *tařlaie*.

**déchu** (être), voir *déchoir*.

**décidé**, qui est arrêté, *amqedā*, pl. *im-āan*.

**décidément**, avec fermeté, *s-lejhed*; *s-tasa*; *s-ul(su-ul)*; — exclamation! *u-beššah! tidet!*

**décider**, résoudre, *gezem*, h. *gessem (gedsem)*; *qedā*, hab. *qetā*; — déterminer qqn, *au*, parf. *ibui*, parf. *tai*; — fixer, arrêter, *keteb*, h. *ketteb*. Ex. : Dieu a décidé que cet enfant serait un grand chef, *aqcic agi ikteb-it Rebbi ad-ili d-lemir amogran*; — pour les personnes on se sert souvent du verbe, *gall*, p. *igull*, h. *tgalla* (litt. *jurer*); — prendre la résolution, *benu*, p. *ibna*, h. *bennu*; *sirem*, parf. *isarem*, h. *saram*; — se décider de (du sort de), *hekem(fell)*, h. *hekkem*; — se décider à., *beřu*, p. *ibřa*, h. *beqqu*; *uřal(armi...)*, p. *iurřal*, h. *tuřal*. Ex. : ils se décidèrent à accepter, *uřalen armi qeblen*; — décider d'un commun accord, *mjasi(t)*, parf. *mjasa(n)*; *mradi(t)*, p. *mrallan*.

**décime**, *sus surdi* (*sus* pour *suj*); *tamusunt*.

**décimer**, *senger*, h. *sneggir*.

**décimètre**, *tis-ācra d-ilmitra*.

**décisif**, qui termine, *aneggaru*, plur. *ineggura*; *ikemmelen* (part. invar.). Ex. : le coup décisif, *tiita taneggart*; — tranchant, sans réplique, *iqtāan*.

**décision**, résolution, *agsam*; — fermeté, *jhed*; *tasa*; *ul*; *tnahh*. — du Coran : *alah kam n hbran*

**décisivement**, *hlaš*.

**décisoire**, *iqtāan*.

**déclaration** (action de faire connaître), *akcaf*; *asedhar*; — indication, *timlin*; — affirmation, *aqerri*; — de guerre, *āggena*; *ārrad*.

**déclarer**, faire connaître, *kecef*, hab. *keccef*; *sedher*, hab. *sedhar*; — indiquer, *mel*, parf. *imla*, h. *mal* et *emmal*; — affirmer, avouer, *qirr*, parf. *iqarr*, hab. *iqirri*; — la guerre, *ārred(i...)*, hab. *tārriř*; *āggen*, hab. *tāggen*; — se déclarer, *sedher(iman-...)*, hab. *sedhar..*; — prendre parti pour, *kecent* (*d-išsoff*), h. *keccem (ketcem)*.

**déclassement**, *asehreb* (sens actif); *ařrab* (sens neutre).

**déclasser**, *sehreb*, h. *seřrab*.

(1) que decides-tu? *hatta raibeh*!

- déclin**, *anqas* et *anfas*; — de l'âge, *tuser*.
- décliner**, s'écarter de..., *mil*, p. *imal*, hab. *tnal*; — pencher vers (au propre et au fig.), *mil* (voir ci-dessus); — s'affaiblir, *lâf*, h. *tlâif* et *tlââf*; — ne pas admettre, *agui*, p. *iugi*, h. *tagi*.
- déclive**, *déclivité*, *auksar*, pl. *iu-rin* et *tauksart*, pl. *tiu-rin*.
- déclouer**, *eks imesmaren*, p. *iksa*., h. *ekkes*.; voir *ouvrir*.
- décochement**, *adger*; *adegger*; *tigri*; *tagur*; *tiita*...
- décocher**, *ger*, p. *iger*, h. *teggir*; *deger* et *degger*, h. *tegir*; *unt*, h. *kat*.
- décoction**, *asebbui*.
- décoiffer**, *eks tacacit*, pl. *ticucaie*, p. *iksa*., h. *ekkes*.
- décolérer**, *henni*, p. *ihenna*, h. *thenni*. N. d'act. : *hna*; *eks urfan*, p. *iksa*., h. *ekkes*.
- décollation**, *tuksa ugerru*.
- décollement**, *afsate*.
- décoller**, couper le cou, *eks aqarru*, p. *iksa*., hab. *tekkes*.; — défaire ce qui est collé, *fesi*, h. *fessi*.
- décolorer**, *eks ellun* (ou *essifa* ou *lefri*), parf. *iksa*., hab. *tekkes*; — se, *feseñ*, h. *fesseñ*.
- décombres**, *herban*; *hedd(el)*.
- décomposable** en parties, *ituafsel*; — altérable, *itufeier*; *itfeier*; — qui peut changer, s'altérer, visage, etc., *ifseñ*.
- décomposer** en parties, *fesel*, h. *fessel*; — partager, *bedu*, p. *ibila*, h. *bettu*; *fereq*, hab. *ferreq*; — altérer, *detel*, hab. *detfel*; — le visage, *sefseñ*, h. *sefsañ*; — gâter, *sefsed*, hab. *sefsad*; *sehser*, h. *sehsar*; — faire tomber en décomposition, *serku*, p. *iserka*, h. *srekku* et *serkaie*; — se décomposer, se partager, *fereq*, h. *ferreq*; *fesel*, h. *tfeessel*; — pâlir (visage), *feseñ*, h. *fesseñ*; — pourrir, *reku*, p. *irka*, h. *rekku* et *rekaie* *fulk*, h. *tfulk*.
- décomposition**, séparation des éléments, *afeessel*; — altération, *adral*; — du visage, etc., *afsañ*; — corruption, *fsad*; *rku*.
- décompte** d'une somme, *aseñli*; — déception, *arlad*; *ahiab*.
- décompter**, déduire, *señli*, h. *señlaie*; *sengeş*, h. *senqas*.
- déconcerter** (djouer un projet, *bettel* (*lebri*...), ou *sbettel*., hab. *tbettil* ou *tsebettil*.; — troubler, *auq*, h. *tauq* et *sauq*, h. *tsauq*; *sedhec*, h. *sedhac*; *suhem*, h. *suham*.
- déconfire**, battre complètement, *bahdel*, h. *tbahdal*; — faire perdre contenance, *suhel*, h. *tsuhel*; — ruiner, *sefles*, h. *sfellis*, *ezeleñ*.
- déconfiture**, *abahdel*; — manque d'aplomb, *ull*; — ruine, *flas*, *zett*.

- déconseiller**, *sendem*, h. *sendam*; *sebtel*, h. *sebtal*.  
**déconsidération**, *alqar*; *krah* et *kraha*.  
**déconsidérer**, *qerreð* (*fell*); *simes*, p. *isames*, h. *samas*;  
 — se déconsidérer, *selqar* (*iman-...*), hab. *tsehqar*.; *sekrak*  
 (*iman-...*); *simes* (*iman-...*) [voir ci-dessus].  
**décontenancer**, *âuq*, h. *tâuq*; *sedhec*, h. *sedhac*.  
**déconvenue**, *tauarît*; *taluft*, pl. *tilufa*.  
**décor**, *asien*; *asharj*.  
**décoration**, action d'orner, *asien*; *acebbah*; — croix, médaille de mérite, *ciâa*, pl. *-at* et *cuaiâ*.  
**décoré** (titulaire d'une décoration), *bu-ciâa*, pl. *at-ecciâa*.  
**décorer**, orner, *sien*, hab. *tsien*; *cebbah*, hab. *tcebbih*; —  
 donner la croix, *efk ciâa*, p. *ifka*., h. *tak*... N. d'act. : *tikci*...  
**décortication**, *tuksa g-iclem*.  
**décortiquer**, *eks iclem*, p. *iksa*., h. *tekkes*...  
**décorum**, *hâdaqa*.  
**découdre**, *eks elhiâlâ*, p. *iksa*., h. *tekkes*; *fesi* (*elhiâlâ*),  
 p. *ifsa*., h. *fessi*...  
**découler**, *feggeð*, h. *tfeggeð*; *assel*, h. *tassel*; — s'ensuivre,  
*hefer*, h. *teffer*; — provenir de, *effet*, h. *teffer*. Ex. : ce qui  
 (en) découle, *ain id-iffeten*.  
**découpage** (en morceaux), *acelleh*; — action d'enlever une  
 pièce, *agzam*; — se découper, paraître, *ban*, p. *iban*, h. *tban*.  
**découplé**, vigoureux, *âzuuran*, pl. *is-nin*; *aturki*, pl. *it-ien*.  
**découpler**, *fereq* (*tainga*), h. *ferreq*.  
**découragement**, *aias*; *agraš*.  
**décourager**, *siis*, p. *isais* (1<sup>re</sup> pers. *saiser*), hab. *tsais*; *eks*  
*tasa*, p. *iksa*, h. *tekkes*; — se décourager, *ais*, p. *inies*, hab.  
*taias*; *qereš*, h. *qereš* et *qerriš*; *stâgez*, h. *stâgis*.  
**découronner**, ôter la couronne, *eks ettaj*, p. *iksa*.; hab.  
*tekkes*.; — un arbre, *cellef*, h. *tcellif*; *qerem*, h. *qerrem*.  
**décousu** (dont la couture est défaite), *teks-as elhiâlâ*; — sans  
 suite, *bla eššuab*; *bla lmâna*.  
**découvert**, non caché, *amekcuf* (pl. *im-fen*); *ibanen* (part.);  
*iban* (3<sup>e</sup> pers). Expr. : à découvert, *âinani*.  
**découverte**, *tufin*.  
**découvrir**, ôter ce qui couvre, *eks* (*leŧta*, etc.), parf. *iksa*,  
 h. *tekkes*.; — rendre visible, *kecef*, h. *keccef*; *seðher*, h. *seð-*  
*har*; — trouver (un trésor, etc.), *sekfel*, h. *sekfal*; — inventer,  
*af*, p. *infa*, h. *taf*; — trouver l'explication, *sufet*, h. *sufut*;  
*jebeð*, h. *jebbeð*; — produire qqch. de nouveau, *snulfu*, parf.  
*isnulfa*, h. *snulfuie*; — commencer à distinguer, *fereš*, hab.  
*ferreš* et *tferriš*; — voir, *uali*, parf. *inala*, h. *tuali*; — se

- découvrir (se montrer), *sedher* (*iman...*), hab. *sedhar..*; *kecef* (*iman...*), h. *kececf..*; — s'éclaircir (ciel), *šefu*, p. *išfa*, h. *šeffu*.
- décrassement**, *tuksa g-ilefđan*; — pour les pieds, *tuksa eššerr, aneqqi*.
- décrasser**, *eks ilefđan* (ou *šerr* pour les pieds); *neqqi*, parf. *ineqqa*, h. *tneqqi*; — policer, *rebbi*, p. *irebba*, h. *třebbi*.
- décréditement**, *tuksa n-lârd*; *agrađ*.
- décréditer**, *eks lârd*, p. *iksa..*, h. *tekkes..*; *qerel(fell)*, hab. *tqerrel..*
- décrépir**, *eks aslař*, p. *iksa..*, h. *tekkes..*
- décrépit**, *ameršu*, p. *imerša*; — être décrépité, *erš*, p. *irša*, h. *trušu*; *user*, h. *tuser*.
- décrépitude**, *timersiut*; *tuser*.
- décret**, décision, *agsam*; — ordre, *amr*, pl. *umur*; — jugement, *allkam*; *ijma*, plur. -at (du français); — décrets de la Providence, *qder* (*Rebbi*).
- décréter**, *amer*, p. *iumer*, h. *tamer*; — contre qqn, *liekem* (*fell...*), h. *liekkem*.
- décrier** une personne, *qerel(fell)*, hab. *tqerril..*; *eks lârd*, p. *iksa..*, h. *tekkes..*; *simes*, p. *isames*, h. *samas*.
- décrire**, *ušef*, h. *uššef* et *tušif*.
- décrochement**, *tuksa* (*di tagust*, etc.).
- décrocher**, *eks* (*di tagust*), p. *iksa..*, h. *tekkes..*
- décroissance**, **décroissement**, *anqaš*.
- décroître**, *neqeš*, h. *teneqeš* et *neqqeš*; — devenir plus petit, *uřal d-amšian*, pl. *d-im-nin*.
- décrottage**, *akrađ*; *tuksa ualuđ* ou *g-ilefđan* etc.
- décrotter**, *kerel*, h. *kerrel*; *eks alul*, p. *iksa..*, h. *tekkes*.
- déçu**, *irleđ* (3<sup>e</sup> pers.); *irelden* (part. inv.).
- décuple**, *âcra tikual*; *âcrat iberdan*.
- décupler**, *renu âcra*, p. *irna..*, h. *rennu*.
- dédaigner**, *hager*, p. *ihuger*, h. *thaqgir* et *heger*, h. *hegger*; — ne pas vouloir, *ađui*, p. *iugı*, h. *tagı*; — ne pas relever le mal qu'on reçoit de qqn, *âteq*, h. *âtteq* et *tâteq*.
- dédaigneusement**, *s-uhqar*.
- dédain**, *ahqar*.
- dedans**, *dañel*; *deg*; *ajaj* : ou *illan ajaj=gi est dedans* au-dedans, *s-dañel*; avec mouvement, *ter s-dañel* (pour *s-dañel*). Ex. : si je m'étais trouvé dedans, *lemmer ai d-elliř s-dañel-is*; — dedans (non suivi de complément), *deg-s*; — le dedans, *ul*; *alammas*; *talemmast*; *dañel* (*eddañel*).
- dédier**, *efk...i* (*Rebbi...*), p. *ifka..*, h. *tak*; — faire hommage, *efk...*

**dédire**, *neker*, hab. *nekker*; — se dédire, *beddel anal*, hab. *tbeddil*.; *nedem*, hab. *neddem* (litt. : se repentir); etc *anal*, p. *itca*., h. *tets*...

**dédit**, *ankar* (litt. négation); *andam*; *utci b-uaua*; *abeddel b-uaua*.

**dédommagement**, *âiuad*; *atram*; *âdil*.

**dédommager**, *âiued*, hab. *taiued*; *terem*, h. *terrem*; *esk lādil*, p. *ifka*, h. *tak*.; — se dédommager, *at lādil*, p. *int*., h. *tar*.; (au lieu de *lādil* on dit aussi, *letrama*); — pratiquer la compensation occulte, *senser*, h. *tsenser*.

**dédoublement**, *btu*.

**dédoubler**, *bedu*, p. *ibda*, h. *bettu*; *eks ennešf*, p. *iksa*., h. *tekkes*.; *fereq* (*ref sin*, fém. *snat*), h. *ferreq*...

**déduction**, *asenqaš* et *asenraš*; *asefli*; *timeršint*; — conclusion, *asufet*; *ajbed*.

**déduire**, *erš*, p. *irša*, hab. *trušu*. Ex. : vous en déduirez ce qu'il faut pour le mariage, *a-teršem deg-s di tamtara*; — soustraire, *senqeš*, h. *tsenqaš* (et *senteš*.; *sefli*, p. *isefla*, h. *seflaie*; — conclure, *sufet*, hab. *sufut*.

**défâcher** (se), *henni*, p. *ihenna*, h. *thenni*; *eks urfan*, p. *iksa*., h. *tekkes*...

**défaillance**, *amlelli*; — par manque de nourriture, *ašciut*; — perte des forces, *allâf*.

**défaillir**, tomber en faiblesse, *mlelli*, p. *imlelli*, h. *temlellaie*; — faute de nourriture, *hiciut*, p. *iħcaut*, h. *teħciut*; — perdre ses forces, *lâf*, h. *tdâif*; — faire défaut, *mennek*, h. *tmennik* (on dit aussi *menneğ*); *heššeš*, h. *theššeš*; *hušš*, h. *thuššu*.

**défaire**, détruire, *bettel*, hab. *tбетtil*; *seħser*, hab. *seħsar*; — rompre un accord, etc., *bettel*; — dénouer, délier, *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsusi* et *sefsaie*; — abattre le courage, *slâf*, h. *slâif*; — vaincre, *teleb*, hab. *telleb*; — id. complètement, *bahdel*, h. *tbahdel*; — se défaire (se dénouer), *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi*; — se défaire de, quitter, *ejj*, parf. *ijja* (1<sup>re</sup> pers. *jit* et *ejjit*), h. *tajja* et *jajja*. Ex. : je me suis défait de l'ennui qu'il me causait, *jit elhemm-is*; *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*. Ex. : il se défit de son âpreté, *ikkas leqsaħ deg ul-is*; — renoncer complètement à, *hedu*, p. *iħda* (1<sup>re</sup> pers. *ħlil*), h. *hettu*; on dit aussi *ħelli*, hab. *ħetti*; — écarter de soi, *sbād*, h. *sbâi*; — vendre, donner, etc. (voir ces mots).

**défait** (visage), *ifseħ* (3<sup>e</sup> pers.).

**défaite**, *timeršint*; *anaħluie*.

**défalquer**, *erš* (*fell*), p. *irša*, h. *trušu*; *senqeš*, h. *senqaš*; on dit aussi *senteš*, etc.; *sefli*, p. *isefli*, h. *seflaie*.



**défausser**, gerres, h. *tgerriz*.

**défaut**, manque, *anqaš* et *anraš*; *añuššu*; *tnaqiš*; — faute, *āib*, pl. *āiub*; *ānub*, plur. -at (volontaire); *tcemmit*. Ex. : la colère est un grand défaut, *elṭecc d-lāib amoqran*; — voyez donc s'il y a quelque défaut, *muqlet siṭ ma illa kṛa n-lāib deg-s*; — il ne rendra l'âne que s'il a quelque défaut, *ur d-itarr ara aserdun ara s-lāib*; — côté faible, *ain isāa n-d-ir* (ou *n-en-d-ir*) [litt. : ce qu'il a de mauvais]; — en justice (coutumace), *amennek*; — faire défaut (manquer), *ḥeššeš*, h. *ṭheššeš*; *ḥušš*, h. *ṭhuššu*. Ex. : rien n'y fait défaut, *ur-t-iḥuššu acemma*; — à qui qqch. fait défaut, *amaḥšuš*, plur. *im-sen*; — ne pas être présent, *mennek*, h. *tmennik* (ou *menneg*); — au défaut de (à la place de), *deg umkan*; *deg-āiuall*... Expr. : à ce défaut (c.-à-d. cela manquant), pour le passé, *mi iḥušš uagi*; — pour le futur, *im ara-iḥušš uagi*.

**défaveur**, disgrâce, *anaṭluie*; *akrah*; — opposition, *mārda*.

**défavorable**, opposé, contraire, *imḥalef*, pl. *im-fin*; *d-amā-raḥ*; — être défavorable, *ḥalef*, p. *iḥulef*, h. *ṭhalaf*; *āreḥ(i...)*, h. *āreḥ*.

**défavorablement**, *s-uḥalef*. Tourn. : je le juge défavorablement, *ṭhemmimet-t d-ir-it*.

**défection**, *auḥḥer*; *tujjit*; *amennek*; -- faire défection, *uḥ-her(fell)*, h. *ṭuḥḥir*; *eḥ*, p. *ijja*, h. *ṭajja* et *jajja*; *mennek(fell)*, h. *tmennek*.

**défectueusement**, *s-uanaqas* et *s-uantāš*.

**défectueux** (qui manque de...), *ineqsen* et *inetšen*; *iḥuššen*; *nageš*, pl. -*šin*; — mal agencé, *deg-s lāar* (ou *lāib*), pl. *deg-sen*; *amāuj*, pl. *im-jen*; — être defectueux (incomplet), *negeš*, h. *tengeš*; *neṣeš*, h. *tenṣeš*; *nageš*, p. *inuqeš*, h. *tnageš*; — être mal agencé, *āuj*, h. *tāuj*; — n'avoir pas d'effet, être nul, *fesed*, h. *fessed*. Ex. : cette vente est defectueuse, *ifsed elbiā enni*. Tourn. : celui des oiseaux qui a la marche la plus defectueuse, *d-lār leḥiur deg tiklī*.

**défectuosité** (manque), *anqaš* et *anraš* (c. c. *ua*); — imperfection, *āib*; *tāuj*; *tiāuj*.

**défendre**, protéger, *semmā*, h. *smennā*; *menā*., h. *mennā*.; *segdel*, h. *segdal*; — par la parole, *leḥen(iman...)*, h. *leḥiḥen*; — appuyer de son autorité, *ḥami*; p. *iḥuma* (1<sup>re</sup> p. *ḥumat*), h. *ṭhami*; *ḥarez*, p. *iḥurez*, h. *ḥarrez*; — défendre par la force, *qatel*, p. *iqutel*, h. *tqatal*; — prohiber, *ḥarrem(... seg)*, hab. *ṭharrim*. Ex. : il nous défend de sortir, *iḥarrem-anat a-neffet* (ou bien *seg tuffeta*); — empêcher l'accès, etc., *qarā*, parf. *iqurā*, hab. *tqarā*. Ex. : ils défendaient (l'entrée de) la prison, *ur-defends toi : orrouet ferman etch Bt*  
frappe pour toi-même

- tqarân elliabs*; — souvent défendre (prohiber) se rend par *amer* ou *ini* suivi de *ur ad-* et le futur; *amer*, p. *iumer*, hab. *tamer* (litt. : ordonner); *ini*, p. *inna*, h. *gar* (litt. : dire). Ex. : le fruit que Dieu leur avait défendu de manger, *tmer tef iten-iumer. Rebbi ur a-tcen ara*; — se défendre (d'un coup), *err (titta) af iman...*, parf. *irra*, hab. *tarra...*; — contre..., *mennâ (iman... deg)*, h. *mennâ...* Ex. : je ne puis me défendre contre, *ur smiret ad-mnât iman-iu deg.*; — se justifier, *seki (iman...)*, p. *izka*, h. *sekki.*; *af sebba*, p. *iufa.*, h. *taf.*; — de mettre en état de défense (chèvre, etc.), *sqiccu*, p. *isqicca*, h. *sqicciu (sqitciu)*. N. d'act. : *asqicciu*.
- défense**, protection, *asegdal*; — par la parole, etc., *allhan*. Ex. : ceci sera utile pour votre défense, *ad-ak infâ i ullhan-inek*; — appui, *himaia*; *ânaia*; *harz*; — par la force, *qtal(tes)*; — prohibition, *aharram*; *harrah(el)*; — justification, *aski*.
- défense** (de sanglier, etc.), *tamrilt*, pl. *tim-lin*.
- défenseur**, *amenlul*, plur. *imenhal*; *amhaddi*, pl. *im-ien* (D. S.); *amhami*, pl. *im-ien*; — prendre, avoir pour défenseur, *ukkel*, h. *tukkel*. N. d'act. : *aukkel*.
- défensif**, *usegdal*; — armes défensives, *harj usegdal*.
- déférence** (égards), *âazu* et *âuzu*; *krama*; *mkabra*; *can*; — avoir de la déference pour..., *kaber*, p. *ikuber*, hab. *tkabar*; *âus*, h. *tâus*; — condescendance, *flêl*; *aradi*; *hcaca*.
- déferer**, décerner à, *efk(i...)*, p. *ifka*, h. *tak* (toujours suivi du nom de la chose qu'on décerne), *siuol(i...)*, p. *isauol*, hab. *tsiuol*; — céder par condescendance, *anef*, p. *iunef* h. *tanef*; *radi*, p. *iruda*, h. *tradi*; *at anal*, p. *iut.*, h. *taf.*; dénoncer, *cubeh*, h. *tcubeh*; *suqâ*, h. *tsuqâ*. <sup>fr.</sup> *tal*.
- déferler** les voiles, *sâli leqluâ*, parf. *isâla.*, h. *sâlaie.*; — vagues, *unt*, p. *iunt*, h. *kat*.
- déferage** d'un cheval, *tuksa tišfilin*; — action de déconcerter, *ânaq*; *tânaqt*.
- déferer** (un cheval), *eks tišfilin*, p. *iksa.*, hab. *tekkes.*; — être déferé (cheval, etc.), *hefu (alhfu)*, p. *ialhfa*, hab. *haffu*; — décontenancer, *âuq*, h. *tâuq*; *sâuq*, h. *tsâuq*.
- défeuiller** (une plante, par ex. les chardons), *ceru*, p. *icra*, h. *cerru*; — les arbres (en général), *eks iferriun*, p. *iksa.*, h. *tekkes.*; — les frênes pour les bestiaux, *hucc*, h. *thuccu*.
- défi**, *acqirru* (D. A.); *acqirri* (D. S.), pl. *ic-ran*; *mhatra*.
- défiance**, *cekk*; *tuguadin* (crainte).
- défiant**, *amcekki*, pl. *im-ien*; — être défiant, *cekk*, h. *tcukku*. Tourn. : il est toujours défiant, *lâmr iumin* (pour *la âmr...*).
- défier**, provoquer, *cqirr*, p. *icqarr*, h. *tecqirri*; — affronter,

- sellem* (*iman... deg...*), h. *tsellim*; — se défier, être en garde, *cukk*, h. *tcukku*; — manquer de confiance, *ur amin ara*, h. *ur tamin ara*; — prévoir que, *benu*, p. *ibna*, h. *bennu*.
- défigurer**, *beddel udm*, h. *tbeddel...*; *cemmet*, h. *tcemmit*; — gâter, *sehser*, h. *sehser*.
- défilé**, passage, *tizi*, pl. *tiza* (et *tissi*); — étroit, *henga*, pl. *at*; *amdiq*, plur. *im-qen*; — situation embarrassante, *uqâ*, *cidda*.
- défiler**, passer, *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*.
- définir**, faire comprendre, *señher*, h. *señhar*; *fesser*, h. *tfessir*; *beggen*, h. *tbeffin*; — décider, *hudd*, h. *thuddu*; *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*.
- définition**, *tafsir*; *aseñhar*; *abeggen*; — décision, *ahuddu*; *aferru*.
- définitivement**, *elhasul*; *hlaś*; — interj., *elhatima! elhasul!*
- défléchir**, *smil*, p. *ismal*, h. *smili*.
- défonçage** (action de fouiller), *tařuzi*.
- défoncer**, enlever le fond, *eks(elqaâa)*, p. *iksa*, h. *tekkes*; — creuser un terrain, *řes* et *eřs*, p. *iřsa*, h. *qas*; — remplir un terrain de trous, *sekfel*, h. *sekfal*; — être tout défoncé, plein de trous (terrain), *kefel*, h. *keffel*. Ex. : mon jardin est tout défoncé, *urti-inu ikfel ok*; — chemin défoncé (bourbier), *tañemret*, pl. *tihumra*; *talařluřt*, pl. *til-řin*.
- déformation**, *âib*; *âuj*; *tâuj*.
- déformer**, *sâuj*, h. *tsâuj*; — se déformer, *âuj*, h. *tâuj*.
- défraîchir**, *sellau* et *sellin*, p. *isellau*, h. *tsellau*.
- défrayer**, payer les frais, *helleś*, h. *thelliś*; *eřs*, p. *iřsa*, h. *truśu*.
- défricher**, nettoyer un terrain, *feres*, h. *ferres* (p. s.); — on dit aussi simplement *hedem*, h. *heddem* (travailler); — éclairer une affaire difficile, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*.
- défunt**, *amarlum*, pl. *im-men* (*elmarlum*); *megget*; *megti*; et *miet*, pl. *megtin*.
- dégagé**, libre, *imserrali*; — fait avec aisance, *isehlen* (part. inv.); — lesté, *añfif*, pl. *iñ-fen*.
- dégagement**, (en général), *asellek*; *slak*; — d'une obligation, *âtq*; — émanation, *tikci...*
- dégager**, délivrer, *sellek*, h. *tsellek*; — délier d'une obligation, *âteq*, h. *tâteq*; — produire une émanation, *efk(...)*, parf. *ifka...*, h. *tak...* (tjrs suivi du rég. dir.); — se dégager, *sellek iman(...)*, h. *tsellek...*; *semmâ* (*iman...*), hab. *tsemmâ...* Ex. : il voulut s'en dégager, *ibřa ad-isemmâ iman-is deg-sen*; — rompre un engagement, *eřs aual*, p. *iřsa*, h. *truśu*.

- dégainer**, *jebed*, h. *jebbed*; *senser*, h. *tsenser*.
- dégarnir**, *eks*., p. *iksa*., h. *tekkes*... suivi du rég. dir.); —  
— enlever tout, dénuder, *ârri*, p. *iârri*, h. *târri*. N. d'act.:  
*ârri*; on dit aussi *sâri*.
- dégât**, *mîerra*; *fsad*; *tahsart*. Ex. : il a laissé son troupeau  
commettre des dégâts, *ibra i lmal-is tef lemîerra*; — faire  
des dégâts, *herr*, h. *tîurru*; *sefsed*, h. *sefsad*. Ex. : celui  
qui fait des dégâts dans un jardin, *uin isefseden tiblirt*.
- dégel**, *afsaie* (*b-ugris*, de la glace, *b-udfel*, de la neige).
- dégeler**, *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi* (avec, pour sujet *agris*, la glace,  
ou *adfel*, la neige).
- dégénération**, *ahcad*; *anqas* et *anfas*.
- dégénérer**, *hecel*, h. *heccel*; — perdre de ses qualités, *ne-*  
*ges*, h. *tenqes*.
- déglutition**, *aseblâ*.
- dégoiser**, *suget*, h. *sugut*; *tbessel*.
- dégommer**, voir *décoller*; — démettre, *sefli*, h. *seflaie*.
- dégonflement**, (*sens neutre*), *ahsaie*; *tinsi*.
- dégonfler**, (*sens actif*), *sehsi*, p. *isehsa*, h. *sehsaie*; — se dé-  
gonfler, *hesi*, p. *ihsa*, h. *hessi*; *ens*, p. *insa*, h. *tnusu*.
- dégorgement**, *sens actif*, *tuksa usergel* (ou *essedd*); — action  
de déverser, *asmiri*.
- dégorger**, déboucher, *eks* (*asergel* ou *sedd*), p. *iksa*, h. *tek-*  
*kes*...; *serrah*, h. *tserrih*; — déverser, *smir*, p. *ismar*, hab.  
*smiri*.
- dégourdi**, *uharci*, pl. *ih-ien* et *uharic*, pl. *-cen*; *afallsi*, pl.  
*if-ien*; *ahrac*, pl. *ih-cen*; *abu-hechuc*, pl. *ibu-hechucen*; *ahiff*,  
pl. *ih-fen*; *sdoq* et *izdeg* (3<sup>e</sup> pers.) [p. s.].
- dégourdir**, *sahrec*, h. *sahrac*.
- dégourdissement**, *hraca*.
- dégoût**, *akrah*; *aggu*; *anefflam*; *atunfu*.
- dégoûtant**, *amekruh*; *uqsih* (en parlant de l'huile ou du  
beurre rance); — sale, noir, *asettaf*, pl. *is-fen*. Ex. : je les  
trouve dégoûtants, *ufit-ten d-isettafen*; — être dégoûtant,  
*cemet*, h. *tcemmit*.
- dégoûter**, *sekrah*, h. *skerrah*; *snefflam*; *stunfu*, p. *istun-*  
*fa*, h. *testunfu*; *sâiu*, p. *isâia*, h. *tsâiu*; — se dégoûter de,  
*âiu(fell)*. p. *iâia*; *mell(fell)*, h. *tmell*; *fekem*; *tunfu*, p. *trun-*  
*fa*, h. *trunfu*.
- dégouttement**, *angi*; *agitter*.
- dégoutter**, *negi*, p. *ingi*, h. *tengi*; *qitter*, p. *iqatter*, hab.  
*qitter*.
- dégradant**, *isemsun*.

à son, le l'ambert les adoucissant

**déjeûner**, *fedder* et *feter*, h. *fedder* et *fetter*.

**déjeûner**, sub., *fleur*; *fleur* et *fleur*, pl. -at. *as fleur*

déjoindre, fereq, h. ferreq.

**déjouer**, *betfel*, h. *†betfil*; *sebtel*, h. *sebtıl*.

**délabrer**, *señser*, h. *señsar*; — se délabrer, *ñeser*, h. *ñesser*.

**délacer**, *fesi tizukar*, p. *ifsa..*, h. *fessi...*

**délaissé**, ametruk, pl. *im-ken*; amatbun, pl. *im-nen*.

**délaissement**, *ujji* et *tujjit*.

délassement, *astâfu*; *raha*.

**délateur**, *aqerrad, aňbarji*, pl. *iň-ien*.

**délation, agrađ.**

**délayer**, *selħes*, hab. *selħas*; — faire fondre, *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsaie*.

**délébile, *ituasfed*.**

**délectable**, iâjben (part.); aceblian; ucbil; isefralien.

**délectation**, *farh; âjb.*

**délecter**, âjeb, h. tâjîb; sefrañ, h. tesfrañ; — se délecter, tâjeb(deg...), h. tâjîb...

**délégation, acgâ.**

délégué, amceggâ, pl. *in-an*; *halifa*, pl. *-at*.

**déléguer**, *ceğâ*, hab. *ceğgâ*; — envoyer avec un ordre, *uṣṣâ*,  
p. *iṣṣâ*, h. *tuṣṣî*.

délètère, itorrun; itmerriden (litt. : qui vend malade).

**délibération**, *aciuer*; — résolution, *rai.*

**délibérément**, *âmada; mtâmmed*; — agir, faire une chose  
délibérément, *âmed, h. tâtmmid*; — avec résolution, *s-tuaña*.

(1) *il moult, trop déficiera: souffrit ad effroyables*

(3) B+ lorsque ils eurent des enfants: si n'ont pas d'enfants

(4) according to 2 mois de selai: oucht d. l. son d. l. son

**délibérer**, *mcaur(et)*, hab. *temcaur(et)*; — s'assembler pour délibérer, *mâdad(et)*, hab. *tmâdad(et)*. Tourn. : ils s'assemblerent pour délibérer sur ce qu'ils auraient à faire, *nejmâan amek ara-hedmen*.

**délicat**, fin, délié, *arqiq*, plur. *ir-qen*; — être délicat, *reqq*; *reqiq*, pl. -it, h. *terqiq*; — frêle, faible, *illâf* (3<sup>e</sup> pers.), *illâfen* (part.); *amllâfu*; *rhif*, pl. -fen; — difficile, susceptible, *iuâr* (3<sup>e</sup> pers.), *iuâren* (part.); — délicat dans le manger, *itrûnfu* (3<sup>e</sup> pers.); — agréable au goût, *asîdan*, plur. *is-nin*; — esprit, *ahfif*, pl. *ih-fen*.

**délicatesse**, finesse, *rqa*; *arqaq*; — adresse, soin, *heffa*; *tiâubja*; — agrément (pour le goût), *tišet*; — faiblesse, *adâf*; — dans les paroles, *kies*, *adab*, *drafa*.

**délices**, *shu*; *frah*; — douceurs, *tişidanin*. Expr. : quelles délices de le sentir! *a iu iâddan at-isrih*!

**délicieusement**, *s-tišet*; *s-lefrah*.

**délicieux**, *isiden*; — agréable, *isefrahen*; — être délicieux, *sid*, pl. *sidit*, h. *tişid*.

**délié**, mince, *arqiq*, pl. *ir-qen*; — être délié, *reqq*; *rqiq*, pl. *rqiqit*, h. *terqiq*; — habile, *ahfif*, pl. *ih-fen*; *allarci*, pl. *ih-ien*; *uharic*, plur. *ih-cen*; — être habile, *hefef*, p. *ihfif*, plur. *ihfifit*, h. *tehfif*.

**délier**, *fesi(i...)*, p. *ifsa*, h. *fessi*. Ex. : pourquoi déliez-vous ce poulain? *acurêf tefsîm i ujlih enni?*; — déliez-le, *fsit-as*; — laisser courir, *serrah*, h. *tserrih*; *siieb*, h. *tsiieb*; *beru(i...)*, p. *ibra*, h. *berru*; — dégager d'une obligation, *semali*, h. *tsem-mill*.

**délimitation**, *alhuddu*; — d'un champ, *uşşu* et *uşşan*.

**délimiter**, *lhudd*, hab. *thuddu*; — un champ, *eşşu*, p. *işşa*, h. *teşşu*.

**délinquant**, *amednub*, pl. *im-ben*; *uin iâddan*; *uin irşan*; *uin(...)* *inqmên* (tjrs suivi du rég. dir.).

**délinquer** (enfreindre), *erş*, p. *irşa*, h. *truşu*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddi*; *halef*, p. *ihulef*, h. *thalaş*; — faire une faute, *heti*, p. *ihîa*, h. *hetîi*.

**délire**, *alejlej*; — trouble, *acebbul*; *aqelleq*.

**délirer**, *lejlej*, h. *tlejlij*; *lauj*, h. *tlauaj*; — être fort troublé, *tuagelleq*, h. *teuagelleq*.

**délit**, *dnub*, pl. -at; *taruşi* (*n-elqanun*, etc.); *haram*. Tourn. : il songeait comment il le prendrait en flagrant délit de vol, *ihemmên amek ara-t-ittef amakor*.

**délivrance**, *asellek*; *fda* (rachat); *cufâa*.

**délivrer**, *sellek*, h. *tsellik*. Ex. : je vous indiquerai un moyen

*ahwaj a' lein fuisqit as a' delivres leu : ih'andou Clah sar' heymet li'le. li'isan*

2 C'est le lendemain qu'il mourut; *azekkanmi ag emmouh.*  
 (82) *Demain matin* : *azekka zik*  
*demain* *sur* *thamedith*

### dél.-demander

(1) o. *offer*, *offer* *demander* *fl. potter* *P. itta*. *Sp. l'ouatthe* *aviché* *de* *ma* *de* *fl. l'ouatthe*  
*N. A. l'ouatthe* *l'ouatthe* *de* *ma* *de* *l'ouatthe* *g. i. n.* *f. l'ouatthe* *l'ouatthe* *l'ouatthe*

de nous en délivrer, *ad-debberet fell-aun iun errai ara-t-iselleken seg-s*; — il l'a délivré de ses liens, *isellek-it g-icid-dan-is*. Tourn. : il ne te suffit pas d'être délivré, *ur k-ikfi ara esselak teselleked*; — de toute inquiétude, *sebber*, h. *tsebber*; — faire échapper, *menâ*, hab. *mennâ* et surtout *semnâ*, hab. *tsemnâ*. Ex. : délivre-moi de mon ennemi, *menâ-ii deg âdan-iu*; — sauver d'un danger (Dieu), *neju*, p. *inja*, hab. *nejju*; — livrer, remettre à, *efk...*, p. *ifka...*, h. *tak...* (toujours suivi du rég. dir.).

**déloger** (sens neutre), *gajj*, parf. *iguja* et *igajja*, h. *tgajj* et *gajja*; — décamper, *rehel*, hab. *rehliel*; — (sens actif), *sgajj*, h. *sgajja*; — chasser de., *sufet*, h. *šufut*; *stiher*, p. *istaher*, h. *stahhar*.

**déloyal** *ahdâ*, pl. *iñ-âan*; *ateddar*, pl. *it-ren*; — qui manque de franchise, *akeddab*, pl. *ik-ben*.

**déloyalement**, *s-uñdâ*; *s-lekdeb*.

**déloyauté**, *ahdâ*; *kedb* et *kdeb*.

**déluge**, grande inondation, *anfâl*; *tahammalt*; — déluge biblique, *tufan* (arabe); — grande profusion, *asegged*; *taga*.

**demain**, *aska*; — après-demain, *sell-aska*, et *seld-aska*.  
 Expr. : à demain, *ar aska. ahecha*, *abechecha* après demain

**démancher**, *eks afus*, p. *iksa...*, hab. *tekkes...*; — disloquer, *fesed*, h. *tefsed*; *senšel*, h. *tsensâl*; — aller mal (affaire), *heser*, h. *tehser*.

**demande**, pétition, *asuter*; *allab*; <sup>ametri</sup> — question, *sual*, *asbul*; — pour s'informer, *asteqsi*; — en justice, *acetki*.

**demander**, requérir, *suter* (deg ou *ter* avec le rég. dir. de la chose), h. *sutur*; *deleb* (deg), h. *taleb*. Ex. : ils demandèrent au roi de., *sutren ter ugellid ad...*; — tout ce que vous me demanderez, *kra b-uain ara-tesuterem deg-i*; — je te demande d'oublier, *talbet deg-ek a-tetud*; — ne demanderions-nous pas un sou à cette vieille femme? *mulac a-nesuter tamtart agi, ad-at-tefk iun usurdi?* — demande-moi ce que tu veux, *deleb-ii deg-uain ik-iâjben* ou *deleb deg-i, ain ik-iâjben*. Tourn. : quand elle l'aura dépensé, elle m'en demandera d'autre, *aterus deg-s armi a-tesuter-ii d-uaiell* (arma pour *armi ad*); — nous lui demanderons si., *a-t-nesuter ma...*; — il me demanda pardon, *isuter deg-ii lâfu* (ou *asemmalt*); — demander une faveur, *sebbeb*, h. *tsebbee*; *ânni*, p. *iânnâ*, hab. *tânnâ*. Ex. : je lui ai demandé une grâce, *sebbebet-as*; — questionner, *sal*, p. *isal* et *isaul*, h. *tsal*. Ex. : ils se demandaient entre eux, *tmesteqsain buaigar-asen*; souvent on emploie pour les sens précédents le verbe, *ini*, p. *inna*, h. *gar*

(1) le lendemain : *z'al ouachicha*

(2) Demande ce que tu veux : *Et'lob aini tekkesed*

(3) je te demanderai une chose : *ad et'leber 'erouen*

(4) j'ai quelque chose à te demander : *ad et'leber 'erouen*



(litt. dire). Ex. : ils lui demandèrent s'il était permis., *ennan-as ma iahlel.*; — demande-lui de te laisser aller, *in-as a-k-iserrah*; — demander avec instance, *hall* et *hellel*, h. *tehlil*; — demander pardon (à Dieu), *steffer*, h. *stefir*; — demander la grâce de qqn., *cefâ* et *cafâ*, p. *icufâ*, hab. *tcafâ*; — faire venir, *siuol*, p. *isauol*, h. *tsauol*; *sis*, p. *isas*, h. *sasaie*; — demander en justice, *cetki*, p. *icetka*, h. *tcetki*. Tourn. : c'est à l'associé de demander la résiliation, *eccufâa ad-ikker is-sucrik*; — se demander si, *hemmem*, h. *themmin*; *âug*, hab. *tâug*. Ex. : sans se demander comment ils rencontreraient... *ur hemminen ara acu ara-ten id-isalin.*; ils se demandaient comment ils feraient, *âugen amek ara-hedmen*; — être étonné, *âug* (ci-dessus); *uhem*, hab. *tuhim*. Ex. : ils se demandaient avec étonnement qui avait fait cela, *uhmen ua akka ihdem aia*.

**demandeur** en général, *amsuter*, pl. *im-rin*; — en justice, *amcetki*, pl. *im-ien*.

**démangeaison**, *utci*; *anşaf*.

**démanger**, etc, p. *itca*, h. *tets*; *neşşef*, h. *neşşif* et *neşşef*. Ex. : la peau me démange, *itca-ii ugsum-iu*.

**démantèlement**, *anafluie*.

**démanteler**, *sefli* (essur), p. *isetli*, h. *seflaie*.

**démantibuler**, *degem*, h. *deqqim* et *deqqem*, h. *tdeqqim* (litt. : donner des coups de poing sur la mâchoire); — déranger, briser, *seşser*, h. *seşsar*.

**démarcation**, limite, *hadd*, pl. *hdud*; *talast* et *tilist*, plur. *tilisa*.

**démarche**, façon de marcher, *tikli*; — démarche lente, *tikli uquðar*; — manière d'agir, *abrid*; *triqa*. Tourn. : il a fait une démarche inutile, *irna kan lâtab*.

**démarquer**, *eks lâllem* (ou *lâlam*), p. *iksa.*, h. *tekkes.*

**démarrer** (détacher), *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsusi* et *sefsaie*; *serrah*, hab. *tserrili*; — partir, *ruli*, hab. *trullu*; *tiher*, parf. *itaher*, h. *taħhar*.

**démasquer** (dévoiler), *kecef*, h. *keccef*; *beggen*, h. *tbeqqin*; *seħher*, h. *seħhar*.

**d'emblée**, *imiren*; *abrid amzuariu*.

**démêlé**, *amqellâ*; *hsem*; *mħaşma*; *aħşam*; *amiembuet*; *amet-cetcau*.

**démêler**, *feru*, p. *ifra*, hab. *ferru*; — éclaircir, *beggen*, hab. *tbeqqin*; — distinguer l'un de l'autre, *megges*, h. *tmeggis*; — discuter, *mqellâ(t)*, h. *temqellâ(t)*; *embuat*, h. *tembuat*; — se démêler, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*.

(1) *chessu sfel h. tfsal Jec asfel*  
*chefeh h. chefah achefah.*

**démêloir**, *timceŧ*, pl. *timecdin*.

**démembrement**, *afraq*.

**démembrer**, *fereq*, h. *ferreq*.

**déménagement**, *agajji*.

**déménager**, *gajj*, p. *igajja* et *igujja*, hab. *†gajja*; — déraisonner, *lejlej*, h. *†lejlij*; *lanej*, h. *†lanaj*.

**démence**, *tiselbi*; *ahbal*; *ajenniu*, *jnun*.

**démener (se)**, *hemeg*, h. *hemmeg*.

**démenti**, *ankar*. Tourn. : ils se donnaient mutuellement le démenti, *iun deg-sen inker aħsim-is*.

**démentir**, *neker*, hab. *nekker*; — être en opposition avec, *ħalef*, parf. *iħulef*, h. *†ħalaf*; — se démentir (manquer à sa parole), etc *aual...*, p. *itca...*, h. *tets...*

**démériter**, *negeŧ*, h. *tengeŧ*.

**démesuré**, *itāddan lehduđ*.

**démesuréement**, *bla lehduđ*; *bla lqis*; *bla lāql* (au moral).

**démettre** (un membre), *sneftel*, h. *sneftal*; — d'un emploi, *seřli*, p. *iseřli*, h. *seřlaie*; *stiher*, p. *istaher*, h. *staħħar*; — se démettre (membre), *neftal*, h. *†neftal*; — se retirer du pouvoir, *tiher*, p. *itaher*, h. *taħħar* (voir abdiquer).

**démeubler**, *eks lehual*, p. *iksa...*, h. *tekkes...*

**demeure**, *aħam*, pl. *iħamen*; *tanesduřt*, pl. *tin-tin*. Ex. : il regagna sa demeure, *igleb-ed s-aħam-is*. Expr. : qui est à demeure, *ad-iqim*; — en demeurer là, *qim da*, p. *iqim...*; — se mettre en demeure de, *bennu af iman...*, p. *ibna...*, h. *bennu...* *āsem*, h. *tāsem*.

**demeurer**, habiter, *sedeř*, h. *seddeř*. Ex. : où demeures-tu? *anida tesdeřeħ?*; — aller demeurer dans un endroit, *dali*, p. *idali*, h. *†dali*; — s'arrêter, s'attarder dans un endroit, *ekk*, p. *ikka*, h. *tekk*; *qim*, h. *†qimi*; *bedd*, h. *†beddaie*. Ex. : elle demeura ainsi un jour et une nuit, *tekka akken as d-iħ*; — celui qui demeurera à la fontaine pendant la journée, *uin ara-ibedd i tala deg uas*; — mon ami, pourquoi demeures-tu ainsi dans la peine? *amek tekkil akka di-cedda, a egma?*; — rester dans un état, *qim* (v. plus haut); *dum*, hab. *†dumu*. Ex. : est-il demeuré parmi les morts? *ma idum deg elmegtin?*; — rester un certain temps à faire une chose, *beřu(deg)*, p. *ibřa*, h. *beřtu*; *ātteř(deg)*, h. *†ātteřil*. Ex. : il y demeura occupé pendant quarante jours, *ibřa deg-s arbāin ium*. Tourn. : il demeura pendant quarante jours occupé à ce travail, *isādda arbāin ium deg elħedma iagi*; — être de reste, *agar*, parf. *iugar*; et *aguar*, p. *iugar*, hab. *taguar*; — durer, *dum*, hab. *†dumu*.

<sup>asdjèn, adjen</sup>  
**demi**, *něsf*, pl. *anśaf*; *taneśfa*; on dit aussi *neśś* et *nefs* (avoir soin de bien articuler le *ś* et de prononcer *e* comme *o*), plur. comme ci-dessus; *asgen*. Ex. : une demi-heure, *neśś n-saāa*; — exprimant la médiocrité, *kra*; *acemma*; — la demie (en parlant de l'heure), *enneśś* ou *ennefs* (pour *enneśf*).

**démission**, *atiher*; *asellem*.

**démisionner**, *tiher*, parf. *itañer*, h. *tañhar*; *ejj* (*amkan*, etc), parf. *ijja*, h. *jajja* et *tajja*; *sellem* (*af...*), hab. *tsellim...*; *helli* (*amkan*), p. *iħella*, h. *thelli*.

**demoiselle** (jeune fille), *tallest*, pl. *tullas*; *tilemšit*, pl. *tiliin*; *lalla*, pl. *tilallatin*; — instrument pour damer, *aberraie*, pl. *ib-ien*, *del aor. idlou* *šta. šimoli, mur*; h. *eddial* *A idla* *ff. Idel aor. iddel* *ff. idla* *A adelli*.

**démolir**, *segrurej*, p. *isegrarej*, hab. *segruruj*; *hudd*, hab. *thuddu*; *serdem*, h. *serdam* (pour *sedrem*); *seħreb*, h. *seħrab*.

**démolition**, *asegrurej*; *ahuddu*; *aseħreb*.

**démon**, *citan*, pl. *cuatin*; — personne méchante, *āfrit*, pl. *iāfriin*.

**démoniaque**, *isāa* (3<sup>e</sup> pers) ou *isāan* (part.) *eljenn*; *amejnuun*, plur. *im-nen*; *izdeř(...)* *citan* (les points tiennent la place du régime. Ex. : cet homme est un démoniaque, *argas agi izdeř-it citan*; ou *isāa eljenn*).

**démonstration**, *abeggen*; *bina*; *thut*; — preuve, *bian*. Ex. : pour que je t'en fasse la démonstration, *iuakken ad-ak-eskif elbian*; — démonstration sans réplique, *burhan* (miracle, prophétie); — témoignage, marque extérieure, *asedħar*.

**démonter**, faire tomber, *seřli*, hab. *seřlaie*; — séparer en parties, *bedu*, p. *ibāa*, hab. *bettu*; *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi*; — — déconcerter, *suhem*, h. *suham*.

**démontrer**, prouver, *beggen*, h. *theggin*; *šellħall*, h. *tsellħil* et *teřħil*; *tebet* et *tebet*, h. *tebbet* et *tebbet*.

**démoralisant**, décourageant, *isaisen*; *isāāfen tasa*; — qui corrompt, *isefseden* (part.).

**démoraliser**, corrompre, *sefsed*, h. *sefsad*; — décourager, *siis*, p. *isais*, h. *tsiis*; *sāāf tasa*, h. *teslāf..*; — se démoraliser, perdre son énergie, *stāges*, h. *stāgiz*.

**démordre** (lâcher prise), *beru(i...)*, p. *ibra*, h. *berru*; *serrah*, h. *tserrih*; — en démordre, se désister, *helli*, p. *iħella*, hab. *thelli*; *deleg*, h. *ħelliq* et *telleg*. Ex. : je n'en démordrai point, *ur ħelqer ara*.

**dénatter**, *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi*.

**dénaturer**, *sefsed*, h. *sefsad*; — les denrées, *deřel*, h. *deřel*.

**dénégation**, *ankar*.

**déni**, action de nier, *ankar*; — déni de justice, *ħelm*; *batel*.

- dénicher**, *eks lâcuc*, p. *iksa.*, h. *tekkes.*; — chasser, *sufet*, h. *sufur*; — découvrir, *af*, p. *iufa*, h. *taf*.
- denier**, *aseguar* (employé dans le sens de monnaie de billon); — payer de ses deniers : *helleš*, etc., *s-uaila-s* ou *s-idrimen-is*.
- dénier**, *neker*, h. *nekker*; — refuser, *gami*, p. *iguma*; agui, p. *iugi*, h. *tagui*.
- dénigrement**, *agrad*.
- dénigrer**, *qeređ*, h. *qerređ*.
- dénigreur**, *aqerrad*, pl. *iq-đen*; *amqerrad*, pl. *im-đen*.
- dénombrément**, *hsab*; *auddu*.
- dénombrer**, *hesseb*, h. *hesseb*; *audd*, h. *tâuddu*.
- dénomminatif**, *isemman* (part. inv.).
- dénomination**, *asemmi*; — le nom par lequel on désigne, *ism*, pl. *ismaun*.
- dénommer**, *semmi*, p. *isemma*, h. *tsemmi*.
- dénoncer**, *cubeh*, hab. *tcubeh*; *seđher*, hab. *seđhar*; *kecef*, hab. *kecef*; *suqâ*, h. *tsuqâ* (litt. : faire saisir); — faire savoir, *hebbber*, h. *thebbir*.
- dénonciateur**, *akeccaf* et *akcaf*, pl. *ik-fen*; *amânaq*, pl. *im-gen*.
- dénonciation**, *acubeh*; *akcaf*; *aseđhar*.
- dénotation**, *âlle*m.
- dénoter**, *âlle*m, h. *tâllim*.
- dénouement**, *kfu*; *fkak*. Tourn. : voilà quel fut le dénouement de tout cela, *akken tekfa fell-as*.
- dénouer**, *fesi* (*tiirsi*), p. *ifsa*, h. *fessi*; — rendre plus agile, *sihfef*, h. *sihfif*; — démêler, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*.
- denrée**, *sad*.
- dense**, *ašuran*, pl. *iš-nen*; — être dense, *šur*, pl. *šurit*, h. *tušur*; — en parlant du pain, *kulleš*, h. *tkulleš* et *tkelluš*.
- densité**, *tušert*.
- dent** de l'homme, incisive en général, *ugl*, plur. *uglan*; *ifat-masen* (subs. pl.); *snader* (subs. pl.); — incisives supérieures, *mšubak* et *mšabik*; — incisive mal venue, *anfuf*, plur. *ian-furen*; — l'ensemble des dents de devant, *aseđšu* (de *eđš*, sourire); — les canines, *ugl b-ugjun*; *nab*, pl. *niab*; — molaire, *tutmast*, pl. *tutmas*; <sup>*tir'mast* (tir'mas)</sup> — dent d'enfant (dent de lait), *alc*, pl. *alcin* et dim. *tuālect*, pl. *tuālcin*; — qui manque des dents de devant, *afermac*, pl. *if-cen*; — mal de dents, *agrad n-tut-mas* ou *asebreq n-*; — faire mal (dents), *huul*, hab. *thuul*; *sak*, p. *isik*, h. *tseggik*; — grincer des dents, *qerrec tutmas*, h. *tqerric*; — donner un coup de dents, *qerrec*, h. *tqerric*; — enlever d'un coup de dents, *hemej*, h. *hemmej*. Expr. : il

n'a rien à se mettre sous la dent, *ikker-as elfers*; — dent de bête, *nab*, pl. *niab* (et *aniab*); — montrer les dents (chien), *sfenher*, hab. *sfenhar*; — dent de peigne, de rateau, *tahlalt*, pl. *tihlal*.

**denté, dentelé, bu-tirgimin** (de *targamt*).

**denteler, uqem tizza**, h. *tuqem*...

**dentelle, ticbikt** (sans pl.).

**dentition, timti b-uglan** (litt. : *poussée des dents*).

**denture, asedšu**, pl. *isedša*; — d'une roue, *tirgimin*.

**dénudation, aru; arru**.

**dénuder, arri**, p. *iarra*, h. *târri*; *sâri*, p. *isâra*, h. *tsâri*.

**dénué, amahšus**, pl. *im-sen*; — être dénué de... se tourne par : à lui manque..., *hešš(i...)*, h. *thuššu*. Ex. : il est dénué d'intelligence, *ihešš-it lâql*; — je suis dénué de moyens, *heššen-i idrimen*.

**dénuement, ahuššu; hšas**; on emploie souvent *cedda*.

**dénuer, jerri**, p. *ijerra*, h. *tjerri*.

**dépaqueter, fesi**, p. *ifsa*, h. *fessi*.

**déparer, eks essien**, p. *iksa*., h. *tekkes*.; *cemmet*, h. *tcemmit*.

**déparier, eks egma-s**, p. *iksa*., h. *tekkes*... (litt. ôter le semblable, le pendant).

**déparquer, serrak**, h. *tserrik*.

**départ, tirukin; ruak; arhal**.

**département, amala**, pl. *-at*.

**départir, distribuer, gesem**, h. *gessem*; *fereq*, h. *ferreq*; *beḥu*, p. *ibḥa*, h. *beḥu*; — se départir de., *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*; *tiher(fell)*, p. *itaher*, h. *taḥhar*; *helli*, p. *iḥella*, hab. *thelli*.

**dépasser, aller au delà, addi**, p. *iâdda*, h. *tâddaie*. Ex. : il dépasse toute louange, *iâdda mkull cekran*; — j'ai dépassé les bornes, *addit tilas*, (*i-leḥdud*, ou *i-ccert*); — devancer qqn, *suir*, p. *isuar*, h. *suggir*; *sebbeq*, h. *tsebbeq*; *siz*, p. *izas*, h. *zizi*; — excéder, *segged*, h. *tseggid*; — dépasser en mérite, en force, etc., *aguar*, p. *iuguar* et *iugar*, h. *taguar*; *teleb*, h. *telleb*; *if*, p. *iif*, h. *tif*. N. d'act. : *tifin*.

**dépaver, eks tiblatin**, p. *iksa*., h. *tekkes*.

**dépayser, sgajj**, h. *sgajja*; — dérouter, *sâreq*, hab. *sâraq*; *sâuq*, h. *tsâuq*; et *âuq*, h. *tâuq*.

**dépècement, agsam; acerrak; tacellak**.

**dépecer, gesem**, h. *gezsem* (*gedsem*); *cellak*, h. *tcellik*.

**dépêche, lettre envoyée spécialement, tabrat**, pl. *tibratin*; — télégramme, *dibic*, pl. *-cat*.

**dépêcher, cegâ**, h. *tceggâ*; — se dépêcher, *âjel*, h. *tâjal*;

*tiul*, p. *i'aul*, h. *t'auul*; *zereb*, h. *zerreb*. Ex. : il se mit à se dépêcher, *iutal it'auul*; — dépêchez-vous! *tiulet!* (on dit aussi *tiualu!* et *fissaâat!* ou *fissaân!*)

**dépeindre**, *usef*, h. *ussef*, h. *tussif*. Ex. : dépeins-les moi, *ussef ii-ten-id*; — expliquer, *fesser*, h. *tfessir*; *sefhem*, hab. *sefham*.

**dépenaillé**, *bu-ijatuten*; *bu-derbalen*.

**dépendance**, sujétion, *duâa*; *taâa*. Ex. : il est sous sa dépendance, *illa deg taâa-is*, ou bien *illa s-eddan-as* (voir le suivant).

**dépendre** (détacher), *sers*, p. *isersa*, h. *srusu*; *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*; — être sous l'autorité de, *duâ*, h. *telluâ*; *ili di lrai...* ou *ili s-eddan...* Ex. : je dépens de ceux qui sont au-dessus de moi, *nek telluât i uid ii-iifen*; ou *nek ellit di-lrai b-uid ii-iifen*; ou *nek ellit s-eddan b-uid ii-iifen*; p. *illa*, h. *tili*; — provenir de... (chose), *effet*(*si...*), h. *teffet*... — être entre les mains de..., *ili si lebri...* ou bien *ili tur...* Ex. : cela ne dépend pas de moi, *aiagi ur illi ara tur-i*; — cela dépend de lui, *uagi si lebri-s*; — s'il (ne) dépendait (que) de moi, *lu kan di-lebri-inu...*; — faire partie de..., être une partie de..., *mlil*, p. *imlal*, h. *temlil*; — provenir de..., *effet si...*, h. *teffet*...

**dépens**, *taruši*; — frais, détriment, *hsara*.

**dépense**, *taruši*; *mešruf*; — pour l'entretien, *nefqa*; — dépense subie, perte, *hsara*. Ex. : les dépenses (qu'il aura faites) seront au compte de..., *lehsara-ines a-tili i...*

**dépensier**, *jaiakh*, pl. *-hin*.

**déperdition**, *anqas* et *antaš*.

**dépérir**, *neqes*, h. *tenqas*; *nefes*, h. *tentaš*; *lâf*, hab. *tlâf*; *fenu*, p. *ifna*, h. *fennu*; *belu*, p. *ibla*, h. *bellu*.

**dépérissement**, *antaš*; *anqas*; *adâf*; *bla*.

**dépêtrer**, *sellek*, h. *tsellik*; — se dépêtrer, *sellek iman...*

**dépeupler**, *sehlu*, p. *isehla*, h. *sehluie*; — se dépeupler, *helu*, p. *iħla*, h. *hellu*. Ex. : je ne sais si c'est un roi qui a dépeuplé cette ville, *tamdint agi ur erit ma illa d-elbâl igelliden i t-isehlan*.

**dépeuplement**, *hallu*.

**dépilation**, *tukša n-erric*.

**dépiler**, *eks erric*, p. *iksa*, h. *tekkes*.

**dépiquage**, *aseruet*.

**dépiquer**, *seruet*, h. *seruat*. *o eddi (din' idda) fñ. feddi*

**dépister**, trouver la piste, *af* (*jerra*), parf. *infa*, h. *taf*; — découvrir ce qui est caché, *sufet*, h. *sufut*; *fehlem*, h. *fehlem*; — faire perdre la piste, *sâreq*, h. *sâraq*.

1) le état de Banis Isquen : état nat Isquen

**dépit**, *tutcella*; *zâf*; *fqâ*.

**dépiter**, *setcali*, h. *tsetcali*; *szâf*, h. *sezzâf*; *sefqâ*, h. *tsefqâ*;  
— être dépité, se dépiter, *cali*, p. *itcali* (pour *icali*), h. *tetcali*;  
*câf*, h. *tcâf*; *zâf*, h. *tsâf*; *feqâ*, h. *tefqâ*; *cemcem*, hab. *tcem-*  
*cem*.

**déplacé**, inconvenant, *uqbili*, pl. *-lien*.

**déplacement**, *angel*, *tuksa g-umkan-is*; *abeddel b-um-*  
*kan-is*.

**déplacer**, *neqel*, h. *tneqqil*; *eks g-umkan-is*, p. *iksa*., hab.  
*tekkes*.; *beddel amkan-is*.; h. *tbeddil*...

**déplaître**, *ðorr*, h. *turru*; souvent on traduit par *ur hiui ara*,  
p. *ur ihua ara*, h. *ur hebbu ara* (litt. : ne pas plaître); ou *ur*  
*âjib ara*, h. *ur tajib ara* (même sens). Expr. : ne vous en  
déplaître, *haca-k*. Ex. : cela me déplait, *idorr-ii uagi*; *ur ii-*  
*iâjib ara* ou *ur ii-ihua ara uagi*; — se dép'aître se tourne par  
*idorr-ii lhal*, ou *itâl-ii lhal*.

**déplaisance**, *arunfu*.

**déplaisir**, *tið*; *hiq*; *aqrahi*.

**déplantage**, *aneqqel*.

**déplanter**, *neqel*, h. *tneqqil*.

**déplier**, *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsusi*; *ðeleq*, h. *telliq* et *ðelleq*;  
*qqis fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*; — du linge, *feser*, h. *fesser*.

**déplisser**, *eks lekmac*, p. *iksa*., h. *tekkes*...

**déploiement**, *afsaie*; *aðlaq*.

**déplorable**, *itridin* (part.); *idorren* (id.); *iseqrahen* (id.);  
*itauin elhenim*.

**déplorablement**, voir *mal*, adv.

**déplore**, *ðesen(fell)*, h. *ðassen*; *nedem(fell)*, h. *tende-*  
*maie*.. Ex. : il déplora beaucoup le vol du trésor, *ihsen lelihen*  
*amoqran ðef tukerða ituaker ugerruj*.

**déployer**, *ðeleq*, h. *telliq*; — du linge, *feser*, h. *fesser*; —  
faire montre de, *seðher*, hab. *seðhar*; — déployer toutes ses  
forces, *hebbel*, h. *tnebbel*.

**déplover**, *sencu*, h. *sencan*.

**dépolir**, *eks teluef*, p. *iksa*., h. *tekkes*...

**déportation**, *nfu*.

**déporté**, *ambaði*, pl. *im-ien*.

**déporements**, *ajeggali* (sans plur.); *fsad*.

**déporter**, *nefu*, p. *infa*, h. *neffu*; on dit vulgairement *baði*,  
p. *ibaða*, h. *tbaði*; — être déporté, *baði* (voir ci-dessus).

**déposant** devant le juge, *amfesser*; — qui confie un dépôt,  
*uin ifkan*... *d-lamana*.

**déposer**, placer, *sers*, parf. *isers*, hab. *srusu*; — quitter, *ejj*,

*... d-lamana*...

p. *ijja*, hab. *tajja* et *jajja*; — entièrement, *hedu i...*, p. *ihla*, *hettu*; — d'une dignité, *stihher*, p. *istaher*, h. *stahhar*; *setli*, h. *setlaie*. Ex. : il le déposa à cause de, *istaher-it tef.*; — de l'argent, *sers* (voir ci-dessus). Ex. : l'argent qui a été déposé chez moi, *idrimen itusarsen tur-i d-lamana*; — les armes, *sers elharj*; *fak timenttiut* (litt. : *cesser la guerre*), parf. *ifak.*, h. *tfak.*; — en justice, *fesser*, h. *tfesser* (*sdad elluk-kam*); — jurer, témoigner, *cehed*, h. *teched*.

**déposition**, action de remettre à., *asersi*; — destitution, *arnafluie*; — témoignage, *chada*. Ex. : leurs dépositions ne concordèrent pas, *ur mjasant ara chadat-ensen*.

**déposséder**, *eks(aïla, trika ou melk, etc.,* suivant la nature de ce dont on dépossède), p. *iksa*, h. *tekkes*.

**dépossession**, *tuksa (b-uaila, ne-trika, n-elmelk, ou b-um-kan,* suivant le cas).

**dépôt**, action de déposer, *asersi*; <sup>d'humeur arsadh</sup> — chose confiée, *amana* <sup>elimant</sup> <sup>(1)</sup>; <sup>(1)</sup> — d'humeurs, *aqessul*, pl. *iq-len*; — sédiment, *abalit*.

**dépouille**, peau de bête, *aglim*, pl. *ig-men*; — d'un mouton, *alemsir* et *anemsir*, pl. *al-* ou *an-ren* et *ilemsiar*; — corps d'une personne morte, *jta*, pl. *ijtaun*; — corps sans la tête, *amesluh*, pl. *imeslah*; — ce que laisse un mort, *qacc(el)*; — butin, *sdia*; — enlevée dans une razzia, *tnima*.

**dépouillement**, enlèvement de la peau, *asu*; *tiusin*; — dénudation, *arru*; — vol, *tukerda*; — d'un compte, *hsab*; *asenteqed*; état de ce qui est dépouillé (dénudé), *aru*.

**dépouiller**, ôter la peau, *asu*, p. *iusa* (1<sup>re</sup> pers. *usit*), hab. *tasu*; — dénuder, *sâri*, p. *isâra*, h. *tsâri*; *ârri*, p. *iârri*, h. *târri*; on se sert aussi de *eks*, p. *iksa.*, h. *tekkes.* avec le rég. de la chose dont on dépouille; — enlever, *ârri*; *eks* (voir ci-dessus). Ex. : ils le dépouillèrent de tout ce qu'il avait sur lui, *ârrant deg uain illan tur-s*; — un arbre de tous ses fruits, *qecel*, h. *qeccel* et *teqcel*; lui, p. *ilua*, hab. *luaie*; — dévaliser, *akor* et *uker*, p. *iuker*, h. *taker*; *eks(idrimen)*; — examiner un compte, *senteqed*, h. *senteqad*; *heseb*, h. *hesseb*; — dépouiller qqn de tout ce qu'il a, *jerri*, p. *ijerra*, h. *tjerri*; — id. au jeu, *juji*, parf. *ijuja*, h. *tjuji*; — se dépouiller de (se défaire de), *helli*, p. *ihella*, h. *thelli*; *anef*, p. *iunef*, h. *tanaf*; *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*; *eks* (voir plus haut). Ex. : il se dépouilla de son âpreté, *ikkess leqsah deg ul-is*. Tourn. : ils se dépouillèrent de leurs habits, *ekkesen ârian*.

**dépourvu** de, *amahsus*, plur. *im-sen*; — l'express. : qui est dépourvu de se rend souvent par *mebla* (sans). Ex. : un arbre dépourvu de feuilles, *tajra mebla ifraun*. Ex. : je suis pris

(1) ne me manger pas jusqu'à ce que je vous ai indiqué un lieu où i tachez à laouer r'grer' f'alimant  
(2) ils dépouillèrent plusieurs femmes : *ârrant mennasoubtesednan*



au dépourvu, *ur bni' ara af iman-iu* (du verbe *benu* qui se met à la personne voulue).

**dépravation**, altération, *fsad*; — au moral, *fsad*; *hbal*; *ajeggall*.

**dépravé**, altéré, *iñseren* (part.); *ifsed* (3<sup>e</sup> pers.); — au moral, *fased*; *jiañ*, pl. *-ñin*.

**dépraver**, altérer, *señser*, h. *señsar*; *sefsed*, h. *sefsad*; — au moral, *sefsed*; *sjeggell*, h. *sjeggil*; *smuhbel*, h. *smuhbul*.

**déprécatif**, *uñallel*; *n-tallil*.

**dépréciation**, *añallel*; *tallil*.

**déprécier**, *qerrell fell*, h. *qerriñ*; *beñeñ*, h. *tebñiñ*; — se déprécier, *cemet*, h. *tcemmit*.

**déprédateur**, *amñuañ* et *amñuggeñ*, pl. *im-ñin*.

**déprédation**, *añuañ*.

**dépression**, *añujell*, pl. *ih-ñen*; *takusart*, pl. *tik-rin*.

**déprimer**, serrer fortement, *semell*, h. *semmed*; — déconsi-

dérer, *simes*, p. *isames*, h. *samqs*.

**depuis**, *deg*; *seg*; *ref*. Ex. : depuis quelques années, *deg kra lesnin atagi*; — quelques jours s'étaient écoulés depuis la mort du marchand, *addan kra b-ussan ref elmut n-tajer enni*; — elle est liée depuis douze ans, *tetuarez deg tmentac-en-sna*. — Tourn. : depuis huit jours..., *assa tman iiam seg uas mi*...; — depuis deux heures, *saatin aiagi*; — depuis trois jours je n'ai pas mangé, *telt iiam ur tci'*; — depuis combien de temps?.. *achal aia g imi*...; — depuis longtemps, *atas aia*; — depuis quand? *seg melmi?*; *deg melmi?*; — depuis... jusqu'à... *seg*... *armi*... ou *ar*...; — depuis lors, *sin akkin*; — depuis que..., *seg mi*...; *seg uas mi*. Ex. : depuis que le monde existe, *seg uas mi tekker imma-s n-eddunit*; — depuis que tu me les as donnés, *seg uas mi ii-ten-id-tefkiñ*; — depuis que..., tu ne fais qu'entasser, *deg uas mi*... la *d-anejmâ kan*.

**dépuratif**, *iseñfun*; *itseñdigen*.

**dépuration**, *aseñfu*; *azisdeg*.

**dépurer**, *señfu*, p. *iseñfa*, h. *tseñfu*; *sisdeg*, h. *sisdig*; *señfi*, p. *iseffa*, h. *tseffi*.

**député**, envoyé, *amceggâ*, pl. *im-ään*; — subs., *aqgel*, pl. *aqgâl*; *aqgel*, pl. *aqgal*.

**députer**, *cegâ*, h. *ceggâ*. Ils lui envoyèrent une députa- tion : *cegâ*.

**déraciner**, *qelâ*, h. *qellâ*; — faire cesser, *bettel*, h. *tбетtil*; *eks*... p. *iksa*, h. *tekkes*.

**déraison**, *ñsañ elâql*.

**déraisonnable**, être, *ur sâñ lâql*, p. *ur isâa*, h. *ur tsâñ*...

— chose, *mual(d-el)*.

(1) Depuis lors : *I imas enni al ouast ou*  
(2) Depuis ce jour là les arbres sont muets : *si ouast enni bontekken essedjour*

**déraisonner**, *seleb*, h. *selleb*; — parler sans suite, *lejlej*, h. *tlejlij*; *la u j*, h. *tlauaj*.

**dérangement**, *aħerbet*; *aħrab*; *abtal*; *acebbul*; — d'esprit, *ahbal*; — mauvaise conduite, *fsad*; *ajeggeħ*.

**déranger**, *ħerbet*, h. *ħherbet*; *ħeleħ*, h. *ħelled*; — qqn, *sefcal*, h. *sefcal*; *cebbul*, hab. *tcebbul*; — débaucher, *smuhbel*, hab. *smuhbal*; *sjeggeħ*, h. *sjeggih*; — qqn dans son travail, *betel*, h. *bettel*; *sâtel*, h. *tsâttil*; — mettre hors de service, *seħser*, hab. *seħsar*; — être dérangé (chose), *ħeser*, h. *teħser*; — ne pouvoir plus se fermer (porte, etc.), *âkor*, hab. *tâkor*; — se déranger, *ħeleħ*, hab. *thelled*; — se mal conduire, *jiiħ*, hab. *tjiiħ* et *jeggeħ*, h. *tjeggih*; *fesed*, h. *tefsed*; *feseq*, h. *fesseq* et *tefseq*.

**dératé**, vif, alerte, *aħfif*, pl. *iħ-fen*; — être dératé, *ur sâu ara tasa*, p. *ur isâa*., h. *ur tsâu*..

**derechef**, *dařen*; *dařenni*; *abrid enniden*; *tikelt enniden*; *abrid uis-sin*; *tikelt tis-sinat*.

**dérégler**, *bla lqis*; *bla lâql*; *bla ššuab*; — immoral, *amefsud*, pl. *im-den*; *fased*, pl. *-din*; *uqbih*, pl. *iq-ħen*.

**dérèglement**, *taħsart*, *fsad*; au moral, *fsad*; *ajeggah*.

**dérégler**, déranger, *seħser*, hab. *seħsar* (voir *déranger*); — au moral, *sefsed*, h. *sefsad*; *sjeggeħ*, h. *sjeggih*; *smuhbel*, hab. *smuhbul*; — se dérégler, s'abîmer, *ħeser*, hab. *teħsir*; — au moral, *jeggeħ*, h. *tjeggih*.

**dérider** (ôter les rides), *eks (tukmicin)*, p. *iksa*, hab. *tekkes*; — rendre gai, *sefraħ*, h. *tesfraħ*; *sedhu*, p. *isedha*, h. *tsedhu*; *sedš*, p. *isedša*, h. *sedša*.

**dérision**, *akelleħ*; *amešher*; — tourner en dérision, *kelleħ fell*, h. *thellih*; *mešher*, h. *tmešhir*..

**dérisoire**, *ukellih*; *umeshher*; *n-lâb (n-ellâb)*.

**dérivatif**, *ismilin*; — qui préserve de, *isemmâan deg*.

**dérivation**, *amili*.

**dériver** (s'éloigner du rivage), *bâd (f-errif)*, hab. *tbâid*.; — s'écarter de sa route, *âreq*... *ubrid*; *ħalef abrid*., p. *iħulef*.. h. *thalař*.; — provenir de, *âddi(s)*, p. *iâdda*., hab. *tâddi*.; *ekk(s)*, p. *ikka*., h. *tekk*..

**derme**, *aglim*.

**dermique**, *b-uglim*. <sup>de</sup> *tamğarout* ? <sup>de</sup> *tmedjoura*.

**dernier**, *angaru* et *aneggaru*, plur. <sup>de</sup> *ingura* et *ineggura*; — qui est à une extrémité, *amdarfi* et *amdarfu*, plur. *im-ien*; *aqarni*, pl. *iq-ien*. Ex. : il l'envoya le dernier, *icğâ-it d-aneggaru*; — arrache-moi la dernière molaire, *eks-ii tuřmast emni taqarnit*. Expr. : ces jours derniers, *ussan agi iâddan*; —

c'est mon dernier mot, *d-elmufid*; — ce dernier (dont on vient de parler), *uagi*; *uagini*. Ex. : ce dernier invita l'autre, *uagini iârell uinna ennillen*; — le dernier degré de, *kadd* (suivi du rég. ind.); — le dernier des pauvres, *amatbun g-igellilen*; — le plus mauvais, *amcum*, plur. *im-men*. Ex. : c'est lui qui est le dernier d'entre eux, *de-nta ai d-amcum deg-sen*.

**dernièrement**, tout récemment, *imiren, tallit-a*; — il y a à peine quelques jours, *deg-ussan agi; umeina et umein agi* (litt. : ces deux derniers jours) <sup>(o) *azifen*</sup> <sup>*ta-ker*</sup>

**dérober**, *akor*, p. *iuker*, h. *takor*; *kedef*, h. *hettesf*; — cacher, *effet*, h. *teffet*; *tumm*, h. *tummum*; — soustraire à..., délivrer de..., *sellek*, h. *tsellik*; *semmâ*, h. *tsemmâ*; — se dérober (se cacher), *effet*, h. *teffet*; *hefu*, p. *iñfa*, h. *heffu*. Ex. : il voulut se dérober, *ib'ra ad-iffet*; — il se déroba à sa vue, *iffer-as*; — manquer à... (son devoir, etc.), *mennek*, h. *tmennik*; *janeb(i...)*, p. *ijuneb...*, h. *tjanab*; — se soustraire à..., éviter, *menâ*, h. *mennâ*. Ex. : à la dérobée, *s-tuffa* et *s-tuffeta*.

**dérogation**, *ahalef* (*n-lâdda*).

**déroger**, *halef* (*lâdda*), p. *iñhulef*, h. *thalaif*.

**dérouiller**, *eks sâdid*, p. *iksa...*, h. *tekkes...*

**déroulement**, *afsaie*; *aïllaq*; — explication, *afesser*; *ausaf*; — action de se produire, *deru*.

**dérouler**, déployer, *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsusi*; *heleq*, h. *tel-liq*; — expliquer, *fesser*, h. *tfessir*; *usef*, h. *tušif*; — se dérouler (se produire), *deru*, p. *iñdra*, h. *deru*.

**déroute**, *ambussâ*; *amaussâ*; — mettre en déroute, *usâ*, h. *tussâ*. Elle les a tous mis en déroute : *tekk'elha 3e3 ten gaa*

**dérouter**, faire perdre la route, *sâreq*, h. *sâraq*; — déconcerter, *sânuq*, h. *tsânuq* et *ânuq*, h. *tânuq*; *suhem*, h. *suhim*, <sup>*deffer*</sup>

**derrière**, <sup>*adv.*</sup> *ifir*, et *timenlefir*; — par derrière, *s-lefir* (pour s-). Ex. : il s'approcha par derrière, *igerreb ter s-lefir*.

Expr. : porte de derrière (faux-fuyant), *tabburt*; *sebbâ*; — subs., *šmum*, pl. *iš-men*; on dit habituellement *ârûr*, plur. *iâ-ren* (litt. : dos). <sup>*aboud*</sup> <sup>*cul. = tachchout*</sup> <sup>*d'effir*</sup> <sup>*derrière, 7'er d'effir par derrière*</sup>

**derviche**, *aderuic*, pl. *id-cen*.

**dès**, adj. indéf., *kra*. Ex. : il alla voir s'il y trouverait des fruits, *iruh ad-išer ma ad-iaf fell-as kra elfakia*; — indiquant la qualité, la nature, se tourne par *deg* ou *seg* et parfois se retranche. Ex. : c'étaient des Pharisiens, *nitni illan seg Ifari-sien*; — ce sont des hommes, *d-irgasen*.

**dès**, *seg*; *si*; *s-*. Ex. : dès l'enfance, *si temši*; — dès maintenant, *si tura*; — dès lors, *seg imiren*; — dès que, *segmi*; *g-im*; *meskud*; *imiren imi...*; *ticki*; *imm ara* (futur). Ex. : dès

<sup>(1) avec mes pieds de derrière : *si darenicuk deffer*</sup>  
<sup>(2) (suffisamment) par derrière : *iâsas s deffer*</sup>  
<sup>(3) derrière, arrière-train : *gouchgouch 7. idgouchgouch*</sup>

- qu'il les vit, *g-imi iten-isra*; — dès qu'ils le virent, *ticki t-u-lan*; — dès qu'il sortit de là, *imiren imi d-iffet sinna*; — dès qu'ils en eurent connaissance, *segmi is-d-erran s-luħbar*.
- désabuser**, *err ter suab*, p. *irra*, h. *tarra*...
- désaccord**, *amħilaf*; *mħalfa*; — sans réciprocité), *aħalef*; — être en désaccord, *mħaşem(et)*, h. *temħasam(et)*; *mħalef(et)*, h. *mħalaf(et)*; *merzâ(t)*, h. *tmerzâ(t)*.
- désaccorder**, *semħaşem*, h. *semħaşam*; *semħilef*, p. *isemħalef*, h. *semħalaf*; — un instrument, *seħser*, h. *seħsar*.
- désaccoupler**, *fereq*, h. *ferreq*.
- désaccoutumer**, *eks tanumi*, p. *iksa*..., h. *tekkes*.; *beddel tanumi*, h. *tbeddil*.; au lieu de *tanumi*, on dit aussi *adda*.
- désaffecter** (pas de terme spécial, on se sert de *beddel*, h. *tbeddil* (changer)).
- désaffectionner**, *sruħ(i...)* *lemħlibba*; *eks(i...)* *lemħlibba*; *sekrah*, h. *tsekrah*.
- désagréable**, *iħorren* (part.); *d-ir* (suivi des pronoms affixes).  
Ex. : cela vous est désagréable, *uagi d-ir-ak* (le verbe *illa* est s.-ent.); — voix désagréable, *aqešħan*; — être désagréable, *ħorr*, h. *tħurru*; voir *déplaire*.
- désagréer** (voir le précédent).
- désagrégation**, *afraq*, *bħu*.
- désagréger**, *fereq*, h. *ferreq*; *beħu*, p. *ibħa*, h. *betħu*.
- désagrément**, *aħbel*; *atab*; *taluft*, pl. *tilufa*.
- désaltérer**, **se désaltérer**, *eks fad*, p. *iksa*..., h. *tekkes*;  
*soħ*, p. *isua*, h. et *sēs*. *soħa aħs. v.roua ěħe d-ıalt-er ěħ. regga ěħroua*  
*ħ. sroua ěħroua*
- désarmer**, *eks aħuc*, p. *iksa*..., h. *tekkes*...
- désappointement**, *aħurru*; *aħieb*.
- désappointer**, *ħurr*, h. *tħurru*; *ħieb*, h. *tħieb*.
- désapprendre**, *tu*, p. *itu*, h. *tetu*.
- désappropriation**, *tuksa b-naıla* (ou *uamur*, etc.); — volontaire, *asellem*.; *tujjit*.; (avec le rég. de la chose).
- désapproprier**, *eks aıla*, etc., p. *iksa*..., hab. *tekkes*.; — se désapproprier, *ejj aıla*, etc., p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*; *sellem f-naıla*..., etc., h. *tsellim*...
- désapprouver**, *lum*, p. *ilum*, h. *tllummu*; — être opposé à..., *arred i*., h. *tarrid*...
- désarçonner**, *zusi*, parf. *izusa*, h. *tsusi*; *seħli*, h. *seħlaie* (*s-ufella uħudin*).
- désarmement**, *tuksa ĩħarj*.
- désarmer**, *eks elħarj* (ou *esselaħ* ou *ussal*); — fléchir, *siħenn*, p. *isaħenn*, h. *silħnin*; *hedden*, h. *tħeddin*; — déposer les armes, *sers ussal* (ou *elħarj*, ou *esselaħ*), p. *isersa*, h. *srsuħ*.

(1) Les descendants dans une île; environ 1000  
 2 Les descendants que nous priions: environ 1000  
 3 Les descendants que nous priions: environ 1000  
 4 Les descendants que nous priions: environ 1000

**désemmancher**, *eks afus*, p. *iksa*., h. *tekkes*...

**désemparer**, *tiher* (seg...), parf. *itaher*., h. *taħhar*... Ex. : sans désemparer, *bla lâdil*; — mettre hors de service, *sehser*, h. *seh̄sar*.

**désempenné**, (être), *necu*, p. *inca*, h. *neccu*.

**désemplir** (sens actif), *ferreġ*, h. *tferreġ*; *smir*, p. *ismar*, h. *smiri* (litt. : verser).

**désenchantement**, *ndama*.

**désenchanter**, *sendem*, h. *sendam*; *selbeġ*, hab. *tselbiġ*; — être désenchanté, *lebeġ*, hab. *telbiġ*. Ex. : il est désenchanté maintenant, *iutal itelbiġ* ou *itelbiġa*.

**désencombrer**, pas de terme propre, on dit habituellement *uġem elqecc*, h. *tugem*... (litt. : ranger les choses).

**désenfiler**, *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi*.

**désenfler**, *hesi*, p. *iħsa*, h. *ħessi*. N. d'act. : *aħsaie*; *ers*, p. *irsa*, h. *trusu*.

**désenivrer**, *eks edduh*, p. *iksa*., h. *tekkes*...

**désennuyer**, *eks elħiq*, parf. *iksa*., h. *tekkes*... (au lieu de *ħiq*, on emploie aussi *iħlifen*; *uallc*, *merta*, etc.).

**désensorceler**, *eks eljenn*, p. *iksa*., h. *tekkes*...

**désert**, adj., *iħlan*, part. de *ħelu*, p. *iħla*, h. *ħellu*., être désert; — *aħani*, plur. *iħ-ien*. Ex. : un lieu désert, *amkan iħlan*; — cette ville déserte se repeupla, *tutal tamer tandint emmi iħlan*; — vide de, *ilem* (3<sup>e</sup> pers.), pl. *ilmanin*; féminin, *tilem*, pl. *tilmanin*, h. *illem*; — subs., *ħali*, pl. *iħ-ien*; *ħelua*, pl. *-at*; — le grand désert, *ħakra*; — qui habite le désert, *ħalrani*, pl. *iħ-ien*. Ex. : dans le désert, *deg elħali*. *afħar*

**désserter**, *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*; — abandonner complètement, *ħeddu*, parf. *iħda*, h. *ħettu*; — fuir, *mennak*, hab. *tmennik*; — soldat, *ruel*, h. *reggul*.

**déserteur**, *amruel*, pl. *im-len*.

**désespérer** (sens neutre), *ais*, p. *iuies* (1<sup>re</sup> pers., *uiiser*), hab. *tais*; — du succès de, etc., *stages*, hab. *stāgis*; — (sens actif), *sais*, h. *tsais*; *qellā laias* ou *tuisin*, h. *qettā*...

**désespoir**, *aias(l)*; *tuisin*.

**déshabiller**, *eks elħauaj* ou *ellebsa*, p. *iksa*., h. *tekkes*... Tourn. : ils se déshabillèrent, *ekkesen ārian*.

**déshabituer**, *eks tanumi*, p. *iksa*, h. *tekkes*.; — se déshabituer, *ejj tanumi*., p. *ijja*., h. *tajja* et *jajja*...

**déshériter**, *ħarrem*, h. *ħharrim*. Ex. : le père n'a pas le droit de déshériter son fils, *baba-s ur-t iufa ara ad-ħharrem emmi-s*.

**deshonnête**, *amgebul*, pl. *im-len*. Tourn. paroles deshonnêtes, *ħāur lefsad*.

(1) Il partit dans le désert: *zoua lħhelā* *لا*

(2) la ville était déserte: *tandint takħli* *f idbabas*

**déshonnêtement**, *s-legbih; s-lefsad*.

**déshonneur**, *âar; dell; tamâiart; acebbuah* (B.-M.); *âib*.

**déshonorer**, *semsu*, parf. *isemsa*, hab. *semsuie*; *simes*, p. *isames*, hab. *samas*. Ex. : il veut déshonorer sa famille, *ibâa ad-isemsa luacul-is*; *âier*, p. *idier* et *iduir* (1<sup>re</sup> pers. *âuiret*, h. *tâiar*).

**désignation**, *tumlin; asken; âllem*.

**désigner**, *mel*, p. *imla* (1<sup>re</sup> pers. *mliť*), h. *emmal; âllem*, h. *tâllim; snât; seken*, h. *sekan*; — en faisant allusion à., *cir*, p. *icar*, h. *tcir*. Ex. : le prophète vous a bien désignés, *ennebi icar deg uen suasua*; — ils les désignèrent, *snâten-ten*; — il en désigna douze, *iâllem tnâc deg-sen*; — avoir le sens, la signification de, *âni*, p. *iâna*, h. *tmâni*.

**désillusionner**, *eks laman*, p. *iksa*., h. *tekkes*.

**désinence**, *fkak*.

**désintéressé**, *amsebbel*, pl. *im-lin*.

**désintéressement**, *tsebil; asebbel; hâna*.

**désintéresser** (se désintéresser de), *hêllu*, p. *iñda* (1<sup>re</sup> pers. *hdiť*), h. *hetti* et *hettu*. Ex. : je m'en désintéresse complètement, *hdiť-as*.

**désinvestir** d'une fonction, *seťli*, hab. *seťlaie*; *stiher*, parf. *istâher*, h. *staťhar*.

**désir**, *bri; murad, řerđ; amenni; asirem*; — ardent, *acedhi*; *tmâ* (avidité); — mauvais, *chaua*. *ti/auoua ř. tērboubiouin*

**désirable**, *ituamennan*. *akhs*

**désirer**, *beťu*, p. *ibâa*, hab. *beqqu; menni*, p. *imenna*, hab. *tmenni; sirem*, p. *isarem*, h. *saram*. Ex. : je désirerais que quelqu'un allât la voir, *briť a ui it-iśran!* — j'ai désiré vivement, *mennat nesseh*; — désirer vivement, *cedhi*, p. *icedha*, h. *tcedhi*; — il désirait beaucoup de le voir, *icedha at-iśer*; — avidement, *hemâ*, h. *hemmâ* et *temmâ*; — souvent dans un sens détourné, *cihui*, parf. *icahua*, hab. *tcihui*; — ne rien désirer, *sahed*, p. *isuhed*, h. *tsahed*.

**désireux** (être), voir le précédent; — qui est fort désireux, *amectehi*.

**désistement**, *asellem*.

**désister** (se), *sellem(fell)*, h. *tsellim*; — complètement, *hêllu*, p. *iñda*, h. *hettu*.

**désobéir**, *âsu*, p. *iâsa*, h. *âssu* et *tâssi*; — à, violer, *halef*, p. *iñulêf*, h. *thâlaf*; *erś*, p. *irśa*, h. *truśu*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*.

**désobéissance**, *âsu*; — à, violation de, *ahalef; taruśi*.

**désobligeance**, *lorr; taluft*. *âssu*  
*Je me suis révolté contre Dieu. âgir 'Rabbi' dounit*  
*âssu iâsa h. âssa 'A âssa ff faire désobéir: sâsa a asâgi*  
*Ag lâgi? iâ lâci*  
*f. l. l. l.*

- désobliger**, *ðerr*, h. *ðlerru* et *terru* (e-o).
- désobstruction**, *tuksa usergel* ou *n-sedd*; *aserrak*.
- désobstruer**, *eks asergel* ou *sedd*, parf. *iksa*., h. *tekkes*.; *serrak*, h. *tserrik*.
- désoccupation**, *astafu*; *irimi*.
- désoccupé** (être), *stufu*, p. *istufa*, hab. *stufuie*; *qim*, hab. *irimi*.
- désœuvré**, *amrali*, *arali*; — être désœuvré, *riial*, h. *triiak*.
- désœuvrement**, *raha*; *irimi*.
- désolant**, *iselisenen* (part.); *itallen*; *idorren*; *istuilfen*.
- désoler**, *selhsen*, h. *selhsan*; *tal* et *tid*, h. *tridi*; — ruiner, *senger*, h. *sengar*; *herreb*, h. *herreb*.
- désopiler**, *eks asergel* ou *sedd*; — la rate, faire rire, *sedš*, h. *sedša*; *sterdeq talša*, h. *sterdiq*.
- désordonné**, *bla lqis*; — sans intelligence, *bla lāql*; *bla ššuab*; — sans conduite, *amqebuli*, pl. *im-lien*; *fased*, pl. *-in*; *amcum*, pl. *im-men*.
- désordonnement**, *bla lqis*; — sans intelligence, *bla lāql*; *bla eššuab*.
- désordre**, *aħlad*; *aħrab*; — pillage, *taħsart*, *aħuas*; — au moral, *fsad*; *ajeggeh*; — dissension, *acebbul*; *tamcatnit*; *amqellā*; — égarement des sens, *aħbal*.
- désorganisation**, *aħrab*; *aħlad*.
- désorganiser**, *heled*, h. *helled*; *seħser*, h. *seħsar*.
- désorienter**, *sāreq(i...)* *abrid*, h. *sāraq*; — troubler l'esprit, *sāuq*, hab. *tsāuq*; *sedhec*, hab. *sedhac*; — être désorienté, *āreq(i...)* *ubrid*; (*abrid* est sujet). Ex. : il est tout désorienté, *iāreq-as ubrid ħlaš*; — avoir l'esprit troublé, *āuq*, hab. *tāuq*; *dehec*, h. *dehhec*.
- désormais**, *sin akin*; *akka nqeddem*; *sia ter zdat*; *sihin d-usaun*. *sa r'el dessat*.
- désosser**, *eks itšan*, p. *iksa*, h. *tekkes*.; *jerri*, p. *ijerra*, h. *tjerri*.
- despote**, *amqaher*, pl. *im-rin*; *amjur*, plur. *im-ren*; — être despote, *jur*, p. *ijar*, h. *tjur*.
- despotique**, *umjur* (litt. : d'un despote); *n-eljur* (de despotisme).
- despotiquement**, *s-eljur*; *s-leqhar*.
- despotisme**, *jur*; *qhar*.
- dessaisir** (se dessaisir de), *sellem(fell)*, hab. *tsellim*.; *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja*; *anef*, p. *iunef*, h. *tanaf*.
- dessaler**, *eks lemlak*, p. *iksa*., h. *tekkes*.; *senses*, h. *sensus*.
- dessangler**, *eks ellharj*, p. *iksa*., h. *tekkes*..



(9) *adda sous*  
*ouada en bras* // *oukara en bras* **des-destin**

**desséché**, *agoran*, pl. *iq-nen*.

**dessein**, but, *q̄sed*; *terd̄*; *ābul*; *b̄ri*. Ex. : dans le dessein de. *d-il-terd̄.*; — dessein, à dessein, *āmada*; *s-elmānda*; *s-tām-meda*; *s-elmāna* (souvent suivi du pron. aff.). Ex. : C'est à dessein que j'ai prolongé ma prière, *tugra-d tazallit-inu s-elmāna-s*; — faire qqch. à dessein, *āmmed*, h. *tāmmid*.

**dessert, asugri** (sans plur.).

**dessication**, *akan* (= *aken*).

**dessin, gias.**

**dessous**, adv. *eddau* (suivi du rég.); — sans complément, *s-eddau*, *s-nagda*; — plus bas, *i-ukser*; — subst., *dan*; —

**dessus**, adv., *sufella* (ref. ou fell); — plus haut, ennig et s-ennig (avec le reg.). Exp. : ci-dessus, i usaun, s-ufella; —

— être tout sens dessus-dessous, *nehbuel*, h. *tnehbual*; — par-dessus tout (surtout) *ghrid amsuary*; *haja tamzuarut*; — au

dessus tout (surtout), *abrid amsuaru*; *haja tamisatun*;  
moins, *ħašun*; *ħarsun*; — le dessus (subs.), *ufella*; — avoir  
le dessus, *ħeleħ ħeħ ħelleħ*; — avantage, prééminence, *tiifin*.

le dessus, *teleb*, hab. *telleb*; — avantage, prééminence, *ialleq-it ennig*.  
Ex. : il la suspendit au-dessus de sa tête, *ialleq-it ennig*.

*ugerru-is*; — la quantité ci-dessus indiquée, *legder emm un-  
nenna i usaun* ou *s-ufella*; — toute la ville est sens dessus-

dessous, *tendint ok tnehibuel*. Tourn. : il retira le burnous de  
dessus ses yeux, *ikkès abernus ter uallen-is*; — celui qui

possède une propriété possède autant dessus que dessous, *uini isdan elmelk ad-imlek deg elhwa leqder b-uain imlek g-il-*

qada; — cela est au-dessus de ses forces, *ur as-iu'da ara.*  
*destin* *godur*; *godur*; *maghtub* Tourn. : de par le destin, *akka-*

(1) Au — ajenna // enrij. <sup>au dessus de</sup> // être au dessus de al cor. uif (283 Log.

(5) In chambre de la fille était couché : *sedar r'eft illis noujel li*

14) conseille nous la-dessus: <sup>du 20</sup> octobre ~~fall~~ n'el n'ar di l'haïet

*gura* (pour *akken ai-g-iura*) [litt. : comme il est écrit]; *akk-ig-ibra* (comme Dieu le veut); — le sort, *njem* et *njum*. Ex. : le destin voulut que, *tebui-d elqodra Rebbi*. Expr. : par le destin qui nous a réunis, *añq kra ai at-d-isemlal*.

**destinataire**, *bab*, pl. *imaulan*.

**destinée**, *njem* et *njum* (litt. : étoile). Expr. : c'était sa destinée, *d-Rebbi ag uran fell-as*.

**destiner**, *âzel(i...)*, h. *tâzel*; *neseb(i...)*, hab. *nesseb*; — préparer pour, *sujed*, h. *sujud*. Tourn. : cet enfant est destiné par Dieu pour..., *aqcic agi ikteb-it Rebbi ad-..*; — tenir en réserve, *helli(i...)*, p. *iñella..*, hab. *thelli..*; *âzel* (v. ci-dessus); *effe*, h. *teffer...* (litt. : cacher).

**destituer**, *stiher*, parf. *istañer*, h. *stañhar* et *stañir*; *señli*, h. *señlaie*.

**destitution**, *astiher*; *anañluie*.

**destructeur**, *ajeggali*, pl. *ij-ñen*; *amsenger*, pl. *im-garen*; *ameshañ*, pl. *im-ñen*.

**destructible**, *ituanger*; *itujeggili*.

**destruction** (sens neutre), *anger*; *añrab*; — (sens act.), *asenger*; *aseñreb*.

**désunion**, *afraq*; *bettu*; *añsam*; *mñañma*.

**désunir**, *fereq*, h. *ferreq*; *bedu*, p. *ibda*, h. *bettu*; — mettre la discorde, *semñañem*, h. *semñañam*.

**détachement**, *asellem*; *añalli*; — de troupes, *takubbanit*, *tik-iin*.

**détacher**, *fesi*, <sup>fetçh</sup> p. *ifsa*, h. *fessi*; *serrali*, h. *tserrili*; *beru*, p. *ibra*, hab. *berru*. Ex. : détache-moi vite, afin que je m'en aille, *fesi-ti fissaâa*, *iuakken ad-rullet*; — détachez-le, *fsit-as*; — enlever de..., *eks*, p. *iksa*, hab. *tekkes*; — se détacher (au physique), *neser*, h. *nesser*. Ex. : une pierre se détacha, *inser iun uñtañ*; — en parlant des yeux, *eks* (v. ci-dessus). Ex. : mes yeux se refusent à se détacher de..., *gummant uallen-in ad-ekkesent s-..*; — au moral, *sellem fell*, h. *tsellim*; *tiñer fell*, p. *itañer*, h. *taññir*; *ñedu* et *ñelli i..*, p. *iñda..*, h. *ñettu...* Ex. : je ne saurais m'en détacher, *ur amireñ ara ad-sellemet fell-as* ou *ad-tiñret fell-as*.

**détacher**, enlever les taches, *eks ammus*, parf. *iksa..*, hab. *tekkes*.

**détail**, partage, *afraq*; — minutie, *cuit*; *acemma*. Expr. : en détail, *s-legzama*; *s-tadqiq*; — vendre au détail, *qecer*, hab. *geccer*; — qui vend au détail, *aqeccar* et *aqcar*, pl. *iq-ren*.

**détailler**, partager, *gezem*, h. *gezsem* (*gedzem*); *fereq*, hab. *ferreq*; — raconter en détail, *fesser*, h. *tfessir*.

- détaler** les marchandises, *eks elhauaij*, p. *iksa...*, h. *tekkes...*;  
— décamper, *qerqer*, h. *tqerqer*; *šebb* (*e = o*), h. *tšebb*; *rueł*,  
h. *reggul*.
- déteindre** (sens actif), *eks lełri* ou *ellun*, p. *iksa...*, h. *tekkes...*;  
— (sens neutre), se tourne par la couleur part, *iks ellun*, p. *iksa...*,  
hab. *itekkes...* Ex. : cette étoffe déteint, *elkitan agi itekkes*  
*ellun-is*.
- détendre**, *fesi*, p. *ifsa...*, h. *fessi*; *serhi*, p. *iserha*, h. *tserhi*;  
*silui*, p. *isaluā*, h. *saluaie*; — son esprit, *riieł*, h. *triiel*.
- détenir**, *jemā*, h. *jemmā*.
- détenteur**, *uin iugfen*, pl. *uid...*; *uqqaf*, pl. *iu-fen*. Ex. : le  
détenteur d'un vol, *uin iugfen tukérda*.
- détention**, *ajmā*; *auqaf*; — emprisonnement, *alibas*; (*habs*,  
litt. : prison).
- détenu**, *amalıbus*, plur. *imalıbas*; — prisonnier de guerre,  
*amerhun*, pl. *im-han*.
- détérioration**, *afsad*; *tahsart*; *asuił*.
- détériorer**, *sefsed*, h. *sefsad*; *sehsar*, h. *sehsar*; *suił*, parf.  
*isuar*, h. *tsuił*. Ex. : les insectes détériorent les récoltes, *ibāac*  
*la-tsuiłen ennāma*.
- détermination**, action de fixer, *agzam*; *aqlā*; *ferru*; —  
résolution, *rai*; *bri*.
- déterminer**, fixer, *gezem*, h. *gezsem* (*gedzem*); *qellā*, hab.  
*qellā*; *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*; *keteł*, h. *ketteł*. Ex. : il lui  
détermina le moment où il la prendrait, *ifra-ias melmi ara-*  
*tiani*; — ils déterminèrent un jour, *ketben iun uas*; — causer,  
*auı*, p. *ibui*, h. *taiı*; *sebbeł*, h. *tsebbeł*; — qqn à..., *smil*, p.  
*ismial*, h. *tesmili*; — se déterminer à, *āsem*, h. *tāsem*; *qešed*,  
h. *qešsed*; — qui est déterminé (bien indiqué), *maqsūd*, pl. *-in*.
- déterrer**, *sekfel*, h. *sekfal*.
- détestable**, *amekruh*, plur. *im-hen*; *amebtuđ*, pl. *im-den*;  
*amcum*, pl. *im-men*; *g-ihuah*.
- détestation**, *akrah*; *krah*; *břed*.
- détester**, *kereł*, h. *kerrah*; *beřed*, h. *beřřed*.
- détirer**, *jebed*, h. *jebbed*.
- détonant**, *itlerdigen*; *utardaq*.
- détonation**, *atardaq*.
- détoner**, *terdeq*, h. *terdiq*.
- détonner**, trancher sur, *halēf*, p. *ihulef*, p. *thalaf*.
- détordre**, *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi*.
- détour**, sinuosité, *āuj*; *āgf* et *āgfa*. Ex. : un détour du chemin,  
*āgfa b-ubrid*; — moyen habile, *āuj*; *nāura*; *tāmmal*. Tourn. :  
pourquoi uses-tu de détours en parlant? *acimi la tesduajed*

*ameslaie-ik*? Expr. : sans détour, ostensiblement, *ainâni*. Ex. : dis-le nous donc sans détour, *ini-iat-t-id siť ainani*; — sans ruse, *bla tâuij*.

**détournement**, *asensel; asmili*; — frauduleux, *tukerlla; aġnas*.

**détourner**, éloigner de, *sbâd fell*, hab. *sbâid..*; — de son chemin, *sâreq(i...)abrid..*, hab. *sâraq..*; — dissuader, *sendem*, hab. *sendam* et *sendemaie*; — qqn d'aller à son devoir, en classe, etc., *sefref*, h. *sefraf*; — une arme, un fusil, pour éviter le coup, *uhhi*, p. *iuħha*, h. *tuhhi*; *ulleh*, h. *tullih*; *ujjeh*, hab. *tujjih*; — au moral, *sensel*, h. *sensal*; — soustraire frauduleusement, *ħunes*, h. *ħennes*; — à son profit, *jemâ i iman(...)*, h. *jemmâ..*; — détourner l'attention, distraire, *sedhu*, p. *isedha*, h. *tsedhu*; *seřfel*, hab. *seřfal*; — se détourner, regarder derrière, *qelleb*, hab. *tqellib*; — s'éloigner de, *bâd (fell)*, h. *tbâid* et *tbâad*; — se retirer à l'écart de, *ħunes*, h. *tâunes*; — de son chemin, *ħalef abrid*, p. *iħulef*, h. *ħhalaf*.

**détracter**, *qerreġ fell*, h. *tqerriġ..*

**détracteurs**, *aqerral*, pl. *iq-ħen*.

**détraction**, *aqrad*.

**détraquement**, *taħsart; fsad*.

**détriquer**, *seħser*, h. *seħsar*; *seřsed*, h. *seřsad*; — le cerveau, *sufer lâql*, h. *sufuř*; — abimer complètement, *senger*, h. *sen-gar*; — se détraquer, *ħeser*, h. *ħesser* et *taħsir*; *fesed*, hab. *fessed*.

**détremper**, *rui*, p. *irui*, hab. *ruggui*; — amollir dans l'eau, *selħes*, h. *selħas*.

**détresse**, dénûment, *cedda*, pl. *-at*; — angoisse, *ħiq* (sans pl.); *ħiř* (sans pl.); *leqqu* (sans plur. de *lequ*, p. *ilqa*, h. *leqqu*, être dans la détresse); — danger pressant, *uħil* et *tauhla*.

**détriment**, *taħsart; mħerra*.

**détritus**, *ařrasen*.

**détroit**, *ħenga*, pl. *-at*; *amħiq*, pl. *im-qen*.

**détromper**, *err řer řuab*, p. *irra..*, hab. *tarra..*; *eks leřlaġ*, p. *iksa..*, h. *teħkes..*

**détrônement**, *ařřli*.

**détrôner**, *řřli*, h. *řřlaie*.

**détrousser** (*voler*), *akor*, p. *iuker*, h. *taker*.

**détrousseur**, *ařettâ b-ubrid*; *amekreġ*, pl. *im-ħen*.

**détruire**, *seħser*, hab. *seħsar*; *senger*, h. *sengar*; — démolir, *seħřeb*, h. *seħřab*; — être détruit, se détruire, *ħeser*, h. *ħesser*; *neger*, h. *tneggir..* Ex. : le monde sera détruit, *a-tenger eddun-rit*; — se détruire (se suicider), *enř iman(...)*, p. *inřa..*, h. *neq..*

akshham is elemdad' kashkshham is  
elemdad : en face de, vis à vis.

**dévaster**, *senger*, h. *sengar*; — démolir, *sehreb*, h. *sehrab*; — rendre désert, *sehlu*, p. *isehla*, h. *sehluie*.

**déveine**, *d-ir ezzeher*; *hemm*.

**développement**, action d'étendre, *adlaq*; *afsaie*; — accroissement, *anerni*; — (id.) en taille, *temter*; *temtur*; — explication, *tafsir*; *afesser*; — perfectionnement, *akemmel*.

**développer**, étendre, *fesi*, p. *ifsa*, h. *fessi*; *deleq*, h. *telliq*; — faire accroître, *snerni*, h. *snernaie*; — agrandir, *smuter*, h. *tesmuter*; — perfectionner, *kemmel*, h. *tkemmil*; — élargir, *susâ*, h. *tsusâ*; — expliquer, *fesser*, hab. *tfessir*; — montrer, employer (la force, etc.), *selher*, h. *selhar*, *snât*; — se développer, *nerni*, p. *inerna*, h. *tnernaie*; — grandir, *metur* (1<sup>re</sup> pers. *muqqueret*), h. *temtur* et *tmuter*.

**devenir**, *utal*, h. *tu'al*; *eggel*, h. *teggel*; — tout-à-coup, *sebell*, h. *sebbell*. Ex. : l'enfant devient homme, *in'utal s-uqcic d-argaz*; — être fait, *tugem*, h. *tetugim*; — devenir pour la première fois, ou devenir ce que l'on n'était pas auparavant, *nulfu*, p. *inulfa*, h. *tnulfu*. Ex. : il devint un excellent homme, *uta inulfa d-argaz lali*. Tourn. : je voudrais devenir boulanger, *brît ad-ilit d-ahabbaz*; — cet enfant devint un homme remarquable, *aqcic agi iffet-ed deg-s iun urgaz n-ettarf*; — lorsqu'elle fut devenue femme, *akken moqqueret tamtut*; — celui qui en mange devient malade, *uin it-itcen isadan-it*; — est-ce qu'il devient fou? *ma tidernict id-ibdan amuhluq agi?*; — qu'êtes-vous devenus? *acu illra id-uen?* *dowel asr idowel*

**dévergondage**, *fsad*; *fsaq*; *tisufha*. *da barbe devient noir*; **dévergondé**, *fased*; *faseq*; *sfih*, pl. *sfuha*. *temarbes tadowel taberchant*

**devers** (du côté de), *metual*; — par devers, *tur*.

**déversement**, inclinaison, *amili*; — écoulement, *antel*; *amiri*; *afeggeil*; — (sens actif), *asmili*; *asentel*; *asmiri*.

**déverser**, incliner, *smil*; h. *smili*; — faire couler, *smir*, parf. *ismar*, h. *smiri*; *sentel*, h. *sental*; — se déverser (pencher), *mil*, p. *imal*, h. *tmili*; — couler, *feggeil*, h. *tfeggeil*; *netel*, h. *tenfel*.

**déversoïr**, *sagia*, plur. *-at*; — de petite dimension, *mizab*, pl. *miaseb*; — tuyau, *ajâbub*, pl. *ij-ben*.

**dévêtir**, *eks elhauaij*, plur. *iksa.*, hab. *tekkes.*; — se dévêtir, *eks ârian* (*ârian* invar.). Ex. : ils se dévêtirent, *ekkesen ârian*.

**déviatïon**, *amili*; *tiduj*; — déviation de l'épine dorsale, *sel-lum*.

**dévider**, *skur*, h. *skuru*; — démêler, expliquer, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*; *fesser*, h. *tfessir*.  
(1) Les maisons q sont devenues chères : *le âdent tiddar* & c.

**dévier**, *mil*, p. *imal*, h. *tmili*; *bâd fell*, h. *tbâid*; — s'écarter des bons principes, *âreq*, h. *ârraq*; *anef*, p. *iunef*, h. *tanaf*; — faire dévier, *sâreq*, h. *sâraq*; *sinef*, p. *isanef*, hab. *sanaf* (suivi du rég. dir.); — faire perdre l'aplomb, la rectitude, *sehsar luqama*, h. *sehsar*.

**deviner** l'avenir, *kacef*, p. *ikucef*, hab. *tkacaf*; — découvrir, pénétrer, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*; *feres*, h. *ferres* (et *feres*).

(v. ci-dessus).  
**devineresse**, *tashart*, pl. *tis-rin*. *famezrasut*

*tamacahut usefru* ou *tuqnaz*, pl. *timucuha*...

devis, *bian*; *qima*.

**dévisager**, *fereš deg*, h. *†ferriš*...

devise, ameslaie, pl. im-ien; m̄tel, pl. m̄tul.

**deviser, geðsser, h. tgeðssir; heðer, h. heððer.**

devisser, eks(elmeřzel), p. iksa., h. tekkes.

de visu, s-uallen(-...).

**dévolement, ahluli** (ou *tassela*) *n-tâbbut*.

**dévoiler**, kecef, h. kecccf; *sedher*, h. *sedhar*; — se dévoiler,

**devoir**, être redevable se rend par *tualas*, h. *tualas*; — être *tenue à l'égard de*

**devoir**, être redevable se rend par *tualas*, h. *tualas*; — être obligé de... se traduit par *d-elwajeb fell*... (suivi du pronom de la personne), *wajeb fell*, parf. *iwwjeb*; *lezem*, p. *ilzem*; ou *lazem* inv. suivi du futur. Ex. : je dois sortir, *d-elwajeb fell-i* (ou *iwwjeb fell-i*, *ilzem-ii* ou *lazem*) *ad-effet*; — être redevable de qqch à qqn se rend par le verbe, *sif*, parf. *isaf*, hab. *sifi* (avec, comme sujet, le nom de la personne à qui l'on doit, et comme rég. ind. le nom de la personne qui doit). Tourn. : je dois de l'argent à mon frère, *italas-ii-d egma idrimen* (litt. : mon frère me réclame de l'argent); — il est devenu tel qu'il doit être, *iwal am-akken it-ibta elhater*; — je dois ma santé aux bons soins de mes maîtres, *essalla-u tusa-ii-d seg elhersen imaulan-iu*; — le vol doit être bien prouvé, *tukerla a-tetbet s-elbeina lali*; — celui qui vient pour acheter ne doit pas attendre, *uin iusa-d iwakken ad-iaf kra ellhaja, ur as-d-ibui ara ad-irju*; — devoir, se disposer à, être sur le point de, *nehu*, p. *inha* (et surtout *innaha*), hab. *nehhu*; *mlami*, parf. *inlama*. Rem. : celui qui doit, c'est-à-dire qui se prépare à...

10) En dois slides de graisse à mon frère : Babaou rères  
 femmes artistes et peintres r'elèph

(2) je ne sois rien à ton hôte. l'hôte lach r'eres, r'efi

(3) Ne vois rien à ton père: Babetch klach reres rere  
estime est impose à l'homme et à la femme

se rend par *uin ara-d...* suivi du partic. Ex. : es-tu celui qui dois venir? *ma d-ketc ara-d-iasen*. Tourn. : il doit être rempli de viande (c'est-à-dire, il est sans doute...), *allat itcur d-ag-sum*.

**devoir**, subs., *ain'isefken; d-luajeb*; — se mettre en devoir de, *ettef.*, h. *tattaf*. Ex. : sa mère se mit en devoir de faire ce que son fils lui avait dit, *tettef imma-s tehdem akken is-d-inna emmi-s*.

**dévolu** (être) à, *féli fell*, h. *teřlaie*; — jeter son dévolu sur, *hetir*, p. *iřtar*, h. *teřtir*; — *heier*, h. *theier*.

**dévorant**, qui mange avidement, se traduit par le subs. *lařa* (couleuvre); — qui détruit, *isengeren*; — excessif, *iřelben*.

**dévor**, *seblā*, h. *tseblā*; — détruire, *senger*, h. *sengar*; — ses larmes, *ettef imettaun*, h. *tattaf.*; — un affront, *sāddi* (*taluft*), parf. *isādda.*, hab. *sāddaie*; — dévorer des yeux, etc *s-uallen*, p. *itca.*, h. *tets.*; — dévorer qqn (chagrin), *řot*, h. *řrut* et *řrutu*.

**dévot**, *bab n-tuqa; taqi*, pl. -at.

**dévotion**, *teqa*.

**dévoué**, *amin*, pl. *aminen*; *insellem*, plur. -men; *amsebbel*, pl. *im-len*.

**dévouement**, *asellem*; *asebbel*.

**dévouer**, *sellem*, h. *tsellim*; *sebbel*, h. *tsebbil*; *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; ce verbe est sujet à être pris dans un sens détourné, il ne peut s'employer qu'accompagné du rég. dir.; — se dévouer, *sellem iman(-...)*; *sebbel iman(-...)*.

**dévoyer**, *sāreq*, h. *sāraq*; — entraîner dans le mal, *sjeggeli*, h. *sjeggili*; *smuhbel*, h. *smuhbul*.

**dextérité**, *tiāubja*; *ctara*; *tiřarci*; *řnāa*; *taskera*.

**dextre**, *aifus*, plur. -sen; — main droite, *aifus aifus*; — côté droit, *idis aifus*.

**dextrement**, *s-tiāubja*; *s-tiřarci*; *s-ecceřara*; *s-taskera*; *s-eřřenāa*.

**dey**, *dei*, pl. -at.

**diable**, *citan* et *cuatin*; — personne mal disciplinée, *citan*; *āfrit*, plur. *iāfrien*. Expr. : un bon diable, (*d*)-*āřlaf*, pl. *iřfen*; — pauvre diable, *d-amāřbun*, pl. *imāřban*; — tirer le diable par la queue, *kat arbā tiřummar*; — au diable (au loin), *bāid*; *tikli b-uas*; — à la diable, *s-lemřaula*.

**diablerie**, *ařhar*.

**diablotin**, *ahreiruc*; *ābreiruc*, plur. *iř-* (ou *iř-*) *rac*; *āfrit*, pl. *iāfrien*; *amāuc*, pl. *imāuc* (diablotin qui est supposé enlever le grain, les provisions).



**diabolique**, *n-eccuatîn*; — pernicieux, *ufsad*; — très difficile, *iûâren* (part.).

**diadème**, *taj*, pl. *tijan*; — parure, *tâmamt*, pl. *tiâmamin*; *tâsabl*, pl. *tiâ-bin*. *armia* (n. ar. ar. 'armia')

**diagnostic**, *ameggez g-itanen*.

**dialecte**, *tameslait*, pl. *tim-ien*; *lu'ra*, pl. *-at*.

**dialogue**, *hâdur*; *ameslaie*.

**dialoguer**, *he'der*, h. *he'dder*; *meslaie(t)*, h. *tmeslaie(t)*.

**diamant**, *iaman(l)*.

**diamétralement** (sens propre), *di tî'emmmert ar tî'emmmert*; — (sens fig.), *hla's*; *suasua*. Ex. : il lui est diamétralement opposé, *i'hulef-it hla's*.

**diamètre**, *adarr n-telemmast*.

**diaprer**, *zuuq*, h. *tsuuiq*.

**diarrhée**, *ahhluli* (ou *tassela*) *n-tâbbut*; *bu-sira*; *abbered* (terme trivial); — forte diarrhée, dissenterie, *izmi*; avoir la diarrhée, se rend par : *mon ventre coule*, etc., *tehluli tâbbut(-...)*, ou *tetassal tâbbut(-...)*. *Choull n. la diarrhée h. tchoulla tchoulli*. *ahhal = diarrhée*

**diarrhéique**, *uhluli (n-tâbbut)*.

**diatribe**, *alumniu*; *amnu't*.

**dicter**, *seftu*, p. *isefta* (1<sup>re</sup> pers. *seftir'*), h. *sfettu*; — suggérer, *mel*, p. *imla*, h. *emmal*; — imposer, *uuss'i*, p. *iuss'a*, h. *tuuss'i*.

**diction**, *ameslaie*; *antaq*.

**dictionnaire**, *qamus*, pl. *quames*.

**dicton**, *mtel*, pl. *mtul*; *qul*, pl. *qual* (voir adage).

**diète** (abstinence), *aharram b-utci*.

**Dieu**, *Rebbi*; on appelle souvent Dieu par le nom d'un de ses attributs, *elhaleq*, *elhafit*, *elâdim*, etc. Expr. : Dieu m'en garde! *a hafit!* (litt. : ô gardien! sous-entendu garde-moi de...); — Dieu merci! *tajmilt-ik a Rebbi!*; le nom arabe *Allah* ne se rencontre que dans les expressions prises telles quelles de l'arabe, comme : *bism Illah errahman errahim!* au nom de Dieu le clément, le miséricordieux; — *la hawl na la qawat illa b-illahi*, il n'y a de force ni de puissance qu'en Dieu; — *elhamdu l-illah*, louange à Dieu, etc. Rem. : d'après *ElBekri* le nom de Dieu chez les Berbères était autrefois *Iakuc*; — interj., ah! mon Dieu! eh bien, mon Dieu! *mgar*; *mahsab*. Ex. : eh bien, mon Dieu! vous nous tuerez ce bœuf, *ad-at-tes-lul mgar asger enni*.

**diffamant**, **diffamatoire**, *ugerral*; *isumsen*.

**diffamateur**, *aqerral*; *amqerel*.

**diffamation**, *aqral*.

**diffamer**, *qerel(fell)*, h. *qerred*; *simes*, p. *isames*, h. *samas*.

**différemment**, *s-ubrid enniđen*.

**différence**, *m̄hilaf; ħilaf; aħalef*. Ex. : il existe une belle différence entre vous deux, *d-lāli lem̄hilaf b-uaigar-am*. Tourn. : quelle distance il y a entre eux! *ag m̄halafen!* — distance, *ferq*.

**différencier**, *m̄ies*, hab. *tm̄ies*; *megges*, h. *tmeggis*; *sem̄halef*, h. *sem̄halaf*; *ālem*, h. *tāllim* (par une marque).

**différend**, *aħsam*; *m̄haśma ħsem*; — procès, *dāua*, plur. *dāui*.

**différent**, *am̄halef*, pl. *im-fen*; — différents (plusieurs), *bād*; *abād*.

**différer**, remettre, *suher*, h. *suħħir*; *uħher*, h. *tuħħir*; *ujjel*, h. *tujjil*; — tarder à..., *āttel deg*., h. *tāttil*; *tuul*, h. *ttuul*; — être dissemblables, *m̄hālef(et)*, hab. *tem̄halaf(et)*; *gerred*, h. *tgerred* (récipr. *mgired(et)*, p. *mgarad(en)*); — ne pas être du même avis, *m̄haśem(et)*, hab. *tem̄haśam(et)*. Ex. : il ne diffère en rien de, *ur m̄halafen ara, nta d...*; ou *ur im̄halef ara nta d...*

**difficile**, *iūr* (3<sup>e</sup> pers.); *iūrēn* (part.); *iśāb* (3<sup>e</sup> pers.); *śāib*, pl. *-bin*; — rigide, *ukmir*; *amāuar*, pl. *im-ren*; — difficile à conduire, *aqsaħ*; *ameqsuħ*, pl. *-iq* (ou *im-*)*hen*. Ex. : un enfant difficile à former, *aqcic iūr i trebga*; — violent, *amāħcar*, pl. *im-ren*; — pénible, *aśaian*, plur. *iś-nen*; — être difficile, *uār*, hab. *tuār* et *tiuār*; *śāb*, hab. *tśāib*; — être rigide, dur, sévère, *kemer*, h. *kemmer*; — être violent, *ħecer*, h. *tāħcer*.

**difficilement**, *s-lādab*; *s-lātab*; *s-lāsr*; *s-luāra*.

**difficulté**, fatigue, *āsr*; *ātab*. Ex. : j'ai toutes les difficultés à pouvoir, *ur sm̄iret arma s-lāsr amogran*; — contrariété, *taluft*, plur. *tilufa*; *amāraħ*; *āuq*; — peine, *ħsen*. Ex. : les difficultés croissent avec les honneurs, *i uimi ālaie eccan-is*, *iugget elħesn-is*; — que de difficultés j'ai rencontrées! *aħlal n-tilufa ai-d buit!* — position difficile, *ir elħala*; *cidda*; *uqā*; *tuqāt*; — avoir de la difficulté, *uqaħ*; h. *tuqil*. Ex. : il a de la difficulté à parler, *ituqaħ deg lehāur*.

**difforme**, laid, *acmit*, plur. *ic-ten*; — être difforme, *cemet*, h. *cemmet*; — contrefait, *andibu*, pl. *ināniba*.

**difformité**, *āib*, pl. *āiub*; — laideur, *cmata*; — faute, *āib*, sans plur.

**diffus**, répandu de tous côtés, *itussa*; — être diffus (discours), *ħesif*, p. *ħesīf*, pl. *ħesīft*, h. *teħīf*.

**diffusion**, *ambusa*; — proximité, *tutāi*; *teħāi* et *tatħesf*.

**digérer**, pas de mot propre, on se sert de l'express. *ters el-makla g-tābbut* (la nourriture reste dans l'estomac).

(1) ceci est difficile: *ounni ibād*

**digestible**, *afessas*, pl. *if-sen*; — être digestible, *fesses*, p. *fessus*, pl. *fessusit*.

**digestion**, *timersiut* (*n-elmakla g-tábbut*).

**digital**, *b-naïdall*, pl. *g-illudan*.

**digne** (être), *uklal*, h. *tuklal*; *stehaqq*, h. *testehaqq*. Ex. : je ne suis pas digne, *ur uklalef ara*; ou *ur stahqer ara*. Tourn. : tu n'es digne d'aucune confiance, *ulac laman deg-ek*; — être convenable, *laq*, p. *ilaq*, h. *tlaq*. Tourn. : ô ma langue, fais entendre beaucoup de dignes accents! *ai ils-iu, âdel lemfel*! — être honnête, *heðeq*, h. *heðdeq*.

**dignement** (selon le mérite), *f-eššuab*; — convenablement, *s-lehdaqa*.

**dignitaire**, *amogran*, pl. *im-nen*; *bab n-traja*, pl. *imaulan*...

**dignité**, *cerf*; — honneur, *can*; *ârd*; — charge, *merteba*, pl. *at*; *taraja*; — fierté, *tinsert*.

**digue**, *sedd*, pl. *sâud*.

**dilacération**, *tiferšî*; *asetreš*; *acerrig*.

**dilacérer**, *sefreš*, h. *seřraš*; *cerreg*, h. *tcerreg*.

**dilapidateur**, *ajeggak*, pl. *ij-llen*.

**dilapidation**, *ajeggel*.

**dilapider**, *jiekh*, h. *tjiekh*; *jeggel*, h. *tjeggil*.

**dilatation**, *aussâ*.

**dilater**, *susâ*, h. *tsusiâ*; *sihru*, p. *isahru*, hab. *sahrau*; — se dilater, *usâ*, h. *tusâ*; *uřal d-ahrauan*, h. *tural*. Ex. : mon cœur se dilate, *iusâ elħater-iu*.

**dilection**, *mlhibba*.

**diligemment**, *s-lemtaula*; *s-esserba*; *s-lâjla*; — avec soin, *s-tauil*; *s-elħaşan*; *s-lalħşan*; *s-eššuab*; *s-uħemmem*.

**diligence**, *mřaula*; *âjla*; *zerba*; — soin, *tauil*; *ħşan*; *şuab*; *aħemmem*.

**diligent**, *aħfif*, pl. *iħ-fen*; — soigneux (être), *ħemmem*, hab. *themmin*.

**diligenter**, *sâjel*, h. *sâjal*; *stinel*, p. *istanel*, h. *stauul*.

**diluvien**, très abondant, *am řufan*.

**dimanche**, *ħad(el)*; *as elħad*, pl. *ħadat*.

**dîme**, *âcur*; — imposer ou percevoir la dime, *âcir*, h. *tâcir*.

**dimension**, *qedd* (sans plur.); *qis*, plur. *qisan*; — grandeur, *tmuřer*; *temřer*. *faisons lui un juřq de la dimension de l'enřre de la ville*  
*as nedj tesachħatamokħant falkħadd nime n řondant*

**diminuer** (sens act.); *senqeš*, h. *senqaš*; *seřteš*, h. *seřtas*; — soustraire, *terak*, h. *terrak*. Ex. : la maladie diminue les forces,

*atan isenteš lejħed*; — en taille, *semši*, p. *isemša*, h. *smešši*; — en nombre,

— en longueur, *sussel*, h. *sussil* (et *zussel*...); — (sens neutre), *neqeš*, en quantité, *siqell*, p. *isagell*, h. *siqlil*; —

(1) *mkřez h. nek'ħez* *as A ank'az fl. řnk'ez h. řnk'az A ank'ez*  
*ar. řt diminuer* *touank'ez h. touank'az A atouank'ez*

hab. *tengeš*. Ex. : pourquoi ses fruits ont-ils diminué? *amek ingeš deg-s elfakia*; — en taille, *uřal d-amšian*, h. *tuřal*; — en longueur, *uřal d-ussilan*, h. *tuřal*; — en valeur, *reheš*, h. *terhiš*; — en nombre, etc., *uřal d-qlil*, h. *tuřal*.

**diminution**, *antās* et *anqas*.

**dinde**, *taiasit elhind*, pl. *tiusad*...

**dindon**, *aiaziř elhind*, pl. *iiusad*...

**diner**, subs., *imikli*, pl. *imiklaun*. Ex. : je vais m'occuper de mon diner, *ad-ceřlet d-imikli-u*; — verbe, etc *imikli*, parf. *itca*, h. *tets*. *la brebit tu en dīneras* : *tadment a terda d dīn*

**diocèse**, *lkum*, pl. *-at*.

**diplomate**, subs., *amceggā*, pl. *im-āan*; — adj. : habile dans les affaires, *caref*, pl. *cuaref*.

**diplôme**, *karta*, pl. *-at*; *karta n-lijasa* ou *ijasa* seul.

**dipode**, *bu* (fém. *umm* ou *lal*) *sin idaren*, pl. *at*... (fém. *sut*)...

**dire**, *ini*, parf. *jina* (1<sup>re</sup> pers. *ennit*), hab. *qar*. (A l'imperatif on retranche l'i final devant le pronom *as*). Ex. : dis-lui de se lever, *in-as ad-ikker*; — que dirais-tu de celui qui...? *ac ara-tiniř deg-in ara...*? — on dirait qu'il y a deux ans que... *ar as-tiniř āmain aia deg*; — sortons d'ici, (que) lui dit le renard, *řinel a-neffet siagi, ai as-inna ubareř*; — c'est tout ce que j'ai à vous dire, *daia ara-k in-iniř*; — il dira à chacun, *kull ua ad-as-d-iini*; — voilà, voilà, ce que votre fils nous a dit, *aia-ř-d-inna emmi-k, aia-ř-d-inna*; — tout ce qu'ils lui ont dit, *ain ai as-ennan*; — tu nous le diras, *ad-ař-t-id-tiniř*; — il dit à l'un de ses voisins, *inna-ias i iun deg eljiran-is*; — dis-le nous, *in-ař-t-id*. Tourn. : parler pour ne rien dire, *ameslaie bla lmāna*; — ce que tu dis est juste, *lehđur-ik d-eššnab*; — quelque chose me dit que..., *iura-ii řhater-in*; — je comprends ce que tu me dis, *āgel-ii fehmeř aual-ik*; — car l'on dit que..., *ala řhater d-ilqual*; — faire savoir, indiquer, *mel*, p. *imla*, h. *emmal* et *mal*; *āggen*, h. *tāggin*. Ex. : prends garde de ne le dire à personne, *řur-ek ur temal i řad*; — vous m'avez fait injure de ne pas me l'avoir dit plus tôt, *teđelmeđ imi ur ii-d-tāggenel ara řik*; — rapporter, raconter, *řeku*, p. *ilka*, h. *řekku*. Ex. : on dit que l'hiver dernier fut très dur, *řekku-d řef eccetua g-ilindi qeřhet nezzeh*; — expliquer, développer un sujet, *meslaie (řef)*, hab. *řmeslaie*. Ex. : dis-nous cet apologue, *meslaie-ař-d řef lemtel agi*; — annoncer (qqch. de bien), *beccer*, h. *řbeccir*; — que je vous dise quelque chose qui vous fera plaisir, *ad-ak-becceret s-iun uanal ara-k-iāřben*; — commander, *amer*, p. *iumer*, h. *tamar*; *uūssi*, p. *inašša*, h. *tuūssi*. Ex. : il lui dit d'ouvrir la porte, *iumer-as ad-ildi tabburř*; —

(1) il ne trouva rien à dire : *oul řeři řadla řiřuel*.

(2) dis-nous : *in anar*.

(3) il dit o' l'annē : *inna ius i mezzan*.

(4) annē : *annē*.

on emploie souvent *ini* (v. ci-dessus). Ex. : il leur fut dit qu'ils eussent à se taire, *ituenna-iasen ad-susmen*; — faire dire par un autre, *auki*, p. *iuka*, hab. *tauki*. Expr. : pour ainsi dire, *malsub* (invar.); — vouloir dire (signifier), *âni*, p. *iâna*, hab. *tmâni*. Expr. : c'est-à-dire, *iâni*; *malsub*; — se dire à soi-même, *hemmem*, hab. *themmin*; *fil*, p. *ifil*, h. *tril*; *ini deg ul(-...)*; *heder deg ul(-...)*. Ex. : elle se mit à se dire en elle-même, *tufal tehder deg ul-is*; — il se disait bien que., *akken ifil... ou bien in-as* invar. (pour *inna-ias*; *inna i-iman-is*). Ex. : il s'enfuit, se disant que le voleur le poursuivait, *iruel akken ifil itbâ-it elhain* ou *iruel in-as : itbâ-ii lhain* (litt. : disant, le voleur me poursuit); — se dire (se faire passer pour), *err iman(-...)*, p. *irra...*, h. *tarra...*

**dire**, subs. *anal*; (sans plur.). Ex. : il soutint son dire, *itlef deg haual-is*. *thumenna / thumenen*

**direct** (tout droit), *ussilen* (part.) et *ussil* (litt. : court). Ex. : le chemin direct, *abrid ussilen*; — absolu, entier, complet, *kamel*, plur. *-in*; — souvent on traduit par l'adv. *merra* ou *suasua* et un verbe. Expr. : il est en opposition directe avec lui, *ihulef-it merra*.

**directement**, tout droit, *qbala*; *âla uqam*. Ex. : allez devant vous directement, *rulk sdat-ek qbala* ou *âla uqam*; — immédiatement, *imiren* et *imirenni*; — sans intermédiaire, *s-iman-is*. Ex. : il revint directement à la maison, *iufal-ed imiren qbala s-aham*; — nous nous dirigeâmes directement vers., *nâna s-luqam fer...*

**directeur** dans la conduite, *amerced*, pl. *im-din*; *amidebber*, pl. *im-rin*; — chef, *amogran* (en argot *afus*).

**direction**, *adebber*; *tedbir*; *arçad*; — chemin vers, *abrid fer...*

**diriger** (former), *debber*, h. *tdebbir* et *tebbir*; *reced*, h. *recced*; — en parlant de Dieu, *hedu*, p. *ihda*, h. *heddu...*; — (administrateur), *hekem fell*, h. *hekkem*; — tourner vers, *essi fer...*, p. *issa*, hab. *tezzi*; *uhi*, p. *iuha* (1<sup>re</sup> pers. *uhat*), h. *tuki*; — se diriger vers, *ânu*, p. *iâna*, h. *tânu*; *qesed*, h. *qesséd* (avec le rég. dir.); *rulk (fur...)*, hab. *truli* (pour partir); *rulk-ed* (pour venir). Ex. : dirige-toi de mon côté, *rulk-ed fur-i* ou *fer tama-u*; — cette femme se dirigea vers moi, *tamtut agi teqsed fur-i*; — nous nous dirigeâmes directement vers la ville, *nâna s-luqam fer temdint*; — se tourner vers, *az (fur)*, p. *iuz...*, hab. *tas...* Ex. : elle voulut se diriger de son côté, *tebta a-tas fur-s*; — se diriger à plusieurs vers., *eddu*, parf. *idda*, hab. *teddu*; *dukel*, h. *dukul*; ou bien le verbe suivi de *akken*. Ex : ils se dirigèrent

tous vers une colline, *dukelen ok fer iut titilt*; ou *dukkelen akken fer...* (litt. : ils allèrent ensemble).

**dirimant**, *ibettelen*.

**dirimer**, *bettel*, h. *tбеттл*.

**dis** (plante), *adles*.

**discernement**, *amegges*; *tniiez*; — jugement, *âql*; *qis*.

**discerner**, *megges*, h. *tnmeggis*; *miiez*, h. *tniiez*; — voir un objet séparément, *feres*, h. *ferres* et *feres*, h. *ferres*.

**disciple**, *taleb*, pl. *tolba*; *telnid*, pl. *flamid*; *akettab*, plur. *ik-ben* et *akuttab* (écolier).

**discipline**, *tertib*; — règlement, *qanun*; — formation, *adb*; *adab*; *tudba*.

**discipliner**, *reteb*, hab. *retteb*; — former, *addeb*, hab. *taddeb*.

**discontinuation**, *irimi*; *btil*.

**discontinuer**, *qim*, h. *třimi*; *betel(deg...)*, h. *tebtıl*.

**discord**, *amhalef*, pl. *im-fen*.

**discordance**, *mħalfa*.

**discordant**, *amhalef*, pl. *im-fen*. *amienr* : 21. *imienr* en

**discorde**, *ħsam*; *mħasma*; *mħalfa*. *imienr* 20. *imienr* en

**discorder**, *mħalef(et)*, h. *temħalaf(et)*; *mħasem(et)*, h. *temħasam(et)*.

**discoureur**, *amseggut*, pl. *im-ten*.

**discourir**, *meslaie*, h. *tneslaie*; *heder*, h. *thedder*; *fesser*, h. *tfessir*.

**discours**, *ameslaie*, pl. *im-ien*; *ħdur*. *asiowl*

**discrédit**, *anaħluie*.

**discréditer**, *seħli*, hab. *seħluie*; *qerel(fell...)*, hab. *tqerrell*; *simes*, h. *samas*.

**discret**, *amgaz*, pl. *im-zen*; — être discret, *megges*, h. *tneggis*; *rezen*, h. *ressen*; — fidèle au secret, *bab n-esserr*, plur. *at...*; *asruri*.

**discrètement**, *s-errezana*; *s-lâql*; *s-umegges*; *s-uqisi*.

**discrétion**, *rsana*; *âql*; *amegges*; *qis*; — à discrétion, *s-elferd*; *s-lebři*; *s-tauant*. Ex. : prenez-en à discrétion, *eddem s-elferd-ik*.

**disculpation**, *azekki*; *aberri*.

**disculper**, *sekki*, parf. *isekka*, h. *tsekki*; *berri*, p. *iberra*, h. *tberri*.

**discussion**, *mjadla*; *ajadel*; *amħaqgeq*.

**discutable**, *deg-s eccekk*; *deg-s ajadel*; *deg-s âgged*.

**discuter**, *mjadal(et)*, h. *temjadal(et)*, récipr. de *jadel*, hab. *tjadal(et)*; *mħaqgeq(et)*, h. *temħaqqaq(et)*; *mğellâ(t)*, h. *temğellâ(t)*.

(1) *discorde entre les Beni Hagen : imienr en at Hiden menr en menr en menr en*

- gallâ(t)*. Ex. : ils discutèrent avec lui, *temjadlen ok de-nta*;  
— traiter une matière, *fesser*, h. *tfesser*.
- disert**, *ašuaibi*, plur. *iš-ien*; *fasihi*, plur. *-hin*; — être disert, *ceter g-umeslaie*, h. *cetter*...
- disette**, *cerr*; *laš*; *řla(le)*.
- diseur** de bons mots, blagueur, *iťákki* (de *ákki*); — de bonne aventure, *amkacef*, pl. *im-fin*.
- disgrâce**, défaveur, *anařluie*; — revers, *nušiba*; *tayarit*; *tařsart*, *if tombo en disgrâce* : *iťbur' elajellid iouudka*
- disgracieux**, *tiher fell*, p. *itařer*, h. *tahřar*.
- disgracieusement**, *s-eccemata*; *s-ucmet*.
- disgracieux**, *acmit*; — fâcheux, *iťařlen*; *idorren*.
- disjoindre**, *ferreq*, h. *tferrig*; *beřu*, p. *ibřa*, h. *beřtu*.
- disjonction**, *afraq*; *břu*.
- dislocation**, d'un bras, etc., *aneřtal*; *aleřsem*; — désorganisation, *tahřart*; *fsad*.
- disloquer**, *sneřtel*, hab. *seneřtal*; *luřsem*, h. *tleřsam*; — désorganiser, *seřser*, h. *seřsar*; *seřsed*, h. *seřsad*.
- disparaître**, *řab*, p. *iřib*, h. *ťřab*; — être caché, *řeři*, parf. *iřfa*, h. *řeřfi* (on dit aussi *řeřfu*, h. *řeřfu*); *řebbi*, p. *iřebba*, hab. *ťebbi*. Ex. : il disparut à leurs yeux, *iřfa-iasen*; — ne plus se retrouver, *ruři*, h. *ťruři*. Ex. : mon miroir a disparu, *iruk-ii lemri-inu*; — disparaître dans l'eau, dans un gouffre, etc., se rend par, *metc*, hab. *ťmetc* (être dévoré). Ex. : il tomba dans l'eau, où il disparut, *iřli-d g-uaman deg imetc*; — cesser d'être, mourir, *emmet*, parf. *imut*, h. *ťmetat*; — finir, périr, *fenu*, parf. *ifna*, h. *fennu*; *fak* et *fuk*, h. *ťfuku* et *ťfaka*; *řeser*, h. *řesser*; *neger*, h. *tneggir*; — se retirer, partir, *tiher*, p. *itařer*, h. *tahřar*.
- disparate**, *amřalaf*, pl. *im-fen*.
- disparité**, *ařalef*; *mřalfa*.
- disparition**, *řeřba*; *řiba*; — subite, *řřana*; *ařři*; — perte, *aruřu*; — fin, perte, *fna*; *afuku*; *tahřart*; *anger*; — départ, *atiher*.
- dispendieusement**, *s-leřla*; *s-taruři amogran*; *s-idrimen ařas*.
- dispendieux**, être, *řelaie*, pl. *řlait*, h. *teřlaie*; fut, *ad-iřlaie* (re pers., *ad-ařlaieř*).
- dispensateur**, qui répartit, *uin iqsemen* ou *ibřan*..; — en parlant de Dieu, *uřhab(l)*.
- dispensation**, *ařsam*; *břu*.
- dispense**, *asemmali*; *aserrali*; *tesřili*; *atař* (sans plur.).
- dispenser**, répartir, *gesem*, h. *teřsim*; *beřu*, parf. *ibřa*, hab.

*bettu*; exempter de, *serrek*, h. *tserrik*; *âteq*, h. *tâteq*; *semall*, hab. *tsemmik*. Ex. : il m'a dispensé de..., *iserrek-ii tef*; — se dispenser de..., *feret deg*., hab. *ferret*.; *mennek*, hab. *tmennik*.

**disperser**, *ussâ*, hab. *tussiâ*; — mettre en désordre, *brusâ*, hab. *tebrusâ*; — verser, jeter pêle-mêle, *nefel*, hab. *tenfel*; et *senfel*, h. *sentâl*; — se disperser, *fereq*, h. *ferreq*; *mbusâ(t)*, h. *tembusâ(t)*.

**dispersion**, *auzâ*; — action de se disperser, *ambusâ*.

**disponible**, être (personne), *stufu*, p. *istufa*, h. *stufuie*.

**dispos**, *ahfif*, pl. *ih-fen*; — être dispos, *hefef*, p. *ihfif*, plur. *hffit*.

**disposer**, arranger, *reteb*, h. *retteb*; *geres*, h. *tgerris*; — préparer, *heggi*, parf. *ihegga*, h. *theggi*; — de, user de, *sheddem*, hab. *sheddem*; *stenfâ*, h. *stenfiâ*; — incliner qqn à, vers, *smil*, p. *ismal*, h. *tesmili*; — se disposer à, être disposé à, *hemmem*, h. *themmem*; *mlani*, p. *inlana*; *ekker(ad...)*, h. *tekker*; *rull*, hab. *trullu*. Ex. : il n'était pas disposé à échanger son mulet contre un vieux, *ur itruhui ara ad-ibeddel aserdun-is d-im usseren*; — ils se disposèrent à partir, *ekkeren ad-irullen*; — se disposer à, *heggi iman(...)*.

**dispositif**, subs., *qanun*, pl. *quanen*.

**disposition**, ordre, *tartib*; *agerrez*; — emploi, usage, *aseh-dem*; — inclination, *amili*; — préparation, *aheggi*. Expr. : à la disposition de, *d-ilterd*.

**disproportion**, *mhalfa*. Tourn. : il y a disproportion entre eux, *ur âdilen ara*.

**disproportionné**, *amhalef*; — être disproportionné, *halef*, p. *ihulef*, h. *thalef*.

**disputable**, *deg-s âgged*.

**dispute**, *ambuati*; *amcebbab*; *actat*; *ametcetcau*; *amqellâ*; *amersî*; *aherkuk*. *lkhsourmet* *ex* *lkhsaim*.

**disputer**, *mbuat(et)*, h. *tembuat(et)*; *mcebbab(et)*, hab. *temcebbab(et)*; *mqellâ(t)*, h. *temqellâ(t)*; *metcetcau(t)*, hab. *temcetcau(t)*; *mtaui(et)*, h. *temtaui(et)*; *mrubbâ(t)*, hab. *temrubbâ(t)*; *mers(et)*, hab. *tmers(et)*. Ex. : ils se mirent à se disputer entre eux, *bdan temtauacen buaigar-asen*; — rivaliser, *mherkek(et)*, h. *temharkek(et)*.

**disputeur**, *amcettet*, pl. *im-ten*; *amcebbab*, pl. *im-ben*.

**disque**, *dara*, pl. *-at*; *aduer*, pl. *iduar*.

**dissection**, *tacellaht*.

**dissemblable**, *amhalef*, plur. *im-fen*; — être dissemblable, *halef*, p. *ihulef*, h. *thalef*.

(1) Le pays du disque du soleil : Maroc : *tamourt* et *ta* n'ont pas de dispute.  
(2) *khateem* *ex* *le querelles se disputer* *khateem* *ex* *khateem*.



**dissemblance**, *mħalfa; aħalef*.

**dissémination**, *ausâ*; — des graines, etc., *asusser*; — d'une erreur, etc., *tummeġa* (sens neutre); *asufet* (sens actif).

**disséminer**, *ussâ*, h. *tussâ* (et *tuzziâ*); — des graines, etc., *ussâ*; *susser*, h. *sussur*; — des erreurs, *sufet*, h. *sufut*; — semmer, h. *semmaġ*.

**dissension**, *mħašma; amerġi*.

**dissentiment**, *mħalfa; mħašma*.

**disséquer**, *celleġ*, h. *tcellih*; — examiner, *senteqed*, h. *senteqad*.

**dissertation**, *afesser; tafsir*.

**dissenter**, *fesser*, h. *tfessir*.

**dissidence**, *mħalfa; mħašma*.

**dissident**, *amħalef*, pl. *im-fen*; — hérétique, schismatique, *ħarej*, pl. *ħuarej*; *ħarji*, pl. *iħ-ien*.

**dissimilitude**, *mħalfa*.

**dissimulation** (action de cacher), *tuffera*; — action de simuler, *astâmel*, *asnâmel*; — action de soustraire à la vue, *atummû*.

**dissimuler** (cacher en général), *effer*, h. *teffer* (à l'impér. on prononce *fer*); — faire semblant, *stâmel*, h. *stâmil* et *stâmal*; — couvrir, dérober à la vue, *tummû*, h. *tummû*; — pousser sous..., *kemu*, p. *ikma*, h. *kemmu*; — id. prestement, *sekmum*, h. *sekmumû*; — se dissimuler, *effer*; *kemu*; voir *cacher*.

**dissipateur**, *jaiaġ*, pl. *juaiaġ*; *injeggaj*, pl. *im-ħen*; *ajeggaj*, pl. *ij-ħen*.

**dissipation**, *ancaf; tacac*; — prodigalité, *ajgaj* et *ajeggaj*.

**dissipé**, *amencuf*, plur. *im-fen*; *amenceraġ* et *amennecraġ*, pl. *im-ħen*.

**dissiper**, détruire, *ussâ*, h. *tussâ*; *senger*, h. *sengar*, *sbettel*, h. *sbettil*; — dépenser, *srull*, hab. *srullu* (avec le rég. dir.); *jaj(deg)*, p. *ijil*, h. *tjaj*; et *jeieġ*, h. *tjeieġ*; *jeggeġ*, h. *tjeg-giġ*. Ex. : il dissipa tous ses biens dans les plaisirs, *isrullu ok aila-s ter esseġu*; — le chagrin, *eks ellif* (ou *atilib*), p. *iksa*, h. *tekkes*; — l'ennuie, *eks elualic*; — le trouble, *henni*, parf. *iħenna*, h. *thenni*; *henni iman*(...); — se dissiper (se disperser), *mbusâ*, h. *tembusâ*; — s'émanciper, *necef*, hab. *ħeccef*; *cac*, p. *icuc*, h. *tcac*.

**dissolu**, *jaiaġ*, pl. *juaiaġ*; *injeggaj*, pl. *im-ħen*; *fased*, pl. *-in*.

**dissoluble**, *ifsan*; — contrat, *itubtel*.

**dissolution**, *afsaie*; — d'un contrat, *abtal*; — séparation, *afraq*; — des mœurs, *fsad*; *tisufha*.

**dissonance**, *asmâuj*.

**dissoudre**, *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsaie*; — rendre nul, abolir, *bettel*, h. *tbettil*; — se dissoudre, *fesi*, p. *ifsa*, hab. *fessi*; — id. (assemblée), *fereq*, h. *ferreq*.

**dissuader**, *sendem*, h. *sendam* et *sendemaie* (voir *détourner*).

**distance** de lieu, *amcuar*; *tikli*; *abrid*; — Ex. : la distance d'un jet de pierre. *amcuar udger tikemsit*; — intervalle, *medda*; *tahri*, *agar*; *asurif*; — de temps, *medda*; *zman*; *medda ne-zman*; — différence, *mħalfa*; *ferq*; — tenir à distance, *sbād*, hab. *sbāid*; — être à une certaine distance, *bād*, h. *tbāad*. Ex. : lorsqu'ils virent qu'elle était à quelque distance, *akken it-šran tebād*. <sup>La distance entre la ville et la mer est de 3 milles</sup>

**distancer**, *suir*, p. *isuar*, hab. *suggir*; — en condition, *if*, p. *iif*, h. *tif*. N. d'act. : *asmeniif*.

**distant**, *ibād* (3<sup>e</sup> pers.); *ibāden* (part. inv.).

**distendre**, *zūtsef*, h. *tsūtsef*.

**distension**, *azūtsef*.

**distillation**, *asqittler*.

**distiller**, *sqittler*, p. *isqattler*, h. *sqittir*; — purifier, *sizdeg*, p. *izazdeg*, h. *tsizdig*; — tomber goutte à goutte, *negi*, parf. *ingi*, h. *tengi*.

**distinct**, différent, *amħalef*; — seul, *naħd...* (suivi du pron. aff. convenable); — être *fereq*, hab. *ferreq*; — clair, évident, *mefruz*, plur. *im-zen*; *ibanen*; — être distinct (évident), *feres*, h. *tferriz*; *ban*, p. *iban*, h. *ħban*.

**distinctement**, *s-elkemal*; *s-lekmal*; (avec le pron. affixe); *suasua*. Ex. : j'ai entendu distinctement tout son discours, *slit ameslaie-is ok s-elkemal-is*. Tourn. : je l'ai vu distinctement, *šrit-t s-išri iħhan*; — je l'ai entendu distinctement, *slit-as s-uselli iħfan*.

**distinctif**, *isferzen* (part.); *isnāten* (part.)

**distinction**, action de distinguer, *afres*; *amegges*; — ce qui différencie, *afraq*; *ālam(ger...)*; — mérite, *ārīl*; — naissance, *ašl*; *cerf*; — beauté, *zien*; *acebħan*.

**distingué**, *meħur*, pl. *-in*; *inifi*, plur. *iin*; — de haute naissance, *n-lašl*; — les gens distingués, *at-elārīl*.

**distinguer**, *feres*, hab. *tferriz*; *miies*; h. *tmiiex* et *megges*, <sup>(1)</sup> h. *tmeggiz*; — par une marque, *ālem*, h. *tāllim*; — ennoblir, *secraf*, hab. *secraf*; *secher*, hab. *sechar*; — se distinguer (se signaler), *āggen (iman-...)*, h. *tāggin...*; *snāt iman(-...)*; *secher iman(-...)*, h. *sechar...*; — trancher sur, *ħalef*, p. *iħulef*, h. *ħħalaf*. Tourn. : il s'est signalé ce jour-là, *ibui-d ecciāa deg uas enni*.

**distordre**, voir *tordre*.

**distors** (être), *āuj*, h. *tāuj*.

(1) il distingue le bien du mal : *a-irgel djar lħħeir dħħar*

**distraction** (démembrement), *afraq*; — action d'enlever, *tuksa*; *trah*; — manque d'attention, *ařfal*; *āraq*; — délassement, *ariialh*; *astafu*; *tansih*; *shu*.

**distraire**, séparer de, *fereq*, h. *ferreq*; *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*; *seřli*, parf. *iseřla*, h. *seřlaie*; *terah*, h. *terrah*; — détourner l'attention, *řafel*, hab. *řafal*; *sedhu*, p. *isedha*, h. *tsedhu*; — délasser, *sriialh*, h. *tesriialh*; — se distraire, *nezeh*, h. *tnezzih*; *ferrej*, hab. *řferrij*; *sehu*, p. *isha*, h. *zehhu*; — se distraire en, trouver son plaisir en, *dehu* (*deg*), p. *idha* (1<sup>re</sup> pers. *dhiř*), hab. *tedhu*.

**distrait**, *iřab elbal*(-...); *řřif lāql*(-...). Tourn. : je suis distrait, *iāreq-ii*.

**distrayant**, *isedhun* (part.).

**distribuer**, *bedu*, p. *ibāa*, h. *bettu*; *gesem*, h. *teqsim*; *gezem*, h. *gezsem* (*gedzem*); *fereq*, hab. *ferreq*. Ex. : en vain je distribuerais mes biens aux pauvres, *řas ad-gezmeř aila-u iigellilen*.

**distribution**, *bettu*; *aqsam*; *agzam*; *afraq*.

**district**, *āmala*; — zone d'influence, *lkum*.

**dit** (conclu, décidé), *mektub*; *iqāā* (3<sup>e</sup> pers.). Tourn. : c'est dit (c.-à-d. je suis résolu à...), *qeřfeř*; — surnommé, *itusemman* (part. passif) *ennan-as*; *qaren-as*. Ex. : Mesaoud, dit le borgne, *Msāud, enni qaren-as bu-tiř*.

**diurne** du jour, *b-uas*; — d'un seul jour, *g-ibuas* (pour *g-iun b-uas*).

**divagation** dans le parler, *alejlej*; *alauj*.

**divaguer** dans ses discours, *lejlej*, h. *tlejlj*; *lauj*, h. *tlauj*.

**divan**, *diuan*; *mejles*; *tajmāit*; — sofa, *metrah*, pl. *mtareh*.

**divergence**, écartement, *abād*; — d'opinions, *mħalfa*; *aħalef*; *amgarad*.

**diverger**, s'écarter, *bād*, hab. *tbāid*; — d'opinions, *ħalef*, p. *iħulef*, h. *ħhalaf*; *gerred*, h. *tgerred* (récipr. *mgired(et)*, p. *mgared(en)*, h. *temgarad(et)*).

**divers**, différent, *amħalef*, pl. *imħalafen*. Ex. : ils souffraient de maladies diverses, *uānen s-uatan imħalafen*; plusieurs, *bād*; *ķra*.

**diversement**, *s-umħalef*; *s-lemħalfa*. Tourn. : l'un et l'autre l'ont expliqué diversement, *iun ifra-t akka, uaiel akka emmilen*.

**diversifier**, *beddel*, h. *tbeddil*.

**diversion**, *asbād*.

**diversité**, *aħalaf*.

**divertir** (se), *ferrej*, h. *řferrij*; *nezeh*, h. *tnezzih*; — se divertir en., prendre son plaisir dans, *sehu*(*deg*), p. *isha*, h. *zehhu*.

**divertissement, afeɾɾej;** — chose divertissante, *shu.*

**divinateur**, *amkacef*, plur. *im-fin*; — pénétrant, *ñfif*; *fsus*  
(ou *fessus*) *ugerru(-...)* avec le pron. aff.

**divinement**, *am Rebbi*; — excellemment, *s-ukmal*.

**divinité**, nature divine, *ḥbiāa Rebbi*; *ilaha* (arabe); — Dieu, *Rebbi*; *Allah* (arabe); — idole, *śnem*, pl. *śnam(la)*.

**diviser**, *fereq*, h. *ferreq*; *bedu*, p. *ibda*, h. *bettu*; *gezem*, h. *gezzem* (*gedzem*); *fešel*, hab. *feššel*; — mettre la discorde, *sešsem*, h. *sešsam*; *nakes*, p. *inulles*, h. *tnaškas*; — se diviser, *bedu*, p. *ibda*, h. *bettu*; *mfereq(et)*, h. *temfaraq(et)*; — être en discorde, *mšašem(et)*, h. *temšašam(et)*; *mnalles(et)*, hab. *temnaškas(et)*.

**divisionnaire** (monnaie), *serf.*

**divorcer**, *beru*, p. *ibra*, h. *berru*... ek'li ikli

**divulgarion**, *akcaf; asedhar; asemmeť.*

**dix**, ákra; — mis pour, dixième, uis-ákra, fém. tis... *merau nit*  
**dix-huit**, tmentâc... *f. meraut*

**dix-huitièmement, abrid vis-tmentâc.**

**dixième**, adj., *nis-âcra*, fém. *tis...*

**dixièmement, abrid nis-âcra.**

**dix-neuf, tsâtâc.**

**dix-neuvième**, *vis-tsâtâc*, fém. *tis...*

dix-neuvièmement, *abrid wis-tsâtâc.*

**dix-sept, sâtaș.**

**dix-septième**, *vis-sbâtâc*, fém., *tis...*

**dix-septièmement, abrid nis-sbâtâc.**

(2) *tih'ram h. tih'ram A asih'ram*

- dizaine**, *tâcret*, pl. *tiâcertin*. *temraout* ? *temraouin*
- docile**, *itať aual* (de *ať*, p. *iuf*), pl. *taten*... *amđâi*; *imđuâ*, pl. -*an*; — être docile, *đuâ*, h. *teđuâ* (litt. : obéir).
- docilement**, *s-tuâ*.
- docilité**, *tuâ*; *taâ* (D.-S.) *tiâa*; *tedđlâa*.
- docte**, *amusnau*, pl. *im-uen*.
- doctement**, *s-tamusni*; *am in issenen* (litt. : comme quelqu'un qui sait).
- docteur**, savant, *amusni*, pl. *im-ien*; *amusnau*, pl. -*im-uen*; *âllam*, pl. *iâ-men*; *ârfi*, pl. *iâ-ien*; — médecin, *ibib*, pl. *tobba* et *baib*.
- doctrinal**, *řef*, *deg* ou *n-ettâlim* (suivant le sens).
- doctrine**, *tâlim*; — science, *tamusni*. Ex. : ils s'étonnèrent de sa doctrine, *tâjben deg tâlim-is*.
- document**, titre écrit, *tira*; *âqd*, pl. *âqud*; *karta*, pl. -*at*; — preuve, *ibut*, pl. *it-ten*.
- dodeliner**, **dodiner**, *huss*, hab. *thussu*; — se dodeliner, *sâbel*, h. *tsâbel*.
- dodu**, *aqebuan*, pl. *iq-nen*.
- dogmatique**, *n-liman* ou *n-laman* (litt. : de la foi); — tranchant, sans réplique, *igsemen*; *iqettâan*.
- dogmatiser**, *selmed*, h. *tselmed* et *selmađ*.
- dogme**, *âqida*, pl. -*at*.
- doigt**, *ađall*, pl. *idullan*; — petit doigt, *tađallect*, pl. *tiđulla-*  
*cin*; *talettat*, pl. *til-đin*; — l'annulaire, *narisem*; — le médius, *alemmas*; — l'index, *cahed*; — le pouce, *adebbus*; — doigt du pied, *tifdent*, plur. *tifeduin*. Expr. : un doigt, deux doigts de (un peu), *kra*; *cuit*. Ex. : donnez-moi deux doigts de vin, *efk-iđ-d* *cuit n-eccerab*; — le doigt de Dieu, *Rebbi*; *usmir*; — donner sur les doigts à qqn, *nať*, p. *inuf*, h. *tnať*; *âgged(fell)*, hab. *tâggill*; — mettre le doigt sur (deviner). *âgel*, h. *tâgel*; *sufet*, h. *sufuf*; *af*, p. *infa*, h. *taf*; — s'en mordre les doigts, *nedem(fell)*, h. *neddem*; *sâf*, h. *tsâf*; — savoir sur le bout des doigts, *essen s-elkemal(...)*, h. *tisin*; *essen s-ugerru*; — se mettre le doigt dans l'œil, *řeleđ*, h. *řelleđ*; — à deux doigts de, *řef tizi*; *qrib*. *doigt de pied (0)* *tafudent*.
- doit** (le), *řagq*.
- dol**, *ađâ*; *đelm*; *ađlam*.
- doléance**, *amejjed*; — plainte, *acetki*.
- dolent**, *amađsun*, pl. *im-nen*; *amařbun*, pl. *imařban*.
- domaine**, pouvoir sur..., *řikum*; *řukm*; — possessions, *melk*; *aila* et *agla*. Expr. : être du domaine de, *kecem i-řlukm*; — ce qui est le propre de, l'affaire de, *čřel*.

- dôme**, *taqubbat*, plur. *tiq-tin*, et *tiqubtin*; — abri, couverture, *asqif*, pl. *iseqfan*.
- domesticité**, *tageddact*; — les domestiques, *iqeddacen*; *iheddamen*.
- domestique**, adj., qui concerne la maison, *b-uḥam*; — apprivoisé, *imrebbi*, plur. *im-ien*; *b-uḥam*, opposé à *n-leḥla* ou *l-leḥla*; — subs., *aqeddac*, plur. *iq-cen*, fém. *tageddact*, pl. *tiq-cin*; *aḥeddām*, pl. *iḥ-men*; — loué pour un moment, *amqadā*, plur. *im-āan*; *amestajer*, plur. *imestujar*. Ex. : celui qui a un domestique, *uin uṭur illa umestajer*.
- domestiquer**, *rebbi*, p. *irebba*, h. *trebbi*; *selmed*, h. *selmaḍ*.
- domicile**, *aḥam*, pl. *iḥamen*; *taneṣduṛt*, pl. *tin-tin*; — élire domicile, *daki*, p. *iddaka*, h. *tdaki*.
- domiciliaire**, *b-uḥam*.
- domicilié**, être, *seḍeṭ*, h. *seḍdeṭ*.
- dominant**, *amogran*, pl. *im-nen*; *iṭelben* (part. inv.).
- domination**, *seltan*; *lkum*; — du qaïd, *qiada*.
- dominer**, *ḥekem(fell)*, h. *ḥakkem*; — maîtriser, *ṭeleb*, hab. *ṭelleb*; — surpasser en mérite, *if*, p. *iif*, h. *tif*; *ṭeleb*; — se dominer, *sers lāql(-...)*, p. *isersa*., h. *srusu*.; *qarā iman(-...)*, h. *tqarā*.; *ettef iman(-...)*, h. *tattaf*..
- dominical** (de Dieu), *n-Rebbi* et *u-Rebbi*; — du dimanche, *n-elḥad*.
- dommage**, *taḥsart*; — (subi), *ṭrura*; — (infligé), *mḍerra*; — chose désagréable, *tauaṭit*; *aṭilif*; — dommages-intérêts, *ṭorm*; *ṭorma*; *ḥaqq elṭorma*; — payer les dommages, *ṭerem*, h. *ferrem*; — condamné à réparer les dommages, *aṭrim*, plur. *iṭ-men*. Ex. : quel dommage! *a-tauaṭit!* *a-taḥsart!* — quel dommage pour moi! *a-nnegr-iu!* Tourn. : quel dommage qu'il y ait cette poussière qui la salit! *lemmer ulac deg-s aṭebbar enni, iṭ-isluṭen!*
- dommageable**, *iseḥseren*; *illorren*.
- dompter**, *ṣḥaret*, h. *ṣḥarat* et *seḥret*, h. *seḥrat*; *ṭeleb*, hab. *ṭelleb*.
- don** en général, *tikci* (de *efk*, donner); — cadeau, *tarseft*, plur. *tiraaf* et *tiresṭuin*; — don excellent, de choix, *acācā*, pl. *ic-āan*; *ḥdiia*, plur. *-at* (voir *cade u*); — avantage, grâce, *nāima*, pl. *-at*; — aptitude, *tiāubja*; *tiharci*. remise, *don aoucha* <sup>ṭawemmirt</sup>
- donataire**, *donateur*, *uin(...)* *ifkan*.
- donation**, *tikci*; — acte de donation, *uāṣia*; — à un édifice religieux, etc., *uagf*; *ḥabus* (arabe).
- done**, *iḥi*; *emmala*; *iḥi emmala*; — indiquant la conséquence, *ṣiṭ*; *ṣiṭma*; *daṭneta*. Ex. : puisque tu me l'as dit, viens donc, *ia llaḥou* <sup>oḥ/ḥ</sup>  
*ia llaḥ*  
... ..

*eff. p. t. nowneffk, miefk / ieffk, d / faut tiffk - don*  
*ff wak*

*imi tennid-ii, ruh-ed zir*; — les plats en bois meurent donc pour que le mien soit mort! *tmetatent ihi terbuiin ar temmet tin-n-iu*; ainsi donc, *ihi dar'neta*; — indiquant la surprise, *aani* et *adnit*; *mahsub!* *ouch h. tichet* \* *v. p. touch*  
**donner**, *effk*, p. *ifka*, hab. *tak* (toujours accompagné du rég. dir.); — accorder, *egg*, p. *igga*, h. *tegg*. Ex. : Dieu donna des griffes aux pattes du chat, *ifka-d Rebbi accaren deg idaren b-umcic*; — il ne me l'a pas donnée, *ur ii-tid-ifk ara*; — depuis que tu me les as données, *seg uas mi ii-ten-id-tefkiid*; — il les donna à ses disciples, *ifka-iasen-ten i tolba-s*; — il ne lui sera pas donné de miracle, *ur as-itunefkai ara burhan*; — Dieu lui donna la force de..., *igga-ias Rebbi elqodra s-uais.*; — donner un bon cadeau, *câcâ*, h. *tcâciâ*. Ex. : il m'a donné en cadeau, *câcâ*, h. *tcâciâ*. Ex. : il m'a donné en cadeau quelque chose qui m'a été bien agréable, *icâcâ-ii*; — autoriser..., accorder de..., *semeli*, h. *tsemmil* avec le futur; — inspirer, *sekker*, h. *tsekker*; *au*, p. *ibui*, h. *taui*; — fournir, *effk*, etc. Ex. : il me donna son signalement, *ifka-ii limara-s*; — donner sa parole, *efkelkelma(-...)*; — donner de l'argent, *mudd idrimen*, h. *tmuddu.*; — indiquer, *mel*, p. *imla*, h. *mal* et *emmal*. Ex. : donnez-moi votre heure (le moment où vous êtes libre), *mel-ii luogt enni k-iâjben*; — donner un conseil, *debber fell*, hab. *tdebber*. Ex. : je te donnerai un bon conseil, *ad-debberet fell-ak iun errai lali*; — donner son temps, sa peine à..., *segu(deg)*, p. *isga*, h. *segg*; *ekk(deg)*, p. *ikka.*, h. *tekk.* Ex. : pourquoi te donnes-tu tant de peine? *amek tekkiid akka di cedda?* — donner à profusion, *siieb*, parf. *isiieb*, h. *tsiieb*; — donner en échange, *âiud*, hab. *tâiud*; — donner sa vie, etc., *sers tuddert* ou *taruillt*, p. *isera*, h. *srusu*; — frapper, *uit*, h. *kat* et *kac*; — pourvoir de (Dieu), *reseq*, h. *rezseq*. Expr. : qui me donnera de...! *aufan!* Ex. : qui me donnera de le sentir! *aufan a-t trihet*; — imposer, *nušši*, parf. *iušša*, h. *tuušši*; — donner la chasse, *seruel*, hab. *serual*; — (id.) donner à une personne, *sgerqer*, h. *sgerqar*; — donner un coup de main, *effk afus*; — donner dans un piège, *uhal*, hab. *tuhâl*; — *uqâ*, hab. *tuqâ*; — donner contre, *beres ter*, h. *tberris.*; *msendâk ref*, h. *temsendâk*. Ex. : dans la crainte de donner contre un rocher, *deg elhus ad-msendâlien ref kra icerrefan*; — produire (terre, etc.), *effk.*; *au*, p. *ibui*, h. *taui*; — sur (avoir vue sur), *ujjeh*, h. *tujjih*; — dans, aboutir à (chemin), *au* (voir ci-dessus). Ex. : la porte qui donnait dans la ville, *tabburt itauin ter tamdint*; — se donner (être vendu), *enz*, p. *insa*, h. *tnuzu*; — se vouer, etc., *sebbel iman(-...)*; — se donner garde, *garâ iman(-...)*, parf. (1) je te donnerai cent reaux : *taouid t'eri. founest n rial*

*iqurâ*, h. *tqarâ*; *ettef iman...*, h. *tattaf...*; — se donner des airs, *zuñ*, h. *tsuñu*; — s'en donner à cœur joie, *qed tasa*, h. *tqed...*; — étant donné que, *mti*; *tabâ*.

**dout** (au sujet duquel), *ui-tes* (*uities*), *ites(ai-tes)*. Ex. : celui dont on raconte, *uities id-tavin...*; — l'affaire dont il s'agit, *eddâna ites tedru...*; — ils firent ce dont ils étaient convenus, *hedmen ain tes muafagen*; — quel est donc celui dont j'entends...? *acu-t ihi uagi enni tes slit...*? — ce dont nous fûmes témoins, (*ain*) *tes nella d-inagan*; — exprimant la possession, *uimi*; *umi*. Ex. : celui dont le fils jeûne, *uin uimi inâam emmi-s*; — quelqu'un dont je ne suis pas digne de voir le visage, *iun enni i-umi ur uklalet ara ad-êrit ter udmis*; — (extraction), *deg uai deg*. Ex. : dont il avait chassé sept démons, *deg uai deg izâ sbâa lejnun*; — les barques dont sortaient les voyageurs, *tiflukin deg uai deg id-efferen imsaferin*.

**dorénavant**, *sia ter sdat*; *sia fer tasaunt*; *sia ter qabel*; *akka nqeddem*.

**dorer**, cellel *s-eddeheb*, hab. *tcellel...*; *serkem s-eddeheb*, hab. *serkam...*

**dormant** [eau], (*aman*)ur *nîlen ara...* *ff. soudhes*  
**dormir**, *ets*, parf. *ittes*, h. *ettes*. N. d'act. : *ids*; *argot*; *sberrik tit*; — se reposer. *gen*, hab. *gan*. N. d'act. : *taguni*. Tourn. : tu crois que je suis allé dormir? *tefilel nek ruket deg tnafa*; — faire dormir les enfants au berceau, *hucc*, hab. *thuccu*; — laisser dormir une affaire, *ejj*, parf. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*; — dormir sur les deux oreilles, *ur beddel ara ula d-idis*, h. *tbeddil...*; — (id.) être sans inquiétude, *insâ elhater...* *fell...*; — faire dormir debout, *sgen s-ibeddi*, h. *sgan...*

**dormitif**, *isganen*.

**dorsal**, *b-uârûr*; — épine dorsale, *selsela b-uârûr*; *ajeggu b-uârûr*; *its lâqadi*; *its uârûr*.

**dortoir**, *aâam g-ills*.

**dos**, *ârûr*, pl. *id-ren*; *târûrt*, pl. *tiârûrin*; *asagur*, pl. *iz-ren*; *iri*, plur. *iran*. Ex. : il lui tourna le dos, *issî-ias-d uârûr*; — appui, *asenned*; — prendre sur son dos, *âbbi*, parf. *iâbba*, hab. *tâbbi*; — vivre sur le dos (de qqn.), à ses dépens, *tets g-uârûr...*

**dosage**, *ausen*.

**dose**, *usen*; *uzna*, pl. *-at*.

**doser**, *usen*, h. *ussen*.

**dossier** de chaise, *asenned*, pl. *is-den*; — pièces, *kuatet. O.*

**dot**, *tâmant*, pl. *tiâumam*; *tutcit*. *esedak' O. tandount*

**doter**, faire une dot, *sers tâmant*; — de..., *efk*, p. *ifka*, h. *tak*;

(1) il alla dormir : *itcharou s idhes*

(2) sur mon dos envahit elmedkheriouk

(3) O ettes, ittes h. t'ettes A it'tas

Heure de dormir vers 9h du soir : it'tas m midden.



# **dou.-doute**

301

(22) *tu es sans doute venu pour me tromper :*  
*(supposé) elnou, akilak al ekhadisa (trompette) ai d'ousidh.*  
 sers, p. isersa, h. srusu. Ex. : Dieu t'a doté d'une belle intelligence, *isers-ik Rebbi g-uqerru-ik lâl lâl*.

**douane**, meks; gumrek.

**douanier**, amkuas, pl. im-sen; gumrakji.

**double**, deux fois autant, *mertain*; *sin iberdan*; *snat tikual*;  
 — fourbe, *aheddâ*; — à double sens, *bu snat elmânat*; — voir double, *uali sin iberdan* (ou *mertain*) *akfer*, p. *inala*, hab. *tuali*; ou *uali sin* (fém. *snat*), etc.

**doublement**, *mertain*; *sin iberdan*; *snat tikual*.

**doubler**, rendre deux fois aussi fort, *uqem af mertain*, hab. *tuqem*.; *sid mertain*, p. *isad*, h. *tsidi*; — recommencer, *âiud*, h. *tâiud*; — franchir, *essi i*, p. *izza*., h. *tessi*.; — doubler un habit, *beten*, h. *tbettin*; *adef*, p. *indef*, h. *taldef*.

**doublure**, *btan*; *bîlan*; *aîf*.

**doucement**, lentement, *s-lâql*; *nahda nahda*; *s-essiasa* ou *b-essiasa*; avec douceur, *s-tîset*; — y aller doucement (avec précaution), *hedder*, h. *hedder*. *bessi bess*

**doucereux** (personnage), *amellaq*, pl. im-gen.

**douceur**, *tîset*; *alqaq*; — affabilité, *bcaca*; — parler avec douceur, *sîsed ils*, parf. *isâsed*., h. *tsîsid*... Expr. : en douceur, *s-lâql*; *s-tîset*.

**douche**, *aruccu*; *asuddem*.

**doué** de, *bab*, plur. *at-* (ou *imaulan*), fém. *lal-* (ou *umm-*), plur. *sut-*.

**douer**, voir *doter*.

**douleur** physique, *aujâ*; — dans les glandes de l'aine, *aules*;  
 — forte douleur dans les membres, *usuas(l)*; — morale, *lsen*;  
*tiîd*; *liîf*; — au plur., *mrar*. Expr. : être plongé dans la douleur, *ekk di lelsen*, p. *ikka*., h. *tekk*.; — je suis accablé de douleurs de tout genre, *en'an-ii ok lemrar*.

**douloureusement**, au physique, *s-lujâ*; *s-lâtab*; — au moral, *s-lelsen*; *s-elliîf*; *s-elîîd*. Tourn. : j'ai été douloureusement affecté de sa mort, *in'a-ii lelsen tef elmut-is*.

**douloureux**, au physique, *injâ* (3<sup>e</sup> pers.); *injâan* (parf.), *iq-rah* (3<sup>e</sup> pers.), *igrahen* (part.); — événement, *itâden* (part.); *uâr*, pl. *u-en*.

**douro**, *duro*, pl. *duara* (ordinairement, on emploie *duro* invar.); — demi-douro, *tariatt*, pl. *trialin* (2 fr. 50). *tousâin* pl.

**doute**, *cekk*, pl. *ckuk*; — éclaircir un doute, *eks eccekk deg ul(-.)*, (2<sup>e</sup> pers.) parf. *iksa*., hab. *tekkes*... Expr. : sans doute, *bla eccekk*; *ubeşşah*; *tidet*; — sans doute que, *ifukma*; — sans aucun doute, *la lir*; *ahat*; *ulac n-eccekk*; *ânîf* (litt. : je suppose que...).  
 Ex. : c'est Dieu sans doute qui lui a donné ce parfum, *ahat*

11/ doucement, leur dit-il: Bâlemouh trefou, min rader  
 Joo + Je + v.

(1) Etak placee mainete sur fourneau. Ette placee sur fourneau, dresse plat.  
h. retak A etak III Huarakab h. avoi ette placee sur fourneau (mainite)

**drille** (instrument pour percer). *tistent*, pl. *tistenin*.

drilles, *ibhianaq n-d-ir*.

**drogue**, *tåttart*; — de pharmacie, *dua*; *duani*.

**droguiste, ăttar, pl. iă-ren.**

**droit**, qui est debout, *ibedd* (3<sup>e</sup> pers.); *ibedden* (part.); — en ligne droite, *deg luqam*; *g-luqam*. Ex. : tu les fera droits, *a-ten tugemell deg luqam*; — franc, *aşduqi*, plur. *iş-ien*; *bab n-tidet*; *bab-n-lâdl*; — qui est à droite, *aifus*; — la main droite, *afus aifus*; — en face, *qbala*; *guddam*. Ex. : il revint tout droit à la maison, *inral-ed imiren qbala s-añam*; — ils allèrent tout droit à sa maison, *qeddemen qbala řer uñam-is*; — je vais suivre le chemin tout droit, *ad-ařet abrid qbala*.

**droite** (le côté droit), *idis aifus*. Ex. : à droite et à gauche, *sia sihin*. prends un miroir à ta main droite : et t'el lisit i lous et ch

droitement, s-lugam. *sur l'air de la droite* *DR. Fousclop*

**droiture**, *uqam(l)*; *ādī*; *haqq*.

**drôle**, *isuham* (3<sup>e</sup> pers.); *isuhamen* (part.); *isells* (3<sup>e</sup> pers.); *isellsen* (part.); — mauvais sujet, *aliraini*, pl. *ih-ien*.

**drôlement, s-tiâu-j.**

**drôlerie, aqjam.**

dromadaire, al'tum, pl. ilur'man. . . . . mīchārās(et);

**drû** (être) se rend par les verbes de réciprocité *miizmađ(et)*; — adj. *mdekkes* (ar.).

(1) prends mon droit: ar' l'h'ak'h' i'ouek.  
(3) Elle s'empare avec la main droite: <sup>ouchou</sup> a teggount ouchet

(3) Elle roule le couscous avec la main de  
souffles iggen. Souffles afousai

[illegible]

**du** (de le), voir *de* et *l.* Tourn. : un enfant du nom d'Achmed, *aqcic ism-is Achmed*; — du milieu de la foule, *g-tnašfa l'raci*.

**dû** (subs.) dette, *din*; *tlaba*; — le dû (ce à quoi on a droit) *llaqq*.

**dubitatif**, *deg-s eccekk*.

**dubitativement**, *s-eccekk*.

**ductile**, *ituteššefen* (part.); *ituteššif* (3<sup>e</sup> pers.).

**duel**, *seffud*.

**dûment**, *suasua* (voir régulièrement).

**duper**, *feleš*, hab. *šelleš*; *amel*, hab. *tâmal*; *turr*, h. *tšurru*; *hedâ*, h. *heddâ*.

**duplicata**, *nesša*, pl. *nsaši*.

**duplicité**, *tahraimit*; *dšel*; *hila*; *tihila*.

**duquel**, celui au sujet de qui, *uifef* (pour *uin šef*); — celui de la part de qui, *uin s-šur-s*.

**dur**, solide, *agoran*, plur. *iq-nen*; *ašuuran*, pl. *is-nen*; — être *dur*, *gor*, h. *tšar*; *šuer*, p. *išnor*, h. *šugger*; — pénible, *inâr* (3<sup>e</sup> pers.); *inâren* (part.); — en parlant de l'hiver, *inâr*; *cdid*, pl. *-in*; — inhumain, *ameqsušk*, pl. *im-sašk*; *aharcan*, pl. *il-um*; on dit souvent *iqor ul(-...)* avec le pronom affixe convenable. Ex. : que cet homme est dur! *argaz agi ag iqor ul-is!* — à demi sauvage (mouton, animal), *agsašk*, plur. *iq-šen*; — rance, forte (huile), *uqsik*; — avoir l'oreille dure, entendre dur, *šait imessuten(-...)* avec le pronom affixe (litt. : dont les oreilles sont lourdes); — qui a la tête dure, *i nimi iqor umegreš*; — dur à cuire (difficile à faire obéir), *ur itat ara aual* (de *aš*, p. *iut*); — coucher sur la dure, *essu di-lqaša*, parf. *issa*, h. *tessu*; — travailler dur, *hedem s-lehmaq*, h. *heddem*; *ain di-lhedma*, h. *tâin*; — être travaillé très dur (couscous), *brures*, h. *tebrurus*.

**durable**, *idumen*; *itrimen*. une bonnette constante et malade.

**durant**, *deg*; *di*; *g-*. Expr. : durant tout le temps que, *g-esse-man ok ag*; *g-tul luoqt mi...* Tourn. : durant son sommeil, *imm ara-ittes* (pendant qu'il dormira); aussi longtemps que, *meskud*; *madam*.

**durcir** (sens actif), *šter*, h. *štar* (sens neutre); *gor*, h. *tšar*; — id. (couscous), *beres*, h. *berres*; *brures*, h. *tebrurus*; — id. (huile), etc., *sebek*, h. *sebbešk*.

**durcissement**, *tašart*; — du couscous, *abraras*; — de l'huile, du beurre, etc., *asbak*.

**durée**, *tul*; *duam*.

**durement** (avec rudesse), *s-uqsall*; *s-taharcut*; *s-tašart b-ul*.

**durer**, *dum*, parf. *idum*, hab. *idum* et *idumu*; *tul*, h. *tšul*; — tarder, *âtél*, h. *tâtél*. Tourn. : le temps lui dure, *itutešef fell-as elhal*; — couleur, *ettef*, h. *tattaf*.

(1) dure : o agorgoul 2. agorgab n ijadi

(1) d. H. tiser de l'eau : *enzar' (inger')*

o. *iskun s tiri* : il n'a fait qu'une pierre, *Ises*

o. *tidi coll.* dureté des pierres : *adn' ar' n tedut n tiri* une machine de *engulles*

**dur.-éblouir**, *moulin*

**dureté**, *tafart*; — manque de bonté, *tafart b-ul; aqsak; ticuma; tallarcut.*

**durillon**, *tacelfut* et *tacelfuht*, pl. *ticelfah; tifiñli*, pl. *tifiñin.*

**duvet**, *serb.*

**dynastie**, *dula; ašl.*

**dyssenterie**, *išmi (n-tâbbut)* et *išmi* seul; *tazzela b-uâb-buñ s-idammen; âšar.* Expr. : il a la dyssenterie, *tâšer tâb-but-is; âbbuñ-is la itazzal s-idammen; iur-it išmi.*

**dyspnée**, *angaf*; avoir la dyspnée, *itaqef deg (-...) ennefs.* (*nefs* est suj.).

## E

*inni idjouren* = ceux qui marchent // *o. innou n sujiddi* ceux de l'autre

**eau**, *aman* (subs. plur. sans sing.); — de l'eau claire, *aman išfan, izdigen, isedganen.* Expr. : de l'eau claire comme du cristal, *aman izdigen am imettaun*; — de l'eau chaude, *aman ialman*; — de l'eau tiède, *aman isqalen*; — de l'eau fraîche, *aman isemmañen*; — de l'eau versée qui stationne par terre, *abellâ* (B. M.); — eau pour la lessive, *timeřdent; taqtart*; — eau de pluie, *ehua(l)*; — eau noire qui sort des olives tassées, *tamurejt*; — eau des pierres précieuses (éclat), *crureq*; — apporter de l'eau, *effi*, parf. *iffa*, hab. *teffi*; — puiser de l'eau, *agun*, hab. *tagun*. N. d'act. : *aguan*; — battre l'eau (perdre son temps), *heser luogt*, h. *hesser*; — faire venir l'eau à la bouche, *sali (i...) takâfrart řer ini*, p. *isuli*, h. *tsali*...

**ébahi** (être), *uhem*, h. *tuhim*; *âuq*, h. *tâuq.*

**ébattre (s')**, *necrek*, h. *tnecrañ*; *merrah*, h. *tmerrah* (litt. : se promener); *sferkes*, h. *sferkus* (gambader); *gliles*, p. *iglalex*, h. *teglilis.*

**ébauche**, *âlem*; *beddu.*

**ébaucher** (commencer, esquisser); *âlem*, h. *tallim*; *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu.*

**ébène**, *bnus (le)*; *aštar lebnuš.*

**éblouir**, *stulles allen*, h. *stullus*; *câllu allen*, p. *icâllu*, h. *tcâllu*; — étonner, *stâjib*, h. *stâjib*; — être ébloui, *tulles*, h. *tullus*. Ex. : les yeux sont éblouis par le soleil, *tullesent uallen seg itij*; *câluau*, parf. *icâluua*, hab. *tcâluau*; — être étonné, *tâjeb*, h. *tâjib*; — séduire, surprendre qqn, *sfel*, h. *sfal.*

**éblouissant** (être), *câcâ*, h. *tcâciâ*. Ex. : une lumière éblouissante, *iut tafat icâcâan*.

**éblouissement**, *atulles*; *câluan*; — faiblesse, *amlelli*; — id. par suite de la faim, *añciut*.

**éborgner**, *sderfel*, h. *sderfal*.

**éboulement**, *asiañ* et *asgeñ*, pl. *isuiñ*; — l'endroit à pic où s'est produit un éboulement, *agadir*, pl. *igudar*; — éboulement d'une construction, *ahuddu*; *añrab*; *anañluie*; — monceau de choses ébouleées, *agrurêj*.

**ébouler** (s'), *siñ*, p. *isañ*, h. *segeñ*; — construction, *grireb*, p. *igrareb*, h. *tegririb*; *grurej*, p. *igrarej*, h. *tegruruj*; *teli*, h. *teflaie*.

**éboulis**, *agrurej*; *asiañ*.

**ébourrifer** (surprendre), *âuq*, h. *tâuq*; et *sâuq*, hab. *tsâuq*; *suhem*, h. *suham*; — mettre en désordre, *ñereb*, h. *ñerreb*.

**ébranlement**, *ahuzzu*; *ambuinel*; *angugu*.

**ébranler**, *huzz*, h. *thuzzu*; *sembuiuel*, p. *isembuanl*, hab. *tsembuiuil*; *sengugu*, p. *isenguga*, hab. *tsengugu*; *zâzâ*, h. *tzâzâ*; *senhez*, h. *snehzaie*. Ex. : le vent ne saurait ébranler les montagnes, *abaliri ur ismir ad-isengugu idurar*; — changer les convictions, *sbeddel leñiar*(...), h. *sbeddil*; — attendrir, *sikhenn*, p. *isakhenn*, h. *sikhinn*; — faire aller en avant (une troupe, etc.), *sqeddem*; — s'ébranler (être ébranlé), *mbuiuel*, h. *tembuiuil*; *nehez*, h. *nehhez*; *ngugu*, p. *inguga*, h. *tengugu*. Ex. : afin que je ne sois pas ébranlé, *akken ur tengugut ara*; — les fondements en furent ébranlés, *lsas ngugan*; — au moral, *cukk*, h. *tcukku*; *âuq*, h. *tâuq*; *beddel elñiar*(...), h. *tbeddil*; — être attendri, *hinn*, p. *ihunn*, h. *thunnu*; — se porter en avant, *qeddem*, h. *tqeddem*.

**ébrécher**, *uqem tissi* (pl. *tizza*), h. *tugem*; — sa fortune, etc *aila*(...), p. *itca*, hab. *tets*; *erâ aila*(...), p. *irâa*, hab. *truâa*...

**ébréchure**, *tissi* et *tissit*, pl. *tizza*.

**ébriété**, *sekrân*.

**ébruitement**, *akcaf*; *aseñhar*; *asemmer*.

**ébruiter**, *kecef*, h. *kecef*; *señher*, h. *señhar*; *semmer*, hab. *tsemmer*.

**ébullition**, *vuulin*; *arkam* (B.-F.).

**écaille**, *aqcer*, plur. *iqecran*; *tigcert*, plur. *tigcerin*; — de mollusque, *tamhart*, pl. *tim-rin*. de tronc de palmier (a) *ta-kerkouchin* 7. *niker-kouchin*

**écailler**, *qecer*, h. *teqcar*, et *qeccer*, hab. *tqeccir*; — s'écailler, *qecer*.

**écailleux**, *bu-tigecrin*, pl. *at*...

**écarbouillier**, *selfet*, h. *selfat*; *bertez*, h. *tbertez* (Aurès);  
— détruire, *senger*, h. *sengar*.

**écarlate**, *aseguat*, pl. *is-ten*.

**écarquiller** (les yeux), *elli arqugen*, h. *telli*...

**écart**, action de s'éloigner, *ahisi*; *bâd*; *âunes*; — à l'écart, *dî-tterf*; *uahd*(-...) avec l'affixe; — au moral, *âraq*; *at'laâ*.

**écarté**, *uahd*(-...); — qui est mis de côté, *isuhher* (3<sup>e</sup> pers.).

**écarter**, <sup>prendre à l'écart : *asat*</sup> éloigner, *sbâd*, h. *sbâid*; *suñher*, h. *suñhir*; *stiher*, p. *istaher*, h. *stahhar*; — ne pas accepter, *helli*, p. *ihella*, h. *thelli*; *agui*, parf. *iugi* et *iugui*, hab. *tagui*; — qqn de son chemin, *shalef*(-...) *abrid*, h. *shalaf*..; — disperser, *ussâ*, h. *tussâ*; — s'écarter, *bâd*, h. *tbâid*; *uher*, p. *iuher*, h. *tuñir*; *âunes*, h. *tâunes*; *his*, p. *ihâs* (1<sup>re</sup> pers. *hasef*), h. *thisi*; — du chemin, *halef abrid*, p. *ihulef*.., hab. *thalef*..; — id. par erreur, *iâreq*(-...) *abrid*... (litt. : le chemin échappe à...): — de la bonne voix, *halef abrid n-essuab*...

**ecchymose**, *asigsau*, pl. *is-uen*.

**ecchymoser**, *segsisau*, h. *tsegsisiu*.

**ecclésiastique**, subs., *amrabet*, pl. *im-din*.

**écervelé**, *amejnun*, pl. *im-nen*; *aderuic*, pl. *id-cen*.

**échafaud** (pour les criminels), *figa*.

**échafaudage**, *sîall*, pl. *sîull*.

**échalas**, *tarkist* et *tarkast*, pl. *tirkisen*; — personne longue et maigre, *asusiq*.

**échalasser**, *ugem tirkisin*.

**échalier**, *afrag*, pl. *if-gen*.

**échancrer**, *âllem*, h. *tâllim*.

**échancrure**, *âllem*, pl. *iâllamen*.

**échange**, *abeddel*; *bdil*; *âind*; — de monnaie, *taârif*; *aâer-ref*. Ex. : en échange de sa vie, *di-lebdil taruñt-is*.

**échanger**, *beddel*, hab. *tbeddil*. Ex. : il n'était pas d'avis d'échanger son couteau neuf contre un vieux, *ur itrullui ara ad-ibeddel elmus-is d-ajdid d-iun uusran*. Tourn. : veux-tu échanger ta marchandise contre la mienne? *tebrîd a-tesenzed esselâa-k s-esselâa-u?* (ou *s-uin-in*); — donner en échange, *âind*, h. *tâind*.

**échantillon**, *âggena*; *âina*; *âraâ*.

**échappatoire**, ruse, *sebba*; *hila*; *tihilet*; *budda* (arabe) dans l'express. *la budda* (il n'y a pas d'échappatoire; il faut absolument...). Expr. : trouver un échappatoire, *af sebba*, p. *infa*.., h. *taf*..; *jebed tihilet* (pl. *tihila*), h. *jebbed*.

**échappée**, *amnâ*; — faute, *dnub*, pl. *-at*. Expr. : par échap-

(1) il en prit un à l'écart = *istat uggen ouak' des*  
(2) tenet sous à l'écart : *h'ebbet + baid* *هبت بايد*

pées, *tikual*; *saâa saâa*; *abâd iberdan*; *tikelt tikelt*; *tisudîn*;

— à l'échappée, *s-tufra* et *s-tuffera*.

**échapper**, *menâ*, hab. *mennâ*; *selek*, hab. *sellek*; *ruel*, h. *reggul*. Ex. : il a échappé à la mort, *imnâ deg elmut*; — comment feront-ils pour échapper à ce malheur? *amek ara-iheddemen inakken ara-mnâan di lmušiba enni*? — tu n'échapperas pas, *haca ma teselkeš*; — il a échappé au roi, mais il n'échappera pas à Dieu, *isellek i ugellid, ur ad-isellek ara i Rebbi*; — il ne te suffit pas d'avoir échappé, *ur-k-ikfi ara leslak teselkeš*; — se soustraire à, *jeneb*; h. *jenneb*; *sšafel*, hab. *sšafal*; *ruš(i...)*, hab. *truš*. Ex. : prenez garde qu'ils ne vous échappent pas, *šur-uat ad-aun-rušen*. Tourn. : il voulut leur échapper, *ibša ad isemnâ iman-is deg-sen*; — glisser, tomber, *neser*, hab. *nesser*; *šeli*, h. *šelaie*. Ex. : le couteau lui échappa de sa main, *inser-ed elmus dug fus-is*; — il t'en échappa un dirhem, *išli-ak deg-sen iun dirhem*; — le poisson m'échappa, *išli-ii-d uslem*; — laisser échapper, *beru(i...)*, p. *ibra...*, h. *berru*. Ex. : il laissa échapper la hache, *ibra-ias i umentas*; — de la mémoire, *âreq(i...)*, hab. *târaq*; — à la vue, *sšafel* et *sešfel*, h. *sšafal*; *âreq* (v. ci-dessus). Ex. : il fit en sorte d'échapper à leur vue, *iqurâ akken iten-isēšfel*; — la bête leur échappa (ils la perdirent de vue), *iâreq-asen lualic*; — l'échapper belle, *menâ s-lâdab* ou *s-lâtab*; — s'échapper, (fuir), *ruel*, h. *reggul*; — liquide, *nešel*, h. *tenšel*; *aiseg*, p. *iuišeg*, h. *tašag*. N. d'act. : *tašagin*.

**écharpe**, *tahmilt*, pl. *tih-lin*; — en écharpe : d'une épaule au côté opposé, *di taš ar idis*; — en écharpe (suspendu, bras), *s-tahmilt*.

**écharper**, *beš* *ticuain*, p. *ibša...*, hab. *beš*...; — tailler en pièces, *uša*, h. *tuziā*.

**échauder**, *serš* (*s-uaman iahman*), parf. *isera...*; — être échaudé, s'échauder, *tuattēf*, h. *tuattaf*; *uqā*, h. *tuqā*.

**échauffement**, *asistēl*; — constipation, *aqfel*.

**échauffer**, *sašmu*, p. *isašma*, h. *sašmuie*; *sišrel*, h. *sištal*; animer, irriter, *šaresš*, h. *šarresš* et *šharriš*; *serfu*, p. *iserfa*, h. *serfuie*; — s'échauffer en parlant, *tāuc*, h. *tāuic*.

**échéance**, *šidad*.

**échec**, perte, *tašart*.

**échecs**, *setrunj*; *satrenj* et *cetrenj*.

**échelle**, *sellum*, pl. *is-men*; *mašlā*, pl. *at*; — mesure, *nisan*, pl. *niasin*; — ligne de degrés sur un instrument, *druj* (plur. de *derja*). *šālet alaw* *šemdin*

**échelon**, *tarkabt*, pl. *tir-bin*.



**écheniller**, *eks iburbuten*, p. *iksa*., hab. *tekkes*... N. d'act. : *tuksa*.

**écheveau**, *qess*, pl. *qzas*; *talqa*, pl. *tlaqi*; *taftilt n-elqess*;  
— grand écheveau, *ašerraj*, pl. *iš-jen*; — petit, *takertetut*.

**échevelé** (être), *ihreb ucbub*(-...).

**échine**, *išs b-uārār*; — courber l'échine, *duā*, p. *illaā*, hab. *thūā*.

**échine** (battre), *šerā*, hab. *šerrā*; *jerri*, p. *ijerra*, h. *tjerri*  
(voir *battre*); — s'échiner à, *nešak deg*, h. *neššak*.

**écho**, *šut*; *tiririt n-šut*. *ansionel*

**échoir** à, *teli fell*, h. *teflaie*; *hal* (et *hul*), p. *ihal*. Ex. : la  
chose m'est échue, *ihal-ii*; — tomber à telle ou telle époque,  
*auod elhidad*, p. *ibboā*., h. *tauod*.

**échoppe**, *tahanut*, pl. *tihuna*.

**échouage**, **échouement**, *amendak*; *atraq*; — non réus-  
site, *hib*; *añiab*.

**échouer**, navire, *menak*, h. *tmendak*; *mengak*, h. *tmengak*;  
*tereq*, h. *terreq* (faire naufrage); — ne pas réussir, *hib*, parf.  
*ihab*, h. *thib*. *mon fils tu échoueras : a memmi tth'ald* *obstacle*

**écimer** un arbre, *qerem*, h. *qerrem*.

**éclabousser**, *sereq s-uakul*, hab. *serreq*.; *rucc s-uakul* (ou  
*s-ihmir*), h. *truccu*...

**éclaboussure**, *akul*; *ihmir* (litt. : boue).

**éclair**, *braq*, plur. *bruq*. Expr. : il fait des éclairs, *teberreq*  
*tignut*; ou *iberreq elhal*.

**éclairage**, *anuer*; — la lumière elle-même, *tafat*.

**éclaircie**, *tušfin elhal*; — dans un bois, *abrid*, pl. *iberdan*;  
*tabrarast*, pl. *ti-zin* (lieu garni de gravier ou de sable, où  
rien ne pousse).

**éclaircir**, *sedhar tafat*, h. *tseḏhar*.; — un liquide, *sehluli*,  
h. *sehluluie*; — rendre net, *seffi*, p. *išeffa*, h. *tšeffi*; — rendre  
moins serré, *siheff*, hab. *sihfif*; *feres*, hab. *ferres*; — un fait,  
*sedhar*; *beggen*, h. *tbeggin*; *sefres*, h. *sferres*; *feru*, p. *ifra*,  
h. *ferru*; — s'éclairer, devenir plus distinct, *feres*, h. *ferres*;  
— affaire, fait, *ban*, p. *iban*, h. *tban*; *deher*, hab. *dehher*; —  
temps, *šefu*, p. *išfa*, h. *šeffu*.

**éclaircissement**, explication, *afesser*; *asefhem*; *aseḏhar*;  
*ferru*.

**éclairé**, qui a beaucoup de connaissances, *amusni* et *amus-*  
*nau*, pl. *im-en*; *fahem*, pl. *-min*.

**éclairer**, *nuer*, h. *tnuuir*; *uqem tafat*, h. *tugim*.; — instruire,  
*sefhem*, h. *sefhem*. O. *ouedh*, *ouedh* h. *flouedh* (solaire lune)  
v. br. *flouedh*

**éclaireur** (partir en), *berri*, p. *iberra*, h. *tberri*.

(1) éclairer *shis shoua A aschoua*

**éclanche**, *taqesbut ikerri*, plur. *tiq-din* (on prononce qqfs *taqechbut*).

**éclat**, petit morceau, *tilhdert* et *tilhadert*, pl. *tilh-rin*; — de bois, *taqeclalt*, pl. *tiq-lin*; — bruit, *aterdaq*; — du tonnerre, *šiāqa* et *šāāqa*; *asāsā n-errāud*; qqfs *rāud* seul; — action éclatante, *fāl amogran*, pl. *if-len im-nen*; — lumière, *afejjej*; *alemmā*; *acarug*; — gloire, *ādima*; *ārā*; *can*.

**éclater**, *felleq*, hab. *tfelliq*; *ers*, p. *irsa*, hab. *truēu*; — en mille<sup>11</sup> pièces, *mbuzzā*, hab. *tembuzzā*; — produire un bruit subit, *terlēq*, h. *tardaq*; *deqdeq*, h. *tdeqdiq*; *šāsā*, h. *tsāsā*; — se lever, avoir lieu, *ekker*, h. *tekker*; *deru*, p. *idra*, hab. *deru*. Ex. : lorsque la guerre éclata entre... et., *asmi tekker elgirra gar... ok.*; — jeter un vif éclat, *fejjej*, hab. *tfejji*; — éclater en larmes, etc., *terdeq d-imettaun*.

**éclipse** de soleil, de lune, *afsañ g-itij* ou *b-uagur* (on dit souvent, *utci g-itij*, etc.).

**éclipser**, *tunm*, h. *ttunmu*; — souvent, etc, p. *itca*, hab. *tets* (litt : manger); — surpasser, *teleb*, h. *telleb*; *if*, p. *iif*, h. *tif*; s'éclipser (disparaître), *tib* (et *tab*), p. *itab*, hab. *ttib*; — être éclipsé (astre), *feseñ*, h. *fesseñ*; *metc*, hab. *tmetc* (litt. : être mangé).

**éclisse** (éclat de bois), *taqeclalt*, plur. *tiq-lin*; — planchette, *taluaht*, pl. *til-hin*.

**éclopé**, *anāibu*, pl. *ināuiba*; *akruf*, pl. *ikraf*.

**écloper**, *sāib*, p. *isāab*, h. *tsāib*.

**éclore**, *frureñ*, hab. *tefruruñ*; *fruri*, hab. *tefruri* (p. s.); — fleurs, *fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*; — paraître, *ban*, p. *iban*, hab. *tban*; *deher*, h. *dehhar*; — se lever (jour), *ali*, p. *iuli*, h. *tali*.

**éclosion**, *afrureñ*; *afruri* (p. s.); — manifestation, *abani*; *adhar*; — des fleurs, *afsaie*; *tufsin*; *tifsuin*; — du jour, etc., *alluie*; *tulin*.

**écluse**, *sedd*, pl. *sdud*.

**écœurant**, *isekrahen*; *istunfun*; *isneflamen*.

**école**, *graia*, pl. *-at* (on dit souvent *lakul*, pl. *-at*); — grande école, collège, *timāmmert*, pl. *-rin*; — école de marabouts, *zauia*; — doctrine, *tālim*; — les écoliers, *tāmīd*; *tolba*; *ikuttaben*. école arabe, *tamejdida* p. *tamejdouin*.

**écolier**, *taleb*, pl. *tolba*; — d'une zaouia, *akuttab*, pl. *ik-ben*; — pour les jeunes écoliers, le plus souvent on se sert du mot *agrur* (n-lakul), plur. *uqrar* et *arrac.*; — peu habile en... *abujadi*, pl. *ib-ien*.

**économat**, *suq(es-)*; *ukala*. Ex. : celui qui est chargé de l'économat, *uin isāan essuq*.

(1) *ak'k'ies* éclater, craquer (d'argt) piquer, fermer une porte à clef) *tek'k'ies*  
A *ik'k'ias* // ff. élaqua des mains en accompagnant de sauteuse : *sch'k'k'ies*  
*tek'k'ies* A *ak'k'ies* ff. *touak'k'ies* être piqué, (épine, scorpion)  
h. *touak'k'ies* *atouak'k'ies*

j'écouterai ce qu'il dira : *ant seggeren' betta illa ik'ken*

(1) écouter ou faire écouter sans parler: 311 — **éco.-écrasement**  
*segger h. tegger A asegger. Ag. asegger en celui qui écoute aux portes.*

**économe**, *amsuq*, plur. *im-gen*; *ukil*, plur. *iukal*; — qui dépense peu, *âmmar*, pl. *iâ-ren*; *anâmar*, pl. *in-ren*.

**économie**, *uffer*; *tufir*; *tuffera*; *ajmâ(g-idrimen)*.

**économiser**, *effe*, h. *teffer* et *uffer*, h. *tuffir*; *hetker*, h. *hetkar*; *heres*, h. *herres*.

**écorce**, *tiqcert*, pl. *tiq-rin*; *iqcer*, pl. *iqecran*; *iclem*, plur. *icelman*; — écorce de liège, *aqcuc*; *ahunac*; *idil*; — de noyer, *agusim*; — de pin, *tugget*; — de gland, *aqecquc*; — ôter l'écorce, *qecce*, h. *tqeccir*; *seqce*, h. *seqcar*; — apparence, *alhar*; *zii*; *sig*; *ujh*.

**écorcer**, *qecce*, h. *tqeccir*; *seqce*, h. *seqcar*; *eks tiqcert*, p. *iksa*., h. *tekkes*.; — les arbres, *debet*, h. *debbet*.

**écorchement**, *azun*; *tizin*.

(3) **écorcher**, *asu*, p. *iusa*, h. *tazu*; — griffer, *hebec*, h. *thebbic*; *mendef*, h. *tmendif*. *ls écorchèrent le chameau: selkhan alorun enni*

**écorchure**, *ahbic*, pl. *ih-cen*; — petite écorchure, *adiddif*, pl. *id-fen*.

**écorné** (plat), *ajeqdur*, pl. *ij-ren*.

**écorner**, *erâ*, p. *irâa*, h. *truâa* (litt. : casser).

**écosser**, *sefruri*, p. *isefrura*, h. *sefruruie*.

**écot**, *llaqq*; *tabsert*. Ex. : celui qui ne veut pas payer son écot, *uin iugin ad-iaui llaqq-is*.

**écoulement**, *tazzela*; — écoulement du temps, *âddi(n-luoqt)*; — vente, *azensi*.

**écouler**, vendre, *sens*, parf. *izensa*, h. *snusu*; — s'écouler (liquide), *assel*, p. *iussel*, h. *tassal*; *areg*, parf. *iureg*, hab. *tareg*; — temps, *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddi*. *ezman chared imyeggen*

**écourter**, *sugzel*, h. *sugzal*; *sussel*, hab. *sussal*; — interrompre, *gesem*, h. *gessem (gedzem)*.

**écouter**, *hess*, h. *thassis*; *semhas* et *smalises*, hab. *smalasis*. Ex. : parlez, je vous écoute, *meslait, la-aun-thassiset*; — il se mit à écouter, *in'al ithessis*; — écoutez bien, *smallset suasua*; — elle écoutera, *a-tesemhass*; — ils ne vous écoutèrent pas, *ur aun smalsisen ara*; — écoutez-le, *smallsiset-as*; — écouter avec intention, curieusement, *hetec*, h. *hattec*; et *hattec*, hab. *thattic*; — exaucer, *qebel anal*, h. *qebbel*.; — avec soumission, *at anal*, p. *in'*., h. *tar*... Ex. : si-tu veux m'écouter, *lemmer a-tatell anal-in*; — écouter avec attention, comprendre, *sel*, p. *isla*, h. *tsel*. Ex. : écoutes-tu ce que je te dis? *ma teslil ain ak-init*; — il les écoutait, *isel seg-sen*.

**écrasement**, *amllaq*; — mouture, *isid*; — grossier, *abraie*; — complet, *aselfet*; *arfas*; *afhas*; *tuddeza*; — de la tête, *afeddeh*; — des foudres, *alris*; *amiirkel*.

15° *yo gezzen h. tgezzen A agazzen h. touagezzen h. touagezzar A atouagezzar*  
(3) *otto h. bettas*

**écrémer**, *eks ifrar*, p. *iksa...*, h. *tekkes...*

**écrit** (subs.), *ktiba; karta*. *q* d'entre vous sait écrire: Outtarin 148.  
**écriteau**, *alam*, pl. -at. *il lui écrivit; iou'ras*

**écueil**, amsendak et amengak, pl. im-ken; — danger, angk, pl. inqdan; aukal; kuf.

(1) plusieurs maisons s'écroulèrent, entraînant beaucoup de monde.  
(2) après mettre le pied sur le 1<sup>er</sup> affre à après III toutes les 1<sup>ères</sup> toutes les 2<sup>èmes</sup>

- ajeddo 7. ijeddouin* *Dr. asijera* *ékuelle en* *pl. 7. ioudjersouin*  
*7. ioudjersouin*  
**ékuelle**, *tabeqsit*, pl. *tib-iin*; *taqsult*, plur. *tiq-lin*; *tarbut*,  
 pl. *tirbua* et *tirbuin* (grande); *taqadolit*, pl. *tiq-lin*.  
**écume**, *tikufta*; *ikuffan*; *artuat* *thouffi*  
**écumer** (liquide), *kufet*, hab. *tkufut*; — enlever l'écume, *eks*  
*tikufta* ou *ikuffan*; — en parlant des personnes, *tak d-ildain*  
 (de *efk*, p. *ifka...*); — *ger ikuffan*, p. *igar...*, h. *teggir...*  
**écureuil**, *umes*, pl. *umus*.  
**écurie** (chez les kabyles), *adainin*; — petit réduit pour les  
 chèvres à côté de l'*adainin*, *tagrurt*, plur. *tig-rin*; — écurie  
 européenne, *kuri(l)*.  
**édenté**, de devant, *afermac*, pl. *if-cen*.  
**édifiant**, *ismâneden*; *itauin ter essuab*.  
**édifice**, *bni*, pl. *bunian* et *bniat*.  
**édifier**, bâtir, *benu*, p. *ibna*, hab. *bennu*; — porter au bien,  
*au ter suab*, p. *ibui...*, h. *taui...*; *efk lemtel lâli*, p. *ifka...*,  
 h. *tak...*; — s'édifier (prendre exemple), *âaned(ter)*, h. *tâaned...*;  
 — réciproquement, *mâaned(et)*, h. *tmâaned(et)*. Ex. : ils s'édi-  
 fiaient mutuellement, *tmâaneden*.  
**édit**, *amr*, pl. *umur(l)*.  
**éditer**, *tebâ*, h. *tebbâ*.  
**éditeur**, *atebbâ*, pl. *it-âan*.  
**édition**, *adbâ*; *tââ*; *tamba*. Ex. : celle-ci est la première  
 édition, *tagi tamba tamsuarut*.  
**éducateur**, *mâllem*, pl. *-in*.  
**éducation**, *tarebga*; *tudba*; — connaissance des usages, *adb*.  
**édulcorer**, *sîsed*, h. *sîsid*.  
**éduquer**, *rebbi*, p. *irebba*, h. *trebbi*; *addeb*, p. *iddeb*, hab.  
*teddeb*.  
**effacement**, *amllu*; *asfaâ*; *amsell*.  
**effacer**, *mellu*, p. *imlla*, h. *melllu*; *sefed*, h. *sefaâ*; *mesell*,  
 h. *messell*; — de la mémoire, *eks i ul*, p. *iksa...*, h. *tekkes...*;  
 — surpasser, *teleb*, h. *telleb*; *if*, p. *iif*, hab. *tif*; — s'effacer  
 (se retirer), *tiher*, p. *itañer*, h. *tahñar*. enlever : *ettes* // *ettes*  
**effarement**, *hlâ*; *fzâ*; *fqâ*; *tuffeta lâql*.  
**effarer**, *sehlâ*, h. *shellâ*; *sufet laql*, h. *sufut...*; *sefzâ*, hab.  
*tsefzâ*; *sefqâ*, h. *tsefqâ*.  
**effaroucher**, *sehlâ*, hab. *shellâ*; *seruel*, h. *serual*; *suullec*,  
 p. *isuallec*, h. *suuliac*; — choquer, *ðorr*, h. *ðlorru*.  
**effectif** (adj.), utile, *infâan*; — réel, *n-tidet*; *mujud*, pl. *-in*  
 (arabe), — exact, *ishan*; — subs. (nombre), *âded*.  
**effectivement**, *s-tidet*; *tidet*; *anâm*; *beššali*; et *ubessali* au  
 commencement d'une phrase.  
**effectuer**, *hedem*, h. *heddem*; *uqem*, h. *tuqim*.

**effervescence**, agitation, *acebbul*.

**effet**, *taǧfert* et *aǧfar*; — impression reçue, *akulfu*; *akussu*;

— exécution, *augem*; — sub<sup>s</sup> plur., vêtements, *gacc*; *hquaj*;

*harj*; *icettiden*; — en effet, *beššah* (*ubeššah* au commencement de la phrase) *mâdureǧ*. *šams effet* : ou *as idji* *šajet* *imamra* *mairedet*

**effeuillage**, *aluccu*; *asencel*; *acencel* (B. M.); — des chardons, etc., *acru*.

**effeuiller**, *sencel*, h. *sencal* et *cencel*, h. *cencel* (B. M.); — les frênes pour les bêtes, *hucc*, hab. *thuccu*; — les chardons, etc. pour la cuisine, *ceru*, p. *icra*, h. *cerru*.

**efficace**, *infâan*; *išhan* (part.); — être efficace, *nefâ*, h. *neffâ*; *šeli*, p. *išha*, h. *tešhi*.

**efficacement**, *s-ennefiâ*; *s-ennefâ*; *s-elmanfiâ* (*s-elmunfiâ*); *s-ušhi*.

**efficacité**, *nfâ*; *nfiâ*; *menfiâ*; *munfiâ*; *ašhi*.

**effigie**, *šura*, pl. -at; *cbiha*.

**effilé** (être), *geǧâ*, h. *gettâ*; *reqq*, p. *rqiḡ*, plur. *rqiḡt*, hab. *terqiḡ*.

**efflanquer**, *šlâf*, h. *teslâif*; *sehzal*, h. *sehzal*.

**effleurement**, *acellef*; *acetteǧ*.

**effleurier**, *cellef*, h. *tcellif*; *cetteǧ*, h. *tcetteǧ*.

**effondrement**, *anašluie*; *adram* et *ardam*; *agrurej*.

**effondrer** (s'), *teli*, p. *itli*, h. *tešlaie*; *derem*, hab. *derrem*; *redem*, h. *reddem*; *grurej*, p. *igrarej*, h. *tegruruj*; — chemin, *jeref*, hab. *jerref*. Tourn. : ce chemin s'est effondré, *abrid agi iâdda deg-s aliemmal*.

**efforcer** (s'), *jehed*, hab. *jehhed*; *nešeh*, hab. *neššeh*; *harès imān*(...), h. *harreš*. z. *šhar dlan d'ag thazamarth is*.

**effort**, *jhed* (sans pl.); *anšali*; *ahareš g-imān*(...); — faire des efforts pour vomir, *mâug*, h. *tnâug*.

**effraction**, *ftek*.

**effrayant**, *isehlâan*; *isufet lâql*; *ašharraie*.

**effrayer**, *sehlâ*, h. *tsehlâ*; *sefqâ*, h. *tsefqâ*; *sefšâ*, h. *tsefšâ*; *singuad*, p. *isanguad*, hab. *tsinguad*; *šharraie*; — s'effrayer, *helâ*, h. *hellâ*; *feqâ*, h. *tefqâ*; *fesâ*, h. *fessâ*.

**effréné**, *mebla lqis*; *mebla lâql*.

**effriter** (s'), *fruri*, p. *ifrura*, h. *tefruri*.

**effroi**, *fqâ*; *hlâ*; *fšâ*; *tugnadin*.

**effronté**, *aqollbi*, pl. *iq-iēn*; *uqbik*, pl. -*hīn*; *ameqbull*, plur. *im-ball*.

**effronterie**, *qbik*; *aqball*; — (nom d'unité, *qballa*); *talust*, pl. *tilufa*.

**effroyable**, *isehlâan*, etc. (voir *effrayant*).

(2) il est lui également : *itouaton amenni*.

**effusion** d'un liquide, *asmiri; antal*; — épanchement du cœur, *niia*.

**égal**, *amsaui; iâdel* (3<sup>e</sup> pers. de *âdel*, h. *âddel*, être égal); — autant que, à l'égal de, *amsun* devant un verbe, *amsun-d* devant un nom ou un pronom: — indifférent, *iâdel* (3<sup>e</sup> pers.); *iâdlen* (part.). Tourn. : cela m'est égal, *icqa-ii-(d)?; irša-ii-(d)?; ur ii-d icqa ara; ur ii-d ierš ara; řaš et řaš; qqfs řiś, řaf et řaf*; — bien plan, uni, *iâdel* (3<sup>e</sup> pers.); *msaui*, pl. *imien*; — qui ne varie pas, *ur netbeddil ara*; — les égaux, nos égaux, *imdukul* (de *amdakul*). *ři n'ai pas d'égal; oul ouřer' iâdel*

**également**, *s-lâdl; s-umsaui; akken* et *akkenni*. Ex. : je suis tombé également, *řliř-d akkenni*; — aussi, *ok; iok; aok; dařen; dařenni*.

**égaler**, rendre égal, *sâdel*, hab. *tsâdel* et *sâddal; semsaui*, h. *semsauaie*; — être égal à, s'égaliser, *âdel(ok...)*, h. *âddel; msui(ok)*, p. *imsaua*, h. *temsui; mcabi(ok)*, parf. *imcaba*, h. *temcabi*. Tourn. : ce que j'ai exprimé ce matin n'égale pas ce que j'ai obtenu hier, *aiagi id-smiř esšebali a, ur ibbođ ara řer uain ig-d-smiř idelli*.

**égaliser**, *sâdel; semsaui* (voir *égaler*).

**égalité**, *âdl; timsaui; amcabi*.

**égard**, *âussu*, plur. *iâ-uin; akaber*. Expr. : avoir des égards, *âuss*, h. *tâussu; kabēr*, p. *ikuber*, h. *řkabēr*; — eu égard à..., à l'égard de..., *řef; af*. Ex. : lorsqu'un roi perd le sentiment de la justice à l'égard de son peuple, *ma illa teřser-as enniia i ssultan řef lâmal-a-s*; — être sans égards pour..., *ur steli ara*, parf. *ur istelia...*, h. *ur stehaie; ur nalcem ara*, h. *ur tnalcam...*; — par égard pour, *řef udm; řudma*; — à cet égard, *daimi; řef uagi* et *řef uaiagi; řef lařl agi*.

**égarement**, *âraq; ařlâđ*; — d'esprit, *timuhbelt; ahbal; tideruict*. Ex. : dans son égarement, il croit voir..., *tideruict-is tesken-as...*; — de conduite, *ajgali; řsad*.

**égarer**, tirer du droit chemin, *sâreq abrid(i...)*, hab. *sâraq...*; *sufēr i ubrid*, hab. *sufuř*; — jeter dans l'erreur, *řeleđ*, hab. *řellet; âmel*, h. *tâmal*; — perdre (se rend par *rull*, h. *řullu* avec le nom de la chose perdue pour sujet et le nom de la personne qui l'a perdue comme rég. ind. Ex. : j'ai perdu mon couteau, *iruk-ii elmus-inu*; — s'égarer (en chemin), *iâreq(i...); ubrid* (litt. : le chemin échappe à...); *effēr i ubrid*, hab. *teffer...* Ex. : ceux qui se sont égarés, *uid i iuimi iâreq ubrid*; — au moral, *deruic*, h. *tideruic; hebel*, h. *hebbel; effēr i ubrid*. Ex. : tu t'égares! *âgel-ek tefferēđ i ubrid*.

**égayement**, *asedhu; řarř; řarř*.  
(1) Les gens trouvaient près de lui une justice égale : *řa řer ř'eres midden řamoutni řegget*.

- égayer**, *sefrahi*, hab. *sferrahi* et *tesfrahi*; *sedis*, parf. *isedsa*; *sedhu*, p. *isedha*, h. *tsedhu*; *senseh*, h. *snessih*.
- égide**, protection, *anaia*; *kars*; *ilmaia*; *asegdel*.
- églantier**, *tiâfert*; *tussalt*; uord *b-uqjun* (litt. : rose de chien).
- églantine**, *tussalt*.
- église**, *kanisa*; pl. -at; *jamâ*, pl. *juamâ*.
- égoïsme**, *akmal g-iman*(-...).
- égoïste**, uin *ihemmelen iman*(-is).
- égorgement**, *timesliuh*; fait dans de mauvaises conditions, *asmurdes*. *er'ies A. ar'eros* p. r'eros *sp. touar'et h. touar'et*.
- égorger**, *zelu*, p. *isla*, h. *sellu*; — mal égorger, *smurdes*, h. *smurdis*. *fr. emzel*.
- égosiller** (s'), *aggeil s-ta'uct*, h. *tâggiil*.; *belibell*, h. *tbelbell*.
- égout**, *tazuliht* et *tazuliht*, pl. *tis-tin* et *tis-hin*.
- égoutter**, *sqittir*, p. *isqatter*, h. *sqittir*.
- égratigner**, *hebec*, h. *hebec*; *kerrec*, hab. *tkerric*; *herbec*, h. *ttherbic*. Ex. : il m'a égratigné l'oreille, *ikerrec-ii deg umant*.
- égratignure**, *ahbac* (B. M.); *ahbic* et *tahbict*, pl. *tih-cin*.
- égrenage**, *asefruri*.
- égrener**, *sefruri*, p. *isefrura*, h. *sefruruie*.
- égrillard**, *ahfis*, pl. *ih-fen*; *amencuf*, pl. *im-caf*.
- égruger**, *neqel*, h. *neqqed*.
- Égypte**, *Mašr* et *Mašar*.
- égyptien**, *amašri*, pl. *im-ien*; — la langue égyptienne, *tamašrit*.
- éhanché** (être), *lešui*, h. *tletuaie*.
- éhonté**, *uqbih*.
- élaboration**, *aheggi*.
- élaborer**, *heggi*, p. *ihegga*, h. *theggi*.
- élagage**, *afras*.
- élaguer**, *feres*, h. *ferres*.
- élan**, *antag*; *ashal*; *shil*.
- élanacement** (voir élan); — dans les membres, *satur*, *aster*.
- élancer** (s'), *seheli*, h. *tsehlil*; *neteg*, h. *tenteg* et *netteg*; — contre ou sûr, *šedem fell*, h. *šeddem*.; — sens neutre (produire des élanements, *seter*, h. *setter*).
- élargir**, *sihru*, p. *isahru* (1<sup>re</sup> pers. *sahrueš*), h. *sahrau*; *susi*, h. *susiâ*.
- élargissement**, *asihru*; — d'un prisonnier, *berru*; *aserrall*.
- élasticité**, souplesse, *alešui*.
- élastique** (être), souple, *lešui*, p. *ilešua*, h. *tletuaie*; — qui peut s'allonger, *tuteššif*; — subs. fém., *ingis*; *amejbud*.
- élection**, *ahtiri*; *htiar*.



**élégamment**, *s-ucbañ*; *s-eccebañ*; *s-uzien*; — dans les manières, *s-eððrafa*.

**élégance**, *acbañ*; *azien*; — dans les manières, *ðrafa*.

**élégant**, *acebban*; *umliñ*; — être élégant, *cebban*, h. *tcebbil*;  
— dans les manières, *uðrif*; — être élégant, *ðeref*, h. *ðerref*.

**élogie**, *mdañ*, pl. *mduñ*.

**élément**, *añl*, pl. *uñul*; — principes, *timzuura*.

**éléphant**, *ñl*, pl. *-at*.

**éléphantiasis**, *azzug*, (o) *gjeñlil*

**élévation**, *ali*; — grandeur, *temter*; — action d'élever, *arfad*;

— colline, *tasaunt*, plur. *tis-nin*; — augmentation, *aseñtur*;

*anerni*; — grandeur d'âme, *jud*; — fierté, *tnefcic*.

**élève** d'une école ordinaire se traduit habituellement par *uqrur*,  
pl. *uqrar* ou *arrac* (litt. : enfant); — étudiant du Coran, *akut-*

*tab*, plur. *ik-ben*; — élève des hautes études, *taleb*, pl. *tolba*;

*amakhfad*, pl. *im-ðen*; — disciple, *telmið*, pl. *tlamið*.

**élevé**, haut, *ali* (plur. *iàlien*, peu usité); *àlaian* (pl. *ià-nin*, peu  
usité); — être élevé, *àlaie*, p. *iàlaie*, pl. *àlait*, hab. *tàlaie*; —

d'un rang élevé, *añl amogran*; — endroit élevé (montée droite),

*añcararuf*, plur. *ik-raf*; *acruf*, pl. *acraf*. Ex. : le faucon qui

habite les lieux élevés (et difficiles à atteindre), *elbaz isdeřen*

*lacraf*; — qui est d'un rang élevé, *(d-)ras elañl*; *añl amogran*;

— formé, bien élevé, *lali trebga*; — mal élevé, *d-ir ne-trebga*;

— des choses élevées (relevées), *çal imàanen*.

**élever**, placer plus haut, *sali*, parf. *isala*, h. *sàlaie*; — porter  
haut, *refed*, h. *reñfed*; — rendre plus grand, *semter* et *semtur*,

h. *semtar*; — à une dignité, *sali*, p. *isala*, h. *salaie*; err d(...),

p. *irra* (d...), h. *tarra* (d...); *uqem* d(...), h. *tuqim* (d...); —

construire, *benu*, parf. *ibna*, hab. *bennu*; — opposer, créer (des

difficultés, etc.), *sekker*, h. *tsekker*; — nourrir, former, *rebbi*,

p. *irebba*, h. *trebbi*; *eddeb*, h. *teddeb*. Ex. : je l'élèverai avec

des nobles sentiments, *a-t-trebbi di tnefcic*; — s'élever (en

l'air), *ali*, parf. *iàli*, h. *tàli*. Tourn. : il s'élève jusqu'aux nues,

*itarra iman-is ibboð igenni*; — tu t'es élevée jusqu'au ciel,

*àlaieñ alarmi d-igenni*; — dans les airs (oiseau), *afeg*, parf.

*ufeg*, h. *tafeg*. Ex. : il s'est élevé avec lui dans les airs, *ufeg*

*is-s deg tegnan*; — surgir, *ekker*, h. *tekker*. NA *asali*

**élevure** sur la peau, *diddic*, pl. *id-cen*.

**élider**, *bettel*, h. *tbettil*; *eks*, p. *iksa*, hab. *tekkes*; — effacer,

*mehu*, p. *imha*, h. *temhu*.

**éligible**, *ituañteren*; *isemren ad-ituañtir*; *ili di leñtiar*,

p. *illa*, h. *tili*...

**élimination**, *asufet*; *astiher*; — retrancher, *btil*.

(1) *il y avait des enfants : rabban des faroua (Vgrandin.)*  
(2) *agergoul n-jedi = dune* (3) *igem h. igema h. aqegma*  
— n ter'ouu colline

# éli.-émail

— 318 —

(12) enlève (loin de) moi cette épine: *ekkes in asennan agi*

**éliminer**, *stiher*, p. *istaher*, hab. *staħħir* et *staħhar*; *sufet*, h. *sufut*; *bettel*, h. *tbettil*.

**élire**, *ħtir*, p. *iħtar*, h. *teħtiri*; — élire domicile, *dalli*, parf. *iddalla*, h. *tdalli*.

**élite**, *juad*, subs. plur. *nettaħa* / *netniken* t  
**elle** (sujet), *ntat*, pl. *nitenti* et *nutenti*; — régime dir., *it*; t, pl. *-itent*; — rég. ind., *-as*; *-s*; pl. *-asent*.

**ellébore**, *adriies*.

**ellipse**, retranchement. *asenraś* et *asenqaś*.

**elliptiquement**, *s-usenraś*; *s-usenqaś*.

**élocution**, *ħdur*; *ameslaie*; — prononciation, *antaq*.

**éloge**, *meddali* (sans pl.); *acekker* (sans plur.); — faire l'éloge de, *ceker(...)* *tef*, h. *cekker...*

**élogieusement**, *s-umeddali*; *s-ucekker*;

**élogieux**, *umeddali*; *ucekker*.

**éloignement**, (sens neutre) *abād*; *āsl*; — (sens actif), *asbād*; *aħraq*, *asuher*; — répugnance, *krah*.

**éloigner**, *sbād*, h. *sbāid*; *stiher*, parf. *istaher*, h. *staħhar*; *suħher*, h. *suħhir*; — chasser, *terreq*, hab. *terraq*. Ex. : ils éloignèrent ceux qui les avaient amenés, *suħheren uīd iten-id-buin*; — éloigne-le de moi, *sbād-it fell-i*; — ils les éloignèrent, *suħheren-ten*; — éloigne ce chacal, *terreq uccen agi*; — s'éloigner, *bād*, hab. *tbāid*; *āsel*, h. *tāsal*; — partir, *tiher*, p. *itaher*, h. *taħhar*; — être différent de, *ħalef*, parf. *iħulef*, hab. *thālaf*. Ex. : il s'éloignera un peu de terre, *ad-ibād acemmā tef elqaāa*; — qu'il s'éloigne de moi, *ad-ibād fell-i*; — ils le prièrent de s'éloigner d'eux, *ħallen-as*, *ad-ibād fell-asen*; — lorsqu'ils la virent s'éloigner, *akken it-ħran teruħ tebād*. une ville éloignée = *famāint tebād* / *lo s'eloignèrent*: *ekkeren siħad*

**éloquemment**, *s-lefsalla*. éloignez-vous, h'addet inan ououem et l'éloquence des faits, *māna*.

**éloquent**, *faħiħ*, pl. *ħin*; — être éloquent, *fesēħ*, h. *fesēħ*,

**élu**, *ituaħtir*, pl. *tuaħtiren* (3<sup>e</sup> pers., forme pass.); — saint du ciel, *uālī*, plur. *aūliā*; — à un office, à une charge de confiance, *mellmun*, pl. *im-nen*.

**élucidation**, *asbeggen*; *asedħar*; *ferru*.

**élucider**, *beggen*, h. *tbeggin*; *sedħer*, h. *sedħar*; *feru*, parf. *ifra*, h. *ferru*.

**éluder**, *bettel*, h. *tbettil*; *erś*, p. *irśa*, h. *truśu*; *janeb(i...)*, p. *ijuneb*, h. *tjanab*; *mennek fell*, h. *tmennik*.

**émacié**, *iħsel* (3<sup>e</sup> pers.); *ala iħsan id-iqimen* (litt. : [à qui] il ne reste que les os).

**émail**, *əjaj*; *nil*.

(1) *elbignaz - vous*: h'addet inan ououem m.ā. m. f. enaz vous et vos limites

**émailler**, *cellel s-eszejaj* (on *s-ennil*); — émailler de fleurs, *urrek s-ijedjigen*, h. *urrik*...

**émanation**, *rilla*, pl. *ruailh*; — sortie de..., *tufra*; *tuffeta*.

**émanciper**, *beru*, p. *ibra*, hab. *berru*; — s'émanciper, *cac*, p. *icac*, h. *tcac*; *necef*, h. *tneccef*.

**émaner**, *effet*, h. *teffet*; *ekk*, p. *ikka*, h. *tekk*.

**embabouiner**, *harrer*, h. *tharrar* (B. I.); *melleq*, h. *tmelliq*; *hazzes*, h. *thazzes*.

**emballer**, *hemel*, h. *themmel*. *V. empaqueter*

**embarbouiller**, *sehreb*, h. *sehrab*; *cuuec lâql*., h. *tcuuc*.; — couvrir de barbouillage, *sherbic*, h. *sherbic*.

**embarcadère**, *mersa*, pl. *mrasi* (litt. : port).

**embarcation**, *taflukt*, pl. *tif-kin*; *sfina*, pl. *-at*.

**embarquement** (sens neutre), *rkub g-elbabur*; — (sens actif), *aserkeb*...

**embarquer**, *serkeb* (pour les choses : sers), *g-elbabur*, h. *serkab* (pour les choses : *srusu*); — s'embarquer, *rekeb g-elbabur*, h. *rekkeb*.; — dans une affaire, *ger iman(-...)* *deg*., h. *teggir*...

**embarras**, obstacle, *amârad*; *auqâ*; — difficulté, *hir*; *taulila*; *tamtelleqt*, pl. *tim-qin*; *cedda*, pl. *at*; — pour vivre, *malina*, pl. *mlani*; — être dans l'embarras, *âug*, h. *tâug*; *uhel*, hab. *tuhel*; — tirer d'embarras, *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfuku* (B. A.). Ex. : quel embarras! *acu luahla*! — il s'est jeté dans des embarras, *ikcem tmtelleqin*. Tourn. : je t'ai trouvé un moyen de te tirer d'embarras, *ufit-ak iut tebburt deg ara teffered*; — causer de l'embarras, *suaheh*, h. *suaheh*; — trouble d'esprit, *acuuec n-lâql*; — faire des embarras, *suñ*, h. *tsuñu*.

**embarrassant**, *isugâan*; *isuañlen*.

**embarrasser**, *ârred i..*, h. *târrið*; *suqâ*, h. *tsuqâ*; *suliel*, hab. *suñal*; *troubler*, *cuuec lâql*, hab. *tcuuc*; — troubler, *shier*, h. *teshier*; — rendre confus, *suañcem*, h. *suañcam*; — être embarrassé, *uhel*, hab. *tuhel*; *uqâ*, hab. *tuqâ*; — être troublé, *hir*, p. *ihar*, h. *thar*; *âug*, hab. *tâug*; — s'embarrasser les uns dans les autres, *mñellef(et)*, h. *temñellif(et)*. Ex. : ses pattes s'embarrassèrent (l'une dans l'autre), *idaren-is temñellifen*.

**embâter**, *uqem aberdâa*, h. *tugem*...

**embaucher** (un ouvrier), *sqalâ*, h. *tesqatâ*; *ettef di liatac*, h. *tattaf*... *giambellu* (*V. parer*)

**embellir**, *sien*, h. *tsien*; *cebbah*, h. *tcebbih*. (*V. parer*)

**embellissement**, *acebbah*; *asien*. *liam* (*V. parer*)

**embesogné**, *amectul*, pl. *im-lin*.

**emblée(d')**, *g-ij tikelt*; *abrid amzuaru*.

*h. tih'el h. sah'el A asih'el*  
(2) être embarrassé ah'el, couch'el h. tih'el A ah'el  
h. tih'el h. sah'el A asih'el.

**emblématiquement**, *s-lemfel*.

**emblème**, insignes, *âlam*, pl. *-at*; *asbini*; — image, *ntel*, pl. *ntul*.

**emboîter**, *smâacer* et *smâicer* ou *sniâacer*; *sekcem*, hab. *sekcem*.

**embonpoint**, *ufa(l)*; *aqebbui*; *akelkel*. Ex. : il s'étonna de son embonpoint, *ihem deg lufa-s*; — avoir de l'embonpoint, *salhi*, p. *isakha*, h. *tsakhi*; *qebbui*, p. *iqebbua*, h. *tqebbui*; *kelkel*, h. *tkelkel*.

**embouché** (être mal), *qebali*, h. *teqbili*.

**emboucher** un instrument, *ettef*, h. *tattaf*.

**embouchure** (d'instrument), *taclalt*, plur. *tic-lin*; *talimant*, pl. *til-nin*; — d'un cours d'eau, *imi*, pl. *imaun*.

**embouer**, *simes s-uallu*, parf. *isames*, hab. *samas*; *serreq s-uallu*, h. *tzerriq*...

**embourber**, *sugâ*, h. *tsugâ* (*g-ihmir*); *uakel deg ihmir*, hab. *tuakel*..; — s'embourber (au moral), *uqâ*, h. *tuqâ*.

**embranchement** (d'arbre), *afurk*, plur. *ifurkaun*; — de chemins, *agsam* (*b-ubrid*), pl. *ig-men*; *muger iberdan*.

**embrancher**, *sniager*, h. *sniagar*.

**embrasement** (sens actif), *asserti*; — (sens neutre), *timertint*.

**embraser**, *sert*, p. *iserfa*, h. *serfa*; — embraser de (remplir de...), *kemmel* (*d-...*), h. *tkemmil*..; *tcâr* (*d-...*), p. *itcur*, h. *tatcar*.

**embrasser** (êtreindre), *zemeil* (*ger ifassen*), hab. *zemeil*; — passer les bras autour du cou, *âneq*, h. *tâneq*; *hemex*, hab. *hemex*..; — baiser, *suden*, h. *tsudun*; (en général on se sert

du verbe *sellem*, h. *tsellim*, saluer); — contenir, *ani*, p. *ibui*, h. *taui*; *jemâ*, h. *jemmâ*; — entourer, *ezzi* (*i-...*), p. *izza*, hab. *tezzi*; — choisir, entrer dans, *ar*, p. *iur*, h. *tar*.

**embrassement**, *asmaïl*; *almas*; *ânaq*; — baiser des mains, etc., *asuden*; — environnement, *ezzi*; — action de contenir, *aguaie*; *anejmuâ*; — choix, *tirin*.

**embrasure** de porte, *taïmujt*, pl. *tih-jin*; *tabrujt*, pl. *tib-jin*; *imi*, pl. *imaun*; — de fenêtre, *taïuigt*, pl. *till-qin*; — pour les pièces de canon, *tbana*, pl. *-at*.

**embrayer**, *smâicer*, h. *smâicar*.

**embrocher**, *seffed*, h. *tseffed*.

**embrouillamini**, *aïhalâ*.

**embrouiller**, *helel*, h. *hellel*; *herreb*, h. *herreb*; — compliquer, *suâr*, h. *tsuâr*; — s'embrouiller (fil), *mcabek*, h. *temcabek*; — id. (affaires), *huuall*, hab. *thuuall*. Ex. : mes affaires s'embrouillent, *huuallent lehuall-iu*.

**embûche**, *kid*, plur. *kiud*; *kila*, pl. *-at*; — dresser des em-

(1) elle l'embrassa : *tâneq as*

(2) o. *souden* fl. *soudoun* A *asouden*

bûches, *hiel*, h. *thiel*; *addi*, p. *iuddi*, h. *addaie*; *nedi*, parf. *indi*, h. *nedaie* et *tendi*. Ex. : ils lui dressèrent des embûches, *uddin-as* ou *hielen-as*.

**embuscade**, *kmin*; *kmen*; *akmen*.

**embusquer**, *sekmen*, hab. *sekman*; — s'embusquer, *kemen*, h. *kemmen*; *gani*, p. *iguna*, h. *tgani*.

**émeraude**, *zmerrud* (arabe).

**émerger**, *ferer*, h. *ferrer*; — paraître, *ban*, p. *iban*, h. *tban*; *deher*, h. *dehher*.

**émérite**, *ifas* et *ifasen*; *mechur*, pl. *-rin*. Ex. : un chasseur émérite, *iun mechur di-ssîada*.

**émerveiller**, *suhem*, h. *suham*; *stâjeb*, h. *stâjib*.

**émétique**, *id-itsarran* (dua).

**émettre** (manifeste), *sejher*, hab. *sejhar*; — produire, *sufet*, h. *sufut*; — inventer, produire pour la première fois, *snulfu*, p. *isnulfa*, h. *snulfuie*.

**émeute**, *nfaq*; *fetna*; *tukkera*; *acebbul*; — prendre part à une émeute, *nafeq*, parf. *inufeq*, h. *tnafaq*; *feten*, h. *tfettin*; *ekker*, h. *tekker*.

**émeutier**, *amcebbul*, plur. *im-len*; *annafeq*, pl. *innufaq*; *amcetten*, pl. *im-nin*.

**émiettement**, *asefruri*; *aseftutes*.

**émietter**, *sefruri*, p. *isefrura*, h. *sefruruie*; *seftutes*, h. *seftutus*; *seftut*, h. *sfettit*; — couper le pain en petits morceaux pour la soupe, *fetet*; *fetes* et *fettes*, h. *fetut*; *fetus* et *fettus*.

**émigrant**, *amgajji*, h. *im-ien*.

**émigration**, *agajji*.

**émigrer**, *gajj*, p. *igujja*, h. *tgajj*; *sider agajji*, p. *isader*, h. *tsider*. Ex. : n'émigre pas, *ur tgajj ara* ou *ur tsader ara agajji*.

**éminemment**, *s-elkemal*; *d-cau*; *s-elâia*.

**éminence**, monticule, *tagmunt*, pl. *tig-nin*; *taurirt*, pl. *tiur-in*; *âli*, pl. *-at*; — supériorité, *tifin*; *timniift*.

**éminent**, *inifi*; *ifas* et *ifasen*; — être éminent, *if*, h. *tif*; *fis*, p. *ifas*, h. *tfis* (D. S.).

**émir**, *amir* (lemir), pl. *umara*.

**émissaire**, *amceggâ*, plur. *im-âan*; — avant-coureur, *âggan*, h. *iâ-nin*; *arekkas*, pl. *ir-sen*.

**émission**, manifestation, *asejhar*; — pour la première fois, *asnulfu*.

**emmagasiner**, *jemâ*, h. *jemmâ*; *hesen*, h. *heszen*.

**emmaigrir** (sens actif), *sejzel*, h. *sehsal*; — (sens neutre), *hezel*, h. *hessal*.

**emmaigrissement**, *hsel*.

**emmailloter**, *tel*, h. *tetel*. N. d'act. : *tutela*.

**emmancher**, *ugem afus*, h. *tugem*...

**emmêler**, *helel*, h. *hellel*.

**emménagement**, *aseggem*; *agerres*.

**emménager**, *seggem*, h. *tseggim*; *gerres*, h. *tgerris*.

**emmener**, *au*, p. *ibui*, h. *taui*; — à l'écart, *has*, parf. *ihis*,  
h. *thas*. M. *asas* - j'en mènerai le chat avec moi : ad *ouich' mât mou*.

**émoi**, *acebbul*; — inquiétude, *arilif*; — crainte; *huf*; *tugua-*  
*din*; *fzâ*.

**émollient**, *inserdeb*.

**émolument**, profit, *faida*; *rbah*; — appointements, *baga-*  
*rateb*.

**émondage**, *afras*.

**émonder**, *feres*, h. *ferres*.

**émotion**, *acebbul*; *aduges*; — éprouver de l'émotion, *duqes*,  
h. *tduqus*.

**émotionner**, *cebbuel*, h. *tcebbuel*.

**émoudre**, *nebbek*, hab. *tnebbih*; *semzi*, parf. *isemza*, hab.  
*semzaie*; *sensed*, h. *sensad*.

**émoussé** (être), *hefu*, p. *ihfa* (1<sup>re</sup> pers. *hif*), hab. *heffu*; —  
être affaibli, *âf*, h. *tlâif*; *neqes*, h. *tenqas*.

**émousser**, *sahfu*, p. *isahfa*; — amortir, *sihfef*, p. *isahfef*,  
h. *sihfif*; — amoindrir, *sentés*, h. *sentas*; *siqell*, p. *isaqell*,  
h. *siqlil*.

**émoustiller**, *sedš*, h. *sedša*; *sedhu*, p. *isedha*, h. *tsedhu*.

**émouvant**, *uhaim(l)*.

**émouvoir**, *cebbuel*, h. *tcebbual*; — (faire peur), *sehlâ*, hab.  
*tsehlâ*; — mettre en mouvement, *sembuiuel*, parf. *isembuiuel*,  
h. *tsembuiuil*.

**empalement**, *asni*.

**empaler**, *seni*, p. *isna*, h. *senni*.

**empan**, *tardast*, pl. *turdas*.

**empaquetage**, *añemmel*.

**empaqueter**, *hemmel*, h. *themmel*, p. *toua k hemmel* h. *toua k hemmel*,  
h. *atoua k hemmel*.

**emparer(s')**, *ettef*, h. *tattaf*; *eddem*, hab. *teddem*; — par  
violence, ruse, etc., *haus*, h. *hugges*. Ex. : je voudrais m'en  
emparer, *brîr a-t-huusef*; — en parlant des affections de l'âme,  
*kecem*, h. *keccem* (*ketcem*); *ekker* (i...), h. *tekker*; *at*, p. *tu*,  
h. *tar*. Ex. : L'inquiétude s'empara de lui, *ikcem-it utbel*; —  
l'effroi s'empara d'eux tous, *tu-iten ok bafa*; — un certain  
esprit s'était emparé de lui, *ikcem-it kra lejnun*; — la crainte  
s'empara d'eux, *ikcem-iten elhuf*. Tourn. : est-ce la folie qui  
s'empare de lui? *ma tideruict id-ibdan amahluq agi?* — il

s'emparera tout à coup du cœur du roi, *ad-išbeli deg ul n-essel-tan*. Ex. : la soif s'empara d'eux, *ikker-asen fad*; — la fièvre s'empare de lui tous les jours, *tetaf-it taula kull-as*; — s'emparer d'un pays, *ħalli (tamurt)*, parf. *ihalla*, h. *thalli*; — se rendre complètement maître, *teleb*, h. *relleb*.

**empêché**, *mecul*, pl. *-lin*; être empêché, *ur stufu ara*, p. *ur istafu*., h. *ur stufuie*... (litt. : ne pas avoir le temps).

**empêchement**, *uqah*; *aqorra*; — impossibilité créée., *aqā*.

Ex. : sans empêchement, *mebla luqah*.

**empêcher**, *uqah*, h. *tuqih*; *qerrā(ref)*, h. *tgerrā*... Ex. : ne les empêchez pas, *ur-ten tuqihet ara*; — vous empêchez d'entrer ceux qui veulent, *tuqahem ad-ikcemen uid it-ibran*; — qu'est-ce qui peut m'empêcher de., *acu ara-ii-iuqlen ad-.*; — pour l'empêcher d'écrire, *at-igerrā ref tira*; — nous l'en avons empêché, *uqah-it*; — rendre impossible, *qedā*, h. *qettā*. Ex. : il l'empêcha de sortir, *iqdā-ias tuffeā*; — il m'empêcha de marcher, *iqdā-ii tikli*; — s'empêcher de (se contenir), *ettef iman(-...)*, h. *tattaf*. Tourn. : personne ne peut s'empêcher de se fâcher, *ur izmir had ad-išber i-lrucc*; — je ne sais ce qui m'empêche de., *ur šrit acu ii-ijjan ur...* <sup>ils l'empêchèrent d'entrer par lui-même : oult ejjin ad i'atef jar asen</sup>

**empeigne**, *ujh n-essebba*, pl. *ujuh*...

**empereur**, *seltan*, pl. *slatin*.

**empeser**, *necci*, p. *inecca*, h. *tnecci*.

**empester** (donner la peste), *auī luba* ou *bu-clit*, parf. *ibui*., h. *taui*.; — remplir d'une mauvaise odeur, *sful*, h. *sfulu*; — sentir mauvais, *ful*, h. *tfulu*; *zefer*, h. *tezfer*.

**empêtrer**, *semħellef*, h. *tsemħellif*; *suqā*, h. *tsuqā*.

**emphase**, *suħ*; *nefħa*; *tnefħa*; *tafantasit*; — exagération, *asegged*.

**emphatique**, *n-essuħ*; *ne-tnefħa*; — exagéré, *izegged* (3<sup>e</sup> pers.).

**emphatiquement**, *s-essuħ*; *s-ennefħa*; — avec exagération, *s-usegged*.

**empierrer**, *bellel*, h. *tbellel*.

**empiètement**, *asegged*; — de rivière, *ahmel*; — tyrannie, *jur*; *ħelm*; *aħlam*; *baħel*.

**empiéter**, *segged(fell)*, h. *tseggid*; — sur les droits, *ħelem*, h. *ħellem*; — sur les attributions de qqn, *āddi(g...)*, p. *iādda*., h. *tāddi*.; *kecem(g...)*, h. *keccem (ketcem...)*.

**empiler**, *uqem(řef...)*, h. *tuqim*...

**empire**, autorité, domination, *ħkum*; — pays, *dula*; *ħkum*.

**empirer**, *sid*, p. *isad*, h. *tisid*. Ex. : son mal empire, *isad fell-as uatan*.

11/5 <sup>1</sup>sch'ber empisonner h. sch'ber s. sch'ber ff. f. sch'ber h. sch'ber!  
Ag. sch'ber p. i. en prison esch'ber p. esch'berat



termeté, *d-uagi ag i-uimi teqor tasa uala uinna*; — l'emporter... (parvenir à...), *au*, parf. *ibui*, hab. *taui*; — il voulut l'emporter par l'argent, *ibra ara-t-iaui s-idrimen*; — il ne peut l'emporter par la force, *ur ismir a-t-iaui s-itil* ou *s-ädraâ*, ou bien *ur as-ismir ara s-itil.*; — s'emporter, *refu*, p. *irfa*, hab. *reffu*; — id. (cheval), *jefel*, h. *jeffel* et *tjeffil*; — que le diable t'emporte! *a-tekcemeil Tubirt!*; *a-k-iefk Rabbi ter Qairuan* (malédictions à l'usage des femmes).

**empreindre**, *tebâ*, h. *tebbâ*; — faire paraître, *sedher*, hab. *sedhar*; — marquer, *ällem*, h. *tällim*.

**empreinte**, *tabâ*; — marque, *alam*; — des pas, *atr*, plur. *atar*; *jerr* et *jerra*, pl. *-at*; *merked*.

**empressé**, *itfaul* (3<sup>e</sup> pers.); soigneux, *unsik*.

**empressement**, *mraula*; *âfla*; — soin, *ansah*.

**empresser** (s'), *riul*, p. *itfaul*, h. *tfaual*; *âjel*, hab. *tâjel*; — s'appliquer à, *nesah(deg)*, h. *nešah*.

**emprisonnement**, *akbas*;

**emprisonner**, *sehbes*, h. *sehbas*. *sp. touah'bes h. touah'bas*

**emprunt**, *ardal*; — d'emprunt (faux), *n-lekdeb*. *1 atouah'bes*

**emprunter**, *redel*, h. *rettel*.

**emprunteur**, *adlib*, pl. *id-ben*.

**empuantir**, *sful*, h. *sfulu*.

**émulation**, *asmiarad*; — jalousie, *tismin*.

**émule**, *ahsim*, pl. *ih-men*; *amârad*, pl. *im-den*. *houamou*

**en**, prépos. de temps et de lieu, *deg*; *di*; *g*. Ex. : Dieu créa le ciel et la terre en six jours, *Rebbi ihleg igenni d-eddunit deg sett iiam*; — en France, *di Fransa*; — marquant l'état d'âme, etc., *si*; *s*; qqfs *deg*; *g*. Ex. : il lui dit en colère, *inna-ias s-urfan*; — il resta en simple gandoura, *iqim ala s-uqandur* ou *g-uqandur*; — devant un partic. présent. Tourn. : En disant cela., *akken id-inna akka.*; — en lui disant, *ar-as-igar*; — le service qu'il lui avait rendu en lui prêtant de l'argent, *tijmilt ihdem deg-s ini as-irlel-idrimmen*; — ce n'est qu'en broyant trois cannes à sucre, que j'ai obtenu ce qu'il vous faut à boire, *armi-d smit tlata itunam, d-uamek id-sauolet ain ara-tesuol*; — une pierre en tombant, a failli me broyer la tête, *mi-d itli udra, nek grib d-ii-ifeddeh deg ugerru*; — il tremble en voyant un lièvre, *la itergigi mi inala autul*; — par, au moyen de..., *si*; *s*; *di*, *deg*, *d*. Ex. : changer un nom en un autre, *beddel ism s-ism uaiel*; — ce en quoi je puis vous secourir, *ain s-uais zemret ak-aiuner*; — elle ressemble à Dieu, en ce qu'elle a..., *tecbu Rabbi s-uain tesda.*; — en ruse comme en force, *la di tilila, la di leshed*. Tourn. : il n'y a de

(1) *fais un château en or; edj elbordj elli ouwar'*

(2) *broillets les ont arrêtés pour les emprisonner: netmin ittegher*

(3) *emprisonne les un peu des: tefel ten eggen desjengen*

(4) *voici en moi comme à: tefel ten eggen desjengen*

**en.-enchevêtrement** — 326 —

1) fait d'avoir une fois en sa possession, sans en faire autre chose, n'ayant rien  
salut en aucun autre, *ulac esselak ter ula iun enniiden*; — en  
qui il n'y a pas de changement, *enni fur ulac abeddel*; —  
partager en trois, *bedu af flata*; — il le partagea en deux  
parties, *ibda-t ter sin imuren*; — explétif. Tourn. : il en a  
menti, *d-elkedb*; — j'en appellerai à César, *ad-eršit ter*  
*Qaisar*; — ils en étaient là, quand., *nitni deg uanectagi*  
*d'ra.*; Exp. : en faveur de..., *i...* Ex. : tu parleras en ta faveur,  
*a-tehedred i iman-ik*; — c'en est fait de moi, *fuket*.  
**en**, pronom (de lui, d'elle, etc.), *deg*; *di*. Ex. : j'en ai mangé, *tcit*  
*deg-s*; — il nous en donnera notre part, *ad-at-d-iefk amur*  
*ennaŕ deg-s*; — avec lui, avec elle, etc., *id-es*, etc. Ex. : il en  
eut deux enfants, *isda id-es sin uarrau-is*; — pron. indéf., *uin*,  
pl. *uid*, fém. *tin*, pl. *tid*. Ex. : j'en bâtirai de plus grands, *ad-*  
*bnuŕ uid mogren*.

**encaissement**, *aŕsen*.

**encaisser**, *hesen*, h. *hessen* (*hedsen*).

**encan**, *adellel*.

**enceindre**, *essi*, p. *izza*, hab. *tessi*; — d'une haie, *serreb*,  
h. *tzerrib*; *fereg*, h. *ferreg*.

**enceinte**, *tussia*; *dur*, plur. *-at*; — en pierres sèches, *aŕalad*,  
pl. *iŕulad*; — mur d'une ville, *sur*, pl. *asuar*. *taŕek*, h.

**enceinte** (femme), (*tamtut*) *s-tâbbut* ou *s-tâddist*. Tourn. :  
elle parut enceinte, *iŕher fell-as uâbbuŕ* (ou *elliaml*); — elle  
devint enceinte, *terfed âbbuŕ*. *taŕek*, h. *un chamelle pleine*

**encens**, *bhur*; qqfs *jau*; *aseltar*. *talant*, *houaddis*

**encenser**, *beŕher*, h. *beŕhur*.

**encensoir**, *timbehart*, plur. *-rin*; *taqadoŕt lebhur*, plur.  
*tiq-ŕin...*

**enchaînement**, *aqied*; *tugenna*; — suite d'événements,  
*amtabâ*.

**enchaîner**, *qied*, h. *tqied*; *qegged*, h. *tqeggid*; *rebet*, hab.  
*rebbet*; *cudd* et *cidd*, hab. *tcuddu* et *tciddi*; — s'enchaîner  
(idées, événements), *mtabâ(t)*, h. *tentabâ(t)*.

**enchanter**, fasciner, *seller*, h. *tesŕir*; — ravir, *sefraŕ*, hab.  
*tsefraŕ*; *âjeb(i)*, hab. *tâjib*. Expr. : une bague enchantée,  
*taŕatemt lejnun*.

**enchâsser**, *senteŕ*, h. *sentaŕ*.

**enchères** (vente aux), *adellel*; — crier aux enchères, *dellel*,  
h. *tdellil*.

**enchérir**, *sid*, p. *isâd*; h. *zegged*; *smeŕleb*, h. *smeŕlab*; —  
faire plus qu'un autre, *sid*; *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; — devenir  
plus cher, *telaie*, pl. *telaŕt*, h. *teŕlaie*.

**enchevêtrement**, *aŕlaŕ*; — embarras voir ce mot).

(2) être enceinte (femme, animal) *ter* h. *ter* A *aseltar*  
rendre enceinte *ter* h. *ter* A *aseltar* Ag. *tamtut* *ter* h. *tamtut*

(1) *ouint' d'ha magal tan q'...* fr. ttouatif  
 (2) *ahath d'arien thitha...*  
 (3) *la femme fellah n'est pas encore mariée : tadjout zedî; ou ttouatif*  
 (4) *tu es encore tout tremblant : ketchini magal k'...*  
 — 327 — **enc.-endêver**

- enchevêtrer**, *heleð*, hab. *helleð*; — embarrasser, *suqâ*, hab. *tsuqâ*; *suhel*, h. *suhal*.
- enchifrènement**, *afernun*.
- enchifrené**, *afernun*, plur. *if-nan*; — être, *sfernen*, hab. *sfernun*.
- enclaver**, *essi i.*, p. *issa*, h. *tezzi*.
- enclin** (être), *mil*, p. *imal*, h. *tmili(rur)*.
- enclore**, *essi i.*, p. *issa*, h. *tezzi*; *zerreb*, h. *tzerrib*; *ferreg*, h. *tferrig*.
- enclos**, *amrañ* et *abrañ*, pl. *im-* (ou *ib-*) *hen*.
- enclume**, *taunt*, pl. *tiaunnin*; *zebra*, pl. *-at*.
- encoche**, *tissi*, pl. *tizza*.
- encoffrer**, *hesen*, h. *hessen* (*hedsen*).
- encoignure**, *tifemmert*, pl. *tifummar*.
- encolure**, *tangert*, pl. *timegrañ*.
- encombrement**, *atcari*; *tutcarin*; *asergel*; — presse, *alriš*.
- encombrer**, *tcar*, parf. *itcur*, h. *tatcar*; *sergel*, h. *sergal* *amner*, h. *tammir*; — presser, *heres*, h. *heres*.
- encontre** (à l'), *s-uhalef* et *s-umhalef*; — aller à l'encontre de, *halef(i...)*, parf. *ihulef*, hab. *thalaf*; *areñ(i...)*, h. *tarril*.  
 Ex. : à l'encontre des ordres de l'émir, *s-uhalef lumur n-lemir*.
- encore**, jusqu'à présent (passé), *ur âad*; *ma âad*. Ex. : il n'a pas encore compris, il ne comprend pas encore, *ur âad ifhem*; — pour le présent et le futur, *masal*. Ex. : il est encore tout tremblant, *masal-it la-itergigi*; qqfs on emploie simultanément *masal* et *ur âad*. Ex. : tu ne comprends pas encore? *masal ur tefhimeð ara âad*; — encore (de nouveau) *dařen*; *dařenni*. Ex. : viens encore, *ruñ-ed dařen*. Rem. : on se sert aussi du verbe *renu*, p. *irna*, h. *rennu*, recommencer. Ex. : il s'en alla dormir encore, *iruli irna ittes*. Expr. : et encore! *renu* (*ernu*, *arnu*); — encore si (du moins si...), *malsub*; — *mgar*; encore que (bien que), *taš*; *haš*; *ulemma*; *ubessak*, *ad-igg Rabbi*. *pas encore : zedîr, seddi* ou. oummouch antioch s'est
- encouragement**, *šber*; *jhed*.
- encourager**, *eššuer*, h. *šugger*; *sejhed*, h. *sejhad*; *rejjel*, h. *trejjil*; *efk tasa*, p. *ifka.*, h. *tak.*
- encourir**, *uklal*, h. *tuklal*; *au*, p. *ibui*, h. *tani*. Ex. : il a encouru la peine de mort, *ibui-d elmut*.
- encre** (européenne), *midad*; — arabe, *šmat*.
- encrier**, *taduat*, pl. *tid-tin*. *tadouat* f. *tidouatin*
- endetter(s')**, *au* *tlaba*, p. *ibui.*, h. *tani.*
- endêver**, *tcañ*, p. *itcul*, h. *tetcañ*; *câf*, hab. *tcâf*; *sâf*, hab. *tsâf*.

(1) *tu es encore volé : toukerthed ani*  
 (2) *il n'est pas encore venu : seddi sal d iousi*  
 (3) *j'en étais encore à croire que les jambes : al d s'ier d idhaden*

**endiablé**, *amejnuun*, pl. *im-nen*; (*uin*) *it-isdefen citan*; — furieux, *ahammaq*, pl. *ih-gen*; *ameslub*, pl. *im-ben*; *aqaruin*, pl. *iq-nen* (B. M.).

**endiguer**, *sedd*, h. *tsedd*.

**endoctriner**, instruire, *selmeđ*, h. *selmađ*; — faire croire, *simen*, parf. *isamen*; — attirer à son parti, *ani di-ššoff*(...), p. *ibui.*, h. *taui.*; *seller*, h. *tesher*; *sfel*, h. *sfal*; — chercher à endoctriner, *hiil*, h. *thiil*.

**endolorir**, *segrali*, h. *tsegril*.

**endommager**, *hor* (*i.*), h. *thurru*; — gâter, *sehsar*, hab. *sehsar*; *sefsed*, h. *sefsad*; — être endommagée, hors d'usage, trouée (planche, etc.), *hib*, p. *ihab*, h. *thib*.

**endormir** (amener le sommeil), *ani ills*, p. *ibui.*, h. *taui.*; — procurer le repos, *sgen*, h. *sgan*; — les enfants (les bercer), *hucc*, h. *thuccu*; — s'endormir, *teŕli ets*, p. *itli ittes* (pour *ites*), h. *teŕli ettes*. Tourn. : il s'endormit, *ibui-t naddam*; — être endormi, *ets*, p. *ites* et *ittes*, h. *ettes*.

**endosser** un habit, *els*, p. *ilsa*, h. *tlusu*. *al* <sup>de li être</sup> *amtchan* <sup>de</sup> *se*.

**endroit**, *amkan*, pl. *imukan*. Ex. : changer d'endroit, *beddel amkan enniden*; — prépare un endroit convenable, *heggi amkan ihlsen*; — il sortit et alla vers cet endroit-ci, *iffet iana amkan agi*; — dans un endroit caché, *deg umkan uŕ*; — l'endroit (le beau côté d'un objet), *ujh*, plur. *ujuh*; — les endroits habités, *âmair*(l). Tourn. : il arriva à l'endroit où il s'était séparé de ses frères, *ibbođ armi-d anda imfaraq nta d-uatmaten-is*; — ils cherchent les endroits où ils pourront faire paître leurs troupeaux, *la-madin anda ara-sâicen elmal-ensen*. Expr. : à l'endroit de, à l'égard de, *tur*; *fell*.

**enduire**, *delu*, p. *idla*, h. *delu* et *tillu*. Ex. : il l'enduisit de colle, *idla-ias ellaŕug*; — d'un corps gras, *dehen*, hab. *dehhen*; — un mur de crépissage, *seleŕ*, h. *selleŕ*.

**enduit**, vernis, etc., *medli*; — crépissage, *aslaŕ*; *tumlilt*.

**endurant** (être), *seber*, hab. *sebber*. Tourn. : il est endurant, *iusâ elhatr-is*.

**endurci** (*uin*) *igor ul-is*.

**endurcir**, *ster*, h. *star*; — rendre fort, *sejhed*, hab. *sejhid*; — être endurci, fort, résistant, *jehed*, hab. *jehhed*; — impitoyable, *qeseŕ*, h. *teqsil*.

**endurcissement**, *taŕart*; — du cœur, *taŕart b-ul*; *qsalla*.

**endurer**, patienter, *seber*, hab. *sebber*; — souffrir, *âteb*, hab. *âteb*. Tourn. : la faim que tu endures, *laŕ iâddan fell ak*.

**énergie**, *aŕuer*; *tasa*; *jhed*; *ul*.

(1) ouŕent it'hes : ils le trouvaient endormi

(2) D. *soudhes*, *soudhes*, *endorm*, *q. q. soudhes* A *aloudhes*

(3) enfant: boucheil 7. ibouchilen  
(4) dit à ses enfants b. même idem itrouat

**enfonce**ment, creux, *amruj*, pl. *imerjan*; *añujed*, pl. *iñden*; — action d'enfoncer (voir le suivant).

**enfoncer** (sens neutre), *tereq*, h. *terreq*. N. d'act. : *atraq*; — être enfoncés (yeux), *ñemej*, h. *ñemmej* et *ñemej*, h. *ñemmej*; être enfoncé en terre, *ñemej* et *ñemej* (v. ci-dessus); — (sens actif), *sekcem*, h. *sekcem* (litt. : faire entrer); — un pieu, etc., *resi*, p. *irsa*, hab. *ressi*. N. d'act. : *arsi*; — une aiguille, une épine, *sentu*, parf. *isenta*, h. *sentuie*. N. d'act. : *asentu*; — vaincre, *teleb*, hab. *telleb*; — disperser, *uzzâ*, hab. *tuzzâ*. N. d'act. : *auzzâ*; — briser (les portes), *erâ*, parf. *irâa*, hab. *truâa*. N. d'act. : *taruâi*. *sens actif enfoncer* (o) *vider*

**enfouir**, *remel*, h. *remmel*.

**enfourcher** (un cheval), *rekeb*, h. *rekkeb*.

**enfourchure** (d'un arbre), *ferq*, pl. *afraq* et *frug*.

**enfreindre**, *ñalef* et *ñulef*, p. *iñulef*, hab. *ñhalaf*; *ejj*, p. *ijja*, h. *jajja* et *tajja*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*, *ââsu* et *ââsi*, p. *iâûsa*, h. *tââsi* et *tââsu*. Ex. : celui qui enfreint votre ordre, *uin iââsan lamr-ik*; — une convention, etc., *erâ*, p. *irâa*, h. *truâa*.

**enfuir** (s'), *ruef*, p. *iruef*, h. *reggul*; — femme mariée, *nafeq*, p. *tenûfeq* (3<sup>e</sup> p. f.), h. *tnafaq*; *uareb*, *bureb* et *nireb*, h. *tuareb*, *tbureb* et *tuireb*; — temps, *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*, *ruñ*, h. *truñ*.

**enfumer**, noircir, *sduñen*, hab. *sduñun*; — les figuiers, *smâinâel*, h. *smâinâal*.

**engagé** (soldat), *mgajji*, pl. *imgajjan*.

**engagement** (mise en gage), *îmana*, pl. *-at*; *rhina*, pl. *-at*; — promesse, *mâhda*, pl. *-at*; *âhd*, pl. *âhud*. — Ex. : l'engagement que j'ai conclu avec..., *elmâhda efkit i...*; — tu ne tiens pas tes engagements, *ur tesâill ara lâhd*; — combat, *amentî*, pl. *imentan*; — d'un soldat, *agajji*.

**engager**, *donner un gage*, *ñemen*, h. *ñemmen*; *rehen*, hab. *rehñen*; — déterminer qqn à, *smil*, p. *ismal*, hab. *smili*; — commencer, *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*; — s'engager à..., *uâd*, hab. *tuâid*; *qen*, h. *tqan*; *âad*, p. *iâud*, h. *tâad*; *âahed*, p. *iâuhed*, h. *tâahed*; *efk anal*, p. *ifka...* h. *tak*. Ex. : ils s'engagèrent à lui donner de l'argent, *qenen ad-as-efken idri-men*; — comme soldat, *gajj d-âskeriu*, p. *iguji...*, h. *tgajja...* *aru d-âskeriu*, p. *iura...* h. *taru...*; — s'avancer dans..., *kecem*, h. *keccem* (*ketcem*); dans une affaire, *ger iman(-...)* *deg...* h. *teggir...* — s'embarrasser, *uñel*, h. *tulhal*.

**engeance**, *terb*; *taifa*.

**engeancer**, *sulhel*, h. *sulhal*; *sugâ*, hab. *tsugâ*; importuner, *âug*, h. *tâuiq*; *melen*, h. *temlin* et *mellin*.

(1) *rekeh' enfoncer (clou, pieu)* h. *rekehak' harchak'* III *tuwarchek'* h. *tawarchek'*

**engelure**, *takikuct* (sans plur.), *bu'ntaf*.

**engendrer** (occasionner), *ani*, p. *ibui*, h. *taui*; *sekker*, hab. *tsekkir*; *sebbab*, hab. *tsebbab*; — laisser comme descendant (homme), *ejj*, p. *ijja*, hab. *jajja* et *tajja*. — Ex. : il engendra trois fils, *ijja flata narran-is*.

**engin**, *qecc*; — pour la guerre, *slah*.

**englober**, *ezzi*, p. *izza*, h. *tezzi*; *ettef*, h. *tattaf*.

**engloutir**, *seblâ*, h. *tseblâ*; — rivière, etc., p. *itca*, h. *tets*.

**engloutissement**, *aseblâ*; — par l'eau, *utci*. *akegg*

**engluer**, *selet elhalfa*, hab. *seller...*; *adi*, p. *iudi*, h. *tadi* (D.-S.).

**engorgement**, *asuddu*.

**engorger**, *sedd*, h. *tsedd*; *regel*, h. *reggel*.

**engouffrer**, jeter dans un gouffre, *derbes*, hab. *tderbes*; — s'engouffrer, tomber dans un gouffre, *derbes*; — id. dans l'eau, *tereq*, h. *terreq*.

**engourdi** (être), par le froid, *fuccel*, h. *tfuccel*; — par suite d'un choc, *besues*, h. *tbesuis*; — avec fourmillement, *dubbes*, h. *tdubbus*; — en parlant de l'esprit, *saie*, pl. *sait*, h. *tašaie*.

**engourdir** (froid), *sefcel*, h. *sefcâl*; *ster*, h. *star*; — l'esprit, *zasi*, p. *izasa* h. *zašaie*.

**engourdissement**, *fucal*; *tafert*; — de l'esprit, *tašit*.

**engrais**, *rbar* (*lařbar*). *sej sedjder*

**engraisser**, *sgebbui*, p. *isgebbua*, h. *sgebbuaie*; — un animal, *sun*, h. *isan*, h. *tsunu*, *sâlef*, h. *tsâlaf*; — un terrain, *teber*, h. *tebber*; (sens neutre), *qebbui*, p. *iqebbua*, h. *tqebbuaie*.

**engranger**, *hesen*, h. *heszen* (*hedzen*).

**engraver**, *selbes*, h. *selbas*; — s'engraver *hebes*, h. *hebbes*.

**engrenage**, *riac*.

**engrener** (des rouages), *smâicer* et *smâacer*, p. *ismâacer*, h. *smâacir*.

**enhardir**, *sejhed*, h. *sejhad*; *sharec*, h. *sharac*; *ster tasa*, h. *star...*

**enharnacher**, *harrej*, h. *tharrij*.

**énigmatique**, *ismânen*.

**énigme**, *timsâraqt*, pl. *tim-qin*; *isefra*, (subs. pl.); — chercher la solution d'une énigme, *gunnes*, h. *tgunnié*.

**enivrement**, *sekrân*; — aveuglement, *tiderfelt*.

**enivrer**, *ani sekrân*, p. *ibui...*, h. *taui...*; — aveugler, *sderfel*, h. *sderfal*; — séduire, *seher*, h. *selher*.

**enjambée**, *asuref*, pl. *is-fen*.

**enjamber**, *seger*, h. *segger*; — faire de grands pas, *suref*,

*surif*, *akeg*, *akeg* h. *akeg* h. *akeg*  
 (1) *akeg* *akeg* h. *akeg* h. *akeg*

# **enj.-enlever**

— 332 —

(42) enlira. moi cette d'une : *ekkas ün aennan agi*

**enjeu**, *ghan; rhina; mñatra*.

**enjoindre**, *uašši*, p. *iušša*, h. *tuašši*; amer, p. *iumer*, hab. *tamer*.

**enjôler**, *sfel*, h. *sfal*.

**enjolivement**, *asien*; *acball*; *aunnâ*.

**enjoliver**, *zien*, h. *tsien*; *cebbeli*, hab. *tcebbil*; *unnâ*, hab. *tunniâ*.

**enjoué**, *amennecrañ*, pl. *im-lien*; *agešser*, pl. *iq-ren*.

**enlacer**, *cebbek*, h. *tcebbik*; *smakilleq*, h. *smakilliq*; — lier avec des cordes, *keres*, h. *Kerres*.

**enlaidir** (sens actif), *cemmet* h. *tcemmit*.

**enlèvement** (soulèvement), *arfad*; action d'ôter, *tuksa*; — action d'emporter, *agguai*; *tuddema*; — action de déterrer, *asekfel*; — action d'enlever avec les dents, *agrac*; *ahmaj*; — enlèvement par la violence, *añdaf*; — soustraction, *farli*; — vol, *tukerda*; *tikurda*; — pillage, *ahuaš*; — mort, *mut*; — effacement, *timkin*; — destruction complète, *afrall*; — de la croûte d'une plaie, *aslañ*.

**enlever** (soulever), *refed*, h. *reffed*, — ôter de, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkas*; *jebed*, h. *jebbed*. Ex. : il lui enleva le burnous des yeux, *ikkes abernus ter uallen-is*; — il lui enleva cet os de la gorge, *ikkes-as* (ou *ijebd-as*) *its enni deg tafuct-is*; — elle ne lui sera pas enlevée, *ur as-tetuakes ara*; — il leur sera enlevé, *ad-asen-ituakes*; — un morceau avec les dents, *qerrec*, h. *gerrec*; — d'un coup de dents, *hemej*, h. *hemmej*; — sortir de terre. etc. *sekfel*, h. *sekfal*; — prendre de force, *hedef*, h. *hettef*; — saisir prestement, *leqef*, hab. *leggef*; — prendre et emporter, *eddem*, h. *teddem*; *ai*, p. *ibui*, h. *tai*; — enlever, ôter, soustraire une partie, *terali*, hab. *teralli*; — voler, *ai*, (v. ci-dessus),; — *akor*, p. *iuker*, h. *takor*; — piller, *ñaus*, p. *ihius*, h. *ñagges* et *ñugges*; — enlever à qqn, tout ce qu'il a (au jeu), *jerri*, p. *ijerra*, hab. *tjerri*. Ex. : je veux lui enlever cette vache, *brif ad-as akeref tafunest agi*; — je lui enlèverai ses deux bœufs, *ad-as-aui tainga-s*; — enlever la peau d'un fruit, des fèves, etc., *sencel* et *censel*, h. *sencal* et *cencal*; — faire tomber des mains, *senser dug-fus*, h. *sensar*; — faire mourir, *ent*, p. *inta*, hab. *neg*; *ai*, (v. ci-dessus); — effacer, faire disparaître, *mehu*, p. *imlia*, h. *melihu*; — détruire complètement (balayer), *fered* hab. *ferred*. Expr. : que Dieu enlève ma maison si..., *s-elferd b-uham-iu*!... — enlever la terre d'un trou, *feggel*, h. *tfeggel*; — entraîner, séduire, *seller*, h. *sekker*; *sfel*, h. *sfal*; — enlever la peau d'une bête, *azu*, p. *iusa*, h. *tasu*; — être enlevée (croûte d'une plaie), *seleh*.

ramasser : *chemmek*

(2) il lui enleva une cuisse : *intefas taf'mak*

(3) il enleva ses habits : *itessi aried is*



*h. selleh; — être difficile à enlever (peinture, etc.), tem, h. tem.*  
**enlevure, tacelfuht; tacelfuqt; tacelfut; tacelfut**, plur. *tic-hin; (-qin; -din).*

**enligner, soffef**, h. *tsoffef*.

**enluminer, sunoq**, h. *tsuuiq*.

**enluminure**, peinture, *tamesnuât*, pl. *tim-in*.

**ennemi, âdau**, pl. *iâ-uen*; qqfs *ducman* (mot turc). Ex. : la haine de l'ennemi croît en raison inverse de sa faiblesse, *kra itlâif lâdan, lâdaua-s tetneruaie. elâdov*

**ennoblir, cerref**, h. *tcerref*; *sali*, p. *isali*, h. *salaie*.

**ennui, hiq; atilif; liq; tid, hasn; hsen; fhec; aggu; atab; uahc; tinusa**; — souci, sollicitude, *ahabbir*, pl. *ih-ren; hir.*  
 Ex. : il chassait l'ennui de son cœur, *isufet ihabbiren deg-ul-is*; — les ennuis croissent avec les honneurs, *uin i uimi âlaie eccan-is, itseggid elhasn-is*. Tourn. : il éprouva un grand ennui, *itâl-it elhal nesseh*.

**ennuyer, sâteb**, hab. *tsâtib*; *cebbuel*, hab. *tcebbuil*; *merred*, h. *tmerred*; *cemet*, hab. *tcemmit*; — importuner beaucoup, *meres*, h. *merres*; *sefcel*, hab. *sefcal*. Ex. : ne m'ennuyez pas, *ur it-tecmît ara*; — pourquoi l'ennuies-tu encore? *acutef tecemted akter fell-as*; — en parlant des événements, du temps, etc., *tâl et tid*, p. *itâl*, h. *ttili*; — s'ennuyer, être ennuyé, *liieq*, h. *tliieq*; *uhc*, h. *tuhc*. Tourn. : je m'ennuie beaucoup, *itâl-ii elhal nesseh*.

**ennuyeux**, se rend par les participes des verbes précédents; on dit aussi *itâuiqen* et *itsâuiqen*.

**énoncer, ini**, p. *inna*, h. *tini*; *meslaie*, h. *tmeslaie*; *neteq*, h. *netteq*.

**énonciation, hâur**; *tafsir*.

**enorgueillir (s')**, *nefeh*, h. *tenfeh*; *zuñ*, hab. *tsuñu*; *alleg iman(...)*, h. *tâlliq*; *semfur iman(...)*, h. *tsemfur*... *Korander*

**énorme, d-elqaher**. Ex. : un éléphant énorme, *iun elfil d-el-qaher*.

**énormément, d-elqaher; d-abarer** (B. I.).

**énormité, qahr**; — gravité, *tašit*; — sottise, *tiselbi*; *timuhbelt*.  
**enquérir (s')**, *steqši*, p. *isteqša*, hab. *steqšaie*; — en parlant d'un juge, etc., *balhet*, h. *tbalhet*.

**enquête, mbalita**.

**enragé, amšud**, pl. *im-den*; *ameslub*, pl. *im-ben*.

**enrager, šed**, hab. *tšed*; *seleb*, hab. *selleb*; — en parlant du chameau, *tnahes*, h. *tnahas*; — être dépité, *cañ*, h. *tetcañ*; *sâf*, h. *tsâf*; *câf*, h. *tcâf*.

**enrayement (sens actif), aseñbes**; — (sens neutre), *albas*.

(1) *if enorgueillit : isoufa g iman et*.

(2) *if enorgueillit : isoufa g iman et*.

(3) *if enorgueillit : isoufa g iman et*.

(s) *metta* *Idelmâd* *Des ennet'on des vrouan* (*idzgalen*)

**enrayer**, *selbes*, h. *selbas*; *suqâ*, h. *tsuqiâ*.

**enregistrement**, *ajerred*; *ajred*; *arsem*.

**enregistrer**, *jered*, h. *tjerred*; *resem*, h. *ressem*.

**enrhumer**, *sgolgoñ*, h. *sgolgili*; — s'enrhumer, être enrhumé, *golgoñ*, h. *tgolgoñ*; *tusu*, h. *tusu*; — qui est enrhumé, pris de la gorge, *bu-herhur*. Tourn. : je me suis enrhumé, *iunt-i uadu* (ou *ubakiri*).

**enrichir**, *fenu*, p. *itna*, hab. *fennu*. Ex. : si Dieu l'enrichit dans la suite, *ma itna-t Rebbi sien ter usaun*. — Expr. : il s'est enrichi, *in'al azar d-adar*.

**enrôlement**, *tira lâsker*.

**enrôler**, *aru d-âskeriu*, p. *iura*., h. *taru*...

**enrouement**, *abalbalh*.

**enrouer**, *sbalbalh*; — s'enrouer, être enroué, *balbalh*, hab. *tbalbalh*.

**enrouler**, *enned*, h. *tenned*; *tel*, h. *tetel*; *beren*, h. *berren*; *ezzi*, p. *lissa*, h. *tessi*; — s'enrouler autour, *enned*; *tel* (v. ci-dessus); *knenned*, h. *teknenned*. Ex. : il s'enroula autour de son cou, *inned d-umgerd-is* ou *itel d-umgerd-is*.

*ensocher = emballer*

**ensangler**, *tcar s-idammen*, p. *itcur*., h. *tatcar*; *imunes* : *s-idammen*, h. *tehnunus*...

**enseigne**, subs. fém., *alam*, pl. -at; *senjaq*, pl. *is-gen*.

**enseignement**, *tâlim*; *hfada*. *asâgem*

**enseigner**, *ster*, h. *star*; *salfed*, hab. *salfad*; — une doctrine, *selmed*, h. *selmad*; — faire connaître, *mel*, parf. *imla*, h. *emmal*. Ex. : ils s'enseignaient les uns les autres, *msellfaden* : *buagar-asen*; — tout ce qu'ils avaient enseigné, *ain irkull shafden* (*salfedden*); — il leur enseigna beaucoup de choses, *isalfad-asen atas elhauaij*. *o sâgem h. sâgem Asâgem*

**ensemble**, adv., *luahid*; *jmiâ*; *s-udukli*; *ref tikelt*; *akken*. Ex. : ils s'écrièrent ensemble, *netqen-d ref tikelt*; — aller ensemble (deux personnes), *eddu*, p. *idda*, h. *teddu* ou *ruli akken*, hab. *trulu*.; — ils allèrent ensemble jusque chez lui, *eddan s-añam-is* ou *rullen akken s-añam-is*; — subs. (totalité), *jmda*; *jemla*; (*jumla*); *jemli*; *anejmuâ*; *anejmda*. Ex. : avec ensemble, *s-tufiq*.

**ensemencer**, *zerâ*, h. *zerrâ*. Tourn. : une terre ensemencée, *tamurt issan d-eltila*.

**enserrer**, contenir, *au*, parf. *ibui*, hab. *taui*; — enclaver, *ezzi(i...)*, p. *izza*., hab. *tessi*.; *beren(i...)*, h. *berren*.; *duuer* (*i...*), h. *tduuer*...

**ensevelir**, *kefen*, h. *keffen*; *metel*, h. *mettel* (et *medel*); — faire oublier, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*.

(1) Elle trouva un sergent enroulé au cou d'un homme : *toufou fir'er it'ous f'etacheroumt ourjas*

(2) ils se consultaient ensemble : *houlder Ebed had*

(3) nous nous enseigner l'un l'autre : *houlder Ebed had*

0 (2) sell entendre isell, h. isella Aaselli.  
 pp. touasell Aafouasell

— 335 —

## ens.-entendre

**ensevelissement**, *akufan*; — enterrement, *tamdalt*; *tantalt*.

**ensorceler**, *seher*, h. *sehar* et *teshir*. Ex. : elle l'a ensorcelé, *tesher-as*.

**ensouple** (du métier à tisser), *afeggag*, plur. *if-gen*; — du métier à tisser le lin, *medua*, pl. *-at*.

**ensuite**, *dā*; *de*; *bād*; *u-bād*. Ex. : ensuite il lui pardonna, *ubād isemh-as* ou *dā isemh-as*; — ensuite il lui pardonna aussitôt, *isemh-as de imiren*; — ensuite de *āfir* et *ēfir*. *imaru*

**ensuivre** (s'), *tebā*, h. *tebbā*; *defer*, hab. *tafar*; — découler de, *effe* (seg), h. *teffer*.

**entacher**, *simes*, p. *isames*, h. *samas*.

**entaille**, *tissi*, plur. *tizza*; *arqam*, plur. *ir-men*; — orner d'entailles un manche d'instrument, *arreb*, h. *tārrib*; — grande entaille, *agzam*; — blessure, *jarh*, pl. *jruh*.

**entailler**, *gesem*, h. *gezzem* (*gedsem*); — faire des entailles comme ornement, *arreb*, h. *tārrib*; *uqem tizza*, h. *tuqem...*

**entamer**, *ebbi*, p. *ibbi*, h. *tebbi*; — commencer, *bedu*; p. *ibda*, h. *beddu*.

**entasser**, *jemmel*, h. *tjenmil*, *jemā*, h. *jemmā*; *sers...* *tafa*, hab. *srusu...*; — Tourn. : Depuis que tu es marié, tu ne fais qu'entasser, *deg uas mi tezunjel, la d-anejmā kan*; — ils les entassèrent, *sersen-ten tafa*.

**entendement**, *āgl*; *fhama*.

**entendre**, *sel*, p. *isla* (1<sup>re</sup> pers. *slit*), hab. *-tsel*. Ex. : as-tu entendu? *teslid?* ou *ma teslid kra?* — tous ceux qui l'entendaient, *igad irkull is-islan*; — il entendit quelqu'un qui frappait à la porte, *isla i iun ikat deg tabburt*; — elle pouvait entendre ce qu'ils disaient, *tesmer ad-asen-tesel acu tmeslain*; — ils entendaient la voix de Dieu, *slan i sut Rebbi*; — ils entendirent du bruit, *slan-d i lhess*; — comprendre, *fehem*; h. *fehhem*; *āgel*, hab. *tāgel*; — entendre raison, *fehem suab* ou *sel suab*; — chercher à entendre, écouter, *lhess*, hab. *thessis*. Ex. : celui qui voudra en appeler (d'un jugement) ne sera pas entendu, *uin iutalen deg-s, ur as-thessisen ara*; — entendre que, prétendre, *ugar* (1<sup>re</sup> pers.) seule forme employée. Ex. : j'entends que tu m'obéisses, *ugar ad-ii-tured aual*; — s'entendre (être d'accord), *mtafeq(et)*, h. *temtafaq(et)*; *ādel*, h. *tādel*; *māicer(et)*, p. *māacer(en)*, hab. *tmāicer(et)*. Ex. : il s'entendait fort bien avec, *imāacer nesseh nta ok...*; — ils s'entendent comme des frères, *iādelen am atmaten*. Tourn. : ils s'entendaient parfaitement, *illan giut n-erreḏa*; — s'entendre, faire la paix, faire un accord, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*; *mraḏi(t)*,

(1) j'ai entendu et j'obéis: *selis' abekhser'*  
 (2) on s'entend pour... : *ibemmel-emmid; ionouet ionouhen*  
 en frappant en coupe à son tour

p. *mrada(n)*, hab. *temradi(t)*; *mjasi(t)*; p. *mjasa(n)*, hab. *temjasi(t)*; *mjiuz(et)*, p. *mjaus(en)*, hab. *temjiuz(et)*; *mâhed(et)*, p. *mâhd(en)*, h. *tmâhed(et)*. Ex. : il alla s'entendre avec..., *iruh ad-mjazin nta ok...*; — ne pas s'entendre (être en désaccord), *mhalef(et)*, h. *temhalaf(et)*; s'entendre en, se connaître en..., *ili d-elfahem* ou *d-amusnau deg*, p. *illa...*, h. *tili...*, *essen*, p. *issen*, h. *tissin*.

**entendu** en, *fahem*, pl. *-min*; *amusnau*, pl. *im-uen*. Exclam. : c'est entendu! *barka*; *iun uanal*; *bark dain*; *ruh*; — bien entendu, *mâlum*; *i amek?* — bien entendu que..., *u beššall*.  
**entente**, interprétation, sens, *mâna*, plur. *mâani* et *mânat*.  
 Ex. : un mot à double entente, *iun uanal si sinat elmâani*;  
 — accord entre..., *muafqa*; *amjasi*. Tourn. : après entente de la djema, *bâd im temtafaq tajmât*.

**enter**, *legem*, h. *leggem* et *tleqqim*.

**entéralgie**, *amur* (c. c. *ua*), sans pl.

**entérite** épizootique, *bu-ferda*.

**enterrement** d'un mort, *tamdelt*, pl. *tim-lin*; *tantalt*, pl. *tin-lin*; — le convoi funèbre, *jnasa*.

**enterrer**, couvrir de terre, *remel*, hab. *remmel*; — un mort, *metel*, h. *mettel*; *netel*, h. *nettel*; — s'enterrer (se retirer dans la retraite), *kemen iman(-...)* h. *kemmen...*

**entêté**, *annamer*, pl. *imnumar*; *bu-nmara*, pl. *at...*

**entêtement**, *umara*; *âuaj ugerru*.

**entêter** (s'), *mari*, p. *imura*, h. *tmari*; *namer*, p. *inumer*, h. *tnamar*; *eššef ennemara*; étourdir, *semlelli*, h. *semlellaie*.

**enthousiasme**, *tiššift*.

**enthousiasmer** (s'), *išif*, p. *iušaf*, h. *tiššif*; *âjeb*, h. *tâjib*.

**entier**, achevé, parfait, *kamel*, plur. *in*; — complet, *kull*, *ok*, *merra*. Ex. : le monde entier, *ok eddunit*; — il est connu du monde entier, *ituassen tur medden ok*; — l'assemblée tout entière, *tajmât merra*; ou *tajmât ok akken ma illan*. Tourn. : l'univers entier, *ain id-ihleg Rebbi*; — il est tout entier à la chasse, *iruh ul-is deg šiada*; — entier, obstiné, *bu-nmara*.

**entièrement**, *s-elkull*; *s-elkullia*; *erkull*; *irkull*; *merra*. Ex. il est entièrement criblé par la poudre, *ifla merra s-elbarud*.

**entité**, *iman*.

**entonner**, *bedu leŋna*, p. *ibda...* h. *beddu...*

**entonnoir**, *mboŋ*, pl. *im-ŋen*; *inifif*, pl. *-en*.

**entorse**, *aneftel*; *aleŋsem*.

**entortiller**, *škur*, h. *škuru*; — autour, *kennmedl*, h. *teknennedl*; *tel*, h. *tetel*.

**entourer**, *esszi(i...)*, p. *izza...*, hab. *teggi...* — Ex. : il l'entoura

être entouré. J. N. net't' inett' — M. inedd' t'is

O. (1) enterrer, être enterré. *medhel* h. *net'fel* *Aindhal* p. *touandhel* h. *touandhal* *Aatouandhel*

d'une haie, *issi-ias-d s-ufrag*; — les lieux qui entourent Alger, *imukan id-issin i lDzeir*; — un endroit qu'une forêt entoure, *amkan uimi i tessi el'aba*; — ils m'entourèrent, *essin-ii-d*; — ils l'entourèrent, *essin-as*.

**entours**, *qerb(el)*; *imukan id-issin*.

**entr'accorder (s')**, *mtafeq (et)*, h. *temtafaq(et)*; *mradi(t)*, p. *mrada(n)*, h. *temraadi(t)*; *mjiuz(et)*, p. *mjaus(en)*, hab. *temjiuz(et)*; *mjasi(t)*, p. *mjaza(n)*, h. *temjasi(t)*.

**entr'aider**, *mâuen(et)*, h. *tmâuan(et)*.

**entrailles**, *iserman* (de *azrem*); *ijâbuben* (de *ajâbub*); — pour les animaux, *qmac*; — sensibilité, *ul*; *fuad*; *hanna*; — les entrailles de la terre, *alenmas n-temurt* (ou *n-dunit*).

**entr'aimer (s')**, *miilhemmel(et)*, h. *miilhammal(et)*; *mhab-bab(et)*, h. *temhabbab(et)*.

**entraîner**, *zâll*, p. *izdall*; *jebed*, h. *jebbed*; — tirer derrière soi, *surer*, hab. *surur*; *stebâ*, hab. *testebâ*; — rapidement en tirant, *korr*, h. *tkurru*; — avoir pour résultat, *au*, p. *ibui*, h. *taui*; *sebbeb*, hab. *tsebbib*; — s'entraîner les uns les autres par l'exemple, *mâaned(et)*, h. *tmâaned(et)*.

**entrave**, *ckal*, pl. *-at*; — nom d'unité, *tackalt*, pl. *tickalin*; *tahjalt*, pl. *till-lin*. Ex. : il rompit les entraves, *iserres ecce-kalat*; — obstacle, *ârad*, pl. *iâ-den*; *auqâ*, pl. *iu-in*.

**entraver**, *cekel*; hab. *teckil*; *qen*, hab. *tqen*; — embarrasser, *suqâ*, h. *tsuqâ*; *âred* (i...), h. *tarrid*...

**entre**, *ger*; *gar*; — avec les pronoms, *buaigar*. Ex. : entre l'ongle et la chair, *ger iccer d-ugsum*; — entre les mains, *gar ifassen*; — c'est entre nous absolument, *ad-igim gar* (ou *buaigar*) *anat*, immut. *gar*, *djar*; d'entre *sedj*, *si*.

**entre-deux**, subs., *alenmas*; — pris adverbe, *isker*, *akka kan*.

**entrée**, subs., *tabburt*, pl. *tibbura*; *imi*, plur. *imaun*; *anek-cum*. Ex. : l'entrée de la porte, *imi tebburt*; — les abords, *qerb(el)*; — début, *ibda(l)*; *timsunra*. *ataf*, *outouf*, *imi*.

**entrefaite**, dans cette entrefaite, *tagaraia*; *deg tegunit agi*.

**entr'égorger(s')**, *ment(et)*, p. *ment(an)*, h. *tment(et)*.

**entrelacer**, *cebek*, h. *tcebbek*; — lier pour faire s'entrelacer, *smiuccedd*, p. *ismauccedd*, h. *tesmiuccedd*.

**entremêler**, *helel*, h. *hellel*; — être entremêlé, *miihlall(et)*, h. *tmiihlall(et)*.

**entremettre (s')**, *ekker ger*, h. *tekker*...

**entremise**, *nasita*.

**entrepôt**, *mehaen*.

**entreprenant**, *abeddar*, plur. *ib-ren*; — être entreprenant,

*beder*, h. *bedder*.

Dict. FRANÇAIS-KABYLE

(2) q' d'entre vous sort écrite ? ou iterin sedjoun  
(3) les consultants ensemble entre eux : twulen ibâdh bâdh  
(4) qu'y a-t-il entre vous ? batla jarach ides



*egzi*, p. *issa*, hab. *tezzi*; — dans un linge, un burnous, etc. *kefen*, h. *keffen*. Ex. : c'est lui qui y est enveloppé, *de-nta ag ikufnen dahel*; — une mariée de ses voiles, *sberber*, hab. *sberbur*; — cacher, voiler, *tumm*, hab. *ttummu*; — un fusil, des figuiers, *jellel*, h. *tjellil*; *tellef*, h. *trëllif*.

**envenimer**, *seqi s-essem*, p. *isga*, h. *seqqi*; — une plaie, *sulu*, p. *isalu*, h. *sulu*; — id. en l'avivant, *sendef*, h. *sendif*; — aggraver, *sid*, p. *isad*, h. *tizid*; *saki* p. *isasa*, h. *sasaie*; — s'envenimer (plaie), *nhuhel*, h. *nhuñul*.

**envergure**, *tahri*, *ittesâ*.

**envers**, *tur*; *ter*; *fell*. Ex. : il est dur envers lui, *inâr fell-as*. Expr. envers et contre tous, *ulamma ad-ekkeren ok*. Tourn. : L'engagement que j'ai pris envers vous, *elmâhda efkit-ak*. **envers**, subs., *gleb(le)*; — le contraire, *mhalef(le)*; — à lenvers, *s-elmeqlub*; *mâuj*.

**envi (à l')**, *s-enmemara*. Rem. : Habituellement, la forme de réciprocité suffit pour rendre cette expression.

**envie**, *tismin*; *anlas*; *hesed*; — porter envie, *hesed*, h. *hessed*. Ex. : ne nous portons point envie, *ur nemialhesed ara*; — grand désir, *tmâ*; *tismin*; *bti*; *amenni*; — avoir envie, *hemâ (deg...)*, h. *temmâ*; *asem (deg...)*, p. *iusem*, h. *tasem*; — id. désirer et espérer, *menni*, p. *imenna*, h. *tmenni*; *til*, hab. *tril*. Ex. : j'ai envie d'avoir ce miroir, *usmet deg lemri agi*; — ils feraient envie à celui-là même qui serait rassasié, *ad-isel-mân ula d-uin iruan*; — j'en ai envie, *dmât deg-s*; — un renard qui avait envie de manger le cœur d'un âne sauvage, *ahaker imennan ad-ietc ul b-utiuñ leñla...*; — j'ai envie de les effrayer, *nñil (pour filef) a-ten-señlât*; — qui a envie de (amateur), *atrab*, pl. *ir-ben*.

**envier**, *asem*, p. *iusem*, hab. *tasem*; *hesed*, hab. *hessed*; — jalouser, *tull*, h. *ttullu*; — désirer, *hemâ*, h. *temmâ*; *menni*, p. *imenna*, h. *tmenni*; *beru*, p. *ibra*, h. *beggu*. Ex. : il envie son bonheur, *itull-it af essâd-is*; — le roi enviait de monter sur son dos, *idmâ ugellid errekb-as*; — je l'envie pour moi-même, *mennat-t i-iman-in*.

**envieux**, *bu-tismin*, pl. *at...*; *amalisad*, pl. *im-den*; *bu-nlas*, pl. *at...*; — jaloux, *antullu*, pl. *intulla*.

**environ**, adv., *grib*; *iji*; *ad-ili*; *b-ellhara* (ar).

**environner**, *egzi*, p. *issa*, h. *tezzi*. Ex. : les contrées qui environnent Tunis, *imukan id-issin i Tunes* (voir : entourer, enclaver); — être environné, *hebes*, h. *hebbes*.

**environs** (les), *qerb* et le plur. *grub*; *imukan id-issin*; *ain id-igerben*. Ex. : Tunis et les environs, *Tunes d-uain id-igerben*.

*in chaire de mouge q q chate grem c h grem A agrem*  
*lyerm; envie*  
*20 g d o envie d'hab en p. 3: scâc idha' (câc) d'hab*

*heseb*, h. *heseb*.  
**envoi** en général, *acga*; — d'une lettre, de compliments, etc.,  
*tabcart*. *azzan NA*.

**envoyé**, amcegga, pl. im-*aan*. *amagan* 2. *imaganen*

**épais**, *asuran*, pl. *is-nen*; — être épais, *itsur*, pl. *surit*, hab *tusur*; — pour les plantes, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*; — lourd grossier, *aharcen*, plur. *ih-nen*; — confus, touffu, *mcebbek mhellé*, pl. *im-in*. *axiouar* — une épaisseur d

terrain suffisante, *urinf ara akal lqae*.  
**épaissir**, *suŋer*, hab. *suŋur*; — le lait, etc., *sikel*, p. *isake*  
 h. *tsikil*.

**épancher**, *sentel*, h. *sent'al*; *smir*, p. *ismar*, h. *smir*;  
communiquer ses sentiments, *elli ul(-...)*, p. *illi*., h. *telli*..  
**épandre** (voir le précédent); — éparpiller, *susser*, p. *suzsu*..  
fessu:.

**épanouissement**, *aftah; tufsin; tifsuin*; — fleurs, *ajjeg.*

**épargner**, économiser, *effer*, h. *teffer*; *jemâ*, h. *jennâ*,  
dispenser de, faire grâce, *âteq* hab. *âtteq*; *serrah*, h. *tserri*,  
*semah*, h. *tsemmah*; *esserr*, h. *tesserr*. Ex. : il s'agenouille

ren-is; lamâna ikker fell-as isemh-as; — avoir égard à  
hinn(fell), h. thunnu...; cefeq, h. ceffeq et tecfiq.

**éparpiller**, *susser*, hab. *sussur*; *ussá*, h. *tussa*,  
h. *tzerrig*.  
**épars** (être), *brusá(at)*, p. *brusá(an)*, h. *tebrusáat*.

(1) *l'antoya son oiseau* : *coizen ajedid es*

(1) Il envoie a son cousin : voisin ajeidid et  
envoie, et un peu de monde : agent anar' Bessi n elstache  
un proche de lui fut envoie : ifouagen n'ar sen en  
Et l'homme cher ajeidid est ajeidid en l'air.



**épaté**, (être), nez, *funnec* et *funneħ*, h. *tfunnic* et *tfunniħ*;

— être étonné, *dehec*, h. *dehhec*.

**épater** le nez, *sfunnec* et *sfunneħ*, h. *sfunnic* et *sfunniħ*;

*err insaren fer daħel*, p. *irra...*, hab. *tarra...*; — étonner, *suħem*, h. *suħam*; *sedhec*, h. *sedħac*.

**épaule**, *tait*, pl. *tuiat*; *taħrut*, pl. *tiħurdiñ*. *taħeroud* ? *tiħardiñ*

**épauler** un fusil, *refed tamekħalt*, h. *reffed...*

**épée**, *iskin*, pl. *-nen*; *iaħaħan* et *aħaħan*, pl. *iitutan* et *ia-*  
*nen*; — grande, *sbata*, pl. *-at*; *lemca*, pl. *-at*; *cita*, pl. *-at*.

**épeler**, *hejji*, p. *ihejja*, h. *thejji*.

**épellation**, *ahejji*.

**éperdu**, *imcebbuel*; — être éperdu, *ħelâ*, h. *ħellâ*. Tourn. :

il est tout éperdu, *iffer-it lâql ħlas*; — violent, emporté,

*aliammaq*, pl. *il-ġen*.

**éperdument**, *bla ħħadd*; *bla isas* (sans finir jamais).

**éperon**, *acbur* (*u = o*), pl. *ic-ren*; — on dit aussi, *amesmar* <sup>ou, eħħouħan</sup>

pl. *im-ren* (clou); *cuka*, pl. *-at* (pointe); *uzzal* (fer). *ekħabir* <sup>نابير</sup>

**éperonner**, *uut s-ucbur* (ou *s-umesmar*); — stimuler les

bêtes de somme, *nebec*, h. *nebbec*; *nejâ*, h. *nejjâ*; — exciter

au travail, etc., *ħereš*, h. *ħharriš*. *ħħek ħħ. deħħek ħħ. ħħabak* <sup>(b) adħek des pieds pour exciter la monture :</sup>

**épervier**, *afalku*, pl. *ifulka*; *abuammir*, pl. *ib-ren* (B.-Y.).

**éphèbe**, *ilemši*, pl. *-ien*.

**éphémère**, *g-iun b-uas*; *bu-iun b-uas*; — de courte durée,

*ur itħul ara*.

**éphémérides**, *tariħ* et le plur. *tuariħ*.

**épi**, *tidert*, pl. *tidrin*; *tigert*, pl. *tigedrin*; — épi non mûr,

*asellaf*, pl. *is-fen*; — épi de maïs, *takubalt*; — monter en

épis (blé), *fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*. Ex. : le blé monte en épi, *imendi*

*la-fessun irħen*. *taħħert* <sup>poignée depuis :</sup> *ħħasouat* ? *ħħasouatin* <sup>n imendi</sup>

**épicé**, mets, *amâger*; *ameħran*, plur. *im-nen*; — grossier

(discours), (ameslaie) *leqbiħ*.

**épicer**, *âger*, h. *taħqir*; *uqem laqâger*. *taħ'nowt elâħ ħiħt*

**épices**, *aqâger* (coll.); *ras elħanut* (ar.); *âħria*.

**épicier**, *bu tâtart*; *âħtar*, pl. *iâ-ren*. *ħħasouat* <sup>ħħasouat</sup> *ħħasouatin* <sup>ħħasouatin</sup>

**épidémie**, *uba*; *terka*; *atan itenteden*.

**épidémique** (être), *neħed*, h. *tenteden*.

**épier**, monter en épi, *fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*.

**épier** (observer), *ħezzer*, h. *ħezzer* (*ħedzer*); *seked*, h. *sikid*;

(on dit aussi *siked*); *ħill*, p. *iħall*, h. *tilli*; *seħqed*, h. *seħqad*.

Ex. : ils l'épièrent, *seħden-t*; — ils épièrent *Akli* pour voir

si..., *tillin Akli ad-ħeren ma...*; — ils ne manquèrent pas

d'épier pour voir si..., *ur teħfelen ara s-useħqed ma....*

**épieu**, *alituc*, pl. *ilitac*.

**épigraphe**, *âlam*, pl. *-at*; — d'un livre, *âlûan*.

**épileptique**, *it-itaren umeskun*, etc., fém. *it-*; pl. *itën*, fém. *itent*.

épine, asennan, pl. *is-nen*; de porc-épic, *tiédit*, pl. *tiéda*; —

— difficulté, *ârăd; auğâ*. *faedren novena* *tepinu* *epineux*, *bu-isennanen*; *bu-sennan*, plur. *at...*; — difficile,

**épingle**, *tahlalt*, plur. *tih-lin*; **amessak**, plur. *im-ken*; **aseñnan**, pl. *is-nen*; — grosse épingle qui sert d'agrafe, *améc-tih-er*, p.

**épistaxis, afunzer.**

**épître**, *tabrat*, pl. *tib-tin*.

**éploré** (être), *hezen*, h. *hezzen*.

**épluchures**, *agcer* et surtout le pl. *iqecran*.

**éponge**, *cafa*; *neccafa*; *cencafa*, pl. -at; *tancaft*, pl. -at;  
**épouger**, *sessou s-ennécafa*, p. *isessua...*, h. *tssou* (litt. faire  
boire par une éponge); — avec un linge, *sessou s-ubhanniq*

boire par une éponge); — avec un linge, *sessou s-nom.*  
**époque**, *smān*, pl. *asmanāt*; *aiān*, (plur. de *an*); *noqt*, pl.  
*auqat*; *tariḥ* (sans pl.). Ex. : à l'époque où les bêtes parlaient

*auqat; tarîh* (sans pl.). Ex. : à l'époque où les bêtes parlaient, *di lauan deg sman i-g ihder elmal*; — à l'époque des fruits, *di lauan elfakia*; — c'est à cette époque qu'il mourut, *af tarîh emm ag inut*; — à cette époque, à ce temps-là, *ut elhâl*.

**épouiller**, ani, p. iana, h. tani. O. noli. K. nelli. A cro.  
**épousailles**, suaj. temelech. H. fuanali. Ph. fuanali. H. fuanali. dan

**épousailles, suaj.** *temeletah* <sup>la. temeletah</sup> <sup>la. tefusant</sup>  
**épouse, tantut,** pl. *tılanin*; qqfs *mitu* (litt. conjoint) dans  
des expressions telles que celle-ci : *it mitu, hir bitu*; quand  
deux frères ont des femmes qui ne s'entendent pas, il vaut  
mieux qu'ils se séparent; *suja*, pl. *-at*, (ar.). Ex. : et sa noble  
épouse lui échappa! *d'ra tefut-it esuja elhorra!*

11) Khehaliyet 7. Khehaliat - ja

épousée, *tislit*, pl. *tislatin*.

épouser, *ar tamettut*, parf. *int...*, hab. *tar...*; *zunej*, hab. *zunej*. Cette femme épousa un autre homme : *temleeh tamet'toutou* *ma ourja ouididhen*.

épouseur, *isli*, pl. *islan*.

époussetage, *asfad*.

épousseter, *sefed*, h. *seffed* et *sefad*.

épouvantable, *isehlân*; *isefzân*; *isuffeten lâql*.

épouvantablement, *s-lefqa*; *s-urgigi*.

épouvantail, haillon au bout d'une perche, *hial*, plur. *at*; *izar*, pl. *-at*.

épouvante, *hlâ*; *fzâ*; *bara*. Ex. : ils furent saisis d'épouvante, *ikcem-iten bara*.

épouvanter, *sehlâ*, h. *tsehlâ*; *sefsâ*, h. *tsefsâ*.

époux, *atgas*, pl. *it-sen*; — les époux, *imisunjen*. *amelach*

épreindre, *sem*, p. *isnâ*, h. *senim*.

épreinte, *isni*; *âsr*.

éprendre, *sâcâq*, h. *sâcâq*.

épreuve, *ârad*; — malheur, *tânârit*; *malina*; *cedda*; *misiba*.

éprouver, *ârred*, h. *târriâ*; — ressentir, *hulâf*, h. *thulfu*; *huss*, h. *thussu*; — la fidélité d'une personne, *jerreb*, h. *tjer-*

*rib*; *âier*, h. *tâier*. Ex. : c'est une épreuve que je vous ai fait

subir, *â-ajerreb âi-k-tjerribet*. Tourn. : il éprouva un grand

chagrin à son sujet, *irkeb-ti-id ethâzn amogran fell-as*; —

être éprouvé (avoir du chagrin), *turîd* et *turâd*, parf. *ithirâd*,

h. *tetutîd*. Ex. : personne n'est aussi éprouvé que moi, *ilaliad*

*itutiden am nekkini*.

épuisement, fatigue, *lebbu*; *ââf*; *ânâf*; — fin, *aneqââ*; — d'un liquide, *azqaf*.

épuiser, tarir, *sqor*, h. *sâr* (faire sécher); *sneqââ*, h. *senqetââ*;

*fak* et *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfuku*; — affaiblir, *sulun*, p. *isâlia*,

h. *saluâie*; *sââf*, h. *sââif*; *fak* (voir ci-dessus); *ent*, p. *inta*,

h. *neg*; — être épuisé (n'exister plus), *negââ*, hab. *tenqetââ*.

Express. : je suis épuisé par la faim, *ir tualit si lqâ*. *adjem*

épuration, *aséffi*. *le puits a été épuisé* : *ter'elt* *thouadjen* d

épurer, *seffi*, p. *iseffa*, h. *tseffi*; *seffu*, p. *iseffa*, h. *tseffu*

équarrir, une pièce de bois, *necer*, h. *netter*.

équerre, *nisan*, pl. *niâsin*.

équestre, *tef uâudiu*.

équilatéral, *idisan-is âdalen*.

équilibre, *uqam(l)*; *âdl*; — faire l'équilibre, *sâdel*; h. *sââd*.

équipement, *rias*; — d'un prince, *takkubbanit*, plur. *tik-tin*;

— de chevaux, *hil*.

équipement, *liarj*.

(1) un homme avait épousé une femme : *iggen ourja imleeh tamet'tout*

(2) je veux épouser : *ekhsen* *amelachetch* *ton mariage*

- équiper**, *harrej*, hab. *tharrij*; — un navire, *ammer*, hab. *tâmmir*; — apprêter, *heggi*, p. *ihegga*, h. *theggi*.
- équitable**, personne, *bab lâdl*, ou *elhaqq*, pl. *at*; — chose, *n-elhaqq u-lâdl*; *n-essuab*.
- équitation**, *rkeb*.
- équité**, *haqq*; *âdl*.
- équivalent** (être), *âdel*, hab. *tâdel*; — donner l'équivalent, *ânuod*, h. *tânuod*; *terem*, h. *terrem*.
- équivalent**, (subs.), *âdl*; *ânuod*.
- équivaloir**, *âdel*, h. *tâdel*. *tâmet tout ou foujer tinnad*.
- équivoque** (adj.), *bu-sinat elmâani*. *Cette femme se quittaient avant la première*.
- érable**, *kikeb*.
- éradication**, *aqlâ*; *asekfel*. *ettarikh n atouaman*.
- ère**, *tarih*. Ex. : l'ère chrétienne, *ettarih errumi* (ou *urumi*); — l'ère musulmane, *tarih elhajira*, ou simplement, *elhajira*.
- érection**, *asbeddi*.
- érein**, *eré*, p. *iréa*, h. *truéu*; *ent*, p. *intâ*, hab. *neq*; — critiquer, *qereð fell*, h. *qerreð*.
- érésipèle**, *hamra*.
- ergot**, *cabir*, pl. *cuabir*.
- ergoter**, *jadel*, h. *tjadal*; *namer*, p. *inumer*, h. *tnamar*.
- ériger**, bâtir, *benu*, p. *ibna*, hab. *bennu...*; — dresser, *sbedd*, hab. *sbedded*; *sali*, p. *isala*, hab. *salaie*; — fonder, *sedhar*, h. *tsedhar*; — établir ce qui n'existait pas encore, *snulfu*, p. *isnulfa*, h. *snulfuie*.
- ermitage**, *helua*, pl. *-at*; — habitation écartée, *âsib*.
- ermite**, *raheb*, pl. *-ban*.
- éroder**, etc, h. *itca*, h. *tets*.
- érosion**, *utci*.
- errant**, vagabond, *saialh*, pl. *-hin*.
- errata**, *ašlali*.
- erre**, allure, *tikli*; — traces, *jerra*; *atr*, *jerr*.
- erremements**, *abrid*; *triga*; *tauil*.
- errer**, *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*; *nemder*, h. *nemdar*; — se tromper, *teled*, h. *telled*; *âal* et *âil*, p. *iâal*, h. *tâil*. *ennedh*.
- erreur**, *ašlali*; *âili*. *ils étendent pas erreur : ont'ent. Créat' k'le*.
- erroné**, *amhalef*, pl. *im-fin*; *amsuuer*, pl. *im-ren*.
- éructation**, *agerrâ* et *agergâ*.
- érudit**, *amusnau*, pl. *im-uen*.
- érudition**, *tamusni*.
- éruption**, *adger*.
- érysipèle**, *hamra*.
- escabeau**, *kursi*, pl. *krasi*.  
*(1) je vais enner dehors : ellin' egouir' ad sah'er' agiar*

**escalade**, *tafuli*.

**escalader**, *fel*, h. *tfal*.

**escalier**, *druj* (plur. de *derja*); *tirkabin*, *tiṭulaḥ*; — petit escalier portatif, *medlā*, pl. *im-āan*; — une marche d'escalier, *tarkabt. tasent* ? *ṭisounan* *ḍ. . . . .*

**escamoter**, *ṭebbi*, p. *iṭebba*, h. *ṭebbi*; *leqef*, h. *leqqef*; — voler, *ḥeddef*, h. *ḥettef*.

**escampette** (prendre la poudre d'), *qerqer*, h. *tqerqer*; *refed ajellab*, h. *reffed..*; *ṣebb*, h. *tṣebb* (s'emploie surtout pour le chat).

**escarbilles**, *cincin*.

**escarcelle**, *tasebuaṭ*, pl. *tis-din*.

**escargot**, *ārus*, pl. *iāuras*.

**escarmouche**, *amerṣi*; *timarṣiut*.

**escarpé** (endroit), *achararuf*, pl. *ichararaf*; *acraref*, plur. *icraraf*; — être escarpé, *celṛuref*, h. *celṛuruf*. Ex. : prends garde de ne pas aller par là, l'endroit est escarpé, *tur-ek a-teruḥed ter din, d-acraref*.

**escarpement**, *agadir*, pl. *igudar*; *acraref*, plur. *icraraf*; *achararuf*, pl. *ichararaf*.

**escient** (à ton...), *mi teṣriḥ*; *mi tukiḥ(deg-s)*; — les verbes *ṣer*, *akui* se conjuguent suivant le nombre, la personne et le genre du sujet.

**esclavage**, *ḥala b-uaklan*.

**esclave**, *aḥdim*, plur. *iḥ-men*; — par extension, *akli*, plur. *aklan* (c. c. *ua*). *iḥemj* ? *iḥemjan* *fṛtaia*

**escompte**, *aḥelli*; *tujin*; *asenteṣ*.

**escompter** (donner l'escompte), *ḥelli*, parf. *iḥella*, h. *ṭḥelli*; *ejj*, parf. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*; — compter, supposer, *ḥeseb*, h. *ḥesseb*; *ṭil*, h. *ṭṭil*; *ḥil*, h. *ṭḥil*.

**escorte**, *rafqa*; *msaāfa*; — troupe, *takubbanit*.

**escorter**, *rafeq*, p. *irufeq*, h. *trafaq*; *saāf*, p. *isuāf*, hab. *tsaāf*; *dukel*, h. *dukul*.

**escouade**, *takubbanit*.

**escourtin** (voir *coufin*).

**escrimer** (s'), *āteb(deg)*, h. *tātib*; *neṣeli*, h. *neṣṣali*.

**escroc**, *imḥaiel*, pl. *im-lin*; *amaḥor*, pl. *im-ren*.

**escroquer**, *ḥiḥiel*, h. *ṭḥiḥiel*; *nāur*, h. *ṭnāur*.

**escroquerie**, *tikurḍa*, *tukerḍa*; *tikila*.

**espace**, l'étendue indéfinie, *igenni*; *tignau*; — étendue limitée, *tahri*; *medda*; *ittesā*; — de chemin, *tiddi*; *tikli*; — de temps, *medda*; *saāa* (et dimin. *tasuāit*).

**espacer**, *siḥru*, p. *isahra*, h. *siḥriu*; *uzzā*, h. *tuzzā*; — des plantes, *siḥeff*, p. *isaḥeff*, h. *siḥfif*.

**Espagne**, *Andalus; tamurt el- Andalus; Sbania.*

**Espagnol**, *sbaniul; Andalus*; — la langue espagnole, *tās-  
'bāniult. at t'houffet 'b'zō*

**espèce**, *senf*, pl. *'āsnaf*; *šifa*, pl. *-at*; *jens*, pl. *ajnas*; *nud*,  
pl. *anuaā*; *terb*, pl. *trab*. Ex. : Des oiseaux de toute espèce,  
*'leltur deg ntkull šifa*; — toute espèce d'animaux, *kull šifa  
elmal*; — vous faites beaucoup de choses de la même espèce,  
*'teheddentem ātās 'ellkandij itemcabin*; — l'espèce humaine,  
*'būndtem (invar.)*. Il y en a beaucoup d'espèces; *ellan 'rafashbi'a l'egšifa*  
**espérance**, *timerjiut; rja; rju*; — attente, *šbēr*; — désir,  
*amenni*.

**espérer**, <sup>BT. toudj'djem</sup> *reju*, p. *irja* (1<sup>re</sup> pers. *'rjit* et *rjut*), *hab. tarju* et  
*traju*; — avoir patience, *šebēr*, h. *šebber*; — avoir confiance,  
*'ukkel*, h. *tukkel*; *tékél*. Ex. : espère en Dieu, il te sauvera,  
*'tékél af Rebbi, 'āra-kissellek*; — souhaiter que, *menni*, p.  
*'menna*, h. *'tmenni*; — prétendre que, *'ugar* (seule personne  
employée). Ex. : j'espère que tu me diras la vérité, *'ugar ad-  
'i-tiniā din illan 'd-ellhaqq*; — compter sûr, *'hesēb*, h. *'hesseb*.  
Ex. : il espère un grand profit, *'ihseb ātās 'elfaida*.

**espigle**, *alrarail*, pl. *ih-dēn* (qui ne reste jamais tranquille);  
*ahsif*, pl. *ih-fēn*; *amēncuf*, pl. *imencaf*.

**espiglerie**, *ancaf; asmuncuf*.

**espion**, *ahbarji*, pl. *ih-ien*; *askad*, pl. *is-dēn*; *argad*, plur.  
*'ir-dēn*; *amidiā g'its*.

**espionnage**, *adilli; arged*.

**espionner**, *dill*, p. *idall*, h. *tilli*; *hubber*, h. *thubbir*; *reged*,  
h. *tergid* et *regged*; — écouter, *'hassēs*, h. *thussis*.

**esplanade**, *abraras*, pl. *ib-zēn*.

**espoir**, *timerjiut* et *tamerjiut*; — patience, etc., *šbēr*. Ex. :  
nous avons perdu tout espoir, *'irull-ā' ok šbēr*. Expr. : dans  
l'espoir de..., *n'il 'ad...*

**esprit**, substance incorporelle, *rull*, plur. *ruali*; — âme, *rull*;  
*nefs*. (Ces deux mots doivent être employés avec prudence,  
à cause du sens détourné qu'ils ont. Il est préférable de se  
servir de *āql*, intelligence); — facultés intellectuelles, *āql*. Ex. :  
un homme d'esprit, *'bab 'lāql*, pl. *-at...*; — une femme d'esprit,  
*unim lāql* ou *'tal lāql*, plur. *'sūt...*; — il n'a pas d'esprit, *at-  
'ihass deg lāql*. Ex. : tu as perdu l'esprit, *'temkellad*; — avoir  
de l'esprit, *'āgel*, h. *'tāgel*. Ex. : si tu avais de l'esprit, *'temmer  
'd-ai tetaqlēd*; — imagination, mémoire, etc., *bal*; *dhen*. Ex. :  
mettez-vous dans l'esprit que, *'errēt g-ilbal ennuen*; — il lui  
vint à l'esprit de dire, *'iust-d deg eddehn-is ad-ihni*; — vivacité,  
promptitude, *'heffa uqerru*; *ftana*. Expr. : perdre l'esprit,  
Il ne m'a pas conservé ma présence d'esprit; oul aff'fer' l'ak'ab'ouk  
ou il se perdit l'esprit : imbarken

- mhellel**, h. *temhellel*; **sələb**, hab. *selleb*; — id. par suite de la peur, *iffer(i...) lāql*. Ex. : il perdit l'esprit par suite de la peur qu'il éprouva, *iffer-it lāql səlkuṣ it- tṛekben*; — rendre l'esprit, *emmet*, p. *imūt*, h. *imetat*; — raffermir ses esprits, *sərked iman...*, h. *sərkad...*; *henni*, p. *ihenna*, h. *ihenni*; — humeur, caractère, *tebiāa*; — public (opinion), *rai*; — aptitude, *clara*, *tiāubja*; *qablia*; *tamusni*; — esprit de contradiction, *tafennant*; — faire du mauvais esprit, *feten*, hab. *fetten*; — sens particulier d'un mot, *māna*. Ex. : la lettre tue, l'esprit vérifie, *tira teneq, elmāna-s teshatī*; — un bel esprit, *fasil*, pl. *fashin*; — l'Esprit Saint, *Erruḥ aqāddus*; — un revenant, *hiāl*.
- esquif**, *taflukt*, pl. *tif-kin*; *ibarku*, pl. *ibarkan* (B.).
- esquinancie**, *timnifert*; *tahunnegt*.
- esquinter**, *tab*, p. *itub*, h. *tāb*; voir *battre*.
- esquisse**, allem.
- esquisser**, allem, h. *tāllim*.
- esquiver**, *bād (fell)*, hab. *ibād*; *uḥer (fell)*, hab. *tuhhir*; — éviter de faire, *jāneḥ i...*, p. *ijuneḥ*, h. *tjanēb*.
- essai**, ar. *al*.
- essaim**, *agulaṣ* et *aglaṣ*, pl. *igulfān*.
- essaimer**, *afeg*, p. *ufeg*, h. *tafeg* (sujet : *aglaṣ*).
- essart**, *bur* (sans plur.).
- essayer**, *āred*, h. *tārrid*. Ex. : sortez, pour essayer de trouver quelque nourriture, *effeṣet, āredet a-tenadin tāic*; — se mettre à, *mlami*, p. *imlamā*, h. *tenilami*; *beṛu*, p. *ibṛa*, h. *beqqu*; *mit*, h. *kat*. Ex. qu'il essaye donc! *a-t-inlāmā!* — il essaya de les approcher, *ibṛa ad-igerrēb fur-sen*; — essaye au moins quelque chose, *uuet zīṣ kṛa*; — s'essayer à, *āred iman(...)*, (v. ci-dessus), *āud iman(...)*, hab. *tāud...* Ex. : il s'essaya au vol, *iāud iman-is ad-iafeg*; — il voulut s'essayer, *ibda ad-iāred imān-iāred iman-is*; — il se mit à s'essayer, *ibda ad-iāred imān-is*; — tenter, éprouver la fidélité de qqn, *jerreb*, hab. *tjerrib*.
- essence**, *dat*; *imān*; — substance volatile, *ruh*.
- essentiel**, adj., *ilsem* (3<sup>e</sup> pers.); *ilsemēn* (part.); *isefk* (3<sup>e</sup> pers.); *isefkeh* (part.). Expr. : il est essentiel pour toi que..., *tebui-ak-d...*; — qui est de l'essence, *w-dat*; *g-imān...*; — l'essentiel, *trura*. Ex. : c'est le sens (des mots) qui est l'essentiel, *elmāna trura*.
- essentiellement**, *s-tbiāa(...)*, avec le pronom affixe convenable; — complètement, *s-blkenhāl*; *mālli*.
- essieu**, *asfud*, pl. *is-den*.
- essor**, *ashel*; *shil*; *tferfir*; — prendre son essor, *sahlel*, hab. *tsahlel*; *ferfer*, h. *tferfer*; — essor, développement, *asēlhar*.

(621) tutti accorsero (les voisins, guilla, et faime: <sup>sthemoziant sthemokiant</sup> ad'azzelant aok  
(5) z. d'est venu, lui et son fils: <sup>ad'azzelant aok</sup> chauh'ed netta iak d'ennis  
**ess.-et**  
(4) nchef h. nechechef tanchaf <sup>348 ff. chanechef h. chenchaf Achinef</sup>  
essoufflé (être), lehet, hab. lehhet. Tourn. : il est essoufflé,  
ialmer deg-s ennefs; iqubber deg-s ennefs.  
**essoufflement**, alhat.  
**essuie-main**, abliannuq, pl. ibliannaq. (v. sécher)  
**essuyer**, sefed, hab. seffed; — souffrir, endurer, âteb, hab.  
(4) tâttib. Tourn. : ils n'ont jamais essuyé d'ennui, ur-ten ijirreb  
ara elhif. f. pas. touafah dh h. touafash  
**est**, cerq. <sup>sefedh, h. seffedh A sefash</sup>  
**estampe**, tamba, pl. -at; tamesnuât, pl. tim-tin.  
**estamper**, tebâ, h. tebbâ.  
**estampiller**, tebâ, h. tebbâ.  
**estimable** (être), uklal lârâ (ou eccan), p. iuklal..., h. tuklal...  
**estimation**, aquum; hsab; taqdir. Ex. : d'après l'estimation  
de la djema, s-taqdir tajmât.  
**estime**, krama; can; âuzzu.  
**estimer**, déterminer la valeur, qauum, hab. tqanim; heseb,  
h. hesseb; — faire cas de, âuz, h. tâuzzu; kerem, h. kerrem;  
Kaber, h. tkaber. Ex. : tous l'estimaient, tâuzzun-t ok medden;  
— croire, présumer, til, h. ttil et thil; heseb (voir plus haut);  
nuu, p. inua, h. nebbu; — s'estimer (se croire tel ou tel), err  
iman(-...), h. tarra; heseb iman(-...); semtur iman(-...), hab.  
tsentur...  
**estival**, unebdu.  
**estomac**, kerc, pl. kruc; akerciu, pl. ik-uen; — des oiseaux,  
qinsia, pl. -at; — la région stomachique, ul.  
**estomaquer** (s'), câf, h. tcâf; sâf, h. tsâf; — s'épuiser à  
force de parler, belbel, h. tbalbal; feccel, h. tfeccel.  
**estropié**, akraf, pl. ik-fen; amerâu, pl. imerâa; anâibu et  
anâabu, pl. inâuiba; — boiteux, aqullar, pl. iq-ren; — être  
estropié, âab, p. iâib, hab. tâib. Expr. : que Dieu te rende  
estropié! ad igg Rebbi a-k-auin af tiderkunin. <sup>ouar d'har</sup> <sup>fon-tar</sup>  
**et**, d; ed; de. Ex. : mon frère et moi, nekkini d-egma; entre  
(2) deux verbes la conjonction **et** se retranche. Ex. : il tomba et il  
mourut, itli, imut; — je monterai et je sortirai, ad-alit ad-  
effet; — avec, ok; aok; laok; id; s, si; id, d. Ex. : le  
lendemain, le roi et tous ceux qui étaient là..., aska enni s-  
ugellid, s-uidak illan dinna; — il causait avec l'âne et lui  
disait, ihedder d-urîul, ar as-igar; — de plus, dta; dateni;  
datenni. Tourn. : le roi ordonna de le jeter en prison et de le  
lier de chaînes, iumer ugellid a-t-erren d-illabs, anda ra-  
ituarez s-esselasel; — comment! et c'est tout ce que ce village  
paye d'impôt! ar aiagi tura ag tetak taddart agi letrama!  
— Et (et ensuite) tu seras tranquille, i tertallid.

(1) son père lui laissa un levrier un chat et un oiseau; idjasdabab & agiad d...  
(2) l'arabe et le turc; On dit netta d'egg medliou  
(3) z. gergemman n'al Okad & netta d'egg medliou; on coupe à terre  
apud d'egg medliou



**étable**, *adainin*, pl. *id-nen*.

**établi**, *tabla unejjar*, pl. *tuabla*...

**établir**, installer, instituer, *uqem*, hab. *tuqim*; *bennu*, p. *ibna*, h. *bennu*; *sekker*, h. *tsekker*; *sbedd*, h. *sbeddaie*; *jâl*, h. *tjâl*.  
Ex. : ils l'établiront leur chef, *a-t-sbedden fell-asen d-elmu-qeddem*; — il l'établit son compagnon, *ijâl-it d-amdakul-is*; — placer, *sers*, p. *isersa*, h. *srusu*; — rendre tel, *err*, parf. *irra*, h. *tarra*..; — régler, déterminer, *reteb*, hab. *retteb*; — prouver, — *šallîi*, p. *išallîa*, h. *tšallîi*; *tebet*, h. *tebbet*. Ex. : si la chose est bien établie, *mi tetbet elhaja s-elbeina lâli*; — ils ne pouvaient pas les établir, *ur smiren ara a-ten-tebten*; — il faut que ces trois actes soient bien établis, *lâqud agi i-flata, la budda s-elbeina lâli* (le verbe *ad-itebten* est sous-ent.); — si le vol est établi, *mi tetbet tuckerda*; — fixer un prix, *quum*, h. *tquum*. Ex. : la djema établira la dot d'après la valeur de la dot d'une (femme) semblable, *a-tequum tajmât tâmant s-elqeder tâmant elmital-is*; — placer qqn, fonder, *šim*, p. *išam*, h. *šimi*; *sebet*, h. *sebbet*; — s'établir dans un endroit, *dallî*, p. *idalla*, h. *tdallî*; *ašel*, h. *tašel*. Ex. : si un étranger vient s'établir à..., *ma illa uabâll d-aberrani itašel ter*.... Tourn. : la paix s'étant établie entre eux, *segmî fran*.

**établissement**, installation, *auqam*; *tubnin*; *asbeddi*; *asekker*; — action de placer, *asersi*; — action de rendre tel..., *tiririt*; — preuve, *atbet*; — fixation d'un prix, *aquuem*; — action de fonder, etc., *asšimi*; *asbet*; — maison, *ašam*, plur. *išamen* (et *išammen*).

**étage**, *tašurfat*, pl. *tiš-tin*; *âli*, pl. *âliat*; *ambra(l)*, pl. *-at*.

Ex. : une maison à sept étages, *ašam bu sbâ lâliat*.

**étagère**, *adkuan*, pl. *id-nen* et fém., *tadkuan* (*tadukuant*), pl. *tid-nin*.

**étai**, *tarkist*, pl. *tir-zin*; *asalil*, pl. *isulab*; *tasalett*, pl. *tisulal*.

**étain**, *gesdir* pour *gesdir*.

**étaler**, *deleq*, h. *delliq*; *feser*, h. *fesser*; *ferec*, h. *ferrec*; — montrer, *sešher*, h. *sešhar*; — s'étaler, *eššel*, h. *teššel*.

**étanche**, *itauin aman*.

**étancher**, la soif, etc., *eks (faš)*, p. *iksa*, h. *tekkes*...

**étang**, *agulmin*, pl. *ig-men*; *tamda*, pl. *timdua*.

**étape**, lieu d'arrivée, *menzel*, plur. *mnazel*; — pour la nuit (bivouac), *tansaut*, pl. *tinsauin*; — distance, *mencia*, pl. *-at*; *msafa*, pl. *-at*; *tiddi*; *tikli*.

**état**, situation, *hala*, pl. *hual*. Ex. : te voilà réduit à un triste état, *âgel-ek tehbollêl ter ir. elhala*. Tourn. : je me trouve

**éta-étendu**

(3) *essou éta étendu, étendra h. lessoua* — 350 — *ss. ffp. touassou A atouabou*

dans le même état que toi, *nek tedra-ii-d am ketç*; — il le remit dans son premier état, *irra-t akken illa rik*; — son état s'est amélioré, *terfed fell-as cedda*; — mémoire, inventaire, liste, *hsab*; *qaina*; *auqam*, *jrida*; — profession, *šnaqa*; — gouvernement, *bailek*; *lkum*; *dyla*; — religieux, *tirubda*; — nation, peuple, *jens*, pl. *jnas*. *les états = timoura nes*

**étau**, *šiar*, pl. -at; *malhes*, pl. *mliahes*.

**étayer**, *serked*, h. *serkad*; *rekes*, h. *rekkes*.

**et cœtera**, d-ain *iqimen*.

**été**, *anebdu*. *nt. nouadou*

**êteindre**, *sehsi*, parf. *isehsa*, h. *sehsaia*; *sensy*, p. *isensa*, h. *sensaia*. Ex. : venez éteindre l'incendie, *eiau a-tesensem times*; — en jetant de l'eau, *buñ*, parf. *ibuña*, h. *ibuñu*; — calmer, *shenni*, p. *ishenna*, h. *teshenni*; — abolir, *bettel*, h. *tbettil*; *sefnu*, p. *isefna*, h. *sfennu*; *fak* et *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfuku*; — se défaire de, *ejj*, p. *ijja*, h. *jajja* et *tajja*; — exterminer, *señedl*, h. *señhedl*; — s'éteindre (feu), *nesi*, p. *insa*, h. *tnusu*; *hesi*, p. *ihsa*, h. *hessi*. Ex. : ce feu qui ne s'éteint pas, *times agi ur nehsi ara*; — cesser, *fuk*, p. *ifuk*, hab. *tfuku*. Ex. : l'imité entre nous est éteinte à jamais, *ladna id-nat daim tefka*; — mourir, *emmet*, p. *imut*, h. *temtat*.

**étendard**, *alam*, pl. -at; *senjaq*, pl. *is-gen*.

**étendre**, rendre plus large, *sihrn*, p. *isahra*, h. *sihrin*; *sush*, h. *tsush*; — augmenter, *semter*, h. *tsemter*; — rendre plus long, *setsef*, h. *setsisf*; — étendre un tapis, la literie, *summet*, h. *summut*; *essu*, p. *issa*, h. *tessu*; — les figues, *ferrec*, hab. *tferrec*; — la main, *deleg* (*afus*), h. *dellig*; *šip*, parf. *iasa*, hab. *sasa* et *essasa*. Ex. : il étendit la main vers lui, *iasa afus-is tur-s*; — déployer, dérouler, etc., *deleg* (v. ci-dessus), *feser*, h. *fesser*. Ex. : il les étendit au soleil, *illeg-iten i itti*; — allonger un membre, *ešsel*, h. *tešsel*; — étendre par terre (abattre d'un coup), *šerā*, h. *šerrā*. Tourn. : il l'étendit mort de deux coups de fusil, *iunt-it s:sin ujuk inra-t*; — délayer, *sehluli*, p. *isehlula*, h. *sehluluie*; — s'étendre, *šell*, h. *tešell*; — en baillant, *mišell* et *miššell*, h. *tniššell*; *mares*, p. *imutes*, h. *tmates*; *nejbađ*, h. *tnejbađ*; — dans ses discours, *fesser*, h. *tfessir*; — tomber comme un mort, *sered*, h. *serad*.

**étendu** (vaste), *ahrauan*, pl. *ih-nen*; *ausāan*; — être étendu, *ahrau*, p. *ihrin*; — usā, h. *tusā*; — couché de son long (être), *deleg*, h. *dellig*; *sedu*, p. *isda*, h. *seddu*; *derek*, h. *derril*. Ex. : étendu par terre, *idleg deg elqaāa*; — étendu devant la porte, *isdu ter tebburt*; — long, *ašesfan*, plur. *it-nen*; — être, *ressif*, pl. *ressift*; — être déployée (éttoffe, etc.), *essu*, (1) — *zol*; — une couche; son

(2) *ayurawant ils étendent la peau : izzar soum ayelin*

(3) *sons nous étendre plus longuement : mbla na ngourgaf nous*

(4) *se coucher longuement : bick en h. heret Sabat*

cette année étonnamment, *aucun essai assigné à la maison*

**étonnant**, *isuham*, pl. *suhamen*; *d-lâjb*. Tourn. : il n'y a en cela rien d'étonnant, *ulac luhma deg uanectagi* ou bien *ulac deg-s elâjb*.

**étonnement**, *uhma*; *uham*; *âjb*. Tourn. : ils se demandèrent avec étonnement qui avait fait cela, *uhmen ua akka ihdem aia*.

**étonner**, *suham*; h. *suham*; *stâjeb (deg)*, h. *stâjib*; *âug*, hab. *tâug*, et *sâug*, h. *tsâug*; — s'étonner, *uhem(deg)*, h. *tuhim*; *âjeb*, h. *tâjib*. Ex. : voilà ce qui m'étonne, *d-ain ai-deg uhmet*; — ils s'étonnèrent de sa doctrine, *tâjben g-tâlim-is*; — pour quoi vous étonnez-vous de cela? *acurêf tuhmem g-uaiagi?* Tourn. : il n'y a pas de quoi s'étonner, *ulac deg-s lâjb* (ou bien, *luhma*); — s'étonner (et être indécis), *âug*, h. *tâug*; *behet*, hab. *behheth*. Ex. : voilà ce qui m'étonne, *d-ain ai-deg âuget* (ou *behtet*).

**étouffant** (chaleur étouffante), *afamac*.

**étouffement**, *asnergemej*; *añnaq*; *tmirdust*; — par la chaleur, *aduñu*; *afotu*; — par l'eau qu'on boit, *acraq*; *aqlalali*; — d'un incendie, etc., *aseñsi*; *asensi*.

**étouffer**, *snergemej*, h. *snergemaj*; *smurdes*, h. *smurds*; *ñeneq*, h. *ñenneq*; — un incendie, etc., *señsi*, p. *iseñsa*, hab. *señsaie*; — chaleur, chagrin, *tot*, h. *trutu*; *sduñ*, h. *sduñu*; — liquide, *cereq*, h. *cerreq*; *sqlileh*, h. *seqlaleh*, h. *seqlilil*; — (sens neutre), en buvant, *qlileh*, parf. *iglaleh*, h. *teqlilil*; — de chaleur, *tot*, hab. *truttu*; *duñ*, hab. *tduñu*; — d'émotion, *duqes*, h. *tduqus*.

**étoupe**, *tilezdit*, pl. *tilezda*; — de lin, *akmam*, — morceau d'étoupe dans lequel on enveloppe le savon, *ametcim* et *abet-cim*, pl. *imetciam*, *ibetciam*.

**étourderie**, *acercef*; — faire des étourderies, *cercef*, hab. *tcercef*.

**étourdi**, privé de ses sens par suite d'un coup, *isrá* (3<sup>e</sup> pers.) et *isráan* (part.); — qui agit sans réflexion, *rafel*, pl. *-lin*.

**étourdir**, en frappant, *serâ*, h. *serrâ*; — faire perdre connaissance, *semlelli*, h. *semlellaie*; — faire tourner la tête, *duñ*, h. *tduñ*; — fatiguer par ses cris, *enr*, p. *inta*, hab. *neq*; — causer un grand étonnement, *âug*, hab. *tâug*; — s'étourdir, se distraire, *eks elrucc*, p. *iksa*... h. *tekkes*....

**étourdissement**, par suite de coups, *asrá*; — faiblesse, *amlelli*.

**étourneau**, *asersur*, pl. *iz-ren*. *tzehki* ? *tzechkouin*

**étrange**, *imñalef*, pl. *-fin*; — étonnant, *isuham* (3<sup>e</sup> pers.).

**étrangement**, *d-lâjb*; *d-abarer*.

14 d'agaf... ouloph... ovid' — thid' —  
 (7) B.T. aient en... *settour'ed, ittour' neltour'*  
 (8) je n'empuis reconnoître... *étr.-être illa ioued*  
 (9) 1er... — 353 —  
 10 si ce n'est pas...  
 (11) Le fait que...

**étranger, aberrani**, pl. *ib-ien*; — sans famille, dans le pays,  
*atrib*, plur. *it-ben*; — qui est de passage (hôte), *inebgi*, plur.  
*inebgaun*; — qui n'est pas initié, *añarjiu*, pl. *ih-uen*; — qui  
 n'a aucune part dans une affaire, *ihda* (3<sup>e</sup> pers.); — voyager à  
 l'étranger, *nubget*, h. *tnubget*.

**étranglé** (retréci), *amdiieq*, pl. *im-qin*.  
**étranglement**, *asmurdes*; *tmirdust*; *ahnaq*; *asnerqemej*;

— endroit resserré, *amdiq*, plur. *im-gen*; — de la route entre  
 deux montagnes, *henga*, pl. *at*.

**étrangler**, *heneg*, h. *henneq*; *smurdes*, hab. *smurdus*; *sner-*  
*qemej*, h. *snerqemaj*. Tourn. : il le serra à l'étrangler, *itlef-it*  
*i tmirdust*.

**être**, existence, *tilin*; *oujed*; — une créature, *amañluq*, plur.  
*im-gen*; — le bien-être, *isr(1)*; *sâd*; *rezg*.

**être** (verbe) *ili*, p. *illa*, hab. *tili*. Ex. : ils tinrent conseil pour  
 savoir qui serait le chef qui leur conviendrait, *mednaren ref*  
*in ara-iilin d-elmugeddem-ensen, isen-isellen*; — comment  
 cela ne serait-il pas? *amek ur tili ara anectagi?*; — il était  
 à parler, quand..., *illa la-ihedder, dra...*; — quelqu'un qui  
 n'est pas flatteur, *uin ur nell' ara d-amellaq (nell pour nelli)*;  
 où est votre foi, *anda illa laman-ennuen*? Souvent le verbe  
 être se rend par *d* (sens affirmatif). Ex. : c'est toi ou bien ton  
 frère, *d-ketc nef d-egma-k*; — cela, c'est votre compagnon qui  
 l'a fait, *nagi ai-tiheddemen, d-amdakul-ennuen*; — ce ne fut  
 qu'alors qu'il sortit de son rêve, *d-uamek id-inki deg tirga*;  
 — elle reconnut que c'était le roi, *tâgel-it d-agellid*; — est-ce  
 moi? *ânit d-nek?* — est-il permis de..., *ââni d-akhal, ad...*; —  
 nous qui sommes des Romains, *nukni illan d-Erruman*; —  
 et ces oignons quelle en est la raison d'être? *i lebâel agi, acu*  
*d-essebba-s...*? souvent aussi le verbe être se trouve supprimé  
 et remplacé par un pronom. Ex. : Que suis-je? *acu-ii?* — je  
 serai pour vous un nouvel ami, *âgel-ii tur-ek albib ajdid*;  
 — ils étaient trois qui entendirent, *nitni flata ag slan*; —  
 sais-tu ce que nous sommes? *tessenet-anat acu iat nukni?*  
 Rem. : un grand nombre de verbes kabyles correspondent à  
 un adjectif ou à un participe français accompagné de l'auxi-  
 liaire Être. Il est préférable d'employer ces verbes. Ex. : je suis  
 petit, *meâsiel*; — tu es grand, *moqqered*; — c'est que vous êtes  
 fou! *tura ketcini teselbel!* — hormis le cas où elle ne serait  
 pas mariée, *haca maur tezuïj ara*; — étant fatiguée, j'ai som-  
 meillé, *segmi âit, nuddemet*; — ce jour-là comme j'étais  
 sorti, *ass enni segmi effetel*; être (exister), *ili*, (v. ci-des-  
 sus), *ujed*, hab. *tujed*; — être, se trouver tout à coup, *sebel*,  
*être, se trouver : lal, iloul, (tour), itour, il était ; tour'i, se suis*

DICT. FRANÇAIS-KABYLE  
 être, se tenir, *gâd*  
 1 admet que... *ad ili d'achou*  
 (1) qui est... *chetch mangin?*  
 (2) il en est... *comme des coups : âini*  
 23

hab. *tšebbel*. Ex. : en un clin d'œil, il fut sur sa poitrine, *imiren išebeh-ed tef idmaren-is*; — être habituellement à... (occupé à...) *zegu (deg)*, parf. *izga...*, hab. *zeggu...* Ex. : il est toujours à lire..., *izgu deg leqraia*; — être (indiquant la possession) se rend par *i...* ou bien *aila*, suivi de l'aff. convenable ou du régime. Ex. : ce livre est à mon frère, *taktabt agi i egma*; — ce champ est à mon père, *tamurt agi d-aila m-baba*; — il vendit ce qui était à lui, *izenz aila-s*; — être originaire de...; être de... *ekk*, p. *ikka*, h. *tekk*. Ex. : et toi, d'où es-tu? *i ketc sani tekkid*? Souvent aussi dans les phrases affirmatives, on rend cette idée par *d-u*, pl. *-at*, suivi du nom de la tribu ou du pays, ou encore par un adjectif relatif formé du nom de la tribu ou du pays d'origine. Ex. : c'est un homme des Ouadhias, *d-Anadli* pl. *d-Iuadliin*; — c'est un homme de la famille des Mansour, *d-Amansur*, pl. *d-At-Mansur*; — il est des Mengalleth, *d-Amergetti*, pl. *d-At-Mengellat*. Ex. : c'est pour cela que, *tef aiagi aitef...* (ou *ag*). Ex. : c'est pour cela qu'elle dit à son frère de le frapper, *tef aiagi aitef tenna-ias i egma-s a-t-iunt*; — pour ce qui est de... se retranche, on n'exprime que le nom ou le pronom qui suit cette expression. Ex. : pour ce qui est de nous, peu importe, *nukni* (ou *i nukni*) *ur at-icqi-uara larual-en-nat*; — il n'y est pas, *ulacit*; *ula hadd-it*. Ex. : elle vit qu'il n'était pas là, *taf-it ulac-it*; — (la) raison d'être, *sebba*. Ex. : et ces oignons, quelle est leur raison d'être? *i lebsel agi, acu essebba-s*? — qui n'a pas sa raison d'être, *mebla elmâna*.

**êtreindre**, *hemex*, hab. *hemmes*; *zemel*, hab. *semmeil*; — au moyen d'une ceinture, etc., *hezsem*, h. *thessim*.

**étrainte**, *ahmaz*; *asmad*.

**étrenne**, *tarseft*, pl. *tirzaf* et *tirezfiuin*; *âidia*, pl. *-at* (ar.).

**étrier**, *rhab*, pl. *-at*. *evakab o. tarkab* ? *ti* — in

**étrille**, *timcet* (n-essuail).

**étriller**, *meceh*, h. *meccch*.

**étriqué**, *amdiieq*, pl. *im-qin*. *amkoraz* ? *in* — en

**étroit**, *amdiieq*, pl. *im-qin*; — être étroit, *diieq*, hab. *thiieq*; — un esprit étroit, *ildiieq ul(-is)*.

**étroitement** (intimement), *am sin illudlan* (litt. : comme deux doigts).

**étroitesse**, *diq*; — de cœur, *diq b-ul*.

**étude**, *graia*; *hfadda*. Ex. : il est tout entier à l'étude, *izgu deg leqraia*; — soin, *hsana*; *ansah*. *il s'adonna à l'étude*; *ilmed inli*

**étudiant**, *taleb*, pl. *tolba*; — du coran, *akuttat*, pl. *ikhben*.

**étudier**, en général, *ter*, p. *itra*, h. *gar*; — apprendre, *heffed*, h. *heffed*; — étudier à fond, *fekes*, h. *fekhes*; — s'étudier à...

h. nēssāli... *az em k. az em k. az em k. az em k.*  
étui, *tajābubt*, pl. *tij-bin*; *titar*, pl. -at. *o. étui a kph'ol; tankoulit*  
étuve, *hammam*, pl. -at. *7. 2. in*

**eunuque, tuaci**, pl. -*im*.  
**euphorbe, aifki tatiult**; — résine d'euphorbe, *ferbiun*.

**évacuation, tuſſera.**

**évader** (s'), *menâ seg*, h. *mennâ...*; *selek*, h. *sellek*.

**évaluation**, *aquuem*; *suma*, *usub*.  
**évaluer**, *quum*, h. *tquum*; *suum*, hab. *tsuum*; *heseb*, hab.

évangéliser, beccer(linjil), h. tbeccir...

**évangile**, *Injil*, pl. -en.  
**évanouir** (s'), disparaître, *tib*, p. *itab*, h. *t̃tib*; — tomber en  
déraillance, *duh*, h. *tduhu*; *mlelli*, p. *imlella*, h. *temlellaie*;  
*gllelli*, p. *igllella*, h. *teglellaie*; — en apprenant une mauvaise  
nouvelle, *hesef*, h. *hessef*.

**évanouissement**, faiblesse, *amlelli; timlellaie; ahsaf.*

**évaporation**, *ariguat; trugtin.*

évaporer (s'), *riguet*, p. *iraguet*, h. *riguat*.

évasion, *amná; asellek.*

**Eve, H'aua** (le peuple lui donne le nom de *nanna*, grand' mère).

**Éveil, andar; anbah;** être en éveil (sur ses gardes), *emmed,*

h. *temmedl*.  
**éveillé**, vif, *faiq*, pl. *-qin*; *ulharic*, pl. *-en*; *ahšif*, pl. *iñ-fen*;

— qui bouge toujours, *alhrarad*, pl. *ili-den*.

**éveiller**, *sakni*, p. *isakua*, hab. *sakuaië*; *sauki*, p. *isauka*,

h. saukāte.<sup>(3)</sup> Ex. : si je dors, il m'éveillera, *mi etteser, ad-i-*

*isauki*; (on dit aussi *saki*, p. *iskua*); *sdekuel*, h. *sdekual*; —

isauki; (on dit aussi saki, p. tskau), sachme, — faire lever, sekker, hab. tsekker; — rendre gai, actif, sheffes, ikau h. tauvi; — éveiller

faire lever, *sækker*, hab. *tsekker*; — réveiller,  
h. *sheffif*; ~~scether~~ occasionner, *avi*, p. *ibui*, h. *tavi*; — éveiller  
*veidder*; — être

l'attention, *nebek*, hab. *nebbih*; *neder*, hab. *nedder*, — être

éveillé (ne pas dormir), <sup>1. éveillé</sup> akui, parf. *in*kui, h. *takui*; *dekuel*,

h. *idekuil*; *ndekuel*. *Diminutif*: *Herru*. Ex. : Dieu

**événement**, *tagunit*, plur. *tigunatin*; *herru*. Ex. : Dieu

change les événements, *Rebbi ibeddel tignutin*; — événement, *tagumit*, plur. *tigunatin*; — événement, *tagumit*, plur. *tigunatin*; — événement, *tagumit*, plur. *tigunatin*.

ment fâcheux, *arad*; *anqâ*; *tauatit*; *mušiba*, plur. -at;

*imqefar*, pl. *-imqefar*. *tim lin: tashalrut*, pl. *tis-tin* et

**Eventail**, *tamruakt*, plur. *tim-lin*; *tasballrut*, pl. *tis-tin* et

tiſbualkra. tagesmet. ni. iſcher ſiches

(1) I would like to see it  
(2) I would like to see it

(3) faked, faked, so visible. f. / faked a faked never

(3) fak'ed, fak'ed, so fak'ed h. / faked  
ff fak'ed ffh fak'ed & affak'ed // fig. touz/fak'ed also

- éventer**, *sbuliru*, parf. *isbulira*, h. *tesbuliru* et *sbulirnie*; — découvrir, *kecef*, h. *kecef*.
- éventrer**, *fetek*, hab. *fettek*; *bâj*, h. *tbâj*; *senfel iserman*, h. *senfal*...
- éventualité**, *hla*; *tahatit*; — incertitude, *cekk*.
- éventuel**, *n-lehta*.
- éventuellement**, *s-lehta*.
- évertuer** (s'), *jehed*, h. *jehhed*.
- évidemment**, *bla eccekk*; — au commencement d'une phrase, *u beššali*; *tidet*; — exclamation, *mâlum! umnet-k! i amek!*  
Ex. : il t'a payé? — Evidemment! *Ihelles-ik?* — *I amek!*
- évidence**, *beina*.
- évident**, *mubin*; — être évident, *ban*, p. *iban*, h. *tban*.
- évincer**, *sufet si-tamurt*, h. *sufut*...; *eks tamurt(i...)*, p. *ik-sa*... h. *tekkes*... Ex. : le sultan l'avait évincé, *ikkas-as essultan tamurt-is*; — d'un poste, *sefli*, p. *isefli*, h. *seflaie*.
- éviter**, *uher (tef)*, h. *tahar*; — les dangers, *šerref*, h. *tšerrif*.
- évocation**, *âssem*.
- évoluer**, *essi*, p. *izza*, h. *tezzi*.
- évolution**, *tuzzia*.
- évoquer**, *âssem*, h. *tâssim*; — le souvenir, *ađer*, p. *iuder*, h. *tađer*; *deker(fell)*, h. *dekker*.
- exacerbation**, *hiq*; *tutcelhin*.
- exact**, ponctuel, *s-luoqt(-is)*; — d'accord avec la vérité, *ašhîl*; *d-elhaqq*; — fait avec précision, *itugersen*; *s-luqam*.
- exactement**, au moment précis, *s-luoqt*...; — suivant la réalité, *am akken illa s-tidet*; — en détail, *s-eddeqia*.
- exacteur**, *bu-tejâlt*, pl. *at*; *amjur*, pl. *im-ren*.
- exaction**, *jur*; *tajâlt*.
- exactitude**, *šalh*; *šwab*; *uqam(l)*; — précision, *dqia*; *misan*.
- exagération**, *azegged*; *asaši*.
- exagérer**, *zegged (deg ou fell)*, h. *tseggid*...; *saši*, p. *isaša*, h. *sašaie*.
- exaltation**, *arfâ*; *asâli*; — transport de l'âme, *alhmaq*.
- exalté**, *alhammaq*, pl. *ih-gen*; *imceddi*, pl. *imceddan*.
- exalter**, *sâli*, h. *sâlaie*; *refâ*, h. *reffâ*; — vanter, *ceker*, hab. *cekker*; *smuter*, hab. *smutur*. Il s'exalte jusqu'aux nues, *ismuter iman-is ibbođ igenni* (ou bien *irra iman-is*, etc.); — l'imagination, *sellmaq*, h. *tsalmiq*.
- examen**, *anadi*; *asenteqed*; — enquête, *mbalita*; — étude sérieuse, *aflaš*; *ahsen* (avant de répondre), — épreuve, *ijaza*.
- examiner**, regarder attentivement, *nadi (fell)*, parf. *inuda*, h. *tnadi*; *siked (rur)*, p. *isaked*, h. *tsikid*; *hezzer(deg)*, hab. (o) *orné*  
ils examinèrent ses doigts. *K'elleben idhouan es*



**hesser** (*hedser*) ou *heser*, sans prépos. Ex. : ils examineront cette question, *ad-hesren deg uanectagi*; — ils l'examinèrent, *hesren-t*; surveiller, épier, *dill*, p. *idall*, h. *tilli*. Ex. : examiner-la, *till-it*; — peser sérieusement, *fehès*, h. *fehles*; *gezzen*, h. *tgezzen*; — avant de répondre, *hesšen*, h. *theššen*.

**exaspération**, *urrif* et le plur. *urfani*; *hiq*; *zâf*.

**exaspérer**, *shiq*, p. *ishaq*, h. *shiqi*; *sezâf*, h. *sezzâf*; *serfu*, p. *iserfa*, h. *serfuie*.

**exaucer**, *qebel*, hab. *qebbel*; *nâm*, h. *inâm*. Ex. : il l'exauça aussitôt, *imiren inâm-as*.

**excavation**, *tafuzi*; *ahmuj*, pl. *ihemjan*; *amruj*, pl. *im-jen*.

**excaver**, *ers*, p. *itsa*, h. *qas*; — rendre profond, *silqi*, parf. *isalqa*, h. *silqate*.

**excédant**, *tugarin*; *baqi(el)*; *ain id ingaren*.

**excéder**, *âddi* (*tîlas*, etc.), parf. *iâdda..*, h. *tâddaie..*; *zegged*, hab. *tzeggid*; — causer de la lassitude, *ent*, p. *infa*, hab. *neq*; *sâggu*, p. *isâgga*, h. *tsâggu*; et *sâiu*, p. *isâia*; — importuner, *âuq*, h. *tâuq*; *merred*, h. *tmerrið*.

**excellemment**, *s-ukmal*; *s-luqam*.

**excellence**, *kmal*; *ugam*; — bonté, *jud*; *juda*; — grandeur, *âldima*. Expr. : par excellence (à merveille), *iifen*; *itelben*; — id. (plus que tout autre), *bu-tjellabt*. Ex. : c'est le menteur par excellence, *nta ai d-bu-tjellabt ikeððaben*; — on dit aussi *nta ag-isâan abernus lekdeb*; *nta ag d-aqarru lekdeb*, ou encore *nta ag-ibuin tajellabt ikeððaben*.

**excellent**, *itelben* (part.); *iifen* (part.); supérieur, *amogran*, pl. *im-nen*; *ifasen* (part.); — qui plaît énormément, *amâzus*.

Ex. : un excellent parfum, *iut erriha tamâzuzt*.

**exceller**, *ift*, p. *iift*, h. *tift*; *fiz*, p. *ifaz*, h. *tfiz*; — l'emporter sur, *teleb*, hab. *telleb*; — exceller en, *ili d-bu tjellabt*, p. *illa*, h. *tili..*; *sân abernus(...)*, p. *isâa*, h. *tsâu..*; *ani tajellabt*, p. *ibui..*, h. *tani..*; *ili d-aqarru*, p. *illa..*, h. *tili..* voir excellence.

**excentricité**, *mhalfa*.

**excentrique**, *amhalef*, pl. *im-fen*.

**excepté**, *haca*; *haci*; *mengell*; *ara*. Ex. : excepté les tuiles, *haca* (ou *ara*) *elqarmud*.

**excepter**, *stenii*, p. *istenia*; *haci*, parf. *ihaca*, hab. *thaci*, Ex. : je t'excepte, *hacit-k*; — ne pas comprendre dans une mesure disciplinaire, etc., *âteq*, h. *tâteq*.

**exception**, *astenii*; *ahaci*; *âtaq*; — à l'exception de, *haci*; *haca*; *mengell*; *ara*. *hâton frappa tout le monde sans exception*.

**exceptionnel**, *atrib*, plur. *it-ben*; *amhalef*, plur. *im-fen*;

*imehdi*, pl. *-ien*.

(1) *tebda techat' midden men ouala*

(2) *ne fait pas sans que je vous l'aie dit* : *oul ichchit eloudjeh wibatto*

(3) *oul affer'el ara h'acha ma wih'en ad' souen* *ennih' aoum*

**excès**, *ziada*; *ketra*; — violence, *gher*; *jur*; *delm*; *batel*.

**excessif**, *said*, pl. *-din*; — sans limites, *bla lehdud*.

**excessivement**, *s-ezziada*; *bla lehdud*.

**exciser**, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*.

**excision**, *tuksa*.

**excitation**, *ahris*; — à mal faire, *asmendeg*; — à se battre, *aserkec*; *asmerki*; *asemniceb*; *acqirru*; — colère, *urfan*, pl. de *urris*, également employé.

**exciter**, *heces*, h. *tharris* et *harres*; — à mal faire, *smendeg*, h. *tesmendeg*; — à se battre, *semniceb*, hab. *semnicib*; *cqirru*, parf. *icqirra*; hab. *tecqirru*; — id. surtout pour les animaux, *serkec*, h. *serkac*; *smerki*, p. *ismerka*, h. *smerkate*; *smerkec*, h. *smerkac*; — l'aminosité contre qqn, *salirec*, hab. *salirac*. Ex. : nous exciterons le lion contre lui, *a-nesalirec tam fell-as*; — les chiens contre le gibier, *sebseb*, h. *tsebseb*; — qqn à faire qqch., *simer*, p. *isamer*, h. *samar*; — la colère, *serfu*, p. *iserfa*, h. *serfuie*; — les bêtes de sommes, *neher*, h. *nehher*; — l'envie, le goût, *sqed*, h. *sqa*; — l'appétit, *setdel laqlal*, h. *setdal*; — la haine, etc., *sekker*, h. *tsekker*; *ani*, p. *ibul*, h. *taui*; — exciter la pitié, *tild* et *tail*, parf. *ital*, hab. *ttidi*. Ex. : ce malade excite ma pitié, *amullin agi itail-ii*; — le trouble, la discorde, *cebbuel*, hab. *tcebbuil*; *citen*, parf. *icaten*, h. *tcitin*. *O boister excitante préparée et conservée de une gourde.* *aman n tekrouait gourde.*

**exclamation**, *aiail*; *aggeil*.

**exclamer** (s'), *aggeil*, h. *taggil*.

**exclure**, *sufet*, h. *sufut*; *zâ* (et *ezzâ*), h. *tezzâ*; *harrem*, h. *tharrim*; *staher*, h. *stahir*.

**exclusion**, *asufet*; *allarrem*; *astihet*.

**excommunication**, *allarrem*; *astihet*.

**excommunier**, *stihet*, p. *istahet*, h. *stahir*; *harrem*, hab. *tharrim*.

**excortiquer**, *seqcer*, h. *seqcar*. O : *aberrisudh* : *sacraments*

**excréments**, *isgan*; *idergan*; *afana*; — rendre les excréments (bête), *rubut*, h. *trubut*.

**excroissance**, *tifiri*, pl. *-iwin*; *afuri* et *afuris*; — sur les végétaux, *taralet*, pl. *tiruila*.

**excursion**, *tuffeta*; — sur un territoire ennemi, *tara*; *fazla*; pl. *tuazi*.

**excusable**, *isâan elmâdur*.

**excuse**, *sebba*; — chercher, apporter des excuses, *af sebba*; p. *infa*..., h. *taf*...; — recevoir les excuses (v. le suivant); — pardon, *asmah*.

**excuser**, diminuer, *sehfef*, h. *sehfif*; *sefses*, h. *sefsus*; *âder*,

- h. *tâder*; — disculper, *sekti*, p. *izekka*, h. *ts ekki*; — recevoir les excuses, pardonner, *âfu*, p. *iâfa*, hab. *tâfu*; *semak*, h. *tsemmik*; — affranchir de, *âsem*, h. *tâsem*; *âteq*, h. *tâteq*; — permettre l'absence de qqn, *serrak*, h. *tserrik*; — s'excuser, *snâmel*, h. *snâmal*; *af sebba*, p. *iufa...*, h. *taf...*
- exeat**, *tasrik*.
- exécrable**, *amekruh*, pl. *imekrah*; *aniebrud*, pl. *im-den*.
- exécrer**, *kerek*, h. *kerrah*; *beřed*, h. *beřed*.
- exécuter**, *uqem*, h. *tuqim*; *kemmel*, hab. *tkemmil*; — tuer, *ent*, p. *iñta*, h. *neq*.
- exécuteur**, bourreau, *siaf*, pl. *is-fen*.
- exécution**, *auqam*; — d'un criminel, *timentut*; *tint*.
- exemplaire**, imitable, *ituâned* (3<sup>e</sup> pers.); *ituâned* (part.); — modèle, *tamfitt*, pl. *tim-lin*; *mfel*, pl. *mfel*; *mital*, plur. -at; — copie d'un livre, *nesha*, pl. -at.
- exemple**, *mital*, pl. -at; — recevoir un bon exemple, *âned*, h. *tâned*; — sans exemple (qui ne s'est pas encore présenté), *lâmr d-iusan*; *ur âad illran*; — inoui, *arrib*; — par exemple, *s-tentitt*; *s-elmital*; *g-elmital*; *matalan*; — par exemple! (exclam.), *d-akelleh*! — preuve, *mubina*; *beina*, pl. -at.
- exempter**, *âsem*, h. *âssem*; *semak*, h. *tsemmik*; *âteq*, hab. *tâteq*; *âfu*, p. *iâfa*, h. *tâfu*. Ex. : elle l'exemptera de dire, *ad-as-tâfu ur d-igar ara*.
- exemption**, *âsm*; *asmak*; *âtaq*.
- exercer**, instruire, *selmed*, h. *selmad*; *sekked*, h. *sekked*; — en indiquant, *mel*, parf. *imla*, h. *emmal*; — ennuyer, *meres*, h. *merres*; *merred*, h. *tmerrik*; — un emploi, *uqem*, h. *tuqem*; *hedem*, h. *heddem*; — les soldats, *harreb*, hab. *tharrib*; — s'exercer à..., *hefed*, hab. *hefed*; — être exercé (adroit en), *âubej*, h. *tâubuj*; *herrec* (deg), h. *herrec*.
- exercice**, *hfada*; — d'un emploi, *auqam*; *hedma*.
- exhalaison**, *riha*; — mauvaise, *attel* (pourriture).
- exhaler**, une bonne odeur, *rah*, p. *irih*, h. *trah*; — une mauvaise odeur, *fuh*, h. *tfuh*; — sa colère, etc., *sedher*, h. *sedhar*, suivi du rég.
- exhaussement**, *asiâli* et *asâli*.
- exhausser**, *sâli*, h. *sâlaie*.
- exhédération**, *aharrem*.
- exhédérer**, *harrem*, h. *tharrim*.
- exhiber**, *seken*, h. *sekan*; *snât* et *nât*; *sedher*, hab. *sedhar*; *qeddem*, h. *tqeddim*.
- exhibition**, *asken*; *asedher*.
- exhilarant**, *iseldsan*.

- exhortation**, *nhu(en-); anđar; asegger.*  
**exhorter**, *nehu*, parf. *inha*, hab. *nehhu*; *neđer*, h. *neđđer*; *segger* (i *lhedma*), h. *tseggir*....  
**exhumation**, *asekfel.*  
**exhumer**, *sekfel*, h. *sekfal.*  
**exigeant**, *imceddi*, pl. *-dan.*  
**exigence**, *azemlili.*  
**exiger**, *semli*, p. *isemlal*, h. *semalalaie*; — requérir, demander, *talas* (h. de *ales*).  
**exigu**, *amectuh*, pl. *im-lhen*; dimin., *amectetuh*, pl. *im-lhen*; *mešši*, pl. *-it*; — étroit, *amđtieq*, pl. *im-qin.*  
**exiguité**, *timectuh*; *temši.*  
**exil**, *nefu.*  
**exilé**, *amenfi.*  
**exiler**, *nefu*, p. *infa*, h. *neffu.*  
**existence**, *tilin; aujad*; — vie, *tudert; tudrin.*  
**exister**, être, *ili*, p. *illa*, h. *tili*; *ujed*, hab. *tujed*; — vivre, *edder*, parf. *idder*, h. *tidder*. Ex. : il existait entre eux une amitié profonde, *tella ger asen lemhibba tamogrant*; — tout ce qui existe, *ok kra illan*. Tourn. : il vaudrait mieux qu'il n'existât pas, *tiif hir ulac-it.*  
**exode**, *agajji.*  
**exonération**, *âtaq; asmañ, asifess.*  
**exonérer**, *âteq*, h. *tâteq*; *semeh*, hab. *tsemmih*; — alléger, *sifess*, h. *sifsus.*  
**exorable**, *ñanin; imñennen.*  
**exorbitant**, *said*; — être., *âddi tilas* (ou *lehđud*).  
**exorde**, *bdu umeslaie; imeslaie imsuura*; — les préliminaires, *timsuura.*  
**exotique**, *m-berra.*  
**expansible**, *itnernan.*  
**expansif** se traduit par *telha tbiāa-s.*  
**expansion**, *anerni.*  
**expatrier**, *sgajj*, p. *isgujja*; — exiler, *nefu*, p. *infa*, h. *neffu.*  
**expectative**, *timerjiut.*  
**expectorer**, *susef*, h. *susuf*; *neñem*, h. *tenñim.*  
**expédient**, *rai; taniñ; abrid.* Ex. : voilà une fâcheux expédient, *ata d-ir errai*; — il trouva un expédient, *ijbeđ im errai*; — expédients (en mauvaise part), *tiñila*. Ex. : il vivait d'expédients, *ituqam tiñila inakken ara-iāggec iman-is.*  
**expédier**, hâter, *segger*, hab. *seggir*; *zerreb*, hab. *zerreb*; — envoyer, *cegā*, h. *ceggā*; *srull*, hab. *srullu*; — copier, *neseh*, h. *nesseh.*

2(2) d'un endroit non exposé au vent. *dagoumkan ou t'at' nouai' ara abahri* 361 — **exp.-exposer**  
 2(1) d'un endroit exposé au vent. *d'egoumkan iouan abahri*

**expéditif**, *ahsif deg lucfal(-...)*, pl. *ih-fen*; *itehfifen deg..*, etc.

**expédition**, envoi, *acga*; — guerrière, *tifett*; — copie, *nesha*.

**expérience**, épreuve, *arad*; — connaissance, *tamusni*; *hber*.

**expérimenté**, *amusnau*, pl. *im-uen* et *amusni*, pl. *im-ien*;

— qui a de l'âge (vieillard), *azemni*, pl. *iz-ien*.

**expert**, *amusnau*, pl. *im-uen*; et *amusni*, pl. *im-ien*; *aubaj*,

pl. *ia-jen*; — qui examine, *anetqad*; *asenteqad* (B.).

**expiation**, *term*; *tikci latab(-...)*; *tuba*.

**expiatoire**, *n-tuba*.

**expier**, *terem*, h. *terrem*; *efk latab(-...)*; — faire pénitence, *tub*, p. *itub*, h. *tubu*.

**expiration**, *ajl*; *fkak*; *afuku*.

**expirer**, mourir, *emmet*, p. *imut*, hab. *tmetat*; — être sur le point d'expirer, *auien*, h. *tâuien*; — être fini, finir, *fak* et *fuk*, h. *tfuku*.

**explication**, *asefhem*; *tafsir*; *asken*; — entre adversaires, *tusséma*; — demander des explications au sujet de, *steqsi* (*tesf...*), p. *isteqsa*, h. *steqsaie*; *sal(tesf)*, p. *isal...*, h. *tsal...*

**explicite**, *mefrus*, pl. *im-zen*. *setchen*

**expliquer**, *sefhem*, h. *sefham*; *fesser*, hab. *tfessir*; *sefrez*, hab. *sferrez*; *seken*, hab. *sekan*. Ex. : attendez, que je vous explique!... *tura ad-ak-seknet*. Tourn. : je ne m'explique pas que cette cuiller ait ce goût de lentisque, *uhmet deg taten-jant agi deg-s errilha n-tidekt*; — un auteur, un ouvrage, *terjem*, h. *terjim*; *fesser*, h. *tfessir*; — s'expliquer (se faire comprendre), *sefhem*, h. *sefham*; — comprendre, *fehém*, hab. *fehém*; — s'expliquer avec qqn, *miitsefhem(et)*, h. *tniitsefham(et)*; — adversaires, *essem*, h. *tezzim*.

**exploit**, *fâl*, pl. *ifâlen*.

**exploitation** des terres, *hedma*; — abus de (v. ce mot).

**exploiter** une terre, *hedem*, h. *heddem*; — abuser de (v. ce mot).

**explorer**, *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*.

**explosif**, *itterdigen*.

**explosion**, *aterdaq*; — grand vacarme, *sedua*; — faire explosion, *terdeq*, h. *tterdiq*; — éclater, *felleq*, h. *tfelliq*.

**exportation**, *aceggâ*.

**exporter**, *cegâ*, h. *tceggâ*.

**exposé**, *tafsir*; *asedher*; *abeggen*.

**exposer** aux regards, *sedher*, h. *sedhar*; *beggen*, h. *tbeggin*; — placer (au soleil, etc.), *sers*, p. *isersa*, h. *srusu*; — expliquer, *fesser*, *tfesser*; *sefhem*, h. *sefham*; — on dit souvent *ini*, p. *inna*, h. *gar*. Ex. : je vais vous exposer l'affaire telle qu'elle

est. *ad-ak-iniṭ eddāna akken tella*; — abandonner (un enfant), *mekken*, h. *tmekken*. Ex. : ils exposèrent leurs enfants, *mekkenen arrau-ensen*; — mettre en péril, *sebbel*, hab. *tsebbel*; *sunoq*, hab. *tsuuiq*; — s'exposer, *sebbel iman(-...)*; *sunoq aqarru(-...)*. Ex. : j'expose ma tête, *d-aqarru-iu ag sunoqet*; — versant exposé au soleil, *asammer* (opposé à *analu*); — être exposé au soleil, se tourne par *iudā-it itif* (le soleil l'atteint).  
**exprès** (explicite), *mefruz*; — envoyé, *amceggā*, pl. *im-āan*.  
**exprès** (adv.), *āmada*; *s-elmānda*; *s-āmmeda*; *mtāmmed*; — faire exprès, *āmmed*, hab. *tāmmed*. Ex. : tu fera exprès de trébucher, *a-tenedqaceḥ mtāmmed*, ou bien *a-tāmmedeḥ a-tenedqaceḥ*.

**expressément** (voir exprès).

**expression** (en pressant), *tušma*; *āst*, *āsir*; — du visage, *zii* et *zig*; *ujh*; — mot, *anal*, pl. *analen*; *ameslaie*, pl. *im-ien*.  
**exprimer** (le suc), *āser*, h. *tāsir*; — l'eau d'un linge mouillé, *šem*, p. *išma*, hab. *šemm*; — manifester, *seḏher*, hab. *seḏhar*; *beggen*, h. *tbeggin*; — s'exprimer (parler), *meslaie*, h. *tmeslaie*; *heḏer*, h. *heḏder*.

**expropriation**, *tuksa (n-temurt)*; *astiher (tef...)*.

**exproprier**, *eks tamurt*, p. *iksa...*, h. *tekkas...*; *stiher (tef)*, p. *istaḥer...*, h. *staḥhir...*

**expulser**, *sufet*, h. *sufut*; *essā*, h. *tessā*; *telef*, h. *tellef*.

**expulsion**, *asufet*; *tuzzā*; *atlef*. *aseḥfour*

**expurger**, *selhu*, p. *iselha*, h. *tselhu*.

**exquis**, *amāzuz*, plur. *im-zen*. Ex. : un parfum exquis, *int errilla tamāzuzt*.

**exsangue**, *bla* (ou *mebla*) *idammen*.

**extase**, *ajḏab*; — admiration, *ājḏ*; *uḥama*; — être en extase, (voir s'extasier).

**extasier** (s'), *jeḏeb*, hab. *jeḏdeb*; — être ravi d'admiration, *tājeḏ (deg...)*, h. *tājib...* *uḥem*, h. *tuhim*.

**extensible**, *ituaḥbeḥ*.

**extension**, étendue, *tahri*; *tihri*; *ittesā(l)*; — en longueur, en largeur (voir ces mots); — action d'étendre, *azetšef*; — d'agrandir, *asemter*; — de porter la main, etc. en avant, *amekken*; *tuššel*; — de déployer, *aḏlaq*; *afesser*; — accroissement, *anerni*; *timerniut*.

**extenso** (in), *s-elkemal(-is)*.

**exténuation**, *tagumi*; *aqraš*; *ḏāf*; *lebbu*.

**exténué** (être), *gami* et *gammi*, parf. *igumma*, h. *tgammi*; *qeres*, h. *tgerriš*; — on emploie souvent aussi *emmet*, p. *inut*, h. *temtat* (mourir).

**exténuer**, *sgammi*, p. *isgumma*, h. *tesgammi*; *setres*, hab. *setras*; *ent*, p. *infa*, h. *neq*.

**extérieur**, adj., *m-berra*; — qui se voit, *idehren*; *ibanen*.

Expr. : les biens extérieurs, *acia n-dunit*, — subs., *berra*; — air, *ujh*; *sifa*; *zii* et *zig*; *alhar*. Ex. : son extérieur me plaît, *tâjeb-ii essifa-ines*; — qui est de l'extérieur (non initié, etc.), *añarjin*. hors de la ville : *azs'ar* ? *iz ou's ar*.

**extérieurement**, *berra*.

**extermination**, *asenger*; *ashad*; *tabtil*.

**exterminer**, *senger*, hab. *sengar*; *sehed*, h. *sehheh*; *bettel*, h. *tbettil*.

**externe**, du dehors, *m-berra*.

**extinction**, *asehsi*; *asensi*; — destruction complète, *aferred*; *nger(en-)*; — perte, abolition, *abtal*; — fin, *fkak*, *afuku*.

**extirpation**, *aqlâ*; — destruction complète, *aferred*.

**extirper**, déraciner, *qelâ*, h. *qellâ*; — détruire, *senger*, hab.

*sengar*; *fered*, h. *ferred*; *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*.

**extorquer**, *haus*, h. *hugges*.

**extorsion**, *aliuas*.

**extra** (supérieur), *ulac ain it-iifin*.

**extraction**, *tuksa*; — origine, *cetla*; *asl*. Expr. : qui est de noble extraction, *lasl amogran*.

**extraire**, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*; *qelâ*, h. *qellâ*; — faire sortir, *sufet*, h. *sufut*; — un suc, etc., *sqitter*, parf. *isqatter*, h. *sqittir*; — déterrer, *sekfel*, hab. *sekfal*; — tirer d'un livre, *neqel*, h. *neqqel*.

**extrait** (jus de plantes), *arg*; — d'un ouvrage, *angel*; — sommaire, *muhtesar*.

**extraordinaire**, *isuham* (3<sup>e</sup> pers.), *d-lâjb*; *âjib*. Ex. : voilà un embonpoint extraordinaire, *ata lâjb elufa*.

**extraordinairement**, *d-lâjb*; *d-abarer*; — par accident, *s-lehta*; — en passant, *s-uhalef lâdda*.

**extravagance**, *tideruic*; *tiselbi*; *timuhbelt*.

**extravagant**, *aderuic*; *ameslub*; *abuhai*, pl. *ib-len*.

**extravaguer**, *deruic*, h. *tideruic*; *seleb*, h. *selleb*; *buhel*, h. *tbuhul*.

**extravaser** (s'), *nefel*, h. *tentil*.

**extrême**, qui est à un bout, *adarsf*, plur. *id-ien*; *aqerni*, plur. *iq-ien*; *amidarfu*, pl. *imdarfan*; — dernier, *aneggarnu*, plur. *ineggura*; — souverain, *amogran*, pl. *im-nen*.

**extrêmement**, *atas*; (*d*-) *achal*; *hirlan*; *d-abarer*; *maci* de *kra*.

**extrémité**, *itf* et *ihf*, pl. *-aun*; *tarf*, pl. *adraf*. Ex. : le

**ext.-fâcheux**

364

(3) *akkkham is ilmendad loutchham ioua*

extrémités du monde, *ihfaun n-dunit*; — qui est à l'extrémité, (voir *extrême*); —, les derniers moments de la vie, *tizi lmut*. Ex. : cette maladie le réduisit à toute extrémité, *elhelak agi isauod-it ar tizi lmut* (ou simplement *tel mut*). Tourn. : il est à tout extrémité, *ihar deg-s erruk-is*; — les extrémités du du corps, *idaren d-ifassen*.

**extrinsèque, m-berra.**

**exubérance, ziada.**

**exubérant, zaid.**

**exultation, farh.**

**exulter, ferah, h. tferrih.**

**F**

**fable, tamacahut**, pl. *timuchha*; *taqsit*, pl. *tiqsitin*; *tahkatt*, pl. *tilikain*; — apologue, *mtel*, pl. *mtul*. Ex. : cette fable nous montre que... *lemtel agi isnât-at-d.* *Cette fable nous apprend*

**fabricant, aheddām**, pl. *ih-men*. *Imāna nēs*

**fabrique, takhanut**, pl. *tikhuna*.

**fabriquer, senā**, h. *sennā*; *ugem*, hab. *tuqin*; *hedem*, hab. *heddem*; rendre tel ou tel, *sebet*, h. *sebbet*; — qui est fabriqué (contrefait), produit, *d-elfabrika*.

**fabuleux, feint, d-lekdeb**; — surprenant, *d-elqaher*, *d-elmuhal*; *isuhām* (3<sup>e</sup> pers.).

**façade, udm (b-uham)**, pl. *udmaun*....

**face, udm**, plur. *udmaun*; — face à face, *udm ter udm*; — (3) aspect, *šifa*; *aḥhar*; *zii* et *zig*. Express. : faire face à, *qabel (tur)*, p. *iqubel*, h. *tqabal*; — aller au devant (du danger, etc.), *geddem*, h. *tgeddem*; — en face de, *zdat*; *essat*; — en face, *ilmendad*, *qbel*; *zdat*, *qbala*. *ilmendad*; faire face à; *qbel*

**facétie, akelleh**.

**facétieux, akellaḥ**, pl. *ik-ḥen*; *amkelleh*, pl. *im-ḥen*.

**faché, amahcer**, pl. *imahcaren*.

**fâcher, serfu**, p. *iserfa*, hab. *serfuie*; *saḥcer*, hab. *saḥcar*; *setcah*; — être fâché, *ḥacer*, p. *ihucer*, h. *thacer*; *refu*, p. *irfa*, h. *reffu*; *tcah*, p. *itcah*, h. *tetcah*; *tecc*, h. *ttuccu*; *feqā*, hab. *tefqā*. Ex. : ma femme est fâchée contre moi, *tetcah-ii tamettut-ii*; — être fâché de (avoir de la peine de) se rend par *taḥ* ou *rid*, p. *itaḥ*, h. *tridi*, avec le nom de la chose pour sujet.

**fâcheux, iraden**, hab. *itriden* (part.); *ihorren*; *ishazeneni*; —

(3) *le face du monde; foudem n eddounit*



- pénible, *iudren*; *isaie* (3<sup>e</sup> pers.), pl. *šait*; — événement fâcheux, *tauatit*; — qui a de mauvaises conséquences, *d-ir*. Ex. : voilà une fâcheuse résolution, *ata d-ir errai*, *aschal*
- facile**, être, *sehel*, hab. *sehheh* et *sehal*; — (mémoire) facile, *añfif* et *añfaf*, pl. *ih-fen*; — complaisant, *amrañi* pl. *im-ien*; *ahcaici*, plur. *ih-iin*. Ex. : il n'y a rien de plus facile, *ulac eccetel isehlen tef aiagi*; — cela est facile, *d-ellaja isehlen*; — rendre plus facile, *silui*, p. *isalu*, p. *siluaie*, *pe un travail facile* *šekhmet teholin*
- facilement**, *s-essehala*.
- facilité**, *shala*; — moyens intellectuels, *heffa*; — complaisance, *rda*; *hcara*.
- faciliter**, *sehheh*, h. *tsehheh*; *silui*, p. *isalu*, h. *siluaie*.
- façon**, *šnaāa*; — manière d'être, *tbiāa*; — travail, *hedma*; — espèce, *šenf*; *nuā*; — air, maintien, *tuttefa g-iman*(...); — manières cérémonieuses, *astāmel*. Express. : de cette façon, *s-uanectagi*; *amakenni* et *amikenni*; — sans façon, *s-enniia*; *bla limin*; — les uns d'une façon, les autres d'une autre, *kra akka, uiañ akken enniñen*. (OR) *de façon que : sougga*
- faconde**, *aselbedec* et *asellebdec*.
- façonner**, *šenā*, hab. *šennā*; *šuer*, hab. *tšuur*; — l'esprit, *rebbi*, p. *irebba*, h. *trebbi*; *addeb*, parf. *iddeb*, hab. *teddeb*; *lemed*, h. *temmed*.
- fac-simile**, *mital*.
- facteur**, *afaktor*.
- factice**, *n-lekdeb*.
- factieux**, *amnafeq*, plur. *innufaq*; *amcebbul*, plur. *im-len*; *amcatni*, pl. *im-ien*.
- faction**, poste de soldats, *tāssast*, plur. *tāssasin*; — parti, *šoff*, pl. *šuf*.
- facture**, *qaima*, pl. *-at*; *suma*, pl. *-at*; *jrida*, pl. *-at*.
- facultatif**, *ter lebti*(...); *akken ihua* (i....).
- faculté**, puissance, droit, *tasmert*; — avoir la faculté de..., *semer*, hab. *semmer*. Tourn. : chacun suivant ses facultés, (suivant qu'il en a la faculté), *küll-iun s-uain ismer*; — aptitude, *ctara*; *tiharci*; *shala*; — ressources, *ric*. Tourn. : il a la faculté de réclamer avant sa majorité, *tur-s ad-ikker qbel ad-iblet*.
- fade**, *isfer* (3<sup>e</sup> pers.); *amessas*, plur. *im-sen*; — être, *sefer*, h. *seffer*; *messus*, pl. *messusit*, h. *imëssus*; — sans condiment, *aljam*, pl. *il-men*; *acātan* (inv.).
- fadeur**, *temsés* et *tmesses*; *timusa*, *tağsent*, *tizmen*
- fagot** de menu bois, *tactabit*; — de bois sec, *tagoccit*, plur. *(en)* *tigeccaie*; *tazdent*, pl. *tiz-min*. : *de en fagot* *fagot* : *exijent tizdmin* *fagot de bois* *zde*

**fag.-faire**

**fagoter**, mettre en fagots, *ugem tactabit*, hab. *tuqem*; — serrer, *senni*, p. *isenna*, h. *tsenni*; — mal arranger, *sherbed*, h. *sherbad*. *gagabedid nechok d'achedid*

h. *šerbañ*. *OR' afesid nechch d achedid*  
**faible**, *adâif*, pl. *id-en*; *amââfu*, plur. *imââfa*; — *maladif*,  
*amâlal*, pl. *im-len*; — sans courage, *ur isâa ara tasa* (3<sup>e</sup> pers.);  
 — être faible, *dâf*, h. *tââf*; *uluu*, p. *iulua*, hab. *lebbu*; *hezal*,  
 h. *hezzel* (maigre); — n'avoir pas de courage, *ur sâu ara tasa*,  
 parf. *ur isâa...*; — faible (objet), fragile, *iterân*; *amâlal*,  
 (prêt à se briser); — être faible (feu), *netel*, h. *tentel*.

**faiblement**, sans effort, *bla lejhed*; — sans succès, *s-låtab*.

**faiblement**, sans effort, *bla lejhed*; — sans succès, *amlelli*; — id. par suite de la faim, *añciut*; — tomber de faiblesse, *uluu*, p. *iulua*, h. *lebbu*; — id. par suite de la faim, *ñciut*, p. *iñcant*, h. *teñciut*. Ex. : ils tomberont de faiblesse en chemin, *ad-aluain deg ubrid*; — faiblesse de la vue, *aññall*; — faute, *falta*, pl. -at; *dnub*, pl. -at. ar'chi

— faute, *falla*, pl. -at; *dnub*, pl. -at. *ar chi*  
**faiblir**, *ââf*, h. *âââif*; *uluu*, parf. *iulua*, h. *lebbu*; — perdre  
 courage, *ais*, p. *iuies*, h. *tais*.

**faillible**, *ifelleten* (part.).

**faillible**, *itelleten* (part.).  
**faillir**, se tromper, *teled*, h. *tellet*; *ail*, p. *iaal*, h. *tâil*; — faire défaut (chose), *hušš*, h. *thuššu*; — être sur le point de... se rend par *grib* avec le verbe. Ex. : une (de ces pierres) en tombant a failli m'écraser la tête, *mi d-itli iun, nek, grib di-ifeddeh deg ugerru*; — avoir eu l'intention, avoir été sur le point de, *azem*, h. *tâzem*; *mlami*, p. *inlama*.

**faillite**, azlâd; flas. *immet. s. lous laz* illou h. flaza s. laz  
illou h. flaz; -

**faillite**, azlađ; **flas**. **faim**, laš; **bu-felbat**; — avoir faim, **laš**, p. **ilus**, n. **laš**; — avoir grand faim (mal à l'estomac, par suite de la faim), se traduit par **isebreq-ed ul(-...)**, suivi du pronom convenable. Ex. : j'ai grand faim, **isebreq-ed ul-iu**; — ils mourront de faim, **ad-emmeten deg laš** (ou **si-laš**). Express. : ils eurent faim et soif, **itli fell'asen laš d-fad**; — nous sommes épuisés de faim, **ur netuali si-laš**; — la faim que tu endures t'a réduit à ce triste état! **aqel-ek tebboded fer ir elkala iagi tef laš iaddan fell-ak**. Prov. : la faim arrive soit par les femmes, soit par les fermiers, **laš itas-ed si-tilawin neř seg iħaninasen**.

**fainéant**, *abeñli*, pl. *ib-ien*.

**fainéantise, abh'al.** *N. Aamshim.*

**fainéantise**, *apfal.* *K. Aamuk*  
**faire**, *jugem*, h. *tugim*; *hedem*, h. *heddem*; *egg*, p. *igga*, hab.  
*tegg*. Ex.: je t'ai fait du bien, *nek hedmet deg-ek el-hir*; — tu  
as mal fait, *d-ihuah aiagi teheddemeñ akka*; — faites-le leur  
aussi, *hedemet-et ula d-kunui fell-asen*; — je ferai ce que je  
pourrai, *ad-hedmet ain i uumi zemret*; — qu'on te fasse un

ar' in'ore: prendre, accepter, faire  
nécessaire

*oul* *sagi* — Comment serons-nous en cette occurrence; battre  
v. voix

jour, ma sœur, comme tu m'as fait, *akka iok ii-tehdedmedd, a ultema, am id-iefk Rebbi ibuas ula d-kem*; — et maintenant, fais ce qui te semble bon, *i tura, errai ik-iâjben, hedem-it*; — comme il se demandait quoi faire de cet argent, *akken iâuq amek ara-iñdem s-idrimen agi*; — ces choses n'ont pas été faites en cachette, *maci de-s-tufta ag-tuahdement*; — lorsqu'il vit ce qui lui avait été fait, *imi iâra nin is-ituahdem*. Expr. : faire ce que quelqu'un dit (céder), *efk maina*, p. *ifka*, h. *tak*..; *tebâ errai*.., h. *tebbâ*... Expr. : ne fais pas cela! *iaa u ia-k*!; *hemma*! — ne faire que.., *ruli*, h. *trulu*. Ex. : il ne fit que boire, *iruli isua*; — souvent on se sert du nom d'action du verbe qui suit : et le verbe *faire* se retranche. Ex. : depuis qu'il est arrivé, il ne fait que rire et jouer, *segmi id-iusa, ara tañsa kan, d-ellâb*; — tu ne fais que dormir et te reposer, *ketcini ala ids d-erralla*; — depuis que tu es arrivé, tu ne fais qu'entasser, *deg-uas mi tusid, a la d-anejmâ kan*; — faire, accomplir un travail (ouvrier), *uqem*; *hedem* (voir ci-dessus); *senâ*, h. *sennâ*; — créer (Dieu), *heleq*, hab. *helleg*. Ex. : c'est Dieu qui a fait le monde, *d-Rebbi ag-iñhelgen dunit*. Rem. : à celui qui demande un objet qu'on n'a pas ou qu'on ne veut pas donner, on répond souvent, *d-nek iâni, ag it-iñhelgen*! Est-ce moi qui le fais! (c'est-à-dire je ne l'ai pas); — faire bien une chose, avec art, la faire jolie, *mân*, h. *tmân*; *uunnâ*, p. *iaunnâ*, h. *taunnâ*; — faire le plus possible, *hebbel*, hab. *thebbel*; — occasionner, produire, *aii*, p. *ibui*, h. *taii*. Ex. : la convoitise le fit s'approcher, *ibui-t ettemâ-is tur*..; — faire faire, ordonner, *amer*, p. *iumer*, h. *tamer*; *nebbel*, hab. *nebbih*. Ex. : il se fit apporter à boire, *inebbel ad-as-d-awin ad-isou*; — il fit suspendre le cadavre, *iumer ad-âllegen amesluh*; — simuler, *stâmel*, hab. *stâmal*; *err iman*(-...), parf. *irra*.., hab. *tarra*... Ex. : il fit le mort, *irra iman-is imut* (ou *d-elmegget*) ou bien *istâmel imut*; — rendre tel, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; *jâl*, h. *jââl*. Ex. : fais un arc d'une branche, *err afurk d-elqus*; — il en fit son compagnon, *ijâl-it d-amdakul-is*; — faire si bien que, *âaned armi*.., h. *tâuned*..; — faire part de.., à.., *siuod i*.., p. *isauod*, h. *tsiuod*; — être à rien faire, *bettel*, hab. *tbettil*; — faire du bien à, *serbal*, hab. *tserbih*. Tourn. : pouvais-je vous faire du bien! — *in-ca-Allah, a-terebhem fell-i*; — faire du mal à.., *horr i*.., h. *tâurru*..; — laisser faire, *anef deg elterd*(-...), p. *iunef*.., h. *tanef*... Ex. : il croyait que je le laisserais faire, *itil ad-as-anefet deg-elterd-is*; — un tour à qqn, *liiel*, parf. *ihaiel*, hab. *thaiel*. Ex. : ils lui firent des ruses, *hielen-as*; — faire à (accoutumer à), *sennum*, h. *tsennum*; — mettre en pratique, *uqem*; *hedem*

(voir ci-dessus). Ex. : fais ton devoir, *uqem ain d-eluaheb fell-ak*; — avoir sa raison d'être., se rend par, *ili d-elmâna-s*, parf. *illa*., h. *tili*... Ex. : et cet arbre que fait-il là? *i tajra iagi*, acu *ai d-elmâna-s*? — importer à., *cequ*, p. *icqa*, hab. *ceqqu*; erâ, parf. *irâa*, hab. *trušû*. Ex. : qu'est-ce que cela te fait? — acu-k *icqan*? — qu'est-ce que cela nous fait? *acu i-iš-icqan*? — cela ne me fait rien, *icqa-ii*? — que nous fait ce chacal? *irâa-iat-d bu-terrusen agi*? — n'avoir que faire de, *ur*... *ingîd ara lmâna deg*, avec le pronom convenable avant le verbe *ingîd*; — faire (jour), *ali*, p. *iuli*, h. *tali*.; *ani*, p. *ibui*, h. *tani*. Ex. : il va faire jour, *ad-ibui uas*, ou *ad-iali uas*; — faire (nuit), *teli*, h. *telli*. Ex. : il fait déjà nuit, *išli iŭ aia*; — être fait (avoir telle nature). Tourn. : c'est donc ainsi que tu es fait? *aâni akka ai d-ettebiâa-k*? — être fait (se produire), *deru*, parf. *iŭra*, hab. *deru*. Expr. : c'en est fait de moi! *fukeŭ!* — que viens-tu faire ici? *acu-k id-ibuiin ŭer da*? — voilà tout ce qu'il a à faire jusqu'à ce que., *akken kan*, *alemma*.; — se faire (se produire), *deru* (voir plus haut). Ex. : comment cela s'est-il fait? *amek siŭ iŭra uanectagi*? Tourn. : tu me diras comment il se fait que Dieu., *ad-ii-tiniŭ anda akka aâni Rebbi*.; — comment se fait-il que tu aies., *ansi ak-d-ikka uagi*...? — se faire (devenir), *ili*, p. *illa*, hab. *tili*; *uŭal*, hab. *tuŭal*. Ex. : je veux me faire boulanger, *bŭir ad-iliŭ d-ahebbas*; — s'améliorer, *lehu*, p. *ilha*, h. *lehhu*. Ex. : le vin se fait en vieillissant, *ilha eccerab mi iqdem*; — s'habituer, *aŭ tanumi*., p. *iur*., h. *taŭ*.; *ennum*, hab. *tennum*.

**faisable**, *imken*; *ad-ili*.

**fait**, subs. *amr*, pl. *umur*; *ŭel*, plur. *ŭal*; *dâna*, pl. *dâni*; *haja*, pl. *hauaij*; *ci*, pl. *acia*. Ex. : si le fait est prouvé, *mi iŭher ecci s-lâlama*; — s'il y a des preuves du fait, *mi iŭher lamr s-elbeina*; — réel, vértiable, *haqq*; *tidet*; — ce qui est le propre de qqn, *ŭel* (sans plur.); — manière d'agir, *taniŭ*, *abrid*; — prendre sur le fait, *qelŭef*, hab. *tqettif*; — les hauts faits, *fâl*, pl. *afâal*; — voies de fait, *sif* (sans plur.); *aŭsab*; *qhar*. Expr. : par le fait, et de fait, *u beššak*; *tidet*; *alika*; — tout-à-fait, *s-elkemal*; *s-elkullia*; *merra*; *hlaš*.

**fait** (part.), habitué à., être fait, *ennum*, h. *tennum*; — c'est fait! *hlaš*; — c'est fait! (c'est fini, décidé), *qelŭef!* (litt. j'ai arrêté).

**faîte**, *iŭf* et *iŭf*, plur. *-aun*; *âli*; — *tacuant*, pl. *tic-nin*; — au fig., *hadd*, pl. *hdud*.

**faix**, *tâbga*, pl. *-at*; *haml*.

**falaise**, *aŭhararuf*, pl. *iŭhararaf*.

**fallacieusement**, *s-elkid*; *s-elhila*.

**fallacieux**, *amkiied*, pl. *im-din*.

**falloir**, *sefk*, hab. *sefkaie*; *lezem*, p. *iksem*, h. *telsem*; *uata*, parf. *uata*. Ex. : le calice qu'il faut que je boive, *elkas enni ii-isefken a-t-suot*; — que nous faut-il faire? *acu at-isefken a-neheddem?* — plus qu'il ne faut, *akter b-uain isefk*; — il faut que nous arrivions, *isefk-at a-nebbol*. Rem. : il faut, il fallait, il faudra, il faudrait, se rendent parfois simplement par le futur du verbe qui suit, et *falloir* se retranche. Ex. : il faut que tu viennes me voir aussitôt, *tura ad-ii tauodell*; — ils tombèrent d'accord qu'il fallait le tuer, *muafagen a-t-en'en*; — falloir, importer, être avantageux, se rend par *tebui i...*

Ex. : il te faut voler sur les maisons, *tebui-ak-d a-tafged s-ufella ihamen*; — il te faut bien étudier, *tebui-ak-d a-tel-fedell mlii*; — il faut absolument (il n'y a pas d'autre moyen...), *la-budda* et *laubedd*; — il te faut venir aussitôt, j'ai besoin de toi, *la-budda ad-ii-tauodell imiren, kauajet-k*. Tourn. : il m'a fallu écraser trois kilos de raisins pour obtenir ce qu'il vous fallait à boire, *armi-id-smir flata kilo b-uadil d-uamek id-sauodet ain ara-tesuod*; — il faudrait que je sois insensé pour..., *lemmer d-ar-ellir d-arefli ad...*; — pour votre bien, il faut qu'on vous attache, *elhir-ennuen itau-d tuggena*; — il faut que nous retournions à la maison, *haca ma nutal s-aham*; — pour que je ne t'aime plus, il faudrait que Dieu lui-même t'abandonne, *mi ik-krit-k, armi ik-ikra Rebbi* (c'est-à-dire, il est absolument impossible que je cesse de t'aimer comme il est impossible que Dieu abandonne une de ses créatures. Rem. : la répétition du pron. régime est une licence; — s'en falloir de (manquer); — *hušš*, hab. *thuššu*. Ex. : il s'en fallut de peu..., *thušš cuit kan...*; — tant s'en faut, *ala!* — il ne faut pas que, *ulaiter*; *ala nuni*; — il ne faudrait plus que cela, *ain id-igimen!* *il faut que*: *lezem ad*

**falot**, subs. *fnar*, pl. *-at*.

**falsification**, *fsad*; — des denrées, *adrel*.

**falsifier**, *fesed*, h. *fessed*; — les denrées, *detel*, h. *dettel*.

**famé**, *amechur*, pl. *im-ren*; — bien famé, *ilha eccan(-...)*; —

mal famé, *amlâru*, pl. *imlâra*; *amârru*, pl. *imâr-ra*.

**fameusement**, *atas*; *d-achal*; *d-abarer*.

**fameux**, connu, *amechur*, plur. *im-ren* et *mèchurit*; — être

fameux, *ceher*, h. *cehher*; — grand, énorme, *d-elqaher*.

**familial**, *b-uacul*; *b-uham*.

**familiariser**, *sennum*, h. *tennum*; — enlever toute timidité,

*eks elhiia*, p. *iksa*., h. *tekkes*.; — se familiariser, *ennum*,

h. *tennum*; — n'être plus timide, *eks elhiia*...

DICT. FRANÇAIS-KABYLE

(1) il faut que ça soit bien et le mal: *abrida n*

*bnadem a'argel d'ar elkhair d'cher*

(2) il faut que tu me prépares: la kan ai tedjedjed

(3) ramulhien itchi ommi s'ergne d'hamel

**familiarité**, mdaħla; mbaħna.

**familier** (de la maison), b-uħam; — être familier, habitué à, ualef, p. inulef, h. tualef; ntalesf, h. ntales; ennum, hab. tennum; — simple (personne), ahcaici, p. ih-ien; d-enniia.

**familièrement**, s-enniia; sans timidité, bla lħia; — traiter qqn familièrement, âteq, h. tâteq.

**famille**, uacul; at-uħam; parenté, adrum; iāggalen; āial; atmaten; iduulan; ehl. Ex. : il vaut mieux qu'un seul homme se sacrifie pour sa famille, mniif ad-isebbel bunadem ennefs-is tef luacul-is; — il faut que la famille se sacrifie, luacul tebui-asen-d, ad-isebbelen...; — (membres) d'une bonne famille, juad; — fils de bonne famille, emmi-s eljid; — de grande famille, aśl amogran; emmi-s elħarur; — un membre de la famille, āggal, pl. iā-len; taulit; aslif, pl. aslaf. — Exprs. : sans famille (sans parents), mebla imaulan; — id. (sans oncles, ni allié), ur isāa adrum; — qui a perdu toute sa famille, seul au monde, amengur, pl. im-ren; — famille (enfants), arrac; derga; derriia. *sa famille = midden es*

**famine**, laś; cerr. *hachura, hachura*

**fanal**, fnar, pl. at.

**fané** (au phys. et au moral), asellau, pl. is-uen; — ridé, ujjiħ, pl. ħen.

**faner** (se), sellau, h. tselliu.

**fanfare**, tuiad (pl. de tida); — membre de fanfare, ařeggad, pl. ir-ħen.

**fanfaron**, afeccar, pl. if-ren; asenber, pl. snaber; amejħul, pl. im-hal; amsuħi, plur. im-ien; — faire le fanfaron, senber, h. tsenber; jehel, hab. jehhel; suħ, h. tsuħu. Prov. : le berger

fait le fanfaron jusqu'à ce qu'arrive le maître du champ, itsuħu sumeksa armi d-iauod bab g-iger. Expr. : tu fais le fanfaron, tetcil g-ugsun-ik.

**fanfaronnade**, asenber; suħ; jhel.

**fange**, alud; abrun; ihmīr; azulit.

**fantaisie**, caprice, rai uqerru; tnefcic.

**fantasque** (être), jehel, hab. jehhel.

**fantassin**, aterras, pl. it-sen.

**fantastique**, n-elħial.

**fantôme**, ħial, pl. -at; rukania, pl. -at. *az'our ? izour'our*

**faquin**, amsuħi, pl. im-ien; faire le faquin, suħ, h. tsuħu. Prov. : on dit d'un faquin : essuħ inħan afruħ (l'orgueil qui n'a réussi à tuer qu'un oiseau).

**farce** (tour joué à qqn), ħila, plur. -at; tililat, plur. tilila; akelleħ; aħras; — jour une farce, all tililat; ħeres, hab. ħerres; māak, p. imāik, h. tmāik.

*ħaraoun n. propre; ħaraoun*  
(1) te voici de la famille des ogres. cħtain cħetħ s elogel n aroud.  
(2) BE ils arriveront de leur famille : aħuodħen t elħel / (3) fantasie = tħel. d. d. l. / (4) fantasie = tħel. d. d. l. /

**farceur**, *akellañ*, pl. *ik-ñen*; — comédien, *aferkus* et *aferqus*, pl. *iferkas*, et *iferqas* (la prononciation *q* est fautive).

**farcin** des chevaux, *jedri*.

**fard**, *kermes; liminiuc; liukk*; — fard rouge, *hemmair*; — sorte de fard rouge en graines, qu'on fait fondre, *dendani*; — autre sorte en cônes, *luk*; — fard noir pour les paupières, *tassult; kiel* (sulfure d'antimoine); — pour les ongles et les mains, *lienni*; — appliquer le fard, *liukk*, h. *liukku*; — aux paupières, *kahel*, p. *ikuhiel*, h. *kalihiel*; et *kehihiel*, h. *kehihiel*; — sur les mains, etc., *gen ellienni* h. *tgenn...*

**fardeau, tâqumt**, pl. *tiâ-min*; *tâbga*, pl. *-at*.

**farder,** voir à *fard*.

**farfouiller**, *qelleb*, h. *tqellib*.

**farine**, avec le son, *auren*; — *grossière*, *tausit* <sup>*tauzin*</sup> et *isiz*, plur. *iuzan*, plus employé; — *farine de grain grillé*, *arkul*, *tismit*; — la même, préparée avec de l'huile, *ademmin*. *aren*

**farniente, uin ikran elhedma** (de *këru*, h. *kërru*).

**farouche**, *auahci*, pl. *iu-ien*.

**farrago**, *abumetlud.*

**fascicule**, *takurrast*, pl. *tik-sin*.

**fascination**, ensorcellement, *ash'er*; — tromperie, *asfel*.

**fascine**, *taguccet*, pl. *tiguccaie*.

**fasciner**, ensorceler, *sejler*, hab. *sejliher*; — tromper, séduire, *sfel*, h. *sfal*.

**faste**, *kebrania; suh.*

**fastes, tuarikh.**

**fastidieux**, *amessas*, pl. *im-sen*; — être fastidieux, *messus*, pl. *-it*.

**fat**, *hraulī*, pl. *ih-ien*.

**fatal**, *mektub*; **iuran**; — funeste, *d-cum* (part.); *amcum*, plur. *in-men*; *amenlius*.

**fatalement**, *s-legder* Rebbi; *s-elmektub*; *s-lirad* Rebbi; —  
— nécessairement, *bla liaca*; *b-essif*; *la-budda* et *laubedd*  
devant le verbe.

**fatalité**, *mektub*; *irad Rabbi(l)*; *qder Rabbi*; — sort, destinée, *njum*. Ex. : c'est une fatalité, *d-cum*.

**fatigue**, *âggu*; *âtab*. Ex. : au prix de grandes fatigues, *s-lâtab amogran*. Tourn. : il ne connaît pas la fatigue, *ur iâgg' ara*; — il tomba de fatigue, *îreleb-it âggu*; — celui qui t'épargnera la fatigue du chemin, *pin ara-ik-innâan deg lâtab b-ubrid*; — dégoût, *afham*; *anefham*; *amelli*; — par suite d'être importuné, *merta*; *afcal*.

**fatiguer**, *sâiu*, p. *isâia*, h. *sâgou*; *sâteb*, h. *sâtib*; — ennuyer,

(1) *fatigada*: *ionodhas elãia* ॐ ;

[illegible]

and the trifoliate h-tanna A. ammae, amma f. amma  
scherrash f. scherrash

407. 2000

dégouter, *sefliem*, hab. *sefliam*; *snefliem*, hab. *snefliam*; — importuner, *merred*, hab. *tmerrid*; *sefcel*, hab. *sefcal*; — se fatiguer, être fatigué, *âiu*, p. *iâia* (1<sup>re</sup> pers. *âiit*), hab. *âggu*; *âteb(deg)*, h. *tâtîb*. Ex. : il ne s'est pas fatigué, *ur iâgg' ara*; — comme je me suis fatigué sur ce morceau de fer! *ai âtbe deg ugettum agi b-ussal*! — être fatigué au point de n'en pouvoir plus, *gammi*, parf. *igumma*, h. *tgammi*; *keref*, hab. *kerref*; — en avoir assez de, *mell(fell)*, hab. *tmell*; — être fatigué (ressort, etc.), *fecel*, h. *feccel* et *fucel*, h. *fuccel*.

**fatras**, *aħalaħ*.

**fatuité**, *zuħ*.

**faubourg**, *taħlijt*; — les faubourgs, *ħruf*. *ħ'k'ħarîn*

**faucher**, *ħucc*, h. *thuccu*; — ravager, *jered*, h. *jerred*, et *tjerrid*. (On dit qqfs : *jered*, mais par erreur).

**faucille**, *amger*, pl. *imegran*. *amjer* ? *imjeran*

**faucōn**, *bas*, pl. *bizan*; qqfs *afalku*, pl. *ifulkā*. Ex. : le faucon qui habite les rochers inaccessibles, *elbas izedten lacraruf*.

**faufiler (se)**, *ħatel*, p. *iħutel*, h. *thatal*.

**faussaire**, *deħtal*.

**fausser**, *sâuj*, h. *sâuij*; — abimer, *sefsed*, h. *sefsad*; *seħser*, h. *seħsar*; — violer : enfreindre, *erš*, p. *irša*, h. *trušū*; —

fausser compagnie à qqn, *ħedā*, h. *ħeddā*. Ex. : pourquoi me fausses-tu compagnie? *acuter teħdāl*.

**fausseté**, *kdeb*; *zur*. *izel*

**faute**, péché, *ħnub*, pl. *āt*; — erreur, *aħlaħ*, *falta*, pl. *at*; — chute, *sella*, pl. *at*. Ex. : la faute est à toi, *eddenub i iri-k*; — manque de, *aħušū*; *ħšaš*. Expr. : faute de (par manque de...) se traduit par *imi ur...* suivi du verbe. Ex. : faute de savoir le chemin, il est tombé dans l'eau. *imi ur issin abrid*, *itli deg-uaman*; — faute de...suivi d'un subst., *imi ur illi ara* ou bien *ur sâit ara*, etc., au temps et à la personne convenables. Ex. : faute de viande nous mangerons du pain, *imi ur illi ara* (ou *ur nesāa ara*) *agsum an-netc aħrum*; — sans faute, *bla eccekk*; *bla ħaca*; — id. (promesse), *ifuk cert*; *bla*

*limin*.

**fauteuil**, *kursi*, pl. *krasi*.

**fauteur**, *amcatni*, pl. *im-ien*.

**fautif**, *itelleten*.

**fauve**, adj., *aseguat*, pl. *is-ten*; — subs. *uallc*, pl. *ulluc*; — de grande taille (comme panthère, tigre, etc.), *aħilas*, pl. *it-sen*.

**fauvette**, *abuhadait*, pl. *ib-iin*.

**faux**, instrument, *amger urumi*, pl. *imegran*.

**faux**, adj., *amsuuer*, pl. *im-rin*; *d-elkedeb*; — mal fondé,



*batel*, pl. *in*; — discordant, *amhalef*, pl. *im-fen*; — contraire à la bonne foi, *n-essur*; — traître (homme), *amânnul*, plur. *imâmal*; — faux témoin, *cahed s-essur*; — faux monnayeur, *bu-skak*; — le vrai et le faux, *elhaqq d-elbatel*; — à faux, *mebla elhaqq*; — faire fausse route (au propre et au fig.) *effet i ubrid*, h. *teffet*...; — dire. ou battre le faux pour savoir le vrai, *qir*, p. *iqar*, h. *tqir*.

**faux bond** (faire), *mennek*, h. *tmennik*; et *menneg*...; *turr*, h. *turru*.

**faux fuyant**, *tikerkas*.

**faux-pas**, — en buttant, *anedqec*; — en glissant, *tucda*; — faire un faux-pas. *nedqec*, h. *nedqac*; *ceġ*, h. *tceġ*.

**faveur**, bienfait, *msiia* et *msegga*; *tijmilt*, pl. *lin*; — bienveillance, *mġibba*; *mbuidda*; — crédit, pouvoir, *tasmert*; — faveur spéciale, *tanġiaft*; — ruban, *sigā*, pl. *-at*; — en faveur de, *i..*; *āla ħater*, *tef*. Ex. : tu parleras en ta faveur, *a-tehedreġ i iman-ik*; — à la faveur de... *s-lânaia*. Ex. : à la faveur de la nuit, *s-lânaia g-id*.

**favorable**, propice pour, *ihsenen* (part.). Ex. : choisis un endroit favorable, *ħetir amkan ihsenen*; — être favorable à qqn, *budd*, h. *tbuddu*.

**favori**, *amâsus*, plur. *im-sen*; — le premier, *amsuuru*, plur. *imsuura*.

**favoriser**, *budd*, h. *tbuddu*; — spécialement (avoir des préférences), *senħief*, h. *snakiaf*; — appuyer, *saād*, parf. *isaād*, h. *tsaād*; *esserr*, hab. *tesserr*; *ānen*, h. *tānen*; — faciliter, *sehheġ*, h. *sehhal* et *tsehhal*.

**fébricitant**, *tetaġ-it taula* (litt. la fièvre le prend).

**fébrifuge**, *dua n-taula*.

**fébrile**, *n-taula*; — ardent, *ahammaq*, pl. *ih-gen*; *imceddi*, pl. *im-dan*.

**fécond** (productif), *itaruen*; *isaben*; — fécond en..., se rend par *āumen* ou *toqten deg-s* (avec, pour sujet le nom pluriel de ce qui abonde).

**féconder** les arbres, *ħuker*, h. *ħukker*.

**fécondité** du terrain, *šaba*.

**fécule**, *smiġ*; *dgig*.

**féderé**, *acrik*, pl. *ic-ken*.

**féderer**, *māhed(et)*, h. *tmāhed(et)*.

**fée**, *teriel*, pl. *terial*.

**féérique**, merveilleux, *isuham* (3<sup>e</sup> pers.); *d-lājb*.

**feindre**, *stāmel*, h. *stāmal*; *snāmel*, h. *snāmal*; — imaginer, *ħemmem*, h. *ħhemmin*.

(2) les montagnes se fendirent : touargemen idourar  
(3) et elle n'a plus de ...

(3) o. *zger* *ff. zger* *former* A *zger*. *ff. touarzer* *ffh. touarzer* A *touarzer*. — 375 — **fen.-fermeture**

**fenouil**, *srara*; *besbas*.

**fente**, *acqiq*, pl. *ic-gen*; *itissi*, pl. *itissan*; — dans un mur, *tuccet* et *tuccent*. Ex. : cette maison est toute sillonnée de fentes, *añam agi tuut-it tuccet*. *thouarha* (d'erg acoñ)

**fer**, *ussal* (sans plur.); — arme, *ussal*; — fer à cheval, *taš-  
fikt*, pl. *tiš-khin*; *tašfit*; *tasmirt*, pl. *tis-rin*; — sulfate de fer, *saj*; — du fer blanc, *halia*; — un cœur de fer, *ul iqoren*; — main de fer, *iril ašaian*; — avoir perdu un fer (cheval, etc.), *hefu*, p. *ialifa*, h. *haffu*. *ouzzel* 7. *ouzzelan* anneau en fer *aiouzil* perçure à bois

**férié**, *n-lâid*; — jour férié, *âid* (d-el).

**férir**, *nut*, hab. *kat*; — sans coup férir, *qbel tiita*; *qbel amen-  
nut*; *g-ij tikelt*.

**ferme**, adj., *cdid*, pl. *-in* et *cdaid*; — être ferme, *šeli*, p. *išha*,  
h. *tešli*; — *qad*, hab. *qad*; — être ferme, courageux, *jehed*,  
h. *jehhed*; *sâu tasa*, p. *isâa...* h. *tsâu...*; — la terre ferme,  
*elberr*; — (esprit) ferme, *išlan* (part.); *ilhan* (part.); — de  
pied ferme, *s-tasa*; — parole ferme, *anal iqoren*. Exclam. :  
ferme! *šuer*! (e=o) pl. *šueret*!

**ferme**, subst., *hauc*; *âsib*, pl. *âsaib*.

**fermement**, *s-lejhed*; *s-tasa*; *s-eššuer*.

**ferment**, *its n-temtunt*.

**fermentation**, *acuffu*; *tulin*; — des esprits, *acebbul*.

**fermenter**, *cuf*, h. *tcufu*; — *ali*, p. *iuli*, h. *tali*; — esprits,  
*mcebbuel*(et) *temcebbual*(et); *mcauer*(et), h. *temcauar*(et). *škes*

**fermer**, *sergel*, h. *sergal*; — une porte, *medel*, hab. *meddel*;  
*err*, p. *irra*, h. *tarra*; — à clef, *šeker* (*sekor*), hab. *sekker*.

Ex. : il trouva la porte fermée, *infa tabburt temdel*; — les  
portes furent aussitôt fermées; *tibura medlent imiren*; — les  
paupières, *tebeq*, hab. *tebbeq*; — les yeux, *qen* (*allen*), hab.  
*qan*. Ex. : de fatigue, ils fermèrent les yeux, *qenen allen-  
ensen*, *s-nadam*; — mes yeux se fermèrent, *eqgenent uallen-  
in*; — fermer la main, *kemec*, h. *kemmec*; — fermer la bouche  
à qqn, *kumm ini*, h. *kummem*; *šem*, hab. *šemm*. Ex. : pour  
que tu lui fermes la bouche, *inakken ara-tekummeš-as* (ou  
*tešemmeš-as*) *ini*; — fermer un barrage, *qefel sedd*, h. *qeffel*;  
— fermer un livre, *tebeq*, h. *tebbeq*; — fermer la marche, *lellu*  
*d-aneggaru*, parf. *illia...*, h. *lellu...*; — clore, enclore, *fereg*,  
h. *ferreg*; — boucher, *sedd*, h. *tsedd* (cadenas, serrure, etc.);  
— qui ferme, *atemtemani*, plur. *it-ien*; — se fermer (plaie),  
*qefel*, hab. *qeffel*; — fermer à coulisse (bourse, etc.), *seref*,  
hab. *serref*; — ne pouvoir plus se fermer (porte, etc.), *âkor*,  
h. *tâkor*; — participe : *amâkor*.

**fermeté**, *ašelli*; *tuzert*; — fermeté d'âme, *jhed*; *tasa*.

*inferme* *ta yux* : *adhel* *tut'acoun* *etah*.  
*ta portoff* : *ahkes* *taouour* *ennem*.

(2) ils fermèrent les portes de la ville : *ek'kosen* *tiouira* *n femdint*  
(V d'elaten)

**fer.-feu**

— 376 —

(4) Ici ferrier cheval nââl h. tnaâl h. anââl <sup>h. touanââl</sup>  
**fermeture**, ce qui sert à fermer, *qfel*; *aqfal*. <sup>h. touanââl</sup>  
**fermier**, qui habite une maison dans les champs, *âsaibi*, plur. *iâsabiin*; — qui loue les terres moyennant la moitié des récoltes, *amâmlî*, plur. *im-iên*; — id. moyennant le cinquième, *añemmas*, pl. *iñ-sen*; — paysan, *afellahi*, pl. *if-hen*.  
**féroce**, *ameqsukh*, pl. *im-sali*; *qaseh*, plur. *-hin*; *qaher*, plur. *qaherin*.  
**férocité**, *qsali*; *qsalia*; — acte de férocité, *qahr*.  
**ferrant** (maréchal), *ahaddad*, pl. *iñ-den*. <sup>h. asemmer</sup>  
**ferrer** (un cheval), *semmer*, h. *tsemmir*. <sup>h. tsemmer</sup>  
**ferrugineux**, *b-ussat*. <sup>clou amemmi 7. imemmar</sup>  
**fertile** (être), *šab*, h. *tšab*; *ani*, p. *ibui*, h. *taui*; — en parlant des arbres, *aru*, p. *iuru*, h. *taru*; — endroit fertile dans une vallée, *aftis*, pl. *if-sen*.  
**fertilité**, *šaba*.  
**férule**, *ajelquadh*, pl. *ij-den*; — donner la férule, *jelqueth*, hab. *jelquadh* et *jelqueth*, h. *jelququh*.  
**ferveht**, pieux, *taqi*; *bab n-tuqa*; — ardent pour... *ittefen* i...  
**ferveur**, piété, *tuqa*; — ardeur pour... *tutlefa* i...  
**fesse**, *atermum*, pl. *itermam*.  
**festin**, *tamîara*, pl. *timetriuin*; — bon repas, *alehlah*.  
**festoyer**, *uqem essehi*, h. *tuqem*... <sup>et cher de festin</sup>  
**fête**, religieuse, *aid*, plur. *aidat*; — profane, avec festin, *tamîara*, plur. *timetriuin*; — avec tambours, etc., *tausa*, pl. *tiusiuin*; — fête de nuit, *hadra*; *mbita* (ar.), — réjouissances en général, *shu*; *fucta*, pl. *-at*. <sup>fête occasion moisson: etc.</sup>  
**fêter**, *uqem laid*; *agged*, h. *taggid*, avec un rég. dir.  
**fétiche**, *šnem*; pl. *šnam*.  
**fétichisme**, *abad lašnam*.  
**fétide**, *afulan*; — être fétide, *fulh*, h. *tfulu*.  
**fétu**, *ašemsam*, pl. *iš-mey*; *agaclau*, pl. *iq-uen* et *añaclau*.  
**feu**, *times*, *tims* et *tmes*; <sup>timse</sup> — ardent, *aunnar*, pl. *iu-ren*; — incendie, *timmeriut*, pl. *tim-uin*. Ex. : ce feu ne s'éteint pas, *times agi ur tehsi ara*; — braises en feu, sans flamme, *furn*, (el-); *afurnu*, pl. *ifurna*; — une braise en feu, *irriš*, plur. *jen*; *ifergig*; — feu du ciel, *silma*; *šadga* et *šidga*; *armag* et *arnug*; *tagersa*; — bouche à feu, *medfâ*, plur. *mdafâ*; — coup de feu, *ujh* (elbarud); *iliseq* (elbarud); — flamme, *ahajaju*, pl. *ihujaja*; *ihen-jaju*, plur. *ih-ja* et *ahajij*, pl. *ih-jen*; — inflammation, *times*; — ménage, famille, *añam*, pl. *iñ-men*; *duhan* (sans pl.) employé surtout dans l'Aurès; — éclat d'une pierre précieuse, *acâl*; *amcâl*; *crureq* (sans pl.); — ardeur, violence, *hir*! *anšah*. Express. : donner des pointes <sup>feu épaout 7. idtfaout</sup> — Nous y mettrons le feu : *anergem di tfaout* (1) il n'y a rien de commun pour un festin : *netrin tegoumen g. ichau* (2) aucun d'entre vous ne fera feu : *oula diggen sedjouem oul ichahit* (3) il commençait le feu : *chidou in lal*...

**feu**, défunt, *megti* et *megget*, plur. *megtin*; *miiet*, plur. *-tin*;  
*marllum*, pl. *im-men* (litt. à qui Dieu a fait miséricorde).

feuillaison, tifsuin; tufsin. *afriore* { forme ancienne } *afriore*

**fiche**, *amesmar*, pl. *in-ren*.  
**ficher**, enfoncer, *sekcem*, h. *sekcem*; — jeter négligemment

- degger*, h. *teggir*; — appliquer, *unt*, h. *kat*; — dedans (*tromper*); *telel*, h. *tellet*; — se ficher de., *feret deg.*, hab. *ferret*...
- fichu** (éttoffe), *mendil*, pl. *mnadil*; — ridicule, *nuşf*. Ex. : fichu individu, *nuşf b-urgaz*.
- fictif**, *n-elkedeb*.
- fiction**, *hial*; — au plur., *heşhaşi*.
- fidèle**, *mumen*, plur. *-nin*; *şadeq*, plur. *-qin*; — à sa parole, *aşduqi*, pl. *is-ien*; — persévérant, *unşil*. Expr. : sois fidèle *ili-k d-elnumen!*; *unşil*; — être fidèle à, *neşal(deg)*, h. *neşşal*; — exact, *ishan*; — subs. qui a la foi, *mumen*, pl. *mumenin*.
- fidèlement**, avec persévérance, *s-unşal*; — avec exactitude, *s-eşşalli*.
- fidélité**, probité, *aman*; — persévérance, attachement, *anşal*.
- fieffé** menteur, *tetcur tcullit-is d-elkedeb*.
- fiel**, *işi*; — amertume, *arşag* et *tarşagt*; — peine, chagrin, *kşen*; *aşben*; *şid*; — haine, *abşal*; *calina*; *tabnâmet*.
- fiente** de bœuf, *şbel* et *aşbul*; — de mulet, de cheval, *rut*; — de mouton, etc., *tabururt*, pl. *tib-rin*; voir *crotlin*.
- fier**, adj., *amsuşi*, pl. *im-ien*; *asuşi*, pl. *is-ien*. Expr. : tu fais le fier, *tetciş g-uşsum-ik* (ou *teşehlel*); — remarquable, grand, *amogran*, plur. *im-nen*; — courageux, *bab-tasa*, plur. *at-* (ou *imaulan...*); *aşendid*, pl. *is-den* (poët ar.).
- fier** (verbe), *ukkel...* *şef*, h. *tukkel...* avec le nom de la personne comme rég. dir.; *amen...*, p. *iumen...*, h. *tamen...* (id.); — se fier à, *tekel şef*, h. *tekil*; *amen(is...)* [voir ci-dessus]. Ex. : je me fie à toi, *umnet is-ek*; — je ne m'y fie point, *ur tamnet ara*; — il ne faut pas vous fier à lui pour, *ur işefk a-tetkelel fellas şef...*
- fier-à-bras**, *aşecar*, plur. *if-ren*; *aşenber*, plur. *şnaber*; *amejhul*, pl. *im-hal*.
- fièrement**, *s-eşşuşi*; *s-timujârt*. Ex. : il marchait avec fierté, *ilelşu s-eşşuşi*; — avec dignité, *s-tinşert*; — avec intrépidité, *s-taşart tasa*; *şu-ul*.
- fierté**, *şuşi*; *timujârt*; *kebrania*; *kebra*; — dignité, *tinşert*; — valeur, *taşart tasa*; *ul*.
- fièvre**, *taula* (sans plur.); — quotidienne, *m-kull b-uas*; — continue, *taula lebda lebda*; *taula itdumen* (ou *tetdumen*); — intermittente, *b-uas b-uas* (ou *as uas*); *tamsâddit*; — tierce, *taula tamtaltit*; — quarte, *taula tamogrant*; — fièvre miliaire, *times uadlu*; — avoir la fièvre se traduit par *la fièvre... prend*; *taş...* *taula*, p. *taş...*, h. *tetaş...* avec le nom ou le pronom de la personne comme rég. dir. Ex. : n'avons-nous pas la fièvre? *maur aş-tetaş ara taula?* — elle était couchée avec la fièvre, *tezdu tetaş-it taula*; — agitation, *acebbuel*; *alhmaq*.

**fièvreusement**, *s-ulmaq*.

**fié**, *tajuaqt*, pl. *tij-qin*; *tilla*, pl. -at; *tazemmart*, pl. *tis-rin*.

**figer**, *skil*, p. *iskal*, h. *skal*; *sikel*, p. *isakel*, h. *tsikil*; — se figer, *sebek*, h. *sebbek*; *kil*, p. *ikal*, hab. *tkil* et *tkal*; *jemed*, h. *jemmed* (ar.). *amoucheli z. imcechcan*. *Thazart* figue

**figue**, *tabahsist*, plur. *tib-sin*; *hrif* (coll.) cueillies sur l'arbre; — cueillir des figues mûres, *hurref*, h. *thurris*; — figue sèche, *initem*, pl. *inirman*; *talbubt*, pl. coll. *ilbuben* (B.-I.) *tazart* (coll.); en argot, *Mhand-u-Mammer*; — figue mâle, *ta dukart*, pl. coll. *dukkar*; — chapelet de figues mâles, qu'on suspend aux arbres, *imâleq*, plur. *im-qen*. Prov. : je te donnerai des figues mâles, *ad-ak-efki dukkar*; c'est-à-dire, je ne te donnerai rien du tout; (les figues mâles ne se mangent pas); — figue-fleur, *tabakurt*; (ce mot a un sens détourné dans qqes endroits), plur. coll. *bakur*; — les premières figues fraîches, *tasentit*, pl. coll. *sentit*; — figue de mauvaise qualité, *aqerquc*, pl. *iqerqac*; *akurbis*; *akurbuz* et *takurbust*; *a herbuc* (mauvaise en dedans); — figue qui croît directement sur la branche, *aqerquc elbur*; — figue tombée avant maturité, *akercuc*, plur. *ikercac*; *agurbis*, plur. *ig-sen*; — figues de choix, *ufrin*; — queue de figue, *aqodmir*, pl. *iq-ren*.

#### Diverses espèces de figues :

##### BLANCHES :

*Abakur amellal*, *tacemlalt*, *amengellat*, *a anim*, *ta animt*, *talrirt*, *tabuliabult*, *abuharcu*, *tasrart*, *tal fuiet*, *tamellalt*, *ta lrit*, *tânriut*, *tabellut*, *abersigsan*, *tauasift*, *abulil*, *abusuguar*, *takurnennait*.

##### NOIRES :

*Abakur aberkan*, *abergac*, *aberguqec* et *abergemuc*, *ajenjar* et *azenjar*, *asâic* et *usâic*, *abu tenjur* et *abel tenjur*; *meššiet*, *auhlal*, *a anim* *aberkant*, *tabuliabult*, *taberkant*, *aburemman*, *asagur g-ilf*, *againru*, *urgel* et *aburgel*.

**figuerie**, *fers*; *ta rast*, pl. *tit-sin*. *tamchet z. timchiin*  
**figuier**, *thanoqlat*, plur. *tinoglin*; *neqla*, pl. -at; — rejeton de figuier, planté; jeune figuier, *ifit*, pl. *ifituan*; *tamme rust*, pl. *tim-sin*; *agrur*, pl. *ig-ren*; *amguil*, pl. *im-den* et *tamguil*, plur. *tim-din*; — les figuiers, *tella(el)*. Les figuiers portent différents noms suivant les fruits qu'ils donnent; — figuier à fruits plats, *aberran*; *tabergemuct* figuier qui donne l'espèce : *abergemuc*; *ta animt*, donne les espèces, *a anim* et *ta animt*, etc., etc.; — maladie des figuiers, *aras*; — plants de figuiers de Barbarie, *ârša*, pl. *ârâši*.

51. der f

**figure**, forme, *šifa*; *šura*, pl. -at; — visage, *uđm*, pl. -ađm; — signe, symbole, *alam*; *mtel*; — ressemblance, *cbiha*; — air, expression, *šifa*; *zii*, *sig*; — avoir une drôle de figure, *mejger*, h. *tmejger*.

**figurer**, représenter, *šuper*, h. *tšuvir*; — avoir la forme de, *sâu šifa*, p. *isda*, h. *tsau...*; — paraître, *heller*; h. *heller*; — se figurer, *fil*, h. *fil*; *hil*, h. *thil*. Ex. : il se figura qu'il n'y avait que lui qui pût..., *ifil ara nta ag-isemren...*; supposer que, soupçonner, *cukk*, h. *tcukku*. Ex. : tu te figures que je suis ton ennemi, *tecukkeil-ii d-ašsin-ek*; — imaginer, *hail*, p. *iñuil*, h. *thail*; *audd*, h. *tâudd*; *nuu*, p. *inua*, h. *nebbu*. Tourn. : je me figurais voir..., *icba-ii Rebbi..*; — elle se figura que dans le monde entier il n'était personne qui fût plus utile qu'elle, *terra iman-is ulac ag ilagen deg dunit am utat*; — je me figurais qu'il était le roi, *filet de nta ai d-agellid*; ou bien *ennit-as d-agellid*.

**fil**, *hil*, coll.; — nom d'unité, *tinelli* 7, *tinellioun* <sup>1)</sup> *in elñil*, pl. *hiñil*; — fil de fer, *hiñil ilsui*, et *ilsui* seul; — fil de métal tordu, pour ornementation, *mjerra*; — fil de soie tordu, *asaru*, plur. *isura*; — fil de laine, *asignu*. Express. : donner du fil à retordre, *sâuoq*, h. *tsâuoq*; *mellhen*, h. *tmellhen*; — de fil en aiguille, *deg na ter ua*; — fil à plomb, *nisan* (*ubennai*), pl. *miasin..*; — fil (tranchant), *hadd*, *imi*; — fil de l'eau, *tassela* (*b-naman*). Express. : suivre le fil de l'eau, *defer asif d-ukser*.

**filage**, *tullema*.

**filament**, *hiñil*, pl. *hiñil*.

**file**, *adurr*, pl. *idurra*; — à la file, *d-adarr*; *ua dšir ua*; — file, bande d'oiseaux, *azerbabuđ*, pl. *is-đan*.

**filer** la laine, etc., *ellem*, hab. *tellem*; — marcher vite, *ruel*, h. *reggul*; *zereb*, h. *zerreb*; *assel*, p. *iussel*, h. *tassal*. Expr. : filer doux, *zereb bla smâuj*; — s'envoler à tire d'aile, à toute vapeur, etc., *rues*, h. *teruis*; — filer avec (emporter), *gelu(s-...)*, p. *igla*, h. *gellu*; *gellu*, p. *igella*, h. *tgellu*. Ex. : le chat fila avec le fromage et le rat, *igla umcic s-uguglu d-uterlla*.

**filet** (fil), *hiñil*, pl. *hiñil*; — de graisse, *tadebuart*; — filet d'eau, *de neige fondue*, etc., *tibišist*; *tibišišist*; *tibišišit* et *tibiššit*; — filet de lait, *tiširi*; — filet de voix, *tařuct tarqagt*; — tissu à mailles, pour la paille, les feuilles sèches, etc., *tajemmât*, *tij-ain*; *cbak*, pl. -at; — pour la pêche, *acbak*, pl. *ic-ken*; et *tacbakt*, pl. *tic-kin*; *tanegmart*, pl. *tin-rin*; *tagellât*, plur. *tiq-ain*; — pour les perdrix, *ticerket*, plur. *tic-tin* (lacet); *tajemmât*; — maille de filet, *tindert*, pl. *tindar*. *tiřacheha*.

**filial**, *n-emmi*.

1) *fil de coton pour coudre* : *tinelli n boukha*

2) *fil de coton pour coudre* : *tinelli n boukha*



(9) Aïcha fille de Moussa = Aïcha elli n Moussa Olliman  
 Aïcha et Mariama filles de Olliman: Aïcha d Mariama id elli n Olliman.  
 (10) avec ses filles: id elli ou oum — 381 —

## fil.-finement

**filiation**, *derriia* et *derga*.

**filère**, instrument, *taħanzirt*, pl. *tiħ-rin*. <sup>issis fille</sup>

**file**, par rapport aux parents, *illi*, pl. *issi*; — opposé à garçon,

*taqcict*, pl. *tiq-cin*; *tagrurt*, pl. *tiugrar* (B.-I.); *taħdait*, plur.

*tiħ-in*; *tagrut*, plur. *tigrudatin*; — grande fille non mariée,

*tallest*, pl. *tullas*; — les filles (en général), *tiħdain*; *tullas*; —

jeune fille, *tilemsit*; — servante, suivante, *tageddact*, pl. *tiq-cin*.

**fillette**, *taqcict*, pl. *tiq-cin*; *taħdait*, pl. *tiħdain*; *tagrut*, plur.

*tigrudatin*. *taizziout* ? *tiizzioun* O. *taħħafit* (ħ. *ħaħħafit*)

**filou**, *amliili*, pl. *im-iēn*; *aħdaf*, pl. *iħ-fen*.

**flouter**, *uqem tijerra*, h. *tuqem*; *ħeħef*, hab. *ħettef*; *aker*

(e = o), p. *iuker*, h. *taker*.

**flouterie**, *aħtef*, *tukerħa* et *tikurħa*.

**fil**, <sup>memmi</sup> *epimi*, plur. *at* *arrau*; — opposé à fille, *aqcic*, plur. *iq-cen*;

*aqrur*, pl. *tiugrar* et *uqrar*; originaire de., u-, pl. *at* et *ait*,

suivi du nom de lieu; — beau-fils, *adegual*, pl. *idmulan*.

**filtre**, *timqettart*, plur. *-rin*; *timsisdegt*, plur. *-gin*; — d'une

cafetière, *gettara*, pl. *-at*; *taħallait*, pl. *tiħ-ain*.

**filtrer**, purifier, *sizdeg*, h. *sizdig*; — en général, *sqitter*, parf.

*isqatter*, h. *sqittir*; — sens neutre, passer à travers, *addi*, parf.

*iadda*, h. *taddaie*.

**fin**, terme, *fna*; *fnu*; *afuku*; *fkak*; *ajl*; — accomplissement,

*kmal*; — épuisement, *angedā*; — bout, *itf* et *iħf*; — mort,

*mut*, *ajl*. Ex. : il fit une triste fin, *imut ir elmut*; — but, *qseħ*;

*terħ*; *bti*. Ex. : vous arriverez à vos fins, *a-tāndel tel bti-k*.

Expr. : à la fin, *elħaħul*; *elħatima*; — mettre fin à, *sfuk*, parf.

*isfak*, h. *sfuku*.

**fin**, adj., *arqaq* et *arqiq*, plur. *ir-gen*; — bien fait, *igerresen*

(part.) *iābbuj* (3<sup>e</sup> pers.); — excellent, *ilhan*; — rusé, *bu-lkid*;

*imliiel*, *aħiili*; — ingénieux en affaires, *caref*; *acaref*, plur.

*carefin*. Expr. : le fin mot, *aqarru b-uauul*; *māna b-uauul*.

Tourn. : quand il comprit le fin de mot de l'affaire, *akken ifhem*

*ecceħel id-ifran*.

**final**, *aneggaru*, pl. *ineggura*. tamadjarout, ikħdhā ten

**finale**, *elħaħul*; *elħatima*; *tagara*. finalement il les trahit

**finance**, argent comptant, *qbeħ* ou *qebħ*. Expr. : moyennant

finance, *elqebħ af tailut*.

**financer**, *ħeser idrimen*, h. *ħesser*; *erē idrimen*, parf. *irša*,

h. *truħu*.

**finasser**, *nāur*, h. *tnāur*.

**finaud**, *nāuri*, pl. *-iin*.

**finement**, habilement, *s-tiħubja*; — avec ruse, *s-tiħilet*; *s-il-*

*ħila*.

(1) J'avais 5 filles: 4 vres semmes ħimziouin // ħavait 6 enfants: 4 vres ħa ħimziouin

(2) toutes es mon fils: ħetħ d memiħ

(3) Aïcha fille de Moussa: Aïcha ħilħ n Moussa

(4) Moussa fils de Amor: Moussa ħilħ n Amor

(5) Moussa ħilħ n Amor: Moussa ħilħ n Amor

(6) Moussa ħilħ n Amor: Moussa ħilħ n Amor

**finesse**, *heffa*; *reqqa*; — sagacité, *tiâubja*; — ruse, *hila*; *nâura*.  
**fini**, être, *fuk* et *fak*, p. *ifuk*, h. *tfak* et *tfuku*; *kefu*, p. *ikfa*, h. *keffu*; — être épuisé, *neqdâ*, h. *tengedâ*; — être achevé, *kemel*, h. *tkemmil*. Ex. : mon histoire est finie, *tamacahut-iu tengedâ*; — être limité, *fuk* et *fak* (voir ci-dessus); — subs., perfection, *kmal*; *aunnâ*. *gd. ils eurent fini. si k'edhan* <sup>20</sup>  
**finir**, achever, *fuk* et *fak*, p. *ifuk*, hab. *tfuku*; *kemmel*, hab. *tkemmil*; *kefu*, p. *ikfa*, h. *keffu*; terminer, *fašel*, p. *ifusel*, hab. *tfasıl*. Ex. : si tu as fini de lire, *ma tefukeđ ecceđel si-legraia*; — si tu as fini de parler, *ma tefukeđ ameslaie*; — il n'avait pas fini de parler, *ur âad ikfi ameslaie*; — lorsqu'il eut fini d'écrire, *akken id-ikfa s-tira*; — cette génération ne finira pas jusqu'à ce que..., *esself agi ur itfak ara alam-ma...*; — lorsque nous aurons fini, *im' ara-d-nefak*; — lorsque le monde finira, *ma ara tefuk dunit*. Tourn. : ils finirent par mourir, *tekfa-ten elmut*; — comment cela finira-t-il pour nous? *amek ara-teđru id-nađ*? — finir, cesser un travail, *sali ecceđel*, p. *isuli*., h. *tsali*.; *qedâ*, h. *teqdâ*... Ex. : lorsqu'il eut fini de s'en servir, *akken isuli ecceđel is-s*; — se terminer, *fuk* et *fak* (v. plus haut); — s'épuiser, être épuisé, *neqdâ*, h. *tneqdâ*.  
**fiole**, *tajajt*, pl. *tij-tin*; *tagarurt* et *tagirurt*, pl. *tiq-rin*.  
**firmament**, *tignau*; *igenni*; *šlu*.  
**fissure**, *itisi* et *itissi*, pl. *itisan* et *itissan*; — dans un mur, *tuccet* et *tucent*.  
**fixe**, *išhan* (part.) de *šellu*, p. *išha*, hab. *šellu*; — invariable, *ur netbedđil ara*... *persen aououl r'af šomer'era*  
**fixer**, dresser, faire tenir, *sbedđ*, hab. *sbeddaie*; *seguer*, hab. *seggur*; — clouer, etc., *semmer*, h. *tsemmir*; — coller, etc., *sentel*, h. *sentall*; — lier, *cudd*, h. *tcuddu*; *ares*, p. *iures*, h. *tares*; *qen*, h. *tqan*; — placer, *sers*, p. *isera*, h. *srsu*; — sa demeure, *dahi*, parf. *idalla* (et *iddalla*), hab. *tdalli*; — déterminer (un prix), *cered*, h. *cerred*; *quum*, h. *tquum*; on dit souvent *ini*, p. *inna*, h. *gar*. Ex. : je vous donnerai la somme que vous fixerez, *ain tecerđed g-idrimen, ad-ak-t-eskit*; — la djema fixera la dot d'après celle d'une femme semblable, *tajmât a-tequum tāmamt s-elqeder tāmamt elmital-is*; — la dot que le mari fixa, *tāmamt akken id-inna urgaz-is*; — les regards, *siked* (*tur*...), p. *isaked*, hab. *tsikid*.; *resu allen*, p. *irsa*., h. *ressu*... Ex. : ils fixèrent les yeux au ciel, *rsan allen-ensen g-igenni*; — ils fixèrent les yeux sur lui, *rsan allen-ensen deg-s*; — déterminer (un jour, etc.), *keteb*, hab. *ketteb*; *feru*, parf. *ifra*, h. *ferru*. Ex. : ils fixèrent un jour, *ketben iun uas*; — il lui fixa le temps où il la prendrait, *nta*  
*11 go. ni ayons vite fini : annek p'elha fissa*  
*(2) (0) regards fixement : nked h'nekked*  
*(3) š'le. k'elha ik'elha h. k'ekelha h'ak'elha*  
*š k'da. f. terminer A ask'di*

*ifra-ias melmi ara-t-iaui*; — qui n'est pas fixé (incertain), *ituhamen*.

**fixité**, *abeddi* et *ibeddi*; *suer*.

**flacon**, *taqrât*, plur. *tiq-tin*; *tajajt*, pl. *tijajin*; *taqarurt* et *taqirurt*, pl. *tiq-rin*.

**flageller**, *jelled*, h. *tjelled*; — un enfant, *jelquell* et *jelquqell*, h. *jelququell*.

**flageoler**, *rgigi*, h. *tergigi*.

**flageolet**, *tazemmart*, pl. *tis-rin*; *tilla*, plur. *-at*; *tajuaqt*, pl. *tij-qin*.

**flagorner**, *qesseb*, h. *tqessiz*; *hesses*, hab. *thessiz*; *harrer*, h. *tharrer* (B.-I.).

**flagornerie**, *aqesseb*; *ahassas*; *aharrer*.

**flagorneur**, *aqessab*, pl. *iq-ben*; *ahassas*, pl. *ih-sen*; *aharrar*, pl. *ih-ren*.

**flagrant**, être, *ban*, p. *iban*, h. *tban*; — prendre en flagrant délit de..., se rend par *ettef*, h. *tattaf*, suivi du participe ou du subst. correspondant au subst. français. Ex. : il imagine comment il ferait pour le prendre en flagrant délit de vol, *ihemmam amek ara-t-ittef amakur* (litt. : comment il le prendrait voleur).

**flairer**, *srili*, parf. *israh*, h. *srahaie*; *sful*, h. *sfulu*; *cumm*, h. *tcummu*. il le flaira : *ifouh'it*

**flambeau**, *tacemnat*, plur. *tic-tin*, *ticennuin* et *ticemuin*; *taftilt*, pl. *tif-lin*.

**flamber**, *jajeli*, p. *ijujeli*, h. *jujuk*; *câl*, h. *tcâl*.

**flamberge**, *sbata*, pl. *-at*; *lemca*, pl. *-at*.

**flamboient**, *afjej*; *acellau*.

**flamboyer**, *fejej*, h. *tfejjij*; *cellau*, p. *icellaua*, h. *tcellau*; *câl*, h. *tcââl* et *tcâuâl*.

**flamme**, *ajajili* (sans pl. usité), *ahajaju* et *ahenjaju* (c. c. *ua*).

Ex. : je souffre beaucoup dans cette flamme, *âtber nesseh g-uahajaju agi*. Express. : jeter feu et flamme, *skufet*, hab. *skufut*; — vif éclat, *acarug*; — passion, *âcq*; — flammes (incendie), *timertint*; — les flammes éternelles, *jhennama*; *times*.

**flammèche**, *iftinuj*, pl. *-jen*; *tacart*, pl. *tic-rin*. *Gnab 7. Général*

**flanc**, *idis*, pl. *-san*; — *hna*; — flancs (l'intérieur d'un navire, etc.), *ul*; *daheh*; — flanc d'une montagne, *tauksert*, pl. *tiuk-sar*. Express. : être sur le flanc, *gami* et *gammi*, p. *iguma* et *igumma*, h. *tgammi*; — prêter le flanc à..., *ruli anda illa cukk...*, h. *trulin*; — se battre les flancs, *âug*, h. *tâug*...


**flâner**, *nemler*, h. *nemlar*; *nader*, parf. *inuder*, h. *tnader*; *merrah*, h. *tmerrih*; *haues*, h. *thauis*.

**flânerie**, *anemîder*, *ander*.

**flâneur**, *amenîdar*, pl. *in-ren*.

**flanquer**, fortifier, *flaßen*, parf. *illußen*, h. *flaßsen*; — lancer, *leger*, h. *tegir*; — appliquer (un soufflet), *semsened*, h. *semsenad*. Ex. : je vais te flanquer une gifle! *a-k-smesnadet!*

**flaque**, *tagulmimt*, pl. *tig-min*.

**flasque**, *asellau*, pl. *is-uen*. *seker* 

**flatter**, *hesses*, h. *thessiz*; *melleq*, hab. *tmelliq*; *qezzeb*, hab. *tqezzib*; *flarrer*, h. *tharrer*; — excuser, *sihfef*, h. *sihfif*; — caresser, *selef*, h. *slufu*; — charmer, *âjeb(i...)*, h. *tâjeb...*; — tromper par l'espérance de..., *sfel*, h. *sfal*; — se flatter de..., *semîter iman(...)*, h. *semîtur...*

**flatterie**, *amqisseb*; *aharrer*; *amelleq*. *BI* ou *artisent?* *adnawak*

**flatteur**, *aqessab*, pl. *iq-ben*; *ahassas*, pl. *ih-sen*; *aharrar*, pl. *ih-ren*; *amellaq*, plur. *im-gen*; *amessas*, pl. *im-sen*. Ex. : quelqu'un qui n'était pas un flatteur. *iun ur nell' ara d' amessas*; — élogieux, *n-ceker*.

**flatusosité**, *uurd*, pl. *-dan*, fém. *tuurit*.

**fléau**, pour le blé, *amaddas*, plur. *im-sen*; — d'une balance, *draâ*, pl. *druâ*; — calamité, *tauatit*, plur. *ti-tiin*; *musiba*, pl. *-at*, *bla*; — tout ce qui est nuisible, *tahsart*, pl. *tih-rin*; — personne importune, *tâqunt*.

**flèche**, *tallarabunt*, pl. *till-nin*. Expr. : faire flèche de tout bois, *hedem s-eljehd(...)*, h. *heddeni*; — de charrue, *atmun*, plur. *itman*; — pointe, *ihf* et *itf*, pl. *-aun*.

**fléchir**, courber, *siknu*, parf. *isekna*, h. *siknau*; *sertem*, hab. *sertam*; *smil*, p. *ismal*, h. *smili*; — apaiser, *sâddi essâf* (ou *elhiq*), p. *isâdda...*, h. *sâddaie...*; *eks essâf* (etc.), p. *iksa...*, h. *tekkes...*; *sikhenn*, p. *isakhenn*, h. *sikhenn*; *hedden* et *shedden*, h. *theddin* et *tesheddin*; — (sens neutre), *kennu*, p. *ikna*, hab. *kennu*; *retem*, h. *trettam*; — ne plus pouvoir résister, *gammi*, p. *igumma*, h. *tgammi*; — obéir, *fluâ*, h. *telluâ*.

**flegmatique**, indifférent, *am elkursi*; *am teslit*. Ex. : qu'il est flegmatique! *akka elkursi!*

**flegme**, mucosités, *nehma*; — sang froid, *tatart tasa*. Tourn. : il a du flegme, *teqad tasa-s*.

**flétrir**, faner (sens act.), *sellau* et *sellin*, p. *isellau*, h. *tsellin*; abimer, *sehsar*, h. *sehsar*; — diffamer, *simes*, p. *isames*, hab. *samas*; *qereâ(fell.)*, h. *qerreâ...*; se flétrir (fleur, etc.), *sellin* et *sellau* (v. ci-dessus); — visage, *kemec*, hab. *kemmec*; — couleur, *feseh*, h. *fesseh*.

**flétrissant**, déshonorant, *isamsen*; *itâlar* (3<sup>e</sup> pers.), *itanin d-lâar*.

**flétrissure**, *asellin*; — déshonneur, *ammas*; *âar*.

**fleur**, *ajejjig*, pl. *ij-gen* (*adjedjig...*). Ex. : des fleurs répandant un doux parfum, *ijejjigen itrikin errika lâli*; — l'élite, *juad* (plur. de *jid*). Expr. : à fleur de., *iâdel d...* Ex. : à fleur d'eau, *iâdel d-uaman*; — à fleur de terre, *iâdel d-elqaâa* (ou encore *elqaâa elqaâa*). *Bouton de fleur* : *tioui*

**fleurir**, *rih*, p. *irah*, h. *trih*.

**fleuri**, en fleur, *ifsan* (part.); — frais, *isâan sien*.

**fleurir**, *jujjeg*, h. *jujjug*; — prospérer, *helef*, h. *hellef*.

**fleuve**, *asif*, plur. *isaffen*; — un fleuve de paroles, *taqa b-uaualen*; *asuget lehâur*. *ir'zer* ? *ir'ezran* et *ir'zaren* *souf*

**flexibilité**, *alefui*.

**flexible** (être), *lefui*, p. *ilefua*, h. *flefuaie* et *lefuaie*, part., *imlefui*, pl. -iin; — caractère, *amraâi*, pl. *imraâan*; *isehlen* (part.).

**flexion**, *tukni*; *amili*.

**flexueux**, *amâuj*, pl. *im-jen*.

**fibuster**, *haûs*, p. *ihîus*, h. *hugges*; *seqdâ-g-ubrid*, h. *seqtiâ..*; — tromper, *feleâ*, h. *fellet*.

**fibusterie**, *ahuaâ* et *ahugges*; *asqitâ b-ubrid*, — tromperie, *afââ*.

**fibustier**, *ahuggaâ*, pl. *ih-sen*; *aqettâ b-ubrid*; — trompeur, *afellaâ*, pl. *ir-sen*. *tilezâdin* ?

**flocon** de laine, *tilezdit* (*n-tââut*), pl. *tilezdiuin* et *tilezda*; *tabetcimt* et *tametcimt*, plur. *tibetciâm* et *timetciâm*; — de neige, *tabruit*, pl. *tib-iin*.

**floraison**, *ajujjeg* (*ajudjeg*).

**flore**, description des fleurs, *bian ijejjigen* ou *imtiien*; — les plantes d'un pays, *imtiien* (*ne-temurt*).

**florissant** (être), *helef*, h. *hellef*; — santé florissante, *jhed*.

**flot**, *muja*, pl. et coll. *muaj* et *mbuaj* (*le*); — grande abondance, *taqa*. Express. : flot de paroles, *taqa b-uaualen*; *asuget lehâur*; — à flots, *am asif*.

**flotte**, *âmara* (*ne-sfain*).

**flotter**, *ifrir*; p. *iufrar*, h. *tifrir*; *âum*, h. *tâum*. Ex. : l'huile flotte sur l'eau, *essit iufrar tes uaman*; — être indécis, *âug*, h. *tâug*; — nuage, *rulk*, h. *trulk*; *leku*, p. *ilha*, h. *leklu*.

**flotille**, *âmara* (*ne-sfain*); *sfain*, pl. de *sfina*.

**flouer**, *aker* (*e = o*), parf. *iuker*, h. *taker*; *nâur*, h. *tnâur*; *hiil*, p. *ihail*, h. *thail*.

**flueur**, *amakur* (*u = o*), plur. *im-ren*; *nâuari*, plur. -ien; *amhiil*, pl. -imhiil.

**fluctuation**, *ambuuiel*; — indécision, *abeddel*; *tîuaqt*.

<sup>2</sup>(2) fleur artificielle : *amoul* ? *imoulen*.

**fluent**, *itassalen* (part.); *itâddaien* (part.).

**fluet**, *arqaq*, et *arqiq*, pl. *ir-qen*.

**flûte**, grande, *aqsab*, plur. *iq-ben*; *ajuaq*, pl. *ij-qen*; — petite, *tazemmart*, pl. *tis-rin*; *tajuaqt*, pl. *tij-qin*. *tamechoyft* ?  
*timechal*

**flux** de la mer, *alluie* (*lebhar*); — de paroles, *taga*; — de ventre, *tassela*; *tahhuli* (*n-tábbut*); — de bile, *tiririt*; — écoulement, *tazzela*. Ex. : le flux de sang fut arrêté, *tazzela g-idammen tenqorâ*.

**foetus** se rend par *táddist*, pl. *táddisin*.

foie, tasa. 7. tesaurin (o) p. 2. 1. 1.

**foin**, *asaʔur*; *ahicur*; *qord* et *gurt* ( $u = o$ ) [ar.].

**foison**, *taqa*; — à foison, *s-taqa*.

(1) Vourf.) priener, 10 fois: t'allemit mercaout nit

(2) jouer de la flûte. je gemmer h. t gemmer h gemmer  
Aq. q. asamer 2. i. can. 104. 1. i. 1. 2. i. 1. 2. i.

*mekkell*  
(// id is ik'ellaben ad'ou'al z'efoua'ick)  
**foisonner**, *toqot*, h. *stoqot* (pour *toqot*); *âum*, hab. *tâum*;  
*kefer*, h. *keffer*.

**folâtre**, *amencuf*, pl. *imencaf*; — air, *ukelliñ*; *n-tadša*.

**folâtrer**, *kelleñ*, h. *tkelliñ*; *edš*, p. *išša*, h. *eddeš*; *lâb*, hab. *tlâb*.

**folie**, *tideruict*; *tiselbi*; *hbal*. Ex. : est-ce la folie qui s'empare de cet homme? *ma tideruict id-ibdan amahluq a?* — il vit que c'était de la folie, *ifhem fell-as tiselbi kan isleb*; — quand ils comprirent sa folie, *akken fehmen lehbalas*; — extravagance, erreur, *ařlâd*; *tibuhalt*; — excès dans la conduite, *ajeggeñ*; *jaiša*; *fsad*; — emportement, *ahmaq*; — passion; *âcq*.  
**follement**, *s-tideruict*; *s-tiselbi*; *am in ideruicen* ou *iselben*;  
— témérement, *bla uhemmem*; extrêmement, beaucoup, *d-abarer*, *s-essiada*; *maci de kra*.

**follet**, poil, *seřb eccitan*.

**fomenter**, *sahmu*, p. *isahma*, h. *sahmuie*; — exciter, *sekker*, h. *tsekker*; — la discorde, *citen*, p. *icaten*, h. *tcitin*.

**foncé**, teint, couleur, *ademdam*, plur. *id-men*; — être foncé, *demdem*, h. *tdemdam*; — fort en une matière, *amusnau deg*, pl. *im-uen*...; *mâllem deg*...

**foncer** en couleur, *sdemdem*, hab. *sdemdam*; — fondre sur, *emmet (fell)*, h. *temmet*...; *sedem*, h. *seddem*.

**foncier**, propriétaire, *bab b-uaila*, pl. *at*; *bab temurt*, plur. *at*; *bab-elmek*; — impôt, *řef elmek*; *řef tinura*; — qui est de la nature de qq, *n-etlebiša*.

**foncièrement**, *hlaš*; *s-elkemal*; — foncièrement, dans le fond de l'âme, *deg ul* (...).

**fonction**, *amkan*; — obligation, *uajeb*; — fonction des organes, *âmal*.

**fonctionnaire**, *ařdim*, plur. *iñ-men*; — du gouvernement, *aředdam elbailek*, pl. *iñ-men*...

**fonctionnement**, *ředma*; — des organes, *âmal*.

**fonctionner**, *ředem*, h. *ředdem*.

**fond** d'un objet, *qaša*, plur. *-an*. Ex. : un mortier sans fond, *amahřas ur nesai elqaša*; — partie la plus reculée, *řarf*, pl. *ařraf*; — ce qui reste, *qaša*; — le fond de l'huile, etc., *abalit*; — être à fond de cale (ruiné), *feles*, h. *tfellis*; *seleđ*, h. *zelleđ*; — aller au fond (saletés de l'eau), *esser*, h. *tesser*; — le fond d'une affaire, *lsas b-uauai*; *aqarru b-uauai*; — le fond du cœur, *qaša b-ul*. Ex. : au fond de son cœur, *deg elqaša b-ul-is*; — à fond, *s-elkemal*; *iok*; *s-elkullia*; *hlaš*; — à fond de train, *s-uain ifkan iřlarren* (...); — au fond (en réalité), *tideť*; *u-beřšali*; — de fond en comble, *s-elkemal*.

**fon.-force**

— 388 —

(22) *Se toute sa force* : *s kra illan d'eg thez merth is*.

**fondamental**, des fondements, *ne-lsas*; important, *amogran*;  
pl. *im-nen*. Expr. : l'idée fondamentale, *aqarru b-uual*.

**fondateur**, *uin iugemen* (part.); *uin id-ibdan* (part.).

**fondation**, *asbeddi*; *auqam*; — fondement, *asas (lsas)*; —  
legs pieux, *ahebbas*; *habus*; *uaqf*.

**fondé**, motivé, *d-eššuab*; *d-lâli* (ce mot prend les pronoms aff.).

Ex. : il trouva leurs paroles fondées, *iufa ameslaie-ensen d-lâli-t*. Tourn. : si la chose est bien fondée en preuves, *ma anectagi s-elbina lâli*; — être fondé, *šeki*, p. *išla*, h. *šelli*.

**fondement**, *asas (lsas)*; — base, *ašl*; *māna*; — principe, *ašl*; *beddu*; *ašar*; — motif, *sebba*; *motif*.

**fonder**, *benu*, p. *ibna*, h. *bennu*; *sbedd*, h. *sbeddaie*; *sers*;  
p. *isera*, h. *srsusu*; *uqem*, h. *tugim*; — instituer, *resem*, hab.  
*resseem*; — appuyer de raisons, *benu tef*, p. *ibna*., h. *bennu*..

**fonderie**, *tahanut usebbek*.

**fondeur**, *asebbak*, pl. *is-ken*.

**fondre** (sens actif), *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsaiš*; *sefsi* <sup>h. a sefsi</sup>; — rendre moins  
épais, moins dense, *sehlul*, p. *isehlul*, h. *sehluluie*. Ex. : il le  
fit fondre dans l'eau, *isehlul-it deg uaman*; — jeter dans un  
moule, *sebek*, h. *sebbek*; *ferret*, h. *šferriš*; unir, mélanger,  
*heleš*, hab. *helleš* — (sens neutre), fondre et couler (bougie),  
*nefiš*, h. *tenfiš*; — fondre en larmes, *bery i imeššun*, parf.  
*ibra*., h. *berru*.; — se liquéfier, *fest*, parf. *ifsu*, h. *fessi*; —  
être détruit, *kefu*, p. *ikfa*, hab. *keffu*; — fondre sur... *šedem*  
*fell*., h. *šeddem*.; *emmer fell*., h. *temmer*... *hawon ihoua*

**fondrière**, *tahemret*, pl. *tihmertin*.

**fonds**, sol., *tamurt*; — somme d'argent, *ras elmal*; — établis-  
sment de commerce, *tahanut*, pl. *tikhuna*.

**fontaine**, *tāla*, pl. *tīliua*; *tasa*, pl. *tisiua*; — source, *ānser*  
et *ānser*, plur. *uānser*. Ex. : les fontaines tarirent, *qurent*  
*tīliua*.

**fontanelle**, *iafuha*.

**fonte** (sens actif), *asefsi*; — du métal, *asbek* (action de se dur-  
cir dans le moule); — mélange, *ašalal* — (sens neutre), *afsaie*.

**fonte** d'une selle, *tašrit*, pl. *tihridin*. O. *tailout*; *tailoutin*

**fonte**, minerais fondus, *uzzal*; *šini*.

**for** intérieur, *ul*; — extérieur, *lkum*.

**forain**, étranger, *aberrani*; *n-elberra*; — colporteur, *actiad*,  
pl. *ic-den*.

**forban**, *hain*; *aqettā b-ubrid*, pl. *iq-āan*..

**forçat**, *ambasi*, pl. *im-ien*.

**force**, puissance, *tazmert*; *šuer*; *jhed*; *išil*; *draš*. Ex. : pour  
trouver, il faut avoir la force, *ad-iaf bab lejhed* (ou *bab-išil*);

de force = *šuer* <sup>h. šuer</sup>  
elle fondit ses yeux : *šuer šuer* (h. *šuer*) *i'efšen*  
*šuer*



— avec force, *s-eššuer*; — il ne pourra pas l'emporter par la force, *ur as-izmir ara s-iřil* (ou *s-eššeraš*). Tourn. : de toutes ses forces, *ar ain ur nelli deg-s*; ou *s-uain illan di tazmert-is*; — c'est au-dessous de ses forces, *ur as-iuša ara*; — je ne me sens pas la force de retourner à la maison, *nek gunmar ad-uraleř s-ařam*; force morale, *tasa*; *ul*; *fuad*; pouvoir, *tazmert*; *qedra*. Ex. : Dieu lui donna la force de..., *igga-ias Rebbi elqedra s-uais...*; — aptitude, *tišubja*; ' forces (santé), *šallha*. Ex. : il perdit ses forces, *tenqeš eššallha-s*; — les troupes, *šker(l)*; — force (violence), *sif*, *iřil*. Ex. : de gré ou de force, *s-lebři neř s-ennemara* (ou *s-iřil* ou *s-essif*); — de vive force, *s-iřil*; *s-essif*; *b-essif*; *s-eljur*; — avec force (voix), *s-errezun*; — être de force à, *semer*, h. *semmer*; — avoir force de loi, *selzem*, h. *selsam*; — force (grande quantité de...), *taqa*; *d-ařhal*; — à force de..., *armi(-d) jusqu'à...*, suivi du verbe; — à force de temps, *si-lmařmat*; *s-ušunq*; — ou bien, tourn. : *armi-d tecef tidi sebša merrat* (litt., *jusqu'à ce que j'aie suš sept fois*); *armi a-s-enniř i Rebbi* : « *acu-ik-ředmeř?* » (litt. : *jusqu'à ce que je dise à Dieu : « Que vous ai-je fait? »*) — à toute force, *b-essif*; *s-lebři neř s-ennemara*; — à force de... (autant que le permettent les forces), *s-uain illan di...*; — en employant la force, *s-leřšeb*.

**forcément**, *b-essif*; *s-ennemara* (à contre cœur).

**forcené**, *ařammaq*, pl. *iř-řen*; *amejnuu*, pl. *im-nen*.

**forcer**, briser, *erš*, p. *iřša*, h. *trušun*; — s'emparer par force, *ani s-leřšeb*, p. *ibui*, h. *tauš...*; — fausser, *řeser*, h. *řesser*; *sauj*, hab. *sauij*; — obliger par la violence, *selmem*, hab. *tselminim*; *qerrem*, h. *qerrim*; *semilil*, parf. *isemlal*, h. *sem-lalaie*; *řaresš*, h. *řarriř*. Ex. : je les ai forcés, *sem-lalaieř-ten*; — force-les d'entrer, *řaresš-iten ad-kecmen*; — forcer la consigne, *šaddi b-essif*, p. *išadda...*, h. *tšaddi...*; — fatiguer, *sšun*, p. *iššia*, hab. *tsšun*; — exagérer, *řegged*, h. *tšeggid*; — se forcer, *řaresš iman* (-...).

**foré**, *iřlan*. Ex. : une clef forée, *tasaruř iřlan*.

**forer**, *felu*, parf. *iřla*, h. *fellu* (à employer avec prudence); *neqer*, h. *neqger* et *neřer*, h. *tenřar*.

**forestier**, *n-tišgua*.

**foret**, *tabernint*, pl. *tib-nin*; — pour le fer, *cuka*, pl. *-at*.

**forêt**, *tiřgi*, plur. *tiřgua*; *malu*; — de broussailles, *ařiriq*, plur. *iřerqan*; *amađat*, pl. *im-řen* et *imudař*. Expr. : une forêt de..., *am tiřgi*; — une forêt de mats nous apparaît, *dehren-anař řuari lemrakeb am tiřgi*. (*ay řařemmi ř. řiřemmi*)  
**forfaire**, *eks lărđ* (-...), p. *iksa...*, h. *tekkes...*; *deheb*, h. *deřneheb*.

**forfait**, *mujrima*, pl. -at; *dnub*, plur. -at; — commettre un forfait. *jerrem*, h. *tjerrim*.

**forge**, *afurnu*, pl. *ifurna*; *farn*, pl. *afran*; *tallanut* (*ullad-dad*), pl. *tilhuna*.

**forger**, *derreq*, hab. *tderriq* et *terriq*; — inventer, imaginer, *hail*, p. *ihuil*, h. *thail*; *til* et *hil*, h. *ttil* et *thil*.

**forgeron**, *ahaddad*, pl. *ih-den*.

**forjeter**, *auj*, h. *tâuij*.

**forligner**, *eks lârîl*, p. *iksa*., h. *tekkes*.

**formaliser** (se), *hiq*, p. *ihag*, h. *thaq* et *thiqi*.

**formalité**, *âdda*, pl. -at; *qanun* (sans plur. usité).

**format**, *qder*.

**forme**, *šifa*; *šura*. Ex. : en forme de corps, *tef šifa ušta*; — aspect, *sii* et *sig*; *adhâr*; — sorte, *nuâ* (*u = o*), pl. *anuâ* et *inuâan*; *senf*; — manière d'agir, *srira*; — moule, *qaleb*, pl. *qualeb*; — formes (maladie des chevaux), *lusa*. Expr. : en forme, *s-urettab*; — par forme de, *tef...*; — pour la forme, *s-lâdda*.  
**formel**, précis, exact, *igerresen* (part.); — exprès, explicite, *amefrus* (pl. *im-zen*).

**former**, *šuer*, hab. *tšunir*; *uſef*, hab. *uſſef*; — composer, faire, *ullef*; — inventer dans son esprit, *hemmem*, h. *them-mim*; *jebed*, h. *jebbed*; *jab*, p. *ijuba*, h. *tajab*; *af*, p. *infa*, h. *taf*.; *jeber*, hab. *jebber*. Ex. : quel est le plan que tu as formé? *acu n-errai id-tufil* (*tejubal* ou *tejebered*?); — les mœurs, *uunnâ*., p. *iuunnâ*, h. *taunnâ*; — élever (un enfant), *rebbi*, p. *irebba*, h. *trebbi*. Tourn. : un enfant difficile à former, *agcic inâren i tarebga* (litt. : à la formation); — instruire, donner de l'expérience, *eddeb*, hab. *teddeb*. Ex. : moi, que l'épreuve a formé, *nek ag-teddeb elmalna*; — se former (plaie, etc.), *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; *ali*, p. *iuli*, h. *tali*; effet, hab. *teffet*... Ex. : c'est une plaie qui s'y est formée, *d-eljarli ag-ifkan deg-s* (ou *ag-ifferen deg-s*).

**formication**, *ujjir*.

**formidable**, *isehlâan*; *muhab*.

**formulaire**, *bian*.

**formule**, *mital*; *mtel*; *qanun*, plur. *quanen*; — sentence, *ameslaie*, pl. *im-ien*; *âlam*, pl. -at.

**formuler**, *aru*, p. *iura*, hab. *taru*; — énoncer, *beggen*, hab. *tbeffin*; *sejher*, h. *sejhar*.

**fornication**, *timuâsent*.

**fors**, *hacâ* et *haci*; *ala* et *ara*. Ex. : tout est perdu pour nous fors l'honneur, *irult-at-d-kull-ci hacâ lârîl-ennat*.

**fort** (être), *šuer*, h. *šugger*; *semer*, h. *semmer*; *jehed*, hab.

(1) C'est un vent violent : *adhwa dâ'leb*.

il est plus fort que moi : *oul k'edier' s'eff' inâci*

(2) Les personnes fortes : *shkoz midlen d'elbab our'il*

(3) Solide, fort & arriouar

*jehhed*. Ex. : qu'il est fort ! *ag'isuer* ! Tourn. : personne n'était assez fort pour le dompter, *ur isâi had eljehed a-t-isharet* ; — être plus fort que, *jehed fell...* ; *semer akter...* ; *uger*, parf. *iugar* ; *teleb*, h. *telleb* ; *tab*, parf. *itub*, h. *ttab*. Ex. : je suis plus fort que toi, *jehder fell-ak*, ou bien. *felbet-ak* et *ak-felbet* ; — il s'attaqua à (quelqu'un qui était) plus fort que lui, *ittef deg uin it-itelben* ; — il est plus fort que moi, *ismer akter-in* ; — cela est plus fort que moi, *tugar-ii* ; — se dire, se prétendre plus fort (défier, provoquer) ; *cqirru*, p. *icqarra*, et *icqirra*, h. *tecqirru* ; — se faire fort de., *zuñ ad...*, p. *isun*, h. *tsuñu* ; — corpulent, *qebbu*, h. *tqebbu* ; — devenir fort, *quu*, p. *iqua*, h. *qebbu* ; *jehed*, h. *tejhid* ; *šuer řef iman(...)*, h. *šugger...* ; — être épais, solide, *šuer*, h. *šugger* ; — considérable, *amoqran*, pl. *im-nen* ; *ašaian*, pl. *iš-nen* ; — impétueux, *cdid*, pl. *cdaid* ; — énergique, *bab tasa*, pl. *at...* ; *i uumi tegur tasa*. Express. : cela est trop fort ! *anectagi d-eqaher* ! ; — je ne suis pas assez fort pour cela, *ur-t-uât ara* ; — fort (violent), *imceddi*, plur. *im-dan* ; — sérieux, *irked* (3<sup>e</sup> pers.) ; — âcre, piquant (huile), *aqešan*, pl. *iq-nen* ; — salé, *ameršan*, plur. *im-nen* ; — aigre (en général), *liarr* ; *qares* ; — habile, *amusnau*, pl. *im-uen* ; *cater*, pl. *-in* ; *aliarci*, plur. *ih-ien*. Expr. : le fort de l'hiver, *tanešfa n-cetua* ; — à plus forte raison, *ašsenâd* et *uašsenâd* ; — prêter main forte, *menâ*, h. *mennâ* ; *sellek*, hab. *tsellik* ; *aiuen*, h. *tâiuuen* ; — *efk afus*, p. *ifka*, hab. *tak...* ; — avec force (voir fortement).

**fort** (le de qqn), ce qu'il sait le mieux, *čtel* (sans plur.). Ex. : la trahison est son fort, *leñdâ d-ecceřl-is*.

**fort** (fortement), avec énergie, *s-eljehed* ; *s-iřil* ; *s-đrađ* ; *s-eš-šuer*. Ex. : il lui recommanda fortement, *iušša-t s-eljehed* ; — avec instance, *su-ušši* ; *s-elharš*.

**fort, forteresse**, *borj*, pl. *bruř* ; *qašba*, pl. *-at* ; *qšar*, pl. *qšur*. *as'hem*

**fortifiant**, *isquun* ; — rendant solide, *isqaden*.

**fortification**, *ašsen*, pl. *hšun*.

**fortifier**, *seššuer*, h. *seššuar* et *eššuer*, h. *eššuar* ; *šaiellh*, h. *tšaiellh* ; *-squu*, p. *isqua*, h. *sqebbu* ; — une ville, *selšen*, h. *selšan* ; — se fortifier, *šuer řef iman(...)*, hab. *šugger...* ; *jehed*, h. *tejhid*.

**fortiori** (à), *ašsenâd* et *uašsenâd*.

**fortuit**, *ilđran s-lehta*.

**fortuitement**, *s-lehta*.

**fortune**, *rezg* et *rezq* ; *řunia* ; *aila* ; *agla* ; *melk*. Ex. : elle dépensa toute sa fortune, *terša ok aila-s*, ou tourn. : *terša irkull ain tesâa* ; — faire fortune, *helef*, h. *hellef*. Express. : *il y faisait fortune : sablan des ailla*



**fouille**, *taʕusi*; *asekfel*.

**fouiller**, *sekfel*, h. *sekfal*; *tes(ets)*, parf. *itʕa*, hab. *qas*; — chercher à droite et à gauche, *nadi*, parf. *inuda*, h. *tnadi*; *qelleb*, hab. *ʔqellib*; — visiter soigneusement, *senteqed*, hab. *senteqad*.

**fouillis**, *aħalaħ*.

**fouir**, *remel*, h. *remmel*.

**foulard**, *tahendit*, pl. *tihendiaie*. <sup>Si il couvrait un foulard pour la femme</sup> *ijentʕi aħhemri i tmet taut es*

**foule**, *ʕaci*, *šham*. Ex. : la foule augmentait, *elʕaci itseggid*; — comme une grande foule s'était assemblée, *imi elʕaci amo-gran inejmā*; — ils vinrent en foule, *usan-d s-elʕaci*; — quantité, *taqa*; *dħis*. Ex. : ils arrivèrent en grande foule, *usan-d s-taqa tamogrant*. Expr. : en foule, *s-taqa*; — ils se plaignirent d'une foule de choses, *cetken-d s-uafas elħauaij*; — la foule, le vulgaire, *rāia* et *rāgga*.

**fouler**, *āfes*, h. *tāfes*; *rekeħ*, h. *rekkeħ*; *akul*, p. *inikul*; *lāb*,

h. *tlāāb*. Ex. : elle fut foulée aux pieds, *tetuarked s-iħlarren..*;

— le cuir, *selħeš*, h. *selħaš*; — le blé, *seruet*, h. *seruat*; —

se fouler un membre, *luʕsem*, h. *tleʕsam*; *sneftel*, h. *sneftal*;

— être foulé (membre), *neftal*, h. *neftal*. <sup>fouler aux pieds : ezdah</sup>

**foulure**, *aleʕsam*; *aneftel*.

**four** pour le pain, *kuca*, pl. *āt*; <sup>N. A. azdah</sup> — à chaud, *farn*, pl. *frun*;

*afurnu*, pl. *ifurna*; — faire four, *betel*, h. *tebtel*. <sup>ferme (C) n'as'eroum en cour (K) n'as'eroum</sup>

**fourbe**, *amħiili*, pl. *im-i-en*; *amkiied*, pl. *imkiiad*; *akeddab*, pl. *ik-ben*; *abu-lkeħb*, pl. *ibulkeħaben*.

**fourberie**, *ħila*, plur. *-at*; *tihilet*, pl. *tihila*; *kid*, pl. *kind*; *kāeb*, pl. *kāub*.

**fourbir**, *semcāl*, h. *tsemcāl*.

**fourbu** (être), *gammi*, p. *igumma*, h. *ʔganmmi*.

**fourche**, *tussert* et *tassert*, pl. *tussar*; *neħra* et *meħra*, pl. *-at*.

**fourcher**, *ferreq*, h. *ʔferriq*; — langue, *beren*, hab. *berren*;

*tel*, h. *tetel*. On dit par plaisanterie, *ibren imi-u deg ils-in* (ma bouche a tourné dans ma langue) au lieu de *ibren ils-in deg imi-u* (la langue m'a fourché).

**fourchette**, *tafercit*, pl. *tif-tin*.

**fourchon**, *aqajuar*, pl. *iq-ren*.

**fourgon**, tisonnier, *amesmendeg*, pl. *im-gen* (et *amesmenteg*).

**fourgonner**, *smenteg*, h. *smentag*.

**fourmi**, *tauttuft*, plur. *tiudfin*; — à tête rouge, *amceddāl*,

plur. *im-len*; — de grasse taille, *bu-ħerraz*, plur. *ibu-sen*; —

jaune, ailée, *iberriq*, pl. *ib-gen*. *tagettauft* ʔ. *tiqetfin* | *tiqetfet* ʔ. *ʔgedfin*

**fourmilière**, *taurga*, plur. *tiurguin*; on dit aussi *tabulga*, *taulga* et *taregla*; *damus*, pl. *duames*.

**fourmillement**, *ujjir*; *askiked*.

**fourmiller**, abonder, *âum*, h. *tâum*; *toqot*, h. *stoqot* pour *ttoqot*; *cañ*, h. *tcañ*; — chatouiller, *skiked*, p. *iskaked*, hab. *teskikid*.

**fournaise**, *farn*, pl. *frun*; *afurnu*, pl. *ifurna*.

**fourneau**, *kanun*, pl. *kuanen*; *takusit* (pour *takusint*), plur. *tik-nin*.

**fourni** (è re), *âum* (*deg*), hab. *tâum*; *toqot*, hab. *stoqot*; — être très serrés, *miñhareš(et)*, parf. *mialiras(en)*, hab. *tmiñhareš(et)*.

**fourniment**, *harj*; *slah*.

**fournir**, *âunil*, p. *iâunal*, h. *tâunil*; — procurer. *sis(-ed)*, parf. *isas(-ed-)*, 1<sup>re</sup> pers. *saseš(-d)*, h. *tsasi*; *jab*, p. *ijuba*, h. *tajab*; *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; — la preuve, etc., *sufet*, h. *sufut*; *aii*, p. *ibui*, h. *taui*. Express. : ce qui fournira l'occasion de, *ain s-uais ara-* (suivi du verbe); — se fournir de... (acheter), *qedu*, p. *iqda*, h. *qetfu*.

**fourrage** sur pied, *ahicic*; *hic*; — fourrage vert, *gurf* et *qord*; — sec, *asaŕur*; *tuga*; *ahicur*; — semences sèches de fourrage, *urjaq*.

**fourrager**, *hucc*, h. *thuccu*.

**fourragères** (plantes), *hic*.

**fourré**, *amadaŕ*, pl. *imudaŕ*; *adras umadaŕ*.

**fourreau**, *jua*, pl. *-at*; *titar*, pl. *-en*; *taŕlaŕt*, pl. *tiŕ-fin*.

**fourrer**, garnir, *beŕen*, hab. *tbeŕtin* (*s-ellebd*, etc.): — faire entrer, *sekcem*, hab. *sekcem*; — fourrer son nez dans (une affaire)? *ger iman(-...)* *deg..*, p. *iger..*, h. *teggir*; — donner à l'excès, *hiñel*, p. *iñaul*, h. *ñaul*; *hebbel*, h. *thebbel*; — se fourrer dans, *ger iman(-...)* *deg..*; *sekcem iman(-...)* *deg..*; — se fourrer dedans, *suñel iman(-...)*, h. *sullal...*

**fourrière** pour les bêtes, *mqaŕa*; — m. ttre en fourrière. *quŕs*, p. *iquss*, h. *tquŕsu*.

**fourrure**, *lebd*.

**fourvoiement**, *âraq*; — méprise, *aŕlad*.

**fourvoyer**, *sâreq abrid*, h. *sâraq....* Ex : mon frère nous a fourvoyés, *egma isâreq-aŕ abrid*; — d. tourner de son devoir, *aii*, p. *ibui*, h. *taui*; *seher*, h. *seher* et *tesher*; — se fourvoyer, *iâreq... ubrid*. Ex : je me suis fourvoyé, *iâreq-i ubrid*.

**foyer**, *kanun*, pl. *kuanen*; — point central, *alemmas*, plur. *ilemmasen*; *ul*; *amkan*, plur. *imukan*; — le siège de, *din id-iffet...* (litt. : là d'où sort...); — demeure, *añam*, pl. *iñamen*; — foyers, pays natal, *tanurt*.

**fracas**, *dhis*; *-derdiñ*.

**fracasser**, *err d-auren* (ou *d-arkul*), p. *irra...*, h. *tarra* (litt. : réduire en farine).

**fraction**, action de fractionner, *tirši*; *taruši*; — en arithm. *amur*, plur. *imuren*; — partie, *qesma*, plur. *-at*; — un petit morceau, *tabruit*, plur. *tibruiin*; — de village, *adrum*, plur. *iderman*; *ferqa*, pl. *-at*; — *taharrubt*, pl. *tiñ-bin*; — grande division d'un village, *šoff*, pl. *šuf. tak'bilt 7. tik'bol*

**fractionner**, *ferreq*, h. *ferriq*; *gezem*, h. *gessem*; *qesem*, h. *gessem*.

**fracture**, *taruši*; *tirši*; *timersiut*.

**fracturer**, *erš*, p. *irša*, h. *trušu*.

**fragile**, *iteršan*; — peu assuré, *ur neqaid ara*.

**fragilité**, *timersiut*.

**fragment**, *qesma*, pl. *-at* et *qsami*; — petit fragment, *tabruit*, pl. *tibruiin*; — de poterie dont on se sert pour porter le feu, etc., *acquf*, pl. *iceqfan*; *ajeqdur*, pl. *ijeqdar*.

**fragmenter**, *gezem*, h. *gessem* (*gedzem*).

**fraîchement**, récemment, *tura*; *imiren* et *imirenni*; *drus aia*; — il y a quelques jours, *umeina*; *umein-agi*.

**fraîcheur**, *tasmudli*; — du matin, *rdiba*; — temps frais, *merduba*; — humidité (légumes, etc.), *alħaš*.

**frais**, être, *semell*, plur. *semellit*, h. *tsemmill*; — qui est frais, *asemmall*, plur. *is-den*; — récent, *ajdid*, plur. *ij-den*; — légumes, herbes, etc., *asigean*, plur. *is-uen*; — non salé, *ur nemellili ara*; — humide (être), *leħeš*, hab. *telħeš*; *redeb*, h. *terdeb*. *de l'eau fraîche : aman d isemmedan*

**frais** (dépense), *timersiut*, plur. *tim-uin* et *timersa*; *ħsara*.

Ex. : les frais en seront au compte de..., *leħsara-ines a-tili i..*;

— faire les frais, *ħelleš*, h. *ħelliš*; — faire ses frais, *anod ar ras elmal*, p. *ibboħ..*, h. *tauoħ..*

**fraise**, *tut elaril* (arabe), *tisualt n-elqaāa*; plur. et coll. *tisual* et *tujjal..*; — filet de graisse, *tadebuart*.

**fraiser**, plisser, *sekmec*, h. *skemmec*.

**fraisier**, *tisuel*, pl. *tisual*.

**franc**, libre, *inserrak*, plur. *im-ħen*; *aharri*, plur. *iħ-ien*; — franc de port, *iħleš* (3<sup>e</sup> pers.); — avoir ses coudées franches, *ħedem s-elkif*(...), h. *ħeddem..*; *uqem ain innan uqerru*(...), h. *tuqem..*; — loyal, sincère, *ašduqi*, pl. *iš-ien*; *bab n-tidet*, plur. *at..*; — sans mélange, *išħan*; — franc, entier, complet, *kamel*; *išħan*; — grand, vrai, véritable, fieffé. Expr. : c'est un franc menteur, *išāa tabernust elkedeb*; voir fieffé.

**franc** (franchement, voir ce mot). *afradħ?*, *idjenan* pl.

**franc**, pièce de monnaie, *frank*, pl. *-at* (le plus souvent invar).

BT *didjen 7. isdjenan* (Virel) ou *ih*.

*1/2 franc 0,50 mercaou isougar'en*

*2 (rial, rialot) 10 tamellalt 7. temellalin (une blanche de lait)*

*5 (dourou) tamuāt 7. tiorħāin - laiges*

*10 en or tamuākt n tamuāt - la jaunes sans pièce ratte*

*10 en or tamuākt n tamuāt - la jaunes sans pièce ratte*

ouath 1 mouath ff thaita, thaitaou ff kadh

**fra.-fraternellement** — 396 —

en argot, *iccer*; — un franc 25 cent., *azgen*; — deux francs, *zuj frank*; — 2 fr. 50, *tarialt*, pl. *terialin*; — 20 francs, *arbât duro*; *luis*, pl. *-at*.

**français**, *afransis*, coll. *elfransis*; on dit encore souvent *arumi*, pl. *irumien*; — le français, *tafransist*, *tarumit*.  
*France* <sup>tanourit naît cuaman</sup> **franchement**, sincèrement, *s-essalil*; *s-tidet*; *s-enniia*; — avec vigueur, *s-eljehed*.

**franchir**, *fel*, h. *tfal*; — traverser, *seger*, h. *segger*; — les obstacles, *teleb*, h. *telleb*.

**franchise**, immunité, *allaci*; *llal*; — loyauté, *ašli*; *nia*.

**franco**, *ihles*.

**francolin**, *derraj*, pl. *id-jen*; *bu-serraj*, pl. *ib-jen*.

**frange**, *azrur*, pl. *iz-ren* et *israr*; *adfar*, pl. *idufar* (D.S.); *acrur*, pl. *ic-ren*; coll. *izersar*; *ijfar*.

**frangé**, *bu-suzar*; *bu-izururen*.

**franger**, *uqem ijfar* ou *israr*, etc., h. *tuqem*.

**franquette** (à la bonne), *s-enniia*; *s-ullal*; *su-ul ishan*.

**frapper**, *unt*, p. *iunt*, h. *kat* et *kac* (par erreur *qac*). Ex.:  
(1) ils les frappèrent à la tête, *unt-en g-igurrai-ensen*; — celui qui a été frappé est blessé, *ijrah uin itunt*; — frappez-le à la tête, *unt-it s-aqerru*; — dans un endroit déjà malade ou blessé, *sendef*, h. *tsendef* et *sendaf*; — frapper violemment, battre fort, rosser, *terek*, hab. *terrek*; *qefez*, h. *qeffez*; *jahed deg*, p. *ijuhed*, h. *tjahed*; voir *battre*; — frapper au visage, au menton, *degem*, h. *deqqem*; — frapper de la main, *sebbel*, h. *tsebbil*; *beqel*, h. *tebqil*; *beqes*, h. *tebqis*; — de manière à faire couler le sang, *jerrak*, h. *jerrak*; — à coups de bûche, *relem*, h. *terham*; — contre le sol, etc., *deqdeg*, h. *tdeddeg*; — à la porte, *debbel*, h. *sdebbel* (on dit aussi *tebteb* et *stebteb*); *sqerbeb*, h. *sqerbub*; — d'un coup de couteau, etc., *fetek*, h. *fettek*; — frapper des mains (applaudir), *seffeq*, h. *tseffiq*; *kat ellir* (ou *ellira*); — impressionner, étonner, *suhem*, hab. *suham*; *stajeb*, h. *stajib*; — effrayer, *sedhec*, h. *sedhac*; — fondre sur..., atteindre (châtiment, malheur, etc.), *has*, p. *ihus*, h. *thas*; — *leheq*, h. *tellig*. Ex.: la loi est terrible pour celui qu'elle frappe, *isab eccera i uin ihus*; — tomber sur..., *unt fell*... Ex.: un malheur m'a frappé, *unt fell-i elmujrima* ou tourn. *tedra-ii iut elmujrima*; — punir (Dieu), *laqi*, p. *ilaqa*, h. *tlaci*; — (en général), *aqeb*, h. *taqab*; — frapper de la fausse monnaie, *sekkek*, h. *tsekkek*; — se frapper (l'imagination), *auq*, h. *tauq*; *dehec*, h. *dehhec*; *hebb*, h. *thabbir*.

**fraternel**, *n-egma*, pl. *b-uatmaten*.

**fraternellement**, *am atmaten*.

(1) soit, iouet # chat, battre souvent echecat A liti 7. liti  
(2) elle frappa son mari à la poitrine avec une pomme; tounout tounout  
3 avec quoi l'a-t-il frappé? s batta it iouet  
4 il le frappa avec une balle de plomb; iouet et s lli'abbet on bulldown  
s defah! fedmat



**fraterniser**, *mâacer(et)*, hab. *tmâacar(et)*; *miikemmel(et)*, h. *miikhammal(et)*.

**fraternité**, *tagmat*; — union parfaite, *mâacra*.

**fratricide**, *uin inʔan egma-s* (ou *ultema-s*); litt. : celui qui tue son frère (ou sa sœur); — crime du fraticide, *timentʔut n-egma-s* (ou *b-ultema-s*).

**fraude**, *tikurda* et *tukerda*; — sur les denrées, *adʔal*.

**frauder**, *aker* (*e = o*), p. *inʔer*, h. *taker*; — contrefaire les denrées, *deʔel*, h. *deʔʔel*.

**frauduleusement**, *s-tihilet*; — en cachette, *s-tuʔʔa*.

**frayé**, chemin, *anseli*, pl. *in-ien*; *iqaden* (part.).

**frayer**, marquer, *âllem*, h. *tâllim*; — frôler, *cellef*, h. *tcellif*; — avec, (fréquenter), *carek i..*, hab. *tcarak..*; *âacer*, hab. *tmâacar(et)*; — se frayer (un chemin), *uqem abrid..*, hab. *tuqem*; *âddi ger..*, p. *iâdda*, h. *tâddi*.

**frayeur**, *tugdi*; *taguadin*; *ʔuf*; *baʔa*. Ex. : ils leur inspirent une grande frayeur. *iten-itaguaden elʔuf amogran*.

**fredaine**, *jaila*; *ajgall*.

**fredonner**, *sbejʔed*, h. *sbejʔad*; — *sensen*, h. *sneznus*.

**frein** (mors), d'un cheval, *algam* et *aljam*, pl. *il-men*; — d'un mulet, *ʔrima*, plur. *-at*; — frein d'une voiture, etc., *tanâurt*, pl. *tin-rin*. Express. : ronger son frein, *eʔʔ gul(-...)*, p. *iʔʔa*, h. *tʔuʔu*; — mettre un frein (modérer), *liekem*, h. *liekkem*.

**frelatage**, *frelaterie*, *adʔal*.

**frelater**, *deʔel*, h. *deʔʔel*.

**frêle**, cassable, *itruʔi* (3<sup>e</sup> pers.); *iterʔan* (part.); *ishel i-taruʔi*; — faible, *iʔlâʔ* (3<sup>e</sup> pers.); — mince, *arqiq*, pl. *ir-gen*.

**frelon**, *arsas*, plur. *ir-sen*; *againru*, plur. *igainra*; *isisui*, pl. *isisua*.

**freluquet**. Express. : *irran iman-is di duʔan n-tnac*.

**frémir**, *rgigi*, p. *irgagi*, hab. *tergigi*; *cirru*, p. *icarru*, hab. *tcirru*; — avoir un soubresaut, *duqes*, h. *tduqus*. Ex. : vous me faites frémir, *tesduqsem-ii*; — je frémis en l'entendant, *la-cirriuet mi t-slit*. Tourn. : un mensonge qui fait frémir. *iun lekdeb ur-t-tauin idurar*.

**frémissement**, *argigi*; *aduges*.

**frêne**, *taslent*, pl. *tiselnin*; coll., *aslen*; — petit frêne, *adeb-buj*, pl. *id-jen*; — fruit du frêne, *cilmum* (inv.).

**frénésie**, *jenn*; *tiselbi*; — emportement, *allmaq*; — fureur, *ʔucc*.

**frénétique**, *amejnuun*; *ameslub*; — emporté, violent, *all-ammaq*.

**fréquemment**, *atas iberdan* (ou *d-abrid*); *achal d-abrid*; *atas elmierra*; *atas n-tikual*. *manecht n titchelt* *K. Zoggen*  
*à la fréquence*  
*à la fréquence*

**fréquence**, *tusgin; seggu*.

**fréquent**, *izgan*; — en nombre, *itoqten*.

**fréquentation**, *mâacra; amjius; amjasi*; — habitude, *agu*.

**fréquenter**, *dukel id..*, h. *dukul*; *mâacer(et)*, h. *tmâacar(et)*; *qeren*, h. *qerren*. Ex. : quiconque le fréquente se salit, *kra it-igren iumes*; — se fréquenter (se parler), *mjius(et)*, parf. *mjaus(en)*, h. *temjius(et)*; *mjasi(t)*, p. *mjasa(n)*, hab. *temjasi(t)*; — fréquenter un lieu (y aller souvent), *segu*, p. *izga*, h. *seggu*; — une personne en vue de l'épouser, *heðeb*, hab. *heðdeb*; — un cours, *tebâ*, h. *tebbâ*.

**frère**, *egma*, pl. *atmaten* et *aitmaten*; — demi-frères, *drair*.

**fressure**, *tadebuart; fuad*.

**frêter**, équiper, *âmmen..*, h. *tâmmen*; *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*.

**frétillement**, *afrius*.

**frétiller**, *frius*, p. *ifraus*, h. *tefriuis*.

**frette**, *tamqiaſt (n-tacernint)*, pl. *tim-sin...*

**friable**, être, *ftutes*, h. *ftutus*.

**friand**, *alehlah*, pl. *il-ñen*; — être friand, *lehleh*, h. *tlehlih*; délicat au goût, *lâid*; — être friand de, *demâ(deg)*, h. *temmâ*.

**friandise**, *hlaua*, plur. *-at*; — goût délicat, *alehleh*; *uin taqemmuct-is sdiſet* (litt. : dont la bouche est friande).

**fricassée**, *aqli*.

**fricasser**, *qeli*, p. *iqla*, h. *teqli*.

**friche** (terrain en), *asuki*. *O êkateſt ? li-in*

**fricot**, *cua*.

**fricoter**, *lehleh*, h. *tlehlah*; — dépenser, *erš*, p. *irša*, hab. *trušu*; *jeggeñ*, h. *tjeggiñ*.

**fricoteur**, *alehlah*, pl. *il-ñen*.

**friction**, *alukku*; — applicat on d'un onguent, etc., *tiñlin*, *adhan*.

**frictionner**, *lukku*, h. *tlukku*; — oindre, *deñu*, p. *illa*, hab. *deñu*; *dehen*, h. *dehhen*.

**frigidité**, *tasmuñi*.

**frigorigène**, *isismel* (3<sup>e</sup> pers.).

**frileux**, *aqfiſi*, pl. *iq-ien*.

**frimas**, *agris*.

**frime**, *astâmel*; *lâb*.

**frimousse**, *aqadum*, pl. *iq-men*; — (trivial.), *tafigurt*.

**fringale**, *laš*. Express. : il a la fringale, *Iblis la-itets deg-s*.

**fringant** (vif), *añfiſi*, pl. *ih-fen*.

**friper**, *kemmec*, h. *tkemmec*; *serkukem*, h. *serkukum* (se dit surtout du linge qu'on lave); — gâter, *señser*, hab. *señsar*; — dérober, *heðef*, h. *hettef*.

- friperie**, *mkaser* (coll.), *fetfut*; (chiffons), *ibhianaq*.  
**fripon**, *hraiimi*, pl. *ih-ien*; *amakor*, pl. *im-ren*; — *nâuari*, pl. *-ien*; — (trivial, *karruti*, pl. *ik-ien*).  
**friponner**, *aker* (*e = o*), p. *iuker*, h. *taker*; *nâur*, h. *tnâur*; *hiel*, p. *ihaiel*, h. *thaiel*.  
**friponnerie**, *tukerda* et *tikurda*; *kila* et *tikhilet*; *nâura*, pl. *-at*.  
**frir**, *cui*, p. *icua*, h. *tecui*.  
**frisé**, *aksas*, pl. *ik-sen*; fém. *taksast*, pl. *tiksasain*.  
**friser**, *sekref*, hab. *sekraf* (litt : attacher les cheveux); —  
**frisette**, *tinget*, pl. *tinegdin*.  
**frisquet**, *asemmil*.  
**frisson**, *ajuiul*; *acirru*; *argigi*; *taqfafait*; — soubresaut, *aduges*.  
**frissonner**, *juiul*, p. *ijuaul*, h. *juiuil*; *qfifi*, p. *iqfafi*, h. *teqfufuie*; *rgigi*, p. *irgagi*, hab. *tergigi*; *cirru*, p. *icarru*, hab. *tcirru*; — faire un soubresaut, *duges*, hab. *tdugus*. Ex. : je frissonne en t'entendant parler, *la-cirruet mi ak-slit*; — vous m'avez fait frissonner, *tesduqsem-ii*.  
**frit**, *icuan*; — être frit (ruiné), *selel*, h. *sellel*; *feles*, h. *tfellis*.  
**friture**, *timeqliut*; — mets frit, *cua*.  
**frivole**, *lâql(-...)* *fessus*; — chose, procédé, parole, *ahtuaš*, pl. *ih-sen*.  
**frivolement**, *mebla ešsuab*.  
**frivolité**, *ahtuaš*, pl. *ih-sen*; *batel*.  
**froid**, *tesmeil*; *asemmil*; avoir froid aux mains, *fucel*, hab. *fucel*. N. d'act. : *fucal*; — id. aux pieds, *qujjer*, h. *tqujjer*. N. d'act. : *aqujjer*; — id. aux mains et aux pieds, *qurrif*, hab. *tqurrif*. N. d'act. : *aqurrif*; — un froid, *alû*; *bruda*; *abakri*. Ex. : c'est un froid que j'ai pris, *d-alû ag ii-iuten*; — indifférence, *astehsi*; — langueur, *ahsal*. *tamout fassemat* *pas froid (Nedda)*  
**froid** (adj.), *asemmil* et *asmail*, plur. *is-ilen*; — être froid, *semeil*, pl. *semilit*, h. *semmeil*; — humeurs froides, *aħansir*; — languissant (être), *hesel*, hab. *hessal*; — insouciant (être), *stehsi*, p. *istehsa*, h. *stehsaie*. *semeil être froid*  
**froidement**, dans le froid, *s-usemmil*; *deg usemmil*; — sans énergie, *s-ustehsi*; *s-lâds*; *s-lâgs*; — avec indifférence, *s-ushunser*; — avec sang froid, *s-tařert tasa*; *s-tasa*.  
**froider**, *tesmeil*; — indifférence envers qqn, *ashunser*.  
**froidir**, *semeil*, pl. *semilit*, h. *semmeil*.  
**froidure**, *tesmeil*.  
**froissement**, *amhaq*; — action de chiffonner, *asekmec*; *akmumes*; — au moral, *hiq*.

**froisser**, *melleg*, h. *temliq*; — chiffonner, *kemec*, h. *tkenmic*; *seknunes*, h. *seknunus*; — au moral, *shiq*, p. *ishaq*, hab. *shiqi*; — id. en parlant des événements, *tañ* et *till*, p. *itall*, h. *tñilli*.

**frôlement**, *acellef*; *acetteñ*; — bruit, *askeruec*.

**frôler**, *cellef*, h. *tcellif*; *cetteñ*, h. *tcettill*.

**fromage**, *aguglu* et *agugli*, pl. *ig-ten*. *takemmarit*

**froment**, *irñen* (pl. de *ireñ*); en argot, *hraric(le)*; — froment de première qualité, *irñen cetla*.

**fronce**, *takmact*, pl. *tik-cin*; *akmac*, pl. *ik-cen*.

**froncer**, *kemec*, h. *tkenmic*, n. d'act., *akmec*; — le sourcil, *keres uniir*, h. *kerres...*, n. d'act., *akras...*

**fronde**, *ildi* (B.-A.) et *ilni* (B.-M.), pl. *-iin*.

**fronder**, *uut s-ildi*, etc.; — critiquer, *qerreñ fell*, h. *tqerreñ...*; *nañ*, p. *inuñ*, h. *tñañ*; — faire du mauvais esprit, *citen*, parf. *icaten*, h. *tcitin*.

**frondeur**, mauvais esprit, *amcañni*, pl. *im-ien*.

**front**, *aniir*, pl. *in-ren*; *aindur*, pl. *iin-ren* (c. c. *ua*); *asen-ñuñ*, plur. *isendañ* (surtout pour les animaux); — attitude

impudente, *ñar(l)*; *qbill*; — ligne de troues, *soff*, pl. *šuf*.

Express. : de front, *g-iun soff*; — la partie antérieure, *udm*.

Express. : de front (en face), *šdat*; — front à front, *ilmendad*.

**frontal**, adj., (b-) *uniir*; (b-) *uaindur*; (b-) *usendñuñ*.

**frontal**, subs., *tāsabt*, l. *tiā-bin*.

**frontière**, *ñadd*, pl. *ñdud*; *tilist*, pl. *tilisa*; — qui est sur la frontière, *ig-ifergen tilisa*.

**frontispice**, *udm (lebni)*; — d'un livre, *áluan*, pl. *-at*.

**frottage**, **frottement**, *allukku*; — au moyen d'un corps gras, *tillin*; *adhan*.

**frotter**, *ñukk*, h. *tñukku*; — au moyen d'un corps gras, *ñellu*, p. *ñilla*, h. *ñellu* et *tillu*; *dehen*, h. *dehhen*. Ex. : il lui frotta la tête avec de l'huile, *ñilla-ias aqarrui-is s-essit* (ou *idhen-as...*); — exercer une pression (objet sur un autre), *semmed*, h. *semmed*; *ñares*, p. *ilñures*, h. *ñarres*, et *tñarris*; — avoir commerce avec, *ñacer*, h. *tñacer*; *qeren*, hab. *qerren*; — se frotter à (provoquer), *bedu(i...)*, parf. *ibda*, h. *beddu*; *cqirr*, h. *icqarr*, h. *tecqirri*.

**frotteur**, *aciat*, pl. *ic-ten*.

**frottoir**, linge, *celliga*, pl. *cellaig*; — brosse, *cita*, pl. *-at*.

**frou-frou**, *askeruec*.

**fructifier**, donner du fruit, *ani...*, p. *ibui*, h. *tani*; *aru*, parf. *iuru*, h. *taru...*; — terre, *šab*, parf. *išub*, h. *tšab*; — produire

un avantage, *nefā*, h. *tenfiā*; *serbali*, h. *tserbali*.  
 (1) il se mit à frotter la table avec du sucre : *itedy tasouaš itñ'okk...*

**fructueusement**, *s-erreballi*; *s-ennefâ*.

**fructueux**, arbre, *itauin elfakia*; *itarun*; — terrain, *isaben*; — avantageux, *iserbahen*; *infâan*; — lucratif (être), *sis(-ed)*, p. *isas(-ed)*, h. *tsas(-ed)*.

**frugal**, *isteqnâ s-cuit* (3<sup>e</sup> pers.); — simple (repas), *mkull-as*; *ur ill' ara d-imehdi* (litt. : qui ne sort pas de l'ordinaire).

**frugalement**, *s-tauant* (c.-à-d. jusqu'au seul rassasiement).

Express. : trop frugalement (avec avarice), *s-ecceha*.

**frugalité**, *asteqnâ s-cuit*.

**frugivore**, *itetsen elfakia*.

**fruit**, *fakia* (coll.); — un fruit, *tut elfakia...*; et *fakia*, plur.

*fuaki*, qqfs *tmar* (coll.); *resg* (inv.). Ex. : on reconnaît un arbre à ses fruits, *tejra tetuâgel s-elfakia-ines*; — les fruits (la récolte), *řilla*; qqfs *řrif*; — avantage, revenu, *faida*; *rbah*; *nfâ*; *baraka*. Ex. : j'en retire moins de fruit, *tenges elbaraka fell-i*; — résultat, *ħasul*. Express. : fruit défendu, *ħaram*.

**fruitier** (arbre), *tajra n-elfakia*, plur. *tjur..*; *tejra id-igaren* *erresg*; — jardin fruitier, *tamazirt*, pl. *timisar*.

**frustration** (action de priver), *tuksa*; — déception infligée, *aturreu*; *asferet*; *ahiab*.

**frustrer**, priver de, *eks*, parf. *iksa*, hab. *tekkes*; — priver de, *ħušš*, hab. *ħuššu* et *tseħašša*; — tromper, *řurr*, h. *řurru*; *ħeieb*, h. *ħheieb*; *sefret*, h. *sefrat*.

**fugace**, *itâddain* (part.); — (mémoire), qui ne retient pas, *ur netattaf ara*.

**fugitif**, *amruel*, plur. *im-lin*; — qui passe rapidement, *itâddain*.

**fugue**, *taraula*; — d'une femme mariée, *muarba*.

**fuir**, *eruel*, hab. *reğul*. Ex. : il le fuit constamment *ireggul*.

<sup>(1)</sup> *seg-s*; — femme mariée, *wireb*, p. *tuareb* (3<sup>e</sup> pers. fém.), hab.

*tuareb*; — rebelle, révolté, désobéissant, *nafeq*, parf. *inuseq*,

h. *tnafaq*; — se retirer, *tiher*, parf. *itaher*, hab. *tahhar*; —

passer rapidement, *assel*, p. *inussel*, h. *tassal*; — disparaître,

être absent de, *řab* et *řib(fell...)*, p. *itab*, hab. *řrib*. Ex. : le

sommeil le fuit, *itab fell-as ids*; — fuir, laisser échapper le

liquide (vase fendillé), *neggi*, p. *inegga*, h. *tengi* et *tneggi*;

— éviter, *bâd(fell)*, hab. *tbâid..*; — se fuir les uns les autres,

*mbâd(et)*, h. *tembâd(et)*; — faire fuir à toutes jambes, *sgerqer*;

h. *sgerqar*.

**fuite**, *taraula*; — d'une femme mariée, *muarba*; — action de

se retirer, *atiher*; — d'eau, *insis* (pl. *in-sen*, rare); *ansii*, plur.

*in-ien* (B. M.) et *ansig*, pl. *in-gen*; — endroit par où fuit un

liquide, *acqiq*, pl. *ic-gen*; *taburujt*, pl. *tib-jin*; — mettre en

**fulgurer**, *bereq*, h. *berreq*.

**fulminant** (détonant), *it̃terdeq* (3<sup>e</sup> pers.); — menaçant, *isuhacen* (part.). Tourn. : il jeta sur lui un regard fulminant, *ĩhser deg-s s-urfan*.

**fulmination**, *aterdeg*; — publication, *aberrali*.

**fulmination**, *aterðeq*; — publication, *aberran*.  
**fulminer**, *terðeq*, h. *terðiq*; — publier, *berrell*, h. *þerrill*.

**fumée**, *abu*; *dhan* et *duhan*; — choses vaines, *ahtuaš*, plur. *iš-sen*; *hial* (sans pl.); — donner de la fumée, *riguet*, parf. *iraguet*, h. *traguat*; — qui est couleur de fumée, *aserduhani*.

**fumer**, jeter de la fumée, *duhen*, h, *duhun*; — donner de la vapeur, *riguet*, p. *iraguet*, h. *traguat*; — id. couscous sur le feu, *fur* (*u = o*), p. *ifur*, h. *#furru*.

**fumer** le tabac, *sou duhan*, parf. *isua...*, h. *tes...* et *ses...* —  
fumer le chanvre, *sou elkif*.

**fumer** les terrains, *tebber*, h. *tebbir*.

**fumet, rila.**

**fumeterre, tijuja** g-ist'i; **tiqađ** g-ist'i.

**fumeur**, *adhaṭni*, pl. *id-ien*.

**fumier**, *adħaħni*, pl. *id-ien*.  
**fumier**, *sbel*; *arbar(l)*; — un tas de fumier, *agudu*, plur. *igu-  
duin*; — fumier public, *aqabuc*, pl. *iqubac*; *âfir* (ainsi nommé  
parce qu'il se trouve généralement dans un endroit retiré);  
— fumier de vache mélangé au sang du mouton tué le jour de la  
grande fête, et qui s'applique comme remède, *ticiet n-elâid*.

**fumiste** (farceur), *akellañ*, pl. *ik-ñen*. (0/ *ouma* = fumier, *bi'bar* = fumisterie, *akellañ*; *lâb*.)

**fumisterie**, *akelliņ; lāb.*

**fumisterie**, *akelliñ; lãb.*  
**funèbre**, *n-ehnegget; n-tantalt; — triste, lugubre, isalt-*  
*senen; itriden.*

**funérailles**, *tantalt* et *tamdelt*, pl. *tin-lin*.

**funéraires**, *tanfalt* et *tamðelt*, pl. *tin-lin*.  
**funeste**, *n-tahsart*; *n-tauatit*; *n-cum*; — être funeste, *Hor*  
*i.*, h *tdurru*. Tourn. : il leur jura qu'il ne leur arriverait rien  
de funeste, *igull-asen ur idri id-sen tahsart*; — homme  
funeste, *amenkus*, pl. *imenkas*; *amcum*, pl. *im-men*.

**fur (au) et à mesure**, *akken ebboden* (3<sup>e</sup> pers. pl. ou toute autre suivant le texte).

**fureter**, *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*; *tgellib* (de *qelleb*).

**fureur**, *urrif* et le pl: *urfan*; *sâf*; *fucc*; — transports frénétiques, *allmaq*; *tiselbi*. Expr. : à la fureur (extrêmement) *d-abarer*; *d-achal*; *maci de Kra*.

*d-abarer; d-ačhal; maci dē kra.*  
**furibond**, *amejnun*, pl. *in-nen*; *ameslub*, pl. *im-ben*; — en  
 colère, *amefcac*; *s-elfucc*; — qui marque la colère, *n-elfucc*  
*n-essâf.*





**fut.-gagner**

— 404 —

**futile, batel**, pl. *-lin*.

**futilement**, *s-elbatel*; *s-ulac*.

**futilité**, *batel*; (*d*-)*ulac*.

**futur**, *ad-iilin* (part.); *ad-iasen* (id.); (*ain*) *ara-d-iasen* (ou *iilin*); — la vie future, *aħart* (l); — futur, qui doit se marier, *aneħdub*, pl. *in-ben*.

**fuyard**, *amruuel*, pl. *im-lin*<sup>en</sup>.

## G

**Gabriel, Fibrail.**

**gâcher**, délayer, *rui*, p. *irui*, h. *ruggui*; *sebsig*, h. *tsesig*; — faire fondre, *sefsi*, hab. *isefsa*, h. *sefsaie*; — mal faire un travail, *seħser elħedma*, h. *seħsar*.

**gâchis**, mortier, *tihmirt*; affaire embrouillée, *aħalaħ*; — mauvais travail, *ir elħedma*.

**gadoue, āfana.**

**gage**, garantie, *rhina*; *tiga*; — arrhes, *ārbun*; — témoignage de, *tmana*; — gage, salaire, *rateb*; *baga*; *ijara*. Ex. : un berger à gages, *ameksa iksan s-lijara*.

**gager**, *rahen*, h. *trahan*; *rehen*, h. *rehhen*; *ħater*, h. *ħater*; — donner un gage, *rehen*; *sers tiga*, p. *isersa*... h. *trusu*...

**gageure**, *rhana*; *mħatra*; — objet déposé en gage (v. gage).

**gagne-pain**, *s-uais sâic*... *iman*(-...). Ex. : ma hachette est mon gagne-pain, *taqabect-iu ntat s-uais sâicer iman-in*.

**gagner**, *rebaħ*, h. *rebbah*; — beaucoup d'argent, *ħelef*, hab. *ħellef*; <sup>(1)</sup> obtenir, *au*, p. *ibui*, hab. *taui*; *at*, p. *iut*, h. *taħ*.

Ex. : Il voulut le gagner au moyen de son argent, *ibta ara-t iau s-idrimen-is*. Tourn. : Laisse les choses où tu n'as rien

à gagner, *ejj ain deg ur ak-telli lfaida*; — mériter, *uklal*, h. *tuklal*; *stehaqq*, h. *stehaqqaie*; — remporter une victoire,

*teleb*, hab. *teleb*; — se rendre... favorable, *rebaħ*; — gagner à soi en trompant, *sfel*, h. *sfal*; — prendre, *at*, p. *iut*, hab.

*taħ*; — arriver jusqu'à un endroit, *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*.

Ex. : le poison gagna son visage, *inuda essem esšura-s*;

— aller vers un lieu, *ānu*, p. *iāna*, h. *tānu*. Ex. : ils gagnèrent

la forêt, *ānan tiāgi*; — se propager, s'étendre, *emmet*, hab.

*temmet*. Expr. : gagner sa vie, *šuuur taħbist*, h. *tšuuir* (ou

*elqut*...). Ex. : il ne gagnait qu'à grand peine ce qui lui était

nécessaire pour vivre, *ula d-elqut-is*, *ur t-id-itšuuir arenma*

*ernou*, *erna*; *fr. touarnou*

(1) Le figurier donne gain de cause à celui qui avait raison

*tamechahit touch as elħ'akħ' i ħab n elħ'akħ'*



*s-lâtab amogran*; — chercher à gagner sa vie, *nadi tamâict*, parf. *inuda*, hab. *tnadi*; — gagner du temps (différer), *sâddi* (*luoqt*) p. *isâdda*, h. *sâddaie*...; *sûul*, h. *tesûul*; *uñher*, hab. *tuhhir*; — s'emparer de, *at* (v. ci-dessus); — d'un pays, *hall tamurt*, h. *thall*...; — s'emparer de, s'attacher opiniâtement à, *neted(i...)*, h. *tented*...

**gai**, *amennecrañ*, pl. *im-lien*; *amecruñ*, pl. *imecrañ*; *beccuc*, pl. *ib-cen*.

**gaiement**, *s-lefrañ*.

**gaieté**, *frañ*; *anecrañ*; *bcaca*.

**gaillard**, joyeux, *amennecrañ*, pl. *im-lien*; — trop libre dans les paroles, etc., *uqbil*, pl. *-lien*; — hardi, *amsebbel*, pl. *im-len*; *bab tnaña*, pl. *imaulan*...

**gaillardise**, gaieté, *anecrañ*; *frañ*; — hardiesse, *tnaña*; — propos libre, *qbil*.

**gain**, *rbañ*; *faida*; *menfâ*; — succès, *rbañ*; *tuffeta*.

**gaine**, *jua*, pl. *-at*; — fourreau, *titar*, pl. *-en*; *tañlast*, plur. *tir-fin*; — enveloppe, *tajellabt*, pl. *tij-bin*.

**gala**, *tamtara*, pl. *timeñriuin*.

**galamment**, de bonne grâce, *s-eññerafa*; *s-lehdaqa*; — avec élégance, *s-ucebbañ*; — *s-tafantazit*.

**galant**, *uñrif*, pl. *-fen*; *hadeq* et *hadeq*, pl. *-qin*.

**galanterie**, *drafa*, *hdaqa*.

**galaxie**, *abrid b-uaim*; *ajgu n-tignau*; *alim g-imkerñen*.

**gale**, *ajejjid*; *bu-lila*; *jerb*; — bédouine, *habb* (coll.).

**galène**, *tasult*.

**galère**, *merkeb*, pl. *mrakeb*; — galères (travaux forcés), *fursi*.

**galerie**, *asqif*, plur. *is-fen*; *memca*, plur. *-at*; — collection, *añejmuâ*; — souterrain, *dahlis*, plur. *id-sen*; *tasraft*, plur. *tis-tin*, *habs*, pl. *alibas*; — balcon, *drabes*.

**galérien**, *afursi*, pl. *if-ien*.

**galet**, *añemsi*, pl. *iñemsa*, *audec*, pl. *iu-cin*; *abâie*, pl. *ibâien*.

**galetas**, *tañurfet*, pl. *titureftin*; — logement pauvre, *acciu*, pl. *iâ-uen*.

**galette**, *albul* et *talibult*; *tañrist*, pl. *tir-fin*; — de qualité supérieure, *tañackant*, plur. *tiu-nin*; — à l'huile (beignet), *sfeñj* (coll.). *O afeñchieñ 7. i-en 7. lle'ou orge.*

**galeux**, *bu-jejjid*, pl. *ib-lien*.

**galimatias**, *añalañ*; *amehluñ*.

**gallinacées**, *iñusañ*.

**galon**, lisière, *ziga* et *tsiga*, pl. *-at*.

**galop**, *ñarañ*; *tañuri*.

**galoper**, *ñar*, h. *ñar*.

*7. tsradh 61.*

**galopin**, *liraimi*, pl. *ih-i-en*; *amcum*, plur. *im-men*; *astaiß*, pl. *is-i-en*; *akram*, pl. *ih-men*.

**galvauder**, *heleð*, h. *helleð*; — déshonorer, *simes*, p. *isames*, h. *samas*.

**gambade**, *aneggez*; *asferkes*.

**gambader**, *neggez*, h. *tneggis*; *ferkes*, h. *tferkus*.

**gamelle**, *säl*, hab. *säl*; — grande, *tabaqut*, plur. *tib-cin*; *tabaqit*, pl. *tib-iin*. — en terre : *amennas* ? *imennasen*

**gamin**, *akram*, pl. *ih-men*; — adj. espiègle, *amencuf*, plur. *imencaf*.

**gaminerie**, *lâb b-uarrac*.

**gamme**, *mizan*, plur. *miasin* (suivi du rég. déterm. spécial); *sellum*, pl. *is-men* (id). Express. : changer de gamme, *beddel lûta*.

**ganache**, (*argaz*, etc...) *bla lefhama*.

**gand**, *aqfaz*, pl. *iq-sen*.

**gandoura**, *ajellab*, pl. *ij-ben*; *tichchert* ? *tichherin* *tajellabt*, pl. *tij-bin*.

**gangrène**, *ârus elma*; *ârus n-telma*.

**gangrener**, *tezz*, p. *itess*, h. *tîuzzu*; — corrompre, *sefsed*, h. *sefsad*; *seher*, h. *sehher* et *teshir*; *sjeggel*, h. *sjeggil*; — se gangrener (se corrompre) au moral, *smuhbel*.

**ganse**, *asaru*, pl. *isura*.

**garance**, *kermes* et *kermes*; — pour teindre la laine, *tarubia*.

**garant**, *tamen*, pl. *tuamen*.

**garantie**, *lmana*; — gage, *rhina*; *ârbun* (arrhes).

**garantir**, *llemen*, h. *lmemen*; — affirmer, *llaqqeq*, h. *tallqiq*; *qirr*, p. *iqarr*, h. *tqarri*; — d'un danger, *sigdel*, h. *sigdal*; — se garantir, *eddari*, p. *iddura*, h. *teddaraie*; — id. de la main, *sigdel iman*(...), hab. *sigdal*; — se garantir de..., se tenir en garde contre, *qarâ iman*(...) *seg*., p. *iqurâ*., hab. *tqarâ*.; — être bien garanti contre le froid, par de chauds habits, *deß*, p. *idfa*, h. *deffi*.

**garçon**, opposé à fille, *aqcic*, pl. *arrac*; — petit, *agruð*, plur. *igurðan*; *agruj*, plur. *ig-jen*; — fils, *emmi*, plur. *arrau*; — homme non marié, *âsri* (ailleurs, *azbentut*, pl. *isbentat*); — domestique, *aqeddac*, pl. *iq-cen*; *añeddac*, pl. *ih-men*.

**garde**, action de garder, *tâssast*; — faire la garde, *âss* et *âass*, p. *iâss* et *iâuss*, h. *tâssa* et *tâassa*; *qarâ*, p. *iqurâ*, h. *tqarâ*. Ex. : il trouva quarante esclaves qui faisaient la garde, *infa arbâin b-uaklan qurân*.; — ils en laissèrent un pour faire la garde, *jan iun deg-sen ad-igurâ* (ou *ad-iâuss*); — le soldat qui faisait la garde, *âskeriu ag-itâussen*; — corps de garde, *tâsast*, plur. *tiâ-sin*; — prendre garde, *qarâ iman*(...). Ex. :

prends bien garde de ne point sortir, *qarâ iman-ik suasua ur teffetel*. Tourn. : prends garde de ne pas le dire au lion, *tur-ek anda 's-teqared i izm*; — prends garde seulement de ne pas faire trop, *has ur tezeggil ara*; — prends garde! *tur-ek*, pl. *tur-uen*! — se tenir sur ses gardes, *emmed*, h. *temmed*; *qarâ iman*(... voir ci-dessus). Tourn. : je t'ai raconté cela afin de te faire te tenir sur tes gardes, *lkit-ak-d anectagi, iuakken ara-k-sakir*; — tenez-vous en garde contre les méchants, *qarât iman-ennuen seg incumen*; — se donner de garde (se défier de), *cukk*, h. *tcukku*; — garde (soin), *siana*; — garde d'une épée, *afus*; — sauve-garde, *aman*; *lmaia*; *anaia*; — action de conserver près de soi, *anejmuâ*.

**garde**, subs. masc., *assas*, pl. *iâ-sen*. *elâssas* la garde

**garde-fou**, *drabez* (subs. pl.).

**garder** (surveiller), *ass* et *âass*, p. *iâss* et *iâuss*, hab. *tâssa*, *Aaâss* h. *tâassa*; *qarâ*, p. *iqurâ*, h. *tqarâ*. Ex. : les soldats qui le gardaient, *lâsker ag it-itâussun*; — j'ai gardé moi-même les habits, *nek s-iman-iu qorât elhauaij*; — tu me garderas le bœuf, *ad-ii teqarâd asger*; — j'ai ordonné de le garder, *umret a-t qarân*; — veiller qqn la nuit, *âius*, p. *iâuez*, h. *tâuas*; — veiller sur (en général), *herrez*, h. *herrez*; — empêcher de, *menâ (seg)*, h. *mennâ*; — (en parlant de Dieu), *neju*, p. *inja*, hab. *nejju*. Ex. : que Dieu me garde de..., *ad-ii-inju Rebbi ur...* Expr. : Dieu m'en garde!, *a hafit!* (litt. : ô Gardien!) — rester en possession de, *jemâ (tur...)*, h. *jemmâ*. Ex. : garde ton bien, mon frère, *jemâ aila-k a egma*; — id. de l'argent, *kemes*, h. *kemmes*; — avoir en dépôt chez soi, *ejj (tur...)*, p. *ijja...*, h. *jajja* et *tajja*... Ex. : garde-moi cet argent, *ejj-ii idrimien agi tur-ek*; — un troupeau (le faire paître), *eks*, p. *iksa*, hab. *kes*; — garder pour qqn, lui réserver spécialement, *âzel i...*, h. *tâzzel*; — le silence, *susem*, hab. *tsusum*; *ettef (imi...)*, h. *tattaf*... Ex. : il comprit le silence que gardait le lion, *ifhem tasusmi isusem izm*; — le secret, *ettef esserr*, h. *tattaf*; *ejj esserr tur* (...), parf. *ijja...*, h. *jajja* et *tajja*. Ex. : le secret que tu n'as pas gardé, ma pauvre sœur, *esserr ur tejjil ara tur-em a ultema tamaibunt* (ou bien *ur tettifel ara*); — accomplir, *kemel*, h. *kemmel*; *hefel*, h. *heffel*; — observer, *âus*, h. *tâussu*; *harez*, h. *harrez*; — *tebâ*, hab. *tebbâ*. Ex. : nous garderons le dimanche, *a-nâus elhad*; — garder (la chambre), etc., *qim (deg...)*, h. *tfimi*; — se garder de (s'abstenir de), *harrem iman*(...) *seg*, h. *tharrim*; *qarâ iman*(...), *seg* (v. plus haut). Ex. : gardez-vous de manger des raisins à demi-mûrs, *harremet iman-ennuen, seg utci usberbur*.



Express. : gardez-vous de croire que..., *Baleket a-tenuum...*  
Tourn. : je me garderai bien de manger du poivre, *ur slibet ara ad-tceř elfelfel.*

**gare!** *řur..*, suivi du pronom convenable. Ex. : gare à toi! *řur-ek!* — gare au lion! *řur-ek f-ism*; — avec le sens de: retire-toi, *tiher!* pl. *tiheret*; *uřher*, pl. *uřheret!*

**gare** de chemin de fer, *angar (l)*, du français, la gare.

**garenne**, *řar*, pl. *řiran*.

**garer**, *qarâ*, p. *iqurâ*, h. *tqarâ*; — mettre à l'abri sous, *sed-dari*, p. *iseddura*, h. *seddaraie*; — mettre hors du passage, *uqem i-tterf*, h. *tuqem...*; — se garer (se retirer), *uřher*, hab. *uřhir*; — sous un abri, *eddari*, p. *iddura*, h. *eddaraie*; — se mettre sur le côté, *řerref iman*, h. *řderřif...*

**gargariser**, *selil*, p. *islal*, h. *slili*.

**gargarisme**, *aslili*.

**gargouille**, *amizab*, pl. *miaseb*; *amsiab*, pl. *im-ben*.

**garigue**, *asuki*.

**garnement**, *âfrit*, pl. *iâfriin*.

**garni** de...; pas de terme spécial; se traduit par *s*, *si*, avec. Ex. : une branche garnie de ses feuilles, *afurk s-iferraun-is*.

**garnir**, *âmmar*, h. *tâmmar*; — entourer de, *essi(d)*, p. *issa..*, h. *tessi...*; — émailler de, couvrir de, *surrek*, hab. *surrik*; — occuper complètement, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*; — obstruer, *sedd*, h. *tsedd*; *regel*, hab. *reggel*; — se garnir de, être garni de. ., *tcar* (v. ci-dessus), *urrek*, p. *iurrek*, h. *urrik*. Ex. : un pré garni de fleurs, *merja turrek d-ijejjigen*.

**garnison**, *tarbât*, pl. *tirbâa*; *takubbanit*, pl. *tik-in*.

**garniture**, *zigat* (plur. de *ziga*).

**garrotage**, *arrus*; *aqegged*; *acuddu* et *iciddi*.

**garotter**, *ares*, p. *iures*, h. *tares*; *qegged*, h. *tqeggid*; *cidd* et *cudd*, h. *tciddi*.

**gasconnade**, *akelleř*; *takliř*.

**gaspillage**, *aseřser*; *ajeggeř*; — mise en désordre, *ařherbet*.

**gaspiller**, *seřser*, h. *seřsar*; *jeggeř*, hab. *tjeggeř*; — gâter, mettre en désordre, *řherbet*, h. *teřherbet*.

**gaspilleur**, *amjař*, pl. *im-řen*; *amjeggeř*, pl. *im-řen*.

**gâté** (enfant), volontaire, *imfecec*; — corrompu, *fased*, plur. *-in*.

**gâteau**, *tařfenjet*, pl. *tis-tin*; — de miel, *takbult n-tament*.

**gâter**, *seřser*, h. *seřsar*; *seřsed*, h. *seřsad*. Ex. : tu as gâté tes habits, *teřseřereř ellhanaij-ik*; — un enfant, *seřser*, etc.;

— abîmer complètement, *suiř*, p. *isuař*, h. *tsuař*; — se gâter, *řeser*, h. *řeser*; *fesed*; h. *fesed*; — s'en aller, être perdu,

(*tařammit* : gâteau de farine et de lait qu'on coupe et de sucre  
= 'di. 9) = 'di. 9)

*lamlin* : gâteau de beurre

*ar'roum d'ottoukhar*. Su : brioche sucrée 12. et pl.

- daâ**, p. *idaâ* et *idiâ*, h. *deggâ* et *studaâ*; — viande, *refel*, hab. *terfel*; — pourrir, *reku*, p. *irka*, h. *rekku*; — affaires, *huuadl*, hab. *thuuadl*. Ex. : ses affaires se gâtent, *huuadlent elhauaij-is*. *agemmad azelmadh r'er suzelmadh*
- gauche**, adj. *aselmadh*, plur. *is-den*; *aseruadl* et *aseriadl*; — maladroit, *bu-selmadh* et *bu-tselmat*, plur. *at..*; — subs., la gauche (la main), *afus azelmadh* (*aseruadl* ou *aseriadl*).
- gauchement**, *s-uzelmadh*.
- gaucher**, *bu-selmadh*; *bu-tselmat* et *bu-selhadl*, pl. *ib-den*.
- gaucherie**, *tiâuji*.
- gauchir**, *âuj*, h. *tâuj*; — se rejeter en arrière, *uher*, h. *tuhir*.
- gauchissement**, *tiâuji*; *auher*.
- gaufre**, *afdir*, pl. *if-ren*.
- gaufre** (en couleur), *suuq*, h. *tsuuiq*.
- gaule**, *sui*; — longue gaule (terme trivial), *asuqsiq*.
- gauler**, *sui*, p. *isui*, h. *suggi*. N. d'act., *tuzuin*.
- gave**, *itser*, pl. *itseran* et *itsaren*.
- gaver**, *sedd*, h. *tsedd*.
- gaz**, *rull*.
- gaze**, *cac*. *izel 7. le'ouglat*
- gazelle**, *tiserzert* et *tiserset*, pl. *tis-rin*. *izazer 7. izerzeran*  
*gerzer*
- gazon**, *licic*; *rbiâ*.
- gazouillement**, *asellebduc*, et *aselbeduc*; *asinel*.
- gazouiller**, *sellebduc* et *selbeduc*; *sinel*, p. *isanel*, h. *sauâl*.
- geai**, *ajarit*, pl. *ij-ten*; *ijaratén* et *ijutat*.
- géant**, *jebbar*, pl. *ij-ren*; — ogre, *tul*, pl. *tual*; — à pas de géant, *am alu* (litt. : comme le vent).
- gêhenne**, *jhennama*.
- geindre**, *nasâ*, p. *inuzâ*, h. *tnasâ*.
- gelée**, *agris*; qqfs *nda*. *adris 7. idjras*
- geler**, *geres*, hab. *gerres*; *serrer*, hab. *tserrir*; — être gelé, *geres*, etc. Ex. : je suis gelé de froid, *gersef seg usenmiid*. Tourn. ; les arbres sont gelés, *ettejur iunt-ten ugris*; — transir de froid (vent), *celudl*, h. *tecludl*. Ex. : le vent me gèle, *icluil-i* *uadu*; — être gelé, transi de froid, *quferri*, parf. *iquferra*, hab. *quferraie*; — geler (sens neutre), il gèle, *iunt ugris* (ou *enneda*).
- gémir**, *nasâ*, p. *inuzâ*, h. *tnasâ*. *â nider h. nider " mider*
- gémissement**, *anasâ*. *â mider j'entendi des gémissements*
- gemme** (pierre précieuse), *julr*; *iaqut*; — sel gemme, *melli n-temurt*.
- gencive**, *agsum b-uglan*.
- gendarme**, *ajandarmi*, pl. *ij-ien*; — argot, *bu-itudan*, plur.
- Il prit un miroir dans la main gauche : it'el tsit ifouses aagemmad*  
*(22) d'ou sous azelmadh : à la main gauche*  
*(32) à gauche : r'er azelmadh*  
*d'az. id'is azelmadh - d'az idli n-azelmadh*



## gen.-pénisse

— 410 —

-at...; — terme trivial, *ijermed*, pl. *ij-den* (litt. rachitique, qui ne grandit pas).

**gendre**, *adegual*, pl. *id-len* (et *iduulan*, tous les parents par alliance). *ansab* 7. *insibew*

**gêne**, *uqâ*; *uñil*; *tauñila*; *ðorr*; — honte, *anañcam*; — par suite de presse, *alñriš*; — être dans la gêne, *ñieq*, h. *ññieq*.

**généalogie**, *nesba*; *ansab*; *jdud*(le).

**généalogique** (arbre), *bian lejdud* et *jdud* seul.

**gêner**, *ñares*, p. *ihures*, h. *ñharas*; *suqâ*, h. *tsuqâ*; — causer de l'ennui. *ðorr*, hab. *ñdurru*. Ex. : les branches gênent les bœufs qui labourent, *ifurkaun idorren tainga i tiirsa*; — donner de la confusion, *snañcam*; — troubler l'esprit, *cebbuel*, h. *tcebbuil*; — mettre dans l'embarras, *suhel*, h. *suhel*; *suqâ*, h. *tsuqâ*; — se gêner, *ani trura*, parf. *ibui...*, h. *taui...* Ex. : gênez-vous donc un peu..., *ani-d cuit ne-trura*.

**général**, pour la généralité, *i-ñraci*; *i medden ok*; — qui a des pouvoirs étendus, *amogran*, plur. *im-nen*. Expr. : en général. *s-elketra*; *s-eljemla*; — la plupart du temps, *elñaleb*; *mañsub*.

**général d'armée**, *jininar*, pl. -ren. *ajlin n tefacout : trau de feu*  
**généralement**, *mañsub*; *elñaleb*. *ajlinen -*

**généraliser**, *semmeñ*, hab. *tsemmeñ*..; *sedher*, hab. *sedhar*; *snât*.

**généralité**, le plus grand nombre, *ketra*.

**génération**, *rñu*; — postérité, *ðerria*; *ðerga*; — hommes d'une époque, *jens*, pl. *ajnas* et *jnas*.

**généreusement**, *s-usebbel*; *si-tsebil*; *s-leñla*; *si-ñhaua*; *s-elkerama*.

**généreux**, *imñeddaq*, plur. *im-qen*; *bab ne-tsebil*; *kerim*, pl. *kram*. *laek si midden iouk gâ oula diggen oujaj kerim*

**générique**, *n-eljens*. *Abou Bekr*

**générosité**, *ñir*; *ñaua*; *tsebil*; *juda*; *alñsan*; *krin*; *ññel*.

Ex. : il remercia le chien de sa générosité, *icekker elñir b-uqjun*; — c'est là de la générosité, *d-uagi ai d-elkerim*; — acte de bienfaisance, *tijmilt*, pl. *tij-lin*; *mziia* et *mzegga*.

**genêt**, *axessu* et *uññu*.(o) *telegget* *ñuaz ou gar* *ññu* *telegget*

**génévrier** à feuilles de cèdre, *taga*.

**génie**, esprit, *jenn*, plur. *junn*; — qui a/de l'influence sur... (*uin it*.) *iselqañen* (de *selqañ*, faire manger les poulets, leur apprendre à manger); — aptitude remarquable, *tefses*; — caractère propre, *ñbiñaa*.

**génisse**, *tajmit*, pl. *tiñ-iin*; *tagendust*, pl. *tig-sin*; *taumath*, pl. *tiu-tin*; — qui vient de naître, *timñet*, pl. *tim-tin*.

- <sup>foud 7. ifadden</sup>  
**genou**, *tagucrirt*, pl. *tigucrar*; — se mettre à genoux, *berek*, h. *berrek*; — pour prier, *sejed*, h. *sejjed*. Express.: mettez-vous à genoux! à genoux! *err af tigucrar*, pl. *erret...*! *af tigucrar*! les enfants ont pris l'expression française, à genoux, pour un impératif de verbe, et ils conjuguent, *ajnu*, p. *ijna*, h. *jennu*, se mettre à genoux et mettre à genoux. Ex.: le professeur l'a mis à genoux, *ijna-t eccih*; — il a été à genoux durant toute la classe, *ijna-d ok legraia*; — prendre sur ses genoux, *rebu*, p. *irba*, h. *rebbu*.
- genre**, *jens*, pl. *ajnas*; *šenf*, pl. *šnaf*; — le genre masculin, *eddeker*; — le genre féminin, *enneta*; — forme, *šifa*. Ex.: des bouteilles de tout genre, *tigrâtin nkull šifa*.
- <sup>gens</sup>  
**gent**, *jens*, pl. *ajnas*; — les gens, *medden*; *nas*; — les gens de la maison, *at-uham*; *ehl*; — des gens de rien, *elraci*, *elharmel*. <sup>medden</sup> — les gens de la ville: *idbab n temdint* (mod'anen (h. mod'anen) de la ville) (mod'anen (h. mod'anen) de la ville)
- gentil**, payen, *ajhal*, pl. *juhala*. <sup>medden</sup>
- gentil**, aimable, *drif* et *udrif*, plur. *drif*; *ajmil*, pl. *ij-len*; *ahcaici*, pl. *ih-ien*; *ukiies*, plur. *at-elkies*; — joli, *acebhan*, pl. *ic-nen*; *acbih*, pl. *ic-ken*; — être gentil, *cebelh*, pl. *cebbelh*; — bien de sa personne, *imâan* (3<sup>e</sup> pers.); *umâin*.
- gentilhomme**, *crif*, pl. *curfa*.
- gentillesse** (prévenance), *drafa*; *jmil*; *hcaca*; *ârd*; — charme, *acebhan*.
- gentiment**, *s-edderafa*; *s-lehcaca*; *s-ukiies*.
- généflexion**, en général, *abrek*; — pour prier, *asjed*; — dans la religion musulmane, *rekâa*, pl. *-at*.
- géographie**, *ausaf n-timura*.
- géôlier**, *âssas*, pl. *id-sen*.
- géomètre**, *jiomitr*.
- gérance**, *ukala*.
- géranium**, *âtercah*.
- gérant**, *aukil*, pl. *inkal*.
- gerbe**, *tuddert*, plur. *tuddat*; — paquet de 4 gerbes, *aktu*, pl. *iktian*. <sup>Tasouat 7. tasouatin</sup>
- gerce**, teigne des livres, *tiukiut* et *taukiut*, pl. *tiu-uin*; — crevasse dans le bois, *irissi*, pl. *irissan*; *acqiq*, pl. *ic-gen*.
- gercer**, *sfelleq*, hab. *sfelliq*; *ceqqeq*, hab. *tceqqiq*; *ani irissi* (pl. *irissan*), p. *ibui...*, h. *taiu...*; se gercer, *felleq*, h. *tfelliq*; *ceqeq*, hab. *tecqiq*; *fussa*, parf. *irussa*.
- gerçure**, *acqiq*, pl. *ic-gen*; — aux pieds, *irissi*, pl. *irissan*; *tifehsit*, pl. *tifehsa*; — aux lèvres, *acerrig*, pl. *ic-gen*; *qqfs* *amallrar*, dont le sens propre est bouton.
- gérer**, *ukkel ref...* h. *tukkel ref.* : *ell gérat la fortune de son / ref.* <sup>nettaha teh'kem i ouitli n' h'at'at babus</sup>

- germain** (cousin), du côté de l'oncle paternel, *emmi-s n-âmm(-)*, plur. *arrau n-...*; — du côté de l'oncle maternel, *emmi-s halt(-...)*; — d'une manière générale, on dit *egma*, pl. *atmaten* (litt. : frère). *taâmmant ! ? tiâmmarin*
- germe**, *âraj*, plur. *âraj*; — origine, *âsl*, plur. *uâsl*; — cause, *sebba*, pl. *-at*.
- germer**, *meîi*, p. *imîi*, h. *temîaie*; *âurej* et *âarej*, h. *tâurej*.
- germinatif**, *itsemîien*.
- gésier**, *qinîia* (pour l'arabe *qanîa*).
- gésir**, *eââel*, h. *teââel*; *deleq*, h. *telliq*; *dereh*, hab. *derreh*; *sedu*, p. *isda*, h. *seddu*. Ex. il git devant la porte, *isda sdat tebburt*; — se trouver; exister, *ili*, p. *illa*, h. *tîli*. Ex. : c'est là que git la difficulté, *deg-uai deg illa luqâ*.
- gesse**, *ajilban akruf*; — jarasse, *ajilban*.
- gestation**, *âbbuâ* et *tâbbut*; *haml*.
- geste**, *asîal*; — pour appeler, *auhhi*; — faire un geste (voir le suivant).
- gesticuler**, *seîel*, h. *seîal*; — pour appeler, *uhhi*, p. *inhha*, h. *tuhhi*.
- gibbosité**, *tahuaît*, pl. *tîh-iin*; *târûrt*, pl. *tiâ-rin*.
- gibecière**, *tasebbuat*, plur. *tis-din*; *tallil*, pl. *-at*; *asegres*, plur. *îsegras*. *lîebîrat*
- giberne**, *taqurabt*, pl. *tiq-bin*.
- gibet**, *acengal*, pl. *ic-len*.
- gibier** en général, *îiada*; — une pièce de gibier, *îiia*. Ex. : que de gibier tu as tué ! *ai tenîîl n-eâîiada* ! — il a abattu une pièce de gibier, *itîel-ed elîiia*.
- giboulée**, *igedrez*; *agfur*; *tebrurec*; — époques des giboulées, *ahaggem (n-timîarin)*.
- giboyer**, *îegged*, h. *tîeggid*.
- giboyeux**, *itcur d-îiada* (3<sup>e</sup> pers.); *amkan uîegged*.
- gifle**, *abqîl*; *abqîs*; *abqa*, pl. *ib-ten*; *tabqat*, pl. *tib-tin*.
- gifler**, *beqel*, h. *tebqîl*; *beqes*, hab. *tebqîs*; *semzened*, hab. *semzenad*; *sebbel*, h. *tsebbîl*.
- gigantesque**, *d-elqaher*.
- gigot**, *amîad*, pl. *im-dên*; *taqecbut* et *taqesbut* (*ikerri*, etc.); (ce dernier mot signifie proprement le gras du gigot; — gigot de derrière, *taîma*, pl. *tîîmiin*; — id. de devant, *taîrut*, plur. *tîîriin*).
- gilet**, *taîedrit*, pl. *tîîedriaie*; — fermé devant, *frimla*, plur. *-at*; *tabdâit*, plur. *tib-iin* (qu'il ne faut pas confondre avec *tabdâit*, femme de mauvaise vie).
- gille** (niais), *abunîu*, pl. *at-nîia*.



**gingembre**, *skenjeber*.

**girafe**, *mzissel. ezzerast*

**girandole**, *mešbali bu-šfurkan. q k'inounfer coll*

**girofle**, *grumfel* (pour *grunfel*, également employé); — un clou de girofle, *âqai le-grumfel*.

**giroflée**, *kili*.

**giron**, *irebbi*, pl. *irebban*; *iciui*, pl. *iciuan. o Chemm 7. lkmam*

**gisant**, voir *gésir*.

**gîte**, habitation, *tanezdurt* et *tamezdurt* (qqfs *tanezdurt* par corrup.), pl. *tin-tin*; — des perdrix, des lapins, etc., *asgun*, pl. *is-nen*.

**gîter**, *sedet*, h. *seddet*; — passer la nuit, *ens*, p. *insa*, hab. *tnusu*.

**givre**, *agris*.

**glabre**, *bla tamart* (ou *eszerb*).

**glace**, eau gelée, *agris*; — miroir, *mri*, plur. *-at*; — cœur de glace, *ul iqoren. agris, tadriss O. ayes*

**glacer**, congeler, *sigres*, parf. *isagres*, hab. *segras*; — saisir (froid), *sefcel*, hab. *sefcil*; — en parlant du vent froid, *celuđ*, p. *icluđ*, h. *tecluđ*; — intimider, *semmer*, h. *tsemmir* (litt. : clouer); — se glacer, être glacé, *geres*, hab. *gerres*; — sang (s'affaiblir), *semell*, h. *tsemmiđ*. Ex. : mon sang se glace (par l'âge), *semđent idamen-iu s-tuser*. Expr. : le sang se glaça dans ses veines (de saisissement), *effeđent idamen-is si-lbařa*.  
**glacial** (*asemmiđ*); *anect b-ugris* (litt. : comme la glace); *am uđfel* (comme la neige); — abord, air, regard, etc., *isemmeren* (part).

**glaçon**, *mri b-ugris*; — qui pend au toit, *asebluc*, pl. *iseblac*.

**glaïeul**, *aberrauag*.

**glaire**, *anhim*.

**glaise** (terre), *talađt* et *taletť*; *ašenšali*.

**glaiser**, crépir, *selet*, h. *sellet*.

**glaive**, *sif*, pl. *siuf*.

**gland** du chêne, *abelluđ* (coll.); — un seul gland, *tâqait ubel-luđ*; — dimin. *tabellact*, plur. *tib-cin*; — écorce de gland, *aqecquc*; — gland grillé, *ifeđsi* et *afeđsi*, plur. *if-ien*; — de chéchia, *acetcuie* (B. I.); *acrur*, pl. *ic-ren* et *tacrurt*, pl. *tic-rin*; *tacubut*, pl. *tic-bin*.

**glande**, *auls* et *aulsis*, plur. *iulsen* (principalement dans l'aine; — tumeur, *aqezsul*, pl. *iq-len*; — extérieures, sous le cou des chèvres, *taselmemmait*, pl. *tis-iip*.

**glaner**, *leged*, h. *legqed. ak'iouech NA ak'iouech Ag 2. ak'iouech*

**glapir**, *škânu*, p. *iskâna*, h. *škânuu*; — crier, *eššef*, h. *tiššif. timk'ouach*

$\overline{Pa} \sim 4^{I_4} \overline{\text{foc}}_{\text{foc}}$  - Ber without Suplet.

**glapisement**, *askuân*; — cris, vacarme, *tusšefa*; *tikšift*.

**glaucue, azigsa.**

**glèbe, tamurt.**

**glissade**, *ucud*; *ahalu*ced; *ahannu*ced; *ahalu*ceg; *ahannu*ceg;  
*ahalu*lec.

**glissant, umlil.** Tourn. : le sol est glissant, *illa ucuû d-ilqadû.*

**glisser**, *cel*, hab. *†cel*; *haluced* et *hannuced*, hab. *halucud*;

*hamucud*; on dit aussi, *ceg*, *haluceg* et *hamuceg*; — passer

légèrement sur un sujet, *āddi(fell)*, p. *iādda*, hab. *#āddi*; —

introduire adroitement, *sekcem*, hab. *sekcam*; — un mot à

l'oreille, *sâddi anal*, p. *isâdda*, hab. *sâddaie.*; *shebec s-âddi*.

*sur*; — glisser des mains, *menâ* (*deg...*), h. *menâ*; — se glisser furtivement, *menâ*.

[illegible]

**globe**, *kura*, pl. *gata*: la globe (la monde) *dumit*

**globe**, *kura*, pl. *-at*; — le globe (le monde), *dūnu*.  
**globule**, *tacufəʃ* n | *tis-tin*: *taifunt* n | *tii-rin* (n. s.) [ce

globule, lachjet, pl. tic-tin; tajarurt, pl. tj-tin (D. 37) [le mot a un sens détourné]

**gloire**, *ādima*; *can*: — louange *cher*: *band*. Ex.: gloire à

Dieu! *elkamd l-Allah* (et *elkamd...* ar. litt.) : — éclat, splen-

deur, *mjed*; — gloire du ciel. *frah*.

glorieusement, s-eccan; s-uahmad; s-ecceker.

**glorieux** (digne de gloire), *inklalen eccan* ou *ecceker*; —

bienheureux du ciel, *nali*, pl. *anliat* et *nali* (invar.); — fier,

amsuñi, pl. im-ien.

**glorifier**, *ceker*, h. *cekker*; **sellmed**, hab. *sellmad*; **medad**, *tmedad*.

*tmeddali; semr'er, h. sem'ur; sâdem, h. sâdim. Ex.: glori*

hez le Seigneur, *sâdmet Rebbi*; — se glorifier, *semdet*.

*man(...)*, etc.; — faire le fier, *suñ*, h. *tsuñu*.  
*glose. tafsir*

**gloser.** *fesser* *h. tfesser.* criticism, counsel tell *h. tgerred...*

**glossaire.** *gamus*. pl. *gammus*.

glouglou (d'un liquide) *gʷeʃʃeʃ* (du verbe *ʃeʃʃeʃ*).

glossissement, *asgaqi*; атчыгыш (у. у. = о. о.).

glousser, sqaqi, isqaga. hab. sqagaxie: tcutcu (u, u, = 0, 0),

*p. itcutcu.*

glouton, asqat, plur. <sup>laughing & boozing: just manhood</sup> is-den; ukkal, plur. in-len; ametcare,

pl. *ini-tien*; *aglâum*; on dit aussi *itets am lafâ lebhar*.

gloutonnement, s-usqel; am lafâ lebliar; -bla tufâd.

*glu, laşuq* et *laşuq* ( $q = g$ ); — glu végétale, *alk.*

stant, ilesqen et ilesqen. outja

*delet*, *tasdelet*, pl. *tis-tin*; *tācabcaqt*, plur. *tic-qin*, plur.

Plisser, Crochets. Fourri, il mureil t'hemiri a shouri

Spencer's h. Spencer's h. Spencer's h. Spencer's h. Spencer's h.

manus. bearing at its base

Achheg

**gober**, avaler rapidement, *seblâ bla tufša*; boire, *cereb*, h. *cerreb*; — oiseau, *negeb*, h. *neqqeb*; — croire aisément, *seblâ*, h. *teseblâ*.

**goberger** (se), se moquer, *kelleh fell*, hab. *tkelliñ*; — se divertir, *nezeh*, h. *tnessih*.

**godaille**, *sekan(es-)*.

**godailer**, *seker*, h. *sekker*.

**godet**, *tasult*; de noria, *tasdelet*, pl. *tis-lin*.

**gogo** (à), *s-el'erd*; *s-lebri*.

**goguenard**, *akellañ*, pl. *ik-ñen*.

**goguenarder**, *kelleh*, h. *tkelliñ*.

**goguettes**, *zhu*.

**goinfre**, *asqal*, pl. *is-ñen*; *ukkal*, pl. *iu-len*; *ametcaie*, plur. *im-ien*; *aglaum*.

**goinfrer**, etc *am lafâ lebhar*, p. *itca...*, hab. *tets...*; — (litt. : manger comme un serpent de mer).

**goître**, *ahalqum*; *ahalquq*; *ahazgul n-tangert*; *añbal n-tangert*.

**goîtreux**, *bu-hazgul*; *bu-halquq*; *bu-ur'bel*, pl. *at...*

**gomme**, *aselrar*; *sgig*; — du cerisier, *kabb elmeluk*; — laque, *luk*; — arabique, *šmañ lârab*; — élastique, *insis*; — colle, *lazug* et *lañug*.

**gommer**, *delu ellazug i...*, p. *iñla...*, h. *dellu* et *tillu...* Ex. : mettez de la gomme sur l'enveloppe, *delu-ias ellazug i tjellabt*.

**gond**, *agurz* (u = o), pl. *igursan*; *rjel*, pl. *rjul*; *rezza*, pl. *-at*.

**gondoler** (se), gonfler, *cuf*, h. *tcuffu*; — se bomber, *kennu*, p. *ikna*, h. *kennu*; *añuj*, h. *tañuj*.

**glonflement**, *acufu*; *assug* (c. c. *ua*); — d'un membre, *acelfeñ*.

**gonfler** (sens actif), *cuf*, h. *tcufu*; — de liquide, *sebseg*, hab. *sebzig*; — membre malade, *celfeñ*, h. *tcelfeñ*; — se gouffler, *semñer iman(-...)*, h. *semñur...*; *cuf deg iman(-...)*, etc.

**gong**, *abendir*, pl. *ib-ren*.

**goret**, *abquq*, pl. *ibquq*.

**gorge**, *amgerd*, pl. *im-ñen*; *agerjuz*, pl. *igerjaj*; *tagerjunt*, pl. *tig-min*; — gosier, *tañuct*; — de montagne, *ñenga*, pl. *-at*. Express. : rendre gorge, *ferem*, h. *ferrem...*; — faire gorge chaude, *kelleh fell*, h. *tkelliñ...*

**gorge-de-loup**, plante, *tabquqt*.

**gorgée**, *ticerribt*, pl. *tic-bin*; *tijqimt* et *tijrimt*, pl. *tij-min*; *tijurimt*, pl. *tij-min*. O *tagemimint* ? *tjemmimin*. (gem. *fañla*)

**gorger**, *tcar s...*, p. *itcur*, h. *tatcar*.

(1) *ousuf* *thegoufle* h. *tenouf* A *toouft*  
ff. *toef* h. *sofo* A *sofofi*

- gosier**, *tagerjunt*, pl. *tig-min*; — voix, *tañuct*. Express. : de toute la puissance de son gosier, *s-uain illan deg tañuct-is*.
- gouailler**, *mesher fell*, h. *tmesher*...
- gouailleur**, *ameshar*, pl. *im-ren*.
- goudron**, *qedran*.
- goudronner**, *uqem elqedran*, h. *tuqem*...
- gouffre**, *derdaf* et *serdaf*, pl. *id-fen*; *amaillellif*, pl. *imai-lellaf*; *aderbus*, pl. *drabes*.
- gouge**, *amenqar* et *amentar*, pl. *im-ren*.
- goulette**, **goulotte**, *amizab*, pl. *miaseb*.
- goulot**, *aqemmuc*, pl. *iq-cen*; *abod*, pl. *iboden*.
- goulu**, *ukkal*, pl. *iu-len*; *asqad*, pl. *is-len*; *ametcaie*, plur. *im-ien*.
- goulument**, *s-usqad*.
- goum**, *gum*, pl. *-an*.
- goupille**, *tahlalt*, pl. *tahlal*; *tamesmart*, pl. *tim-rin*.
- gourbi**, *gerbi*, pl. *grabi*.
- gourd**, *ifuccel* (3<sup>e</sup> pers.); *igres* (*s-usemmid*).
- gourde**, *tafgaluct*, pl. *tif-cin*; *tañcaict*. *tañcrouait*, *tañcrouaim*.
- gourdin**, *adebbus*, pl. *id-sen*.
- goure**, *fabrika*.
- gourmade**, *bunia*, pl. *-at*; *tummešt*, pl. *tummaš*; *añuccim*, *añuccim* et *añuncim*, pl. *iñ-ciam*.
- gourmand**, *asqad*, pl. *is-len*; *ametcaie*, pl. *im-ien*.
- gourmander**, *nať*, p. *inut*, h. *tnať*; *tāuc fell*, h. *tāuc*...; *ešsem deg*, h. *tešsem*...; — avertir, *neđer*, h. *neđer*.
- gourmandise**, *asqed*.
- gourmer**, *nut s-elbunia*, p. *inut*... h. *kat*...; *nut s-añuccim*...; — se gourmer (se battre), *nať(et)*, p. *inut(en)*, h. *tnať(et)*.
- gousse**, *tifejtelt*, pl. *tifejtāl*; *tañdact*, pl. *tih-cin*; — d'ail, *tifdent*, pl. *tifidnin*; *tibšelt*, pl. *tib-lin*. *gousse d'ail*: *tañcin* ou *tih-cin*.
- gousset**, creux de l'aisselle, *tañrut*, pl. *tiñurđin*; — poche, *jib*, pl. *jiub*.
- goût** (sens du goût), *imi*; — saveur, *benna*; — odeur, *rilla*; — discernement, *tmieez*; *amegges*; — capacité, *tiāubja*; *tillarci*; — élégance, *drafa*; — inclination, *amili*.
- goûter** (discerner les saveurs), *meggez*, h. *tmeggis*; — essayer, *āred* et *ārrel*, h. *tārriđ*. Ex. : il goûtera le repas, *ad-tārred g-imensi*; — avoir part à..., passer par..., *nal*, p. *inul*, h. *tnal*. Ex. : il ne goûtera pas la mort, *ur itnal ara elnut*; — prendre la collation, etc *tanalt*, p. *itca*... h. *tets*...
- goûter** (subs.), *tanalt*; *tanagelt*.
- goutte**, *tigit* et *tiggit*; *timgit*, plur. *timqua* et *timqadin*; — (3) *tastit*.

(1) *l'homme était gourmand, il le ourdja, et t'emmanā*  
 (2) *mdhi goûter saveurs indhi h. metiti. A amdhai.*  
*mdhi h. semdhai*  
*mdhi h. amdhai*  
*mdhi h. amdhai*

goutte à goutte, *timqit ar timqit*; — couler goutte à goutte, *uddem*, hab. *tudum* et *tuddum*; *tniqi*; *qitter*, hab. *tgittir*; *negi*, pl. *ngit*; — petite quantité, *kra*; *acemma*; *tigert*, plur. *tigrin*. Ex. : nous n'y voyons goutte, *ur nuali tigert*; — adv. aucunement, *hlaś*; *bita*; *ula de kra*; — pour le futur, *maldi*.

**goutte** (maladie), *satur*.

**gouttière**, *misab* et *amizab*, pl. *miaseb*. *senfir*

**gouvernail**, *dman*, pl. -at.

**gouvernant**, *hakem*, pl. *hukkam*; — les gouvernants, *hkum* (inv.); *huakem*.

**gouverne**, règle de conduite, *srira*; *hedma*.

**gouvernement**, *bailek*; *hkum*; *dula*; *mahsen*; — les gouvernants *hkum* (inv.); *huakem*. Ex. : il lui confia le gouvernement de dix villes, *ifka-ias lehkum tef âcra timdinin*; — il partagea avec lui les soins du gouvernement, *ibla id-es elhedma elmahsen*; — administration, *tadbir*; *ukala*.

**gouverner**, *hekem*, h. *hekkem*; — régir, *debber*, h. *tebbir* et *tdebbir*; — avoir de l'influence sur..., *hekem fell...*, hab. *hekkem*. Ex. : Dieu gouverne tout, *Rebbi itdebbir kull-ci*; — il les gouvernera, *ad-idebber fell-asen*. *celui au plume*  
*ou feboulloult ? et feboulloult*

**gouverneur**, *hakem*, pl. *huakem* et *hukkam*; *uali*, pl. *ulat*.

**grabat**, *incucen* (subs. pl.).

**grabuge**, *aḥsam*.

**grâce**, agrément, *acbaḥ*; *drafa*; *sien*; — faveur, *mziia* et *msegga*; *tijmilt*, pl. -lin; — pardon, *asmaḥ*; *âfu*; — demander grâce, *suter laman*, hab. *sutur*.; *suter essemali*... ou *lâfu*...; — id. en faveur de qqn, *cafâ deg*., parf. *icufâ*, hab. *tcafâ*... Expr. : grâce! *ennâr*! (pour *nâr*); — tue-le, de grâce! *ent-it ia nâr*! — de grâce! *dâat-k*!; *ugnad Rebbi*; *a-terebheḥ*; *dî* (ou *g-*) *lânaia-k*!; *tîl-ek*!; *tîl-ek*! — faire grâce, *semaḥ*, hab. *tsemmil*! *âfu*, p. *iâfa*, h. *tâfu*; — rendre grâces, *ceker i*, hab. *cekker*.; *deker tef*, h. *dekker*...; — dire les grâces, *deker*... Ex. : je rénds grâces à la bonté de Dieu, *dekkeret tef lhu Rebbi*; — lorsqu'ils eurent dit les grâces, *âfir imi dekkeren*. Express. : grâces à Dieu! *ecceker l-Allah*!; *tajmilt-ik a Rebbi*! — grâce divine (bonté), *nâma* (*t Allah*) ou *nâma* (*t Rebbi*); — secours divin, *taufiq*; — bonnes grâces, *mlibba*; *mbuida*. Express. : de bonne grâce, *s-elṭerḥ*; *si-lebri*; — mauvaise grâce, *aḥunser*. Express. : de mauvaise grâce, *s-uḥunser*; *s-utelṭuri*.

**gracier**, *semaḥ*, h. *tsemmil*.

**gracieusement**, *s-edḥerafa*; — gratuitement, *s-lemziia*; *blac*.

**gracieuse**te, *tymult*, pl. *tij-lin*.  
**gracieux**, *acbil*; *aceblian*; — de visage, *umâin*, pl. *-nin*;  
*umlil*; — honnête, poli, *ukiies*; *ulîdiq*, pl. *-qen*; — être gra-  
cieux, poli, *âeref*.

**gradation**, *anerni*; *asmerleb*.

**gradin**, *tarkabt*, plur. *tir-bin*; *derja*, plur. *druj*; *takeddart*,  
pl. *tik-rin*.

**graduallment, cuit ar cuit; cuitok ar cuitok.**

une petite quantité, *acemma*; kra. grains : imera  
**graine**, semence, *sriāa*; — de figue, *tāma*; — d'olive, albu  
(coll.); — sorte de graines noires dont on fait des colliers,  
*araz*; — graines qu'on donne aux perdrix, *arg sus*; — une  
graine de... (un grain de), *āqa*, plur. *iāgain*; *tāqait*, plur.  
*tiāgain*. *aifs* ou *tiāgain* *tiāgain* *tiāgain*  
*graissage*, *adhan*; *tiblin*.

la patte à qqn, *melleq*, h. *tmelliq*; *qesseb*, h. *tqessib*.  
**grammaire**, *nallu*; *jarumia* (*ajarumia*, primitivement, la  
 grammaire arabe composée par *elajarumi*).

**gramme, gram, pl. -at.**

**gramme, gram, pl. -at.** *fm. tamok'iant*  
**grand, amogran, pl. im-nen;** *fm. tamok'iant* long, large, haut, etc. (voir ces mots); — être grand, *meqor, sing., 1<sup>er</sup> pers., muqqueret, 2<sup>e</sup> pers. muqqueret, 3<sup>e</sup> pers. meqor, pl. muqquerit, h. temtur* (on dit aussi *metor*); — être plus grand que... *aguar, p. iuguar* et *iugar; meqor fell, etc.* Ex. : celui qui est grand peut trouver plus grand que lui, *uin nta d-amogran, ismer ad-iaf uin it-iugaren*; — y a-t-il une récompense plus grande que celle qui est réservée à..., *illa kra lajr iugaren lajr b-uin...*; — lorsque tu seras grand, *imm ara-temturet*; — aucun n'est plus grand que lui, *ula iun meqor fell-as*. Tourn. : il n'y a pas d'aussi grand que lui, *ulac elmetl-is deg temtur*; — célèbre, *mechur, pl. -it; amechur, pl. im-ren*; de haute naissance, *lašl amogran*; — titre de certains personnages, *crif, pl. cerfa*; — grand (un des principaux de l'endroit), *amogran; aqgal, pl. aqqual et aqel, pl. aqal*; — sublime, élevé, *a'laie, pl. -it; amogran; a'dim, pl. iā-men*; — les grands-  
*1) azāboul, 2) izaālak — tazāboul; amek'k'era f. tamok'iant*  
*iggen šaf imāren n Chind*

11) être gras, engraisser :  
chder h. echder A ichder — 419 —

**gra.-grattage.**

parents, *jdud*; grand-père, *jedd*; — grand-mère, *jidda*; *seti*; *iaia*. Express. : il est grand temps, *ihar elhal*.

**grandement**, *nessch*; *atas*.

**grandeur**, *témur*; ~~l'importance~~ importance, *tasit*; *astallqi*; — noblesse,

*can*; *ard*; *addima*. *taselakt*

**grandiose**, *d-lâjb*. *Les filles grandissent : fess, gâlek temsint*

**grandir** (sens neutre), *mêrur*; sing. 1<sup>re</sup> pers., *mugeref*; 2<sup>e</sup> pers.

*mugeref*; 3<sup>e</sup> pers., *imtur*, plur. 1<sup>re</sup> pers. *nemtur*, etc., hab.

*imtur*. Tourn. : il grandissait, *iternaie g-ilqedd*; — se

grandir, *semter iman*(...), h. *semtur*...

**grand-mère**, *setsi*; *jidda*, pl. -at; *iaia*, pl. -at. o. *hanna* p. *hanna*

**grand-père**, *jedd*, pl. *jdud*.

**grange**, *mahsen*, pl. *mhasen*.

**granit**, *adraf suan*.

**granivore**, *itetsen ezseriaa*.

**granule**, *tâqait*, pl. *tiâqain*. *grappe* *Seraidin* *fazionait* n *d'hel*

**grappe**, *agazu* et *agazi*, pl. *igusa*; on dit aussi *aiasi*, plur.

*iinsa*; — petite grappe (voir le suivant). *azionaz* ? *izionain*

**grappillon**, *târbib* (n-tisurin, etc.), pl. *tir-bin*; et aussi

*arbib*, pl. *ir-ben*; *tisertetit*, pl. *tiserteta*.

**grappin**, *amehtaf*, pl. *im-fen*; — mettre le grappin sur qqn,

*hekem fell*, h. *hekkem*. *achettar* ? *ichettarin*

**gras**, adj., *aqebbuan*, plur. *iq-nen*; *aufaian*, plur. *iu-nen*; —

être gras, *qebbuu*, p. *iqebbua*, hab. *tqebbuu*; *ufaie* et *uffaie*,

parf. *ufaie*, h. *tufaie*. Ex. : qui n'est ni gras ni maigre, *ur*

*neqebbua ur neidâif*; — être gras (fort), *jehed*, hab. *jehhed*;

*kelkel*, hab. *tkelkel*. Ex. : un mouton fort gras, *ikerri ijhed*

*nessch*; — devenir gras, solide, *selhi*, parf. *ishha*, hab. *teshi*;

*nehraq*, hab. *tnehraq*; — gras (terrain), *akelkel*, *idqi*; — être

gras (terrain), *kelkel*, hab. *tkelkel*; — sale (être), *ames*, parf.

*iumes*, hab. *tamas*; — subs. le gras de la viande, *tasemt*; —

faire gras, etc *agsum*, p. *itca*, h. *tets*... Être gras : *echder*, *ichder*

**gras-double**, *takercet*.

**grassement** (vivre), *sun iman*(...); p. *isan*., h. *tsumu*.; —

généreusement, *s-lefla*; *s-elhana*.

**gratification**, *tijmilt*; *tabcert*.

**gratifier**, *saâd*, p. *isaâd*, h. *tsaâd*; — gratifier (Dieu), *nâm*,

h. *tnâm*. Expr. : que Dieu vous gratifie de beaucoup de bien,

*ak-inâm Rebbi s-elhir*.

**gratis**, *batel*; *blac*; *s-ulac*; — par pure bonté, *s-lemsia*; —

pour l'amour de Dieu, *fudma Rebbi*.

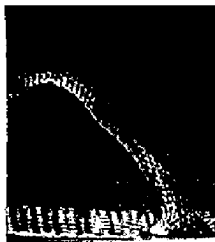
**gratitude**, *cker*; *tiririt n-elhir*.

**grattage**, voir gratter. *akmaz*

(2) *igem*, *igman* *grandi* (homme) *jeune* *plante* h. *agman* A *igman*

(3) *igem* *elâel* un enfant *tegm* A *asegm*

(4) *le* *travaille* *grat* : voir *Atation* *la* *travaille* *la* *lin*



## gra.-grêle

— 420 —

- dechurer = qah'az* ;  
**gratter**, racler, *kéred*, hab. *kerred*. N. d'act. : *akred*; *jered*, h. *jerred*. N. d'act. : *ajred* (on dit aussi *jered* par erreur); — un poisson, l'écailler, *becer*, h. *beccer*. N. d'act. : *abcar*; — enlever la pelure, *seqcer*, h. *seqcar*. N. d'act. : *aseqcer*; — effacer totalement, *qerqec*, h. *tqerqec*. N. d'act. : *aqerqec*; — poules, *hebbel*, h. *thebbil*. N. d'act. : *ahebbel*; — chercher, *kebec*, h. *kebbec*. N. d'act. : *akbec*; — frotter avec les ongles, *ekemez*, hab. *kemmes*. N. d'act. : *akmes*; *hukk*, h. *llukku*. N. d'act. : *allukku*; — se gratter, *ferfec*, h. *tferfec*. N. d'act. : *aferfec*; *feduic*, h. *tefduic*. N. d'act. : *afeduec*.  
**gratuit**, se rend par les express. adv., *batel*; *s-lemsia*; *s-ulac*.  
**gratuitement**, voir *gratis*.  
**grave**, sérieux, important, *ašaian*, pl. *iš-nen* (de *šaie*, plur. *šait*, hab. *tašaie*, être grave), *amogran*; — dangereux, *iudr* (3<sup>e</sup> pers. de *uār*, h. *tuār*..., être grave).  
**gravement**, *ašas*; *suasua*. Ex. : il est gravement malade, *ihlek suasua*.  
**graver**, *neqec*, hab. *neqqec*; *nefec*, hab. *tenfac*; *reqem*, hab. *reqgem*.  
**graveur**, *aneqqac*, pl. *in-cen*; *areqqam*, pl. *ir-men*.  
**gravier**, *ijdi*; *ibâin* (pl. de *abâie*).  
**gravir**, *ali*, p. *iuli*, h. *tali*.  
**gravitation**, *aduer*.  
**gravité**, pesanteur, importance, *tašit*; — danger, *ull*; *huf*; — sérieux, *rsana*; — centre de gravité, *tasmert*.  
**graviter** vers, *mil*, p. *imal*, h. *tmal*.  
**gravure**, action de graver, *antec*; — image, *tamešnuât*, plur. *tim-tin*; *tašaira*, pl. *-at*.  
**gré**, *bti*; *terd*. Ex. : au gré des héritiers, *luarafa*, *i-lebti-ensen*; — consentement, volonté, *râa*; *terd*. Ex. : de son plein gré, *s-erreda-ines*. Express. : au gré du vent, *ter elterd b-uadu*; — bon gré, mal gré, *s-elterd* (ou *s-lebti*) *nef s-tamara* (et *s-ennemara*); — savoir gré à, *err elhir*, p. *irra*... h. *tarra*...  
**gredin**, *hraiimi*, plur. *ih-ien*; *adaisi*, plur. *iâ-ien*; *ennis* *ellharam*, pl. *arrau*; *caqi*, pl. *cuaqi*.  
**greffage**, *aleqqem*.  
**greffe**, *agdum* et *agettum*, pl. *igudman*.  
**greffer**, *leqqem*, h. *tlegqim*.  
**greffier**, *huja*, pl. *huaja*.  
**grêle**, adj., *arqiq* et *arqaq*, pl. *ir-gen* (de *reqq*, hab. *terqiq*, être grêle); — homme, *amebli*, pl. *im-ien* (de *belu*, p. *ibla*, h. *bellu*).  
**grêle**, subs., *igedrez*; *abruri*.

*grecs = lat iouinan*



**grelé** (par la grêle), *ikat-(it) ubruri*; — par la petite vérole, *amberbec*, pl. *imberbac*.

**greler** (tomber, grêle), *uut (ubruri)*, p. *iuut...*, h. *kat...*

**grelon**, *tâqait ubruri*.

**grelot**, *ticencunt* et *tijenjunt*, pl. *-nin*.

**grelotter**, *qfifi*, p. *iqfafa* (1<sup>re</sup> pers. *qfafir*), hab. *teqfufuie*.  
N. d'act. *tagfafait*.

**grenade**, *taremmant*, pl. *tir-nin*; coll. *remman*; — diverses espèces, *halu* (douce), *qares* (aigre); *abejjau* (de Béja?) *elmuz* (la banane), *armoun* ? *imounen*

**grenadier**, *taremmant*, pl. *tir-nin*.

**grenier**, au-dessus du rez-de-chaussée, *mahsen*, pl. *imehsan* et *mhasen*; *takenna*, pl. *tikemmiuin*; *taturfet*, plur. *tir-tin*; — petit grenier dans l'intérieur de la pièce d'habitation, 1<sup>o</sup> en face de l'adainin, *âric*, pl. *iâ-cen*; — 2<sup>o</sup> au-dessus de l'adainin, *târic*, pl. *tiâ-cin*.

**grenouille**, *umqerqur* (*u = o*), plur. *imqerqar*, fém., *tamqerqurt*, pl. *timqerqar*. *ajerou* ? *ijera*

**grès**, *adta' msenn*. *grès rouge* = *tefz'a*

**grésil**, *tabrurect*; *abruri*.

**grésiller** (tomber : grésil), *uut (ubruri)*, p. *iuut...* h. *kat...*; — racornir, *sekmec*, h. *sekmac*.

**grève**, bord de la mer, *cott*; — endroit semé de petits cailloux, *abraras*, pl. *ib-sen*; — petits cailloux, *ijdi*; *ibâin* (pl. de *abâie*).

**grever**, *âorr*, h. *âdurru*; — charger de, *saâi fell*, p. *izââa...* h. *saâaie*.

**gribouillage**, *asherbubec*.

**gribouiller**, *herbec*, h. *therbic*; *sherbubec*, h. *sherbubic*.

**grief**, adj., *amogran*, plur. *im-nen*; *ââaian*, plur. *iâ-nen*; — fâcheux, *iûâren* (part).

**grief** (subs.), *mâerra*, pl. *at*; *âorr*, pl. *ârrur*; — motif de plainte, *sebba*; *acetki*.

**grêveté**, *taâit*. *achchar* ? *ichchar*

**griffe**, *iccer*, pl. *accaren*; — du chat, *akabar* et *akabbar*, pl. *ik-ren*; — en fer (pour se battre) *taâatemt* (*n-tuccar*); — signature, *hett ufus*; — pouvoir, *likum*.

**griffer**, *hebbec*, hab. *thebbic*; *gesser*, hab. *tqesser*; *kerrec* hab. *tkerrec*. Ex. : il m'a griffé à l'oreille, *ikerrec-ii deg umâut*.

**griffon** (vautour), *igider* et *ijider*, pl. *igudar* et *ijudar*.

**griffonnage**, *asherbubec*.

**griffonner**, *herbec*, h. *therbic*; *sherbubec*, h. *sherbubic*.

- grignoter**, *tess*, h. *trussu* (*teřsis* et *trėssis*).  
**grigou**, *amectaq*, pl. *im-qen*; *amechli*, pl. *im-ien*.  
**grillage**, *grille*, *acbak* et *tacbakt*.  
**griller**, faire cuire, *seknef*, h. *seknaf*; — le café, *essu* et *usu*, p. *izza* et *iza*, h. *tessu* et *tusu*. N. d'act. *ussu*; — des épis de blé, *selef*, h. *sellef*; — dessécher complètement, *serf*, p. *iserta*, h. *serta*; — de (désirer vivement), *cedhi*, p. *icedha*, h. *tcedhi*; *temâ*, h. *temmâ*. *stra grille*: si touaneſ — Dik. ar. *grille*.  
**grillon**, *imeqrac*, pl. -cen. O. *boulit* f. *schpl*.  
**grimace**, *asmejger*.  
**grimacer**, *smejger*, h. *smejgar*. *kemmech* *h. tkemmech* *A akemmech*.  
**grimaud**, *d-ir tagunsa*.  
**grimper**, *ali* (*tef...*), p. *iuli*, h. *tali*.  
**grincement**, *agrac* (*n-turmas*); — du chien, *asfenher*; — d'une porte, *ajjeq* et *tijjeq*. *azourou*.  
**grincer** des dents, *qerec turmas*, hab. *qerrec*; — chien, *sfenher*, h. *sfenhar*, porte, *ejjeq*, h. *tijjiq*. O. *azourou* h. *azourou* *azourou* *azourou*.  
**grincheux**, *g-ir tagunsa*. ff. *azourou* ff. *azourou* *azourou*.  
**gringalet**, *nuřf b-urgas*.  
**gringotter**, *selbedec* et *sellebdec*, h. *selbeduc* et *sellebduc* (on dit aussi *selbellec*).  
**grippe**, antipathie, *kraha*.  
**gripper**, *qebed*, h. *qebbed*; — dérober, *hetef*, h. *hettef*; *aker* (*e = o*), p. *iuker*, h. *taker*; — se gripper, *kemec*, h. *tkemmic*.  
**grippe-sou**, *amechli*, pl. *im-ien*.  
**gris**, *azigzau*, pl. *iz-uen*; — temps (être gris), *tummem*, hab. *mim*; — ivre, *sekran*, pl. -in. *azembal* ? *azembalen* (*vburin*).  
**griser** enivrer, *esseker*; — porter à la tête, *sduuñ* (*aqerru*), h. *sduuñ*; — se griser, *seker*, h. *sekker*.  
**grison**, qui a les cheveux gris, *caib*, plur. -bin; — baudet, *ttumatul*, pl. *utial* et *iutial*.  
**grissonner**, *cab*, p. *icib*, h. *cib*.  
**grive**, *amergu*, pl. *imerga*.  
**grivois** (peu décent), (*n*-) *leqbili*; *uqbili*.  
**grivoiserie**, *qballa*.  
**grognelement** du porc, du sanglier) *ashemhem*; — du chien, *asfenher*; — du chameau, *asher*.  
**grogner**, porc, sanglier, *hemhem*, hab. *themham*; — chien, *sfenher*, h. *sfenhar*; — chameau, *seher*, h. *zehher*.  
**groin**, *adamu* et *adamum*, pl. *id-men*; *ahencuc*, pl. *iñ-cen*; *tahencuct*, pl. *tiñ-cin*; *tahennuft*, pl. *tiñ-fin*.  
**grommeler**, *smermez*, h. *smermas*; *sgermed*, h. *sgermud*; *sgermem*, h. *sgermum* et *segrurum*.

**grondement** du tonnerre, *asâsâ*; — de la rivière, *akufkuf*.

**gronder**, tonnerre, *sâsâ*, h. *tsâsâ*; — bête, feu; *seher*, hab.

*sehher*; — rivière, mer, etc., *kefkef* et *kufkuf*, h. *tkufkuf*;

— réprimander, *regem*, h. *reggen*; *eššem*, h. *teššem*; *tâuc*

*fell*, h. *tâuc*. *Si zewer h. t'grouder*  
*Si zewer h. t'grouder*

**gros**, *aqebbuan*, plur. *iq-nen*; *aūfaian*, plur. *iu-nen*; *ikelkel*

(3<sup>e</sup> pers.); — fort, *asūuran* (et *asāhuran*); — être gros, *qebbuu*,

p. *iqebbua*, h. *tqebbua*; — *ufaie* et *uffaie*, h. *tufaie*; — être

fort, *ušur*, pl. *šurit*, hab. *šeggur*; — devenir gros, *nehraq*,

h. *tnehraq*; — rendre gros, *šelli*, p. *išelli*, h. *tšelli*; —

gros, considérable, *amogran*, pl. *in-nen*. Ex. : un gros béné-

fice, *faida tamogrant*; — gros bourgeois, *amerkanti*, plur.

*in-ien*; — gros mots, *regmat* (plur. de *regma*); — avoir le

cœur gros, *hesen*, hab. *heszen* (*hedzen*); — adv. beaucoup,

*atâs*; *her-lan*; *d-achal*. Ex. : il a gagné gros, *irbañ d-achal*,

**gros-bec**, *agmumes*; plur. *ig-sen*; *allarraies*, pl. *idarruias*

(B. M.).

**grossesse**, *tābbuñ*; *tāddist*.

**grosneur**, *tušert*; — tumeur, *aqeššul*, pl. *iq-len*; — dans le

cou, *aqelluš* (*u = o*), pl. *iq-šen*. *de la grosseur de anechelen*

**grossier**, épais, *hcin*, pl. *hcan*; *aharcou*, pl. *ih-nen*; — inso-

lent, *ahqebull*, pl. *imqeball*; — dans ses paroles, *aqolibi*, plur.

*iq-ien*; — être grossier (dans sa manière de faire), *qabeli*, parf.

*iqubeli*, h. *tqubeli*. *achtar = gros*; *azjouar = épais*

**grossièrement**, *s-ugbil*.

**grossièreté**, rudesse, *taharcant*; — mauvaise éducation,

*d-ir arebbi*; — parole, etc. grossière, *qbil*; *qballa*.

**grossir**, (sens actif), *sušer*, h. *sušur*; — exagérer, *segged fell*,

*tseggid*; *semfur*, hab. *tsemfur*; — en quantité, *ketter*, hab.

*tkettir* (sens neutre); — devenir gros, *nehraq*, h. *tnehraq*; — gon-

fler (membre), *celfeñ*, h. *tcelfeñ*; — fleuve, *ali*, p. *iuli*, h. *tali*.

**grosso modo**, *belhara*.

**grotesque**, *iseldsain*.

**grotte**, *tar*, pl. *tiran*; *ifri*, pl. *ifruin*. *ir'za 7. ir'ouga*

**grouiller** (remuer, insectes), *letmuc*, h. *tletmuc*; — eau dans

les intestins, *cerun*, p. *icerna*. Ex. : son ventre grouillait (par

suite de l'eau qu'il avait bue), *cernent uaman di tābbut-is*;

*sgerger*, h. *sgergur*.

**groupe**, *tarbât*, pl. *tirbâa*; *adarr*, pl. *idurra*. Ex. : ils les

feront asseoir par groupes, *aten-stimen tirbâa*; — chaque

groupe de cinquante, *kull adarr tef hamsin*; — ils s'assirent

par groupes de cinquante et de cent, *qimen d-idurra hamsin*

*d-mia*.

(1) *o akendad 7. ikerdaden*

*takerdat 7. tikerdadin*

(2) *o. medhmedh* *etw. nombr. (gens anim)* h. *t' medhmedh* *t' medhmedh*

*A amedhmedh*

*La maison est pleine de mouches de rats: faddart t' medhmedh*

*et medhmedh*

- groupement** (*sens act.*), *anejmuâ*; *aqran*; *asdukel*; *asemlili*;  
 — (*sens neutre*), *anejmuâ*; *aqran*; *tadukli*; *amlili*; *šoff* (groupe).  
**grouper**, *jemâ*, h. *jemmâ*; *sdukel*, h. *sdukul*; *semlil*, parf. *isemlal*, h. *tsemlil*; — id. par deux ou trois, *qeren*, h. *gerren*;  
 — se grouper, *nejmâ*, hab. *tnejmâ*; *dukel*, hab. *dukul*; *mlil*, p. *imlal*, h. *temlil*; *šeffef*, h. *tšeffef*; *qeren*, h. *gerren*.  
**gruau**, farine grossière, *uzi* (pl. *iuzan*, même sens); *tausit*;  
 — fleur de farine, *smid* et *smid*.  
**grue**, *abellirej* et *ibellirej*, pl. *ib-jen*; — faire le pied de grue, *arju s-ibeddi*, p. *irja* (1<sup>re</sup> pers. *arjit* et *arjut*), h. *traju*....  
**gruger**, grignoter, *tezz*, h. *tružsu*; *tersis* et *tressir*.  
**grumeau**, voir *caillot*.  
**gué**, *amezger*, pl. *imezgaren*.  
**guéer**, *sired*, p. *isared*, h. *sirid*.  
**guenille**, *aderbal*, pl. *id-len*; *ajerbub*, plur. *ij-ben*; *ajatut*, pl. *ij-ten*; *aħertut*, pl. *iħertat*; *acellig* et *acelqiq*, pl. *ic-gen*.  
 Ex. : qui est habillé de guenilles, *bu-ijatuten*.  
**guenon**, *taħallunt*, pl. *tik-min*; *tibkit*, pl. *tibkan*.  
**guêpe**, *ars*, pl. *arsen*; *arsas*, pl. *ir-sen*.  
**guêpier**, nid de guêpes, *fâr b-uarsen*, plur. *firan*...; *tarsa* b-uarsen, plur. *tirzua*; *tamdint b-uarsen*, plur. *tim-nin*; — oiseau, *imtui* (qqfs *amtui*), pl. *-ien*; *aianum*, pl. *iiumam*.  
**guérir** (*sens actif*), *sallu*, p. *isahla* (1<sup>re</sup> pers. *sahlit*), h. *sallue*;  
 — (*sens neutre*), *helu* (*ahlu*), p. *iahla* et *ihla* (1<sup>re</sup> pers. *ihlit* et *ahlit*), h. *hallu*. Ex. : il guérit de sa maladie, *ihla g-uatan-is*; — être guéri, *mallu*, p. *imuhla*, h. *tmallu*. Ex. : quand il fut guéri de sa maladie, *akken id-imuhla seg uatan-is*.  
**guérison**, *hallu*; *tuklin*; *cfa* (arabe). *ak ichu Relbi*.  
**guérite**, *tacciut*, pl. *tiâ-uin*. *ak ichu Relbi*.  
**guerre**, *imentî* et *amentî*, pl. *imentan*; *timerši*; *timeršint*, plur. *tim-uin*; *amerši*, plur. *im-uin*; *trad*; *girra*; — révolte, *fetna*; *nfaq*; — guerre, sainte, *jhad*; — faire la guerre, *ħareb*, hab. *ħarreb*; — faire la guerre à (ses défauts), *areħ i..*, hab. *tarriħ*... Express. : de guerre lasse, *segmi āiit* (ou toute autre personne suivant le texte); — débat, querelle, *aħsam*; *amqellā*.  
**guerrier** (soldat), *asker*, pl. *āsaker*; — nom d'unité, *askerin*, pl. *iā-un*; — qui fait la guerre sainte, *amjahed*, pl. *imjuhād*; — adv. brave, *ašendid*, pl. *iš-den* (ar.).  
**guerroyer**, *naħ*, p. *inut*, h. *tnaħ*.  
**guet**, *tāssast*; *kmin*.  
**guet-apens**, *kid*, pl. *kind*.  
**guetter**, *qarā*, p. *iqurā*, h. *tqarā*; *āss*, hab. *tāssa*; — sur le chemin, *gani*, p. *iguna*, h. *tgani*. Ex. : il guetta le serpent à (1) lorsqu'il fut guéri = li itcher seg quat'an (2) je te guetterai avec la peau : ach davuer 'soujellim es (3) Je - h. la ihla seg quiri h. h'alla Aah'la. *ħ. ihla h. ihalla A aħ'li*.  
 4. *ah'li*...

l'entrée de son trou, *iqurâ asrem enni ter imi l'ar-is*; — il le guetta pour le saisir quand il sortirait, *iqurâ-it ar-d-iffet, a-t-ittef*; — observer, épier, *hill*, p. *idall*, hab. *tilli*. Ex.: le diable me guette et me dit : « Dors encore un peu », *eccitan idall-ii, ad-igar* : « *mazal ids* ».

**guêtre**, *adrobqiu*, pl. *id-uen*; *ajirbi*, pl. *ij-ien*.

**gueulard**, *amâgged*.

**gueule**, *ahenfuc*, pl. *ih-cen*; — ouverture, *imi*, pl. *imaun*; — gueule-de-loup (plante), *tašult g-iger*.

**gueuler**, *âied*, h. *tâied*; *âgged*, h. *tâggid*.

**gueuser**, *šerref*, h. *tšerrif*; *sasi*, p. *isasa*, h. *tsasi*; *mefer*, h. *temter* et *emmeter*.

**gueuserie**, *selt*; *aslad*; *tiguilelt*; — méchanceté, *cum*; — escroquerie, *tikurda* et *tukerda*.

**gueux**, pauvre, *ameslud*, pl. *imeslad*; *asauali*, plur. *is-ien*; mendiant, *amatar*, pl. *imataren*; — coquin, *emmi-s elharam*; *hrami*, pl. *ih-ien*; *amcum*, pl. *im-men*.

**gui**, *ileggi*.

**guichet**, *taduiqt*, pl. *tild-qin*.

**guide**, compagnon de route, *amsaâf*, pl. *im-fen*; — de caravane, *habir*, pl. *ih-ren*; — directeur, *amdebber*, pl. *im-ren*.

**guides** (du cheval), *algam* et *aljam*, pl. *il-men*.

**guider**, en chemin, *saâf*, p. *isuâf*, h. *isaâf*; *rafeq*, p. *irufeq*, h. *trafaq*; — diriger, *debber*, h. *tdebber*; *reced*, hab. *recced*; — Dieu, *hedu*, p. *ihda*, h. *heddu*.

**guidon**, *nican*.

**guigner**, *heser (tur)*, h. *hesser (hedser)*.

**guignon**, *dau-su*; *ihuah*; *tauatit*; *ir esseher*.

**guilleret**, *ahfif*, pl. *ih-fen*.

**guillocher**, *ârreb*, h. *târrib*.

**guimauve**, *mejjir*.

**guinder** (élever), *sali*, p. *isali*, h. *salaie*; — affecter, *zegged*, h. *tzeggid*; — se guinder, *šedder*, h. *tšedder*; *âneeb*, h. *tâneeb*.

**guingnette**, *qahuaji*.

**guise**, façon d'agir, *triga*; — à sa guise, *d-ilterd*; — en guise de, *g-lmkan*.

**guitare**, *agurembi* et *agrembi*, plur. *ig-ien*; *kuitra*, pl. *-at*; *kamanca*.

**gustation**, *ârad*.

**guttural**, *n-tašuct*.

**gymnase** (école), *tamâmmart*, pl. *tim-rin*.

**gymnase** (faire du gymnase), *ferkes*, h. *tferkus* (on dit par erreur).

(1) ne agissons à notre guise: *andebber j:š fiman enner*

- (7) Ils portent des souliers: *terden tichas in*  
 (8) La femme porte la *tenelkhaft*: *tamet'kout* *terd* (= *ceterd*) *tenelkhaft*

## **gyp.-habitation**

— 426 —

**gypaète, igider et ijider, pl. ig-(ij-) dar.**  
**gypse, jebs.**

## **H**

**ha! a!**

**habile**, expéditif, *ahfif*, plur. *ih-fen*; *uharic*, plur. *ih-cen*; *asebbat*, plur. *is-den*; *aharci*, plur. *ih-ien*; — adroit, *abbaj*; *aubaj* et *abuaj*, plur. *ia-jen*; — intelligent, *cater*, plur. *-in*; *sdoq* (invar.); — habile en affaires, *acaref*, pl. *ic-fin*; — rusé, *ahili*, pl. *ih-ien*; *amhili*, pl. *im-ien*; — être habile (expéditif), *herrec*, hab. *herrec*; — adroit, *abbej* et *abej*, hab. *tabbuj* et *tabbuj*; — intelligent, *ceter*, h. *cetter*; *sedeg* (h. *tesdeg* rare); — (en affaires), *ceref*, h. *cerref*; — (rusé), *hiel*, parf. *ihaiel*, h. *thiel*. Ex. : il est non moins habile que lui, *ihrec am neta*. Tourn. : il est si habile à..., que..., *deg tiharci enni illan deg(-...) armi...*

**habilement, s-tiharci**; (avec habileté), etc., suivant le sens, (voir habileté).

**habileté**, rapidité d'exécution, *tiharci*; *tasebbat*; — adresse, *tiubja*; — intelligence, *ctara*; — dans les affaires, *acraf*; — ruse, *hila*; *tihilet* et le plur. *tihila*. Tourn. : un homme d'une grande habileté dans..., *argaz ihrec nezzezh deg*.

**habillement** (voir habit).

**habiller**, *sels*, p. *iselsa*, h. *slusu*. Ex. : ils l'habillèrent d'un burnous, *selsen-as s-ubernus*; — bien convenir à qqn (habit), *cebell*, hab. *tcebbil*; — les arbres contre l'hiver, *tellef*, hab. *thellif*; — s'habiller (être habillé), *els*, p. *ilsa*, hab. *tlusu* et *telsus*. Ex. : il n'est pas habillé, *ur teltus ara*; — il ne s'habillait pas, *ur itlusu ara*; — être chaudement habillé, *desf*, p. *idfa*, h. *deffi*; — qui n'est pas bien habillé (qui n'est pas propre), *acmit*, pl. *centen* (3<sup>e</sup> pers. plur.).

**habit**, *lebsa*, plur. *-at* et *blas*; — habit en laine (gandoura, burnous, etc.), *thaba*; — les habits, *tlaba*; *gecc*; *hanaij*; *icettiden* et *ictiden*; — un mauvais habit, *tacelqigt*; — montrer la corde (habit), *sedher elhiatta*, hab. *sethar*. Expr. : se dépouiller de ses habits, *eks arian*, parf. *iksa...*, hab. *tekkes...* *iggen ouirid* = un habit

**habitant, amezdar**, plur. *im-ten*; — les habitants, *medden*. Tourn. : je suis le seul habitant de cette ville, *ammeret tandint nek uahd-i*.

**habitation, tameddurt** et *tanesdurt*, plur. *tim-rin*; *anam*

- (1) demain vous vi habillerez bien: *ochcha a terden d aouah' di*  
 (2) s'en habillait: *ihrec selen*  
 (3) ils les avaient mis: *erden ten h. terd terden tekoubet*  
 (4) cesus ksa ksa h. kessa etu ksa ksa

pl. *ihamen*. Ex. : maison d'habitation, *aham tamesduft*; — les arabes ont des tentes comme habitations, *araben tamesduft-ensen d-iclañ*. *amar* <sup>se</sup> *or. idar'act. d'halat*  
**habiter**, *sedet*, h. *seddet*; — venir habiter, *daki*, p. *iduka*, h. *idaki*; <sup>(1)</sup> *habiter pour la première fois*, *nulfu*, p. *inulfa*, hab. *tnulfu*. Ex. : il est parti habiter un autre village, *iruk isdet i taddart ennillen*; — ils n'habitent pas le village, *ur isderen ara i taddart*; — habiter un pays en passant, *bedd (fell...)*, hab. *tbeddaie*. Ex. : j'ai habité tous les pays, *mkull tamurt beddet fell-as*; — il sentit qu'un rat habitait ce trou, *israll deg umruj agi isdet iun urerda*; — peupler, *ammer*, h. *tammir*. Ex. : je suis seul à habiter cette ville, *ammeret tamdint agi uald-i*; — être habité, *ammer*, h. *tammir*; — les lieux habités, *amair* (l). *elle habite leur ville*, *tamer tamdint enten*  
**habitude**, *adda*; *tanumi*; *aurf*. Ex. : renonce à cette mauvaise habitude, *hedu i ladda iagi n-d-ir*; — prendre l'habitude, *at tanumi*, parf. *iur...*, h. *tar...* Ex. : j'en ai pris l'habitude, *uter tanumi*; *sented*, h. *tsented*. Express. : ah! tu commences à prendre l'habitude! *tesented iani* (se dit à quelqu'un à qui l'on accorde un peu de liberté et qui en abuse); — d'habitude, *s-ladda*. *elle va fréquemment dans un endroit*  
**habitué**, *iur tanumi* (3<sup>e</sup> pers.); — qui va fréquemment dans un endroit, dans une famille., *inseggi*, pl. *inseggan*.  
**habituel**, *n-ladda*; — qui demeure, *itrimen*; *anesli*, plur. *in-ien*.  
**habituellement**, *s-ladda*; *s-tanumi*; — continuellement, *kull-as*; *dima*; *daimen*; — faire une action habituellement, *segu deg*, p. *izga...*, h. *zeggu...*  
**habiter**, <sup>(2)</sup> *sens actif*, *sualaf*, parf. *isuulef*, hab. *sualaf*; *sir tanumi*, p. *isat...*, h. *siri...*; *sennum*, h. *tseennum*; — s'habiter, être habitué, *ualef*, p. *iuulef*; *tualaf*; *at tanumi*, p. *iur...*, h. *tar...*; *ennam*, p. *innum*, h. *tennum*. *ennam*.  
**hâche**, *acaqur* (u = o), pl. *ic-ren*; *amentas*, pl. *imentias*; — petite (voir hachette). Ex. : il laissa échapper la hâche, *ibra-ias i-umentas*, *kasloun*  
**hachier** (au propre et au fig.), *gesem* (s-*ucaqur*), hab. *gessem* (*gedsem*).  
**hachette**, *tacaqurt*, pl. *tic-rin*; *tagelsimt*, pl. *tigelsiam*; — à deux tranchants, *tagabect*, pl. *tigubaco chadhoun* شاور  
**hachisch**, *hcic*; *kif*.  
**hagard** (être hagard, regard d'un moribond, d'un malade, etc.), *tereb*, hab. *terreb*. Ex. : il a les yeux hagards, *terrebent uallen-is*.  
<sup>(1)</sup> *ils voudraient habiter la ville*, *ekhten ad ammeren dis*  
<sup>(2)</sup> *et, hommes venus demeurer ici*, *noused anamer dani*  
<sup>(3)</sup> *il habite Constantine*, *ellir ammer tamourt ouadhoun*  
<sup>(4)</sup> *ennam être habitué*, *habiter h-tennam A annam*  
*habiter, faire habiter*, *sennoun h. sennoun A sennoun*

- haie**, *afrag* et *afarig*, plur. *if-gen* et *ifergan*; — entourer d'une haie, *essi s-ufrag*, parf. *issi..*, h. *tessi..*; *serreb*, hab. *tserrib*; — enclos entouré d'une haie, *sriba*, pl. -*at*.
- haillon**, *aderbal*, pl. *id-len*; *ajatut*, pl. *ij-ten*; *acellig*, plur. *ic-gen*; *ah'ouli* ? *ih'oulain* — *ah'ouli*
- haïk** - **haine**, *abtal*; *bteð*; *krah*; *ahqar*; *âdana*; *dell*; — horreur de, *calna*; — dégoût, *atunfu*. Express. : en haine de, *tef*; *s-lebteð*; *s-ettar*.
- haineusement**, *s-lebteð*, etc. (avec haine, voir haine).
- haineux**, *amebtuð*, pl. *im-ðen*; *amenhus*, plur. *imenhus*; — qui est le fruit de la haine, (*n*)-*lebteð*. Ex. : une parole haineuse, *auat lebteð*.
- haïr**, *beteð*, h. *betteð*; *dull*, h. *tdulli* et *tdullu*; *heger*, hab. *talqir*; *kereh*, h. *kerreh*; *calien*, p. *iculien*, h. *calan*. Ex. : je te hais (et te méprise), *dullet-k*; — faites du bien à ceux qui vous haïssent, *hedmet elhir i uid ikun-ikrahen*; — elle le haïssait, *tellqer-it*.
- haïssable**, *amekruh*, pl. *im-hen*; — *amqebuh*, pl. *imqebah*.
- hâlé**, *mzellef*, pl. -*fin*.
- haleine**, *nefs*. Express. : retenir son haleine, *err ennefs deg iman*(...), p. *irra..*, h. *tarra..*; — qui est de longue haleine, *tezzif*, pl. -*it*, ou bien l'express., *s-uatas elhedma* (litt. : avec beaucoup de travail); — tenir qqn en haleine, *shares*, h. *sharas*.
- haler**, *jebed*, h. *jebbed*; *setel s-ufus*, h. *setal..*
- haler** les chiens, *serkec*, h. *serkac*.
- hâler**, *sret*, h. *sraç*.
- haletant** (être), *lehet*, h. *lehhet*; *sgunfes*, h. *sgunfus*; *sgunef*, h. *sgunaf*; *negef*, h. *neggef*.
- hallage**, *meks* (*muks*).
- halle**, *sug*, pl. *suaq* (*asuaq*); *raliba*, pl. -*at*.
- hallebarde**, *tallarbut*, pl. *tih-nin*.
- hallier**, buisson, *amadaç*, pl. *imudaç*.
- hallucination**, *hial*; — erreur, *atlat*; *âili*.
- halluciner**, *shail*, h. *teshail*.
- halo**, *hala*, pl. -*at*; *dara*, pl. -*at*.
- halte**, *menzel*, plur. *mnasel*; — repos, *astafu*; — interject, *arju!* pl. *arjut!* *qim!* *qimet*.
- hameau**, *tahlijt*, pl. *tih-jin*.
- hameçon**, *tasennart*, pl. *tiç-rin*.
- hampe**, *afus*, pl. *if-sen*.
- hanche**, *tamcact*, plur. *tincac*; *tisquma*; — d'un animal, *tigesrit*, pl. *tigesra*.
- hanter**, *âacer*, p. *iâucer*, hab. *tâacer*; — fréquenter souvent



- un lieu, *segu deg*, p. *isga*., h. *seggu*.; — habiter (démon, etc.), *kecem*, h. *keccem* (*ketcem*). Ex. : le diable hante son cœur, *ikcem-as eccitan ul*.
- happer**, *ħeħef*, h. *ħettef*; *leqef*, h. *leqqef*; *celqef*, h. *tcelqef*; *ħauš*, h. *ħuggeš*.
- harangue**, *ameslaie*, pl. *im-ien*.
- haranguer**, *meslaie*, h. *tmeslaie*.
- harasement**, *tagumi*; *aggu*.
- harasser**, *sâu*, p. *isâia*, h. *tsâu*; *sâggu*, p. *isâgga*; — être harassé, *gami* et *gammi*, p. *iguma* et *igumma*, h. *tgammi*.
- harcèlement**, importunité, *aseflham*; *taruši uqarru*; — provocation, *acgerri*.
- harceler**, importuner, *seflhem*, h. *seflham*; *cemet fell*, hab. *tcemmit*. Ex. : pourquoi le harcèlerais-tu encore?... *acutef ara-tecemteħ akter fell-as*; — provoquer, *cqirr*, p. *icqarr*, h. *tecgerri*.
- hardes**, *qecc* (coll.); *ħauaij* (subs. pl.); *icettiden* et *ictiden*.
- hardi** (être), *šuer*, h. *šeggur*; *jehed*, hab. *jehhed*; *sâu tasa*, parf. *isâa*., h. *tsâu*.; *sâu tnaħa*, etc.; *sâu ul*.; — effronté, *qebalħ*, h. *qebbiħ*, part. *ameqbulħ*, pl. *im-balħ*.
- hardiesse**, *tešuer*; *jhed*; *tasa*; *ul*; *tnaħa*; — effronterie, *qbaħa*; — une hardiesse, *qbiħ*.
- hardiment**, *s-eššuer*; *s-lejhed*, etc. (avec hardiesse, hardiment, voir hardiesse).
- hargneux** (être... maussade), *tcalħ*, p. *itculħ*, h. *tetcalħ*; *ħiq*, p. *iħaq*, h. *ħħiqi*.
- haricot**, *lubia* et *lubian*; (coll.); pl. -at. *tadlakħt* et *tidlakħin*.
- haridelle**, *amejdar*, pl. *im-ren*; *ajalkjulħ*, pl. *ij-jall*.
- harmonie** des sons, *tařuct*; — accord, *misan*; — ordre, *rteb*; — entente parfaite, *amtafaq*; *muařqa*.
- harmonieusement**, *s-tařuct*, etc., suivant le sens : avec harmonie (voir harmonie).
- harmonieux**, *ishacen* (part.).
- harnacement**, *ħarj*.
- harnacher**, *ħarrej*, h. *ħarrij*; *ħalles*, h. *ħħallis*.
- harnais**, *ħarj* (sans plur).
- harpagon**, *aqejmar*, pl. *iq-ren*; *amechħi*, pl. *im-ien*; *amectaq*, pl. *im-gen*.
- harper**, *qebedħ*, h. *qebbedħ*.
- harpon**, *ameħtař*, pl. *im-fen*.
- harponner**, *uut s-umeħtař*, p. *iuit*., h. *kat*...
- hart**, *iciddi*, pl. *iciddan*.
- hasard**, sort, *qder*; *njum*; *sher*; — cas fortuit, *ħta*; — péril,

risque, *sher*; *huf*; — au hasard, *ain illan*; *akken illa*; — par hasard, *akken*; *s-lehta*; *s-tur Rebbi*. Ex. : celui qui par hasard aurait trouvé une montre., *uinna akken iufa iut n-essada*.; — il entra par hasard chez un forgeron, *ikcem akken tur iun uhaddad*. Tourn. : par le hasard qui nous a fait nous rencontrer, *ahq kra ai at-d- isemlalen*.

**hasarder**, *âred*, h. *ârred*; — risquer, *sebbel*, h. *tsebbel*; — se hasarder, *sebbel iman*(...).

**hasardeusement**, *s-elhuf*.

**hasardeux**, *amsebbel*, plur. *im-lin*; — périlleux, *uâr*, hab. *tiuâr*; *deg-s elhuf*; *d-elhuf*. Ex. : le voyage par mer devint hasardeux, *asafer lebhar iutal d-elhuf*; ou bien, *iutal iuâr*;

*#ase* — incertain, *deg-s eccekk*, *taierzast* ? *taierzezen*

**hâte**, *âjla*; *mraula*; *serba*; *hir*. Ex. : il s'habilla en toute hâte, *ilsa ellhauaij-is s-ezzerba*; — en hâte, à la hâte, *s-lâjla*, etc.; — avoir hâte de., *hir*, p. *ihar*, h. *thar*; *menni*, p. *imenna*, h. *tmenni*. Ex. : J'ai hâte de finir, *la-tmennit ad-fuket*.

**hâter**, *sâjel*, h. *sâjal*; *stinel*, p. *istanel*, h. *stauel*; *harsé*, p. *ihursé*, h. *harresé* et *tharrisé*; — se hâter, *âjel*, hab. *tâjel*; *stinel*, parf. *itanel*, h. *tâual*; *harsé iman*(...); *âzel* employer tout son temps à., *fares*, p. *ifures*, h. *tfaras*. Ex. : Dieu se hâtera de jeter ton âme en enfer, *ad-iâjel Rebbi s-errull-ek ter tmes*. Tourn. : il se hâta d'avertir, *ihubber imiren*; — il se hâta de prendre une poignée de blé, *iut iddem-ed elkumca n-ennâma*.

**hâtif**, *amsuaru*, pl. *imsuura*; *amensu*, pl. *imenza*; — figures hâtives, *urgel*, pl. coll. *urgalen*.

**hâtivement**, avant te temps, *qbel eluoqt*; *qbel esseman*; — à la hâte (v. *hâte*).

**hausse** de fusil, *mizan*, pl. *miasin*; *âlam*, pl. *-at*.

**haussement**, *asâli*; *arfad*; — haussement d'épaule, *arfad n-tait*.

**hausser**, *sâli*, p. *isâli*, h. *sâlaie*; — porter plus haut, le bras, etc., *refed*, h. *reffed*; — hausser les épaules, *refed tait*.; — hausser le ton (menacer), *siugnad*, p. *isanguad*, h. *tsiugnad*; *behdel*, h. *thbedel*; — augmenter, *renu*, p. *irna*, hab. *rennu*; *sâli*, parf. *isâsa*, h. *sâsaie*; — le prix, *setli*, h. *setlaie*; — devenir plus haut, *âli*, p. *iâli*, h. *tâli*. *ennij*

**haut**, (être), *âlaie*, plur. *âlait*, hab. *tâlaie*; — dans les airs, *g-igenni*; — une haute antiquité, *b-uachal iseguasen*; — à haute voix, *s-taruct*; *s-essut*; — la haute mer, *tnešfa lebhar*; — supérieur, éminent, *amogran*, pl. *im-nen*; — fier, hautain (ton, voix), *n-essut*; — jeter de hauts cris, *âggel*, h. *tâggid*.

*adjenna*, *annadi* *#* *sur en haut*; *soudjena*  
(1) le prince monta en haut (de son palais); *iali oujellid r'cl ennadi*

(32) En haut de la montagne : *soufella boud'rar* — 431 — **haut-heraut**  
 (22) d'homme en haut de la maison : *iz d'ez' i'out aouss boukhhkam* <sup>raditant (village)</sup>  
*s-uain(...)* *ifkan taruct*; — le Très Haut, *Rebbi amogran*; —  
 les hautes œuvres, *timentriut*; *finga* (échafaud).  
**haut**, subs., sommet, *asaun*; *ihf*, pl. *ihfaun*; — hauteur, *tâli*;  
*âli*. Ex. : cette maison a cinq mètres de haut, *añam agi isâa*  
*ñemsa elmitrat di tâli*; — tomber de son haut, *uhem*, hab.  
*tuhim*; *dehec*, hab. *dehhec*; — traiter qqn de haut en bas,  
*regem*, h. *reggem*. = : en haut de la montagne : *soufella boud'rar*  
**haut**, adv., *usaun*. Ex. : monte en haut, *âli-d i-usaun*.  
**hautain**, *asuhi*, pl. *is-ien*; *metkebbber*, plur. *-rin*; *imkebbber*,  
 pl. *im-ren*; *itenfeñ* (3<sup>e</sup> pers.); — être hautain, *suñ*, h. *tsuñu*;  
*keber*, h. *tkebbber*; — *nefeñ*, h. *tenfeñ*; *nufeñ*, h. *tnufeñ*.  
**haut-bois**, *řida*, pl. *-at*; *tasenmart*, pl. *tis-rin*.  
**hautement**, *s-eljehed*; — ouvertement, *âinani*.  
**hauteur**, *âli*; *tâli*; — colline, *tiřilt*, plur. *tiřallin*; *agmun*,  
 pl. *ig-nen*; *tagmunt*, pl. *tig-nin*; *tasaunt*, pl. *tis-nin*; — être  
 à la hauteur, *auoñ* (i...), p. *ibboñ*., h. *tauoñ*; *uâi*, p. *iudâ*,  
 h. *tuğie*; — hauteur (arrogance), *nefha*; *suñ*; *kebrania*. *il*  
**haut-le-corps**, *aduğes*. <sup>montée sur une grande hauteur : *isuli ennij amek'ran*</sup>  
**haut-mal**, *grina*; *amrâun*; *ameskun*; *skina*.  
**hâve** (être), *feseñ*, h. *fesseñ*.  
**hé!** (appel), *a! ia!* — hé bien? (interr.) *d-acu-t? amek?* — id.  
 marquant l'étonnement, *amek!*  
**hebdomadaire**, *m-kull sbâa iiam*.  
**héberger**, *sens*, p. *isensa*, hab. *snusu*; — être hébergé, *ens*  
 (*řur*), p. *insa*, h. *tnusu*.  
**hébété**, *amahbul*, pl. *imahbal*; *abahlul*, pl. *ibahlal*; *âggun*,  
 pl. *iâ-nen*.  
**hébêtement**, *tibuhelt*.  
**hébéter**, *sbuhel*, h. *sbuhul*.  
**hégire**, *hjera* (*hajira*).  
**hein** (interr.), *amek?* — après une interrog., *siř*; *siřma*.  
**hélas!** *amalall*; *ah!* *a ettahsart!* *a ettavarit!* Express. : *batté*  
*hélas!* malheur à moi! *a ennegr-in!* *akh*  
**héler**, *siuel*, p. *isauel*, h. *saual*; — par gestes, *seřel*, h. *seřal*.  
**hélice** d'un navire, *indemmer*, pl. *im-ren*.  
**hémoptysie**, *asusef g-idammen*.  
**hémorragie**, par le nez, *afunser*; — en général, *tussela*  
*g-idammen*.  
**hémorroïdes**, *buařir* et *buařir*.  
**hennir**, *nalnalh*, h. *tnalnuh*; — après l'orge, *stakhtal*, hab.  
*stakhtuñ*. (V) *th'ank'in*  
**hennissement**, *analnalh*; après l'orge, *astakhtal*.  
**héraut**, *amberrall*, pl. *im-řen*.  
 (V) et j'ai dit : *ak!* *ennir*, *ateh*

- herbage**, *hic*; — pré, *talmat*, pl. *tilmatin* et *alma*, pl. *ilmaten*;  
— id. réservé, *agudal*, pl. *ig-len*; *augdal*, pl. *ingdalen*.
- herbe**, *hicic*; *hic*; *talicict*; *rbiâ*; *âcb*; — tirer, couper de l'herbe,  
*hucc*, h. *thuccu*. sorte d'herbe = *asedjmir*; *liltin*; *touga*.
- herbeux**, *deg-s ellic*; — endroit herbeux, *talmat*, pl. *til-tin*.
- herbivore**, *itetsen ellic*; *iâic deg ellic*.
- hercule**, homme très fort, *aturki*, pl. *it-ien*; *ajhali*, pl. *ij-ien*.
- hère**, *asauali*, pl. *is-ien*.
- héréditaire**, *itentâden*.
- hérédité**, *uarta*.
- hérétique**, *aħarju*, pl. *iħ-uen*.
- hérissier**, *sbedd*, h. *sbeddaie*; — se hérissier, *cirru*, p. *icarru*,  
h. *tcirru*; *citu*, p. *icita*, h. *tcitu*.
- hérisson**, *inisi* et *insi*, pl. *insiuen*. *intaouen*.
- héritage**, *uart*; *uert* et *uart*; *trika*. Ex. : elles n'ont pas  
part à l'héritage, *ur saint ara amur i luert*; — part réservée  
d'un héritage, *tâzzult* et *tâzult*. *il laisse son héritage : aħ iħja si*  
*amout*
- hériter**, *uaret*, p. *iuuret*, h. *uaret*. Ex. : j'hériterai la vie  
éternelle, *ara-uuret tuddert n-daim*.
- héritier**, *uaret*, plur. *uaraħa*. Ex. : la chose est au gré des  
héritiers, *eluarafa i-lebħi-ensen*; — il l'a fait héritier, *isers-it*  
*d-luaret*; — héritier universel, *aħeb*; — héritier pour une part  
réservée, *âzzul*, pl. *iâ-len*; — être héritier, *ħellet*, h. *ħrellet*.
- hermaphrodite**, *âlulħ*, pl. *iâlaħ*; *ur ifri* (de *feru*).
- hermétiquement** (être hermétiquement fermé). *semmer*,  
h. *tsemmir*.
- hernie**, *bâj*, pl. *bâuj*. o *ħiddit ħ. ħidda*.
- héron**, *abellirej* et *ibellirej*; pl. *ib-jen* (proprement cigogne).
- héroïque**, *amogran*, pl. *im-nen*; *n-eljid*; *n-tasa*; — géné-  
reux, *usebbel*; *ne-sbil*.
- héroïsme**, courage, *taħert tasa*; — noblesse de sentiments,  
*juda*; — générosité, *asebbel*; *sbil*.
- héros**, courageux, *jid*, plur. *juad*; — généreux, *amsebbel*  
*g-iman* (-...).
- herse**, *aħebbac*, pl. *iħ-cen*; *akalas*, pl. *iħ-sen* (D.-S.).
- herser**, *smiles*, h. *smilis*.
- hésitant** (être), demeurer, (v. *hésiter*).
- hésitation**, *âuaq*; *uhma*; *auham*; *aħemmhem*.
- hésiter**, *âuq*, h. *tâuq*; *uhem*, h. *tuhem*; *ħemmhem*, h. *ħhem-*  
*mim*. Tourn. : sans hésiter, *bla-ttaħmim* ou *mebla lârraħ*  
(litt. : sans tâtonnement).
- hétérodoxe**, *iħulfen i liman*.
- heur**, *baħt*; *sâd*.  
(1) il hérita de son père *ibobas*, *idjas d aħiad*  
d'un esprit

32. *achemma* : tout à l'heure <sup>futur</sup> 433 — **heu.-hideusement**  
*segallina segellina* — *passé*

**heure**, 24<sup>e</sup> partie du jour, *saât*, pl. *suaiâ*; et *saâa*, pl. *saâat*.  
 Ex. : à quelle heure a-t-il commencé? *achal essaâa deg ibda?*  
 — à quelle heure dormez-vous? *achal essaâa ai-f tettesem?*  
 — à quelle heure sortirez-vous? *ref achal essaâa deg ara-teffetem?* — un moment du jour, *zman* (sans plur.); *uoqt*, pl. *auqat*. Ex. : je sais les heures, *sinef laugat*. Rem : dans les expressions qui marquent l'heure, le mot *saâa* se retranche.  
 Ex. : il est sept heures, *ibbol essebâa*. Expr. : l'heure de la mort, *tisi elmut*; — à l'heure qu'il est, *g-iluqat agi*; — tout à l'heure (passé), *ellina*; *naqal*; *imiren*; *tura*; — dans un moment, *ardeqal* et *arteqal*; *imiren* (*imirenni*); *acemma akka*; — de bonne heure, *sik*; — sur l'heure, *imirenni*; *tagaraia* (au commencement de la phrase); *intellhal* (id.); — à la bonne heure! *šallha*, pl. *šallha-t-uen*! fém., *šallha-t-kunt*!; *šallhit*! (invar.) ou *šallhit-ek*! plur. *šallhitum*! (pas de fém.).

**heureusement**, avec bonheur, *b-ñir*; *s-elhena*; — sans peine, *bla lâtab*. Ex. : il est heureusement arrivé, *ibbol s-lehna*.  
 Express. : heureusement que tu l'as aperçu, *cui imi-t-tegril*, ou *ellhamdu l-Allah imi*, etc.

**heureux**, *asâdi*, plur. *is-ien*; — favorisé du sort, *amarbulh*, plur. *imarbalh*. Expr. : heureux celui qui..! *amasâd b-uin*..; *amarezg b-uin*... Ex. : heureux celui qui te ressemble, *amarezg* (ou *amasâd*) *b-uin illan akka am ketc*! — heureux que tu es! *amasâd-ek*!; *amarezg-ek*! — événement heureux, *baht*; *sâd*; — les jours heureux, *uoqt elusâ*; — un heureux génie, *âql hfif*; — être heureux (prosperer), *helef*, h. *hellef*; — en général, *retih*, p. *irtah*, h. *rettah*.

**heurtement**, *asmengali*; *aberres*; *auqâ*.

**heurter**, *msendali*, h. *temsendali*; *mengef*, *mengeli* et *menges*, h. *tmengif*, *tmengili* et *tmengis*; *nageli*, p. *inugeli*, hab. *tnagali*; *berres iman*(...), h. *tberres*... Ex. : dans la crainte de heurter contre un rocher, *deg elhuf ad-msendallen ref kra icerrefen* (litt. : qu'ils ne heurtassent); — pour que tu ne heurtes pas ton pied contre la pierre, *inakken ur tuqâd ara deg udtat, adar-ik*. Tourn. : il s'est heurté, *iunt-it uagur* (litt. : l'action de rencontrer l'a frappé); — en parlant des bêtes de somme, *nager*, p. *inuger*, h. *tnagar*.

**hibernal**, *n-eccetua*.

**hiberner**, *ceti*, p. *icta*, h. *cetti*.

**hibou**, *bururu*, pl. *ibururuten*; *amâruf*, pl. *imâraf* (propr. chouette), D.-S.

**hic**, la principale difficulté, *ain agg-nâren* (pour *inâren*).

**hideusement**, *s-eccemata*.

1) tout à l'heure je vais (le) raconter : *imar ou ach daoular*

DICT. FRANÇAIS-KABYLE

2) — (pour) m'annoncer

(1) tenebrosus in Cuba arboribus historia Juss. rat.

*argas*, pl. *irgasen*; (argot, *afus b-urin*; *agiu*); — un homme (en général), *bunadem*. Ex. : il vaut mieux qu'un homme donne sa vie pour sauver sa famille, *mniif ad-isebbel bunadem ennefs-is tef luacul-is*; — un jeune homme, *ilemsi*, pl. *-ien*; — homme (mari), *argas*, pl. *ir-sen*; qqfs *sited*, pl. *siiad*; — homme de cœur, *bab-tasa*, pl. *at-* ou *imaulan-*; — un brave homme, *bab elhir*, pl. *at-*; *ilaili*, pl. *ih-ien*; (argot, *asegmi*, pl. *is-ien*); — bonhomme, *bab niia*, plur. *at-*; — homme de malheur, *aqarru-n-tauatit*, pl. *iqurra-*; — homme de sac et de corde, *moro(el)*, pl. *tarbat elmoro*; — les hommes (d'un endroit), *medden*; *imdanen*. Ex. : voilà mon homme! *ata uin isefken!* — tu n'es pas homme à faire l'aumône, *ulac deg-ek tin Rebbi*; — il est homme à se défendre, *ismer ad-innâ iman-is*.

**homogène**, *giut ettebiâa*, ou *iut ettebiâa-ensen* (fém. *ensent*).

**homonyme**, *iun ism(-...)*, avec le pronom aff. convenable.

Ex. : il est votre homonyme, *ketc de nta, iun ism-ennien*.

**honnête**, *lâli (d-)*, se construit avec les aff. *-ii*; *-ik*; *-it*, fém. *-it*; *-t-naï*; *kun*, fém., *kunt*; 3<sup>e</sup> pers. *-ten*, fém. *-tent*; — poli, *ulâliq*, pl. *-gen*; *ulrif*, pl. *-fen*; *ukiis*, pl. *-sin*; *mudeb*, plur. *-bin*; *ârli*, pl. *iâ-ien*; — une femme honnête, *tamtut târdit* ou *d-lal lârl*, pl. *sut-*; — bon, brave, *ilaili*, pl. *ih-ien*. Ex. : c'est entre les mains d'un honnête homme qu'il est tombé, *d-ufus ulhaili ukud imlal*; — affable, *hcaici*, plur. *ih-ien*; *amralli*, pl. *im-ien*. *ferceis, juste cadi*.

**honnêtement**, avec probité, *s-lâdl*; *s-elhaqq*; — avec bienséance, *s-elhedaga*; *s-elkiis*; *s-elharma*; — avec prévenance, *s-eâlderafa*; *s-elhecaca*; — avec modestie, *s-lârl*.

**honnêteté**, justice, *âdl*; *haqq*; — bienséance, *hâdaqa*; *kiis*; *harma*; — manières obligeantes, *ârafa*; *hcaca*; — modestie, *ârl*.

**honneur**, réputation, *ârl*; *harma*; — modestie, *ârl*; — probité, *haqq*; *âdl*; — sentiment de fierté, *nif*; *ul*; — marques de respect, *can*; *krama*; — les honneurs, *can*. Ex. : les ennuis croissent avec les honneurs, *i-nimi âlaie eccan-is, itseggid elliasn-is*. Expr. : faire honneur à ses affaires, *ettef g-naual(-...)*.

**honir**, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *snaicem*, h. *snaicam*.

**honorabilité**, dignité, *ârl*; — équité, *âdl*.

**honorable**, qui fait honneur, *itanin lârl*; — personne honorable, *ârli* plur. *iâ-ien*; — les gens honorables, *at-lârad*.

Expr. : faire amende honorable, *stef fer âinani*, h. *stef fir*.

**honorablement**, avec justice, *s-elhaqq*; *s-lâdl*; — avec des marques d'honneur, *s-eccan*; *s-elkerama*.

**honoraires**, *rateb*; *baga*; *ijara*.

**honorer**, *kerem*, h. *kerrem*; *egg eccan*, p. *igga.*, h. *tegg.*; *aus*, h. *tâussu*; *kaber*, p. *ikuber*, hab. *tkaber*. Ex. : tout le monde l'honorait, *tâussun-t ok medden*; — ce peuple m'honore, *eljens agi itkabar-ii.*; — donner de la considération, *ani lârd* (ou *elharma*), p. *ibui.*, hab. *tani.*; — s'honorer de (tirer vanité), *suñ fell.*, h. *tsuñu.*

**honte**, *hîa*; *hacma*; *anahcam*; — ce qui la produit, *âar(l)*; *âib*; — grande réserve dans ses manières, *fîlali*; *astelli*; — avoir honte, *stelli*, p. *istelia*, h. *testeli*; *nehcem*, h. *tnahcam*; *nefîlali*, h. *tnefîlali*. os. *honte* *sh'agg* عجب

**honteusement**, *s-ellia*; *s-lâar*.

**honteux**, qui a honte, *inahcem* (3<sup>e</sup> pers.) *istelli* (id.); part. *amesteli*; — devenu rouge de honte, *amlhajuer*, pl. *im-ren*; — qui produit la honte, *itauin -d lâar*; *isnefîlalen* (part.). Tourn. : c'est honteux pour vous! *d-lâib fell-aun!*

**hôpital**, *sbitar*, pl. *-at*.

**hoquet**, *tilhitect*, pl. *tilhitect*; *tilhirkect*, pl. *tilhirkac*; — d'un mourant, *aselqef* (inv.). *aw. hoq. chleg h. chehleg Aachhag*

**horde**, *tarbât*, pl. *tirbaâ*; *takubbanit*, pl. *tik-iin*. *schheget*

**horion**, *tiita*, pl. *tiitiuin*; *tîrit* (sans plur.).

**horloge**, *saâa*, pl. *suâia*.

**horloger**, *saâtji*, pl. *-ien*; *asennâi n-suâia*, pl. *is-ien.*

**hormis**, *haca*; *haci*; *menqell*; *ala*; *ara*; *bi-hlaf* (marque opposition). Ex. : hormis les tuiles, *ara elqarmud*; — qui, hormis Dieu?, *anua ala Rebbi?*; — tous, hormis le dernier, *ioh bi-hlaf uneggâru*. Expr. : hormis le cas où., *haca ma.*

**horoscope**, *akacef*; *fal*.

**horreur**, *abîad*; *bîed*; *kraha*; — qui cause l'horreur, *qaher*; — personne fort laide, *ucmit*; — avoir en horreur, *betell*, h. *betîed*; *kereh*, hab. *tekrah*; — avoir une crainte extrême de, *câf*, h. *tcâf*.

**horrible**, digne d'horreur, *amebîud*, plur. *im-den*; *amekruh*, pl. *imekrah*; — hideux, *ucmit*; *aqsil*, pl. *igsualien*; — noir, sale, *asetlaf*, pl. *is-fen*. Ex. : il les trouva horribles, *infa-ten d-isettlafen*; — très mauvais au goût, *d-essenm*.

**horripiler**, *sefqâ*, h. *tsefqâ*; *essâf*, h. *tessâf*.

**hors**, à l'extérieur de, *berra i.*; *harej i.*; — excepté, *haca*; *haci*; *ara*; *ala*. Expr. : être hors de soi (de peur), *iffet... lâql*; — hors de soi, de colère, *zâf*, h. *tsâf*; — hors ligne, *d-inîfi*.

**hospice**, *sbitar*, pl. *-at*.

**hospitalier**, *itseddigen* (part.) et *itseddiq* (3<sup>e</sup> pers.).

**hospitalité**, *tinubga*; *taldeggaft*; — hospitalité de nuit, *mbat(le)*; *asenî*; — donner l'hospitalité, *deggef*, hab. *tdeggif*; *aduhief* = *hucit*, *gennel*

(1) demain ne me rencontrerons hors de la ville : *achcha a nemlaga* *azlar*  
(2) être honteux *abref* *h. tabrij* *Aâabroj* *Ag. aâbarji* ? *i-en*  
*ft* — *t* — *in*.



- pendant la nuit, *sens*, p. *isensa*, h. *snusu*. Ex. : l'hospitalité que je t'ai donnée, *lembat ai-k-sensef*. *reque thimefouth z.*
- hostile** (d'un ennemi), *b-uâdau*; — ennemi, *âdan*, pl. *iâ-uen*; *amhašem*, pl. *im-min*; *amârad*, pl. *im-den*.
- hostilité**, *âdana*; *ašsam*; *mhašma*; *mârda*; — hostilités (guerre), *imepti*; — suspendre les hostilités, *beded*, h. *tebbed*.
- hôte**, qui donne l'hospitalité, *imdeggef*, pl. *im-fen*; *annaul* (qui prépare le repas), *bab uham*; — qui reçoit l'hospitalité, *inebgi*, plur. *inebgaun*; — divers noms donnés aux hôtes : 1° hôte ordinaire (inconnu du village), *inebgi n-taddart*; 2° pour qui on tue une bête, *inebgi n-tinesliut*; 3° de moindre importance, *inebgi b-ugsum aqoran*; 4° de rang inférieur, *inebgi n-seksu*; 5° qui ne fait que passer, sans loger la nuit, *inebgi b-urum*; — être l'hôte de quelqu'un, *ili d-inebgi tur...*; *nubget tur*, h. *tnubget*. *il vint en qualité d'hôte chez*
- hôtellerie**, *taberna*, pl. *-at*; *fondug*, pl. *fnadeq*.
- hotte**, *tahmilt*, pl. *till-lin*; *aqtar*, pl. *iq-ren*.
- houblon**, *tuššimt*.
- houe**, *agelsim*, pl. *igelsiam*. *aldjou z. iloudjan*
- houille**, *flēm b-uakal*. *bouzrou*
- houle**, *nuaj* et *mbuaj(le)*.
- houleux** (être), *sâu lembuaj*, p. *isâa...*, h. *tsâa...*; *kufet*, hab. *tkufut*.
- houppe**, *tacrurt*, pl. *tic-rin*.
- houspiller**, *terek*, h. *terrek*; *sedres*, h. *sedras*; — critiquer, *naš*, p. *inut*, h. *tnaš*.
- housse**, *ajlal*, plur. *ij-len*; *jlala*, plur. *-at*; *tafersadit*, plur. *tifersudaie*.
- houssine**, *ajelquađ*, pl. *ij-den*.
- huer**, *behdel*, h. *tbehdel*. *grais lewile vudi* p. n. *u. l. ille*
- huile**, *sit*; — de premier jet, *sit usisdeg*; — de deuxième qualité, *sit uhadun*; — marchand d'huile, *asiat*. *à brûler: termi*
- huiler**, *dehu s-essit*, p. *idla...*, h. *dehu...*; *dehen s-essit*, hab. *dehen*.
- huilier**, *hila n-essit*, pl. *-at...*
- huis (à-clos)**, *tuqfelent tibura*.
- huit**, *tmania*; — pris adv<sup>t</sup> pour huitième, *uis-tmania*, fém. *tis*.
- huitaine** (nombre de huit), *tmania*; — huit jours, *tmania* *b-ussan*; *tman g-iiam*.
- huitième**, *uis-tmania*, fém. *tis*.
- huitièmement**, *abrid uis-tmania*; *s-uis-tmania*.
- humain**, de l'homme, *m-bunadem*; *b-urgaz*; *amdani*, plur. *im-ien*; — sensible, *hanin*, plur. *-it*; *bab elhir*, plur. *at...*; —

bienfaisant, *amalsan*, pl. *im-nen*; — les humains, *imdanen*, *bunadem* (coll.).

**humainement**, *s-uain izmer bunadem*; — avec humanité, *s-elhir*; *s-elhanna*.

**humaniser**, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; — civiliser, *belled*, h. *thelled*; *erš tuâr...* (litt. : rompre la sauvagerie); — s'humaniser, *u'al d-elhanin*, hab. *tutal...* au plur. *u'alet haninit*; *u'al d-bab-elhir*, pl. *u'alet at-elhir*.

**humanité**, nature humaine, *tbiâa m-bunadem*; — le genre humain, *imdanen*; *medden*; — bonté, etc., *hanna*; *juda*.

**humble**, pas de terme propre, on se sert de l'express., *bab uanus*, (voir s'humilier); — respectueux, *hadeq*, plur. *-qin*; — modeste, *isker duqs(-...)*; — petit, médiocre, *amšian*, plur. *im-nin*.

**humblement**, *s-uanus*; — avec respect, *s-eđđerafa*; *s-leh-đaga*.

**humectation**, *azubzeg*.

**humecter**, *subseg*, h. *sebzag*; *tculleh*, h. *tcullih*; *serdeb*, h. *serđab*.

**humer**, *sekef*, h. *sekkef*; — aspirer par le nez, *cumm*, hab. *tcummu*.

**humeur**, *aman* (subs. pl.); — pus. *aršad* (invar.); — du nez, *aħlul*; — disposition d'esprit, *tbiāa*; *ħal*; — caprice, *tnefciā*; — bonne humeur, *bcaca*; *frāh*; — mauvaise humeur, *tutcelā*; *tucc*; *ħiq*, *ashunser*; *taħsart lāql*; — être de bonne humeur, *necraħ*, h. *tnecraħ*; — être de mauvaise humeur, *tcāħ*, parf. *itculi*, h. *tetcali*; *ħiq*, p. *iħaq*, h. *tħiqi*; *iħser lāql(-...)*, hab. *ħesser...* (*ħetser*); — qui est de mauvaise humeur, *ameshunser*.

**humide** (être), *tculleh*, h. *tcullih*; *redeb*, h. *terdeb*; *bezeg*, h. *bezeg*; *leħeš*, h. *telħeš*; — temps, *bezeg*, etc. *ebzedj I tebzedy*

**humidité**, *absag*; *azzug* (c. c. *ua*); *arđab*. Ex. : elle n'avait pas d'humidité, *ulac tur-s uassug*. *abzady — ozebzy*

**humiliation** (sens actif), *asnalcam*; *tamāiart*.

**humilier**, *snaħcem*, h. *snaħcam*; *snefđak*, h. *tesnefđali*; — faire se soumettre, *đum*, h. *đummu*; — s'humilier (pas de terme propre), on se sert de *anes*, p. *iunes*, h. *tanēs* (litt. : se tenir pour satisfait de ce que l'on a reçu de Dieu). Ex. : celui qui s'humilie sera élevé, *uin itanesen ad-ituāli*; — se soumettre à..., *đum iman(-...)*, h. *đummu...*; *sđum*, h. *sđummu*. Ex. : humilie-toi sous la main de Dieu, *sđum tur Rebbi*, ou bien *đum af Rebbi*.

**humilité**, *annuz* (c. c. *ua*); — soumission, *ađumu*; — déférence, *ħđaga*.

(1) et ne devons pas d'humiliation : ou *ħk'abbel eddell* }>

**humoriste** (sujet à l'humeur), *ameshunzer*, pl. *imeshunzar*.

**humus**, *akal s-erruks*; *ruks(er)*.

**huppe**, oiseau, *tcebbib* (pour *tebbib*); — touffe de plumes, *tacebbubt*, pl. *tic-bin*.

**hurlements** du chien, *aseglef*; qqfs *râd*.

**hurler**, *seglef*. h. *seglaſ*; qqfs *râd*, h. *rââd* et *trâud*.

**hurluberlu**, *amencuf*, pl. *imencaf*.

**lutin**, *amnamer*, pl. *innamar*.

**lutte**, *acciu*, pl. *iâ-nen*; — pour la paille, *atmu*, plur. *itma* et *atemmu*, pl. *itemma*; *tibergent*, pl. *tibergan*.

**hydrolique**, *b-uaman*.

**hydrocéphalie**, *adehcim*.

**hydrohémie**, *bu-gelmim*.

**hydrophobe**, *amšud*, pl. *imšeden*.

**hydrophobie**, *tušda*.

**hydropique** (être), *beseg*, h. *tebsig*.

**hydropisie**, *aszug*; *alla* (ar.).

**hyène**, *ifis*, pl. *-sen*; *ařilas*, pl. *iř-sen*.

**hygiène**, *ahareb* (*řef iman...*); *ašunu*; — observer les règles de l'hygiène, *hareb řef iman(...)*, h. *řhareb..*; *šun*, p. *išan*, h. *tšunu*.

**hygiénique**, *ilhan i šekha*.

**hymne**, *amdañ*, pl. *im-ñen*.

**hyperbole** (exagération), *asegged*.

**hypertrophie**, *tahri*; — ce mot se rend habituellement par le nom de la chose hypertrophiée suivi de l'adj. *mgor*. Ex. : hypertrophie de la rate, *ađihan mgor*; — hypertrophie du cœur, *ul mgor*, etc.

**hypertrophier (s')**, *heriu*, p. *ihrau*, h. *herrau*; *uřal mgor*, h. *tuřal..*; *meřor*, h. *temřor*.

**hypnotique**, *itauin idš*.

**hypocondre**, *ānan*; *āana* (ar.).

**hypocrisie**, *astāmel*; *asnāmel*.

**hypocrite**, *amāmul*; plur. *imāmal*; *amesbudāi*; *ahaszeg*; *aharrer*; <sup>1)</sup> faire l'hypocrite, *stāmel*, h. *stāmal*; *snāmel*, hab. *snāmal*; *sbudāie*, h. *sbudāie*.

**hypogastre**, *kerc amecfuk*.

**hypogée**, *azqa*, pl. *izquan*.

**hypothèque**, *timersiut* (n-temurt ou b-uřam).

**hypothéquer**, *sers* (tamurt ou ařam), parf. *isersa..*, hab. *srusu...*

**hystérie**, *amrāun*.

**hystérique**, *irkeb(...)* *umrāun*.

<sup>1)</sup> *řais* c'est *ik'ais* qu'on met, tromper, faire l'hypocrite *ř'ais* *ř'ais*

(2) Ici se recré en l'œuvre pour le <sup>1</sup> <sup>2</sup> <sup>3</sup> <sup>4</sup> <sup>5</sup> <sup>6</sup> <sup>7</sup> <sup>8</sup> <sup>9</sup> <sup>10</sup> <sup>11</sup> <sup>12</sup> <sup>13</sup> <sup>14</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup> <sup>17</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup> <sup>26</sup> <sup>27</sup> <sup>28</sup> <sup>29</sup> <sup>30</sup> <sup>31</sup> <sup>32</sup> <sup>33</sup> <sup>34</sup> <sup>35</sup> <sup>36</sup> <sup>37</sup> <sup>38</sup> <sup>39</sup> <sup>40</sup> <sup>41</sup> <sup>42</sup> <sup>43</sup> <sup>44</sup> <sup>45</sup> <sup>46</sup> <sup>47</sup> <sup>48</sup> <sup>49</sup> <sup>50</sup> <sup>51</sup> <sup>52</sup> <sup>53</sup> <sup>54</sup> <sup>55</sup> <sup>56</sup> <sup>57</sup> <sup>58</sup> <sup>59</sup> <sup>60</sup> <sup>61</sup> <sup>62</sup> <sup>63</sup> <sup>64</sup> <sup>65</sup> <sup>66</sup> <sup>67</sup> <sup>68</sup> <sup>69</sup> <sup>70</sup> <sup>71</sup> <sup>72</sup> <sup>73</sup> <sup>74</sup> <sup>75</sup> <sup>76</sup> <sup>77</sup> <sup>78</sup> <sup>79</sup> <sup>80</sup> <sup>81</sup> <sup>82</sup> <sup>83</sup> <sup>84</sup> <sup>85</sup> <sup>86</sup> <sup>87</sup> <sup>88</sup> <sup>89</sup> <sup>90</sup> <sup>91</sup> <sup>92</sup> <sup>93</sup> <sup>94</sup> <sup>95</sup> <sup>96</sup> <sup>97</sup> <sup>98</sup> <sup>99</sup> <sup>100</sup> <sup>101</sup> <sup>102</sup> <sup>103</sup> <sup>104</sup> <sup>105</sup> <sup>106</sup> <sup>107</sup> <sup>108</sup> <sup>109</sup> <sup>110</sup> <sup>111</sup> <sup>112</sup> <sup>113</sup> <sup>114</sup> <sup>115</sup> <sup>116</sup> <sup>117</sup> <sup>118</sup> <sup>119</sup> <sup>120</sup> <sup>121</sup> <sup>122</sup> <sup>123</sup> <sup>124</sup> <sup>125</sup> <sup>126</sup> <sup>127</sup> <sup>128</sup> <sup>129</sup> <sup>130</sup> <sup>131</sup> <sup>132</sup> <sup>133</sup> <sup>134</sup> <sup>135</sup> <sup>136</sup> <sup>137</sup> <sup>138</sup> <sup>139</sup> <sup>140</sup> <sup>141</sup> <sup>142</sup> <sup>143</sup> <sup>144</sup> <sup>145</sup> <sup>146</sup> <sup>147</sup> <sup>148</sup> <sup>149</sup> <sup>150</sup> <sup>151</sup> <sup>152</sup> <sup>153</sup> <sup>154</sup> <sup>155</sup> <sup>156</sup> <sup>157</sup> <sup>158</sup> <sup>159</sup> <sup>160</sup> <sup>161</sup> <sup>162</sup> <sup>163</sup> <sup>164</sup> <sup>165</sup> <sup>166</sup> <sup>167</sup> <sup>168</sup> <sup>169</sup> <sup>170</sup> <sup>171</sup> <sup>172</sup> <sup>173</sup> <sup>174</sup> <sup>175</sup> <sup>176</sup> <sup>177</sup> <sup>178</sup> <sup>179</sup> <sup>180</sup> <sup>181</sup> <sup>182</sup> <sup>183</sup> <sup>184</sup> <sup>185</sup> <sup>186</sup> <sup>187</sup> <sup>188</sup> <sup>189</sup> <sup>190</sup> <sup>191</sup> <sup>192</sup> <sup>193</sup> <sup>194</sup> <sup>195</sup> <sup>196</sup> <sup>197</sup> <sup>198</sup> <sup>199</sup> <sup>200</sup> <sup>201</sup> <sup>202</sup> <sup>203</sup> <sup>204</sup> <sup>205</sup> <sup>206</sup> <sup>207</sup> <sup>208</sup> <sup>209</sup> <sup>210</sup> <sup>211</sup> <sup>212</sup> <sup>213</sup> <sup>214</sup> <sup>215</sup> <sup>216</sup> <sup>217</sup> <sup>218</sup> <sup>219</sup> <sup>220</sup> <sup>221</sup> <sup>222</sup> <sup>223</sup> <sup>224</sup> <sup>225</sup> <sup>226</sup> <sup>227</sup> <sup>228</sup> <sup>229</sup> <sup>230</sup> <sup>231</sup> <sup>232</sup> <sup>233</sup> <sup>234</sup> <sup>235</sup> <sup>236</sup> <sup>237</sup> <sup>238</sup> <sup>239</sup> <sup>240</sup> <sup>241</sup> <sup>242</sup> <sup>243</sup> <sup>244</sup> <sup>245</sup> <sup>246</sup> <sup>247</sup> <sup>248</sup> <sup>249</sup> <sup>250</sup> <sup>251</sup> <sup>252</sup> <sup>253</sup> <sup>254</sup> <sup>255</sup> <sup>256</sup> <sup>257</sup> <sup>258</sup> <sup>259</sup> <sup>260</sup> <sup>261</sup> <sup>262</sup> <sup>263</sup> <sup>264</sup> <sup>265</sup> <sup>266</sup> <sup>267</sup> <sup>268</sup> <sup>269</sup> <sup>270</sup> <sup>271</sup> <sup>272</sup> <sup>273</sup> <sup>274</sup> <sup>275</sup> <sup>276</sup> <sup>277</sup> <sup>278</sup> <sup>279</sup> <sup>280</sup> <sup>281</sup> <sup>282</sup> <sup>283</sup> <sup>284</sup> <sup>285</sup> <sup>286</sup> <sup>287</sup> <sup>288</sup> <sup>289</sup> <sup>290</sup> <sup>291</sup> <sup>292</sup> <sup>293</sup> <sup>294</sup> <sup>295</sup> <sup>296</sup> <sup>297</sup> <sup>298</sup> <sup>299</sup> <sup>300</sup> <sup>301</sup> <sup>302</sup> <sup>303</sup> <sup>304</sup> <sup>305</sup> <sup>306</sup> <sup>307</sup> <sup>308</sup> <sup>309</sup> <sup>310</sup> <sup>311</sup> <sup>312</sup> <sup>313</sup> <sup>314</sup> <sup>315</sup> <sup>316</sup> <sup>317</sup> <sup>318</sup> <sup>319</sup> <sup>320</sup> <sup>321</sup> <sup>322</sup> <sup>323</sup> <sup>324</sup> <sup>325</sup> <sup>326</sup> <sup>327</sup> <sup>328</sup> <sup>329</sup> <sup>330</sup> <sup>331</sup> <sup>332</sup> <sup>333</sup> <sup>334</sup> <sup>335</sup> <sup>336</sup> <sup>337</sup> <sup>338</sup> <sup>339</sup> <sup>340</sup> <sup>341</sup> <sup>342</sup> <sup>343</sup> <sup>344</sup> <sup>345</sup> <sup>346</sup> <sup>347</sup> <sup>348</sup> <sup>349</sup> <sup>350</sup> <sup>351</sup> <sup>352</sup> <sup>353</sup> <sup>354</sup> <sup>355</sup> <sup>356</sup> <sup>357</sup> <sup>358</sup> <sup>359</sup> <sup>360</sup> <sup>361</sup> <sup>362</sup> <sup>363</sup> <sup>364</sup> <sup>365</sup> <sup>366</sup> <sup>367</sup> <sup>368</sup> <sup>369</sup> <sup>370</sup> <sup>371</sup> <sup>372</sup> <sup>373</sup> <sup>374</sup> <sup>375</sup> <sup>376</sup> <sup>377</sup> <sup>378</sup> <sup>379</sup> <sup>380</sup> <sup>381</sup> <sup>382</sup> <sup>383</sup> <sup>384</sup> <sup>385</sup> <sup>386</sup> <sup>387</sup> <sup>388</sup> <sup>389</sup> <sup>390</sup> <sup>391</sup> <sup>392</sup> <sup>393</sup> <sup>394</sup> <sup>395</sup> <sup>396</sup> <sup>397</sup> <sup>398</sup> <sup>399</sup> <sup>400</sup> <sup>401</sup> <sup>402</sup> <sup>403</sup> <sup>404</sup> <sup>405</sup> <sup>406</sup> <sup>407</sup> <sup>408</sup> <sup>409</sup> <sup>410</sup> <sup>411</sup> <sup>412</sup> <sup>413</sup> <sup>414</sup> <sup>415</sup> <sup>416</sup> <sup>417</sup> <sup>418</sup> <sup>419</sup> <sup>420</sup> <sup>421</sup> <sup>422</sup> <sup>423</sup> <sup>424</sup> <sup>425</sup> <sup>426</sup> <sup>427</sup> <sup>428</sup> <sup>429</sup> <sup>430</sup> <sup>431</sup> <sup>432</sup> <sup>433</sup> <sup>434</sup> <sup>435</sup> <sup>436</sup> <sup>437</sup> <sup>438</sup> <sup>439</sup> <sup>440</sup> <sup>441</sup> <sup>442</sup> <sup>443</sup> <sup>444</sup> <sup>445</sup> <sup>446</sup> <sup>447</sup> <sup>448</sup> <sup>449</sup> <sup>450</sup> <sup>451</sup> <sup>452</sup> <sup>453</sup> <sup>454</sup> <sup>455</sup> <sup>456</sup> <sup>457</sup> <sup>458</sup> <sup>459</sup> <sup>460</sup> <sup>461</sup> <sup>462</sup> <sup>463</sup> <sup>464</sup> <sup>465</sup> <sup>46</sup>

**idée**, image d'un objet, *hial*; — supposition, *ihmin*; *allseb*;  
— manière de voir, *rai*; — instinct, *hater*; — souvenir,  
*amekti*; — vision chimérique, *hial*; *heshasi*; — avoir dans  
l'idée que, *ril*, h. *tril*; *hil*, h. *thil*. Tourn. : j'ai dans l'idée que.,  
*ennir*... (litt. : je [me] dis...) ou *ualar*... (litt. : je vois.); —  
quelle idée vous en faites-vous? *acu i-aun-iaher deg-s*? faites  
ce qui est bon, à votre idée, *errai ikun-iajben*, *hedmet-id*.

**idem, akken.**

**identification, al'sab... d-iun...**

**identifier**, *heseb d-iun*, h. *hesseb...*; — s'identifier avec, *ur'al d-iun ok...*

**identique**, *d-iun*; *kifkif*. On dit de deux choses identiques, *am tiistematin* (comme des sœurs), ou *am atmaten* (comme des frères), — être identiques, *mcabi(t)*, p. *mcaba(n)*, h. *temcabi(t)*.  
**identiquement**, *lišš*.

**identiquement**, *kifkif*.

**identité, amicabi.**

**idiome**, ameslaie, pl. *im-ien*.

**idiosyncrasie, *ιδιόσυγκρασία*.**

**idiosyncrasie**, tbiāa. *v. for* .o ihhef (et al) d. Chigour  
**idiot**, abuhā. *p. ih-len* .o ihhef (et al) d. Chigour

**idiot**, abuhal, pl. *ib-len*; äggun, pl. *iäggan*; anguf, pl. *in-fen*; — être idiot, *behel*, h. *buhel*; ägen, h. *tängun*.  
**idiotisme**, ätat d'idiotie.

**idiotisme**, état de l'idiot, *tibuhelt*; *timuhbelt*; *ahbal*; *aggun*.

**idolâtre**, *jahel*, plur. *juhala*; — être idolâtre, *ābed lašnam*, h. *tābed...*; *jehel*, h. *jehhel*.

idolâtrie, ábudga lašnam.

idole, aśnem, pl. aśnam. *elaç nam*

**ignare**, voir ignorant.

**igné, ir'ân; n-tmes.**

**ignition, tirtin.**

**ignoble, ameqbul,** pl. *imeqbal*; **amedlul,** pl. *imedlat*; —

sale, rebutant, *acmit*, pl. *cemten* (3<sup>e</sup> pers. de *cemet*).  
**ignoblement** *ameqbal*.

ignominie, s-leqbiñ; s-lâar.

(1) à son idée. Il se fait un point d'honneur.

(1) à km idde Is setaient réunies pour un festin: faouales net-min  
(Jeogumen) g ichou n shifas

- ignominieusement**, *s-lâar; s-tamâiart; s-taluft.*
- ignorance**, *jhel.*
- ignorant**, *ur issin ara* (litt. : il ne sait pas); *ur nésin ara* (qui ne sait pas); — être ignorant, *jhel*, h. *jehhel*. Ex. : je suis complètement ignorant au sujet de ces choses, *jehleŕ hlaŕ tef tigi.*
- ignoré**, *ur netuassen ara.*
- ignorer**, *ur essen ara*, p. *ur issin ara*, hab. *ur tissin ara; jhel*, h. *jehhel*. Tourn. : quant à lui, il ignorait qu'elle fût là, *nta ur isri ara dinna ag tella*; — n'avoir pas présent à l'esprit, *iâreq i...* (litt. : il m'échappe), h. *itaraq i...* Ex. : je l'ignore pour le moment, *iâreq ii tura.*
- île**, *tigsirt*, pl. *tig-rin*. *ġadġirt*
- illégal**, *iħulfen eccerâ.*
- illégalement**, *s-uħalef eccerâ.*
- illégitime** (enfant), *emmi-s elħaram* (on prononce *mi-s-u-ellħaram*), pl. *arrau-;* *alħram*, pl. *iħ-men; aħluc*, pl. *iħlac* (terme de mépris).
- illettré**, *ur iħar ara.*
- illicite**, *d-elħaram.*
- illicitement**, *s-uħalef eccerâ.*
- illico**, *imiren; imirenni; di tsuâit emmi.*
- illimité**, *bla lehduđ; bla tilisa; ur netualħuddui ara; ur iħħuddui ara.*
- illisible**, *ur ismir ħad a-t-iħer* (le sujet change suivant le texte).
- illogique**, *iħulfen lâql* (ou *elfehama*).
- illumination**, action d'illuminer (*sens actif*), *asfeijej*; — (*sens neutre*), *câla; acâl*; — lumière surnaturelle, *aħli; nur.*
- illuminer**, *sfeijej*, h. *sfejjij*; *cââl*, h. *ġcââl*; — soleil, *uâi* et *uâa*, p. *iñâa*, fut *ad-iâu*, h. *tuâi* et *tuâa*; — Dieu, *uahi*, parf. *iñulla* (1<sup>re</sup> pers. *uħliġ*), h. *uħlihi*; *nnuer*, hab. *tnnuer*. Ex. : l'Esprit-Saint illumine, *Ruħ elquddus itnnuer.*
- illusion**, chimère, *ħail; ħial; heħħaŕi; aħlađ; řelř; kđeb*; — se faire illusion (voir *s'illusionner*).
- illusionner**, *řeleđ*, h. *řellet*; *kđeb*, hab. *ħkđđib*; — s'illusionner, *ħail*, p. *iħuil*, h. *ħħail*; *řeleđ*, h. *řellet*; *unt elħial*, h. *kat.*; *unt elheħħaŕi...*
- illusoire** (sans effet), *iħħurrun; bařel*, pl. *-in.*
- illustration**, *ârđ; can; ciâa; cerř*; — gravure, *taŕuira*, pl. *-at; tameŕnuât*, pl. *tim-âin.*
- illustre**, *amechur*, pl. *im-ren*; — noble, *alħrur*, plur. *iħrar*; — action (*fâl*) *amogran*, pl. *im-nen.*

**ill.-immanquable** — 442 —

(12) *d'ez onnia akhon llan d'ez*

**illustrer, secher**, h. *sechar*; — être de nature à donner de la gloire, *au lârâ*, (*eccan*, etc.), p. *ibui*., h. *taui*.; — s'illustrer (devenir illustre), *ceher*, h. *cehher*; — se rendre illustre, *secher iman*(-...); — orner de peintures, *suuog*, h. *tsuuiq*.

**illustrissime, amogran**, pl. *im-nen*.

**image**, ressemblance, *amcabi*; — reproduction, portrait, *tašaira*; *hial*. Ex. : l'image de la lune dans l'eau, *hial b-uagur deg-uaman*; — dessin, *tamesnuât*, pl. *tim-âin*.

**imaginable, itemdahren**.

**imagination** (faculté), *hiala*; — idée chimérique, *hial*; *hešhaši*.

**imaginer**, *hemmem*, h. *themmin*; — faussement, *hail*, part. *ihuil*, h. *thail*; — inventer, *sufet*, h. *sufut*; *jab*, p. *ijub* et *ijuba*, h. *tajab*. Ex. : quel plan as-tu imaginé? *acu n-errai id-tejubad*? — s'imaginer, *hemmem*; *hail* (voir plus haut); — s'imaginer que., *fil*, h. *tfil*; *hil*, h. *thil*.

**iman, imam**, pl. *ainma*, *seini itballen d'essat inuden*

**imbécile**, *amahbul*, pl. *imahbal*; *basel*, pl. *-in*; *bu-nia* et *abunin*, pl. *at*.; *anguf*, pl. *in-fen*; *ameššus elâql*; *ajerlat*; *methem* et *methum*, pl. *imetham*; *timint*; qqfs *arbab*, plur. *it-ben* (litt. : bécasse); — être imbécile, *hebel*, hab. *hebbel*; *buhlel*, hab. *tbuhlel*.

**imbécilité**, *ahbal*; *timuhbelt*; *anguf*.

**imberbe**, *cabb*, pl. *cbab*; *alamad*, pl. *il-den*.

**imbiber**, *sebzeg*, hab. *sebsig*; *selheš* (*seleš*), hab. *selhaš*; — s'imbiber, *bezeg*, h. *tebsig*; *leheš*, p. *ilheš* (*ileš*), h. *telheš* (*teleš*).

**imbibition**, *absag*; *alhaš*.

**imbroglio**, *aħlaħ* et *aħalaħ*.

**imbu** (être), *itcur aqerrui*... d..., ou *itcur âql*... d... Ex. : il est imbu de préjugés, *itcur lâql-is d-ir tehmin*.

**imbuvable**, *ur netsuaie ara*.

**imitable**, (*ain*) *zemren ad*... *mitlen* ou *iâinden* (litt. : ce qu'on peut imiter).

**imitateur**, *uin iâuneden tur*. Ex. : il mourut et n'eut point d'imitateur, *immut nta*, *ur isâi ara uin iâuneden tur-es*.

**imitation**, *âanad*; *âiud*; *acebbu*.

**imiter** qqn, *âaned tur*, p. *iâuned*, h. *tâanad*; — une chose, *cebbu*, p. *icebba*, hab. *tcebbu*; *metel*, hab. *temtil*; — singer, *smejger*, h. *smejgir*.

**immaculé**, *bla ummus*; *išfan*; — sans péché, *bla dnuħ*.

**immanent**, *izgan* (part.); *itrimen* (id.); *itdumun* (id.).

**immanquable**, *ur itebtil ara*; *ur netebtal ara*.

- immanquablement**, *bla eccekk; bla llaca; ur nelli eccekk; qatâ eccekk.*
- immatériel**, *d-errukh*, pl. *d-laruali* (litt. : esprit).
- immatriculer**, *resem*, h. *ressem*; *jerred*, h. *jerred*.
- immédiat**, (*itebâan*) *bla tlemmast*; — sans tarder, *bin -u fih*; *bin-enfih*; *bih-u-fih*; *bla lebtila*.
- immédiatement**, *imiren*; *imirenni*; *di tesuât enni*.
- immémorial**, *ur tmehtin fell... lejdud* (litt. dont les anciens ne se souviennent pas).
- immense**, *bla ellhadd*; *bla lelidud*; *bla uqisi*; — très considérable, *amogran*, pl. *im-neñ*; *d-açhal*; *d-abarer*.
- immensément** (les mêmes termes qu'au précédent).
- immensité** (pas de terme propre), *temfur*; *âjb*. Ex. : l'immensité de Dieu, *temfur Rabbi*.
- immerger**, *retes*, h. *rettes*; *remmes*, h. *tremmes*; *bet*, parf. *ibet*, h. *tbet* et *tbit*.
- immérité**, (*ain*) *ur uklalef ara* (litt. ce que je ne mérite pas) ou toute autre personne, suivant le texte.
- immersion**, *atremmes*; *attas*; *tubbeta*.
- immeubles**, *melk (el)* invar. Ex. : les biens meubles et immeubles, *elmal d-elmelk*.
- immigrant**, *aberrani*, pl. *ib-ien*.
- immigrer**, pas de terme propre, *dalli*, parf. *idalla (iddalla)*, hab. *tdalli*; *sedet*, h. *seddet*; *gajj rer*, p. *iguja*... h. *tgajj*, (litt émigrer vers).
- imminence**, *agguall*; *huf*.
- imminent**, *qrib*, pl. *-bin*; *igerben* (part.). être imminent, *ur ibtil*; *qereb*, h. *qerreb*; — qui est à craindre, *di-lhuf*. Ex. : maintenant sa mort est imminente, *tura elmut-is atan iqreb* (ou *atan di-lhuf*).
- immiscer**, *sekcem deg*., hab. *sekcem*.; *ger deg*., p. *iger*., h. *teggir*...; — s'immiscer, *sekcem* (ou *ger*) *iman... deg*.
- immixtion** (sens actif), *asekcem*.; *taguri*; — (sens neutre), *anekcum*.; *taguri g-iman*...
- immobile**, *itrimen* (part.); *ur nelherrik ara*; *ur netem-buiniil ara*; — inébranlable, *ur netuabdal ara*; être immobile, être devenu immobile (membre), *qur (u = o)*, h. *tfar*; — mouvement d'une machine, d'une montre, *ets*, p. *ites*, hab. *ettes*; *ens*, p. *insa*, h. *tnusu*.
- immobilité**, *itrimi*; — d'un membre, *tafar*.
- immodération**, *siada*; *azegged*.
- immodéré**, *said*; *itzeggiden*; *bla laql*.
- immodérément**, *s-essiada*; *bla laql*.

**immodeste**, *uqbili*, pl. *-lin*; *amqebuli*.

**immodestement**, *s-uqbili*; *s-leqbali*; *bla elhia* (sans honte).

**immodestie**, *qbalia*.

**immolation**, *tamesliut* et *tanesliut*, pl. *tim-uin*; — d'une poule pour un sortilège, *asfel*; — action de perdre, de sacrifier., *asehser*; *asellem*; *asebbel*. <sup>ar'eres</sup>

**immoler**, *selu*, p. *izla*, h. *zellu*; — sacrifier, perdre, *sebbel*, h. *tsebbel*; *sellem i*, h. *tsellem.*; — s'immoler, *sebbel iman*(...).

**immonde**, *amenjus*, pl. *im-sen* et *imenjas*; *amâfun*, plur. *imâfan*; — dégoûtant, *itfunfun*; — l'esprit immonde, *eccitan amnâul*.

**immondice**, *ilefdan*; — pl. matières fécales, *âfana*; *iâsan*.

**immoral**, *fased*, pl. *-din*; — livre, etc., *isefseden*.

**immoralité**, *fsad*; *fsaq*.

**immortaliser**, *sdum*, h. *sdumu*.

**immortalité**, *duam*; *adumu*.

**immortel**, *ur netmetat ara*; *idumen*.

**immuable**, *ur netbeddil ara*; — permanent, *izgan*; *idumen*.

**immunité**, *âsm*; *allaci*; — d'une corvée, *âtaq*.

**immutabilité**, *seggu*

**impair**, *afrid*. Expr. : pair ou impair (dans le jeu), *ferd net suaj*.

**impalpable**, *ur netlussui ara*; *ur netnal ara*; *ur nettuat taf ara*.

**impardonnable**, *ur netuâfui ara*; *bla lâfu*; *ur iuklal ara lâfu*.

**imparfait**, *nages*, pl. *-sin*; *ihuâssun*.

**imparfaitement**, pas de terme propre. On tourne par le verbe de la proposition accompagné de *ur... ara suasua* ou *qedqed*. Ex. : ce mot est imparfaitement traduit, *anal agi ur iterjem ara suasua*; — cet habit est imparfaitement lavé, *ellebsa iagi ur iurad ara suasua*.

**imparité**, inégalité, *mhalfa*.

**impartial**, *bab elhaqq*; *bab lâdl*, pl. *at*.

**impartialité**, *âdl*; *haqq*.

**impasse**, *tasribt*, pl. *tis-bin*.

**impassibilité**, *bla lâtab*; *allaci lâtab*.

**impassible**, *ur nâtib ara*; *ur (t)-nelhaq ara lâtab* (litt. : que la souffrance n'atteint pas).

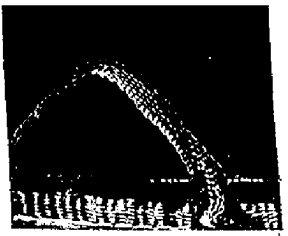
**impatiemment**, *bla eâsseber*.

**impatience**, *aâhuâssu eâsseber*; — vif désir, *tmâ*; *acedhi*; — irritation nerveuse, *hiq*.

**impatient**, *ur nesâi ara âber*; *irull*(...) *eâsseber*(...); — qui désire vivement, *iâlmâ fell*; *icedhi* (3<sup>e</sup> pers.); — excité, *ihaq* (id).



- impatientant**, *ishagen*.
- impatiser**, *sruhi esséber*, h. *tesruhi*.; — agacer, *merred*, hab. *tmerrid*; *meres*, hab. *merres*; *shiq*, parf. *ishaq*, hab. *shiqi*.
- impayable** (d'une valeur inestimable), *ur isâa asal-is*; *ur nesâi asal-is*; *bla essuma*; — bizarre, plaisant, *îsedân i idâren* (qui fait rire les pierres elles-mêmes).
- impeccable**, *ur iugim ara dnuh*.
- impénétrable** se traduit par où l'on ne pourrait entrer, que l'on ne peut traverser, etc., suivant le cas. Ex. : l'impénétrable Sahara, *Essâhira ur-tisger had*; — l'impénétrable palais du roi, *elborj ugellid ur ikcem had fur-s*; — trop dur pour être entamé, *itarran* (part.); *ilhebsen* (id.). Ex. : un rocher impénétrable, *adâr itarran*; — qu'on ne pourrait comprendre, *ur netuafham ara*.
- impénitent**, *ur itub ara*; *ur indem ara*.
- impératif** (du commandement), *n-lamr*; — temps du verbe, *amr(l)zekketh, ektheth, fuktheth, harneth, ia, (idou)annekthel, amth*.
- impératrice**, *seltana*.
- imperceptible** à la vue, *ur netuali ara*; — aux sens en général, *ur nethussui ara*.
- imperfectible**, *ur nesmir ara ad-ituidem*; *ur nesmir ad-ilhu* ou *ad-igerres*.
- imperfection**, *âib*, plur. *âiub*; — manque, *anqas*; *antâs*; *ahussu*.
- impérial**, *n-esseltan*.
- impérieusement**, *s-essuh*.
- impérieux**, (nécessaire, pressant), *isefken*; *bla haca*; *ur nesâi ara haca*; qqfs *amoqran*, pl. *im-nen* (grand). Ex. : une impérieuse nécessité, *mhanija tamogrant*; — un impérieux besoin, *luajeb ur nesâi ara haca*.
- impérissable**, *ur nefennui ara*; *ur itfukui ara*.
- impéritie**, *jhel(deg)*; *ahussu deg*.
- imperméable**, adj., *ur ibsig ara*.
- impertinemment**, *s-leqbih*.
- impertinence**, *qbik*; — affront, *taluft*, pl. *tilufa*.
- impertinent**, *uqbik*, pl. *-lin* (et plus souvent *qublen*, 3<sup>e</sup> pers. plur.).
- imperturbable**, *ur nehuned ara*.
- impétrer**, *hallel*, h. *thallil*.
- impétueusement**, *s-ukmal*; *s-ukmaq*.
- impétueux** (homme), *inceddi*, pl. *im-dan*; *ahammaq*, plur. *ih-qen*; *abeddar*, pl. *ib-ren*; — torrent, *ihemmelen*.



# imp·-importuner

— 446 —

**impétuosité**, *almaq; cedda; abder*; — d'une rivière, etc., *alimel*.

**impie**, *kafer*, pl. *kuffar*.

**impiété**, *kufra; munker*.

**impitoyable**, *iqor ul(-...); ur iknui ara; ur iâteq ara; ur itlkunn ara; ur icfeq ara*.

**impitoyablement**, *bla elhanna; bla eccefeq*.

**implacable**, *ur nethenni ara* (voir *impitoyable*).

**implanter**, *snulfu*, p. *isnulfa*, h. *snulfuie*. Ex. : il désirait planter un bon arbre dans son terrain, *ilmâ ad-as-d-isnul-fu-d tajra lâli deg elmelk-is*; — s'implanter, *nulfu*, p. *inulfa*, h. *tnulfu*.

**implicite**, être... (*ili* ou *ekk*, etc.) *d-ilmâna(-...)*.

**implicitement**, *s-elmâna(-...)*.

**impliquer**, contenir, *aii*, p. *ibui*, h. *taii*; — dans une affaire, *cekk (cukk)*, h. *tcukku*.

**implorer**, *hall* et *hallel*, h. *thallil*; *sebbeb*, h. *tsebbib*; *ânni*, p. *iâna*, h. *tânni*; *liuet*, p. *illauet*, h. *thauet*; *suter*, h. *sutur*.

**impoli**, *uqbili* (pl. *-lien*), *qubhen* (3<sup>e</sup> pers. pl.).

**impolitesse**, *aqbili*.

**impondérable**, *ur itnusan ara*.

**impopulaire**, *d-elmekruh*.

**importance**, *ašlali; tašit*. Expr. : quelque chose de peu d'importance, *kra n-cuit*; — vanité, *suñ*; *tinsert*.

**important**, *isellian; infâan*; — considérable, *amoqran*, pl. *im-nen*; *âsaian*, pl. *iš-nen*; — faire l'important, *suñ*, hab. *tsuñu*; *err iman(-...)* *d-amogran*, parf. *irra....* hab. *tarra...* *semfor iman(-...)*, h. *tsemfor....*

**importer** (introduire), *aii*, p. *ibui*, h. *taii*; *sgijj*, p. *isgajj*.

**importer**, être utile, *sefk*, p. *isefk*. Ex. : il nous importe de partir, *isefk-at a-neruh*. Expr. : qu'importe? peu importe, etc., etc., se rendent par, *irša; icqa; idorr*; à la forme interrog. ou exclamat. Ex. : que nous importe ce chacal? *irša iat-d bu-terrusen agi?* — il t'importe peu, *ur-k icq'ara* (pour *icqi ara*); — qu'est-ce que cela t'importe? *acu-k-ikullâan?* Tourn. : n'importe quoi, *ain illan*; — n'importe où il entrera, *kra b-uanda ara-ikcem*. Expr. : il importe de..., *tebui... ad...* Ex. : il vous importe d'être attaché, *tebui-ak-d a-tetugenell*; — n'importe! *haš; hiš; faš*. Ex. : n'importe qu'il meure ou qu'il vive, *faš ad-immet nef ad-idder*.

**importun**, (*uin*) *itrusun aqarru* (voir le suivant).

**importuner**, *summel*, h. *tsummul*; *sâin* et *sâggu*, h. *tsâin*; *semet*, h. *semmet*; *sêllet*, h. *tsellit*. Ex. : pourquoi l'importe-t-il?

(1) *tu lui demanderas n'importe quoi : batta fekked*  
*chera ttiouedd as*  
*(2) nous importunons les organes d'...* (pour les sens de la vie)  
*achou emâna iad' iouh'an deg-sen : qu'y a-t-il de commun entre eux et...*

tunerais tu encore? *acutef ara-tesemetel akter fell-as?* — n'importune pas le maître, *ur tesmit ara eccih*; — il nous importune, *isummel-at*.

**importunité**, *smata*; *asellaä*.

**imposant**, *ädim*, pl. *id-min*; *amogran*, pl. *im-nen*; *isâjeb*, pl. *sâjben* (3<sup>e</sup> pers.); *isuham*, pl. *suhamen* (3<sup>e</sup> pers.).

**imposer**, poser sur, *sers (fell...)* h. *srusu*; — à.. (faire porter), *sbibb*, p. *isbubba*, h. *tesbaba*. Ex. : ils lui imposèrent le fagot, *sbugban-as tasdent*; — charger d'un impôt, *terrem fell...* h. *tterrem*; *besser*, h. *besser*. Ex. : On imposera les maisons, *ad-besren tef ihamen*; — id. une corvée, *sehher*, h. *tsehher*; — obliger à, *siief*, h. *tsiief*; *selsem*, h. *selsam*; *semilil*, parf. *isemlal*, hab. *semalalaie*; — un nom à. *semni*, p. *isemma*, h. *tsemni*; — une peine, *âageb*, p. *idugeb*, h. *tâageb*; *hetti*, parf. *ihetta*; — silence, *lamer ad-isusem* (plur. *ad-susmen*), parf. *iumer...* h. *tamer...*; — en imposer, *keddeb*, h. *tkiddib*; *telet*, hab. *tellet*; — s'imposer, *unt fell...* p. *iunt...* h. *kât...*; — à soi-même (assumer), *hemmen fell*, h. *tmemmen...*; *kete b i iman* (...), h. *ketteb...*; — devenir nécessaire, *utal d-luajeb* (ou *d-labudda*), hab. *tutal...*; *utal elsem...*, p. *iutal ilsem...* h. *tutal telsem*.

**imposition**, action de placer sur, *asersi*; — d'une obligation, *aselsem*; *asemilil*; — impôt, *terma*; *tabsert*.

**impossibilité**, *mulhal (d-el)*.

**impossible**, *mulhal (d-el)*; — il est impossible que..., *ulamek ara...* Ex. : il est impossible que... ne pas, *ulamek ur... ara*. Ex. : il est impossible qu'il n'arrive point de scandales, *ulamek ur tilin ara lefduh*. Tourn. : rien n'est impossible à Dieu, *ulac ain i uimi ur ismir ara Rebbi*; — ce qui est impossible aux hommes, *ain uimi ur smiren ara medden*; — rendre impossible à..., *qedâ*, h. *qettâ*. Ex. : ils lui rendirent la sortie impossible, *qldan-as tuffera*; — impossible (très difficile), *inâr* (3<sup>e</sup> pers.); *inâren* (part.).

**imposte**, *rdaj*, plur. *ir-jen*; *tariajt*, plur. *tir-jin*; *ander*, pl. *imedran*.

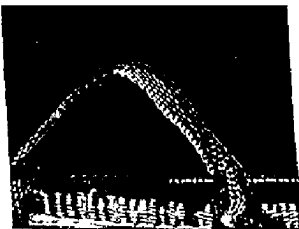
**imposeur**, *akeddab*, plur. *ik-ben*; *amtarraq*, pl. *imtar-ruqa*; *amharraq...*, pl. *imharraqa...*

**imposture**, *kdeb*; *traq*.

**impôt**, *trama*; — par cotisation, *tabsert*; *besra*; — en nature, *lesma*; — religieux, *fetra*. Ex. : l'impôt de ce village est léger, *trama n-taddart agi drus*. *L'eramet* *dh. am qm d* *am qm d* *am qm d*

**impotence**, *âib*.

**impotent**, *anâibu*, pl. *inâriba*. *ouar dhar fm. far dhar*



## imp.-impudence

— 448 —

**impraticable** (qui ne peut s'exécuter), *ur ismir had a-t iñdem; d-elmulial*; — rendre impraticable, *qellâ i..*, h. *qettâ*.  
Ex. : il lui rendit la sortie impraticable, *iqdâ-ias tufra*.  
Tourn. : ce chemin est impraticable, *abrid agi ur tâddain ara-deg-s*; ou *ulamek ara deg ubrid agi*.

**imprécation**, *nâla* (et *lâna*), pl. *-at; dâu (-ssuu)*; *dâa*; *adâi*; — faire des imprécations, *dâu*, p. *idâa*, h. *dââu*; *nâl*, h. *tnâl*.

**imprégner**, *zebseg*, hab. *zebsig*; *seqqi s..*, p. *iseqqa..*, hab. *seqqaie*. Ex. : je vais imprégner ton pain de poison, *ad-seqqit atrum-ek s-essemn*; inculquer, *sâlem*, h. *sâlam*.

**imprenable**, *ur ismir had a-t-imlek* ou *a-t-iaui*.

**impression**, action de presser, *âsar*; — d'un cachet, d'un livre, *adâbâ*; — effet produit, *alhulfu*; *alhussu*.

**impressionnable**, *itlhulfu* (ou *itlhussu*) *tef ulac*.

**impressionner**, *cebbuel*, h. *tcebbuel*; *sedhec*, h. *sedhac*; — être vivement impressionné, *cirru*, parf. *icarru* (1<sup>re</sup> pers. *cirrinef*), h. *tcirru*.

**imprévoyance**, *aʔfal*.

**imprévoyant**, *aʔefli*, pl. *it-ien*.

**imprévu**, *ur bnur ara fell-as* (sur quoi je ne comptais pas) ou toute autre personne suivant le texte (de *bennu*, p. *ibna*, hab. *bennu*); — à l'imprévu, *bla tubnin*.

**imprimé (un)**, *tamba*.

**imprimer**, *debâ*, h. *debbâ*; — le mouvement à, *sellu*, parf. *iʔellâ*, h. *sleʔllu*.

**imprimerie**, *tamba*.

**improbable**, *ur tkilet ara* (ou toute autre personne).

**improbation**, *ârred*; *alumu*.

**improductif**, terrain, *irsi*; — arbre, etc., *ur d-netaraie ara*; *deg ur telli elfaïda* (litt. : en quoi il n'y a pas d'avantage).

**impromptu**, *bla âggen*.

**impropre**, *ur neʔlih ara*.

**improuver**, *ârred*, h. *târrid i..*; *lum*, h. *tlumu*; — ne pas consentir, *aʔui*, p. *iʔgi*, h. *taʔui*.

**improvisation**, *asefti*; *asefru*.

**improvisateur**, *aʔsih*, pl. *if-llen*.

**improviser**, *sefti*, p. *isefta*, h. *seftaie*; *feʔell*, hab. *teʔsih*; *sefru*, p. *isefra*, h. *sferru*.

**improviste** (à l'), *bin-u-fih*; *bin-nen-fih*; *bih-u-fih*; *bla tubnin*.

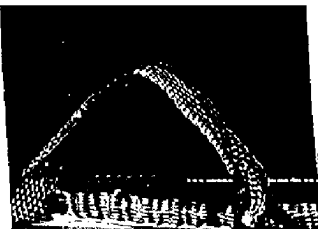
**imprudemment**, *s-uʔfal*; *bla lâql*; *bla lehsab*.

**imprudence**, *aʔfal*.

**imprudent**, *ur netliassib ara*; *aʔefli*, pl. *it-ien*.

**impudence**, *qballa*; *sfaha*; — action impudente, *qbilh*.

- impudent**, *amqebuli*, pl. *imqebali*; *sfi*h, pl. *sfu*ha.
- impudicité**, *njasa*; *fsad*; *fsaq*.
- impudique**, *amenjus*, pl. *imenjas*; *fased*, pl. *-din*; *faseq*, pl. *-qin*.
- impuissance**, *tafert*; — excessive fatigue, *tagumi*.
- impuissant** à..., *ur ismir ara ad...* Ex. : il se sentait tout-à-fait impuissant à, *ilhussu iman-is ur ismir ara hlaš*; — être rompu de fatigue, *gammi*, p. *igumma*, h. *tgammi*.
- impulsif**, *isellian*. *No fontinguistat; oul k'edran of Shera*
- impulsion**, *aselku*; — instigation, *tufkin n-errai*; *asmili*.
- impunément**, *bla elhuf*; *bla tugdi*; *ur taguader ara* (je ne crains pas) ou toute autre personne, suivant le texte : de *anguad*, p. *iunguad*, h. *tauguad*. Ex. : nous pouvons sortir impunément, *nesmir a-neffer ur netaguad ara*; — vous pouvez parler impunément, *tesemrem a-tmeslaiem, ur taguadet ara*.
- impur**, non propre, *ur nešfara* (pour *ur nešfi ara*); — eau, etc., *ur sdigent ara* (3<sup>e</sup> pers. fém. plur., à cause de *aman*, fém. plur.); — mélangé, *mhellet*, pl. *-lin*; — corrompu, *fased*, pl. *-din*; *faseq*, pl. *-qin*; *amâfun*, pl. *imâfan*; — esprit impur, *ruli ennejasa*.
- impureté**, *ammus* (sans pl.); — impuretés, *âfana*; — au moral, *njasa*; *fsad*; *fsaq*.
- imputable** (être), *af iri*; *af uârâr*, ou *af ugerru* (suivi du rég. déterm. ou du pronom aff.). Ex. : la mort de votre frère vous est imputable. *elmut n-egma-k af ugerrui-ik*.
- imputation**, *alhaseb i...*
- imputer**, *haseb i...*, p. *ilhuseb*, h. *thaseb...*; *efk...*, parf. *ifka...*, h. *tak*. Ex. : ne leur imputez pas ce crime, *ur asen-haseb ara eddenub agi*; — ne leur imputez pas ce meurtre, *ur asen-tak ara timentint agi*.
- imputrescible**, *ur nerkui ara*.
- inabordable**, *ur netauoll ara*; *ur imkin ara agguall*; — qui est d'une humeur inabordable, *ur netuatlab ara*.
- inaccostable**, *ur imkin ara agguall(-...)*.
- inaccoutumé** (extraordinaire), *imehli*; *ajdid*; — qui n'a pas l'habitude, *ur innum ara*; *ur iut ara tanumi*.
- inactif**, *itrimen*; — indolent, *amâdazu*, plur. *imâdaza*; *amâdus*, pl. *imâdas*.
- inaction**, *itimi*; *astafu*; — être réduit à l'inaction, *legu*, p. *ilqa*, h. *legqu*; — indolence, *âgz*; *âds*.
- inactivité**, *âds*; *âgz*.
- inadmissible**, *ur netuagbal ara*.



## ina.-incapable

— 450 —

**inadmission, taguain.**

**inadvertance, aʃfal; ʃeflan.** Expr. : par inadvertance, *s-ut-fal; s-elʃeflan*; — faute échappée, *falta*, pl. -at; *salla*, pl. -at.

**ina.iénable, (d-)alibas.**

**inaltérable, ur nettiier ara.**

**inanimé, ur neddir ara;** — sans âme, *iruh* (-...) *ennefs* (-...) ou *erruh* (-...); *mebla erruh* (-...); *mebla ennefs* (-...); *megget* et *megti*, pl. *megtin* (litt. mort); — un corps inanimé, *jta*, pl. -at.

**inanité, batel; aʃtuaʃ, pl. ih-ʃen.**

**inanition, aʃciut.**

**inaperçu** (passer), *sʃafel*, h. *sʃafal*. Ex. : il fit en sorte de passer inaperçu pour eux, *iʃdem iuakken iten-isʃafel*.

**inappétence, aʃuʃʃu uqlal.**

**inapplicable, ur iʃlih ara; ur neʃlih ara.**

**inapplication, aʃafel.**

**inappliqué, ʃafel (d-el), pl. (d-) ʃafelin; aʃefli, pl. it-ien.**

**inappréciable, ur nesaa ara asal-is; ur nesaa ara suma; ur teqʃii ara suma.**

**inaptitude** : il est d'une inaptitude absolue, *ur ismir ara ʃlas* (voir impuissance).

**in articulo mortis, di tagunit n-elmut; -akken illa itmetat,** (litt. : au moment où il expirait), *imm ara-itmetat* (au moment où il mourra).

**inassouvi, ur nerebbui ara.**

**inattaquable, ur ismir ʃad a-t-iauoʃ** (personne ne peut l'atteindre) de *auoʃ*, p. *ibboʃ*, h. *tauoʃ*.

**inattendu, ur bnuʃ ara fell-as** (je ne m'y attendais pas) ou toute autre pers. suivant le texte.

**inattention, ʃeflan; aʃfal.**

**inauguration, asebdū; bdu; bda; asnuʃfu; aselʃher** (voir *maugurra*).

**inaugurer** (commencer), *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*; — introduire pour la première fois, *snulʃu*, p. *isnuʃa*; — montrer pour la première fois une statue, etc.), *selʃher*, h. *selʃhar*; — placer, *uqem*, h. *tuqim*.

**inavouable, n-laar.**

**incalculable, ur neʃisib ara; ur ituʃalsab ara; ur netu-ʃudd ara.**

**incantation, asʃher.**

**incapable, ur semreʃ ara** (je suis incapable) ou toute autre pers. suivant le texte de *semer*, h. *semmer*); — être incapable de mouvement par suite de la fatigue, *gammi*, parf. *igumma*, h. *ʃgammi*; — au moral, *buhlel*, h. *ʃbuhlel*.

(1) Le jour où je ne pourrai plus, : *asenni i'a ʃageler'oul ʃneʃjem* ad yjour

**incapacité**, *añuśśu n-tasmert; tagumi*; — manque d'intelligence. *tibuhelt*.

**incarcération**, *alibas*.

**incarcérer**, *ħebes*, h. *teħbes; ħebbes*, hab. *ħhebbes; selħbes*, h. *selħbas*.

**incarnation**, *tjessud* (ar.).

**incarner(s')**, *tjessed* (ar.).

**incartade**, *ajedder; rgem*; — extravagance, *tideruict*.

**incendie**, *timerħiut*, pl. *tim-uin; times (tims; tmes)*. Ex. : venez éteindre l'incendie! *eiau a-tsensem tmes*.

**incendier**, *serħ*, parf. *iserħa*, h. *serħa; meken tmes..*, hab. *mekken. ħirħ*.

**incertain** (dont on peut douter), *deg eccekk; deg-s eccekk; cekken deg-s* (litt. : on doute à son sujet); — être incertain (temps), *gengem*, h. *gumgum*; — qui doute, *amcekki*, pl. *im-ien*; — être incertain, *cekk fell..*, h. *tcekk*; — variable. *ħbeddelen*; — non connu, *iffer* (3<sup>e</sup> pers.); *ifferen* (part.); *ħad ur-t-issin* (litt. : personne ne le sait).

**incertitude**, *cekk*.

**incessamment**, *dima; daim; daimen; kull-as; ħul b-uas*; — sans délai, *imiren; imirenni; tura*.

**incessant**, *isgan* (part.); *bla trimit*.

**incidemment**, par accident, *s-leħta*; — en même temps, *tagaraia*.

**incident**, *aradħ*, pl. *iā-ħen*.

**inciser**, *celleħ*, h. *tcellilħ; gesem*, h. *gessem (gedsem)*.

**incision**, *agsam*.

**incisif** (qui coupe), *iqħāan*; — mordant, *aqerħan*, pl. *iq-nen; amerħan*, plur. *im-nen; asqesħan*; — dents incisives, *ugħan* (sing. *ugħ*); *snader; ianfuren* (les grosses du milieu).

**incitation**, *ħarś*.

**inciter**, *ħareś*, p. *ihuresħ*, h. *ħarresħ*.

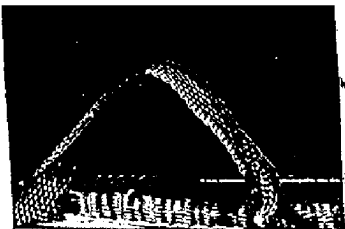
**incivil**, *ur neħdiq ara (d = ā)*; *uqbilħ*, pl. *qubħen* (3<sup>e</sup> pers.).

**incivilité**, *qbaħa*.

**inclinaison**, *amili; tukni*.

**inclination**, *tukni; mal*; — mauvaise inclination, *ir elmal*; — grande inclination à.., ou pour, *ħeffa n...* Ex. : grande inclination pour l'orgueil, *ħeffa n-essuħ*; — sympathie, *mħibba*.

**incliner**, faire pencher, *smil*, p. *ismal*, h. *smal*; — ployer, *seħnu*, p. *iseħna*, h. *seħennu*; — baisser, *sider*, parf. *isader*, h. *sidir*; — déterminer à.., *smil..*; — s'incliner, *kennu*, parf. *ikna*, hab. *kennu*; — pour saluer, *baidħ*, *ibua*, h. *ħbaidħ*; —



# **inc.-inconscient**

— 452 —

- céder, *duâ*, p. *idaâ*, h. *teđuâ*; — devant qqn à qui l'on était autrefois supérieur, *îum iman...*, h. *dummu*.
- inclus** (ci), *deg(...)*; *dañel(...)*. Ex : tu trouveras ci-inclus (dans cette lettre) un billet de 100 francs, *a-tafed dañel tabrat agi* (ou *dañel-is*) *karta b-uâcrin duro*.
- inclusivement**, *ar*; *armi*; *ok*; *ok-d*.
- incoërcible**, *ur neqdii ara*.
- incognito**, *s-tufra*. Tourn. : il demeure incognito, *isâreq iman-is*.
- incohérent**, *ur nesâi la aqarru la afaîu*.
- incolore**, *ur nesâi ara ellun*.
- incomber**, *ili d-luajeb fell...*, p. *illa...*, h. *tili...*; *lesem*, parf. *ilzem*, h. *telsem* (avec le rég. div. de la personne); [souvent le verbe *ili* se supprime]. Ex : l'hospitalité à l'égard des étrangers incombe à tout le village, *ennuba inebgi tef taddart irkull*; — l'hospitalité incombe à toutes les familles, *ennuba inebgaun tef ok ihamen*. *pourquoi la dâ inebgi - f. elle inebgi - qui avertit le bledis : mimi eddia taal*
- incombustible**, *ur nereq ara*. *fouenni izenzen tadment*
- incommensurable**, *ur issin lahsab-ines ala Rebbi* (litt. : Dieu seul sait sa mesure), *ur itgissi ara*.
- incommodant**, **incommode**, *idorrén*; *itâuigen*; *isugâan*.
- incommoder**, dans les mouvements, *suqâ*, hab. *tsuqâ*; — ennuyer, *îorr*, h. *tîurru*; *sumel*, h. *sumul*; — embarrasser, *suhel*, h. *suhâl*; *ânuq*, h. *tânuq*; *sânuq*, h. *tsânuq*.
- incomparable**, *ur isâa lmital-is*; *ulâhad am nta*; *mebla elmital*.
- incomparablement**, *bla elmital*.
- incompatible**, *ur nâdil ara*.
- incompétent**, *ur izmir ara* (3<sup>e</sup> pers.) : — il ne peut pas, *ur as-iâu ara*.
- incomplet**, *nageš*, pl. *-šin*.
- incomplètement**, *s-ennageš*.
- incompréhensible**, *ur netuafham ara*.
- inconcevable**, *d-luham*; *âjib(l)*.
- incongru**, grossier, *uqbik*, pl. *qubken* (3<sup>e</sup> pers. pl. de *qebell*).
- incongruité** (action malséante), *qbik*; *aqbik*; *qbâla*.
- inconnu**, *ur netuassen ara*.
- inconscience**, *añsaš lâql*; *anqaš lâql*; — inattention, *ařfal*.
- inconsciemment**, *ur d-ukik*; *ur d-takik id...* (litt. : sans que je m'en sois aperçu) ou toute autre personne, suivant le texte, *ur errit s-luhbar* (id.).
- inconscient**, qu'on n'a pas remarqué, *deg ur takik*; (ou *ur*



*ukit ara id-es*) ou toute autre personne; — sans connaissance de ses actes, *amañsuñ lāql; ur nessin ara*; — momentanément distrait, *ařefli*, pl. *iř-ien* (de *řefel*, h. *teřfel*).

**inconséquence**, *bdele*(le); *uřfal*.

**inconséquent**, *iřbeddil* (3<sup>e</sup> pers.).

**inconsidéré**, *ur nethemmim ara*; *ařefli*, pl. *iřeflan*.

**inconsolable**, *ur neřebber ara*.

**inconstance**, *abeddel*.

**inconstant**, *iřbeddil* (3<sup>e</sup> pers.).

**incontestable**, *ur netruñ ara*; *ulac deg-s eccekk*.

**incontestablement**, *bla eccekk*.

**inconté**, *ur tcekkim ara fell-as*.

**incontinent**, adv. *imiren*; *imirenni*; *di-tsuāt*...

**inconvenance**, *qballa*.

**inconvenant**, *aqbak*, pl. *iq-lien*; *uqbili*, pl. *qublien* (3<sup>e</sup> pers.), *amqebuli*, pl. *imqebali*.

**inconvenient**, *māerra*, pl. *-at*; *tañsart*; — empêchement, *amārañ*.

**inconvertible**, *ur netbeddil ara*.

**incorporel**, *bla lejta*; *ur nesāi ara lejta*.

**incorporation** (sans neutre), *anekcum*; — (sans actif), *asek-cem*.

**incorporer**, *sekcem*, h. *sekcām*.

**incorrect**, *isāan lāib*, pl. *āiub* (l), part.

**incorrection**, *āib*, pl. *āiub* (l).

**incorrigible**, *ur netseggim ara*; *ur netgerriř ara*.

**incorruptible**, *ur nerekkui ara*; — intègre. *bla tajālt*.

**incrédule**, *ur netamen ara*; — athée, *kafer*, pl. *kufar*; *jahel*, pl. *juhala*.

**incrédulité**, athéisme, *jhel*; *kufri*; *kufra*.

**incrée**, *ur nehliq ara*.

**incriminer**, *cekk*, h. *tcukku*.

**incroyable**, *ur t-itammen had* (litt. personne ne le croit); *d-elmūhal* (impossible).

**incroyablement**, *d-abarer*; *d-ačhal*.

**incroyant**, *kafer*, pl. *kufar*, *jahel*, pl. *juhala*.

**incrustation**, *arcam*; *arqam*; *rec*.

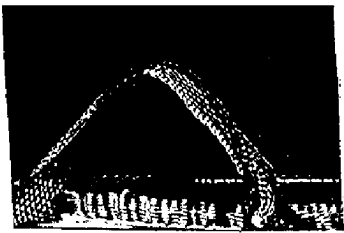
**incruster**, *recem*, h. *reccem*; *reqem*, h. *reqqem*; — s'incruster, *netēl*, h. *tentēl*.

**incubation**, *asdal*. *aster'nes*

**incubation**, *cekk*.

**inculper**, *cekk*, h. *tcukku*.

**inculquer**, *salifed*, h. *salifañ*; *sekcem g-uqarru*, h. *sekcām*...



**inc.-indifféremment** — 454 —

**inculte**, *asuki*; — au moral, *bla ladb*.

**incurable**, *ur nehellui ara*.

**incurie**, *ařfal*; *aferret* (deg...).

**incursion**, ennemie, *řasia*, pl. -at et *řuazi*; — voyage, *sfer*, pl. *sfar*.

**Inde**, *hind* (El.).

**indécence**, *qbařa*; *qbilř*.

**indécent**, *amegbulř*, pl. *imegbalř*.

**indéchiffrable**, *ur netuferes ara*.

**indécis** (être), *auq*, h. *řauq*; *uhem*, h. *tuhem*; *řir*, p. *řlar*, h. *řlar*; *cekk*, h. *tcukku*. Ex. : il resta indécis ne sachant lequel choisir, *řlar* (ou *icekk*) *anua ara-iřtir*.

**indécision**, *auaq*; *auham*; *řir*; *cekk*.

**indécomposable**, *ur netuafraq ara*.

**indéfectible**, *ur neřelli ara*; *ur netřukui ara*.

**indéfini**, *ur nesři ara lelidud*; *ur nethudd ara*.

**indéfiniment**, *bla lelidud*; *bla elřadd*.

**indéfinissable**, *ur netsuafřam ara*.

**indélébile**, *ur netuasřad ara*; *ur nemelřlui ara*; *ur ne-malřl ara*.

**indélicat**, *ur neřdiq ara* (*d* = *ř*).

**indélicatesse**, *ařuřřu lelidaga*; *qbařa*.

**indemne**, *salem*, pl. -*min*; *salek*, plur. -*kin*. Expr. : tu en es sorti indemne, *teřeřelř seg-s salek salem*.

**indemniser**, *řerem*, hab. *řerrem*; — s'indemniser soi-même (faire la compensation occulte), *senser*, h. *tsenser*.

**indemnité**, *řrama*. *azrouř*. *somme d'argent*.

**indémolissable**, *iqad* (3<sup>e</sup> pers.); *ur nethuddui ara*.

**indéniable**, *ur netuanker ara*.

**indépendamment**, séparément, *s-elfarq*. Expr. : indépendamment de cela (en outre), *renu* (*arnu...*); *řřa*; *u-sid* (ar.).

**indépendant**, maître de soi ..., *g-iman*(-...); — libre, *ařarři*, pl. *řl-ien*; — qui n'a aucun rapport avec, *ur itki ara deg...* *řřla* (de *řelři* ou *řelřu*).

**indescriptible**, *ur netuafřar ara*.

**indestructible**, *ur nefennui ara*; *ur nethuddui ara*.

**indéterminé**, *ur neřan ara*; *ur nethudd ara*.

**index**, doigt, *cahed*, pl. *cuhad*; *ařař n-cahed*, pl. *řřudlan...*

**indication**, *timlin*; *tamuli*; *řlama*.

**indice**, *řlam*, pl. -at; *imara*(l).

**indicible**, *ur řemir řad ad-immel* (pour *ad-imel*).

**indifféremment**, *řas*; *řař*; *řiř*. Ex. : celui-ci ou celui-là indifféremment, *řař ua neř ua*.

**indifférence**, *aħuṣṣu n-elbri*, ou *n-errai*; *bla-leħtiar*; — défaut, *áds*.

**indifférent** (sans préférence). *ur nethetir ara* (qui ne choisit pas); — à qui on ne peut guère se fier faute d'attachement. *ulac fell-as letkal*; chose indifférente, *ulac fell(-...) elmána seg*  
Ex. : cela m'est complètement indifférent, *elhaja iagi ulac fell-i elmána seg-s*; *ádel tur...*; *ur icqi* (ou *icq'*) *ara*; *ur itaħ ara*. Ex. : ce chemin-ci ou un autre, cela m'est indifférent, *abrid agi neħ uaiedħ, ur ii icq' ara ħlaś*. Ex. : tu peux partir, cela m'est bien indifférent, *ħaś ruħi kan, ur ii-itaħ ara* (ou *iádel tur-i*); — (personne) indifférente, *g-iman-is*.

**indigence**, *tiguilelt*; *cedda*.

**indigène**, *n-tamurt*.

**indigeste**, *áṣaian*, pl. *iś-nen*; — être indigeste, *śaie* (deg *uábbuħ*), pl. *śait...*

**indigestion**, *tamagirt*; *anduhmi*; — avoir une indigestion, *nedhem*, h. *tmedhem*.

**indignation**, *urrif*, plur. *urfan* (également empl.), *śáf*, *ħiq*.

**indigne**, *ur iuklal ara* (3<sup>e</sup> pers.); *ur nestehaqq ara* (part.); — odieux. *acmit*, pl. *centen* (3<sup>e</sup> pers.); *ameqbull*, pl. *imgeball*.

**indignement**, *s-leqbaha*. Tourn. : vous m'avez indignement trompé, *teħleħ-ii ħleħ amoqran*.

**indigner (s')**, *śáf*, h. *tsáf*; *refu*, p. *irfa*, h. *reffu*.

**indignité** (état de celui qui ne mérite pas) pas de terme propre. Tourn. : vu son indignité, *segmi ur iuklal ara...* (litt. puisqu'il n'est pas digne...); — action méchante, *ticuma*; *áib*; *áar*; *qbilħ*; *qbalħa*.

**indigo**, *nil*, *chechen*

**indiquer**, *mel*, p. *imla*; h. *emmal*; *-debber fell*, h. *tebbir*.

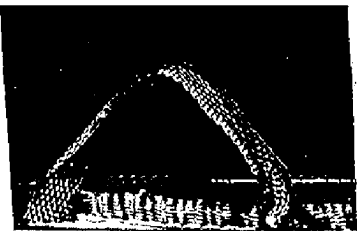
Ex. : je vous indiquerai un moyen de nous en débarrasser, *ar-debberet fell-aun iun errai ara-at-iselleken seg-s*; — montrer, *seken*, p. *isken*, h. *sekan*; *snát*. Ex. : il m'indiqua le couteau qui se trouvait sur la table, *isken-ii aħudmi illan ħef tabla*; — indique-moi lequel des deux : *snát-ii anna g-sin*; — il, du doigt : *ulleħ*, h. *tulleħ*; — être le signe de, *állem* (i...), h. *tállem...*; — expliquer, *sefhem*, h. *sefham*; *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*.

**indirect** (non droit), *máuĵ*, pl. *-jin*; — détourné, *isellegin*.

**indirectement**, *s-táuĵ*; *s-tiáuĵ*; choses dites indirectement (à mots couverts)... *s-errekus*; — par un tiers, *seg imi b-uis-flata*.

**indiscipline**, *áśu*; *tamcatnit*.

(1) L'homme qe ánd ádeĵ indigneħ : *arđjaħ ar'en touĵnem* <sup>3<sup>e</sup> pers</sup> <sub>3<sup>e</sup> pers</sub>



## ind.-induire

— 456 —

**indiscipliné**, *amâsi*, pl. *im-ien*; *amcatni*, pl. *im-ien*.

**indiscret**, qui cherche à voir, *akluſi*, pl. *ik-ien*; — qui ne sait pas garder les secrets, *ur netatſaf ara esserr*; *d-akec-caf* (*aketcaf*), pl. *ik-fen*; *ur irsan ara*.

**indiscrètement**, *bla luarzan*; *bla-ttemiies*.

**indiscrétion**, *aſuſſu b-uarzan*; — violation d'un secret, *asufut n-esserr*.

**indiscutable**, *bla eccekk*; *ulac deg-s cekk*.

**indispensable**, *d-luajeb*; *mujeb*; — être indispensable, *lezem*, p. *ilsem*, h. *telsem*. Ex. : il est indispensable que... *haca ma...* Ex. : il est indispensable que nous rentrions à la maison, *haca ma an-nuſal s-aſam*.

**indisposé** (être), *helek*, h. *hellek*. Tourn. : n'êtes-vous pas indisposé? *ma ur-k-iut uara?* — être mécontent, *hiq*, parf. *ihaq*, h. *thaq* et *thiqi*.

**indisposition**, *hlak*; — mécontentement, *hiq*.

**indissoluble**, *ur nefessi ara*; *ur nefferriq ara*.

**indissolubilité**, pas de terme propre. Tourn. : l'indissolubilité du mariage, *essuaj (enni) ur nefferriq ara* (litt. : le mariage (q)ue l'on ne rompt pas).

**indissolublement**, *bla lefraq*.

**indistinctement**, *bla tmiies*; — sans exception, *bla haca*.

**individu** (un seul être), *iun*, fém., *iut*; *elbâd*; *abâd*; — un individu (un homme), *argas*, pl. *ir-sen*; *aterras*, pl. *it-sen*; *âbd*, pl. *îbad*; — la personnalité, *iman*; *dat*.

**individuel**, *m-bab-is*; — propre à chaque individu, *m-kull-iun*.

**individuellement**, *iun iun*; *ua âfir ua*.

**indivisible**, *ur nebetſ ara* (pour *ur nebetſu...*); *ur nefferriq ara*.

**indocile**, *amâsi*, pl. *im-ien*.

**indocilité**, *âsu*.

**indolence**, *âds*; *âgs*.

**indolent**, *amâdasu* et *amâgasu*, plur. *imâdusa* (*d = g*); *amadus* et *amâgas*, pl. *imâdas*, etc.

**indomptable**, *ur netuatſlab ara*; *ur ismir had a(...)* *iſleb*.

**indompté** (animal), *aqsah*, pl. *iq-ſen*.

**indu**, *ur neliq ara*.

**indubitable**, *bla eccekk*; *ur cekkin ara fell(...)*.

**indubitablement**, *bla eccekk*.

**induction**, *asmili*.

**induire**, pousser à..., *sinoll* (*ſer...*), parf. *isauoll*, h. *tsauoll*; *smil*, parf. *ismal*, h. *smal*; — en erreur, *ſelell*, h. *ſellel*; — conclure, *ſufeſ*, h. *ſufuſ*.

**indulgence**, *hanna*; *cfaq*; — en parlant de Dieu, *rahma*;  
— pardon, *māfra*.

**indulgent**, *iāfu* (3<sup>e</sup> pers.); *lianin*, pl. *-it*; *imlianin*, pl. *-nen*;  
— Dieu, *rahim*.

**indûment**, *bla lhaqq*; *s-uhalef n-elādda*; *am akken ur neliq āra*.

**industrie**, habileté, *tiāubja*; *ctara*; — profession, *šnāa*; *ctel*.  
Ex. : leur principale industrie, ce sont les jardins potagers, *ecceŕel-ensen amogran d-tibhirin*; — industrie mercantile, *tjara*.

**industriel** (subs.), *ašennāi*, pl. *iš-ien*.

**industrieux**, *āubaj* et *ābbuaj*, pl. *iā-jen*; *isdoq* (p-s.) — en affaires, *acaraf*, plur. *ic-fen*; — être industrieux, *āubej*, hab. *tāubuj*; ceter, h. *cetir*.

**inébranlable**, *ur netsembuiuil ara*; — dans ses idées, *ur netuabdal ara*.

**inébranlablement** se rend par, *ur ituabdal ara* (prés.);  
*ur ad-ituabdel ara* (ludur); [litt. : il n'est pas, ou il ne sera pas ébranlé]

**ineffable**, *ur netutuarjem ara*; *ur netuafser ara*.

**ineffaçable**, *ur nemalil' ara*; *ur netuasfañ ara*.

**inefficace**, *ur nenfîi ara*; *ur netanin ara elfaïda*, part.

**inégal**, *ur iādel ara* (e pers.); *amhalef*, pl. *im-fen*; — être inégales en taille (personnes, choses), *mingar(et)*; *mii'lab(et)*;  
inégal de caractère, *bu-tnefcic*, pl. *at...*

**inégalité**, *ahalef*; — de caractère, *tnefcic*.

**inéligible**, *ur netuahtar ara*.

**inéluctable**, *bla haca*; *mektub(d-el)*; *ulac lemzā seg(-...)*.

**inénarrable**, *ur netuaqar ara*.

**inepte**, sans aptitude, *abuhā*, pl. *ib-len*; *amejhul*, pl. *imejhal*.

**ineptie**, inaptitude, *tibuhalt*; *jhel*; — conte ridicule, *afser*;  
*ahtuas*, plur. *iñ-šen*. Tourn. : il ne dit que des inepties, *la ihedder bark ain ur nemāin*.

**inépuisable**, *ur netfak ara*. Express. : il est pour lui d'une patience inépuisable, *ma ai-t-ikra, armi it-ikra Rebbi*.

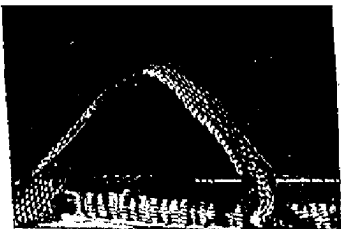
**inerte** (être), *gor*, hab. *t̄ar*. Ex. : sa main resta inerte, *iqur afus-is*.

**inertie**, *tafert*; — manque d'énergie, *tagumi*; *ādz*; *āgs*.

**inespéré**, *ur netmā ara*.

**inestimable**, *ur isāa ara asal(-...)*; *ur iqlîi ara had asal(-...)*.

**inévitale**, *ur semreŕ ad-mnâŕ seg-s* (1<sup>re</sup> pers. ou toute au re personne, suivant le texte), *ur semreŕ ad-sellekeŕ seg-s* (id.), *bla haca*.



## iné.-inféoder

— 458 —

**inévitablement**, *bla llaca*; *la budda*, et *laubedd*.

**inexact**, *ur iādil ara*; *ur nešēlli ara*; — amoindri, *naqē*, pl. *-šin*; — exagéré, *šaid*, pl. *-din*

**inexactitude**, *aʔlaḏ*.

**inexcusable**, *ur isāan ara elmādur*.

**inexécutable**, *ur ismir ḥad a-t-iugem*; *mulal(d-el)*.

**inexorable**, *ur nelumui ara*; *ur iāf ara* (de *āfu*).

**inexpérience**, *aḥuššu n-temusni*.

**inexpérimenté** (sans expérience). *bla tmusni*.

**inexpiable**, *ulac lātaq*; *ur isāan lātaq*.

**inexplicable**, *ur netuafham ara*.

**inexplosible**, *ur netfelliq ara*; *ur neterdiq ara*.

**inexprimable**, *inguar ameslaie* (3<sup>e</sup> pers. de *aguar*, dépasser); *ur netuafham ara*. Express. : une joie inexprimable, *elfarḥ annect*.

**inexpugnable**, *ur netuattaf ara*,

**inextensible**, *ur netuajbaḏ ara*.

**in extenso**, *s-elkemal(-...)*.

**inextinguible**, *ur netuahsaie ara*; — soif, *ur netuakas ara*.

**in extremis**, *ar tizi lmut*.

**inextricable**, *ur nefessi ara*; — fil, corde embrouillée, *ur netuafrii ara*; — difficulté, *ur netuakas ara*.

**infaillibilité**, *ḥaqqaq*.

**infaillible**, *ur netuaḥlaḏ ara*; *ur nesmir ad-itled*; — être infaillible, *ḥaqqeq*, h. *tḥaqqaq*.

**infailliblement**, *bla eccekk*; — forcément, *b-essif*; *bla ḥaca*.

**infaisable**, *ur netuahdam ara*; *mulal (d-el)*.

**infamant**, *iusseḥen*; *isumsen*.

**infâme**, dont la réputation est mauvaise, *iushen*; — vil, indigne, *aqubḥan*, pl. *iq-nen*; — action infâme (voir *infâmie*).

**infâmie**, *āar(l)*; *āib*; *rdana*; *fḏall*.

**infanterie**, *tiraiul*; *šūaf*; (coll.).

**infatigable**, *ur nāggui ara*.

**infatuation**, *hešḥaši*.

**infécond**, terrain, *ur netani ara*; *irsi* (subs.); — arbre, *ur d-netaraie ara*; — sans utilité (personne, chose), *bla lmaṇa*.

**infect**, *ifullen* (part); *afullan*.

**infecter**, *fulḥ*, p. *ifull*, h. *tfullu*; *teṭel*, hab. *tṭettil*; *sefer*, h. *seffer*; — corrompre, *sefsed*, h. *sefsad*.

**infection**, *afullu*; *aṭtal*.

**inféoder** (s'), *cerek (di-šsoff)*, h. *cerrek...*

**inférer**, *sufet*, h. *sufur*.

**inférieur**, *b-uadda*; *d-ankser*; — subordonné, *amduâ*, plur. *im-an*.

**inférieurement**, *s-uadda*(-...); *i ukser*.

**infériorité**, *temši*.

**infernal**, *n-eljehennama*; *ne-tmes*; — mauvais, *umnâul*; *d-ir-it*; — étourdissant, *itemlellin*.

**infester**, piller, *haus*, hab. *lugges*; — endommager, gâter, *sehser*, h. *sehsar*; *sefsed*, h. *sefsad*.

**infidèle**, *añeddâ*, plur. *iñ-an*; — voleur, *amakur* (*u = o*), pl. *im-ren*; — changeant, *itbeddilen*; — menteur, *itkeddib*; — être infidèle à sa parole, etc *anâl*(-...), p. *itca...*, hab. *tets...*; *erâ anâl*(-...), parf. *irša...*, hab. *trušu...*; — opposé à croyant, *elkafer*, pl. *kuffar*.

**infidélité**, tromperie, *hdâ*; — vol., *tukerda*; *tikurda*; — mensonge, *kdeb*; — opposé à la foi, *kufur*; *kufra*.

**infiltration**, *ansis* et *ansig*, pl. *in-sen* (ou *-gen*).

**i filtrer (s')**, eau, *kecem*, h. *keccem* (*ketcem*). Expr. : l'eau s'infiltre, *illa unsis* (ou *unsig*).

**infime**, placé bas, *d-ankser*; *b-uadda*; — dernier, *aneggaru*, pl. *ineggura*.

**infini**, *bla lehdud*; — sans fin, *ur nekfu ara*; — à l'infini, (voir le suivant).

**infiniment**, *bla lehdud*; — beaucoup, *atas*; — toujours, *dima*; *daim*; *daimen*.

**infinité** (de Dieu), *temtur* (*Rebbi*); — grande quantité, *taga*.

**infirmatif**, *ibettelen*.

**infirme**, f.ible, *allâif*, plur. *i-fin*; *amllâfu*, plur. *imllâfa*; — malade, *amullân*, pl. *imullân*; *amahlak*; — estropié, *anâabu* et *anâibu*, pl. *inâuiba*; — tout cassé de vieillesse, *amerân*, pl. *imerša*.

**infirmer**, ôter la force, *sllâf*, hab. *sllâif*; — annuler, *sebtel*, h. *sebtal* et *sbettil*.

**infirmerie**, *tañant g-imullân*, pl. *tihamin...*

**infirmité**, *âib*, pl. *âiub*; — faiblesse humaine, *llâf*.

**inflammable**, *iregen* (part).

**inflammation**, *hammu*(el); *asfal*; *tastuli*; *timertint*; *arrut*; mal, *anšaf*.

**inflammatoire**, *iseršan*.

**infléchir**, *smil*, p. *ismal*, h. *smal*; *seknû*, p. *isekna*.

**inflexible**, *ur iknu ara*; — de caractère, *aqsalh*, pl. *iq-lhen*; — de cœur, *igor ul*(-...).

**inflexion**, action de courber, *asmili*; *asiknu*.

- infliger**, *reteb ref*, h. *retteb*; *unt fell*(-...), p. *iuut..*, h. *kat..*  
 Ex. : celui à qui une amende aura été infligée, *uin tef tetur-  
 teb elhatia*; — infliger une amende, *hetti*, p. *ihetta*, h. *thetti*;  
 — un châtiment (en parlant de Dieu), *laqi*, p. *iluqa*, h. *tlaci*.
- influence**, autorité sur, *lkum*; *tasmert*; *afus*. Ex. : l'ieu  
 m'a donné de l'influence sur lui, *ifka-ii Rebbi afus fell-as*.
- influent** (être), *semer*, hab. *semmer*; *stabâ*, h. *testabâ*; *uâa*  
 (et *uâi*), parf. *iuâa*, hab. *tuâie*; — influent auprès de qqn,  
*maqbul fur..*, pl. *-in...*
- information**, *hbar*; *asteqsi*; — aller aux informations, *steqsi*,  
 p. *isteqsa* (1<sup>re</sup> pers. *steqsir*), hab. *steqsaie*. Ex. : il prit des  
 informations à son sujet, *isteqsa fell-as*; — en justice, *ablat*.
- informer**, *hebbir*, h. *thebbir*; *mel*, p. *imla*, hab. *emmal*; —  
 s'informer, *steqsi fell*, p. *isteqsa*, h. *steqsaie*; *stehber*, hab.  
*testehber*; *caur*, h. *tcaur*. Ex. : ils s'informèrent de lui auprès  
 de son père, *steqsan fell-as baba-s*; — il s'informa auprès  
 de moi, *icaur-ii*.
- infortune** (état d'), *cedda*; *liq*; — malheur, *tauatit*; *musiba*;  
*lif*; *tahsart*. Ex. : je suis une victime de l'infortune, *ellif  
 itâddaie fell-i*.
- infortuné**, *amefbun*, pl. *imaṭban*.
- infracteur**, *amhalef*, pl. *imḥalaf*; *amâsi*, pl. *im-ien*.
- infracti n**, *aḥalef*; *âsu*.
- infranchissable**, *ur netuasgar ara*.
- infructueux**, *bla ennefâ*; *bla elfaida*.
- infuser**, *sekcem*, hab. *sekcem*; — faire tremper dans, *sefsi*,  
 p. *isefsa*, h. *sefsaie*.
- infusible**, *ur nefessi ara*.
- infusion**, action d'infuser, *asefsi*; — liquide préparé avec des  
 plantes *aman...*
- ingambe**, *aḥfif*, pl. *iḥ-fen*.
- ingénieur (s')**, *hemmem*, h. *themmin*; *heddem*, h. *theddem*.
- ingénieusement**, *s-eccetara*; *s-tiharci*; *s-tiâubja*; *s-tihila*;  
*s-tauil*.
- ingénieux** (être), *ceter*, h. *cetter*; *herrec*, h. *herrec*; *âubej*,  
 h. *taubej*; *ili d-bab ettauil*, p. *illa* (1<sup>re</sup> pers. *ellit*), h. *tili...*
- ingéniosité**, *tiharci*; *clara*; *tiâubja*; *hila*; *tamusni*; *tauil*.
- ingénu**, *bu-nia* et *abunin*, pl. *at-nia*; *basel*, pl. *-lin*; *abaset*;  
 (*uin*) *išfa ul-is*.
- ingénuité**, *absat* et *bsata*; *nia*; — franchise, *šfaua b-ul*.
- ingénument**, *s-ennia*; *s-labsat*; — avec franchise, *s-eššefana  
 b-ul*.
- ingérence**, *akcam deg...*; *taguri g-iman*(-...).



- ingérer**, avaler, *seblâ*; — introduire, *sekcem*, h. *sekcem*; ger, p. *iger*, h. *teggir*; — s'ingérer, ger *iman*(-...); *dehil iman*(-...), h. *dehil*.; *sekcem iman*(-...). Ex. : tu t'ingères toujours dans des choses qui ne te regardent pas, *ketc daim tegaredl iman-ik deg uain ur k-necq' ara*.
- ingestion**, action d'avalier, *aseblâ*; — action d'introduire, *asekcem*; *taguri*; — action d'entrer, *anekcum*.
- in globo**, *jmiâ*.
- ingouvernable**, *ur t-inâi ara had*; *aqsalh*, plur. *iq-hen*; *amencuf*, pl. *imencaf*.
- ingrat**, *amenkar lalsan* (ou *elhir*), pl. *im-ren...*; *karâ*, plur. *kuarâ*.
- ingratitude**, *ankar lalsan* (ou *elhir*).
- ingrédient**, *senf*, pl. *asnaf*.
- inguérissable**, *ur nelhellui ara*.
- inguinal**, *n-elhwa*.
- ingurgiter**, sou (*s-lemraula*), parf. *isua...*, hab. *tes et ses...*; *cereb*, h. *tecreb*.
- inhabile**, *ur nectir ara*; *ur nâubej ara*; *abujad*, pl. *ib-in*.
- inhabilement**, *bla tiâubja*; *bla tamusni*.
- inhabitable**, *ur netuasda' ara*.
- inhabité** (être), *helu*, p. *ihla*, h. *hellu*; *ur ammir ara*, hab. *ur tâmmir*.; — qui est inhabité, *añau*, pl. *ih-ien*.
- inhérence**, *amlili(d-)*; *tadukli* (ok...); *antad*.
- inhérent** (être), *mlil ok*, p. *imlal*., h. *temlil*.; *dukel*, hab. *dukul*; *netedl*, h. *nettedl*.
- inhumain**, *ameqsulh*, pl. *imeqsah*; *dersi et druzi*.
- inhumainement**, *s-uqsah*; *s-essur*.
- inhumanité**, *qsalia*; *aqsalh*; *atrek*.
- inhumation**, *tamldalt*, pl. *tim-lin*; *tantalt*, pl. *tim-lin*.
- inhumer**, *medel*, h. *medldel*; *nedel*, h. *nettel*.
- inimaginable**, *ur nethemmin ara*.
- inimitable**, *ur netuâned ara*.
- inimitié**, *âdana*; *calna* (aversion): *tabnâmet* (rancune).
- ini telligible**, *ur netuafham ara*.
- ininterrompu**, *ur netuafraq ara*.
- inique**, *bla lhaqq*; *batel* (d-el); *mñalef n-elhaqq*; — personne inique, *âalem*, pl. *âellam*; *amcum*, pl. *im-men*.
- iniquité**, *âelm*; *batel* (sans plur); *cum*. Ex. : (une) iniquité monstrueuse, *batel asegua'*.
- initial**, *amsuuru*, pl. *imsuura*.
- initiation** (action de mettre au courant), *timlin*; *tamuli*; *tumla*; *aselhedl*.

**initié**, *telmid*, pl. *tlamid*.

**initier**, mettre au courant. *mel(i...)*, p. *imla*, h. *emmal(mal)*; *sehfell*, h. *sehfell*; *sefhem*, h. *sefham*.

**injonction**, *amr*, pl. *umur*; *aüssi*, pl. *iu-ien*.

**injurer** (paroles injurieuses), *ajder*; *argam*; *allan*; — injustice, *delm*; *batel*; — faire injurer à qqn, *delem(i...)*, h. *dellem*.

Ex. : tu me fais injurer de ne pas me l'avoir dit, *teddelmed ini ur ii-tennid ara*; — ingratitu 'e, mau' ais procédé, *munker*.

Ex. : il croyait que c'était celui qui lui avait fait injurer, *itil d-uin iheddem fell-as elmunker*; — effets nuisibles, *u'arat* (subs. pl.).

**injurier**, *jeder*, h. *jedder*; *cetem*, hab. *cettem*; *regem*, hab. *reggem*; *sebbel*, h. *tsebbil*. *tsebb* v's.

**injurieux** (mot), *aua* *n-erregmat*; *aua* *ujedder*, ou *usebbel*, ou *n-ctama*.

**injuste** (être), *delem*, h. *dellem*. Ex. : ils avaient été injustes à son égard, *delmen-t d-ilbatel*; — procédé, etc., *n-eddelm*; *n-elbatel*.

**injustement**, *bla lhaqq*; *s-elbatel*; *batel*..

**injustice**, *batel*; *delm*; — injustice criante, *batel asegua*.

**injustifiable**, *ur teban ara sebb(-s)*; *bla lmotif*; *bla lhaqq*.

**innavigable**, *ur ilekhuu ara fell-as elbaburat*.

**inné**, *di- ttebiäa*.

**innocemment**, *s-enmüa*; *s-essefaua b-ul*.

**innocence**, *sfaua b-ul*; *haqq*; — simplicité, *nüa*; — inculpabilité, *aberri*. Ex. : il constata son innocence, *ilhaqqeq aberri-s*.

**innocent**, *sdig ul-is*; *isfa ul-is*; — sans péché. *bla-ddenub*; — qui n'est pas dangereux, *ur neturrui ara*; — bon, simple, *bab-nüa*, pl. *at*.

**innocenter**, *berri*, p. *iberra*, hab. *tberri*; *sekki*, p. *isekka*, h. *tsekki*.

**innocuité** (pas de terme propre). Tourn. : il est d'une absolue innocuité, *ur iturrui ara hlaš* (litt. : il ne nuit absolument pas).

**innombrable**, *ur netuäuddui ara*; *ur netualisab ara*.

Expr. : des biens innombrables, *elhir tef elhir*; — d'innombrables toiles, *itran ur netualisaben ara*.

**innomé**, *ur nesäa ism(-...)*.

**innovateur**, *amesnulfu*, plur. *imesnulfu*; — dans un sens défavorable, *abdiäi*, pl. *ib-ien*.

**innové**, *snulfu*, parf. *isnulfu*; — dans un sens défavorable, *bedä*, h. *tebdä*.

**inobservation**, *ahalef*; *aferret* (deg...).

**inoccupé**, *ur nectul ara*; *amrali*, plur. *im-ien*; — être

(1) *niid* h. *saoud* "mettaouad" v. "hmsaoud" (2) que celui qui a été mis à l'écart; ouis itouach elhak les ad (3) un injuste est tombé sur la fille : iouk'ta "bat'al tamdint" (4) il administra injustement : i'akem s'ezgour (5) il faisait des injustices : ad itedj'ezgour

inoccupé, *stafu*, p. *istufu*, hab. *stufnie*; *fedu*, p. *ifda*, hab. *fettu*; — être vide, désert, *helu*, p. *ihla*, h. *hellu*.

**inoculation**, *acrađ*; — du vaccin, *aqđá ne-tersait* (D.-S.).

**inoculer**, *cered*, hab. *cerred*; — le vaccin, *qedá tatersait*, h. *qettá*....

**inodore**, *ur nesái riha*; *ur netrahi ara*.

**inoffensif**, *ur neturrui ara*.

**inondation**, *anfai*; *ahmel*; *tahammalt*.

**inonder**, *hemel*, h. *hammel*; *nefel*, h. *neffel*.

**inopiné**, *ur buur ara fell-as* (je ne m'y attendais pas), ou toute autre personne. suivant le texte. Ex. : un malheur inopiné (pour nous), *elmusiba ur nebni ara fell-as*.

**inopinément**, *melmi ur buur ara fell-as*; *di-luoqt imi ur*, etc... (avec la personne convenable), *bih-u-fih*; *bih-en-fih*, *bihfih*.

**inopportun**, *maci di-luoqt-(is)*.

**inopportunité**, *achal ur islihi ara*; ou *ur infii ara*.

**inouï**, *ur nesli ara*.

**in petto**, *s-tuffera*; — dans le cœur, *deg-ul*...

**in plano**, *tes tamurt*; *tes tagaát*.

**inqualifiable**, *itelben ok luára*.

**inquiet**, *imcebbuel*; *ur netrimi ara*; *bu-themmin*, pl. *at...*; *igrali ul(...)*; — être inquiet, *cebbuel*, h. *tcebbuil*; *hemmem*, h. *themmin*; *tugelleq*, h. *tetugelliq*; *nešem*, h. *tenšem*; — être inquiet, (cœur, etc.), *gerali*, h. *tegrali*; *keber*, h. *kebber*. Ex : son âme sera inquiète, *ad-igrali ul-is*; — je sens mon cœur encore inquiet *masal ul-iu ikber*.

**inquiétant**, *itaken ahmin*.

**inquiéter**, *efk tahmin*; *sqelleq*, hab. *sqelliq*; *shir*, p. *ishar*, h. *shar*; *cebbuel*, h. *tcebbuil*; *merred*, hab. *tmerriđ*; *sruilef*, h. *sruilif*. Ex. : ceux qui étaient inquiétés par les esprits, *uid itumerten s-larual*; — affliger, *seřbel*, hab. *seřbal*; — faire peur, *seřlâ*, hab. *tseřlâ*; — abattre, *senšem*, hab. *senšam*; Tourn. : dès lors le voleur ne sera plus inquiété, *d-ain ur itualas-as imkered*; — s'inquiéter de..., au sujet de, *habber*, h. *thabbir*; *tuilef*, h. *truiluf*; *nešem*, hab. *tenšemaie*. Ex. : que cela ne t'inquiète pas, *ur tetenšemad ara imi...*; — ne vous inquiétez pas, *ur truiluf ara*, ou *ur tenšemait ara*. Tourn. : il n'y a pas de quoi s'inquiéter, car..., *ulaiter, ala hater... ns ne nt inquiétons qe de toi*; *mella necher'el esutet*.

**inquiétude**, *hir*; *arilef*; *anešmi*; *ahabbir*, pl. *-ren*; *tahmin* (sans plur. usité); *ahmin*, pl. *ih-men*. Tourn. : tu n'auras plus d'inquiétude à son sujet, *a-k-faken deg-s*.

**insaisissable**, *ur netuattaf ara; ur ismir ara ad-ituattef.*  
**insalubre**, *ur neslih ara; itaken ou itauin lehlak; muhem.*  
**insalubrité**, *auhem.*

**insalubrité, anthem.**

**insatiable**, *ur nerebbui ara*; — (ambition), insatiable, *bla elhadd*.

**inscription** (chose inscrite), *tira; ktiba*; — action d'inscrire, *ajerred; arsem*.

**inscrire**, *jered*, h. *jered*; — un acte, *resem*, h. *ressem*.

**in**scrutable, *ur ituafham ara; iffer* (3<sup>o</sup> pers.).

**insecte**, *abâuc*, pl. *ibâac*; *tabâuct*, pl. *tibâacin*; *abellakkuc*, pl. *ibellhukkac*; — qui se loge dans les figues mâles *tisit*.

**insécurité, *huf.***

**insensé**, *abuhal*, pl. *ibuhalen*; *amahbul*, pl. *imahbal*; *äggun*, pl. *iäggan* et *ägagen*; *amahšus lâql*; *abudaliu*, pl. *ibu-nen*; *atefli*, pl. *it-ien*. Ex. : il faudrait que je sois insensée pour... *lemmer d-ar-ilit tateflit, ad...* Journ. : il vit que c'était un insensé, *ifhem fell-as inhešš deg lâql-is*; — acte insensé, *tideruict*, pl. *tid-cin*; *tiselbi* (sans plur.). Journ. : il dit des choses insensées, *iheššder ain ur nemâin* (litt. : des choses qui n'ont pas de sens).

**insensibilité, tarart.**

**insensible**, *ur nethulfui ara; ur ithlussui ara*; — être insensible (mort), *qor*, h. *††ar*; adj., *aqoran*; *emmet*, h. *†emtat*; — être insensible (membre engourdi), *dubbez*, h. *†dubbus*.

**insensiblement**, *s-lâql.*

**inséparable**, *ur netemfarag ara.*

**insérer, jered, h. jered.**

insertion, *ajerred.*

**insidieusement, s-lehñdâ; s-elkhila.**

**insidieux**, bu-leñdâ, pl. at-; amñatel, pl. im-lin.

**insigne** (subs.), *âlam*, pl. -at.

**insigne**, adj., *amogran*. Tourn. : c'est un menteur insigne,  
*isda tajellabt lekdeb*, ou *isda abernus lekdeb*, ou encore,  
*tetcur tcullit-is d-lekdeb*.

**insignifiant, bla lmâna; bla lfaida; —** très-mimime, *acema kan; amectetuk.* Ex. : c'est une chose insignifiante, *in ils amct amectetuk sur la liste; netnun miouwin i febrat*

*d-acemma kan*; — une personne insignifiante, *acemma b-urgas*.

**insinuer**, *sekcem*, h. *sekcem*; ger, h. *teggir*.

**insipide**, *amessas*, pl. *im-sen*; — être insipide, *messus*, pl. *-it*.

**insistance**, *aliallel*; *allinet*; *akris(l)*.

**insister**, *hall* et *hallel*, h. *thallil*; *kinet*, p. *ihauet*, h. *thinet*; — exciter, *hares*, parf. *ihures*, hab. *harres*. Tourn. : l'autre insistait toujours, *uagi istuget asen-t*.

**insociable**, *ur netemcarak ara*.

**insolation**, *tafukt*.

**insolennement**, *s-leqbil*; *s-uqbil*; *s-ugâmer*.

**insolence**, *qballa*; *aqbil*; *agâmer*. Ex. : il répondit avec insolence, *irra anal s-ugâmer*.

**insolent**, *amegbul*, pl. *imegbal*.

**insolite**, *ihulfen ladda*; *imehdi*; *amectaq*, pl. *im-gen* (B. A.).

**insoluble** (qui ne fond pas), *ur nefessi ara*; — qu'on ne peut expliquer, *ur netuafser ara*.

**insolvabilité**, *selt*; *flas*.

**insolvable**, *amesluil*, pl. *im-ilen* et *imeslail*; *ameflus*, plur. *im-sen*; — être insolvable, *seleil*, h. *selleil*; *feles*, h. *thellis*.

**insomnie**, *âuas*; — avoir des insomnies, *âines*, h. *thâines*.

**insondable**, *ur netqisi ara*; — inexplicable, *ur netuafham ara*.

**insouciance**, *astehzi*; *tefred*.

**insouciant**, *amestehzi*, plur. *im-ien*; *amferret*, pl. *im-tin*; *atefli*, pl. *it-ien*.

**insoumis**, *amâsi*, pl. *im-ien*; *annafeq*, pl. *im-qin*.

**insoumission**, *âsu*; *nfaq*.

**insoutenable**, *ur netuagbal ara*.

**inspecter**, *senteged*, hab. *sentegad*; — sur des travailleurs, *sefqed*, h. *sefqad*.

**inspecteur**, *aneqqad*.

**inspirateur**, *itugimen errai*; *bab n-errai*, plur. *at...* ou *imaulan...*

**inspiration**, *rai*; — divine, *hda*; *analkli*.

**inspirer** (Dieu), *hedu*, p. *ihda*, h. *heddu*; *uhheb*, h. *tuhhib*;

*uakli*, p. *iuullka*, h. *tuakli*; — être inspiré, *uheb*, h. *thabi*;

— faire faire une action, se traduit par la 2<sup>e</sup> forme du verbe.

Ex. : inspirer la pitié, *sikhenn*, h. *sikhinn* (de *khunn*); — inspirer

la crainte, *singuad*, p. *isanguad*, h. *tsanguad* (de *anguad*).

**instabilité**, *angeleb*.

**instable**, *ur neqaid ara*; — non durable, *ur netdunni ara*;

— être instable, *fennu*, p. *ifna*, h. *fennu*.

**installation, asersi.**

**installer, sers, p. isersa, h. srsusu.**

**instamment, s-uhalli; s-ulhras; etc.** (voir le suivant).

**instance, ahalli; aharrés; harés; ahinet; —** demander avec instance (voir *insister*).

**instant, tagunit, pl. tignunatin; tallit, plur. tillitin; tasuât, pl. tisudain.** Ex. : à l'instant, *di tsuât enni; imiren; imiren-ni; tikli; ar ticki*; — il y a un instant, *tallita* (pour *tallit-a*); *seg ellina; acemma akka*; — en un instant, *s-tugnit*; — dans un instant, *ar dgal. x.* <sup>tout à l'heure, tu descendras</sup> *achemma ad asedh* <sup>à l'instant, j'irai chez toi</sup> *achemma ad'embat* <sup>à l'instant</sup>

**instantané, bin-u-fih; bih-en-fih; bih-u-fih; bih-fih.**

**instantanément, bin-u-fih** (voir ci-dessus).

**instar (à l'instar de), amzun, devant un verbe; amzun-d devant un nom ou un pronom.**

**instauration, bni; asersi.**

**instaurer (bâtir), benu, p. ibna, h. bennu; —** établir, *sers, p. isersa, h. srsusu.*

**instigateur, uin itaken errai; pl. uid...; bab n-errai, plur. imaulan...**

**instigation, rai; harés.**

**instiguer, efk errai, p. ifka...; h. tak...; hareés, p. ihures, h. harrés.**

**instiller, squdder (timqit ar timqit), h. sqittir.**

**instinct, hatr; tbiâa.** Ex. : l'instinct me dit, *iura-ii lhatr-iu*; — inclination vers, *amili*; grande aptitude, *tiâubja; ctara*; — qui suit ses instincts, *chauani*, plur. *-iin*; — mauvais instincts, *tradl.*

**instinctif, n-ettebiâa.**

**instinctivement, s-ettebiâa (...); s-elhatr (...).**

**instituer, uqem, h. tuqim; sers, p. isersa, h. srsusu.**

**institution, auqem; asersi.**

**instructif, isahfâl; ilhan i lehfâl; infâan.**

**instruction, action d'instruire, aselfed; almaâ; talemâ;** — connaissances acquises, *tamusni*. Tourn. : il a une grande instruction, *it'ra atas*; — ordre, *amr*, plur. *unur*; aussi, (sans pl. usité); — d'un juge, *mbalkta*.

**instruire, donner l'instruction, star, h. se'ra; sah'fed, hab. sah'fâl.** Ex. : ils s'instruisaient les uns les autres, *msah'fâden b-uagiar-asen*; — les malheurs l'ont instruit, *se'ren-t tilufa*; — enseigner une doctrine, *selmed, h. selmaâ*; — informer, *hebber, h. thebbir; sâlem, h. sâlam*; — indiquer, *mel*, parf. *imla, h. emmal*; — instruire une affaire (juge), *bellet, h.*

- belilet*; et *baliet*, parf. *ibuliet*, h. *baħliet* et *tbaliet*; *sefqed*, h. *sefqad*; *qir*, parf. *iqar*, h. *tqir*; — s'instruire; apprendre, *ter*, p. *itra*, h. *qar*; — devenir savant, *ħefed*, h. *ħaffed*.
- instruit**, amusnau, pl. *im-uen*; mällem, pl. *-min*; *arif* et *arfi*, pl. *iārfa*. *amousemni*
- instrument**, agruaj, pl. *-jen*; — subs. pl. *dusan*; *muān*.
- insu** (à mon...), *bla lālm-iu*; *nekur ġrit ara*; ou *ur ālimet ara* (ou toute autre pers. suivant le texte). Express. : agir à l'insu de... *srafel*, p. *israfel*, h. *srafal*. Ex. : il est entré à mon insu, *ikcem-ed, israfel-ii*. à son insu = *oul issin tħiltet*
- insubmersible**, *ur nesedder ara*.
- insubordination**, *āšu*; *nfaq*; *tamcatnit*; *nmara*.
- insubordonné**, *amāši*, pl. *imāšien*; *amnafeq*, pl. *immufaq*.
- insuccès**, *ahīab*.
- insuffisamment**, *s-leħśaś*; — la plupart du temps on tourne par, *ur... suasua*, pas assez. Ex. : il est insuffisamment instruit, *ur itri suasua*.
- insuffisance**, *ħśaś*.
- insuffisant**, *iħuśś*, pl. *ħuśśen* (3<sup>e</sup> pers.); *ur neqadd ara*, plur. *ur qedden ara* (3<sup>e</sup> pers. de *qedd*, suffire); *ingəs*, pl. *neqšen* (3<sup>e</sup> pers., de *neqəs*).
- insufflation**, *asudlu*; *sudlu*.
- insuffler**, *sud*, h. *sudlu*.
- insulaire**, *amesdat n-tigsirt*, pl. *im-ten...*
- insulte**, *regma*; *actam*; *ajder*; *asebbel*.
- insulter**, *regem*, h. *reggem*; *cetem*, hab. *cettem*; *laqeb*, parf. *ilqeb*, h. *ħlaqab*; *jeder*, h. *jedder*; *sebbel*, hab. *tsebbel*; — des pieds à la tête, *bahdel*, p. *ibuhdel*, h. *tbahdal*.
- insupportable**, *ur ismir (ħad) ad-isber...* Ex. : il est insupportable pour lui, *ur ismir ara ad-as-isber*; — très difficile, *inār*, pl. *uāren* (3<sup>e</sup> pers.); *ināren* (part.); *amāuar*, pl. *im-ren*.
- insurgé**, *amnafaq*, pl. *immufaq*.
- insurger** (s'), *nafeq*, p. *imufeq*, h. *tnafaq*.
- insurmontable**, *ur netuatlab ara*; *ur ismir (ħad) a-t-ifleb*.
- insurrection**, *nfaq*. *ħħawet, id-fawet*
- intact**, *kamel*, pl. *-lin*; — non altéré, *iħħan*; *śaśi*, pl. *-iin*.
- intangible**, *ur netnal ara*.
- intarissable**, *ur neqettiā ara*; — perpétuel, *itdumun*.
- intégral**, *kamel*; *s-elkemal-is* (litt. : en son entier).
- intégralement**, *s-elkemal(-...)*.
- intégrant**, *ikemlen*.
- intègre**, *bab lādī*; *bab elħaqq*, pl. *at...*
- intègrement**, *s-lādī*; *s-elħaqq*.
- q ille de mīcāt a l'insultat : ad l'īmīn tsebbel ara*  
*il ġie de mīcāt ara mī des ġewħar. ġewħat ara*  
*ħad tħawet a l'insultat*

**int.-intention**

— 468 —

<sup>(1)</sup> Ce n'est pas de l'intention, mais de l'intention. *Ekhedda d'eg i our thelli*

**intégrité**, *âdl; haqq.*

**intellect**, *âql; fhama.*

**intellectuel**, *n-lâql; — spirituel. d-erruk.*

**intelligence**, *âql; —* capacité de comprendre, *fhama; —* avoir de l'intelligence, *fehém, h. fehém; âql, hab. tâqqel.*  
Ex. : si tu avais de l'intelligence, *lemmer d-ai tetâqqel*; — activité de l'intelligence, *alîsu; —* connaissance approfondie, *tamusni; —* habileté, *ctara; tiâubja; —* accord, entente, *haua; amtafaq; —* accord secret, *mbaîna; —* substance spirituelle, *ruk. ikhef etch d'lfhem*

**intelligent**, *bab lâql, plur. ât, et imaulan-..., fém. unim et lat-..., pl. sut-...; fahem, pl. -min; faiq, pl. -qin; afham pour afekham, pl. if-men; ceter, plur. -rin; bab n-taûil, plur. at et imaulan (v plus haut). Tourn. : une brebis intelligente, iut tihsî, tures lâql; — être intelligent, ceter, h. cetter; feten, h. tfettin; âql, h. tâqqel.*

**intelligible**, *ituafhem.*

**intelligiblement**, *iuakken (ou am akken) a-t-nefhem; am akken isefk; —* parler intelligiblement, *ferres, h. tferris.*

**intempérance**, *asqaî; âbbuî.*

**intempérant**, *asqaî, pl. is-den; bu-âbbuî.*

**intempéré**, *bla lnisân.*

**intempérie**, *amhalef elhal; tahsart elhal. Tourn. : vu l'intempérie du temps, imi ihser elhal, ou imi d-ihual elhal.*

**intempestif**, *bla luoqt-is; b-tir luoqt-is; maci di luoqt-is.*

**intempestivement**, *maci di luoqt(-...), etc.*

**intenable**, *ur netuattef ara.*

**intendance**, *ukala.*

**intendant**, *aukil, pl. ukala et iukal.*

**intense**, *cdid, pl. cdad; ijhed, pl. jehden; amogran, plur. im-nen. Tourn. : quand la chaleur fut devenue intense, akken ilma usal.*

**intensité**, *jhed.*

**intenter**, *entreprendre, ettef, h. tattaaf; — un procès, cetki tef, p. icetka..., h. tcetki...*

**intention**, *bti; qsed; terâ; murad; —* réflexion, *mâmda; âmadâ, —* avoir l'intention, *betu, p. ibra, hab. beqqu; âni, p. îana, h. tâni; benu, p. ibna, h. bennu; nuu, parf. inua, h. nebbu. Ex. : je n'ai nullement l'intention de..., ur bniî ara madi... Tourn. : les endroits qu'il a l'intention de donner à son frère, imekuan îân-iten a-ten-îfk i egma-s; — faire avec intention, ammed, h. tâmmid.*



**intentionné** (être), *ers lâql(-...)*, h. *srusu..*; — qui est mal intentionné, *icten lâql(-...)*.

**intentionnellement, amada ; ntâmmed.**

**intercalaire**, *amerđal*, pl. *im-len*.

**intercaler**, *sekcem ger*, h. *sekcem*.

**intercéder**, *cafâ*, p. *icufâ*, h. *tcafâ*.

**intercepter**, *qeda*, hab. *qetta*; *qura*, hab. *iqurra*. Ex. : les nuages interceptent les rayons du soleil, *asigna la-itqurra cnuu g-itij*; — ils lui interceptèrent la sortie, *qdan-as tuffera*; — empêcher d'arriver, *sfuger*, h. *sfugur*; *sebtel*, h. *sebtal*.

**intercesseur**, *imcafâ*, pl. *imcufâ*.

**intercession**, *cfâa; cufâa.*

**intercostal**, *ger iberdien.*

**intercutané**, *ger uglm d-uğsum.*

**interdiction, aharrem; aqtâ.**

**interdire**, *ħarrem*, h. *ħarrim*; *geħā*, h. *geħā*. Ex. : il nous interdit de.., *iħarrem-anať seg.*; — décontenancer, *suhem*, lab. *suham*; *sāuq*, hab. *tsāuq*; — confondre, *snalcem*, hab. *snalcam*. Sois interdite pour moi *tā'ħ'amed s'efi*

**interdit** (subs.), *ahharrem*.

**intéressant** (plaisant), *asahuani*, pl. *iz-ien*.

**intéressé**, *amcahuani*, pl. *im-ien*.

**intéresser** (donner une part des gains), *snefâ*, h. *tsefâ*; — avoir de l'importance pour., *cequ*, p. *icqa*, hab. *ceqqu*. Ex. : est-ce que cela m'intéresse? *icqa-ii uagi?*; — fixer l'attention, *ai lâql*, p. *ibui*., h. *taui*.; — être plaisant, *âjeb*, h. *tâjib*; — s'intéresser à., *dehu deg*., parf. *idha*.; *ânnu*, parf. *iânnu*, h. *tânnu*; *err elbal*(-...), p. *irra*., h. *tarra*... Ex. : il s'intéressa à la lecture, *idha deg legraia*.

**intérêt** (gain), *rbali*; *faida*; — propriété donnée en place des intérêts pour une somme empruntée, *amerhun*; — avantage, *mešlaħa*; *šlaħi*; *nfā*; *mliħuijat*. Ex. : vous connaissez vos intérêts, *tesinem lemliħuijat-ennuen*; — dans l'intérêt de votre frère, *di-ššelaħ n-egma-k*; — s'il comprend ses intérêts, *ma issen lemšlaħa-is*; — je te dis cela dans ton intérêt, *ennir-ak anectagi i-nnefā-ik*. Tourn. : il les réconciliera au mieux de leurs intérêts, *ara-ten-ifru s-elħir*. Expr. : il est de votre intérêt de..., *tebui-ak-d...*; — sentiment égoïste, *ča*; *tigejmerť*.

**intérieur** (du dedans), *ulemmas; n-dañel*; — subs., *dañel* (*ed.*): *ul; talemurata*; l'intérieur des courges, pastèques, etc.

*(ed-); ul; talem mast; — l'intérieur des courges, pastèques, etc.  
jañs; — la maison, la famille, añañ. Express. : à l'intérieur,  
dañel; di-tlen mast. Mentr'a d' l'intérieur :* *toutef rel d'jañ n' l'ajénan*  
*intérieurement dañel (-...): deg ul (-...).*

**intérieurement, dañel (-...); deg ul (-...).**

pueter à intèrèt : oueh errical t rback'

**int.-interstice**

— 470 —

(d) as tu une preuve : a elle s'eretch lbaina <sup>البينة</sup>  
**interjection, diall.**

**interlocuteur, arfiq, pl. ir-gen.**

**interlope, frauduleux, b-uḏnas; —** de mauvaise réputation, amcekki, pl. im-ien.

**interloquer, sāuq, h. tsāuq; suhem, h. suham.**

**intermédiaire, (qui est au milieu), alemmas (ger ou b-uai-gar; — subs., uasita. Express. : par l'intermédiaire de..., s-ufus.**

**interminable, ur netfukui ara.**

**intermission, tujjit; berru.**

**intermittence, tuṭalin.**

**intermittent, itutalen.**

**interne, de l'intérieur, n-tlemmast; b-ul.**

**interner (importer), sekcam, h. sekcam; —** enfermer, selbes, h. selbas.

**interpellation, alâi; anebbeh; asali; ânu.**

**interpeller, lâi, parf. iluâ, h. tlâi; nebeh, h. nebbah; sal, p. isal, h. tsal. Ex. : l'un d'eux l'interpella, iâna-t iun deg-sen; —** le cadi l'interpella, iluâ-t elqaḏi; — il l'interpella de son trou, inebbeh-it seg umruj-is.

**interpolar, sekcam, h. sekcam.**

**interposer (s'), ekk ger, p. ikka..., h. tekk...; ger iman (...)** gar..., parf. iger..., h. teggir...; **dehil iman(...), hab. dehil...** sekcam iman (...), h. sekcam... <sup>celui qui traduit les paroles</sup>

**interprète, terjeman, pl. at. <sup>celui qui traduit les paroles</sup>**

**interpréter, terjem, h. terjini; err s..., p. irra..., h. tarra...** Ex. : il traduisit la lettre en arabe, iterjem (ou irra) tabrat enni s-târabt; — expliquer, fesser, h. tfessir; — prendre en bonne ou en mauvaise part, fehém, h. fehém.

**interrogation, sual; asteqsi; —** faite avec curiosité, alitac; adebbah; — consultation, aciuér.

**interroger, sal, p. isal, h. tsal; steqsi, p. isteqsâ, h. steq-saie; —** curieusement, ḥattec, h. ḥattic; debbeh, h. debbih; consulter, ciuer, p. icauer, h. tcuier; — (juge), baḥet, parf. ibuḥet, h. baḥilet et tbaḥet; — l'avenir, sfillet, parf. isfallet, hab. sfillit. <sup>sesten aor. isestoun</sup>

**interrogatoire, mbalṭa, pl. -at.**

**interrompre, gesem, h. gessem (gedsem); qeḏâ, h. qeṭtâ; —** faire retarder, sâtel, hab. sâtil; — empêcher, sebtel, hab. sebtal et bettel, h. tbeṭtil; — s'interrompre, bedd, h. tbeddaie.

**interruption, agsam; —** cessation, itimi. Express. : sans interruption, daim; bla tesglaut.

**interstice, ceqqa, pl. -at; —** intervalle, ger; mudda, pl. -at (voir le suivant).

(1) il s'agit de l'arabe pour son intermédiaire; igter d. sides di fardat  
 (2) je s'agit de l'arabe pour son intermédiaire; igter d. sides di fardat  
 (3) il s'agit de l'arabe pour son intermédiaire; igter d. sides di fardat

**intervalle**, *tahri*; *mudda*; *ger*, pl. *igaren*; *mecuar*. Expr. : par intervalles, *tikual*; *tikelt tikelt*; *tisudain*.

**intervenir**, *ekk gar..*, p. *ikka..*, h. *tekk..*; *ger iman(-)* *ger* ou *deg..*, p. *iger..*, h. *teggir...*

**intervention**, *talemmast*; *afus*. Ex. : grâce à mon intervention, *s-ufus-in*. Tourn. : celui qui refuse l'intervention de la loi, *uin iugin eccerâ*; — par mon intervention, *is-i*.

**intersion**, *anegleb*; *abeddel*.

**intervertir**, *beddel*, h. *tbeddil*; *geleb*, h. *gelleb*.

**interviewer**, *steqsi*, p. *isteqsa*, h. *steqsaie*; *hattec*, h. *thattic*.

**intestin**, *ajted*, pl. *ijetdan*; *asrem*, pl. *iserman*.

**intestinal**, *g-iserman*; *b-uabbud*.

**intimation**, *amr*, pl. *umur*; *ausi*.

**intime**, *n-ettebiâa*; — qui est au fond de l'âme, *b-ul*.

**intime**, *amhauan*, pl. *im-nen*.

**intimer**, *amer*, p. *iumer*, hab. *tamer*; *ausi*, p. *iuisa*, hab. *tausi* et *tuusi*,

**intimidation**, *asiuguad*; *asefqâ*; — trouble, *analcam*.

**intimider**, *singuod*, p. *isauguod*, h. *tsinguod*; — troubler, *snalcem*, h. *snalcam*.

**intimité**, *mhaua*.

**intituler**, *âllem*, h. *tâllem*; — nommer, *semmi*, p. *isemna*, h. *tsemmi*.

**intolérable**, *ur netuarfad ara*; *ur netuâbbaie ara*; *itleb kull sber*.

**intolérant**, *ur iqbel ara* (3<sup>e</sup> pers.).

**intoxiquer**, *seqqi* (-essem), p. *iseqqa...*, h. *seqqaie*.

**intraduisible**, *ur netutuarjem ara* (*ur netuaterjem...*).

**intraitable**, *allarcou*, pl. *ih-nen*; *agsah*, plur. *iq-hen*. Expr. triv., *am tihsi târabt* (litt. : comme une brebis arabe, c.-à-d. encore sauvage).

**intra-muros**, *dañel n-temdint* (ou *n-taddart* du village).

**intransigeant**, *ur iqbel ara*.

**intrépide**, *bab-ul*; *bab-tasa*, pl. *at..*; *amejhud*; *asendid* (poët).

**intrépidement**, *su-ul*; *s-tasa*; *s-lejhed*.

**intrépidité**, *ul*; *tasa*; *jhed*; *tafert-tasa*.

**intrigant**, *amdebbab*, pl. *im-ben*; *amcatni*, pl. *im-ien*.

**intrigue**, *tamcatnit*; — effort pour obtenir, *adebbab*.

**intriguer**, causer de l'embarras, *sâug*, h. *sâuaq*; *sugâ*, hab. *sugâ*; *sruilef*, h. *sruilif*; *shir*, p. *ishar*, h. *shar*; — causer du trouble, *citen*, parf. *icatén*, h. *tcitin*; — s'intriguer, *âug*, h. *tâug*; *uhem*, h. *tuhem*.

**intrinsèque**, *g-iman*; *n-dat*.

**intrinsèquement**, *g-iman(-...)*.

**introduction**, *asekcem; anekcum*; — préface, *mqaddema*, plur. *-at. asitef* <sup>*suf*</sup>

**introduire**, *sekcem*, h. *sekcem*; ger (deg...), h. *teggir...*; — faire adopter, *seqbel*, h. *seqbal*. *Qui a introduit ce premier: mon ain*

**intronisation**, *asersi*. *istifin ténit ou*

**introniser**, *sers*, h. *srusu*.

**introuvable**, *iâreq ok; ur netuafaie ara*.

**intuition**, *fhama*. Tourn. : il a l'intuition de la vérité, *iban tur-s elhaqq*.

**intumescence**, *assug; acelfed*.

**intumescence**, *ibesgen; icelfed*.

**inusable**, *ur netfakai ara*.

**inusité**, *ur-t-sehdemen ara; ur nešlih ara; ur netâddi ara*; — insolite, *imehdi*.

**inutile**, *ur infîi ara; ur išlih ara; batel; ulac deg-s elfaïda* (ou *errebal*). Tourn. : il est inutile d'aller, *faš ur terulhed ara*; — tous furent inutiles, *kra d-iun ur d-ibui ara*; — je crains que tout ce que j'ai fait ne soit inutile, *uguađet kra hedmet ok iruh*; — on dit de qqn qui est complètement inutile, *d-añul deg elkuri* (litt. : c'est un âne à l'écurie). *inutilement* <sup>*inutilement*</sup>

**inutilement**, *bla elfaïda; bla errebal; batel*. *ou as idji elhaqq*

**inutilité** (non utilisé de...), *batel*; — chose inutile, *batel*; *ahtuas*, pl. *iñ-gen*.

**invaincu**, *ur netuatlab ara*.

**invalidation**, *abfal*.

**invalidé**, estropié, *anáabu* et *anáibu*, plur. *inâuiba*; — par suite d'infirmités, incapable de travail, *saïq*, plur. *-in*; — nul (être), *betel*, h. *tebtil*. Tourn. : ce mariage est invalide, *essuađ agi ur isalik ara*.

**invalidement**, *batel*.

**invalidiser**, *bettel*, h. *tebtil*; *sebtel*, h. *sebtal*.

**invariable**, *ur netbeddil ara; itdumen*.

**invariablement**, *bla ubeddel; s-udumu*; — toujours, *dima*; *daiman*; *daim*.

**invasion**, *anekcum*; — de l'eau, *anfal*.

**invective**, *argam; asebbel*.

**invectiver**, *regem*, h. *reggem*; *sebbel*, hab. *tsebbel*; *bahdel*, h. *tbahdel*.

**invendable**, *ur netnusui ara*.

**inventaire**, *bian*.

**inventer**, *snulfu*, p. *isnulfa*, h. *snulfaie*; *sufet*, h. *sufut*; *af*, p. *infa*, h. *taf*; *jabeđ*, p. *ijubeđ*, h. *tjabad*; — en mauvaise

<sup>1)</sup> Elle engagea la moitié de son corps de la prière; *tšiffer* adjen ned ma terachcha

part, *bedâ*, h. *tebdâ*. Ex. : c'est aujourd'hui que tu as inventé ce gros mensonge? *assa ag tebdâd lekdeb agi amogran?* — Oui, c'est moi qui l'ai inventé aujourd'hui, *anâm, d-nek ag it-id-ibdân assa*.

**inventeur**, *amesnulfu*, pl. *imesnulfa*; — en mauvaise part, *abeddâi*, pl. *ib-ien*.

**invention**, *asnulfu*, pl. *isnulfa*; *asufet*; *tufin*; — mensongère, *kdeb*; *tašwira*. Ex. : on lui dit : « c'est une pure invention! » *emman-as* : « *d-ettašwira!* »

**inventorier**, *uqem elbian*, h. *tugim*...

**inversible**, *ur netqellib ara*.

**inverse** (subs.), *maqlub(el-)*; — adv. *anḥalef*, pl. *im-fin*.

**inversement**, *s-elmaqlub*; *s-ḥalef*.

**inversion**, *aqelleb*; *aqlab*.

**investigateur**, *amesteqsi*, pl. *im-ien*; *ahattac*, pl. *ih-cen*.

**investigation**, *asteqsi*; *ahattec*.

**investir** d'une charge, *err* (suivi du nom de la charge), parf. *irra*..., h. *tarra*.... Ex. : ils l'investirent de la dignité royale, *erran-t d-agellid*; — cerner, *essi*, p. *issi*, h. *tezzi*; *hašer*, p. *ihušer*, h. *haššer*.

**invétérer** (s'), *qedem*, h. *qeddem*.

**invincible**, *ur netuallab ara*.

**inviolable** (qu'on ne doit pas violer), *d-elḥaram*; — personne, *ur netuallkem ara*.

**inviolablement**, *ur netruš ara anal-is* (litt. dont 'a parole ne saurait être violée).

**invisible**, *abadni*, pl. *ib-ien*. Ex. : Dieu est invisible, *Rebbi d-abadni*; *ur netuali ara*.

**invisiblement**, *s-tuffeṭa*.

**invitation**, *āraḥ*; *asmāaned*; *ancad*.

**invité**, *āaned*, pl. *iānaden*.

**inviter**, *āreḥ*, h. *tārrill*; *neced*. Ex. : il l'invita à passer la nuit dans la maison, *iāreḥ-it ad-iens tur-s*. *iāreḥ* = *iāreḥ + t* et *iāreḥ*.

**involontaire**, *bla lebṭi*; *bla lmāmda*.

**involontairement**, *bla lebṭi*; *bla lmāmda*, *s-leḥṭa*.

**invoker**, *dāu*, p. *idāa*, h. *dāāu*; *naji*, p. *inuja*, h. *tnaji*;

— Dieu, *ānni*; — id. (en disant la formule, *b-ism Illah errak-*

*man errakim*), *ābhed*, h. *tābbed*; — citer en sa faveur, *an-*

p. *ibui*, h. *tani*. *beder*; *beder* Dieu : *ellir' beder* de Rabi.

**invraisemblable**, *d-elmuḥal*. Rem. : on dit, au sujet d'un fait.

invraisemblable, « *taḥabit ag-ḥesren*, c'est une cuve (de teinture)

gâtée ». Lorsqu'un teinturier manque une cuve de teinture, il

invente et colporte le plus gros mensonge qu'il peut inventer.

invente et colporte le plus gros mensonge qu'il peut inventer.

(1) *veins manocr cher moi : etcher eḥḥefed n'eri*.

(2) *Leus (inviter à dîner, à une promenade, à une fête, à un mariage au mariage)*

(3) *dhif mīdē, h. t-dhif A dhif A eḥḥefed hōtē*.

*eḥḥefed hōtē*

- invraisemblablement**, *mebla llaqq; s-lekdeb; s-elmukal*.  
**invraisemblance**, *kedb* et *kdeb; d-elmukal*. Expr. : c'est une invraisemblance, *taħabit ag ħesren* (voir *invraisemblable*).  
**invulnérable**, *ur netuajrah ara*.  
**iota**, *tingit*, pl. *tin-din*.  
**ipso facto**, *s-uannect-a; f-eluoqt(-...)*.  
**irascibilité**, *tucc*.  
**irascible**, *ameřcac*, pl. *im-cen*.  
**ab irato**, *s-urriř*.  
**ire**, *urriř* et le plur. *urfan*, avec le sens du sing.  
**iridée**, *tařrut g-igr*, ou *g-igran*.  
**iris**, à fleur jaune, *taħlult ennebi*; — espèce plus petite, *tib-selt b-uccen*.  
**ironie**, *akelleħ*.  
**ironiquement**, *s-ukelleħ*.  
**irrachetable**, *ur netuafdui ara*.  
**irradiation**, *acacā*.  
**irraisonnable**, *mebla lāql; (i uimi) iħuśś lāql*.  
**irrationnel**, *aħħalef elāql*.  
**irréalisable**, *d-elmukal*.  
**irréconciliable**, *ur netmeślah ara*.  
**irrécouvrable**, *ur netuafai ara*; — vulgairement, *itca-t uasif* (litt. : la rivière l'a emporté).  
**irrécusable**, *ur netuankir ara*.  
**irréductible**, *ur ituanqaś ara*; — fracture, etc., *ur itua-garrez ara*.  
**irréfléchi**, *ur iħhemmin ara*.  
**irréflexion**, *aħuśśu lāql; astehzi*.  
**irréformable**, *ur netbeddal ara*.  
**irréfragable**, *ur netuankir ara*.  
**irréfutable**, *iqettāan*.  
**irrégularité**, *aħalef elqanun*.  
**irrégulier**, *iħulef elqanun* (3<sup>e</sup> pers.).  
**irrégulièrement**, *s-uħalef elqanun*.  
**irréligieux**, *kafer*, plur. *-rin*; — contraire à la religion, *imħalef n-eddin*.  
**irréligion**, *kufri; kufra; jhel*.  
**irrémediable**, *ur netuaggarez ara* (de gerres).  
**irrémediablement**, *bla ātaq*.  
**irrémissible**, *ur itusemmih ara; ur isāi essemah*.  
**irréparable** (objet brisé), *ur netreqqiā ara*; — malheur, *ur netuaħlaf ara*.  
**irrépréhensible**, *ulac deg-s ellum*.

- irrépressible**, *ur netualikem ara.*
- irréprochable** (chose), *ulac deg-s ellum; ur itlumui ara;*  
— personne, *isfan.*
- irréprochablement**, *s-eššefa.*
- irrésistible**, *ur netuagbal ara.*
- irrésolu**, être (indécis), *lir*, p. *iħar*, hab. *ħlar*; — problème,  
*ur netsufuħ ara.*
- irrésolution**, *lir.*
- irrespectueux**, *iqubħen.*
- irrespirable**, *ur netnefas ara.*
- irresponsable**, *ur iħlim ara*; — sans caution, *ur nedem-*  
*men ara.*
- irrévérence**, *qbalħa.*
- irrévérent**, *iqubħen* (part.).
- irrévocable**, *ur netelli ara.*
- irrigable**, *b-uaman*; — non irrigable, *abāli*, pl. *ib-iin.*
- irrigation**, *tissout.*
- irriguer**, *essou*, p. *issua*, h. *essuaie.*
- irritable**, *ħfif*, pl. *-it.*
- irriter** (fâcher), *serfu*, p. *iserfa*, hab. *serfuie*; — une plaie  
(la raviver), *sendef*, hab. *tsendif*; — exciter contre, *salħrec*,  
h. *salħrac*. Ex. : nous irriterons le lion contre lui, *a-nesalħrec*  
*ism fell-as*. Expr. : il est irrité, *afuad-is irħa.*
- irruption** (ennemie), *tašdamt; talħuggašt; řasia*; — grande  
affluence, presse, *amitħareš.*
- islam, islamisme, islam**; *tineslemt.*
- isolation**, *alizi; āzal.*
- isolement**, *āzal; atualħad.*
- isoler**, *āzel*, hab. *tāsil*. Ex. : il l'isola dans une chambre,  
*iāzel-it řer iut teħamt*; — s'isoler, *tualħed*, h. *tnalħed.*
- issu** de (pas de terme propre). On traduit par *ašl(-is)*, son origine...
- issue**, *tuffeřa; tabburt*; événement final, *fkak; afuku*; —  
moyen de..., *abrid*; — entrailles de qqes animaux, *afuad*;  
(id.), extrémités, *bu-selluf*. Expr. : à l'issue de..., *luoqt g-ifuk....*
- isthme**, *ils ne-tmurt.*
- italien**, *talian.*
- itératif**, *tānadēn.*
- itérativement**, *abrid wis-sin; datēn; datēmi.*
- itinéraire**, *abrid.*
- ivoire**, *iřs n-elřil; řil.*
- ivraie**, *aseđkun; askun; aqollab.* *être plein (d'ent. S. deool)*  
*iħħaħsur ? eħħaħsur*
- ivre**, *sekan*, pl. *-nin*; — être ivre, *seker*, h. *sekker*. Ex. : ils  
ne sont pas ivres, *ur sekiren ara.*

**ivr.-jambe**

— 476 —

**ivrogne, asekrani,** pl. *is-ien.*

**ivrognerie, sekra.**

# J

**jaboter, jacasser, tbessel** (hab. de *bessel*); *am ášfur lehua; suget lehdur*; h. *sugut...*

**jachère, asuki.**

il croyait que les choses étaient comme jadis, *nta iril am sik*.

Expr. : comme autrefois, *am zik n-elhal*.

**jaillissement**, *aggig.*

**jalet, *tanica*.**

**jalon**, *tarkist*, pl. *tir-sin*; — marque, *âlam*, pl. *-at*; *imara*, plur. *-at*.

**jalonner**, *uqem tirkizin*, hab. *tuqem..*; — indiquer, *allein*,  
h. *tällem*.

**jalouser**, *asem* deg..., p. *iusem*, h. *tasem*; *nelles*, h. *tenlas*;

*hessed*, *h. hessed*. Ex. : ils se jalousent mutuellement, *la-tem-*

*samen b-uai-gar-asen*; — elle fut jalouse du singe, *tusem deg*

*ibki*; — ne nous jalousons pas, *ur nemiahsed ara*.

**jalousie**, tishmin; *anhas*; *hsad*; — subs. plur. (treillis), *acbak* (sans plur.).

**jaloux**, *bu-tismin*, pl. *-at...*; *amenhus*, pl. *imenhus*; — être

jaloux (voir jalouser). *laemures* d. i. *lamer*

**jamaïs**, *abaden*; *lâmîr*, *deg lâmr*; *urjin*, *uljin*; *îlâs*; — pour

8. le passe, maṣal; ḥati; abaden; la pour le futur, maḍi; ḥlaṣ.

Ex. : il ne m'a jamais vu, *ur ii-isri abaden*; — si jamais, *ad-is Bakk*.

*ad-ig Rebbi mara...* (ou *imm ara...*), avec le verbe. Expr.: à jamais éteinte.

à jamais, *armi daim*. Tourn. : l'inimitié est à jamais éteinte.  
entre nous. *lédous idem* l'ennemi.

**jambe**, agier, plur. *igagier*. Expr.: il

**Jambe**, *aqser*, plur. *iqjaren*; *taqjart*, plur. *tiq-rin*. Expr. :  
serra sa queue entre ses jambes et d'un air de se divertir *iquter aihanill-is*

iruk; — il prit ses jambes à son cou, *irfed icettilen-is armu*.

d-aqarru. dhar z. ishrisou? 2. 1. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 83

(11) tu ne parais pas jamais à Blanchier (tapé) ou à Tapedjeme

Fagiolinelli iggouass 1/6 the 'schchach iggouass

0/5/22 à 17h. Elle m'a dit qu'elle n'avait jamais vu ton père échouer. Jf

H. 1930 h. 193000 / H. 193000

11. 10. 11. 1900. Аг. агерзга 7. 11. 1900.



2) 'burer', 'coorer', 'the jenne Hoorer', 'A source',  
 'f. burer', 'h. burer', 'A source',

*unt*, h. *kat* (*ter...*). Ex. : il le jeta au milieu de l'assemblée, *illegger-it ter tlemmast tajmât*; — il jeta le dinar entre eux, *idegger eddinar enni ter gar-asen*; — je l'ai jeté dans l'eau, *untef-t ter uaman*; — elle le jeta dans la forêt, *teldger-it i tišgi*; — ils le jetteront en bas, *a-t-ileggeren ter ukser*; — jeter dehors, par dessus le mur, etc., *senfel*, h. *senfal*; et *sfel*, h. *sfal*; — jeter au vent, *ussâ*, h. *tussâ*; — jeter d'en haut, *derbez*, h. *tderbez*; — s'apprêter à jeter, commencer à jeter, *hejem*, hab. *hejjem*; — jeter par terre (renverser), *fedel*, hab. *fettel*; — jeter l'ancre, *sers ameh̄taf*, p. *isersâ...*, h. *srusu...*; — jeter en prison, *err di-lhabs*, p. *irra...*, h. *tarra...* Ex. : le roi ordonna de le jeter en prison et de l'attacher avec des chaînes, *iumer ugellid a-t-erren di-lhabs, and' ara-ituares s-esselasel*; — jeter la balle (au jeu), *cir*, p. *icar*, h. *tciri*; — établir, *bennu*, p. *ibna*, h. *bennu*; — id., les fondements, *sers lsas*, p. *isersa...*; h. *srusu...*; — les yeux sur, *heser*, h. *hesser* (*hedser*). Ex. : jette les yeux sur mon fils, *heser ter inmi*; — le manche après la cognée, *legger ter uasif* (litt. jeter à la rivière); *ais*, parf. *iuies*, h. *tais* (litt. se désespérer); — un cri, *âgged*, h. *tâggid*. Ex. : il jeta un grand cri, *iâgged s-lâiall amogran*; — jeter l'argent par la fenêtre, *jeggeli*, h. *tjeggil*; — de la poudre aux yeux, *felel*, h. *fellel*; — feu et flammes, *sâf*, h. *tsâf*; — des rameaux (arbre), *ger ifurkaun*, p. *igar...*, h. *teggir...*; — un sort, *dâu s-edduâa essu* (*s-edduâ-ssu*), parf. *idâa...*, h. *dââu...* Expr. : le sort en est jeté! *qedfet*; *ketbet*!; — *ac ândi fih*! (ar. litt. qu'est-ce que cela me fait?); — se jeter, *ger iman* (-...), h. *teggir...*; — en bas, *beru i-iman* (-...) *ter ukser*, p. *ibra...*; h. *berru...*; — dans une affaire, etc., *kecem*, h. *keccem* (*ketcem*); *ger iman* (-...); *dehil iman* (-...), h. *deh̄hil...* Ex. : il s'est jeté dans des embarras, *ikcem timfellegin*; — sur qqn, *emmet fell*, h. *tummat...* *rekhel fell*, h. *rekhil...*; *unt fell*, hab. *kat...*; *sedem fell*, hab. *seddem...*; — dans la mer (fleuve), *auod*, p. *ibbođ*, h. *tauod*; *effet* (*ter...*), hab. *teffet...* Ex. Une rivière dans laquelle se jettent tous les ruisseaux, *asif utur id-effeten ok ifesran*; — aux pieds de qqn, *neteg ter idarren* (...), h. *netteg...*

**jeton**, *tiddest*, pl. *tiddas*.

**jeu**, *urar*; *lâb*; — jeu de mots, *aqjam*; *tiqjemat*; — l'endroit où l'on joue (aux billes, aux boules, etc.), *tasebbalt*.

**jeudi**, *h̄mis* (le).

**jeun** (à), *s-leh̄ua*; *iusam* (3<sup>e</sup> pers. sing.).

**jeûne**, action de jeûner, *ašumu*; — carême, *šiam*.

**jeune**, *amšian*, pl. *im-nin*; — être jeune, *mešši*, pl. *-iit*; —

(1) ils pratiquèrent le jeûne : *âden zuzman*.  
(2) *arjaziouk d'ajeddied*

Le monde était le soleil fin de monde la lune.  
 0.11/10 Jolie/femme) *aggen / tefit = (d tefit) aggen t tefit = (d tefit)*  
 — 479 — **jeû-joli**

jeune homme, *ilemši*, plur. *il-ien*; — ardent, vif, *añfif*, plur. *ih-fen*; — naïf, *bu-niia*; — étourdi, *amencuf*, pl. *im-caf*; — cadet, *amásus*, pl. *im-sen*; — petit oiseau, *berdelâcc*, plur. *ib-cen*.

**jeûner**, *užum*, p. *iųsam*, h. *tužum*; — s'abstenir de, *harrem iman(-...)* seg., h. *tharrim*.

**jeunesse**, *tilumšit*; — les jeunes gens, *ilemšien*; — fraîcheur, éclat, *acbañ*; — de caractère, *heffa*.

**jeunet**, *meššii*, pl. *im-ien*.

**jeûneur**, *šaim*, pl. *-min*; *ušaim*, plur. *-min*; *anažum*, plur. *in-men*.

**joaillerie**, *šdaq*.

**joaillier**, *ahaddad leſta*, pl. *ih-den...*

**jobard**, *abuniu*, pl. *at-niia*; *basel*, pl. *-in*.

**joie**, *fark*; *frañ*. Ex. il accepta avec une grande joie, *iqbel s-ilfarñ amogran*; — notre joie sera complète, *elfarñ-ennať ad-ikmel*; — leur joie se changera en tristesse, *ad-iuťal-asen-elfarñ d-elqarñ*; — plaisir, *serr(es-)*; *shu*. Expr. : à cœur joie, *s-uain illan di-tasmert*; *s-uain* suivi du verbe *semer*, hab. *semmer* à la personne et au temps voulus par le texte. Ex. : il le battit à cœur joie, *ijhed felt-as s-uain izmer* (ou *s-uain illan di tasmert-is*). Expr. : s'en donner à cœur joie, *qed tasa(-...)*; — inspirer la joie, *sefrañ*, h. *tesfrañ*.

**joindre**, *jemâ*, h. *jemmâ*; *sdukel*, h. *sdukul*; — les battants d'une porte, *medel tabburt*, h. *mettel.*; — les mains, *cebek*; *ifassen*, hab. *cebbek*; — les paupières, *tebeq*, hab. *tebbeq*; — ajouter, *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; — donner une chose comme complément, *sdukel*, h. *sdukul* (*s* pour *s*); — faire se rencontrer, *semlil*, parf. *isemlal*, hab. *semlalaie*; *smiager*; — atteindre, *leheq*, h. *telhiq*; — unir, *semlil*; — ne pas laisser d'interstice entre., *mlil*, p. *imlal*, h. *temlil*; *dukel*, h. *dukul*.

**joint** (articulation), *auqda*, pl. *auqadi*; *mefšel*, pl. *mfašel*; — endroit où deux choses se touchent, *melhaq*.

**joint** (part.), *imlalen*; *idduklen* (pour *iduklen*); — sauter à pieds joints, *negges s-usemlil g-idarren* (ou *imlalen idarren*); — ci-joint, *dagi*; *dañel* (litt. : *dans*); *idduklen* (part.). Ex. : le billet de 100 fr. ci-joint, *elkarta b-uâcrin duro id-idduklen tabrat agi*. *Une note.*

**jointée** (contenance des deux mains), *urau*, pl. *-en*.

**jointure**, *timelhaqt*, plur. *-qin*; *melhaq*, pl. *im-gen*; *auqda*, pl. *auqadi*.

**joli**, *acebñan*, pl. *ic-nen*; *imcebbañ*, pl. *-ñen*; *icebñen* (part.); *ucbiñ*, pl. *ñen*; — paré, *usien*, plur. *-nin*; — être joli, *cebeñ*.

1) *ucbiñ*, pl. *ñen*; — paré, *usien*, plur. *-nin*; — être joli, *cebeñ*.

B.T. *douchchen* & *douchchenen*  
 1) *ucbiñ*, pl. *ñen*; — paré, *usien*, plur. *-nin*; — être joli, *cebeñ*.

h. *tcebbih*; — joli, bien de sa personne, *imâan*, plur. *-nen*; — *umâin*; — le plaisant d'une affaire, (ain) *ishan*; (ain) *istâj-ben*; (ain) *isedsan*.

**joliment**, d'une façon agréable, *s-eccebaħa*; — beaucoup, *aħas*; *d-abarer*; *d-aħial*; *suasua*.

**jone**, *semmar* (sans plur.); — carré, *titellelt* (par corruption *tirlelt* et *titelt*). (0) *azelaħ* ? *iz lafen*

**joncher**, *essu*, p. *issa*, h. *tessu*.

**jonction**, *amlili*; *amiager*.

**jongler** (pas de terme spécial), *lâb*, h. *tlâb* et *lââb* (jouer).

**joue**, *amaig*, pl. *imuiag*; *ħanek*, pl. *ħnak*; *taujjit*, *taujait* et *taujait*, pl. *tiu-iin* (plus proprement *hommelte*); *ħadd*, plur. *ħdud* (arabe); — grosse joue, *dmej*, pl. *dmuj*; — coucher en joue, *refed tamekħalt* (fell)... h. *reffed*; *ħeqqer*. (rur), hab. *ħheqqir*... *adjaħ* ? *idjaħien*

**jouer**, *urar*, h. *turar*, *lâb*, hab. *tlâbb* et *lââb*. Ex : il joue sur la cour, *urar* *deg elħara*; — un individu jouait aux dés, *illa iun urgas iturar tiddas*; jouer une partie, *amel tagunit*, h. *tâmal*...; — jouer avec qqn. prendre part à un jeu, *ekki*, parf. *ikka*, hab. *tekki*; — jouer (d'un instrument), *nut*, hab. *kat*; — un jeu de hasard, *urar elqemer*; *qemmer*, hab. *tqemmir*; — se distraire à..., *seħu deg*... p. *isha*... h. *sehhu*; — fonctionner (machine). *ħedem*, h. *ħeddem*; — jouer de bonheur, *rebaħ*, h. *rebbalħ*; — jouer de malheur, *ħeser*, h. *ħesser*; qqfs, *neger*, h. *tengar*. Ex. : je joue de malheur, *d-ir eħsebulħiu*; — jouer (faire semblant de), *stâmel*, h. *stâmal*. Ex. : il joue l'ignorant, *istâmel ur issin ara*; — au plus fin, *ħiħiel*, parf. *ihaiel* et *ihiiel*, h. *thaiel* (*uin ad-itħeb uaiel*); — jouer du bâton, *nut s-udebbus*. Tourn. : ils ne cessèrent de jouer du sabre, *ur iadħil liataħan*...; — jouer sur les mots, *qejjem*, hab. *qejjem* et *tiqjin*; — un tour à qqn, *ħedem*, hab. *ħeddem*; *kârer*, h. *tkârer*; *kelleħ*, hab. *tkelliħ*. Ex. : c'est toi qui m'as joué ce tour? *d-ketħ ii-d-itheddemem*? — Il voulut les jouer, *ibħa ad-asen-t-ihdem*; — jouer sa vie, *suuq s-ugerru*, hab. *tsuuq*...; — se jouer de, *ħeseb d-ulac*, h. *ħesseb*... id. (l'emporter sur), *ħeleb*, hab. *ħelleb*; — se jouer de qqn (le tromper), *kelleħ*, h. *tkelliħ*.

**jouet**, *lâba*, pl. *-at*. Tourn. : la pauvre, elle devint le jouet des vents, *teruħ meħkint*, *a-t-teqgirent lanuaj*.

**joueur**, *amlââb*, plur. *im-ben*; — à des jeux de hasard, *aqmarji*, pl. *iq-ien*; — de flûte, de fifre, etc., *aħeggall*, plur. *it-ħen*.

**joufflu**, *bu-dmuj*, pl. *at*... et *ib-jen*.



*kan iällem leffer*; — le jour va bientôt paraître, *qrib a-tefrari tafat*; — jour (toute clarté), *tafat*; — éclaircissement, *tafsir*; *abeggen*. Expr. : présenter une chose sous un faux jour, *snât elhaja deg ir tafat*.

**journal**, *jernan*, pl. *-at*; — revue, *frida*, pl. *-at*.

**journalier** (adj.), *m-kull as*; *m-kull b-uas*; — qui est sujet à changer, *itbeddelen*; — ouvrier à la journée, *aheddam*, plur. *ih-men*; *amestajer*, pl. *imestujar*, *amqallâ*, pl. *im-in*; — id. travaillant pour la seule nourriture, *auasiu*, *iuizi*; *iuizi* et *iuizu*, pl. *iuaziuen* et *iusiuen*.

**journée**, *as*, pl. *ussan*; — à la journée (ouvrier), *s-lijara*; — journée de marche, *tikli g-ibuas*; *merhal g-ibuas*.

**journellement**, *kull b-uas*.

**jouter**, *mâbar(-et)*, parf. *mâbar(en)*.

**jovial**, *imserri*, pl. *im-ien*; *amennecrah*, pl. *im-lien*.

**jovialement**, *s-ennecrah*.

**jovialité**, *annecrah*.

**joyau** (pas de terme spécial), bijoux donnés en cadeau de nocces, *šdaq*.

**joyeusement**, *s-lefrak*.

**joyeuseté**, *lâb tašša*.

**joyeux**, *aferhan*, pl. *if-nin*; — qui réjouit, *isefrakien* (part.). Tourn. : il sortit tout joyeux, *iffet s-ilfarh* ou *s-lefrak*.

**jubilation**, *frak*; *farh*.

**jubiler**, *ferak*, h. *tferrih*.

**jucher**, *ers*, p. *irsa*, h. *trusu*.

**juchoir**, *tirfit*, pl. *-tin*.

**judiciairement**, *akken inna eccerâ*.

**judicieusement**, *s-lâql*; *s-temiez*, *s-essuab*.

**judicieux**, *bab el âql*; *bab-n-essuab*; *bab-n-temiez*, pl. *ât-*; — acte, parole, *n-essuab*; *d-essuab*.

**juge**, *hakem*, pl. *hukkam*; — arabe, *qadi*, pl. *qadât*; — juge de paix, *qadi šsalak*. *temousni* ? *temousnaoum* B.I.

**jugement** (décision en justice), *hukm*, pl. *-at*; *ahkam*, plur. *ih-men* (vulg. *jijma*). Ex. : le jugement sera terrible, *ad-ışâb ellhukm*; — le jour du jugement, *ium eddin*; — décision, *aqdâ*; *agsam*, pl. *ig-men*; — opinion, *rai*; *ahsab*; — faculté, *âql*; — le jugement dernier, *din(ed-)*; *hsab*; *ahsab*; — avoir du jugement, *âqel*, h. *tâqil*.

**juger** (juge), *hekem* (ref), hab. *hakkem*. Ex. : on le jugera moins sévèrement, *ad-ihkemen fell-as s-uagell eluâra*. Tourn. : ce n'est pas ainsi que Dieu juge, *maci d-ua ai d-ellhukm Rebbi*; — ils lui dirent le jugement qu'il avait porté, *ennan-*

*rendre la justice : toufer' lh'ak'*

(1) Ceci s'applique à celui qui n'a pas de jugement : *touh iouasi oul istsin titalhli n-lâqel*

(2) Je juge hier votre procès : *ouchir' avum elhtak asennadi*

(3) Le juge a condamné : *ihk' lh'akam ifra inna iss ad-izoui...*

(3) Juf: on donne au h' bas et celui de derrière la cistère. Es Jufs balisent  
à R. Ardaya près St P. B. Ngab, par des cerceaux de B. velle habitant  
ou touffes: celui aux niches de chacune qui tombe le long des tempes  
(4) ff. 120 v. l. 120 v. l.

*as s-uakken ilhem*; — celui qui refuse d'être jugé suivant la coutume, *uin ingin lârî*; — décider, trancher, *qellâ*, h. *qellâ*; *gezem*, hab. *gessem* (*gedzem*); — juger de.... d'après, *âqel... deg*, hab. *âqqel...* Ex. : les hommes jugent du cœur par les paroles, *âqqelen medden ul deg umeslaie*; — porter un jugement sur qqn, etc., *gessen*, hab. *tgessin*; — opiner que, *fil*, h. *ffil*; *hil*, h. *thil*; *heseb*, h. *hesseb*; — *dunn*, h. *tdunnu*; — peser, examiner, *qas*, p. *iqas*, h. *qisi*; *muqel*, h. *tnuqul*. Ex. : jugez s'il est juste de..., *muqelet ma d-elhaqq...* ou *qaset ma...*; — juges en toi-même, *muqel ketcini*.

**jugulaire, n-tagerjunt.**

**juguler**, *smurdes*, h. *smurđus*; **ñeneg**, h. *ñenneq*.

**Juif**, *judai*, pl. *udaien*; — argot, *dudem* (litt. : *esclave*).

juillet, inlin.

**juin, iunius.**

**Jujube, Annab.** 29. 2. 1. 2

**Jujubier**, *tejrat lannab*, pl. *tjur...*; — sauvage, *taseguart*,  
pl. *tis-rin. tazougouart ? tazougouarin*

**jumeau**, *iken*, pl. *akninen*. 7. *aouaten*

**jumelle**, *tikent* (et *tiket*), pl. *tiknin*.

**jumelles** (doubles lorgnettes), *miriat elhind*.

jument, taqmart, pl. tir'allin (rarem. tig-rin). ti'allit ? ti-un.

**Juré**, *mhallef*, plur. *im-fin*; — *assesseur*, *âdel*, plur. *âdul* et *iâddal*; — *premier juré*, *bac-âdel*.

**jurement**, *agalli*; *imin* et *iman*; *ahallef*(ar); — blasphème,

ajedder; nāl; nāla. *disol* *idjoul*

**jurer**, <sup>prêter</sup> serment, <sup>gall</sup> p. <sup>ighill</sup> hab. <sup>igalla</sup>; <sup>halef</sup>, parf.

*ithulef*, hab. *thallef* (ar.). Ex. : il lui jura qu'il irait, *igull-as*

*ar-d-iruh*; — s'engager à., *âahed*, p. *iâuhed*, hab. *tâahed*.

Ex. : je te jure que je ne le mangerai pas, *duhder-k ma tcir-t;*

— je te jure que je subviendrai à ta nourriture, *anukder-k ar-d*

*ak-takeŕ lâic-ek*; — jurer ses grands dieux, *gall* ou *dahed*

*s-jemâ liman*; — formules de jurements; *s-iñf-in!* (litt. : sur le toit interdite!).

ma tête); *haram uñam* (-in, que ma maison me soit interdite!);

*s-uin i-t iselgen, i-t iferten!; si-lhela tarikt-in!* (que je sois  
à l'aise, que je sois à l'aise, que je sois en un seul)

à jamais désarçonné!...), *jmař liman!* (je réunis en un seul

tous les serments); — blasphémer, *jeder*, hab. *jedder*; — ne

pas être conforme à., *ur' âdil ara*, hab. *ur' âdil...*; nulej,

*p. ihulef*, h. *thalaf*.  
*ihudidi* : territoire *uhakwa*, pl. *-at*.

**Jurisdiction**, *tasmert; likum*; — territoire, *mirlikma*, pl. *mirlikmas*.

*Juridique, akken inna eccera; ref eccera.*

**Jurisprudence, fqah.** *Legislation*

*Jury, hukkam (pl. de hakem).*  
*U. ardar - alimul-lisān) au kabbat piéce du métre & fesser; ach*

0) mwa, al you ki (chuen) ou yellow  
thertchant

taufet. — <sup>12</sup> <sup>13</sup> <sup>14</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup> <sup>17</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup> <sup>26</sup> <sup>27</sup> <sup>28</sup> <sup>29</sup> <sup>30</sup> <sup>31</sup> <sup>32</sup> <sup>33</sup> <sup>34</sup> <sup>35</sup> <sup>36</sup> <sup>37</sup> <sup>38</sup> <sup>39</sup> <sup>40</sup> <sup>41</sup> <sup>42</sup> <sup>43</sup> <sup>44</sup> <sup>45</sup> <sup>46</sup> <sup>47</sup> <sup>48</sup> <sup>49</sup> <sup>50</sup> <sup>51</sup> <sup>52</sup> <sup>53</sup> <sup>54</sup> <sup>55</sup> <sup>56</sup> <sup>57</sup> <sup>58</sup> <sup>59</sup> <sup>60</sup> <sup>61</sup> <sup>62</sup> <sup>63</sup> <sup>64</sup> <sup>65</sup> <sup>66</sup> <sup>67</sup> <sup>68</sup> <sup>69</sup> <sup>70</sup> <sup>71</sup> <sup>72</sup> <sup>73</sup> <sup>74</sup> <sup>75</sup> <sup>76</sup> <sup>77</sup> <sup>78</sup> <sup>79</sup> <sup>80</sup> <sup>81</sup> <sup>82</sup> <sup>83</sup> <sup>84</sup> <sup>85</sup> <sup>86</sup> <sup>87</sup> <sup>88</sup> <sup>89</sup> <sup>90</sup> <sup>91</sup> <sup>92</sup> <sup>93</sup> <sup>94</sup> <sup>95</sup> <sup>96</sup> <sup>97</sup> <sup>98</sup> <sup>99</sup> <sup>100</sup> <sup>101</sup> <sup>102</sup> <sup>103</sup> <sup>104</sup> <sup>105</sup> <sup>106</sup> <sup>107</sup> <sup>108</sup> <sup>109</sup> <sup>110</sup> <sup>111</sup> <sup>112</sup> <sup>113</sup> <sup>114</sup> <sup>115</sup> <sup>116</sup> <sup>117</sup> <sup>118</sup> <sup>119</sup> <sup>120</sup> <sup>121</sup> <sup>122</sup> <sup>123</sup> <sup>124</sup> <sup>125</sup> <sup>126</sup> <sup>127</sup> <sup>128</sup> <sup>129</sup> <sup>130</sup> <sup>131</sup> <sup>132</sup> <sup>133</sup> <sup>134</sup> <sup>135</sup> <sup>136</sup> <sup>137</sup> <sup>138</sup> <sup>139</sup> <sup>140</sup> <sup>141</sup> <sup>142</sup> <sup>143</sup> <sup>144</sup> <sup>145</sup> <sup>146</sup> <sup>147</sup> <sup>148</sup> <sup>149</sup> <sup>150</sup> <sup>151</sup> <sup>152</sup> <sup>153</sup> <sup>154</sup> <sup>155</sup> <sup>156</sup> <sup>157</sup> <sup>158</sup> <sup>159</sup> <sup>160</sup> <sup>161</sup> <sup>162</sup> <sup>163</sup> <sup>164</sup> <sup>165</sup> <sup>166</sup> <sup>167</sup> <sup>168</sup> <sup>169</sup> <sup>170</sup> <sup>171</sup> <sup>172</sup> <sup>173</sup> <sup>174</sup> <sup>175</sup> <sup>176</sup> <sup>177</sup> <sup>178</sup> <sup>179</sup> <sup>180</sup> <sup>181</sup> <sup>182</sup> <sup>183</sup> <sup>184</sup> <sup>185</sup> <sup>186</sup> <sup>187</sup> <sup>188</sup> <sup>189</sup> <sup>190</sup> <sup>191</sup> <sup>192</sup> <sup>193</sup> <sup>194</sup> <sup>195</sup> <sup>196</sup> <sup>197</sup> <sup>198</sup> <sup>199</sup> <sup>200</sup> <sup>201</sup> <sup>202</sup> <sup>203</sup> <sup>204</sup> <sup>205</sup> <sup>206</sup> <sup>207</sup> <sup>208</sup> <sup>209</sup> <sup>210</sup> <sup>211</sup> <sup>212</sup> <sup>213</sup> <sup>214</sup> <sup>215</sup> <sup>216</sup> <sup>217</sup> <sup>218</sup> <sup>219</sup> <sup>220</sup> <sup>221</sup> <sup>222</sup> <sup>223</sup> <sup>224</sup> <sup>225</sup> <sup>226</sup> <sup>227</sup> <sup>228</sup> <sup>229</sup> <sup>230</sup> <sup>231</sup> <sup>232</sup> <sup>233</sup> <sup>234</sup> <sup>235</sup> <sup>236</sup> <sup>237</sup> <sup>238</sup> <sup>239</sup> <sup>240</sup> <sup>241</sup> <sup>242</sup> <sup>243</sup> <sup>244</sup> <sup>245</sup> <sup>246</sup> <sup>247</sup> <sup>248</sup> <sup>249</sup> <sup>250</sup> <sup>251</sup> <sup>252</sup> <sup>253</sup> <sup>254</sup> <sup>255</sup> <sup>256</sup> <sup>257</sup> <sup>258</sup> <sup>259</sup> <sup>260</sup> <sup>261</sup> <sup>262</sup> <sup>263</sup> <sup>264</sup> <sup>265</sup> <sup>266</sup> <sup>267</sup> <sup>268</sup> <sup>269</sup> <sup>270</sup> <sup>271</sup> <sup>272</sup> <sup>273</sup> <sup>274</sup> <sup>275</sup> <sup>276</sup> <sup>277</sup> <sup>278</sup> <sup>279</sup> <sup>280</sup> <sup>281</sup> <sup>282</sup> <sup>283</sup> <sup>284</sup> <sup>285</sup> <sup>286</sup> <sup>287</sup> <sup>288</sup> <sup>289</sup> <sup>290</sup> <sup>291</sup> <sup>292</sup> <sup>293</sup> <sup>294</sup> <sup>295</sup> <sup>296</sup> <sup>297</sup> <sup>298</sup> <sup>299</sup> <sup>300</sup> <sup>301</sup> <sup>302</sup> <sup>303</sup> <sup>304</sup> <sup>305</sup> <sup>306</sup> <sup>307</sup> <sup>308</sup> <sup>309</sup> <sup>310</sup> <sup>311</sup> <sup>312</sup> <sup>313</sup> <sup>314</sup> <sup>315</sup> <sup>316</sup> <sup>317</sup> <sup>318</sup> <sup>319</sup> <sup>320</sup> <sup>321</sup> <sup>322</sup> <sup>323</sup> <sup>324</sup> <sup>325</sup> <sup>326</sup> <sup>327</sup> <sup>328</sup> <sup>329</sup> <sup>330</sup> <sup>331</sup> <sup>332</sup> <sup>333</sup> <sup>334</sup> <sup>335</sup> <sup>336</sup> <sup>337</sup> <sup>338</sup> <sup>339</sup> <sup>340</sup> <sup>341</sup> <sup>342</sup> <sup>343</sup> <sup>344</sup> <sup>345</sup> <sup>346</sup> <sup>347</sup> <sup>348</sup> <sup>349</sup> <sup>350</sup> <sup>351</sup> <sup>352</sup> <sup>353</sup> <sup>354</sup> <sup>355</sup> <sup>356</sup> <sup>357</sup> <sup>358</sup> <sup>359</sup> <sup>360</sup> <sup>361</sup> <sup>362</sup> <sup>363</sup> <sup>364</sup> <sup>365</sup> <sup>366</sup> <sup>367</sup> <sup>368</sup> <sup>369</sup> <sup>370</sup> <sup>371</sup> <sup>372</sup> <sup>373</sup> <sup>374</sup> <sup>375</sup> <sup>376</sup> <sup>377</sup> <sup>378</sup> <sup>379</sup> <sup>380</sup> <sup>381</sup> <sup>382</sup> <sup>383</sup> <sup>384</sup> <sup>385</sup> <sup>386</sup> <sup>387</sup> <sup>388</sup> <sup>389</sup> <sup>390</sup> <sup>391</sup> <sup>392</sup> <sup>393</sup> <sup>394</sup> <sup>395</sup> <sup>396</sup> <sup>397</sup> <sup>398</sup> <sup>399</sup> <sup>400</sup> <sup>401</sup> <sup>402</sup> <sup>403</sup> <sup>404</sup> <sup>405</sup> <sup>406</sup> <sup>407</sup> <sup>408</sup> <sup>409</sup> <sup>410</sup> <sup>411</sup> <sup>412</sup> <sup>413</sup> <sup>414</sup> <sup>415</sup> <sup>416</sup> <sup>417</sup> <sup>418</sup> <sup>419</sup> <sup>420</sup> <sup>421</sup> <sup>422</sup> <sup>423</sup> <sup>424</sup> <sup>425</sup> <sup>426</sup> <sup>427</sup> <sup>428</sup> <sup>429</sup> <sup>430</sup> <sup>431</sup> <sup>432</sup> <sup>433</sup> <sup>434</sup> <sup>435</sup> <sup>436</sup> <sup>437</sup> <sup>438</sup> <sup>439</sup> <sup>440</sup> <sup>441</sup> <sup>442</sup> <sup>443</sup> <sup>444</sup> <sup>445</sup> <sup>446</sup> <sup>447</sup> <sup>448</sup> <sup>449</sup> <sup>450</sup> <sup>451</sup> <sup>452</sup> <sup>453</sup> <sup>454</sup> <sup>455</sup> <sup>456</sup> <sup>457</sup> <sup>458</sup> <sup>459</sup> <sup>460</sup> <sup>461</sup> <sup>462</sup> <sup>463</sup> <sup>464</sup> <sup>465</sup> <sup>466</sup> <sup>467</sup> <sup>468</sup> <sup>469</sup> <sup>470</sup> <sup>471</sup> <sup>472</sup> <sup>473</sup> <sup>474</sup> <sup>475</sup> <

1811. — fr. Louvain, Belgique — nl. v. Drenthe dr. iakt at jebbat, at bertch

(2) Donne lui le bonnet cher toi. Such as s'écrit aussi n d.

normalcy they too; such as the

(10) jusqu'au jour où il mourut  
 (11) je ne ferai la paix avec vous que lorsque vous aurez cessé de me nuire  
 ou l'celier m'assem 7 i' botta temmekem midden ouam  
 (12) quand le fiquier rendait la justice : l'amechehit si itou' tel'kem

3 deux hommes venaient plaider devant lui : asen d sen edjofen temouh

# **jus-justice**

(1) allons en justice angwa 484 - el lk'adhi;

**jus**, suc exprime, *asir*; — seve, *arq*; *liq*; *aman*; — jus de viande, *udk*; *merga*.

(2) **jusque**, jusqu'à, *ar*, *argu*(-d), *almi*(-d); *alarmi*. Ex. : jusqu'au jour où, *armi-d as temni deg*; — jusqu'à Paris, *armi-d elBariz*; — (l'endroit) jusqu'où (*amkan*) *anda*. Ex. : il monta jusqu'où il put, *iuli anda ibboil* (litt. il monta jusqu'où il arriva); — jusqu'à l'endroit où .. *armi-d anda*; — jusqu'à ce que, *alamma* et *aramya*; *armi*. Ex. : cette génération ne s'achèvera pas jusqu'à ce que, *eljens agi ur itfak ara alamma*; — il criera jusqu'à ce qu'on l'entende, *ad-iaggel armi-s-slan medden*; — jusqu'à ce que je meure, *aramma emmuter*; — jusqu'à ce qu'il l'ait trouvé, *aramma infa-t*.  
 ° Tourn. Nous le poursuivrons jusqu'à ce que nous l'ayons tué, *a-t-netabâ kaca neta-t-id*; — jusqu'à quand? *ar melmi?* Ex. : jusqu'à quand resteras-tu à rien faire? *ar melmi ara tânuod deg itimi*; — même jusqu'à... *ak armi di...*

**juste**, équitable (*d-el*) *haqq*. Ex. : cela n'est pas juste, *nagi maci d-elhaqq*; — être juste, *âdel*, h. *tâdel*; *ugem*, h. *tugim*. Ex. : il n'est pas juste de donner... *ur iugim ara ad-efken*; — légitime, fondé, *mâgul*; *d-essuab*. Ex. : ce qu'il dit est juste, *ain d-inna, d-elmâgul*; — il trouva leurs paroles justes, *infa ameslaie-ensen d-essuab*; — ce que tu dis est juste, *lehâur-ik d-essuab*; — (homme) juste, *bab-elhaqq*, pl. *at*...; *bab elhir*, pl. *at*...; — juste, instrument, etc., *lâli(d)*; *ishan*; *iskeren*; — étroit, *diieq*, pl. *diiegen* (3<sup>e</sup> pers.). Ex. : distinguer le juste de l'injuste, *meggez elhaqq d-elbatel*; — calculer juste, *heseb suasua*; — tomber juste, *feli fell*, hab. *terlaie*...; — au juste, *gedged*. honnête *gadik*.

**justement**, avec justesse, *s-lâdl*; *s-elhaqq*; *s-essuab*; — précisément; en effet! *akka!* *šakheit!* pl. *šakheitum!* *mâlum*; — en ce moment, *di luoqt enni*; *di tsuât enni*; *di tirent*.

**justesse**, *âdl*; *suab*; — de jugement, *tmiies*; *suab*; — précision, *misan*; *šakh*.

**justice** (droit), *haqq*. Ex. : si celui-là ne lui rend pas justice, *mi illa ur as-d-iat ara elhaqq uagi*; — exactitude, *âdl*; — autorité, *ikum*; — loi, magistrature, *cerâ*; — rendre la justice, *hekem*, hab. *hekkem*; — appeler en justice, *cetki fell*, parf. *icetka*... h. *tcetki*...; *dâi*, p. *idâa*, h. *tdâi*; — rendre justice, *efk elhaqq*, p. *ifka*... h. *tak*...; *at elhaqq*, p. *iut*... h. *tat*...; — se rendre justice à soi-même, *helef tar*... hab. *hellef*...; — juridiction, *ikum*; — les juges, *crâ*; *hukkam* (subs. pl.); — rendre justice à... témoigner en faveur, *cehed fell*... *elhir*, h. *cehed*... rendre la justice : toufer' *ch'ak'hi*.

(1) jusqu'au dernier : men ouala nous tenons devant la justice  
 J'ai moi justice : edj m'at temousni

ta l'arrêtera jusqu'à ce que les gens soient dans la mortgule  
 thedded s'ar'a ilin midden di temessida.  
 elle l'a frappée tous jusqu'au dernier : tebda techat midden men oua  
 (2) parce que la justice était triomphante : botta nageran elhakk  
 (3) je ne laisserai pas jusqu'à ce que son père ne vienne : mesh ou malal





(D. S.); *manhu?* — d'ici-là (temps), *si luoqt agi ar dinn*, ou *sia ar dinn*; — par-ci par là, *sia sihin*; — ils en étaient là, quand..., *nitni deg uanectagi, d'ra...*; — ce n'est pas là le jugement de Dieu, *maci d-uin ai d-ellukm Rebbi*; — celui-là, *uinna*, fém., *tinna*, pl. *uidak*, pl. *tidak*; — là-dessus (après cela), *ref uanectagi; d'ra*; — au-delà, *akin*. Ex. : au-delà de la rivière, *akin i uasif*; — là! (exclam. pour calmer), *sân!* (inv.); *susem*, pl. *susemet*; *s-lâql*.

**labarum**, âlam, pl. -at.

**labeur**, âtab; *hedma*.

**labial**, g-icenfiren.

**laboratoire**, *tahanut*, pl. *tikhuna*.

**laborieusement**, *s-lâtab*; *s-lejhed*.

**laborieux**, *alhric*, plur. *ih-cen*; *ihemmel elhedma*; — dur, pénible, *iuâr* (3<sup>e</sup> pers.); *deg-s-lâtab*.

**labour**, *taharrat* (sans pl.); *târsa*; *tiersi*; — dans les arbres, *amgel*. Ex. : les branches gênent les bœufs dans le labour, *ifurkaun idorren tauiga i tiersa*; — labour d'automne, *adref lehrif*; — labour d'hiver, *adref alemmas*; — labour de printemps, *adref b-uqlib*; — second labour en travers, ou par-ci par là, *allas*; *tullesa*; — époque des labours, *ujiben*; — fêter le premier jour des labours, *ujeb*, h. *tujib*.

**labourer**, *keres*, h. *Kerres*; *heret*, h. *herret*; — surtout entre des arbres, *meggel*, h. *tmeggil*; — repasser, en travers ou au hasard, *alles*, h. *telles*; — le front, le sillonner de rides, *sekras* (*aniir*), h. *sekras*. Ex. : la souffrance a sillonné son front, *atan isekras aniir-is*.

**laboureur**, *afellah*, pl. *if-lhen*.

**lac**, *agulmin*, pl. *ig-men*; *amrij*, pl. *imerjan* (D.-S.).

**lacer**, *cudd* et *cidd*, h. *tciddi*; *qefel*, h. *geffel*.

**lacération**, *asetres*; *tîersî*; *acerrig*.

**lacérer**, *setres*, h. *setras*, *cerreg*, h. *tcerrig*.

**lacet**, *tizikert*, pl. *tizukar*; — en alfa, *asruen*; — en chanvre, *asbailu* et *asbaulu*; — chemin de montagne, *tabrit* (*i = è*), pl. *tib-dîn*; piège, *ticerket*, plur. -*tin*; *tagellât*, plur. *tiq-âin*; *tahfet*, pl. *tiñ-tin*.

**lache** (non serré), *iluu*, pl. *luan* (3<sup>e</sup> pers.), *irhef* (id.); — libre *amerhi*, pl. *im-ien*; — sans vigueur, *amdlâfu*, plur. *imdlâfa*; — poltron, *amaugwad*, pl. *im-den*; *ahanaf*, plur. *ih-fen*; — vil, méprisable, *acmit*, pl. *centen* (4<sup>e</sup> pers.).

**lâchement**, sans être serré, *bla ašmad*; — nonchalamment, *s-lâdz*; — craintivement, *s-tugdi*; *am'in iugwaden*; *am amau-gwad*; — avec bassesse, *s-taluft*, *s-leqbîl*.

**lâcher**, détendre, *siluu*, p. *isalu*, h. *saluaie*; *sefsusi*, parf. *isefsusa*, h. *sefsusuie*; *serhi*, p. *iserha*, h. *tserhi*; — un peu, une corde trop tendue, etc., *senduder*, h. *sendudur*; — laisser aller, *deleq*, h. *tellig*; *beru i.*, p. *ibra*, hab. *berru*; *serrak*, h. *tserrik*. Ex. : il lâcha le chat après lui, *iserrak i umcic fell-as*. Expr. : lâcher la bride à qqn, *helli s-errai ugerru*, p. *ihella*, hab. *ihelli*; — laisser échapper des mains, *serrak*, etc., *senser*, hab. *tsenser*. Ex. : je lâcherai ce que je tiens, *ad-serrehat i uain illan dug fus-iu*; — faire lâcher ce que quelqu'un tient dans les mains, *senser*. Ex. : afin que tu lui fasses lâcher le couteau, *inakken ara-s-t-id-tesensereñ añudmi dug fus-is*; — lâcher, quitter, abandonner, *ejj*, p. *ijja*, hab. *tajja*; *hedu i*, part. *ihda.*, h. *hettu.* (on dit aussi, *heddi*, hab. *hetti*); *sellem fell*, h. *tsellim.*; — détacher un animal, *siieb*, h. *tsiieb*; *beru*, p. *ibra*, h. *berru*; — lâcher prise, *beru*, etc., — lâcher pied, *rue*, h. *ruel* et *reggul*; — lâcher un coup de fusil, *ujeh tur*, h. *ujeh* et *tujeh*; *sufet abar*, h. *sufut.*, *uut s-elbarud*, p. *iut.*, h. *kat.* *erzem-h. rezzen vi*

**lâcheté**, *tuluin*; — crainte, *tugdi*; *huf*; — vilénie, *cmata*; *aar*; *âib*; *taluft*, pl. *tilufa*.

**laconique**, *iqaden*; — bref, *ussilen*, part. de *ussil*, pl. *-it*; *aruzlan*; *ageslan* et *auzlan*, pl. *it-(ig-, iu-)nen*.

**laconiquement**, *s-turzel*; *s-tuzzel*.

**laconisme**, *tuzzel*.

**lacrymal**, *g-imettaun*; — coin lacrymal de l'œil, *anser n-tit*.

**lacs** (cordon), en chanvre, *asbailu* (et *asbailu*); *tisikert*, plur.

*tisukar*; — piège, *ticerket*, pl. *-tin*.

**lactation**, *asuteñ*.

**lacté**, *s-uifki*; *s-ukfaie* (B. I.); — qui a beaucoup de suc (plante), *itmesesid*; — voie lactée, *abrid b-uaim*; *alim g-imkerden*; *ajgu n-tignau*.

**lacune**, *angas*; *antás*.

**ladre**, *ambruš*, pl. *im-sen*; — avare, *amechi*, pl. *im-lian*.

**ladrerie** (lèpre), *berš*; — avarice, *cha*.

**lagune**, *agulmin*, pl. *ig-men*.

**laid**, *acmit*, plur. *cemten* (3<sup>e</sup> pers.); *d-ir essifa* (ou *d-ir di-ssifa*); — être laid, *cah*, p. *icuh*, h. *tcah*; *can*, p. *icin*.

**laideur**, *cmata*; *cuah*.

**laie**, *tileft*, pl. *tilfatin*.

**laine**, *tailut*; *šuf*; — à tricoter, *asignu*; *ided*; *añraf*; — étoffe en laine, *talaba*. *tadvyft* (ou *tildin* et *at f'ledin*).

**laineux**, *am tailut*. *laine cerde*; *o akkib*; *ikllet*; *zems de la laine*.

**laisse** (corde), *rebg*.

*Lisib as = il le lâcha* *سبب*  
 1) *šib # šib lâcha*  
 2) *ex arsem i far'arit = lâche le bâton*  
 3) *teggib asen i idon = C'est ar.v. elle lâcha les chiens*  
 4) *šellaf / lâcher q.q. q.ch. être lâche / šellaf i illaf*  
*š. toudelaf / š. toudellaf / atouallaf.*

**lai.-laitue**

**laisser**, *ejj*, p. *ijja*, hab. *tajja* et *jajja*; *anef*, p. *iunef*, hab. *tanef*. Ex. : ne me laissez pas ici, *ur ii-tajjat ara dagi*; —

il croyait que je le laisserais faire, *itil ad-as- anefet deg elterd-is*; — ils les laissèrent partir, *unefen-asen ad-rühen*; — il sera laissé, *ad-ituejj*; — laisser aller, ou tomber, *beru i...*, p. *ibra*, h. *berru*; *deleg*, h. *tellig*. Ex. : ils se laissèrent tomber dans un précipice, *bran iman-ensen deg ifri*; — il laissa aller le linge, *ibra-ias i ubhanug*; — laisser après soi (des enfants), *ejj*, etc. Ex. : un roi mourut, laissant deux enfants, *iun ugellid imut, ijja sin narrau-is*; — laisser (avoir de trop), *sigur*, p. *isagur*, hab. *saguar*. Ex. : tout ce qu'il laissait, *ain isagur ok*; — confier à qqn, *ejj tur...*, etc.; — léguer à qqn, *ejj i...*, etc.; *uSSI*, p. *iussa*, h. *tussi*; — ne pas enlever, *anef*, etc.; — perdre (p. ex. la vie), *ejj (taruallt)*; — laisser derrière soi (dépasser), *helli sdefir...*, parf. *ihella*, h. *thelli*; — laisser aller, *telef*, hab. *tellef*; — laisser (qqn) tranquille, *anef*, etc.; *henni*, p. *ihenna*, h. *thenni*, id. (s'éloigner), *bäd fell*, h. *tbäid... tiher... fell* ou *seg*, parf. *itaher...*, h. *tahhar...* Ex. : laissez ma maison, *tiher-ii seg uham-in*; — ne plus faire, *bettel*, h. *tbettil*. Ex. : tous laissèrent la pratique de l'aumône, *bettelen ok essadiqa*; — permettre, *ser-rall*, h. *terrill*; — *samelh*, h. *tsammilh*. Ex. : laisse-moi parler, *samelh-ii ad-heäret*; — laisse-moi achever de parler, *serrell-ii ad-kemmelet lehäur*; — concéder (un délai, etc.), *renu*, p. *irna*, h. *rennu*. Ex. : laisse-moi un peu de temps, *renu-d-ii Imudda tamäiant*. Tourn. : laissez-moi maintenant vous dire, *hesset-ii tura ad-aun-init*; — laisser à penser, *sedher*, h. *sedhar*; *simen*, p. *isamen*, hab. *saman*; — laisser passer, *säddi*, p. *isädda*, h. *säddaie*. Ex. : il laissa passer quelques jours, *isädda kra b-ussan*; — laisser (consentir à vendre), *sens*, h. *snusu*; — laisser à désirer, *netes*, h. *tentes*; — se laisser aller, *ejj iman*, etc.; *helli iman...*

**laisser-aller**, négligence, *astehsi*; *äds*; *ägs*.

**lait**, *qifki*; *akfai* (a, a = o, o), B.-I.; — un filet de lait, *tisiri*;

— lait aigre, *itri*; — lait de vache, bu le troisième jour après la naissance d'un veau, *itunan*; — id. distribué le septième jour, *adrus*; — cette vache donne beaucoup de lait, *tafunest-agi teteSSeg atas*; — lait (suc) des plantes, *liqa*. ar. : lait aigre

**laiteron**, *tilfaf*.

**laiteux** (-euse, plante), *itaken* ou *isäan liqa*.

**laitière** (vache), *tafunest teteSSeg*.

**laiton**, *silk ilsui*; qqfs *silk* seul; *silk ennellas*.

**laitue**, *tamersagut*, pl. *timersuga*; — sauvage, *tafast*, pl. *tifaf*.

(1) laissez-la entrer. *ad iit a bataf*  
(2) o lait caillé desséché et cuit. *batf ellilt 7. ti-in Jo*  
(3) z. la laissera - 4. on combatte : *aoufan ad-menlen*

fouagerouadh

110. *grouedh*, lancer. h. *grouadh* A *grouedh* f. *fouagerouadh* f. *fouagerouadh*  
 A *atouagerouadh*. (cf. arabe *al-qas* ; bâton court pour lancer.)

— 489 —

## lam.-langue

du sucre *at'haf*; *nelkfen*

- lambeau**, *tacuant*, plur. *tic-nin*; — d'étoffe, *ajermuq*, plur. *ij-gen*; *ajerbub*, pl. *ij-ben*; — de chair, *tacrit*, plur. *tic-lin*.  
 Expr. : en lambeaux, *âhertut*.
- lambin**, *amâdazu* et *amâgazu*, plur. *imâdusa* et *imâgusa*; *âddas*, pl. *iâ-sen*; — être lambin (voir le suivant).
- lambiner**, *âdes*, hab. *tâddes*; *âges*, hab. *tâgges*; *snuddem*, h. *snuddum*; *âtél*, h. *tâtél*; — *saie*, pl. *saït*, h. *taâsaie*.
- lame**, *ussal*; — vague de la mer, *muja*, pl. *muaj*.
- lamentable**, *isellzanen*; *isegrallen*; *itriden*; *d-ir*. Ex. : il fit une fin lamentable, *imut ir elmut*.
- lamentablement**, d'un ton lamentable, *s-umejjed*; — Tourn. : il périt lamentablement, *imut ir elmut*.
- lamentation**, *ashlaisif*; *amjell* et *amejjed*; — lamentation des femmes à la mort d'un parent, *agejdur*; *amendub*, *acirur*.
- lamenteur (se)**, *shaisef*, p. *ishasef*, h. *shaisif*; — femmes à la mort d'un parent, *mejjed*, h. *tmejjid*; *jedeb*, hab. *jeddeb*; *unt agejdur*, *acirur* ou *amendub*, p. *iunt*., h. *kat*....
- laminer**, *sbelbell*, h. *sbelbaâ*.
- lampe**, *taftilt*, pl. *tif-lin*; — en terre, *mešbak*, pl. *mšabik*; — vulg. *lamba*, pl. *-at* (du français). *anir* ? *inaren*
- lampion**, *taftilt*, h. *tif-lin*.
- lance**, *mezrag*, pl. *mzareg*; *taharbunt*, pl. *tih-nin*.
- lancement** (voir jet). *nebes (o)*
- lancer**, *deger*, h. *teqir* et *teggir*; — des regards, *heser*, hab. *hesser* (*hedser*); *qabel*, p. *iqubel*, hab. *iqabal*; — une balle (au jeu), *cir*, p. *icar*, h. *tcir*; — un décret, *sufet*..., h. *sufut*...; — les chiens, *serkec*, hab. *serkac*; *smerkec*, hab. *smerkac*; *smerki*, p. *ismerka*, h. *smerkai*; — le gibier, *šebšeb*, hab. *šebšib*; *skerkec*, h. *skerkac*; *senteg*, h. *sentag*; — une affaire, *cegâ* (*eddâna*), h. *tceggâ*...; — dans le monde, *efk*... *i-ddunit*, p. *ifka*., hab. *tak*...; — se lancer, *deger iman*., etc.; *neteg*, h. *tenteg*; — id., sur., *šedem fell*, h. *šeddem*; *emmet fell*, h. *temmet*...; — id. dans une affaire, *ger iman deg*., h. *teggir*, *sekcem iman*., h. *sekcem*...; — se hasarder, *sellem iman*., h. *tsellem*...
- lancette**, *nectan*; *necter*, pour *acter*, également employé.
- lanciner**, *seter*, h. *setter*.
- lande**, *asafar*, pl. *isufar*.
- langage**, *tameslait*; *ils*; *hâur* (le). *asoul* ? *asoul*
- lange**, *abhanuq*, pl. *ibhanuq*.
- langoureux**, *alâif*, pl. *iâ-fen*; *iulua* (de *uluu*, h. *lebbu*).
- langouste**, *qarnit*, pl. *granit*.
- langue**, *ils*, pl. *ilsaun*; — langage, *ameslaie*; *hâur*; *tames* (2) *taentend* un cri de lamentation : *isell igget* ? *aggout* (*šagggi*)  
*cri* *imitt'acouen*  
*crit'acouen*

- lait*; — se mordre la langue, *ettef imi*, h. *tattaf*...; — coup de langue (médiance), *agrañ*; — tenir sa langue, être maître de sa langue, *hekem ils*...; h. *hakkem*...
- langueur**, *lebbu*; *hâf*.
- languir**, *hâf*, h. *tdâif*; *uluu*, p. *iulua*, h. *lebbu*; — dépérir, *neqes*, h. *tenges*; *nefes*, h. *tentes*; *teli*, h. *teflaie*; — trainer en longueur, *tul* et *dul*, h. *tdulu*.
- lanière**, *atuguañ*, pl. *it-den* et *atuggañ*, pl. *it-den*.
- lanterne**, *fnar*, pl. *-at*.
- lanternes**, *bettel elhedma*, h. *tbettil*...
- laper**, *letañ*, h. *lettañ*; *helleb*, h. *thellib*; *ellet*, hab. *tellet*; *lehes*, h. *tellies* (ar.).
- lapidation**, *arjam*.
- lapider**, *rejem*, h. *rejjem*.
- lapin**, *agnun*, pl. *ig-nen*; *autul b-uñam*, pl. *intal*... *toier, est*
- lapis-lazuli**, *adraf ellazurd*.
- laps**, *medda*, pl. *-at*.
- lapsus**, *aflañ*, h. *it-den*; — linguæ, *abran g-ils*; — calamité, *aflañ leqlam*.
- laque**, *šmañ ellakk*.
- larcin**, *tikurda* et *tukerda*, pl. *ti-dinin*. *akordha*
- lard**, *hliâ*; — un morceau de lard, *talehliât*.
- larder**, *ger lehliâ*, h. *tegger*...; — de coups, *fetek s-uñedni*, h. *fettek*...
- lardon**, *tildert lehliâ*, pl. *tilledrin*...; — sarcasme, *aqjam*.
- large**, *ahrauan*, pl. *ih-nen*; *ausâan*, pl. *iu-nen*. Tourn. : aux larges narines, *ausâan b-uansaren*; — être large, *hrin*, parf. *ihria*, h. *herrau*; *usâ*; *tusâ*; — grand, *amoqran*, pl. *im-nen*; — être large (grand), *meqor*, pl. *muqgerit*; — généreux, libéral, *imsehhi*, pl. *im-ien*; — large (conscience), *išnur udm*; — le large (la haute mer), *talemmast lebhar*; — prendre le large, *refed allar*, h. *reffed*...; — passer au large, *uher*, hab. *tuhir*; *bâd*, h. *tbâid*. *coussâñ ? ioussâñ*
- largement**, abondamment, *s-taga*; *hirlan* (pour *hir Allah*); *nessah*; *nesha*; — avec générosité, *s-ušhi*; *s-essehana*; *s-elhana*.
- largesse**, *tsebil*; *hana*; — aumône, etc., *šadiqa*; *uâda*.
- largeur**, *tahri*; *usâ*; *itsâ* (pour *ittesâ*).
- larguer**, *serrah*, h. *tserrik*.
- larme**, *imetti*, pl. *imettaun*. *amt'au ? imt'oun* Ex. : voyez les larmes que je verse, *heser i imettaun umi id-berrut*; — éclater en larmes, *terdeq d-imettaun*; retenir ses larmes, *ettef i imettaun*; — rire aux larmes, *elš armi imettaun*, p. *ilša*..., hab. *elšes* et

*taḏṣa* (popul. *edṣ armi tetfuluḏ*, au nombre, au genre et à la pers. voulos); — sécher les larmes, *šebber*, h. *tšebber*; — larmes de crocodile, *lisen lekḏeb*; — larme, très petite quantité, *acemnia*...

**larmier**, *ānser n tit*.

**larmoyer**, *ru*, h. *tru* (la forme d'habit. est la plus ordinairement employée).

**larmoyeur**, *itaun imettaun d-ilbunia-s*.

**larron**, *amakur* (*u = o*), pl. *im-ren*; *imekreḏ*, pl. *im-den*.

**laryngite**, *aṣan ugerjuj*.

**larynx**, *agerjuj*, plur. *igerjaj*; *agerjum*, plur. *ig-men*; *taṭuct* (organe de la voix).

**las**! exclam. (voir *hélas*).

**las**, adj. *āian*, plur. *-nin*; *ifeccelen* et *ifcel*; — être las, *āiu*, p. *iāia*, h. *tāiu*; *fecel*, hab. *feccel* et *fuccel*; — id. en avoir assez de, *mell fell*, h. *tmell...*; *ruu fell*, parf. *irua* (1<sup>re</sup> pers., *ruit...*), h. *rebbu*. Ex. : il frappa jusqu'à en être las, *iunt armi ifcel*.

**lascif**, *amefsuq*, pl. *im-qen*; *fased*, pl. *-din*; — qui excite à la débauche, *itaun ar lefsad*.

**lasser**, *sāiu*, p. *iāia*, h. *sāgu*; *sefcel*, h. *sefcal*; — ennuyer, *āteb*, h. *tātib*; *seruu*, p. *iserua*, hab. *seruaie*; — se lasser, *āiu*, p. *iāia*, h. *tāiu*; *fecel*, h. *feccel* et *fuccel*.

**lassitude**, *āgu*; *afcal*.

**latent**, *ifferen*, part. (de *effe*, h. *teffer*).

**latéral**, *g-idis*.

**latéralement**, *f-idis*; *deg* ou *ar idis*.

**latitude**, *ittesā* et *itsā*; *tahri*; — pouvoir d'agir, *tazmert*, *tesriḥ*; — climat, *hua*.

**latrie**, *abād*, *gourna*.

**laudanum**, *rūḥ elafun*.

**laurier**, *rend*; — laurier-rose, *alili*; *ilili*; — un pied de laurier-rose, *tililit*; — laurier-sauce, *tarselt*.

**lavage**, *tarda*.

**lavande**, *sātr* (*s = š*); *ḥsama*; *amejjir* (*mejjir*); *amezzir*.

**laver**, *sired*, p. *isared*, h. *sirid*; — être lavé, *irid*, p. *iurad*, h. *tirid*. Ex. : des mains qui ne sont pas lavées, *ifassen ur iuraden ara*; — laver dans le sang, *err tar*, p. *irra...*, hab. *tarra...*; — faire oublier, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*; — laver la tête à qqn, *naṭ*, p. *inut*, hab. *tnaṭ*; — s'en laver les mains, *ḥedi* et *ḥedu*, p. *iḥḏa* (1<sup>re</sup> pers. *ḥḏir*), h. *ḥetti* et *ḥettu*; — se laver (se justifier), *berri iman*., p. *iberra*., h. *ṭberri*...

**lavoir**, *ašarij*, pl. *iš-jen*.

*alirad*, *isarad*

**laxatif**, *iserrehen tåbbut*.

**lazzi**, *tagjamt* (sans plur. usité); *akelliñ*.

**le, la, les**, pas d'équivalents en kabyle, sauf les cas d'emploi de l'article arabe *el*; — *les* dans les express. telles que *tous les deux*, etc., se traduit par *i*. Ex. : *tous les deux, i sin*; — *je les ai tués tous les deux, nñit-ten i sin*.

**leader**, *aqarru*, pl. *iqurra*.

**léché** (mal); mal élevé, *ur netuarebba ara*.

**lécher**, *mecek*, hab. *meccal*. Ex. : les chiens léchaient ses plaies, *iqjan mecken ideddien-is*; — effleurer, *cellef*, hab. *tcellif*; *cettel*, hab. *tcettid*; — se lécher les babines, *summicenfiren*, h. *tsummu*; *ellar*, h. *ellar*, *ou pour*, *eller'er*, *eller*.

**leçon**, *graia*, pl. *-at*; *tālin*; — ce qu'un écolier doit apprendre, *ders*, pl. *drus*; *hfada*, plur. *-at*; — conseils, *aussi*; *äggena*; *älama*. Ex. : ceci est une leçon pour celui qui dort au soleil, *uagi d-lälama i uin ittesen g-itij*. *tāz ab. z. i en*.

**lecteur**, *qari*; — dans une mosquée, *hessab*, pl. *ih-ben*.

**lecture**, *graia*, *āz am* *لغة*.

**légal**, *tef eccerâ*, d-*lehlal*.

**légalement**, *tef eccerâ*; *akken inna eccerâ*; s-*lehlal*.

**légalisation**, *ašhi*; *ašelli* (sens actif).

**légaliser**, *sehli*, p. *išelli*, h. *tšelli*.

**légalité**, *ašhi*; *hlal*.

**légat**, *amceggâ*, pl. *im-āan*.

**légataire**, *aukil*, pl. *ukala*; *amuassî*, pl. *im-ien*.

**légendaire**, *am akken id-ihekkun* (ou *id-itanin*).

**légende**, *tadiant* (sans plur. usité); — histoire merveilleuse, *ājib*, pl. *ājaib*; — explication, *tefsir* (sans plur.).

**léger**, *afessas*, pl. *if-sen*; *afsasan*; — être léger, *fesses*, parf. *fessus*, pl. *-it*, h. *tifsus*; — facile à digérer, *afsasan*, plur. *fessusit*; — agile, *hfif*; *añfif*; *añfaf*; *añfisan*; *añfafan* et *añfaian*, plur. *ih-nen*; — peu important, *drus*; *acemma*; d-*acemma* (kan). Ex. : l'impôt de ce village est léger, *trama n-taddart agi drus*; — volage, *amencuf*, plur. *imencuf*; *ahrarah*, plur. *ih-den* (qui ne reste jamais tranquille); — inconstant, *ibeddelen*; qui a la main légère (qui frappe facilement), *hfif ufus* (-is); — peu grave, *amšian*, pl. *im-nen*. Expr. : à la légère (voir le suivant). *O / ifous, B / akhefif*.

**légèrement**, *peu*, *drus*; *cuit*, *cuiā*; *acemma* (kan); — inconsiderément, *bla tmiez*; s-*uñfal*; — avec aisance, s-*elheffa*; s-*tilharci*.

**légèreté**, *tefses*; — agilité, *heffa*; *tilharci*; — rapidité, *māula*; — inconstance, *abeddel*; — faute, *falta*. *O tifoout*.

*as pi lecherai la pierre à aiguiser: ad eller'er' elmileg*  
*les laves*



- (12) C'est le lendemain q'il mourut: *azekhamni* (= *azekka-enni*) *ag emmouth*.  
**légiférer**, *hudd*, h. *thuddu*.  
**légion**, *takubbanit*; — grand nombre, *raci*; *taqa*.  
**législateur**, *hakem*, pl. *hukkam*.  
**législation**, *likum*; *qanun*; — ensemble des lois, *crâ*; *criâa* (loi, code).  
**légiste**, *faqeh*, pl. *fugaha*.  
**légitime**, *hlal(d-le-)*; *ref eccerâ*; — fondé sur le droit, *haqq*; *maqul*.  
**légitimement**, *s-elhaqq*; *am akken inna eccerâ*.  
**légitimer**, *sehllek*, h. *tsehllek* et *teshllek*; *haqqeq*, h. *tahqiq*; — prouver, *tebet*, h. *tebbet*; — autoriser, *silllel*, parf. *isahlel*, h. *sillil*.  
**legs**, *uasia*; *uert*; — legs pieux, *ibus* (sans plur.).  
**léguer**, *uissi*, parf. *iussa*, h. *tuissi*. Ex. : celui qui lègue une somme, *uin iussan kra g-idrimmen*; — transmettre après soi, *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja*. Ex. : les usages que Moïse nous a légués, *lâddat i-ar d-ijja Musa*. *tkhadhdhart*: *conté des légumes*  
**légume**, *bqel*, pl. *bqul*; *hultra* (coll.); — une botte de légumes, *tarbiât*, pl. *tir-tin*; — légumes secs broyés, *abissar*.  
**lendemain**, *aska enni*; *aska-in*. *ouachcha*  
**lénifier**, *sised*, p. *isased*, h. *sisid*; *liien*, h. *tliien*; — calmer, *shenni*, p. *ishenna*, h. *teshenni*.  
**lent**, *asaian*, pl. *is-nin*; — être lent, *saie*, pl. *sait*, h. *taisaie*; *âtél*, h. *tâtél*; *dlul*, h. *tdulu*; *betu deg*, p. *ibta...*, h. *bettu...*  
**lente**, *tasibant*, plur. *tis-nin*; (coll.) *iutten*. Diction pop. *ua itcentcen*, *ua itcur d-iutten*; cette oreille-ci me tinte, celle-là est pleine de vermine (c.-à-d. Je n'écoute pas même ce que tu dis, tu perds ton temps à me parler). *slakal*  
**lentement**, *s-tasit*; *s-tul*; *s-ubtu*. *oukhass' bessi*  
**lenteur**, *tasit*; *tul*; *abtu*. *âtél*  
**lentille**, *âss*; *âds(l)*, qu'il ne faut pas confondre avec *âds*, sorte de maladie grave.  
**lentisque**, *tidegt*; *imidegt* et fém. *timidegt*; — mastic de lentisque, *msetka* et *mesteka*.  
**léonin**, *b-uaired*; *g-ism*.  
**léopard**, *ifis* et *iffis*, pl. *-sen*; *agiu*, pl. *agiuen*; *umer*, plur. *umur qqf*, *ism*, pl. *ismaun* (terme général pour les fauves de grande taille).  
**lèpre**, *bers*; *nejdam* (pour l'arabe *jdam*).  
**lépreux**, *ambruš*, pl. *im-sen*; *bu-lejdam*.  
**lequel**, adj., *enni* (invar.) *ag* et *ai* (inv.).  
**lequel** (pron.), *uin*, fém. *tin*, pl. *uid*, fém. *tid*; *uinna*, fém. *tinna*, pl. *uidak*, fém., *tidak*; *ag* et *ai* (inv.) par contract *i*.

Ex. : des hommes sur lesquels, *irgasen tef'idak* (pour *uidak*; — celle dans laquelle il y a en trois, *tin i deg ellant tlafa*.

**lequel** (interr.), *anua*? fém. *enta*, pl. *anui*, plur. *enti*; — R. *anua* et *anui*, suivi du pronom *ua*, se contractent avec lui sous les formes *ambaua*, *ambau*.

**les**, voir le.

**léser**, *lorr*, h. *tlurru*; *Helem*, h. *Hellem*; — blesser, *jerall*, h. *tjerrih*. C'est mon frère qui me lèse : *lioua i idholmen*.

**lésine**, *cha*; *cehha*.

**lésiner**, *culh*, h. *tculhu*.

**lésineur**, *amcehhi*, pl. *imcehhan*.

**lésion** (injustice), *lorr*; *mderra*; *helm*; *batel*; — blessure, *jarh*, pl. *jruh*.

**lessive**, eau préparée pour laver le linge, *tagtart*; *timefdeut*; — action de laver, *tarda*.

**lessiver**, *sired*, p. *isared*, h. *sirid*.

**lest**, *šabura*.

**leste**, *añfif*; *ñfif*; *añfaf*; *añfifan*; *añfafan* et *añfaian*, plur. *ih-nen*; — qui a la main leste, *ñfif ufus-is*; — adroit, *allarci*; — qui est sans scrupule, (*i uimi*) *šuur udm-is*; — trop libre, *mgor*, pl. *mugerit*; *uqbih*.

**lestement**, *s-elheffa*; — habilement, *s-tiharci*.

**léthargie**, *anerdum*; *duh*; *tisan* (ar.).

**léthifère**, *inegen*.

**lettre** de l'alphabet et *harf*, pl. *hruf*; — le sens littéral, *tira*.

Ex. (1) la lettre tue, l'esprit vivifie, *tira teneq, elmānas tesliai*; — au pied de la lettre, *akken itent-slit* (1<sup>re</sup> pers. ou toute autre suivant le sens); — missive, *tabrat*, plur. *tib-tin*.

Ex. : elle a reçu une lettre lui annonçant la mort de son mari, *tusa-tid tabrat tef urgaz-is imut*; — recevoir une lettre, *tubeccer*.

Ex. : il y a une lettre, ou il est arrivé une lettre pour toi, *tetubeccered*; — lettre close (chose qui reste cachée), *hail*; — plur. connaissances que procure l'étude, *ñfada*; *tamusni*; — les belles-lettres, *adab*; *adb*.

**lettré**, *amusni* et *amusnan*, pl. *im-ien* (ou- uen); *ārfi*, plur. *iārfa*; *ālim*, pl. *ālamā*.

**leu** (à la queue leu-leu), *ua ðfir ua*.

**leur**, adj. poss., -*ensen*, fém., -*ensent*; — à eux, -*asen*, plur. -*asent*. Ex. : leur maison, *añam-ensen*; — il leur a dit de venir, *inna-iasen ad-rullen*.

**leurre**, *aslier*; *asfel*.

**leurrer**, *seller*, h. *selller*; *sfel*, h. *sfal*.

(1) écrivis moi une lettre arri tkerdha

(2) J'ai écrit deux lettres : arin senet tkerdha

Pune à R'ardanya l'autre à igget & l'autre à igget l'autre à igget

**levain**, *its n-temtunt(0) tasemmi* <sup>h. tetcher?</sup>  
**Levant**, *cerq. se lever; etcher, itcher, itcharou I tetcher h. tetchar*  
**lever**, hausser, *refâ*, hab. *reffâ*; — soulever de terre, *refed*, <sup>h. tetcher</sup>  
 hab. *reffed*. Ex. : il le leva de terre, *irfed-it g-ilqaâa*; —  
 redresser, *sbedd*, hab. *sbeddaie*; — ôter du lit, *sekker*, hab.  
*tsekker*; — ôter, enlever, *eks*, parf. *iksa*, hab. *tekkes*; — une  
 armée, *cudd* (*lemhalla*), h. *tcuddu*; *jemâ lâsker*, h. *jemmâ*.  
 Ex. : le roi a levé une armée contre vous, *agellid icudd*  
*lemhalla ter-uen*; — les scellés, etc., *ersâ*, p. *irâa*, h. *truâa*;  
 — mettre fin à..., *bettel*, hab. *tbettîl*; — un obstacle, *eks* (*ain*  
*iârden...*) etc.; — les yeux, *refed allen tur*, hab. *reffed...* ou  
*refed suallen...*; — une peine, *bettel.*, hab. *tbettîl.*; *semâh*,  
 h. *tsemmîl* (litt. : pardonner); — l'étendard (de la liberté, de la  
 révolte, etc.), *cudd* (*lâlam...*). Ex. : les chouettes ont levé  
 l'étendard! *cudden lâlam imiâraf!* — les impôts, *jemâ let-*  
*rama*, h. *jemmâ.*; — un plan, *suuer*, h. *tsuuir*; — l'ancre,  
*qelâ lmehtaf*, hab. *qellâ.*; — lever la tête (au fig.), *teldâ*, hab.  
*tellâ*; — lever le pied (s'esquiver), *refed aâar*; — lever le  
 masque, *sedher iman.*, h. *sedhar*; — un lièvre (au propre),  
*skerkec*, h. *skerkec*; *sebseb*, h. *tsebseb*; — id. (au fig.), *sufet.*,  
 hab. *sufut.*; *sedher*, etc.; — lever (sens neutre), germer, *meti*,  
 p. *imti*, h. *temraie*; — fermenter (pâte), *ali*, parf. *iuli*, hab.  
*tali*; — gibier, *kerkec*, h. *tkekec*; *keckec*, h. *tkeckec*; — se  
 lever (*se dresser*), *bedd* (*beded*), h. *tbeddaie*; — se mettre debout  
 après avoir été étendu, sortir du lit, *ekker*, h. *tekker*. Ex. :  
 il se leva de terre, *ikker g-ilqaâa*; — se lever brusquement  
 d'un bond, *neteg*, h. *tenteg*; — il se leva et se mit à marcher,  
*integ illa*; — se lever pour travailler, pour se battre, etc.,  
*cudd*, h. *tcuddu*; *beges*, h. *tages*; — soleil, *ali*, p. *iuli*, hab.  
*tali*; — aurore, *âlem* (*lefjer* suj.), h. *tâllem*; — jour, *fruri*  
*(tafat, lumière, suj.)*, parf. *tefrari* (3<sup>e</sup> pers. fém.), h. *fruruie*;  
*ban* (*as, jour, suj.*), parf. *ibin*, h. *tban*; — astre, *cereq*, hab.  
*tecereq*; — vent, *ekker*, h. *tekker*. *elle se leva : tetcher tidhes*  
**lever**, subs., action de sortir du lit, *tanekra*; — d'un astre,  
*acraq*; *acarug*; *acariq*. Tourn. : jusqu'au lever du soleil,  
*alemma icreq-ed itij*; — d'un plan, *tesuuir*... <sup>(c. à dire anhour)</sup>  
**levier**, *tanhist*, pl. *tin-sin*. *ad les 7. idisen* <sup>les 7. idisen</sup>  
**lèvre**, *acensfir*, *icensfir* et *icensfur*, pl. *ic-ren*. Ex. : vos lèvres  
 n'ont absolument rien, *icensfiren-ik acemma ur-ten-iut*; —  
 grosse lèvre, *acerâul*, plur. *ic-âen*; *temba*, plur. *-at*; — les  
 lèvres dans le sens de bouche, *imi*. Ex. : quand ce ne serait  
 que des lèvres, *ad-igg Rebbi deg imi kan*; — se mordre les  
 lèvres (regretter), *nedem*, h. *neddem* et *tendemaie*; — le cœur  
 (1) *lève le pied : chommer de dharetch*

sur les lèvres, *ul šafi*; — lèvres d'une plaie, *harf*, pl. *hraf*; *imi* (l'ouverture).

**lévrier**, *uccaie*, pl. <sup>asiad</sup> *ien*; *ašarus*, pl. *ill-sen*; *slugi*.

**lexique**, *qamus*, pl. *quames*.

**lézard**, petit, *tazermemuct*; *tazermemmuct* et *tazermunnuct*, pl. *tis-cin*; *ašarbubu*, plur. *iharbeba* (D. S.), — lézard vert, *amuleb*, pl. *imulaben*. *ašardem* ? *ih'erdamen*

**lézarde**, *irisi*, plur. *irisan*; *tucent* et *tucet* (coll.). Ex. : ce mur est plein de lézardes, *elhišl agi tuut-it iok tucent*.

**lézarder**, *sfelleq*, h. *sfellig*; *unt* (avec *tucent* comme suj.), h. *kat*; — être lézardé, *šussa*, p. *ifussa*, h. *šfussa* (voir *lézarde*).

**liaison**, jonction, *amlili*; *ašdukel* (sens actif); *tadukli* (sens neutre); — amitié, *māacra*; *timdukelt*; *mhibba*; — faire la liaison (dans la lecture ou l'écriture), *ašdukel*, hab. *ašdukul*; *semlil*, p. *isemlal*, h. *semlalaie*.

**liant** (souple, élastique) être, *lešui*, p. *ilešua*, hab. *lešuaie*, et *tlešuaie*; — qui unit, rapproche, colle, *isenteđen*; — affable, (personne), *hcaici*, pl. *ih-ien*.

**liarder**, *cullil*, h. *tculhku*.

**libelle**, *taktabt ugerreš* (et *ugraš*).

**libéral**, généreux, *imšeddeq*, pl. *im-qin*; *bab-elhir*, pl. *at...*; *imsašhi*, pl. *im-ien*; — être libéral, *sebbel*, h. *tsebbil*; *šhaie* et *šhau*, h. *teshaie*, *teshau*.

**libéralement**, *s-usebbel*; *s-elhaua*.

**libéralité**, *haua*; *asebbel*; *jud*; *hir*; — nom d'unité (une aumône), *mšegga* et *mšia*.

**libérateur**, *amsellek*, pl. *im-ken*.

**libérer**, délivrer, *sellek*, h. *tsellik*; — payer pour un autre, *helleš*, h. *šhellis*; — décharger de..., *ašfu*, p. *iāfa*, hab. *tāfu*; *āteq*, h. *tāteq*; — de l'esclavage, *harr*, h. *šharrir*; — laisser aller, *serrak*, h. *tserril*; *deleq*, hab. *tellig*; — se libérer (de ses dettes), *helleš*, h. *šhellis*; *feru elmijal*, p. *ifra...*, h. *ferru*.

**liberté**, pouvoir d'exercer sa volonté, *tesril*; *tasmert*; — permission, *tasril*; — affranchissement d'une obligation, *ātaq*; — opposée à esclavage, *harria* (arr.); — pouvoir de disposer de soi-même, *iman*. Ex. : reprends ta liberté, *u'al šer iman-ik*; — il lui laissa la liberté, *ijja-t šer iman-is*; — liberté d'esprit, *ušā elhater*; — franchises, immunités, *ašaci*; *ātaq*; — accorder la liberté de..., *serrak*, h. *tserril*; — donner la liberté, *beru i*, p. *ibra...*, hab. *berru...*; — accorder beaucoup de liberté, *āteq*, h. *tāteq*; — id. aux enfants, *hešen*, h. *heššen*.

**libertin**, *jiaš*, pl. *-šin*; *ašeggali*, pl. *ij-šen*; *fased*, pl. *-din*; *amencuf*, pl. *imencaf*.

**libertinage**, *fsad; fsaq; ajeggeh.*

**ad libitum**, *fel b'ri*, pour *ter leb'ti*.

**libration**, *ahuzzu.*

**libre**, qui agit suivant sa volonté, *ter iman(-...); ili i leb'ti(-...).*

Ex. : laisse-le libre (de faire ce qu'il veut), *ejj-it ter iman(-...);*

— il est laissé libre de..., *i leb'ti-s ag illa*; — les héritiers sont

libres, *kwarafa i leb'ti-ensen*, ou *s-leb'ti-ensen*; — non retenu,

*imserrah*, pl. *im-hin*; *aserhan*, pl. *is-nen*; — être laissé libre,

*tuserrah*. Ex. : lorsqu'ils furent laissés libres, *akken tuserrahen*;

— je croyais que tu restais libre, *filet teggilt d-imserrah*; —

non esclave, *aharri*, pl. *ih-ien*; — non occupé à un travail,

*istufu* (de *stufu*, parf. *istufa*, h. *stufuie*, être libre); — trop

familier, *uqbih*, pl. *qublien* (3<sup>e</sup> pers.); — chemin, route, *igerrez*

(de *gerrez*, h. *tgerris*); *iusâ* (de *usâ*, h. *tusâ*; — vide, non

encombré, *ihlan* (de *helu*, p. *ihla*, h. *hellu*; — affranchi d'une

corvée, etc., *mâtuq*, pl. *im-gen*.

**librement** (suivant le désir), *s-el'erid*; *s-leb'ti*; — simplement, *s-enniia*; *qala*; *su-ul isfan*; — sans contrainte, *s-leb'ti*; *bla memara*.

**lice** (pour les courses), *midan*, pl. *miadin*; *mlâb*, pl. *-at*.

**licence**, permission, *tesrih*; *adn* et *idn*; — exemption, *âtaq*; — passeport, etc., *ijasa*.

**licencié**, congédié, *imserrah*, pl. *hin*.

**licencier**, *serrah*, h. *t'serrih*; *beru*, p. *ibra*, h. *berru*.

**licencieux**, *fased*, pl. *-din*.

**licet**, *tesrih*.

**licitation**, *dlala*; *adellel*.

**licite**, *hlal* (d-le-); — être licite, *helel*, p. *iahlal*, h. *tehlil*.

**licitement**, *s-uhlal*; *s-elhaqq*.

**licol**, **licou**, *tickimt*, pl. *-min*.

**lie**, *abalit*. Ex. : boire le calice jusqu'à la lie, *ruu timerzuga*, p. *irua*., h. *rebbu*.; — lie du peuple, *el'raci el'harmel*; *human*.

**liège**, *tafernant*; *ahunac*; *idil*; *iqci*; *aqcuc* et *aqeccuc* (plaque de...).

**lien**, *iciddi*, pl. *-dan*; *arus* et *arrus*. Ex. : il l'a délivré de ses liens, *isellek-it g-iciddan-is*; *aregguañ* et *arebbad*, pl. *ir-den*;

— lien d'étoffe, *ceffa*, pl. *-at*; *leffa*, pl. *-at*; — pour attacher

les prisonniers, *qiud* (subs. pl.); — pour les bêtes, *rebg*, plur.

*rbug*; *taqlat*, pl. *tiq-din* (collier); — liens de l'amitié, *mhibba*;

— liens du sang, *idin*; — obligation de reconnaissance, de

parenté, *lesma*; — obligation en général, *najeb* (d-el-).

**lier**, *cidd* et *cudd*, h. *tciddi* et *tcuddu*; *ares*, p. *iures*, hab.

ah'k'el'ou ouk'koun (le lier v. l'union) 32

DICT. FRANÇAIS-KABYLE

**lierre, adafal, azanzu; iskerci.**

**liesse, frah; farh; shu.**

lieue, saâa, pl. suajâ, f. est fa meara cu: celui cu petet salbe ? inuman

**lieutenant** en général, *halifa*, pl. -at; *ankil*, pl. *ukala*; — dans l'armée, *litnan* (du français).

lièvre, autul, pl. inutal. *agarsa* 2. *igarsa* 2. *Vhase*

**ligature**, *iciddi*, pl. -*dan*; *tajbart*, pl. *tij-rin*. *ouk'k'ban*  
**lignage**, *aśl*; — descendants, *derria*; *derga*.

**ligne**, trait, *aster*; *ster*, pl. *stur*; — d'écriture, *ijerrid*, plur.

*ij-den*; — de pêche, *tasennart*, pl. *tis-rin*; — file de personnes, *šoff*, plur. *šfuf*; *aqran*, plur. *iq-nen*; — tirer une ligne, *setter*, h. *tsetter*; — hors ligne, *ifasen* (part.); *d-iniifi*; —

0 (1) gemma ? idgemma.  
0 (2) tamr'alt ? timr'alim

- lire entre les lignes, *fehem s-errekus; fehem s-elmâna*, hab. *fehhem..*; — mettre en lignes, en ordre (des moutons, des chèvres en marche), *deres*, h. *derres*; — ligne de conduite, *abrid*.
- lignée**, *derria; derga*.
- ligneul**, *asbailu; asbaulu*.
- ligneux**, *am usrar*.
- ligue**, *soff*, pl. *sfuf*.
- ligner (se)**, *cerek*, h. *cerrek*.
- lilas**, *lias (le-)*.
- limace**, limaçon, *ârus*, pl. *iâuras*; — coquille de..., *ajuflal*.
- limaille**, *berda*.
- lime**, *mebred*.
- limer**, *berred*, hab. *tberrid*; — perfectionner, *kemmel*, hab. *tkemmil*; *gerres*, h. *tgerris*.
- limitable**, *isâan lehdud*.
- limite**, *hadd*, pl. *hdud*; *mhadda*, pl. -at; *tilist* et *tâlast*, pl. *tilisa*.
- limitrophe**, *msami*, pl. *im-ien*.
- limon** (boue), *aluð; azulir; abrun*; — employé comme mortier, *tihmirt*; — souillure, *ammus*.
- limon**, fruit, *lim*; *lim qares* et *qares* seul.
- limonade**, *aman n-ellim; gasus* (vulg.).
- limpide**, *isfan* (part.); *sdig*, pl. *sdigit*; *isedgan*, plur. -*nin*.  
Expr. : de l'eau limpide comme du cristal, *aman isdigen am imettaun* (litt. : comme des larmes); — évident, *ibanen; aget-tâan; mellul*, pl. -*it*.
- limpidité**, *sfaua; tezdeg*.
- limure**, action de limer, *aberred*; — limaille, *berda*.
- lin**, *ketan*; — fil de lin, *tifest*; — étoffe de lin, *judr*.
- linceul**, *kfen(le-)* on prononce *lukfen*. Ex. : il l'enveloppa dans un linceul, *itel-it g-lekfen*.
- linéament**, *ster*, pl. *stur*; *ajerrid*, pl. *ij-den*; — linéaments de la main, *iâllimen*.
- linge**, morceau de linge, *actil*; *abhanuq*, plur. *ibhanuq*; — le linge (les habits), *qecc; hanaij; tuaser*.
- lingot**, *agtum* et *agettum*, plur. *igullman*; — Ex. : cent lingots d'or, *mia igullman n-eddeheb*.
- lingual**, *g-ils*.
- linier**, *n-elkitan*.
- liniment**, *dhan*.
- linon**, *judr*.
- linot**, *aqelqul*, pl. *iqelqal*. *azougger' ekelhoula' zougger' linot* (pour *azougger'*).
- linteau**, *tariajt*, pl. *tir-jin*; *amder*, pl. *imedran; rdaj*, plur. *ir-jen* (pour *rtaj*).

**lion**, *aired*, plur. *-den*; souvent on emploie le terme général *ism*, pl. *ismaun*. <sup>ouar 7. ionaren</sup>

**lioncean**, *cbel*, pl. *icbaulan*. <sup>iz oua ou ouar</sup>

**lionne**, *tasda* et *tasedda*, pl. *tis-auin*. *tahert*, *tonaret* et *tratin*

**lippe**, *acerdud*, pl. *ic-den*; *temba*, pl. *-at*; *acenfir* et *icenfir*, pl. *ic-ren*.

**lippée**, *talqimt*, pl. *til-min*.

**liquéfaction**, *afsaie* (sens neutre); *asefsi* (sens actif).

**liquéfiable**, *ifsi* (3<sup>e</sup> pers.); *ifessin* (part. d'hab.).

**liquéfier**, *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsaie*.

**liqueur** (liquide), *ain itassalen*; on dit habituellement *d-aman* (eau); — boisson, *tisit*.

**liquide**, adj., *itassalen*; — un liquide (voir *liqueur*).

**liquider**, *kemmel*, hab. *tkemmil*; — se liquider, *helles*, hab. *thellis*. <sup>h. tázem enseigner h. tázam h. tázem</sup>

**lire**, *ter*, p. *irra*, hab. *aggar*; — étudier, *ter*, etc.; *heffell*, hab. *heffell*. Ex. : lorsqu'ils l'eurent lue, *imi-t-teran*; — il ne sait

ni lire ni écrire, *ur issin la ad-iaru, la ad-iter*; — il se leva

pour lire, *ikker fell-as ad-iter*; — lire, comprendre à la lec-

ture, *fehem*, h. *fehhem*; *essen*, parf. *issin*, h. *tissin*; — lire

l'avenir, *kecef*, h. *keceff* (*ketcef*); — lire dans le cœur, *ser*

*deg ul*, p. *isra*, h. *šerr*. <sup>les clercs iāggelen</sup>

**lis**, *sisan*.

**liseré**, *asaru*, plur. *isura*; *sigā* et *tsigā*, plur. *-at*; *tallacint*, pl. *tili-nin*.

**liseron**, *sentar*; *meršebuqal*.

**lisiblement**, *s-lefhama*. <sup>timez dit n ouzet'ta</sup>

**lisière**, *tallacit* et *tallacint*, pl. *tili-nin*; — *iri*, pl. *iran*.

**lisse**, adj., *alegguar*, pl. *il-ten*; *aleqqaq*, pl. *il-qen*; — bien

raboté, *alekkun*, pl. *il-nen*; — glissant, *umtil*; — être lisse,

*leqqā*, h. *tilqeq*; *lugguar*, plur. *lugguarit*; — id. (sol), *mesi*,

p. *imsa*, h. *messi*.

**lisse** (du métier), fixe, *ilni*, pl. *-in*; — mobile, *tākuast g-ilni*;

— du métier à tisser le lin, *nir(en)*.

**lisser**, *seluet*, h. *seluar*; — une planche, etc., *lekkun*, hab. *tlekkun*.

**liste**, *jrida*, pl. *-at*; *bian*; *qaima*, pl. *-at*; *ānuan*, plur. *-nin*;

— grossir la liste de... (s'ajouter à...), *jemā ok*, h. *jemmā...*

*dukel ok*, h. *dukul...*

**lit**, *frac*, pl. *-at*; — élevé, *metrah*, pl. *mtareh*; — par terre,

*ussil*, pl. *iu-nen*; — banc servant de lit, *tāricit*, pl. *tiā-cin*;

— bois de lit, *srir*, plur. *srair*; — faire son lit, *essu*, p. *issa*,

h. *tessu*; — garder le lit, *qim g-ussu*, hab. *tīm...*; — être au

(1) *lire-toi*, tu ne sais pas lire : *etaher*, ou *tek'edir* *pelag*

(2) ils sont insouciés sur la liste : *notqin* *miourin* *itehret*

(3) lit de la rivière : *aboudh* *nir'zer* : *tamourt* *nouboudh* *g'iz*



- lit de mort, *tmetat* (hab. de *emmet*), [vulg. *âddi Tâfirt*. B.-M.; *tâfirt* est le nom de l'emplacement du cimetière]; — lit d'un fleuve, etc., *qaâa*; — lit, couche de terre., *tissi*, pl. *-uin*.
- literie**, *ussu*; *metrah*; *taduli* (litt. : couvertures).
- litharge**, *mertek*.
- lithographie**, *tamba s-udra*.
- lithologie**, *tamusni g-idra*.
- litière**, lit portatif, *tiderkunin*; — sur un chameau, *âtuc*, pl. *âtatic*; — pour les bêtes, *ussu*; *alim*.
- litige**, *ahsam*.
- litre**, *litra*, pl. *-at*.
- littéral**, littéralement, *anal s-uual* (ou *ter uual*).
- littérature**, *adab*.
- littoral**, *coff*, pl. *ctut*; — bord, *iri*, pl. *iran*.
- liturgie**, *qanun*.
- livide**, visage, *isdudâ* (3<sup>e</sup> pers.), *aurat*, plur. *iu-rén* (jaune); *asigsau*, pl. *iz-uen* (vert); *ifseñ* (3<sup>e</sup> pers.); — être ou devenir livide, *sdudâ*, h. *tesdudâ*; *urir*, p. *iurat*, h. *tiurir*; *sigsau*, h. *tsigsau*; *feseñ*, h. *fesseñ*.
- lividité**, *afsañ*; *turet*; *asdudâ*.
- livraison**, action de livrer, *tikci*; *tufkin*; *asellem*; — abandon, *tujit*; — d'un ouvrage, *takurrast*, pl. *tik-sin*. *Ektab 7. Ektaboul*
- livre**, *taktabt*, plur. *tik-bin*; *âktab*, plur. *ktub*; — gros livre, *akurras*, plur. *ik-sén*; — division d'un ouvrage, *aktab*, etc.; *aqarru*, pl. *iqurra*; — écrire, composer un livre, *ullef*, hab. *tullif*; — les saints livres, *lektub lemqeddesin*; — pl. registres, *tastart*, pl. *tif-rin*; — à livre ouvert, *s-essehala*.
- livre** (poids), *rdel*, pl. *irðalen*. *art'al*
- livrer**, *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; *sellem*, h. *tsellim*. Ex. : il sera livré entre les mains, *ad-itunefk ter ifassen...* Tourn. : le voilà, je vous le livre, *atan fur-uen!* — trahir, *redet*, h. *redder*; *hedâ*, h. *heddâ*; — révéler, *kecef*, h. *kececf*; — livrer bataille, *unt imenti*, parf. *iunt.*, hab. *kat.*, — forme de récipro., *ment(et)*, p. *ment(an)*, h. *tment(et)*; — abandonner, *ejj*, p. *ijja*, hab. *tajja*; *sellem*, etc.; — livrer passage, *efk elmulâ*. Tourn. : lorsqu'il eut fini son discours, la porte lui livra passage, *akken ikfa ameslaie, tabburt tefka-t berra*; — se livrer à, s'abandonner à..., *sellem iman.*, h. *tsellem.*; *ger iman...* *deg.*; hab. *tegger.*; — se confier à, *tekel tef.*; — *ukkel tef.*, h. *tukkel.*
- livret**, *tataftart*, pl. *tif-rin*.
- lobe**, *tarbibt*, pl. *tir-bin*.
- local**, *amkan*, pl. *imukan*; *mulâ*, pl. *muadâ*; — appartement, *tahamt*, pl. *tihamin*; — maison, *aham*; pl. *ihamen* et *ihammen*.
- (1) aussi se livraient-ils à leurs passions: *ftouni eflin imanensen i laïoub ensen*

**local** (adj.), *b-umkan*; — propre à un pays, *n-temurt*.

**localiser**, *beggen amkan*, h. *tbeggin...*; *uarrî amkan* (ar.), parf. *iuarra...*, h. *tuarrî...*; — se localiser, *ili g-iun umkan*, p. *illa...*, h. *tili...*

**localité**, *amkan*, pl. *inukan*; *tanurt*, pl. *timura* (pays).

**locataire**, *uin ikran*, fém. *tin...*, pl. *uid...*, fém. *tid...*; *amkeri*, pl. *im-ien*.

**location**, *kra*; *kerru*.

**locomotive**, *macina*, pl. *-at*.

**locution**, *ameslaie*; *hâdur*.

**loge**, hutte, *tâcuct*, plur. *tiâ-cin*; *âcuc*, plur. *iâ-cen*; — d'un concierge, etc., *tahamt*, pl. *tihamin*; — portique, *sqef*, plur. *squf*. *loyette* : *tizelri*

**logement**, *tanezdurt*, pl. *tin-tin*; *añam*, pl. *iñamen*.

**loger**, habiter, *sedet*, h. *zeddet*; — à la belle étoile, *ens berra* (ou *s-eddau itran*), p. *insa...* h. *tnusu...* Expr. : (loger) à la belle étoile, *ussu d-elqaâa*, *taduli d-igenni*; — donner le logement, *sens*, h. *snusu*. Ex. : tu me feras la charité de me loger cette nuit, *a-tâmlel elmezîia ad-ii tesensel il agi*; — dans le sens de *placer*, *remiser* : *err*, parf. *irra*, hab. *tarra*; *uqem*, hab. *tuqem*. Ex. : as-tu quelque endroit où les loger? *îur-ek amkan deg ara-ten-terred*? — loger le diable dans sa bourse, *ur sâu azeguat*, p. *ur isâi...*, hab. *ur tsâu...*; *kat arbâ titummar* (de uut.); *ili am eljamâ bu sbâ tibura*; *seled*, h. *zelled*; *feles*, h. *felles*.

**logis**, *tanezdurt*, pl. *tin-tin*; — maison, *añam*, pl. *iñamen*.

**loi**, ordre, *amr*, pl. *umur*; *aussî*, plur. *iu-ien*; — l'ensemble des lois d'un pays, *crâ*, *criâa*; *qanun*; — la loi de Mahomet, *sunna* (litt. la tradition); — pouvoir exécutif, *hukm*. Ex. : la loi est terrible pour celui qu'elle frappe, *isâb ellukm i uin illuz*; — règlement, règle, *qanun*; — lois de la nature, *âdda*; — puissance, *tazmert*; — n'avoir ni foi ni loi, *ur sâu la laman la llukma*; — se faire une loi de, *selsem iman (...)*, h. *selsam...*; — faire la loi à qqn, *hekem fell...*, h. *hekkem...*; — subir la loi de qqn, *duâ*, h. *tâduâ*.

**loin**, *bâid*; — être loin, *bâd*, h. *tbâid*; — au loin, *bâid*; — de loin, *s-bâid*; *s-embâid*; *s-lembâid*; *s-elbâd*. Ex. : il vit de loin un chameau, *inala s-embâid iun ultum*; — il la surveillait de loin, *iduss-it s-elbâd*; — lorsqu'il vit son frère de loin, *imi inala egma-s s-elbâd*; — il n'était pas loin de sa maison, *ur ibâid ara tef uñam*; — loin de la foule, *s-elbâd tef elraci*; — de loin en loin, *s-elbâd tel bâd* (pour *ter elbâd*); *tisudîn*; — mener loin (au fig.), *sali d-asann* (ou *i usann*), au loin : *l'el bâid*.

(1) il s'enfuit loin du loup : *inuel seg ougiat*

(2) il les vit de loin : *ingel-ten s-bâid*

(3) il le fit voler loin de ses liens : *il-eier ast souanbour nes*

(4) il les conduisit loin de lui : *am-bâid no-ibâ*  
*am-bâid no-ibâ*  
*am-bâid no-ibâ*

Par-Bien depuis longtemps je réfléchissais : Qu'arriverait-il  
à l'ère ergolier.

(32. *allefen igaren akken ara k'foun aseroueth*

**lon.-lorsque,**

— 594 —

(1) *asmi ara d lalen*

temps, *illa geddac*; — aussi longtemps que, *kra; skud*. Ex. :  
aussi longtemps qu'il sera avec eux, *kra ara-ili id-sen*; —  
aussi longtemps qu'il fut jeune, *skud illa d-amšian*; — aussi  
longtemps qu'il vécut, *kra iâic*; — aussi longtemps que tu  
fus en vie, *skud tedderet*.

**longue** (à la), *s-tulan*; *cuit cuit*; — avec patience, *s-eššeber*.

**longueur**, *turši; tressi; tatšeft*; — de temps, *duam*.

Tourn. : un haik d'une longueur considérable, *iun uliaik deg-s  
achal d-iril* (ou *geddac d-iril*). *tašalot*

**loquace**, *abejbaj*, pl. *ib-jen*; *amsegguet*, pl. *imesgutin*.

**loquacité**, *abejbej; asuget* (deg *lehður*).

**loque**, *tacuant*, pl. *tic-uin*; *tacelliqt*, pl. *tic-qin*.

**loquet**, *taclalt*, pl. *tic-lin*.

**lorgner**, *siked*, p. *isaked*, h. *sikid*; *nadder*, p. *inuder*, hab.  
*tnadar*.

**lôriot**, *alliqa*.

**lors**, *d'ra*; — pour lors (alors), *di luoqt enni; tagaraia*; — id.

(s'il en est ainsi), *ma akka*; — dès lors que, *segmi; imi; ma*

*illa*..; — lors de, *di luoqt*..; *melmi* (ce dernier suivi d'un verbe).

Ex. : lors de son retour, *melmi iufal-ed*.

**lorsque**, dans le temps où, *mi; uoqt-mi; mecki; ticki*;

(1) *asmi* (pour *as mi*); *akken; armi; d'ra; g-mi* (pour *deg ai mi*);

— quand (futur), *melmi ad*; *asmi ad*; *im ara* ou *imm.. ara*..

et *mara* (= *mi ara*); *ad-igg Rebbi*. Ex. : lorsque le monde

finira, *mara te-fuk dunit*; — lorsque je l'aurai puni, *deffir*

(*d'fir*) *im ara-t-âqbet*; — lorsque je rencontrerai..., *imm ara*

*mugret*; — lorsqu'il te plaira, *mara-ik-ihuu*; — lorsqu'ils

entendirent ces cris, *akken slan i lâiaâl agi*; — lorsqu'il fut

endormi, *akken ittes*; — lorsqu'ils le verront, *ticki-t-ualan*; —

lorsqu'ils eurent dansé, ils sortirent, *akken celhen, effeten-d*;

— lorsqu'ils se furent réconciliés, *akken miifran* ou *armi*

*miifran*; — ils en étaient là, lorsque, *nitni deg nanectagi*

*d'ra*..; — lorsqu'il rentrera dans sa ville, *im ara-d-iufal ter*

*tandint-is*; — lorsqu'il revint, *akken imi-d-iufal*; — lorsqu'ils

l'eurent trouvé, *g-mi-t-iufan*; — pendant que, en même temps

que, *timecki*; — ne... que lorsque, *armi-d... d-uamek*. Ex. :

il ne sortit de son rêve que lorsque je l'eus frappé de mon

bâton, *armi-d uuter-t s-uâkkuas-in d-uamek-id iuki deg*

*tirga*. Tourn. : lorsqu'elle aura dépensé cet argent, elle n'aura

qu'à m'en demander d'autre, *a-terus deg idrimen agi arm'a*

*tesuter-ii d-uaiet*; — des enfants sortaient un jour de l'école

lorsqu'ils virent.., *iuas akken id-effeten uarrac deg legrai,*

*ualan*...

*prété,*  
*teddi, al* futur  
*melmi, emme* futur  
*si tousid : lorsque tu es venu. —*  
*ma's ad ias ad lorsqu'il viendrait de ...*  
*lorsque tu enlèveras*  
*quand il kedra : sar'ach imi*

- lot**, amur, pl. *imuren*; *tasart* (sans pl.).
- loterie**, *tasart* et *tasqart*, pl. *tistar* et *tisqar*.
- lotion**, *tarda*.
- lotir**, *unt tasart*, h. *kat...*
- louable**, *inklalen ecceker* (ou *cekran*).
- louage**, *kra*; *kerru*; — d'un terrain moyennant les 2/3 ou les 3/4, *tanattaft*; *tammalt*.
- louange**, *cker*; *cekran*. Ex. : il dépasse toute louange, *iadda mkull cekran*; — louange qui s'adresse à Dieu, *hamd*.
- louanger** (voir *flatter*).
- louangeur** (voir *flatteur*). *zgh'oual p. ien f. tazgh'oualt p. li - in*
- louche**, *insellem*, pl. *im-min*; — équivoque, *imhelled*; *deg-s eccekk*; — être louche, équivoque, *helled*, h. *thelled*. Ex. : cette affaire est louche, *eddâna iagi tehelled*.
- louche**, grande cuiller, *atanja*, pl. *it-uen*; *iflu*, pl. *ifla*.
- loucher**, *sellem*, h. *tsellim*. *adakh'oual p. idakh'oualen*
- louer**, <sup>(1)</sup> donner à bail, *sekru*, p. *isekra*, h. *skerru*; — prendre à bail, *kerru* (*fell...*), parf. *ikra...*, h. *kerru...* Ex. : il loua sa terre à un étranger, *isekra tamurt-is i iun uberrani*; — un étranger a loué la terre du cheikh, *iun uberrani ikra tamurt n-ciñ*; — il a loué notre terrain, *ikra fell-anañ tamurt-ennañ*; — se louer comme domestique, *qallâ*, p. *iqudda*, h. *tqaddâ*.
- louer** (donner des louanges), *ceker*, hab. *cekker*; *kaber*, parf. *ikuber*, h. *tkaber*; *medeli*, hab. *meddeli*, (ce dernier signifie chanter les louanges, chanter des cantiques); — louer Dieu, *hemed*, hab. *hemmed*; *âbed*, hab. *tâbed*. Ex. : les oiseaux louaient Dieu dans leurs chants, *enliur deg uselbeduc-ensen âbbeden* (ou *hemden*) *Rebbi*.
- loup**, *dib*, pl. *diab*, qqfs *uallc(l)*, terme général, bête sauvage.
- loupe**, tumeur, *takburt*, pl. *tik-rin*. *ezza p. tazza A ezza*
- lourd**, pesant, *asaian*, pl. *is-nen*; *amašaie*, plur. *im-ien*; — être lourd, *šaie*, pl. *šait*, h. *tašaie*; — nourriture, sommeil, *asaian*, etc.; — faute, *amogran*, pl. *im-nen*; — esprit, *hcin*, pl. *hcain*.
- lourdaud**, *hcin*, pl. *hcain*; *anguf*, pl. *in-fen*.
- lourdement** (avec lourdeur), *s-tasit*; — grossièrement, beaucoup, *atas*; — maladroitement, *s-teselmat*.
- lourderie**, *taluft*, pl. *tilufa*.
- lourdeur**, *tasit*; — de tête, *ansaf*. *ezza*
- loustic**, *amqejjem*, pl. *imqejjamen*.
- loyal**, *amumen*; *bab-elhaqq*; *bab-elâdl*, plur. *at-...*; *ašduqi*, pl. *is-ien*.
- loyalement**, *s-elhaqq*; *s-lâdl*; *s-eššefana b-ul*; *s-eunna*. *thamdomas*
- (1) le chef alla le trouver pour le féliciter : *iouted as oumekran* *thamdomas*
- (2) *zgh'ouel. loucher h. tazgh'ouel A zgh'ouel*
- (3) *firi ikri louer h. kerru A akra*
- thamdomas*

**loyer**, *kra*; — salaire, *ijara(l)*.

**lubrifiser**, oindre, *dehen*, h. *dehhen*.

**lubrique**, *isefseden* (part.), *fased*, pl. -*din*.

**lucarne**, *talduiq*, pl *ti'd-qin*.

**lucide**, clair, *šafi*, pl. *šfan* (3<sup>e</sup> pers.); — esprit, *d-lâli* (*aqerru*); *ħfif* (id.). pl. *-it*.

**lucidité** (d'esprit), *heffa* (*uqerru*).

**Lucifer, Iblis.**

**Luciole**, *tazrureqt*, pl. *tiz-qin*.

**lucratif**, *itauin*; *iserbaken*; *itauin erreball* ou *elfaida*.

**lucrativement**, s-erreball; s-elfaida.

**lucre**, *rbah; faida.*

**luette, taqlalt.**

**lueur, tafat; tiširi;** — léger espoir, *ađhar*.

**lugubre**, *ishazan* (3<sup>e</sup> pers.), pl. *shazanen*.

**lugubrement**, *s-lehsan*.

lui, *ntq*, pl. *nutni*; *nitni* et *nihni*; — à lui, *-ias* (*i-as*). Ex.: il lui dit, *inna-ias*. Journ.: il l'emporte chez lui *ihui-t-s-aham-*

lui dit, <sup>netta</sup>inna-<sup>netnu</sup>ias. Journ. : il l'emporte chez lui, *ibui-t s-añam-*

is; — lui-même, *nta s-iman-is*. Tourn. : que Dieu lui-même

vous récompense, *ad-aun-d-iefk Rehbi s-tur-es. es, is, en, et, etc.*

**luire**, lemâ, h. lemmâ; câcâ, h. tcâcâ; fœiei h. #fœiii; cereq,

h. *tecreq*; *crureq*, h. *crurua*; *cellau*, h. *tcellau*; — éclair.

*bereq*, h. *tberriq*; — commencer à luire (jour) *feuri* p. *ifrura*.

h. *tefruri*.

**luisant** (adj.), se traduit par l'un des part. des verbes précé-

**précédant** (adj.), se traduit par l'un des part. des verbes précédents; — bois poli, *ilekkum*; (subst.) main *ileti*; — ver

luisant, *tazrureat*. pl. *tiz-gir*; — (subs.), voir *éclat*; — ver

**Lumière**, táfath— du soleil tafáti; de la lune tídiri.

**lumière, tafatn**— du soleil, **tafikēt; tia**; — de la lune, **tiširi**;  
— une lumière, une bougie, **tiširi**; — une lampe, **tiširi**.

*taftilt*, plur. *tif-lin*: — une lumière, une bougie, *tacemuât*, pl. *tic-ân*; — lampe,

*tafat*, plur. *tif-lin*; — faire ou donner de la lumière, *ngem*

connaissances, sciences, *berma*, plur. -at; — d'une arme à feu, *berma*, plur. -at; —

connaissances, science, *tamusni*; — intelligence, *fhama*; *âql*;  
éclaircissements, *tafâim*.

éclaircissements, *tefsir*; — mettre en lumière, *sedther*, hab.

**lumignon**, *taftilt*, -1, -1037.

lumignon, taftilt, pl. *tif-lin*.  
luminaire, flamme, *~*.

**luminaire**, flambeau, *taftilt*; — les lumières, *tafat*; *ticensudin*.  
**lumineux** (être), *faisant*.

**lumineux** (être), *fejej*, h. *tfejjij*; *lemâ*, h. *lemmâ*; *cellau*, h. *tcellau*.

**lunajon**, *agave*.

lunaison, agur (c. c. ua), pl. aguren.

**lundi.** *frug.* (L.), pl. *imencaf*; *amejnun*, pl. *im-nen*.

lund, train (le) iaren (V. Miller)

lune, <sup>lunar</sup> agur (É. C. na), plur. aguren; — nouvelle lune, *ilul*

clair de lune = taziri 7. tizirin el ouafel, ouafel, ouafel, ouafel

3000. *Scirpus* *l. zigirum* *ell. ananthi* *Des. Schreb.* *anath.*  
*Roemer.* *Humb.*

Rockwell, Roger

name: tilfzet

## M

Effect, effect, n. *teffess*. (6)

\_\_\_\_\_

---

- machinalement**, *bla eddehen; bla tamant*. Ex. : il agit machinalement, *ur iger ara tamant di-cceſl-is* ou *ur itarra ara eddehen di-cceſl-is*.
- machination**, *alhiel; nâura; tihilet*, pl. *tihila*; *seddau ufus*.
- machine**, *nâura*, pl. *-at*; *tanâurt*, pl. *tin-rin*; vulg. *macina*, pl. *-at*; — *tamacint* et *tamacit*, pl. *tim-nin*.
- machiner**, *hiel*, parf. *ihaiel*, h. *thiuel*; *nâur*, hab. *tnâur*; *hedem seddau ufus*, h. *heddem...* (ou *s-elbadna*).
- mâchoire**, *aſusmar*, pl. *it-ren*. *abk'a 7. ibk'ain (b)*
- mâchonner**, *effeſſ*, hab. *teffeſſ*; — mal articuler, *gemgem*, h. *gumgum*. *ouni isetehen celui qui bâtit 7. innou...*
- maçon**, *abennai*, pl. *ib-ien*, vulg. *amasut*, pl. *im-ten* (s = ſ).
- maçonnage**, *tubnin*.
- maçonner**, *bennu*, p. *ibna*, h. *bennu*.
- maçonnerie**, *bni*.
- maculer**, *simes*, h. *isames*, h. *samas*; avec de l'encre, *ſherbubec*, h. *ſherbubuc*.
- madame**, *lala*, pl. *-at*; *hurra*, pl. *-at*.
- madéfaction**, *atculleſ*; *asebseg* (sens actif); *absag* (sens neutre).
- madéfier**, *subseg*, h. *subsig*; *tculleſ*, h. *tcullih*.
- mademoiselle**, *lalla*, pl. *-at* et *tilallatin*.
- madré** (rusé), *amhiili*, pl. *im-ien*; *nâuari*, pl. *in-ien*; *ſiraimi*, pl. *ih-ien*.
- madrier**, *madria*, pl. *-at* (du français); *asalas*, plur. *isulas* (poutre qui constitue le faite du toit).
- madrure**, *hiſ*, pl. *hiuſ*.
- maëstria**, *tamusni*, *mârfa*.
- mafflé**, *mafflu*, *bu-dmuj*; *bu-llianek*, pl. *at...*
- magasin**, *maſen*, pl. *mhaſen*; *aſam leſſin*, pl. *ihamen...* dimin., *taſamt...*, pl. *tihamin*.
- magasinier**, *âssas elmaſen*, pl. *iâ-sen*.
- mage**, *majus*, pl. *im-sen*.
- maghreb**, *ma'reb*.
- magicien**, *aseſſhar*, pl. *is-rén*.
- magie**, *asſer*; — faire de la magie, *seſſer*, hab. *tesſir* et *tesſir* le pouvoir magique: *elboukmet*
- magique**, *uſſer* (c. c. de *asſer*); *useſſhar* (litt. du magicien); (1) — enchanteur, *d-lâjb*; *isuham* (3e pers.).
- magiquement**, *s-uſſer*; — merveilleusement, *s-lâjb*.
- magisme**, *din* (ou *abrid*) *g-imajusen* (ou *n-elmajus*).
- magister**, *ciſ*, pl. *ciuſ*.
- magistère**, autorité, *hukm*.
- (1) *eddeſſi n elboukmet*: la femme magique



**magistral**, *iqettâan* (litt. *qui tranche*).

**magistrat**, *hakem*, pl. *hukkam*; *qalli*, pl. *qallat* et *qadat*.

**magistrature**, *hkum*; *qalla*; — les magistrats, *hukkam* (el-).

**magnanime**, *jid*, pl. *juad*.

**magnanimement**, *s-eljud*.

**magnanimité**, *jud*.

**magnificence**, *can*; *âdima*; *fher*.

**magnifier**, *ceker*, hab. *cekker*; *kaber*, p. *ikuber*, h. *tkaber*;

— Dieu, *hemed*, h. *hemmed*.

**magnifique**, *mgor*, pl. *muggerit*; *amogran*, plur. *im-nen*;

*âlim*, plur. *-min*; *d-lâjb*; *d-luham*; *d-cau*; — généreux,

*imsahhi*, pl. *im-i-en*. *d'aouah'di*

**magnifiquement**, *d-lâjb*; *d-luham*; *bla emital* (litt. sans égal).

**mahométan**, *ineslem*, pl. *inselmin*; *muslem*, pl. *muselmin*.

**mahométisme**, *tineslent*; — professer le mahométisme,

*cehed*, h. *cehhed* (c.-à-d. prononcer la formule, *la Ilah...*).

**mai**, *main*. *ma amehif* ? *maah ife* *ageddad* ? *ifdad*

**maigre** (être), *hesel*, h. *hessel*; *âaf*, h. *tââif*. Ex. : il est

devenu maigre comme un clou, *illâf armi-d-in'al am umes-*

*mar*; — par suite de consommation, de chagrin, *celleb*, hab.

*celheb*; — sans assaisonnement, *aharfi*; — sans huile, *acâtan*.

**maigre**, subs. (le maigre de la viande), *agsum asegua'*.

**maigrement**, *s-cuit*; — avec avarice, *s-ecceha*. Expr. : qui

vit maigrement, *ur netsunu ara iman-is*.

**maigreur**, *âaf*; *tâfa*; *hsal*; — par suite de consommation,

*achab*. *ta adeli*

**maigrir**, *âaf*, h. *ââaf* et *tââif*; *hesel*, h. *hessel*; — par suite

de consommation, *celleb*, h. *celheb*.

**maille**, *tindert*, pl. *tindar*; *tinct*, plur. *-cin* (p.-s.); *tiersi*,

pl. *-uin*. Ex. : n'avoir ni sou ni maille, *ur sâu ara asegua'*,

p. *ur isâi...*, h. *ur tsâu...*; *kat arbâ tirummar* (forme d'hab.

de uut); *ili am eljamâ bu sbâ tibura*, p. *illa...*, h. *tîli...*

**maille**, tâche sur l'œil, *itri*, pl. *itran*.

**mailler**, *kesu*, p. *iksa*, h. *kessu*.

**maillet**, *asdu*, pl. *is-sen*; *daqum*, pl. *id-men*; vulg., *massa*,

pl. *-at*.

**maillon**, *tahelhalt*, pl. *tîh-lin*.

**maillot**, *tibsasin lekten*. *fous* ? *ifassen*

**main**, *afus*, pl. *ifasen* et *ifassen*; *afus*, pl. *if-sen*; dimin.,

*taftust*, pl. *tif-sin*. Ex. : entre les mains du roi, *ger ifassen*

*ugellid*; — tu ne l'as pas dans les mains, elle n'est pas

entre tes mains, *ur telli (ara) ger ifassen-ik*; — mettre la

(1) *il bat des mains* : *si illa it'anna isek'h'ad (Vclater)*

(1) *o. ouk'a, iouk'a A ouk'a*

main devant sa bouche, *effer imi(-...)* *s-ufus(-...)*, ou *tunne imi(-...)* *s-ufus(-...)*; — puissance, *tasmert*; — protection, *ânaia*; — main-d'œuvre, *fâl*; *fiâl*; — habileté, *ctara*; *tiâubja*. Tourn. : en venir aux mains, *miuttaf(et)*. Ex. : ils en vinrent aux mains (pour se battre), *miuttafen*; ou *utalen ar tnatén*; — il voulut sortir de leurs mains, *ibta ad-innâ deg-sen*; — prêtez-nous main-forte, *âunet-âr!* — ils le renvoyèrent les mains vides, *zâan-t ur d-ibui*; — nous le mettrons entre les mains de nos femmes, *a-t-nerr ter lallat-ennâr*; — lever la main sur qqn, *refed afus*, h. *reffed*; — id. (prêter serment), *gull*, p. *igall*, h. *tgalla*; — forcer la main, *selsem*, h. *selsam*; *teseb*, h. *tesseb*; — tenir la main à (veiller), *ettef ter* ou *fell*, h. *tattaf*; — faire main-basse sur..., *haus*, p. *ihis*, h. *hugges*; — tendre la main, *sasi*, parf. *isasa*, hab. *sasaie* et *tsasi* (voir *mendier*); — tendre la main vers..., *essel afus*, hab. *tessel...*; *mekken afus*, hab. *mekken...*; — avoir une belle main, *aru s-elkemal*, p. *iura...*, h. *taru...*; — de longue main, *si-sik*; — avoir la main heureuse, *fuk* ou *fak s-elhir*, p. *ifuk...*, hab. *tfuku...*; — se laver les mains de., *hedu* et *heddi*, p. *ihda*, h. *hetti* et *hettu*. Ex. : pour moi, je m'en lave les mains, *nek hdi*; — mettre la dernière main à..., *kemmel*, h. *tkemmil*; *fak* et *fuk*, p. *ifak*, h. *tfuku*; de main en main, de la main à la main, *sug-fus dug-fus*; *bla tlemmast* (litt. : sans intermédiaire); — à pleines mains, *s-taqa*; *s-uraun*; — sous main (en cachette), *s-eddaufus*; *s-tufra*; — avoir les mains nettes de., *heddi* et *hedu*, p. *ihda*, h. *hetti* et *hettu*; — donner un coup de main, *âinen*, h. *tâinen* et *âun*, h. *tâuan*; — id. (à la moisson, etc.; travailleur volontaire), *uis*, p. *iuas*, hab. *tuizi*; — les mains-ouvertes et juxta posées pour la prière, contenance des deux mains, *urau*; — une main pleine, *tasgult*; — mesure de la main-étendue, *tarlast*, pl. *turlas*; — un coup de main, *(d-)lâjb*; — mettre la main sur, *ettef*, hab. *tattaf*; — baiser la main (formule de politesse), *suden afus*, h. *tsudun...*; — souvent on dit : *sellem*, hab. *tsellim*; — une main de papier, *takurrast n-elkatell*.

**main-d'œuvre**, *fâl*; *fiâl*.

**maint**, *atas*; *(d-)achal!* — maintes fois, *atas d-abrid*; *achal d-abrid*; *atas elmerra*; *achal elmerra!*

**maintenant**, *tura*; *di-luoqt agi*; <sup>(1)</sup> *marow* maintenant même, à l'instant même, *imiren*; *di tsuât agi*; — maintenant que... (puisque), *segmi*, *imi*, *ticki*. Tourn. : et maintenant, que vous a-t-il dit? *Ennit-ak*, *acuk-id-inna?* — Il y a maintenant quatre jours depuis cela, *atenaia rbâa ussan g-essada iagi*.

(1) Et maintenant c'est le vent qui marche : *Erenni d'âddâ idjdjoun*.

- maintenir**, *ettef*, h. *tattaf*; — conserver, *heres*, h. *harres*; — affirmer, *haqq* et *haqqeq*, h. *tahqiq* et *thaqeq*.
- maintien**, conservation, *hars*; *tuttefa*; — du corps, *asersi g-iman...*; *tarusi g-iman*; *nât*; — perdre son maintien, *âug*, hab. *tâug*; *dehec*, h. *dehhec*.
- maire**, *amin*, pl. *umana*. Ex. : il devint le maire de leur ville, *inâl fell-asen d-lamin*.
- mais**, *lqumâna* (au commencement et à la fin d'une phrase); *mâna* (dans le corps de la phrase); *lakin*; *ualakin*; qqs. *ualakinnahu*; — quant à., *amma*; *uanag* (mais au contraire...; tandis que...); — du moins, *ulamkain*; — n'en pouvoir mais, *hedi* et *hedu*, p. *ihda*, h. *hetti* et *hettu*.
- maïs**, *akubal* et *akbal* (D.-S.); — paille de maïs, *tactu* (*t = t*); — épi de maïs, *takubalt*. *ildi* ~~eddant~~ *eddant* *eddant*, *tiddan*.
- maison**, *añam*, pl. *ihamen*; *tasqa* et *taseqqa*, pl. *tisetua*. Ex. : une maison à sept étages, *añam bu-sbâ lâlîat*; — maison d'habitation, *añam n-tenesduft*; — résidence, *añam*; *tanedduft*; — ménage, *añam*; — personnes de la maison, *añam* (sans plur.); *iâggalen*, *nacul*; — les serviteurs, *iheddamen* (plur. de *añeddaman*; *iqeddacen* (plur. de *aqeddac*; — maison d'arrêt, *habs*, pl. *hbus*.
- maisonnée**, *at-uñam*.
- maisonnette**, *tasqa* et *taseqqa*, plur. *tisetua*; — mal construite, misérable, *gerbi*, pl. *grabi*; *âcuc*, pl. *iâ-cen*. *idbal* *idbalen*.
- maître**, chef, *myla'rrai*, pl. *imaulan...* ou *at...*; — possesseur, *bab*, pl. *atbab*; *imaulan*; — qui gouverne, *uin ag ilkemen...* Tourn. : Dieu est le maître des événements, *Rebbi itbeddil tigunatin*; — qui instruit, *mâllem*, pl. *-min*. Tourn. : le temps est un bon maître, *eszeman isahfel atas*; — maître d'école, *ciñ*, plur. *ciñ*; — dans un art, *mâllem*, etc.; — très savant, *amusni* et *amusnau*, pl. *im-ien* et *im-uen*; *âlim*, pl. *âulama*; *ârîf*, pl. *iârfa* (sans rég.); — personnage principal, *amogran*, pl. *im-nen*; *amsuarnu*, pl. *insuura*; — se rendre maître de, *melek*, hab. *mellek*; *keseb*, hab. *kesseb*; — petit-maître (fat), *amsuñi*, pl. *im-ien*.
- maîtresse**, qui est à la tête, *lal errai*, pl. *sut...*; — possesseur, *umm...*; *lal*, pl. *sut*; — qui instruit, *lal (u-lakul)*; — maîtresse femme, *tamtut umm-* (ou *lal*) *lâql*.
- maîtriser**, *salret*, hab. *sharat*; *qarâ*, p. *iqurâ*, hab. *tqarâ*; *sâud*, h. *tesâud*; — se maîtriser, *qarâ iman(-...)* etc.; *hekem iman(-...)*, h. *hekkem...*
- majesté**, *âdîma*; *temtur*; — en s'adressant à un monarque, *sâada*; — dignité (voir ce mot).
- (1) mais ns avons vaincu notre affaire; la kam er'nerne cher'ol enner'   
 — ns sommes vainqueurs
- (2) Les noirs négres et leurs esclaves: ichemjan d'edbal enneren
- (3) Vous serez les maîtres de la ville & le monde, incha Allah, atedouel, tchahonemdes
- (4) Si vous n'êtes pas les maîtres de la ville: batta oul tedouel tchahonemdes
- (5) O mon maître! q. la tchahonemdes
- (6) mais: boggah; âfidef tchahonemdes

**maj.-mal**

(8) *gwa thsablh laib illan* (Coulach l'laib d'angaiji)  
*m'wa pas de mal a...*

**majestueusement**, *s-lâdimâ*; — avec honneur, *s-eccan*.  
**majestueux**, *âlim*, pl. *-min*; *amogran*, pl. *im-nen*; *âsaian*, pl. *iâ-nen*.

**majeur**, plus grand, *amogran fell... megor fell*, pl. *im-nen*; *mugerit*; — très important, *amogran*; *âsaian*; — cas de force majeure, *sif*; — le doigt majeur, *alenmas*, plur. *il-sen*.

**majorité**, la majeure partie, *ketra(el)*. Expr. : en majorité, *s-elketra*.

**majuscule**, *harf amogran*, pl. *hruf im-nen*.

**mal**, subs., ce qui est mauvais, (*ain d*)-*iri*; *ihuah*; *hemm*; *cerr*.

Ex. : tu as fait quelque chose de mal, *teheddemed kra g-ihuah*;

— Dieu lui pardonnera le mal qu'il a fait, *Rebbi ad-as-tâfu ain iheddem g-ihuah*;

— rendre le mal pour le mal, *err eccerr tef eccerr*;

— faute, *dnub*, plur. *-at*; — ce qui est défendu, *haram(el)*;

— douleur, souffrance, *qarh*; — atteindre, arriver, frapper qqn (mal), *at*, parf. *iut*, hab. *taf*; *belu*, parf. *ibla*,

hab. *bellu*; de même pour les express. : avoir mal; faire mal.

Ex. : il n'avait aucun mal, *acemma ur t-iut*; — il ne t'arrivera aucun mal, *ur tesâid acu ara-k-iuten* ou *ur k-itar uara*;

— tu n'auras pas de mal, *ur k-ibellu*; — il n'avait pas le moindre mal, *ur tufid a-it-iuten*;

— faire mal (avoir du mal; être souffrant), *gerah*, hab. *qerrah*, *tegrah* et *tqerril*.

Ex. : il a mal au cœur à ce sujet, *igrak-it ul-is tef uanec-tagi* (litt. son cœur lui fait mal...); — id. en parlant de la

tête, d'un membre, *allen*, p. *iullen*, h. *taiden*. Ex. : la tête me fait mal, *iullen-ii uqarru-iu*;

— id. en parlant des dents, *sah*, p. *isih*, h. *tseggih*; *huuel*, h. *thunil*; id. ventre, *qlaleh*, parf. *iqlileh*, h. *teqlaleh*;

— faire du mal au lieu de faire du bien (remède, etc.), *senterr*, h. *tsenterr*;

— faire mal, faire souffrir, *segrah*, h. *sqerril*; *neššef*, h. *tneššif*;

— id. bride, etc. (mal mise, ou qui serre trop), *cekem*, h. *teckim*;

— faire du mal à qqn, à un endroit où il souffrait déjà, *sendef*, hab. *sendaf* et *tsendef*;

— prendre mal, *allen* (voir ci-dessus); — faire mal (contrister. attrister), *selhsen*, h. *selhsan*;

*till*, parf. *itall*, hab. *trill*. Ex. : leur vue me fait mal. *essifa-ensen iselhsan elhater-iu*,

avoir mal (être indisposé), *helek*, hab. *hellek*;

— mal, calamité, malheur, *tauatit*, plur. *tiuariin*; *tahsart* (sans pl.), *mušiba*, pl. *-at*; *hemm* (sans plur.); *mrar* (plur. sans sing.).

Ex. : les maux m'accablent, *ruit lemrrar* (litt. je suis accablé...); —

peine, difficulté, *âtab*. Ex. : je le ferai mais avec beaucoup de mal, *a-t-uqmet, s-lâtab amogran*;

— médisance, calomnie, *agrah* (sans pl.); faire du mal à qqn (lui nuire), *horri*, hab. *thurru*;

— parler en mal de..., *qerell fell*..., h. *tqerrell*...; —

j'ai mal aux yeux : *tit'asuin iouk' n'enti*  
être malade :

(1) ils souffrirent : *ih'arrek' ten echchor*.

(3) il ne lui arriva aucun mal : ou as igar oula d elh'aüt 'âz

(4) Personne ne peut rien contre lui : oula d iggenoul itenajje...

prendre en mal, *ettef s-elhiq*, h. *tattaf*.; — inquiétude, *arilif*;  
— le mal de mer, *duha*; — le haut-mal, *grina*; *ameskun*;  
*amraun*.

**mal**, adv., *d-ir* (avec les affix. convenables), *d-ihuah*. Ex. : cela  
est mal, *d-ir-it uagi*; — tu as mal fait, *d-ihuah aiagi tehed-*  
*demed*; — se conduire mal, *jeggell*, hab. *tjeggill*; *fesed*, hab.  
*fessed*; — se trouver mal, *mlelli*, p. *imlella*, h. *temlellaie*;  
— id. par suite de la faim, *hciet*, p. *ihcauet*, h. *tehciet*; —  
être mal (fort malade), *neterr*, h. *tenterr*. Express. : il est au  
plus mal, *inju*; — parler mal de, *qered fell*, hab. *qerred*; —  
parler mal (mal à propos), *sehser aual*, h. *sehsar*...; — mal à  
propos, *matçi di luoqt-is*.

**malade**, subs., *amudin*, pl. *imuḍan*; *amahlak*, plur. *imah-*  
*laken*; — faire le malade, *sdudā iman*(...). h. *tesdudā*... (litt. :  
se rendre pâle).

**malade** (adj.), <sup>(2)</sup> *ezmer*; *ezha* être malade, *aden*, p. *iuden*, h. *taden*; *helek*,  
h. *hellek*; *hess* et *huss*, hab. *thussu*; — id. (faible), *uluu*,  
p. *iulua*, h. *lebbu*; — être gravement malade, *neterr*, hab.  
*tenterr* et *tenterraie*. Tourn. : il est retombé malade, *irza-d*  
*fell-as uatan*.

**maladie**, *atan*, pl. *ilanen*; *hlak*; — faiblesse, *adâf*; *taluit*;  
— faire contracter une maladie, *mered*, h. *merred*. Ex. : ils  
souffraient de diverses maladies, *udnen s-uatan imhalefen*;  
— sa maladie s'est aggravée, *isad fell-as uatan*; — il guérit  
beaucoup de malades de leurs maladies, *iahla atas imuḍan*  
*g-elhelak-ensen*; — maladie des plantes, *tailalt*; *kaussas*;  
— des figuiers, *aras*; — de la vigne, *bu-zuguat*.

**maladif**, *adâif*; *amâlal*.

**maladresse**, *arlad*; *tazelmat*.

**maladroit**, *bu-tzelmat*.

**maladroitement**, *s-uzelmaḍ*.

**malaise**, indisposition, *hlak*; — gêne, *cedda*; *liq*.

**malaisé** (être), *uâr*, h. *tuâr* et *tiuâr*; *sâb*, h. *tsâb*.

**malaisément**, *s-lâtab*.

**malandrin**, *aqettâ b-ubrid*, pl. *iq-âan*.; *hain*, pl. *huian*.

**malappris**, *aharcou*, pl. *ih-uen*.

**mal-à-propos**, *maci di-luoqt*(...).

**malaria**, *iraggun b-uakal*.

**malavisé**, imprudent, *amencuf*, pl. *imencaf*.

**malbâti**, voir *nain*.

**malchance**, *tauarît*, pl. *tiu-iin*; *muṣiba*, pl. *-at*. On dit de

qqn qui a souvent des malchances, *itca baba-s*, *irna imma-s*.

**malcontent**, être, *tcali*, p. *itculi*, h. *tetcali*; *hiq*, p. *ihaq*, h. *thaq*.

(1) z. elle tombe malade = ther le thek'ous

33

DICT. FRANÇAIS-KABYLE

(2) BI malade : madhouen p. imoudhan

(3) aolhen, ioudhen h. t'adhen et tadhen ff. tidhen ff. sadhan

4 at't'an

4 ichlek lchlek amolhan it'adhen et tadhen

*dekher in pour le mâle & dekker*  
**mâle**, *âker*, pl. *âkur*; — des animaux, *afalli*; — qui indique la force, *b-urgaz*.

**malebête** (*argaz*) *iûâren*; *tagunza g-ir elfal*.

**malédiction**, *nâla* (pour *lâna*); *dâa*; *dâu-ssu*; *sêhta*; — charger de malédictions, *nâl*, h. *tnâl*; *regem*, h. *reggem*; — exclam., *a 'nnieger!*; *a tauatit!*

**maléfice**, *asher*; *âin*; *âin-su* (litt. : mauvais œil).

**maléficier**, *seher*, h. *sekker*.

**malefortune**, *tauatit*; *mušiba*; *tahsart*.

**malemort**, *ir elmut*.

**malencontre**, *tahsart*, plur. *-rin*; *mušiba*, pl. *-at*; *talust*, pl. *tilufa*.

**malencontreusement**, *s-tauatit*.

**malencontreux**, malheureux, *amašbun*, pl. *imašban*; — de mauvais augure, *g-ir elfal*; *amcum*, pl. *im-men*; *amenhus*, pl. *imenhas*.

**mal-en-point**, *di-cedda*; *di-âddiq*.

**malfaçon**, *tahsart*; — supercherie, *ašder*.

**malfaire**, *fesed*, h. *fessed*.

**malfaisant**, *g-ir elfal*; *aqarru n-tauatit*; *amenhus*, plur. *imenhas*; *amcum*, pl. *im-men*.

**malfauteur**, *amcum*, pl. *im-men*; *caqi*, pl. *cuagi*.

**malgracieux**, *ašarcaw*, pl. *iš-uen*.

**malfamé**, *amlâru*, pl. *imlâra*.

**malgré**, contre le gré, *bla lebri*; *bla elterd*. Ex. : j'ai fait cela malgré moi, *uqmet anectagi bla lebri-u*. Express. : bon gré, malgré, *s-lebri net s-ennemara* (ou *s-tamara*, *s-itil*, *s-ussal*); — nonobstant, *raš*; *haš*; *hiš*, avec un verbe; *amalah*, *aumalah* avec un nom ou un pronom. Ex. : malgré que tu partes, *raš a-terukel*; — malgré tout ce que tu m'as dit! *amalah a kra tennid*! — malgré Mohand Amar, *aumalah Mhand âumar*; — malgré que..., *raš*, etc. Ex. : malgré qu'il en ait (en dépit de lui), *raš ad-iugi*.

**malhabile**, *bu-selmaš*, plur. *ib-den* ou *at-uselmaš*, et *at-selmaš*; *abujad* et *abujadi*, pl. *ib-den* (et *-dien*).

**malhabilité**, *taselmaš*.

**malheur**, *tauatit*, pl. *ti-iin*; *mušiba*, pl. *-at*; *tahsart*, plur. *tiš-rin*; *mujrima*, plur. *-at*; *tagrik*, plur. *tiq-llin*; *imeqfer*, pl. *imeqfar*; *ihuah*; *bla*; *amhiš*; *dâu-su*; *hemm*, pl. *humm*.

Ex. : un malheur m'a frappé, *tedra id-i iut elmujrima*; — il a tous les malheurs, *isâa kull elhemm*; — envoyé par Dieu, châtiment, *alaqi*; — état malheureux, *ir elhala*; — malheur! (exclam.), *a 'ttauatit!*; *a eddâu-su!*; *a 'ttahsart!*;

(1) celui est frappé de malédiction : *amehan enni soddâ*, *amnâoul*.

- amalañ!*; *a 'nneger-...*! (ce dernier suivi de l'aff. convenable, *-in, -ik*, etc.). Ex. : malheur à moi, *a 'nnegr-in!*; — malheur à celui, *amalañ uin...*; — malheur à celui qui..., *enneger b-uin...*; — ô malheur! *a buñ!* — malheur de malheur! *elhejna u lefqâ!* — quel malheur! *ata dâu-su!* Expr. : je joue de malheur, *d-ir eššebul-in!* — porter malheur, *sfelli i tañsart*, etc..., g. *isfelli...*; — homme de malheur, *aqarru n-tauarît* ou *n-taqabect*; — mauvaise fortune, *liif*; — par malheur, *s-tañsart*; — pauvreté, besoin, *cedda*; — avoir le malheur de..., *heser*, h. *hesser* (*hetser*). Ex. : j'ai eu le malheur de parler, *hesret g-uaua*.
- malheure** (à la), *maci g-louqt(...)*; — imprécation : allez à la malheure, *a-k-iefk Rebbi tauarît* ou *titta* ou *šiâqa*.
- malheureusement**, *s-tañsart*; *s-tauarît*. Tourn. : il s'est jeté malheureusement entre les mains des brigands, *tebui-t amarbun tañsart-is g-ufus n-elhuian. alch!*
- malheureux**, *ameñbun*, pl. *imeñban*; — être malheureux, *teben*, h. *tebben*; — qui porte malheur, *amenhus*, pl. *im-sen*; *aqarru g-ir elfal*; — coquin, *caqi*, pl. *cuaqi*; *amcum*, plur. *incumen*; — avoir la main malheureuse, *fuccel*, h. *tfuccel*; — être malheureux dans..., échouer, *hib*, p. *iñab*, h. *thib*; — pauvre malheureux! *a lilil!* — faire le malheureux, *musken*, hab. *tmuskin*; — un malheureux petit morceau de..., *tilladert kan...*; — qui est cause de misère, *amcum*; — indigent, *meskin*, plur. *msakin* et *msakit*; — *asauali*, pl. *is-ien*; *igellil*, plur. *-len*; — vil, méprisable, *amedlul*, plur. *im-len*. Expr. : malheureux que tu es! *a tilufa-k!* — coupable, *amednub*, plur. *im-ben*; *caqi. pousse : agellil ? igellilen malheureux que je suis alch nech à agellil*
- malhonnête**, *amqabul*, pl. *inqubal*; — contraire à la probité, *ur nâdil ara lhaqq*.
- malhonnêtement**, *s-leqbil*; — parler malhonnêtement, *señsar anal*, h. *señsar*.
- malhonnêteté**, *ñcana*; *qbil*; — improbité, *batel*; — incivilité, *ñcana*; *tiharcaut*.
- malice**, inclination à nuire, *tañrainit*; *ticuma*; — dans un sens favorable, *tiharci*; *heffa*; — qui n'entend pas malice, qui est sans malice, *ahlaili*, pl. *ili-ien*. *touchtaint*
- malicieusement**, *s-tihila*; — exprès., *amada*; *mtâmmad*; *s-elmañda*.
- malignement**, *s-tihila*; *s-elhila*; *s-elheffa* *bab n th'ilin*
- malin**, *amhiili*; *ahiili*, plur. *im-(ih-)ien*; *uharic*, plur. *-cen*; *astaisi*, pl. *is-ien*; — en affaires, *acaref*, pl. *ic-fin*; — l'esprit malin, *citan amnaul*; — action maligne, *tañrainit*; — fin, rusé, *aqil*, plur. *iâ-len*; *alutin*, pl. *ili-uen* (inconnu dans le

- jurjura**. Ex. : il était plus malin que lui, *nta itelb-it tiharci*;  
 — les hommes sont fort malins, *tiharci g-irgasen moqerit*;  
 — je suis plus maligne qu'eux, *nek tulirict hir-sen*; — être malin, maligne, rebelle au traitement (par ex. fièvre), *qad*, h. *tgad*; *auod s-irs* ou *s-irsan*, parf. *ibbol*, h. *tauod*. Ex. : fièvre maligne, *taula tegad*; *taula tebbol s-irs*.  
**malingre**, *amebli*, pl. *im-ien*; *daif*, pl. *dafen* (3<sup>e</sup> pers.); — être malingre, *belu*, p. *ibla*, h. *bellu*; *daif*, h. *tdaif*.  
**malintentionné** (envers qqn), être malintentionné, *beu i*, p. *ibta*, h. *bequ*; — (en général), *amderri*.  
**malitorne**, *aharcou*, pl. *ih-uen*; — maladroit, *bu-tselmat*.  
**malle**, *asenduq*, pl. *is-gen*; — faire ses malles, *hemmel*, hab. *themmil*; *ammer*, h. *tammir*.  
**malléole**, *tâsfurt*, pl. *tiâ-rin*.  
**malmener**, *behdel*, h. *tbehdal*; *jahed deg*, p. *ijuhed*, hab. *tjahed* (voir battre).  
**malotru**, *aharcou*, pl. *ih-uen*; *uqbil*, pl. *-lien*.  
**malplaisant**, *idorren*; *isalsanen* (part.).  
**malpropre** (être), *ames*, p. *iumes* et *iumbes*, h. *tamas*; *useh*, hab. *usseh*; — Tourn. : des habits quelque peu malpropres, *elhauaij d-umbesen cuia*.  
**malproprement**, *s-lemseh*.  
**malpropreté**, *ammus*, *ilefdan*, *mseh*.  
**malsain**, *muhem*, plur. *-min*; *idorren* (part.); — au fig, *isef-seden*; *n-lefsad*.  
**malséant**, *d-uqbil*; *ur neliq ara* (litt. : qui ne convient pas).  
**malsonant**, *d-uqbil*. ou *tebechehicht* (petit morceau de viande)  
**maltraiter**, frapper, *terek*, h. *terrek*; *bahdel*, h. *tdahdel*; — en parlant mal, *qerell fell*, h. *qerred*; *behes*, h. *behes* et *tabhis*.  
**malveillance**, *adaua*. O nour', inour'  
**malveillant**, *adau*, pl. *ia-uen*.  
**maman**, *imma* (ce mot veut le *t* euphon. quand il est suivi des affixes, *-nat*, *-uen*, *-kunt*, *-sen* et *-sent*. *if r. iffan*  
**mamelle**, on dit habituellement *tadmert*, pl. masc. *idmaren* (litt. : poitrine); — pour les animaux, *tamaššagt*, pl. *tin-gin*; — enfant à la mamelle, *avec*; *amavec*, plur. *ia-(im-)cen*; *amettad* (g-iffan). *it t'edh ifas* : il t'ôte la mamelle.  
**mamelon**, *iff*, pl. *iffan*; *tâbbuct g-idmaren*, pl. *tiâb-cin*; — éminence, *agmun*, pl. *ig-nen*; *tagmunt*, pl. *tig-nin*.  
**mammaire**, *g-idmaren*. *tarjelcht r. tigerin*  
**manche** (fém.), *takummant*, plur. *tik-min*; *takemmet*, plur. *tikmamin*; *kumm*, pl. *kmam*; — subs. masc., *afus*. Expr. : jeter le manche après la cognée, *deger s-essaf*, h. *degger*...  
 O. manche de couteau en bois : *tarjelcht nissaren*.  
 (1) *šhâaf* maltraiter, faire trop travailler, causer des ennuis  
 h. *tošhâaf* A *achâaf* *ill touachâaf* h. *touachâaf* A *atouachâaf*



(1) ad'asen effken ad'atolom  
(6) 0 9 buir: in'ouir: Donner à manger avec petits cafés et l'air du café, village appelé  
tadloult h. l'ouira N. A. ou'ouir

— 517 —

# man.-manier

**manchot**, anâibu et anâabu, pl. inâuibâ. <sup>(sans)</sup> ouarjous / idouarifalen.  
**mandat**, procuration, tukala; — ordre, amr, pl. umur. <sup>mar ar il</sup>  
**mandataire**, ukil et aukil, pl. ukala; ukail et iukal; — <sup>mar ar il</sup>

mandement, ordre, aussi; — lettre, tabrat.

**mander**, faire savoir, hebber, h. thebbir; — ordonner, amer, p. iumer, h. tamer; aussi, p. iuuâa, h. tuuâi; — faire venir, sis(-ed), p. isas(-ed).

**manège** pour les chevaux, midan, pl. miadin; mlâb, plur. -at; — ruse, tihilet, pl. tihila; nâura, pl. nuâr.

**mânes**, aruañ (pl. de rui).

**manganèse** (peroxyde de...), bu-sbu.

**mangeable**, imetc (3<sup>e</sup> pers.), pl. metcen; itmetcan, part. <sup>il. rouacha</sup>

**mangeaille** des animaux, âlfa; — fam. nourriture, utci. <sup>il. rouacha</sup>

**mangeoire**, medued, pl. mdand. <sup>echchou echchou</sup>

**manger**, etc. p. itca, h. tets; qdis, tets. <sup>ichou h. tett</sup> (argot, tegun, parf. itgan. Le verbe etc, employé seul, a au fém. un sens détourné).

Ex. : je ne mange que de l'herbe, ai tetset d'errebiâ; —

tu manges bien, tu as de bons habits, tetcil mlil, ellebsa akken

enniden; — il se mit à manger, ibda itets; — j'en ai mangé,

tcir deg-s; — manger des choses sèches, grignoter, tess, hab.

tfussu, tetsis et tfessis; — des figues fraîches cueillies sur

l'arbre, herref, hab. therrif; — manger des yeux, seblâ

s-uallen, h. tseblâ...; etc s-uallen, etc.; — manger, se nourrir

(bêtes), âlef, h. âllef et tâlef. Ex. : le cheval mange, mais un

bateau ne mange pas, iâllef uâudin, nanag elbabur, ur

iâllef ara; — apprendre aux poussins à manger, selqet, hab.

selqat. il lui donna à manger : idj as ouchehou. <sup>ouchehou</sup>

**manger**, ce qui se mange, utci, makla; — ce dont on vit, <sup>ouchehou</sup>

âic; qut; tâmâict; — en perdre le boire et le manger, fecel

(di...), h. fuccel...; emmet (seg...), p. inut, h. tmetat.

**mange-tout**, qui dissipe, amjeggak, pl. im-lien.

**mangeur**, amjâur, plur. im-ren; aglâum; ametcaie, plur.

im-ien; ukkal, pl. ukkala; (uin) itetsen am ellafâ, ou am

lafâ lebhar; — dissipateur, amjeggak, pl. im-lien.

**maniable**, ishel (3<sup>e</sup> pers.), — personne, amralli, pl. im-ien;

ishel.

**maniaque**, ameslub, pl. im-ben; amencuf, pl. imencaf.

**manie**, tiselbi; tibuhelt; timuhbelt.

**maniement**, hedma; — administration, lkum; lkum; —

action de toucher, de prendre dans ses mains, tuddema,

tuttesa.

**manier**, employer pour un travail, hedem (is- ou s-), h. hed-

dem; — manipuler, eddem, h. teddem; ettef, hab. tattaf; —

(1) nous te donnerons à manger : iach nouch a tached

(2) il lui donna à manger : idj as ouchehou. — (3) je ne mangerais pas :

oul tetter. emâchagile

(4) vous manger chez moi : Eia (5) edhdhof d'éri

N. A. outchith. thoutchith

- diriger, *liekem fell...*, h. *liekkem...*; — manier la parole, *meslaie*, h. *tmeslaie*; *heder*, hab. *hedder*; *essen laïbara* (poët.), h. *tessen...*; — manier les hommes, *sehden*, h. *sehdam*.
- manier (au)**, au toucher, *s-taḏusi*; *s-ufus*.
- manière** d'être, *šifa*; *tbiāa*; — d'agir; *abrid*; *ādda*; *rira*; *tāuīt*; *rai*; — de belle manière (beaucoup): *aṭas*; *s-uain*, avec le verbe *semer*, h. *semmer*; — de cette manière, *s-uanectagi*; — usage, *ādda*; — affectation, *astāmel* et *asnāmel*; — tenue du corps, *tutṭefa g-iman*; *asersi g-iman*; — par manière de s.. Ex. : par manière de plaisanterie, *s-ennecraḥa*; — de manière que, *akken*; *armi-d*; — à la manière de, *annekt*; *amzun-d*; — que chacun agisse à sa manière, *kull ḥad ad-iḥdem s-errai uqerrui-is*; — de quelle manière? *amek?* — de cette manière, *amakkenni*; *amkenni*; — de la manière qui.., *am akken*; — de la même manière, *amakkenni*; *amkenni*; *akken enniden*. *abrid* ? *ibriden*.
- manierér**, *stāmel*, h. *stāmal*; *snāmel*, h. *snāmal*.
- manifestation**, *asedhar*; *abeggen*; — action de divulguer, *akcaf*.
- manifeste**, adj., *ibanen* (de *ban*, p. *iban*, h. *tban*); — subs., *ālam*; — publication, *aberrah*.
- manifestement**, *āinani*; *ālama*; *bla'ccek*.
- manifestér**, *sedher*, hab. *sedhar*; *sbeggen*, hab. *sbeggin*; — divulguer, *kecef*, h. *kecef* (*ketcef*); *hebber*, h. *tḥebbir*.
- manigance**, *nāura*, pl. *nuār*; *addebbēb* (brigue).
- manigancer**, *nāur*, h. *tnāur*; — briguer, *debbēb*, h. *tdebbēb*.
- manivelle**, *afus*; *ḥaddida*, plur. *-at*; — du moulin à main, *asegru*, plur. *isegra*; — manivelle ou queue de la charrue, *tisilet*, pl. *-luin*.
- manne**, voir *panier*.
- mannequin**, épouvantail, *ḥial*; — homme sans caractère, *nušf b-urgas*. *Bouharous manneq pa pṣerent manneq eil*.
- manœuvre**, ouvrier, *aḥeddam*, pl. *iḥ-men*; — à la journée, *amestajer*, pl. *imestujar*.
- manœuvre**, (fém.), *hedma*; — intrigues, *nāura*, plur. *nuār*; *tikilet*, pl. *tikhila*.
- manœuvrer**, *hedem*, hab. *heddem*; — manigancer, *debbēb*, h. *tdebbēb*; — en parlant d'une machine, *hedeni*; — ne pas, ou ne plus manœuvrer (machine), *eṭs*, hab. *eṭtes*; *ḥebes*, hab. *ḥebbes*.
- manoir**, *borj*, pl. *bruj*.
- manouvrier**, voir *manœuvre*.
- manquant**, qui est en moins, *iḥuṣṣen*; — absent, *ulaḥad*.

**man.-maquignon**

(2) ne pas arriver au bout h'cel : h. h'essel A ah'cel  
mon chameau arrivera : alem ewok ou ih'essel

**maquignonner**, *kelleh*, hab. *tkelli*<sup>h</sup>; *denes* et *dunes*, hab. *denes*.

**maquillage**, *asbata*.

**maquiller**, *sebet*, h. *sebet*. *flamabet*<sup>1</sup>; *tin rebdhi*

**marabout**, *amrabet*, plur. *im-din*; — monument, *taqubbat*,

pl. *tiq-tin*; *qubba*, plur. *-at*; *muqam*; — cafetière, *tatallait*,

pl. *tit-ien*. *BI tamout n ta kkyin* : *Sidi Bel abba* — *Gérville*

**marâcher**, *abhairi*, pl. *ib-ien*.

**marais**, *amrej*, pl. *imerjan*; *merja*, pl. *mraji*; *abelma*, plur.

*ibetmaten*; — marais salant, *sebha*, pl. *-at*. *souff. idsouf*

**marasme**, *adâf*; *hsel*; *chieb* (consomption). *marasme*

**maraud**, *amcum*, pl. *im-men*; *lraimi*, pl. *ih-ien*; *cagi*, plur. *cuaqi*.

**maraude**, *tukerda* et *tikurda*, pl. *tik-iuin*.

**marauder**, *aker* (e = o), p. *iuker*, h. *taker* (on dit vulgaire *tcapar*, du français *chaparder*).

**marbre**, *rham*; — cœur de marbre, *ul iqoren*.

**marc**, résidu en général, *abalit*; — du café, *telua*; — d'olives, *arbus*; *albu*; *amegruc*; *its usemmur* (les noyaux et les peaux qui restent après la pression), *amurej* (u = o), *tilmect* (eau noirâtre qui coule des olives).

**marcassin**, *ahennus*, plur. *ih-sen*; *aqennus*, plur. *iq-sen*; *amkuh g-ilf*, pl. *imkah*.

**marchand**, *tajer*, pl. *tujjar*; *luanti*, plur. *ih-ien* (litt. : qui tient une boutique); marchand au détail, *amsebbab*, pl. *im-ben*;

— ambulant, *aciiad*, plur. *ic-den*. Expr. : aussi beau qu'au sortir de chez le marchand, *jdidd*, *akken kan id-iffet s-ellhanut*.

**marchandise**, *slâa*; *gecc*; *hanaij* (subs. pl. de *haja*).

**marchander**, *gerred*, h. *tqerreid*; *haud*, parf. *ihuud*, hab. *thaud*; — hésiter, *auq*, h. *tâuq. titeli* *titchli*

**marche**, action de marcher, *tikli*; *tiddi*; *tillin*; — distance, *tikli*; *tiddi*; *amecuar*; *abrid*. Ex. : à un jour de marche,

*tikli g-ibâas*; — une journée de marche, *ibuas g-ubrid*; —

mouvement, *astarrek*; — d'une machine, d'une montre, *hedma*;

— se mettre en marche, *lehu*, p. *illa*, hab. *lellu*; *rull*, hab.

*truku*; *eddu*, p. *idda*, h. *teddu* (se dit aux petits enfants); —

ouvrir la marche, *suir*, p. *isuar*, hab. *seggur*; *sebbeq*, hab.

*tsebbeq*; — marche de la perdrix, *acrued*; — conduite, *ihala*;

*abrid*; progrès, développement, *anerni*; *akmal*.

**marche d'escalier**, *derja*, plur. *driuj*; *tarkabt*, plur. *tir-bin*;

*takeddart*, pl. *tik-rin*. *takent* ? *tsounan*

**marché**, lieu de vente, *suq*, plur. *asuaq*; — endroit affecté à

un article spécial, *raiba*, pl. *-at*. Ex. : le marché aux ânes,

*disen tsouak'elham di tsouakites* = chez eux sont les ânes de les marchés.

(2) *marché*: *BI asound* (lieu où l'on fourne et retourne)

*rallba n-essuail*; — l'endroit où l'on tue, *iâricen*, pl. seul employé dans ce sens: — l'endroit où l'on vend la viande, *âric*, pl. *iâ-cen*; — aller au marché, faire le marché, *suuq*, h. *tsuuq*; — celui qui est chargé de la police du marché, *akiial*; *amekkas*; *aneqqad*; qqs *anajan*; — les personnes qui composent le marché, *suq* (sans plur.); — prix d'un achat, *suma*; — le bon marché, *râa*; — être bon marché, *reñes*, hab. *terñis*; — par-dessus le marché, *fuq essuma*; *ennig essuma*; — donner par-dessus le marché, *sdukel* et *zdukel*, hab. *sdukul*. Expr. : il y a eu marché aujourd'hui, *iâmmar essuq assa*; — il n'y a pas eu marché, *ifuger essuq* (de *fager*, hab. *tfager*); — faire bon marché de (ne pas faire cas de...), *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddi*; *ñelef*, h. *ñellef*; — marché (pacte), *âhd*, pl. *âhud*. *Elbia*

**marchepied**, *druj* (plur. de *derja*).

**marcher**, *leliu*, p. *ilha*, hab. *leliu*; *ruli*, hab. *trulu*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*; — en avant, *qeddem*, hab. *tqeddem*.

Ex. : comme il marchait le long de la mer, *akkan itâddaie tef errif lebhar*; — marcher la nuit, *seri*, p. *isra*, h. *serri* (en argot, *hedem autul*, h. *heddem*...); — marcher en compagnie de qqn, *eddu*, p. *idda*, h. *teddu*; — sur., fouler, *âfes*, hab. *tâfes*; *rekeñ*, h. *rekkeñ* et *trakit*; — marcher sur les talons..., suivre de près..., *etc idarren*, p. *itca*., h. *tets*.; — sur les traces, *tebâ*, h. *tebbâ*; *defer*, hab. *tafar*; — marcher devant, *suir*, p. *isuar*, hab. *suggir*; *sebeq*, hab. *tsebbeq*; — marcher à pas de loup, *hatel*, p. *iñutel*, h. *thatel*; — perdrix, *crured*, hab. *crurud*; — marcher (machine). *hedem*, h. *heddem*; *duuer*, hab. *tduuer*; — id. ne plus marcher, *ets*, h. *ettes*; *hebes*, h. *hebbes*; — affaires (bien marcher), *selali*, hab. *teslil*; — id. (marcher mal), *ñuual*, *thuuual*. Ex. : mes affaires marchent mal, *ñuual dent lahual-iu*; — faire marcher (une bête), *nedeñ*, h. *neddeñ*.

**marcotte**, *urkil* (s'emploie surtout pour le figuier).

**marcotter**, *rekel*, h. *terkil*.

**mardi**, *tlafa* (et).

**mare**, *amrij*, pl. *im-jen*; *amdun*; pl. *imduin*; — petite mare, *abrun*.

**marécage**, endroit boueux près d'une source, *alma*, plur. *ilmaten*; — id. dans un chemin, *tañemret*, plur. *tiñumra*;

*talañluñt*, pl. *til-ñin*; *talañluñt*.

**marécageux**, *bu-aluñ*; — être marécageux (endroit près d'une source), *lemu*, p. *ilma*, h. *telmu*; — air marécageux, *iraggun b-uakal*.

**maréchal**, *ahaddad*, pl. *iñ-den*; *asemmar n-suail*, pl. *is-ren*.

*10. oulgour marcher, i oulgour h. tlgour A tagouria*  
*oulgour h. oulgour A oulgour.*

**mar.-marque** <sup>522.</sup> — tous ses amies y sont conviées  
(S) ascendant <sup>flor</sup> offert à une jeune mariée  
les fiancés sont supportés par une femme riche.

**marge, talacit**, pl. **tihi-uin**; — avoir de la marge. **sâu lusâ**,  
p. **isâa...**, h. **tsâu...**

**margelle, iri**, pl. **iran**.

**marguerite** (fleur), **cibellart**.

**mari**, **argas**, pl. **ir-sen**; **suaj**, pl. **suaj** (ar.), qqs, **sited**, plur.  
**sited** (ar.) <sup>ardjes</sup> - i-en; <sup>ardjes</sup> ? i-en <sup>amlach</sup>

**mariage, suaj**; **nesba**; — prendre en mariage (v. se marier).

**Marie, Mariem** (lalla...). <sup>o</sup> <sup>noce de mariage</sup> : <sup>clairs</sup> <sup>ni ferons la noce</sup> : <sup>annedi clairs</sup>

**marier, sujej**, h. **tsuuij**; — joindre, **sdukel**, hab. **sdukul**;  
(1) **semli**, p. **isemli**, h. **semલાલાie**; — entrecroiser, **secbek**, hab.

**secbik**; — donner une fille en mariage, **efk taqcict** (ou **illi...**),

p. **ifka**, h. **tak...**; — se marier, **sujej**, h. **suuj**; — **at tantut**, p.

**iut...**, h. **taf...** (litt. prendre femme) — id. (polygame), **siknu**,

p. **isakna**, h. **tsiknu**. **emlech**, **emletch** (femme) <sup>do</sup>

**marin**, qui est de la mer, **n-lebhar**; **b-ubhar**; — qui concerne  
la navigation, **n-elbabur**; — homme de mer, **abalri**, plur.

**ib-ien**, <sup>lyle ou amman iziz aouen</sup> : l'homme à l'eau douce

**marine, baburat, mrakeb** (subs. pl.).

**marital, b-urgas**; **n-essuaj** (litt. du mariage).

**marjolaine, merdequc**.

**marmaille, ugrar et iugrar** (pl. de **agrar**).

**marmelade** (de dattes), **mâjun**.

**marmite** pour le couscous, **tasilt**, plur. **-lin**; — pour le lait,  
<sup>pour le lait</sup> <sup>marmite marmite p. dattes</sup>

**tuggi**, pl. **-giuin**; **taqdurt**, plur. **tiq-rin**; — en fer, **adenjir**,

pl. **it-ren**; — id. petite avec une anse, **sâel**, pl. **sâlal**.

**marmot, agrud**, pl. **igurdan**. <sup>taidoudout ? boudou</sup>

**marmoter, sbesbej**, h. **sbesbu** et **sbecbec**, h. **sbecbuc**; sger:

**med**, h. **sgermud**. <sup>ne cesse de marmoter avec sa bouche</sup> : <sup>ar'mazimines</sup> <sup>remue-bouche</sup>

**marmouset** (homme de petite taille), **akâur**, plur. **ik-ren**;

**ikri**, pl. **ikrin**; — petit garçon, **agrar**, pl. **inqrar**.

**Maroc, R'erb(él)**.

**marocain, aterbi**, pl. **it-ien**.

**maronner, sgermed**, h. **sgermud**; **sle'mec**, h. **sle'muc**.

**maroquin, aflali**.

**maroufle, amcum**, pl. **im-men**; **uqbili**, pl. **-lien**.

**marquant, amechur**, pl. **im-ren**. <sup>signe = tam-taret ?</sup> <sup>tim-tarin</sup>

**marque, âlam, -at**; **âllem**; — cicatrice, **cama**, pl. **cuami**; —

**crilla, -at**. Ex. : la marque des clous, **cama g-imesmaren**; —

la marque que mon père leur a faite, **âllem** (ou **âlam**) **iten-**

**iâllem baba**; — qui est couvert de marques (de cicatrices),

**mcenger**; — tache sur la peau, **tiftîli**, plur. **-iuin**; — trace,

**imara**, pl. **-at**; **âlam**; — attribut, distinctif, **âlam**; — distinc-

tion, **ârl**. Expr. : homme de marque, **amechur**, pl. **im-ren**;

(1) il cherche à les marier : **ik'elab** <sup>l'ourmelach</sup> <sup>en sent</sup>

(2) il ne voulait pas les marier aux gens de la ville : **oul ik'elab** <sup>ar'ent id</sup> <sup>couch id'elab</sup>

(3) une fille se marie : **flana** <sup>temlech</sup>

(4) mariez-nous à nos filles : **emlech** <sup>anor</sup> <sup>id'illif ououon</sup>

(5) **emlech** : homme qui se remarie

(6) **emlech** <sup>do</sup> <sup>h. mellech</sup> <sup>A amlach</sup> <sup>ff. touemlech</sup> <sup>h. touamlech</sup> <sup>at. éto mariée (femme)</sup>

- ihulef*, pl. *hulfen* (3<sup>e</sup> pers); — présage (du temps, etc.), *alam*; témoignage (d'estime, etc.) *bian*; *aseðhar*.
- marqué**, *iállem*, pl. *állemen*; — déterminé, précis, *ambeggen*; *ituabeggen* (3<sup>e</sup> pers.).
- marquer**, *állem*, h. *tállim*; — mettre une empreinte, *debâ*, h. *hebbâ*; — laisser des traces, *ejj eljerra*, p. *ijja...*, h. *tajja...*; — marquer l'échancrure du col d'un habit, etc., *állem*; — fixer, déterminer, *aussi*, p. *iuussa*, h. *tuussi* et *taussi* ou simplement *ini*, parf. *inna*, h. *gar*. Ex. : le temps que mon père a marqué, *eluoqt enni ref iuussa baba*; — être le signe de, *álem i...*, hab. *állem*; — témoigner (de l'estime, etc.), *beggen*, h. *tbeggin*; *sedher*, h. *sedhar*; — le linge, *állem...*; — (sens neutre, se faire remarquer), *secher iman...*, h. *sechar...*
- marqueter**, *reqem*, h. *reqqem*.
- marquise**, *asqif*, pl. *is-fen*; *ref(er)*, pl. *riaf*.
- marri** (être), *sáf*, h. *tsáf*; — se repentir, *nedem*, h. *neddem* et *tendemaie*.
- marron**, *qaštela*, pl. *-at*, coll. *elqaštel*.
- marronnier**, *qaštel*.
- marrube**, *mernuiet*.
- mars**, *mařres*.
- marteau**, *asduš*, plur. *is-sen*; — gros morceau de bois qui sert de marteau, *tamaddast*, plur. *tim-sin*; — gros marteau, *tašlist*. = *tehowow*
- marteler**, *dess*, hab. *teddess*; — faire un travail au prix de grands efforts, *heddem...* *s-latab*, hab. *heddem...*; — donner de l'inquiétude, *stuilef*, h. *stuilif*.
- martinet**, *crumbel*; — donner du martinet, *jelquqel*, hab. *jelququš*.
- martingale**, *šrima*.
- martyr**, *cahed f-eddin*, pl. *cuhada...*; *-(uin) imuten f-eddin...*
- martyre**, *chada af eddin*; *elmut af eddin*; — souffrance, *atab*.
- martyriser**, *enť af eddin*, parf. *inťa...*, hab. *neq...*; — faire souffrir, *sáteb*, h. *sátab*; *merrell*, h. *tmerrill*.
- mascarade**, *amesher*.
- masculin**, *aker*, pl. *akur*; — air masculin, *aðhar b-urgaz*.
- masque**, *tsuira*; — apparence, *aðhar*; — lever le masque, *sedher iman...*, h. *sedhar...*
- masquer**, *rumm*, h. *trummu*; — sous de fausses apparences, *fer (effer)*, h. *teffer*; — dérober à la vue, *sentel*, h. *sentat*.
- massacre**, carnage, *timentfiut*, pl. *-iwin*; — action de gâcher un travail, etc., *asehser*, *tašsart*.

**massacrer**, *enr*, parf. *inra*, hab. *neq*; — gâter la besogne, *sehsar*(*el-hedma*), h. *sehsar*...

**massage**, *allukku*; *allef*; *altaf* (B. F.).

**masse**, total, *jemla*; *jma*; — tas, *ammur*, pl. *ia-ren*; — totalité, *ok*; — le public, *faci*(*el*); — en masse, *jmiâ*; *s-eljemla*. Tourn. : ils se levèrent en masse, *ekkeren tef iun ubrid*; — fonds d'argent, *ras elmal*.

**masse**, gros marteau, *daqum*; *duaquem*; *afdis*, pl. *if-sen*.

**masser**, se masser, *jemâ*, h. *jemmâ*. *schelbisch*

**masser**, pratiquer le massage, *hukk*, h. *thukku*; *ellef*, hab. *tellif*; *letef*, h. *lettef* (D.-S.); *ful*, p. *iful*, h. *tful*.

**massette** (herbe), *tabuda*.

**massif**, lourd, *asaian*, pl. *is-nen*; — épais, *asuran*; — pain non cuit, *ikulleš* (*e = o*) [3<sup>e</sup> pers.].

**massif**, bosquet, *amadaf*, pl. *imudaf*. *schelbisch*

**massue**, *adebbus*, pl. *id-sen*; *asduš*, pl. *is-sen*; *afdis*, plur. *if-sen*; — coup de massue, *tiita b-ufdis*; *šidqa* (litt. : foudre).

**mastic**, *lesqa*; *lešqa*; *lezqa* et *lešqa* — mastic en larmes, *luban*; — mastic de lentisque, *msetka*.

**mastication**, *tufša*, *tuffeša*. *BT ou four*

**mâstiquer**, *leseq*; *lešeq*; *lezeq* et *lešeq* h. *telseq*, etc.; — boucher au mastic, *sedd s-ellesqa*, hab. *tsedd*.; — mâcher, *effešš* (*fešš*); *medet*, h. *temdet* (ar.).

**mastoc**, *aharcu*, pl. *ih-nen*.

**masure**, *tâcuct* et *tâciuct*, pl. *tiâ-cin*; — ruines d'une habitation, *herban* (subs. pl.).

**mat**, sans éclat, *ur necâcâan ara*; — compact, serré, *asuran*; *asaian*, pl. *is-nen*.

**mât**, *šari*, pl. *šuari*; — échalas, *tigejdit*, pl. *tigejda*.

**matamore**, *afeccar*, pl. *if-ren*.

**matelas**, *matraš*, pl. *mtareh*.

**mater**, mortifier, *qehar*, h. *qehher*; — affaiblir, *sdâf*, h. *sdâif*; — humilier, *snahcem*, h. *snahcam*.

**matériaux**, *iqam(t)*; — les pierres, *hjar*(*le*); — le bois, *asrar*; — la charpente, *âuddet* et *âudda*.

**matériel** (adj.), *ituattafen* (part. litt. : saisissable); — grossier, *aharcu*, pl. *ih-nen*; *hcin*, pl. *hcain*.

**matériel** (sub.), *hauaij* (sub. de *haja*); — les instruments, *dušan*.

**matériellement**, grossièrement, *s-ušcan*; — absolument, *hlaš*; *bita*; *bitaš*.

**maternel**, *g-imma*; *am 'in* (fém. *am tin*) *g-imma*... Ex. : une tendresse maternelle, *iut lemhibba am tin g-imma(s)*; — oncles, etc. maternels, *hual*.



(2) z. le matin à même : *eggeberh' bouatt*

*ila' c'è' moudit' par ses parents : m'ic'ou t'icuri n' fagh' b'iltos (à l'heure)*

tu es maudit : *chou m'ic'ou t'icuri* 525 = d' t'icuri

**mat.-maure**

(1) o tu seras maudit : *2 fagh' ad' t'icuri t' bouell' n'icou etch*

**maternellement**, am *imma(-..)*.

**mathématique** (exact), *qedqed* et *gedged* (adv.).

**mathématique**, subs., *hsab*.

**mathématiquement**, *qedqed* et *gedged*.

**matière**, *haja*; — dont une chose est faite, *s-uain... ituañ-*

*dem*; — sujet sur lequel on parle, *msala*; — occasion, *sebba*;

— pus, *arsqā*; — matières vomies, *iriran*; — fécales, *āfana*;

— en matière de..., se rend par *deg* ou *di*. Ex. : en matière

de commerce, il ne comprend rien, *deg tjara, ur issin*

*acemma. v'ebcha*

**matin**, *šbali*, plur. *šbali*; *taseblit*, plur. *tiš-iin*; — au matin,

*ter'essebali*; — de bonne heure, *sik*; — un de ces matins,

*ibuas deg ussan agi*; — le commencement de..., *insuura*.

**mâtin**, *aqjun*, plur. *iqjan*; *aidi*, plur. *iidan*; — en argot,

*muhtar(ēl-)*; — employé comme terme injurieux, *aqjun*;

*emmi-s b-uqjun*.

**matinal**, du matin, *n-essebali*; — levé de bon matin, *ikker*

*sik* (3<sup>e</sup> pers.) de *ekker sik*, h. *tekker...* (être matinal).

**matinalement**, *essebali sik*.

**matinée**, *taseblit*, pl. *tišbaliin*; — moment de la chaleur;

matinée avancée *asal*.

**matoir**, *timentact*, pl. *tim-cin*.

**matois**, *hraiini*, pl. *ih-ien*; *bu-lkid*, plur. *at-elkid*; *amliili*,

pl. *im-ien*.

**matoiserie**, *tahraiinit*.

**matrice**, *ābbud*; — moule, *qaleb*, plur. *qualeb*; — registre,

*teftar*.

**matrimonial**, *n-essuaj*.

**matrone**, sage-femme. *qibla*, pl. *-at*; *tajiddat*, pl. *tij-tin*.

**maturément**, *s-uāql*; *s-lāql*; *s-ugessen*; *s-uliabber*.

**maturité**, *tibbui*; — de l'âge, *āql*. *māhurati* des *šatta* : o

*maudire*, *nāl*, h. *tnāl*; *senmi deg...*, p. *isemma...*, h. *tsemmi*;

*dāu*, p. *idāa*, h. *tdāu*; — en parlant de Dieu, *hesu*, p. *ihsa*,

hab. *hessu* (*hedsu*). Ex. : il me maudit, *idāa-ii-d*. Tourn. : il

pria Dieu de le maudire, *idāa-ias ter Rabbi s-eddāu-su*.

**maudit**, *annāul*; — spécialement pour le démon, *rajim*; —

très mauvais, *amcum*, pl. *im-mēn*. *m'ic'ou t'icuri* 525 = d' t'icuri

**maugrabin**, *ferbi*.

**maugréer**, *sāf*, h. *tsāf*; *hiq*, p. *ihaq*, h. *thaq* et *thiqi*; —

marmoter entre les dents, *sgermed*, h. *sgermud*.

**maupiteux**, *amaṭbun*, pl. *imaṭban*; — faire le maupiteux,

*musken*, h. *tmuskin*.

**maure**, *aḥādri*, pl. *ih-ien*.

(2) z. Le maître-maître de la fête. *azekhoim* *eggeberh' oss fomen' us*

*seg ouassen ad'elhi t'icuri bisemi ellah amakman amakimi*

ou *achifan* *ath ikhrou Rabbi*.

*شيكاني*

*شيكاني*

*شيكاني*

*شيكاني*

**mau.-méchant**

— 526 —

(42) sauf dans les mauvais cœurs: h'acha goulouen n dir  
**mausolée**, taqubbat, pl. tiq-tin; <sup>(d=d'usage de l'n)</sup> nqam, pl. at; taqerrabt;  
 pl. tiq-bin; — sur la tombe d'un marabout, qqf, assas, plur.  
 iâ-sen; anrabet.

**maussade** (être), tcalh, h. tetcalh; hîq, p. ihaq, h. thaq et  
 thîqi; — en parlant du temps, temtum, hab. tumtum et  
 ttemtum; — ennuyeux (travail, etc.), merred, h. tmerred.

**maussaderie**, hîq.

**mauvais**, d'ir, suivi du pron. aff. convenable. Ex.: de la  
 mauvaise huile, ir essit; — renonce à cette mauvaise habitude,  
 heddu i ladda iagi n-d-ir; — malheureux, sinistre, g-ihuah;  
 redi (er-); g-ir elfal; amenhus; — méchant, hraiimi, plur.  
 ih-ien; amcum, plur. im-men; — contraire au bien, g-ihuah.  
 Ex.: les mauvaises actions, eccufal g-ihuah; — les mauvaises  
 œuvres, mseggat; msiiat (opposé à hirat); — les mauvais,  
 at-eccerr; — de mauvaise vie, aqellbi, plur. iq-ien, fém.  
 taqellbit, pl. tiq-ien; — mauvais, (défait, visage), ifseñ (3<sup>e</sup> pers.);  
 — faire mauvaise mine à., keres anir, h. kerres; — trouver  
 mauvais (désapprouver), lum, h. tlumnu; af d-ir-., p. iufa.,  
 h. taf.; — jeter un mauvais sort, dâu s-eddâu-ssu, p. idâa,  
 hab. tdâu.; — les mauvais anges, cuatin (ec-); — mauvaise  
 tête, ir'qarru (pour ir-uq...); — mauvais cœur, ir ul; — il  
 fait mauvais (temps); ihser elhal; — discerner le bon du  
 mauvais, fereé ain ilhan d-uain n-d-ir; — sentir mauvais,  
 fuk, h. tfuk. <sup>l'air mauvais</sup> B I ouchtum 7. ouchtimen

**mauve**, mejjir; — nom d'unité, tamrejirt. <sup>ti bbiouali, timkour</sup>

**maxime**, mâna; qâida; pl. quâid, proverbe, tamfitt, plur.  
<sup>tim-lin.</sup>

**maximum**, hadd; qder amogran (el-). <sup>le + q il puis s'écarter</sup>  
<sup>est un an</sup>

**mazette**, kidar, pl. ik-ren.

**me**, (à moi), -ii. Ex.: il me dit, inna-ii.

**mécanicien**, mällem elmacinat.

**mécanique**, (à la machine), s-tamacint; s-ennâura. Ex.:  
 travail mécanique, hedma s-ennâura; — subs., machine,  
 macina, pl. -at; tamacint et tamacit.

**mécaniser**, tourmenter, sâteb, h. sâtab; merred, h. tmerred.

**mécanisme**, riac (coll.).

**méchamment**, s-ticuma; s-eccum.

**méchanceté**, cum, ticuma; — sévérité, qsali; — opiniâ-  
 treté, etc., qbaha; ancaf (dissipation); — action méchante,  
 taluft.

**méchant**, <sup>mouchtim</sup> amcum, plur. im-men; d-ir-... (avec le pron. aff.  
 convenable); — injuste, halem, pl. hellam; — qui vaut peu,  
 b-ulac; — un méchant habit, aderbal; ajatut, plur. ijten et  
<sup>mouchtim</sup> akhehem 7. -ci. <sup>ougiad</sup>  
 un chasseur très méchant: iggen iouâr oualou  
 être méchant khehem h. khehehem Hakhchem

- ijutat*; — sévère, *ameqsah*, pl. *im-hen*; — en parlant d'un enfant, *uqbih*, plur. *-hen*; *amâssi* (désobéissant); — *amencuf*, plur. *imencaf* (turbulent); — qui donne de mauvais résultats (affaire, etc.), *n-d-ir*.
- mèche**, *taftilt*, pl. *tif-lin*; — vendre la mèche, *sedher*, hab. *sedhar...*; *kecef*, h. *kecef*; — mèche de cheveux au sommet de la tête, *acetcuie*, pl. *ic-ien*; *tacubut*, pl. *tic-bin*; *tastuit* et *tasettuit*, pl. *tis-iuin*; — petite mèche de cheveux, *tetcâtcuât*, pl. *-âin*; — mèche sur les côtés de la tête, *tinget*, pl. *tinegdin* et *tingaï*; — grande mèche de cheveux, *amsur*, pl. *im-ren*.
- mécompte**, *atlaï*; — espérance déçue, *aturred*; *ahiab*.
- mécompter (se)**, *feleï*, h. *fellet*; — être déçu, *hib*, parf. *ihab*, h. *hegeb* et *thib*.
- méconnaissable**, *ur netuâgal ara*.
- méconnaître**, ne pas reconnaître, *ur âqil ara...*, hab. *ur tâqil...*; — désavouer, *neker*, h. *nekker*.
- mécontent** (être), *tcah*, p. *itcul*, h. *tetcah*. *ifk'â onâssas*
- mécontentement**, *tutcella*; *fqâ. n taoudurt tâteles*
- mécontenter**, *setcah*; *sefqâ*, h. *tsefqâ*.
- mécréance**, *kufra*; *kuf*; *jhel*.
- mécréant**, *kafer*, pl. *kuffar*; *jahel*, pl. *juhala*.
- médaille**, *tasuiret*, pl. *tiš-tin*; — d'honneur, *ciâa*. *echchiâ*
- médailié**, *bu-ciâa*.
- médecin**, *tbib*, pl. *-at* et *tbaib* ou *tobba*. *anek kad 7. 7' - en*
- médecine** (art), *tebb(et)*; — un remède, *dua*, pl. *duai*; — les remèdes en général, *duauan*; — purgatif, *bulga*; *burga* (du français *purge*).
- médeciner**, *dai*, h. *tdai*.
- médial, médian**, *alemmas*, pl. *il-sen*.
- médiat** (non direct), *ibâden*.
- médiateur**, *alemmas*, pl. *il-sen*; *amliuddu*, pl. *imladdan*; — intercesseur, *imcafâ*, pl. *imcufâ*.
- médiation**, *afus*, *talemmast*. Ex. : grâce à la médiation de mon frère, *s-ufus n-egma*; — protection, *ânaia*; — intercession, *cufâ*; *acafâ*.
- médical**, *n-ettebb*; *n-edduauan*; — propre à guérir, *iselluin*.
- médicament**, *dua*, pl. *duat*; *duai* et *duauan*.
- médicamenter**, *dai*, p. *idaua*, h. *tdai*.
- médicateur**, *iselluin*.
- médiocre**, *alemmas*, plur. *il-sen*; — qui a peu de talent, *ur nesâa aqerru* (ou *lâql*).
- médiocrement**, *cuia*; *acemma akka*; *kra akka*; *la cuit la atas*.

**médiocrité**, *temsi; talem mast.*

**médire**, *qereð fell, h. qerreð...*

**médiance**, *aqrað, nmima, pl. nmaim.*

**médisant**, *aqerrad, plur. iq-ðen; bu-nmaim; qqfs. akeccaf, pl. ik-fen (litt. : qui divulgue).*

**méditatif**, qui médite habituellement, *ithemmimen*; — qui est souvent absorbé, *bu-illabbiren.*

**méditation**, *añhemmem, pl. iñ-men*; — souci, *aliabbir, plur. iñ-ren*; — examen, *agsan.*

**méditer**, *ñhemmem, hab. ðhemnim*; — sérieusement, être préoccupé, *ñabber, hab. ðhabbir*; — bien peser, *gessen, hab. ðgessin*; — méditer de, se proposer de..., *ábbul, h. tábbul.*

**médium**, moyen d'accommodement, *tifrat*; — intermédiaire, *alemmas, pl. il-sen.*

**médius**, *alemmas, pl. il-sen.*

**médullaire**, *b-udif (litt. : de la moëlle); b-uñechuc (du cerveau).*

**meeting**, *tajmât et tajmât, pl. tij-ain.*

**méfaire**, *señser, h. señsar; uqem ðnub, h. tuqem...*

**méfait**, *ðnub, pl. -at.*

**méfiance**, *acukku; cekk.*

**méfiant**, *itcukku (3<sup>e</sup> pers.); amcukku, pl. im-kan.*

**méfier (se)**, *cukk, h. tcukku.*

**mégarde**, *atfal; teflan*; — par mégarde, *bla elmâmda; bla lebti*. On emploie souvent le verbe *ammed*, à la forme négative pour traduire faire une action par mégarde. Ex. : je l'ai fait par mégarde, *ur ammedet ara.*

**mégère**, *tannâult, plur. timnuâl; stut, plur. stait (litt. : sorcière).*

**meilleur**, <sup>surpasser</sup> *thakafnorth*, *ahir; hir; mniif (inv.);* — être meilleur, *if fell, p. iif, h. tif; lehu... ula..., p. ilha..., h. lehu.* Ex. : celui-ci est meilleur que l'autre, *ilha uagi ula uaiet*; — le meilleur des bois, *asrar iifen istaren*; — être le meilleur, ou ce qu'il y a de meilleur, *lehu, p. ilha, h. lehu.* Ex. : cet homme est le meilleur du monde, *argas agi d-uin ilhan di-ddunit*; — être le meilleur (sens absolu), *fis, p. ifas, h. tfis.*

**mélancolie**, *hsan; ðil; atðad.*

**mélancolique** *amalsun, pl. imalsan; itriden.*

**mélancoliquement**, *s-ulsan; s-utðad.*

**mélange**, *ahlad; — de liquides, turuin; — de blé et d'orge, mehlut et abu-mehlut.*

**mélanger**, *helet, h. hellel; eggou, ceggou* des liquides, *rui, parf. irui, h. reggui*, — joindre à..., réunir à..., *semilil ok..., p. isemlal...*

*h. semlalaie; jemâ ok..., h. jemmâ...; sdukul, h. sdukul;*

(1) le contenu est mélangé : *pourrin thsan* (mâmes os sont mélangés).  
(2) o. *kheladh* être mélangé : *h. kheladh thakhelladh.*

(3) *stkheladh* *stkheladh* *stkheladh*

(32) *oulach* *th iifen*, personne mélangée est supérieure

*oulach ain th iifen ren*

- brouiller (du fil), *šhebbel*; — se mélanger, *heleđ*, hab. *helleđ*; — fil, etc., *hebbel*, h. *thebbel* et *humbel*, h. *thumbel*.
- mêlé**, *iħleđ* (3<sup>e</sup> pers.), plur. *ħelđen*; *irui* (id.), plur. *ruin*; — embrouillé, *iħreb*, pl. *ħerben*.
- mêlée**, *mārka*; *imentī*; — lutte entre plusieurs, *amqellā*.
- mêler** (voir *mélanger*); — ajouter un liquide, une sauce, *seqi*, p. *isqa*, h. *seqqi*; *seker... deg..*, h. *sekker...* Ex. : il mêla du poison à leur nourriture, *isker-asen ħallejtar deg utci-ensen*; — engager qqn dans une affaire, *sekcem*, hab. *sekcām*; — se mêler à..., se joindre à..., se mélanger à..., *heleđ* etc.; — se mêler à une compagnie, *ħaleđ*, p. *iħuleđ*, hab. *ħhalalđ*; *eddu id..*, p. *idda..*, hab. *teddu..*; — s'occuper des affaires de..., *ger iman... ter* ou *deg..*, h. *teggir...* Ex. : tu te mêles toujours de ce qui ne te regarde pas, *ketc daim tegaređ iman-ik deg uain ur k-necq'ara* (pour *necqu*); — pourquoi te mêles-tu de ce qui ne te regarde pas? *acini* (ou *acu-k-id-ibuin*) *a-tegaređ iman-ik ter uain ur k-necq'ara*?
- méli-mélo**, *aħlalđ*.
- mellifu** (fade), *amessas*, pl. *im-sen*; — être mellifu, *messes*, p. *messus*, pl. *-it*.
- mélodie**, *sulū*; *sāa*.
- mélodieux**, (pas de terme spécial), *istājiben*.
- melon**, *afeggus* et *afeqqus*, plur. *if-sen*; — mûr, *abettiħ* et *abettiħ*; melon de petite espèce, *acemmam*. *ameloun*
- membrane**, *aglim*, pl. *igulman*.
- membre**, *mešel*, plur. *mfašel*; — un individu de..., *iun seg* ou *deg*. Ex. : un membre du groupe, *iun di tarbāt*; — d'une famille, *āggal*, plur. *iā-len*; — un membre quelconque de la famille, *taulit*. — *Viril tamek'alt p. tamek'alin*
- même**, identique, semblable, *iun*; — c'est la même chose, *d-iun*; — opposé à *différent*, *iun*; *enni*. Ex. : je les fais paître tous dans le même endroit, *deg iun umkan ok ai ten-kesseř*; — sur l'emplacement même de la moisson, *deg umkan enni n-tamegra*. Tourn. : il l'assomme des mêmes histoires, *isāia-t s-uanectagi*; — il est la bonté même, *d-neta ag ilhan*; — le même en personne, *uinna*, fém., *tinna*, plur. *uid* et *uidak* (*uid-ak*), fém. *tid*; *tidak* (*tid-ak*). Ex. : c'est le même, c'est celui-là même, *d-uinna*, ou *d-ua s-iman-is*; — ce sont les mêmes (elles-mêmes), *tigi s-iman-ensent*; ou *tidak...*; — moi même... etc., *nek s-iman-iu*, etc. Ex. : donnez-leur vous-même à manger, *efket-asen kunui s-iman-ennuen ain ara-tcen*. Tourn. : que Dieu lui-même te récompense, *ar'-ak-d-ifk Rebbi s-řur-es*; — avec le sens de *aussi*, *ula d*; — comment les de même que : *ħmendja : ħmanech*
- DICT. FRANÇAIS-KABYLE
- (1) ma fortune et la tienne seront la même : *aħliouok d ouħliħ d'iggen*.

(15) z. Il n'en est pas même venu un : our dioué oalamme isun

même-ménage — 530 —  
Rapports... le grand même il serait maudits : c'est l'id oulemma d'with  
Si les mêmes qui sont... 1866

**même**, adv., aussi, ok; <sup>do gñémbeke = 2 incendia</sup> daren; — et jusqu'à... <sup>ilala</sup>; <sup>ulenma</sup> (devant un subst.); <sup>ar</sup>; <sup>armi</sup> (devant un verbe); — de plus,

**mémoire**, faculté, *cfaua*; — souvenir, *asmekti*. Ex. : en mémoire de moi, *s-usmekti-inu*; — souvenir laissé après soi, *amekti*; — rafraîchir la mémoire à qqn, *smekti*, p. *ismekti*, h. *smektaie*; *fekker*, h. *tfekker*; — garder la mémoire de... *mekti* (*fell*), *tmektaie*; — faire mémoire de, *deker* *ref*... h. *dekker*; — de mémoire d'homme, *la âmr*, et par contract, *lâmr*. 7

**mémorable**, *inklāl* (3<sup>e</sup> pers.); — remarquable, *d-lâjb*.

**menaçant**, *isulhacen*; — devenir menaçant (temps); *hesser* (avec *elhal*, pour suj.), h. *hesser*; *femer*, h. *femmer*.

**menacer**, *singnad*, p. *isanguad*, hab. *tsingnad*. Ex. : celui qui menace quelqu'un du fusil, *uin isanguaden uaiel s-tamekhalt*; — faire prévoir, *Allem i.*, h. *tallem*; — menacer ruine, *betu* (avec le verbe, *grurej*, p. *igrarej*, h. *tegrurej*), p. *ibfa*, h. *beqqu* (litt. *vouloir*). Ex. : cette maison menace ruine, *añam agi ibfa ad-igrurej*; — menacer de faire telle ou telle chose, *ini*, p. *inna*, h. *tini* (litt. *dire*); *gall*, p. *igull*, h. *tgalla* (*jur*). Ex. : il le menaça de le tuer, *igull a-tinet*; — menacer [temps] (voir menaçant).

**ménage**, administration de la maison, *c'el b-uñam*; — maison, *añam*, pl. *iñamen*; — personnes de la maison, *at-uñam*; — objets, ustensiles, *gecc (b-uñam)*.

(1) ses fils en faisoient de même : kemmelen farouas  
(2) 1<sup>er</sup> le dit en lui-même : cinex ias i oules

**ménagement**, mesure dans ses actes, *hars; hider; agessen*;  
— au pl. attentions, *hanna*; — considération, *aussu*.

**ménager**, dépenser avec économie, *harez*, p. *ihurez*, hab. *tharez; culh*, hab. *tcullu*; — ses forces, etc. (épargner), *harez*, etc.; — traiter avec douceur, *hunn fell*, h. *thunnu*; — entourer de prévenances, *aus*, h. *taussu*; — ménager (l'occasion), *sis(-ed) tagunit*, p. *isas(-ed)*, hab. *tsas(-ed...)*; *siuod...*, p. *isauod*, h. *tsauod...*; *sâdel*, hab. *sâdal*; — ses expressions, *sirgeq taruct*, p. *isargeq...*, h. *tsirgiq...*; *siâed ils*, p. *isâsed...*, hab. *ziâid*; — ménager la chèvre et le chou, *err elhir i sin* (litt. : être accommodant pour l'un et pour l'autre).

**mendiant**, *amâruf*, plur. *imâraf; amserref*, plur. *im-fin*;  
*amatar; amtar; amettar; ametri; ametrue* et *ilmetri*,  
pl. *im-ren*; *sail*, pl. *sial. agendouz; igendi'az*. — M. ammentrou

**mendicité**, action de demander l'aumône, *timetrit; teârif; aserref*; — état d'absolue pauvreté, *set; flas*; — être réduit à la mendicité, *seled*, h. *sellet*.

**mendier**, *serref*, h. *tserrif; ter*, h. *teter; meter*, h. *entimeter*.

**menée**, *adebbab; nâura. imeter* : *dalla mendier*. — *is oug itemetra illouy*

**mener**, *ai*, parf. *ibui*, hab. *tai*; — faire entrer dans..., *err*, p. *irra*, h. *tarra...*; — aboutir (chemin), *siuod*, parf. *isauod*, h. *tsauod*; *effet deg* ou *di*, hab. *teffet...*; *ai*, etc.; — mener qqn tambour battant, (*ai*) *s-eddebsa*. Prov. *ulldiq s-eltemsa, uin d-ir s-eddebsa*; c.-à-d. il suffit d'un regard pour mener celui qui a bonne volonté; celui qui est mal disposé doit être mené à coups de poings; — gouverner, *kekem fell*, hab. *kekem*; — en parlant de Dieu, *hedu*, p. *ihda*, h. *heddu*; — bien mener ses affaires, *sedeq*, h. *tesdeq*; — mener loin (avoir des conséquences graves), *ai d-usaun*. Tourn. : cela le mènera loin, *ad-iali d-usaun*.

**ménétrier**, *areggall*, plur. *it-len* (joueur de flûte), *adebbal*, pl. *it-len* (joueur de tambour).

**meneur**, *amcatni*, pl. *im-ien; amcebbuel*, pl. *im-len; fettan*, pl. *if-nen*.

**menhir**, *snem*, h. *snam* (proprement statue).

**méningite**, *aruai n-elmuh*.

**menotte**, petite main, *taftust*, plur. *tif-sin*; — lien, *iciddi*, pl. *iciddan*; — au plur. *giud(le)*.

**menotter**, *cekel*, h. *cekkel*. *tescherches f. titchuehas*

**mensonge**, *kâeb*, pl. *kâub; batel* (argot, *aftis*); — fiction, *tamacahut*, pl. *timucuha*; plur. *iharrura*. Tourn. : un mensonge gros comme une montagne, *elkede ur tanin idurar*.

**mensonger**, *u-lekdeb; u-essur*; — erroné, *amsuer*.

*je suis un mendiant : netch d ammentrou*

**men.-mer** — 532 —  
 (3) a. *ger'bel* *ff-tzer'bil* A. *agur'bel*

**mensuel**, qui dure un mois, *b-uagur*; — de chaque mois, *m-kull b-uagur*.

**mensuellement**, *agur agur*; *kull agur*.

**mental**, *n-lâql*; *b-uâql*; *b-ugerru*; — intérieur, *b-ul*; — aliénation mentale, *tideruict*; *tiselbi*; *tibuhalt*.

**mentalement**, de tête, *s-ugerru*; — intérieurement, *deg ul*.

**menteur**, *akeddab*, pl. *ik-ben*; *bu-lkedb* et *bu-lkedeb*, plur. *at-tekdeb*; — qui a menti, *amsuuer*, pl. *im-ren*. *agur'bel* ? *ger'bel*

**menthe**, *nânad*; *timejja*; — verte, *sâtr* (*s = s̄*); — aquatique, *fellin*; *fleggu* et *felgu*; — à feuilles rondes, *duran*.

**mention**, *tuâra*; *asmekti* (action de rappeler le souvenir), *taïkir*; — faire mention (voir *mentionner*).

**mentionner**, *ader*, parf. *iuder*, hab. *tader*; — rappeler le souvenir, *smekti*, h. *smektaie*; *deker*, h. *dekker*.

**mentir**, *kedeb*, h. *tkaddib*. Ex. : tu en as menti ! *tetkeddibell deg<sup>2</sup> uidiagi*; — si tu penses que je te mens, *ma tecukked-i tkaddebet fell-ak*; — il n'a pas menti celui qui nous a légué cet adage, *ur itkaddib ara uin id-ijjan elmetel agi*; — sans mentir (à dire vrai), *u-bessalh*. *cheretès* / *cheretous*

**menton**, *tamart*, pl. *timira*; *feretches* / *feretches* frapper qqn au menton pour faire mordre la langue, *degem*, h. *deggin*.

**menu**, adj., *arqiq*, pl. *ir-gen*; — de peu d'importance, *amsian*, pl. *im-nen*; *fessus*, pl. *-it*; — menue-monnaie, *serf*; *mesruf*; *mesref*; — le menu peuple, *râia*, *râgga*; — adv. en petits morceaux, *s-temsi*; *s-tadqiq*.

**menu**, subs., *bian*; *atabâ*.

**menuiser**, *nejer*, h. *nejjer*; *necer*, hab. *neccer* (par corruption).

**menuiserie**, art du menuisier, *njer* (*ennejer*).

**menuisier**, *anejjar*, pl. *im-ren*.

**méphitique**, *itfukun* (part.).

**méprendre (se)**, *telet*, h. *tellet*; *âil*, p. *îaal*, h. *tâil*.

**méprisable**, *amedlul*, plur. *im-len*; *amekruh*, pl. *im-hen*; *amalhkur*, pl. *im-ren*.

**mépris**, *krah*; *ahqar*; — omission, *aferret deg.*; *ahalef*; — dédain des mauvais procédés, des injures, etc., *âtaq*.

**méprise**, *aflad*; *âili*.

**mépriser**, *kereh*, h. *kerrah*; *heger*, h. *hegger*; — avoir en horreur, *keru*, p. *ikra*, h. *kerru*; — dédaigner, ne pas s'occuper de..., *feret deg*, h. *ferret.*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*; — ne pas craindre, *ur anguad.*, parf. *ur iinguad.*, h. *ur taguad.* (pour *ur tanguad.*).

**mer**, *blhar*, pl. *blhur*; — la haute mer, *lebhar ibâden*; *tnesfa*

*aman izig abuen* = les eaux bleues = la mer  
 (1) une chose qui m'a été mentionnée : *igget lh'ajet tella tetouadker r'eri.*  
 (2) la chose que je vous ai mentionnée : *lh'ajet a ouen ennir*  
 (3) le bord de la mer : *aider ouaman izig abuen*  
 (3) il parlait en se méprisant : *igoua gh'ger t*



sz *merci*: *h'ertzik* — <sup>533</sup> *at'ik* *asah'a* **mer.-mériter**

*lebhar*; — qui est de la mer, *n-lebhar*; — quantité considérable, *am lebhar*; — prendre la mer, *rekeb elbabur*, hab. *rekkeb*; — se calmer (mer), *ers*, h. *trusu*; — s'agiter (mer), *kuff*, h. *tkuffu*.

**mercantile** (qui concerne le commerce), *n-tijara*; — qui ne pense qu'au gain, *d-agejmar*.

**mercenaire**, *amestajer*, pl. *imestujar*; *acrik*, plur. *ic-ken*; *amekri*, pl. *imekran*; — facile à gagner, *itua'lab*.

**merci** (miséricorde), *hanna*; — demander merci, *suter laman*, h. *sutur...*; *efk maina*, p. *ifka...*, h. *tak...*; — être à la merci de qqn, *ili g-ufus b-uabâd*, p. *illa...*, h. *tili...*; — remerciement, *cker*. Expr. : Dieu merci, *tajmilt-ik a Rebbi*; *elhamdu l-Allah!*; *ecceker l-Allah!* — merci (en s'adressant aux personnes), masc. *iketfer hir-ik*, plur. *-hir-kun*; — fém. *-hir-ennem*, pl. *-hir-kunt*; *ijas-ik s-elhir*, pl. *-ikun...*; fém. *-ikem...*, pl. *-ikunt...*; *-isellem-ek*, pl. *isellem-kum*; fém. *-ek*, pl. *-kunt*; *ak-irzu Rebbi s-elhir*, etc. (le pronom varie suivant le genre et le nombre); à ces formules on répond par politesse, *ula aitef*; *ula f-naideg* ou *bla lemsegga* (il n'y a pas de quoi).

**mercier**, *aciiad*, pl. *ic-den*.

**mercredi**, *as elarbâa* ou *elarbâa* seul.

**mercure**, *saug elherrab*; — bichlorure de mercure, *climu*; — sulfure de mercure, *hamra*.

**mercuriale**, réprimande, *argam*; *amennut*; *abehdel*; — plante, *tubih*; *tasta tuccanin* et *tuccanin* seul; — prix des denrées, *azal*. *mamma* <sup>après qd m'a enfanté</sup> *BI. Tourn. au féminin de mère*

**mère**, *inma*, pl. *timmatin*. Ex. : l'enfant ne connaît que sa mère, *aqcic ur issin had mengell inma-s*. (Rem. : ce mot veut le *t* euphon. devant les affixes commençant par une voyelle); cause, *sebba*; *aqerru*; — idée mère, *lsas*; *aqerru*; *ašl*; — nouvelle accouchée, *timnifrit*, pl. *tim-ien*; — belle-mère, *tadeguall*; — grand-mère, *seti*; *jidda*, pl. *-at*.

**méridienne**, *gaila*.

**méridional**, *ugebli*.

**mérise**, *habb b-uareddrim* ou... *b-uardelim*,... *b-nantrim*.

**mérisier**, *tareddrint*. *el fashal*

**mérite**, *filal*; *asab*; — personne de mérite, *argas* (ou *tamtut*) *n-essuab* ou *inklalen*; — droit à la récompense, *aklal*; *tukla-lin*. Tourn. : je punirai chacun suivant ses mérites, *ad-agber kull-iun s-uain i's-tebui*.

**mériter**, *klal* et *uklal*, hab. *tuklal*; *stellaqq*, h. *stellaqqaie*; *stuhel* et *stahel*, p. *istuhel*, h. *testuhel*; — s'attirer, encourir, *au*, p. *ibui*, h. *taii*. Ex. : tu l'as mérité, *tebuill-et-id*. Tourn :

(1) *ketter khik* & *ermouem* : merci

(2) o. *nenna*, id *nenna* *anna!* oh! ma mère!  
*nannatien* leur mère // *id-nannatien* : leurs mères.

j'aurais mérité la punition, *imiren d-ii telsem lâquba*; — tu ne mérites aucune confiance, *ulac deg-ek laman*.

**méritoire** (de mérite), *uklal*; — méritant, *iklalen*; *inklalen*.  
**merle**, *ajalimum*, pl. *ifaliman*; *azurqetif*, pl. *isurqetaf*; — merle blanc (chose impossible), *d-elmukhal*.

**merlin**, massue, *afllis*, pl. *if-sen*; — hache, *caqur*, pl. *ic-ren*.

**merveille**, *âjb*, plur. *âjaib*; *âjaba*, plur. *-at*; *qhqr*; — faire merveille, *fiz*, parf. *ifaz*, h. *tfiz*; — en faveur d'une doctrine, d'une religion, *burhan*, pl. *brahen*; — crier merveille, *stâjeb*, h. *stâjib*; — promettre monts et merveilles, *qebel s-tekellih*, hab. *qebbel*.; sers *alim*, hab. *srusu*; — à merveille, *suasua*; *qedqed*; — id. (Exclam.), *suasua! šalikeit*, plur. *sallheitum* (voir *bravo*).

**merveilleux**, *âjib*; *d-lâjb*; — étonnant, *isuhamen*.

**mes**, *-iu*; *-inu*; *-au*; *-u*. Ex. : ma maison, *añam-iu*; — mes biens, *aila-u*.

**mésaise**, *liq*; *cedda*.

**mésailler** (se), *neseb s-ufldqh*, h. *nesseb*....

**mésange**, *abuhaddaid*, pl. *ib-den*.

**mésaventure**, *tahsart*; *musiba*, pl. *-at*; *taluft*, pl. *tilufa*; *tauatit*, pl. *tiu-iin*. Ex. : il se mit à raconter sa mésaventure, *ibda ihku-ias-d ref taluft deg illa*; — il lui raconta sa mésaventure, *ihka-ias taluft-is*.

**mésestime**, *akrah*; *ahqer*.

**mésestimer**, *kereh*, hab. *kerreh*; *heqer*, hab. *tahqir*; *kerru*, p. *ikra*, h. *kerru*.

**mésintelligence**, *mñalfa*...; *añsam*.

**mésinterpréter**, *fehlem s-lâuj*, h. *fehhem*....

**mesquin**, parcimonieux, *amcelih*, plur. *im-iem*; — fait avec parcimonie, *s-tigulelt*; — chétif, *ikri*, pl. *ikrin*.

**mesquinement**, *s-ucellih*; *s-ecellih*; *s-tigulelt*.

**mesquinerie**, *cehla*; *acellih*; *tigulelt* (pauvreté)

**message**, *acgâ*; — lettre, *tabrat*, pl. *tib-tin*.

**messenger**, *amceggâ*, pl. *im-dan*; — courrier qui précède un personnage, *amsaier*, pl. *im-ren*; *areqqaš*, pl. *ir-sen*.

**messéance**, *tigubh*; *qbih*; *âib*.

**messéant**, *iqebhen*; *d-lâib*; *ur neslih ara*.

**messeoir**, *qebell*, h. *qebalh*; *ur šlih ara*, p. *ur išlih*....

**Messie**, *Msih(le)*.

**messire**, *siiedi* et *sidi* (*siiedi*).

**mesurage**, arpentage, *aqisi*; — pour les liquides, etc., *kil*.

**mesure** de longueur, etc., *qis*, pl. *-an*; — dimension, *qedd*; *usâ*;  
*ittesâ* (2) (3) diverses mesures : de l'extrémité des doigts au coude,

(1) *mesure des rochers* : *tabelt'ouit* <sup>arabe</sup> *lalla mazouk* <sup>arabe</sup>

(2) *mesure pour grains* *lqelbet* 7 *lqelbat* = 6 *barbân*

(3) *action* 7. *iâñaren* : mesure grains 1 *libra*

*itil*, pl. *italen*; *draâ*, pl. *druâ*; — de l'extrémité du pouce à celle du petit doigt ouverts, *tarðast*, pl. *turðas*; — de l'extrémité du pouce à celle de l'index ouverts, *imibuccen* (*imî b-uccen*, gueule de chacal); par corrupt., *imibucc* et *imimucc*; — mesure de poids, *ausan*, pl. *iusanen*; *misan*, plur. *miasin* (signifie plutôt *balance*): — les principales sont: la livre, *rðel*, pl. *arðal*; — le kilo, *kilo*, pl. *-at* (du français); — le quintal ancien (100 livres), *kontar*, plur. *ik-ren*; — mesures de contenance, *kil*, pl. *-at*; — diverses mesures: pour les céréales, *amahraz*, plur. *im-sen*, en certains endroits, *près de deux doubles décalitres*; ailleurs, *cent litres*; — *tamahrast*, pl. *tim-sin*, moitié du précédent; — *amudd*, plur. *im-den*, le quart ou le cinquième de l'*amahraz*; ailleurs, le septième de la *taqeruit*; — *taqeruit*, en certains endroits, *cinquante litres*; — *aqerui* ou *gelba*, double-décalitre. (Le mot *aqerui* est sujet à être interprété dans un mauvais sens, surtout aux B.-M.; *gelba* est compris partout; — *tašuiât n-essuq*, seize doubles-décalitres (mesure de vente); — *tašuiât usrà*, moitié du précédent (mesure pour les semailles); — *tafer-nant*, plur. *tif-nin*; — *rabâ* et *amudd*, le quart de la *gelba*; — *asgen umudd*, le huitième de la *gelba*; — *taqnuct*, dix litres; — *tatmint*, huit litres; — mesure ou contenance d'une main ouverte, *tasgult*; *idikel*, pl. *idukal*; — contenance des deux mains juxta posées, *urau*, pl. *-uen*; — mesures pour l'huile et les liquides, *tefrisa*, plur. *-at*, entre 140 et 150 litres, suivant les tribus; — *kil*; — *âbar*, pl. *iâ-ren*; 10<sup>e</sup>, 12<sup>e</sup>, 16<sup>e</sup> ou 18<sup>e</sup> partie de la *tefrisa*; — *agdur*, pl. *ig-ren*, 12<sup>e</sup> partie de la *tefrisa*; — *tifmint*, 16<sup>e</sup> partie de la *tefrisa* (voir plus haut); — *taset-tâcit*, 36<sup>e</sup> partie de la *tefrisa*. Expr.: plus que la mesure, *said*, pl. *-din*; — moins que la mesure, *nageš*, pl. *-šin*; — à mesure que, *akken... ad*; *smal* (voir *proportion*); — outre mesure, *akkin leldud*; — sans mesure, *bla leldud*; — deux poids et deux mesures, *sin elkilan*; — faire bonne mesure, *cerrah*, h. *tcerrih*; *liuel*, p. *ihuel*, h. *tliuil*; *qacer*, p. *iqucer*, hab. *iqacer*; — avec poids et mesure, *s-elmisan*; *s-uagsan*; — donner sa mesure (montrer ce dont on est capable), *selher tasmert...*, h. *selhar...*; *beggen tasmert...*, hab. *tbeggen...*; — prendre ses mesures, *benn ref iman(...)*, p. *ibna...*, h. *bennu*; — être en mesure de..., *semer*, hab. *semmer*; — mesure, précaution, *tauil*; *abrid* (sans plur.); — au fur et à mesure, *tirni*.

**mesuré**, lent, régulier, *s-tauil*; — être mesuré, circonspect, *mies*, h. *tmies*; *gesen*, h. *tgessin*.

**mesurer** une dimension, *qis*, p. *iqas* (1<sup>re</sup> pers. *qaset*), hab. *iqisi*; <sup>(2)</sup> une contenance, *ketil*, parf. *iktal*, hab. *ktili*; *âbber*,

BI *izedh* BI *bechehet maâs*  
 (1) mesurez vous (pour l'after) avec elle: *gabebet maâs*  
 (2) *o. izedh*, *izedh* h. *tizedh* A *azadh*  
 h. *touazedh* h. *touazedh* A *atouazedh*

h. *tābbir*; — ses paroles, *gessen*, h. *tgessin*; *miies*, h. *tmiiex*; — proportionner à, *qiis*, h. *tqiis*. Ex. : on vous mesurera avec la mesure dont vous vous serez vous-même servi, *ad-aun-ktilen s-elkil emni's-testenfāam kunui*; — mesurer des yeux, *hezser deg*, hab. *hezser (hedser)*; — être mesuré dans ses paroles, *miies*, etc.; *sišed ils*, parf. *isašed*, h. *tsišid*; — se mesurer avec qqn, *āred i.*, hab. *tārriḏ*; — id. à la course, *msissel*, p. *imsassel*, h. *temssissel*; — à un concours, *miizuer*, h. *tmizuer*.

**mesureur**, *akiial* et *akeggal*, pl. *ik-len*.

**mésuser**, *sefsed deg*, h. *sefsad*; — de la parole, *sehser anal*, h. *sehšar.*; — de la confiance, *teled*, h. *tellet*; *turr*, h. *turru*.

**métacarpe**, *timect ufus*.

**métatarse**, *timect uḏar*.

**métairie**, *āzib*, pl. *āzaib*; *firma*, pl. *-at* (du franç. *ferme*).

**métal**, *māden*; *mādli*.

**métallifère** (terrain), *māden* (litt. *mine*).

**métallique**, *d-elmāden*.

**métalliquement** (en espèces), *s-idrimen*; *s-eššerf*.

**métamorphose**, *abeddel*; — en bête, etc. (en punition, par Dieu), *amseh*. <sup>ir as tnt Rābi tāk k'āi</sup>

**métamorphoser**, *beddel*, hab. *tbeddil*; — en parlant de Dieu, qui change un être en un autre inférieur, *meseh*, h. *meseh*. <sup>Dieu les lui avait métamorphosés en graines</sup>

**métaphysique** (la), *ušul(l)*.

**métayer**, moyennant le cinquième de la récolte, *aḥenmas*, pl. *iḥ-sen*.

**méteil**, *mehlud*; *ābumehlud*.

**météore**, *tagersa* (mot général, foudre, etc.).

**météorisation**, *assug* (c. c. *ua*).

**météoriser**, *sebseg*, h. *sebsag*.

**méthode**, *ṭriqa*; *abrid*; — usages particuliers, *ādda*; — avec méthode (voir le suivant).

**méthodiquement**, *s-elqanun*.

**méticuleux**, *akras*; *iḥarsen*; *aneqqad*, pl. *in-den*.

**méticuleusement**, *s-akras*; *s-tedqiq*; *s-temši*.

**métier**, profession manuelle, *šnaāa*; *šniāa*; — carrière, *blaša* (du franç. *place*); — à tisser, *asta*, plur. *istluin*; — pour le lin, *tallaukit*. <sup>pièces du meḥel</sup> <sup>aset'ta</sup> <sup>isett'ouan</sup>

**mètre**, *mitra*, pl. *-at* (du franç.). <sup>ce mot: Zenatia p. 18</sup>

**métrique**, *n-elmitra*.

**métropole**, *aqarru leblad*.

**mets**, *utci*; *tāam*; — mets exquis, *talaḥluḥt* et *talaḥlutt*; — entremets, *juas*.

(1) il était voleur de son métier; *netta iman es d amekradh*  
(2) qu'il fait. il? *botta egganātes*.

(82.) Qui met on la figue fraîche qu'elle ont cueillie : *sani thet heddou*  
*tebekhtist itt lokh'oddent*

537

# met.-mettre

(1) ma femme se parait : *tane et t'out boush tedj l'ham.*

**mettable, itualsa.**

**mettre** (placer), *sers*, *ph. srusu*; *uqem*, h. *tuqem*; *err*, parf.

*irra*, h. *tarra*... Ex. : mettez-le dans l'eau, *err-it deg uaman*;

— mettez-vous dans l'esprit, *erret g-ilbal-ennuen*; — ils les

trouva qui avaient mis la table pour dîner, *ufa-ten akken*

*kan id-sersen ad-fetteren*; — as tu un endroit où les mettre?

*tur-ek amkan deg ara-ten-terred*? — Il mit la bride à son

cou, *irra tickint deg umgerd-is*; — on lui mettra une corde

au cou, *ad-as-uqemen amrer i umegred*; — mettre à..., adap-

ter à, *seker i* ou *deg*., h. *tesker*... Ex. : il la mit à son doigt,

*isker-it deg ulad-is*; — id. un corps gras, etc., *hellu*, parf.

*illa*, h. *hellu* et *tillu*. Ex. : il leur mit de la colle à la plante

des pieds, *illa-iasen ellazug i-lquda g-idarren-ensen*; —

mettre dans... jeter dans, *ger*, h. *teggir*. Ex. : il la mit dans

le feu, *iger-it d-ilkanun* (litt. dans le fourneau); — mettre des

habits, *els*, p. *ilsa*, h. *tlusu*; *uqem*, etc.; — préparer, apprê-

ter, *heggi*, p. *ihegga*, hab. *theggi*; — dresser (la table, etc.),

*uqem*, etc.; — mettre beaucoup d'une chose, *liuel*, p. *ihauel*,

h. *thiul*; — nommer, désigner, *semmi*, p. *isemma*, h. *tsemmi*.

Ex. : ils mirent des chefs pour les gouverner, *semman insuura*

*ad-hekmen fell-asen*; — mettre un impôt, *baser ref*, h. *besser*.

Ex. : le village mettra un impôt sur les maisons, *taddart*

*a-tebser ref ihamen*; — mettre à la voile, *eks amektaf*,

(pl. *imektafen*), p. *iksa*., h. *tekkes*... (litt. lever l'ancre ou les

ancres); — mettre en commun, *cerak*, hab. *cerrek*. Ex. : ils

mirent en commun tout ce qu'ils avaient, *cerken ain saan*

*iok*; — mettre en joue, *gerres deg*, h. *tgerriš*. Ex. : il met en

joue la tourterelle, *la-itgerriš deg timilla*; — y mettre du

sien, *hedem s-iman* (-...), h. *heddem*...; — mettre de l'eau

dans son vin (en rabattre); *sers iman* (-...), hab. *srusu*...; —

mettre la main sur..., *hekem*, hab. *hekkem*; — mettre à bout

(exaspérer), *essaf*, h. *tessaf*; — mettre au cœur, *sers deg ul*,

h. *srusu*...; — mettre en prison, *err d-illhabs* ou *fel habs*; —

mettre de côté (garer), *err ar terf* ou *d-iljiha*; — id. écono-

miser, *uffer*, h. *teffer*; *cullil*, h. *tcullilu*; — mettre en ordre,

*retteb*, h. *trettib*; *gerres*, h. *tgerriš*; — mettre le feu, *mekken*

*times*, h. *tmekken*...; — mettre qqn sur... (lui confier), *ukkel*...

*ref*, h. *tukkel*...; — mettre bas, *aru*, p. *туру* (3<sup>e</sup> pers. fém.),

h. *taru*; se mettre (se placer), *sers iman* (-...), p. *isersa*,

h. *srusu*...; — *addi*, p. *iadda*, h. *taddaie*. Ex. : il se mit à la

fenêtre, *iadda ter ettaq*; — se mettre de côté, *hajer iman* (-...),

p. *ihajer*., h. *thajer*.; *addi ref errif*, p. *iadda*, h. *taddaie*...;

— s'habiller, *els*, parf. *ilsa*, h. *tlusu*; — se mettre à..., *bedu*,

il se mit à battre des ailes : *al ischhat tojiniš*

(2) Les gens se mirent à entrer : *bedan atfen midden rel temdint*

(3) Le chat se mit à froter sa queue sur la table : *igad oumouch*

*itedj tasoua itk'akka i jedi*

(4) mets ta patte là : *edjef fous atch dans*

p. *ibda*, h. *beddu*; *utal*, h. *tutal*; *ettef*, h. *tattaf*; *âddi*, etc.; *mlami*, p. *imlama*, h. *temlami*; *nehu*, p. *innaha*; *unt*, hab. *kat*; *at*, p. *iut*, hab. *taf*. Ex. : elle se mit aussitôt à courir, *tutal imiren s-tassela*; — elle se mit à couper la corde, *tettef tegsem amrer*; — l'un d'eux se mit à monter, *ittef iun deg-sen iuli*; — ils se mirent à retourner vers lui, *ettefen utalen tur-s*; — il se mit à marcher, *imlama ad-illu*; — il se mit à poser par terre, *innaha isers tel qaâa*; — ils se mirent tous à pleurer, *bdan ok ad-itrin*; — il se mit à la gronder, *iâdda inut-it*; — il se mit à se lever de bonne heure, *iutal itnekkar sik*. Tourn. : lorsqu'il fut descendu, il se mit à l'appeler, *akken id isebb, imiren iluâ-t*; — se mettre en frais pour, *ers idrimen tef.*, p. *irâa.*, hab. *truâ.*; — se mettre en quatre, *hedem s-uain ifkan tasmert(-...)*, h. *hed-dem.*; — se mettre en face de la vérité, *hemmem*, h. *themmin*; *gessen*, h. *tgessin*.

**meuble (terre)**, *akal* (c. c. *ua*).

**meuble**, au sing. pas de mot propre, on emploie le terme qui nomme le meuble dont il s'agit, *table*, *armoire*, etc.; — au plur. *hual*; *hanaij*; *gecc*; — les biens meubles, *hanaij*; *mal(et)* [litt. : troupeaux], souvent il n'en existe pas d'autres.

**meubler**, *âmmer*, h. *tâmmir*.

**meugler**, *nuh*, h. *tmuhu*. *tasirt* 7. *Esra*, *Esra*.

**meule** de moulin, *atâref*, plur. *iturf*; — à aiguïser, *milaq*, pl. *im-ten*; *tamset*, pl. *timesdin*; *tasemset*, pl. *tisemsad*; — id. française, *atâref b-umsad*; — meule de blé en gerbes, *taffa (g-irilen)*, pl. *-iwin*; — meule de paille, *atmu* et *atemma*, pl. *itma* et *itemma*.

**meunier**, *arakui*, plur. *ir-ien*; *bab-ne-tsirt*, pl. *imaulan*... (maitre de moulin); anciennement, *ahalfun*, pl. *ih-nen* encore employé à Bougie.

**meurtre**, *timentut*, pl. *tim-uin*; — grande injustice, *batel aseguat*. *amra*; *amerrâ* de *amerrâ* *tues*.

**meurtrier**, *aqettal*, pl. *iq-len*.

**meurtrière**, *tbana*, pl. *-at*.

**meurtrir**, pas de terme correspondant exactement, *mellaq*, hab. *temllaq*; *segsau*, hab. *tsigsau*; *merred*, hab. *tmerrid*. Ex. : il se meurtrissait avec des pierres, *imerred iman-is s-idtâren*.

**meurtrissure**, *amllaq*; *asigsau*, pl. *is-uen*.

**meute**, *tirkeft*, pl. *tirkaf*.

**mévendre**, *senz s-lehsara* (ou *s-tahsart*), h. *snusu*...

**mévente**, *asensi s-lehsara* (ou *s-tahsart*).

(1) meule de paille; *ennader ploum*  
à haute : *na. âkâ*

2/ aujourd'hui nous faisons, ce sera mieux pour nous; att ou, annerouel; 4a nif  
f. participe:  
4a nif

- ikun uagi*; — aller mieux (malade), *ers*, p. *irsa*, hab. *trusu*; *luet*; *cui* (invar.). Ex. : il va mieux maintenant, *tura cui*; — valoir mieux, *nniif* (invar.); *lehu i.*, p. *ilha*, h. *lehu*. Ex. : il vaut mieux pour moi, *nniif-ii*; — il vaut mieux qu'un seul homme se sacrifie pour toute sa famille, *nniif ad-isebbel bunadem ennefs-is tef luacul-is*; — il vaut mieux pour toi, *ilha-iak*; — à qui mieux mieux se rend par le verbe à la forme de réciprocité. Ex. : courir à qui mieux mieux, *msissel*, etc.; — ce qu'il y a de mieux, *ain ilhan*; — aimer mieux, *hetir*, p. *ih̄tar*, h. *htiri*; *heier*, h. *theier*; — de son mieux, du mieux que l'on peut, *s-uain illan di tasmert*; *s-uain ifkan tasmert*.
- mieux** (le), subs., *hir* (el-); *faiq* (el-). Tourn. : il les reconciliera au mieux de leurs intérêts, *ara-ten-ifru s-elhir*.
- mièvre**, *amencuf*, plur. *imencaf*; *ah̄rarad̄*, plur. *ih̄-len*; — mauvais, *ah̄raimi*, pl. *ih̄-ien*; — chétif, *am̄dāfu*, *im̄dāfa*; — affecté, *n-zuh̄*.
- mièvrerie**, faiblesse, *dāf*; *lebbu*; — malice, *tikhilet*, plur. *tikhila*; — affectation, *zuh̄*.
- mignard**, gentil, *acbīh̄*, pl. *ic-len*; *umlil̄h̄*, plur. *-len*; *ah̄laf*, pl. *ih̄-fen*; *am̄halef*, pl. *im̄-fen*.
- mignarder** un enfant, *hessen*, h. *thessen*.
- mignon**, *ucbīh̄*, pl. *-len*; *ah̄lef*, pl. *ih̄-fen*; *am̄halef*, pl. *im̄-fen*.
- mignoter**, *slufu*, h. *teslufu*.
- migraine**, *naq̄sa*; *tacq̄qt*.
- migration**, *ah̄ajer*; *arhal*; *agajji*.
- mil**, *alf*, pl. *alaf*. Ex. : l'an mil neuf cent deux, *essena alf u tsāa mia u suj. Ēidmouin*.
- mil**, **millet** (voir ce mot).
- milan**, *asiuan*, pl. *is-nen*; *mila*, pl. *imilen*.
- miliaire** (fièvre), *times b-uad̄u*.
- milice**, *āsker(l-)*.
- milicien**, *āskeriu*, pl. *iā-uen*.
- milieu**, *tālemmast* et *alemmas*. Ex. : tu le saisiras par le milieu, *a-tettefēd deg-s di tlemmast*; — il passa au milieu d'eux, *iādda ter tālemmast-eyen*; — il le lança au milieu de l'assemblée, *iāger-it ter tlemmast tajmāt*; — le milieu, la ligne du milieu, *nešf*; *nušf* et *nešš*; *tansaf̄t*; *tnešfa*. Tourn. : du milieu de la foule, *si-ltaci*; — être au milieu, être parvenu au milieu (à la moitié), *neššef*, hab. *tneššef*. Tourn. : au milieu de la nuit, *akken inēššef iā*; — le milieu du jour (la pleine chaleur), *assal*; — il n'y a pas de milieu, *ulac ameslaie*; — qui est au milieu, *d-alemmas*; — au milieu de, *ger*; — au beau milieu, *di tlemmast*; *di-tnešfa*.
- au milieu : *ammas*  
de la boutique : *gouammas*  
il tombe au milieu (du piège) : *im̄dha ammas es*  
toutes sont au milieu. De l'ouest de l'est : *gā n sont ammas nish̄er m̄at* *Nḡh*



- militaire**, subs., *âskertu*, pl. *iâ-uen*; — adj. *n-lâsker*.
- militer**, pour, *ili di-ssêlah...* (ou *di-nnefâ...*) p. *illa...*, h. *tili...*  
Ex. : ces paroles militent pour vous, *ameslaie agi di-nnefâ-ik ag illa*; — militer contre, *ili di taḥsart*.
- mille**, *alf* (c. c. *ua*); — duel, *alfin*, pl. *alaf* et *alfen* (rare).  
Ex. : cinq mille hommes, *ḥamsa alaf g-irgasen*; — par milliers, *s-uafaf*. On dit aussi au lieu de *alf*, *âcra mia* (dix cents); — deux mille, *âcrin mia* (vingt cents), etc.; — des mille et des cents, *d-aḥal!*; *d-abarir!* (*i* = *è*).
- millésime**, *tariḥ*.
- millet**, *absis*; — autre espèce, *aqollab*. En certains endroits on dit *ilni*.
- millième**, *uis-alf*, fém., *tis-alf*.
- million**, *âcra miat alaf*; *alf alaf*; *miliun*; *amelliun*; — deux millions, *âcrin miat alaf*; *alfin alaf*.
- mimer**, *suâd*, h. *tsuâd*.
- minable**, *amerbun*, pl. *imerban*; *atidi*, pl. *it-ien*.
- minaret**, *ṣumâa*, pl. *ṣuamâ*.
- minauder**, *âuj*, h. *tâuj*. *asdad*
- mince**, *arqiq* et *arqaq*, pl. *ir-qen*; — être mince, *reqiq*, hab. *tirqeq*; — médiocre, peu important, *afsasan*; — être mince, *fesses*, p. *fessus*, pl. *-it*, h. *tefses*.
- mine**, extérieur, *aḥhar*; *udm*; *ṣifa*; *sii* et *sig*; — avoir bonne mine, *ṣuor*, h. *ṣugger*. Tourn. : ne jugez pas des gens sur la mine, *ur tmuqel ara medden ref icettiden*; — avoir la mine longue, *reṣṣif udm*.... R. *udm* est sujet; — faire la mine, *ḥiq* et *ḥaq*, parf. *iḥaq*, hab. *ḥiqi*; — qui fait la mine, *amesḥunser*, pl. *imesḥunsar*; — faire mine de, *stâmel*, hab. *stâmal*; — *snâmel*, hab. *snâmal*; *beṭu*, parf. *ibṭa*, hab. *beqqu*. Ex. : il fait mine de vouloir les dépasser, *ibṭa a-ten-izuir*.
- mine** (lieu d'où l'on extrait), *mâden* et *mâdel*, plur. *miâden*; *meqtâ*; *mâdna*, pl. *-at*; — mine, trou qu'on bourre de poudre, *tibernint*, pl. *-nin*; *mina*. *ouk'dou n l'edjeret : une mini*  
*trou d'argent*
- miner**, creuser, *ris*, p. *irsa*, h. *qas*; — détériorer lentement, le rocher, etc., *sekfel*, h. *sekfal*; — consumer, etc., p. *itca*, h. *tets*; *sehsel*, h. *sehsal*.
- mineral**, *mâden* et *mâdel*.
- minet**, *amcic*, pl. *im-cen*, fém. *tamcict*, pl. *tim-cin*.
- mineur**, *amṣian*, pl. *im-nen*.
- minime**, *meṣṣii*, pl. *im-ien*; *amectetuh*, pl. *im-lien*.
- minimum (le)**, *(el)qeder amṣian*.
- ministère**, *mliākma*; — entremise, *afus*; *talemmast*. Ex. :

**min.-mise**

2. (1) jusqu'à minuit: *h'acha ma illa iâdda idh s thenaçafa*

par le ministère de mon frère, *s-ufus n-egma*; — fonction de ministre, *uizara*.

**ministre**, dignitaire, *usir*, pl. *uzara*.

**minois**, *tagemmuct*, pl. *tiq-cin*.

**minorité**, âge, *tmešši (n-lâmr)*; — petit nombre, *qella*; — être en minorité, *qlil*, pl. *-it*.

**minuit**, *tnešfa g-id*; *tnâc g-id*. Tourn. : à minuit, *akken inessef id. adjen sahn*

**minuscule**, *amectetukh*, pl. *im-lien*.

**minute** (60<sup>e</sup> partie de l'heure), *dqiga*, plur. *dqaiq*; — court instant, *tasuât*, plur. *tisuain*; — à la minute, *bin-u-fih*; *bih-en-fih*; pour *bih-u-fih*, *imiren*; *imirenni*.

**minute** (d'un écrit), *uisah*.

**minutie**, *fetfut*, pl. *if-ten* et *fetfat*.

**minutieusement**, *s-tedqiq*; *s-uchah*.

**minutieux**, *achah* (voir : *méticuleux*).

**mioche**, *agruñ*, pl. *igrañ*; *agruj*, pl. *igraj*.

**mi-partie**, *nešf*; *nušf* et par corrupt. *nešš*. Ex. : mi-partie homme, mi-partie cheval, *ennešf-is d-argaz*, *ennešf-is d-âudin*.

**miracle**, *âjib* et *âjaba*, pl. *âjaib*; *icara*, plur. *-at*; *burhan*, pl. *brahen*; — ô miracle! *a âjaba! elâdyab*

**miraculeusement**, *s-lâjb kan*; *s-tur Rabbi kan*; *s-ufus Rabbi*.

**miraculeux**, *d-lâjb*; *s-tur Rabbi*; *s-ufus Rabbi*.

**mirage**, *srab* (ar.).

**mire**, d'une arme, point de mire, *nican*; — servir de point de mire, *bedd d-ennican*, h. *beddaie*.; — but qu'on se propose, *ferñ*; *meqsud*. Tourn. : celui qui a servi de point de mire à la mitrailleuse, *uin tef iâdda lmitraius*.

**mirer**, *heqger*, h. *theqqir*; *qis*, p. *iqas*, h. *tqisi*; — regarder fixement, *siked tur*, p. *isaked*, hab. *tsikid*; *feres deg*, hab. *ferres*; et *feres*, etc.; — se mirer, *muqel iman (-..)* *deg lemri*.

**mirifique**, **mirobolan**, *d-lâjb*; *isuhamen* (part.).

**miroir**, *mri*, plur. *-at*. Ex. : les yeux sont le miroir de l'âme, *Temri b-ul d-allen. tisit 7. tîtiban*

**miroitement**, *aclau*.

**miroiter**, *clau*, p. *iclaua*, h. *tcellau*; *err tafat*, parf. *irra*... hab. *tarra*... (litt. renvoyer la lumière); — faire miroiter (séduire par des promesses); *sedmâ*, h. *tseñmâ*.

**misanthrope**, *auahci*, pl. *iu-ien*.

**miscible**, *iñelken*.

**mise**, action de placer, *asersi*; — au jeu, *asersi*; — enchère,

*dlala*; — mise en commun, *tusdin*; — façon de s'habiller, *lbas*; *tamelsaut*; — être de mise, *laq*, p. *ilaq*, h. *ilaq*.

**miser** (au jeu), *sers*, h. *srusu*.

**misérable**, qui n'a rien, *azauali*, pl. *iz-ien*; *meskin*, plur. *msakin* et *msakit*; *amesluđ*, plur. *imeslađ*; — qui est à plaindre, *ameřbun*, pl. *imařban*; *amceqqi*, pl. *imceqqan*; — faire le misérable, *musken*, h. *tmusken*; — mauvais, méchant, *dau-su* (litt. malédiction), *amcum*, pl. *im-men*; *caqi*, pl. *cuagi*; *lraimi*, pl. *ih-ien*; — maladif, *ijjed*; *amālal*, pl. *im-len*.

**misérablement**, *s-elmařna*. Tourn. : il mourut misérablement, *imut ir elmut*.

**misère**, état malheureux, *tiguilet*; *azlađ*; *selt*; *cidda*; *liq*; — infortune, *timeřbent*; *kif*; *hemm*; *mařna*; *mceqqa*; — être dans la misère (être fort pauvre), *feles*, hab. *felles*; *seleđ*, h. *selleđ*; — id. (avoir des difficultés), *ili g-ir elhala*, p. *illa...*, h. *tili...*; *ili g-illif*; *di-lmařna*, etc.; — infortune, mésaventure, *muřiba*, pl. *-at*; *tauarit*, pl. *tiu-iin*; *taluft*, pl. *tilufa*; — misères, procédés désagréables, *tilufa* (plur. de *taluft*), *mrar*. Ex. : vous m'accablez de misères, *ternuap-ii lemrrar* (ou *tilufa*); — faire des misères à qqn, *merređ*, h. *tmerrid*; *sāiu*, p. *isāia*, hab. *tsāiu*; *ħarrec*, hab. *ħharric*; — faire des misères à tout le monde (être agaçant), *jehar*, h. *tejhira*; *jehel*, h. *jehhel*; — misère (bagatelle), *fetfut*, pl. *fetfat* et *if-ten*.

**miséréré**, (colique de), *tāna*.

**miséricorde**, *ħanna*; — en parlant de Dieu, *rařma*; — pardon, *āfu*; *māfra*, demander miséricorde, *ānni*, p. *iāna*, h. *tānni*; — exclam. miséricorde! *ānnar* (1<sup>re</sup> pers. de *ānni*).

**miséricordieux**, *ħnin*, pl. *-it*; — Dieu, *rařim*.

**mission**, (envoi), *acgā*. *azgan la verbe' de la mission* :

**missive**, *tabrat*, pl. *tib-tin*. *liddet nouzgan es*

**mite**, *taukiut* et *tiukiut*, pl. *tiu-uin*; *tunet*, pl. *tunađ*; — du blé, *akus*. *ħ.đ tiferet, collect.*

**mitigation**, adoucissement, *aziřed*; — d'une peine, etc.; *asifess*; *asiřfess* (sens actif).

**mitiger**, *siřed*, p. *isaziřed*, hab. *siřid*; — diminuer, *seřfess*, h. *siřfif*; *sifess*, p. *isafess*, h. *tsifess*.

**mitoyen**, (qui est au milieu), *d-alenmas*; — qui appartient à deux, *d-anřaf* (*buaigar*); — mur mitoyen, *ħiđ leħdada*, pl. *ħiud* (ar.).

**mitoyenneté** d'un mur, *ħdada* (ar.); *anřaf*.

**mitraille**, balles qui remplissent les boulets de canon, *tirřa-řin*.

**mitrailleuse**, *mitrařus*, pl. *-at*.

**mixte**, *ihelten*.

**mixtion**, *aħalad*.

**mixtionner**, *ħeleđ*, h. *ħelleđ*.

**mobile**, qui se meut, *itembuiiilen*; — changeant, *ibeddelen*; — subs. (cause), *sebba*; motif, pl. -at; ain (id-) *itanin*.

**mobilier**, subs., *ħual*; *ħauaij*, (subs plur.); *qecc* (coll.).

**mobilité**, *ambuinel*; — instabilité, *abeddel*.

**modalité**, *šifa*, *ħal*.

**mode**, usage, *adda*; — usages d'un pays, *ħurf*; — manière de s'habiller, *tamelsant*; — goût personnel, *terđ*; *kif*; *rai uqerru*; *rai*.

**mode**, méthode, forme, genre, *šenf*, pl. *šnaf*; *jens*, pl. *jnas*.

**modèle**, *mital*; *mtel*; — exemple de, *mital*; *atabā*.

**modeler**, *šuer*, h. *tšuer*; *mesel*, h. *temsāl*; — se modeler sur qqn, *āaned tur...*, p. *iāuned...*, h. *tāaned...*, *tabā*, parf. *itubā*, h. *ttabā*; *temtel*, h. *temtil*; — s'être modelé sur..., être devenu semblable à, *cebu*, p. *icba*, h. *cebbu*.

**modérateur**, *uin iħekmen* (qui gouverne); *uin isādlen* (qui établit une juste balance); *uin isemšaien* (qui fait diminuer); — dans une querelle, *uin (id-) ifran*.

**modération**, *ħna*; *āql*; — contentement avec peu, *qnā*; — adoucissement, diminution, *azemši*; *asifess*; — calme, *tuttefa g-iman(-...)*; *ħkum g-iman(-...)*; — patience, *šber*; — dans les dépenses, *tuttefa*; *cukħ*.

**modéré**, *imħenni*; *bab elāql*; — content de peu, *amqennā*, pl. *im-āan*; — patient, *imšebber*; — dans ses dépenses, *amcelħi*, pl. *im-ien*.

**modérément**, *s-lāql*; *s-uāql*; — peu, *cuit*; — dans une juste mesure, *s-elmizan*; — sans exigence, *s-leqnā*.

**modérer**, *ħekem*, h. *ħekkem*. Ex. : je puis le modérer, *semret a-t-ħekmet*; — tenir dans le calme, *ħenni*, parf. *ihenna*, hab. *thenni*; — diminuer, *semši*, parf. *isemša*, h. *semšaie*. Ex. : modère ton appétit, *semši tābbut-ik*; — modérer ses dépenses, *ettef*, hab. *tattaf*; *cukħ*, hab. *tcukħu*; — se modérer, *ħekem iman(-...)*, h. *ħekkem*; *sqiis tef iman(-...)*, p. *isqiias...*, hab. *tesqiis*; — s'apaiser, *ħenni*, p. *ihenna*, h. *thenni*; — dans ses dépenses, *ettef*; *cukħ* (voir ci-dessous); — se contenter de peu, *stegnā*, h. *testegniā*.

**moderne**, nouveau, *ajdid*, plur. *ij-den*; — de ce temps, *n-esseman*; — subs. un moderne, les modernes, *uin n-esseman*, pl. *uid...*; — à la moderne, *tef lādda n-tura*, *tef lādda n-esseman*.

**moderniser**, *sādel ter lādda n-esseman*.

(1) ils emportèrent le b. mobilier du jardin : *ebbin isemmawra n ħābet*

**modeste**, (être), *stelii*, p. *istelia*, h. *testeli*; — id. dans les paroles. *fedali*, h. *fettali*; — id. en parlant du regard, *cebal*, h. *tcebbih*. Ex. : il a le regard modeste, *tecbali tnuqli-s*; — modeste (*petit*), *amsian*, pl. *im-nen*; — ordinaire (repas, etc.), *ur nelli ara d-imehdi*.

**modestie, lia**; **مَدَامَة** dans les paroles, **fīdāh**; — modération, **qias, āql; mizān**; — pudeur, décence, **ārd**.

**modifiable, itbeddelen.**

**modification, abeddel.**

**modifier**, *beddel*, h. *beddil*.

**modique, anisian, pl. in-nen.**

**modiquement**, *cuit; s-lâql.*

**module**, mesure, *misan*; — grandeur, *qedd*.

**moduler**, gerres, hab. *†gerris*; — harmoniser, *uunnâ*, parf. *iuunnâ*, h. *†aunnâ*.

**moelle** des os, *adif* (c. c. *ua*); — des courges, des melons, etc., *jeħs*; — des figues, *bsis*; — partie essentielle, *aqarru*.

**moëlleux**, rempli de moelle, *itcuren d-adif* ou *itcur*,  
(3<sup>e</sup> pers.), être moëlleux (doux), *lugguat*, pl. -*it*. Ex. : un lit

**moëllon**, adrar, pl. id-tenf <sup>t. — t<sub>2</sub> ti-in</sup>

**mœurs**, habitudes, *âdda*; — honnêteté, *ârd*. —

**moi, nek; nekkini; nkini;**  $\frac{1}{1}$ , moi-même, *nek s-iman-iu*; — à

moi, <sup>nech</sup> nek; — à moi! (au secours), <sup>nech-ri</sup> elrit! — de vous à moi <sup>nech-kin</sup>

(entre nous), *buaigar-anaŋ* : — à côté de moi, *ar tama-u* ; —

de moi (venant de moi). *s-tur-i*: — pour moi, *i nek*; — chez

moi, *tur-i*; — vous et moi, *nek id-ek*; — le moi, *inan.* <sup>nom: sing</sup> *ii* 14

**moindre. gell agell:** — moindre que, *qlil ref... meSSI ref.*

Tourn. : pas la moindre parcelle. *ulammas d-absis*; — il n'y

a pas le moindre nuage au ciel. *ulamma iut tameccint*

*usignu ur telli deg tignu* : — il n'avait pas le moindre mal,

acemina ur-tiut

moine, greghawi pl. is-ion: rahab, pl. -bin. : dit 71 Tidjeds

moineau tigiuci pl. ișii; coll. isiuci. *Zadysedus cf. ruficornis*

**moins**, *coll.* **moins** intelligent

que le premier, aïssin *ibres* *aqell* *unusaru*; — pas le

que le premier, *mis-sin ihrec agell imisauru*, pas  
moins du monde *ʔɛɛ* (pour le présent et le passé); *madi*

moins du monde, *hlaś* (pour le présent et le passé), *hlaś* (pour le futur); *hlaś* (pour tous les temps): — en moins de

(pour le futur); *bīta* (pour tous les temps); — en même temps

(1) fête à l'occasion de la moisson: le nou-nhia.  
(2) Khoreth moissonner h. khoreth Hakhoreth  
ff. toukhreth h. tuckhredh Hotoukhredh  
taddir oul itoukhredh emendige biha taddir oul itoukhredh  
ce blé ne sera pas encore moissonné parce qu'il n'est pas encore mûr.

**mollasse**, sans vigueur, *asellau*, pl. *is-nen*; *aggaz* et *amâgazu*, pl. *imâgusa* (*g = d*); — être mollasse, *sellu*, et *sellau*, parf. *isellau*, h. *tsellu*; *semmer*, h. *tsemmir*.

**mollement**, *s-lâds*; *s-lâgs*.

**mollesse**, au toucher, *telqeq*; — au moral, *asellau*; *âds*; *âgs*; *reñfaua*; — faiblesse, *lebbu*; *lâf*.

**mollet**, subs., *agalul*, pl. *ig-len*, fém. *tagalult*, pl. *tig-lin*.

**mollet**, adj., (voir *mou*). *êncha nisheren*

**mollir**, *redeb*, h. *relddeb*; — au moral, *lâf*, hab. *tlâf*; *uluu*, parf. *iulua*, hab. *lebbu*; — fléchir, *uher*, hab. *tuhir* (litt. : reculer).

**moment**, *talit*, pl. *til-tin*; *tasuât*, pl. *tis-âin*; *uoqt*, plur. *auqat*. Ex. : il se passa un certain moment, *tâdda kra netsuât*; — au moment où tu me l'as apporté, *tasuât enni deg ii-t-tebuid*; — un bon moment (assez longtemps), *kra netsuât lâli*; — il viendra au moment où.., *ad-ias ter luogt enni deg...*; — voici pour toi le moment de montrer.., *tura ai d-luogt i deg isefk a-tesdehred...*; — circonstance, *tagunit*, pl. *tigunatin*. Ex. : c'est un moment mal choisi, *d-ir tagunit*; — le moment du besoin, *tagunit n-lâsr*; — temps, *uoqt* (sans plur.); *auan* (subs. plur. sans sing. usité). Ex. : c'est le moment de.., *hata lauan ad...*; — lorsque ce moment arrivait, ils.., *mi ebboden tel lauan enni, nitni...* (litt. : quand ils arrivaient à ce moment..); — au bon moment, *di luogt n-essuab*; — moment fixé, déterminé, *ajl*; — les derniers moments (de la vie), *tisi elmut* (litt. : le col de la mort); Express. et tourn. : dans un moment, *ar-dgal* et *ar-tgal*; *acemma akka*; — au bout d'un moment, *kra akka*; — dans ce moment-là, *tagaraia*; — sur le moment même, *imirenni*; — par moments, *tisuâin*; *tikual*; *tikelt tikelt*; *saâa saâa*; — à tout moment, *kull tasuât*; qqfs *kull as*; *tul b-uas* (litt. : tout le jour sans interruption); — pour rendre l'idée d'une action faite à tout moment, on emploie la forme d'habitude du verbe. Ex. : il joue à tout moment en classe, *itu'ar g-ilqeraia*; — au moment où elle sortait, *akken id-teffer*; — au moment où il sortit, il le frappa, *armi id-iffet, iunt-it*; — il resta un bon moment, *iqim ain iqim*; — quand le moment du labour sera venu, *mi tellder tiiersa*; — du moment que.., du moment où (puisque), *segmi*; *meskud*; *ma illa*; — au moment où, *ticki*; *akken*; — il y a un moment, *seg ellina*; — au moment de... suivi du verbe, *akken..*; ou *mi* avec *ruli*, h. *trulu*; ou *beru*, p. *ibta*, hab. *beqqu*, suivi du verbe de la phrase française. Ex. : au moment où il allait l'achever, *akken*

*1° temps, moment: imar*  
*2° au moment où l'alloquait eston yezid: suoklat enni*  
*3° au moment où l'alloquait eston yezid: suoklat enni*  
*4° au moment où l'alloquait eston yezid: suoklat enni*

*iruh ikfa-t*; — au moment où il allait l'avaler, *akken ibta a-tiseblâ*.

**momentané**, *ne-tsuât*; *itâddain* (part.).

**momentanément**, *tasuât*; *ar cuit*; *ar tasuât*.

**momerie**, affectation, *astâmel*; *asnâmel*; *bešš*.

**momie** (sans énergie), *asellau*, pl. *is-uen*.

**momifier (se)**, baisser intellectuellement, *nefeš*, h. *tentâš*; *sellu*, p. *isellau*, h. *tsellu*; *seleb*, h. *selleb*.

**mon**, *-iu*; *-inu*; *-au*; *-u*. Ex. : mon cheval, *âudiu-iu*; — mon bien, *aila-u*. Tourn. : mon bonheur, *elfarh deg ellit*; — les mots, *baba*, père; *imma*, mère; *jidda*, grand' mère; *egma*, frère; *ultema*, sœur ne prennent pas l'affixe *-u*; — mon oncle se dit *âmmi* ou *hali*; ma tante, *ânti* ou *halti*; ma grand'mère, *setti* et *setti*; mon parent par alliance, *usibi*; mon maître, *siedi* (*sidi*) (formes arabes). *coşk*, *cowk*

**monacal** (du moine), *n-erraheb*; — du monastère, *n-eddeir*.

**monarchie**, *seltana*.

**monarque**, *seltan*, pl. *slatin*; *agellid*, pl. *ig-den* et *igeldan*.

**monastère**, *deir*, pl. *-at*.

**monastique** (voir **monacal**).

**monceau**, *âmmur*, pl. *iâ-ren*; *armud*, plur. *ir-âan*; *agdud*, pl. *ig-den*; — monceau de ruines, *herban* (subs. plur.).

**mondain**, dissipé, *amencuf*, pl. *imencaf*.

**monde**, univers, la terre, *dunit*. Tourn. : depuis que le monde existe, *segmi tekker imma-s ne-ddunit*; ou *seg nas mi ihleq Rebbi amogran eddunit*; — *itf eddunit*; le bout du monde; — faire le tour du monde (nouvelle), *at timura*, parf. *iut*., h. *taš*.; — les hommes, *medden*; *nas* (ar.); — le monde entier (tous les hommes), *medden akken ma illan*;... *ok illan* ou *ok akken illan*. Ex. : il est connu du monde entier, *itnassen fur medden ok akken illan*; — la haute société, *imogranen* (pl. de *amogran*); — vie séculière, *dunit*; — ce monde (cette terre, cette vie), *dunit agi*; *dunit*; — l'autre monde, *añart(t)*; — se moquer du monde, *lageb medden*, h. *ñlaqab*.; — courir le monde (vagabonder), *jeggel*, h. *ñjeggil*; — savoir le monde, *adeb*, h. *teddeb*; — un monde de (une grande quantité), *taqa*; *dunit*; — le mieux du monde, *ur tetafel ara ain... ifen*; — mettre au monde (ses petits, animal), *sers*, h. *srusu*.

**monde**, adj., *ışfan*; *ışdigen*; *şaf*; — qui est permis, *ihellel*.

**monder** (nettoyer), *seşfu*, parf. *iseşfa*; — id. (l'orge), *seqcer*, h. *seqcar*.

**monition**, *andar* (voir avertissement).

**monitoire** (subs.), *adli*.

(1) à la face du monde : *şaudem n eddunit*.



<sup>azrouf</sup>  
**monnaie**, *idrimen* (plur. de *adrim* peu usité), *isurdien* (pl. de *surdi*, un sou); — monnaie, *mešref*; *mašruf*; *šerf*; — mauvaise monnaie (*surdi* ou *frank*, etc.) *talian*; — fausse monnaie, *asekkak*; *adrim usekkak* (argot, *itcamnumen*); — frapper de la fausse monnaie, *sekek*, h. *sekkek*; *unt asekkak*, h. *kat.*; — diverses valeurs monétaires, 1 centime, *asantim* et *ašantim*, pl. *is-* (ou *iš-*) *men*; — 5 centimes, *asurdi*, pl. *is-ien*; — 10 centimes, *tamusunt*; — 15 centimes, *bu-âcrin*; — 20 centimes, *tmen jdid*, pl. *tman ij-den*; — 30 centimes, *tmen išlan*, plur. *tman.*; — 50 centimes, *rbâ jdid* ou *rbâ urumi*, plur. *rbuâ ij-den*; — 60 centimes, *rbâ išlan*, plur. *rbuâ.*; — 65 centimes, *rbâ d-usurdi*; — 70 centimes, *rbâ d-sin* (s-ent. *isurdien*); — 75 centimes, *rbâ d-bu-âcrin*; *hamstâcen surdi*; — 80 centimes, *flata etteman*; — 90 centimes, *frank qell sin* (s-ent. *isurdien*); — un franc, *frank* (argot, *iccer*); — un franc et dix centimes, *frank d-sin* (s-ent. *isurdien*); — un franc et vingt-cinq centimes, *azgen*; *nešš tarialt*; — un franc et cinquante centimes, *hamsa tteman* (*hamsa letman*); — deux francs et cinquante centimes, *tarialt*, plur. *trialin*; — cinq francs, *duro*, pl. *duara* (ou inv.); *snat trialin*; — dix francs, *suj duro*; — vingt francs, *luis*, plur. *-at*; *arbâa duro*; — cinquante francs, *âcra duro*; — quatre-vingt francs, *arbâa elluis*; — 100 francs, *âcrin duro*; *hamsa elluis*. Rem. : très souvent on compte par *trialin* (réaux), même pour les grandes sommes.

**monnayer**, *iunt sekka* (ou *idrimen*), h. *kat.*

**monopole** (avoir le), *hekem*, h. *hekkem*.

**monotone**, *amessas*, pl. *im-sen*; — être monotone, *messes*, p. *messus*, pl. *-it*.

**monotonie**, *temses*; — rompre la monotonie, *beddel*.

**monsieur**, *sied*, plur. *siiad*; — un monsieur (un homme de condition), *amerkanti*, pl. *im-ien*; *amogran*, pl. *im-nen*; — faire le monsieur, *suñ*, h. *tsuñu*.

**monstre**, *muâilla*; *memsuñ*; — cruel, *imeqsall*, pl. *im-llen*.

**monstrueusement**, *nessch*; *am lualic*.

**monstrueux**, *d-elqaher*. Ex. : un éléphant monstrueux, *iun elfil d-elqaher*.

**monstruosité**, *muâilla*, pl. *-at*; *âjuba*, pl. *-at*; — défaut, *âib*; — grand crime, *qhar*.

**mont**, *adrar*, plur. *idurar*; <sup>*aourir, iouriren*</sup> — promettre monts et merveilles, *seđmâ akter n-mi ismer ugerru*, h. *tseđmâ*; — par monts et par vaux, *s-udrar s-irzer*.

**montagnard**, *b-udrar*, pl. *at b-udrar*. <sup>*les montagnards*</sup> *B meçlaouar*

*ff. selik salai : asoli. el'ebat*

*ff. monterait à cheval sur moi : as. on n'aurait pas*  
**mon.-montrer** — 550 —

**montagne**, *adur*, plur. *idurar*; — chaîne de montagnes, *azerbabat*, pl. *izerbubad*; — grand amas de., *armud*.

**montagneux**, *isdan idurar*.

**montant** du métier à tisser, *tarigla*, plur. *tir-uin*; — total, *suma*, pl. -at; *jma*; — d'une sauce, *riha*. — d'un fruit: *tirselghisat*.

**monté**, être (bien fourni en), *ali*, p. *iuli*, h. *tali*; — exalté, *seléb*, h. *selleb*.

**montée**, *tasaunt*, pl. *tis-nin*; — action de monter, *alai*; *tali*; *alli*; — marche d'escalier, *tarkabt*, pl. *tir-bin*.

**monter**, en marchant, etc., *ali*, p. *iuli*, h. *tali*. Ex. : monter plus haut, *ali-d. i usatli*, s'élever en l'air, *ali*, parf. *iuli* et *iuli*, h. *tali*. Ex. : Jésus-Christ monta aux cieux, *siidna Aisa iuli s-igennuan*. Tourn. : quand même tu monterais au ciel, *has a-tafgel s-igenni*; — pousser (plante), *gem*, parf. *igma*, h. *gemmu*. Ex. : les épines montèrent, *isennanen gman*; — monter en épis, *fesu*, p. *ifsa*, h. *fessu*. Ex. : le blé monte en épis, *la-ifessun irden*; — monter en grade, *ali*, p. *iuli*, hab. *tali*; — prix, devenir plus cher, *relaie*, h. *terlaie*; — monter (à un total), *auot*, p. *ibboil*, hab. *tauot*; — monter à cheval, *rekeb(s-ufella uduin)*, h. *rekkeb*; — monter qqn (lui fournir tout ce dont il a besoin), *qami*, parf. *iquma*, hab. *iqami*; — monter un coup à qqn, *all* (*tikilet*...), hab. *tall*; — monter la garde, *ass*, p. *iass*, h. *tassa*; — arranger une machine, gerres, h. *tgerres*; — monter une montre, *amner*, h. *tammir*; *duuer*, hab. *tduuer*; — monter la tête à qqn, *selier*, hab. *selier*; — monter (jour), *ali*, etc. *ff. fili H talait*

**monticule**, *agmun*, pl. *ig-nen*; *aurir*, plur. *iu-ren*; dimin. *tagmunt*, pl. *tig-nin*; *taurirt*, pl. *tiu-rin*. — pied d'un palmier: *ff. fili H talait*

**montre**, petite horloge, *ysada*, pl. -at. *ff. fili H talait*

**montre**, exhibition, *asedhar*. Expr. : pour la montre, *i usken*.

**montrer**, *seken*, h. *sekan*; *snat*; *uarri*, p. *inarra*, h. *tuarri*; *smuqel*, h. *smuqul*; *sedher*, h. *sedhar*. Ex. : voici le moment de montrer tes ruses, *tura ai d-luoqt i deg isefk a-tesedhered ennuar enni-inek*; — montrez-moi un couteau, *seknet-i iun uhedmi*; — montre lequel des deux, *snat anua g-sin*; — ils les montrèrent à... *snaten-ten i*; — ils le lui montrèrent, *snaten-t-as*; — il se montra, *isnat iman-is* ou *isedher iman-is*; — montrer du doigt, *ulleh*, h. *tulleh*; *ujeh*, h. *tujjih*; — indiquer, *mel*, parf. *imla*, hab. *mal* et *tmal*; — donner des marques de., *sedher*, etc.; *sbeggen*, hab. *sbeggin*; — montrer les dents (chien), *sfenher*, h. *sfenhar*; — montrer les talons, *refed allar*, hab. *reffed*; — montrer qqn au doigt, *snat s-elkerah*; — manifester du courage, etc., *sedher tasa*; —

(1) monter à cheval, en voiture : en, innou, I senn H tagant A tinnu

ils montèrent sur leurs juments : *annin f tir'ellin sen*

elle monta sur lui : *bennou d'is (cheval)*

(2) au pied d'une montagne : *loggoud ouir*.

(3) il monta sur une colline : *igli r'el acourir*

(4) fais-moi remonter : *ff. fili H talait*

(5) faites monter contre lui des juments : *ff. fili H talait*

(6) faites-moi monter à cheval : *ff. fili H talait*

(7) faites-moi monter à cheval : *ff. fili H talait*

(9) *mantant qelher tisser : 0* 551 — **mon.-morceau**  
*fermendhiout f. fermendhioun nouget f. a.*

montrer (qu'on a raison), *sedher; snât*; — enseigner, *sahfel*, h. *sahfâl*; — montrer de la joie, *sedher lefrak*; *ferak*, hab. *†ferrik*; — se montrer (paraître), *deher*, h. *dehhar*; — se faire voir, sortir, *sedher iman-*; *effet*, hab. *teffet*; — se montrer généreux, (voir *généreux*); — se bien montrer (faire bonne contenance), *qad iman(-...)*, h. *†qad-*; — se mal montrer, *sehser iman(-...)*, h. *sehser...* *setchen Masetchni f. h. setcharia*

**monture**, *saila*, pl. *suail*; *merkub*, pl. *im-ben*; — d'un verre, etc., *takalqat*.

**monument**, *bni*, pl. *benian (bunian)*; — tombeau, *mqam*, pl. *-at*; — ouvrage remarquable, durable., *fâl*, pl. *ifâlen*.

**monumental**, *amogran*, pl. *im-nen*.

**moquer (se)**, *kelleh(fell)*, hab. *†kelliñ*; *mesher(fell)*, hab. *†mesher*; *mâlek*, hab. *†mâlik*; *mâak*, p. *imâik*, hab. *†mâik*.

Ex : on ne se moque pas de Dieu, *Rebbi ur itukellañ ara*; — se moquer de, ne pas faire attention à, mépriser, *dellu deg*., parf *idha* (1<sup>re</sup> pers. *dhiñ*). Ex. : je me moque des pauvres, *dhiñ deg imarban*.

**moquerie**, *akelleh*; *tuklañ*; *timeshert*; *asmâlik*; — mépris de..., *adhu*.

**moqueur**, *akellañ*, pl. *ik-ñen*; *inkellañ*, pl. *-ñen*.

**moqueusement**, *s-ukelliñ*.

**morailles**, *kullab*.

**moral** (qui concerne les mœurs), *n-ladb*; — qui a de bonnes mœurs, *ârli*, pl. *iâ-ien*; *lâli* (invar. avec les aff.); — le moral, *âql*; — remonter le moral, *sqad tasa*.

**morale**, *adb*; — réprimande, *andar*; *tuššema*; *asendeh*. Tourn. : il se mit à leur faire la morale, *iruli isendeh deg-sen*; — pratique, *mâna*. Ex. : la morale en est que., *elmâ-na-s ag*...

**moralement** (conformément à la morale), *†el lâql*; *†el ladb*; moralement parlant, *malisub*; *iâni*.

**moraliser**, perfectionner, *selhu lâql*, p. *iselha*., h. *selhuie*.; — réprimander, *sendeh*, h. *tsendeh*; *eššem*, h. *teššem*; *nañ*, p. *inut*, h. *†nañ*.

**moralité**, *ârli*; — manière de vivre, *âdda*; — pratique, *mâna*, pl. *mâani*.

**morbide**, *b-uatan*.

**morbifique**, *ishelken*; *itanin lehlak*.

**morbide**, *malisub*; *siñ*; *siñma*; *siñmani*.

**morceau**, un peu de, *kra n-*...; *aimat n-*...; — une partie de, *tahjurt*, plur. *tik-rin*; — morceau d'habit qui pend, *ijimeq*, pl. *ijumaq*; — morceau d'étoffe déchiré, *acellig*, pl. *ic-gen*; *acelqiq*, pl. *ic-gen*; *tacelqiqt*, pl. *tic-qin*; — morceau de pain,

(1) *un lambeau de la chair : tachrik't nourissimes*

*taharriřt* (*b-uřrum*), plur. *tik-fin*.; — morceau de pain, de miel, de fruit, etc., *tihadert*, plur. *tihadrin*; — morceau de viande sans os, *tacrilit*, plur. *tic-lin*; — morceau de viande séchée, *tagettīt*, plur. *tiq-din*; — morceau dur (bois, viande durcie, etc.), *agermum*, pl. *ig-mam*; — morceau à un habit, etc., *amdiq*, pl. *im-qen*. Ex. : couds-moi un morceau, *hild-ii amdiq*; — un morceau de bois, *tas'art*, pl. *tis-rin* (branchette); — id. bois fendu, *tageccat*, pl. *tiq-lin*; *tageclalt*, pl. *tiq-lin*; coll. *ageccat*; *geclal*; — morceau de casserole cassée, de bidon, etc., *tacemcart*, plur. *tic-rin*; — morceau de poterie cassée dont on fait encore usage, *acquf*, pl. *iceqfan*; *tacqst*, plur. *tiqecfatīn*; — morceau de fruit, *tafsit*, plur. *tifsa*; — morceau de courge, de melon, *tafergust*, plur. *tif-sin*; — morceau d'un ouvrage, *tarf*, pl. *lruř*; *tafselt*, plur. *tif-lin*; — petit morceau, *absis*, pl. *ib-sen*; *āqa*, pl. *iāqain* et *tāqait*, plur. *tiāqain* (avec les noms du fém.); *tiqcimt*, plur. *tiq-nin*. Tourn. : pas le moindre petit morceau, *ulamā d-absis*; — un petit morceau de pain, *ařtatā*, pl. *if-sen*; — id. de sucre, *tabruřt*, pl. *tib-cin*; *tabruit*, pl. *tib-in*.

**morceler**, *fereq tiftitin*, h. *ferreq*; *bedu tiftitin*, p. *ibda*., h. *betfu*...

**mordache**, *tiřumdin* (subs. pl.); *kullab*.

**mordacité**, *utci*; — médisance, *aqrařl*.

**mordant**, subs., *utci*, adj., *itetsen*.

**mordicant**, *iseqrařten*; *aqsař*, pl. *iq-lēn*.

**mordicus**, *s-tuksa uqerru*.

**mordienne** (à la grosse), *bla lehdaqa*; — excl., *selma! řiāqa!*

**mordiller**, *řess*, h. *řřessu*, *řessis* et *řřessis* (on dit aussi *řes*).

**mordre**, *qereř*, h. *řqerric*; etc., p. *itca*, h. *tets*; — vivement (chien, etc.), *hebeř*, h. *řhebbij*. Ex. : le chien de mon frère m'a mordu, *itca-ii uqjun n-egma*; — mordre la poussière (être tué), *ment*, hab. *tment*; vulg. *uali at-lařart la-řessen* *ibaun*, p. *inala*., h. *tuali*.; *uřal am umřess ibaun*, hab. *tuřal*.; etc *akal*... etc.; — acide, etc., p. *itca*, h. *tets*; — critiquer, *qerreř fell*, h. *řqerreř*; — mordre, faire du mal, mors d'un cheval; chaîne, etc., *cekem*, h. *teckim*; — se mordre la langue (se repentir), *nedem*, hab. *neddem* et *tendemaie*; *řess ils*, etc.; — s'en mordre les doigts, *sāř*, h. *řsāř*.; *erā iluřan*, etc.; *cař*, p. *icuř*, h. *tcař*.

**morelle**, *tuccanin*; *bu meqina* (ar.).

**morfondre**, *seřcel*, h. *seřcal*; *seřres*, hab. *seřras*; — vulg. (1) il lui fit mordre la poussière. *řřh. řot* (řh+ř) / řamouř

humilier beaucoup, *semmer*, h. *tsemmir* (litt. clouer), *snallcem*, h. *snallcam*; — se morfondre, *fecel* et *fucel*, h. *fuccel*; *geres*, h. *gerres*.

**morgue** (orgueil), *suñ*; *nefha*.

**morguer**, *cqirru* et *cqerri*, parf. *icqarra* et *icqirra*, hab. *tecqirru*.

**moribond**, (*uin*) *itmetaten*; (*uin*) *iselqafen*, plur. *uid..*; — terme injurieux, *caref*, plur. *-fin*. Express. : il est moribond (sans espoir de guérison), *inju*.

**morigéner**, *addeb*, p. *iddeb*, hab. *teddeb*; *rebbi*, p. *irebba*, h. *trebbi*; — gronder, *nañ*, p. *inut*, hab. *tnañ*; *bahdel*, parf. *ibuhdel*, h. *thahdel*; *ešsem*, h. *tešsem*.

**morne** (être), *hesen*, h. *heszen* (*hedzen*); — pensif, *hemmem*, hab. *themminim*; *habber*, hab. *thabbir*; — en parlant du ciel, *remrum*, h. *trémrum*.

**mornifle**, *abqa*, pl. *ibqaten*; *tabqat*, pl. *tib-tin*; *abqed*; *abqis*.

**morose**, chagrin, *amalsun*, pl. *imašsan*.

**morosité**, caractère morose, *hsen* (la-).

**mors** de mulet, *šrima*, pl. *-at*; *ckima*, pl. *-at*; — la plaque de fer à laquelle s'attache la bride, *agelsim*, pl. *igelsiam*; — mors de cheval, *algam* et *aljam*, plur. *il-men*; — mettre le mors, *cekem*, hab. *teckim*; — tirer vivement le mors pour exciter une bête, *degem*, hab. *deqqem*; — blesser la bête, ou lui faire mal (mors), *cekem*, etc.; — prendre le mors aux dents, *jefel*, h. *jeffel*; *jal*, parf. *ijul*, hab. *tjal*. Tourn. : mon cheval a pris le mors aux dents, *ikcem-it ennefs i uāudiu-iu*.

**morsure**, *agrac*; *utci*. Ex. : il m'a préservé contre la morsure de ce chien, *innā-ii seg utci buqjun agi*.

**mort**, *mut* et *mut*; *ufa(l-)*, argot, *nuhi*. Ex. : il le sauva de la mort, *innā-it s-ilmut*; — elle échappa à la mort, *tennā deg elmut*; — ils firent une mort affreuse, *enmuten ir elmut*; — ils le condamneront à la mort, *ad-hakmen fell-as s-elmut*; — il fut condamné à mort, *itualkem s-ilmut*; — l'article de la mort, *tāmetant*; *tametalt*; *tisi-lmut*; — mort subite, imprévue, *elmut bla tubnin*; — mort violente, *tingert* (argot, *tagunsa*); — mort (peine de), *tingert*; *sif* (sabre); *finga* (échafaud). Ex. : il mérite la mort, *itualas di tingert*, etc.; — souffrir mort et passion, *āteb*, h. *tātib*; — l'Ange de la mort, *āsrain* pour *āsrail*; — la mort éternelle, *jhennama*; *times*; — mort (destruction), *abettel*; *tabtil*. Ex. : la mort du commerce, *tabtil n-tijara* (ou *abettel*...); — mort aux rats, *semm*; — à la vie, à la mort, *hlaš*; — mort de moi! *a-nnegr-iu*! — mettre à mort, *enñ*, p. *inñ*, h. *neq*. : il fit le mort : *idja*

*imanes immout*  
 ("tu ne as apporté la mort : taouid aner'leklok" 550)

**mort**, part., adj. et subs. masc., *megti* et *megget*, pl. *megtin*; *millet*. Ex. : les morts ressuscitent, *elmegetin alian-d*; — faire le mort, *err iman(-...)* *d-elmegget*, p. *irra...*, h. *tarra...* Ex. : ils firent les morts, *erran iman-ensen d-elmegtin* ou bien *erran iman-ensen emmuten*; — sans vie, sans activité, *asel-lau*, pl. *is-uen*; *iffet d-ilmut* (3<sup>e</sup> pers.). *larnettant*

**mortalité**, mut. Ex. : la mortalité est grande dans cette contrée, *täum elmut di tmurt agi*.

**mortel**, adj., qui tue, *inegen*. Ex. : péché mortel, *dnub inegen*; — excessif, *amogran*, pl. *im-nen*; — inimitié mortelle, *adana tef larual*; — qui est sujet à la mort, *itmetan*; — les mortels, *aibad(l)*; — la dépouille mortelle, *jta*; — un heureux mortel, *asadi*, pl. *is-ien*.

**mortellement**, *armi d-elmud*.

**mortier**, pour bâtir, *tihmirt*; *abeqli*; — vase pour piler, *amahrax*, pl. *im-sen* (*tarburi* *O. tidni* p. *d. d. naionin* (mortier creux) *en trone de pail. m. en*)

**mortifère**, *inegen*.

**mortification** (corruption), *fsad*; — pénitence, *tuba*; — des sens (répression), *ahkam*; — humiliation, *analham*.

**mortifier**, rendre plus tendre (la viande), *sethes*, h. *selhas*; *serdeb*, h. *serdab*; — ses sens, etc., *hekem*, hab. *hekkem*; — humilier, *snaicem*, h. *snaicam*; — se mortifier, faire pénitence, *tub*, p. *itub*, h. *ttub*; — réprimer ses sens, *hekem iman(-...)*, h. *hekkem...*

**morue**, *baqlau*; *bajij*.

**morve** des chevaux, *bu-cehhar*; *sqaua*; — humeur, *tahlut*; *ahlul*; *ahansir*; *ahansis*; *ahandil* et *ahantit*; *aserdum*.

**morveux** (cheval), *acuhhar*; — enfant morveux, *bu-hansir*; *bu-zerdum*.

**mosquée**, *jamâ*, pl. *juamâ*; *mesjed*, pl. *msajed*.

**mot**, ameslaie, pl. *im-ien*; *anal*; plur. *-en*; — le mot propre (le mot exact pour distinguer une chose) *ism*; — gros mots, *ir lehdur*; — dire des gros mots à qqn, *serref*, hab. *tserref*; id. être grossier dans ses expressions, *qubell*, hab. *tqubell*; — manger ses mots, *gemgem*, h. *gumgum*; *squuquu*, p. *isquuqua*, h. *sqinguu*; — à demi-mot, à mots couverts, *s-errekus*; — bon mot, *hdur lali*; *taqjamit*; — le fin mot, *aqarru b-uual*; *mana b-uual*. Tourn. : lorsqu'il comprit le fin mot de l'affaire, *akken ifhem eccetel id-ifran*; — mot d'ordre, *alam*; — id. recommandation secrète, *amr*; — en un mot, *s-iun uual*; *elhatima*; *elhasul*; — mot-à-mot, *anal ter uual*; — c'est mon dernier mot, *d-uual aneggaru*; *d-elmufid*.

**moteur** (ce qui cause le mouvement), *id-isheddemen*. Ex. : la (1) *toufaut temmoit* : elle la trouva morte.

(2) du poivre pilé: fefel teddi

**mouiller**, *subseg*, h. *subsag*, — rendre moins épaïs en ajoutant de l'eau, *sehluli*, p. *isehlula*, h. *sehluluie*; — mouiller le vin, *renu aman*(i...), p. *irna*, h. *rennu*; — mouiller l'ancre, *sers elmehtaf*, h. *srusu*..; — être mouillé, *bezeg*, hab. *tazeg*; *tculleh*, h. *tcullih*; *lutceh*, h. *lutcin*; — être trempé, *hluli*, p. *ihluli*, h. *hluluie*. Ex. : je suis tout mouillé, *hlulit-d iok*; — être mouillé (frais), *lehes*, h. *telhes*; — être mouillé comme une soupe, *ut'al am icucu*, h. *tut'al*; — se mouiller, *bezeg*, h. *tazeg*; — faire se mouiller, *smusseg*, h. *smussag*.

**moule**, (masc.), *qaleb*, pl. *qualeb*; — à tuiles, *aderrah*, plur. *id-hen*; — fait au moule (bien fait), *igerres*; *iunnâ*.

**mouler** de l'argile, *mesel*, h. *messel*; — la fonte, etc., *ferret*, h. *ʔferriʔ*; *sefsi*, parf. *isefsa*, hab. *sefsaie*; — se mouler sur (imiter), *ʔaned tur*, p. *idanned*, h. *tʔaned*.

**moulin**, *tisirt*, pl. *tisiar*; — moulin à bras, *tisirt b-uham*;  
— moulin à huile, *mânsera* (pour l'ar., *mâsera*); — moulin  
à paroles (babillard), *tisiuci*.

**moulu** (être), exténué, *ganmi*, p. *igumma*, h. *†ganmi*.

**mourant, imetaten** : — d'une voix mourante, *am in imuten*;  
*s-uual amšian*.

**mourir**, *emmet*, p. *imut*, hab. *tmetat*. Ex. : il ne tarda pas à mourir, *ur iâfil ara imut*; — elle ne mourra pas avant que... *ur tetmetat aremma...* Tourn. : je vais mourir, je suis sur le point de mourir, *tebbod ii-d elmut*; — il va mourir (il est à toute extrémité), *iħar deg erruħ-is*; — mourir de faim, *emmet si-lās*; — mourir d'ennui, *emmet s-ezāf*; — mourir, périr, *ħaā*, p. *iħiā* et *iħāā*, hab. *ħegga* et *studdā*; — faire mourir (au phys. et au morale), *ent*, p. *inta*, hab. *neq*; — se mourir de... *emmet*, etc. *q5 il se sentit mourir; si iħħħ ad immet*

**mouron**, *meʁlis*.

**mousse**, *harqus*; *kenni loubbou* — des arbres, *adal n-tiseb* — aquatique, *adal b-uaman*.

**mousse** (écume), *tikufta*.

**mousse** (émoussé), voir ce mot.

**mousseline**, *cac*; — qualité supérieure, *cac ellharqus*.

**mousser**, *kufet*, hab. *tkufut*; — faire mousser (faire valoir), *semfer*.

**moustache**, clatrem (subs. plur.); — un côté de la moustache,

*ferda n'ecclatēm.* (subs. plur.); — un côté de la moustache,

moustique, <sup>basile</sup> *namus* (coll.), pl. *nuames* et *namusat*; *tisit*.

**moutard**, *agruj*, pl. *igraj*; *agruđ*, pl. *igurđan*.

**moutarde** *ḡurdaḡ*, pl. *igraḡ*; *agruḡ*, pl. *igurḡan*.

(1) jusqu'à ce qu'elle mourut: al teffer 'Gemeddour' es

(3) 0 moults. M. tardus - 20  
at audlicen celsi cum mustoches

(4) h'eggele ete der le pizant de mo chris h. h'eggele N.A. ah'gal.  
cet homme va mourir ardjaz ou ch'ach.



(thik'lets)  
 (3x) ibra as d'jab esseba soumaï ara th ietch.

— 557 —

**mou.-moyen**

**mouton**, *ikerri*, pl. *akraren* (c. c. *ua*); *aharji*, plur. *ih-ien*; — jeune mouton, *ifrik*, pl. *-ken*; — les moutons, *atulmi* et *tafulmit*; — pieds et tête du mouton tué, *buselluf*; — mouton (modèle de douceur), *d-imhenni*, pl. *d-imhennan*.

**moutonner** (mer), *kufet*, h. *tkufut*.

**mouture**, *isil*; — froment et seigle mélangés, *abu-mehlul*.

**mouvement**, *ambuinel*; — d'une troupe, *arhal*; — d'un mécanisme, *tikli*; — du cœur, *asebreq* (*b-ul*); — se donner du mouvement, *herrek iman*(...); *hareš iman*(...), h. *harreš*... et *tharriš*; — mouvement des gens sur la rue, *tikli* (litt. : marche); *hedra* (litt. : conversation), — mouvement de l'âme, *tiita b-ul*; — mouvement des esprits (trouble), *acebbul*; — de son propre mouvement, *s-tur-s*; — mouvement d'une montre, etc., (les rouages), *riac*; — mouvements de terrain (hauteurs), *tigurra* (litt. : têtes); — être-en mouvement (machine), *duuer*, h. *tduuer*; — *hedem*, h. *heddem*; — ne pas être en mouvement (id.), *hebes*, h. *hebbes*; *ets*, hab. *ettes*; — se mettre en mouvement, *huzz*, h. *thussu*.

**mouvementé** (terrain), *bu-tqurra*.

**mouvementer**, *slerrek*, h. *teslerrik* (voir *animer*).

**mouvoir**, *huzz*, h. *thussu*; secouer, agiter, *sembuinel*, hab. *sembuiniil*; — déterminer à, *smil*, parf. *ismal*, hab. *smili*; — susciter, *siuod*, p. *isauod*, h. *tsiuod*; — se mouvoir, *mbuiniel*, h. *tembuiniil*; *huzz*, etc., *herrek*, h. *therrek*; *huinel*, parf. *ihuanel*, h. *huiniil*. Expr. : il ne peut ni bouger ni se mouvoir, *ur ismir ad-imbuiuil uala ad-ihuiniil*; — avancer un peu à la fois, *mhilhed*, p. *imhahed*, h. *temhahed*.

**moxa**, *tuksa idammen*.

**moyen** (adj.), (*d*)-*alenmas*, pl. (*d*)-*il-sen*; — ordinaire, *isker* (3<sup>e</sup> pers.); *ur nelli ara d-imehli* (qui ne sort pas de l'ordinaire).

**moyen**, subs., *abrid*, *tauil*; *tabburt*; *alriq*; *rai*. Ex. : il trouva un moyen, *ijbed iun errai*; — je t'ai trouvé un moyen de te sortir d'embarras, *usif-ak iut tabburt deg ara-teffered*. Express. : celui qui veut la fin veut les moyens, *uin ibran ad-igdu, isefk-as abrid*. Tourn. : y a-t-il moyen? *ma illa uamek?* — Oui, il y a moyen de, *anâm, illa uamek ad-*, ou *illa uakken ara-*; — il n'y a pas moyen, *ulamek* (*ula amek*); — si je ne trouve pas un moyen de le tuer, *ma illa ur as-usif ara ain s-uara-t-entet*; — trouve donc un moyen, *ut kra*; — ils cherchèrent un moyen pour le prendre, *tgel liben amek ara-t-ettefen*; — pouvoir, faculté, *tasmert*. Tourn. : chacun suivant ses moyens, *mkull iun ain i uumi ismer*; — entremise, *afus*; *talemast*. Ex. : par le moyen

cherchez le moyen de satisfaire le roi : *tefettecht f iggen anbrid*

as la fak'belem ajellid.

Q, z et y a moyen de : *illa uamek* (par illa uakken ara thal'douh)

de mon frère, *s-ufus n-egma*; — moyens, richesses, biens, *aila* et *agla*; *mal, melk; resq*; — facultés intellectuelles, *agl; aqarru*; — au moyen de, *s; si; su*.

**moyennant**, *s; si; su*. Ex. : moyennant 3 sous, *s-tlata surdi*; — moyennant que (pourvu que), *s-eccert..; ma illa..; lemmer* au commencement de la première proposition, et *ialli* au commencement de la seconde. Ex. : je sortirai moyennant que vous sortiez, *lemmer a-teffetem kunui, ialli ula nek ad-efferet*.

**moyenne** (la), *nešf; nušf* et *nušš; tnešfa*.

**moyennement**, *akka; la cuit la atas*.

**moyeu**, *asfud*, pl. *is-den*.

**moyeu**, jaune d'œuf, *afares*.

**muable**, *itbeddelen*.

**muche-pot** (à), *s-tufta*.

**mucosité**, *aħlul*.

**mue**, *ansel*.

**muer**, *nessel*, h. *tnešil*. *āggoun, iāggan* *عقور* m. algérien.

**muet**, *agugam*, pl. *ig-men*; qqf. *āggun*; — être muet, *gugem*, h. *tgūgam; tuqih g-leħdur*. Ex. : tu seras muet, *a-tegugmeħ*.

**muezzin**, *mueħħin*.

**musle**, *aħanfuc* et *aħancuc*, pl. *ih-cen*.

**mufti**, *mufti*, *izri* *إذري* *arménien* *blanche* *شيوخ* et *شيوخ* sont presque homophones.

**mugir**, bœuf, *srugmet*, h. *srugmut; muħ*, h. *tmuħu*; — mer, *rād*, h. *trād*.

**mugissement**, *asrugmet; amuħu*.

**muguet** (maladie des chèvres), *abiba*.

**mulâtre**, *aras*, pl. *-sen* et *ia-sen*.

**mule**, *taserdunt*, pl. *tiserdatin*. *elber'lat* *elber'lat* *fin. elber'let*.

**mulet**, *aserdun*, pl. *iserdan* et *iserdian* (argot, *Mħ-at-Qasi*).

**muletier**, *ubuħal*, plur. *ib-len*; — route muletière, *abrid essuail*.

**multiplication** (opération d'arithm.), *ħerb*; — augmentation, *astoqot, asefti* (sens actif), *anerni; tugget; ašegged* (sens neutre).

**multiplier** (faire l'opération de la multiplication), *ħereb*, hab. *ħerreb*; — augmenter un certain nombre de fois, *sefti*, parf. *isefta*, h. *seftaie*; *ugget*, hab. *tugget; stoqot*, hab. *testoqot*;

*snerni*, p. *iserna*, h. *snernaie*, — multiplier (sens neutre), *nerni*, p. *inerna*, h. *nernaie; toqot*, h. *stoqot* (pour *ttoqot*).

**multitude** en général, *taqa tamogrant*; — de personnes, *ħaci*.

**municipal** (le conseil), *āqqal; āqqual* et *āuqqal* (l-).

**municipalité** (voir le précédent).

(1) *et. d'essuail pour les arbres sont muets*; *li ouas enni boutekichen*  
(2) *mufti*: *ħeħħukħ ntemajdiħla* *estadjour*

**munir**, garnir, *àmmir*, h. *tāmmir*.

**munitionner** (voir *munir*). *maron p. mouran t. agadir*.)

mûr, *ibbuan* (de *ebbun*, p. *ibbua*, h. *tebbun*); — homme d'un âge mûr, *argas amogran*.

**muraille**, sur, pl. suar. *accoloud*

**mûre** (du mûrier), *tut* (coll.) nom d'unité, *tuta*; pl. -*at*; — des ronces, *tussal*; *tisual*; *tijjal* et *tujal* (qu'il ne faut pas confondre avec *tujjal*, veuves); — nom d'unité, *tisuellet*.

mûrement, s-*uñemmem*.

**mûrer**, entourer de murs, *essi s-elliîd* ou *s-essur*, pl. *s-lehiind..*; *s-essuar*; — fermer, *sedd s-lebni*, hab. *tsedd...*; *regel s-elliîd*, etc., h. *reggel...*

**mûrier**, *tatutet*; — sauvage, *inijel*; *tisnelt*.

**mûrir**, <sup>sentî, p. isenta</sup> *ibbuu*, p. *ibbuu*, h. *tebbui*; — devenir sérieux se traduit par *ikcem*.... *lâql*, avec le règ. convenable. Ex.: mon frère devient sérieux, *egma ikcem-it lâql tura*; — commencer [à mûrir, *sentî*, p. *isenta*, h. *tsenti*; *semli*, etc.; — commencer un peu à mûrir (figes), *subseg*, h. *sebsig*.

**murmure**, asgermud; asgermum; asmiérmez; — de l'eau, acercep.

**murmurer**, sgermem, h. sgermum et segrurum; sgermed,  
h. sgermud; smermes, h. smermas; — en parlant de l'eau,  
cercer, h. tcercer. O chouchou (nuissau, palmos, qid) h. tekoukiou  
muse, wach. vent A achouchou.

**musc, mesk.**

**muscade**, *suget ettebib* (pour *juset...*).

**muscle**, aśar, pl. *iśuran*; — de l'avant-bras, *tagaint*, plur-  
*tiguiam*. *amezzil* & *imezzal*

musculaire, g-issuranz *g-issuranz* 7. *g-issuranz* BI

museau, ahenfuc et ahencuc, pl. ih-cen; tahennust, pl. tih-  
fin; ahucim, pl. ihuciam (3. B.) alchenchuch 7. itchenchach.

**musée**, taħamt uferrej, pl. tiñ-min...

(1) 0. Datta à moitié mûre tout'igt 7 tout'igin. //  
La tout'igt est une datta dont le 1/2 est déjà mûre et l'autre moitié mûre  
à l'état d'ageradum, moment où elle se change en couleur :  
tout'igt ageras d'ailleurs, ageras d'ageradum.  
(2) au moment où la datta change de couleur : geradum 1/2 igin d'ageradum  
1 ageras  
1 ageras (soit chaux), ageras 1/2 ageras.  
1 ageras mûre : ageras 1/2 ageras 1/2 ageras  
de tout'igt fait mûre les dattes : fait 1/2 ageras 1/2 ageras

- museler**, *kummem*, hab. *tkummem*; *uqem takumant*, hab. *tuyem*...; — empêcher de parler, *qefel imi*, h. *qeffel*...
- muselière**, *takumant*, plur. *tik-min*; — baillon pour les chevreaux, *asadel*, pl. *isudal*. *tam phalt p. bien* J.
- musette** pour l'orge, *asegres*, pl. *isegras*; — pour les provisions de route, *tasbuat*, pl. *tis-din*; *tacullit*, plur. *ticullat*; *taculilt*, pl. *ticulal*; — instrument de musique, *tasemmart*, pl. *tis-rin*; *tajuagt*, plur. *tij-qin*.
- musicien**, *areggad*, pl. *ir-den*. *areggad p. i-en* (donner arg. musique r. coller)
- musique**, les instruments, *tidat* (les fifres. etc.); *ijuagen* (les flûtes); *les musiciens*, *ireggaden*; *tuiad*. *amslon p. i-en*
- musser** (se), *effer*, h. *teffer*. *imselmen amslon*
- musulman**, *inselem*, pl. *-min*; *meslim*, pl. *mselmin*.
- mutabilité**, *abeddel*. *abeddel p. i-en* (celui qui est le change)
- mutation**, *abeddel*. *abeddel p. i-en*
- mutilation**, *aggeb*.
- mutiler**, *sageb*, h. *tsagib*; *aggeb*, h. *taggib*; *sâib*, p. *isâab*, h. *tsâib*. *letter - ils le déchirèrent sebetteren dis*
- mutin**, querelleur, *amharkuk*, plur. *imharkuk*; *amecgerri*, pl. *im-i-en*; — agitateur, *amcatni*, plur. *im-i-en*; *amcebbuel*, pl. *imcebbulen*; *acuual*, pl. *ic-len*; — révolté, *amâssi*, plur. *im-i-en*; — dissipé, *amencuf*, plur. *imencaf*; — vif, éveillé, *ahfif*, pl. *ih-fen*.
- mutiner** (se), quereller, *cqerri*, p. *icqerra*, h. *tecqerri*; — faire du mauvais esprit, *citen*, p. *icaten*, h. *tcitin*; *cebbuel*, h. *tcebbuil*; — se révolter, *nafeq*, p. *inufeq*, h. *tnafaq*; *âssi*, p. *iâssa*, h. *tâssi*.
- mutinerie**, querelle, *acqerri*; — mauvais esprit, *tamcatnit*; *acebbul*; — révolte, *nfaq*; — désobéissance, *âsi* et *âssi*.
- mutisme**, *tagugemt*; *uqali g-ils*; — silence, *tasusmi*; *qqis aggun*.
- mutualité**, *tiririt*; *tarurit*.
- mutuel** (pas de terme correspondant), *g-iun ter uatied* (litt. : de l'un à l'autre). Ex. : leur amitié mutuelle, *lemhibba mkull uin deg-sen ter uatied*; souvent on traduit par l'adverbe *buaigar* avec le verbe *ili*, p. *illa*, hab. *tili*. Ex. : leur amitié mutuelle, *lemhibba illan buaigar-asen*.
- mutuellement**, *buaigar* suivi du pronom convenable; *ua... ua; iun... uatied* (l'un... l'autre). Ex. : ils se repoussent mutuellement, *la-itemdeggaren buaigar-asen*; — ils se haïssent mutuellement, *ua ikrah ua*; on emploie aussi fréquemment la forme d'hab. Ex. : nous nous pardonnerons mutuellement, *a-nemiâfu* ou *a-nemsamak*.

**myope**, *inezlem*, plur. *inezlamen* (de *nezlem*, hab. *tneslem*, dont le sens premier est être louche); *i uimi inqes isri(-...)* ou *uskud(-...)*.

**myopie**, *asellem*; *anqas g-isri* ou *uskud*.

**myriamètre**, *âcrat alf mitra*.

**myrrhe**, *murr*.

**myrte**, *tarilant*; *rihan(er-)*; — fruit du myrte, *cilnum*.

**mystère**, *serr*, pl. *srar*; — chose cachée, *tufra*; *baḍna*; — faire mystère de, *effer*, h. *teffer*.

**mystérieux**, *iffer* (de *effer*, h. *teffer*); *abaḍni*, pl. *ib-ien*; — qui fait mystère de tout, *iteffer*; — compliqué, *mcebbek*, plur. *-kin*.

**mystificateur**, *abedḍai*, pl. *ib-ien*; *amesher*, plur. *im-ren*; *akellaḥ*, pl. *ik-ḥen*.

**mystifier**, *mesher fell*, h. *tmesher*; *kelleḥ fell*, hab. *tkelliḥ*; *sbehdal*, h. *sbehdal*.

**mythe**, *ḥial*, pl. *-at*; — chose impossible, *d-elmullal*.

**mزابite**, *amsabi*, fém. *tamsabit*; — le dialecte mzabite, *tamsabit*, *tāmgabes*

## N

**nabot**, *ikri*, pl. *ikrin*; *akāur*, pl. *ik-ren*.

**nacelle** (bateau), *taflukt*, pl. *tif-kin*.

**nacre**, *mterri*.

**nage** (sueur), *tidi*; — être en nage, *ḥluli s-tidi*, p. *ihluli...*, h. *ḥluluie...*

**nageoire**, *ifr b-uslem*, pl. *ifriun* et *iferraun...*

**nager**, *āum*, hab. *tāum* et *tāummu*; *sebel*, hab. *sebbah*; — flotter, *frir*, p. *infrar*, hab. *tifrir*. Expr. : nager entre deux eaux, *ettef deg sin*, h. *tattaf...*

**nageur**, *ābbuam*, pl. *iā-men*.

**naguère**, *tallita* (*tallit-a*); *drus akka*; *cuit akka*.

**naïf**, *bu-niia* et *abuniu*, pl. *at-niia*; *basel*, pl. *-in*; *abaset*, pl. *ib-ten*; *timint* (inv.).

**nain**, *ikri*, pl. *ikrin*; *amāuc*, pl. *imāac*; *ijermiḥ*, pl. *ij-ḥen*.

**naissance**, *talalit*. Ex. : depuis sa naissance, *g-talalit-is*;

— extraction, *aṣl*; *cetla*; — naissance de Notre-Seigneur,

*milad(el-)*; — naissance de Mahomet, *mulud(el-)*; — com-

mencement, *ibda(l-)*; *bdu*.

**naissant** (qui commence), (*id-*) *ibdan*. *h. flosa Aalali*

**naître**, *lal(-ed)*, p. *ilul(-ed)*, h. *tlal(-ed)*; *ekker*, hab. *tekker*.

Ex. : le lieu où il est né, *amkan deg ilul*; — depuis le jour où je naquis, *seg uas mi-d-ekkeret*; — se trouver tel ou tel, *sebell*, h. *tesbell*; — commencer à sortir de terre, *meti*, parf. *imti*; h. *temti* et *temtaie*; — prendre son origine de, *effet seg*, h. *tefferet...*; *lal(-ed) seg*, etc.; *ekker seg...*, h. *tekker...*

**naïvement**, *s-enniia*; — avec candeur, *su-ul isfan*.

**naïveté**, *niia*; — candeur, *sfaua b-ul*; — sottise, *bsata*; *qbsat*.

**nantir**, *rahen*, p. *iruhén*, h. *trahan*.

**nantissement**, *arhan*; — ce qui est donné comme gage, *rhina*.

**nappe**, linge, *abhanuq*, plur. *ibhanuq*; — cascade, *acercur*, pl. *ic-ren*.

**narcisse**, plante, *tahlult ennebi*.

**narcotique**, *itauin idis*; *itsenuddemen*.

**nard**, *âtr*.

**narguileh**, *asebsi*, pl. *is-ien*.

**narguer**, *cqirri* et *cqirru*, parf. *icqarra* (1<sup>re</sup> pers. *cqarret*), h. *tecqirri*.

**narine**, *tinsert*, pl. *tinsarin*; *taferrut*, pl. *tif-uin*.

**narquois**, *amkellah*, pl. *im-hin*.

**narquoisement**, *s-ukellih*.

**narrateur**, *amhakki*, pl. *imhakkan*.

**narration**, *tahkait*, pl. *tih-iin*.

**narrer**, *heku*, p. *ihka* (1<sup>re</sup> pers. *hkit*), h. *hekku*.

**nasal**, *g-insaren*; *n-tinsert*.

**nasalement**, *s-tinsert*; *deg tinsert*.

**nasarde**, *anaqir*; *tuzuin*.

**nasarder**, *nager*, p. *inuqer*, hab. *tnaqar*; *sui*, parf. *isua*, h. *suggi*.

**naseau**, *tinsert*, pl. *tinsar*.

**nasillard**, *afetnun*, pl. *if-nan*; *anetnat*, pl. *in-ten*.

**nasiller**, *sfetnen*, h. *sfetnun*.

**nasse**, *allellâ*, pl. *il-âin*.

**natal**, de la naissance, *n-talalit*; — le pays natal, *tamurt* (*deg* avec le verbe *lal*, p. *ilul*, h. *tlal*, *naître*). Ex. : son pays natal, *tamurt enni deg ilul*.

**natation**, *âummu*; *âum(t)* *S. N. almmar'*

**natif (de)**, *ilul* (3<sup>e</sup> pers.), ou *ilulen* (part.), *deg...* Ex. : natif des Beni-Iraten, *ilul-ed g-at-Iraten*.

**nation**, *jens*, pl. *jnas*.

(1) Celui qui est né d'un couple; ou un couple qui a donné naissance.

**nationalité**, jens; aśl. Ex. : il est de nationalité espagnole,  
aśl-is sbaniul.

**natte**, *tagertilt*, pl. *tigertial*; — vieille natte usée (et trivialement natte en général), *amcuc*, plur. *im-cen*. Prov. : si tu as le Cadi pour adversaire, tu n'as qu'à te faire une natte.

**natter**, *Kesu*, p. *iksa*, h. *Kessu*. *tasirt* *g. gartu* *g. i-en*, *g. de natto*  
**naturalibus** (in), *arian*. *g. i-en* *g. gartu* *g. i-en* *g. de natto*

**naturalisation**, action d'incorporer à une nation, *atnusi*;  
— acclimatation, *arebbi*.

**naturaliser**, incorporer à ma nation, *tnusi*, p. *itnusa*, hab. *tnusaie*; — acclimater, *rebbe*, p. *irebba*, h. *trebbi*; *sennum*, h. *sennumu*.

nature, les choses créées, *helq*; *dunit*; — organisation, *tbiāa* (1)

Ex. : une mauvaise nature, *ir ettebiâa*; — je suis d'une nature

à part, *nek d-amihalef deg ettebiâa*. Expr. : de nature à.., se

rend par *uín* suivi du partic. prés. ou futur. Ex. : cette parole est de nature à lui nuire.

est de nature à l'irriter, *anal agi d-uin it-isefqâan* (ou *ara-t-isefqâan* suivant l'usage).

*t-isefqāan* suivait le cas). Tourn. : l'affaire qu'il lui fit était de nature à le faire.

de nature à le faire sortir, *ijuba-ias-d ain s-pais it-isufet sinna* (1) *hell est ma nature*. *sinna* 1. *hell* 1. *sinna* 1. *hell* 1.

**naturel**, adj., *rer ettebiâa*; *n-ettebiâa*. Ex.: *c'est naturel*, *c'est naturel* *cel ne thiê* *celle-ci c'est*

*c'et ne-tibîâa*; — réel, *n-tidet* ou *tidet* (seul); — simple, naïf, (d'en naïf).

(*d-en*) *niza*; — un naturel, un indigène de, *argas s...* ou *n...*;

— les naturels de, *at...*; *medden* *n...*; — subs. nature, *tbida*;

— simplicité, *niia*; *šfaua b-ul.* Ex. : un mauvais naturel, *ir ettehiia*.

ettebbiää; — je corrigerai son mauvais naturel, *ad-ekkeset ir*

**naturellement**, tout directement, comme de soi, *valid-es*.

Ex. : l'âne qui a soif va naturellement au ruisseau, *atînl s-fad*

irul ar *essagia ualid-es*; — par ses propres forces, *s-tasmert-*

— *essagia nahid-es*; — par ses propres forces, *s-tasmert-is*; — simplement, *s-enntia*; — exclam., *mālum! mādured!*

*beßallh*,  
*auftrag*

**naufnage**, *îraq; a'raq*; — ruine complète, *zelt; flas*; — faire  
naufnage, *îraq; a'raq*; — ruine complète, *zelt; flas*; — faire

naufrage, *ferreq*, h. *ferreq*; — id. (se ruiner), *feles*, h. *felles*;  
*seled*, h. *seled*.

*seled*, h. *selled*.

nauséabond, itsemâujuten.  
nausée, quâéne.

h. *mānuq*, *mānujet*; — avoir des nausées, *mānuq*,

h. *mānuqu*; *mānujet*, h. *mānujut*.

**naut.-néanmoins** — 564 —

**nautique, n-lebhar; n-elbaburat**, plur. **tidgiar**; — sommet du navet avec les feuilles que l'on coupe et qui parfois se remet en terre, **tacerraft**, pl. **tic-fu**; — couper le sommet du navet avec les feuilles, **cerref**, hab. **tcerrif**.

**navette** (vase), **acquf**, pl. **iceqfan** et **tacqust**, pl. **ticeqfatim**; — de tisserand, **amkuk**, pl. **imkak**.

**navigable**, **itanin elbaburat** (de **ani**, p. **ibui**., h. **tani**..)

**navigateur**, **abakri**, pl. **ib-ien**.

**naviguer**, **safer f-lebhar**, p. **isafer**., h. **tsafer**.

**naville**, **mizab**, pl. **miazib**.

**navire**, **merkeb**, plur. **mrakeb**; — à vapeur, **babur**, plur. **-at**.

Ex. : ils allégèrent le navire, **safsén elbabur**.

**navrant**, **ishazan** (3<sup>e</sup> pers.); **istuiléf** (id.).

**navrer**, **selisen**, h. **selisan**; **stuiléf**, h. **stuilif** (inquiéter).

**ne... pas**, **ur... ara**. Ex. : il ne va pas en classe, **ur igar ara**; — tu ne voudrais pas!... **anir ur tebrid ara!**. — je ne l'ai pas vu, **ur-t-šrit ara**. Tourn. : ce n'est pas à présent, **lametci tura**; — il n'est pas nécessaire que tu ailles, **taš ur terukell ara**; — il n'est pas nécessaire que nous parlions, **ula aifer a-nemeslaie, acemma**. **oul, ouach, ula**; **oul idji** = **mašhi 2**.

**ne... que**, **seulement, kan; kana; kani** (B.-I.); **bark; barka; arma; ala** et **ara**. Ex. : il ne mange que des raisins, **la-itets ala tikurin**; — je n'en ai qu'un, **ala iun ags ašit**; — je n'arrive que sans peine, **ur semret arma s-lâtab**; — il ne vient que pour voler, **ur d-itas ara, ala inakken ad-iaher**; — tu ne fais que dormir et te reposer, **ketc ala idš d-erralla**. Expr. et tourn. : ne serait-ce que..., **ulamama harsum...**; **ad-igg Rebbi... kan**. Ex. : ne serait-ce que sous ta vérandah, **ulamama harsum deg usqif-ennek!** ou **ad-igg Rebbi deg usqif-ennek kana**; — ne... que (alors seulement), **armi-d...** (pour le passé); **armi-ad...** (pour le futur) **d-uamek...** Ex. : ils ne lui enlevèrent ses souliers que lorsqu'il arriva au chemin, **armi-d-ibboš ter ubrid, d-uamekag as-ekkesen isebbadden-is**; — il ne vient que d'entrer, **tura i-d-ikcem**; — ne... que... = pas avant, **ur... haca...** Ex. : je ne suis arrivé qu'à onze heures, **ur d-usit ara haca šef hâdâc**; — à l'exception de, **mengell; haca**. Ex. : l'enfant ne connaît que sa mère, **agcic ur issin hâd mengell imma-s**; — celui qui fait cela n'est qu'un fou, **uin ihdem anectagi, armi illa d-abuhal**.

**néanmoins**, **lamâna; lamâni; amâna** et **mâna**, par corrupt.

(1) **oulâ essiner chera**; **oul ioufi batte** = **isiguel**; **mimi oul toudid?** **oul d'oufi s'eltamâd**. (2) **pres d'eux il n'y avait personne**: **lach s'erden iggen**.

(3) **tu ne me donneras pas**: **ou ch t'icher**.

(4) **n'ait pas peur**: **batte ou id toudid**.

(5) **ne me fais pas peur**: **oul tougged**.



18: *batta out* ~~arissen~~ *adedjen telouss* : s'ils ne veulent pas faire du beurre

(*th. fh. tombé*)

2(12) *our d'effe'en ara* : ils ne savent pas // : *cheikh ik roues thikhtabim na'* <sup>outach</sup>

2 10 *mour thausidh ara nek ad'roh'er* : si tu n'étais pas venu, j'allais

*ar: illan lach dis telouti* — 565 — *douahdi*

**néa.-nec**

15 *le lait qui ne renferme pas de beurre (écrémé) n'est pas bon* :

(ces deux derniers s'emploient dans le corps de la phrase);

*lakin, lakinna, ualakin; ualakinnahu*; — pourtant, cependant, *amma*.

**néant**, *ulac; ci; hatta haja; hatta ci*; — mettre à néant, *bettel, h. tbettil; sebtel, h. sebtal*.

**nébuleux** (être), *signu, p. isagnu, h. tsignu* (avec *ellial* pour sujet); — soucieux, *mehnum, pl. -it; ahemmam, pl. ih-men*.

**nécessaire**, être, *lesem, h. telsam, part. malzum, plur. -in; sefk, p. isefk; anjeb, parf. iunjeb, hab. tanjeb*; nom d'agent

arabe employé comme adj., *uajeb(d-el)*. Ex. : ce n'est pas

maintenant, enfin, qu'elles te sont nécessaires, *lamatci tura,*

*iâni, ai-k-sefkent*; — ma laine est nécessaire, *tadut-in telsem*

(ou *malzumat*); — cherchez le nécessaire avant l'agréable,

*qellebet ain ilsemen qbel a-teqellebem ain siden*; — absolu-

ment tout ce qui est nécessaire, *ain isefken ok*; — elles nous

sont nécessaires, *lesment-af*. Express. : il est nécessaire de,

*inata; tebui i... ad*. Ex. : il est nécessaire que tu rentres à

la maison, *inata a-tufalel s-añam*, ou *tebui iak-d a...* (cette

dernière tournure implique avantage); — il est absolument

nécessaire de... (il ne reste plus qu'à...), *haca ma...* Ex. : il

est absolument nécessaire que nous rentrions (il n'y a que cela

à faire), *haca ma nutal s-añam*; — il n'est pas nécessaire

de... ou que, *fas ur...*; *ulaiŕer (= ula ai ŕer)*. Ex. : il n'est

pas nécessaire que tu ailles, *fas ur teruhel ara*; — il ne

nous est pas nécessaire de parler, *ulaiŕer a-nemeslaie*

*acemma*; — être nécessaire (chose, objet dont on a besoin),

*ŕruri, p. iŕrura, h. ŕruraie*.

**nécessaire (le)**, *ain ilsemen; ain isefken; uajeb(l);*

*malhauja*, plur. *-at* (avec le sens du sing.). Ex. : de son

nécessaire, *deg elmalhaujat-is*. Tourn. : elle y a mis de son

nécessaire, *terra deg uain telhauj ntat*; — ce qui est néces-

saire, *slah(es)*. Ex. : tu sais ce qui t'est nécessaire, *tesinel*

*ketcini aŕŕelak-ik*; — chose nécessaire, *hgaq, pl. hguq*.

**nécessairement**, *b-essif, bla haca; la budda* (et *laubedd*).

**nécessité**, *uajeb(l) asefki; sif*; — besoin, *ŕrura; malhauja*

et *mlhauja*; — indigence, *tiguilelt* et *tiguilet*.

**nécessiter**, rendre nécessaire, *selsam, h. selsam; auŕi, parf.*

*ibui, h. tani*. Ex. : votre bien nécessite que l'on vous attache,

*elhir ennuen itani-d tuqna*; — obliger, forcer, *harsé, parf.*

*illuresé, h. tharrisé; eŕŕem, h. teŕŕim*.

**nécessiteux**, *igellil, pl. ig-len; asauali, pl. is-ien*.

**nec plus ultra**, *hadd; d-ain imi*, avec le verbe *semer*,

*h. semmer* (pouvoir).

**nécrologe**, *ajdual elmegtin*; *bian elmegtin*.

**nécromancie**, *asufet n-tirualin*.

**nécromancien**, *amsufet tirualin*, pl. *im-ten*....

**nécropole** (cimetière), *timqebert*, pl. *-rin*.

**néfaste**, *amcum*, pl. *im-men*; *amenhus*, pl. *imenhas*; vulg. *aqarru n-tauarit*; *dâu-su* (pour *dâu essu*, malédiction); — qui nuit, *iturrin*; — qui attriste, *ishasan*.

**nefle**, *azârur* (coll.), nom d'unité, *tazârurt*.

**néflier**, *tazârurt*, pl. *tiz-rin*.

**négatif**, *inkeren*; — rien, *ulac*.

**négativement**, *s-unkar*; *ala*; *s-uala*. Ex. : il m'a répondu négativement, *ijaub s-uala*.

**négligé**, *itugem s-lemraula* (litt. : fait à la hâte); — laissé de côté, *iturfel*; — négligé dans sa mise (qui a des habits malpropres, déchirés, etc.), *bu-ijatuten*; *bu-ijutat*.

**négligeable**, sans importance, *d-ulac*; *bla tasit*; — quantité négligeable, *d-ulac*.

**négligemment**, sans soin, *bla lansah*; *s-elteflan*; *s-ufal*; *s-uferret*.

**négligence**, *atfal*; *teflan*; *aferret*.

**négligent**, *ametful*, pl. *imetfal*; *tafel*, pl. *-in*; — paresseux, *abhal*, pl. *ib-len*; *abeqli*, pl. *ib-ien*.

**négliger**, *fered* (deg...), h. *ferret*...; *tefel*, hab. *teffel*. Ex. : ceux-là négligèrent de le prendre, *uidenni teten*, *ur-tatta-fen ara*; — se négliger, *anef i iman*, p. *iunef*... h. *tanes*...

**négoce**, *tjara*.

**négociable** (ain) *inzen*; (ain) *it-id-sunuzun*.

**négociant**, *tajer*, pl. *tejjar*.

**négociier**, faire le négoce, *tejer*, hab. *tejjer*; — une affaire (l'arranger), *selju*, p. *iselha*, h. *selhuie*.

**négre**, *akli*/pl. *aklan*; qqfs *ahdim*, pl. *ih-men* (argot *asem*).

**neigresse**: *taiamam*, pl. *is-men*, *ichemof*? *ichemajen*; *ichemj*? *ichemjan*.

**neige**, *adfel*, ? *adfasun* grande quantité de neige, *asalu*. Tourn. :

Ex. : la neige empêche les pauvres petits oiseaux de trouver leur nourriture, *ifrah imatban ur ufin ara ara-tcen seg udfel*;

— si la neige tombe sur cette ville, *lemmer ad-illaz udfel tamdint agi*. (O' *ajereh* ; O' *tehoui*).

**neiger**, *uit*, h. *kat* (avec *udfel* pour sujet); *has*, p. *ihus*, hab. *ihus* (id.); — cesser de neiger, *ani*, p. *ibui*, h. *tani* (sujet *udfel*).

**neigeux** (être) se dit *illa udfel* (il y a de la neige).

**nenni**, *emdeh*; *endah* et *endeh*; — pour le futur, *malli*; *bita*.

**néologisme**, *innilfi*.

**néphrétique**, *b-uannas*.

de *nephros* (reins) et *nephros* (urètre). Les charang. *nephros* dérivants :

1° *nephros* (reins) servant l'imperatif : *oual tatef*, n'entre pas.

2° *nephros* (urètre) servant l'imperatif : *oual tatef*, n'entre pas.

3° *nephros* (urètre) servant l'imperatif : *oual tatef*, n'entre pas.

4° *nephros* (urètre) servant l'imperatif : *oual tatef*, n'entre pas.

5° *nephros* (urètre) servant l'imperatif : *oual tatef*, n'entre pas.

6° *nephros* (urètre) servant l'imperatif : *oual tatef*, n'entre pas.

7° *nephros* (urètre) servant l'imperatif : *oual tatef*, n'entre pas.

(a) *amgil* et *imjal*

**nerf**, *ašar*, plur. *išuran*; — les nerfs du cou, *itunan b-umegrell*; — vigueur, force, *itil*; *tasa*; *jhed*; *tasmert*; *draâ*; — attaque de nerfs, *grina*; *ajenniu*.

**nerveux**, *g-išuran*; — fort, *išuuren*; *ijehden*; *mula draâ*; *bab itil*, pl. *imaulan g*.

**nervure**, *ašar*, pl. *išuran*.

**net**, sans souillure, *šafi*, plur. *šfan* (3<sup>e</sup> pers.), *asedgan*, plur. *is-nen*; — être net, *šefu*, p. *išfa*, h. *šeffu*; *neqi*, parf. *inqa*, h. *tenqi*; — en avoir le cœur net, *essen aqarru* (ou *māna*) *b-uauat*; — être nette (vide), place, *helu*, p. *iħla*, h. *ħellu*; — être net, sans ambiguïté, *ban*, p. *iban*, h. *tban*; — mettre au net, *neseħ*, h. *nessēħ*; — net (adv.) tout d'un coup, *bin-u-fih*; *bih-en-fih* (pour *bih fih*); — ouvertement, *āinani*; *bla smāuj*.

**nettement** (avec propreté), *s-tesdig*; — (franchement), *s-en-nia*; *āinani*.

**netteté**, propreté, *tesdig*; — évidence, *bina*; — clarté, *tašfa*.

**nettoyage**, *asizdeg*; *ašfaħ* (en essuyant); *asired* (en lavant).

**nettoyer**, *sisdeg*, h. *sesdig*; — en essuyant, *sefeħ*, h. *sefaħ*;

— en lavant, *sired*, p. *isared*, h. *sirid*; — nettoyer les dents,

*feres tuřmas*, hab. *ferres*; — les chevreaux nouveaux-nés,

*ceru*, p. *icra*, h. *cerru*; — être nettoyé, *irid*, p. *iurad*, hab.

*tirid*; — se nettoyer (se laver), *sired iman* (...), etc. *ašfaħ*

**nettoyure**, *afrasen*.

**neuf** (nombre), *tsāa*, fém. *tsā*. *tes f. tessef*

**neuf** (adj.), *ajdid*. Express. : brillant neuf, *akken id-iffet*

*s-tellanut*; — à neuf (de nouveau), *dařen*; — à l'état de neuf,

*am ujdidi*; *am ai-d-iffeten s-tellanut*; — neuf (novice), *bujadi*,

pl. *ib-ien*; *innelfi*, pl. *innulfa*.

**neutralisant**, *ibettelen*.

**neutraliser**, *bettel*, h. *tбетtil*; *sebtel*, h. *sebtıl*.

**neutre** (d'aucun parti), *bla'ssoff*; — ni l'un ni l'autre, *la ua la uaiel*.

**neuvaine**, *tsāa iiam*.

**neuvième**, *uis tesāa*; fém. *tis-tesā*.

**neuvièmement**, *tis-tesā*; *s-uis-tesāa*.

**névralgie**, **névrose**, *hlak išuran* (pour *g...*); *atan g-išu-*

*ran...* *tinsert* et *insaren*.

**nez**, *ansaren* et *insaren* (pl. de *tinsert*), *aħcem*, pl. *iħ-men*;

triv. *aħenfuc*, plur. *iħ-cen* (gros nez). Ex. : qui a le nez long,

*d-bab uħenfuc ařešfan*; — pourvu que cela ne vous retombe

pas sur le nez, *mulac a-t-id-aħem fer uħenfuc*; — nez

camard, *aħennic* et *aħenniħ* (*e = u*), pl. *if-cen* (ou *ħen*); —

ankar boualdem s'elha'sja sur ion kabil la Rebbi la elohid is  
 2 2 Romer les parents est une chose réservée par Dieu et par les hommes.

# **ni-nigauderie** (fque fraîche) 568 —

(1) z our d'ithakkes thabekhsit ama d'ak'échich, ama triak'hichth  
 ama d'argaz ama th tamet'outh  
 avoir le nez camard, *funnec*, hab. *tfunnec*; — nez aquilin, *tatenjurt*, plur. *ti-rin*; — qui a le nez aquilin, *bu-ttenjurt*; — gros nez, *ahenfuc*; *ahuccim*, pl. *ihucciam*; — une aile du nez, *tifret* et *tiferret*, pl. *tif-iuin*; — nez, instinct, prévoyance, *auali*; *ahemmem*; vulg. *kumbas*; — qui a du nez, *annali* (de *uali*, p. *ivala*, h. *tuali*); — tirer les vers du nez, *se'del aual*, h. *se'dal*...; *sehder*, hab. *seh'dar*...; — se casser le nez, *sfunnec*, hab. *sfunnic*; — mettre le nez dans une affaire, *sekcem iman*(...), *deg* ou *ter*... h. *sekcem*...; — saignement de nez, *asfunser* (de *funser*, h. *tfunser*). *signer du nez*: *gouner*, *igouner*

**ni... ni... ur... ur...; la... la...; la... uala...** Ex.: ni nourriture ni  
 boisson, *la utci uala tisit*; — ni l'un ni l'autre, *la d-uin uala d-ua*; — ni peu ni beaucoup, *la cuit la atas*; — maintenant il ne veut ni manger ni boire, *tura ur ibri la ad-ietc, la ad-ison*. Tourn.: il n'est ni mâle ni femelle, *ur ifri d-eddeker uala d-enneta*. *aller... dans... en... pour... avec...*  
**niais**, *abuhai*, pl. *ib-len*; *bu-nia*, pl. *at...*; *timint*; *methum*, pl. *im-ham*; *aflus*, pl. *if-sen*.

**niaisement**, *s-tibuhelt*; *s-timuhbelt*.

**niaiserie**, *timuhbelt*; *tibuhelt*; bobo, *ididdic*, pl. *-cen*.

**niche**, abri, *âcuc*, pl. *iâ-cen*; — à chien, *tahamt* (*b-ugjun*), pl. *tih-min*...

**niche** (malice), *talhramit*; *tikilet*, pl. *tihila*.

**nichée**, *âcc*; — les petits des oiseaux, *ifrah*; qqfs *akentu* (poule, perdrix).

**nicher**, *âccec*, h. *tâccic*; — placer un objet dans un endroit, *sers*, p. *isersa*, h. *srusu*; — cacher, *effer*, hab. *teffer*; — se nicher, *effer*, etc.

**nickel**, *nhas amellal*.

**nickeler**, *cellel s-ennehas amellal*, h. *tcellel*...

**nid**, *âcc*, *âcuc*; — dans la terre (perdrix, poule), *akentu*, plur. *ikenta*; *agudef* et *auf*, pl. *ig-(iu-)fen*; — id. (lièvre, chacal, sanglier), *asgun*, pl. *is-nen*. *adjectif. idjelfoun*

**nièce**, *illi-s n-egma* ou *b-ultema* (litt.: fille du frère ou de la sœur), *taiaut*, pl. *tiianin*.

**nielle**, *akhu*.

**nier**, *neker*, h. *nekker*; — faire opposition à ce qui est dit par qqn, *hasem*, p. *ihušem*, hab. *thasam*. Ex.: comme tous niaient, *akken hušmen ok*.

**nigaud**, *aflus*, pl. *if-sen*; *âggun*, pl. *iâggan*; *abuhai*, plur. *ib-len*; — qui laisse tout faire, qui ne sait ce qu'il peut dire ni ce qu'il doit taire, *mestâlem*.

**nigauderie**, *timuhbelt*; *âggun*.

- nihilisme**, *kufr*.
- nihiliste**, *kafer*, pl. *kuafer*.
- nille** (de moulin); *agelzim n-tisirt*, pl. *igelziam*...
- nippes**, *gecc*; *hauaij*.
- nique**, *akelleh*; *amâalek*; *amesher*.
- nitre**, *melh elbarud*.
- niveau** (instrument), *misan*, pl. *miasin*; — égalité de hauteur, *âdl*; — être de niveau, *âdel*, h. *tâdel*.
- niveler**, *sâdel*, h. *sâdal*. *z - kor p. i - en fin korret z. k'arar. z*
- noble**, *harr*, pl. *iharrien*; *akrur*, plur. *krar* et *ikrar*; *crif*, pl. *cerfa*; — les nobles, *cerfa*; *imogranen*; — élevé, *amogran*, pl. *im-nen*; — (de) noble extraction, *aşl amogran*.
- noblesse** (les nobles), *cerfa*; *imogranen*; — dignité, *cerf*; — noblesse d'origine, *aşl*; — grandeur d'âme, *jud*; *ârîl*; — grandeur, *âldima*; *tâldmat*.
- noce**, *tamtara*, plur. *timeşriuin*; — convoler à de secondes noces, *âud tamtut enniiden*; *zuuej abrid uis-sin*, hab. *tauuij*; — id. (polygame), *siknu*, p. *isakna*, hab. *tsiknu*; — faire la noce, *ferah*, h. *şferrih*. *na preparerons la noce : annady elâris*
- noceur**, *ajeggah*, pl. *ij-ken*.
- nocturne**, *g-îl*; — oiseau nocturne, *afruñ itafgen deg îl*, pl. *ifrah*...
- nocuité**, *mîderra*. *atchrouz z. itchrouden*
- nœud**, *tiersi*, pl. *-iwin*; *tikersi*, pl. *-iwin*; *tikrest*, pl. *tikras*; — nœud des deux extrémités du burnous croisé sur le cou, *tamekrust*; *tamiikrust*, plur. *tim-kras*; — difficulté, (*ain*) *ig-iuâren*; *auqâ*; le point principal, *aqarru b-uauâl*; — nœud dans le bois, *irris*, pl. *ir-sen*; *akafur*, pl. *ik-ren*.
- noir**, *aberkân*, pl. *ib-nen*; *berrik*, pl. *berrikî*; — sale, malpropre, menaçant (temps), *ştaf*, pl. *ştaf*, *asettaf*, pl. *is-fen*. Ex. : il les trouva tout noirs, *iufa-ten d-isettafen*; — le temps est noir, *elhal ştaf*; — un noir (un nègre), *akli*, plur. *aklan*; — le noir de l'œil, *amaşrac*, pl. *imaşrac*; *aummu tit*, pl. *iu-uen*; *mummu tit*, pl. *im-uen*; — le noir (la couleur noire), *tebrek*. *aberkhan z. taberkhan; abertchan, tabertchan*
- noirâtre**, *aserduhani*.
- noirceur**, *tebrek*; — méchanceté, *ticuma* (sans plur.); — action, parole nuisible, *taluft*, plur. *tilufa*; — tache noire sur la peau, *tifîlî*, pl. *-iwin*.
- noircir**, (sens actif), *sebrek*, hab. *sebrîk*; — diffamer, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *gerred fell*, h. *şgerred*; — (sens neutre), *utâl d-aberkân*, h. *tutâl*... *sebertch z. na asebertchan*
- noircissure**, *tingit*, pl. *tingîlin*.

**noi.-nominal**

**noise**, *actet*; *amqellâ*; *acebbul*; — *chercher noise*, *cqirri*,  
p. *icqarra*, h. *tecqirri*.

**noisetier**, *abendaq.*

**noisette**, *bendeq* (coll.) nom d'unité, *tabendeqt*.

**noix**, *jus* (*el-*), coll., nom d'unité, *tajuset*, pl. *tij-tin* et *tajujet*, plur. *tij-tin*; *ajuj*, plur. *ij-jen*. Ex. : une noix, *iun uajuj*; — espèces de noix, 1<sup>o</sup> *amharri*; 2<sup>o</sup> *amcahua*; — noix de galle, *šebša*; — noix vomique, *bu-sáka*.

**nom**, *ism*, pl. *ismaun*; — sobriquet, *lugma*; — réputation, *can*; — au nom de... (de la part de), *s-tur*..; — au nom de... (sous le vocable de), *ter ism*..; *s-ism*..; — id. (à la place de..), *s-ism*; *g-umkan*..; — en considération de, *fudma*; *af udm*; *âla-hâter*. Ex. : en quel nom faites-vous cela ? *anua ism s-uais* *teheddemeñ aiagi*. Tourn. : un enfant du nom d'Amran, *aqcic ism-is amran*; — de nom, en apparence, *s-uñhar*; *s-ism(-is)*. Ex. : il n'est kabyle que de nom, *d-aqbaili s-uñhar kan*.

**nomade**, *amgajji*, pl. *ingajjan*.

**nombre**, *âdad*; — calcul, *lisab*; — total, *jma*; — un certain nombre, *kra*. Ex. : j'ai vu un certain nombre d'hommes, *êrit kra n-medden*; — un petit nombre, *cuit*; — le petit nombre, *qella(el-)*; — grand nombre, *tâqa*; — le grand nombre, *ketra(el-)*; — ordre, arrangement, *agerrez*; — nombre rond, *âded kamel*; — nombre cardinal, *âdad lelisab*; — nombre ordinal, *âdad n-soff*; — sans nombre, *bla lelisab*; — au nombre de..., du nombre de..., *deg.*; *ger...* Expr. : ils sont en trop petit nombre, *drus ag illan*; — c'est trop peu pour un si grand nombre, *drus i uafas akka*; — nombre de fois (c.-à-d. très souvent), *achal d-abrid*; *afas n-tikual*.

**nombrer**, *heseb*, h. *hesseb*; *âudd*, h. *tâuddu*.

**nombreusement**, *atas; d-achal; cata.*

**nombreux**, *itoqten*; *icaden*; — être nombreux, *toqot*, hab. *stogot* (pour *toqot*); *aum*, hab. *täum*; *cad* et *cat*, h. *tucad*.  
Ex. : les poissons y sont plus nombreux qu'ici, *toqten deg-s isel-man akter n-dagi*; — un lieu où les lièvres étaient nombreux, *amkan deg toqten iutal*. Tourn. : elle devint cent fois plus nombreuse, *tefti af mia*; — car nous sommes nombreux, *imi d-natas id-nat*. Être — *2'leb*, *ir'leb*

**nombril**, *timit*, plur. -*lin* (fém. de *imil*, plus rare); *tajâbut*,  
pl. *tij-lin*. *timit* ? *istimist*

**nomenculture, bian; qaima.**

**nominal** (du nom), *g-ism*; — appel nominal, *abder*; *asemmi*  
*kull had s-ism-is*; — faire l'appel nominal, *beder*, h. *bedder*;  
*semmi kull iun s-ism-is*, parf. *isemma..*, hab. *tsemmi..*; —  
 (1) du nom de la p. 102.

(1) au nom de : foidem. — Ils ont demandé un prêtre demandeur  
l'aumône au nom de Dieu: selon eïgen ar'az it'ellab  
ououdem Rabbi

180 charges = tamet tomorrow d'aggar  
 3 quel est son nom? mis mes?  
 2 un franquois ou franquois  
 une franquois tout amant  
 des franquois; atouaman  
 des franquois, franquois amant

valeur nominale, *asal acerti* (opposé à *asal n-tidet*, valeur réelle).

**nominalement, nominativement, s-ism**, pl. *s-ismann*.

**nommé**, *ism-is*; *qaren-as*; *ennan-as*. Ex. : un enfant nommé Qaddour, *aqcic qaren-as Qaddur*; — à point nommé, *ref luoqt(-is)*.

**nommément, s-ism**.

**nommer**, appeler par le nom propre, *semmi*, p. *isemna*., hab. *tsemmi*<sup>(1)</sup>! — désigner par un nom, *ini*, p. *inna*, h. *qar*; — nommer à une charge, *err d-...*, p. *irra*., h. *tarra*...; — se nommer (dire son nom), *ini ism(-...)*, etc.; — id. être appelé de tel nom... porter tel nom, se rend par *semman*; ou *qaren* ou encore par *ism-...* avec l'aff. convenable. Ex. : mon père se nomme Akli, *baba, qaren-as Akli* (litt. : on le nomme); — j'ai deux frères, l'un se nomme Ramdhan et l'autre Mohammed, *tur-i sin uatmaten, iun ism-is Ramdhan, uis-sin qaren-as Mhammed*.<sup>(2)</sup> *ou nous l'appellerons-nous: batta's'a's ssemma*

**non**, *ala*; — le oui et le non, *eh d-uala*; — non seulement... mais<sup>(3)</sup> encore, *ur... arnu* (= *renu*); *ur... uala*.; — seulement je ne veux pas que tu ailles chez lui, mais encore je ne veux pas que tu sortes d'ici, *ur b'it ara a-terukel tur-es, arnu ur b'it a-teffered sinna* ou bien *ur b'it ara a-terukel tur-es, uala a-teffered sinna*; — oui ou non? *eh net emdeh*; *eh net ala?* Ex. : puis-je y aller ou non, *ad-rullet net emdeh?*; — non! (en réponse à une demande), *emdeh!... ala!* Ex. : sortirai-je ou non? *ad-efferet net ala?* (ou *net emdeh?*) — réponse, non! *emdeh!* (ou *ala!*); — non! oh! non! (pour défendre), *aah! hemma! uuh! uhuh!* — non avenue, *ur itad-daie ara; ibtel* (3<sup>e</sup> pers.).

**nonagénaire**, *bu-tsain sna* (ou *âam* ou *iseguasen*).

**nonante**, *tsain*.

**nonantième**, *uis-tsain*, fém., *tis-...*

**nonchalamment**, *s-uâds*; *s-uâgs*; *s-errehfaua*.

**nonchalance**, *âds*; *âgs*; *rehfaua*.

**nonchalant**, *amâdasu*, plur. *imâdusa*; *amâgasu*, etc.; *âggas*, pl. *iâ-sen*; *amâdus*, pl. *im-sen*.

**nonobstant**, *taš*; *haš*, *hiš*; *amalah*. Ex. : nonobstant la promesse par laquelle tu t'étais engagé envers moi, *amalah lâhd enni ii-tâhded*.

**non-pareil**, *bla lmital*; *ur isâa lmital*.

**non-réussite**, *abtal*; *ahiab* (déception).

**non-sens**, (*hîdur* ou *ameslaie*) *bla lmâna*.

**non-seulement... mais**, *ur... uala* (ou *arnu*), voir *non*.

(1) l'apportez-vous ou non : tioumet ammer' ouhou

(2) nous ne l'appellerons que Faridait : ou as nettsimmi t'ei las'ardait

(3) ils l'appellent Faridait : semmanas Faridait

(4) donnez un nom : semma h. semma A asami

**nopal**, *târist*.

**nord**, *âakra; juf; asman*; — le vent du nord, *asmâni; abakri* (litt. vent de la mer, qui est au nord par rapport aux kabyles);

*ajennad* (pour les tribus qui sont au sud des Beni-Jennad).

**normal**, suivant la règle, *tef elqanun*. : l'une au nord; *igget*

**normalement**, *tef elqanun*. *l'ata dhaher et*

**nos**, *ennat* (*t-nat* après *baba*, *imma* et les autres noms en a).

**nota**, *âlam*, pl. -at.

**notabilité**, *acher*; — un personnage notable. (*argaz*) *ame-*

*chur*, plur. *im-ren*; *âqgal*, plur. *âqgal* et *âqel*, pl. *âqel*;

*amogran*, pl. *im-nen*. *medden* *est l'un* *q. argaz* *cehher*

**notable**, remarquable, *amechur*, pl. *im-ren*; (de *ceher*, hab.

*cehher*); — important, *amogran*, plur. *im-nen*; *âsaian*, plur.

*is-nen* (de *saie*, pl. *saie*, h. *taâaie*, être notable); — person-

nage marquant (voir *notabilité*).

**notablement**, *âlas*; *hir-lan* et *hir illan* (pour *hir Allah*).

**notaire**, *huja*, pl. -at et *huaj*.

**notamment**, *s-elâasul*, *lamâna*.

**note**, *âlam*, pl. -at; — compte, *hsab*; — prendre note (voir *noter*).

**noter**, (écrire), *keteb*, h. *ketteb*; *aru*, parf. *iura*, h. *taru*; —

remarquer, *meggez*, h. *tmeggis*.

**notification**, *hbar*.

**notifier**, *hebbër*; h. *thebbir*.

**notion**, *tamusui*, *hber*; — je n'ai aucune notion de ce que

vous m'apprenez, *ur saît lehber tef ain ii-temlel*.

**notoire** (être), *ban*, p. *iban*, h. *than*; *deher*, h. *dehher*.

**notoirement**, *âinani*.

**notoriété**, *bina*, *allâar*. Tourn. : c'est de notoriété publique, *snan-t ok medden*.

**notre**, -*ennat*; -*t-nat*, après les noms terminés par a. Ex. :

notre père et notre mère, *baba-t-nat d-imma-t-nat*; — le

nôtre, *uin-ennat*, pl. *uid-ennat* (par contract, *uid-nat*), fém.,

*tin-ennat*, pl. *tid-ennat* et *tid-nat*. Rem. : *tin-ennat* (s-ent.

*tameslait enni...*), signifie l'argot. Ex. : en argot nous appelons

le chien, *elmoukhtar*, *aqjun s-tin-ennat neqar-as elmuhtar*.

**noué** (enfant), *imikri*, pl. -ien; *ikri*, pl. *ikrin*; — être noué,

*keri*, p. *ikri*.

**nouer**, *keres*, h. *kerres*; — un bout à une corde, *shilef*, parf.

*ishalef*, h. *shilaf*; — engager, commencer, *bedu*, parf. *ibda*,

h. *beddu*; — conclure, contracter, *âged*, h. *tâged*.

**nouveaux** (bois), *bu-ikafuren*; *bu-irrisen*.

**nourrice**, *timrebbit*, pl. -*tin*; *tesuttut*, pl. *tis-âin*.

**nourrir**, servir d'aliment, *quut*, h. *tquut*; *saïc*, parf. *isâac*,

(1) *V. manger*

(1) Elle le nourrira jusqu'à la mort : *ach traich al tematted*

(2) j'en nourrirai les convales : *ad emmouder' dis i l'ahiaf* *cf. j'et*



irra ias d s louchbar oumdakoul is

dès qu'ils en eurent connaissance

(32) *legmi is d erran s louchbar*: **nour-novembre**

h. *tsâic*, ou *etc*, p. *itca*, h. *tets*, avec, pour suj. le nom de l'être qui est nourri. Ex. : l'herbe nourrit les moutons, *lehcic itquut atulmi* ou *atulmi tetsen lehcic*; — fortifier, *squu*, p. *isqua*, h. *sgebbu*; — allaiter, *sutell*, h. *sutul*; — élever, *rebbi*, parf. *irebba*, h. *trebbi*; — renfermer, *au*, p. *ibui*, hab. *taui*; *sâu*, p. *isâa*, hab. *tsâu*, souvent le verbe se retranche et l'on rend l'idée par le prép. *deg* suivie de l'aff. ou du subst. Ex. : la mer nourrit des poissons en abondance, *lebhar deg-s iselman atas* ou bien *lebhar isâa iselman atas*; — nourrir l'espoir de, *demâ*, h. *fennâ*; *menni*, p. *imenna*, h. *tmenni*; — se nourrir de, *âic deg*, p. *iâic*, h. *tâic*; *etc*, p. *itca*, h. *tets*, avec le rég. dir. Ex. : la grenouille se nourrit d'insectes, *umgerkur itâic deg ibâac* ou bien..., *itets ibâac*.

**nourrissant**, *isquun*.

**nourisson**, *aqcic* (ou *taqcict*) *itetteden talun*: nourriture consommée

**nourriture**, ce qui fait vivre, *qut* et *qut*; *âic*; — une nour-

riture (ce qui se mange), *utci*; *makla*; — la nourriture (le manger, les mets), *nual*. *ouchekhou* ad *kadhen ouchekhou* 2 sen

**nous** (suj.), *nukni* (masc.); *nutenti* (fém.); — rég. dir. *-at*; —

rég. ind., *-iat*; — à nous (avec le sens de appartenir à), se rend

par le possessif *ennat*; (*-t-nat* après les mots terminés par *a*);

ou par *aila*, avec l'affixe. Ex. : l'héritage sera à nous, *eluert ad-iili ennat* (litt. : sera nôtre). *nechni*, *nichnin* de — *ennat*

**nouveau**, *ajdid*, pl. *ij-den*; — inexpérimenté, *bujadi*, plur.

*ib-ien*; — de nouveau, *daten*; *datenni*; *abrid enniden*; —

faire une chose de nouveau, *âud*, hab. *tâud*, ou bien *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; — à nouveau, *daten*, etc.; — du nouveau, (*kra* ou *ain*) *idran d-ajdid*. d *N. atrar f. tatraret*

**nouveau-né**, pas de mot spécial, *ilul(en)*; *agrud*, plur. *igurdan*.

**nouveauté** (*ain*), *illan d-ajdid*; — variation, changement, *abeddel*.

**nouvelle**, *hbar* (sans plur.); — apprendre une nouvelle, *sel s-lehbar*, parf. *isla*, h. *tse*; *âlem s-lehbar*, hab. *âlem*; —

envoyer à qqn une bonne nouvelle, *beccer*, hab. *tbeccer*; —

recevoir une bonne nouvelle, *tubeccer*; — arriver, parvenir (nouvelle), *anod*, p. *ibbo*, h. *tanod*. Ex. : la nouvelle qu'il avait apprise, *lehbar it-id-ebbo*den. cours lui apporter la nouvelle : *asas*, *le*

**nouvellement**, *drus aia*; *drus agi*; — ces jours-ci, *umeina* (*umein-a*, litt. : ces deux jours-ci).

**novateur** (inventeur), *amesnulfu*, pl. *imesnulfa*; — dans un sens défavorable, *amesbudai*, pl. *im-ien*.

**novembre**, *nember*.

(1) des dattes nouvelles: *tini fajedid*

(2) elle repandit la nouvelle: *tasetcher lbruh*

(15) *tajenout* & *nouanzen* ? *tijenous nouanzen* ou  
*je ne les dépeins pas, vult se faire*  
**noy, nuire** *je ne les dépeins pas, vult se faire*  
 (16) *arra* *être nu se mettre nu* 574 *h. tarrna* *Arretri*  
 (17) *o ters* *nué, elle, ferm, se de is nu* : *elle, ferm* : *le tout nu*.

**noviciat, imârad.**

**noyau** d'un fruit, *its*, pl. *itsan*; — pépin, *sriâa*, pl. -at; —  
 le commencement, *bdu*; *ibda(l)*.

**noyer, tajujet**, plur. *tij-tin*; — écorce et racine de noyer,  
*agussim*.

**noyer** (verbe), *setreq*, hab. *setraq*; — tremper complètement,  
*sehluli*, p. *isahlula*, h. *sehluluie*; — noyer son chagrin, *sbâd*  
*elhiq*, h. *tesbâd...*; — se noyer, *tereq*, h. *terreq*; — se noyer  
 dans les plaisirs, *rull di-lfarli*, h. *trulu*. *il fut dans la jouissance de la vie*

**nu, ârian**, plur. *âriqin* (et *ârian* invar.). Ex. : ils se mirent  
 tout nus, *ekkesen ârian*; — nu-pieds, *hafi*, plur. *ih-ien* (ou  
*hafi* inv.); — être nu-pieds, *hefu*, parf. *ialifa*, hab. *haffu*; —  
 mettre à nu, *ârri*, p. *iârri*, h. *târri*; *sâru*, parf. *isâra*, hab.  
*sârri*; — épée nue, *sif inser(en)*; — à l'œil nu, *s-uallen(-...)*;  
 — à nu (à découvert), *âinani*; — monter un cheval à nu,  
*rekeb âri*, (inv.) h. *rekkeb*; *rekeb bla tarikt* (litt. : sans selle).

**nuage**, *asigna* (sans plur.). Ex. : il n'y pas le moindre nuage  
 au ciel, *ilâmma iut tmeccimt usigna ur telli deg tignau*;  
 Tourn. : celui qui s'élève jusqu'aux nues, *uin itauin iman-is*  
*ibboð igenni*; — chagrin, *hsen*; *tîd*; *ârilif*. *schab* ? *schâbat*  
**nuageux** (être), *signu*, p. *isagnu*, h. *signiu*; *remtem*, hab.  
*remtem* (sujet *elhal*); — obscur, embrouillé, *deg-s eccekk*;  
*imcekkek*.

**nuance**, degré différent, *hilaf*; — couleur (voir ce mot).

**nuancer**, *semhilef*, p. *isemhalef*, h. *semhilif*.

**nubile**, *ilemâi*, pl. *il-ien*; — être ou devenir nubile, *auoð*  
*i-ssuaj*, parf. *ibboð...*, h. *tauoð*; — non nubile se dit souvent  
*izimer* (litt. : agneau).

**nubilité**, *tilumâit*.

**nudité**, *ârru*.

**nue, nuée**, *asigna*. Ex. : celui qui s'élève jusqu'aux nues,  
*uin itarran iman-is ibboð igenni*; — nuée qui tombe sur le  
 sol, *agu*; *tagut*. Tourn. : une nuée descendit sur la maison,  
*ters-ed tagut tef uham*; — tomber des nues (être stupéfait),  
*uhem*, h. *tuham*; *ânuq*, hab. *tânuq*; *dehec*, hab. *dehhec*; — id.  
 (avoir peur), *feqâ*, h. *tefqâ*; *fejâ*, h. *tejjâ*.

**nuire**, *dorr*, h. *turru*; *aii eddorr*, p. *ibui...*, h. *taui...* Ex. :  
 celui qui s'irrite se nuit à lui-même, *uin ireffun idorr i iman-*  
*is*; — rien ne peut vous nuire, *ulahad ain ara-kun-idorren*;  
 — nuire à la réputation de qqn, *simes*, p. *isames*, h. *samas*;  
*eks lârd*, p. *iksa...*, h. *tekkes...*; *nefel*, hab. *neffel*; — nuire au  
 lieu de faire du bien (remède, etc.), *senterr*, hab. *tsenterr*; —  
 gâter, abîmer, *jeggeli*, h. *tjeggili*; *suir*, p. *isuar*, hab. *tsuir*.

(1) — *d'orage amzen* ? *amzan*

(2) *dhour ioudhour* — il leur nuira : a *ioudhour* *fer*.

Ex. : les insectes nuisent aux récoltes, *ibâac itjeggiken enûama*; — faire tort à qqn dans ses biens, etc., *delem*, hab. *dellém*. Ex. : pourquoi vous nuisez-vous mutuellement, *acumi tetmiihlamen* ?

\_\_\_\_\_

**obé.-obligeance**

— 576 —

**obéissance**, ordre, *amr*, pl. *umur*; — permission, *tesrill*.**obéir**, *tuâ* (*u = o*), h. *tduâ*; *efk ettua*, p. *ifka...*, h. *tak...* (litt. : honorer obéissance); *efk maina*, etc. Ex. : il leur obéissait, *itduâ-asen*; — il nous faut obéir à Dieu, *isefk-at a-nedud Rebbi*; — ils lui obéissent, *tduân-as*; — si tu veux m'obéir, *mi tefkil maina*; — il croyait que c'était l'âne qui lui refusait d'obéir, *itil d-atiul ig-igunman ad-as-d-ifk ettua*. Tourn. : ils lui obéirent, *uten-as aual*; — céder aux désirs de qq, *nâm*, h. *tnâim*; *sâf*, h. *tsâf*. Ex. : obéis-moi (fais ce que je te demande), *sâf-ii*; — obéir à..., suivre une impulsion, *tabâ*, p. *itubâ*, h. *ttabâ*. *let 'aân* : ils obéissaient**obéissance**, *tiâa*, *tuâa*; *taâa*; *teââ*; *maina*; — action de suivre une impulsion, *atabâ*, *el-mef'aât***obéissant**, *itduân*; *amââi*, *amâduâ*, pl. *im-âan*.**obérer**, *urrek s-flaba*, h. *urrik...*; *tcar ârur(-...)* *s-elmiyal*, p. *itcur...*, h. *tatcar*.**obèse**, *bu-lasis*.**obésité**, *qebbu*; *aqubbi*; *akelkel*.**objecter**, *ârell*, h. *târil*; — reprocher, *naî... tef*, p. *inut...*, h. *tnaî...* Ex. : il lui objecta sa poltronnerie, *inut-it tef elhuf it-irkeben*.**objection**, *ârrat*. *id chara* *ibsiouen* : *ismoura* (nouveau)**objet**, *haja*, plur. *hauaij*; *ci*, plur. *acia*; — matière que l'on traite, *msala*. Tourn. : l'objet de son choix, *uin is-ihuan*; — objet de mépris, *d-lekrah*; — but, *nebbu*; *qâed*; *terd*; *bti*.**objurgation**, *ammennut*; *tuââema*.**objurguer**, *naî*, p. *inut*, h. *tnaî*; *eâsem*, h. *teâsem*.**oblation**, *tikci*.**obligation**, *uajeb*; *lazem* (el-); *mlasma*; — de parenté, de reconnaissance, *lezma*; — devoir d'état, devoirs religieux, *ferd*.**obligatoire**, *d-luajeb*; *d-elmujeb*; — chose obligatoire, *hqaq*, pl. *hquq*; — être obligatoire, *lezem*, hab. *telzem*; *sefk*, p. *isefk*.**obligé à** (contraint de..., ou à...), *ilzem*; *bessif fell* (...) *d-elujeb fell* (...). Ex. : celui qui se marie est obligé de, *uin isunjen*, *d-luajeb fell-as*; ou *d-luajeb tef in isunjen...*; — celui qui veut aller en voyage est obligé de, *uin ibtan ad-igajj*, *ilzem-it...* ou *bessif fell-as ad...*; — reconnaissant, *itarran elhir*; *iudâ elhir*.**obligeamment**, *s-lemzia*; *s-lehcaca*; *s-eddlerafa*.**obligeance**, *hcaca*; *ârafa*; *hir*; — service rendu, *msia* et *msegga*; *hir*. Express. : voudriez-vous avoir l'obligeance de, *g-lânaia-k...*(1) *tââ ioualide iniouokt* = j'ai obéi à mes parents  
(2) *jâi entendu et j'obéis* : *seli' ak elhuf*

**obligeant**, *hcaici*, pl. *ih-ien*; *bab el-hir*, pl. *at-.*; *hadeq* et *amallduq*; *ajebbar*, pl. *ij-ren*.

**obliger**, force, *selsam*, h. *selsam*; *semilil*, p. *isemlal*, hab. *semalalaie*; *harsé*, p. *ihures*, h. *tharas*; *heres*, hab. *herres*.

Ex. : il l'obligea à l'emporter, *ihres-it a-t-iani*; — il obligea ses domestiques à, *isemlal iheddamen-is, ad-.*; — ils l'obligèrent à., *semalalen-t ad-.*; — je les oblige à., *semalalaief-ten ad-.*; — contraindre par la force, *teseb*, hab. *tesseb*; — lier par un acte, *aged fell.*, h. *tâgad.*; — rendre service à., *hedem lemsiia*, h. *heddem.*, *ugem lemsiia*, h. *tuqim.*; *jeber*, h. *jebber*. Ex. : puis-je vous obliger en quelque chose? *semret ad-aun-hedmet kra lemsegga?* — S'obliger à., *âhed*, h. *tâhed*.

**oblique**, *amesldga*, pl. *imesluga*; *mâuj*, plur. *imâujen*; — une ligne oblique, *aslag*, plur. *is-gen*; — non sincère, *mâuj*; être oblique (voir le suivant).

**obliquement**, *s-tiâuj*.

**obliquer**, *seleg*, h. *selleg*; *âuj*, h. *âgguj*.

**obliquité**, *tizelgi*; *tiâuj*; *âuj*.

**oblitération**, action d'effacer, *timlin*; *mlu*; *asfal*; — action d'annuler, *abril*; — action de boucher, *sedd*; *argal*.

**oblitérer**, effacer, *mehu*, p. *imlia*, hab. *mehlu*; *sefed*, hab. *seffed*; — annuler, *bettel*, hab. *tbettit*; *sebtel*, hab. *sebtal*; — fermer, boucher, *sedd*, h. *tsedd*; *sergel*, h. *sergal*.

**oblong**, *abersurâf*, pl. *ib-fen*.

**obole** (valeur anc. environ 0,15), *tmen*, pl. *tman*; — dans le sens de : très petite somme, *taharrubt*, plur. *tiñ-bin* (monnaie tunisienne 0,04), *asurdi* (un sou). Expr. : je ne possède pas une obole, *ur sâit ula iun usugguat*.

**obscène**, *n-lefsad*; *n-leqbah*.

**obscénité**, *fsad*; *timâfent*. (*issoules*)

**obscur** (être), *dullem*, h. *tullem*. Ex. : il fait obscur, *itullem* *éthial*; — <sup>(2)</sup>qui est dans l'obscurité, *deg tlam*; — difficile à com-

prendre, *iudren i lefhama*; — peu connu, *iffer* (3<sup>e</sup> pers.); *ifferen* (part.). *adj. gallas 7. i-en fm. Hallast 7. ti-in* *h. harram*

**obscurcir**, *stullem*, hab. *stullam*; — (ternir la réputation), *simes*, p. <sup>(2)</sup>*isames*, hab. *samas*; — s'obscurcir (devenir obscur),

*dullem*, hab. *tullem*. Ex. : le soleil s'obscurcira, *ad-itullem* *itij*; — faibir (vue), *neqes*, h. *tenqes*; *netes*, h. *tentaš* (avec

*isri* pour suj.). Ex. : la vue s'obscurcit dans la vieillesse, *inges* *isri deg tuser*; ou *i-uin iusser intes isri-s*.

**obscurité**, *tlam*. Ex. : pourquoi restes-tu dans l'obscurité, *acumi la-tekkil deg tlam*; — obscurité dans les idées, *cekk*.

**obsécration**, *tañlil*; *dân*; *anaji*; — user d'obsécration, *hall*, *teneset hallast* *houllit 7. tiddassin*

(2) *v. Soules h. Soullous A adoules*

p. *ihall*, h. *thallil*; *hallel*, h. (id.); *dân*, h. *tdân*; *naji*, parf. *inuja*, h. *tnaji*.

**obséder**, être toujours autour de qqn, *essi i-*, parf. *issa*, h. *tezzi*; — importuner, *sâin*, parf. *isâia*, h. *sâggu*; semet, h. *tsemmet*.

**obsèques**, *tamdalt* (sans pl.); *tantalt* (sans pl.).

**obséquieusement**, *s-uqsab*; *s-uharrer*; *s-umelleq*.

**obséquieux**, *aqessab*, plur. *iq-ben*; *amellaq*, plur. *in-qen*; *aharrar*, pl. *ih-ren*.

**obséquiosité**, *aqsab*; *aharrer*; *amelleg*.

**observable**, qu'il est possible de faire, *imken*; — qu'il est permis de faire, *ihlel* (3<sup>e</sup> pers.).

**observance**, *akmal*; *auqam*; *ahras*; — d'une loi, etc., *atbâ*; *akmal*...

**observateur** être, (voir *observer*).

**observation**, accomplissement, *akmal*; *auqam*; — d'une loi, *atbâ*; — regard, attention, *asiked*; *asefqed*; — remarque, parole, *aua*. Ex. : il me répondit par une fine observation, *ijaub-ii iun naual d-essuab* ou *irra-ii aual s-essuab*; — remontrance, *andar*.

**observer**, accom. lir, *kemmel*, h. *tkemmil*; *uqem*, h. *tuqim*; *harez*, parf. *ihurez*, hab. *harrez*; — considérer, épier, *siked* (*seked*), p. *isiked*, h. *sikid*; *sefqed*, h. *sefqad*; *till*, p. *ihall*, h. *till* et *tilli* (D. S.). Ex. : ils ne manquèrent pas d'observer si., *ur teflen ara ad-sefqeden ma...*; — ils observèrent Saïd pour voir si, *tillin Sâid ad-éren ma...*; — ses ennemis l'observaient, *sekden-t iâdaunen-is*; — prêter son attention à, *err dhen*, p. *irra*., hab. *tarra*.; — ne pas observer (ne pas accomplir), *janeb i*, p. *ijuneb*., h. *tjanab*....

**obsession**, action d'entourer, *essi*; — importunité, *aggu*; *asmaf*.

**obstacle**, *arad*; *amârad*, pl. *im-den*; *auqâ*, pl. *iâ-âan*; — être un obstacle, *âred i*, h. *târrid*.

**obstination**, *umara*.

**obstiné**, *annamer*, pl. *innamaren*; *bab ennemara*, pl. *at*. — être obstiné, *namer*, p. *inumer*, h. *tnamar*; *mari*, p. *imura*, h. *tmari*; — obstiné (qui dure), *tugi ad-iruh* (qui refuse de partir), ou tout autre verbe, suivant le sens du texte. Ex. : une fièvre obstinée, *taula tugi a-teruh* ou *taula tugi a-ters*, etc.

**obstinément**, *s-ennemara*; — avec persistance, *s-irimi*.

**obstiner (s')**, *namer*, p. *inumer*, h. *tnamar*; — s'obstiner à., ou dans., *ettef i*., h. *tattaf*.; — refuser de céder, *gammi*, p. *igumma*, h. *tgammi*.

**obstruction**, *asuddu*; *argal*.

**obstruer**, *sedd*, h. *sedd* et *tseddu*; *regel*, h. *reggel*.

**obtempérer**, *ralli*, p. *irudda*, h. *tralli*; *duâ* (*u = o*), h. *tduâ*; *mtitel*, h. *mtifil*.

**obtenir**, *at*, p. *iut*, h. *tar*; *nal*, p. *inul*, h. *tnal*; — acquérir, *harr*, parf. *iharr*, hab. *tharr*. Ex. : il nous obtiendra la vie éternelle, *ad-at-d-iharr tudert n-daim*; — arriver à son but, *auoñ*, p. *ibboñ*, h. *tauoñ*; *ani*, p. *ibui*, h. *taui*... Ex. : il m'a fallu écraser trois cannes (à sucre), avant d'obtenir ce qu'il vous fallait à boîte, *armi-d šmit flata itunam d-uamek sanoñet ain ara-tesuoñ*; — vous obtiendrez ce que vous voulez, *a-tauoñel tel lebri-k*; — vous l'obtiendrez par l'argent, *a-t-tauid s-idrimen*. Tourn. : vous obtiendrez le ciel, *a-tek-cemel eljenna*.

**obtention**, *tirin*; *tanalit*; — action de parvenir à..., *agguall* (*šur...*); — action de gagner, de l'emporter, *agguale*; — action d'entrer (par ex. au ciel), *anekcum*.

**obturateur**, *asergel*; — du canal d'un moulin à eau, *taluilt useggan*.

**obtus**, émoussé (être), *hefu* (*ahfu*), p. *iahfa*, hab. *haffu*; — qui n'est pas délicat, sens, *negeš*, h. *tengas*; — en parlant de l'esprit, *hcin*; — (angle) obtus, (*d*)-*ahrauan*.

**obvier**, *qarâ i.*, p. *iqurâ*, h. *tqarâ*.

**occasion**, *asefki*. Ex. : il cherchait une occasion, *illa itnadi asefki...*; — circonstance, *tagunit*, plur. *tigunatin*; *ihala*, pl. *-at*. Ex. : il fit voir son courage en cette occasion, *iselther tasa-s deg tgunit agi*. Tourn. : si jamais j'ai l'occasion..., si Dieu me fournit l'occasion..., *ad-igg Rebbi ad...*; — moment propice, *uoqt*, pl. *auqat*; — cause, *sebba*; *alla*; — à l'occasion, *ma illa luoqt*; — à l'occasion de, *šef*; *af*; *f*; *âla-hater*. Ex. : la fête donnée à l'occasion du mariage, *tamtara âla-hater essuaj*, ou simplement *tamtara n-essuaj* (la fête du mariage); — par occasion, par accident, *s-lehta*; — saisir l'occasion, *herrec*, h. *herrec*.

**occasionnel**, (*id*)-*itanin*; (*ain id*)-*inqmen*, etc. (litt. : ce qui amène).

**occasionnellement**, *s-lehta*; *s-šur Rebbi*.

**occasionner**, *ani*, parf. *ibui*, h. *taui*; — souvent il suffit de mettre à la 2<sup>e</sup> forme le verbe kabyle.

**occident**, *šerb*.

**occidental**, *šerbi*.

**occiput**, *tagunt*.

**occire**, *ent*, p. *infa*, h. *neq*.

**occ.-odeur**

— 580 —

(2) *Quelle q. s'occupe de l'occupation; l'occupation d'ouïssan*  
**occulte**, *ifferen*, p. *iffer* (3<sup>e</sup> pers.). *avec*

**occultement**, *s-tuffera*.

**occupant**, *imelken*; *iuten*; — le premier occupant, *uin (...)*  
*iuten d-amsuaru*.

**occupation**, emploi, *ctel*; *hedma*; — d'un endroit, possession, *tirin*; *amellek*; — conquête, *ahalli (ne-tmurt)*.

**occupé** à, *amectul deg* ou *di*.

**occuper**, posséder, *melek*, h. *tmellik*; *at*, p. *iut*, h. *tar*; — un pays, s'en emparer, *halli*, p. *ihalla*, hab. *thalli*; — tenir, remplir un espace, *tcar*, parf. *itcur*, hab. *tatcar*; — habiter, *sedet deg*, h. *seddet*..; — employer, *sehden*, h. *sehdam*; — préoccuper, *rui lâql*, p. *irui*.., hab. *reggui*; — posséder un emploi, *ettef amkan*, h. *tattaf*; — être occupé de.., s'occuper de, *cefel deg* ou *di*, h. *tectel*. Ex. : il s'occupe de son jeu, *ictel d-urar*; — je m'en vais m'occuper de mon diner, *ad-ruliet ad-cefet d-imikli-u*; — pendant qu'ils étaient occupés à, *mi ceflen-d*..; — être occupé à.., être à.., être en train de, *ili deg*.., p. *illa*.., h. *tili*; *lehi deg*.., p. *ilha*.., h. *lehhi*.. Ex. : ils étaient occupés à parler, lorsque leur père arriva, *nitni illan deg umeslaie ataia ibboil baba-t-sen*. On peut aussi retrancher le verbe *ili* et dire : *nitni deg umeslaie*..; — s'occuper de... tenir compte de.., *heseb deg*, h. *thasab*.. Ex. : il ne s'occupera pas de ce que je ferai dans la maison, *ur ithasab ara deg uain ara-heddemet g-uham*; — ne plus s'occuper de, *hedli* et *hedlu*, p. *ihda* (1<sup>e</sup> pers. *hdi*), h. *hetti*, et *hettu*; *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*. Ex. : maintenant, elle ne s'occupe plus de lui, *tura tejja-t*.

**occurrence**, *tagunit*, pl. *tigunatin*; *amlili*.

**occurent**, *idran s-lehta* ou *s-tur Rebbi*.

**océan**, *elbellar elmulhait*. *aman ujjouun*; eau bleue

**ocre** rouge, *mutri*.

**octave**, *tman iiam* (pour *tmania iiam*).

**octobre**, *tuber*.

**octogénaire**, *isdan tmaniin sna di lâmr-is*.

**octogonal**, *bu tmania idisan*.

**octroi**, *meks*; *gumrek* (turo) pour *kumrek*.

**octroyer**, *nâm*, h. *tnâm*; *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; — permettre, *serrali*, h. *terrili*.

**oculaire**, de l'œil, *n-tit*, plur. *b-uallen*; — témoin oculaire, *uin iéran s-uallen-is*; *inigi iéran s-uallen-is*.

**occuliste**, *tbib b-uallen*.

**odeur**, *rika*; — bonne odeur, *rika*; — avoir ou répandre une bonne odeur, *rahi*, p. *irih*, h. *trih* et *srili*, p. *israh*, *tesrili*.

(1) *Il s'occupait à faire ses prières : il le fera à l'avenir & il le fera à l'avenir*  
(2) *Je ferons n'en telle occurrence ? C'est à la nadj d'ici mais vuammou.*



Ex. : c'est pour cela qu'elle a cette bonne odeur de lentisque, *tes uaiagi aitef tetrih errilha iagi lâlît n-tidegt*; — mauvaise odeur, *afulu*.

**odieusement**, *s-lekrah*.

**odieux**, *amekruh*, pl. *imekrah* et *im-hen*; — l'odieux de..., *ain iuklalen lekrah deg...*

**odontalgie**, *aqrah*, *asebreq*, et *asiah n-turmas*.

**odorant**, *itrihin*.

**odorat**, *asrihi*, *tinsert*; *inzaren* (litt. nez).

**odoriférant**, *itrihin*.

**œdème**, *anafluie g-idammen*.

**œil**, *tit*, pl. *allen*; — dimin., *tituct* et *tatituct*, plur. *ti-cin*; — grands yeux, *arqugen*; — le coin lacrymal de l'œil, *anser n-tit*; — le blanc de l'œil, *amellal n-tit*; — le bleu de l'œil, *aserqag n-tit*; — le noir de l'œil, *mummu* et *aummu n-tit*; — coup d'œil, *abran n-tit*; clin d'œil, *tuqna tit*; — id. (dans un mauvais but), *atmas*; *ajtam* (ce mot ne s'emploie pas en conversation); — en un clin d'œil, *di tuqna tit*; — jeter un coup d'œil, *stutec*, hab. *stutuc*; — dévorer des yeux, *etc s-uallen*, p. *itca..*, h. *tets..*; — avoir l'œil sur... (surveiller), *sefqed*, h. *sefqad*; — fermer les yeux sur., *gen allen*, hab. *tqan..*; — jeter les yeux sur, *heser deg*, h. *hesser...* (*hedser*); — œil, expression du regard, *tit*; *isri*; *askud*. Ex. : il n'a pas l'œil bon, *ur ilhi uskud-is* ou *ur telli tit-is*; — avoir bon œil, *uali mlih*, h. *tuali...* Ex. : pour trouver, il faut avoir bon œil, *ad-iaf uin itualin mlih* (ou *uin telha tit-is*); — sauter aux yeux (être évident), *ban*, h. *tban*; *sderfel*, h. *sderfal* (litt. : aveugler); — le mauvais œil, *ain-su* ou *ain* seul; — à vue d'œil, *s-tit*; — aux yeux de, *sdad uallen* ou *sdad* seul; — avoir le coup d'œil, *megges*, h. *tmeggis*; *sâu lâql*, p. *isâa...* h. *tsâu...* vulg. *sâu gumbas* (du franc. *compas*); — œil du pain, du fromage, *tabrujt*, pl. *ti-jin*; — bourgeon, *takebbust*, pl. *tik-sin*; — œil-de-bœuf, *tađuigt*, pl. *tiđ-qin*, *tiđ-kouin*; fermer les — *adhel*, *ferme ton œil* : *adhel tit'etel*.

**œil-de-bœuf** (plante), *tafekrunt*.

**œillade** (voir œil, coup d'œil).

**œillet d'Inde**, *taqramfelt bu-tbaq*.

**œillet sauvage**, *bu-mlal*.

**œillet rouge**, *bu-sdus*.

**asophage**, *abulicic*, plur. *ib-cen*; *agerjuj*, plur. *ig-jen* et

*igerjaj*, *tağ delt* *ç. tğdal*

**œuf**, *tamellalt*, plur. *tim-lin*; — œufs dont on se sert pour la divination ou la conjuration des sorts, *alleckulen*; — œuf de pou, *tillict*, pl. *-cin*. œufs comestibles de la volaille, femelles de

(1) traiter les maladies d'yeux en maintenant les paupières ouvertes à l'aide de petits rouleaux jusqu'à la guérison *gestel* *ç. h. tğssch* *Ağatsh* *A. agatsh*

- œuvre**, action, *cʔel*, pl. *cʔal* et *icoʔalen*; — travail, *hedma*; *fâl*; *fiâl*; — bonne œuvre, *hsana*, pl. *-at*; — les bonnes œuvres et les mauvaises, *elħirat d-essiat* (ou *elmeseggat*; — mettre en œuvre, *stenfâ*, h. *testenfâ*; — mettre tout en œuvre pour, *unt-isent ok, iuakken...* parf. *iunt...*, h. *kat...*; — se mettre à l'œuvre, *unt ad...*, hab. *kat...*; *bedu*, parf. *ibda*, h. *beddu*; — reprendre (un travail) en sous-œuvre, *âiud*, h. *tâiud*; — chef d'œuvre, *âjb*; *uhma*; *uhmat*.
- offensant**, *idorren*; *iturrun*; — parole offensante, *anal amertan*.
- offenser**, *setcalh*, h. *tsetcalh*; *sefsâ*, hab. *tsefsâ*; *serfu*, parf. *iserfa*, h. *serfuie*; — outrager, *bahdel*, h. *tbahdil*; *regem*, h. *reggem*; — choquer, *ħorr*, h. *turru* et *tħurru*; *ħin*, parf. *ħlan*, h. *tħin*; — s'offenser, *tcalh*, h. *tatcalh*.
- offensif**, armes offensives, *elħarj ušdam*; — retour offensif, *acqirri*; — alliance offensive et défensive, *amenħal*; — conclure cette alliance, *menħal(et)*, h. *tmenħal(et)*.
- offensive**, prendre l'offensive, *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*; *cqirru* et *cqirri*, p. *icqarra*, h. *tecqirri*; *šedem fell...*, h. *šeddem*.
- office**, emploi, *hedma*; *cʔel*; — devoir, obligation, *uajeb(l)*; — assistance, service, *âinen*; *tajmilt* et *tijmilt*; *ħir*; *msiia*; — d'office, *s-tijmilt*; — office, prières, etc., *ferð*.
- officiel**, de la part de l'autorité, *s-ħur leħkum*; — certain, authentique, *išħan*.
- officiellement**, de la part de l'autorité, *s-ħur leħkum*.
- officier**, subs., *fitian*, pl. *-at*.
- officieusement**, par prévenance, *s-lemsiia*; *s-elmelalia* (ar.).
- officieux**, prévenant, *amaliħduq*, plur. *im-qen*; *šalheb elħir*, pl. *šħab...*; — faire l'officieux, *ħessses*, h. *tħessses*.
- offrande**, *tufkin*; — cadeau, *tarseft*, pl. *tirsaf*.
- offrant** (le plus-), *uin iauin essuma tamogrant*; *uin ifken essuma ilħan*.
- offre**, *tufkin*. *combien en a-t-il offert: manetħet iouou?*
- offrir**, *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; *sers*, p. *isersa*, h. *srusu*; — un prix pour un objet, *sinel*, p. *isanel*, h. *tsauul*; *sunoq*, hab. *tsuuiq*; — présenter à, faire voir, *sedħer*, h. *sedħar*; — offrir à table, *sers*, etc. Ex. : mangez ce qu'on vous offrira, *etħet ain ara-d-aun-sersen*; — offrir de l'argent pour obtenir une faveur, *mudd idrimen*, h. *tħuddu...*; *âred tef idrimen*, hab. *târrjð...* Ex. : il offrit de l'argent au Cadi, *iâred-as i-lqadi tef idrimen*; — s'offrir (se présenter), *qeddem*, h. *tqeddem*.
- offusquer**, caoher, *tummu*, h. *tħummu*; *effe*, hab. *teffer*; — déplaire, *qereħ*, h. *tqerril*; *ħin*, p. *ilħan*, h. *tħin*.

**ogre**, *uarseniu*, pl. *iu-uen*; — qui mange beaucoup, *aukkal*,  
pl. *iu-len*. *asr'our* ? *is'ouroun*

**ogresse**, *teriel*, pl. *teriulat*. *tanz'a* ? *tanz'icoun* et *kinzioun*(s)

**oh!** *ah!*; *ah!*; *a Sidi Rebbi!* — oh! oui, *uanabi*... avec l'aff.  
correspondant au nombre et au genre de la personne à laquelle  
on s'adresse.

**oie**, *aussiu*, pl. *iu-uen*; *abessiu*, plur. *ib-uen*; *tauszet*, plur.  
*tiu-uin*. *zalin* ? *izalimen*

**oignon**, *bse(lt-)* coll.; — nom d'unité, *tibsetl*, pl. *-lin*; *islem*,  
pl. *islamin*; — oignon sauvage, *tibsetl b-uccen*; *ukfil*.

**oindre**, *dehen*, h. *dehhen*; *delu*, p. *idla*, hab. *dellu* et *tillu*,  
avec le nom de la personne ou de la chose ointe comme  
régime ind. Ex. : il oignit leurs pieds d'huile, *idla-iasen essit*  
*tef idlaren-ensen*; — il lui oignit les mains avec la sauce,  
*idla-ias ifassen-is s-usqi enni*. *ajeddil* ? (*youldad*)

**oiseau**, *afrah*, pl. *ifrah*; *tir*, pl. *diur* (ar. surtout employé  
en poésie et dans le style relevé). Ex. : les pauvres petits  
oiseaux ne trouvent pas de quoi manger à cause de la neige,  
*ifrah inatban ur ufin ara acu ara-tcen seg udfel*; — les  
oiseaux, *azza*; — petit d'oiseau sans plumes, *abelqettid*,  
pl. *ib-den*; *aqtit*, pl. *iqtat*; *aqtuš*, pl. *iqtaš*; *aqsiš*, pl. *iqsaš*.

**oiseleur**, *ašeggad g-ifrah*, pl. *is-den*...

**oiseux** (voir *oisif*); — inutile, *šaid nageš*; *batel*.

**oisif**, inoccupé, *ambettel*, plur. *im-lin*; *arali*, plur. *ir-ien*;  
*amrali*, pl. *im-ien*; *amsaiall*, pl. *im-lin*; *amsab*, pl. *im-ben*,  
(b.-s.); — paresseux, *amādazu*, pl. *imādusa*; *amādes*, plur.  
*imādus*; *āddaz*, pl. *iā-sen* (on remplace aussi le *d* par *g*).

**oisivement**, *deg itimi*; *deg ralla*; — dans la paresse, *deg*  
*lādz*.

**oisiveté**, *itimi*; *ralla*; — paresse, *ādz*; *āgs*.

**oléagineux**, *itaken essit* (part. d'hab. de *efk.*, p. *ifka*...  
h. *tak*...); *deg-s essit*. Ex. : les noix sont oléagineuses, *eljus*  
*takent essit*.

**olfactif**, *usrili*.

**olivaie**, *tamasirt n-tisemmurin*.

**olive**, coll., *asemmur*; — nom d'unité, *tasemmurt*, plur. *tis-*  
*rin*; *āqa usemmur*, pl. *iā-ain*...; — olive de grande espèce,  
*aserraj* (coll.); — olives réduites en pâte par le piétinement,  
*arebbus*; — endroit de la maison réservé aux olives, *asgun*,  
*ussemmur*.

**olivette** (voir *olivaie*). *asemmur* ? *izemmurem* *asgun* *basit* *h = centaurée*

**olivier**, greffé, *tasemmurt*, pl. *tis-rin*; *oliver* *greffe* *oliver* *mal* *exposé*,  
*asemmur allarri*, plur. *is-ren il-ien*; — olivier mal exposé,

B.I. *ter'icoun olivars* *tamourt n ter'icoun* *payp de* *olivars*  
*bon*

- azemmur azebli*; — olivier sauvage, *asbu*, pl. *isuujan*; — rejets du pied de l'olivier, *ahaccad*.
- ombelle** (plante), *affal*. Prov. : on dit de qqn qui n'a pas de force, *ijhed am uffal*, il est fort comme l'ombelle.
- ombilic**, *timit*, pl. *lin*; *imil*, pl. *-den* (plus rare); *tajabut*, pl. *tij-din*.
- ombrage**, *tili*; — soupçon, défiance, *cekk*.
- ombrager**, *uqem tili*, hab. *tuqem... err tili*, p. *irra... hab. tarra...; efk tili*, p. *ifka... h. tak...*
- ombrageux**, être, *hail*, p. *ihuil*, h. *thail*; — soupçonneux, *amcekki*, pl. *imcekkkan*.
- ombre**, *tili*. Ex. : ils se reposèrent à l'ombre d'un arbre, *stâfan eddau tili g-int n-tejra*; — légère apparence, *kra; acemma*; — laisser dans l'ombre, *susem fell*, hab. *tsusum...*; — les ombres de la mort, *elmut*; — subs. pl (fantômes), *hial*; — âmes des morts, *tiruakin*; — à l'ombre de (sous la protection de...), *g-lânaia*; — sous l'ombre de (sous prétexte de), *malisub*; — côté de la montagne qui est habituellement dans l'ombre, *âfir*; *amalu*.
- ombrelle**; *tellala*.
- ombreux**, *itaken tili*; — qui est habituellement dans l'ombre, vallée ombreuse, *amalu*; *âfir*.
- omelette**, *tisebbuct*; *timsebbuct*, pl. *-cin*.
- omettre**, *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja*; *anef*, p. *iunef*, h. *tanef*; — négliger, *feret deg*, h. *ferret...*; — oublier, *tu*, h. *tetu*.
- omission**, *tujjit*; *ujji*; *annuf*; — négligence, *aferret*; — oubli, *tutin*.
- omnibus**, *takarrust*, pl. *tik-sin*.
- omnipotence**, *qder (tef kull-ci)*.
- omnipotent**, *qader tef kull-ci*; — en parlant de Dieu, *usmir*.
- omniscience**, *tamusni m-kull-tahaja*.
- omoplate**, *tait*, pl. *tuiat*.
- on** (pas de correspondant); on traduit par la 3<sup>e</sup> pers. du plur. Ex. : on dit que le roi est allé chez son vizir, *qâren ikcent ugellid ter luxir-is*; — on raconte que..., *tef ain hekkun...*; — on raconte d'un rat, que..., *qâren tef inn uterda, ag...* Rem. : parfois on donne comme sujet *medden*, les gens; — On mis pour je ou nous. se rend par les personnes correspondantes. Ex. : oui, c'est bien, on comprend ce que vous voulez, *mlil, fehmet-ak, tef ain tebtil*; — on vous donnera ce qu'il vous faut, *ara-k-nefka in-ik-isefken*. Expr. : on y va (me voici) *âgel-ij-n*.  
(1/2. *ibra oula d'netta ad'isin amek id taktâfen iselman*)

**onagre**, *uallc*, pl. *uhuc*.

**onc**, *abaden*; la *ânrc* et par abrég. *lâmr*.

**oncle**, paternel, *âmm*, pl. *âmmum*; — maternel, *hal*, pl. *hual*; on-  
employé avec ces mots l'aff. arabe de 1<sup>re</sup> pers. *i*; *âmmi*; *hali*.

**onction**, action d'oindre, *dhin*; *tidlin*; *ahukku*; — douceur,  
*tišet*; *lianna*.

**onctueusement**, *s-tišet*; *s-ellianna*.

**onctueux** (voir *gras*); — doux, tendre, *aleqqaq*, pl. *il-gen*.

**onde**, vague, *muja*, pl. *muaj*; — l'eau en général, *aman*; —  
ondes de la chevelure, *isekraf*.

**ondée**, *agfur*; *sahta*; *girra*.

**ondoyant**, changeant, *itbeddelen*.

**onéreusement**, *s-uafas*; *s-lâtab*.

**onéreux**, *asaian*, plur. *is-nen*; — à titre onéreux (à prix  
d'argent), *s-idrimen*.

**ongle** du doigt, *iccer*, pl. *accaren*; — affiler ses ongles *der-*  
*req*, h. *tlerriq*; — des petits enfants, *akacbar*, pl. *ik-ren*; —  
des chats, etc., *akabbar*, pl. *ik-ren*; — donner sur les ongles,  
*nat*, p. *inut*, h. *tnat*.

**onglée**, *afuccal*.

**onguent**, *lesqa*, pl. *-at* et *Isaqi*; (*s = š = z = š*); *dhan* (sans  
plur.); — parfum, *dhan*; *âtr* (sans pl.).

**onques**, *abaden*; *maïi*; *hlaš*.

**onze**, *lidâc* (*lidâc-n*).

**onzième**, *uis-lidâc*; fém. *tis-lidâc*.

**onzièmement**, *s-tis-lidâc*; *abrid uis-lidâc*.

**opération**, action, *hedma*; *fâl*; — chirurgicale, *ahjam*; —  
calcul, *hsab*.

**opérer**, *hedem*, h. *heddem*; *uqem*, hab. *tuqem*; — faire un  
calcul, *heseb*, h. *hesseb*; — produire des résultats, *hedem*, etc.;  
*nefâ*, h. *neffâ*; s'opérer (se produire), *ili*, p. *illa*, h. *tili*;  
*deru*, p. *idra*, h. *herru*.

**ophidien**, subs., *asrem*, pl. *iserman*.

**ophtalmie**, diverses espèces, *tindau* et *kindau*; *tašadift*;  
*snan* (celle-ci produite par les aiguilles des cactus ou d'autres  
poussières végétales). Ex. : ton ophtalmie va disparaître, *ad-*  
*fakent tindau-ik*; — souffrir de l'ophtalmie nommée *snan*  
(œil), *snin*, p. *isnan*, h. *tesnin*. Ex. : la-tesninient *uallen-ik*.

**ophtalmique**, *b-uallen*.

**opiner**, *efk errai*, *ifka*., h. *tak*.; ou simplement *ini*, p. *inna*,  
h. *tini*; — opiner du bonnet, *radi*, parf. *iruïa*, h. *trati*; —  
croire que, *fil*, p. *itil*, h. *tîli*; *heseb*, h. *hesseb*.

**opiniâtre**, *agsaï*, pl. *ig-ken*; *annamer*, pl. *im-ren*; — être  
mon oncle; douas nouri ai ierouen le frere de celui qui m'a enfanté  
mes oncles; aitmas ninjinnouar/en ierouen les — ceux m'ont  
l'on oncle; douas nouri ach ierouen

opiniâtre, *qeseli*, h. *teqsili*; *namer*, p. *inumer*, hab. *tnamar*; *mari*, p. *imura*, hab. *tmari*; — (travail) opiniâtre, *s-unšali*; — qui résiste aux remèdes (fièvre, etc.), *igumman ad-iruli*; *iugin ad-iruli*, etc., suivant le nombre, la personne et le genre du sujet dont on parle.

**opiniâtrément**, *s-ennemara*; *s-tamara*; — avec persévérance, *s-unšali*.

**opiniâtrer**, *err d-annamer*, parf. *irra*., hab. *tarra*.; — s'opiniâtrer, *namer*, p. *inumer*, h. *tnamer*; *mari*, p. *imura*, h. *tmari*; — à un travail, *nešali deg*, h. *neššali*...

**opiniâtré**, *nnara*; *tamara*; — application, *anšali*.

**opinion**, *rai*; — supposition, *atili*; — jugement qu'on porte sur..., *añemmem*.

**opium**, *afiun*; *sikran*.

**opportun**, *deg luoqt(-...)*; *ilagen* (convenable); — être opportun, *ili di-luoqt(-...)*, p. *illa*., h. *tili*...; *laq*, p. *ilaq*, hab. *flaq*.  
Ex. : au jour opportun. *deg uas ilagen*.

**opportunément**, *di luoqt(-...)*; *tel luoqt ilhan*.

**opportunité**, *uoqt* (litt. : moment propice); *asefki* (occasion).

**opposé** (en face), *ter udm*; *ilmendad* (adv. en face); — opposé (contraire à), être..., *aređ i*., h. *tárrid*; *halef* et *hulef*, parf. *ihulef*, h. *thalaf*; — partie, *amhalef*, pl. *im-fen*; *amárad*, pl. *im-den*.

**opposer**, mettre vis-à-vis de, *sádel*, h. *sádal*; — mettre un obstacle, *aređ i*., h. *tárrid*.; — être opposé à qqn, *hašem*, p. *ihušem*, *thašam*; — comparer à, *sentitel*, hab. *sentitil*; s'opposer à..., *aređ i*.; — refuser de, *ađui*, p. *iugin*, h. *tagui*.  
Ex. : je m'y suis opposé, *uđit-as*; — mettre obstacle à, *uqell i*., h. *tuqih*... Ex. : qu'est-ce qui s'oppose à ce que je..., *acu ara-ii-iuqellen ad*...

**opposite** (le contraire), *amhalef*; — à l'opposite (en face), *zdat*; — en sens contraire, *s-uhalef*.

**opposition**, obstacle, *arad*, plur. *iá-den*; *uqali*; —<sup>e</sup> refus, *taguain*; — divergence d'idées, *mhašma*; *hšam*; *mhalfa*.

**oppresser**, gêner la respiration, *heneq*, hab. *henneq*; *stiqef ennefs deg*., p. *istaqef*, h. *testiqef*; *sendegmu*, p. *isendegma*, h. *tsendegmu*; — id. (chaleur), *toť*, hab. *trútu*; — inquiéter vivement, *sáuq*, h. *tsáuq*; *shir*, p. *ishar*, h. *teshar*; — être oppressé, *anegmu*, parf. *inegma*; *heneq*, hab. *henneq*; *itaqef ennefs deg*... Ex. : il est fort oppressé. *itaqef deg-s ennefs atas*; — être oppressé par la chaleur, *toť*, hab. *trútu*; — au moral, *áuq*, h. *táuq*; *hir*, p. *ihar*, h. *thir*.  
*Ex. : c'est pas le moment de crier ; oul dis amchan oug...*

22. il pleut à torrent : *ih' igenni s'ef thamouth*  
**opresseur**, *amjur*, plur. *im-rén*; *amqäher*, plur. *im-ren*;  
*ghairi*, pl. *iq-ien*; *äalem*, pl. *äellam*.  
**oppressif**, *n-eljur*; *n-elqehar*.  
**oppression** de poitrine, *angaf*; *tahnaqt*; *atigef ennefs*; —  
par suite de la chaleur, *a'rotu*; — violence, *jur*; *qhar*; *äelm*.  
**opprimer**, *jar*, p. *ijur*, hab. *tjar*; *qehar fell*, hab. *qehher*;  
*äelem*, h. *äellem*. *C'est mon frère qui m'a lésé*; *d'oua i idholmen*  
**opprobre**, *äar (l-)*; *äib*; *acebua*.  
**opter**, *heier*, h. *theier*; *hetir*, p. *ihtar*, h. *tehtir*.  
**optime** (très bien), *sählit*, pl. *-tum*; *sählit-ek*, pl. *sählit-uen* (voir *bravo*).  
**option**, *hiar*; *ähtiri*.  
**opulemment**, abondamment, *s-taga*; *hirlan* (pour *hir Allah*); — richement, *s-lefna*.  
**opulence**, *fna*; *isr (l-)*; *resq*; *säia*.  
**opulent**, *fani*, pl. *afnia*; *asädi*, plur. *is-ien*; *mula erresg*;  
vulg. *amerkanti*, pl. *im-ien*.  
**opuscule**, *taktabt*, pl. *tik-bin*. *akh*.  
**or**, conj., *däq*; *amma* (suivi d'un subs.) *ourar'*, *sourar'*  
**or** (métal), *dheb*. Ex. : il vaut son poids d'or, *isua asal-is n-äddeheb*; — richesses, *melk*. Ex. : ce n'est pas l'or qui donne le bonheur, *maci d-elmelk ag isefrakien*; — il est cousu d'or, *isäa idrimen a irkun* (litt. : il a de l'or qui se gâte), *iurrek d-idrimen*; — (une affaire) d'or, *isuan dheb*; — parole d'or, *anal n-essuab*; — (une personne au) cœur d'or, *d-äddeheb*.  
**oracle**, *anli*; — fausse divinité, *snem*, pl. *snam*.  
**orage**, *suica*, plur. *-at*; *tinra*; *räud*. Ex. : il y a de l'orage dans l'air, *tella eltinra*. *un orage les surprit : thäz thätajerest*  
**orageux**, temps, *itrummeren*; — devenir orageux, *femer*, h. *tremmer*; *tumm*, h. *tummu*; — ardent, violent (caractère), *ahfif*; — où il y a du trouble (réunion), *deg-s läiall*.  
**oraison**, discours, *ameslaie*; — prière, *tasallit*, pl. *tisilla*; — méditation, *äikr (tef)*.  
**oral**, *g-imi*.  
**oralement**, *s-imi*; *s-uauai*.  
**orange**, *tatcinat*, pl. *tit-tin*; coll. *tcina*. *ellimet ih' lou p. ellimimat* *ih' louout*  
**oranger**, *tatcinat*, pl. *tit-tin*.  
**orangerie**, *tamasirt n-tcina*.  
**orateur**, *uin itmeslaien*.  
**oratoire**, *n-taleb*.  
**oratoire**, endroit pour la prière, *helua*; *tahamt ne-tsallit*.  
**orbe**, subs., *aduur*; *tussia*.  
**orbiculaire**, *amduuer*, pl. *im-ren*. *ias*  
*(1) Or voici que le maître de la maison avait fait : atch' idjou ou n'fahamant*

**orbite** d'un astre, *aduer; tussia*; — de l'œil, *tamhart*.  
(*n-tit*).

**orchestre**, endroit occupé par les musiciens, *taqaât*; — musiciens, *it'eggallen*.

**ordinaire**, *ʔef lâdda*; — qui ne sort pas de l'ordinaire, *ur ill' ara d-imēhdi*; — langage ordinaire, *ameslaie n-medden* ou *ibanen*; — ordinaire (intelligence), *isker*; — à l'ordinaire, *ʔef lâdda*; — pour l'ordinaire (le plus souvent), *ain deg isga; s-elʔaleb*.

**ordinairement**, *g-lâdda; s-lâdda.*

**ordinal, n-éssoff.** *számszavak első hat részének n-ésszós*

**ordonnance**, arrangement, *agerres*: — ordre, *amr*, plur. *umur*; — règlement, *agzam*.

**ordonnateur**, *un iheggin*; — chargé des dépenses, *am-suuq*, pl. *im-qen*.

**ordonné, igerres.**

**ordonner**, gerres, hab. *†gerris*; — commander, amer, parf. *iuner*, h. *tamer*; aussi, p. *iuussá*, h. *†aussi*; sendeh, hab. *sendah*; nebbeh, h. *†nebbih*. Ex. : ordonnez à celui qui vous conduira, *aussit uin ara-aun-iauin*; — il ordonna à son esclave de lui apporter du feu, *isendeh ahdim-is ad-as-d-iani times*; — elle ordonna qu'on lui apportât à boire, *tenebbeh ad-as-d-avin a-tesou*; — ordonne un remède (médecin), *cered*, h. *cerred*. *il ordonnèrent aux forgerons de faire un pieu: adameren*

**ordre**, *agerres*; *tertib*; — mettre ordre à (remédier à), *šelali*, hab. *tšellik*; — avec ordre, *s-luqam*; — mettre en ordre (des moutons au marché, etc.), *deres*, hab. *derres*; — rappeler à l'ordre, *smekti*, p. *ismekta*, h. *smektaie*; — commandement, *amr*, pl. *umur*; *uašia*, plur. *-at*; *uššia*; — donner un ordre (voir ordonner); — tranquillité, *hna*; — classe, *šoff*, pl. *šufu*; — ordre religieux, *rahbania*; *târift*, pl. *tiâ-fu*; — homme de premier ordre, *argas ifazen*.

**ordure**, *ammus* (c. c. *ua*); *ilefdan* (subs. pl.); — balayures, *afrasen*; *illumman*; — matières fécales, *áfana*.

**ordurier**, bu-lefðan; — paroles ordurières, aual lefsad;  
ameslaie lefsad. tamerzour + 7. timaz'in

**Oreille**, *amšut* et *ameššut*, plur. *im-ten*; qqfs *imejji*, plur. *imejjan*. Ex. : que t'a-t-il dit à l'oreille? *acu-k id-inna s-um-šut-ik?* — l'ouïe, *timesliut*. Ex. : que celui qui a des oreilles pour entendre, entende, *uin isâan imeššuten i-timesliut*, ad-*isel*; — venir aux oreilles de, *auoñ fur*, p. *ibboñ*., h. *taoñ*; avoir la puce à l'oreille, *hemmem*, hab. *ñhemmin*; — dormir sur les deux oreilles, *ili bla ñhemmem*, p. *illa...*, hab. *tili...*



*ets bla uhemmem*, h. *ettes...*; — porter l'oreille basse, *steli*, p. *istelia*, h. *testeli*; — prêter l'oreille (écouter attentivement), *liess*, h. *liassis*; *efk imejji* (ou *améut*), p. *ifka...*, h. *tak...*; — il. obéir, *efk maina*, p. *ifka...*, hab. *tak...*; — dresser les oreilles, *sturec immeéssuten* (et *sturec* seul), hab. *sturuc*; *qeren iméuten*, h. *qerren*; — se faire tirer l'oreille, *gammi*, p. *igumma*, hab. *tgammi*; — en avoir par-dessus les oreilles, *ain fell*, h. *äggu* et *täggu*; — oreille d'un ustensile, *afus*, pl. *ifassen*.

**oreiller**, *tasumta*, pl. *tis-uin*. *Sarnou*

**oreillons**, *cuf mejji*.

**oréographie**, *ausaf g-idraren*.

**ores** (d'... et déjà), *aia*.

**orfèvre**, *aliaddad* (*n-eddeheb*).

**orfèvrerie**, objets en or, *dheb*.

**orfraie**, *igider lebhar* (litt. : aigle de mer).

**organe** du corps, *jarali*, pl. *juarali*; — voix, *taruct*; — d'une machine, *haja*, pl. *hanaij*. Ex. : le piston d'une machine est un organe important, *sfud ne-tmacint nta haja tamogrant*; — subs. plur. roues d'un mouvement d'horlogerie, etc., *riac*.

**organisateur**, *uin iheggin* (qui prépare).

**organisation**, nature. *tbiâa*; — arrangement, *aheggi*.

**organiser**, bien disposer, proportionner, *gerres*, h. *tgerriz*; *seggen*, h. *tseggim*; — pourvoir de tout ce qui est nécessaire, *kemmel*, h. *tkemmil*; *ämmer*, h. *tämmer*.

**organisme**, les organes, *juarali*(el-); — nature spéciale, *tbiâa*.

**orge**, *timšin* (argot, *bu-šil*); — orge mangée verte : 1° sur le champ même, *ädra* sans plur.; — 2° coupée verte et portée à l'écurie, *qšil* et *ššil*; *amcerref* (B. A.). *temšin* id.

**orgelet**, *illel*, pl. *-den*; — celui qui a un orgelet dispose au milieu du sentier un cône de 7 petites pierres en disant, *tâcuct g-illel*, *uin-it-ihudden a-t-intel*; cabane de l'orgelet, que l'orgelet s'attache à celui qui la renversera.

**orgueil**, *suñ*; *nefha*; *tanefha*; — fierté, *fantasia*; — orgueil (en bonne part), *tinsert*;

**orgueilleusement**, *s-essuñ*; *s-ennefha*; *se-tnefha*. *amtekebber*

**orgueilleux**, *asuñi*, plur. *is-ien*; *amsuñ*, pl. *im-hin*; qqs *suñ* (proprement orgueil); — parole orgueilleuse, *anal n-suñ*.

**orient**, *cerq*; — le pays d'Orient, *cerq*; — id. spécialement les pays voisins de la méditerranée, *cam*; — orient d'une pierre précieuse, *acâl*; *amcâl*.

**oriental**, *n-cerq*; *cerqi* et *cergi*; — de la Palestine, etc., *n-eccam*; *camî*.

**orienter**, *essi fer cerq*, p. *issa*., hab. *tessi*.; *cerreq*, hab. *tcerreq*; — s'orienter, *qelleb eccerq*, h. *tqellib*; *essi fer cerq* etc.; — id. (*examiner sérieusement une affaire*), *hemmem*, hab. *themmin*; *hebbet*, p. *ihabber*, h. *thabbir*.

**orifice**, *imi*, pl. *imaun*.

**originaire de** (être originaire de), *ekk g*., parf. *ikka*., hab. *tekk*...

**originaiement**, *di-lebdu*; *aşlan* (ar.).

**original**, primitif, *amsuaru*, plur. *imsuura*; — particulier, à part, *uallid-es*. Ex. : voilà une direction originale, *ata im errai uallid-es*; — bizarre, *amhalef*, pl. *im-fen*; — manuscrit primitif, *tira* (ou *taktabt*) *tamsuarut*.

**originalelement**, d'une façon bizarre, *s-uñalef*.

**originalité**, bizarrerie, *añalef*.

**origine**, *aşl*, plur. *uşul*; — famille, *nesba*; *cetla*. Expr. : de médiocre origine, *ir cetla*; — tirer son origine de, *ekk g*., parf. *ikka*., hab. *tekk*.; — cause première, source, *aşl*; *sebba*; — quelle fut l'origine de ce procès? *eddâna agi acu d-sebba-s?* — commencement, *bdu*; *ibda(l)*; — dans l'origine, *g-libda*; *sik*; — dès l'origine, *s-libda*; *seg libda*. Tour. : dès l'origine du procès, *deg uas mi tekker eddâna taroua*.

**originel**, *amsuaru*, pl. *imsuura*; *n-libda*; — péché originel, *dnub n-laşl*.

**originellement**, *g-libda*.

**orillons**, *cuf mejji*.

**ormaie**, *derdar* (ar.).

**orme**, **ormeau**, *ulmu* (coll.); — nom d'unité, *tulmut*, plur. *-tin*; *ibiqs* (coll.); — nom d'unité, *tibiqest*; — *derdar* (ar.); — fleur de l'orme, *cilmum*.

**orne**, *taslent*, pl. *tiselnin*. *parure: Br'am u parer*

**ornement**, *sien*; — ornements, parures en métal, des femmes, *şdaq*; — ornement pour la tête, *tâşabt*, pl. *tiâ-bin*; — ornement spécial que portent les femmes qui ont un fils, *tafsimt*.

**ornemental**, *n-essien*; *ucebbak*.

**ornementer**, **orner**, *sien*, h. *tsien*; *cebbak*, h. *tcebbik*; *aunnâ*, h. *taunnâ*; — orner son langage, *cebbak ameslaie(-...)*.

**ornièrre**, *jerra*, pl. *-at*.

**orphelin**, *agujil*, pl. *ig-len*; — devenir orphelin, *gujel*, parf. *igajel*, h. *tgujil* et *tgujul*.

**orpiment**, *raj* (pour *rahj*).

**orteil**, *tifdent*, pl. *tifdnin*. *grasortail*

**orthodoxe**, *numen* (*n-şalkh*), pl. *-nin*...

**orthodoxie**, *iman* (ou *aman*) *n-şalkh*.

o (1) petit orteil : *tifdent takchicht*

**ortie**, *azegduf* et *azegtuf*, pl. *izegdaf*. *ikhas* ? *ikhsan* B.I.

**os**, *irš*, pl. *irsan*. B.I. *tardeh* n. *tiariz* : un os de poule

**oscillation**, *ahuzzu*. *igdal*

**osciller**, *huzz*, h. *thuzzu*.

**osé**, hardi (dans un sens défavorable), *uqbili*, pl. *-lien*.

**oseille**, *tasemmant* et *tasemmunt*; — autre espèce, *timer-šuga* (pl. de *tameršagut*).

**oser**, (pas de terme propre), *semrér iman* (...) *ad...*, hab. *smuter*; ou *semrér* seul; *semer*, h. *semmer*. Ex. : ceux qui osent l'interroger, *uidenni isemraren iman-ensen a-t-isteqšin*; — ne pas oser, *câf*, h. *tcâf*; *ur semrér...* etc.; *ur semer*. Ex. : personne n'osa plus l'interroger, *ur isemrér had a-t-isteqši*; — ils n'osèrent plus l'interroger, *câfen a-t-isteqšin*; — il n'osait pas lever les yeux, *icâf ad-irfed s-uallen-is*; — il n'osait plus parler, *ur ismir ara ad-imeslaie* (litt. : il ne pouvait plus...).

**osier**, *talessast* et *aleššas*.

**osselet**, petit os, *tirest*, pl. *tiřsanin*; — du pied, *takâbet*, pl. *tik-tin*; *takâburt*, pl. *tik-rin*, *tâšfurt*, pl. *tiâ-rin*.

**osseux**, *am irš*, plur. *-an*; — dont les os sont saillants, *igor* (3<sup>e</sup> pers.), *igoren* (part.).

**ossifier** (s'), *utal d-irš*, h. *tuřal...*

**ostensible**, évident, *ibanen*; *ildehren*.

**ostensiblement**, *âinani*; *šdat uallen*.

**ostentation**, *tafantazit*.

**ostracisme**, *anfu*.

**ostrogot**, *aharcan*, pl. *ih-uen*.

**ôtage**, *qmerhun*, pl. *imeřhan*. B.I. *ektes*

**ôter**, *ekkep*. *iksa*, hab. *tékkes*. Ex. : ôte-toi d'ici, *eks iman-ik sien*; — ôte-moi du monde, *eks-ii deg eddunit*; — ôte cela de ta pensée, *eks uagi i ul-ik*; — ôter, faire sortir, *sufet*, hab. *sufut*; — rejeter, faire partir, *stiher*, parf. *istaher*, hab. *stařhar*; — ôter à qqn un emploi, *eks*, etc.; — s'ôter de... (partir de...), *tiher*, p. *itaher*, hab. *tařhar*, *eks iman...*, etc. Ex. : ôte-toi de ma présence, *tiher šdat-i*. *ten lewa sař halebti*; *iferti aarid it*

**ottoman**, *n-etturk*. Ex. : le gouvernement ottoman, *telikum n-etturk*. *ammer' enner' šeer'*

**ou**, *neř*. Ex. : elle ne savait pas si quelqu'un avait pris le collier ou non, *ur terri leřbar ma illa ui iddemen taslagt enni neř ala* (ou bien *neř ur-t-iddim had*). Tourn. : soit qu'il le blesse ou non, *ama ijreli-it am ur-t-ijriř ara*; — les femmes, mariées ou non, *tilauin*, *ama suujent ama ur suujent ara*; — ou bien (sinon), *ma ulac* et par contract, *mulac*.

(1) *šappartes* vers ou non; *šouimet ammer' ouhou*  
(2) *šutř 9 řen adem ammer' ouhou* : ce-tu un homme ou non

où sont tels et tels : *ma ellam doui flan* (1592)  
*ma où est mon cousin : ma illa mous iouk*

**où**, sans mouvement, *anida*; *anda* et *and* (c. c. ua); *hanida*.

Ex. : où est cet endroit? *anida illa umkan agi*? — Partout

où, *kra b-uanda irkull*; — avec mouvement pers, *sani*; *ter*

*uanda*; *aniuer*; *saniuer*. Ex. : où vas-tu? *sani la-terulied*?

— va où tu te trouveras bien, *ruli ter uanda a-tiliid g-la-*

*man*; — id. avec mouvement *de retour*; d'où, *ansi* (c. c. ua).

Ex. : retourne d'où tu viens, *ur'al-ed ter uanda tekkid*; —

par où, *sani*. Tourn. : un lieu où tout se trouve, *amkan deg*

*illa mkull-ci*; — as-tu où les placer? — *illa tur-ek amkan*

*deg ara-ten-terred*? — toute maison où vous entrerez, *deg*

*kra b-uham urur ara-tekcemem*; — il s'approcha d'une

maison où il demanda de l'eau à boire, *iqeddem ter iun*

*uham, deg isuter aman ad-ison*; — je sors de la forêt où

j'ai cherché à manger, *ekki-d si teagi i deg nudar ara-*

*tcef*; — au moment où elle sortait, *akken id teffer*; — comme

au jour où il les avait vus, *am akken illa asmi aten-id-*

*isra*; — où en suis-je réduit! *lihala deg ellir*! — où est

maintenant ton orgueil? *amalah a essuh enni tesuhud*! —

l'endroit d'où sort ce bruit, *amkan deg id-iffer essut agi*; —

le village où ils se rendaient, *taddart enni tur rullen*.

**ouailles**, *raia*. // *ma illa mous iouk* : où est mon cousin

**ouate**, *tileslit*. // *l'el mani igoua* : où va-t-il?

**oubli**, *itu*; *titut*. // *l'el mani id ioudou* : d'où vient-il?

**oublier**, *tu*, h. *tetu* (ce verbe veut après lui la négation *ur*); *ur*

*cefu ara*, p. *ur icfi ara*, h. *ur cefu*... (litt. : ne pas se rappeler).

Ex. : j'ai oublié de fermer la porte, *tut ur d-errir tabburt*;

— je ne sais ce-qu'il avai oublié de dire à sa femme, *snacu*

*itu ur as-inna ara i tmettut-is*; — je te prie d'oublier, *tale-*

*bet deg-ek a-tetud*; — ils oublièrent de lui dire, *tun ur as-*

*ennin ara*; — ils avaient oublié d'apporter des pains, *tun ur-*

*d buin ara tihobbisin*; — il est oublié, *ituatu*; — je t'ai oublié

ce matin, *ur cfi ara fell-ak essebah*; — s'oublier, *tu iman*(...).

**oublieux**, *itetun*.

**oued**, *itser*, pl. *itesran* et *itesraun*.

**ouest**, *terb*.

**ouf**! a Rebbi! *ic', ieh*

**oui**, *ih*; *i* (*i = é*); — oui, vraiment, *ialh*; — oui da! *beššallh*!

*ubeššallh*! — oh! oui (oui, je veux bien), *uanabi* suivi de

l'affixe arabe convenable suivant le genre, le nombre, la per-

sonne. Ex. : voulez-vous que mon frère vienne? *tebrill ad-irull*

*egma*? — Rép. oh! oui! *uanabih* (*h* aff. de 3<sup>e</sup> pers. masc.

sing.); — voulez-vous que je dise à mon frère de venir? *Tebrill*

*ad-as-init i egma ad-ias*? — Rép. Oh! oui! *uanabik* (*k* aff.

(1) *ettore*, a. o. *tir*, *itta*

(2) Dis moi, d'où es-tu? *ini chetch mani*!

(3) Il trouva le château où il se trouvait : où nassin mani illa

(4) Il trouva le château où il avait voulu : *iaf l'bardj amehan*

(5) l'el mani it tousin : où allez vous

(6) l'el mani it tousin : où allez vous

de 2<sup>e</sup> pers. sing.); — voulez-vous que nous sortions ensemble?  
*Tebril a-neffet akken?* — Rép. Oh! oui! *Uanabina!* (na aff.  
 1<sup>re</sup> pers. pl.); — dire oui (consentir), *ini ih*, p. *inna*., h. *gar*.,  
*radi*, p. *iruda*, h. *tradi*.

**oui dire**, *hâdur*.

**ouïe** (sens de l'), *timesliut*; — audition, *ahsas*.

**ouïes** des poissons, *imeššuten* (de *ameššut*).

**ouir**, *sel*, p. *isla*, h. *sell*.

**ouragan**, *siuca*, pl. -at; *rimra*; *girra*.

**ourdir**, *ger tasta*, h. *teggir*.; — comploter, *hiel*, p. *ihaiel*,

h. *thiel*; *citen*, p. *icaten*, h. *tcitin*. *edjen*, aor. *icjni*

**ourler**, *allem*, p. *iullem*, h. *tallem*; *aldef*, p. *iuldef*, h. *taldef*.

**ourlet**, *allum*, pl. *il-men*; *ašfa*; *lefqa* (B. JENNAD).

**ours**, *ursel* (l'l se fait peu sentir).

**outils**, **outillage**, *dusan*, coll.; — ustensiles, *ahual*; *ageruaj*;  
*muāan*.

**outrage**, *actam*; *argam*; *abahdel*.

**outrageant**, *n-erregmat*; *uctam*; — humiliant, *ifedhan*.

**outrager**, *regem*, h. *reggem*; *cetem*, h. *cettem*; *bahdel*, hab.  
*tbahdil*.

**outrageusement**, *s-urgam*; *s-uctam*; *s-ubahdel*; — avec  
 excès *s-essiada*.

**outrageux** (excessif, rude), *inār* (3<sup>e</sup> pers.); *ināren* (part.); —  
 outrageant (voir ce mot).

**outrance** (à), *armi-d elhadd*; *ibboḍ elhadd*; — (combattre)  
 à outrance (jusqu'à la mort), *armi-d elmut*.

**oultre**, pour l'eau, *giddid*, pl. *iiddiden*; dim. *taittit*, pl. *tii-ten*;  
 — pour le grain, *tailut*, pl. *tiilluin*; *tacullet*, pl. *ticulledin*.

**oultre**, *akkin*; — plus loin, *s-elbād*; — en outre, *deffir*; *dāren*; *lah*'

*arnu* (renu); — de plus, *sennig*; *sufella*. Ex. : en outre de

cela, *sennig uanect enni*; *sennig tigi*. Tourn. : en outre, nous

avons sa peau dont nous ferons des souliers, *ingra-d uglim-is*,

*ad-at-d-igim i irkasen*; — outre mesure, *iāddan lehūd*; —

d'outre en outre, *seg idis ar idis*; — outre que, *arnu* (renu);

passer outre, *āddi*, p. *iādda*, h. *tāddaie*.

**outré**, excessif, *itseggid deg-s*; *iādda tilas* (ou *elhadd*, 3<sup>e</sup> pers.);

— indigné, *m'reccec*, pl. -cin; *irfan* (part.).

**outrecuidance**, *suḥ*; *asemr'er g-iman*(-...).

**outrecuidant**, *amsuḥi*, pl. *im-ien*; *isemr'er iman*(-...).

**outrément**, *s-essiada*; *b-said* (ar.).

**outrépasser**, *āddi*, parf. *iādda*, h. *tāddaie*; — enfreindre,

*halef*, p. *ihulef*, h. *thalaf*; *ers*, p. *irsa*, h. *truḥu*.

**outrer**, exagérer, *segged deg*, h. *teggid*; — offenser, *serfu*,



**ovale**, adj., *am tmellalt*.

**ovine** (la race), *aʔulmi; taʔulmit*.

**ovipare**, *itefruruhen*.

**oxyde**, *šdid*.

**oxyder** (s'), *šedded*, h. *tšeddid*.

## P

**pacage**, *agudal*, pl. *ig-len; angdal*, pl. *iu-len*; — id. réservé, *āsla*.

**pacager**, *serrak (i-lmal)*, h. *tserrih... eks*, p. *iksa*, h. *kes*.

**pacha**, *baca*, pl. *-uat*.

**pacification**, *ferru; tifrāt; asmāicer; asemjius; asemjazi* (sens actif).

**pacifier**, *feru*, p. *ifra* (1<sup>re</sup> pers. *friʔ*), hab. *ferru; semjius*, p. *isemjauz*, h. *tsemjius; semjazi*, p. *isemjaza*, hab. *semja-saie; smāicer*, p. *ismāacer*.

**pacifique**, *imheni*, plur. *im-iēn*; — qui favorise la paix, *išelhen; iferrun* (part.); — sans agitation, *imetheni*.

**pacifiquement**, *s-lehna*.

**pacotille**, effets, *qēcc; hanaij*.

**pacte**, *āhd*, plur. *āhud; acabek* (sans pl.); *māhda*; — bonne entente, *muaʔqa* (sans plur.); — faire un pacte, *māhed (et)*, hab. *tmāhad(et)*; — bien s'entendre, *muaʔeq(et)*, hab. *muaʔaq(et)*.

**pactiser**, faire un pacte (voir ce mot); — céder; transiger, *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*.

**paganisme**, *jahlia*.

**page** d'un livre, *udm n-taurqat* ou *n-elkaʔed*, pl. *udman*...

**pagne**, *futa*, pl. *-at*.

**paie**, *baga; rateb*. *ج. ٧٥٧*

**païen**, *jahel*, pl. *juhala; kafer*, pl. *kuffar* et *kufara*.

**paillard**, *fased*, pl. *-din; jiall*, pl. *-hin; ajeggall*, pl. *ij-hen*.

**paillardise**, *fsad; ajeggall*.

**paillasse**, *metrak*, pl. *mtaril; ussu*, pl. *-ten* et *iu-uen*.

**paillasse** (bateleur), *ādaisi*, plur. *iā-iēn*; — *aferkus*, plur. *iferkas*.

**paillasson**, *tagertilt*, pl. *tigertial* (voir *natte*).

**paille** courte, *alim* (c. c. *ua*); — longue, *adellas*; — des marais, *iʔlel; tabuda*; — d'orge, *talga; takka*; — broyée, *paille = loun*; — longue *iʔlel*

## 596 —

*amenrud*; une botte de paille, *aqtun* et *agtun* (*b-uālim*), pl. *iqtian*; — tirer à la courte paille, *uut qorrâ*, hab. *kat.*; *uut tasrart*.

**pain**, du pain, *arrum*; — du pain frais, *arrum iallma*; — du

pain tendre, *aṭrum alegguaṭ*; — du pain rassis, *aṭrum alemmas*; — la mie du pain, *talekka b-uṭrum*; — la croûte du pain, *iqcer* (sans plur.); — les yeux du pain, *tibrujin* (de *tabrujt*); — manger son pain sec, *etc aṭrum aḥarfi* ou *acātan*; — rompre le pain, *ebbi*, p. *ibbi*, h. *tebbi*; *qecem*, hab. *qeccem* et *teqcim*; — du pain levé, *tamtunt*; — du pain sans levain, *tārrift*; — du pain de belle qualité, *tauackant*; *taḥibult*; — un pain (rond). *aquris*, pl. *iq-sen*; *taqurist*, pl. *tiq-sin*; — id. (français), *aḥubis*, pl. *iḥ-sen*; *aqerru elḥubs*, plur. *iqurra.*; — un petit pain, *taḥubist*, pl. *tih-sin*; *akurbis*, plur. *ik-sen*; — un pain de belle qualité, *tauackant*; *taqurist*; *taḥibult*, pl. *ti-lin*; — pain (de sucre), *qaleb n-essekor*; — pain à cacheter, *tesmira*, pl. *-at*; — du pain, miettes par terre, *ftat*; *ānub* (vulg.).

**pair**, *amcabi*, pl. *imcaban* (de *cebu*, p. *icba* (1<sup>er</sup> pers. *cebit*), h. *cebbu*; *msau*, pl. *im-ién* (de *sauu*, p. *isaua*, h. *tsauu*; — sans pair, hors de pair, *ur isâa lmital-is*; ou *ur isâa tam-tilt*; — de pair, *s-tadukli*; *akken*; — pair ou impair, *ferd net suaj*.

**paisible**, itemhennin. <sup>2</sup>pairido soulers tenet t'gougatin n'bih'in

**paisiblement**, di lehna; di-láfia; — avec douceur, s-láql.

**pâître**, *iksa*, hab. *kess* Nom d'act. : *taisant*; — faire

(2) *paitre*, *eks*, etc; — envoyer *paitre*, *telef*, h. *tellef*.

**paix**, *āṣā; lna*; — bonne entente, *šlāh*; — réconciliation, *tifrat*; — faire conclure la paix, *miifra(t)* v. *miifra(u)*, hab.

*rat*,<sup>(9)</sup> faire, conclure la paix, *miiſru(t)*, p. *miiſra(n)*, hab.  
*tamiiſru(t)*: *miiſru(t)*

*tmiafru(t)*; *miáfu(t)*, p. *miáfa(n)*, h. *tmiafu(t)*; *feru s-ellur*,  
p. *ifra* h. *feru* — "mal" (t); "mal" (t); — *paix*.

p. *ifra*..., h. *ferru*...; mšalāḥ(et), hab. temšalāḥ(et); — pain.  
silence tasusmī: ... saḥ! E. 1. ... saḥ! saḥ! (inv.)

silence, *tasusmi*; — repos, *hedna*. Exclam.: paix! sau! (inv)  
suseni! p[ ] susenat! ...  
*Bis: t'heulama*

*susem! pl. susemet! restes en pain d'imet besselama*

**pal**, *abudid*, pl. *ib-den*. *Il felle pour avoir l'oiseau: igelash mui y*  
**palais**. habitation, *honi* pl. *honi* 's' *honi* 's' *honi* 's'

**Palais**, habitation, *borj*, pl. *bruj*; *qšar*, pl. *qšur*.  
**palais** de la gauche, *qšar*, pl. *qšur*; *qšar* et *inti*.

**palais** de la mouche, *ant*, plur. *intan*; qqfs *annei* et *int*, même plur.

même plur.

**palan** *taillement* pl. *taillements*

**pâle**, être pâle (être) blanc comme un linceul, tristement

**pâle**, être pâle (visage, lune), *feseñ*, h. *fesseñ*; — spécialement pour le visage.

pour le visage, *aurat*, pl. *iu-rén* (de *urít*, parf. *inrat*, hab. *tiurít*).

se rendre pâle (faire le malade), *sduda udm(...)*

h. *tesduda...*

1) allons faire le pain : etcheret, aleket m'âds

(3) *szeh* 'faster' b. *serch* '4 asrah' III *tonatich* 'avoi ete' mere'

h. touaderrah

(5) <sup>20</sup>shah' átro en paise. Lais. L. ... L. 20 shah' Aashah'

ff. segleh' f. seale

11. *menyeglah' & aseglah'*



**Palestine, Cam(ec-).**

**paletot, balton** (du français).

**palette, taluikt**, pl. *til-hin*.

**paleur, afseñ**; *tureñ*.

**palinodie, taruñi** ou *tutalin g-uauat*; *añalef b-uauat*.

**pâlir, utal d-aurat**, h. *tutal...*; *urit*, p. *iurat*, h. *tiurit*; — en perdant connaissance, *feseñ*, h. *fesseñ*.

**palissade, tigusa** (pl. de *tagust*).

**palliatif, isebberen**; *i-ššeber*.

**palliation, asihfef**; — soulagement momentané, *ašebber*.

**pallier, sehfef**, hab. *tsehñif*; — soulager momentanément, *šebber*, h. *tšebber*.

**palmaire, n-tidikelt**. *s. baššaddaſt 7. ti-in*

**palme, branche de palmier, sâf**, pl. *sâuf*; *arf*, pl. *iâraf*; —

en général : branche avec ses feuilles, *tasta*, pl. *tisduin*; —

mesure, *tardast*, pl. *turdas*. *il prit le palmier po mâle p. m. ses palmes:*

**palmier, tasdait (ne-tmer)**, pl. *tisdain...*; *tanñelt*, pl. *tin-lin*

(ar.); — palmier stérile, *tasamet*, pl. *tizantin*; — palmier-nain,

*tadumet*, plur. *tid-tin*; — extrémité blanche des tiges, qui se

mange, *tajemmart*. *jeune palmier: tmoutit 7. tmoutin et imoulchan*

**pâlot, aurat**, voir *šâle*. *B.L. palmier mâle: amersid*

**palpable, ituannalen**; — évident, *iban* (3<sup>e</sup> pers.); *ibanen* (part.).

**palpation, anali**; *asferfed*. *bouamellas. h. touamellas.*

**palper, nal**, p. *inul*, h. *tnali*; — tâter, *sferfed*, h. *sferfud*. *mellas. h. tmellas. Amellas.*

**palpitant, qui palpite** (voir *palpiter*); — émouvant, *isâjben*; *isuhamen*.

**palpitation, asebreſq; tigri; tigrin; aggeri et agri; ahebbel.**

**palpiter, sebreſq**, h. *sebraſq*; *egger*, p. *iggera* et *igra*, hab.

*tegger*; *hebbel*, h. *thebbil* et *tehbibil*; — être agité, ému,

trembler, *rgigi*, p. *irgagi*, h. *tergigi*.

**palustre, itâicen g-imerjan.**

**pâmer (se), mlelli**, p. *imlella*, h. *temlellaie*; *feseñ*, h. *fesseñ*;

— de faim, *ñciut*, p. *iñcant*, hab. *teñciut*; — de rire, *terdeſq*

*talša*, h. *terdiſq...*

**pamoison, amlelli; timlelli; afseñ**; — par suite de la faim, *añciut*.

**pampre, agader**, pl. *ig-ren*.

**pan** de burnous, *jnakh*, pl. *jnalša*; *acdañ*, pl. *icudañ*; *ijimeſq*,

plur. *ijumaſq*; *dil*, plur. *ađial*; — bord inférieur d'un habit,

*abruđ*, pl. *ib-āan*; — pan de mur, *tiřemmert*, pl. *tiřummar*;

— côté, *uñh*, pl. *uñuh*. *(s) tashmart 7. tiřemmar*

**panacée, dĩa isehlun elkull lehlak.**

*(1) tagemma 7. figemma (Segeu lesie, arava)*

*petite palmier: takdait 7. tekdain*

*(2) palmier-nain d. arava*

- panache**, *tacrurt*, pl. *tic-rin*.  
**panaché**, *mzuuog*, pl. *im-qin*.  
**panacher**, *zuuog*, h. *tsuuiq*.  
**panade**, *ceñcuña* (ar.), *subba* (du français soupe).  
**panaris**, *ârus elma*; on dit aussi *ârus telma*.  
**pancarte**, avis affiché, *âlam*, pl. *-at*; — toute espèce d'écrit, *karta*, pl. *-at*.  
**panetière**, *asegres*, plur. *isugras*; *tacullit*, plur. *ticullat* et *taculilt*, pl. *ticulal*; *tasebuat*, pl. *tis-din*.  
**panier**, en roseaux, <sup>est pour e)</sup> *isni*, pl. *isnân*, dim. *tasnajt*, pl. *tisnâjin*; *tarhalit*, pl. *tir-liin*; — en osier, en sparterie, *aqcuat* (contient 3 mesures); dim. *tagcualt*, pl. *tiq-lin* (panier à main); — grand en sparterie, *aqfu*, plur. *iqfa*; — id. à main, *adellâ*, plur. *iâ-âan*; — grand panier pour porter sur le dos, *aqtar*, pl. *iq-ren*; — panier pour porter les fruits secs à dos d'âne, *âdil*, pl. *iâ-len*; — en olivier pour les raisins *malmel*, plur. *mhamel*; *acuari*, pl. *icuuraie*.  
**panique**, *hlâ*.  
**panné**, *asauali*, pl. *is-ien*.  
**panneau**, *tabla*, pl. *-at*; — de selle, *aqerbus*, pl. *iq-sen*; — tendre un panneau, *nedi i*, p. *indi*, h. *nedaie* et *tendi*; *addi*, p. *iuddi*, h. *taddi*; — tomber dans le panneau, *teli di tehset*, h. *teflaie...*; *uqâ*, h. *tuqâ*; *uhel*, h. *tuhâl*.  
**panorama**, *tamuqli*. *ales*: son point de vue.  
**panse**, *âbbud*, pl. *iâbbad*; *âlla*.  
**pansement** (appareil du...), *ajebbar*, pl. *ij-ren*.  
**panser**, *dau*, parf. *idaua*, h. *tdau*; — mettre un appareil, *jebber*, h. *tjebbir*.  
**pansu**, *bu-lasis*. *de laine (p) tjerdant p. tjerdanin*.  
**pantalon**, arabe, *aseruel*, plur. *is-len*; *aserbil*, plur. *is-den* (D.S.): *tastaut*, pl. *tistauin*; — pantalon français, *tuil*, et *bu-tuil*.  
**panteler**, *lehet*, hab. *lehhet*; — être vivement émotionné, *tuqelleq*, h. *tetugelliq*.  
**panthère**, *âtilas*, pl. *it-sen*.  
**pantîn**, *aferkus*, pl. *iferkas*. On dit aussi *aferqus*.  
**pantois**, haletant, *ilehheten*; — stupéfait, *iâuq* (3<sup>e</sup> pers.); *ihem* (id.).  
**pantomime**, *lâb*.  
**pantoufle** (rouge), *tabecmaqt*, pl. *tib-qin*; coll. *becmaq*.  
**paon**, *taus*, pl. *it-sen*.  
**papa**, *baba*.  
**pape**, *emir* (l-) *ennešara eccerif*.  
**papelard**, *amâmul*, pl. *imâmal*; *bešš*, pl. *ibšas*.  
 (1) Il portait un double panier de fumier: ioui de l'ar'ennet n bi'ebâr  
 (2) petit panier: en talfa: tessunît... tessounâi dî.  
 (3) petit panier en feuille de palmier: tak lout, takerloutin D.N.

**papelardise**, *astâmel; asnâmel; bešš.* *karâd 7. karâd 7. karâd 7.*  
**papier**, *karêf* et *karêl* (inv.); — du papier blanc, *karêf isfan*; — du papier écrit, *karêf iuran*; — un papier, *karta*, pl. -at (du français *carte*); — une feuille de papier, *taurget*, pl. *tiurqatin*. *Et karêf n tira 7. karêf n tira 7. karêf n tira 7. karêf n tira 7. karêf n tira 7.*  
**papillon**, *tabucridat*, pl. *tib-tin*; *afertetu*, pl. *iferteta*.  
**paquebot**, *babur*, pl. -at.

**paquerette** jaune, *camlal*.

**Pâques**, *Fašk* (ar); *âid tamogrant*. *achmous 7. ichemas*  
**paquet**, *tahmilt*, pl. *tih-lin*; *aguaie*, plur. *ig-ien*; — grand paquet, *âummus*, pl. *iu-sen*; — petit paquet, *taimmust*, plur. *tii-sin*; *taquuct*, pl. *tiq-cin* (charge de blé de 10 litres environ); — paquet de 20 verges de blé, *irin*, pl. *iran*; — paquet de laine, *ilis*, pl. *ilsen* et *ilisen* (valeur d'une toison complète); — paquet d'articles d'épicerie ou de tabac, *usna*, pl. -at.

**pâquis** (pâturage), *agudal*.

**par**, à travers, *si, s.* Ex. : ils rentrèrent par un autre chemin, *urâlen s-ubrid enniden*; — par ici, *siagi; sia (si agi)*; par là, *sihinna; sinna*. Tourn. : par-ci, par-là, *sia sihin; akka d-uakka; akka b-uakka*; — au moyen de, *s, seg*. Ex. : il leur parla par paraboles, *imeslaie-asen s-lemtul*; — avec les verbes saisir, prendre, etc., *deg; di; si; seg*. Ex. : nous l'attachons par les cheveux, *a-t-negen seg ucbub*; — il le saisit par le burnous, *itêf deg ubernus-is*; — il le tira par la main, *izuter-it s-ufus-is*; — par l'entremise de., *is; si; s-ufus; s-telemmast*. Ex. : personne ne va à mon père que par moi, *ur d-iusa had ter baba, ala is-i*; — c'est par lui que cet homme s'est levé, *i-is argaz agi ibedd*; — exprimant la cause, *tef; fudma; s; si*. Ex. : ils savaient que c'était par jalousie qu'ils l'avaient livré entre leurs mains, *âllemen s-tismin ag it-sellem g-ifassen-ensen*; — je ne vous dirai pas par quel pouvoir je fais toutes ces choses, *ur aun-qaref ara anna lelkum s-uais heddemeť anectagi ok*; — par la crainte qu'il a qu'ils ne le tuent, *tef tugdi itaguad mara-t-enfen*; — avec le sens distributif : chaque, *i*. Ex. : deux grenouilles par jour, *sin imgerqar i-uas*; — deux fois par semaine, *sin iberdan i-sbâa iiam*; — avec le sens de séparation, division, *tef; af*; qqfs s'omet. Ex. : il les coupa par morceaux, *igzem-iten tef imuren*; — divise-le par quatre, *ferreq-it af arbâa imuren*; — en vertu de.; par la vertu de.; en raison de., *ahq* (mis pour *haqq*), s'emploie dans les jurements, les serments et les supplications. Ex. : par ma barbe, *ahq tamart agi!* — Je jure par tout ce que j'ai fait jusqu'ici, *ahq kra heddemeť*  
<sup>(1)</sup> Le chacal fut pris par le maître du jardin : *Ouchchen itouat tef*  
<sup>(2)</sup> La fille de vit(de) par la fenêtre : *Lergelxt illis soulloun*  
<sup>(3)</sup> Je jure par les légumes : *tafellouit*  
<sup>(4)</sup> Je jure par le burnous : *tefouma*  
<sup>(5)</sup> Je jure par la palme enroulée : *tefouma*

**paraître**, être en vue, *ban*, parf. *iban*; h. *tban*; *deher*, hab. *dehher*. Ex.: la bête parut devant eux, *idher-asen lualic*; — son frère parut, *idher egma-s*; — elle parut au loin, *tebir tel elbâl*; — sembler, *deher*, etc. Ex.: le djemâ décidera ce qui lui paraîtra raisonnable, *a-telkhem tajmât s-uain is-idlehren*; — lui, à ce qu'il paraît..., *nta, d-ain illehren*. Tourn.: cela te paraît injuste, *tualal uagi d-elbatel*; — fais ce qui te paraît bon, *errai ik-iâjben, hedem-it*; — voilà ce qui me paraît être le jugement de Dieu, *nek ellukm Rabbi, tef akken nala!*; — faire paraître, faire trouver tel, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; *seken*, h. *sekan*; *sedher*, hab. *sedhar*; *narri*, parf. *iuarra*, h. *tuarri* (ar.). Ex.: l'amour te les fait paraître beaux, *lassa terra-ia-k-ten d-usiinen*; — paraître, venir tout à coup, *fais paraître*: *iban* *haider*. Ordonne moi que cela paraîtra: *amr ii Adher*. Comparer : *iguerra asen Rabbi* (montrer).

netnin soggoud At, fhen mar'er fhen netnin dimokhranen n dron  
 6 fhen sont les (Ordes des) cit fhen par'que les fhen sont les  
 plus puissants de la montagne.

## par.-parcourir

(H) O. b'ha par'que que : à la khoteh b'ha

**il**, p. *idal* et *idall*, h. *tilli*. Ex. : le démon parut et me dit.,  
*eccitan idall-ii*, *ad-igar...*; — paraître pour la première fois,  
*nulfu*, p. *inulfa(-d)*, h. *tnulfu*; — paraître. être publié (livre),  
*nulfu*, etc., *effe*, h. *teffer*; *herej*, h. *herrej* (ar.); — paraître  
 (jour, aurore), *ällem*, hab. *tällem*; *feru*, p. *ifra*, hab. *ferru*;  
*fruri*, p. *ifrura*, hab. *fruruie*. Ex. : lorsque l'aurore parut,  
*akken iällem leffer*.

**parallèle** (comparaison), *mtel*, pl. *mtul*.

**parallèles**, être parallèles (lignes), *mqaran(et)*, parf. *mqa-  
 ran(en)*, h. *temqaran(et)*.

**paralysé**, *aqoran*, pl. *iq-nen*; *akruf*, pl. *ikraf*; *ukrif*, plur.  
*ukrifen*.

**paralyser**, *ster*, h. *star*; *sekref*; h. *sekraf*; — être paralysé,  
*qur*, hab. *trar*; *keref*, hab. *kerref*; — seget, hab. *seqet*; —  
 neutraliser, *bettel*, h. *tbettil*.

**paralysie**, *asqat*; *akraf*, *tafart* (ces derniers désignent sur-  
 tout une paralysie partielle).

**paralytique**, voir *paralysé*.

**parapet**, *tirummeraie* (pl. de *tirummert*); *darbesin*.

**paraphrase**, *tafsir*.

**paraphraser**, *fesser*, h. *tfessir*.

**paraplégie**, *bu-salem*.

**parapluie**, *tellala*, pl. *-at*; *tasiuant*, pl. *tis-nin*.

**parasite** (en parlant des personnes), *temmä*, plur. *it-äan*; —  
 surabondant, *said*.

**parasol**, *tellala*, pl. *-at*.

**parc**, *jnan*.

**parcelle**, *afit*, plur. *af'at*; — petite parcelle, *absis*, plur.

*ib-sen* (litt : grain de figne). Ex. : pas la moindre parcelle,

*ulamä d-absis*; — un petit morceau en général, *kra*;

*acemma*.

**parceque**, *imi*; *ainni*; *äla-hater* (ar.); *segmi*; — on l'ap-

pela ainsi, parceque c'est là qu'il fut enterré, *qaren-as akkagi*,

*ainni dinn' ag imtel*; — parce que tu m'as rencontré, *imi*

*tesebbehell fell-i*; — parce qu'il n'avait pas de racines, *imi ur*

*isäa ara isuran*.

**parchemin**, *agulin*.

**parcimonie**, *cullil*.

**parcimonieusement**, *s-ecculil*.

**parcimonieux**, *amcelili* et *amectli*, pl. *imcelilan*.

**parcourir**, *essi*, p. *issa*, hab. *tessi*; *nader*, hab. *tnader*;

— en cherchant, *nadi*, parf. *inuda*, hab. *tnadi*; *qelleb*, hab.

*tgellib*; — un ouvrage, l'étudier, *hill(deg...)*, p. *idall...*, h. *tilli*.

(1) il parcourait la plaine : *netta it'h'ous azrar*

(2) la ville a été abandonnée parce qu'on ne pouvait pas : *takkli tendint*

*day illa ouenni ou itgallil*

(3) *ikelm d netta ouakhet mir'i ou miouri t'ebret* : il resta seul

(4) *ikelm d netta ouakhet mir'i ou miouri t'ebret* : il resta seul

(5) *ikelm d netta ouakhet mir'i ou miouri t'ebret* : il resta seul

(6) *ikelm d netta ouakhet mir'i ou miouri t'ebret* : il resta seul

102 isouthen d'eg Qasbi l'afou.

9 imachouah idamen... par ob...  
par ob...

**par.-paresseux**

— 602 —

*l'ouali*: coll. me. parents d'orig. es.

Ex.: il prit son registre et le parcourut, *ittef essemam idall deg-s*.

**parcours**, *amcuar*, pl. *im-ren*.

**pardon**, *âfu*; *smali*; *asemmali*; *ntafra*; — demander pardon, *suter lâfu* (ou *essemali*), hab. *sutur*... Ex.: il me demanda pardon, *isuter deg-i asemmali*; — id. (à Dieu), *sterfer*, hab. *starfir*; — pardon! (exclam.), *anna!* (1<sup>re</sup> pers. de *anni*); — id. (dans le sens de: excusez-moi!) *haca-k!* plur.: *-kum!* (on emploie ce mot devant les noms d'animaux et de choses qu'une honnête conversation est censée ne pas admettre, comme *ilf*; *atiul*; etc.; *âfana*; *c'el* dans le sens du précédent; *iriran* et beaucoup d'autres.

**pardoner**, *âfu*, parf. *iâfa*, hab. *tâfu*; *semali*, hab. *tsem-mili*; — id. (Dieu), *tefer*, hab. *tafir*. Ex.: Dieu lui pardonnera ce qu'il a fait de mal, *ad-as iâfu Rebbi ain iheddem g-ihuah*. *edj*, *Hedj* *as. idjou* *7. ien* *coquet*

**paré**, *mzien*, pl. *nin* *gar-rarni* *7. ien* *coquet*

**pareil** (être), *âdel*, h. *tâdel*; *cebu*, p. *icba*, hab. *cebbu* (part. *amcabi*, pl. *imcaban*).

**pareil** (le), *uin it-iâdlen* ou *icban*; *mfel*; souvent on dit *egma* (le frère; le semblable). Ex.: apporte-moi le pareil, *ant-d-ii elmfel-is* (ou *egma-s*). (*2. ouloch ou i th iifen*)

**pareille** (la), *qisad(el)*. Tourn.: Dieu veuille, ma sœur, qu'on te rende la pareille, *akka iok ii-teheddemed, a ultema, ad-igg Rebbi ula d-kem!*

**pareillement**, *akken*; *akkenni*; *kifkif*; — aussi, *daten*; *datenni*.

**parement**, *zien*; — d'un habit, *anefdes*, pl. *inefdes*.

**parent**, *âggal*, plur. *iâ-len*; — par alliance, *adugual*, plur. *iduulan*; *egma*, plur. *atmaten*; — les parents (le père et la mère), *ualdin(el)*; — les ancêtres, *jdud*. *mager* *et mager* *oualideiniouk*

**parenté**, *mnasba*; *nesba*. Ex.: qu'il y ait parenté entre vous, *ad-iili ennesba gar-aun*; — la parenté (les membres d'une même famille), *nesba*; *iâggalen*; — la parenté du côté du père, *ânum*; — du côté de la mère, *hual*.

**parenthèse**, *albas*; — par parenthèse, *imi d-luoqt* (lit.: puisque voici l'occasion).

**parer**, *zien*, h. *tsien*; *cebbali*, h. *tcebbili*; *uunnâ*, p. *iunnâ*, h. *tuunnâ*; — parer un coup, *mager*, p. *imuger*, h. *tmager*; *segdel*, h. *segdal*; — se parer, *cebbali iman(...)*; — se parer de... (simuler), *stâmel*, h. *stâmal*; *snâmel*, h. *snâmal*...

**paresse**, *âds*; *âgs*; *bhel*. *f. shash* *7. shourret*

**paresseux**, *amâdasu*, plur. *imâdusa*; *âddas*, plur. *iâ-sen*;

(1) j'ai obéi à mes parents t'ar ioualideiniouk

(2) zein isotch: pare tes filles

(3) demain vs je parerai bien: achoka a tebechehem d'ouahdi

(4) leurs parents leur dirent: ennan asen at ammit en sen

(5) se parer (femme) serrem h. tr'asser A ar'asser

mager serrem h. serrem as'asser

ma femme se parait: serret t'oualideiniouk fedy tr'asser.

*amâdus*, plur. *imâdas*. (On remplace aussi *d* par *g*); *abehli*,  
pl. *ib-ien*. *dhieh* *che* *parassena* } h. *cheruali* *h* *adhrabi*

**parfaire**, *kemmel*, h. *tkemmil*.

**parfait**, *kamel*; — être parfait, *kemmel*, hab. *tkemmil*. Ex. :

pour que l'aumône soit parfaite, *akken a-tekenmel essedaga*;

— subs. (la perfection), *kmal*. z. *essifasem thin* *l'ouid* *ih'oult* *Rebli*.

**parfaitement**, *s-elkemal*; *suasua*; — en effet, *tidet!*; *beš-*

*salh!*; *u-bešsalh!* *mâlum!* (employé seul).

**parfois**, *tikual*; *tisuâin*; *tikelt* *tikelt*. *ifouh'an* *at'louk'* *(l'chour)*

**parfum**, odeur, *riha*; *rihan*; âtr. Ex. : des fleurs répandant

un doux parfum, *ijejjigen itserihin erriha lali*; — un excel-

lent parfum, *riha tamâsust*; — un parfum, chose qui répand

une odeur agréable, *tâtart* (coll.).

**parfumer**, *âtter*, h. *tâtir*; — répandre un parfum, *srilh*, parf.

*israh*, h. *tesrili*; *rah*, p. *irih*, *trall*. *et'ak'* *n* *en* *est* *parf'*

**parfumerie**, *tallanut n-tâtart*; — les parfums, *tâtart*.

**parfumeur**, *âtтар*, pl. *iâ-ren*.

**pari**, *arhan*; *rhen*; *mhatra*.

**paria**, *asauali*, pl. *is-ien*.

**parier**, *hater*, p. *ihuter*, h. *thater*; *rehen*, h. *rehhen*; — forme

de réciproq., *mhatet(et)*, h. *mhatar(et)*; *mrahen(et)*, hab. *mra-*

*han(et)*. Ex. : je parie que, *la-hatret*; — parions, *a-nemhater*.

**Paris**, *Baris* (el). *Je parie avec vous*; *ad merahmar* *maoun*

**parité**, *amsau*; *âdl*; *amcabi*.

**parjure**, action de se parjurer, *âlnat*; — celui qui se parjure,

*hanet*, pl. *-tin*.

**parjurer** (se), *hanet*, p. *ihunet*, h. *thanut*.

**parlementer**, *mcaur(et)*, h. *mcauar(et)*.

**parler**, articuler des mots, *neteq*, hab. *tenteq*; — s'exprimer,

*heder*, h. *hedder*; *meslaie*, hab. *imeslaie*; — parler kabyle

(argot), *hedem tin Moll-at-cerkit*. Ex. : il parle avec élé-

gance, *la-itmeslaie s-ellerafa*; — comme si c'était l'arbre

qui lui parlait, *amsun-d eljedra ai as-d-ihedren*; — con-

verser, *heder*, etc.; *meslaie*, etc. Ex. : j'ai à te parler, je vou-

drais te parler, *brît ad-ak-hedret*. Tourn. : laisse-moi achever

de parler, *serreh-ii ad-kemmelet lehâdur*; — lorsqu'ils eurent

fini de parler, *akken jan* (pour *ejjan*) *ameslaie*; — parler de..,

au sujet de.., *heder tef.*; *meslaie tef.*; *heku fell*, p. *ihka.*,

h. *hekku.*; *ini tef.*, p. *inna.*, h. *tini.*; *âder*, p. *iuder*, hab.

*tâder*; *deker*, h. *dekker*. Ex. : ils en parlèrent aussitôt, *ur*

*âttilen ara hedderen fell-âs*; — de quoi parlez-vous? *tef ai*

*deg tehedderem?* — il lui parla de son infortune, *ihka-ias-d*

*tef taluft deg illa*; — ils comprirent que c'était d'eux qu'il

ne parle pas : oul *tsasoul*

elle lui parla : *tsasoul as t'chatemt*

(1) il était sobre de paroles ; oul *ih'k'ir ioualen*

(2) *tsasoul* *maâs* : l'engagea la conversation avec lui.

parlait, *fehmen af nitni ag inna*; — il ne m'a pas parlé de calebasse, *ur ii-d-iudir ara tafgaluct*; — lorsqu'il lui eut parlé d'argent, *akken is-d-iuder idrimen*; — ils lui parlèrent de leur maître, *lkan-as ref eccih-ensen*; — parler une langue ou dans une langue, *heder s...*; *meslaie s...* Ex. : parle-nous en kabyle, *hedder-at-ds-teqbailit*; — bien parler, *smán, h. tesmán*; — mal parler, *sehser aual, h. sehser...*; — parler difficilement, *gemgem, hab. gemgum*; — parler du nez, *sferni, p. isferna, h. sfernaie*; — parler du bout de la langue, *selleglud, hab. tselleglud; sellegdud, hab. tsellegdud*; — parler à tort et à travers, *hemeq (deg uaua), hab. hemmeq*; — parler pour ne rien dire, *meslaie bla elmána*; — parler fort et haut, *sáuq, h. tsáuq; táuc, h. táuic*; — parler trop, *suget ameslaie, hab. sugut...*; — parler de, manifester l'intention de, *betu, p. ibta, h. bequu*. Ex. : il parle de vendre sa maison, *ibta ad-isenz aham-is*.

**parmi**, *ger; gar; deg, g*; avec les pronoms, *b-uaiagar*. Ex. : l'objet., parmi tous ceux que nous avons nommés, *ecci enni ...g uaiagi id-nemma irkull*; — parmi les histoires que racontent les kabyles, *deg tilkain id-táuodden leqbail*; — parmi nous, *b-uaiagar-anat*.

**parole**, *aual*, pl. *aualen*; *ameslaie*, pl. *in-ien*; *kelma*, plur. *klam'* (ar.). Ex. : elle écoutait sa parole, *tmallsis aual-is*; — donner sa parole, *efk ils (ihf ou kelma), p. ifka., h. tak...* Ex. : il donna sa parole, *ifka elkelma*; — manquer à sa parole, *ers aual, p. irsa., h. trušu...*; *bettel deg uaua, h. tbettil...*; — adresser la parole à., *ánu, p. iána, h. tánu*; — paroles sans importance, *hður*; — paroles mordantes, *aual uqsall*; — paroles d'un chant, *hður*; — parole (sentence), *mtel, pl. mtul*; — couper la parole, *qetá ameslaie, h. qettá*.

**paroxisme**, *hadd. Z. 99. parox, kra bouaualen*.

**parodie**, *amâik*.

**parodier**, *mâak, h. tmâik, smejger, h. smejgar*.

**paroi**, *hið, plur. hiud* (voir mur); — paroi d'un objet, d'un vase..., *udm, pl. udmaun*.

**paroisse**, *taddart, pl. tuddar*.

**parotide**, *aqessul, pl. iq-len*.

**parquet**, *taqaât, pl. tiq-tin*.

**parsemer**, *suser, h. susur; uszâ, h. tussâ*.

**part**, *qur, pl. imuren; ahric, pl. ill-cen*; — échue par voie de tirage, *tastart* et *tasqart, pl. tistarín*; — chacun aura sa part, *mkull-iun ad-iaui tastart-is*; — elles n'ont point de part à l'héritage, *ur saint ara amur i luert*; — il nous en

(1) Quelles paroles es-tu dites? *hatta asiouel ttiouelhad*  
entendues manet ioualen tteledad.

(2) o. part, portion : tout 7. tout aduun

(3) Z. tellam fella ou s'ouari



donnera notre part, *ad-at-d-isk amur-ennat deg-s*; — il en fit deux parts, *ibla-t tef sin imuren*; — il aura sa part avec les impies, *ad-isau amur-is nta d-elkufar*; — avoir part, *at deg* (ou *g...*), p. *iur...*, h. *tar...*; *ekki deg*, parf. *ikka...*, h. *teki* (pour *tekki...*). Ex. : les femmes n'ont point de part à l'héritage, *tilaun ur tarant ara g-luert*; — la part du lion, *alric amogran* (ou *g-ism*); — la part qui revient à .. *haqq...* Ex. : je prendrai la part qui me revient, *ad-atef elhaqq-in*; — quantité possédée, *aila*; *agla* (sans plur.); — quote-part, *amur*; — prendre part à... *ekki deg*, etc.; — prendre en bonne part, *eddem s-ecceralla*, h. *teddem...*; — prendre en mauvaise part, *eddem s-elhiq*; — faire la part de..., faire entrer en ligne de compte, *hesseb*, h. *hesseb*; — à part (excepté), *haca*; *haci*; *ar*. Ex. : tous sont venus, à part mon frère, *usan-d ok haca egma*; — tous sont sortis à part celui-ci, *effeten-d ok ar-uagi*; — à part, seul, isolé, particulier, *uallid(-...)*. Ex. : si je ne trouve pas chacun d'eux à part, *maur uft ara kull-ua deg-sen uallid-es*; — je suis d'une nature à part, *nek ettebiâa-inu uallid-es* ou tourn. *nek d-amñalef deg ettebiâa*; — faire part de, *hebber*, h. *thebbir*; *sinod lehbar*, p. *isauod...*, h. *tsauod...*; — id. raconter, *heku*, p. *ihka*, h. *hekku*; *nader*, p. *inuder*, hab. *tnader*. Ex. : à 'qui as-tu fait part de ton affaire? *i uumi telkid eddâua-k?* — Nous ne pouvons pas en faire part au lion, *ur nezmir ara a-t-id-nader i ism*; — mettre à part, (prendre un soin spécial), *harez*, p. *iharez*, hab. *harres*; — id. (éloigner, ne pas s'occuper de ..), *anef*, p. *iunef*, h. *tanef*; — id. faire exemption de..., *haci*, p. *ihaca*, h. *thaci*; — id. (ne pas comprendre dans une mesure de rigueur), *ateq*, hab. *attaq*; — id. (éloigner d'une faveur), *his*, p. *ihis*, hab. *thisi*; — qui est à part, *uallid(-...)*; — de la part de, *s-tur*; *deg tama*; — à part moi, *deg ul-in*; — pour ma part, *i nek*; *amma nek*; *seg i*; — de toutes parts, *di mkull jiha*; — de part et d'autre, *deg snat eljiha*; — d'une part, *deg iut eljiha*. Ex. : si d'une part on a ajouté de l'argent... *ma saden idrimen deg iut eljiha...*; — de part en part, *deg idis ar idis* (ou... *ter idis*); — d'autre part que, *seg uansi enniden*; — quelque part, *deg abâd imulân*.

**partage**, *bettu*; *btu*; *aqsam*; *afraq*; — de la viande les jours de fête (ou *tisenrit*), *timecret. azouni*

**partager**, *bedu*, p. *ibla*, h. *bettu*; *gesem*, h. *gessem*; *gesem*, h. *gessem* (*gedsem*); — fendre, *fereq*, h. *ferreq*; *necer*, hab. *tencir*. Ex. : il lui partagea la tête en deux, *incer-aqarrui is tef sin*; — ils partageront son bien entre eux deux, *ad-zoun H zoun*; *III zougoun f. mzoun etc. partage*.

(1) z. On partage l'huile en 3 : *betoun ezzih d-trebt*  
— — — — — 6 ll'en tas — 5 : *thirecht at ebthoun mtkhamta*  
— — — — — les cubitons doubles par 1/2 : *akourfa ath ebthoun managaf*

atha out'ahich ara aoh'en  
 atha ouin our n-meslai ara (passé)  
 12 — — — n-hemeslai — (futur)

## par.-partie

22 our illi ouin iz d'ex'en i'ses; personne n'habitait avec lui

bāun aila-s-mnašef buaigar-asen; — avoir part à..., *ekk deg.*,  
 p. *ikka*..., h. *tekki* (*teki*)...; *cerck di*...; h. *cerrek*...; — partager,  
 adopter le sentiment, *qebel*, h. *qebbel*; — créer des partis,  
*fereq di šfuf*, h. *ferreq*...

**partance**, *abrid*; *tikli*; — être en partance, se rend par l'adv.  
*grib* avec le verbe *rull*, h. *trullu* ou *at abrid*, p. *iut*..., hab.  
*taš*... Ex. : le vaisseau est en partance, *grib ad-irull elbabur*.

**partant**, par conséquent, *ihī*; *emmala*; *ihī emmala*.

**partenaire**, *ašsin*, pl. *iñ-men*.

**parterre** (jardin), *tajnānt*, plur. *tij-nin*; — sol d'une salle,  
*tagaāt*.

**parti**, *šoff*, pl. *šfuf*; — association, *crika*, pl. *-at*; — gens liés  
 par les mêmes intérêts, les mêmes sentiments, *adrūm*; —  
 détermination, *rai*. Ex. : c'est un mauvais parti, *ata d-ir*  
*errai*! — il regretta le parti qu'il avait pris, *indem tef errai*;  
 — prendre le parti de... (se déterminer à...), *ettef*, h. *tattaf*.  
 Ex. : l'un d'eux prit le parti de monter, *iun deg-sen ittef iuli*;  
 — de parti pris, *āmada*; *ntāmmēd*; — tirer parti de, *stenšā*  
*is*..., h. *stenšā*....

**partial**, *bu-tnahiaft*.

**partialité**, *tanhiaft*; — participation, *acrak*; *atki*.

**participer**, *cerck*, h. *cerrek*; *ekki*, p. *ikka*, h. *tekki* (*teki*).

**particulariser** <sup>(1) 2 (22)</sup> (expliquer en détail), *fesser*, hab. *tfessir*; —  
 attribuer spécialement à..., *āzel i*..., h. *āzzel* (*āzzel*).

**particularité**, *ħaja uahd-es*, pl. *ħauaij uahd-sent*.

**particulier**, adj., *uahd*(-...); — détaillé, circonstancié, *mefrus*,  
 pl. *im-sen*; — distinct, *uahd* (-...); — réservé, secret, *abādūi*,  
 pl. *ib-ien*; — en particulier, *uahd* (-...); un particulier, *argas*,  
 pl. *ir-sen*; *iun* (litt. : un); — *abāld*; — id. un individu quel-  
 conque, *amañluq*, pl. *im-gen*.

**particule**, petite partie, *absiz*; *aftit*, pl. *aftat* et *iftiten*.

**particulièrement**, surtout, à un degré spécial, *labāda*;  
*sennig* (*kull ci*); *elħaşun*.

**partie**, amour, pl. *imuren*; *gesma*, pl. *-at*; *alīric*, pl. *iñ-cen*;  
 — quelque peu de, *ħra*. Tourn. : j'en vendrai une partie, *ad-*  
*senseš deg-s ain ara-senseš*; — en parties égales, *s-lādī*; —  
 partager en parties égales, *sādel af iħricen*; — en partie,  
*ħra*; *acemma*; — une partie (quelques-uns), *ħra*; *elbāld*; —  
 jeu, *tagunit*, pl. *tigunatin*; — jouer une partie, *āmel tagunit*,  
 h. *tāmel*...; — partie du discours, *auāl*, pl. *auālen*; — celui  
 qui plaide contre, *ašsin*, plur. *iñ-men*; — c'est ma partie  
 (c.-à-d. c'est ce en quoi j'excelle), *d-eccešl-iu*; — prendre à  
 partie, *ettef deg*, h. *tattaf*....

(2) partocă în gura lui, e' ast' de Plumb: m'are i' g'and g'at d'ad'ho!

(2) partou où que les enfants, c'est De Pierrelles:

-at; *aqeddam*, pl. *iq-men*; — faire un pas, *suref*, h. *surif*; — hâter le pas, *sihfef tisurifin*, hab. *sihfif*.; — pas de conduite, *arafaq* et *arafeq*; *msaâfa*; — traces, *jerra* (sans pl.); *atr*, pl. *atar*; — à pas de loup, *s-uñatel*; — marcher à pas de loup, *ñatel*, p. *ihutel*, h. *thatal*; — à grands pas, *s-lem-ñaula*; — pas à pas (suivre qqn...), *qedma řel qedma*; — id. (avec précaution), *uañda uañda*; — avoir le pas sur qqn, *if*, p. *iif*, h. *tiif*; *řeleb*, h. *řelleb* (id.); *rebeñ*, h. *rebbeñ* (id.); — céder ou donner le pas à (laisser passer devant), *sáddi*, parf. *isádda*, hab. *sáddaie*; — revenir sur ses pas, *uřal řef legdami* (-.), h. *tuřal*.; *uřal ar tmenñefirt*, etc.; — mauvais pas (situation fâcheuse), *uqá*; *ñaśla*; *uañla*; *ir ellala*; — pas de montagne (col, défilé), *tisi* et *tissi*, pl. *tisa* et *tisiñin*; — id. (endroit fort resserré), *amñliq*, plur. *im-gen*; *ñenga*; — pas (seuil) d'une porte, *amnar*, pl. *im-ren*; — marche d'escalier, *tarkabt*, plur. *tir-bin*; *derja*, plur. *druj*; — pas de vis, *árreb* (sans pl.).

**pas**, négation. *ara*. Ex. : le chacal ne mangera pas le foin, n'est-ce-pas? *Ialk uccen ur itets ara ellic*; — tu ne comprends pas encore, *mařal ur tefhimeñ ara áad*? Tourn. : je te jure que je ne le mangerai pas, *áñhdeř-k ma tciř-t*; — ne m'as-tu pas dit jadis... *ialk tenniñ-ii zik*; — elle vit qu'elle ne s'y trouvait pas *tař-iť ulac it*; — n'ai-je pas un couteau? *mulać řur-i elmus*? — n'oublie pas surtout! *Rur-ek anda tetuñ!* — ses ancêtres ne sont-ils pas des forgerons? *aśl-is řir ilhaddaden*?; — pas encore, *ur áad*; — pas un (seul), *ula iun*. Ex. : pas un des sept n'eut de famille, *ula iun deg sbáa enni ur d-ijja řerria*; — pas un seul ne fut purifié, *ula iun ur iśř*; — pas même, *ula armi*; — tu ne comprends pas même aujourd'hui, *ula armi d-assa ur tefhimeñ ara*.

**pasquin**, voir *bouffon*

**passable**, *isker*; *iugam*; — suffisant, *duqs*... (*u = o*), suivi des affixes.

**passablement**, *akka*; — suffisamment, *s-duqs*. Ex. : il en a apporté passablement, *ibui s-duqs*.

**passage**, action de passer, *áddi*; — lieu par où l'on passe, *abrid*, pl. *iberđan*; — porte, sortie, *tabburť*, pl. *tibura*; — être de passage, *áddi*, p. *iádda*, h. *táddaie*; — livrer passage, *sáddi*, parf. *isádda*, hab. *sáddaie*. Tourn. : la porte lui livra passage, *tabburť tefka-ť berra*; — droit de passage, *meks*; — transition, changement, *abeddel*; — d'un ouvrage, *amkan*, pl. *imukan*; *mudá*, plur. *muadá*; — galerie couverte, *asqif*, pl. *iseqfan*.



*d-irimi*; — passer du temps à... s'attarder à... *segu deg..* p. *isga..*, h. *seggu..*; *âttel deg*, h. *tâttil...* Ex. : il passait tout son temps à étudier, *illa isga deg legraia*; — il a passé tout son temps à parler et il est arrivé trop tard, *iâttel deg unes-laie*, *dâ iusa-d muhher*; — passer un habit, *els*, parf. *ilsa*, h. *tlusu*; — la main sur (pour caresser, etc.), *selef i..*, h. *slufu*; — passer un linge sur (pour essuyer), *sefel*, h. *seffed*; — passer (un examen, etc.), *âddi*, etc.; passer un contrat, *mâhed*, h. *tmâhad*; — omettre, *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*; *anef*, p. *iunef*, h. *tanef*; — passer sous silence, *susem fell*, h. *tsusum..*; — passer une chose, la pardonner, *âder*, h. *tâder*; *âfu*, p. *iâfa*, h. *tâfu*; *semañ* (*sameñ*), h. *tsemmili*; *âteq*, hab. *âtteq* (ces verbes ont pour rég. dir. le nom de la personne et pour rég. ind. avec *fell* ou *tef* le nom de la chose pardonnée); — passer, avoir cours (monnaie), *âddi*, etc.; — digérer (aliment), *tbeddad g-idmaren* (litt. *rester dans l'estomac*, de *bedd* rester, demeurer); — passer, être en usage, *âddi*; — traverser (une rivière, etc.), *seger*, h. *segger*; — passer par.., *ekk gar*, parf. *ikka..*, h. *tekk*; — passer par des épreuves, *âddi i tilufa*, etc.; — passer par-dessus (franchir), *fel*, h. *tfal*; *ilil*, p. *iilal* et *iilall*, h. *tilli*; id. (négliger), *tefel*, hab. *teffel*; *feret deg..*, h. *ferret..*; — passer à l'ennemi (désert), *ruel*, hab. *reggul*; *hedâ*, h. *heddâ*; — passer d'un sentiment à un autre, se rend par les deux verbes qui expriment les sentiments opposés dont il est question, séparés par le verbe *utal*, h. *tutal* (ou *eqqel*, h. *teqqel*) ou *âddi s... armi d...* Ex. : il passa de la joie aux larmes, *nta ifrañ dâ iutal itru* (litt. *il était joyeux, il en vint à pleurer*) ou *iâdda s-elfarñ armi d-imettaun*; — passer pour (être censé...), *heseb*, hab. *hesseb*; part. *mañsub*. Ex. : il passa pour être riche, *ihseb d-asâi* ou *nta mañsub d-asâi*; — devenir, être fait, *utal*, etc. Ex. : il passa préfet, *iutal de-brifi*; — passer son tour (ne pas prendre part), *qim*, h. *trimi*; — durer peu, *âddi*, etc.; *fenu*, p. *ifna*, h. *fennu*; — se fâner, *sellu*, p. *isellau*, h. *tsellu*; — disparaître, *fak* et *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfak* et *tfuku*; *tib*, p. *itab*, h. *trib*; — y passer (subir), *âddi i..*; *qebel tisi*, h. *qebbel...* (s'il n'y a pas de complém<sup>t</sup> exprimé); — passer qqn (être au-dessus de ce qu'il peut concevoir), *uger elfehama*, p. *ugar..*, h. *tuger..*; — faire passer (ou *passer* avec le même sens), *sâddi*, etc.; — *seddu*, p. *isedda*, hab. *tseddu*. Ex. : chacun voulait le faire passer dans son lot, *kull-iun ibta a-tiseddu deg tastart-is*; — faire passer.. (faire entrer), *sekcem*, h. *sekcem*. Ex. : fais-le passer dans l'intérieur de la maison, *sekcem-it ter dañel*

*b-uham*; — faire passer en contrebande, *sâddi s-tufra*, etc.; — une pièce de monnaie, *sâddi*, etc.; une épée à travers le corps, *sâddi... deg ugsum*; — passer qqn par les armes, *sbedd d-ennican*, h. *sbeddate*..; — à travers un tamis (des liquides), *sizdeg*, p. *isazdeg*, h. *tsizdig*; — id. (des solides), *siff*, p. *isaff*, hab. *siffi* et *tsiffi*; — en faire passer de rudes (battre), *jahed deg*., p. *ijuhed*., h. *tjahed*., *ruu*, parf. *irua*, h. *rebbu* et *seruu*, p. *iserua*. Ex. : je vais t'en faire passer! *ad-ak-erue!*; — se passer, avoir lieu, *deru*, parf. *idra*, hab. *deru*; *egg*, p. *igga*, h. *tegg*. Ex. : comment se passa cette affaire, *amek tegga eddâna iagi?* Tourn. : il lui raconta l'histoire telle qu'elle s'était passée entre lui et le roi, *ilka-ias eddâna am akken tella gar-as d-ugellid* (ou *am akken tella*...); — se passer (s'écouler), *âddi*, etc. Ex. : trois jours se passèrent, *âddan flata b-ussan*; — se passer de., *harrem iman* (-...) *seg*., h. *tharrim*..; *ejj*, etc.; — se passer (se pardonner), *miâfu(t)*, p. *miâfa(n)*, hab. *tmîâfu(t)*; — se faire passer pour, *err iman* (-...), p. *irra*... h. *tarra*... Ex. : elle se fit passer pour un homme, *terra iman-is d-argaz*..; *imou al*

**passereau**, *tiziuci*, pl. *tis-uin*; coll. *iziuci*. *d'iman* *es d-sliman*.

**passerelle**, *tangantart*, pl. *tiq-rin*.

**passe-temps**, *anseh*.

**passible**, qui ressent la souffrance, *ilussun* (de *huss*, hab. *ihussu*); — qui mérite une peine (être passible), *uklal*, parf. *uklal*, h. *tuklal*. R. souvent on tourne les expressions : *il est passible*, etc., par *ujeb*, h. *tujib*, ou *lesem*, h. *lessem*, *incmber à*, avec le nom de la peine pour sujet. Ex. : il sera passible d'amende, *a-t-telsem lerrama*; — il ne sera pas passible d'amende, *ur tujib ara fell-as elhafia*; — il sera passible de la même peine que celui qui., *a-t-ilsem uain ilsemen argaz*...

**passif**, qui subit, *itebbâan*; *itludâan*; — (obéissance) passive., *bla uhemmem* et *bla hemmem*; ...*bla smâuj*; — les dettes, *din(ed)*.

**passim**, *dagi dihin*; *g-imukan mehtalefa*.

**passion**, dérèglement, *chana*; — affection, *âcaq* (ne s'emploie pas en société); — vif désir, *tmâ*; — partialité, *tanliaft*; — impression reçue, *ahulfu*; — souffrance, *âfab*.

**passionnément**, avec ardeur, *s-unâak*; — avec un vif amour, *s-uâcaq*; — avec un vif désir, *s-temâ*.

**passionner**, donner de l'animation, *sali*, hab. *salaie*; — impressionner vivement, *silqeq ul*, h. *silqiq*..; — se passionner pour..., s'attacher beaucoup à, *cedhi*, p. *icedha*, hab. *tcedhi*; — id. amoureuxment, *âcceq deg*, h. *tâcceq*...

- passoire**, *timzidegt*, pl. -gin; *tinift*, pl. -fin; — pour faire cuire le couscous ou un mets au bain-marie, *taseksut n-tâam*, pl. *tis-tin...*; — pour clarifier l'huile, *taseksut* <sup>gougre</sup> *isudem*.
- pastèque**, *dellâ*, coll.; — nom d'unité, *tadellât*, pl. *tiâ-din*; — autre espèce, *abfiâ*, *abtiâ* et *abettiâ*.
- pasteur**, berger, *ameksa*, pl. *im-aun*, fém. *tameksaut*, plur. *tim-aun*.
- pastille**, *talibult*, pl. *till-lin*; *tabruit*, pl. *tib-iin*.
- pastoral**, *umeksa*.
- patarafe**, *iherbicen* (plur. de *aherbac*, employé également comme coll.); — *asherbubec*.
- patate**, *batata* et *batata* (inv.); — une patate, *iut elbatata*; — six patates, *setta lbatata*.
- patauger**, *uhel*, h. *tuhel*.
- pâte** sans levain, *arukti*; <sup>o. n. l.</sup> avec du levain, *tantunt*; — de dattes écrasées, *mâjun*; — sucreries, *klauat*; — constitution, complexion, *tbiâa*; ul. Ex. : c'est une bonne pâte, *telha ettebiâa-s* ou *ilha ul-is*; — mettre la main à la pâte, *bedu hedem*, p. *ibda iñdem* ou *bedu* seul; *uñal hedem*, p. *iñal iñdem*; — il ne comprit les difficultés de ce travail que lorsqu'il eut mis lui-même la main à la pâte, *armi-d-iñal nta s-iman-is ad-iñdem*, d-uamek *id-ifhem amek iñar eccetel*.
- pâté**, pâtisserie, *talibult*, pl. *till-lin*; — pâté de maisons, *adrum*, pl. *iderman*; qqs <sup>off</sup> *sfuf*, plur. *sfuf*; *tañlijt*, plur. *tiñ-jin* (petit village).
- pâtée**, *timâleft*, pl. *timâlaf*.
- patelin**, *amkiili*, pl. *im-ien*; *hraiimi*, plur. *ih-ien*; *imkiied*, pl. -din; *bu-lkid*, pl. *at-....*
- patelinage**, *kila*; *tikhila* (pl. de *tikhilet*); *kid*.
- pateliner**, agir avec ruse, *hiel*, p. *ihaiel*, h. *thiuel*; — flatter, *gesseb*, h. *tqessib*; *melleq*, h. *tmelleq*; *harrer*, h. *tharrar* (B.-L.).
- patemment**, *ainani*; *sdat uallen*.
- patène**, *taqsult*, pl. *tigeshlin*.
- patent** (être), *ban*, p. *iban*, h. *thban*.
- patente**, *lezma*.
- patère**, *taqsult*, pl. *tigeshlin*; *taqadolit*, pl. *tiq-hin*.
- paternel**, *m-baba*.
- paternité**, *tababiat*.
- pâteux**, *itentallen*.
- pathétique** (être), *silqeq*, ul, p. *isalqeq..*, h. *silqiq*.
- patiemment**, *s-esseber*; — lentement, *uallda uallda*.
- patience**, *šber*; — persévérance, *duam*; *tulan*; — prendre patience avec qqn, *šeber i..*, h. *šebber...* Ex. : prenez patience
- <sup>A asber</sup>  
(1) *tañlijt* n (*tadount*)  
7. *tiñ-jin* <sup>grasse</sup>



- avec moi, *šeberet-ii*; — prendre patience (attendre), *reju* (*arju*),  
p. *irja*, h. *trajju*.
- patient**, *imšebber*, pl. *im-ren*; — qui souffre, *iâteben* (part.).
- patienter**, *šeber*, h. *šebber*. *A ašhan*
- patin**, sorte de soulier, *tarkabt*, pl. *tir-bin*.
- patiner**, *kluced*, h. *kluced*; *kluceg*, h. *klucug*.
- pâtir**, avoir du mal, *helek*, hab. *hellek*; — souffrir, *âteb*, hab. *tâtib*; — être dans la privation, *ili di-cedda* ou *g-ir elliala*,  
p. *illa...*, h. *tili...*
- pâtis**, *agudal*, pl. *ig-len*; *augdal*, pl. *iu-len*.
- pâtisserie**, *klauat*.
- patouiller**, *ulhel*, h. *tulhel*.
- patraque** (personne malade), *amâlal*, pl. *im-en*; *caref*, plur. *cuaref* (terme injurieux).
- pâtre**, *ameksa*, pl. *imeksaun*; fém. *tameksaut*, pl. *tim-uin*.
- patriarche**, *sited*, pl. *siiad* (auquel on ajoute l'affixe arabe, *na*, 1<sup>re</sup> pers. pl. Ex. : le patriarche Abraham, *siiedna Ibrahim*;  
— le patriarche Noé, *siiedna Nuh*).
- patrie**, *tamurt*.
- patrimoine**, *trika*.
- patriote**, *ihemmelen tamurt*(...).
- patriotisme**, *ahmal n-temurt*; *âsza(l-) n-temurt*.
- patron**, protecteur, *uali*, plur. *iu-ien*; — avoir pour patron, *ukkel tur*, h. *tukkel*; — chef, *yula*, pl. *imaulan*; *bab*, plur. *aitbab* (argot, *afus*). *lârefz. lâraf* 6, 2
- patron** (modèle), *mital*, pl. *-at*.
- patronnage**, *hmaia*; *hars*.
- patron-jaquet** (dès le...), *sik*.
- patronner**, protéger, *harez*, parf. *ihurez*, h. *tharez*; *hami*,  
p. *ihuma*, h. *thami*; — aider, *âiuen*, p. *iâin*, h. *tâiuen*.
- patronymique**, *n-lašl*. — *d'avant tout*; *d'après* *iharen*
- patte**, *aqujir* (*i = è*), plur. *iq-ren*; *aqjar*, pl. *iq-rén*; dim. *taqjart*, plur. *tiq-rin*; *adlar*, plur. *idlarren* et *idlarren* (proprt pied); — pattes d'un bœuf abattu, *âinsi*, pl. *iâ-iun*; — graisser la patte à qqn, *qesseb*, h. *tqessib*; *melleq*, h. *tmelliq*; *harrer*, h. *tharrer* (B.-I.); — coup de patte (au fig.), *taluft*, pl. *tilufa*;  
— tomber entre les pattes de qqn, *auoñ ger ifassen b-uabâd*.
- pattu** (pigeon, coq), *acâri*, pl. *ic-ien*; *imseruel*, pl. *-lin*.
- pâturage**, *agudal*, pl. *ig-len*; — réservé, *âsla*; — en général lieu où l'herbe pousse bien, *merja*, plur. *mraji*; *alma*, plur. *ilmaten*; *rbiâ* (herbe). *our'tou* *iharijavuñh* (le lieu pâtre)
- pâtûre**, nourriture en général, *utci*; *qut*; *qut*; *tamâict* et *tamâhect*; *âlf*; — vaine pâtûre, *cmel*; — pâtûrage (voir ce mot).

**avolser**, *suen*, h. *tsien*.

**pavot**, *afun*; — de petite espèce (coquelicot), *tajihbut*, plur. *tij-din*; coll. *jihbut*; *sidelmum*.

**paye**, *baga*; *rateb*.

**payement**, *hlaś*.

**payen**, *ajahli* et *ajhal*, pl. *juhala*.

**payer**, *helles*, h. *thelliś*; — donner un salaire, *ajer*, p. *iujer*, h. *tajer*; — payer pour... (expier...), *helles fell*; — payer de... user de... montrer..., *sedher*, hab. *sedhar*; — payer d'avance, *suir elqima*, h. *suggir*... Ex. : si tu veux nous payer d'avance, *ma tebriđ ad-at-tesuired elqima*. Tourn. : l'orphelin payera les dettes laissées par son père, *agujil ad-ifk ettelaba id-ijja baba-s*; — il payera ses dettes peu à peu, *ad-iqettā ettelabaines cuit-cuit*; — c'est celui qui l'aura hébergé qui payera pour lui, *uin it-isdeřen ara-ifken fell-as*; — payer de sa personne, *hedem elhaqq-is*; — il me le payera, *ad-ti-tihelles*; — payer de retour, *err*, p. *irra*, h. *tarra*. *thamourth*

**pays**, *tamurt*, pl. *timura*; — pays de cocagne, *tamurt n-erreball* (ou *n-essād*). *timoura nes* : des contrées

**paysage**, *tamurli*.

**paysan**, *afellali*, plur. *if-ten*; — rustre, grossier, *aharcou*, pl. *ik-uen*; — à la paysanne, *am ufellali*.

**paysannerie**, *ādda g-ifellalen*.

**péage**, *muks*. *ad-jlim* p. *id-jlimen*

**peau**, *agulim* et *aglim*, pl. *igelman*; *ajlid*, plur. *ijeldan*; — peau fine, *tajlit*; — peau brute, *alemsir* et *anemsir*, plur. *ilemsiar* et *inemsiar* ou *ilemsiren* et *inemsiren*; on remplace qqf s par z; *ahidur*, plur. *ik-ren*; — peau des fruits, *iclem*, pl. *icelman*; *iqcer*, pl. *iqecran*; — vendre cher sa peau, *err tar i iman*(...), p. *irra*... h. *tarra*... *peau de mouton*; *alemsou*

**peccable**, *amednub*, pl. *im-ben*.

**pêche**, action de pêcher, *šiada* ou *asīlad* (g-*iselman*); — fruit de la pêche, *šiada*; *iselman*.

**pêche** (fruit), *huñ* (coll.); — non d'unité, *tahuhet*, pl. *tiñ-tin*.

**péché**, *dnub*, pl. -at; *siia*, pl. -at. Ex. : tu seras lavé de tes péchés, *a-tesirideđ g-dnubat-ik*.

**pécher**, *deneb*, h. *denneb*; *uqem dnub*, hab. *tuqem*... Ex. : j'ai péché contre le ciel, *denbet řef igenni*; — pécher contre, violer, *halef*, p. *ihulef*, h. *thalaf*.

**pécher** (arbre), *tahuhet*, pl. *tiñ-tin*. *elkhoulht*

**pécher** (verbe), *šegged iselman*, hab. *tšegged*; — imaginer, trouver, *sufet*, h. *sufur*; *jab*, p. *ijub* et *ijuba*, h. *tajab*.

**pêcheur**, *amednub*, pl. *im-ben*; — les pêcheurs, *at-elřerađ*.

**pêcheur**, *ašeggađ g-iselman*, pl. *iš-den*... *bu lhut*, pl. *at*...

*impêcheuriste*; *tajablit*

- (1) *pour les moi* : *ai tselked disen*  
 (2) *vous punirez le tout* : *atkhiserem qaā ř-řel ouem*  
 (3) *celle qui pèche* h. *hellek ř-řellek* pp. *houasellek ř-řouasellek*

**pécore** (personne stupide), *anguf*, pl. *in-fen*; *abudaliu*, plur. *ib-nen*.

**pectoral** de la poitrine, *g-idmaren*; — bon pour la poitrine, *itsarrillen tatuct*.

**pécule**, *adrim*, pl. *idrimen*, avec le sens du sing.

**pécuniaire**, *tef idrimen*.

**pédagogie**, *adb, tadib*; *tudba*.

**pédale**, du métier à lin, *aqeqqab*, pl. *iq-ben*; — du banc de tourneur, *asebbad*, pl. *is-den*.

**pédant**, *bu-zuñ*, pl. *at...*

**pédanterie**, *zuñ*.

**pédantiser**, *zuñ*, h. *tsuñu*.

*ederafto:0*  
*passif*  
*pour met't'out*  
*al-*

**pédestre**, qui est debout, *ibedd* (3<sup>e</sup> pers.); *ibedden*; — qui est fait ou parcouru à pied, *f-udlar*.

**pédestrement**, *f-udlar*.

**pédoncule**, *aqedmir*, pl. *iq-ren*.

**peignage**, *amcad*. *tamchet ? tamchedhen*

**peigne**, *timcet*, plur. *timcad*; — pour travailler la laine, *imcad*, plur. *imcad*; — pour travailler les burnous, *aiasil*, pl. *iisal*; — pour le lin, *cefra*, pl. *-at*. *tadcha ? tidechoud*

**peigner**, *mecad*, h. *meccad*; — peigner la tête et chercher la vermine, *ani* et *annui*, p. *iunna*, h. *tani*.

**peindre**, *suuer*, h. *tsuuir*; *sebet*, h. *sebbet* (surtout en noir avec la noix de galle); — orner de couleurs, *regem*, h. *reggem*; *zuuog*, hab. *tsuuiq*; — se peindre les sourcils, *harges*, hab. *tharqus*; — se peindre les mains avec le henné, *gen elhemmi*, hab. *tqan...*; — se peindre les paupières avec l'antimoine, *kahel*, p. *ikuhel*, h. *kahhel*; — décrire, *usef*, h. *tušif* et *uššef*.

**peine**, châtiment, *aqab*; *aquba*, plur. *-at*; — les peines éternelles, *uagā(1)*; — peine de mort (en général), *tingert*; — être digne de la peine de mort, *tualas di tingert*; — id. par le sabre, *sif*; — id. par l'échafaud, *finga*; — douleur, affliction, *hzen*; *hasra*; *arbal*; — souffrance, *atab*; — être dans la peine (dans le besoin), *ili di cedda*, p. *illa..*, h. *tili..*; *ili di-ldiq*; — inquiétude, souci, *arilif*; *hir*; *ahemmem*; *anesmi*; *arben* (affliction); — être en peine, *tuilef*, h. *truilif*; *hemmem*, h. *themmin*; *tebben*, h. *tebben*; *nešem*, hab. *tenšem*; *hir*, parf. *ihar*, h. *thar*; — faire de la peine, *selisen*, h. *sellisan* et *shasen*; *tubben ul(-...)*, h. *trubben...* Ex. : je ne veux pas te faire de la peine, *ur bñt ara ad-tubbenet ul-ik*; — pourquoi lui fais-tu de la peine? *acutef it-teshasned*? — faire peine, *rad* et *rid*, p. *itad*, h. *trid* et *trilli*; *dorr*, h. *turru*. Ex. : son état me fait peine, *itad-ii elhal-is*; — embarras, *uqā*; *ull*;

(1) *ils ne voulaient pas lui faire de la peine : oul khesen ad bak'han*  
*elchaf'eres Cf. AV.*

(2) *kredh* > je démêlerai pour h. *kredh* *akkrāth*  
*f.p. touakredh f.h. touakradh otouakredh. Ag. femme qui peigne.*  
*tamkrat ? ti-in*

(7) 2. Le bechna ne parix pas a germer: Bechna ou thettat'bara. Vagouakka  
 ou 82 10 jones (sacchément), a peine: Memen iam aracher iam ats thafedh themr'ah

*taukla; cedda*. Ex. : pourquoi restes-tu ainsi dans la peine? *acuref tekkið akka di cedda?* — travail, fatigue, *âtab; âsr*. Ex. : il ne se procurait qu'à grand' peine le nécessaire pour vivre, *ula d-elqut, ur-t-id-itšuvir aramma s-lâtab amogran*; — je ne puis qu'à grand' peine, *ur zmiref arma s-lâsr*; — répugnance, *akrah; abrað; anefham; kra*; — à peine (depuis un moment), *tura kan; imiren; imirenni*; — id. (avec difficulté), *s-lâtab; s-lâsr*; — à peine (même pas), *ur-d-ibboð*, pl. *ur ebboðen; haça ma ibboð*, etc. (2.) Ex. : ils sont à peine vingt, *ur ebboðen* (ou *haça ma ebboðen*) *d-âcrin*; — dès que, *imi; meškud*. Ex. : à peine l'eus-je aperçu, *imi it-šriř*; — presque pas, *acemma kan; cuit kan*. Ex. : c'est à peine si je l'ai vu, *cuit ag it-šriř kana*; — se faire de la peine au sujet de.; se mettre en peine de, *hemmem, h. tlemmin*.

**peiner**, <sup>peine</sup> *surben*; *stebben* et *tubben*, hab. *tʃubbun*; — en parlant des événements, *dorr*, h. *turru*; *till* et *tall*, p. *itʃall*, h. *tʃill* et *tʃilli*; — fatiguer qqn (travail), *sâteb*, hab. *sâtib*; *sâin*, p. *isâia*, h. *sâggu*; — (sens neutre) travailler fort, *âteb*, h. *tâtib*. Ex. : je peine, *nekkini na-âteb*.

**peinture**, *šbeť*; — ouvrage de peinture, *tašvira*; — description, *aušaf*.

**pelé** (être), sans poils, *necu*, parf. *inca*, hab. *tencan*. Ex. : il remarqua que son cou était pelé, *ilua tangert-is tencu*.

**peler**, ôter le poil, *sencu*, parf. *isenca*, h. *sencan*; *eks erric*, p. *iksa*., hab. *tekkes*.; — ôter la peau, l'écorce, *seqcer*, hab. *seqcar*; — se peler, perdre son poil, *necu*, p. *inca*, h. *neccu*; — perdre sa pelure, *qecer*, h. *teqcer*; souvent on traduit cet idée par le verbe *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes* (s'enlever), avec pour sujet, le nom de la chose qui s'enlève. Ex. : ma main se pelle complètement, *afus-in itekkes ok uglm-is*. <sup>ceci n'est pas le nom</sup> <sup>ou le nom</sup> <sup>pour</sup>

**pèlerinage**, (à la Mecque), *hijj*; — en général, *siara*; — faire le pèlerinage de la Mecque, *hujj*, p. *ihajj*, hab. *ihujju*; — en général, *sur*, p. *isur*, h. *tsuru*. *ah'ji*.

(1) Lorsque le ~~chab~~ partit en pèlerinage: me yona moueh  
bel'ad'idi

(2) La ville des gens de la route, des pèlerins, ajjida <sup>est</sup> tamout <sup>est</sup> onoubid

(2) 10 kiji h. Thijja Aahiji  
 11 kiji h. Thijja Aahiji  
 12 kiji h. Thijja Aahiji  
 13 kiji h. Thijja Aahiji  
 14 kiji h. Thijja Aahiji  
 15 kiji h. Thijja Aahiji  
 16 kiji h. Thijja Aahiji  
 17 kiji h. Thijja Aahiji  
 18 kiji h. Thijja Aahiji  
 19 kiji h. Thijja Aahiji  
 20 kiji h. Thijja Aahiji

**pelle**, *taluilt*, pl. *til-lin*; *mesla*, pl. -at; *bala*, pl. -at (du franç.).

**pellicule**, *tiqcert*, pl. -rin. *tilmit* *ni tadjelimt* 7. li -in

**pelote**, de fil. *qess*, *qsas*; — de fil de laine, *takurt* (elhind), pl. *tik-rin*...; — petite pelote, *takertetut*, plur. *tikerteta*; — petit coussinet, *takurt*; — boule, *takurt*; — balle à jouer, *ticirt*, pl. *tic-tin*; *cir*, pl. -at.

**peloter**, mettre en pelote, *skur*, h. *skuru*.

**peloton** (*pelote*, voir ce mot); — de soldats, *takubbanit*, plur. *tik-iin*.

**pelotonner** (*peloter*, voir ce mot); — se pelotonner, *kemmec iman*(...), h. *tkemmec*...

**pelouse**, *alma*, pl. *ilmaten*; *amrej*, pl. *imerjan*.

**pelu**, *acâri*, pl. *ic-ien*.

**pelure**, *tiqcert*, pl. *tiqecrin*.

**penaille**, *aderbal*, pl. *id-len*; *ajatut*, pl. *ijatuten* et *ijutat*.

**pénal**, qui punit, *itâqeben*.

**pénalité**, les peines établies, *âqab*.

**pénates**, demeure, *añam* (sans plur.).

**penaud** (être), *nañcem*, h. *nañcam*; *dehec*, h. *dehhec*; *âuq*, h. *âauq*.

**penchant** (qui penche), *imalen* (part.); — qui décline, *ineqsen*; *iterlin*.

**penchant**, pente, *takusart*, pl. *tik-rin*; *auksar*, pl. *iuksar*; — déclin, *anqaš* et *anfaš*; — inclination vers, *amili*; — disposition pour, *shala*; *qablia*; *tiâubja*; — mauvais penchant, *ir elmal*. Express. : être sur le penchant de sa ruine, *ili g-ubrid n-taħsart*.

**pencher** (sens neutre), *mil*, p. *imal*, h. *tmili*; — se pencher, *kennu*, p. *ikna*, h. *kennu*; — id. pour regarder, *šil*, p. *išal* (et *išall*), hab. *šilli*. Ex. : il se pencha vers le chacal, *išall s-uccen*; — pencher vers, être enclin, *mil*, etc.; — pencher (faire pencher), *smil*, p. *ismal*, hab. *smili*; — id. pour voir, *ššil*, parf. *iššal*, *ššilli*. Ex. : il pencha la tête à l'intérieur, *iššall aqerrui-is šer dañel*.

**pendable**, qui mérite la pendaison, *itualas i tingert* (ou *i uāllaq*).

**pendaison**, *āllaq*.

**pendant** (qui pend), voir *pendre*; — pendant d'oreilles, *tāllet*, pl. *tiâ-qin*; *tagettunt*, pl. *tigulmatin*; *ilš*, pl. *ilšan*; dimin. *tilšact*, pl. *til-cin*; *aunis*, pl. *unais*; dim., *taunist*, pl. *tiu-šin* *trak* (ar. coll.); — pendant, breloque des bijoux, *tacurt*, pl. *tic-rin*; — pendant de ceinturon, *ameñtaf*, pl. *im-fen*; — le pendant (le semblable), *mital*(el); *egma*, pl. *atmaten*.

(1) *fil* de coton pour coudre en pelote : *tinelli* ou *boukba*

**pendant**, durant, di; deg; g. Ex. : pendant moi, absence, *deg' el'liba-u*; — pendant que, *ma illa; makken* (pour *ma akken*); *germi* (*ger mi*) pour le passé, *im* et *imm ara*, pour le futur. Ex. : pendant qu'il dormira, *imm ara-ili ittes*; — pendant que le roi était dans la maison, *makken illa ugellid g-uham*; — pendant qu'il disait cela, *Germi inna iagi*; — pendant que, avec le sens de, tandis qu'au contraire, *uanag*. Ex. : moi, je peine, pendant que toi tu ne fais que te reposer, *nekkini na-âtber uanag ketc ala d-irimi*; — pendant ce temps, *ur' elhal* et *iur' elhal; tagaraia*.

**pendard**, *ir lašl*; *amicum*, pl. *im-men*; *caqi*, pl. *cuaqi*.

**pendeloque**, *tacrurt*, pl. *tic-rin*; — lambeau de vêtement, *tacuant*, pl. *tic-uin*; *ajerbub*, pl. *ij-ben*.

**pendille**, *tacrurt*, pl. *tic-rin*.

**pendoir**, *ameñtas*, pl. *im-fen*.

**pendre** (sens actif), *álleg<sup>a</sup>*, h. *tállig*; — (sens neutre), *álleg*, etc.

Expr. : autant lui en pend à l'oreille, *ad-as-idru nanecta*; — se pendre, *ñeneq iman*(-...), hab. *ñenneq*... Expr. : va te faire pendre ! etc *aqarrui-ik*!; — se pendre au cou de qqn, *älleg g-ungerd* (-...). *g. agel, iougel suspendre* *é. t. suspendre* *h. fagel* *h. aggal* *g. touagel* *h. touaggal*.

**pendu**, criminel, *sp. forasger, n. forasger*; — qui a la langue bien pendue, *ressif ils (-...)*.

**pendule**, (masc.), *areqqaš ne-saâat*, pl. *ir-šen*.

**pendule**, fém., *sađat b-uñam*.

**pène**, *tasekuart*, pl. *tis-rin*.

**pénét**rant, vif (froid), *iqsahen* (part.), *uqsih*; esprit, *ahijf*,  
pl. *iñ-fen*.

**pénétration**, action de pénétrer, *anekcum*; — d'esprit, *heffa ugerru*.

**pénéttrer**, entrer dans, *kecem* *ter* ou *deg*, hab. *keccem* (*ketcem*).; — découvrir, *af*, p. *infa*, h. *taf*; — comprendre, *fehém*, h. *fehhem*; — approfondir, *res* et *ers*, hab. *qaz*; — toucher le cœur, *unt ul*, h. *kat*.; — se pénétrer (se remplir de), éponge, etc., *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*; — être pénétré, convaincu, *fehém*, hab. *fehhem*; amen, parf. *iumen*, hab. *tamen*.

**Pénible** (dur à exécuter), *iuâr* (3<sup>e</sup> pers.), *iuâren* (part.); *isâb* (3<sup>e</sup> pers.), *isâben* (part.); *saib*, plur. *-in*; — dur à supporter, *asaian*, pl. *is-nin* (de *saie*, pl. *sait*, hab. *tasaie* (être pénible); *ukmir* (de *kemer*, hab. *kemmer*); — qui fait de la peine, *ildorren*; *ishagnen* et *iseliganen*; *itaqamen a'ilif*.

**péniblement**, *s-lâdab; s-lâsr*; — être péniblement affecté, *ifelleq ul(-...)*. Ex. : lorsqu'il apprendra cette nouvelle, il en

(2) elle restait pendant la nuit, tedouel louok! & nédhes  
(3) chennak' éini pendre qq. h. t'chennak' & achennek' & III t'ouachennak'  
p. t'ouachennak' & atouachennak' Ag. bourreau achennek' p. i. en  
l'mchennak' liés au l'on pend les criminels.  
(4) znoagoun agammou akhen d'aak'a : on partage les olives telle que.  
(5) pendant qu'elle parlait avec d'elles : iour' l'h'al skoud' thet'homelai id'tent

sera péniblement affecté, *imm ara-s-iauoñ leñbar, ad-ifelleq ul-is.*

**pénitence**, repentir, *andem; ndama*; châtement volontaire qu'on s'impose, *tuba* (de *tub*, p. *itub*, h. *ttub*, faire pénitence); — punition, *âqab*, pl. *âquba*.

**pénitent** (être), regretter ses fautes, *nedem tef*, h. *tendemaie*; — faire pénitence, *tub*, p. *itub*, h. *ttub*.

**pennage**, *ric*, pl. *-at*; *câr* (inv.).

**penne**, *incu amogran*, pl. *in-en im-nen*.

**pensée**, *añhemmem* (coll.); — opinion, *rai*; — maxime, *qul*, plur. *aqual*; *mána*, plur. *-at* et *mâani*; — projet, *rai*; *bti*; *meqşud*; — la faculté elle-même, *âql*; *bal*; *ul*. Tourn. : il lui montra un burnous, dans la pensée qu'il l'achèterait, *isnât-as iut tacluht, ma-t-iaf*.

**pensée** (fleur), *nlesfenj*.

**penser** (former des idées), *hemmem*, h. *themmin*; — penser que, opiner que, *řil*, p. *iřil*, h. *třil* et *třili*; *heseb*, h. *hesseb*; *heşu* (*añşu*), p. *iañşa*, h. *ñaşşu*; *nuu*, p. *inna*, h. *nebbu*; — songer à..., prévoir, *habber*, hab. *tlabbir*; *hemmem*, etc.; — penser que, *řil*, etc. ou simplement, *ini*, parf. *inna*, h. *gar*. Tourn. : il s'enfuit, pensant qu'il était poursuivi, *iruel in-as*, « *itbâ-ii* »; litt. : il s'enfuit, il se dit : « il me suit »; (*in-as*, employé pour *inna i-iman-is*); — je pensais que c'était lui, *ennit de-nta*; — id. se douter., supposer, *cukk*, hab. *tcukku*. Ex. : c'est ce que je pensais qu'il ferait, *d-ain cukket ara-iñdem*; — penser, se souvenir., *mekti*, p. *imekta*, h. *tmektaie*. Ex. : je penserai à toi, *ad-mektiř fell-ak*; — penser de..., former la résolution de, *âsem*, hab. *tâsem*; *heseb*, etc.; — penser à..., prendre garde à..., *habber*; *hemmem tef*, etc. Ex. : pensez à vous-même, *habberet af iman-ennuen*. Expr. : pensez-y (pour engager qqn à ne pas faire une chose), *hemma!* — penser de (être sur le point de, *mlami*, p. *imlama*; *beşu*, p. *ibşa*, hab. *beqqu*, avec le futur, ou simplement, *grib*, suivi du futur. Ex. : je pense à partir, *grib ad-ruhet* ou *břit ad-ruhet*.

**pensif** (être), *hemmem*; *habber*, voir *penser*; *mehmun*, pl. *-it*.

**pension**, somme d'argent, *rateb*; — lieu où l'on héberge, *añam lembat*; — maison d'éducation, *timâmmert*, pl. *tim-rin*.

**pensionnaire**, qui touche une pension, *bu-rateb*, plur. *imaulan...*

**pensionner**, *efk errateb*, p. *ifka...*, h. *tak...*

**pentagone**, *bu ñemsa idisan*.

**pente**, *takusart*, pl. *tik-rin*; — établir une pente, *senduder*, h. *sendudur*; — inclination, *amili*.

(1) *manetch tekhammed : qu'on pense-tu?*  
*batta aeh tedhakien*

(2) *o. v. kila kender. ...*



**pénultième**, *uin (illan) qbel aneggaru*.

**pénurie**, *añuśśu; ħśaś*; — misère, *tiguilelt*; *cedda*; *liq*.

**pépie**, *bu-serqa; bu-serqum*.

**pépin**, *âqa*, pl. *iâ-in*.

**pépinière**, *timeŕras; řars*.

**pépîte**, *âqa*, pl. *iâ-in*.

**percale**, *judr*; *fini* et *finâ*.

**perçant**, *iqdlâan* (part.); — aigu, *aqeshan*, pl. *iq-nen*; *śadi* (ar.); — vue, *iharcen* (part.). Tourn. : toi qui a les yeux perçants, *ketc i uumi ħarrecent uallen*; — esprit, *añfif*.

**percé**, *iflan*. Ex. : un sou percé, *asurdi iflan*.

**perce-bois**, *sus* (coll.).

**percée**, *abrid*, pl. *iberdan*.

**perce-oreille**, *mersel*, pl. *mrasel* et *mensel*, pl. *mnazel*; *bu-mgeśś* et *bu-mgeśś*.

**percepteur**, *sansur*, pl. *is-ren* (du français, censeur); — des domaines, *domi* (*i = é*).

**perception**, recette, *qebd*; — par les sens, *añussu*.

**percer**, *fely*, p. *ifla*, h. *felly*; *senger*, h. *senqar*; — d'outre en outre, *seŕed*, hab. *seŕfed*; — un mur (pour voler), *fetek*, h. *fettek*; — un trou dans une planche, *neŕer*, hab. *tenter*; *řesel*, h. *řessel*; — une route, *uqem abrid*, h. *tuqem*; — les habits (eau), *cemmeñ*, h. *tcemmiñ*; — deviner, *af*, p. *infa*, h. *taf*; *sufeŕ*, h. *sufuŕ*; — un abcès, *celleñ*, hab. *tcellil*; — id. en le pressant, *selfeŕ*, h. *selfaŕ*; — comprendre l'avenir, etc., *fehém*, h. *fehhem*; — percer la foule, *fereq*, h. *ferreq*; — le cœur, *felleq*, h. *řfellig*; — (sens neutre), plante qui pousse, *meŕi*, h. *temŕaie*; — vérité, *ban*, h. *řban*; *deher*, h. *dehher*; *tuassen* (être connu, de *essen*); — se distinguer, monter, devenir illustre, *ali*, p. *iuli*, h. *tali*; *ceher*, h. *cehher*. *ařlou*, aor. *iřlou*.

**percevoir** de l'argent, *qebel*, h. *qebbel*; *qebel*, h. *qebbel*; *jema*, h. *jemma*; — une impression, *ñuss*, h. *ñussu*; — un son, *sel*, p. *isla*, h. *tsel*.

**perche**, *tarkist*, pl. *tir-sin*; — du métier à burnous, *ajebbađ*, pl. *iř-deñ*; — perche qui met en mouvement le moulin à huile, *tagaint*, pl. *tiguam*; — de la charrue, *atmun*, plur. *itman*; — qui sert à cueillir les figes de Barbarie, *tagerract*, plur. *tiq-cin*; *tasmurđact* (pour *tasmurđast*), pl. *tis-cin*.

**percher**, oiseau, *ers*, p. *irsa*, h. *řrusu*. Ex. : un corbeau sur un arbre perché, *agarřiu irsan sufella n-tejra*; — habiter, *sedet*, h. *seddet*.

**perchoir**, *tirřit*, pl. *-tin*.

**perclus**, *akřuf*, pl. *ikřaf*; *ukřif*, pl. *-fen* (de *keret*, h. *kerref*);

BT *onouonkheb*

(1) *perche* en bois pour porter les outres pleines : *ajdoud ř. i-en*.

2) *perche* en bois pour porter les outres vides : *ajdoud ř. i-en*.

*perche* en bois pour porter les outres pleines : *ajdoud ř. i-en*.

*perche* en bois pour porter les outres vides : *ajdoud ř. i-en*.

**per.-perdre**

2) *šənu* (cf. *šənu* *šənu*...) 622 — *šənu* *šənu* *šənu* — *šənu* *šənu* *šənu* — d'un membre en particulier, *iqor*, avec le nom du membre

comme sujet. Ex. : perclus du bras droit, *iqor ufus-is aifus*.

**perçoir**, *tibernint*, pl. *-nin*; — pour tourner les plats, *aneccab*, pl. *in-ben*.

**percolateur**, *taqettart*, pl. *tiq-rin*.

**percussion**, coup, *tiita*, pl. *tiitiuin*; — instruments de percussion, *iṭbal*; *ibenduīar*; *djuf* (subs. pl., voir *tambour*).

**percuter**, frapper, *unt*, h. *kat*; — chien du fusil, etc., *neqer*, h. *neqqar*.

**perdant**, *uin iḥseren*, pl. *uid-...*; fém. *tin-...*, pl. *tid-...* Ex. : les gagnants et les perdants, *uid-ireblien d-uid iḥseren*.

**perdition**, dégât, *taḥsart*; — dissipation, *fsad*; *ajeggall*; — ruine, *flas*; *zelt*. Ex. : c'est le chemin de la perdition que tu as pris, *d-abrid n-elfesad ag tuṛell*; — danger de périr, *ḥuf*. Ex. : le vaisseau est en perdition, *elbabur illa gī-ḥuf*.

**perdre**, sans complém<sup>t</sup>, *ḥeser*, h. *ḥesser* (*hetser*); — arriver à être privé de, se rend par le verbe *rull*, h. *truḥu*, auquel on donne pour sujet le nom de la chose perdue. Ex. : il perdit sa cognée, *terull-as taqabect-is*; — nous perdîmes tout espoir, *irull-aṭ ok šber*; — il en perdra la santé, *ad-as terull seg-s tazmirt-is*; — celui qui voudra sauver sa vie la perdra, *uin ara-ibṛun ad-isellek tuddert-is ad-as-terull*; — égarer, *sruḥ*, h. *sruḥu*. Ex. : il avait perdu sa cognée, *isruḥ taqabect-is*; — si j'apprends que tu aies perdu une seule pièce, *lemmer ad-slet tesruḥed iun ucettid*; — voir s'abîmer, se détériorer, se traduit par *ḥeser*, hab. *ḥesser* (*hetser*), avec le nom de la chose qui est perdue pour suj. Ex. : notre prince a perdu le sentiment de la droiture, *teḥser-as enniia i ugellid-ennat*; — laisser se perdre, s'abîmer, *sehser*, h. *sehser*; *ḥeggā*; hab. *tādegga*; — oublier, ne plus retrouver, etc., *āreq*, hab. *tāreq*, avec le nom de la chose perdue pour sujet. Ex. : il perdit la marche des poules, *tāreq-as tikli n-tiuzad*; — la rivière où j'ai perdu mon chemin, *iṭser deg ii-iāreq ubrid*; — ils perdirent de vue l'animal, *iāreq-asen luakc*; — perdre la tête, perdre la carte, etc. (par suite de la peur), *iffet-...*, avec, pour sujet, *lāql*. Ex. : comme qqn qui a perdu la raison, *am 'in iffeten i lāql-is* (ou *iffet lāql*); — ils perdirent la tête par suite de l'effroi qu'ils éprouvèrent, *iffet-iten lāql s-eddehica ag-dehcen*; — perdre l'occasion, *irull* ou *iādda* (avec *luoqt* pour suj.); — perdre du terrain; perdre pied (reculer), *uḥḥer*, h. *tuḥḥir*; — perdre le temps, *sehser luoqt*, h. *sehser...*; *qellā luoqt*, hab. *teqḏiā...* Ex. : pour ne pas perdre son temps, *inakken ur iteqḏiā ara luoqt-is*; — perdre l'esprit, *mḥelled*,

(1) Un juif avait perdu son mulet : *ḥah' elber'el niggen oudai*

h. *temhellel*; *seleb*, h. *selleb*; *buhlel*, h. *tbuhlel*. Ex. : tu as perdu complètement l'esprit! *temhellel iok!* — perdre connaissance, *duuh*, h. *tduuh*; *mlelli*, p. *imlelli*, h. *temlellaie*; — id. par suite de la fa'm, *hiciut*, p. *iñcant*, hab. *teñciut*; — perdre sa cause, *heser*, etc.; — perdre courage, *ais*, p. *iuies*, h. *tais*; — voir se diminuer, *negeš*, h. *tengeš*, avec le nom de la chose pour sujet. Ex. : il perdit sa force, *ingesh essahlla-s*; — perdre le sang par une blessure, etc., *effeřent*... avec *idammen* pour suj. Ex. : il perdit tous les jours tant de sang, qu'il en mourut, *effeřent-as idammen kull-as armi inut*; — exposer à se perdre, risquer, etc., *sens*, hab. *snuzu*. Ex. : tu perds ta réputation, *aani tesensell lard-ik*; — déshonorer qqn, corrompre, *srull*, h. *srullu*; *enř*, part. *inřa*, h. *neq*. Ex. : la vanité le perdit, *isrull-it essuñ-is*; — son envie l'a perdu, *inřa-t ettemā*; — gâter complètement, *seřser*, h. *seřsar*; *suiř*, p. *isuar*, h. *tsuiř*; *senger*, h. *sengar*. Ex. : es-tu venu pour nous perdre? *tusiř siř inakken ad-ař-tesengerell?* — s'affaiblir, s'amoinrir, *negeš*, hab. *tengeš*; — sa vue a beaucoup perdu, *ingesh iřri-s atas*; — perdre dans l'opinion, *eks deg ul*..., p. *iksa*..., h. *tekkes*... Ex. : il a perdu dans l'opinion de tout le monde, *iksa deg-ul medden ok*; — se perdre, périr, *laa*, p. *illaa* et *illia*, hab. *ileggā*; *heser*; *fesed*, hab. *fessed*. Ex. : les autres seront perdues, *iiddiden ad-fesden*; — l'huile et les autres seront perdues, *essit d-iiddiden ad-laan*; — s'égarer (objet), *areq*, h. *tareq*; *rull*, h. *trullu*; — être perdu, être condamné à périr, etc., *emmet*, p. *inut*, h. *tnetat*. Ex. : il se considéra comme perdu, *ilseb iman-is inut*; — faire naufrage, *řereq*, h. *řerreq*; — tomber en désuétude, *řeli*, hab. *teřlaie*; — se damner, *řeli di times*. *teřek' opposé a řabek'*

**perdreau**, *aferruj*, pl. *if-jen* et *iferraj*; *askur*, pl. *is-ren*.

**perdrix** mâle, *illiqel*, plur. *illuqal*; *ligun* (ar.); — femelle, *taskurt*, pl. *tis-rin*; *hajla*, pl. *-at*. *Ch'adjeř coll. ř9 Ch'adjeřet*

**perdu** (être), égaré (voyageur), *areq g-ubrid*, pl. *arqen*... ou *iareq-as ubrid*; — corrompu, *fesed*, h. *fessed*; *jeggeř*, hab. *tjeggil*; — abîmé, gâté, hors d'usage (en général), *heser*, hab. *heser* (*hetser*); *laa*, p. *illaa* et *illia*, h. *ileggā*. Ex. : ce bien sera perdu pour son maître, *erresg agi ad-ileggā i bab-is*; — id. en parlant des yeux, *derřel*, h. *tderřel*. Ex. : l'œil droit est complètement perdu, *tiř emni taifust tederřel iok*; — perdu, très écarté (pays), *ibāden*; *d-elřeraq*; — inutile, *batel*; — à des moments perdus (moments libres), *uoqt lestufat*; — à corps perdu, *s-uallmaq*; — comme un perdu, *s-uain illan di tasmert* ou *s-uain ifkan tasmert*.

<sup>(dadda)</sup>  
**père**, *baba*, plur. *ibabaten*; — mon père, *baba*; — ton père, *baba-k*, fém. *baba-m*; — son père, *baba-s* (2 genres); — notre père, *baba-t-naŕ*, fém. *baba-t-entaŕ*; — votre père, *baba-t-uen*, fém. *baba-t-kunt*; — leur père, *baba-t-sen*, fém. *baba-t-sent*; — le père des croyants, *baba g-igad iumnen*; — les pères (les ancêtres), *jdud*, pl. de *jedd*; — le Père éternel, *Rebbi*; — fondateur, *amsebd*, pl. *im-dan*; *uin-ibdan*, pl. *uid-...*; — principe, origine, (*ain*) *itaken...*; — grand-père, *jedd*, plur. *jdud*; — beau-père, *adegual*, plur. *id-len*; pour la femme, *amtar*, pl. *im-ren*. *BI baba j idbabo* *in ba :* *mon père!*

**pérégrination**, *arhal*.

**péremption**, *abtal* (*n-eddâna*). *notre père babaten, ou en*

**péremptoire**, *aqettâan*; *itelben*.

**per fas et nefas**, *s-elliagq nef s-elbatel*.

**perfectible**, *itgerrisen*.

**perfection**, *kmal*; — qualité de l'âme, *fâel*, plur. *fâail*; — à la perfection, *s-elkemal*.

**perfectionnement**, *akemmel*; *aselhu*; *agerres*; *âubaj*.

**perfectionner**, *kemmel*, h. *tkemmil*; *selhu*, p. *iselha*, hâb. *selhuie*; *gerres*, h. *tgerriŕ*; *sâibuj* et *sâibbuŕ*.

**perfide** (personne), *añdâ*, pl. *iñ-âan*; — où il y a de la perfidie, *uñdâ*. *ouchtim*

**perfidement**, *s-uñdâ*; *s-leñdâ*.

**perforation**, *tuŕlin*.

**perforer**, *felu*, p. *ifla*, h. *fellu*; *neger*, h. *tenqar*.

**périlcliter**, *uñel*, h. *tulhel*; *ili gi-lhuf*, h. *tili*.

**péril**, *uñl*; *tauñla*; *hater*; *huf* (litt. : crainte). *out ou* *il se détache*

**périlleusement**, *s-elhuf*.

**périlleux**, *deg-s elhuf*; — difficile, *inâren* (part.). Ex. : le voyage par mer devint périlleux, *asafer lebhar iurâl d-elhuf*.

**périmer**, *bettel*, h. *tbettil*.

**périmètre**, *tussia*; *aduuer*.

**période**, *aduuer*, plur. *id-ren*; — cycle, *tussia*; *mudda*; — phase d'une maladie, *uoqt*, pl. *auqat*; — le plus haut point, *hadd*.

**périodicité**, *nuba*.

**périodique**, *itutalen*; *iutalen s-ennuba* (ou *di-luoqt-is*).

**périodiquement**, *s-ennuba*; *di-luoqt-is*.

**péripétie**, *abeddel*; *tagunit*, pl. *tigunatin*.

**périphérie**, *dur*, pl. *-at*.

**périphrase**, *rkus*.

**périr**, *neger*, h. *negger* et *tneggir*; *daâ*, parf. *illiâ* et *illaâ*, hab. *deggâ*. Ex. : ce qui périt, *ain ideggâ*; — pour le faire

(1) Mon père: *ouñi ai ierouen* || nos frères: *inimnou ai'en ierouen* *BI*  
tin — *ouñi ael ierouen* *ceux qui ns ont enfanté*

**pér.-pernicieux**

- x (1) *tu es entré de la pays sans mourir* (avis) *Contentement* (Thakhemath Thamourt) *Plus échouer* iun.
- périr, *iuakken a-t-isenger*; — nous périssons, *enneger* (pour *nenger*); — mourir, *emmet*, h. *tmettat*; — prendre fin, passer, *fenu*, p. *ifna*, h. *fennu*; — laisser périr, *deggâ*, h. *tdeggâ*.
- périssable**, *ifnun*; *d-elfani*; — qui meurt, *itmetaten*.
- perle**, *tajuhret*, pl. *tij-tin*; — une perle, *tâquct n-eljuhr*; — ce qu'il y a de mieux, *ain ilhan*; — goutte d'un liquide, *timqit*, plur. *-din*; — globule, *tâqajt*, plur. *tiâ-ain*; — perles d'argent sur les bijoux, *irden. tiâk'hait-7. tiâk'hain*.
- perlé**, orné de perles, *icellal s-lâquc*; — ouvrage perlé, *ctel ikemmelen*, ou *igerrezen*.
- perler**, exécuter finement, *sâibuj* et *sâibbuj*, hab. *tsâibuj*; — paraître (sueur, etc.), *effet*, h. *teffet*.
- permanence**, *adumu*; *irimi*.
- permanent**, *idumen*; *itrimen*.
- perméable**, *isâddain* (part. de *sâddi*, parf. *isâdda*, hab. *sâddaie*). Ex. : le verre est perméable à la lumière, *eszejaj isâddaie tafat*.
- permettre**, *serrah*, h. *tserrih*; *anef*, parf. *iunef*, h. *tanef*; *aïen*, p. *iuden*, h. *tâden*. Ex. : permets-moi de parler, *aïen-ii ad-hedret*; — il ne (le) lui permet pas, *ur as-iserrah ara*; — accorder une faveur, autoriser, tolérer, *sihell* et *sihlel*, parf. *isahell* et *isahlel*, h. *sihallil*; *efk*, p. *ifka*, h. *tak*. Tourn. : Dieu permet qu'il en eut pitié, *ihenn-it-id Rebbi fell-as*; — Dieu permet qu'il arrivât sous une treille, *ibui-t Rebbi ter seddan iun ujjagal*; — donner la possibilité de... *efk*, parf. *ifka*, hab. *tak*; on rend souvent cette idée par la 2<sup>e</sup> forme des verbes. Tourn. : vos ailes vous permettent de vivre où vous voulez, *tetâicem anda i-aun-ihua s-uafriun-ennuen*; — la ruse qui lui permettra de..., *tihila is-ifkan ad-.*; — consentir, *radi*, p. *iruda*, h. *tradi*; *betu*, p. *ibta*, h. *bequu*; — être permis, *helel* et *hell*, hab. *hallil*. Ex. : cela ne t'est pas permis, *ur k-ihallil ara nagi*; — vous faites ce qui n'est pas permis, *tuqmem ain ur nhallil ara*; — se permettre de..., *utal armi.*, h. *tutal*. Ex. : il s'est permis de le maltraiter, *iutal armi ijuhred deg-s.* *h'ell ar. ih'ell*
- permis** (être) voir *permettre*; — qui est permis, *hlal*; — qui se croit tout permis, *hlaili*.
- permis**, subs., autorisation, *tesrili*; — consentement, *aradi*; *bti*.
- permissionnaire**, *bab n-tesrili*, pl. *imaulan*...
- permutable**, *itbeddelen* (part.).
- pernicieusement**, *s-tahsart*; *s-cum*.
- pernicieux**, dangereux, *amcum*, pl. *im-men*; *iudar* (3<sup>e</sup> pers.) et *iudren* (part.).

**péroration**, *afuku* (umeslaie ou lehđur).

**pérorer**, *suget lehđur*, h. *sugut...*

**pérorer**, *amsugget*, pl. *im-tin*.

**perpendiculaire**, adj., *iugamen* (part.) *d-lugam*.

**perpendiculairement**, *s-lugam*.

**perpétrer**, *hedem*, h. *heddem*; *ugem*, h. *tuqem*.

**perpétuel**, *idummun*; *idumen*; *isgan*; *ur nesai lefkak*.

**perpétuellement**, *daim*; *dima*.

**perpétuer**, *sdum*, h. *sdumu*; — se perpétuer, *dul*, h. *ttul*;

— se maintenir, *qim*, h. *ttimi*.

**perpétuité**, *duam*.

**perplexe**, être, *auq*, hab. *tâuq*; *hir*, parf. *ihar*, hab. *thar*;

*hemmem*, h. *themnim*.

**perplexité**, *auaq*; *hir*; *ahemmem*.

**perquisition**, *asenged*; *aqelleb*; *anadi*.

**perquisitionner**, *senged*, hab. *senqad*; *qelleb fell*, hab.

*iqellib*.; *nadi fell*, p. *inuda*., h. *tnadi*..

**perroquet**, *babafai*, plur. *ib-uien*; *babafaiul*, pl. *ib-len*;

*abiran*, pl. *ib-nen*.

**perruquier**, *ahaffaf*, pl. *ih-fen*; *asettal*, pl. *is-len*; *amsettel*, pl. *imsettal*.

**pers**, *asigsau*, pl. *is-uen*.

**Perse**, *Fers(el)*.

**persécuter**, poursuivre, vexer, *tebâ deg*., hab. *tabâ*... Ex. :

tu nous persécutes jour et nuit, *tetabâđ deg-nař am il am*

*as*; — faire endurer des misères, *ateb*, h. *tâtib*; — tyranniser,

*qaher*, p. *iquher*, h. *iqahar*; — importuner, *selleđ*, h. *tselleđ*

et *tsellit*; *summel*, h. *tsummul*; *merrer*, h. *tmerrer*.

**persécuter**, *aqhar*, pl. *iq-ren*; *amqaher*, pl. *im-rin*.

**persécution**, *aqaher*; *qhar*; — importunité, *merta* (voir

*importunité*).

**persévérance**, *tulan*; *duam*. Prov. *edduam ifellu řham*,

la persévérance perce le marbre.

**persévérant**, *isebberen*.

**persévérer** dans, *ettef deg*., h. *tattaf*.; *dum*, h. *tdum*.

**persiflage**, *akelliř*; *tallša*.

**persifler**, *kelleř fell*, h. *tkelliř*.; *ellš fell*, parf. *iłša*., hab.

*ellšes* et *tallša*.

**persil**, *mâdnus*.

**persistance**, *tuttefa deg*....

**persister**, *ettef deg*, h. *tattaf*.; *segu deg*, p. *isga*, h. *segu*.

**personnage**, *argaz amechur*, pl. *ir-sen im-ren*; — un des

principaux d'un endroit, *nali*, plur. *inaliin* et *aulia*; *aqgal*,

(1) ils persisteront de leur idolâtrie : *ettefen di labada n lařnam*

(4) personne, autre qe ns ne travaillera st les bairis meuras: *errouaouat lach oua ra nekhdem*  
*disen r'i'nechnim*

(5) oulach oui *th iifen* Si cddounth 627 —

**per.-persuader**

(6) personne n'habitait avec lui: *ouir illi ouin iz d'ax'en af. id'as*

pl. *âqqual* et *âaqel*, plur. *âuqal*; — un individu, *amahlug*, plur. *im-qen*.

**personnalité** (entité), *iman*; *dat.*

**personne** (une), *amahlug*, pl. *im-qen*; — la personne, *iman*;

*dat.*; — quelqu'un, *âbad* (c. c. *ua*); *had*; *iun*; — une jeune per-

sonne, *tilemzit*, plur. *til-iin*; — personne, aucun, *ula had*;

*ula iun*; *ur...had*; *ur...iun*. Ex.: personne ne le connaît,

*ur t-issin lld*; — je ferai une noce comme personne n'en a

jamais faite, *ad'iqmet tamfara ur iugim had di-ddunit*;

— personne n'entendra parler d'eux, *iun ur isel-isen*; — tu

sais que je n'aime personne plus que toi, *ketc fur-ek lehbar ur*

*sât iun âsizen am ketcini*; — personne ne pouvait le lier,

*ur ismir had a-t-icidd*; — personne n'est venu, *ur d-iusa*

*had*. Tourn.: elle prit Dieu à témoin qu'elle n'irait plus chez

personne, *tâuhed Rebbi ur tural a-tekcem ter uham g-iun*;

— ni de son père ni de personne d'autre, *la m-baba-s uala eltir*

*enniden*; — personne ne viendra, *ur tufil 'in ara-d-iasen*;

— qui n'a plus personne de sa famille, *amengur*, pl. *im-ren*.

**personnel** propre à., *d-aila*; *d-agla*; *i-iman*(-...) avec l'affixe,

ou simplement les possessifs *inu*; *ik*, *inek*, etc. Ex.: cet avis

n'est personnel, *errai agi d-uin-inu*.

**personnellement**, *s-iman*(-...) avec les aff.

**personnification**, *aselther*.

**personnifier**, *sedher*, h. *sedhar*; *snât*.

**perspective** (vue), *tamutli*; *timesriut*; — attente, *tubnin*

*tef*. Express.: en perspective, *g-tubnin*; *i qabel*; — avoir en

perspective, *bennu tef*, p. *ibna..*, h. *bennu...* Ex.: j'ai cet héri-

tage en perspective, *âqel-ii bnut tef luert enni*; — il y a

des révoltes en perspective, *tella tamcatnit i qabel*; la pers-

pective de cette succession le rendait heureux, *segmi ibna*

*tef eluert enni, ifrall*.

**perspicace**, *cater*, pl. *-rin*; *âqili*, pl. *iâ-ien*; *amuali*, plur.

*im-ien*; *fahem*, plur. *-min*; — en affaires, *caref* et *acaref*,

pl. *-fin*.

**perspicacité**, *ctara*; *fhama*; *âql*.

**perspicuité**, *abani*; *tubanin*.

**persuader**, faire croire, *simen*, p. *isamen*, h. *saman*; *shaggeq*,

h. *shaggaq*; *sefhem*, h. *sefham*; — incliner à faire une chose

se rend souvent par la 2<sup>e</sup> forme. Ex.: il le persuada d'entrer

chez le roi, *isekcem-ik ter ugellid*; — *ani*, p. *ibui*, h. *tani*;

*smil*, p. *ismal*, h. *smili*. Ex.: c'est lui qui m'en a persuadé,

*de-nta ag-ii-ismalen* (ou *ag-ii-d-ibuin*); — se persuader que,

*âudd*, h. *tâudd..*; *til*, p. *itil*, hab. *tîli..*; *gesem*, h. *gezsem*

(1) près d'eux, *ch'âbit* personne: *lach s'essen iggen*  
Comme il n'y a — si vigel des oula iggen

(2) de personnes: *ch'âbit* midden  
(3) personne ne peut venir contre lui: *oula diggen isellek tis*  
*oul-itroffem oula diggen s'iggen*

(*gedsem*). Ex. : il se persuada qu'on l'avait trompé, *iâudd ikelleh*; — nous nous persuadâmes que Dieu nous appelait, *negzem isaua-l-â-d Rabbi*; — être persuadé (croire fermement), *liaqqeq*, h. *taḥqiq*.

**persuasif**, *ishaqqagen*; *agettâan*.

**persuasion**, action de convaincre, *asimen*; — croyance, *iman*; *aman*; *taḥqiq*.

**perte**, *taḥsart*; — action d'égarer, de ne plus posséder, *ruall*; *tirukin* et *turukin*. Ex. : il n'y aura pas d'autre perte que celle du navire, *ur itili erruak ala uin n-elbabur*; — ruine complète, *nger* (*en-*); *akfal*; — causer la perte, la ruine de qqn, *kefel*, h. *keffel*; *senger*, h. *sengar*. Ex. : cette négligence causa ma perte, *ikfel-ii-d uferred agi*; — si cela arrivait, ce serait ma perte, *ma illa idra uanectagi, ibboḥ-ed ennegr-in*; — mort, *mut* et *mut*; *tiâ* (de *ḥaâ*, hab. *ḥeggâ*); — mauvais emploi de., *asefsed*; — à perte (vendre), *s-taḥsart*; — à perte de vue, *s-uain fkant uallen*; *tikli b-uas*; — en pure perte, *batel*.

**pertinemment**, convenablement, *am akken isefk*; *am akken ilha*; — sciemment, *s-tamusni*; *am 'in issenen*.

**pertinent**, qui convient, *ilhan*; *d-lâli*.

**pertuis**, *amruj*, pl. *im-jen*; — ouverture, *imi*, pl. *imann*.

**perturbateur**, *amcebbul*, pl. *im-len*; *amcatni*, pl. *im-i-en*; *deḥḥal*, pl. *id-len*.

**perturbation**, *acebbul*; *tamcatnit*; *adḥal*; — trouble dans la marche d'une machine, etc., *fsad*; *taḥsart*; — de l'âme, *ahbal*; *acebbul*.

**pervers**, *amcum*, *im-men*; *cagi*, pl. *cuaqi*; *rđi(er-)*, pl. *rđat*; *âfrit*, pl. *iâfriin*; — corrompu, *fased*, pl. *-din*.

**perversement**, *s-ticuma*; *s-eccum*; *s-erredu* ou *s-reddu*.

**perversion**, changement en mal, *fsad*; *taḥsart*.

**perversité**, *ticuma*; *cum*; *reddu*; *fsad*.

**perverti**, *amefsud*, plur. *im-den*; *jiaḥ*, plur. *-hin*; *rđi(er-)*, pl. *rđat*.

**pervertir**, *sefsed*, h. *sefsad*; *smuhbel*, h. *smuhbul*; *serdu*, p. *iserda*, h. *serduie*; — dénaturer, *beddel*, h. *tbeddil*; — se pervertir, *jeggeḥ*, h. *tjeggil*.

**pesamment**, *s-taṣit*; — sans facilité, *s-lâḍab*; *s-lâsr*.

**pesant**, *aṣaian*, plur. *iṣ-nen*; *amaṣaie*, plur. *im-i-en*; — être pesant, *ṣaie*, pl. *ṣait*, hab. *taṣaie*; — pas pesants, démarche pesante, *tikli uquḍar*; — subs. poids, *uṣn*; *asal*. Ex. : cet homme vaut son pesant d'or, *argaz agi isua asal-is ne-dheb*.

**pesanteur**, *taṣit*; — lourdeur, malaise, *atan*; *aqrak*; — lenteur dans l'exécution, lenteur d'esprit, etc., *taṣit*.



**pesée** (pesage), *ausan*; — faire une pesée, appuyer, *sit*, parf. *isat*, h. *tsiti*.

**peser**, déterminer le poids, *uzen*, h. *uzsen* (*udsen*); — examiner, *mies*, h. *tmies*; *habber*, h. *thabbir*; — ses paroles, *gerrez ameslaie*, h. *tgerriz*.; — avoir un certain poids, *uzen*, h. *uzsen* (*udsen*); — peser sur (appuyer sur), *sit*, parf. *isat*, h. *tsiti*; — avoir de l'influence sur, *hekem ref*, h. *hekkem*; — être pénible, à charge, *horr*, h. *terru* et *turru*; *uâr* (*fell*), h. *tiuâr* et *tiuâr*. (o) *gedh* h. *tgedh*

**peson**, *mizan*, pl. *miazin*.

**pessimiste**, *bu-laias*, pl. *shab*...

**peste**, *terka*, *bu-chit*; *talibubt*.

**peste!** (excl.), *semm!* *siâqa* et *saâqa!* *selma*; *a-ddâusu!* *a-meger*...!

**pester**, *câf*, h. *tcâf*; *cah*, p. *icuh*, h. *tcâh*.

**pestifère**, *itauin bu-chit*.

**pestiféré**, *ihlek terka*, pl. *helken*...

**pestilentiel**, contagieux, *inetteden*; *itâddin*.

**pétarade**, *aterdeq*.

**pétard**, *âquc*, pl. *iâ-cen*; *harraqa*, pl. *-at*; *tagardast*, plur. *tiq-sin* (B.-M.). *Elle lacha un gros pétard: terdhou tarout' tarmek' ranc*

**pétillement**, *aterdeq*; — vif éclat, *acarug*; *câl*; *câla*.

**pétiller**, *terdeq*, h. *terdliq*; — briller avec éclat, *mcâl*, h. *tem-câl*; *câuâl*, h. *tcâuâl*; — pétiller d'ardeur, *hemeq*, h. *hemneq*.

**pétiole**, *ajajur g-ifr*, pl. *ij-ren*... *agesoul amezian*

**petit**, *améssian*, pl. *im-nen*; *mešši*, plur. *-it*; *amectuh*, plur. *im-lien*; — très petit, *amectehuh*, pl. *im-lien*; — court, *auslan*; *ussilan*; *ageslan*; *atuslan*, pl. *iu(ig-... if-...) -nen*; — petit esprit, *mešši lâql* (-...), litt. dont l'esprit est petit; — petit (exprimant l'affection), *amâsus*, pl. *im-sen*; — petit d'animal, *abruc*, pl. *ibrac*; *aberhuc*, plur. *iberhac* (B.-M.); — petit d'oiseau, *afruh*, pl. *ifrah*; — avoir des petits (oiseau), *sefrureh*, hab. *sefruruh*; — les petites gens, *msakit* (plur. de *meskin*); *igellilen* (de *agellil*); *isaualien* (de *asauali* ou *asinali*); — en petit, *s-temši*; — petit à petit, *cuit' cuit'*; *uahida uahida*.

**petite-fille**, *illi-s g-emmi*... (fille du fils) ou *g-illi*... (fille de la fille).

**petitement**, peu, *cuit*; — modestement, *s-elqiasa*; — mesquinement, *s-uculhu*; — à l'étroit, *s-edliq*.

**petitesse**, *témši*; — étroitesse, *liq*; — modicité, *qella*; — faiblesse, bassesse, *dell*; — procédé bas, indigne, *taluft*, pl. *tilufa*; *mesha*, pl. *msahi*.

**pétition**, *asuter*; *akallel*; *tedliba*.

- (1) *amezzan* *teroum igem amezgan*: elle mit les un  
(2) *je mets les beaucoup de petits: teroum' menneout no bezzelhs*  
(3) *je ter ardh an irghou h' erradh A terouhien*  
*terouit' 7. terouhien terouhien*

(3) a h'es p'f'm araba f'lam p'f'm m'arab' d'ch'ies kash'as  
III. toudh'es b. toudh'at d' otoudh'at des

**pet.-peupler**

— 630 —

(1) Si p'ou q'ue bien; oulamma d'ch'ies

**pétitionner**, *suter*, h. *sutur*; *kellel*, h. *thallil*.

**petit-lait**, *iti*.

**pétri (de)**, fait de, *iugem* (3<sup>e</sup> pers.), ou *iugmen* s...; — rempli de, *itcur* (3<sup>e</sup> pers.), *itcuren* (part.), *d...*

**pétrifier**, *err d-adfat*, parf. *irra...*, h. *tarra...*; — remplir de stupéfaction, *semmer*, h. *tsemmer*.

**pétrin**, *tarbut n-tugguin*; — être dans le pétrin (au fig.), *am deg temda*, h. *tâum...*; *uhel*, h. *tuhel*.

**pétrir**, *arek*, p. *iurek*, h. *arak*; *eggu*, p. *iggu*, hab. *téggu*.

Ex. : les femmes pétrissent le pain, *tilaun teggunt atrum*;

— l'argile, *helel*, h. *hellel*; — être pétri de, rempli de, *urrek*, h. *urrik*; *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*.

**pétrole**, *gaz*.

**petto (in)**, *s-tufra*.

**pétulance**, *heffa*; — impétuosité, *ahmaq*.

**pétulant**, *ahfif*, pl. *ih-fen*; — brusque, *ahammaq*, pl. *ih-gen*;

*imceddi*, pl. *im-dan*.

**peu**, faiblement, *cuit*; *cuia* (ar.). Ex. : un peu loin, *akinna* (1) (2) (3) *puia*; — pas grand' chose, *cuit*; *kra kan*; *acemma*; *absis*.

Ex. : donnez-m'en seulement un peu, *efk-ii-d absis kan*; —

quelque chose de peu, *kra n-cuit*; — il leur donna un peu

d'argent pour retourner chez eux, *ifka-iasen kra lmešruf*

*ara-ten-isiuoden fer tamurt-ensen*; — un tout petit peu, *bit*;

*cuitoh*; — trop peu, *drus*; — un homme de peu, *acemma*

*b-urgaz*; — quelque peu, *kra*; *cuit*; — peu m'importe, *ur ii-*

*icq'ara*; — le peu que, *kra...*; — dans peu, *grib*; — depuis

peu, *drus aia*; *melmukan*; *umeina* (ces jours derniers); — peu

à peu, *cuit cuit*; — à peu près, *grib*; *ad-ili*; *belhara* (*b-elhara*);

*mahsab*; *iji*; — pour peu que..., *mi... kan*. Ex. : pour peu qu'il

te voie, *mi ik-iskra kan...*; — un peu, dans les expressions

comme : voyons un peu, montrez-moi un peu, etc., *zit*;

*zitma*; *zitmani*; *tra*; *tran*. *drou*, *bessi*, *kaidih*.

**peuplade**, *arc*, pl. *arac*; *jens*, pl. *jnas*.

**peuple**, *jens*, pl. *jnas*; — race se traduit habituellement par

le seul nom propre au plur. Ex. : le peuple arabe, *araben*;

foule, *faci* (sans pl.), *taga* (id.); — les travailleurs, *ifellaken*;

— les sujets, *raia*; *ragga*. Tourn. : il fut indulgent pour son

peuple, *ilhunn tef igad ihkem*; — le bas peuple, *eltaci*

*elharmel*; *elhummam*.

**peupler**, *ammer*, h. *tammer*; — remplir de, *tcar*, p. *itcur*,

*tatcar*; — se reproduire, se multiplier, *aru*, hab. *taru*; — se

peupler, *amer*, hab. *tamer*. Ex. : cette ville abandonnée se

peupla de nouveau, *tural tamer tamdint enni ihlan*.

(2) petite quantité restant sans distribution, pour grande d'acte : *elkefz elkerat*.

(3) l'acte d'aj'ce par beaucoup de gens : *el f'ach si'mouen in'el*

**peuplier**, *ašafšaf*; — blanc, *ašar amellal*.

**peur**, *tugdi*; *ħuf*; *dhica*; *fqâ*; *ħlâ*; *ahcac*; *hcaca*; — pour les bêtes, *ākukru*; — appréhension, *hiba*; *tugdi*; — inquiétude, *ħir*; *aħbel*; *aħilif*; *anešmi*; — avoir peur, *anguad*, parf. *inanguad*, h. *taanguad*; *ħelâ*, h. *ħellâ*; *feqâ*, h. *tefqâ*; *hecc*, hab. *thecc*; — en parlant des bêtes, *kukru*, p. *ikukra*; *ħail*, p. *iħuil*, h. *thail*; — faire peur, *sianguad*, p. *isaanguad*, hab. *tsianguad*; *sehlâ*, h. *shellâ*; *šherri*, p. *išherri*, h. *šharraie*; — mourir de peur, *emmet s-tugdi*, p. *imut*., h. *temtat*.; — de peur que... ou de ne..., *amar*; *ulaf*; — va doucement de peur qu'il ne se réveille, *ruk s-lâql amar-ad-iuki*; — de peur que... ne... pas ou de ne pas..., *amar ur*...

**peureux**, *amaanguad*, pl. *im-den*; *ħauaf*, pl. *iħ-fen. ngoud* <sup>76-en</sup> *7.2-en*

**peut-être**, *imken*; *ad-iili*; *uaqila* et *uqila*; *uissen*. Ex. : peut-être un chat ou un chien l'a mangé, *uissen b-umcic neħ b-ugjun ag-it-itcan*; — peut-être que..., *aħat*; *ma* devant un verbe. Ex. : peut-être que c'est lui, *aħat de-nta*; — montrez-le lui, peut-être qu'il l'achètera, *snât-as-t-id*, *ma-t-iaħ*.

**phalange**, compagnie, *tarbât*, pl. *tirbâa*; *takubbanit*, plur. *tik-iin*; — des doigts, *quâda*, pl. *quâdat* et *quâdi*; *âugda*, pl. *âugadi*.

**phalène**, *aħertetu g-iā*, pl. *iferteta*...

**phare**, *fuar*.

**pharmacie**, établissement, *tahanut n-eddua*.

**pharmacien**, *bu-duani*.

**pharmacopole**, *âħar*, pl. *iā-ren*.

**pharyngite**, *aħan ubuħic*.

**pharynx**, *abuħic*.

**phase**, *abeddel*; — de la lune, *uoqt*, pl. *auqat*.

**phénix**, phénomène, *âjb* (d-l).

**phénoménal**, *d-lâjb*.

**phénoménalement**, *d-lâjb*; *d-abarer*.

**phénomène**, *âjb*; — être monstrueux, *qahr*.

**philosophe**, *ħakim*, pl. *ħukama*.

**philosophie**, *ħikma*.

**philosophique**, *n-elħikma*.

**philtre**, *tahjja*.

**phlébotome**, *actar*, pl. *icteran*; *nectan*.

**phlegme**, voir *flegme*.

**phlogose**, *timeħriut*.

**phonétique**, *n-tatuct*; *n-eššut*.

**phosphore**, *kebrit*.

**phosphorescent**, *itemcâlen* (part.).

(1) avoir — *egged*, *tougged* NA *aggoud*.

(2) mais pas pour : a oul *tougged*

3 elles ont eu peur de toi : *uggoussent sitch*

**photo piéce** <sup>(sz.)</sup> fell as ikhenek' <sup>632</sup> tcha th  
imireu / sz. / mit en pièces: coisa fell as ibdha tsichrik'in  
**photographie**, imsuuer, pl. -ren.  
**photographie**, tsuira; tasuira.  
**phrase**, hñur; — faire des phrases, suget lehñur, h. sugut...  
**phraséologie** (discours creux), hñur.  
**phtisie**, acetci; acliab; atan b-ujember.  
**phtisque**, bu tkerkera.  
**physionomie**, zii; sig; — d'un objet, sifa; — caractère propre, tbiāa.  
**physique** (le), ujh; — le monde physique, dunit; ñlaqa; helq.  
**piaculaire**, n-taba.  
**piaffe**, tafantazit; zuñ; kebrania.  
**piaffer**, gas s-ullar (hab. de eřs, p. irśa...).  
**pialement**, atcutcu (u, u = o, o).  
**piauler**, tcutcu et tcuutcuu, p. itcutcua.  
**pic**, instrument, atcebun, pl. it-nen; — de montagne, agmunt, pl. ig-nen; aurir, plur. iu-ren, dimin. tagmunt, pl. tig-nin; taurirt, pl. tiu-rin.  
**pic**, oiseau, abu-ngab.  
**pichenette**, anaqir.  
**pickpocket**, amakur (u = o), pl. im-ren.  
**picorer** (abeilles), auī, p. ibui, h. tauī; — aller en maraude, vulg., tcabar (invar.), du français chaparder.  
**picotement**, anśaf; — aux mains et aux pieds, par suite du froid, takikuct (sans plur.).  
**picoter**, causer des picotements, neśef, h. tneśśif; — oiseau, neqeb, h. neqeb (on dit aussi neřeb); — taquiner, áteb, hab. táttib.  
**picoterie**, aual iquerrehen.  
**picoture**, tingit, pl. -ñin.  
**pie-vert**, acerregrag, pl. ic-gen; mecquentēđ, pl. imecquentāđ.  
**pie**, āqāq, pl. iā-gen.  
**pie** (œuvre), cēl n-tuba; — les œuvres pies, ĥirat, opposé à siiat.  
**pièce** (partie d'un tout), amur, pl. imuren; — ballot, ślan; — raccommodage, tafaut, pl. tif-tin; amdiq, pl. im-qin. Ex.: couds-moi une pièce à ma gandoura, ĥid-i amdiq i tqandurt-in; — une pièce mal cousue, mal ajustée, aqmāc, pl. iq-cen; — une pièce d'or, <sup>dénar</sup> aseltani; — pièce d'un franc, frank (argot, iccer); — de 0,50, arbā jdīd (voir monnaie); — pièce de terre, igr, pl. igran; menzel g-igr; alīmīl b-uakal; tamurt, plur. timura; — pièce d'un fruit, tifensit, plur. tifensa; — mettre en pièces, bedu ticuain, hab. bettu... (partager); geser (1) somme quelc. représentée par une pièce effective; telmesmout ? un gros sou; sen sordi (2) telmesmout. telmsamūt.

*tigettidin*, hab. *gezzar*... (couper); *bedu af ticuqfatin* (casser); *bussâ*, hab. *tbussâ* (briser); — armé de toutes pièces, *aharji*, pl. *ih-ien*; — pièce, tonneau, *abermil*, pl. *ib-len*; *abti*, plur. *ib-ien*; — pièce (appartement), *tahamt*, pl. *tiñ-min*; — pièce d'eau, *agelmim*, pl. *ig-men*; — pièce de gibier, *hiia*; — canon, *medfâ*, pl. *mdafâ*; — note, document, *tira*; *karta*; *mektub*; *âqd*; — pièce de résistance, *akric amogran*; — donner la pièce à qqn, *mudd idrimen*, h. *tmuddu*..; — pièce à pièce, *ellhaja tel haja*; *ua âfir ua*; — (la) pièce, (chaque), *iun*; *ihf*.

Ex. : cinq francs pièce, *duro i ihf. dhar 7. idhuren*  
**pied**, *adâr*, pl. *idaren*; *qdem*, pl. *aqdam* (proprement talon).

Ex. : la poussière qui s'est attachée à nos pieds, *arbar enni it-d-inteden g-idaren-ennat*; — fouler aux pieds, *âfes*, hab. *âz dah'* *âz dah'* *tâfes*; *rekeñ*, hab. *trakill* et *rekkeñ*; — lâcher pied, *uñer*, h. *tuhñir*; *ruel*, h. *reggul*; *refed adâr*, h. *reffed*..; — perdre pied (sens propre), se rend par le verbe *ruñ*, h. *truñu*, avec pour sujet, *adâr* ou *qaâa*. Ex. : dès que je fus entré dans l'eau, je perdis pied, *meskud kecmef deg uaman, teruñ-ii elqaâa* (ou tourn. *ur uñir ara lqaâa*); — id. au moral, *âuq*, h. *tâuq*; — ne plus savoir sur quel pied danser, *âuq*, etc.; *hir*, p. *ihar*, h. *thar*; — aller à pied, *ruñ f-uñlar*; — mettre à pied, *señli*, hab. *señlaie*; — coup de pied, *abuqdem*, plur. *ib-men*; *rkel*, pl. *rkul*; — id. (pour les enfants), *taqaret*; — id. donné contre une pierre, *nager*; — pied endormi, *ujjir*; — être pieds-nus, *hefu*, p. *ialifa*, h. *haffu*; — pied des animaux, *aqjir* (*i = è*), plur. *iqjaren* et *taqjart*, plur. *tiq-rin*; — id. pied de devant, *afus*, plur. *ifassen*; — pied de derrière, *adâr*, etc.; — pieds d'un animal de boucherie abattu, *tifensit*; — pieds et tête de mouton ou de chèvre, *bu-selluf*; — pied fourchu, *tifensit*; — pied d'arbre, *jedra*. Ex. : je bêcherai autour de son pied, *ad-erseñ tef eljedra-s*; — il dort au pied d'un chêne, *la-ittes tel jedra g-int tsanet*; — pied de figuier, *fers*; *taneqlet*, plur. *tingeltin*; — pied d'olivier, *tazenmurt*, plur. *tis-rin*; — pied d'un mur, *lsas* (pour *asas*); — pied du fuseau, de la quenouille, *tagucrirt*, pl. *tigucrar*; — le blé sur pied, *igr*, pl. *igran*; — être sur le même pied que, *âdel ok*.., hab. *tâdel*...; — mettre sur le même pied, *sâdel*, h. *sâdal*... Ex. : tu les mets sur le même pied que nous, *tesâdeled-ten id-nañ*; — sur le pied de... (au prix de...), *si*; *s*; *s-uazal*; *s-essuma*..; — id. en tant que, *am*; *malisub* (1) il le leva par le pied : *ikher it toudharet*

**pied-à-terre**, *añam*, pl. *ihamen* (litt. maison).

**pied-bot**, *andibu*, pl. *inâuibâ*.

**piédestal**, *ârâa*, pl. *ârâsi*; *merfâ*, pl. *mrafâ*.

(1) *isgwa oujellid f dhar*

(2) *au pied d'une montagne : soggoud ouñir*

3 *j'écrirai avec mes pieds de derrière : tärin 'si daren iouk deffer*

Ex. : il fut pris dans un piège qui était tendu là, *ituattet deg elheff iuddin dinna*; — les chasseurs tendirent des pièges, *iseggaden uddin tiheftin*; — piège à détente, *taqerract* (*e = o*), plur. *tiq-cin*; — pour les chacals, *ʔula*, plur. *-at*; — lacet, *tasmerḏast*, pl. *tis-sin*; *tisikert*, pl. *tisukar*; *ticerket*, pl. *tic-tin*; *taqellât*, plur. *tiq-âin*; — piège pour les rats (qui écrase), *amerdaḥ*, pl. *im-ḥen*; — embûche. *kid*, plur. *kind*; *taḥfet*; *taqellât*; *ḥdâ*; — tendre des pièges à qqn, *nedi*, parf. *indi*, hab. *tendi* et *nedaie*, *addi*, parf. *iuddi*, hab. *taddi*. Ex. : ils leur tendirent un piège, *uddin-asen*; *uddin-asen-t*; *uddin-asen tiheftin*; ou *uqemen-asen taqellât*.

**pierre**, *adṣaṭ*, pl. *id-ten*; — grosse pierre, *aṣru*, plur. *iṣra*; *aṣlaḥ*, plur. *iṣ-ḥen*; — pierre plate, *tablaṭ*, plur. *tibladin*; — petite pierre, *azemsi*, plur. *is-ien*; — très petite, *abâie*, plur. *ibâa*; — pierre sur laquelle on lave, *tigesrit*, pl. *tigesra*; — pierre à aiguiser, *milaq*, pl. *im-gen*; *tamset*, pl. *timsedin*; — *timileqt*, pl. *timilaq*; *tugdect usemsad*, plur. *tugedcin*; — pierre droite qui sert de borne à une tombe, *tilemsit*, plur. *-ien*; *cahd*, pl. *chud*; — pierre à fusil, *tanica*, pl. *tiniciuin*; — pierre ponce, *tcintcin*; — pierre de taille, *adṣaṭ elmenjur*; — pierre qui fait saillie dans le chemin et qui blesse le pied, *ugur*; — un tas de pierres, *tagraja*, pl. *tig-jiuin*; — pierre précieuse, *juhr*, pl. *jhur* et *jhurat*; *taiagut*, pl. *tia-tin*; — pierre infernale, *nar elbared*; — pierre faite d'un mélange de sulfure d'antimoine et de pyrite de cuivre, et qui se mêle à la *ṣebṭa*, *ḥadida*; — petits noyaux des figues de barbarie, *iṣan* (de *iṣ*); — jeter la pierre à qqn, *lum*, h. *tlumu*. *ṣerre meulière*

**piètre**, sans vigueur, *acemma b-urgas*; — maladif, *amldâfu*, pl. *imldâfa*; *amâlal*, pl. *im-len*; *amebli*, pl. *im-iên*; — mal fait, sans valeur, *aincum*, pl. *im-men*.

(1) faisons-lui un piège : *as nedj terachâ*  
(2) ajeddid ou itouat<sup>ch</sup> terachâ : cet oiseau a été pris au piège

**pièirement**, suivant le cas, *am*, ou *s-* avec le nom de la personne ou de la chose qui est prise comme terme de comparaison. Ex. : pièirement habillé, *ilsa am igellil* (comme un pauvre), etc. Tourn. : il a exécuté pièirement ce travail, *iseh-ser deg-s elhedma*.

**piètrerie**, *taluft*, pl. *tilufa*.

**pieu**, *tarcagt*, pl. *tircag*; *tarkist*, pl. *tir-sin*; *tasalelt*, plur. *tisulal*; *abudid*, pl. *ib-den*; — pour attacher les bêtes, *tagust*, pl. *tigusa*. *pieux supportant la perche pour tirer de l'eau.*

**pieusement**, *s-tuqa*. *(tir-selt n oujeddil outa.)*

**pieux**, *taqi*; — œuvre pieuse, *hedma n-tuba*; — legs pieux, *habus*; — pieux envers ses parents, *itluân i lualdin*.

**pierrer (se)**, *jâr*, hab. *jââr*; *sedd iman* (-...), hab. *tsedd* et *tseddu*... Ex. : etc *armi-d-iur'al uqerru d-akerciu*, litt. manger jusqu'à faire de sa tête même un ventre.

**pigeon**, *itbir*, pl. *-ren*; — pigeon domestique, *itbir b-uham*; — pigeon sauvage, *itbir lehla*.

**pigeonneau**, *afruh g-itbir*, pl. *ifrah*...

**pigeonnier**, *taccuct g-itbiren*.

**pignon** d'un mur, *tacraft*, pl. *tic-fin*.

**pignon**, amande de la pomme de pin, *askuku* (coll.) *snuber* (id.- ar.).

**pillaire**, *n-erric*.

**pillastre**, *ârâsâ*, pl. *ârâsi*.

**pile**, *âmmur*, pl. *id-ren* (litt. *tas*); — de monnaie, *tacuct*, plur. *tic-cin*; *ta'alat*, plur. *tirulad*; — pile d'un pont, *ârâsâ*, plur. *ârâsi*; *âmud*, pl. *id-den*; d'une monnaie (contr. de *face*). *tir* (litt. l'oiseau, à cause de l'aigle que porte la pièce de monnaie impériale).

**pile**, pierre dont on se sert pour écraser (voir *caillou*); — donner une pile à qqn, *jahed deg*., p. *ijuhed*., h. *tjahed*...

**piler**, *dess*, h. *teddess*; *refes*, hab. *reffes*; — grossièrement, *beri*, parf. *ibri*, h. *berri* et *berraie*; — piler très fin, *netell*, h. *netell* et *neqqell*. *caddi ff teddi : du poids pile: felfl taddi*

**pilier** en pierre, *ârâsâ*, pl. *ârâsi*; — en bois, *tagujdit*, plur. *tigujda*.

**pillage**, *alhuaš*.

**pillard**, *amhuaeš*, pl. *im-sen*; *alhuggaš*, pl. *ih-sen*.

**pillar**, *haus*, parf. *ihius*, h. *haggeš*; — se jeter sur... (chien), *emmet fell*, h. *tummaš*.

**pillerie**, voir *pillage*.

**pilleur**, voir *pillard*.

**pilon**, *amaddas*, pl. *im-sen*; *asduš*, pl. *is-sen*; *afus umah*.

(1) *teg* *šim* *fau d'pile ou face à l'axe de bâtonnets.*

*raz*, pl. *ifasen*..; *id umahraz* (ar.); gros pilon cylindrique, *aberraie*, pl. *ib-ien*.

**pilonner**, voir *piler*.

**pilot**, *tarkist*, pl. *tir-sin*.

**piloter** un navire, *saâf*, p. *isuâf*, h. *tsaâf*; — diriger qq., *debber*, h. *tebbir*.

**pilotis**, *tigujda* (pl. de *tagejdit*).

**pilule**, *tâqait*, plur. *tiâ-ain*; — pilules de mercure, *habb elBariz*; — dorer la pilule, *cebbali anal*.., hab. *tcebbil*..; *stemân*.

**pimbèche**, *cib-ennar*.

**piment** (le fruit), *ifelfel*; — vert, *ifelfel aberkan*; — rouge, *ifelfel urumi*; — la plante elle-même, *libeq*.

**pimenté**, *amertan* et *amerretan*; — être fort pimenté, *qerrali*, h. *tqerrik*.

**pimpant**, *usien*; *acbi*.

**pin**, *taida*; *tasumbait*, plur. *tis-ain*; coll. *asumbi*; — la pomme de pin, *asumbi*; — la graine du pin, *askuku*; *snuber* (ar.).

**pinacle**, *tacuant*, plur. *tic-uin*; *ihf* et *itf*, pl. *-aun*; — être sur le pinacle (en vue), *ceher* (*cehor*), h. *cehher*.

**pinastre**, voir *pin*.

**pince**, *kullab* (plur. sans sing.); *tirumdin* (de *tatemdut*; — petites, *tineqqadin* et *tileqqadin*; — pinces de bijoutier, *leqqad n-erressim*; — des écrevisses, *akachbar*, pl. *ik-ren*; — des animaux ongulés, *iccer*, pl. *iccaren*; — du métier à tisser qui tendent l'étoffe et sont fixées aux montants, *tajebbat*, plur. *tij-din*; — barre de fer, *tanhist*, plur. *tin-sin*; — pli à une étoffe, *akmac*, pl. *ikmicen*.

**pincé** (être), maniéré, *sqajjer iman*.., h. *sgejjar*..

**pinceau** des peintres en bâtiment, *tamsert b-uslat*, plur. *timesrin*.

**pincée**, *takuttift*, pl. *tik-fin*; *tiskutift*, pl. *-fin*; *rfâa*.

**pince-maille**, *amechli* et *amcelli*, pl. *im-ien*.

**pince-nez**, *nualler* (subs. plur.).

**pincement** avec les doigts, *tibbin*; *askuttef*; *aqeccem*; — d'un instrument à cordes, *tiita*; — d'un fouet, *lliles*; — des lèvres, *akmac*.

**pincer** avec les doigts, *ebbi*, p. *ibbi*, h. *tebbi*; *skuttef*, hab. *skuttuf*; *qecem*, h. *geccem*; — d'un instrument à cordes, *unt*, h. *kat*; — fouet, *selliles*, p. *isehlales*, hab. *sellilis*; — saisir avec des pinces, *leqed*, hab. *legqed*; — pincer le sommet des jeunes branches, *gerem*, h. *gerrem*; — les lèvres, *sekmec*.

(// piment fort: bou khourou



(3) est homme à cet âge: argey ou itouahkies d'atouahkies.

se piquer de... (se vanter de), *semter iman*(-...), h. *semtur*.; — piquer une bête de l'aiguillon, *nejâ*, hab. *nejjâ*; — piquer (puce, etc), etc, p. *itca*, h. *tets*.

**piquet**, *tagust*, pl. *tigusa*; — de soldats, *tarbât*, pl. *tirbâin n-lâsker*; *takubbanit*, pl. *tik-iin*. *idjadj* ? *idjadjen*

**piqueur** (cavalier qui précède un personnage), *areqqaš*, plur. *ir-sen*; *amâggen*, pl. *im-nen*.

**piqûre**, *tuqša*; — piqûre produite dans le bois par les vers, *tibrujin* (de *tabrujt*); — chatouillement dans les mains, saisies par le froid, ou dans les engelures, *takikuct*.

**pire**, *d-iri tef* ou *deg*; — le pire, *ain d-iri*.

**pirouetter**, *ezzi*, p. *izza*, h. *tezzi*.

**pis** de vache, *tamassagt*, pl. *tim-gin*.

**pis**, (voir pire); — qui va de mal en pis, *id-italin d-usam*; — il va de mal en pis (malade), *la-itenterraie*; — et qui pis est! *u ain moqgeren!*; — au pis aller, *ulammer hedmet lâjb* (ou toute autre personne suivant le texte); — tant pis (pour...)! *cali is...* Ex. : tant pis pour toi! *cali is-ek!* — tant pis! (cela ne fait rien, ou : c'est trop tard)! *haš! hiš!*

**piscine** (non bâtie), *tamdunt*, pl. *timduin*; bâtie, *ašarij*, pl. *iš-jen*.

**pisé**, *tabia*; *taḏabit*.

**pissenlit**, *tuḥmas n-timtarin*.

**piste**, *jerra*; *atr*, pl. *atar*; — être à la piste de., *qelleb tef*, h. *tqellib*.; — piste pour les courses, *mlâb*, pl. *-at*; *midan*, pl. *miadin*, *chal* ? *ichalen*

pistolet :

**piston**, *mdekk*; — fusil à piston, *abecqil*, plur. *ib-den*; — piston de machine à vapeur, *asfud*, pl. *is-den*.

**pitance**, *utci*; *tamâict* et *tamâggett*.

**piteux**, *amaḥbun*, plur. *imaḥban*; — qui excite la pitié, *išhannin*; *itaḏlin*.

**pitié**, *ḥanna*; *mḥainna*; — en parlant de Dieu, *cefeq*; — avoir pitié, *ḥann fell*, p. *ihunn*, h. *ḥhann* et *tiḥannin*. Ex. : j'ai pitié de ce peuple, *ḥunnet feltaci agi*. Tour. : aie pitié de moi, *auguad Rebbi deg-i*; — en parlant de Dieu, *ârej*, hab. *târej*; *cefeq*, h. *tecfeq*; *reḥem*, h. *terḥam*; *nâr*, h. *tnâr*. Ex. : ô Seigneur bien-aimé, ayez pitié de nous! *A Rebbi amâsus, cefeq fell-anaš!* — Mon Dieu, ayez pitié de moi! *A Rebbi ârej fell-i!* ou *reḥem-ii!* — Faire pitié! *talḏ* et *till*, p. *italḏ*, hab. *tṛilli*. Ex. : ce malade me fait pitié, *amudlin agi itaḏ-ii*; — quelle pitié! *A Rebbi!* — Pitié! grâce! *Anâr!* — implorer la pitié, *ânni*, p. *iânnna*, h. *tânni*. Ex. : j'implore votre pitié! *ânnat!*

**piton**, *luleb*, pl. *lualeb*; *metzel*, pl. *mtasel*; — pic, *agmuu*,

(1) il n'aura pas pitié de lui : oul. iahellag r'efs

*idjadjen nifla* : piqueux enfoncé en terre pr. fixer trame

pl. *ig-nen*; *aurir*, pl. *iu-ren*; dimin. *tagmunt*, plur. *tig-nin*; *taurirt*, pl. *tiu-rin*.

**pitoyable**, enclin à la pitié, *imhanin*, pl. *-nen*; *lqaq ul(-...)*; — digne de pitié, *amaɁbun*, plur. *imaɁban*; — détestable, *amcum*, pl. *im-men*; *n-dir*.

**pitre** (paillasse), *aferkus*, pl. *iferkas*; *aderuic*, pl. *id-cen*.

**pittoresque**, (d-) *âjib*.

**pivert**, *acerregrag*, pl. *ic-gen*; *mecgented*, pl. *im-taɁ*.

**pivot**, *tamernuit*, pl. *tim-uin*; — de porte, *rjel*, plur. *rjul*; *merkes*, plur. *mrakes*; — du moulin, autour duquel tourne la meule verticale, *šari*, pl. *šuari*.

**pivoter**, *ezzi*, p. *issa*, h. *tezzi*.

**placage**, en menuiserie, *ncir* (en-).

**placard**, dans un mur, *ašenduq*, pl. *iš-gen*; dim. *tašenduqt*, pl. *tiš-qin*; — affiche, *alam*, pl. *-at*; *aluān*, pl. *-at*.

**placarder**, *sented*, h. *sentad*; *semmer*, h. *tsemmer*.

**place**, *amkan*, pl. *imukan*; *muɁdā*, pl. *muadā*; — tenir peu

(1) de place, *ettef cuit elmudā*, h. *tattaf*...; — faire de la place, *uqem elmudā*, h. *tuqim*...; *anef i ubrid*, p. *iunef*, h. *tanef*...; — endroit foulé, *merked*, plur. *mraked*; — place publique, couverte, *tajmāt*, pl. *tij-āin*; — id. ouverte, *aguni*, pl. *igunan*; — place devant une maison, *abraḥ* et *amraḥ*, pl. *ib-* (ou *im-*) *ḥen*; — marché, *suq*, plur. *suaq*; — emploi, *amkan*; *blaša*, pl. *-at* (du français *place*); — rang, *derja*. Expr. : à ta place, je., *ma nek d-ketc, ialli*...; — en place de... au lieu et place de..., *bdeḥ*; *g-umkan*; *g-umur*... Ex. : donne-le lui à ma place, *efk-as-t-id deg umur-iu*; — place forte, *borj*, pl. *bruḥ*; *qšar*, pl. *qšur*. emploi: *rotbat qš* (pers.)

**placement**, *aserst*. *ṯhamersaṯh* (pers.)

**placenta**, *askiu*, pl. *is-uen*.

**placer**, *sers*, p. *isersa*, hab. *srusu*; — établir fixement, *stīm*, p. *ištām*, h. *štīmi*; — placer dans un endroit, *err g-umkan*, p. *irra*..., h. *tarra*...; *uqem*, hab. *tuqim*. Ex. : as-tu un endroit

où les placer? *ṯur-ek amkan deg ara-ten-terred*? — en qui

j'ai placé toute mon affection, *ṯef ai deg uqmet ok lemlibba-u*.

Tourn. : Dieu nous a placés sur la terre, *ifka-iaṯ-d Rebbi ief*

*dunit*; — placer de l'argent, *sers idrimen*, etc.; *snefk idri-*

*men*...; — des marchandises (vendre), *sens*, hab. *snusu*; —

désigner, nommer, *sers*, etc.; *semni*, p. *isemma*, h. *tsemni*.

Ex. : ils placèrent des chefs, *semman imsuura*; — se placer,

*aṯ amkan*, p. *iut*..., h. *tat*... elle place la tête au vent; *ṯemsel*, *igouni* (aplanir)

**placide**, *itemhenni*, pl. *temhennan* (3° pers.).

**placidité**, *hna*; *tišet*.

(1) il gouverna à sa place *iaḥ kem amthan es*

Voudriez-vous me répéter vos paroles:  
(9) *homa awelditch zoud i ioualan etch (nkr) zoud battaji tennid.*  
**pla.-plaisamment** — 640 —

**placier**, (uin) *ituqamen imukan.*

**plafond**, *acecfal*, pl. *ic-len*; *sqef*, pl. *squf*. *zakerboust* *zakerboust*

**plage**, *cott*, pl. *ctut*; *rif*, pl. *riaf*; *iri*, pl. *iran*.

**plaid**, *mhaśma*, pl. *-at*; *amqellā*, pl. *im-āan*.

**plaidier**, *haśem*, h. *thaśam*; — défendre qqn, *heder gubdil*  
*(b-nabād)*. V. justice *ns wost plaidier*; *mcaouel* *vol temousni*

*plaidoyer = temousni*  
*plaidoyer* **plaie**, *jarh*, pl. *jrul*; *adeddi*, pl. *id-ien*; — petite plaie (bobo),  
*diddic*, pl. *id-cen*. Ex. : les Chiens lèchèrent ses plaies, *iqjan*  
*mecaken ideddien-is*; — cicatrice, *cama*, pl. *cuami*; — chose

préjudiciable, *tahsart*; douleur, *hzan*; *riā*, *aqrañ*; *jarh tasa*.

**plaignant**, *amcetki*, pl. *imcetkan*. *achkai* *i-en*

**plain**, *amsaui*, pl. *im-ien*; *iqaden* (part.).

**plaindre**, *hyun fell*, h. *thunnu*; *cefeq fell*, h. *tecfeq*; *ster-*  
*bel*, h. *sterbāl*... Ex. : il le plaint, *isterbel-iis*. Tourn. : je le

plaint, *itād-ii lhal-is*; — plaindre sa peine, *nedem fell*, hab.

*tendemaie*... et *neddem*; — se plaindre (à qqn), *shaisef*, parf.

*ishasef*, h. *shisif*; — id. (souponner), *nasā*, parf. *inūsā*, hab.

*tnasā*; *mejjeñ*, hab. *tmejjeñ*; — se plaindre de qqn, porter

plainte contre qqn, *cetki*, *tes*, p. *icetka*, hab. *tcetki*. Ex. : je

viens me plaindre à toi de..., *usir-d ad-ak-cetki tes*; — ils

se plaindrent à lui de ce qui leur était arrivé, *cetkan-as s-uain*  
*idran id-sen*; — il s'est plaint à son père, *icetka ter baba-s*;

— ils se plaignent l'un de l'autre, *la-imectekin ua tes ua*.

**plaine**, *uā* et *uā*, pl. *anadi*; *asātar*, pl. *isurā*.

**plain-pied** (de), *bla taseddart*. *qj/ān*.

**plainte**, gémissement, *anasā* (sans pl.); *amejjeñ* (*eñ = oñ*);

— réclamation, *gcetki* (sans plur.); — porter plainte (voir se

plaindre). *chhouit* *chhouit*

**plaire**, *ajeñ*, h. *tajeñ*; *hiui*, p. *ihua*, h. *hebbu*. Ex. : lorsqu'il

te plaît, *māra-k-ihui* (ou *ihuu*); — plaire à, être trouvé bien,

bon, etc., *ajeñ* etc. *lehu rur*... Ex. : l'homme ami de la justice

plaît à Dieu, *bab elhaqq ilhu ter Rebbi*; — tout plaît en

lui, *iājeñ iok*; — s'il plaît à Dieu, *in ca Allah* (ar.); *ma ibta*

*Rebbi*; — plaise à Dieu que je puisse..., *aufan ad-zemret*;

— plaise à Dieu (sans complém. exprimé), *mennañ di Rebbi*;

— à Dieu ne plaise (avec un complém.), *ad-immā Redbi*;

(sans compl.) *a hafid! hic!* — s'il te plaît, *thil-ek! ak-ihdu*

*Rebbi*! *di lānaia-k!*; *di lānait-ek!*; *a-terebbelled!*; *s-ihf-ik!*;

— id. avec le sens de, grâce! pardon! *ennār! anna!* — plaît-il?

- (1) *Montre nous celui dont tu as à te plaindre! tetchen onā' oua echin*  
*elhtak kietch.* (montre)  
(2) *J'ai vu un jeune homme qui me plait: ellir' ergebar' iggen oumakhlak' idā*  
(3) *Il se plaignait de lui: tetchan sis*  
(4) *s'il plaît à Dieu: incha Allah*  
(5) *chka ichka* *chka* porter plainte, se plaindre h. *chekka* A *achka*  
(6) *thouachka* s'êto plaint A *atouachka*  
(7) *si ista iggen terawes echet Rebbi: qd. qq. me demande qd. qd. qd.*

**plaisance** (agrément), *azuhu, frah*; — maison de plaisance, *aħam ezzeħu*.

**plaisant**, *acebħan*, plur. *ic-nen; ishan; d-ājib*; — qui rit et fait rire, *amennecraħ*, pl. *im-cen; aħcaici*, pl. *ih-ien* (B. A.); — qui amuse, *iseħsen*; — ridicule, *d-ir*, pl. *d-ir-it*; — le plaisant d'une affaire, *ain illan d-isdeħuin deg lamr*.

**plaisanter**, *kelleħ*, h. *tkelliħ; lāb*, h. *tlāb; qejem*, h. *qejjem* et *tiqqim*; — railler qqn, *mesħer fell*, h. *tmesħir..*; — proposer des solutions inadmissibles, *ħetuaś*, h. *teħtuaś*.

**plaisanterie**, *akelleħ; tekliħ* et *taklaħ; lāb; taqajmit; taqjamt*. Ex. : c'est une plaisanterie, *d-akelleħ*; — propos joyeux, *necraħa; talħa*. Ex. : par manière de plaisanterie, *s-ennecraħa*; — moquerie, *amesħer*; — propos futile, proposition inadmissible, *aħtuaś; baħel*. *fais moi ce plaisir adj di amezil!*

**plaisir**, joie, *fraħ; farħ*; — divertissement, *aħu; azuhu; shu* (sans pl.); — les plaisirs, les satisfactions, *shu*, etc. Ex. : il dissipa toute sa fortune dans les plaisirs, *itesruħu ok aila-s ter shu*; — prendre plaisir à..., avoir du plaisir à..., se traduit par *sefraħ*, h. *tsefriħ* avec le nom de la personne ou de la chose qui fait plaisir comme sujet. Ex. : j'ai eu du plaisir à le recevoir, *isefraħ-ii s-essziara-s* (litt. : il m'a fait plaisir par sa visite); — prendre plaisir à..., *ferah s...*, h. *tefriħ*. Tourn. : j'ai du plaisir à, *s-elfarħ-iu...*; — faire plaisir, *sefraħ*, hab. *tsefriħ; ājeb*, hab. *tājeb*; — plaisir (service rendu), *mziia; mzegga; ħir; tijmitt*; — le bon plaisir, *bri(le)*; — à plaisir (avec soin), *s-erreħa; s-lebri*; — conte-fait à plaisir, *d-asnulfu*; — à plaisir (beaucoup), *atas; d-aħal; ħirlan*; — à plaisir (sans motif), *mebla'sseba; mebla lālla; mebla lmotif*.

**plan**, adj., *amsau*, pl. *im-ien; iādlen* (part.); *iqaden* (id.).

**plan**, dessin, *qias; taħuira; mteħ*; — projet, *rai*. Ex. : quel est le plan que tu as conçu? *acu n-errai id-tufiħ?* — dans un tableau, le premier plan, *sdat*; — le second plan, etc., *ħfir*.

**planche**, *tancirt*, pl. *tin-rin*; coll. *ncir*; — battant de porte, *luħ*, pl. *luah*; — estampe, *taħuira; tameśnuāt*, pl. *tim-āin*; — planche sur laquelle on hāche les légumes, *tacerraħt*, plur. *tic-fin*; — endroit cultivé dans un jardin, *adarr*, pl. *idurra*. Tourn. : c'est ma dernière planche de salut, *ala ua ai ii d-iqimen*.

**planchéier**, *essu s-ennecir*, p. *issa..*, h. *tessu*.

**plancher**, *ncir(en-)*; — id. au-dessus de l'écurie dans les maisons kabyles, *tāricħt*, pl. *tiā-cin; takenna*, pl. *takenniuin*; — le plancher des vaches, *taqaāt; tamurt*.

**planchette**, *taluaħt*, pl. *tīl-ħin*.

(1) *Plan incliné ou manoeuvre de charneau qui tire l'eau du puits.*  
DICT. FRANÇAIS-KABYLE ar'bad ouloum 41  
(2) O. andoun 7. indounen.

**plan.-plat**

— 64 —

**planer**, unír, *semsau*, p. *isemsau*, hab. *tsemsau*; — polir, *lekkun*, h. *tlekkun*; *siluet*, p. *isaluet*, h. *siluit*; — oiseau, *haum*, h. *thauam*.

**plantain, *msasa*.**

**plante**, *neqla*, pl. -at; — aquatique, *adal b-uaman*; — plante cotonneuse, *talhut b-ulli*; — les plantes, *imrien*; — plante des pieds, *qaâa uðlar*; *ul uðlar*; *hafr*, pl. *kuaf*.

**plantureusement, s-tauant** (voir *abondamment*).

**plaque**, *taluiht*, pl. *til-hin*; — décoration, *ciâa*, pl. -*at* et *cuaîâ*.

**plastique**, adj., *ituheddemen; itumessel.*

**plat**, adj., *amsau*, pl. *im-ien*; *iqad*; — battre à plate couture, *sdenden*, h. *sdendun*; *šerâ*, h. *šerrâ*; *bahdel*, parf. *ibuhdel*, h. *tbahdal*; — dénué de saveur, *amessas*, pl. *im-sen*; *messus*, pl. *-it*; — vulgaire, sans mérite, *amessas*; *messus*; — subs. : le plat (d'un sabre), *ujh*; — de la main, *idikel*; — à plat (sur la face), *šef ujh(-...)*; *šef udm(-...)*; — tomber à plat (sur le ventre), *šef uâbbuđ*; — tout à fait, totalement, *s-elkullia*; *s-elkemal*.

petit plat: ar'erra! es la terre

(1) il planta le pignatelli di jidj e hamourt  
 e plantera — ad iddi —  
 (2) plant en terre ou en fer pour ceux plain foyes : afrover' e en.  
 plat à consours ef. Jris = aoujera e boujerionin  
 dem. tabujerit e boujerit



(1) une belle s. plume (v. frapper) l'établir en boudoir ff. touar l'es h. touar ff.



(12.) plus tu patienteras, plus tu attraperas : *annochth teaberedh atebbesh*  
 misère, *seled*, hab. *selled*; — dans le chagrin, *ekk di-lelsen*,  
 p. *ikka*., h. *tekk*.; — se plonger dans l'eau, *cucef*, h. *tcucuf*;  
 — id. s'adonner à., *nešall deg*., h. *nešall*.

**plongeur**, *atettas*. q. *adour'ai*. *Q plongeur est descendu dans*  
**ployable**, *itletwin*. *Q ployable : adour'ai choud talu*

**ployer** (sens actif), *sletui*, p. *isletua*, hab. *sletuaie*; — fléchir  
 sous le poids de., *kennu*, hab. *kennu*; — se soumettre, *duā*,  
 p. *idaā*, h. *tduā*; — se ployer aux usages, *ettef lādda*, hab.  
*tattaf*.; at *tanumi*. *tejenmout*, *tejenmout*, *tadjenout* <sup>forte pluie</sup>

**pluie**, *ehua*(l); — (poët. *ansar*); — pluie fine, *anešnas*; *necc* <sup>pluie</sup>  
 (surtout vers la fin du printemps); — grande, forte pluie, *agfur*;  
*gera*; — mélange d'eau et de neige, *urkis* (D.-S.). Ex. : il fut  
 surpris par une forte pluie, *i'li-d fell-as ugfur amogran*; —  
 — la pluie fait croître l'herbe, *lehua la-tsemri lahcic*; — ver-  
 ser une pluie de larmes, *tru am lāinšer* (de *ru*, parf. *ira*,  
 1<sup>re</sup> pers. *ruš*); — faire la pluie et le beau temps, *hekem*.

**plumage**, *ric*.

**plume**, *ric*, pl. *-at*; *tagenfut*, pl. *tiq-din*; — plume à écrire,  
*qlam*, pl. *-at*; — plume métallique, *ticcet*; — manière d'écrire,  
*ktiba*; *afus*; *qlam*. *teboulboul* ? *teboulboul*

**plumer**, *sencu*, h. *sencau*; — voler, *aker* (e = o), p. *inker* <sup>quantel</sup>  
 h. *taker*; *hiel*, p. *ihail*, h. *thiel*. *ntef* (B) <sup>nettes</sup> *teboulboul* <sup>quantel</sup>

**plumet**, *tacrurt*, pl. *tic-rin*.

**plupart** (1a), *elketra*; — la plupart du temps, *eltaleb*.

**pluralité** (1a), voir *majorité*.

**pluriel**, *jmā*. *plus que oujā*, *oudjā*

**plus**, *dayantage*, *akter* (*ktef*). Ex. : je te donnerai plus que tu  
 n'as, *ad-ak-efkit akter b-uain tesāid*; — les poissons y  
 abondent plus qu'ici, *toqten deg-s iselman akter n-dagi*; —  
 il n'est pas de plus fou que celui qui., *ulac amahšus elāql*  
*akter b-uin*.; — plus que., *akter n...*, *m...*, ou *b...* (voir. les  
 exemples ci-dessus), ou bien l'adj. suivi de *fell* ou *tef*; ou  
 encore l'adj. suivi de *hir* avec le compl., surtout s'il s'agit d'un  
 adj. qui exprime l'avantage. Expr. : mon frère est plus grand  
 que moi, *dadda mgor fell-i*; — son père est plus savant que  
 lui, *baba-s d-amusnan hir-is*; — de plus, *dā*; *renu* (*arnu*).  
 Ex. : il est menteur et de plus voleur, *la-itkeddib arnu inker*;  
 plus., plus., *imi*., et *ai*... *akter* (après le second verbe); *kra*  
 devant le premier verbe. Ex. : plus il leur délaissait de., plus  
 ils proclamaient., *imi ten-iussa... ai-t-berriken akter*; — plus  
 l'ennemi est faible, plus sa haine s'accroît, *kra itlāif lādu*,  
*lādaug-s tetneraie*; — ne... plus (faire une chose à l'avenir),  
*ur ušal...* ou *ur āud...* avec le futur. Ex. : elle prit Dieu à  
 témoin *himar' oušali am el'arib ner' d'oujares* ou plus que lui  
*ikim r'oi netta imi l'bab* : il ne restait plus que lui à la porte.  
 en plus : *ikemmel*,  
 ses griffes plus acérées que vos dents : *ischharen es ek'ān*  
*oudjā n issinen enouem*

témoin qu'elle n'ira't plus dans cette maison, *tâuhed Rebbi ur tufal a-tekcem ter uham agi*; — tu ne vendras plus la peau, *ur tufaled a-tesuuoged aglim*; — je te jure que je ne te ferai plus de mal, *âuhdet-k ur âudet a-k-derret*; — ne plus être... ne plus exister, *betel*, hab. *tbettil*; *fak*, p. *ifuk*, hab. *tfuku*. Ex. : il n'existe plus de foin, *ifuk ahicur*; — cela n'est plus, *uagi ibtel*; — ne... plus que, *haca*. Ex. : il ne restait plus qu'Akli et Saïd; *iqim tura haca Akli de Saïd*; — je n'ai plus, *ur saït ara*; ou *rulk*, h. *trullu*; *fak*, etc. avec pour sujet le nom de la personne ou de la chose qui manque. Ex. : je n'ai plus de force, *tefuk eššaha-u* ou *terulk-ii eššaha-u*; — un peu plus loin, *akinna cuia*; — le plus (sans adj.), *akter*. Ex. : ce qui me gêne le plus, *ain ii-idlorren akter* (qqfs *akter* se retranche). Ex. : ce qui excite le plus mon admiration, c'est son adresse, *ain ii-isuhamen, tiharci enni ilrec*; — en plus de, *sennig*. Ex. : tout ce qu'il y a en plus de cela, *kra illan sennig uanectagi*; — bien plus, et qui plus est., *dta*; *renu* (*arnu*); — de plus en plus, *akter b-uakter*; — plus qu'il ne faut, *akter b-uakken isefk*; — tant et plus, *atas*; *s-taga*; — de plus en plus, *s-essada*; — plus ou moins (environ), *imken*; *ad-ili*; *iji*; *uqila*; *maħsub*; — plus tôt, *sik*; — sans plus tarder, *bla lâtîl*; — pas plus l'un que l'autre, *la ua la uinna*; — le plus (accompagné d'un adj.), ou le superlatif de l'adj. se rend par le positif avec la prépos. *deg* ou *ger* : *parmi*. Ex. : le plus grand d'entre eux, *amogran deg-sen* ou *uin moqor deg-sen*; — le plus fort d'entre nous, *uin ijehden deg-nař*; — le plus âne des trois n'est pas celui qu'on pense, *ařinul deg flata iagi matci d-uin tualam*. Tourn. : celui des oiseaux qui a la marche la plus défectueuse, *d-lâr lełdiur deg tikli*; — tu n'es pas le plus petit de nous, *ur temeššid ara ger-anat*.

**plusieurs** (qquns), *kra*; *bâd. menaou f menaout*

**plutôt**, *ahir*; *ahir* plutôt que de, *uala*. Ex. : il vaut mieux pour toi de travailler plutôt que de ne rien faire, *hir-ek lukan a-teheddemel uala a-teqimel*.

**pluvial**, *n-lehua*; *b-uansar* (poët.); — eau pluviale, *aman g-igenni*.

**pluvieux** (être), temps, *heser*, h. *hesser* (*hetser*) avec *ellhal* pour sujet.

**pneumonie**, *tingas*.

**poche**, *jib*, pl. *jiub*; — poche que les femmes ménagent dans leur robe au moyen de la ceinture, *iciu* et *iciui*, plur. *-uan*; *icimmi* (B. M.); — mettre sa langue dans sa poche, *ettef imi*, h. *tattaf..*; *hekem imi*, h. *hekkem...*

- (1) *il trouva 9 personnes; ioufou menaou n midden*  
 (2) *plusieurs femmes: menaout tesednan*  
 (3) *avec plusieurs d'entre eux: mara baādh ennten*

**pocher**, *jeraħ*, h. *jerrak*.

**podagre**, *satur*, <sup>à fleur</sup>.

**poêle** <sup>à frire</sup>, *meħla*, pl. *mħali*; *atajin*, pl. *iħ-nen*; *bufrak*, pl. *ib-ħen*; *uskir*, plur. *-ren*; *aferrak*, plur. *if-ħen*; — poêle (fourneau), *takusint*, pl. *tik-nin*; *kanun*, pl. *kuanen*.

**poêlon**, *tageddulit*, pl. *tiq-ħin*.

**poésie**, *isefra*; *mdak(ħ)*; — une poésie, *isefra*; *taqšit*, plur.

*tiq-tin*; — poème, *amdaħ*, pl. *im-ħen*.

**poète**, *ameddaħ*, pl. *im-ħen*. *ħab nelbiat* — *grd poeb*: *ħab nelbiat* <sup>in ħeb</sup>

**poids**, *tašit*; — mesure, *mizan*; *uən*, pl. *auzan*; — fatigue,

*afcal*; *atab*; *tagumi*; — chagrin, *aħilif*; *merta*; *ħiħ*; *aneħmi*;

— importance, *tašit*. Expr. : avec poids et mesure, *s-lāql*;

*s-elmizan*; — avoir deux poids et deux mesures, *sāu sin*

*udmaun* (litt. : avoir deux visages); *ili d- bu-tnakiaft*, p. *illa...*,

h. *ħili...* (litt. être partial).

**poignant**, *iseħzanen*; *ishaznen*.

**poignard**, *ajnuī*, plur. *ij-ien* et *ajembui*, pl. *ij-ien*; — coup

de poignard (au phys.), *tiħta s-ujnuī*; — (au moral), *jarħ tasa*;

— avoir le poignard dans le cœur (au fig.), *mħel*, h. *ħemħel*;

*ħmetat*; *ijraħ tasa(...)*, avec l'aff. de la personne dont il est

question. Ex. : j'ai le poignard dans le cœur, *s-elmus meħlet*;

— mettre le poignard sur la gorge, *ħareš*, h. *ħħarriš*; *ħešeb*,

h. *ħeššeb*.

**poignarder**, *unt s-ujnuī* (ou *s-elmus*), p. *iunt...*, hab. *kat...*;

*fetek s-ujnuī*, h. *fettek...*

**poigne**, *draħ*; *iħil*. Ex. : quelle poigne tu as! *umaħraħ-k!*

— fermeté de caractère, *tasa*.

**poignée**, contenance d'une main, *idikel*, pl. *idukal*; *kumca*,

plur. *-at*; — une petite quantité, *ħra*; *acemma*; — à poignée

(à pleine main), *s-urauħ*, *taħeldimħ* ? *ħigeldimħ* <sup>ħemħent</sup> <sup>ħeħħent</sup>

**poignée**, manche, *afus*, pl. *ifasen* et *ifassen*.

**poignet**, *taħlift*, pl. *tiħ-fin*; *meħbed ufus*; — d'une manche

d'habit, *takmaħt*, pl. *tik-cin*. *māacem* <sup>s, o. eħħenat</sup> ? *id eħħenat*

**poil**, coll., *cār*; *ric*; — nom d'unité, *ansaħ*, plur. *in-ħen*; —

poil follet, *zeħb*; — chevelure, barbe de l'homme, *ric*; — poil

de chameau, *ubr*; — poil du lièvre, du rat, etc., *leħd*; — à

poil, *ari*; *ħla tariħt*. *ħaf* ? *ijofen*

**poilu**, *asbiħ*, pl. *is-ħen*; *acārī*, pl. *ic-ien*.

**poinçon**, pour percer, *tistent*, plur. *-nin*; — pour graver,

*amenqac* et *amentac*, plur. *im-cen*; *targamt*, plur. *tir-min*;

*amenqar* et *amentar*, plur. *im-ren* (ciseau); — de tourneur,

*aneccab*, pl. *in-ben*; — pour les monnaies, *ħabā*, pl. *ħuabā*.

**poinçonner**, *teħā*, h. *teħbā*.

(1) grosse poignée à 2 mains : 0 ħis ? *ħis-en* : *ħis* ? *ħouga* poignées d'herbe

6 ans et 10 mois. 15 point 0. tik'et' p. tik'adk.

# **poin.-point**

— 648 —

Il frappa le bœuf au point qu'il se va sentir. — et t'edhdhala al'teffe' taddount

**poindre** (jour), *ali*, p. *iuli*, h. *tali* (suj. *as*); — aurore, *âlem*, h. *tâllim*; *dil*, p. *iðal* et *iðall* et *tilli* (suj. *fjer*). Ex. : l'aurore ne faisait que de poindre, *akken kan iâllem lefjer*; — astre, *cereq*, h. *tecreq*.

**poing**, *tummešt*, pl. *tummaš*; *tukimt*, pl. *tiukimin*; *añucim* et *añuncim*, plur. *iñuciam* et *iñunciam*; — coup de poing, *uddis*, pl. *-en*; *bunia*, pl. *-at*; *tummešt*; — donner un coup de poing, *unt s-elbunia*, h. *kat.*; *degem*, hab. *deqqem*; *duq*, hab. *tduq*; — montrer le poing, *snât elbunia*; — dormir à poings fermés, *iðder(-...)* *iðs* (de *fedder*, hab. *fedder*). Ex. : il dormit toute la nuit à poings fermés, *tul g-ið iðder-it iðs*.

**point** (pas), *ur...* *ara*; absolument point, *hlaš*; *bita*; *d-lašl*; — id. pour le futur, *mašl*.

**point**, douleur qui pique, *utci*; — point du côté, *tingist*, plur. *tingas* et *tineggas*; *tisfi*, plur. *-iwin*; — petite tache noire, *aummu*, pl. *iu-uen*; *tingit*, plur. *-din*; — point de couture, *nefda*, pl. *nfadi*; — mesure à l'usage des cordonniers, *misan*, pl. *miazin*; — signe orthographique, *neqda*, pl. *-at*; *tingit*; — un endroit déterminé, *amkan*, plur. *imukan*; *mulla*, plur. *mualda*; — moment précis, *uoqt*; *tasuāt*; *tugnit*; *sada*. Expr. : à point nommé, *s-essaāda*; — le point capital, *aqarru*; *haja tamogrant*; — un point de doctrine, *alam*, plur. *-at*, *aqida*, pl. *-at*; — division d'un discours, *fšel*, plur. *fšul*; — sur le point de... (au moment de), *tikli*; *imi*; — être sur le point de, *beŕu*, p. *ibŕa*, h. *bequu*; *āddi*, p. *iādda*, h. *tāddi*; *ruŕh*, h. *truŕhu*. Ex. : le soleil était sur le point de se coucher, *iruk iŕli itij*; — il était sur le point de finir, *iādda ad-ikemmel*; — il était sur le point d'être terminé, *iruk ikfa*. Tourn. : lorsqu'ils étaient sur le point d'arriver à..., *akken imi grib ad-auoden ŕer.*; — ils étaient sur le point de finir, *nitni ara-fuken*; — elle était sur le point d'être emportée (par le courant), *ntat grib d-ai temetc*; — être sur le point d'expirer, *āuien*, hab. *tāuien* et *āien*, h. *tāien*; *auoð tisi lmut*, parf. *ibboð.*, hab. *tauoð.*; *hir deg erruk*, p. *ihar.*, hab. *thar.*; — les quatre points cardinaux, *elarbā pljihat*; — un point d'appui, *asenned*; — point de départ, *ibda (l-)*; *bdu(le)*; — point du jour, *udm eššebak*. Expr. : au point du jour, *akken iâllem lefjer*; — point d'honneur, *ārū*; *tingert*; — point de vue (sens propre), *tamutli*; — id. (au fig.), *rai*; — id. (considération), *hšab*; — point de mire, *nican*. Tourn. : celui qui a servi de point à la mitrailleuse, *uin ŕef iādda lmitraius*; — au point de..., *armi(d-)*. Ex. : il en vint au point de le battre tous les jours, *iñtal armi ikat-it kull-as*. il en vint au point de le

(1) il fut sur le point de se noyer : *isuoðh ŕel ouŕ'chaŕ* (2) l'homme avait une barbe jusqu'à terre : *arjor diŕ tamart tamokrant* (3) le mulet le frappa si fort que le *salablu* entra de l'...

maudire, *isauod-it elhal armi la-idâa-it s-eddâu-su*; — il le piqua au point de le réveiller, *iqqes-it tuqsa it-id-isakin deg tnafa*; — de tout point, *s-elkema*; *s-elkullia*; — au dernier point, *armi-d elhadd-is*; — de point en point, *s-elkema*; *s-tedqiq*.

**pointe**, *itf* et *ihf*, plur. *-aun*; — petit clou, *amesmar*, plur. *im-ren*; — piquant, épine, *asennan*, pl. *is-nen*; — pointe du jour, *udm essebali*; — pointes de feu, *tigad*; *rcam*; — faire des pointes de feu, *qell*, h. *tqell*; *recem*, h. *reccem*; — trait d'esprit. *mâna*, pl. *-at* et *mâani*; — apparence de, *cuit n-..*; *acemma n-..*, *adhar n-..* Ex. : avec une pointe d'aigreur, *s-cuit n-calna*; — disputer sur la pointe d'une aiguille, *hasem ref ihf n-tisegnit* (ou *ref ulac*), parf. *ihusem*, hab. *thasam*; — pousser sa pointe, *ettef deg..*, h. *tattaf..*

**pointer**, avec une épée, etc., *sefed*, hab. *seffed*; — viser, *haqger*, hab. *thaqqir*; — marquer, *âllem*, hab. *tâllem*; — au burin, *neqec*, hab. *neqqec*; — à la plume (marquer les signes orthographiques), *neqell*, hab. *neqqell*; — s'élever (oiseau), *âli*, p. *iâli*, h. *tâli*; *afeg*, parf. *iufeg*, h. *tafeg*; — bourgeonner, *kubbes*, h. *tkubbus*.

**pointille**, *timucuha* (plur. de *tamacahut*).

**pointillé**, marqué de points, *abergac* et *abergaqac*, pl. *ib-cen*.

**pointiller**, *regem*, hab. *reqgem*; *sbergac*, hab. *sbergac*; — di cuter, *mhasem(et)*, p. *mhasem(en)*, h. *temhasam(et)*.

**pointu**, *arqiq*, plur. *ir-qen*; — aiguë (voir), *šadi*; *ageshan*, pl. *iq-nen*.

**poire**, *tifirest*, plur. *tifiras* (par abrég. *firas*); coll. *tifiras*; *anjaš(l; ar.)*; — diverses sortes, *ifiras*, grosse poire; *tifirest taqbailit* (litt. *poire kabyle*), espèce plus petite; *tifirest tamrabet*; nommée aussi *tadellešit* et *tasekkurit*; — poire à poudre, *ticceš n-elbarud* (litt. *corne à poudre*).

**poireau** (plante), *tarnast*; — excroissance, *tifilli*, pl. *ti-iuin*.

**poirée**, *selg*.

**poirier**, *tifirest*, pl. *tifiras*.

**pois**, *ajilban* (coll.); — nom d'unité, *tajilbant*, plur. *tij-nin*;

— petits pois, *tajilbant timellesit*; — pois chiches, *hemmes*

pour *hammes*; — pois sauvages, *albac b-usrem* et *albac* seul;

— sorte de petits pois minuscules, *tiberdekak*; *timendekrar*.

**poison**, *semm*; — sortes de poisons, *raj* (sulfure jaune d'arsenic), *hallejtar* et *hallejta*; *cilmani*; *acetci*. *essah'har 7 essah'har*

**poisson**, *aslem*, pl. *iselman*. *elh'outet*, 31 *ijra*. *tamouš n'ijra*

**poissonneux**, *deg-s atas iselman*. *alle des poissons*  
*Mostaganem*

**poitrail**, *idmaren*.

**poitrine**, *idmaren* (pl. de *tidmert*, un seul côté de la poitrine; un sein) *outmar* l'iso. *idmer* 7. *idmaren*

**poivrer**, *ugem ifelfel*, h. *tugem*....

**poix, seft.**

**polémique**, *mñasma; amqellâ.*

**poli**, subs., *teluet*. Ex. : à cause de son poli, *ref teluet-is*.  
Tourn. : *ala hater luggat*.

**police, bulis.** *bulu*  
**policer, silinen, h. silnan.**

**polir**, *lekkun*, h. *tlekkin*; *siluet*, p. *isaluet*, h. *siluit*; — un parquet, un objet en terre, *semsi*, p. *isemsa*, h. *semsaie*; — les mœurs, *silinén* et *silhenn*, parf. *isalinen* et *isalienn*, hab. *silnan*; — corriger, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; *sellall*, hab. *tsellik*; *gerres*, h. *tgerris*.

**polisson**, *amqabuk*, pl. *imqubak*; *jiall*, pl. *-llin*; *amcum*,  
pl. *im-men*; *cagi*; pl. *cuagi*.

**politesse**, *hdaqa; drafā; kies, adab, qqfs hanna* (douceur de caractère, de mœurs). Ex. : il l'approcha de lui avec politesse, *igerreb tur-es s-elhanna*; — politesses, *amkaber*.

**politiquement**, *s-ulisab* ; — avec habileté, ruse, *s-ellhila*.

**pollution, annus; ilefðan.**

(11) polier rendre uni : mellees h. f. mellees A amellees

- poltron**, *hanaf*, pl. *iñ-fen*; *amaugnad*, pl. *im-den*.  
**poltronnerie**, *huf*; *hiba*.  
**polychrome**, *msuuoq*, pl. *-qin*.  
**polygame**, *bu-takniuin*.  
**polygamie**, *asiknu*.  
**polithéisme**, *ábudga lešnam*.  
**pommade**, onguent en général, *dhan*; *dhin*; — cosmétique, *riha*; *sit eliasmin* (extrait de jasmin). *tafsait*  
**pomme**, *tatfalit*, pl. *tit-lin*, coll. *tfah*; — diverses sortes, *elhalu* (douce); *elqares* (aigre); *arešfan* (allongée); *abu-leffaf* (rouge et blanche); *abejjani* (pomme de Bougie); *bu-rekku* (espère qui ne se conserve pas); — pomme sauvage, *tatfalit n-tarat*; — pomme (ornement en forme de boule), *taqarruit*, plur. *tigurra*; — pomme de terre, *batata*; — pomme de pin, *asumbi*; — pomme d'Adam, *tiirsi uânqiq*; — pomme de discorde, *sebba*. *defah'*  
**pommeau**, *taqarruit*, plur. *tigurra*; — de selle, *aqarbus*, pl. *qabes*.  
**pommelé**, *mserget*; *sersuri* (ar.).  
**pommelle**, *timsisdegt*.  
**pommer**, choux, etc., *skubbu*, p. *iskubba*, h. *skubbuie*.  
**pommette** de la joue, *takjait*; *taujait*, et *taujjit*, plur. *tikjain* et *tiujain*; — ornement, *taqarruit*, pl. *tigurra*.  
**pommier**, *tatfalit*, pl. *tit-lin*.  
**pompe**, pour l'eau, *trumba*, plur. *-at*; *amejbuđ* (*uaman*), plur. *im-den*..; — luxe, *sien*; *tafantazit*. Ex. : en grande pompe, *s-essien amogran*; — vanité, *fher*; *suñ*; — noblesse, élévation, *cerf*.  
**pomper**, *sáli aman*, h. *sálaie*..; *huzz amejbuđ*, h. *thuzzu*..  
**pompeusement**, *s-essien*; *s-tefantazit*; — orgueilleusement, *s-essuñ*; *s-lefher*.  
**pompeux**, *mgor*, pl. *-it*; *usien*, pl. *-nin*.  
**pompier**, *trumbaji*.  
**pompon**, *tiirsi*. *tabbouch* ? *tibbouchin* (0)  
**pomponner**, *sien*, h. *tzien*; *cebbah*, h. *tcebbih*.  
**ponceau**, petit pont, *tiqanfart*, pl. *tiq-rin*; — coquelicot (voir ce mot); — rouge foncé, *ademdam*, pl. *id-men*.  
**ponction**, *ftek*; *bâj*.  
**ponctualité** (exactitude), *dqiga*; *mizan*.  
**ponctuel**, *s-luoqt*; *s-essađa*.  
**ponctuellement**, *s-luoqt*; *s-essađa*.  
**ponctuer**, *neqeđ*, h. *tneqqeđ*; *mellaš*, h. *temliš*.  
**pondérable**, *ituusanen*.

**pondérer**, *sâdel*, h. *sâdal*.

**pondeuse**, *tasertut*, plur. *tisurta*; — qui pond en divers endroits, *tamsâraqt*, pl. *tim-qin*.

**pondre**, *aru*, p. *туру* (3<sup>e</sup> pers. fém.), hab. *taru*; — en divers endroits, *sâreq*, h. *sâraq*.

**pont**, *tiqantart*, purl. *tiqantiar*; — d'un navire, *sâli*, plur. *sâli*; — planche jetée sur un ruisseau, *amezger*, pl. *im-ren*.

**ponte**, *arrau*; *asertu*.

**pontet** (d'une arme), *amqias*, pl. *im-sen*.

**pontonnage**, *meks*.

**poplité**, *n-taglult*.

**populace**, *elraci elharmel*; *human*.

**populaire** (qui est du peuple), *umedden*; *-ennas*. Ex. : le langage populaire, *ameslaie umedden*; — qui a la faveur du peuple, *ituañhemmel*; — se rendre populaire, *sahmel iman(-...)*, h. *sahmal...*

**populariser**, *sbeggen*, h. *sbeggin*; *sedher*, h. *sedhar*; — se populariser (voir *populaire*).

**popularité**, faveur du peuple, *ahmal umedden*; *âssa umedden*.

**population** d'un endroit, *imezdafen*; *medden*; — une population, *âmara*, pl. *âmair*.

**populeux**, *iâmmer* (3<sup>e</sup> pers.); *iâmmeren* (part).

**porc**, *ilf*, pl. *ilfan*.

**porcelaine**, *ferfuri*; *šini* (inv.).

**porc-épic**, *aruie* (c. c. *ua*), pl. *aruien*.

**porche**, *asqif*, pl. *is-fen*.

**pore**, *tabrujt*, pl. *tib-jin*.

**poreux**, être, *recall*, h. *tercill*.

**porphyriser**, *nefel*, h. *tenfel*, *neqel* et *neqqel*.

**port** (de mer), *mersa*, pl. *mrasi*.

**port**, action de porter, *agguai*; — port d'armes, *tesrili*; — chargement d'un navire, *usq*; *usqa*; — maintien, *nât*; — démarche, *tikli*.

**portail**, *tabburt tamogrant*, pl. *tibura tim-nin*.

**portant** (être bien), *šellu*, parf. *išla*, hab. *tešlu*; — être mal portant, *helek*, h. *hellek*; — mieux portant, *cui* expr. invar.); — à boyt portant, *z-glqerb*.

**porte**, *tābburt*, pl. *tibura*; — battant de porte, *luh*, pl. *alual*; — ouverture de la porte, *imi tebburt*; — ouvrir une porte, *elli* et *eldi tābburt*, hab. *telli* et *teldi*; — fermer une porte, *medel tabburt*, h. *meddel*; *err tabburt* (ou *elluh*), p. *irra*., h. *tarra*.; — id. à clef, *sekker* (e = o); *tabburt*, h. *tsekkuir*; *qesel*

(1) elle ouvre la porte: *tergem taouourt*  
 (2) *šhocht* ? *šhochnat*: porte de l'ouverture de la ville  
 (3) montant de la porte: *ulda* n. *taouourt* (0)



*tabburt*, h. *qeffel*.; — être ouverte, être fermée (porte), mêmes verbes qu'à l'actif. Ex. : les portes furent aussitôt fermées, *tibbura medlent iniren*; — refuser la porte à qnn, *harrem aham(-...) i.*; — gagner la porte, *effet di luoqt(-...)*, hab. *teffet*.; *šobb*, hab. *tšubbu*. Tourn. : il gagna la porte, *tabburt tefka-t berra*; — les portes du tombeau, *tisi elmut*; — la porte des honneurs, *abrid n-tiäuzzin*; — la sublime Porte, *elbab eccerif*.

**porte**, objet destiné à porter : 1° s'il s'agit d'une boîte, *tašenduqt*, pl. *tiš-qin*. Ex. : un porte-cigarettes, *tašenduqt n-elgerro*; — 2° étui, *tajäbubt*, pl. *tij-bin*; — porte-cigare, *talimant n-elgerro*.

**porte-balle**, *aciiad*, pl. *ic-den*.

**porte-cigare**, voir *porte*.

**porte-clefs**, *buuab*, pl. *ib-ben*.

**portée** (les petits d'une femelle), *täbbut*; *täddist*; — portée d'arme à feu, *asiuođ*; — avoir une portée de... (arme), *siuođ ar.*, p. *isanođ*, h. *tsanođ*; — capacité, contenance, *agguai*; — de l'esprit, *äql*; — importance, *tašit*; — portée de musique, *sellum*, pl. *is-men*.

**portefaix**, *ahammal*, plur. *ih-len*; — bâton de portefaix, *aderkun*, pl. *id-nen*.

**portefeuille**, *jbira*, pl. *-at*.

**porte-malheur**, *däusu* (*däu-su* litt. malédiction).

**porte-manteau**, *cuatel* (subs. pl.).

**porte-monnaie**, *tahrit*, pl. *tiñ-ñin*. *tiz dam*

**porte-plume**, *glam*, pl. *-at*. *ououi, iäoui h. täoui*; *chmer, ichmer, H tchmer*

**porter**, soutenir un objet, transporter, *refed*, h. *reffed*; *ani*, *achemmen*  
(1) parf. *ibui*, hab. *taui*. Ex. : porte-nous de cet endroit dans un autre, *refed-at seg umkan agi ter umkan ennillen*; — il le porta chez lui, *ibui-t ter uham-is*; — ils le portèrent à quatre, *buin-t id g-arbäa id-sen*; — comment le porterez-vous? *amek ara-t-taui*; — il fut porté chez son oncle, *ituani ter uham n-ämmi-s*; — ils te porteront dans leurs mains, *a-k-auin s-ifassen-ensen*; — porter sur son dos, *bubb* et *bibb*, p. *ibubb*, h. *tbaba*; — sur une bête de somme, *äbbi*, p. *iäbba*, h. *täbbi*; — porter (femelle), *hemel*, h. *telmel*; *sebbeb*, h. *tsebbeb*; — (chèvre, etc.) qui n'a pas encore porté, *tanfelint*, pl. *tin-min*; — porter (arbre), *aru*, p. *iuru*, h. *taru*; — porter un habit, *els*, p. *ilsa*, h. *slusu*; — porter une nouvelle, *siuođ leñbar*, parf. *isanođ*., hab. *tsiunođ*.; — porter ses pas vers..., *änu*., p. *iäna*, h. *tänu* (avec le rég. dir.); — *rull ter*, hab. *trullu*.... Ex. : ils portèrent leurs pas vers la forêt, *änan tiégi*; — porter à..., exciter à..., *harez*, p. *ihurez*, h. *tharris*; *smil*, p. *ismal*, hab.

(1) porte-moi, je te porterai : *sen iä atek sener*

(2) cette femme porte d'habitude les bracelets : *ta met t'outou t'ghe*

(3) as-tu apporté ? *ta met t'outou t'ghe*

(4) quel est ce qui t'amène à lui : *malta a t'kh iäuin t'ghe*

*smili; aui ter*, etc.; — porter un jugement, *llekem*, h. *llekkem*.  
 Ex. : ils lui dirent le jugement qu'il avait porté, *lkan-as s-uakken ilkem*; — porter une loi, *berrali (elqanun)*, hab. *tberrih*.; *cegâ (elqanun)*, h. *ceggâ*.; — porter la parole, *ettef ameslaie*, h. *tattaf*.; *meslaie*, h. *tmeslaie*; — porter un toast, *sefrali*, h. *tsefrih*; — porter envie, *asem*, p. *iusem*, h. *tasem*; *hesed*, h. *hessed*; — porter la main sur qqn (le frapper), *unt*, p. *iunt*, hab. *kat*; — porter un objet à qqn, *siuol tur*, parf. *isauol*..., hab. *tsiuol*... Ex. : porte-le à tel juge, *siuol-it i lhakem leflani*; — porter aux nues (vanter), *meddali*, hab. *tmeddali*; *ceker*, h. *cekker*; — *err(...)* *ibbol igenni*, p. *irra*., h. *tarra*.; — porter sur un registre, *jered*, h. *jerred*; *resem*, hab. *ressem*; — porter la peine de... *âteb ref*, h. *tâtib*...; — porter sur soi, *au*, p. *ibui*, h. *taui*; *sâu tur*., p. *isâa*., hab. *tsâu*.; — porter plainte, *cetki*, p. *icetka*, h. *tcetki*; — porter sur... (être posé sur), *qim fell*, hab. *tîmi*; *senned fell*, hab. *tsenned*.; — id. (avoir pour objet), *ili ref*, p. *illa*., h. *tîl*... Ex. : notre inimitié porte sur... *lâdaua-ennat tella ref*; — porter à (atteindre à une distance), arme, etc., *anol*, etc.; — porter à la tête, *duuh aqarru*, hab. *tduuh*; — id. (enivrer), *au sekran*, p. *ibui*., h. *taui*.; — porter à faux, *segel*, hab. *seggel* et *segel*; *mennak*, h. *tmennik*; — être porté, *tuai*, p. *ituaua*; *turfed*, h. *turfad*; — id. en l'air, *turfâ*. Ex. : il fut porté au ciel, *iturfâ ter eljennat*; — se porter vers..., *ânu*, etc.; *ruh tur*., etc.; — affluer à la tête, *ali ter uqarru*, hab. *tali*.; *jemâ guqarru*, h. *jemmâ*... (litt. s'assembler...); — être en usage (vêtement), *tuales*, h. *tualas*; — se porter comme... (se donner pour...), *err iman(...)* d., p. *irra*., h. *tarra*.; — se porter bien, *seli*, p. *isli*, hab. *tesli*; *šuer* (e = o), hab. *šugger*; *šalih*, hab. *tšalih*. Ex. : vous portez-vous bien? *ma tesliad*? — se porter mal, *helek*, h. *hellek*; — se porter mieux, *cui* (expr. inv.); — se porter fort pour..., garant pour..., *hemmen fell*, hab. *hemmen*...; — se porter à... (en arriver à...), *utal arni*., suivi du verbe convenable.

**porteur**, *alhammal*, plur. *ih-len*; — porteur d'eau, *aseqqat*, p. *is-ien*; *anaguam*, pl. *in-men*; — d'une nouvelle, *amhebber*, pl. *in-ren*; — d'un message, *areqqas*, pl. *ir-sen*.

**porte-voix**, *buq*, pl. *buaq*.

**portier**, *buaab*, pl. *ib-ben*. *abououab*

**portière**, *tabburt*, pl. *tibbura*; — rideau, *isar(l)*.

**portion**, *amur*, plur. *imuren*; *alric*, plur. *ih-cen*; *tastart*, pl. *tis-rin*. *tount ? teuntoum*

**portique**, *sqef*, pl. *squf*; *quas(le)*, pl. de *qus*.



(42) a bon iles ar'ezfan: o langue do l'guir.

*a-t-tmetiân daim*; — je suis seul à posséder ce verger, *tama-sirt agi d- nek ualid-i ag it-ilan* (litt. : je suis seul le possédant).

Tourn. : celui qui sur cette terre possède des biens en abondance, *uin illan di-ddunit agi s-uaila amogran*; — au moral, *sân*, p. *isâa*, h. *tsân*; — connaître parfaitement, *essen suasua*, p. *issen*., hab. *tissin*; — maîtriser, *hekem*, hab. *hekkem*; — obséder, remplir l'âme de qqn (jalousie, etc.), *melek*, etc.; — se posséder, être maître de soi, *ili g-lâql(-...)*; — id. se calmer, *henni*, p. *ihenna*, h. *thenni*; *hekem iman(-...)*, etc.; — il ne se possède pas de joie, *ibra ad-iafeg ter Rebbi s-elfarh*.

**possesseur**, *bab* et *bu*, pl. *aithab*; *imaulan* (pl. de *mula*) et qqs *shab* (pl. de *shab*); — Rem. *bu* (*abu*) devient souvent partie intégrante du subst. auquel il est joint et le pl. se fait régulièrement par *i* initial; — fém., *umm*, *lal*, pl. *sut*. *belz*, *idhol*.

**possessif**, *n-elmek*.

**possession**, *melk*; *aksab*; — choses possédées, *melk* (immeubles), *mal* (troupeaux), *aila*; *agla* (terme général), *trika* (patrimoine); — possession de soi-même, *âql*; *ahkam g-iman(-...)*; — possession d'un esprit bon, *amlek*; — id. d'un mauvais esprit. *ameskun*; *jenn jnun*; *tajniut* et *tajenniut*; *ajdab*; — les possessions d'un Etat (colonies, etc.), *timura* (pl. de *tamurt*; litt. : pays); — prendre possession, entrer en possession, *kecem aila*, h. *keccem* (*ketcem*). Ex. : prends possession des biens de ton père, *kecem aila m-baba-k*; — rentrer en possession de..., se rend par le verbe *u'al*, h. *tu'al*, avec, pour sujet, le nom de la chose dont il est question. Ex. : tu rentreras en possession de ta terre, *ara-k-tu'al tamurt-ik*; — entrée en possession, prise de possession, *tikci*. Ex. : l'entrée en possession du terrain contesté, *tikci elqaâa 'i tef mqallân*.

**possibilité**, *asefki*; *astemken*.

**possible**, *imken* (3<sup>e</sup> pers.) *ad* (ou *ara-*) *-ili*. Ex. : comment sera-ce possible? *Amek ad-iili* (ou *ara-iili*) *uanectagi*? Tourn. : tout est possible à celui qui croit, *uin iunnen ismer i kull-ci*; — c'est possible, il est possible, *illa uamek*; *illa uakken ara...* Ex. : s'il est possible que tu ailles, *ma illa uamek a-teruhed* (ou *uakken ara-teruhed*); — si c'était seulement possible! *ma illa kan uamek*! — il n'est pas possible, ce n'est pas possible, *ula amek*, *ur illi uamek*. Ex. : il n'est pas possible de le croire, *ula amek it-unnet*.

**poste** des lettres, *bosta*; — courrier qui porte les lettres, *afactor*, pl. *if-ren*; *bu-lbusta*, pl. *-at*.

**poste** (garde), *tâssast*; — emploi, *amkan*, pl. *imukan*.

**poster**, sers d'âssas, hab. *srusu*.; *sekmen*, hab. *sekmin*; —

(1) la lecture n'est possible qu'aux fils des lions : *elâzam oul medjoun*  
 et est la diggen s'or teroua, n'ionaren.  
 (2) la ville resta en possession du *poster* : *tek h'imed tamourt fous*  
*npoutercheffin*

se poster, *kemen*, h. *kemmen* et *tekmin*; *gani*, parf. *iguna* (1<sup>re</sup> pers. *gunat*), h. *tgani*.

**postérieur**, adj., *ne-dfir*; — subs. *arfir* (voir *derrière*); — partie postérieure d'une bête tuée, *tigesrit*, pl. *tiqesra*.

**postérieurement**, *dfir*.

**postérité**, *derria* et *derga*; *tarna*. Ex. : aucun des trois ne laissa de postérité, *ula iun deg tlata iagi ur d-ijja derria*; — génération, jens. *bouwakhs*.

**posthume** (fils), *audiâ*, pl. *iu-âan*.

**postiche**, *lekdeb*.

**postillon**, *akrarsi*, pl. *ik-ien*.

**post-scriptum**, *timerna*.

**postulant**, *tellab*, pl. *it-ben*.

**postuler**, *suter*, h. *sutur*; *deleb*, h. *taleb*.

**posture**, *itimi* (voir *maintien*). *pot d'eau* = *adjedou* ? *idjedouin*.

**pot**, *taqbuct*, pl. *tiq-cin*; *aqbuc*, pl. *iq-cen*; — pour le lait, *tuggi*,

pl. *tiggiuin*; — pot en terre, *agdur*, pl. *ig-ren*; dim. *tagdurt*,

plur. *tig-rin*; — en forme de vase, *abuqal*, plur. *ib-len*;

*tabuqalt*, pl. *tib-lin*; — pot de chambre, *aqbuc ibeccan*, *cicma*;

— sourd comme un pot, *âssug an usqor*; — tourner autour

du pot, *hiel*, parf. *ihiel* et *ihaiel*, hab. *thiel*; — payer les

pots cassés, *helles lehsara*; — découvrir le pot aux roses, *essen*

*aqarru b-uual*, p. *issen*., hab. *tissin*., af, p. *infa*, h. *taf*...

**potable**, *ilhan i tissit*.

**potage**, *asqi* (bouillon seul); *merga*; — au pain, *cehcua* (ar.); — à la semoule, *askaf*; *cerba*.

**potager**, subs., *tibhirt*, pl. *-rin*.

**potasse** (bitartrate de), *terdar*.

**pot-au-feu**, *merqa*.

**poteau**, *tagujdit*, pl. *tigujda*; *abudid*, p. *ib-den*.

**potence**, *acengal* (pour *acenkai*), plur. *ic-len*; — gibier de potence, *caqi*, pl. *cuqi*.

**potentat**, *seltan*, pl. *slatin*.

**poterie**, *afhar*; — une poterie, *acquf*, pl. *iceqfan*.

**potier**, *amessal*, pl. *im-len*. (p) *amellat* ? *imellasen*.

**potin** (cancans), *hidur*; — bruit, vacarme, *hess*.

**potiner**, faire du bruit, *uqem elhess*, h. *tuqem*.; — *cancaner* (voir ce mot).

**potion**, *tissit*.

**potiron**, *tafqeluct*, pl. *tif-cin*; *tahcaict*, pl. *tih-cin*; — espèce calebasse, *tahcaict usendu* (de *sendu*, battre le beurre).

**pou**, *tilkit*, pl. et coll. *tilkin*; petit pou, *tillict*, pl. *til-cin*; — chercher les pous, *annui* (et *ani*), p. *iuna*, h. *tani*. *tellit* ? *telchin* ? *tiichin*.

**pouacre** (être), *ames*, p. *iumes*, h. *tamas*.

**pouah!** *ihuh!*

**pouce**, *adebbuz*, pl. *id-sen*; *bu-tilkin*; — se mordre les pouces (regretter), *nedem fell*, hab. *tendemaie* (et *neddem*); — *ress idudan* (-...) *s-elhiq*; — mettre les pouces (céder), *esk maina*, p. *ifka..*, h. *tak..*; *duâ*, p. *idââ*, h. *tduâ*.

**poudre**, poussière, *tbar*; *taka* et *takka*; — du sucre en poudre, *skor inetden*; — jeter de la poudre aux yeux, *suham*, h. *suham*; — mettre en poudre (anéantir), *bettel*, h. *tbettil*; — poudre de chasse, *baud*; (argot, *seksu aberkan*). Ex. : veux-tu m'acheter un peu de poudre? — Non, merci, je n'ai pas de fusil, *tebtid a-k-senzei cuit n-seksu?* — *Ala, iketter hir-ek, ur sait ara tijreft* (litt. je n'ai pas de cuiller); — qui n'a pas inventé la poudre, *timint*; *methum*, pl. *imetham*.

**poudreux**, *atubbar*, pl. *it-ren*.

**poudrière**, *mahsen elbarud*.

**pouffer**, *terdeg taidsa*, h. *terdiq...*

**pouille**, *argam*; *amennut*; *taluft*, pl. *tilufa*; *mesha*, plur. *msahi*; — chanter pouille à qqn, *regem*, h. *reggem*; *seruu tilufa*, p. *iserna..*, h. *serunie...*

**pouilleux**, *bu tilkin*, plur. *at-..*; — homme très misérable, *imteraq*, pl. *-gen*.

**poulailler**, *aham n-tiusad*; habituell<sup>t</sup> *tirfit*, plur. *-tin* (litt. juchoir), les kabyles n'ayant pas de local fermé pour la volaille.

**poulain**, *ajdaun*, pl. *ijdaan*; *ajhih*, pl. *ijhah*. *Emhor* / *Emharet*

**poule**, *taiasit*, plur. *tiusad*, coll. *iusad*; — poule d'eau, *taiasit b-uaman*; — poule pondeuse, *tasertetet*; — poule qui pond à droite et à gauche, *tamsaraqt*, plur. *tim-qin*; — poule mouillée, *amauguad*; *ahauaf*, plur. *ih-fen*; — avoir la chair de poule, *cirru*, parf. *icarru* (1<sup>re</sup> pers. *cirriuet*), hab. *tcirru* (suj. *ric*, cheveux, ou le nom de la personne qui parle). Ex. : j'en ai la chair de poule, rien qu'à l'entendre, *la-cirriuet mi as-slit. taizit' 7. taizidhin et taizidhin*

**poulet**, *afruñ n-taiasit*, plur. *ifrah..*; *itcutcu*, parf. *-uen; itcutcu*, etc.

**poulette**, *tafruht n-taiasit*, pl. *tifrah..*

**pouliche**, *tafnit*, plur. *titniin*; *tajdaunt* (et *tajdaunt*), plur. *tijdaatin*.

**poulie**, *tajerrat* (et *tajerrart*, plur. *tij-tin*; — du métier à tisser, *ahdud*, pl. *ih-den*; *aqdud*, pl. *id-den*. *tadount*

**poumon**, *turèt*, p. *turin*; — dans le sens de voix, organe de la voix, *tafuct* (inv.). Ex. : il se mit à crier de toute la force de ses poumons, *ibda itsuru s-uain illan deg tafuct-is*.

(1) Ils ont pris la ville sans poudre : pour 'in tamdint bla abertch.

**poupart**, enfant au maillot, *lufan*, pl. *il-nen*; *agruñ*, plur. *igurñan*.

**poupe** de navire, *iñf aneggaru* (*n-elbabur*), parf. *ilñfaun ineggura*.

**poupée**, *tislit*, pl. *tislatin* (litt. *jeune mariée*); — poupée qu'on promène dans les villages pour obtenir la pluie, *Anšar* (c. c. *ua*), on chante chemin faisant : *Anšar, Anšar, a-t-isinuod Rebbi ar ašar*, « pluie, pluie! que Dieu la fasse pénétrer jusqu'aux racines »; — poupée de tourneur, *tauggaft*, pl. *tin-fin*.

**pour**, indiquant le motif, *akken* (c. c. *ua*); *inakken* (*i-uakken*); *ar*; *bač* (*ar*), ou simplement le verbe suivant au futur sans la préposit. Ex. : il s'étendit pour dormir, *isda akken* (ou *inakken*) *ad-ittes* ou *isda ad-ittes*; — ils s'assirent pour causer, *qimen ar teqsiren*. Tourn. : je me suis bien fatigué sur ce morceau de fer pour le rendre tel qu'il est, *ai átber deg tagettunt agi b-ussal d-uamek it-errit am akken tella tura*; — de l'argent pour le faire vivre, *idrimen iis-ag-iâic*; — pour trouver, il faut du courage et une bonne vue, *ad-iaf bab tasa d-uin itualin mliñ*; — il lui donna un peu d'argent pour retourner chez lui, *ifka-ias k̄ra lmešruf ara-it-isinuoden ter tamurt-is*; — les autres trouveront une raison pour qu'il ne les mange pas, *ad-as-afen uaiññin essebba is-s ur-t-itets ara*; — pour que, *inakken*. Ex. : penche-le pour qu'il puisse l'atteindre, *smil-it inakken a-t-iuññ*. Tourn. : quel miracle feras-tu pour que nous croyions? *anna elburhan is-s ara-namen?* — destination, possession, *i*. Ex. : ceci est pour moi, *uagi i nek*; — des souliers pour les laboureurs, *irkasen i ifellaken*; — pour qui, *i uimi?* — à l'égard de, envers, *fur*; *i*. Ex. : l'amour du soldat pour son chef, *lem-libba n-lâsker i umoqran-is*; — je serai pour vous un frère, *âgel-ii fur-ek amsun-d egma(-k)*; — en tant que, *i*; et souvent se remplace par le *d* d'affirmation. Ex. : il la prit pour femme, *iut-it i tmettut-is*; — ils l'eurent tous pour ami, *sâan-t ok d-amdakul*; — exprimant la durée, *ter*. Ex. : il s'engagea pour sept ans, *icrek ter sbâa snin*; — direction, *fur*; *ar*. Ex. : il se leva tout à coup, et partit pour la ville, *integ imiren, iruñ ter tendint*; — il quitta son village pour un autre, *iguñj g-taddart-is ar taddart emñiden*; — au sujet de., *ref*. Ex. : c'est pour cela qu'elle dit, *ref uaiagi aitef tenna..*, donne pour ta purification ce que Moïse a ordonné, *efk ref usfi-inek ain iuññ Musa*; — à la place de, *ref*; *deg*; — rends le bien pour le mal, *err elhir ref eccerr*; — cent pour un, *mia deg iun*; — en faveur de, *ref*; *fell*; *fudma*.

(1) pour = *f* ; pour que *la*, *BI* *šbach* : ils vinrent pour le voler  
(2) celui qui a fait l'argent pour acheter la viande : *maññi šbach at akren*  
(3) ils se demandent pour quelle raison : *atññi šbach at akren*

Ex. : chacun lutte pour sa vie, *kull-iun itnat tef taruillt-is*; — tu combattais pour Dieu, *tetnatet tef elhaqq Rebbi*; — ils le prièrent pour lui, *hallen-t fudma-s*; — en considération de, *fudma*; *âla-hater*. Ex. : c'est pour Dieu que je donne l'aumône, *fudma Rebbi ag-takef luâda*; — à cause de, *tef*; *tef lajl*; *âla hater*; — par suite de, *s*; *si*; *su*, suivant le cas. Ex. : il est connu pour sa douceur, *ituassen s-tiçet-is*; — au prix de, *si*, *s*, *su*; — je l'ai acheté pour cinq francs, *utit-t si-snat trialin*; — pour rien, *s-ulac*; *batel*; *blac*; — au lieu de, *g-umkan*; *tef*; *fell*. Ex. : il est mort pour son frère, *imut g-umkan n-egma-s*; — pour qui est-il mort? *uifef imut?*; — relativement à..., en proportion de..., *i*. Ex. : (il est) grand pour son âge, *mgor i lâmr-is*; — au nom de..., *g-umkan*.; *s-isn*.; — parce que, *âla hater*. Ex. : il l'a grondé pour avoir menti, *innut-it âla-hater itkadidib*; — explétif; quant à ... *amma*, qqfs se retranche. Ex. : pour l'âne, il se mit à paître, *amma ariul, ibda taksaut*; — pour cette fois, *abrid agi*; — pour ainsi dire, comme, *d* affirmatif; *amsun* devant un verbe; *amsun-d* devant un subst.; *malsub d...* Ex. : ils le laissèrent pour mort, *jan-t amsun-d elmiyet* ou *malsub imut*; — bien que, *ulemma*. Ex. : pour être grand, il n'en est pas plus fort, *ulemma mgor, ur isuor ara*; — pour lors (donc), *emmala*; *ihî*; *ihî emmala*; — id. pendant ce temps, *tagaraia*; — pour peu que, *lemmer* ou *mer...* *ialli...* Ex. : pour peu qu'il se mette à courir il tombera, *lemmer ad-iassel, ad-igg Rebbi ala cuit kan, ialli ad-ifli*; — puisque, *armi*; *ar*. Ex. : les plats meurent donc, pour que le mien soit mort? *tmetatent tirbi-yn ar temut tinn-inu?*; — qu'avez-vous volé pour fuir ainsi? *acu akka takerem armi la-tereggulem?*; — c'est pour cela que, *d-aimi*.; — le pour et le contre, *eh* (ou *anâm*) *d-ala*.

**pourboire**, *mzegga*.

**pourceau**, *ilf*, pl. *ilfan*.

**pour cent**, *tef mia*; *i mia*. Ex. : trois pour cent, *flata frank tef mia* (ou *i mia*).

**pourchasser**, *tgellib* (hab. de *qelleb*); *defer*, h. *rafar*.

**pourfendeur** de géants : express. équivalente, *essuñ intan afruñ* (le fanfaron qui tue un moineau).

**pourfendre**, (voir *jendre*).

**pourlécher**, *meceli*, p. *imcali*, h. *meccali*; — se pourlécher, *summ icenfiren*, h. *tsummu*.

**pourparler**, subs., *cauri*; *amciuer*.

**pourpier**, *rijla*.

**pourpre**, adj., *qsegguat*, pl. *is-ten*.



20) d'aimi ik id ara Rabbi varibul  
 tsa ai d'esteba  
 (21) c'est pourquoy D. l'abbé

— 661 —

**pou.-pourvu**

**pourquoi**, <sup>mimi</sup> *acymi; acimi; acutef; aitef*. Expr.: ils lui demandèrent <sup>(p2)</sup> pourquoi, *steqsan-t tef aitef*; — pourquoi lui as-tu dit cela? *acimi tennid-as akka?* — je crains qu'il ne me demande pourquoi, *uguader ad-ii iqar: acimi?* — et pourquoi cela ne serait-il pas? *uah! ulac anectagi?* — et pourquoi, *i acutef?* — c'est pourquoi, *d-ainni; daimi (da-imi); degmi; tef uaiagi; tef uanectagi*. Ex.: c'est pourquoi on a nommé ce rocher la dent du lion, *daimi ag semman asru agi turmast g-izm*; — voilà pourquoi., *tef aiagi tef... z.*

**pourri**, *irka*, p. *rkan* (3<sup>e</sup> pers.), *amerku*, pl. *imerka*; — un temps pourri, *ir ellhal*.

**pourrir**, *reku*, p. *irka*, h. *rekku*; — viande, *retel*, h. *tertel*; — chair d'une plaie, *nñuhel*, h. *tenñuhul*.

**pourriture**, *rku*; — de la viande, *artal*; — d'un plaie, *anñuhel*.

**poursuite**, *tatbat*; *adfar*. Tourn.: la bête échappa à leur poursuite, *iareq-asen lualic*.

**poursuivre**, *tebâ*, p. *itbâ*, h. *tabâ*; *defer*, h. *tafar*; *eddu fell*, p. *idda* (1<sup>re</sup> pers. *eddi?*...), h. *teddu*... Ex.: il me poursuivit en courant, *ilfer-ii s-tazzela*; — tu nous poursuis jour et nuit, *tetabâd deg nat am as am id*; — je le poursuivis jusqu'à ce que, *eddi? fell-as armi*.; — en justice, *cetki tef*, p. *icetka*., h. *tcetki*.; — importuner, *sellel*, hab. *tsellal* (et *tsellit*); *summel*, h. *tsummul*; — persécuter, *sâteb*, h. *sâtib*; — troubler, *rui aqarru*, p. *irua*., h. *reggui*.; — chercher à obtenir, *tabâ*, etc.; — poursuivre son chemin, *qeddem abrid*, h. *tqeddem*; *rui d-abrid*, h. *truku*.; *rui deg elhala(-...)* ou *deg elhal(-...)*. Les chiens les poursuivirent: *et elhagen* *ten iidan*

**pourtant**, *lamâna*; *lamâni*; *hudi* (avec le sens de *n'est-ce pas* au commencement de la phrase); *mâna*, dans le corps de la phrase.

**pourtour**, *aduuer*; *tussia*.

**pourvoi** (appel), *tarusi*; — former un pourvoi (voir *pourvoir*).

**pourvoir**, h. *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; *jeber*, h. *jebber*. Ex.: je te jure de pourvoir à ta nourriture, *s-ihf-iu ar-d-ak-take? lâic-ek*; — en parlant de Dieu, *reseq*, hab. *rezseq*. Expr.: Dieu y pourvoira, *Rebbi ijib* (express. arabe); — nommer à un emploi, *uqem amkan*, h. *tugem*.; — munir de..., *âmmmer*, hab. *tâmmmer*; *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*; — se pourvoir de, *jeber i iman(-...)*, etc.; — se pourvoir en justice, *erâ* (*eddâna ter...*), p. *irâa*., h. *truâa*..

**pourvoyeur**, *amsuuoq*, pl. *im-gen*.

**pourvu que**, *lemmer*; *ala kan*; *s-eccert*.; — pourvu que...

ne... pas..., *maulac*; *mulac*. Ex. : pourvu que cela ne vous retombe pas sur le nez, *maulac a-t-id-ta'em ter uhenfuc*.

**pousse** d'arbre, *isegmi*, pl. *isegman*; — id. de l'année, *ahalef*, pl. *ihulaf*; — pousse des chevaux, *tahennaqt* <sup>(1)</sup> *timoulit*; *timoulit*.

**pousser**, *galies*, pl. *igulies*, h. *tgallias*; *deger*, hab. *deggir*.

Ex. <sup>(2)</sup> la mer le poussa..., *idegger-it lebliar*; — pousser avec

la tête (bœuf, etc.), *naðak*, parf. *inudak*, hab. *tnaðak*; — du

coude, *nageh*, p. *inugeh*, h. *tnagah*; *dnugeh*, h. *tnagah*; —

devant soi (une bête), *segger*, h. *seggir*; *neher* (e = o), hab.

*nehher*; — pousser devant soi (une voiture, etc.), *dehem*, hab.

*tedhem*; — pousser pour rapprocher, *sis*, p. *izas*, h. *ezasa*;

— pousser une porte (pour l'ouvrir), *demmer*, h. *tdemmer*; —

id. pour fermer, *err*, parf. *irra*, hab. *tarra*; — des cris, des

soupirs, *ger*, p. *igar*, h. *teggir*, avec le rég. convenable; —

exciter, *hareš*, p. *ihureš*, h. *tharres* (et *harres*) et *shareš*, parf.

*ishureš*, h. *sharas*; *au ter*, p. *ibbui*., h. *taii*.; souvent on

emploie simplement la 2<sup>e</sup> forme du verbe. Ex. : pousser à la

révolte, *shareš* (ou *au ter*) *ennefaq* ou *snafeq*, p. *isnufeq*,

h. *snafaq*; — qu'est-ce qui te pousse à..., *d-acu-ik-ikullefen*?

— faire se hâter, *sâjel*, h. *sâjal*; — pousser à bout, exaspérer,

*sefqâ*, h. *tsefqâ*; — pousser sa tête, sa main, etc. à l'intérieur,

*stîl aqarru* (ou *afus* etc.) *ter dahel*, p. *istîl*., h. *stîli*.; —

pousser à la roue (aider), *âiuen*, h. *tâiuen*; — se pousser (chè-

vres), etc., *beres*, h. *therris*; *meghas* (et), h. *tmeghas*(et); —

pousser jusqu'à (aller jusqu'à... en venir à...), *rulk armi*, h. *trulu*;

*auod armi*, p. *ibboð*., h. *tauod*.; — pousser qqn (envie, etc.),

*au*, p. *ibui*, h. *taii*; — pousser (croître) plantes, *meri*, h. *tem-*

*taie*; *gem*, p. *igma*, h. *gemmu*; *segem*, p. *isegma*, h. *segam*;

*segmi*, p. *isegma*, h. *sgami*. Ex. : les épines ont poussé dans

ton champ, *gman isennanen deg tamurt-ik*; — id. dans le

sens de : produire de nouveaux bourgeons, *kubbes*, h. *tkubbus*.

**poussière**, *arbar* et *arubbar*; — poussière de bois, *taka*;

*takka*; — cendre des morts, *takka*; — mordre la poussière,

*emmet*, p. *inut*, h. *tmetat*; — faire de la poussière, *stubber*;

— retourner en poussière (après la mort), *u'al ter takka. jèdi*

**poussiéreux** (endroit), *amkan utebbar*.

**poussif**, *bu-thunnaqt*.

**poussin**, *afruñ gi-usall*, pl. *ifrah*.; *ferruj*, pl. *iferrujen*,

*iferraj* et *iferrajen*; *itcutcu*, pl. *itcutcuen*; — les poussins

(la couvée), *asartu*; *audef* et *agudef*.

**poutre**, *ajgu* (et *ajeggu*), pl. *ijga* (et *ijegga*); — id. équarrie,

*asalas*, pl. *isulas*. <sup>(1)</sup> ar'rouz 7. ir'ourar <sup>l'un des en palmier</sup>

**poutrelle**, *tassara*, pl. *tis-iuin*; *tamauait*, pl. *tim-ain*.

*Pousser v.a. zedj* — act de pousser en parlant de l'homme

*Pousser v.a. zedj* — act de pousser en parlant de l'homme

il lui poussa des dents blanches: *effrent as tir mas timellalin*

<sup>(1)</sup> poutre en palmier pour coffrage poutre artésien: *ezident 7. ezidmin*

l'ensemble du coffrage de poutres artésien: *ik'f'au n tela*

<sup>(2)</sup> pousser q. q. par la force tomber *neher* h. *nedidher* (net'it'en) *indhar*

il se nait par la force *Asendher* // tu n'as fait force la culbute

*tendheret 7. tengenet*.

k'ila bitsek, ibouass  
(7) peut être un jour 2.

663

pou-pratique

**pouvoir**, subs., *tazmert*; — possession, *aila*; *agla*; — autorité, *ikum*; — pouvoir temporel, *siasa*; — pouvoir spirituel, *riasa*; — fondé de pouvoirs, *ukil*, plur. *inkal*; — puissance, droit, *afus*; *âsma*; — au pouvoir de., *g-ufus* (ou *dug'fus*); *deg lāsma*. Ex. : une femme au pouvoir de son mari, *tamettut g-ufus b-urgas-is* ou *deg lāsma b-...*; — Dieu m'a donné du pouvoir sur toi, *ifka-ii Rebbi afus fell-ak*; — si une femme est au pouvoir d'un homme (c.-à-d. si elle est mariée ou fiancée), *tamettut ma tella g-ufus b-urgas*.  
**pouvoir**, verbe (sens général), *zemer i.*, h. *zemmer*.... Ex. : chacun prendra ce qu'il pourra, *kull-iun ad-iaui ain uumi ismer*; — je ferai tout ce que je pourrai, *ain ok i uumi zemret*, *a-t-heddemet*; — être capable d'exécuter, être à même d'atteindre, d'arriver à, de faire, etc.; *uâi*, parf. *iudâ*, h. *tuâi*. Ex. : comment le pourrais-je (comment pourrais-je y parvenir)? *amek ara-t-uâit*? — il ne pouvait pas l'atteindre, *ur as-iudâ ara amek ara-t-ittef*; — pour que je puisse arriver au panier, *inakken ara uâit i cuari*; — être capable de, *siut*, p. *isaut*, hab. *tsaut*. Ex. : il peut être roi, *isaut ad-iili d-agellid*; — n'en pouvoir plus, *fecel*, hab. *fucel*; *gemmi*, parf. *igumma*, hab. *tgammi*. Ex. : il le frappa jusqu'à n'en pouvoir plus, *ijuhed fell-as armi d-ifcel*. Tourn. et express. : tant qu'il pouvait, *s-uain illan di tazmert-is*; *ar ain ur nelli deg-s*; — tu peux l'ôter (c.-à-d. cela ne fait rien), *has eks-it*; — elle peut demander la résiliation, *tur-es a-tat eccufâa*; — je ne puis parler, *ula amek ad-meslaiet*; — comment pourrai-je le faire? *amek ara-t-heddemet*? — puis-je combattre contre un lion? *nek ad-ennaret d-ism*; — ne pourrions-nous pas demander à ce vieillard qu'il nous donne une chèvre? *mulac a-nesuter antar agi ad-at-d-iefk tarat*? — puissé-je vous faire du bien! *in ca Allah! a-terebhem fell-i*; — sauve qui peut! *riuulet a uin isemren*! — il se peut, *imken*; *ad-iili*; — il ne se peut pas, *d-elmukal*.

**prairie**, *agudal*, plur. *ig-len*; — id. réservée, *âsla*; — petite prairie, *talmat*, pl. *til-tin*. *alma* 7. *almathan* (village).

**praticable**, *isehlen*; — exécutable, *imken*. 9. *Cumea* petit-fleur.

**pratiquant**, (vin) *itbâan*.

**pratique**, exécution, *auqam*; *hedma*, souvent ce mot se retranche. Ex. : chacun abandonna la pratique de l'aumône, *erkull ok bettelen eššadiqa*; — expérience, *tamusni*; *šnaâa* et *sniâa*; — usage, *âdda*; *tanumi*; — acheteur *cari*, pl. *-at*; *anajan*, plur. *in-uen* (qqfs ce mot désigne, celui qui est chargé de la police du marché; — machination, *adebbab*.

- (1) tu ne pourras pas blanchir : *oul tenejdemed* *outmelli*  
(2) vous êtes en mon pouvoir : *tellim oufatiouwk*  
(3) je ne puis me présenter au roi : *oul tradjemer' ad k'abar' agellid*  
(4) il pouvait me tuer : *illa ik'der ai iner'*  
(5) je ne puis plus marcher : *oul trejdemer' ad ifousat*  
(6) il ne peut plus marcher : *oul trejdemer' ad ifousat*

**pratiquement**, *s-elfaida* (avec avantage).

**pratiquer**, *uqem*, hab. *tuqim*; *hedem*, hab. *heddem*; — une religion, *tebâ* (*eddin*), hab. *tebbâ*; — se pratiquer (être en usage), *tuahdem*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*.

**pré**, *alma*, pl. *ilmaten*; *merja*, pl. *mraji*.

**préalable**, *-haja tamzuarut*; — au préalable (voir le suivant).

**préalablement**, *uqbel*; *qbel kull-ci*; *s-umzuaru*.

**préambule**, *bda(li-)*; *bdu(le-)*; *mqaddema*; — préliminaires, *timzuura*.

**préau**, *asqif*, pl. *is-fen*.

**précaire**, *ur nešalik ara*.

**précaution**, *mhaðra*; *haðr*; *tiririt n-elbal* (ou *n-lâql*); *tauil*.

Ex. : approchez-en avec précaution, *gerrebet tur-es s-lemhaðra*; — les précautions ne suffirent point, *ur infîâ ara ellhaðr*;

— prendre ses précautions (voir *se précautionner*).

**précautionné**, *ihðer*.

**précautionner** qqn, *sikui*, p. *isakua*, hab. *sakuaie*; — [se précautionner, *haðer*, h. *thâðar*; *egg tauil af iman(...)*, parf. *igga...*, h. *tegg...*; *err elbal(...)*, p. *irra...*, h. *tarra...*

**précédemment**, *qbel*; — ci-devant, *imiren*; *tura*; — autrefois, *sik*; *sik n-esseman*; — quelques jours auparavant, *umeina*.

**précédent**, adj., *isuairen*; *isuggiren* (h.); *uin ne-sdat*, plur. *uid...*, fém. *tin...*, pl. *tid...*; — subs., *mualfa* (habitude); *sebba* (motif).

**précéder**, *suir*, parf. *isuar*, h. *suggir*; *sebbaq*, h. *tsebbeq*.

Ex. : ils le précédèrent, *suaren-as*; — il les précéda, *isuar-iten*; — tu nous

précéderas au paradis, *ad-af-tesebbeqed ketc di-ljemna*; — l'emporter sur, *feleb*, h. *telleb*.

**précepte**, *amr*, pl. *umur*; *aussi*, pl. *iu-uên*; — règlement, *qanun*, pl. *quanen*; — enseignement, *tâlim*; — donner des

préceptes, *aussi*, p. *iuuŕŕa*, h. *tauŕŕi* et *tunŕŕi*.

**précepteur**, *mâllem*, pl. *-in*.

**prêcher** l'évangile, *beccer*, h. *tbeccir*; — faire un discours, *hateb*, p. *ihuteb*, h. *thatab* (ar.), ordinairement, *meslaie*, hab.

*meslaie*; — exhorter, avertir, *neider*, h. *nedder*; *nehu*, parf. *inha*, hab. *tanku*; — prêcher d'exemple, *hedem s-iman(...)*, h. *heddem...*; — prêcher dans le désert, *am 'in itâggiden di-thuali*.

**précieusement**, *s-ulhras*; *s-uhammem*.

**précieux**, *d-cau*; *n-cau*. Ex. : des habits précieux, *lebsa*

*elkenz n Sloman iŕfen elkenouz is gâ d zakar ifour' itedj i dâd is* : Le fils de + précieux de Salomon était le trésor qu'il portait toujours à son doigt  
(2) ils pratiquèrent la prière: *âden tŕallam* :

(12) *irh'el fell as ikhanek, et itchath.*

*d-cau* (et *n-cau*); — chéri, *âsis*, plur. *iâ-sen*; *amâsuz*, plur. *im-sen*; — cher (être..., au propre et au fig.), *flaie*, pl. *-it*, hab. *teflaie*. Ex. : je lui suis cher, *flaieṭ tur-es*; — affecté (être), *stâmel*, h. *stâmil* (et *stâmal*); *snâmel*, h. *snâmil* (et *snâmal*).

**préciosité**, *astâmel*; *asnâmel*.

**précipice**, *derdah*, plur. *id-ken* (et *derdaf*, plur. *id-fen*); *aderbus*, pl. *drabes*; *amaillellif*, pl. *imaillellaf*; *asegrarab*, pl. *is-ben*; *acruf*, p. *icrafen*; *ahiecraruf*, plur. *ihiecraraf* (et *ahicararuf*, pl. *ihcararaf*). Ex. : sur le bord du précipice, *ref errif b-ucruf*.

**précipitamment**, *s-lemṭaula*; *s-esserba*.

**précipitation**, *mṭaula*; *zerba*.

**précipité** (hâté), *n-lâjla*.

**précipiter**, *derbes*, h. *tderbes*; *segrireb*, p. *isegrareb*, hab. *segririb*; — accélérer, *sâjel*, h. *sâjal*; *sṭinel*, hab. *istânel*, hab. *sṭaual*; — faire aller au fond d'un liquide, *sesser*, hab. *tsesser*; — se précipiter (se jeter de haut en bas), *ḥeger iman* (...), hab. *ḥegger...* et *teggir...*; — se hâter, *ṭinel*, parf. *itânel*, h. *tṭaual*; *sereb*, h. *serreb*; *âjel*, h. *tâjel*; — s'élancer sur, *ṣedem fell*, h. *ṣeddem...*; *emmet fell*, h. *tummet...*; *reḥ-ḥel fell*, hab. *traḥḥil...*; se lever et courir sus à qqn, *neteg tur...*, h. *netteg...*; — se précipiter dans..., *ger iman*(...) *deg*, p. *igar*, h. *teggir*. *Il se précipite contre deux faureaux*

**précis**, déterminé, *ḡisem*, pl. *gezmen* (3<sup>e</sup> pers.); — clairement exprimé, *mefrus*; — exact, *suasua*; *gedged*. Ex. : midi précis, *etténac suasua*; — bref, *ussilan*.

**précis** (sommaire), *muḥteṣar*.

**précisément**, exactement, *suasua*; *gedged*; — c'est cela même, *d-uagi*; *akka*; — réellement, *s-tidet*.

**préciser**, *hudd*, h. *thuddu*; *gezem*, hab. *gezzen* (*gedzem*); *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*.

**précision**, *mizan*.

**précoce**, *amensu*, pl. *imenza*; — figues précoces, *abakur* (*bakur*), coll. *204 y trouva des Saffas pour aller bien que ce ne fut pas la saison*.

**préconiser**, *meddall*, h. *tmeddall*; *ceker*, h. *tcekkir*; *mun*, h. *tmunu*; — pour un emploi, *qebel*, h. *qebbel*.

**précurseur**, *amâggen*, pl. *imâggan*; — (signe) qui annonce, *iâllemen i...*

**prédécesseur**, (vin) *isuaaren*, pl. *uid...*, fém. *tin...*, pl. *tid...*

**prédestination**, *qder Rebbi*; *maktub(él-)*; *ḥtiar* (choix particulier).

**prédestiner** qqn d'une façon spéciale (Dieu), *keteb fell...*, h. *ketteb...*; — choisir, *ḥetir*, p. *iḥtar...*, h. *teḥtir*.

11, le choix se précipite sur lui: *irgezzen asd oumouch*

**pré.-préjudice**

— 666 —

(1) z College des Kabyle. *présent* : *thin mechououren* (nar'ezijen) *1 el* *thk*

**prédicateur**, *haddeb*, pl. *-bin*.

**prédication**, de l'évangile, *abeccer*...; — sermon, *hetba*; *ameslaie*.

**prédiction**, *akcaf*; — de la part de Dieu, *anbah*.

**prédilection**, *abuddu*; *mbuidda*.

**prédire**, *kacef*, p. *ikucef*, h. *tkacaf*; — de la part de qqn (de Dieu, etc.), *nebeh*, h. *tenbih*; — annoncer, *hebber*, h. *thebber*.

**prédisposer**, *smil*, p. *ismal*, h. *smili*.

**prédisposition**, *amili*.

**prédominance**, *tiifin*; *timniif*; *tazuirt*; *tisuirin*.

**prédominer**, *if*, p. *iif*, h. *tif*; — venir avant tout le reste, *suir*, p. *isuar*, h. *suggir*.

**prééminence**, *tazuirt*; *tisuirin*; *tifin*; *asmiif*.

**prééminer**, *if*, p. *iif*, h. *tif*; *mniif* (invar.).

**préemption** (avoir la-), *af ahir*, p. *iur*..., h. *taf*... Ex. : si le défunt a un frère, c'est lui qui aura la préemption sur les biens, *ma illa i-lmegget egma-s, d-ua ahir ara-iaten elmelk-is*.

**préexistant**, *illan sik*; *tisuirin*.

**préexister**, *ili sik*, p. *illa*..., h. *tili*...; *suir*, p. *isuar*, hab. *suggir*.

**préface**, *mqaddema*.

**préférable**, *iifen*; *mniif*, hab. *temniif*, souvt on traduit par *ahir* (inv.). Ex. : le mulet est bon, mais le cheval est préférable, *ilha userdun, lamâna uâudiu ahir*; — être préférable, *if*, p. *iif*, h. *tif*; *mniif*, h. *temniif*. Ex. : combien il serait préférable, *tmentif ad-... Et, préférable : sougg, cor, isougg*

**préférablement**, *ahir*.

**préférence**, *ahtiri*; *htiar*; *asmiif*; — affection, *mbuidda*; *abuddu*; — dans le sens de partialité, *taukiaft*; — avoir de la préférence pour qqn, *budd*, hab. *tbuddu*; — avoir des préférences (de la partialité), *senhief*, h. *snahiaf*; — de préférence, *ahir*. lourn. : c'est là le bien que tu souhaites de préférence à tes amis! *d-ua ai d-elhir ai tetbuddud i ikbiben-ik!*

**préférer**, *hetir*, p. *ihtar*, h. *tehtiri* et *tehtir*; *smeniif*, hab. *tsenmiif*; <sup>(1)</sup> — pour les personnes, *budd*, h. *tbuddu*.

**préfet**, *brifi*.

**préfixer**, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*; allem, h. *tâllen*.

**préhension**, *tuttefa*; des aliments, *utci*. *ar'a* *se-ar'a* *se-ar'a*

**préhistorique**, *m-qbel ma cfin medden*; ain ur *ibbol ara fell-as lehbar*.

**préjudice**, *tahsart*; *mderra*; *trura*; — au préjudice de... *s-tahsart*...; — sans préjudice de, *renu* (arnu).

(5) *ebbi' prenda. Abbi' h. tekbi' Aibbai ; fff. touabbi' fff. b. touabbi' A. touabbi'*  
*prendre. ce livre : 'H. tab. ou. ille' itouabbi' d. touabbi' (dibbi')*  
 (6) *en l'air' (iour) A. a. fff. den' itff' ou acheter fff. dar' A. iss'a*

**préjudiciable**, *idorren; itorrun* (hab.); *isehsaren*. Ex. : si la vente ne lui est pas préjudiciable, *ma illa Ibiâ maci g-etterura-is*.

**préjudicier**, *ðorr i., h. terru*.

**préjugé**, *ir tehmin*.

**préjuger**, juger sans beaucoup de réflexion, *gesem bla ettehmin*; — prévoir, *benn tef., p. ibna, h. bennu*.

**prélasser** (se), *sqajjer iman(-...), h. sqejjar..; ânnab iman(-...), h. tânnab*; — femme pendant les fêtes du mariage, *sedder, hab. tsedder*.

**prélat**, *amqeddem, pl. imqeddamen*.

**préliminaire**, adj., *amsuaru; isuaren...* (part.); — subs. plur., *ain isuaren, mqeddema; tisuirin*.

**préliminairement**, *qbel; uqbel; s-umsuaru*.

**prélude**, essai, *ârad*; — commencement, *tasuert*; — annonce de, *âlam; âggen; aselhar*.

**préluder**, essayer, *ârell, hab. ârell*; — commencer, *bedu, p. ibda, h. beddu*.

**prématuré**, *uqbel luogt(-...)*.

**prématurément**, *qbel luogt(-...)*.

**préméditation**, *ahemmem*.

**préméditer**, *hemmem, h. themmin. tamfouart, tinfouar*.

**prémices**, *imensa n.; timsuura*; — commencement, *ibda(l)*.

**Premier**, *amsuaru, pl. imsuura*. Ex. : l'oiseau qui passera le premier près d'eux, *ettir ara-d-iâddin fell-asen d-amsuaru*; — être le premier à..., faire une chose le premier., *bedu, parf. ibda, h. beddu; suir, p. isuar, h. suggir*. Ex. : qui d'entre eux sera le premier à voler? *anua ara-isuiren deg-sen tef tuckerda*; — il fut le premier à se repentir, *nta ibda'medama*; — le tout premier, *amsuaru ok*; — le plus excellent, *uin iifen deg.*; — antérieur, *n-sik*. Ex. : il revint à son état premier, *intal ter elhal-is enni n-sik*; ou tourn. *intal am akken illa sik*; — qui passe le premier, *imsuuer, plur. im-ren*; — titre honorifique, *amogran*. Ex. : le premier ministre du roi, *lusir amogran n-esseltan*; — les matières premières, *usul(l)*; — le premier venu, *iun deg* (ou *iun seul*; *uin illan*. Tourn. : donnez-moi le premier venu, *uin tefkid, d-uin*.

**premièrement**, *s-umsuaru; tasuara; qbel kull-ci*.

**Premier-né**, *amensu, pl. imensa*.

**Prémises**, *sas(l)*.

**prémunir**, avertir, *âggen, h. tâggen*; — garantir de, *sennâ, h. tsennâ*.

**prendre**, *ettef, h. tattaq; eddem, h. teddem*; — par, *ettef*

(1) *ar. xirbul. tan. (2) (3) (5) (6)*  
 (1) *ar. xirbul. tan. (2) (3) (5) (6)*  
 (2) *il prit 2 fusils : ibbi' sennet finra*  
 (3) *il prit la ville : ad iacui tamdint*  
 (4) *et fff. h. tattaq fff. m. tattaq. III. tattaq fff. A. tattaq fff.*

*deg*. Ex. : il le prit par le burnous, *ittef deg uctail-is*; — une ville, *kecem rur*, hab. *keccem (ketcem)*; — un pays, *hall tamurt*, hab. *thall*..; — voler, *aker (e = o)*, parf. *inker*, h. *taker*; — ses habits, *els*, p. *ilsa*, h. *tlusu*; — mettre chez soi, *ar*, p. *iur*, h. *tar*; — prendre en grande quantité, *liuel*, p. *ihauel*, h. *thauel*; *liebbel*, h. *thebbel*; — prendre, avaler (en général), *seblâ*, hab. *tseblâ*; — id. de la nourriture, etc, p. *itca*, h. *tets*; — une boisson, *sou*, p. *isua*, h. *tes* et *ses*; — mettre, *sers*, h. *srusu*; *ugem*, h. *tuqim*.... Ex. : il prit ses lunettes, *isers ennuader -is tef isri-s* (ou *tef uallen-is*); — prendre qqn avec soi, *seddu*, p. *isedda*, h. *tseddu*; *sdukul*, h. *sdukul*; — id. des soldats, une armée, *cudd*, h. *tcuddu*; — prendre qqn au collet, *kummec*, h. *tkummec*; — prendre dans un piège, *ettef deg elheff*, h. *tattaf*.... Ex. : il fut pris dans un piège qui était tendu là, *ituatteff deg elheff iuddin dinna*; — id. au fig., *suqâ*, hab. *tsuqâ*; *suhel*, h. *sullal*; — accepter, *qebel*, h. *qebbel*; s'il s'agit d'emporter un objet, *ani*, parf. *ibui*, h. *taui*. Ex. : je te prie de prendre ces quelques figues que je t'offre, *ma ihda-k Rebbi a-tauil kra inirman agi d-elhir*; — id. pour manger, etc, etc. Ex. : prenez ce morceau de sucre, etc *tabruit agi ne-sekker*; — id. pour boire, *sou*, etc. Ex. : prenez un peu de lait, *sou cuit g-ifi*; — voler, *aker (e = o)*, p. *inker*, h. *taker*; — prendre le chemin de..., *ar abrid*.., p. *iur*.., h. *tar*; — prendre un autre chemin, un chemin différent, *halef abrid*, parf. *ihulef*.., hab. *thalef*; *ar abrid ennilen*, etc., *beddel abrid ennilen*, hab. *theddil*....; — adopter, *ar*, etc. Ex. : c'est un mauvais parti que vous avez pris, *d-ir errai ag turam*; — prendre un congé, *stufu*, p. *istafu*, hab. *stufuie*; — prendre congé de... (faire ses adieux), *beqqi essalam*, p. *ibbeqqa*.., hab. *thbeqqi*....; — prendre son essor, son élan, *sellhel*, h. *tsehlal*; — id. s'envoler, *afeg*, p. *iufeg*, h. *tafeg*; — prendre un leçon, *heffed*, h. *heffed*; *rer*, p. *irra*, h. *qar*; — prendre l'avis de..., *ar errai*, etc. Ex. : celui qui prend l'avis des femmes court à sa perte, *uin itaten errai n-tilauin irulk ad-inger*; — prendre avis (demander conseil), *ciuer*, p. *icauer*, hab. *tcauer*; — prendre un engagement, *âhed*, h. *tâhed*; *efk elmâhda*, p. *ifka*.., hab. *tak*.... Ex. : où est maintenant l'engagement que tu avais pris envers moi? *amalah elmâhda enni ii-tefkiil* (ou *tâhdell*); — l'engagement que j'ai pris envers mon oncle, *elmâhda efkit i anmi*; — attaquer, prendre (l'ennemi) par derrière, *sedem fell*... s-lefir-is, h. *seddem*..; — prendre possession de, *kecem aila*, h. *keccem (ketcem)*.... Ex. : prends possession des biens  
d'un tel... *ou est maintenant l'engagement que tu avais pris envers moi?*  
*ou est maintenant l'engagement que tu avais pris envers moi?*



de ton père, *ekcem aila m-baba-k*; — prendre à bail, *kernu*, p. *ikra*, h. *kerru*; — prendre une habitude, *aʔ tanumi*, parf. *iurʔ..*, hab. *taʔ..*; *ennum*, p. *inuma*, hab. *tennum*; — prendre pour.., *aʔ.. i..*; ou avec le *d* d'affirm. Ex. : il l'a prit pour sa femme, *iurʔ-it i tmettut-is*; ou *iurʔ-it (d-) tamettut-is*; — prendre qqn pour.., comme.., en tant que.., *jâl*, h. *jââl*. Ex. : il le prit pour compagnon, *ijâl-it d-amdakul-is*; — prendre qqn à témoin, *uqem d-inigi* (pl. *inagan*), h. *tuqim..*; *aʔ d-inigi*, etc.; — id. en parlant de Dieu, *âahed Rebbi*, parf. *iâuhed..*, hab. *tâahed..*; — prendre le parti de.., *ettef*, h. *tattaf*; *gesem*, hab. *gessem (gedsem)*; — prendre le parti de qqn, *ili d-işsoff..*, p. *illa*, h. *tili..*; *kecem deg eşsoff*, h. *keccem.. (ketcem..)*; — prendre fait et cause pour.., *lami*, p. *iluma*, hab. *tlami*; — prendre en pitié, *hinn fell..*, p. *ilunn..*, h. *tlunnu..*; — principalement en parlant de Dieu, *cefeq fell..*, hab. *tecefeq..*; — prendre du plaisir à.., *feralî deg*, hab. *tferrîh..*; *dehu deg..*, p. *idha..*; — prendre qqn par la douceur, *meslaie s-elhanna*, hab. *tmeslaie..*; — prendre les choses du bon côté.., *aʔ* (ou *qebel*) *s-elfarî*, h. *taʔ (qebbel..)*; — prendre du mauvais côté, *aʔ* (ou *qebel*) *s-elhiq*; — prendre le train, *rekeb elbabur*, hab. *rekkeb..*; — prendre pour, considérer comme, *heseb.. d-...*, h. *hesseb*; *ini.. d-..*; *fil.. d-..*, h. *tfili.. err.. d-..*, p. *irra..*, h. *tarra..*. Ex. : je le prenais pour mon frère, *filet d-egma*; *ennit d-egma* (ou *ennit-as d-...*); — prenant ton burnous pour un voleur, *(ai) irran abernus-ik d-elhain*; — il le prit pour un de ses camarades, *iqar-as d-abâl deg indukal-is*; — ils le prirent pour le maître d'école, *erran-t d-eccîh*; — prendre femme, *aʔ tamettut*, etc.; — *zuuj*, hab. *tsuuj*; — prendre haleine, *nefes*, hab. *neffes*; — id. se reposer, *riialî*, h. *triiialî*; *stafu*, parf. *istufu*, h. *stufuie*; — prendre l'habit (religieux), *els d- (amrabet)*, p. *ilsa..*, hab. *tlusu..*; — prendre son repos, *gen*, h. *gan*; *ets*, h. *ettes*. Ex. : il alla prendre son repos, *iurʔal ittes*; *iurʔal ar taguni*; — prendre le deuil, *hesen*, hab. *hassen (hadsen)*; — prendre les armes, *beges ussal*, h. *tages..*; *refed ussal* (ou *esselalî*), hab. *reffed..*; — prendre soin de, *şun*, p. *isanet işun*, hab. *tşunu*; — id. d'un malade, *laşen*, p. *iluşen*, h. *laşşen*; — prendre la mouche (bête de somme, voir mouche); — id. se fâcher (personne), *şâf*, h. *tsâf*; *refu*, p. *irfa*, h. *reffu*; — prendre son temps, *eddem*, h. *teddem..*; *ruk ualida ualida* (ou *s-lâql*), h. *trukû*; — en prendre son parti, *efk maina*, p. *ifka..*, h. *tak..*; *duâ*, hab. *tduâ*; *şeber*, hab. *şebber*; — prendre ses mesures, *benn af iman(-..)*, p. *ibna..*, h. *bennu..*; *fuus*, h. *tfuuis*; — prendre

la fuite, *rue*, h. *reggûl*; *hereb*, hab. *herreb*; — prendre les devants, *suir*, h. *suggir*; — prendre l'air, *riial*, h. *triiak*; — prendre patience, *seber*, h. *sebbec*; — prendre le change, *felel*, h. *fellel*; — prendre au mot, *qedef*, h. *tqettif*; *has*, p. *ihuz*, h. *thas*; — prendre en main, s'occuper de, *mlami*, p. *imlama*, suivi du fut.; *ettef*, h. *tattaf* (id.). — prendre à cœur (être affecté de...), *hesen fell*, h. *hassen* (*hadsen*); — id. s'attacher à..., *ettef deg*, etc.; *aru deg ul*, p. *iura*., hab. *taru*.; — prendre feu (s'allumer), *mcââl* et *mcâuâl*, h. *temcââl* et *temcâuâl*; *câl*, hab. *tcâl*; — id. au fig. *hemmeq*, hab. *hemmeq*; — prendre la mer, *rekeb elbabur*, etc.; — prendre garde, *err elbal*(...), p. *irra*., hab. *tarra*.; *err tamant*; *err dhen*; — prendre à tâche de, *ettef*, hab. *tattaf*; *neçal*, hab. *neçal*; — s'emparer de qqn (accès, etc.), *bedu*, parf. *ibda*, hab. *beddu*; *at*, p. *iut*, h. *taf*. Ex. : est-ce un accès de folie qui te prend? *ma tideruict i-k-id-ibdan*? — la fièvre le prend tous les jours, *tetaf-it taula kull-as*; — qu'est-ce qui te prend? *acu-k-iuten*? — prendre (plante), *at*, etc.; — réussir, *helef*, h. *hellef*; — se cailler (lait, etc.), *kil*, p. *ikil* (et *ikal*), hab. *tkil* (et *thal*); — prendre au nez (odeur), *sril*, p. *isral*, h. *srili*; — se prendre (s'accrocher à). *netel deg*, h. *tentel* et *nettel*; — se prendre (lait), *kil*, etc.; — id. liquide qui gèle, *jemed*, h. *tjemmid*; *geres*, h. *gerres*; — se prendre dans tel ou tel sens (mot), *ekk s-elmâna*, p. *ikka*., h. *tekk*. Ex. : ce mot se prend en deux sens différents, *awal agi ikk si-snat elmdanat imhalafen*; — se prendre de vin, *seker*, hab. *sekker*; — se prendre d'amitié (plusieurs), *mlabbab(et)*; — se prendre de paroles, *mqellâ(t)*, h. *temqellâ(t)*; — s'en prendre à (qqn) de., *essim deg*, h. *teššim*. Ex. : ne vous en prenez à personne, si cela s'est fait, *ur teššim deg had ai-t-iheddem*; — à tout prendre (= tout bien considéré), *mi tehemmemed fef kull-ci* (ou bien toute autre personne, suivant le texte); — bien lui a pris de., *isker mi*.; — savoir s'y prendre, *essen abrid*, parf. *issen*.; h. *tissin*.; *essen amek*; — prendre sur soi de., *hemmen fef*, h. *hemmen* et *tamen*; — être pris, se trouver pris, *uhal* et *uhal*, p. *iuhel*, h. *tuhel*; *fesel*, h. *fessel*; *uqâ*, h. *tuqâ*; — se prendre à... (se mettre à...), *ettef*; *bedu*; *mlami*, etc. Ex. : ils se prirent à retourner vers., *ettefen utalen tur*..

**prénom**, *ism*, p. *ismaun*.

**préoccupation**, *añemmem*; *allabbir*, p. *ih-ren*.

**préoccupé**, être préoccupé, *hemmem*, h. *themmin*; *labber*, h. *thabbir*; *hir*, p. *ihlar*, h. *thlar*.

**préoccuper**, *shir*, p. *ishlar*; *sâuq*, h. *tsâuq*; — se préoccuper

(9) Elle est près de Ghouda... *trousid fidis n l'entendait*

(7) préparer un repas: *o. e. ammod, immoud (paler le couscous) h. hemmouda*  
*h. ammodi*

(12) s'approcher de la maison: *ad i kereb i' r fma boukhhkam*

— 671 —

### pré.-prescription

(6) si tu ne me prépares pas le fusil: *hatta ouai tououdj djet tamrout ioudhen*

de..., *hemmem, h. themnim. Ex. : sans se préoccuper de ce*  
*qui arrivera le soir, bla ettahmim i uain ara-d-iilin tameddit.*

**préordonner**, gerres, h. tgerris.

**préparatif, préparation**, aheggi.

**préparatoire**, uheggi; n-libda; n-beddu; amsuaru, parf.  
*imsuura.*

**préparer**, heggi; p. ihegga, h. theggi; sujed, h. sujud; egg,  
p. igga; h. tegg; — un repas, subb, hab. tsubb; ninel, parf.

inauel, h. tnaual; — préparer (les esprits), heggi., etc.; —

apprendre (un discours, une leçon), hefed, hab. heffed; — se

préparer, heggi iman(...) ou tef iman(...), etc. Ex. : ils se

préparèrent à aller..., heggan iman-ensen ad-rullen; — il se

prépara, ihegga tef iman-is. *dis lui que le château existe (est préparé)*

**prépondérant**, itelben. *mat elbordj tout ioudjed*

**préposé**, ukil et aukil, pl. ukala et ukail; amqeddem, parf.  
*im-men.*

**préposer à**, ukkel tef, h. tukkil.; sers tef, p. isersa., hab.  
*srusu...*

**prérogative**, aila et agla. Ex. : la parole est la prérogative  
de l'homme, lehaur d-aila m-bunadem; — droit, faculté  
spécialement attachée à..., haqq (pl. hquq, rare).

**près**, à côté, grib; tef; ter; fell; tama (surtout pour les per-  
sonnes); — il passa près d'une maison, iâdda tef iun uham;

— il passa près de lui, iâdda fell-as; — il se tenait près du  
chemin, iqim ter ubrid; — être près de, qereb, hab. qerreb.

Ex. : c'est près de là, iqreb elhal sien; — il est tout près de  
toi, atan iqreb-ik-id; — sur le point de, grib. Ex. : il était

près de mourir de froid, grib immut deg usenmill; — il est  
près de partir, grib ad-irull; — lorsqu'ils furent près d'ar-

river..., akken imi grib ad auoden; — de près, s-elqerb,  
s-tama(...); — serrer qqn de près, teba s-elqerb, h. tebbâ.;

— à cela près (hormis cela), haca uagi; hic uagi; has (ou  
fas) uagi; — id. si ce n'est que cela, mer (lemmer) ala ia;

— à beaucoup près, mazal u mazal; — à peu près, grib; iji;  
ad-iili; bellhara; — pour ainsi dire, malisub; iâni... *grib aggow*

**présage**, asfillet; — conjecture, atili; tubnin; auddu; htab.

**présager**, sfillet, parf. isfallet, h. sfillit (on dit aussi sfilet,  
etc.); — être le signal de, allem i, h. tâllem.; — conjecturer,

hesseb, h. hesseb; denn (ilunn), hab. tllunnu; benn tef, parf.  
ibna, h. bennu; audd, h. tâuddu.

**presbyte**, ituali s-elbâd (ou s-bâid).

**prescience**, tamusni b-uain ara-d-iilin.

**prescription**, ordre, amr, pl. umur; aussi, pl. -at; cert. *p.*

(1) après de; de eddes; elle passa près d'une lionne: *agda*  
*off touché*

(2) lorsque tu seras près de la ville: *tu tekreb el tamdint*

(3) lorsqu'ils eurent préparé leurs choux: *si djerouan ibsiuentsen (ibsiou tg.)*

(4) il vint après le château: *iased al ouaggoud elbordj.*

(5) ils vivent un château près d'eux: *ergelben elbordj ik kereb s'ar ten*

(6) ils passent près du chat (ville de Mehl): *agghatan mte agghat*

(7) il barinait le goz: *est hahabab: hahabab est hahabab*

**prescrire**, ordonner, *amer*, p. *iumer*, h. *tamer*; aussi, parf. *iuušša*, h. *taušši*; *ceret*, hab. *cerret*. Ex. : le remède que le médecin a prescrit, *eddua icred ettebib*.

**préséance**, *amkan amsuaru*; *tazuirt*. *Leindjid*

**présence**, *mhađra*; *ahđar*; *tahđaraut*; — existence, *tilin*; — présence d'esprit, *âql*; *ahazeš*; — en présence de., *šdat*.

**présent**, don, *tikci*; *hir*; — aux personnes qu'on visite, *tar-seft*, pl. *tirezšuin* et *tirzaf*; *âada*, pl. *-at* (rare); — cadeau de nocces, *ahenni*; — à une femme sur le point d'être mère, *hna*; *fal*; — à celui qui rapporte un objet perdu, *tabcart*; — un beau présent, *acâcâ*; — faire à qqn un beau présent, *câcâ*, hab. *tcâcâ*. Ex. : il m'a fait un beau présent, *icâcâ-ii*; — le présent (le temps actuel), *eluoqt agi*; *tura*; *elhâlder*; — à présent, *tura*. : *imarou et sintourou*

**présentement**, *tura*; *di-luoqt agi*; — aussitôt, *imiren*.

**présenter**, offrir, *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; *qeddem*, h. *tqeddim*; placer devant qqn, *sers*, h. *srusu*. Ex. : mangez ce que l'on vous présentera, *etcet ain ara-d-aun-sersen*; — avancer (la main, etc.), *mekken*, hab. *tmekkin*; — introduire dans une société, *snât*; — tourner vers (un côté, une face), *essi*, parf. *izza*, h. *tezzi*; *geleb*, h. *qelleb*. Ex. : présente-moi l'autre joue, *geleb-ii-d elhanek uaiel*; — il me présenta la poitrine, *issa-ii idmaren-is*; — faire paraître, laisser voir, *selher*, h. *selhar*; — exposer (faire comprendre), *sefhem*, hab. *sefham*; *fesser*, h. *tfesser*; — présenter qqn devant un autre, *sbedd ter*, hab. *sbeddaie*. Ex. : ils le présentèrent au sultan, *sbeddent ter esseltan*; — se présenter devant, *bedd šdat*, h. *tbeddaie*; *heller*, h. *hedder*. Ex. : tous trois se présentèrent devant moi, *bedden di flata id-sen šdat-i*; — id. devant la loi, etc., *qabel*, hab. *tqabal*. Ex. : il se présentera avec son adversaire au sujet du procès qui existe entre eux, *ad-inqabal d-uššin-is tef eddâna illan ger-asen*; — se mettre sur les rangs, *snât iman* (...); — survenir, *deru*, p. *idra*, h. *deru*; — s'offrir à l'esprit, *âred i*, hab. *ârred*..; *kecem ter uqarru* (ou *s-uqarru*), hab. *keccem* (*ketcem*)..; — se présenter (occasion), *ekk*, p. *ikka*.., h. *tekk* (suj. *tagunit*).

**préserv**, *jeber*, h. *jebber*; *ħares*, p. *ihures*, hab. *ħiares*; *neju*, p. *inja*, h. *nejju*; *esser*, h. *tesser*. Ex. : que Dieu vous préserve! *Rebbi ħiares-ik*, ou *ħares-ik Rebbi*, ou *ħares-ik* seul (qu'on prononce *ħareds-ik*). Ces formules s'emploient pour rendre le français *s'il te plaît*; — *a-k-inju Rebbi*! Tourn. : que Dieu m'en préserve! *a ħafit*! ou *cafuâ*!; — délivrer de, *menâ*, seg, h. *mennâ*..; *sellek deg*.., h. *tsellik*..; — se préserver

(1) je ne puis pas me présenter au roi aut tnedjemer' ad k'abalar' ajellid  
(2) être présent, se présenter: h'aher h. h'adadher A ahidhar  
"ff- sh'dher h. seh'dhar A ashidher f.h. touah'dher h. touah'dhar  
A atouah'dher

du bras, de la main, *segdel*, h. *segdal*; — id. en se couvrant la tête, *sbur*, h. *sburru*.

**présidence**, *likum*.

**président**, chef d'une assemblée, *amoqran*, pl. *im-nen*; — de tribu kabyle, *ciñ*, p. *mcañ*; *amrar*, p. *im-ren*; *brisidan*, pl. *-at*.

**présider**, *hekem*, hab. *hekkem*; — diriger un travail, le faire exécuter, se rend par la 2<sup>e</sup> forme du verbe et qqfs par la forme simple; — présider à, être le motif de..., inspirer... se traduit par, *ain it-id-... d...* Ex. : la piété préside à ses actes, *ain it-id-isheddemen d-tuqa-s ter Rebbi* (litt. : ce qui le fait agir, c'est sa piété).

**présomption**, conjecture, *alunnu*; *cekk*; — opinion avantageuse de soi, *suñ*; *asemter g-iman(-...)*.

**présomptueux** (être), *smuter iman(-...)*, hab. *smuter...*; *semter iman(-...)*, h. *semrar*...

**presque**, *grib*; — pour ainsi dire, *malisub*; *ad-tili*; *iáni*.

**presqu'île**, *tigsirt*, pl. *-rin*.

**pressant**, urgent, *iharsen*; *isefken*; *druri*; — être pressant, *uata*, p. *iuata*.

**presse**, foule, *faci*; *dhis*; *alris*; *zham*; — abondance de travaux qui pressent, *alris*; — à imprimer, *macina*. Tourn. : un livre sous presse, *taktabt deg tamba*, plur. *-at*; — étau, *malibes*, plur. *mhabes*; *siar*; — la presse (les journaux), *jernanat*.

**pressé**, qui a hâte, *mectul*, plur. *-in*; — qui doit être fait promptement, *iharsen*; *deg-s lalris*; — pressé par..., tourmenté par (la soif, etc.), *ireleb-it (fad, etc.)*. Tourn. : il n'eut rien de plus pressé que de s'enfuir vers... *innaha ar traula ter...*

**pressentiment**, *tubnin*; — crainte, *ñuf (tef.)*.

**pressentir**, prévoir, *benn tef*, p. *ibna...*, h. *bennu...*

**presser**, serrer, *sem*, h. *semm*; *semeñ*, hab. *semeñ*; — id.

dans ses bras; sur sa poitrine, *semeñ tef idmaren (-...)*; —

dans une foule, *delles*, hab. *dellis*; — presser le raisin, etc.,

*âser*, h. *tâser*; — id. avec les pieds, *rekeñ*, hab. *rekeñ* et

*trakid*; — appuyer fortement sur..., *sit*, p. *isat*, hab. *tsiti*; —

— poursuivre de près, *tabâ*, p. *itubâ*, h. *ttabâ*; etc *ildaren*,

p. *itca...*, h. *tets...*; — entourer, serrer (foule), *harsé*, p. *illuresé*,

hab. *harresé*. Ex. : une grande foule le pressait, *iun eltaci*

*amoqran iharresé-it*; — les foules se pressaient, *eltaci*

*miharsen*; — insister, *hall*, h. *thallil*; *heresé*, hab. *herresé*;

*stulhi tur*, p. *istulha...*, h. *stuliaie...*; — presser qqn dans un

o (1) *ader appuier sur, iouder, h. tader. Aceder fferider ffer. hader hader.*

DICT. FRANÇAIS-KABYLE *ouader, h. tader, fferider, Aceder*

*tini Houader alemson : les datter sont pressés et se pressent...*

o (2) *semm, igemm h. tjemma Agemmi*

travail, *sâjel*, h. *sâjal*; *shir*, p. *ishar*, hab. *teshar*; *eššemek*, h. *teššemek*; *harsé*, p. *ihuresé*, h. *tharasé*; — tourmenter qqn, *teleb*, hab. *telleb*; *ent*, p. *inta*, hab. *neg*; — presser le pas, *sihfef tisurifin*, parf. *isahfef*., hab. *tsihfif*.; — être urgent, *heresé*, etc.; ou *hir deg*., p. *ihar*, h. *thar*, avec le nom de la personne pour suj. Ex. : je suis pressé, *haref deg elhedma-u*. Tourn. : la chose presse, *illa lahris*; — le temps presse, *ihar elhal*; — se presser (foule), *miillares(et)*, h. *miillaras(et)*; — se hâter, *âjel*, h. *tâjel*; *tiuel*, p. *itauel*, h. *ttaual*.

**pression**, *asiti*; — des raisins, etc., *âsir*; — id. en foulant, avec les pieds, *arkaâ*; — au moral, *alhris*.

**pressoir**, *mânsera*, pl. -at.

**pressurer** les raisins, *âser*, hab. *tâsir*; — épuiser par les impôts, *jar*, p. *ijur*, h. *tjar*; — obtenir par force, *tešeb*, hab. *teššeb*.

**prestance**, *qama*, *qedd*.

**prestation** du serment, *chada*; *agalli*; — corvée, *sehra* (e = o).

**preste**, *aħfif* et *aħfaf*, pl. *ih-fen*; *aħfifan*; *aħfafan*; *aħfaian* (plur. rég.); — habile, *aharci*, pl. *ih-ien*.

**prestement**, *s-elheffa*; *s-lehraca*.

**prestesse**, *heffa*; — habileté, *tiharci*.

**prestige**, illusion, *hial*; — puissance, *tasmert*.

**presto**, *s-lentrâula*; *s-lâjla*; *s-elheffa*; — lorsqu'on s'adresse à qqn, on emploie de préférence l'un des impératifs, *tiuel*; *âjel*. Ex. : faites-moi ce travail presto, *âjel uqem-ii elhedma iagi*.

**présumé**, *maħsub*; *icukk* (3<sup>e</sup> pers.).

**présumer**, *hesseb*, h. *hesseb*; *bennu*, p. *ibna*, h. *bennu*; — id. en défaveur, *cukk*, h. *tcukku*; — compter trop sur soi, *semter iman ad*., h. *semtar*...

**présupposer**, *hesseb*, h. *hesseb*.

**prêt** (du verbe *prêter*), *ařtal*; — prêt à usage, *âira*; *mâira*; — à intérêt, *mijal*; *amqarlı*; *kra g-idrimen*; — mutuel de services, *amduel*; *tiuisa*.

**prêt**, préparé, disposé, *mujud*; *iheggan*; *uajed*; *ħadler*; — être prêt, *ujed*, p. *injed*, h. *tujed*; *heggi*, p. *ihegga*, h. *theggi*; *ħedler*, hab. *ħeħħler*. Ex. : tout est prêt, *kull-ci injed*; — quand le souper fut prêt, *segmi id-ihħder imensi*; — je suis prêt, *âgel-ii ujedet*; — je suis prêt à t'accompagner, *heggat ad-edduř id-ek*. Tourn. : le jour qu'il fut prêt, *asmi isauħħ řef iman-is*.

**prétendre**, réclamer, *talas* (de *ales*); *suter*, h. *sutur*. Ex. :

(1) *a illa r'ereteh lbainet* (البينة)

tu n'as rien à prétendre, *ur tetalasedl ara*; — elle prétendait recevoir sa subsistance de son frère, *tetalas lâic-is ref egma-s*; — avoir l'intention de, *nuu*, p. *inua*, hab. *nebbu*; *beŕu*, parf. *ibŕa*, h. *beqqu*; — affirmer, *ettef deg*, h. *tattlaf*...

**prétendu**, supposé, *malšub*; (*enni*) *qaren-as*. Ex. : un prétendu savant, *iun malšub d-elmâllem*; — qui se prétend, ou se dit., *enni irra iman-is d...* Ex. : un prétendu médecin, *iun irra iman-is d-ettebib*; — qui doit se marier, *aneŕdub*, plur. *in-ben*, fém. *taneŕdubt*, pl. *tin-bin*.

**prétentieux**, où il y a de la prétention, *n-suŕ*; — qui a de la prétention, *azuŕi*; *amsuŕi*.

**prétention**, droit, *ŕaqq*; — ce à quoi on prétend, *ain italas* avec, pour sujet le nom de la personne qui prétend. Ex. : l'héritier fera droit aux prétentions de la femme du défunt, *eluaŕef ad-as-iefk i tamettut b-uin immuten ain tetalas*; — exagération de sa valeur personnelle, *suŕ*; *asemŕer g-iman*...

**prêter**, *reŕel*, h. *rettel*; — à usage, *âir*, h. *tâir*; — à intérêts, *efk* (ou *reŕel*) *s-elmijal*; *keru idrimen*, p. *ikra*., h. *kerru*... Ex. : prêtez sans avoir en vue aucun avantage, *reŕlet bla ma tedmam kra n-elfaida*; — prête-moi trois pains, *reŕel-ii flata tihebbisin*; — c'est un prêt qui t'est fait, *d-arŕal ai ak-ituardel*; — prêter secours, *âinen*, hab. *tâinen*; — prêter main forte, *âinen*, etc.; — id. sans rémunération dans un travail, comme la moisson, l'arrangement des fontaines, etc., *uiz*, parf. *iuas*, h. *tuizi*; — la main à., *cerek di*, h. *tecrek*.; — l'oreille (écouter), *ŕess*, h. *ŕlassis*; *semlass*, h. *smaliss*; — id. curieusement, *ŕattec*, h. *ŕattic*; — id. être docile à..., *efk amsuŕ*, p. *ifka*., hab. *tak*.; *efk imejji*., etc.; — prêter serment, *gall*, p. *igull*, h. *tgalla*; — son crédit, *âinen*, etc.; — prêter le flanc à, *sis (-ed) tisebbiun*, p. *isas(-ed...)*, hab. *tsas(-ed...)*; — à qqn une intention, *efk*.; — s'étendre aisément, *nejbeŕ*, h. *tnejbaŕ*; *eddu*, p. *idda*, h. *teddu*; — être facile à traiter (question), *sehel*, h. *sehheŕ*; — se prêter à.... (vouloir), *raŕdi*, p. *iruŕda*, h. *traŕdi*; *beŕu*, p. *ibŕa*, h. *beqqu*. *erŕheŕ*

**prêteur**, *iun irŕelen*.

**prétexte**, *sebba*, pl. *-at*; *tasebba*, pl. *tis-iuin*.

**prétexter**, *af sebba*, parf. *iuŕfa*., h. *taŕf*.; *jib* et *jab sebba*, p. *ijuba*., h. *tajab*...

**prétoire**, *dar lemŕakma*, pl. *diar*... (ar.); *tribunar*. *Imedjeŕes*

**prêtre**, *amrabet*, pl. *im-ŕin*; (argot poét. *arabus*, pl. *irubas*.

**preuve**, *bina*; *tbut*; *bian*; — d'une argumentation, *qâida*, plur.

*-at*; (1) en faveur d'une doctrine (par ex. miracle, prophétie, etc.), *burhan*; — marque de., *âlam*, pl. *-at*; — faire preuve *lbainet*

de., *seḏhar.*, h. *tseḏhar*; — essai, *āraḏ*. Ex. : as-tu quelque preuve? *ṭur-ek k̄ra elbina?* — C'est là une preuve suffisante, *d-uagi ar d-elbina iṣeḥḥan*; — s'il y a des preuves du fait, *mi iḥher elamr s-elbina*; — témoignage, *chada*. Ex. : que cela leur serve de preuve, *iuakken ad-iili uaiagi d-eccehada fell-asen*.

**preux**, *bab ul*; *bab tasa*, pl. *imaulan...* ou *šḥab...* (poét. *aṣendīd*).

**prévaloir**, *if*, pl. *iif*, h. *tif*; *nniif* (inv.); *ṭeleb*, h. *ṭelleb*. Ex. : mon opinion a prévalu sur la sienne, *iif errai-inu uala uin-ines*; — se prévaloir de, *ukkel ṭef*, h. *tukkel (tekel)*.

**prévaricateur**, *aḥeddā* et *aḥdā*, pl. *iḥ-āin*; — qui reçoit des cadeaux pour faire triompher une cause, *bu-tejālt*, plur. *at...*

**prévarication**, *ḥdā*; — acceptation de cadeaux de la part d'un intéressé, *tajālt*.

**prévariquer**, *ḥedā*, h. *ḥeddā*; — accepter des cadeaux, etc *tajālt*, p. *itca.*, h. *tets...*

**prévenance**, *ḥrafa*; *ḥiḏaqa*; *msiia*; — prévenances, *amka-ber*; — combler de prévenances, *kaber*, p. *ikuber*, h. *tkaber*.

**prévenant**, *aḥḏaq*, plur. *iḥ-gen*; *amaliḏuq*, pl. *imaliḏaq* et *im-gen*; *uḏrif*, pl. *-fen*; *bab ḥir* ou *msiia*, pl. *at-elḥir*.

**prévenir**, devancer, *suir*, p. *isuar*, h. *suggir*; — détourner un malheur, *sbād*, h. *sbāid*; — disposer favorablement, *saḥ-mel*, h. *saḥmal*; *smil ṭur*, p. *ismal.*, h. *smili*; — informer, *siuod leḥbar*, parf. *isauod.*, h. *tsiuod*; *ḥubber*, h. *ṭhubbir*; *mel*, p. *imla*, h. *mal* et *emmal*.

**préventif** (*id.*) *isemnāan seg*; (*id.*) *isbāden*; — donné en attendant, *ar luoqt*; *di lātil*.

**prévention**, *aḥemmem*.

**prévenu** (être), *ḥemmem*, h. *ṭhemmin*; — supposé coupable, *uṭef cekkun*; — inculpé, *amcarā*, pl. *im-āan*.

**prévision**, conjecture, *tubnin*; *ḥisab*; *aṭili*.

**prévoir**, *megges*, h. *tmeggis*; *benu ṭef*, p. *ibna.*, h. *bennu.*

Ex. : vous savez prévoir l'état de l'atmosphère, *tesinem a-temeggesem ellala g-igenni*; — j'ai prévu sa mort prochaine,

*bnuṭ ṭef elmūt-is iqreb*; — prendre des précautions, *ḥeder*, h. *ḥeḏder*; *egg taui*, p. *igga.*, h. *tegg.*

**prévôt**, *aukil*, p. *ukala* et *iukal*.

**prévôté**, *ukala*.

**prévoyance**, *ḥaḏra*; *mḥaḏra*; *taui*.

**prévoyant**, *amuali*; — prudent, *bab ellāḏr*; *bab-en-taui*, pl. *šḥab...*



**prier** (Dieu). *šall*, p. *išull*, h. *tsalla*; — en général, demander, *suter*, h. *satur*; *teleb*, hab. *taleb*; — supplier, insister, *hell*, h. *hellil* et *thallil*; *liut*, p. *ihaut*, h. *thaut*; *anni*, p. *ianna*, h. *tanni*; *sebbeb*, hab. *tsebbeb*. Ex. : je vous en prie, au nom de Dieu, qui êtes-vous? *dâar-kun s-Rebbi, ui-kun ilan?* — je te prie d'oublier, *talebet deg-ek a-tetud*; — ils supplièrent sa femme, *thellilen deg tamettut-is*; — ils le prièrent pour elle, *hellen-t fudma-s*; — elle priait Dieu pour lui, *tella tetsalla šur Rebbi fell-as*; — je prie (Dieu de permettre) que celui qui te rencontre te tue! *annaš a ui-k-infan int-ik!* Tourn. : quand bien même tu m'en prierais, *ar haš a-tenet-telled deg uclad-in*; — inviter, *areš*, hab. *arred*. Expr. : je prie Dieu de., *ad-igg Rebbi*; — je te prie., *thil-ek* et *tril-ek*; *gi lánait-ek*; *ak-ihdu Rebbi!*; *a-terebbelleš* (les pronoms changent suivant le genre et le nombre). *šal, izoul h-tazzal*

**prière**, à Dieu et aux saints, *tasallit*; — demande, *asuter*; *aṭṭab*; — avec insistance, *allahel*; *aliut*; *anni*; — réciter des prières sur qqn (marabout), *assem*, hab. *tāssim*, Tourn.: il leva les yeux au ciel et fit cette prière, *irfed s-uallen-is ter tignau, ianna. tasallit*. — *rebecha du matin*: *takren sh.*

**prieur**, *amqran*, pl. *im-hen*; *amqeddem*, pl. *im-men* (argot, *afus*).

**primaire**, *amsuarn*, pl. *imsuura*.

**prime**, adj., *amsuaru*, plur. *imsuura*; — de prime abord, *s-umsuaru*; *abrid amsuaru*; — de prime saut, *mebla tubnin*; *imirenni*.

**prime** accordée à celui qui rapporte un objet perdu, *tabcart*.

**primer**, être le premier, *if*, p. *iif*, h. *tif*; *nniif* (inv.).

**prime-sautier**, *h̄sif*, plur. *-it*; *ah̄sif*, plur. *ih̄-fen*; *ah̄saf*; *ah̄sifan*; *ah̄saian* (plur. régul.).

**primeur**, *bakur*; *fal* (ar.).

**primevère, tañlult ennebi.**

**primitif**, *n-sik*; *amsuaru*, pl. *insuura*; *g-esseman amsuaru*;  
— chemin primitif, *abrid anešli*.

**Primitivement, sik; di-sseman amsuaru; gi libda.**

**primo**, s-*unsuaru*; *abrid* *ansuaru*.

**Primordial**, le plus ancien, *aqdim*, pl. *iq-men*; *amsuaru*, pl. *insuura*.

**prince, *imir(l)*.**

**Princepts, amsuaru;** — édition princeps, *tamba tamsuarut*.

**Princesse**, femme de prince, *tamettut n-limir*; — fille de prince, *illi-s n-limir*.

**Princièrément, am linir.**

1) Ils pratiquèrent la prière: <sup>à</sup>aden <sup>de</sup>gallam & <sup>de</sup>gourman

(2) elle se met à parler : <sup>elle s'écrit</sup> l'heure de l'attente

(3) tamocent ouainis : ville de la prière 150 Bl

(15) BZ cunin: tamout oucin: velle. So la pri

(6) gold, yellow l. ~~f. gl.~~<sup>f. pall.</sup> A. eximii f. pall. & terata

**principal**, *amogran*, plur. *im-nen*; — le plus important, *amogran*; *aqarru*; — les principaux d'un village, *âqqal*, plur. *âqqal* et *âaqel*, plur. *âuqal*; — le principal, *aqarru*; — le capital, *ras elmal*.

**principalement**, *s-elhašun*; *tef kull-ci*; *labâd (la bâd)*.

**principauté**, état, possessions, *âmala*, pl. *-at*; *lkum*.

**principe**, cause première, *ain iugemen*; *ain (id) ibuin*; *ain isujaden*; *ašl*; — en parlant de Dieu, *haleq*; *uin ihelqen*; — c'est Dieu qui est le principe de tout ce qui existe, *d-Rebbi ag-ihelqen ok dunit*; — c'est sa mauvaise conduite qui fut le principe de sa ruine, *d-ajeggah-ines ag it-ibuin ar ennegr-is* ou bien, *ain it-id-ibuin ter ennegr-is*, *d-ajeggah-ines*; — commencement, *ibda(l)*; *ašl*; — principe d'une science, *qâida*, pl. *-at*; *ašl*, pl. *ušul*; — maxime, règle de conduite, *âdda*; — les principes (de morale et de religion), *ârd*.

**printanier**, *n-tafsut*.

**printemps**, *tafsut*; *rbiâ* (ar.); — de la jeunesse, *tilumšit n-lâmr*.

**à priori**, *bla uhemmem*.

**priorité**, *tasuirt*; *timzuirt*; *timiisuert*.

**prisable**, *iuklal lekrama* (3<sup>e</sup> pers.).

**prise**, action de saisir, *tüttefa*; *tuddema*; — d'une ville, *ahalli*; — querelle, *amqellâ*; *ašsam*; — de tabac, *rfâa n-cemma*; *tiskutift (n-cemma)*; — prise de corps, *alkam*; — prise de possession, *anekcum*; — prise d'armes, *abgas*; — id. rébellion, *tamcatnit*; — prise d'habit, *tilsi (d-amrabet* ou *qâ* autre terme suivant le texte); — prise d'eau (barrage), *sedâ*, pl. *sdud*; — de bonne prise (pris à bon droit), *...s-elhaqq*; — lâcher prise, *serrak*, h. *tserrih*; *neser*, h. *nesser*. Ex. : afin que tu lui fasses lâcher prise, *inakken ara-s-t-id-tesensereš deg ufus-is*; — être aux prises, *mqellâ*, hab. *temqellâ* (se disputer); *ment*, h. *tment* (se battre). *out'ouf*

**priser**, *uqem suma*, h. *tugem*; *quum*, hab. *tquum*; *saum*, p. *isuum*, h. *tsaum*, *tsauam* et *tsauim*; *sinel*, p. *isanel*, hab. *saua*; — estimer, *âuz*, h. *tâuzzu*; *budd*, h. *tbuddu* (surtout pour les personnalités). *z. saum (isuum) h. Haouam*

**priser le tabac**, *cumm*, h. *tcumnu*.

**priseur**, *bu-cemma*.

**prison**, *liebs*, pl. *libus*. Ex. : le roi ordonna de le jeter en prison et de l'y attacher avec des chaînes, *inden ugellid a-terren di-lhabs anda 'ra-ituarez s-esselasel*.

**prisonnier**, *amallbus*, pl. *imallbas*; — prisonnier de guerre, *amerhun*, pl. *imerhan* (litt. : otage); — faire prisonnier à la guerre, *serhen*, h. *serhan*.

(12) *ille (prisa) l'ingléa un pris : isaum Ah*

**privation**, manque, *aħuššu; ħśaś*; — action d'enlever à qqn, *tukša*; — perte, *taħsart*; — abstention volontaire, *aħarrem*; — manque des choses nécessaires, qui tiennent le plus à cœur, *uħšu*.

**privé** (du peuple), *n-errāia*; — apprivoisé, *imrebbi*; — particulier, *uahd(-...)*; — privé de, *inħeśś deg*; — privé d'une des parties doubles du corps, *aferdi*, pl. *if-ien*. Ex. : privé d'un œil, *aferdi tiħ*.

**priver**, *eks i...*, parf. *iksa*, h. *tekkas*; — faire manquer de..., *šħušś*, h. *šħuššu*; — séparer de, *beħu řef* (*af* ou *fell*), parf. *ibħa*, h. *betħu*; — apprivoiser, *rebbi*, p. *irebba*, hab. *trebbi*; — se priver de..., *šħušś iman(-...)*; *sāddi iman(-...)*, p. *isādda*, hab. *sāddaie*; — *sakrem iman(-...)*, hab. *sakram*; — id. s'abstenir de..., *ħarrem iman(-...)*, hab. *ħħarrim*. Ex. : ils se privèrent de beaucoup de choses, *ħarremen iman-ensen seg aħas elħauaij*.

**privilege**, *asmiifi*; — partialité, *tanħieft*; — liberté, pouvoir, *tasmert*; *tesrili*. Expr. : avoir le privilege special de... (c.-à-d. arriver toujours à...), *sāu ħher*, p. *isāa*, h. *tsāu*; — accorder des privileges (voir *privilegier*).

**privilegier**, *feħel*, hab. *tfēħdel*. Ex. : Dieu l'a privilegié, *ifeħdel-it Rebbi*; — favoriser préférentiellement à d'autres, *senħief*, h. *snakħaf*.

**prix**, *asqal*; *ħaqq*; *aħal*; *qima*. Ex. : ils sont du même prix, *ādīen elqima*; — le prix que je l'ai vendu, *asal s-uais it-senzer*; — au prix le plus élevé, *s-uakter elqima*; — donne-moi le prix de mon travail, *efk-ii elħaqq elħedma-u*; — dis-moi son prix, si tu le sais, *mi tesineħ, ini-ii-d aħal-is*; — prix d'achat d'une femme, *tāmamt*; *tutcit*; — id. d'une réputation, *fdi*; — le prix-courant, *sār eluoqt*; — faire un prix, *suum*, parf. *isaum*, h. *tsuum*; *suuq*, h. *tsuuq*; *sinel*, parf. *isanel*, hab. *sauaħ*; — importance, *qder*; *taħit*; — être à bas prix, *reħeś*, hab. *tirħiś*; — être à un prix élevé, *řlaie*, plur. *řlait*, h. *teřlaie*; — qui est de prix, d'un grand prix, *n-cau* et *d-cau*. Ex. : un vêtement de prix, *lebsa n-cau*; — au prix de..., *s-*. Ex. : au prix de grands efforts, *s-lāřab amoqran*; — au prix de (en comparaison de...), *řer*; — prix du sang, *diia*; — à tout prix, *bla ħaca*; — récompense, *rbak*; *ijara*; — récompense donnée à celui qui rapporte un objet perdu, *tabcart*.

*prix d'achat : ar'a*

**probabilité**, *astemken*.

**probable**, *imken*; *ad-ili*.

**probablement**, *imken* (employé adverb<sup>t</sup>); *uqila*; *uaqila*; *aħat*; *elřaleb* (ar.). Ex. : c'est probablement lui qui a fait cela,

*aħat de-nta ag-ħeddemem uagi*.

- (1) combien en a-t-il offert, meuneħit iħur'u ? (as'prendre)  
 (2) cette montre est montée à 15<sup>fr</sup> : essaāt ou řour'ā řħemħaħ-frank  
 (32) Combien en veux-tu ? (je t'en donnerai à prix que tu desireras) tout ce que tu m'as għella atřenzedħ aħin id ebħouidħ aħħiħ. as'apporte

**probat**, *aqettâan; ishan.*

**probation**, *imâradl.*

**probe**, *asadeq*, pl. *is-qin*; *asduqi*, pl. *is-ien*; *bab elhaqq* (ou *lâdl*), pl. *at...* (ou *shab...*).

**probité**, *âdl; haqq; aman.*

**problématique**, *deg-s eccekk; amcekki*, pl. *im-ien.*

**problème** (d'arithmétique), *msala*, pl. *-at*; — question douteuse en général, *cekk.*

**procédé**, *adriq; tauil; rai; triqa; rira.* Ex. : c'est un procédé honteux que vous avez employé, *d-abrid n-lâar ag tured*; — bon procédé, *hanna*; — mauvais procédé, *amsah*, pl. *msahi; cmata; ihmîr; taluft*, pl. *tilufa; ihuah.* Ex. : qui supporte patiemment les mauvais procédés, *itauin lemsahi.*

**procéder**, tirer son origine de..., *effet*, h. *teffet*; — en justice, *siuol ter eccerâ*, p. *isauol*., h. *tsauol*.; *mcarâ*, hab. *tem-carâ*; — agir d'une certaine façon, *rul s...*, h. *trulu*.; *qed-dem s...*, h. *tgeddem*... Ex. : il procédera par ruse, *ad-iruli s-tihila*; — se mettre en devoir de..., *mlami*, parf. *imlama*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddi*...

**procédure**, procès, *dâua*, pl. *dâui*; — manière de procéder, *crâ; qanun.*

**procès**, *dâua*, plur. *dâui*; — être en procès avec..., *hasem*, p. *ihusem*, h. *thasam*; — intenter un procès, *cetki ref*, parf. *icetka*., h. *tcetki*...

**procès-verbal** (pas de terme spécial), *htia*, pl. *-at.*

**prochain**, adj., *grib; iquerben*; — être prochain, *qereb*, hab. *qerreb; grib* (invar.), Ex. : l'été est prochain, *anebdu grib*; ou *iqreb unebdu*; — id. qui doit venir sous peu, *qereb*, etc. *eddu*, p. *idda*, h. *teddu*. Ex. : le mois prochain, *agur ag id-iteddun*; — le prochain, *tir(el); medden; uaiellnin.*

**proche** (être), rapproché de, *qereb*, h. *qerreb*; — tout proche de, *tama (tâma)*; — id. juste au-dessus; jusqu'à après, *ennig (s-ennig)*; — être proche (près d'arriver), *eddu*, p. *idda*, hab. *teddu*; *auol grib*, p. *iuol*., h. *tauol*.; *as(-ed) grib*, parf. *iusa(-d)*., h. *tas(-ed)*.; — les proches, *iduulan; iâggalen; atmaten*; — id. du côté du père, *ânum*; — du côté de la mère, *hual*; — en général, *igan iquerben*. Ex. : toi et tous tes proches, *la ketc la igan ok ik-iquerben*; — de proche en proche, *cuit cuit; seg na ter na; na dfer na. nedhdh*

**proclamation**, *aberrak*, pl. *ib-hen.*

**proclamer**, *berreh*, h. *tberrih*; — répandre une nouvelle, *ciâ lehbar*, h. *tciaâ*.; *sufet*., hab. *sufut*.; *semmet lehbar*, h. *semmat*...

(1) Elle donna gain de cause à celui qui avait raison :

*Touch at elh'ek'h' i bab n elh'ak'h'*

(2) Tu m'as gagné mon procès : *ouch id elh'ak'h'*

(3) Les proches parents vivant : *asen d at semmi*

(4) Rêve être proche h. *kerreb* Aak'rab ffak'rab rapprocher h. *shak'rab* Aash'rab

**procréer**, *aru*, hab. *taru*, pour le fém. seul. On se sert habituellement de, *sâu*, p. *isâa*, hab. *tsâu* (avoir) ou de *ejj*, p. *ijja*, hab. *tajja* et *jajja* (laisser).

**procuration**, *ukala*; — donner procuration, *ukkel... tef*, h. *tukkel...*

**procurer**, *sis(-ed)*, p. *isas(-ed)*, h. *tsas(-ed)*; *jeber*, h. *jebber*; *jib* et *jab*, p. *ijuba* (1<sup>re</sup> pers. *jubar*), hab. *tajab*; *šuer*, hab. *tsuuir*. Ex. : il procurait la nourriture à son vieux père, *isuer elqut-is i umtar m-baba-s*; — procure-nous à manger, *sis-at-d ain ara-netc*; ou *sis-at-d ara-netc*; — faire venir qqn; faire aboutir, *sekker*, hab. *tsekker*. Ex. : il nous a procuré un Rédempteur, *isekker at-d iun umsellek*. Tourn. : il se demandait comment il pourrait se le procurer, *iâuq ansi ara-s-d-ikk*; — où pourrai-je me procurer un associé? *ansi ara ii-d-ikk ucrik*? — le bien que nous procure ton gouvernement, *elhir id-ikkan g-tadbir-ik*.

**procurer**, *ukil* et *aukil*, pl. *ukail*, *iukal* et *ukla*.

**prodigalité**, dans un bon sens, *asellem*; *asebbel*; — dans un sens défavorable, *ajgali* et *ajeggali*.

**prodige**, *lâjb* et *âjaba*, pl. *âjaib*; — fait qui tient du miracle, *burhan*; *imara*; — homme supérieur, prodige; *iniift*.

**prodigieusement**, *d-lâjb*; *d-abarer*.

**prodigieux**, *d-âjib*; *isuhamen*.

**prodigue**, dans un sens favorable, *imsebbel*, plur. *-len*; — dans un sens défavorable, *amjali* et *amjeggali*, pl. *im-lien*; *jiahi*, pl. *juiahi*.

**prodiguer**, donner avec abondance, *liuel*, p. *ihauel*, hab. *thauel*; — se prodiguer, *sellem iman(...)*, h. *tsellem...*

**prodrome**, *mqaddema*; — d'une maladie, etc., *timsuura*.

**productif**, *isab* (2<sup>e</sup> pers.); *isaben* (part.); *itarun* (part.); *deg-s elfaida* (errebañ ou ennefâ); — rémunérateur, *itsuiren* avec le rég. de la chose qui est produite; *infâan* (part.).

**production**, *saba*; — pour les arbres, *arrau*; — (pour les produits en général), *baraka*; — heureux résultat, *rbañ*; *faida*; — résultat d'une action, d'un fait, etc., *tikkin seg*; — être le résultat de, *ekk si...*, p. *ikka...*, h. *tekk...* Ex. : le tonnerre est le résultat de la chaleur, *errâud ikka seg ustal*.

**produire**, *âmel*, h. *tâmal*; — terre, *sab*, p. *isab*, hab. *tsab*; — arbres, *aru*, p. *iuru*, h. *taru*; *efk*, p. *ifka*, h. *tak...*; *ani*, p. *ibui*, h. *taui*; — présenter qqn, *sekcem*, h. *sekcem*; — id. faire connaître, *snât*; — montrer, *sedher*, h. *sedhar*; — apporter, *ani*, p. *ibui*, h. *taui*; — écrire, *aru*, p. *iura*, hab. *taru*; — rapporter, donner, *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; — causer, amener,

*sekker*, h. *tsekker*, se produire (arriver), *deru*, p. *idra*, h. *derru*;

— se montrer, *sedher iman*(-...), h. *sedhar*.; *snât iman*(-...).

**produit** d'un terrain, etc., *šaba*; — gain, *rbah*; *faida*.

**profanation**, *asehser*.

**profane**, non initié, *aħarju*, pl. *iħ-uen*.

**proférer** (pas de terme spécial). On se sert du verbe correspondant au subst. qui suit le verbe français. Ex. : proférer des mensonges = *mentir*, *skaddib* etc.

**professer** un culte, *tebâ*, h. *tebbâ*; — avouer publiquement, *qirr*, p. *iqarr*, hab. *tqirri*; — enseigner, *ster*, p. *ister*, hab. *star*; *selmeđ*, h. *selmađ*; — un métier, *ħedem*, h. *ħeddem*.

**professeur**, *mâllem*, pl. *-in*; *ciħ*, pl. *ciaħ*.

**profession**, proclamation, *asedhar*; *abeggen*; — faire profession de, *sedher*, h. *sedhar*; *beggen*, h. *tbeġġin*; — de foi, *chada f-liman*; — emploi, *šnađa* et *šniđa*, plur. *-at*; — de profession (naturellement), *se-tbiđa*(-...). Ex. : un voleur de profession, *amaħor se-tbiđa-s*; on dit souvent, *ibanen* (commun); — un menteur de profession, *akeđđab* (ou *bu-lekđeb*) *ibanen*; — id. par habitude, *s-tenumi*.

**profit**, *rbah*; *faida*; — mettre à profit, *stenfâ i..*, h. *testenfâ*... Tourn. : laisse les choses dont tu ne tires pas de profit, *ejj ain deg ur ak-telli elfaida*; — il espère un grand profit, *ilseb atas elfaida*; — je tirerai au moins de vous quelque profit, *dta mgar ad-aniť s-ťur-uen cuit n-elfaida*; — sans profit, *bla lmana*.

**profitable**, *infâan*; *mufid*; *deg-s ennefâ*; *deg-s eššwab*.

**profitablement**, *s-elfaida*; *s-errebaħ*.

**profiter**, *rebaħ s...* (*is...*, *s-ťur...*), h. *rebaħ*; — tirer avantage, *stenfâ*, hab. *testenfâ*; — être utile, profitable, *nefâ i..*, hab. *neffâ*; — se fortifier, *šakħ*, h. *tšakħ*; *qebbuu*, parf. *iqebbua*, h. *tqebbuu*; — avancer, avoir de l'avancement, *ali*, p. *iuli*, h. *tali*.

**profond**, *être profond* *ir'you* dans le sol, *alqaian*, pl. *il-nen*; — être profond, *lqaie*, pl. *-it*, hab. *tilqaie*; *ťemeq*, hab. *ťemmeq*; *ťemej*, hab. *ťemmej*; — considérable, grand, *amoqran*, pl. *im-nen*. Ex. : il existait entre eux une amitié profonde, *tella ger asen lemħibba tamogrant*; — au moral, *amoqran*. *vd. azran f. tazant*

**profondément**, *nesseh* ou *atas* (*deg temurt*). Ex. : ils creusèrent profondément, *ťran atas deg temurt*.

**profondeur**, *tilqi*; *lqaie*; — d'un puits, de la mer, etc., *qađa*. Ex. : ils mesurèrent la profondeur de la mer, *ktalen elqađa lebħar*; — profondeur d'esprit, *ħeffa* (*n-lâql*); — d'une parole, *mâna*; — obscurité, *bađna*.

(1) le produit de son vol : *aħli n toukeršha*

(2) qui est... : *adab el... f. adab el...*

**profusément**, voir le suivant.

**profusion**, *asidi; alhiuel; ketra; taga*; — à profusion, *s-usidi; s-ukhiuel; s-elketra; s-tagat*; — donner à profusion, *hiuel*, p. *ihauel*, h. *thauel* et *hauel*; qqfs *siieb*, h. *tsiieb*.

**progéniture**, *arrau; tarua; derria; derga*.

**programme**, *bian*.

**progrès**, *anerni; alluie; alluaie* et *alaie*.

**progresser**, *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; *ali*, p. *iuli*, h. *tali*; *qeddem*, h. *tqeddem*.

**progressif**, *irnan; iulin; iqeddemen*.

**progression**, marche en avant, *aqeddem; tišin*.

**progressivement**, *cuit cuit; s-unerni*.

**prohibé**, *d-elkaram*.

**prohiber**, *salrem*, h. *salram*; *harrem*, h. *tharrim*.

**prohibitif**, *isharremen*.

**prohibition**, *aharrem*.

**proie** (des animaux carnassiers), *šiiada*; — <sup>*iggen selšab*</sup> oiseau de proie, *afruñ itetsen agsum*; — faire sa proie de., *haš*, parf. *ihuš*, h. *huggeš*; — devenir la proie de (être dévoré, englouti, consumé, etc.), *metc*. Ex. : il tomba dans la mer et devint la proie des flots, *išli gi-lebliar deg imetc*. Tourn. : il devint la proie des flammes, *tetca-t temes*.

**projectif**, *iteššlegiren*.

**projectile**, boulet, *kura*, plur. *-at*; — balle, *taršašt*, plur. *tir-šin*.

**projection** (lancement), *ašegger*; — image, *tašuirat*.

**projet**, *rai; ābbul; āsam; nebbu; bni*. Ex. : ils tombèrent d'accord sur ce projet, *uřalen armi muafagen řef errai agi*. Tourn. : je n'ai jamais formé le projet de., *ur bniř ara małi*. <sup>*aroual 7. rousalen*</sup>

**projeter**, former le dessein de, *qešed*, h. *qešsed*; *beřu*, parf. *ibřa*, h. *beqqu*; *ābbel*, h. *tābbul*; *āzem*, hab. *tāzem*; *bennu*, p. *ibna*, h. *bennu*; — représenter par le dessein, *šuer*, hab. *tšuir*; — projeter de l'eau, *zerreg*, hab. *tzerrig*; — projeter en avant, *šegger*, h. *teggir*; *ger*, hab. *teggir*. Ex. : cet arbre projette de l'ombre, *tajra iagi la-teger tili*.

**prolétaire**, *asauali* et *asinali*, pl. *is-ien*.

**prolixe**, *ařešfan* et *ařeššefan*, pl. *iř-nen*.

**prologue**, *mqaddema*.

**prolongation**, *aduul; asdumu*; — délai (voir ce mot).

**prolongement**, *anerni; asuřšef*.

**prolonger**, *šdul*, h. *tesdul*; *sdum*, h. *sdumu*; *suřšef*, hab. *suřsaf*; *renu i..*, p. *irna..*, hab. *rennu..*. Ex. : il prolongea

*tsuwarow'şef etre prot...*

l'entretien, *isur'sef leh'dur*. Tourn. : c'est à dessein que j'ai prolongé ma prière, *tugra-d tasallit-inu s-elmâna-s*; — se prolonger, *dum*, h. *tdumu*.

**promenade**, *amerrali* et *tamerrali*; *alhuus*<sup>e</sup>; *tahabbust* (B.-I.).

**promener**, conduire, *eddu id.*, p. *idda.*, hab. *teddu.*; — pour distraire, *haues s.*, hab. *thauis s.*; — promener ses regards, *feres deg*, h. *tferriš.*; *reced deg*, hab. *treccid.*; — abuser, tromper, *turr*, h. *tturru*; — se promener, *merrali*, h. *tmerrili*; *ferrej*, h. *tferrej*; *nadi*, p. *inuda*, hab. *tnadi*; *haues* et *huues*, h. *thauis*. Ex. : il alla se promener au bord de la forêt, *iruh ad-inadi ter errif n-tešgi*; — un jour un homme se promenait dans son champ, *illa iun urgas itnadi iun uas deg igr-is*. Tourn. : va te promener avec tes histoires, *ruh, d-ketc ok d-timucuha-inek*.

**promenoir**, *asqif*, pl. *is-fen*; *quas* (subs. pl. de *qus*).

**promesse**, *uâd*; *lâhd*; *mâhda*; *mâhd*; — tenir sa promesse, *kenmel elmâhd*; — ne pas tenir sa promesse, *erš elmâhd*... (ou *auâl*...), p. *irša.*, hab. *trušu.*; *hedâ g-elmâhd*... hab. *heddâ*... Tourn. : tu ne tiens pas tes promesses, *ur tesâil ara elmâhd*. <sup>29</sup> *iouâd il lui promet iouâd as*.

**promettre**, *uâd*, h. *tuâid*; *âhed*, h. *tâhed*; — promettre à qqn, *âahed*, p. *iâuhed*, h. *tâahed*, avec le rég. dir. Ex. : je te promets de ne pas le manger, *âuhder-k ma tcit-t*; — jurer de ou que, *gall*, p. *igull*, hab. *tgalla*; — faire espérer, *sedmâ*, h. *tsedmâ*; — promettre sans intention de tenir, *sers alim*, h. *srusu*... (litt. : mettre de la paille); — promettre monts et merveilles, *âhed kfer en mi ismer ugerru* (litt. : plus que la tête ne peut); — se promettre de... (croire que), *reju*, p. *irja*, h. *traju*; *hesseb*, h. *hesseb*; *til*, hab. *trili*; — souhaiter vivement, *hemâ*, hab. *hemmâ* (et *tamâ*); — se promettre l'un à l'autre de..., *mâhed(et)*, h. *tmâhed(et)*.

**promis** (fiancé), *anehdub*, pl. *in-ben*, fém. *tanehdubt*, plur. *tin-bin*.

**promiscuité**, *ahalaâ*.

**promontoire**, *iñf*, pl. *-aun*; *ras*, pl. *risan* (ar.).

**promoteur**, *uin isebdun*; *uin iselrajin*.

**promouvoir**, *sali*, p. *isala*, h. *salaie*.

**prompt**, *ahfif*; — diligent, *amañruc*, pl. *imañrac*; *amt'aul*, pl. *im-lin*; — vif, facile à s'emporter, *ahammaq*, pl. *ill-gen*; *ithagen* (qui prend aisément les choses en mal); — esprit, *ahfif*.

**promptement**, *s-lemt'aula*; *s-lâjla*; *s-esserba*; *s-elheffa*.

**promptitude**, *heffa*; — promptitude à s'enorgueillir, *heffa*.

(1) J lui promet de la paille : *iouâd as lâhd s-foues*.  
(2) Une liste se promenait en compagnie d'un ahocoll : *touirzist temacha mâ ouchehen*.  
(3) J'ouons de promener th'ouones A ah'ouones  
th'ouones h. th'ouones A ah'ouones Ag. ah'ouones ? i-en  
(4) âhed sge h-tâhed A lâhed promesse



*n-essuñ*; — promptitude à se fâcher, *alhmaq*; — rapidité, hâte, *âjla*; *m'raula*; *serba*.

**promulgation**, *aberrali*; *âggena*; *asufet*.

**promulguer**, *berrali*, h. *tberriñ*; *âggen*, h. *tâggen*; *sufet*, h. *sufur*.

**prôner**, vanter, *ceker*, h. *cekker*; *mun*, h. *tmunu*.

**prononcé** (être), ferme, décidé, bien marqué, *qad*, p. *iqad*, h. *tqad*; — qui a le caractère bien prononcé, *iqad g-uanañ-is*; — bien clairement exprimé, *mefruz*; — subs. déclaration d'un jugement, *agsam*, p. *ig-men*; *jijma*, pl. *-nat*.

**prononcer**, *neteq*, h. *netteq*; *meslaie*, hab. *tmeslaie*; — un discours, *ini*, p. *inna*, h. *qar*; *hedder*, hab. *hedder*; *meslaie*, h. *tmeslaie*; *sedher ameslaie*, h. *sedhar..*; — décider, *gesem*, hab. *gessem (gedsem)*; — donner son avis, *sedher errai*; — entre des adversaires, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*; — se prononcer, manifester son avis, son intention, etc., *sedher errai...* (ou *lebri...*, etc.).

**prononciation**, *antaq*; *tameslait*.

**pronostic**, *fal*, *asfillet*; — signe, *âlam*.

**pronostiquer**, *kecef*, h. *kecef*; *sfillet*, parf. *isfallet*, hab. *sfillit*; — prévoir, *benu ref*, p. *ibna..*, h. *beniu...*

**pronostiqueur**, *amkacef*, pl. *im-fin*.

**propagande**, *asedhar*; *asâlem*.

**propagateur**, *uin isâlamen*; *uin isdahren*.

**propagation**, *asedhar*; *asâlem*.

**propager**, *sâlem*, h. *sâlam*; *sedher*, h. *sedhar*; — se propager, *emmet*, h. *temmet*.

**propension**, *amili*, *mal*; — mauvaise propension, *ir mal*; *talhraitit. ennebi*

**prophète**, *nbi*, p. *ania(t)*. Ex. : aucun prophète n'est reçu dans son pays, *ula iun ennebi ituaqbel g tamurt-is*; — devin, *amkacef*; — faux prophète, *abeddâi*. *Ex. baba midden la pere de l'humanité*

**prophétesse**, *tamkaceft*, pl. *tim-fin*; *tafalet*, pl. *tif-tin*.

**prophétie**, *nbua* et *nbia*; *mkacfa*. Ex. : un esprit de prophétie, *ruñ lemkaça*.

**prophétiser**, *nebi*, p. *inba*, h. *tnebbi*; — prédire en général, *kacef*, p. *ikucef*, h. *tkacaf*.

**prophylactique**, voir *préservatif*.

**propice**, *hanin*, pl. *-it*; — en parlant de Dieu, *latif*; — être propice, *kunn fell* (ou *deg...*), parf. *ilunn*, hab. *thunnu*; — propice, convenable, *ilhan* (part.); *ilagen* (id.) *ilsenen* (id.).

**propitiateur**, *isâhnanen* (*ul... fer...*).

**proportion**, convenance, *amtafaq*; *misan*; — à proportion

de (par rapport à...), *fer*; — en proportion de..., à proportion que..., *fer*; *s-immal*.... *s-immal*. Ex. : il devient méchant à proportion qu'il grandit, *s-immal itemtur s-immal ituair*; — sans proportion, *bla lehsab*; *bla lādī*.

**proportionné**, *igerresen* (part.); *inqam*.

**proportionnellement**, *s-elqedd*; *s-leqder*.

**proportionner**, *sādel*, h. *sādal*.

**propos**, *aqṣad*; *āzam*; *rai*; — discours, *ameslaie*; *hāur*; — cancans, *tihebbiren*; — à propos (qui est à propos), *ilaqen*; *ilhan*; *ishan*; *inqamen*; — à propos de..., *tef*; *af*. Ex. : à propos de rien, *af ulac* ou tourn. : *s-ulac*; *batel*; — de propos délibéré, *s-elmānda*; — l'à propos, *śuab* (*eś*).

**proposer**, *ai*, p. *ibui*, h. *taui*. Ex. : laisse-moi te proposer une allégorie, *efk-ii ad-ak-d-aiur elmetel tef uaiagi*; — faire connaître, offrir, *sedher*, h. *sedhar*; *beggen*, h. *tbeggin*; *seken*, h. *sekan*; *snāt*; — se proposer de, *āsem*, hab. *tāsem*; *beru*, p. *ibṛa*, h. *beqqu*; *ābbul*, h. *tābbul*; *nuu*, p. *inna*, hab. *nebbu*; — se proposer pour..., se mettre sur les rangs, *sedher iman*, h. *sedhar*...

**proposition**, *rai*. *V. nedhef* (كف) <sup>Saḥf tamouert ibhan 81</sup>  
**propre** (net), *azedgan*, plur. *is-nen*; <sup>elle</sup> être propre, *sedig*, pl. *-it*, h. *tezdig*; *irid*, p. *iurad*, h. *tirid*; *dehar*, h. *dehhar*; Prov. : propre comme une galette de beurre frais, *sedig am tauaract b-udi*; — vous êtes tous propres, *turadem irkull*; — il est parfaitement propre, *ired irkull*. Tourn : voyez comme elle est propre! *eia a-teṣreḏ eccan-is*; — propre à (capable de...), *isker* (3<sup>e</sup> pers.); *inqam* (id.); *īṣuor* (id). Ex. : il est propre à tout, *isker i kull taḥaja*, ou *īṣuor deg kull-ci*. Expr. : propre à rien, *arīul deg elkuri*; — propre à (qui appartient à...), *aila* ou *agla* avec le rég. détermin.; — propre à (utile à... qui peut servir à...), *ilhan i*; — en propre, *i* avec le rég. (subs. ou pron.) suivi de *s-iman-is*. Ex. : cela lui appartient en propre, *uagi ines s-iman-is*. Ex. : ce livre appartient en propre à Mbarek, *taktabt agi i Lembarek s-iman-is ag-tella*; — propre à... (de nature à amener ou à déterminer) se traduit par la 2<sup>e</sup> forme du verbe qui suit. Ex. : il lui fit une réponse propre à le faire sortir, *ijuba-ias-d ain it-isufet sinna*; — le sens propre, *elmāna b-uauāl*; — le mot propre, *aual n-śuab*.

**proprement**, nettement, *s-tezdig*; — exactement, *qedqedgedged*; — à proprement parler, *mer s-uśḥaḥ*; — faire une chose proprement, *gerrez*, h. *tgerriis*; *aunnā*, parf. *iunnā*, h. *taunnā*.

(1) BI être propre : *iṣfa* les

- propret**, *iziinen; ucbih.*
- propreté**, *tazdig; tarda.*
- propriétaire**, *bab b-uaila*, plur. *imaulan...*; *bab elmelk; šalleb*, p. *šhab*, avec le rég. dét.
- propriété**, droit, *haqq*; — biens possédés (terres), *melk*; — propriété, vertu des plantes, *tasmert*.
- proprio motu**, *s-tur-es* ou tout autre aff. suivant le texte.
- propulsion**, *tigri; addegger.*
- prorata**, *amur*; — au prorata de..., *tef lisab...*
- prorogation**, *aujel; amhel; auher.*
- proroger**, *uhher*, h. *tuhhir*; *mehel*, hab. *temhil*; — rendre plus long, *sūl*, h. *sūlu*; *zūšef*, h. *zūšaf*.
- proscription**, *asenfi* (sens actif); *nfu* (sens neutre); — abolition, *abtal*.
- proscrire**, exiler, *senfu*, p. *isenfa*, h. *senfuiē*; — éloigner, *terreq*, h. *terraq*; *sbād*, hab. *sbāid*; *stiher*, p. *istañer*, hab. *stahñir*; — abolir, *betfel*, h. *tbettil*; et *sebtel*, h. *sebtīl*.
- proscrit**, *imenfi*, pl. *-ien* (ce mot signifie aussi *brigand*).
- prosélyte**, nouveau converti, *anerteb*, plur. *inertaben*; — partisan de, (*uin*) *itbāan*, pl. *uid-...*
- prosélytisme**, *anšak.*
- prosodie**, *qanun isefra.*
- prospect**, *išri.*
- prospectus**, *bīan.*
- prospère**, favorable, *mebruk*, plur. *-kin*; — heureux, *asādi*, plur. *is-ien*; *amarbull*, plur. *imarball*; — être prospère (voir *prosperer*).
- prosperer**, *reball*, h. *rebball*; *ali*, parf. *iuli*, h. *tali*; *helef*, p. *iñlef* (*iuhlef*), h. *ñellef*.
- prosperité**, *sād; rball.*
- prosternation**, *asjed*; — pour les musulmans, *arkā* (nom d'act.); *rkāa*, pl. *rkāat* (nom d'unité).
- prosterner**, jeter bas, *señli*, h. *señlaie*; *teñel*, h. *teñtel*; — se prosterner, *sejed*, hab. *sejjed*; (pour les musulmans, *rekā*, h. *rekkā*).
- prostituée**, *tabdāt*, pl. *tib-iin*; *tamserrest*, plur. *tim-fin*; *tamāfunt*, plur. *tim-nin*, en qqs endroits, *āzria*, plur. *-at* et *tāsrīl*, pl. *tiā-iin*.
- prostituer**, avilir, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; — se prostituer (femme), *tak iman(-...)*, h. de *efk*; *qelieb*, hab. *tqelīleb* (ces mots ne s'emploient pas en société).
- prostitution**, mauvais usage, *asefsad* (sens actif); *fsad* (sens neutre); — criminelle, *tigolībit*; *fsad*; *fsaq*; *tikci g-iman(-...)*.

**pro.-providence**

— 688 —

(1) z. *Compte le providence du del que nous avons eite* ; *am akken id nebbet*  
*Emethel ref Emelh*

**prostration**, *hâf*; *tagumi*.

**protecteur**, *mliami*, pl. *im-ien*; *uali*, pl. *-iin*.

**protection**, *ânaia*; *limaia*.

**protéger**, *hares*, p. *ihures*, h. *tharas*; *sudd fell*, h. *tsudd*; *hami*, p. *ihuma*, h. *thami*. Ex. : il le protégeait, *ithami-t*; — ils te protégeront, *a-k-hamin*; — dans un danger, *menâ... seg.*, h. *mennâ*; — en parlant de Dieu, *jeber*, h. *jebber*; — garantir qqn de son bras, etc., *segdel*, h. *segdal*; — garantir contre, *menâ seg*. Ex. : ce mur nous protège contre le froid, *ellihl agi innâ-iar-d seg usemmil*; — être protégé, *senned ter.*, hab. *tsenned*.

**protestation**, affirmation, *aqarri*; *bian*; — promesse, *mâhda*; — de foi, *chada*; - opposition, *tukkerâ ref.*; — refus, *taguain*.

**protester**, promettre, *gall*, p. *igull*, h. *tgalla*; — affirmer, *qirr*, p. *iqarr*, h. *tqirri*; *haqqeq*, h. *talqiq*; — contre, *ekker ref.*, h. *tekker*....

**protocole**, *qanun*, plur. *quanen*; — registre des décisions, *bian lâqud*.

**prototype**, *uin ikkan d-amsuaru*; *mtel*.

**protubérance**, *akârur*, pl. *ik-ren*.

**protubérant**, *iffeřen* (part.).

**prou**, assez, *barka* (bark à la fin des phrases), *daia*; — beaucoup, *afas*; *nessch*.

**proue** d'un navire, *ihf amsuaru n-elbabur*, plur. *ihfaun imsuura*.

**prouesse**, *fâl*, pl. *ifâlen*.

**prouver**, *haqqeq*, h. *talqiq*; *salhkel*, h. *tsalhkil*; *tebet*, hab. *tebbet*; — être l'indice de, *selher*, h. *selhar*; *âllem i*, hab. *tâllem*. Ex. : si la chose est bien prouvée, *ma tetbet ellaja s-elbina lâli*; — ils ne pouvaient les prouver, *ur smiren ara ad-itent- tebtén*. Tourn. : il faut que ces trois actes soient bien prouvés, *lâqud agi i flata la budda s-elbina lâli*.

**provenance**, origine, *asl*; — action de provenir, *tikkin*.

**provende**, *âula*; *âuin*.

**provenir** de, *ekk*, p. *ikka*, h. *tekk*. Ex. : d'où cela provient-il? *Deg uacu d-ikka uagi?* — Résulter, *effet s*, h. *teffet*...

**proverbe**, *mtel*, plur. *mtul*; *amtal*, plur. *im-len* et *tamtalt*, pl. *tim-lin*. Expr. : comme dit le proverbe, *am akken d-itauin lemtel*.

**proverbial**, *d-lemtel*. Ex. : cette phrase est depuis devenue proverbiale, *anal agi iutal sihin d-lemtel*.

**proverbialement**, *s-lemtel*.

**providence**, *ikum Rebbi(l-)*; *bab Allah* (ar.); — Dieu con-

sidéré comme Providence, *ressaq(er-)*; — appui, protection, *mâun; âun.*

**providentiel**, *s-îur Rebbi.*

**providentiellement**, *s-îur Rebbi.*

**provignage**, *rkil.*

**provigner**, *rekel, h. terkil.*

**provin**, *agdlum n-tajnant, pl. igulman.; rkil.*

**province**, *âmalâ, pl. -at.*

**provision**, amas de choses, *taga; âmmur; dunit* (vulg.); — quantité nécessaire de., *qder; ain isefken*; — provision de grains, *nâma*; — pour le voyage, *âula; âuin; sad*; — de guerre, *muna*; — provision de bouche en général, *tamâict*; — faire provision de patience, *sâddi*, hab. *sâddaie* (litt. : *laisser passer les choses sans rien dire*). *sur lequel il avait placé ses provisions : edjjen, etc.*

**provisoire**, *i luoqt; iâddan; g-lâdil.*

**provisoirement**, *i luoqt; g-lâdil.*

**provocateur**, *amecgerri* et *amecgirru*, pl. *im-ra; amârad*, pl. *im-den; abeddar*, pl. *ib-ren; uin id-ibdun*, pl. *uid...*

**provocation**, *acqirru* et *acgerri.*

**provoquer**, *cqirr*, p. *icqar*, h. *tecqirri; mârell*, h. *mârad*;

*bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*. Ex. : il attendra que son ennemi le

provoque, *ad-irju ara-t-ibdu âdau-is stiita*; — exciter,

*herres*, hab. *tharris*; — occasionner, amener à, *siuol ter*,

p. *isauol*, h. *sauad*; — *au*, parf. *ibui*, hab. *tani*. Ex. : des

paroles qui provoquent la haine, *imeslâien isauaden ter*

*calna*; — qui provoque le mépris, *itauin d-lâar.*

**proximité**, *qorb*; — parenté, *qorb*; — voisinage, *qorb; jiran*;

— à proximité de., *grib; deg elqorb...* Ex. : à proximité de

la ville, *deg elqorb n-temdint.*; — être à proximité de, *qereb*,

h. *qerrebe.*; *uâi*, p. *iudâ*, h. *tudie*. Ex. : un endroit qui est à

proximité de celui où..., *iun umkan id iudân ter uanda....*

**prude**, *itsedlin.*

**prudemment**, *s-lâql; uahda uahda; s-lemhâdra; s-uqisi; s-ursan.*

**prudence**, *mihâdra; âql; aqisi.*

**prudent**, *hâder*, pl. *-in; amserref*, pl. *im-fin* (qui évite les dangers); — être prudent, *hedder, hedder; serref*, h. *tserref*;

*resen*, h. *ressen.*

**pruderie**, *asedhi; astelli.*

**prud'homme**, arbitre, *uin isemjazain; uin isemjiusen.*

**prune**, *berquq* (coll.); — nom d'unité, *taberquqt*, pl. *tib-qin*;

— espèces, *aberkân* (noire); *amellal* (blanche); *ateâfan*

(allongée); *arsâsin* (comme des balles de plomb).

DICT. FRANÇAIS-KABYLE

*Wak'ouad 7. i'ibâaden i'ibâaden : Brouni itek kên ichcharen*

(2) les font des provisions : edjjen taouin

(3) de la rouine : d'ég. (2) 1930 / farouâ de l'ég. quelle s'at-ge' d'ég. / provision etc.

**prunelle**, *berquq b-uccen* (coll.); — nom d'unité, *taberquqt*, pl. *tib-qin*...

**prunelle** de l'œil, *mummu tif*, pl. *im-uin*...; *tamemmuqt n-tif*, pl. *tim-cin*...

**prunelier**, *tuberquqt b-uccen*.

**prunier**, *taberquqt*.

**prurigineux**, *itnešfen*.

**prurigo**, *ihbuben* (ce mot désigne les figues aux B. I.), *hebb*; *tihabbuin*.

**prurit**, *anšaf*.

**psaume**, *mesmur*, pl. *msamir*; *sabur*, pl. *sbur* et *subur*.

**psautier**, *taktabt lenzmir* (ou *n-essebur*).

**pseudonyme**, *ism d-amerđal*.

**psychologique** (le moment), *tin- n-tidet*.

**ptyalisme**, *asusfan*.

**puant**, *afuhan*, pl. *if-nen*; *itfulen*.

**puanteur**, *afulu*. *o berber fh. tberber A alberber* cette fille est furbie *faizim et ou tberber d'abul*

**pubère** (être), *beleš*, h. *tebleš* (ne s'emploie pas en société).

**puberté**, *bluš* (ne s'emploie pas en société).

**public**, qui est du domaine de tous, *b-umedden ok*; — le chemin public, *abrid deg taddain ok medden*; — la chose publique (l'Etat), *bailek*; *ikum*; — homme public, *aqgal*, plur. *aqqual*; et *aqel*, pl. *aqal*; — manifeste, *amechur*; *ibanen*; — en public, *šdat medden*; *s-tehara*; *ainani*; — le public, *medden*; — un public choisi, *medden deg insuura*.

**publicain**, *ašesnaji*, pl. *ih-ien*.

**publication**, *aberrah*; *aselhar*; — ouvrage publié, *taktabt*, pl. *tik-bin*.

**publicité**, *adhar*.

**publier**, *berrah*, h. *tberrih*. Ex. : il fit publier que celui qui quitterait le pays, payerait trente francs, *iberrah šef 'in ara-igujjen ad-iefk setta duro*; — divulguer, *sban*, hab. *sbin*; *beggen*, h. *sbeggin*; *selher*, hab. *selhar*; *deker*, hab. *dekker*. Ex. : je publie la bonté de Dieu, *dekkeret šef lhu Rebbi*; — exalter, vanter, *ceker*, hab. *cekker*; — un ouvrage, *ullef*, p. *iullef*, h. *tullif*.

**publiquement**, *šdat medden*; *s-tahra* et *s-tehara*; *ainani*.

**puce**, *akurd*, plur. *ik-dan*. On dit aussi, *agurd*; — avoir la puce à l'oreille, *akui*, p. *iuka*, *takui*. *šem'udat* البرغون

**puceron**, *bu-šaf*; — id. des fèves, *cluc*; — du blé, *akus*.

**pudeur**, *hia(ta-)*; *staiha*; — réserve, retenue, *ard*. Ex. : une femme sans pudeur, *tamtut ur nsaa ara lard*.

**pudibond**, *itsedhin*.

(1) ad. pudeur *abraj* عجب ه. *tābrj A. ābrj*  
H. *ābrj* عجب ه. *ābrj* عجب ه.

**pudique**, *itsedhin*; — être pudique, *sedhi*, h. *tsedhaie* (pour l'ar. *steli*).

**pudiquement, s-usedhi; s-tailha.**

**puer**, *fuli*, h. *†fuliu*.

**puéril**, *b-ugcic*, pl. *b-uarrac*; — frivole, *bla lmâna*; *bafeł*.

**puérilement**, *am aqcic*, pl. *am uarrac*; *bla elmâna*.  
**puérilité**, *am aqcic*, pl. *am uarrac*; *bla elmâna*.

**puérilité** (acte, discours d'enfant), (*hādur*, etc.) *b-uarrac*;  
*añtuas*, pl. *iñ-sen*.

**pugilat**, *tiita s-elbunia* (ou *s-uñuccim*); litt. : lutte à coups de poing (voir *poing*).

**puiné, amesian, pl. im-nen.**

**puis** (ensuite), *dʔa; ubâd; ʔfir uaiagi; — aussitôt après, ardeqal; i.* Ex. : termine ce travail, puis tu seras tranquille, *kemmel elhedma iagi, i a-tertalhed* (ou *dʔa a-tertalhed; —* laisse-moi le voler, puis nous partagerons, *anef-ii a-t-lhunšet, ardeqal a-t-nebdu buaigar-anaf.*

**puiser**, agum, p. iugem, h. tagum; ânumier, h. tânumier (ar.);  
— recueillir (de bonnes pensées dans une lecture, etc.), af,  
p. iufa, h. taf. adjem, ioutjem NA. adjem h. tadjem f. tousadjem  
**puisque**, imi; segmi; âla-hater; lemmer... ialli; akken;

**puisque**, *imi*; *segmi*; *âla-hâter*; *lemmer*... *ialli*... *akken*,  
*armi*. Ex. <sup>(62)</sup> : *puisqu'il a voulu que je le lui dise, il ne m'en*  
*voudra pas, akken ibra ad-as-tinit, ur ii-itetcah ara; —*  
*puisque tu me demandes au nom de Dieu, armi ii-tedâil*  
*s-Rebbi. Silla*

**puissamment**, avec puissance, *s-tasmert; s-elforsa; —*  
beaucoup, *atas; nseh; d-abarer.*

**puissance**, pouvoir, *likum; tasmert; sellan*; — empire, *sellan*;

*likum*. Ex. il y a longtemps que la puissance des rois de Babylone s'est écroulée, *lelikum gigelliden n-Babel ibtel si-sik*; — puissance de Dieu, *haul*; *âssa*; *quua* (ar.). Ex. : il n'y a de puissance et de force qu'en Dieu, le Très Haut, le Magnifique, *la haul ua la quuat illa b-illahi elâli elâdim*; — état souverain, *likum*, pl. -at; — influence, *likum*; — force mécanique, faculté d'agir, *tasmert*. *izmer peissant izmer*

**puissant**, *isemren*; *usmir*; *âsis*, pl. *id-sen*; — le Tout-Puissant, *usmir*. Ex. : plus puissant que moi, *isemren akter-iu*;

— il rendait un son puissant, *iten ten atenten amogran*; — puissant auprès de Dieu, *allarnuk*; — qui entraîne, *ismalen*;

puissant auprès de Dieu, *aharnuk*; — qui entraîne, *ismuten*;  
— qui a de l'embonpoint, *aqubbuan*, pl. *ig-nen*; — les puis-  
sants de la terre, *imogranen*. *Dieu est puissant*: *ik'ader d'Bebbi*

**puits**, *bir*, pl. *biar* et *biran*. *tir'est* 7. *tir'bin* 2.  
**pulsuler**, *togot*, h. *toqqot* et *stogot*; *aum*, h. *tâum*.

(1) montant du puits: tirselt 7. tirsal

(2) puis il leur dit: *bâd inna iasén.*

(2) *Ingang a' Siem jing? Bona Del'Pis' Sana : Al'kandou Chah 1 an' amoi*

heinet Rabbi si idem

(b) Le fond de puits antérieur paroi l'eau coule: lit en terre

(S) nicht aufpassen: Lohr - dachern ..

**pul.-purifier**

(1) le noir punisseur: elādib <sup>692</sup> daberchan

**pulmonaire, n-turin.**

**pulmonie, bu-ngaf.**

**pulpe, jehs** (des courges, etc.).

**pulsatif, isebragen.**

**pulsation, asebreq; asenger.**

**pulvérisation, anrañ. iidda**

**pulvériser, rēreñ, h. neqeñ et neqqeñ; — anéantir, bettel**  
(et sebfel), h. #betteil (et sebtel). *eddi, ieddi*

**pulvérulent, itfutut** (3<sup>e</sup> pers. h. de, *ftutes*; être pulvérulent.

**punaise, beqq** (coll.); — nom d'unité, *beqq*, pl. -at.

**punir, áqeb**, hab. *âqeb*; *âqeb*, parf. *iâqeb*, h. *ââqeb*; —  
sérieusement, *addeb*, p. *iddeb*, h. *teddeb*; — Dieu, *laqi*, parf.  
*iluqa*, h. *laqi*.

**punissable, itualas di lâqab.**

<sup>le noir</sup>  
<sup>punisseur</sup>  
<sup>de l'œil</sup>  
<sup>daberchan</sup>  
**punition, âqab; âquba.** Ex. : j'aurai mérité la punition, *ad-  
ii-telzem lâquba*.

**pupille, agujil**, pl. *ig-len* (litt. : orphelin); — de l'œil, *munnu  
tit*, pl. *im-uen*; *tamenmu* et *tamemmuct n-tit*, pl. *tim-uin  
(-cin)*...

**pupitre** (support pour cahiers, etc.), *malimel*, pl. *mliamel*; —  
pour écrire, *tabla*, pl. *tuabla* et *tablat*.

**pur, asedgan**, pl. *is-nen*; *sdig*, pl. -it; *šafi* (s'entend surtout  
de l'huile); — sans mélange, *naqi*; *uaid-es*; — ciel, *isfan*;  
*islan*; — correct, *uqam*; — cœur, *isfan*; — dépouille de, se  
rend par *bla* (sans). Ex. : pur de toute tache, *bla unmuš hlaš*;  
— en pure perte, *batel*; *bla elmāna*.

**purée, abazin et tabasint; alrir et talrirt; aberkuc; tiber-  
kect.** Ex. : purée de chardons, *abazin iceruan*; — purée  
d'arums, *tabasint ubauq*.

**purement, s-eššefaua**; — avec correction, *s-luqam*; — uni-  
quement, *s...uaid(-...)* (ou *bark*); *âla hater... bark* ou *uaid(-...)*.  
Ex. : c'est purement par affection qu'il m'a dit cela, *âla hater  
lemkibba uaid-es ag ii-inna akka*.

**pureté, šfaua; tešfa; tezdeg**; — droiture, *šfaua b-ul*; *niia*;  
— correction, *uqam*; — justesse, délicatesse, *šwab*; *tmies*;  
*misan*.

**purgatif, isehlulen tábbut; isizdigen; islilien**; — un purga-  
tif, *burga*; *bulga* (du français *purge*).

**purgation, purge, bulga; burga.**

**purger, sešfu**, p. *isešfa*, h. *sešfuie*; *sizdeg*, p. *isazdeg*, hab.  
*sizdig*; — donner une purge, *essou elbulga*, p. *issua*., hab.  
*sessou* et *suaie*; — purger de, *eks i*., p. *iksa*., h. *tekkes*.

**purifier, sešfu**, p. *isešfa*, h. *sešfuie*; *err d-eššafi*, p. *irra*...



- h. *tarra...* *sisdeg*, p. *isazdeg*, hab. *sisdig*. Ex. : tu peux me purifier, *tesemred ad-ii-terred d-eššafi*.
- puriforme**, *am arsed*.
- purin**, *ibbecan*.
- pus**, *arsed*; *qili* et *gih*. *aršedh*
- pusillanime**, *amaugwad*, pl. *im-den*; *hanaf*, plur. *ih-fen*; *amahuf*.
- pusillanimité**, *tugdi*; *huf*.
- pustule**, *liebb* (coll.); — nom d'unité, *tahabbuit*, pl. *tih-uin*; *timmist*, pl. *timmas*.
- putatif**, *mašsub*.
- putréfaction**, *arekku* et *rekku*; — de la viande, *ar'al*.
- putréfier**, *serku*, p. *iserka*; — se putréfier, *reku*, parf. *irka*, h. *rekku*.
- putride**, *irkan*.
- puy**, *agmun*, pl. *ig-nen*; *aurir*, pl. *iu-ren*.
- pygmée**, *ikri*, plur. *ikran*; *abutjal*, plur. *ib-len*; *atjel* pour *adejjal*, pl. *itjal*; *akudac*, pl. *ik-cen*.
- pythonisse**, *tamkaceft*, pl. *tim-fin*; *settut*, pl. *settait* (sorcière).

Q

- quadragénaire**, qui a 40 ans, *bu arbâin sna di-lâmr(-...)*.
- quadragésimal**, *n-eššiam* (du carême).
- quadrangulaire**, *bu arbâ tirummar*.
- quadrifide**, *bu arbâ lešul*.
- quadrige**, *takarrust* (s-uarbâa inâudinen).
- quadriller**, *jerred*, h. *tjerriid* (litt. : tracer des lignes); allem.
- quadrumane**, *bu-arbâa ifasen*.
- quadrupède**, *bu-arbâa illaren*.
- quadruple**, *arbâ merrat*; *arbâ tikual*; *arbâ iberdan*.
- quadrupler**, *uqem šef arbâa*; *renu arbâ tikual* (ou *iberdan*), p. *irna...*, h. *rennu...*
- qualification**, *ism*, pl. *-aun*.
- qualifier**, *senmi*, p. *isemma*, h. *tsemmi*; *err d-*, p. *irra...*, h. *tarra...*; — se qualifier, *err iman(-...) d-*; — il se qualifiait du titre de taleb, *irra iman-is d-ettaleb*.
- qualité**, *tbiâa* (nature); *hala* (état); — inclination vers, aptitude à, *amili šer*; *mal*; — bonne qualité, *šdel*; — mauvaise qualité, *âib*; — espèce, sorte, *šenf*; *jens*; — noblesse d'origine, (1) *par on qualité de arid : ia Allah atjouid at douter it*

2. 8 On engue... les bœufs qu'on les fait... *allefmi garel akken ara kafoun aseroude*  
 2. (1) Quand la récolte s'annonce; *asmi ara d'ek'dher thefelloh*  
 (2) *mar'a d'ias ad... quand, lorsque...*

### quand-quart

*5atha oaginfelad dem... 694* *Wk'baïl mara d'ahidher ad'*

*asl; cerf; — titre, place, amkan; — en qualité de..., amsun*  
*'in... (avec un verbe): amsun-d (avec un subs.); am 'in...; —*  
*(article) de première qualité, brimo; — id. de mauvaise qualité,*  
*(d-)elfabrika. belmi*

### quand, mi; asmi; pour le futur, im (ou imm) ara...; mi ara...

Ex. : quand il eut semé, *mi g-tara*, — quand il retournera  
 dans sa ville, *im ara-d-in'al ter tandint-is*; — vous ne savez  
 pas quand arrivera ce temps, *ur tesinem ara mi ara-d-asen*  
*ussan agi*; — quand même (malgré...), *fas; has; his*. Ex. :  
 viens quand même, *fas ruh-ed kan*; — quand même (alors  
 même que...), *ad-igg Rebbi; ar has, ar his; ulamma*. Ex. :  
 quand ce ne serait que dans ton vestibule, *ulamma (harsum)*  
*deg usqif-ennek*; — quand même tu m'en prierais, *ar has*  
*a-tenetteded deg ucdad-inu*; — quand ce ne serait que durant  
 un court instant, *ad-igg Rebbi tasuait tamesiant*; — toujours  
 quand (= à chaque fois que), *timecki*. Ex. : toujours quand il  
 vous plaira, *timecki i-aun-ihua*. *depuis quand, si belmi*

### quand? melmi? Ex. : quand y es-tu allé? melmi teruhed, ter

*din?* Jusqu'à quand? *Ar melmi? belmi iol iouodh? quand?*  
**quant à, amma; ma illa d...; ma d...** Ex. : quant à l'âne, il  
 se mit à paître, *amma ariul, ibda taksant*; — quant à nous...  
*ma illa d-nukni*; — quant au troisième, *ma illa d-uis-flata*;  
 — quant au surplus, *ma d-essuada*.

### quantième (pas de terme propre), anua lamkan(...). Ex. : le quantième est-il en classe? Anua lamkan-is deg legraia?

— Le quantième du mois, *achal deg uagur*. *le 3*  
**quantité, qder; kra;** — en nombre, *hsab; adad*; — la quan-  
 tité de..., telle quantité, *anect et annect (c. c. ua)*. Tourn. :  
 j'en vendrai une certaine quantité, *ad-senzer deg-s ain ara-*  
*senzer*; — une petite quantité, *acemma; cuit; hefna (une*  
*poignée); rfâa (une pincée); — une grande quantité, taga; togta;*  
*ammur (tas); tafa (id.); ketra; tauant*; — être en grande  
 quantité, *toqot, h. stoqot; cal, p. icall (et icat), h. tucall*; —  
 prendre en grande quantité, *hebbel, hab. thebbel; jemel, hab.*  
*jemmel*; — donner en grande quantité, *hiuel, p. ihauel, hab.*  
*haual*; — en égale quantité, *s-lâdl*.

### quantum (le), achal.

**quarantaine, arbâin;** — éloignement temporaire d'une per-  
 sonne, *âzal (uakd-...); — mettre en quarantaine, âzel uakd(...),*  
*h. âssel... (âdsel...).*

### quarante, arbâin.

**quarantième, uis-arbâin; fém. tis...**

**quart, rbâ, pl. rbuâ;** — quart-d'heure, *rbâ n-essada*; — sept  
 (1) *quant à l'autre, un ogre noir alla vers elle: tédidh et*  
*iffer' as ouzroer*

(2) nous placerons (la quantité) charge de 10 mulets : *as nesers elkebrit aouwar okkiz*  
*n temrouin d'elbr'el tchemren*

(3) quand il se dira et les mulets chargés

(4) quant à ma peau, il y a des semelles : *aylin iouk atredij d'elmebbhel*  
*et si... blatt...*

52 *akchichara d'iaen ad'ikchem rouri*  
 52. *le livre p. je vous vendrai : thikthabin aouen zanger'*  
 0 (3) *question de question : d'har n t'ezendhit* <sup>695</sup> *quart. que*

heures moins un quart, *essebâa qell rbâ*; — le quart d'heure de Rabebais, *smik(le-)*; *ir lihala*; — passer un mauvais quart d'heure, *âddi di-lezmik*, p. *iâdda...*, h. *tâddi...*

**quart**, adj., *uis-arbâa*, fém. *tis-arbâ*; — fièvre quarte, *taula tamogrant*. *arbo 7. iouban*

**quarteron** (125 grammes), *rbâ n-erretel*.

**quartier** (quatrième partie), *amur uis-arbâa*; *akric uis-arbâa*; *rbâ*, plur. *rbuâ*; — morceau quelconque d'un fruit, *tihdert*, pl. *tih-rin*; — de viande, *akric*, plur. *ih-cen*; — de village, *huma*, pl. *-at*; *tahlijt*, pl. *tih-jin* (de 4 à 10 maisons séparées du corps du village); *adrum*, pl. *iderman* et *iderma* (ce qui appartient à un soff); — les quartiers, *liruf*; *jiran* (litt. : voisins); — de la lune, *uoqt (b-uagur)*, plur. *auqat*; — la vie sauve, *aman*; demander quartier, *suter laman*, h. *sutur...*

**quarto**, *s-uis-arbâa*; *abrid uis-arbâa*.

**quasi**, *grib*; *grib*; *ad-iili*; — pour ainsi dire, *mahsab*; *amsun-d...*

**quasiment**, *mahsab*.

**quaternaire**, qui vaut quatre, *asal b-uarbâa*; *qder arbâa*.

**quatorze**, *arbâtâc*; pris comme adj. ordinal (voir quatorzième); — le quatorze (du mois), *as uis-arbâtâc (deg-uagur)*.

**quatorzième**, *uis-arbâtâc*, fém. *tis-...*

**quatorzièmement**, *s-uis-arbâtâc*; *abrid uis-arbâtâc*.

**quatre**, *arbâa*, fém. *arbâ* (on prononce souvent, *rbâa* et *rabâa*). Ex. : quatre d'entre eux le portèrent, *buin-t-id g-arbâa* (ou *g-rabâa*) *deg-sen*; — dans le jeu de cartes, *kuatro. okkoz f. okkozet*.

**quatre-temps**, *siam b-uarbâa lefsul*.

**quatre-vingtième**, *uis-tmanin*, f. *tis-...*

**quatre vingts**, *tmanin* (et *tmaniin*).

**quatrième**, *uis-arbâa*, fém., *tis-arbâ*. *fait okkoz f. fait okkozet*

**quayage**, *meks*.

**que**, conj., (accompagnant un verbe exprimé), pas de terme correspondant, on rend l'idée par le présent ou le futur, suivant le cas; au futur on interpose la conjonction, *ar* ou *akken*, pour donner plus de force à la phrase. Ex. : elle reconnut que c'était le roi, *tâgel-it d-agellid*; — il savait que c'était par jalousie qu'ils., *issen s-tismin ag.*; — que je t'explique maintenant comment., *ad-ak-seknet tura amek*; — que je vous dise comment il est entré ici, *ad-aun-init amek ikcem ter da*; — que je vous dise quelque chose, *ad-aun becceret s-iun uawal*; — crois-tu que je mente? *tumened akken theddibet*; — je te jure que je te tuerai, *âuhdet-k s Rebbi ar-d-ak-entet*; — dans le sens de, pour que, *imi*; *armi*. Ex. :

(1) *ne faites feu qu'il y ait la déesse : oul ichelit eloudjch i'i batta*  
 (2) *il ne resta de la ville qu'une femme : bek hmin ed dis m'ichelaf l'umett'kine*  
 2 (3) *d'netta ay mouk'kerau fell ak*  
 2 (4) *C'est le lendemain qu'il mourut : ajet k'anni ay emmout'h*

tu es donc malade, que tu restes ainsi sans dormir? *ihî tehelkedî imi tegîmedî ur tettisedî ara?* — pourquoi, *amek?*; *acumi?*; *acimi?* Ex. : que ne reste-t-il chez lui? *amek ur ittîm ara guham-is?* — comme, alors que, tandis que..., se retranche ou se tourne par : pendant lequel, pendant laquelle, etc. Ex. : une nuit que la pluie tombait, *iun id deg iunt ugfur*; — jusqu'à ce que..., *armi*; *almi*; *alarmi*; *ma*. Ex. : il attendit que le moment fût passé, *irja alarmi iâdda luoqt*; — elle attendait que la fille du roi sortit du bain, *la tetraju illis uellid ma tural seg elhammam*; — exprimant le souhait (pas de terme spécial, on traduit par le futur). Ex. : que l'on te fasse un jour les ruses que tu m'as faites! *akka iok it-tethiledî, ak-id-iefk Rebbi ibuas ula d-ketc!* — avec un comparatif, *tef*; *fell*; *hir en...*; *akter en... uala*. Ex. : je suis plus grand que toi, *nek mugeret fell-ak*; — je le sais mieux que toi, *sinet-t hir ennek*; — plus grand que nous ne pensions, *mgor kter en mi numen*; — c'est mon frère qui est plus entendu dans la matière que le tien, *d-egma ag d-amusnau tef ellaja iagi uala d-uin-innek*. Tourn. : moins sévèrement que toi, *s-uagell eluâra nala ketc*; — ne... que (seulement), *ala*; *ara*; *barka*; *bark*; *kan*; *kana*; *kani*; *haca* (B.-I). Ex. : il ne vit qu'un seul bœuf, *inala ara iun usger*; — un prophète n'est méprisé que dans son pays, *iun ennebi ur ituakrah ala g-temurt-is*; — je ne mange que de l'herbe, *ur tetset haca d-errebiâ*; ou tourn. *ai tetset d-errebiâ*; — avec un verbe, *armi... d-uamek...*; *ur... ara, ala...*; (pour le passé), *akken kan...*; *tura ag...* Ex. : il ne vient que de partir..., *tura ag iruh*; — le jour ne faisait que de poindre, *akken kan iâllem leffer*; — il ne nous laisseront point tranquilles, qu'ils ne nous les aient volés, *ur at-thennin ara, ala ma ukeren-at-ten*; — ce n'est qu'en broyant trois cannes à sucre que j'ai obtenu ce qu'il te faut à boire, *armi id-šmit tlaša irunam d-uamek id-sauošet ain ara-tesuod*; — il ne vient que pour voler, *ur d-itas ara ala iuakken ad-iaker* (e = o); — que... ne (pourquoi... ne), *acimi ur...*; *amek ur...*; *a uin...* avec le verbe à la 2<sup>e</sup> forme (pour exprimer le vif regret). Ex. : que ne t'ai-je vu! *amek ur-k-šrit ara!* — que ne l'ai-je rencontré! *a uin ii-t-id-isemlalen!* — que... ne (prohibitif) se rend par le verbe au futur (forme d'hab.). Ex. : que je ne te voie plus jamais, *ur-k-tualit hlaš*; — (je crains) que ne..., (*uguadet*) *amar...* Ex. : de crainte qu'il ne se réveille, *amar ad-iaki*; — de peur qu'il n'y eût une révolte, *amar a-tekker tamcatnit*; — il soup-

102 ini id ihi achou then ouid'akr'af thebedetel : qu'est-ce que je pourrais  
 92. quelle délices de le sentir : ai ou iaddan a-thi-irih!  
 82. achou k'kheber d'i themourth enouen.

— 697 —

que-quel que

(1) qu'est-ce que... batta 1'a tetched

çonna que ce ne fût le lion qui l'avait mangé, icukk amar  
 d-izm ag-it-id-itcan.

**que**, adv. (combien), ai; ag; geddac, (d-)achal. Ex. : que je  
 me suis fatigué! ai atber! — que n'a-t-il pas gagné! irbali  
 geddac! (ou d-achal!) Tourn. : que tu es heureux! amasâd-ik!  
 (a ma sâd-ik)! — que tu es fort! umaâraâ-k! — qu'il fait  
 bon de le sentir! a ui-iâddan a-t-itserih!

**que**, pronom (rég. dir.), ai; ag; par contraction, a; i; qqfs se  
 retranche; — (rég. ind.), unmi; uimi. Ex. : c'était un homme  
 qu'il traînait derrière lui, d-bunadem a' la-isutur; — elle  
 rencontra le jeune homme qu'elle reconnut pour son fils,  
 temuger ilemsi agi, tâgel-it d-enni-s; — (interr.), acu; ac.  
 Ex. : que sera-ce? acu ara-iili? — que suis-je? acu-ii? —  
 qu'est-ce? d-acu-t? — et toi, qu'es-tu? i ketc, d-acu-k? — que  
 dis-tu là? acu la-tegarell akka? — que vous est-il arrivé? acu  
 idran id-uen? — ce que, acu; ain. Ex. : je sais ce que tu es,  
 ketc, siner-k d-acu-k; — que sera-ce? acu ara-iili? — que  
 sera-ce lorsque..., amek ara-iili ellial, asmi...; — celui que,

uin, pl. uid..., fém. tin..., pl. tid.... = <sup>anvua aâad'hou ai thuy'edh</sup>  
<sup>quel cheval prend la</sup>  
<sup>anvua ai d'ennak. enta ai chamek'hou k</sup>

**quel**, anuq, pl. anui, fém. enta, pl. enti. Ex. : il lui demandait  
 quel homme il avait rencontré, isal-as anna argas id-imlal; —  
 devant un adj. qu'il modifie; quel se rend par akken; ag (et ai);  
 ou achal. Ex. : tu ne vois pas quels énormes témoignages ils  
 portent contre toi! ur tešrið ara akken moggerit eccehadat  
 ag cehden fell-ak! — <sup>tu</sup> quel? (interr.), anna, etc. Ex. : en quel  
 nom faites-vous cela? anna ism s-uais teheddemem aiagi?  
 — quel est?, anna ua? (ambaua)? pl. anui ui? (ambau)?  
 fém. enta ta? pl. enti ti?; acu-t... enni... Ex. : quel est cet  
 homme que j'ai vu? anna ua argas agi ag-šrit? — quel est  
 celui dont j'entends dire que..., acu-t uagi, enni šef slit ag...;  
 — quel! (exclam.), ai; ag; anna, etc.; ata; akken; kra; a.  
 Ex. : quelle honte! kra legbi! — quelle folie! ata tibuhelt!  
 — quel dommage! akken tašsart! — quel malheur! a'nneger!  
 a'ttauatit! — quelle joie! amalfark! (a ma lfark)! —  
 quelle chance tu as! umasâd-ik! — quelle force tu as!  
 umaâraâ-k! (2) Quel est ton métier? batta <sup>eggenâar'etich</sup> batta <sup>eggenâar'etich</sup> batta <sup>eggenâar'etich</sup>

**quelconque**, abâd; uin illan; ain illan. Ex. : un homme  
 quelconque, abâd g-irgasen, ou argas uin illan; — dans un  
 lieu quelconque, deg uain illan b-unikan. Tourn. : donnez-  
 m'en un quelconque, uin ara-ii-tefkill, d-uin. <sup>un homme quelc. tout ag illan</sup>  
<sup>une femme</sup> <sup>une chose</sup>

**quellement** (tellement, quellement), akken illan. = kra bouin

**quel que**, a. Ex. : quel que soit le moment que tu choississes,  
 a luogt ag tebrill; — quel que soit le lieu où elle soit allée,

(1) que mangeras-tu? batta 1'a tetched? — l'homme que j'ai vu :  
 motta, ma. ardjaz ait ergeber'.

Attends qe ns ayons mangé : ašber ma nchir  
 (2) où est l'argent que tu as apporté? batta illa lmel it liruud?

(3) quel est ton nom? midmas

(4) l'homme qe ns a resté : nek širind k' nechnin.

(5) l'homme qe ns a été indigne : ardjaz ar'en tougenem a'eres  
 (6) motta d motta : que t'est-il?

(24) 99. temps après: *wk'ia zeman*

**quel-question**

— 698 —

(1) *z kra bawid' ... gend'anen*

*a anda tâdda*; - quelles que soient les choses que tu m'as dites jadis. *a kra ii-tenniñ zik*.

**quelque** <sup>(un)</sup>, *iyn*; *abâñ* (avec le rég. dét.) pour les personnes, *kra* pour les choses (au sing.) et pour les personnes et les choses (au plur.). Ex. : y aura-t-il quelque récompense? *illa kra lajr?* — qui que ce soit qui a quelque expérience, *irkull ok kra ter illa kra n-errai*; — depuis quelques années, *deg kra lesnin*. Expr. : de quelque côté que je me tourne, *sani essir*; — quelque temps, *kra n-esseman*; *cuetoh*. Ex. : pendant quelque temps il fit semblant de dormir, *iñtal iqim cuetoh istâmel ittes*; — quelque temps s'écoula, *kra kan akka*; — au bout de quelque temps, *kra akka*; — quelque chose, *kra*. Ex. : avez-vous trouvé quelque chose? *illa kra tufam?*; — une certaine quantité, *acemma*; *kra*; — environ, *iji*; *grib*; *ad-iili*. Ex. : il a quelque soixante ans, *isâa iji settin sna g-lâmr-is*. *g. chose : mâtta, chera, batta*  
**quelque** (à quelque degré que) se rend par le superlatif de l'adj., précédé de *ulumma* ou *haś*, *taś* (quoique). Ex. : quelque savant qu'il soit, il y a plus savant que lui, *ulammas d-amusni amogran isâa uin it-itelben*.

**quelquefois**, *tisudîn*; *kra iberdan*; *tikual*; *tikelt tikelt*; *saâa saâa*; *abâñ tikual* (ou *iberdan*). *soñt*

**quel que ce soit**, *uin illan*; *kra illan*.

**quelqu'un**, *iun*; *had*; *abâñ*; *elbâñ*; — quelques-uns, *bâñ*; *kra*. Ex. : quelqu'un m'a dit du mal de vous, *iñtal-ii uabâñ igerreñ fell-ak*; ou *iñtal-ii iun*..; — quelqu'un est-il venu? *illa had insa-d? iggen*

**quémander** (mendier), *meter*, h. *emmeter*.

**qu'en-dira-t-on** (subs.) *hâdur(le)*.

**quenotte**, *âlc*, p. *iâ-cin*, dim., *tuâlect*, pl. *-cin*.

**quenouille**, *taruka*, pl. *tirukjuin*; — pied de la quenouille, *tagucrirt*, pl. *tigucrar*, o *felach*

**quenouillée**, *talesla*, pl. *til-âiun*; *tauduft*, pl. *tiu-fin*.

**querelle**, *amqellâ*, pl. *im-âan*; *añsam*, pl. *iñ-men*; *ambuati*; *ametcetcu* (les plur. sont peu usités).

**quereller**, *nañ*, p. *iñtal*, h. *tnañ*; *cqerri* (et *cqirru*); parf. *icgarra* (et *icqirra*), 1<sup>er</sup> pers., *cqarruñ*, hab. *tecqerri*; — se quereller, *mcebbëb(et)*, h. *temcebbëb(et)*; *metcetcu(et)*, hab. *tmetcetcu(et)*; *mhaśem(et)*, h. *mhaśam(et)*.

**querelleur**, *amcebbëb*, pl. *im-ben*; *amecqerri*, pl. *im-ran*.

**quérir**, *auñ*, p. *ibui*, h. *taui*.

**questeur**, *aukil*, pl. *inhal*.

**question** (demande), *sual*, pl. *isualen*; *asbul*, pl. *isebuilen*,  
(1) *je voudrais te poser une question : nechekhin ekhsen' ach would*  
*felmesalet*  
(2) *99. femmes : mennewut (n) taidnan*

g.2 d'egmak ik'imien s'agi, miselaïen ut'mar' aig ancheren tablaïa  
(Le dernier qui seul est traduit)  
1/2 s'argaz ioh'en ai d'egma: c'est l'homme q'est parti q'est mon frere  
ques.-qui

1) i'm ~~not~~<sup>not</sup> ~~in~~<sup>in</sup> el pui l'offid: a qui me lasiberes... tu!

**question** (coups), *trilla*; — donnée sur la plante des pieds, *falaga*.

**questionner**, pour s'informer, *steqši*, p. *isteqša*, h. *steqšaie*; — id. avec curiosité, *stulki řur*, p. *istulla*, h. *stullaie*; *řattec*, h. *řhattic*; — un adversaire avec lequel on argumente, *jadel*, p. *ijudel*, h. *řjadal*; *janeb*, p. *ijuneb*, h. *řjanab*; — poser des questions insidieuses (juge), *qir*, parf. *iqar*, h. *řqir*; *msāreq*, h. *msāraq*; — questionner sur une leçon apprise, sur un événement, etc., *sal*, p. *isal*, h. *tsal*; *sebul*, hab. *tsebul*. Ex. : il les questionna, *isbul-iten*; — il lui proposa beaucoup de questions, *isbul-it s- uarās isebuilen*. *řařten*, aor. *isřařten* *řařten*.

**quêter**, chercher, *nadi fell*, p. *inuda*., h. *tnadi*.; — recueil-  
lir des aumônes, *jemâ luâda* (ou *eššadaqa*), h. *jemmâ*...

**queue leu leu (à la), na z'defir, na.**

qui, ai; ag; euni (par abrég. *i*). Ex. : c'est moi qui l'ai vu le premier, *d-nék ai-t-id-iéran d-anizuaru*; — il n'y a que nous qui ayons., *ara nukni ag-isâan.*; — il y avait une veuve qui

interrog. Qui est venu? maintenant id iousin. ? l'homme ? le va. ?  
 Qui a introduit ce panier; maintenant ou isitilin t'as-tu vu ?

qui'a introduit ce panier; demain ou isitiken t'as vu ou!  
C'est mon frere qui m'a lise'; et dioua i'idholmen. "En maison de la grande fr."  
L'enfant avec qui je suis venue, a talle aid ouis' mais "tuis lort".  
Le frere qui est venue avec moi, tuis aid aid ouis' mais. taddant de l'effier. L'enfant  
et homme qui se sont lise'; arge. En t'as vu d'ou. de mais. taddant ouis' lise'.

tella; — c'est ce qui fait que, *d-aimi*.  
**qui** (<sup>7.1.9</sup>interrog.), *anua* (<sup>1. qui affirmatif</sup> fem. <sup>1.2</sup> *anta*, pl. *anui*, pl. *enti*. Ex. : qui  
t'a dit cela, *anua inna- iak*.; — qui est-ce sinon lui, *anua*  
*ua, ala nta*; — qui est-ce d'entre eux qui l'aura? *anua deg-*  
*sen i iumi ara-iili*? — qui d'entre eux est le greffier? *anua*  
*deg-sen ai d-elhuja*? Expr. : qui est-ce? qui va là? *anua ua*?  
*ambaua*? (D.-S.); *ui 'llan*? *manhu* (ar.)? — qui me donnera  
de., *a ufan ad*.; — qui vous a dit cela? *u' akka ai anen-*  
*innan*? ou *anua ua akka ai*.; — ils coururent à qui l'attra-  
perait, *tassalen anua ara-tid, ettesen*. <sup>qui est tu?</sup> *achouk*?  
**quia** (être à), *susem*, hab. *tsusumi*; — je suis à quia, *ur bit*  
*ac' ara-ini*.

**quibus**, isordien; *ric*; (ilammuten; imlanien, argou.  
**quiconque**, *kull uin*; *kull ua*; pl. avec le sens du sing., *ok*  
*uid*. Ex.: quiconque n'aura pas entendu, *ok uid ur nesel ara...*

**quinine, kina(el).**  
**quinquagénaire, bu hamsin sna g-lâm(-...).** On peut rem-  
 placer *sna* par *iseguasen*. 9

placer ssa par isegruasen. 9

(1) qui d'entre vous sait écrire? ou iterim sedj ouen.  
(2) q'i ira pour l'amour de Dieu: oua ra nezoua i Rabbi  
q'i mangera l'orge oua ra nechah teimim?  
(3) i batch soue shah kithi. D'où est tu originaire



(27) ini id achou then ouis ak s'ef thebedeh: q' est a q' te porte  
2.6 quelle est son utilité: achou <sup>701</sup> ennefa illan d' est **qui.-quoi**

2(5) vili on quoi consiste le sacilage: alha ouakken illa ouousai.

**quinquennal**, mkull hamsa snin (ou iseguasen).

**quinquet**, taftilt, pl. tif-lin.

**quinquina**, kina (el-).

**quint**, uis-hamsa, h. tis...

**quintal**, aqontar, pl. iq-ren. akéntar? i k' entren - touines de tiraren  
entren. cent cailloux gros

**quinte** (avoir une) se traduit par tesauod... id, avec le nom <sup>taille</sup>  
de la chose pour suj. et le nom de la pers. pour compl. ind.

Ex.: il a une quinte de toux, tesauod-it-id tusut.

**quintessence**, jhed; ruh; mana.

**quintò**, s-uis-hamsa; abrid uis-hamsa.

**quintuple**, hamsa iberdan (merrat ou tikual).

**quintupler**, renu hamsa merrat, etc., p. irna..., h. rennu...;  
renu af hamsa.

**quinzaine**, quinze, hmestac; — environ quinze, malisub  
hmestac; iji (ou ad-ili) hmestac; — une quinzaine (quinze  
jours), hmestacen ium.

**quinze**, hmestac (hmestacen devant un rég.).

**quinzième**, uis-hmestac, f. tis...

**quittance**, karèt lehlaš, pl. kuaret...; tušil.

**quite** (être), sellek, h. tsellik.

**quitter**, ejj, p. ijja, h. tajja et jajja. Ex.: ils le prièrent de  
quitter leur pays, thallilen-t ad-ijj tamurt-ensen; — sortir  
de, effet i..., h. teffet... Ex.: elle a quitté sa tribu pour une  
autre, teffet i lârc-is tel lârc ennillen; — spécialement pour  
un pays, neqqel s-, h. tneqqil; gajj di..., p. igujja, h. tgajj...  
(on dit aussi ejj et effet i). Ex.: il quittera ce pays, ad-ineqqel  
si temurt agi; — il quitta son pays, igujj di temurt-is; —  
se retirer de, ruh g..., h. truhu...; bād fell, hab. tbāid... Ex.:  
se vous quitterez cet endroit, a-teruhem gumkan agi; — se  
retirer de qqn, bād fell... tib fell..., p. itab..., h. trib.... Ex.:  
le sommeil le quitta, itab fell-as idš; — ne plus tenir compte  
de... ômettre complètement, anef, p. iunef, h. tanef...; bettel,  
h. tbettil. Ex.: tous quittèrent la pratique de l'aumône, irkull  
bettelen eššadiqa; — se séparer de..., fareq, p. ifureq, hab.  
tfaraq; — abandonner à qqn ce à quoi on a droit, sellem  
fell... i..., h. tsellem...; — se défaire de..., eks..., p. ikša, hab.  
tekkes. Ex.: quittez cet mauvaise humeur, eks elhiq agi (deg  
ut-ik); — se quitter, mfareq(et), h. mfarag(et).

**qui va là, qui vive**, anna ua (ambana)? manhu?

**quoi**, acu; ac. Ex.: je ne sais à quoi m'occuper, ur sinet  
acu ara-heamet; — ils ne trouvèrent pas (de) quoi manger,  
ur usin ara ac' ara-tcen; — de quoi ris-tu? acu deg tellšell?

— je ne sais quoi, uissen (ui issen) acu, et par contract.

batta, matta, mata, ma. Qu'a-t-il? mat iour'en? — Que  
manges-tu? Batta i'a tetched? — qu'est-ce? i'batta? — à quoi?  
à qui? i'batta? i'batta = en quoi, dans quoi? — i'batta aššeqwi?  
i'llallèrent chercher So quoi manger: jeroun t'helliben batta achchen



- rabater**, *uqem elliess*, h. *tuqim*..; — frapper, *uut*, h. *kat*.
- abat-joie**, *amesruilef*, pl. *im-en*.
- rabattre**, rabaisser (voir ce mot); — raccourcir (une branche, un arbre, etc.), *qerem*, h. *qerrem*; *ceffed*, h. *tcetfid*; — aplatir les sillons, *smiles*, p. *ismales*, h. *smilis*; — rendre moindres (ses dépenses), *sigell*.., p. *isaqell*.., hab. *siqlil*..; *semši*.., parf. *isemša*, hab. *semšaie*; *cullih*, hab. *tcullihu* (sans compt); — l'orgueil, *eks essuh*, p. *iksa*.., h. *tekkes*..; — le gibier, *sinod*, p. *isanod*, h. *sauad*; — se rabattre sur... (se contenter d'une chose faite d'une autre), *uut fell*, h. *kat*..
- abêtir**, *esseleb*, h. *tesseleb*; — devenir bête, *seleb*, h. *selleb*.
- abique**, *n-tiselbi*.
- abonnir**, *selhu*, p. *iselha*, hab. *selhuie*; — devenir meilleur, *utal ar lhu*, h. *tutal*..; *utal elhu*, p. *iutal ilha*, hab. *tutal lelhu*.
- abot**, *talukkant*, pl. *til-nin*.
- aboter**, *lukken*, hab. *tlukkin*; — corriger, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; *gerres*, h. *tgerriz*.
- aboteux**, *arcan*, pl. *ir-uen*; *aharcan*, pl. *ih-uen*.
- abougri**, *akaur*, p. *ik-ren* et *ikaar*.
- abougrir (se)**, *ilaf*, h. *tlaf*; *sellu*, p. *isellau*, h. *tsellu*.
- aboutir**, *semilil*, p. *isemlal*, h. *tsemilil*.
- acaille**, *raci(el)* *elharmel*.
- accommodage**, *arqâ*; *agerres*; — la pièce elle-même ajoutée, *tafant*; — pièce mal mise, mal cousue, *aqmac*; — id. ajouté à un autre pièce, *tajbirt*, p. *tij-rin*.
- accommodement**, *tifrat*; *anjazi*; — (sens act.), *asemjuz*; *asemjazi*.
- accommoder**, *reqâ*, h. *treqqiâ*; *gerres*, h. *tgerriz*. Ex.: ils raccommodaient leurs filets, *treqqiân icebbaken-ensen*; — les instruments, les outils, *selqem*, hab. *selqam*; — les fusils, *serrer*, hab. *tserrer*; — une outre déchirée, un habit dans un endroit déjà raccommodé, *jebber*, hab. *tjebbir*; — faire un raccommodage grossier en rassemblant les bords, ou en plaçant grossièrement une pièce, *uqem aqmac*, h. *tuqem*; — réconcilier, *uqem tifrat*, h. *tuqem*... *feru gar*, p. *ifra*.., h. *ferru*..; *semjuz*, p. *isemjaus*, h. *tsemjuz*; *semjazi*, parf. *isemjaza*, h. *semjasaie*; — se raccommoder, *mjasi(t)*, parf. *mjaza(n)*, h. *temjasi(t)*.
- raccorder**, *gerres*, h. *tgerriz*; *sâdel*, h. *sâdal*.
- raccourci**, *isussel* (3<sup>e</sup> pers.); — à bras raccourci, *s-uain illan di tasmert*; *s-elqerb*; — un raccourci (chemin), *aqrab*; *aneg-sum b-ubrid*; — en raccourci (en abrégé), *s-elmehteŝer*;

*snacu*; — il fait je ne sais quoi, *iheddem snacu*; — de quoi (ce que), *ain*; *ain s-uais*. Ex. : il prit de quoi manger. *ibni ain ara-ietc*; — il trouva de quoi se sustenter, *infa ain s-uais ad-iquut iman-is*. Tourn. : j'ai là de quoi vivre pendant longtemps, *ad-âicer deg-s mudda tamogrant*; — il convient que tu aies de quoi., *tebui-ak-d ad-iili tur-ek is-s ara...*; — je trouverai de quoi l'ennuyer, *ad-afet essebba ara-t-icubbe-len*; — il a de quoi la terminer, *isda s-uais ara-t-ikemmel*; — il y a de quoi, *illa uamek*; — il n'y a pas de quoi (c.à-d. il n'y a pas moyen), *ur illi uamek*; — ce pour quoi, *ain utur*; — c'est à cause de quoi, *daimi*; — ce à quoi j'ai pensé, *aitef hemmemet*; — quoi que je fasse, *kra akka heddemet*; — quoi qu'il lui arrive, *kra b-uain ara d-illran id-es*.  
**quoi** (interr.), *acu?* *ac?* — quoi? (qu'est-ce? qu'y a-t-il?).  
*d-ach-t?* (312) à quoi bon? *uumi ilha?* — pour quoi? au sujet de quoi? *acutef* (*tef acu?*) — quoi! (exclam.), *amek!*  
**quoique**, *ulamma*; *has*; *tas*; *ubeššalli*. Ex. : quoique tu m'aies violemment repoussé, je n'ai point de mal, *ulamma teggered-i, ulac utilif* (*teggered* pour *teleggered*).  
**quolibet**, *akelliñ*; *amesher*.  
**quote-part**, *amur*.  
**quotidien**, *m-kull-as*.  
**quotidiennement**, *kull-as*.  
**quotité**, *qder*; *suma*.

R

**rabâcher**, *âiuod*, h. *tâuiod*; — rabâcher toujours les mêmes choses, *unt iut elluta*, h. *kat...*  
**rabais**, *asirheš*; *rha*; *tujjin*; — je vendrai la viande au rabais, *ad-senser agsum s-erreha*.  
**rabaissement**, *asersi*; *asider*; — dépréciation, *agrañ fell*; *asimes*; — d'un prix, *asirheš*.  
**rabaisser**, mettre plus bas, *sers*, p. *isera*, h. *srusu*; *sider*, p. *isader*, hab. *sidir*; — la voix, *sers* (*elluta*); — déprécier, *qereñ fell*, h. *qerreñ*; *cebbueh*, hab. *tcebbuah*; — humilier, *snalicem*, h. *snalicam*; — ravilir, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *stallqer*, h. *stallqar*; — l'orgueil, *eks essuñ*, p. *iksa*, hab. *tekkes*. *qatâ, igdâ af*

(1) que fais-tu? *matta tellid tidjed*

(2) ceci, qu'est-ce? *oumi d batta?*

*chete d batta?* *matta*  
*tornat'foud ou d battatoh?* *ya l'ast cette femme*  
*ou qu'on veut ces objets.* *id chera ou batta*

(32) que-tu? *akh akka ite iouren* *... ioukâ Seyten*

- rabater**, *uqem ellless*, h. *tuqim*..; — frapper, *uut*, h. *kat*.
- rabat-joie**, *amestüilef*, pl. *im-en*.
- rabattre**, rabaisser (voir ce mot); — raccourcir (une branche, un arbre, etc.), *qerem*, h. *qerrem*; *cetted*, h. *tcettid*; — aplatir les sillons, *smiles*, p. *ismales*, h. *smilis*; — rendre moindres (ses dépenses), *sigell*.., p. *isagell*.., hab. *siqlil*..; *seméi*.., parf. *isemsa*, hab. *semzaie*; *culh*, hab. *tculihu* (sans compl<sup>t</sup>); — l'orgueil, *eks essuñ*, p. *iksa*.., h. *tekkes*..; — le gibier, *siuod*, p. *isauod*, h. *sauad*; — se rabattre sur... (se contenter d'une chose faute d'une autre), *uut fell*, h. *kat*..
- rabêtir**, *esseleb*, h. *tesseleb*; — devenir bête, *seleb*, h. *selleb*.
- rabique**, *n-tiselbi*.
- rabonnir**, *selhu*, p. *iselha*, hab. *selhuie*; — devenir meilleur, *uñal ar lhu*, h. *tuñal*..; *uñal elhu*, p. *iñal ilha*, hab. *tuñal lelhu*.
- rabot**, *talukkant*, pl. *til-nin*.
- raboter**, *lukken*, hab. *tlukkin*; — corriger, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; *gerres*, h. *tgerris*.
- raboteux**, *arcu*, pl. *ir-uen*; *allarcu*, pl. *ih-uen*.
- rabougri**, *akaur*, p. *ik-ren* et *ikaur*.
- rabougri (se)**, *dâf*, h. *tdâf*; *sellin*, p. *isellau*, h. *tsellin*.
- raboutir**, *semlil*, p. *isemlal*, h. *tsemlil*.
- racaille**, *raci(el) ellharmel*.
- raccommodage**, *arqâ*; *agerres*; — la pièce elle-même ajoutée, *tafant*; — pièce mal mise, mal cousue, *aqmac*; — id. ajouté à un autre pièce, *tajbirt*, p. *tij-rin*.
- raccommodement**, *tifrat*; *anjasi*; — (sens act.), *asemjusz*; *asemjazi*.
- raccommoder**, *reqâ*, h. *treqqiâ*; *gerres*, h. *tgerris*. Ex. : ils raccommodaient leurs filets, *treqqiân icebbaken-ensen*; — les instruments, les outils, *selqem*, hab. *selqam*; — les fusils, *serrer*, hab. *tserrer*; — une outre déchirée, un habit dans un endroit déjà raccommodé, *jebber*, hab. *tjebbir*; — faire un raccommodage grossier en rassemblant les bords, ou en plaçant grossièrement une pièce, *uqem aqmac*, h. *tuqem*; — réconcilier, *uqem tifrat*, h. *tuqem*... *feru gar*, p. *ifra*.., h. *ferru*..; *semjusz*, p. *isemjusz*, h. *tsemjusz*; *semjazi*, parf. *isemjaza*, h. *semjazaie*; — se raccommoder, *mjazi(t)*, parf. *mjaza(n)*, h. *temjazi(t)*.
- raccorder**, *gerres*, h. *tgerris*; *sâdel*, h. *sâdal*.
- raccourci**, *isussel* (3<sup>e</sup> pers.); — à bras raccourci, *s-uain illan*; *di tasmert*; *s-elqerb*; — un raccourci (chemin), *aqrab*; *aneg-sum b-ubrid*; — en raccourci (en abrégé), *s-elmeñteşer*;

*s-unegsum; s-temši*; — qui est en raccourci la reproduction de..., *amšian*, pl. *im-nen*.

**raccourcir** (sens act.), *semši*, p. *isemša*, h. *semšaie*; *sugsel*, h. *sugsal*; *sussel*, h. *sussal*; — (sens neutre), *uʔal d-auslan* (*d-ussilan*; *d-auslan* ou *d-aʔuslan*), h. *tutal*...

**raccourcissement**, *asemši*; *asussel*.

**raccoutrement** (voir *raccommodage*).

**raccoutumer** (se), *āiuod tanumi*, h. *tāiuod*...

**raccroc**, *baht*; *sād*.

**raccrocher**, *ālleq daʔen* (ou *diʔen*), h. *tālleq*...; *āiuod ālleq*, h. *tāiuod*... (les deux verbes se conjuguent; — ressaisir, *ettef deg*, h. *tattaf*; — se raccrocher, s'attacher fortement..., *ettef deg*..., etc.; *nelel deg*, h. *tentaf*).

**race**, *jens*, pl. *jnas*; — la race blanche, *iharrien*; — la race noire, *uʃfan* (de *uʃif*); *aklan* (de *akli*); — génération, lignée, *derria*; *derga*; *tarua*; *slala*; — de race noble, *allarur*, plur. *ih-ren*; *acrif*, p. *cerfa*; — race, classe, parti, *soff*, pl. *šuf*; — (qui fait partie) de la race des..., du nombre des..., *abu*..., pl. *at*...; *šahab*..., plur. *šhab*. Ex. : son fils est de la race des fainéants, *emmi-s d-bu-bhala*; ou *iun deg at-bhala*; — famille, *aʃl*; — la race bovine, *abegri*; — la race ovine, *aʔulmi*; — la race chevaline, *elhil*; *iāudiuen*, etc.; en employant le coll. ou le subs. au plur.

**rachat**, *fdu*; *fda*; — d'une femme répudiée, *fdi*; — droit de rachat, *cfāa*; *cufaā*.

**racheter**, *fedu*, parf. *ifda*, hab. *feddu*. Ex. : pourquoi ne te rachètes-tu pas? *acutef ur tefduʔ ara iman-ik*? — Puisqu'il nous a rachetés, *imi it-ifda*; — acheter une chose semblable à une autre épuisée, *aʔ* (*d*-)*ajdid*, p. *iut*..., h. *taʔ*... Ex. : je n'ai plus d'encre, il faudra que j'en rachète, *ifuk-ii elmidad*, *b-essif ad-aʔet d-ajdid*; — racheter par (compenser par), *āiuod...s*..., h. *tāiuod*...

**rachis**, *selselat uārūr*; *its uārūr*; *its lāqadi*.

**rachitique**, *akāur*, pl. *ik-ren* et *ikāar*; *imekri* et *amekri*, pl. *imekran*; *ucfun* (ar.).

**racine**, *aʃar* (c. c. *ua*), pl. *iʃuran*; — du noyer, *agusim*; — prendre racine, *aʔ*, p. *iut*, hab. *taʔ*; — principe, *aʃl*; *Isas*; *ibda(l)*. *oʒour ʔ. iʒouram*

**raciner**, *ger iʃuran*, h. *teggir*...

**raclée**, *tiita*; *tifrit*; *acunet*; — donner une raclée, *cunet*, h. *tcunet*; *jahed deg*..., p. *ijuhed*...

**racler**, *kerell*, h. *kerrell*; *jered*, h. *jerred*; — les artichauts, etc. pour la cuisine, *ceru*, p. *icra*, h. *cerru*.

**raclure, acrau.**

**racontage, racontar, hādur; tiḥebbirin.**

**raconter, ḥeku, p. ilka, h. ḥekku.** Ex. : on raconte au sujet d'un homme, *argas, ḥekkun-d fell-as*; — il lui raconta ce qui lui était arrivé, *ilka-ias s-uain idran id-es*; — on raconte d'un roi barbare..., *ḥekkun-d tef iun ugellid d-uqsil*; — s'ils vous le racontent, *ma ḥkan -aun-t.*; — raconter une histoire, *meslaie tamacahut* (pl. *timucuha*), hab. *ṯmeslaie*... Ex. : je vais vous raconter une histoire du temps passé, *ad-aun-meslaie tamacahut n-eszeman n-sik*; — raconter qqch. de qqn, *ḥeku tef.*; *ini tef, p. inna.*, h. *gar*... Ex. : on raconte d'un rat., *qāren tef iun uterda*... *il raconte ses histoires : isiouel d elh'ikaiat*

**raconteur, bu timucuha, pl. at-....**

**racornir, s'ar, h. s'ar;** — se racornir, *qor, h. t'ar.*

**racquitter (se), āinod, h. tāinod.**

**rade, mersa, pl. mراسي.**

**radeau, abḏah, pl. ib-lien.**

**radiation, action d'effacer, timlin;** — des corps lumineux, *acâcâ; mcâl(le).*

**radical de la racine, b-uasār;** — essentiel, *g-iman.*; *n-dat.*; *deg ul; n-etṭebiāa.*; *ikemlen*... (litt. : *intégral*).

**radicalement, s-elkemal; s-elkull; s-elkullia; d-lašl; ašlan.**

**radier, rayer, meku, p. imlia, h. mekku; eks, p. iksa, hab. tekkes;** — jeter des rayons, *câcâ, h. tcâcâ; câuâl, h. tcâuâl; cellau, h. tcellau.*

**radieux, brillant, icâlen; iclauan;** — joyeux, (*uin*) *inur udm-is, h. itnur.*; *aferlan, pl. if-nen.*

**radis, mectehi (el-) [coll.];** — nom d'unité, *iun elmectehi; fjel (ar.).*

**radotage, hādur; asuget (lehḏur).**

**radoter, suget lehḏur, h. sugut...**

**radouber, šellah, h. tšellih; qelfat (ar.).**

**radoucir, sišed, h. sišid;** — faire tomber (la colère, etc...), *eks (urfan, etc.), p. iksa.*, hab. *tekkes.*; *shenni, p. ishenna, hab. teshenni; hedden, h. theddin; shedden, h. sheddin;* — au toucher, *serḏeb, h. serḏab; siluet, p. isaluet, h. siluit;* — au goût, *sišed;* — se radoucir (temps, etc.), *šid, h. tišid;* — se calmer (au moral), *susâ ṯhafer.*, hab. *tsusâ.*; *serked iman(-...), h. serkad.*

**rafale, suica, pl. -at; fortuna.**

**raffermir, šellah, hab. tšellih; seḡuer, hab. seḡuar;** — le courage, *seḡuer... sqâd tasa, h. sqâid.*; *sejhed, h. sejhid;* — raffermir ses esprits, *henni, p. ihenna, h. thenni.*

- raffermissement**, *asešuer*; — du courage, *asejhed*.
- raffinage**, action de rendre plus fin, *asirqaq*; — id. plus pur, *asešfu*.
- raffiné**, purifié, *išfu* (3<sup>e</sup> pers.), pl. *šfan*; — fin, *rgig*, pl. *it* et *rgag*; — délicat, recherché, *aḥfif*, pl. *iḥ-fen* et *ḥfifit*; — malin, *amḥiili*, pl. *im-iin*.
- raffinement**, subtilité, *heffa*; — raffinement de l'esprit, *heffa ugerru*; — finesse, *hila*; *tihila*; — excès de., *ziada deg*.
- raffiner**, purifier, *sešfu*, p. *isešfa*, hab. *tsešfu*; *zizdeg*, hab. *zizdig*; — rendre plus fin, *sirreq* (et *sireqq*), p. *isareqq* (et *isareqq*), hab. *sirqiq*; — rendre plus ingénieux, *siḥfef*, parf. *isaḥfef*, h. *siḥfif*.
- raffoler**, *hebel deg.*, h. *hebbel*... Tourn. : il en raffole, *itassal tur-es ul-is*.
- rafistoler**, *seggem*, h. *tseggim*; gerres, h. *tgerriž*.
- rafler**, action d'enlever, *aḥtaf*; *tahuaft*; *tahugguast*.
- rafler**, *helef*, h. *hetlef*; *haus*, p. *ihius*, h. *hagges* et *hugges*; — enlever à qqn tout ce qu'il possède (au jeu, etc.), *aged*, hab. *taged*; *suit*, p. *isuat*, h. *suat* (et *tsuit*); *jerri*, parf. *ijerra*, h. *tjerri*.
- rafraîchir**, *sismel*, hab. *sismil*; *sisemmel*, hab. *sisemmil*.  
Ex. : il me rafraîchira la langue, *ad-isismel ils-in*; — rendre plus calme, *hedden*, h. *thedden*; *shedden*, hab. *sheddin*; — rafraîchir la mémoire au sujet de, *smeḥti fell*, h. *smeḥtaie*; — se rafraîchir, *sou*, p. *isua*, h. *tes* et *ses*.
- rafraîchissant**, *isesmellen*.
- rafraîchissement**, action de rafraîchir, *asismel* (sens actif); *tasmuḍi* (sens neutre).
- ragailardir**, *snecraḥ*, h. *snecriḥ*.
- rage**, *tiselbi*; *aslab*; *ancaf*; *tušda*; — avoir la rage, *seleb*, h. *selleb*; *šed*, hab. *tšed*; *necef*, hab. *tneccef* (B. A. B.-Y.); — violente colère, *urrif* et le plur. *urfan* avec le sens du sing.; — désir violent, *tmâ deg.*... *âcq* (ce mot ne s'emploie pas en société); — souffrance aiguë, *aseltru*; *asebreq*; *aḥbal*.
- rager**, *caḥ*, p. *icuh*, h. *tcaḥ*; *câf*, h. *tcâf*.
- rageur**, *amerfu*, pl. *imerfa*; *itcaḥen* (part.).
- ragot** (trapu), *akurus*, pl. *ik-sen*; — bavardage, *hâur*.
- ragoter**, *sgermed*, h. *sgermud*; *sgermem*, h. *sgermmem*.
- ragotin**, *akâur*, pl. *ik-ren* et *ikâar*.
- ragoût**, *cua*; *hamis*; — faire un ragoût, *uqem cua*, h. *tuqem*; *hemmes*, h. *hammis*, *teḥ'mist* et *7. ti -in*.
- ragoûter**, redonner du goût, *seḥli aqlal*, h. *seḥlaie*; *seḥdel* *lxqlal*, h. *seḥdal*; — réveiller le désir, *sciḥui*, p. *iscalua*.



**ragrandir**, *semfer*, h. *semfur*; *smuter*, h. *smufur*.

**raia**, *râia*.

**raide** (être), *gor*, h. *t̄tar*; — par suite du froid, *ifeccel* (3<sup>e</sup> pers.); — tuer raide, *en̄ menteq*, p. *in̄a*., hab. *neq*.; *unt menteq*, h. *kat*.; — escarpé, *acraruf*, plur. *icraraf*; *ahcicaruf*, plur. *ih-raf*; — inflexible, *inâr*, pl. *uâren* (3<sup>e</sup> pers.) *uqsih*, pl. *-hen*.

**raideur**, *tafart*; — inflexibilité, *uâra*; *qsalla*.

**raidir**, tendre fortement, *jebed*, hab. *jebbed*; — devenir raide, *gor*, h. *t̄tar*; — id... par suite de froid, *fecel*, hab. *feccel*; — se raidir contre (tenir ferme), *šeber*, h. *šebber*.

**raie** de plume ou de crayon, *ster*, plur. *stur*; *ajrid*; *ajerrid*, *ijrid* et *ijerrid*, plur. *ij-den*; — raie dans les étoffes, *asaru*, p. *isura*; *asarag*, pl. *isaragen*; *asrid*, pl. *is-den*; — bord en couleur d'une pièce d'étoffe, *acariq*, pl. *icuraq*; *acrib*, plur. *icriben*; — dans le sol, *tarehsa*, pl. *tirehsuin*.

**railler**, *kelleh*, h. *tkelliñ* (jouer un tour); *mesher fell*, hab. *tmeshir*.; *mâak*, p. *imâik*, h. *tmâik*; *qejem fell*, hab. *qejjim* et *tiqjim*.

**railleur**, *akellañ*, pl. *ik-hen*; *kaleñ*, pl. *-hin*.

**rainure**, *ajerrid*, pl. *ij-den*.

**raisin**, *adil* (c. c. *ua*); *tišurin* (subs. pl. de *tišuert*); — raisin de vigne française ne montant pas dans les arbres, *tišurin ne-tferrant*; — raisin tardif, *tišurin tictuin* (de *cetua*, hiver); — vigne vierge, *asberbur* (*aberkar*, noire, *amellal*, blanche); — raisin encore vert, *asberbur* (*u = o*); — un grain de raisin, *tišuert*, plur. *tišurin*; *tâqait n-tišurin*, pl. *tiâqain*.; — une grappe de raisin, *agasi*; *agazu* (et *aiasi*), pl. *iguza* (et *iiusa*) *n-tišurin*; — petite grappe., *tarbibt*, plur. *tir-bin*; *tagasit*, pl. *tigusa*; *tasaqut*, pl. *tisagutin*; *tisertetit*, pl. *tiserteta*; — raisin sec, *sbib*. *adil* *ih-huren*

# Diverses espèces de raisins :

<sup>10</sup> rouges ou noirs : *lalkmar bu-amar*; *lacider*; *ul-b-uzger*; *baltitu*; *bu-rekku*; *rhad n-Sidi-Abd-errahman*; *timesriin*; *añalel*; *taferrant taberkant*; *tidsairin*; *tisuggarin*; *aggag*; *ul-niasid*; *attiun*; *kikeb*; *tikurnennaien*; *timectulin*.

<sup>20</sup> Blancs : *taferrant tamellalt lâmmali*; *bu-afrara*; *amogran* ou *timogranin*; *tširi*; *ađari*; *hain*; *tibuiddidin*; *tibuadnanin*; *aqeccar*; *amessas*; *bu-tissal*; *tidellesitin*; *abebac*; *tisigzauin*; *timeskitin*; *timectulin*.

**raison**, *aq̄l*; Ex. : <sup>il gagne</sup> comme un homme qui a perdu la raison, *am in iffer lāql-is*, ou *am in ifferen i lāql-is*; — l'âge de raison, *uoqt ne-tmies*; — équité, *adl*; *haqq*; — droit, *haqq*. Ex. :

(1) *Sil ne me donne pas raison : batta ou ai tuchi el hah'h*  
*Elle lui donna gain de cause : tuchi as el hah'h*  
*à celui qui a raison i bati n hah'h*  
*celui qui n'avait pas raison : ouhni el hah'h tuchi el hah'h*

(2) *Ceux qui ont dit ont eu raison : sioualen i fides i nimou i nan*  
*Sioualen i fides i nimou i nan*

il donna raison au maître du champ, *ifka-ias elhaqq i bab g-igr*; — bon sens, *šuaab*; — vérité, *tidet* et *tidt*; *haqq*. Ex. : vous avez raison, *šur-ek elhaqq*. Express. : vous avez raison, *uallah ar tidet*; — n'ai-je pas raison? *iħušš?* — argument, preuve, *biina* (avec le sens du plur.). Ex. : si la chose est prouvée par de bonnes raisons, *ma iħher ecci s-elbiina lāli*; — motif, *sebba*; *māna*; *motif*; *ālla*. Ex. : les autres trouveront une raison pour qu'ils ne le mangent pas, *uaidnin ad-as-d-afen sebba is-s ur-t-itets ara*; — pour quelle raison suis-je arrêté? *acu n-essebba šef ai deg lieslet?* Tourn. : c'est la seule raison pour laquelle..., *šef d-ain ai šef*; — c'est la raison pour laquelle..., *šef uanect-agi ag.*; — raison d'être, *māna*; *sebba*; — et cette viande quelle est sa raison d'être? *i agsum agi acu d-sebba-s?* — une chose qui n'a pas sa raison d'être, *ħaja mebla elmāna*; satisfaction, *ħaqq*; — tirer raison de (se venger), *err tar*, p. *irra.*, hab. *tarra.*; — avoir raison de (l'emporter), *šeleb*, h. *šelleb*. Ex. : jusqu'à ce qu'elle en eut raison, *armi it-šeleb*; — raison sociale, *ism*; — avoir des raisons avec qqn, *ħašem*, parf. *iħušem*, hab. *ħhašem*; — à raison de, au prix de, s-..; su-..; s-elqeder... Ex. : à raison d'un franc par tête, *s-frank i iħf*; — en raison de (à cause de... parce que...), *imi*; *āla-ħater*. Ex. : en raison de sa jeunesse, *imi mešši*; *āla-ħater mešši.*; — id. en proportion de, *šer*. Tourn. : la haine de l'ennemi croît en raison inverse de sa faiblesse, *ħra itdāif lādu, lādausa tetneraie*; — pour quelle raison, *aitef*; *acutef*; *aiter*. Ex. : pour quelle raison me parles-tu de la sorte, *acutef la-ii-tetmeslaid akka?* — pour la raison, *ainni*; — c'est pour cette raison, *dainni*; *dainni*; — à plus forte raison, *aħsenād*; *uħsenād*; *kifal*; — avec raison, *s-tidet*; *s-elhaqq*. <sup>ceci s'explique & celui qui n'a pas de raison</sup> *raisonnable*, doué de raison, *bab lāql*, pl. *at* ou *imaulan*; *itāqelen* (part.); — homme raisonnable, *ašuaibi*; — chose raisonnable, *d-elmāqul*; *d-eššuaab*. Tourn. : la djema décidera d'après ce qui lui paraîtra raisonnable, *a-tellkem tajmaāt s-uain is-iħehren*; — convenable, *iskeren* (part.); — patient, *imšebber*, pl. *im-rin*.

**raisonnablement**, *s-uāql*; *s-lāql*; *šer šuaab*; *šer elhaqq*; *s-eššuaab*; *s-elhaqq*.

**raisonnement**, faculté, *āql*; — arguments, *bina*; — réplique, excuses, *sebba*.

**raisonner**, *āqel*, hab. *tāqil*; — réfléchir, *ħemmem*, hab. *ħhemmin*; — répliquer, répondre, *sedmer*, h. *tsedmer*.

**rajeunir**, *err d-amšian* (pl. *im-nen*), p. *irra.*, hab. *tarra.*

*semši*, p. *isemša*, h. *semšaie*; — faire paraître jeune, *sedher d-amšian*, h. *sedhar*; — se rajeunir (se faire paraître jeune), *sedher iman(-...) d-amšian...*

**rajouter**, *renu i*, p. *irna...*, h. *rennu...*

**rajuster**, *seggem*, h. *tseggem*; *gerres*, h. *tgerris*.

**râle**, *tkerkera*.

**ralentir**, *saši*, h. *sašaie*; — faire retarder, *sâtel*, hab. *sâtil*; — se ralentir, *uʔal d-ašaian*, h. *tuʔal...* ou bien *uʔal šaie*, pl. *uʔalet šait*, h. *tuʔal tašaie*; — être long dans un travail, *uʔal âtel deg...* (les deux verbes se conjuguent).

**ralentissement**, *tašit*; — lenteur dans un travail, *âta*.

**râler**, *âuien*, h. *tâuien*; *âien*, hab. *tâien*; *sufet erruh*, hab. *sufut...*; on tourne aussi par *ikcem(-...) tkerkera* (litt. le râle s'est emparé de lui).

**ralliement**, *anejmuâ*; *asdukli*; — signe de ralliement, *âlam*.

**rallier**, rassembler, *jemâ*, h. *jemmâ*; *semlil*, p. *isemlal*, hab. *semlalaie*; — rejoindre, *jemâ ok*, etc., *mlil ok*, parf. *imlal*, h. *temlil*; se rallier, *nejmâ*, h. *tnejmâ*; *mlil(et)*, p. *mlal(en)*, h. *temlil(et)*; — se rallier à un parti, *âddi ešsoff...*, p. *iâdda...*, h. *tâddi...*; *kecem ter ešsoff...*, h. *keccem (ketcem...)*.

**rallongement**, *asutšef*.

**rallonger**, *sutšef*, h. *sutšaf*.

**rallumer**, *sit times diten*, parf. *isaʔ...*, hab. *siti...*; *anod sit times*, parf. *iâuod isaʔ...*; — au lieu de *sit* on emploie aussi *mekken*, h. *tmekkin* ou *câl*, h. *câl* et *câuil*.

**ramadan**, *Ramdan*; *šiam* (les musulmans ajoutent à ce mot l'épithète de *crif*, noble).

**ramage**, *asellebdec*; *acnu*; *ʔna*.

**ramas**, *âmmur*; *jmâ*.

**ramassé**, replié sur soi, *ikmec* (3<sup>e</sup> pers.); — trapu, *akurus*, pl. *ik-sen*, *šamalek ʔat ʔ*, *šamalek ʔatkin* &c.

**ramasser**, *jemâ*, hab. *jemmâ*; *lemm*, hab. *tlemmin*; — par terre, cueillir..., *legeʔ*, hab. *leqqeʔ*; — ramasser rapidement, avidement, *ħauš*, p. *ihuaeš*, h. *ħaggeš* et *ħuggeš*; — en parlant des oiseaux, *neqeb*, h. *neqgeb* (on dit aussi *neʔeb*). Ex. : l'aigle s'apprêtait à le ramasser, *imlama igider a-t-inqeb*; — ramasser du bois, *sedem*, hab. *seddem*. Ex. : j'ai ramassé du bois dans la forêt, *sedmet deg tešgi*; — ramasser ses forces, *jemâ elforsa(-...)*. (*mekʔadk*) h. *mekʔadk* (*mekʔadk*) &c.

**ramassis**, *âmmur*; *jmâ...*

**rame**, aviron, *ameqdaʔ*, pl. *im-fen*.

**ramée**, branches entrelacées, *tisdna* (pl. de *tasta*; — branches coupées avec les feuilles, *tactabit*).

**rameau**, *afurk*, pl. *ifurkaun*; *tasta*, pl. *tisdua*, qqfs *jaiza*, pl. *juais*; — rameau jeune et tendre, *âslej*, pl. *iâslaj*; *âsluj*, pl. *âsalij*; — de palmier, *ârf*, plur. *iâraf*; *sâf*, pl. *sâuf*; — division, *afsel*, pl. *fšul*.

**ramener**, <sup>(o)</sup>*err*, p. *irra*, h. *tarra*; *ani*, p. *ibui*, h. *taui* (pour la conjug., voir *apporter*). Ex. : envoie quelqu'un le ramener, *cegâ-d a-t-id-erren*; — ramène la chèvre avec toi, *err-ed id-ek ta'at*.

**râmer** (les pois), etc., *uqem tiâuzin*, hab. *tuqem*..; — avec l'aviron, *qedef*; *uut s-imeqâdâfen*, hab. *kat*... Ex. : ils se fatiguèrent beaucoup à râmer, *âian nezzeq deg tiita g-imeqâdâfen*.

**ramier**, *asitut*, pl. *izutat*; *itbir lehla*, pl. *itbiren*...

**ramification**, *afraq*; — pour les chemins on emploie qqfs *âgfa* (proprement courbe).

**ramifier** (se), *fereq*, h. *ferreq*.

**ramilles**, *tisdua* (pl. de *tasta*).

**ramolli** (au phys. et au moral), *asellau*, pl. *is-uen*.

**ramollir**, *serdeb*, h. *serdab*.

**ramon**, *tamduast*, pl. *tim-sin*.

**ramoner**, *fered*, h. *ferred*.

**rampe**, *afus*; — plan incliné, *tauksert*, pl. *tiuksarin*.

**ramper**, *leku af uâbbud*, p. *ilha*.., hab. *lelilu*..; — plantes, *emme'f*, h. *temme'f* (litt. s'étendre).

**rancart** (mettre au), *err di tlarf*, p. *irra*.., h. *tarra*..; *uqem di tlarf*, h. *tuqem*...

**rance**, *iskaie*, pl. *skait* (huile, beurre), *aqsali* et *uqsili* (principalement pour l'huile); — pour l'huile encore on se sert de *tagdimt* (vieille).

**rancidité**, *askaie*.

**rancir**, *skaie*, pl. *skait*; *qesali*, h. *qessali* et *teqsili*.

**rançon**, *fda*; *fdu*; — donner une rançon, *fedu*, parf. *ifda*, h. *feddu*. Ex. : pourquoi ne donnes-tu pas une rançon pour ta personne? *acutef ur tefeddu' ara iman-ik?*

**rançonner**, *hetti*, p. *ihetta*, hab. *thetti*; — extorquer, *jur*, p. *ijar*, h. *tjur*. *elh'ezd*

**rancune**, *calna*; *tabnâmet*; *atullu*; — avoir de la rancune, *calen*, p. *iculen*, h. *callan*; *tull*, h. *tullu*.

**rancunier**, *amcalni*, pl. *im-ien*; *abnâmi*, pl. *ib-ien*.

**rang**, *adarru*, pl. *idurra*; *soff*, pl. *šuf* (qqfs *aslag*, proprement ligne oblique); — rang de 2 à 4, *aqran*, pl. *iq-nen*; — être en rangs (par rangées), *âdel*, hab. *tâdel*; — mettre en rangs, et être en rangs de 2 à 4, *qeren*, h. *qerren* (*sin sin*, *flata flata*,

etc.); — sortir des rangs, *hajjer... iman(-...)*, p. *ihujjer*, hab. *thajjer..*; — mettre en rangs les moutons, les chèvres, etc. sur le marché, *deres*, hab. *derres*; — par rang d'âge, *s-lâmr*; *s-temtûr n-lâmr*; — place, dignité, *amkay*, pl. *imukan*; — un homme de rang, *acrif*, p. *cerfa*; *amogran*, plur. *im-nen*; — se mettre sur les rangs, *sbeppen iman(-...)*, h. *sbeppin..*; — rang distingué, *can*; — au rang des (parmi), *deg*; *ger*.

**rangée** (voir rang).

**ranger**, *derrer*, h. *tderrer*; *seffef*, h. *tseffaf*; — ranger par 2, 3 ou 4, *qeren*, h. *qerren*; — ranger des moutons, etc. au marché, *deres*, h. *derres*; — mettre chaque chose à sa place, *gerres*, h. *tgerriis*; — ranger parmi, mettre au nombre des, *hesseb deg*, h. *hesseb*; — se ranger, *âdel iman*, h. *tâdel..*; — mieux faire, *utal lehu*, p. *intal ilha*, hab. *tutal lehu* (les 2 verbes se conjuguent); — se ranger du côté de.., *utal ter* h. *tutal..*; — se ranger, se mettre sur le côté pour faire de la place, *âddi tef errif*, parf. *iâdda..*, h. *tâddi... uqem abrid*, h. *tugem..*; *hajjer iman(-...)*, h. *thajjer..*

**ranimer**, rendre la vie, *shiiu*, p. *ishlaia*; *siddet*, p. *isadder*, h. *siddir*; — donner l'éveil, *siuki*, p. *isauka*, h. *siukaie*; — rendre, faire revenir, *err*, p. *irra*, h. *tarra*.

**rapace**, *ahuggas*, pl. *ih-sen*; *amañuas*, pl. *im-sen*; — avide, *temmâ*, h. *it-ân*; — oiseau, *itetsen agsum*.

**rapace**, *ahuggas*, pl. *ih-sen*; *ahettaf*, plur. *ih-fen*; *temmâ*, pl. *it-ân*.

**rapacité**, *ahuas*; *tmâ*.

**rapatriage** (réconciliation), voir ce mot.

**rapatriement**, *tiririt ter temurt(-...)*.

**rapatrier**, *err ter temurt*, p. *irra..*, h. *tarra..*; — réconcilier, *semjasi*, p. *isemjasa*, hab. *semjasaie*; *semjius*, p. *isemjaus*, h. *tsemjius*; *feru ger*, p. *ifra..*, h. *ferru*.

**rape**, *mebred*.

**rapé** (habit), *isedher elhialla* (3<sup>e</sup> pers.).

**raper**, *berrec*, h. *tberric*.

**rapetasser**, *kemmec*, h. *tkemmic*.

**rapetisser**, *semksi*, p. *isemka*, hab. *semkaie*; — raccourcir, *augzel* (et *sussel*), h. *augzal* et *sussal*; — sens neutre, *utal meksi*, h. *tutal*.

**rapide**, mouvement, *hfif*, plur. *-it*; — courant d'eau, *isreb* (3<sup>e</sup> pers.); *iserben* (part.); — pente rapide, *acraruf*, pl. *icraraf*; *allecraruf*, pl. *illecraraf*; *ahcararuf*, pl. *ih-raf*; *asegrarab*, pl. *is-ben*.

**rapidement**, *s-elheffa*; *s-esserb*; *s-temtaula*; *s-lâjla*; *s-uâjal*.

**rapidité**, *heffa*; *serb*; *m'aula*; *âjla*; *âjal*; — d'un courant d'eau, *tassela*. Ex. : il fit demander quelqu'un qui le ramènerait rapidement dans son pays, *inebbah ref 'in ur netâtil ara a-t-iaui ter temurt-is*; — elle marche avec une rapidité extraordinaire, *tikli-s s-ezziada*.

**rapiécer**, *reqâ*, hab. *reqqâ* et *treqqiâ*; *uqem tafant* (plur. *tifautin*), h. *tugim* (voir (*raccommo*der)).

**rapière**, *sbata*.

**rapine**, *akuaš*; *añdâf*.

**rapiner**, *haus*, p. *iħuus*, h. *ħuggeš*; *ħedef*, h. *ħettef*.

**rapointir**, *senn*, h. *tseñn*.

**rappel**, *tiririt*. *fka*.

**rappeler**, appeler de nouveau, *sinel diten*, p. *isanel*., hab. *saual*., *âued sinel*, p. *iâued isanel*, h. *tâued*... (les 2 verbes se conjuguent); — faire revenir, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; *sutâl*; — au souvenir, *smekti*, h. *smektaie*; *fekker*, h. *tfekker*; — se rappeler, *mekti*, p. *imekti*, h. *tmektaie*; *cefu*, parf. *icfa* (1<sup>re</sup> pers. *cfir*), h. *ceffu*; *feker*, hab. *tfekker* (tous ces verbes veulent la prép. *fell*). *ak ichfou Rabbi: qu'est-ce que tu veux*.

**rapport**, vapeur, érucation, *agerrâ*; *agergâ*; — profit, *faida*; *rbah*; — rapportage, *aqrad*; — compte-rendu, *bian*; — convenance entre, *muafqa*; — relation (v. g. de la cause à l'effet), *atabâ*; — rapports d'amitié, *mâacra*; — par rapport à, *ter*, i. Ex. : ils sont grands par rapport à leur âge, *nitni moqqorit i lâmr-ensen*.

**rapporter**, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; *ani*, p. *ibui*, h. *taui*; — arbre, *aru*, p. *iuru*, hab. *taru*; — faire des rapports, *gered* *fell*, h. *gerred*; — faire un récit, un exposé de., *fesser*, hab. *tfesser*; — rapporter à., attribuer à., *senseb i.*, h. *tsenseb*; *sers af* ou *fell*., hab. *srusu*... Ex. : il rapporte ce malheur à cette cause, *isers tauatit enni af esseba iagi*; — c'est à vous qu'on le rapporte, *senseben-ak-tid i ketc*; — annuler, *bettel*, h. *tbettil* et *sebtel*, h. *sebtal*; — se rapporter à, ressembler à, *mcabi ok*, ou *tur*, p. *incaba*., h. *temcabi*. Ex. : cette photographie se rapporte à celle de mon frère, *etta suira iagi temcabi ter tin n-egma*; — s'en rapporter à qqn de, *ukkel ref*, h. *tukkel*.; *amen*... *ref*, p. *iumen*., h. *tamen*... (litt. : croire qqn au sujet de). *ak tawid fka rafs (mâc) toumâd*.

**rapporteur**, *aħbarji*, pl. *iħ-iēn*; *aqerrail* (et *aqrail*), plur. *iq-ilen*; — instrument pour le dessin, *misan*.

**rapprochement** (sens actif), *asegreb*; *aqerre; — (sens neutre), *graba*; — amitié, *tifrat*; *ferru*.*

**rapprocher**, *gerreb*, h. *tgerrib*; — réunir, *semilil*, p. *isem-*

0) hier je me suis rappela'ge tu m'as payé : *fekren' d adomâd*  
chetch tselked rieri lach r'afetch oulaschera

(2) *agerad* ? *igerrad* ?  
f. t. — 21 — d. l. m.

**rapt-rassis**

**rapt, aṅḍaf.**

(3) *hangvot n'et ta jess hangvot* : *him'ent hangvot* :  
*hangvot-tai* : *jaoun aadisetch*

**rassoter**, *esseleb*, h. *tesseleb*; *buhel*, h. *tbuhal*.

**rassurer**, rendre ferme, *šellhi*, p. *išelilha*, h. *tšellhi*; — inspirer confiance, *eks eccekk*; *šebber*, h. *tšebber*; *simen* et *samen*, p. *isamen*, h. *saman*; — se rassurer (temps), *lehu*, p. *ilha*, h. *lehhu*; — prendre confiance, *eks eccekk i-ul(-...)*; p. *iksa*, h. *tekkes*; *tebet iman(-...)*, h. *tetbet*... Ex. : rassure-toi, *eks eccekk i-ul-ik*; — rassurez-vous, *tebtet iman-ennuen*.

**rat**, *aterāa*, pl. *it-ain*. *ar'elāa* ? *ar'erdain*

**ratatiné**, *ikmec* (3<sup>e</sup> pers.); *mkemmec*; *ukmic*, plur. -*cen*; — par la maladie, *ukrif*, pl. -*fen*; *ikref*, p. *kerfen* (3<sup>e</sup> pers.).

**ratatiner (se)**, *kemec*, hāb. *tkemmic*; par suite de l'âge ou d'une maladie, *keref*, h. *kerref*. (*Verdardāh* ? *te rudenā*.)

**ratatouille**, *cua*.

**rate**, femelle du rat, *tatarāit*, pl. *tiṛ-aiin*.

**rate**, viscère, *alilhan*. Tourn. : désopiler la rate, *sterleq talša*; — <sup>[o] *imarād*</sup> sang de rate (maladie des moutons), *bu-tasa*.

**rateau**, *akebbac*, pl. *ik-cen*; *imceḥ*, pl. *imcaḥ*; *akerkar*, p. *ik-ren*.

**rateler**, ramasser au rateau, *jemā s-ukerkar*, h. *jenmā*; — égaliser un terrain, *smiiles*, h. *smiilas*; — une allée, *sādel*, h. *sādal*.

**ratelier** (mangeoire), *medued*, pl. *mdaud*; — les dents, *uglan* (pl. de *ugl*, dent de devant), *asellšu* (id. dents de devant).

**rater**, arme, *betel*, h. *tebtīl*; qqfs *keḍeb*, h. *tkaddib*; — ne pas attraper, *segel*, h. *seggel*.

**ratière**, *amerdaḥ*, pl. *im-ḥen* et *tamerdaḥ*, pl. *tim-ḥin* (voir *souricière*).

**ratification**, *amjasi*; *mjas(le-)*; *rāa*.

**ratifier**, *juus*, p. *ijaus*, h. *tjuus*; *beṛu*, p. *ibṛa*, hāb. *beḡqu*. Ex. : ils le ratifieront ou l'annuleront, *a-tjuusen net aṭ-bettelen*. *lāḡet* ? *lāḡes*

**ration**, *tiremt*, p. *tiram*; — des animaux domestiques, *ālef* et *ālfa*. <sup>cf. *ālef* h. *āllef* et *āllef*</sup> <sup>cf. *āllef* h. *āllef* et *āllef*</sup>

**rationnel**, connu par l'entendement, *b-uāql*; — raisonnable, *āqli*.

**rationnellement**, *s-uāql*; *s-lāql*.

**rationner**, *fereq tiram*, h. *ferreq*; *beḥu tiram*, h. *beḥu*.

**ratisser** (voir *rateler*); — des légumes, *becer*, h. *tebcir*.

**ratissoire** (voir *rateau*).

**ratissure**, *afrasen*.

**raton**, *isirdi*, pl. -*iuen*.

**rattacher**, *cidd* et *cudd*, h. *tciddi*, h. *tcuddu*; *qen*, h. *tqan* (on fait suivre ces verbes de l'adv. *daten* ou *diten*); — attri- buer à..., *āley i*, h. *tālliḡ*; — se rattacher à, *āleḡ deg*...



**ratteindre**, *lahaq*, p. *ilulheq*, h. *tlahaq*; *qedâ*, hab. *qettiâ*; qqs *mlil*, p. *imlal*, h. *temlal*.

**rattraper** (ressaisir), *ettef abrid uis-sin*, hab. *tattâf*.; *âued ettef*, p. *iâued ittef*, h. *tâuad*... ou bien *ettef dirên* (ou *dařen*); — rejoindre en chemin, *lahaq*, p. *ilulheq*, hab. *tlahaq*; *qedâ*, hab. *qettiâ*; — retrouver dans une même faute, *af dirên* (ou *dařen*), p. *iufa*, h. *taf*.; — le temps perdu, *terem eluoqt*., h. *terrem*.; — se rattraper, *terem*, h. *terrem*. Ex. : il voulut se rattraper de l'ennui qu'il avait eu, *ib'a ad-itrem elhemm enni iâddan fell-as*.

**rature**, *amliu*; *timlin*; — ratures, griffonnages, *iñbicen*.

**raturer**, *melhu*; p. *imlia*, h. *melihu*.

**raucité**, *abalibali*.

**rauque**, adj., *ubalibali* (litt. : de qqn qui est enrôlé). Ex. : une voix rauque, *tañuct ubalibali*.

**ravage**, *ahrah*; *tahsart*; *mîderra*; — dévastation, *ashad*; *aqfar. andel*.

**ravager**, gâter, *herreb*, hab. *herreb*; — dévaster, *sehêd*, hab. *sehêd*; *qeser*, h. *qesser. andel, indel*.

**ravageur**, *amherreb*, pl. *im-ben*; *amsehli*, pl. *im-ien*; *ameshad*, pl. *im-den*; *imeqfer*, pl. *imeqfar*.

**ravaler**, rabaïsser, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *sekreh*, hab. *sekrak*; — se ravaler, *simes* ou *sekrak iman*(...).

**ravauder** (raccommoder), *jebber*, hab. *tebbir*; — maltraiter en paroles, *regem*, h. *reggem*; *cetem*, h. *cettem*; — importuner par des discours ennuyeux, *summel*, h. *tsummul*.

**ravauderie**, discours ennuyeux, *asugget lehîdur*; — en général chose futile, *añtuaş*, pl. *iñ-şen*.

**ravaudeur**, bavard, *amsuget*; *amesgut* et *amseggut*, plur. *im-ten*.

**rave**, *left* (coll.); — nom d'unité, *tadgirt n-elleft*.

**ravi** (être), *tâjeb deg*, ou bien *âjeb*, h. *tajib* (ravir), avec, pour suj. le nom de la chose qui ravit. Ex. : je suis ravi de sa conversation, *iâjeb-ii lehîdur-is* ou *tâjbeş deg lehîdur-is*.

**ravigoter**, séduer, h. *seşuar*; *şelli*, p. *işelli*, h. *tşelli*.

**ravilir**, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *cebbueh*, hab. *tcebbuah*; *stallqer*, h. *stallqar*.

**avin**, *jerf*, plur. *jruf*; *añenduq*, plur. *iñnadeq*; qqs *irşer* (torrent).

**ravine**, *irşer*, h. *irşestan* et *irşerann*.

**raviner** un terrain, *sekfel*, hab. *sekfal*; — être raviné, *kefel*, h. *keffel*. Ex. : mon champ est tout raviné, *igr-inu ikfel iok*.

**ravir** (enlever), *hetef*, h. *hettef*; *haus*, p. *ihus*, h. *haggeş* et *ettes*, h. *tettes*.

*kuggeš; aker* (e = o), p. *iuker*, hab. *taker* (voler); *ani*, parf. *ibui*, h. *taui* (emporter). Ex. : il lui a ravi le cœur de son ami, *ibui-as-d ul b-umdukul-is*; — plaire, *âjeb i*, hab. *tâjib*...  
Ex. : à ravir, *d-lâjb*.

**raviser** (se), *beddel errai*, h. *tbeddil*.

**ravissant**, *istâjben*.

**ravissement**, enlèvement par violence, *alluaš; talinggast*;  
— grande satisfaction, *âjb*; — extase, *ajdab, ašnac*.

**ravisseur**, *aħettaf; amahuas*, pl. *im-sen*.

**ravitailler**, *qabel elâula*, p. *iqubel*., h. *tqabal*.; *ânyl*, hab. *tânuul*.

**raviver** le feu, *smendeg*, h. *smentig*; — rendre plus vivant, *siuki*, p. *isauka*, h. *tsiuki*; *siħfef*, p. *isaħfef*, h. *siħfif*; — une blessure, *sendef*, hab. *sendif*; — une plaie, *seqcer*, hab. *seqcar*; — le souvenir, *smekti fell*, p. *ismekta*., h. *smektate*.

**ravoir**, *ař*, p. *iur*, h. *tař*; *keseb*, h. *kesseb* (posséder), *melek*, h. *mellek* (id.), etc., avec la prép. *dařen* ou *diten* (de nouveau).

**rayé**, *bu-curaq; bu-serdan*; — papier, *imseter; idlem* (3<sup>e</sup> pers.); — étoffe, *bu-ijriden; bu-isura*.

**rayer**, faire des raies, *seter*, h. *tsettir; jerred*, h. *tjerred*; — du papier, *âlem*, h. *tâllim*; — effacer, *melu*, p. *imla*, hab. *melilu*; — annuler, *bettel*, h. *tбетtil; sebtel*, hab. *sebtıl*; — exclure, *sufet*, h. *sufur*.

**rayère**, *tabrujt*, pl. *tib-jin* (voir crêneau).

**rayon**, de lumière, *acâcâ*, pl. *ic-âin; cmâ*, pl. *cmuâ; acarug*, pl. *icuraq*. Ex. : les nuages arrêtent les rayons du soleil, *asigna itqerrâ cmuâ g-itif*; — rayon de lumière qui entre par une fissure, *abendu*, pl. *ibenda*; — rayon de miel, *cahed n-tament*, pl. *cuhed*.; *talbult n-tament*, pl. *tılbulin*; — lueur, espérance, *aħhar; amenni*; — de bibliothèque, *taluaħt*, plur. *tiluħin*; — rayon (étendue de terrain, distance), *tussia; dur*.

**rayonnant** (brillant), *itcâcâan; itcelauan; itcerriqen*; — de joie, *itcur d-elfarħ*.

**rayonner**, émettre des rayons, *câcâ*, h. *tcâciâ; clana*, parf. *iclana*, h. *cellana; cerreq*, h. *tcerriq; srureq*, h. *sruruq*; — soleil, *fejej*, hab. *tfejij*; — de joie, *tcar d-elfarħ*, p. *itcur*., h. *tatcar*...

**rayure**, *ajerred*; — du papier, *âlem*.

**razzia**, *alluaš; ĩasia*, pl. *ĩuasi*.

**réaccoutumer**, *sennum ditē* (ou *dařen*), h. *sennum*...

**réaction**, *tirit*.

**réagir**, *err*, parf. *irra*, h. *tarra*; — agir en sens contraire, *ħalef*, p. *ihulef*, h. *thalaf*.

- riâl* *terialat*  
**réal** (2 fr. 50), *tarialt*, pl. *trialin* (pour *tirialin*).  
**réalisable**, *imken*.  
**réalisation**, *akemmel*; *tuttefa deg*.  
**réaliser**, *kemmel*, h. *tkemmil*; — se réaliser, *ili*, parf. *illa*, h. *tili*; *deru*, p. *idra*, h. *deru*.  
**réalité**, *haqq*; *šahh*; *tidet* (vérité). Expr. : en réalité, *tidet*; ar *tidet*; *b-eššahh*; *ubeššahh*.  
**rabaisser**, *senduder*, h. *sendudur*.  
**rébarbatif**, *arcu*, plur. *ir-uen*; *aharcu*, plur. *ih-uen*; — bourru, *amenjus*, pl. *im-sen* et *imenjas*.  
**rebâtir**, *duod lebni*, h. *tânuod*.; *bennu abrid ennillen*, parf. *ibna*., h. *bennu*...  
**rebelle**, *amnafeq*, pl. *innufaq*; *amâšši*, pl. *im-ien*; *amcatni*, pl. *im-ien*; — être rebelle, *citen*, p. *icaten*, hab. *tcitin*; *âšši* (et *âššu*), p. *iâšša*, h. *tâšši* (et *tâššu*); *nafeq*, p. *inufeq*, hab. *tnafaq*; — être rebelle à, difficile à traiter, *uâr*, h. *tiudâr*.  
**rebeller (se)**, voir *rebelle*.  
**rebellion**, *nfaq*; *tamcatnit*; *ticutna*; *âši* et *âšši*.  
**rebéquer (se)**, *err aual s-ugâmer*, p. *irra*., h. *tarra*...  
**rebiffer (se)**, *âši* (et *âšu*), p. *iâša*, h. *tâšši* (et *tâššu*); on dit aussi *âšši* et *âššu*; — se rebiffer contre, *gammi*, p. *igumma*, h. *tgammi*.  
**reboiser**, *dued uššu ne- tjur*, h. *tânuad*.  
**rebondi** (qui a le visage), *bu-lhenak*; *bu-dmuj*.  
**rebord**, *iri*, pl. *iran*; — bord d'habit replié, *âlf*, *âlfa*.  
**rebours**, *maqlub*; *ahalef*; — mettre à rebours, *qelleb*, hab. *qelleb*; *uqem s-elmeqlub*, h. *tuqem*.; — à rebours, *s-elmaqlub*; *s-uhalef*.  
**rebouter**, *jebber*, h. *tjebbir*.  
**rebrousser**, amener en sens contraire, *âllef*, p. *iâllef*, hab. *tâllef*; — *sali*, parf. *isali*, hab. *salaie*; — rebrousser chemin, *uâl g-ubrid*(...), h. *tuâl*.; *beren deg ubrid*, h. *berren*.; — à rebrousse poil, *mhilef i tigni*.  
**rebuffade** (pas de terme spécial), *taluft*, pl. *tilufa*.  
**rébus**, *timsâraqt*, pl. *tim-qin*.  
**rebut** (dédain, rejet), action de rebuter, *ahqar*; *adger*; — ce qui se jette (pas de terme spécial), *ain d-ir*; — mettre au rebut, *deger*, h. *teggir*.  
**rebutant**, qui fait perdre courage, *isaisen*; — déplaisant, *isâunfun*; *ucmât*, pl. *cemten*.  
**rebuter**, rejeter, ne plus vouloir, *deger*, hab. *teggir*; *ağui*, p. *iği*, h. *tagui*; — décourager, *siis*, p. *isais*, hab. *tsiis*; — déplaire, *cemet*, h. *cemmet*.

*inumer*, h. *tnamar*.

**récapitulation**, *ajmel*.

**récapituler**, *jemel*, h. *jemmel*.

**recel**, *auqqef*.

**receler**, *uqqef*, h. *tuqqef*.

**receleur**, *uqqaf*, pl. *iu-fen*. Tourn. : *uin iuqqefen tikerda*.

**récemment**, *drus aia*; *melmukan*; *umeina* et *umeinagi* (litt. : ces deux derniers jours).

**recensement**, *ahsab*.

**recenser**, *hesseb*, h. *hesseb*; *âudd*, h. *tâuddu*.

**recenseur**, *asensur*, pl. *is-ren* (du français).

**récent**, *ajdid*, pl. *ij-den*.

**récépissé**, *karèt lehlaš*.

**réceptacle**, *amkan*.

**réception**, *aqbal*; — d'un hôte, *talleggaft*; — bonne réception, *arhab*; *asterhab* (quand on dit à celui qu'on reçoit, *mraliba is-ek* ou *mraliba b-ik* ! sois le bienvenu!).

**recette**, *qebd*; — ce qui entre d'argent, *medhul* (opposé à *mešruf*, ce qui se dépense); — la somme qu'on a en mains après un marché, etc., *auqef* (de *uqqef*, h. *tuqqef*).

**recevable**, admissible, *iâddi*; *ijus*; — convenable, *ilaqen*; *iugam* (3<sup>e</sup> pers.), *isker* (id.).

**receveur** des domaines, *domi* (du franç<sup>s</sup> domaine).

**recevoir**, agréer, prendre, *qebel* h. *qebbel*. Ex. : les endroits où ils ne le reçurent pas, *imukan g-uai deg ur-t-qebbilen ara*; — pour en recevoir une partie, *akken ad-igebilen deg ara*; — sa déposition ne sera pas reçue, *ur it-sen iun umur*; — il fut reçu par la foule, *tuqbel neqbel ara aual-is*; — il fut reçu par la foule, *tuqbel s-el'aci*. Tourn. : j'ai reçu votre lettre, *tebbod-li-d tabrat-ik*; — toucher une somme, *qebel*, h. *qebbel*; — avoir reçu, avoir comme recette à la fin d'une vente, etc., *uqqef*, h. *tuqqef*; — recueillir, contenir, *jemâ*, h. *jemmâ*; — être l'objet d'un châtiment ou d'une faveur, *at*, p. *iut*, hab. *taš*... Ex. : j'ai reçu des coups de bâton, *utef titrit*; — ils ont reçu leur récompense, *uten lajr-ensen*; — se soumettre à, *efk maina*, hab. *tak*...; — ne pas recevoir (ne pas agréer), *agui*, p. *iugi*, h. *tagui*; — accueillir qqn, *qebel*, etc.; — bien recevoir, *sterhab*, hab. *sterhib* (en disant la formule, *mraliba-is-ek* ou *mraliba-b-ik*, sois le bienvenu), *serhab* (id.); *quder*, h. *tquder*; *jaser*, p. *ijuser*; *âteq*, h. *tâteq*. Ex. : il reçoit les pêcheurs, *isterhib s-at-el'terall*; — il le reçut fort bien, *isterhib-it nesseh*; — recevoir une nouvelle, *âlem*, h. *âlem*; *err s-lehbar*, p. *irra*., h. *tarra*...

*oir*

**rechange**, *abeddel*; — en rechange, *s-lânuod*; — de rechangé, *i ubeddel*, ou simplement, *uaied*, pl. *uaidnin* (autre).

**rechanger**, *beddel*; — se rechanger (changer de vêtements), *beddel ellebsa*, h. *tbeddel*...

**réchapper**, *selek*, h. *sellek*; *menâ seg* (ou *deg*), h. *mennâ*.

**réchaud**, *kanun*, pl. *kuanen*.

**réchauffer**, *salnu*, p. *isalma*, hab. *salnuie*; *sestel*, hab. *sestîl*; — faire renaître, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; — se réchauffer, *sisen*, p. *isâsen*, h. *zaşan*; *salnu*, etc.

**rêche**, au toucher, *arcan*, pl. *ir-uen*; *aharcen*, pl. *ih-uen*; — au goût, *arşag*, pl. *rşagit*; *itcêkin* (3<sup>e</sup> pers.); — personne, *aharcen*; *hcin*, pl. *hcain*; — visage, *âbbas*, pl. *iâ-sen*.

**rechef (de-)**, *daten*; *dişen*; *abrid uis-sin*; *abrid enniden*; *tikelt tis-senat*.

**recherche**, *anadi fell*; *aqelleb*. Ex. : ils allèrent à sa recherche, *ruhen s-unadi fell-as*; ou *s-uqelleb-is*; — examen, enquête, *asenged*; — soin affecté, *tafantazit* (*s* = *ş*); *suñ*.

**rechercher**, chercher de nouveau, *âned aui* (ou un autre verbe, suivant le texte), p. *iâned ibui*, h. *tânuod*..; — tâcher d'obtenir, *aneg*, p. *iuneg*, hab. *tanag*; — désirer ardemment, *hemâ deg*, h. *temmâ*..; — chercher avec soin, *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*; *qelleb fell*, h. *tqellib*..; — faire une enquête, etc., *senged*, h. *sengad*; — poursuivre, *tabâ deg*, p. *itubâ*.., hab. *tabâ*... (pour *ttabâ*); — en mariage, *heddeb*, h. *hedldeb*; — se rechercher, *semmadi(t)*, p. *semmada(n)*, h. *tsemmadi(t)*.

**rechigné** (voir *rêche*).

**rechigner**, *hiq* (et *haq*), p. *ihaq*, hab. *thiqi* (et *thaq*); *cah*, p. *icuh*, h. *tcah*.

**rechute** (retour d'une maladie), *tuřalin* ou *timerşint* (b-uafan).

**rechuter**, *âined*, h. *tânuad*; *uřal*, h. *tuřal*.

**récidive**, *tuřalin*; *âined*.

**récidiver**, *uřal*, h. *tuřal*; *âined*, h. *tâined*.

**récidiviste**, *uin iuřalen* ou *iânedden*, pl. *uid*...

**récif**, *asmenlâh*, pl. *is-llen*.

**récipient**, *hila*, pl. -at. *ar'ellous*, p. *is'allas*.

**réciprocité**, *tarurit*; *nubâ* (tour de rôle).

**réciproque** (être), équivalent, *âdel*, hab. *tâdel*; — être le contraire, *halef*, p. *ihulef*, h. *thalaf*; — mutuel se rend par *illan b-uagar*..., suivi de l'aff. convenable. Ex. : leur haine

réciproque, *eccalkna illan b-uagar-asen*.

**réciproquement**, inversement, *s-uřalef*; — à tour de rôle, *s-ennubâ*; — pour les verbes il existe une forme spéciale qui

*uřal* se consultèrent l'un l'autre sioulon *ibâdh bâdh*

**récit-recommander — 720 —**

rend l'idée de réciprocité. Ex. : il l'a repoussé, *idger-it*; — ils se sont repoussés réciproquement, *temdegaren*.

**récit**, histoire, *talikait*, plur. *tih-ain*; — narration d'un fait, *tefsir*; — récit fabuleux (en vers), *taqšit*; — historiette, *tadiant*, pl. *tidiatin*; *tamacahut*, pl. *timucuha*.

**récitatif**, *hđur*.

**récitation**, *timenna*; *arall*.

**réciter**, *ini*, p. *inna*, h. *qar* (litt. : *dire*); *arell*, h. *arred*.

**réclamation**, instance, *ahallel*; *asuter*; — plainte, *acetki*.

**réclame**, *alam*, pl. *-at*.

**réclamer**, demander avec instance ce à quoi on a droit, *talas* (hab. de *ales*); *deleb*, h. *talab*, *suter*, hab. *sutur*. Ex. : tu ne réclamera rien, *ur tetalasel ara acemma*; — elle réclamera le vivre de celui qui a reçu le prix de sa dot, *a-tetalas lăic tef 'in itcan tāmamt-is*; — ne réclame pas ta part, *ur sutur ara aila-k*; — implorer, *hall*, hab. *tallil* et *thallil*; *hiuet*, parf. *ihauet*, h. *thauat*; — presser vivement, *hareš*, p. *ihureš*, h. *harreš*. Ex. : on réclamera beaucoup de celui qui..., *ad-harsen ataš b-uin*.; — se plaindre de..., *cetki*, p. *icetka*, h. *tcetki*; — se réclamer de qqn, *tekel tef* (hab. de *ukkel*).

**reclure**, *zerreb*, h. *tserrib*; *fereg*, h. *ferreg*.

**reclus** (être), *hebes*, h. *thebbes*; part. *amalıbus*.

**réclusion**, *alıbas*.

**réclusionnaire**, *amalıbus*, pl. *imalıbas*.

**recoin**, *tahnact*; — cachette, *tuffeša*.

**recollection**, *ahemmem*; *amekti*; *afker*.

**recolliger (se)**, *hemmem*, h. *themnim*; *feker*, h. *tfekker*.

**récolte**, *tella* (sans plur.), *tafellakt* (id.); — bonne récolte, *šaba* (id.); — récolte sur pied, *igr tidrin*; — produire une récolte excellente, *err eššaba tamogrant*, p. *irra*., h. *tarra*.; — action de recueillir, *ajmā*; *anejmuā*; — des olives, etc., *alqell*. *ad 'alebbi'lem Charakka Rahbi*

**récolter**, *jemā*, h. *jemmā*; — avoir une récolte, *šau eššaba*, p. *isāa*., h. *tsāu*.; — les olives, etc., *legell*, h. *legqell*.

**recommandable** (personne), *bab-lārđ*, pl. *at*...

**recommandation**, *auši* (et *aušši*); *amr*, plur. *umur*; — protection, *ānaia*; *hnaia*; — estime, *can*; — avoir qqn en grande recommandation, *egg eccan*, p. *igga*., h. *tegg*.; *āuss*, h. *tāuzzu*. *ifit de recommandat. a ta fell : iowagga illis*.

**recommander** (appuyer qqn), *hami*, p. *ihuma*, h. *thami*; — conseiller, prescrire, *auši* (et *aušši*), p. *iussa* (et *iussa*), h. *tausi* (et *taušši*). Ex. : comme sa mère le lui avait recom-

*U. mje n'bi iden a de recommander : ateri. lach a'ef Ach*  
*ouk. d. a'fer*

**recommencer**, âined, h. tâinad; urâl ad-., h. turâl., (en quelques endroits, âll, h. tâll); ngem abrid enviden. Ex. : il lui jura de ne plus recommencer, igull ur as-âined ara; — je ne le recommencerai pas, ur t-tâinader ara.

**récompense**, *ijara; ajra; ajr; mkafa; tajált; mjaiza*; — indemnité, *írama*; — en récompense, *s-lánuöl* (de l'ar. *qail*, f. *idúil*); — paiement d'un travail, *haqq elhedma*.  
**récompenser**, *jazi*, p. *ijusa*, hab. *tjasi; jál*, hab. *tjál*, dédommager, *efk elterma*, parf. *ifka.*, h. *tak.*; *terem*, hab. *terrem*.

**réconciliable, iferrun.**

**réconciliation, śalkh; amjasi; tifrat.**

**réconciliation**, *salh; amjasi; ijsru.*  
**réconcilier**, *feru ger*, p. *ifra*, h. *ferru.*; *semjasi*, p. *isem-*  
*jasa*, h. *semjasaie*; *semjiuz*, parf. *isemjauz*; *eššelaš*, hab.  
*teššeliš*; *semšalaš*, h. *tsemšalaš*; — se réconcilier, *feru*  
*s-elhir*, p. *ifra.*, hab. *ferru*; *miifru(t)*, parf. *miifran*, hab.  
*tmifru(t)*; *mšalaš*, h. *temšalaš*; *mjiza(t)*, parf. *mjasa(n)*,  
h. *temjiza(t)*; *mjiuz(et)*, p. *mjausz(en)*, h. *temjiuz(et)*. Ex. :  
lorsqu'ils se furent réconciliés, *akken miifran*. Tourn. : ils  
se sont réconciliés, *inqu eššalaš ger-asen.*

se sont réconciliés, *inqâ essâh ger-âsen*.  
**reconduire**, *rafeg*, p. *irufeg*, hab. *trafaq*; *saâf*, p. *isuâf*,  
 h. *tsaâf*.

**réconfort, sber.**

**réconfort**, *šber.*  
**réconforter**, *šebber*, hab. *tšebber*; — donner de la vigueur,  
*šed h seihad.*

teggner, p. iðgguar, h. teggner; sejhed, h. sejhad.

**reconnaissable, itudqel.**

**reconnaissable**, *itudqel*.  
**reconnaissance**, *cker*; *kir*. Ex. : il témoignera sa reconnaissance, *ad-iuda elkir*; — aveu, *aqerri*; — examen, *asenqed*; — recherche, *anadi*.

**reconnaissant**, *bab elhir*; — être reconnaissant, *err elhir*,

p. irra..., h. tarra... uña ethir, h. tuñie. /o) akex, iuxkex  
 Ex. : sans que

p. *irra...*, h. *tarra...* uña elhir, h. *maie*. (o) *arek*, *lounet*  
/reconnaître, *âgel*, h. *tâgel*; *âlem*, h. *âllem*. Ex. : sans que

2) reconnaître, *âqel*, h. *tâqel*; âlem, h. âllem. Ex. : — on reconnaît la personne la reconnût. *akken ur it-îâqél kad*; — découvrir.

personne la reconnût, *akken ur it-iâgel had*; — on reconnut  
un arbre à ses fruits, *teira tetuâgel s-êlfakia-is*; — découvrir,

un arbre à ses fruits, *teja tetuâqel s-êlfakia-is*; — découvrir, observer, scruter, *senged*, h. *sengad*;

af, p. *infa*, h. *taf*; — observer, scruter, *senged*, h. *senqu*;

*nadder*, parf. *inuder*, h. *tnader*; — aller en reconnaissance, *iqarr*, parf. *iqarr*, hab.

*nader*, parf. *inuder*, h. *tnader*; — *avouer*, *qirr*, parf. *iqarr*, hab. *iqarra*.  
*nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*; — *avouer*, *qirr*, parf. *iqarr*, hab. *iqarra*.

*nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi*; — avouer, *qiri*, p. *qiri*, h. *tanqi*  
*tgarri*; — se rendre compte de, *auki*, p. *iuka*, hab. *tanqi*

<i>tgarrî</i> ; — se rendre compte de, auki, p.	<i>mañ, nañ</i>	<i>fesim</i>
(1) <i>Icô qu'elle vit son mari elle</i>	<i>Ce reconnut :</i>	<i>si torgob</i>
		<i>amr ouar.</i>

46

(1) *Ac's qu'elle vit tout mari elle le reconnut : amr ouar.* 46  
DICT. FRANÇAIS-KABYLE *contribuait des hommes : oul. Gen estimer 9 ind.*

DICT. FRANÇAIS-KABYLE  
 (3) Ils ne savaient ni lire ni écrire les hommes; oul zen edditen

13) Je ne savais pas qu'il y avait un problème.

- Ex. : il reconnut son tort, *in ki-d idlem*; — ne pas vouloir reconnaître, désavouer, renier, etc., *neker*, h. *nekker*. Ex. : il ne voulut pas reconnaître son maître, *inker bab-is*; — reconnaître un service. *jâl*, h. *tjâl*; — se reconnaître (*se repentir*), *nedem*, h. *neddem*, h. *tendemaie*; *tub*, p. *itub*, h. *ttub*.
- reconstituer**, *âiud*, h. *tâiud*. Ex. : il reconstituera toutes choses, *ad-iâiud kull-ci*.
- reconstruction**, *âiud lebni*; *tubnin enniiden*.
- reconstruire**, *âiud* (ou *âaud*) *lebni*, hab. *tâiud*.; benn *d-ajdid*, p. *ibna*., h. *bennu*.; benn *abrid enniiden*.
- recopier**, *negel*, h. *neqqel*; *neseh*, h. *nesseh*.
- recoquiller (se)**, *tkemmec*, h. *tkemmic*.
- recoudre**, *âiud* (ou *âued*) *elhiada*, h. *tâiud*.
- recourber** (courber de nouveau), *sâuj abrid enniiden*, hab. *sâuaj*.; *quues* ou *seknu abrid enniiden*, suivant le sens (voir *courber*); — courber (voir ce mot).
- recourir**, demander assistance, *ânni deg*... ou *tur*., par. *iâanna*., h. *tânni*; *âin tur*, h. *tâin*... Ex. : je recours à vous, ô mon Dieu! délivrez-moi de mes ennemis, *ânnit deg-ek a Rebbi siiedi, sellek-ii deg iâdauen-iu*; — spécialement pour Dieu, *dâu (ter Rebbi)*, p. *idâa*., h. *dââu*.; *naji*, p. *inuja*, h. *tnaji*; — recourir à... (employer), *jib* et *jab*, p. *ijuba*, hab. *tajab*; *stenfâ*, h. *stenfiâ*.
- recours**, *âni*; — pour Dieu, *anaji*; *adâi*. Tourn. : aie recours à Dieu, *âin tur Rebbi*; — pourvoi, *tarusi*; — recours en grâce, *asuter laman*; — avoir recours contre qqn, *tnekker tef*...
- recouvrement**, *tufin* et *tifin*; *tutalin ter* ou *ad-* avec le futur); — d'une somme, *qebd*; *aqbal*.
- recouvrer**, *af*, p. *iu fa*, h. *taf*; *utal*, h. *tutal*, suivi du verbe correspondant au nom de la chose recouvrée. Ex. : je recouvrerai la vue, *ad-afet isri-inu* ou *ad-utalef ad-šret* (ou *ad-ualit*); — de l'argent, *qebel*, h. *qebbel*; *qebel*, h. *qebbel*.
- récréatif**, *iseshun*.
- récréation**, distraction, *tansih*; — jeu, *lâb*; *urar*.
- récréer**, *seshu*, p. *issha*, h. *seshuie*; — se récréer, *serrali elâql*(...), h. *tserrik*.; *riialh*, h. *triiialh*; *neseh*, h. *tnessih*; — se récréer en..., *sehu deg*., p. *isha*., hab. *sehu*; — jouer, se promener, *ferrej*, h. *tferrij*; *neseh*, etc.
- récrier (se)**, *âggel*, h. *tâggiil*; qqfs *šuuot* (ar.).
- récrimination**, *allhan*.
- récriminer**, *lehen*, h. *tlekhan*.
- recroître**, *helef*, h. *hellef*.



**recroqueviller (se),** *tkemmec*, h. *tkemmic*.

**recrudescence, *asidi*.**

**recruter, jemă**, h. *jemmă*; — se recruter parmi, *tnejmă(at)*  
*seg...*

**recta, s-lugam.**

**rectification, ašeggem; agerrez; aššah.**

**rectifier**, *seggem*, h. *tseggem*; *geres*, h. *†gerris*; — rendre droit, *err řer luqam*, p. *irra.*, h. *†arra.*; *sehhah*, h. *†sehhah*.

**rectitude**, *uqam; ādl*; — conformité avec la raison, *ṣuab; āql; ḥaqq; ṣalīh*.

**recto, njih ne-sdat; udm.**

**reçu**, agréé, établi, *málum*; *iâddan* (part.); *jais* (ar.); — quit-  
tance, *karēṭ leḥlaš*, pl. *kuarēṭ*.; *tušil*.

**recueil**, *jmâ*; *bian*; — de poésies, etc., *diuan*, pl. *-at* (ar.).

**recueilli** (sérieux), *as̄aie*, pl. *sait*; *as̄uaibi*, plur. *is̄-ien*; — qui est en méditation, *ithemminen* (part.).

**recueillir**, *jemâ*, h. *jemmâ*; — des objets qui se comptent, *leqed*, h. *leqqed*; — rassembler, *jemâ*; — recueillir ses forces, *ettef elqedra* (ou *tasmert*) *illan deg iman*(...), h. *tattaf*.; — adopter, *rebbi*, p. *irebba*, hab. *trebbi* (litt. : élever); *jemâ*; *sgani*, p. *isguna* et *gani*, p. *iguna*, h. *tgani*; — se recueillir, *hemmem*, h. *themmem*; *urâl hemmem*, p. *iurâl themmem*, h. *turâl*...

**recul, reculade,** auður; aqeddem ter ðfir; tilkin ter ðfir.

**reculer** (sens neutre), *uñer*, h. *tuñir*; *qeddem ñer ñfir*, hab. *qeddem..*; *lelu ñer ñfir*, p. *illa..*, hab. *tlellu..* Ex. : il ne

pouvait ni avancer ni reculer, *ur ismir ad-iqeddem la ter*

sdāt ualā ʔer ʔfir; — il se mit à reculer, *inʔal ar itunir*; —

— (sens actif), *suhir*, h. *suhir*; *uhher*, h. *uhher*, *soah*, *uhher*.  
*shôid*: *sîs ter Hfir*, p. *isag*, h. *gaša*; — fixer à un terme plus

éloigné, *uññer*; *ujel*, h. *tujel*. *ujel* *vecula* = idolette imitée  
d'une femme adulte; *ujel* *vecula* = idolette imitée  
d'une femme adulte.

**reculons (à), ar tmendefirt; fer d'fir.** <sup>de lui</sup> *de lui*

**recupérer**, *at*, p. *iur*, h. *tar*; *keseb*, n. *kesses*, *san*, f. *isig*, h. *tsau*, *abrid enniden* (ou *da'en*).

**récourage, ahukku.**

**récurer, *hukk*, h. *thukku*.**

**récusable**, *itnankeren*; — douteux, *deg-s eccekk*.

**récuser**, *agui*, p. *ingi*, hab. *tagui*; *neker*, hab. *nekker*; *ur*

*qabel ara, p. ur iqubel., h. ur tqabel...*

**rédacteur, muallef, pl. -fin.**

**rédaction, talif.**

**reddition**, restitution, *taruri; tiririt*; — livraison, *...*

*asellem.*

(1) recule toi un peu de la <sup>bas</sup> ou <sup>et</sup> kekher bessi n'el dinnat

- redemander**, *âiud suter*, p. *iâiuod isuter*, hab. *tâiuod..*;  
*suter daten*, h. *sutur...*
- redempteur**, *amsellek*, pl. *im-kin*.
- redemption**, *aslak*; *fdu* et *fda*.
- redescendre**, *âiud ers*, parf. *iâiuod irsa*, h. *tâiuad..*; *ers*  
*abrid ennillen*.
- redevable** (qui est), *bu tlabâ*; — être redevable d'une somme  
d'argent, *tuales*, h. *tualas*; *auî elmijal*, p. *ibui...*, h. *taui...*
- redevance**, *tabzert*.
- redevenir**, *u'ral*, h. *tu'ral*; *eqqel*, h. *teqqel*.
- rédhibition**, *cufâa*.
- redhibitoire**, *ibettelen*.
- rédiger**, *aru*, p. *iura*, h. *taru*; *keteb*, h. *ketteb*; — l'adresse  
d'une lettre, etc., *stenii*, p. *istenia*, h. *stenaie*.
- rédimier (se)**, *fedu iman(-...)*, p. *ifda...*, h. *feddu...*
- redire**, *âiud*, h. *tâiuad*; — répéter un secret, *ales*, p. *iules*,  
h. *talas*; — trouver à redire à..., *lum*, h. *tlumu*.
- redite**, *âiud (bla lmâna)*; *iut ellu'a*.
- redondance**, *siiada*; *asuget*.
- redondant**, *said*.
- redonder**, *sid*, p. *izad*, h. *tizid*; *ili d-said*, p. *illa...*, hab.  
*tili...*
- redonner** (rendre), *err*, p. *irra*, h. *tarra*; — faire renaître,  
*snekker*, h. *snekkar*; — retomber dans, *u'ral ter* (ou *ar*). Ex. :  
il redonna dans ses premiers désordres, *iur'al ter ajeggali*  
*enni d-amsuaru*; — revenir à la charge, *u'ral*, h. *tu'ral*.
- redormir**, *u'ral ets*, p. *iur'al ites*, h. *tu'ral...*
- redoublement**, *anerni*; *azidi*; — répétition, *âiuod*.
- redoubler**, réitérer, *âiud s-usidi*; — augmenter, *segzed deg*,  
h. *tseggid..*; — accroître, *sem'fer*, h. *sem'tur*; — s'accroître,  
*sid*, p. *izad*, h. *tsid*. Ex. : le vent redouble, *itsad uadu*.
- redoutable**, *muhab*; — être redoutable, *auî elhuf*, p. *ibui...*,  
h. *taui...*
- redoute**, *borj*, pl. *bruj*.
- redouter**, *anguad*, p. *ianguad*, h. *taanguad*; hab. p. *ihib*,  
h. *thib*; *feqâ*, h. *tefqâ*.
- redresser**, remettre debout, *sbedd*, hab. *sbeddaie*; — rendre  
droit ce qui était tordu, *err ter luqam*; *seggem*, h. *tseggem*;  
— les torts (réparer), *terem*, h. *terrem*; *âiuod*, h. *tâiuod*; —  
châtier, *na'f*, p. *inu'f*, h. *tna'f*; *err ter suab*; — se redresser,  
*bedd*, h. *tbeddaie*.
- réductible**, *itum'si*.
- réduire** un os luxé, *jeber*, h. *jebber*; — faire passer d'un état

à un autre, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; — il a réduit ce caillou en poussière, *irra aǧru iagi d-aǧbar*; — réduire à une hauteur moindre, *senduder*, hab. *sendudur*; — réduire (diminuer la largeur, *semǧi*, p. *isemǧa*, hab. *semǧaie*; — changer en son équivalent, *beddel*, h. *tbeddil*. Ex. : réduis-moi quinze francs en réaux, *beddel-ii flata duro d-trialin* ou tourn. : *ini-ii-d flata duro, aǧhal ne-trialin ag illan*; — restreindre une chose à sa juste valeur, *err elhaja ǧer elqedd-is*; — réduire en miettes, *beǧu tiftitin*, parf. *ibǧa...*, hab. *beǧtu...*; — faire arriver à ., *siuod*, p. *isauod*, hab. *sanad*. Ex. : cette maladie me réduisit à toute extrémité, *atan agi isauod-ii i tizi lmut*. Tourn. : la faim que tu endures t'a réduit à un triste état, *ǧel-ek tebbodeǧ ǧer iir elhala ǧef laǧ iǧddan fell-ak*; — dompter, *ǧeleb*, hab. *ǧelleb*; *sǧuǧ*, hab. *tesǧuǧ*; *bahdel*, parf. *ibuhdel*, h. *tbahdal*; *ǧharet*, hab. *ǧharat*; — réduire à néant, *bettel*, hab. *tбетtil*; — réduire à la mendicité, *err di zset*; *jerri*, parf. *ijerra*, h. *tjerri*; — réduire le prix, *sirǧes*, parf. *isarǧes*, h. *sirǧis*; — se réduire à (devenir), *uǧal*. Ex. : elle se réduisit à rien, *tuǧal d-ulac* ou *tuǧal ǧef ulac*; — id. diminuer, *neǧes*, h. *tenges*; — être réduit à la mendicité, *ǧeli di zset*, h. *teǧlaie...*; — à prix réduit, *s-erreǧa*. (il se réduisit à rien) *ǧel-ek tebbodeǧ ǧer iir elhala ǧef laǧ iǧddan fell-ak*; — recoin, **réduit**, petit appartement, *taǧant*, plur. *tih-min*; — recoin, *taǧnact*, pl. *tih-cin*; *tuffeǧa*.

**réduplicatif**, *itsidin*.

**réédifier**, *ǧiud lebni*, h. *tǧuiod*; *benu abrid enniden*, parf. *ibna...*, h. *bennu*.

**réel**, *n-saǧh*; *n-tidet*; *iǧhan*; *haqq* (litt. : vérité). Ex. : une joie réelle, *iun elfarǧ n-tidet*; — qui a pour objet des choses (illan) *ǧef elhaja*, pl. *hanaij*; *n-elhaja*. Ex. : un sacrilège réel, *aseǧser n-elhaja*.

**réélire**, *ǧiud hetir*, parf. *iǧuiod ihtir*, h. *tǧuiod...*; *ǧiud lehtiar...*

**réellement**, *tidet*; *d-saǧh*; — de fait, et en effet, *u beǧsaǧh*, *ar tidet*; *ar d-*. Ex. : tu es réellement le maître, *ar d-ketǧ ai d-amogran*.

**réensemencer**, *ǧiud zera*, p. *iǧiud*; *izra*, h. *tǧiud...*

**réexpédier**, *ǧiud cegǧ*, parf. *iǧiud icgǧ*, h. *tǧiud...*; *renu cegǧ*, p. *irna icgǧ*, h. *rennu...*

**réfaction**, *asenteǧ*; *asirǧes*.

**refaire**, *ǧiud*, h. *tǧiud*; — rétablir dans son premier état, *seǧgem*, h. *tseǧgin*; *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; — ravigoter, *eǧǧuer*, h. *teǧǧuer*; *seǧuer*, hab. *seǧuar*; — attraper qqn, lui faire le même tour, *ǧall*, h. *tǧall* avec le rég. dir. de la chose;

- se refaire, se fortifier, *uʔal ʒuor*, parf. *iʔal iʒuor*, hab. *tuʔal..*; *uʔal ar ʒaħħa(-...)*; — id. se corriger, *uʔal lehu*, parf. *iʔal ilha*, h. *tuʔal...*
- réfection**, *aseggen*; *agerres*; — des forces. *tuʔalin n-lejhed*; — petit repas, *tanalt*.
- réfectoire**, *taħamt b-utci*.
- refend** (mur de), *abededdar*, pl. *ib-ren*; *afsil*, pl. *if-len*.
- refendre**, *qedder*, h. *tqeddir*.
- référence**, renvoi à un témoignage, *asiuel ʔer..*; — témoignages, renseignements apportés, *bian*; *alam*.
- référer** (comparer), *sentifel*, hab. *sentifil*; — en référer à..., *ħebber*, h. *ħebbir*; *siuod leħbar ʔer..*, p. *isauod*, h. *sanad..*; — s'en rapporter à qqn pour..., *ukkel ʔef*, h. *tukkel*.
- refermer** une porte, *medel (tabburt)*, hab. *meddel..*; *err..*, p. *irra..*, h. *tarra..*; — une boîte, un livre, *tebeq*, h. *tebbeq*; — au moyen d'un couvercle, *uqem leʔta* (ou *leʔda*), hab. *tugem..*; — les yeux, *qen allen*, h. *tqan..*; — la main, *kemec afus*, h. *kemmec..*; — boutonner, *qefel*, h. *qeffel*; — boucher, *sedd*, h. *tsedd*; *sergel*, h. *sergal*; — se refermer, *neqer*, hab. *tneqqar* (litt. : se rabattre).
- réfléchi**, fait avec réflexion, *s-uħemmem*; *s-uliaseb*; *s-uāql*; — qui réfléchit, *iħhemmin* (3<sup>e</sup> pers.), *iħhemminen*; *iħliaseb* (3<sup>e</sup> pers.), *amħebber*, pl. *im-rin*.
- réfléchir** (renvoyer, *err*, parf. *irra*, haq. *tarra*; — penser, *ħemmen*, <sup>(1)</sup> *ħhemmin*; *ħaseb*, p. *ilħuseb*, h. *ħħasib*; *gessen*, h. *tgessin*; *ħebber*, h. *tebbir* et *tħebber*; — avec un peu de souci, *ħabber*, h. *ħħabbir*; — calculer, *ħeʒu*, parf. *ilħsa*, hab. *ħaʒu*; — réfléchir que... (se souvenir que), *cefu*, parf. *icfa*, h. *ceffu*; *mekti*, p. *imekti*, h. *tmeктаie*.
- réfléchissant** (qui renvoie), *id- itarran...*
- reflet**, *tarurit (n-tafat)*; <sup>1</sup> — être le reflet de (la reproduction de), *cebu*, p. *icba*, h. *cebbu*; — qui est le reflet de..., *ancabi*.
- réfléter**, *err tafat*, etc., p. *irra..*, hab. *tarra..*; — se refléter dans... (paraître dans...), *ħeher deg*, h. *ħehher..*; *ban*, p. *iban*, h. *tban*.
- refleurir**, *jejjeg abrid ennilen*, hab. *tjejjig...* On dit aussi *jujeg..*, p. *ijajeg*, h. *jujug..*; — reprendre, réussir, *ħelef*, hab. *ħellef*.
- réflexion** de la lumière, *tuʔalin (n-tafat)*; — de l'esprit, *aħemmem*; *teħmin*; *aħaseb*; *agessen*; — souci, *aħabber*, pl. *illabbiren*; — observation faite à haute voix, *aual*.
- refluer**, *uʔal*, h. *tuʔal*; *uħer*, h. *tuhir*.
- reflux**, *tuʔalin*; *auħer*.
- <sup>(1)</sup> ils se nuisent à réfléchir : et chez d'ħhemmen mas tħeħmin onnen, ennen  
<sup>(2)</sup> *ħeħer, ħeħħer, aħerħer, desħer, iouħer ħħeħer ħħeħer*  
*ħħeħer ħħeħer ħħeħer*  
*ħħeħer, iouħer ħħeħer*

**refondre**, *sefsi abrid enmiden*, parf. *isefsa..*, hab. *sefsaie..*; *âind sefsi*, p. *iâind isefsa..*, h. *tâinad..*; — changer, *beddel*, h. *tbeddil*.

**reforger**, *selqem*, h. *tselqim*.

**réformable**, *itugerresen*; *itubeddelen*.

**réforme**, changement, *abeddel*; — en mieux, *aselhu*.

**réformer**, *âinod*, h. *tâinod*.

**réformer**, changer, *beddel*, h. *tbeddil*; — améliorer, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; — déclarer impropre à., *agui*, p. *ingi*, h. *tagui*; — un jugement, *betel*, h. *tettîl*.

**refoulement**, *asuher*.

**refouler**, faire refluer, *suher*, h. *suher*; *err reſ sſefir*, parf. *irra..*, hab. *tarra..*; — bourrer, *dekk*, h. *tdakk*; — (sens neutre) [revenir], *uſal ſer sſefir*, h. *tuſal..*; *eqqel ſer sſefir..*, hab. *teqqel..*; *uher*, h. *tuher*.

**refouloir**, *mdekk*, pl. *mdukk*.

**réfractaire**, *amâſſi*, parf. *im-ien*; — en fuite, *amrauel*, parf. *im-lin*.

**refracter**, *seſher iâuj* (fém. *tâuj*), h. *seſhar...* (m-à-m. faire paraître brisé) *sâuj*, h. *sâuj* (litt. : faire dévier); — se réfracter, *âuj*, h. *tâuj* (dévier); *deher tâujed*, parf. *iſher iâuj*, hab. *dehher...* (paraître brisé).

**réfraction**, *tâuj*; *tiâuj*.

**refrêner**, *gorrâ i*, h. *tgorriâ..*

**réfrigérant** (id-) *isisemiden*.

**refrogner** (se), voir *renfrogner*.

**réfrigérer**, voir *retroidir*.

**refroidir** (sens act.), *sismel*, hab. *sismil* et *sisemmel*, hab. *sisemmil*; — faire diminuer, *senſes*, h. *senſas*; — (sens neutre), *semel*, h. *semmal*.

**refroidissement**, action de devenir plus froid, *tesmel*; *tasmuldi*; — maladie, *adu*. Ex. : j'ai pris un refroidissement, *iut-ii uadu*.

**refuge**, endroit sûr, *tasdarit* et *taseddarit*, pl. *tisedduraie*; — protecteur, *mhami*, pl. *im-ien*; *amâinen*, pl. *imâuanen*; — protection, *hamaia*; *ânaia*.

**réfugier** (se), fuir, *rueſ*, h. *reggul*; — se mettre à l'abri sous, *eddari*, p. *iddura*, h. *edduraie* et *teddaraie*.

**refus**, *taguin*; *tagain*. Ex. : le refus de prêter serment, *tagain i limin*; — l'action de ne pas vouloir reconnaître, *ankar*; — d'une chose qu'on trouve trop minime, ou qu'on méprise, *alqar*; — refus de céder ou de céder, *tagumi*.

**refuser**, *agui*, p. *ingi*, hab. *tagui*; — renier, ne pas vouloir

(1) — *agui* *waſe* et *taſe* *ou* *h. saſ'al 4 asik'el*  
(1) refuser de donner qqch. *Liſ'el j-ſ h. saſ'al 4 asik'el*

reconnaître, *neker*, hab. *nekker*; — refuser une chose qu'on méprise, dédaigner, *heger*, hab. *thaqgir*; — refuser d'agir, *-gemmi* (*gammi*), parf. *igumma*, hab. *tgammi* (on dit aussi *gumi* etc.). Ex. : il refusa de l'écouter, *igumma ad-as-d-ifk aual*; — il crut que c'était l'âne qui refusait de lui obéir, *iril d-atiul ag igumman ad-as-d-ifk ettua*; — se refuser (se priver de...), *harrem iman*(...) *seg*, hab. *tharrim*.; *shuś iman*(...), h. *thuśśu*...

**réfutation**, *taruśi b-uaua*; *tabtil b-uaua*.

**réfuter**, *erś aua*., p. *irśa*., hab. *truśu*.; *bettel aua*, hab. *tbettil*...

**regagner**, *rebañ abrid ennidēn*, hab. *rebbañ*.; — regagner le logis, *u'al s-añam*, h. *tu'al*.; *qeleb s-añam*, h. *qelleb*.

**regain**, retour, *tu'alīn*.

**regal**, *alehlañ*; — grand plaisir, *farñ amogran*.

**regalant**, qui divertit, *isedhuīen*; *iseshuīn*.

**regal**, divertissement, *ashu*.

**régaler**, faire bien manger, *diief* (et *deggef*), hab. *thiif* (et *thleggef*); — distraire, *seshu*, p. *isesha*, h. *seshuie*; *snecrañ*, h. *snecriñ*; — aplanir un terrain, *sâdel*, h. *sâdal*; *semsauī*, p. *isemsaua*, h. *semsauaie*.

**regard**, *tuhserin*; *tihserin*; *añsar*; *tamuṭli*; *amuṭel*; *anali*. Ex. : elle attacha sur lui ses regards, *teṭseb tamuṭli-s tur-es*. Tourn. : tous les regards étaient tournés vers lui, *ithessiren-t ok medden*; — aucun regard ne se tourna vers lui, *ula tun ur iñsir deg-s*; — regard furtif (du coin de l'œil), *askad*; — foudroyer du regard *semmer*, h. *tsemmir*; — regard (attention sur... réflexion), *añhemmem*; — jeter un regard sur soi, *hemmem af iman*(...); — ouverture, *tailuiqt*, pl. *tiñ-qin*; — en regard (en face), *sdat*; *ilmendad*; — id. à côté, *deg tama*; *tama*.

**regardant**, avare, *amechilī*, parf. *imechall*; *amcallī*, plur. *im-ien*; — être regardant, *cullī*, h. *tcullīu*.

**regarder**, avoir égard à., *hesēb*, hab. *hesseb*. Ex. : ils sont regardés comme les princes des peuples, *tualiseben d-elluk-kam lejnās*; — jeter les regards sur, *heser deg*, hab. *thessir* (*ss = ds*); *feres deg*., hab. *tferris*.; *qabel tur*., p. *iqubel*., h. *tgabal*; *uali deg*, h. *tuali*.; *siked*, p. *isaked*, hab. *sikid*; regarder curieusement, épier, jeter un regard en passant, *il i*., p. *idal* (et *idall*), hab. *tilli*; — regarder furtivement, *stutec*, h. *stutuc*; — regarder (se tourner d'un côté), *muṭel*; *neṭleb*, hab. *tneṭlab*; — *as*, p. *iūs*, h. *tas*.; *qabel*.; — regarder de travers, *sellem*, h. *tsellim*. Ex. : tandis qu'il ne regarde pas

(1) regarder fixement (a) *riked*. — M. *ergel* A *argab*  
(2) il porta ses regards du côté d'une fontaine; *ak'kel l'amej*  
(3) o. regarder : *ek'kel*

de ce côté, *skud ur ineqlab ara ter tama iagi*; — ils se regardaient comme chien et chat, *miihsaren am uqjun d-umcic*; — ses frères regardaient, *la-sikiden uatmaten-is*; — ils se regardèrent, *tmiihsaren*; — regarde-nous, *hezzer-at-d*; — il les regarda, *ihesser-iten-id*; — si tu regardes (si tu observes...), *ma tehalléd*; — il regarda l'attelage, *idall ter taiuga*; — il regarda dehors, *idall-ed ter berra*; — regarder d'un bon œil, *betu*, p. *ibfa*, hab. *beqqu*.; *âjeb*, hab. *tâjib*, avec pour sujet le nom de la chose qui plaît; — regarder d'un mauvais œil, *call deg*, parf. *iculh*., hab. *tcalh*.; — concerner, *cequ*, parf. *icqa*, hab. *ceqqu*; *resu*, parf. *irza*, hab. *ressu*. Ex. : cela ne te regarde pas, *aiagi ur k-irš ara (irš' = iršui)* ou *aiagi ur k-icq' ara (icq' = icqi)*; — cela ne me regarde pas, *hdiŕ-as*; ou *nek hdiŕ* (de *hedi* ou *hedu*), parf. *ihla*, h. *hetti* (et *hettu*), être étranger à...; — les choses qui ne te regardent pas, *ain ur k-necq' (ou nerš') ara*; — pour ce qui te regarde, *i ketc*; — il. avec idée d'opposition, *uanag ketc*; — y regarder (réfléchir), *hedder*, hab. *hedder*; *err elbal (dhen ou tamaut)*, p. *irra*., h. *tarra*.; — regardez-y! (c.-à-d. abstenez-vous en), *hemma!*; — y regarder (hésiter), *âuq*, hab. *tâuq*.

**régence**, *ukala*; — état, gouvernement, *bailek*.

**régénération**, reproduction, *tufalin*; — renouvellement en mieux, *aselhu*; *agerrez*.

**régénérer**, améliorer, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; — faire revivre, *sider*, p. *isader*, h. *sidir*; — rétablir, *âined*, h. *tâined*.

**régent**, *ukil*, p. *ukla* et *inkal*, fém. *taukilt*, pl. *tiukal*; — dans un collège. *cih*, pl. *ciuh*.

**régenter**, enseigner, *salfed*, hab. *selfad*; — gouverner, *hekem*, h. *hekkem*.

**régie**, *meks*.

**regimber**, *šekk*, h. *tšukku* (*š = s*); *haren*, p. *ihuren*, hab. *tharan*; — refuser d'obéir, *âšn*, p. *iâša*, hab. *tâšn*. (On dit aussi *âši*, *aššu* et *âšši*); *namer*, p. *inumer*, h. *tnamar*.

**régime**, manière de gouverner, *lkum*, pl. *-at* (et *alikam*); — usage, *âdda*; *qanun*; — régime de dattes, *agasi ne-tmer* (et *agasu*), pl. *igusa*; *aiasi* (et *aiasu*), pl. *iiusa*; *ârjun*, pl. *iâ-nen*.

**régiment**, *mlialla*, pl. *-at*.

**reginglette**, *taheffet*, pl. *tiheftin*; *tagerract*, pl. *tiq-cin*.

**région**, *tamurt*, plur. *timura*; *âmala*, plur. *-at*; — du ciel, *ruqda*, pl. *-at*; *jiha*, pl. *-at*; *udm*, pl. *udmann*; — du corps, *amkan*, pl. *imukan*.

**régional**, *i lâmalâ*; *i umkan*; *i tamurt*.  
(1) — commençant à paraître : *akhellab*; — fécondé : *agisua* ? *izionien*.

**régir**, *hekem fell*, h. *hekkem*; *debber fell*, h. *tdebbir*...

**régisseur**, *aukil (ukil)*, pl. *iukal* et *ukla*.

**registre**, *ateftar*, pl. *it-ren*.

**règle**, pour tracer, *timestert*, pl. *-rin*; *rigla*, pl. *-at* (du français);  
— bon ordre, *uqam*; *tauil*; *tertib*; *qanun*; — prescription,  
*cert*, pl. *crut*; — modèle, *mtel*; *amtal*.

**règlement**, *qanun*; *tauil*; — règle de vie. *abrid*; *triga*.

**réglément**, *s-elqanun*; *s-tauil*; *s-luqam*.

**réglementaire**, *n-elqanun*.

**réglementairement**, *ter elqanun*; *ter luqam*.

**réglementer**, *gerres*, h. *tgerris*; *sesker*, hab. *seskir*; *egg elqanun*, *igga*., h. *tegg*...

**régler**, tracer des lignes, *se'er*, h. *settir*; — assujettir à une règle, *au ter elqanun*, p. *i'ui*., h. *taui*.; *gerres*, h. *tgerris*; — mettre en ordre, *gerres*, h. *tgerris*; *seggem*, h. *tseggem*; *sâbbuj* (*sâibbuj* et *sâibuj*), hab. *tsâibbuj*; — décider, *gezem*, h. *gezsem*; *qellâ*, h. *qettâ*; — réduire, *sentés*, h. *sentâs*; — une pendule, etc., *gerres*, h. *tgerris*; *sâdel*, h. *sâdal*; — un différend, *feru gar*, p. *ifra*., hab. *ferru*... avec le nom des personnes comme complément ind.; — solder, *helles*, hab. *thellis*; — se régler, *henni*, parf. *ihenna*, hab. *thenni*; — se modérer, *qenâ*, h. *qennâ*; — se régler sur qqn, *âaned tur*, h. *tâaned*.; — se régler d'après., *mtitel*, h. *temtitil*.

**réglette**, *timestert*, pl. *-rin*.

**réglisse**, plante; *âstar asidan*; — jus de réglisse, *herb essus*; *ârg essus*; — réglisse de Naples, *herb essus*.

**règne**, *hkum*; — le règne animal, *alhainuanat*; — le règne végétal, *imrien*; *imeqqin*; — le règne minéral, *id'aten*; *isra*; — le temps propre de., *sman*; *uoqt*. Ex. : le règne de la vérité, *sman n-elhaqq*.

**régner**, *hekem*, h. *hekkem*; — dans le cœur de qqn, *kecem*, hab. *keccem* (*ketcem*); — dominer sur, *hekem fell*.; — être, exister, *ili*, p. *illa*, h. *tili*. Ex. : il régnait une grande disette dans ce pays, *tella eccidda tamogrant di tamurt enni*.

**regorger**, s'épancher hors des limites, *netel*, h. *tenfil*; — rivière, *nefel*, hab. *tenfal*; *hemel*, hab. *hemmel*; — avoir en abondance, *urrek*, h. *urrik*.; *tcar*, parf. *itcur*, h. *tatcar*; — être en grande abondance. *tuqet*, h. *stoqot*.

**regret**, déplaisir, *qrah*; *tild*; *mtida*; — repentir, *ndama*; *andam*; — regrets, douleur, plaintes, *hsen*. Ex. : digne de regrets, *iuklal lehsen*; — à regret, *s-utunfu*; — avec peu d'ardeur, *s-uteltuti* (comme l'âne qui va en balançant les oreilles); — remords, *ndama*; *tuba*.



- regrettable**, *itauin eltið*; *itrið* et *itriði*; — c'est bien regrettable! *ia hasra!*
- regretter**, *tið* (et *fall*) *fell*, h. *trið* (et *triði...*); — avoir du repentir, *nedem*, h. *tendemaie*; *lebeb*, h. *telbið*, parf. *itelbið* (et *itelbiba*); *uðal di ddâat-k Rebbi*, hab. *tuðal...* (litt. : en venir à : je vous demande grâce, Seigneur!), *tub fell*, h. *ttub*.
- régulariser**, *seggem*, hab. *tseggim*; *err fer luqam* (ou *fel luqam*), *irra...*, h. *tarra...*; *aui fel luqam*, p. *ibui...*, h. *tai...* (au lieu de *luqam* on dit aussi *lâdl*); *sâdel*, h. *sâdal*.
- régularité**, *uqam(l)*; *âdl*; *âdal*; *mizan*.
- régulateur**, *mizan*.
- régulier** (être), *ili di luqam*, p. *illa...*, h. *tili...*; *ili di-lâdl*; — bien proportionné, *umâin*; *isker* (3<sup>e</sup> pers.); — qui ne fait pas défaut, *ur itmennik ara*.
- régulièrement**, *s-luqam*; *s-elmizan*; — au moment voulu, *fel luoqt(-...)*.
- réhabiliter**, *suðal lârlð*, h. *tsuðal...*
- réhabituer**, *suðal ar tenumi*, h. *tsuðal*; — se réhabituer, *uðal ar tenumi*; *ualef dâten*, hab. *tualef...*; *ennum dâten*, p. *innum...*, hab. *tnum...*; *âiued ennum* (ou *ualef*), p. *iâued innum* (ou *iuulef*), h. *tâiued*.
- rehausser**, *sâli*, hab. *sâlaie*; — le courage, *sqâd tasa*; *sejhed*, h. *sejhad*; — le prix, *seflaie*, h. *tseflaie*.
- rein**, *tigsetl*, pl. *tigsetl*; — les reins, *ammas* (litt. le milieu du corps), *azagur*, *ârûr* (le dos). *tadjetl* ? *tidjal*
- reine**, *tageldit* (pour *tagellit*); *tamût ugellid* (litt. épouse du roi).
- réintégrer**, *suðal g-umkan*, h. *tsuðal...*
- reis**, *rais*, pl. *ruusa*.
- réitérer**, *âiued*, h. *tâiudad*; *renu*, p. *irna*, h. *rennu*.
- rejaillir** (liquide), *uðal*, hab. *tuðal*; — revenir à qqn, *hal*, p. *ihal*, h. *huuel*. Ex. : la chose a rejailli sur moi, *ihal-ti*.
- rejeter**, *jeter*, *leger*, hab. *teggir*; — repousser en arrière, *suñher*, h. *suñhir*; *stañer*, p. *istunher*, h. *stahñar*; — refuser, *agui*, parf. *iugi*, hab. *tagui*. Ex. : celui qui vous rejette me rejette, *uin ikun-iugin*, *iugi-ii*; — différer, *uñher*, h. *tuñhir*; — se rejeter en arrière, *nehradl ar sâlesir*, h. *tnehradl...*
- rejeton** en général, *añalaf*, pl. *iñulaf*; *umdið*, plur. *in-lin*; *unsir*, pl. *-ren*; — de figuier, *isegmi*, pl. *isegman*; *amguð*, pl. *im-ñen*; — id. sur la racine, *uclih*, pl. *-ñen*; — du chêne, *akarruc* (coll.); — déjà assez grand, *ickir*, plur. *-ren* (chêne sauvage).
- rejoindre**, *jemâ*, hab. *jemmâ*; *sdukel*, hab. *sdukul*; *semlið*, h. *semlið*.

- p. *isemlal*, h. *semlalaie*; — qqn sur la route, *qedâ g-ubrid*, h. *qetta*. Ex. : ils ne le rejoignirent pas. *ur-t-qetliân ara*; — se diriger vers, *qeleb*, h. *qelleb*. Ex. : il rejoignit sa demeure, *iqleb-ed s-añam-is*; — se rejoindre, *melil(et)*, parf. *mlal(en)*, h. *temlil(et)*. *Les gens se rejoignirent* : *Chogen it midden* (D.O.N. m. s. ter).
- réjouir**, *sefrali*, h. *sferrali*; — plaire à, *âjeb i*, hab. *tâjeb*; *hiwi*,<sup>(1)</sup> p. *ihua*, h. *hebbu*; — se réjouir, *ferali*, h. *tferril*.
- réjouissance**, *fârlî*; *frali*; — amusements, *shu*; *urar*; — fête, *fucta*; — id. à l'occasion d'un mariage, etc., *ârs*.
- relâche**, interruption du travail, *astafu*; *ralia*; *itimi*; — intermittence, *mudda*; — sans relâche, *dima*; *daim*; *bla itimi*; *kull-as*.
- relâché**, laissé libre, *imserrali*, p. *-lin*; — dans la conduite, *amqebuli*, pl. *imqebali*.
- relâchement**, diminution de tension, *aserrali*; — du ventre, *ahluli (n-tâbbut)*; — diminution en général, *antâs*; — manque d'ardeur, *âds*; *âgz*; — repos, *astafu*.
- relâcher**, diminuer la tension, *snefsusi*, p. *isnefsusa*, hab. *snefsusaie*; *serrali*, h. *tserril*; — laisser aller, *beru*, p. *ibra*, h. *berru*; *serrali*; *deleq*, h. *telliq*; *siieb*, h. *tsiieb*. Ex. : dans trois jours je te relâcherai, *deg telt iiam ad-ak-serrallet*; — relâcher (navire), *uqef*, h. *tuqef*; *resu*, p. *irsa*, h. *ressu*; — se relâcher au point de vue du travail, *âgez*, h. *tâgez*; *âdez*, hab. *âddes*; — au point de vue de la conduite, *jeggeli*, hab. *tjeggili*.
- relais**, *fendug*, p. *fnadeq* (lieu de repos dans les voyages).
- relancer**, lancer de nouveau, *deger abrid ennillen*, hab. *teggir..*; *unt daten*, h. *kat..*; — importuner, *sumel*, h. *sumul*; *sellel*, h. *tsellali*; *merrer*, h. *tmerrer*.
- relargir**, *sihru*, p. *isahra* et *sihrau*, p. *isahrau*, h. *sihriu*.
- relater**, *heku*, p. *ihka*, h. *hekku*; *deker*, h. *dekker*.
- relatif à**, ayant trait à... se rend par *tef (sur)*. Ex. : la loi relative à la chasse, *elqanun tef eššiada*; — qqfs on se sert du simple rég. dét. Ex. : la loi relative au mariage, *elqanun n-essuaj*; — être relatif à.... (marquer une relation avec....), *tnesseb i...* (hab. de *neseb*).
- relation**, rapport entre deux choses, *muafqa*; *antafaq*; — liaison, *mâacra*; *mhibba*; — récit, *alku*; *tafsir*.
- relativement à**., *ter*.
- relaxer**, *serrali*, h. *tserril*; *beru i..*, h. *ibra..*, h. *berru..*
- relayer** dans le travail, *hedem g-umkan*, h. *heddem..*; *utal g-umkan(-..)*, hab. *tutal*; — prendre des bêtes de somme
- (1) elles se rejoignirent : *efar h'ant*

fraîches, *beddel essuail*, hab. *#beddil..*; — se relayer, *hedem tirni*; *hedem s-ennuba*.

**relégation**, *anfu*.

**reléguer**, exiler, *senfu*, p. *isenfa*, h. *senfuie*; — éloigner, *sbâd*, h. *sbâid*.

**relevé** (debout), *ibedden* (part.); — noble, *amogran*, p. *im-nen*; *âlain* (part.); — brodé de, *icellel s...* (3<sup>e</sup> pers.); — liste, *bian*.

**relevée**, l'après-midi, *asesun* et *asusun*, plur. *izesua*, qqfs employé avec le sens du sing.; *sual*.

**relever**, remettre debout, *sbedd*, hab. *sbeddaie*; *senker*, hab. *snekker*; — lever de terre, *refed*, h. *reffed*; — reconstruire, refaire, *âined*, hab. *tâined*; — exhausser, *renu i..*, p. *irna..*, h. *rennu..*; *sâli*, p. *isâla*, h. *sâlaie*; — ses habits, *refed*, hab. *reffed*; — id. d'une façon indécente, *cemmer*, h. *tcemmer*; — les manches, *qeleb*, h. *qelleb (elkumam)*; — corriger, avertir, *âggen*, h. *tâggen*; — id. avec aigreur, *naî*, p. *inur*, h. *tnaî*; *cetem*, h. *cettem*; — le courage, *sqâd tasa*, hab. *sqâid..*; — dégager d'une obligation, *âteq*, h. *tâteq*; *betel*, h. *#bettil*, avec le nom de la chose dont on relève, pour rég. dir. Ex. : il m'a relevé de mon engagement, *ibtel lâhd enni âhdeî*; — faire remarquer, *sedher*, hab. *sedhar*; — faire paraître plus beau, *cebbeli*, hab. *tcebbili*; — rendre la pareille, *âined* (et *âued*), hab. *tâined* (et *tâued*). Ex. : il releva la plaisanterie, *iâll-as ikelleh-it*; — il releva le tour qu'on lui avait joué, *iâll-as tilila*; — copier un dessin, une note, etc., *suner*, h. *tsunir* (dessiner); *neqel*, h. *neqqel* (copier), suivant le cas; — se relever (se remettre debout), *bedd*, hab. *#beddaie*; *qim af idarren*, hab. *#tîmi..*; — se corriger, *urâl lelu*, p. *inûl ilha*, hab. *turâl..*; — de ses fautes (faire pénitence), *tub*, h. *ttub*.

**relief** d'une sculpture, etc., *tuffeîa*; — éclat, considération, *can*; *ârîl*; — les restes, *asigur* et *tasigurt*.

**relier**, *jelled*, h. *tjelled*; — être un lien entre deux choses, *semlil*, p. *isemlal*, h. *semlalaie*.

**relieur**, *seffar*, pl. *is-ren*.

**religieusement**, pieusement, *s-tequa*; — exactement, *s-ted-qeq*.

**religieux**, de la religion, *n-eddin*; — de la piété, *n-tequa*; *n-tuqa*; — les devoirs religieux, *elferîl*; — pieux, *taqi*, plur. *-iin*; *bab-n-tuqa*; — un religieux, *amrabet*, pl. *im-din*; *raheb*, pl. *-bin* (moine); — l'état religieux, *tirubîa*.

**religion**, doctrine, *din*, pl. *dian* (et *adian*); — piété, dévotion, *tuqa*; — état religieux, *tirubîa*; — ordre religieux, *rahbania*.

*si tu veux embrasser notre religion : batta fekkesd a tedouelal oubrîd annar*  
Celui qui n'acceptera pas ma religion : ouaisi oul debâi oubrîdîouah  
si la tuaisi : ad enkedher' tabadînat.  
Ils embrassèrent tous l'islamisme : edoualen gâ foubrié et d'insalmen  
au nom de la religion (de Prophète) Scherîât شريعة

**religiosité**, *tuqa*.

**reliquat**, *ain ingaren*.

**relire**, *âued tufrin* (ou *legraia*), h. *tâued*...

**reluire**, *câl*, h. *tcâil*; *câcâ*, hab. *tcâciâ lemâ*, h. *lemmâ*; — paraître, *ban*, h. *tban*; *deher*, h. *dehher*; — faire reluire (en brossant), *ciiet*, hab. *tciiet*; — id. faire paraître, *seðher*, hab. *seðhar*; *beggen*, h. *tbeffin*.

**reluisant**, *itemcââl*.

**reluquer**, *seked* et *siked*, h. *sikid*; *ðil*, p. *idâl* (et *idall*), hab. *tilli*; *stattec*, h. *stutuc*; *naðer*, p. *inudêr*, h. *tnaðer*; — désirer, convoiter, *beñu*, p. *ibñu*, h. *beqqu*; *temâ deg*, h. *temmâ*...

**remâcher**, *rifešš*, parf. *irrafešš*, h. *terrafešš*. N. d'act. : *tiririt g-ifešš*.

**remanier**, refaire, *âued*, h. *tâued*; — changer, *beddel*, hab. *tbeddil*.

**remarquable**, *d-lâjb*; *isuham* (3<sup>e</sup> pers.); *imehðli* (qui sort de l'ordinaire); — un homme remarquable, *argaz n-etlarf*.

**remarquablement**, *d-lâjb*; — beaucoup, *d-abarer*; — en quantité, *d-açhal*.

**remarque**, observation, *takuain*; *takuai* et *tukin*; *anali*; — observation manifestée en paroles, *anbeh*; *tumlin*; — note, *aâlam*, pl. *-at*.

**remarquer**, marquer de nouveau, *âued laâlam*, h. *tâued*; — voir, observer, *akui id...*, p. *iniki...*, h. *takui...* (on dit aussi *aki*, h. *taki*). Ex. : sans qu'il le remarquât, *ur d-itaki*; — je ne l'ai pas remarqué, *ur d-ukir id-es*; — il lui fera remarquer que son mouchoir est tombé, *ad-at-isaki s-tahendit-is iflin*; — elle ne remarqua pas la ruse, *ur tukî ara tihila*; — distinguer un objet qui attire l'attention, *megges*, hab. *tmeggis*; *feres*, h. *tferris*.

**rembarrer**, *deger*, h. *teggir*; *bahdel*, p. *ibuhdel*, h. *tbahdal*.

**remblai**, *tafarma*; *aâlad*; *tutcarin*.

**remblayer**, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*; *uqem aâlad*, h. *tuqem*...

**remboîter** un os, *jeber*, h. *tjebbir*.

**rembourrer**, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*.

**rembourser**, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; — donner en compensation, *ferem*, h. *terrem*.

**rembruni**, devenu brun, *aras*, pl. *arasen*; — triste, *ilzen*, pl. *hasnen* (3<sup>e</sup> pers.).

**rembrunir**, rendre brun, *err d-aras*, p. *irra*..., hab. *tarra*...; — attrister, *selzen*, h. *selsan*; *snutben*, h. *snutbun*; — se rembrunir, devenir brun, *utal d-aras*, h. *tutal*...; — devenir triste, *hesen*, h. *hessen* (ss = ds).

(1) Il faut que tu me les fasses rembourser : *fað ɹ'efetç ai tselked diñ*

**remède**, *dua*, pl. <sup>p. douian</sup> -at (et *duani*). Ex. : le remède que m'appliquait ma mère, *eddua ii-tetuqam imma*; — remèdes composés par les femmes, *ikaruren*; *alleckulen*; — donner, appliquer un remède, *dani*, parf. *idana*, hab. *tdani*; — tu le prendras comme remède, *a-tedanill is-s imait-ik*; — donner des remèdes à un malade, *lani* (*alani*), p. *iluua*, h. *tlani*; — ce qui préserve ou délivre de..., l'opposé de..., *id-isemmâan... id-itekkesen...* Ex. : le travail est un remède à l'ennui, *elhedma tetekkes elualic*.

**remédier à**, *selhu*, p. *iselha*, hab. *selhuie* avec le rég. dir.; gerres, h. *tgerris*; — raccommoder, *reqâ*, h. *reqqâ*. Ex. : un accroc auquel personne ne peut remédier, *acerrig ur ismir had a-tireqqâ*; — remédier à l'ennui, etc., *eks*, h. *tèkkes...*; *sufet*, h. *sufut*.

**rémemoratif**, *ismeiktain*.

**remerciement**, *acker*; *hir*; *tiririt elhir*.

**remercier**, *ceker*, h. *cekker*; *err elhir*. Ex. : il remercia le chien de sa générosité, *icker elhir buqjun*; — remercier Dieu, *ceker l-Illah*; *hemed Rabbi s...* (ou *deg*), h. *hemmed...* Ex. : tu dois remercier Dieu de ce que je ne fusse pas dans la gandoura, *tebui-ak-d a-telhemded Rabbi deg ur ellit ara dahel ubernus*; — refuser, *agui*, parf. *iugi*, hab. *tagui*; — révoquer, *stiher*, p. *istaher*, h. *stahhar*.

**remettre** à sa place, *err g-umkan(-...)*. p. *irra...*, h. *tarra...*; *ugem g-umkan(-...)*, hab. *tugem...*; — remettre sous les yeux, *sers sdat uallen*, h. *srusu...*; — prier qqn d'attendre, *mehel*, h. *mehhel*; — accorder un délai, *ujel*, hab. *tujel*. Ex. : il les remit à plus tard, *injel-asen*; — remettre dans l'esprit, *smekti*, hab. *smektaie*; — remettre entre les mains, *sers g-ifassen*, h. *srusu...*; *sellem g-ifassen*, h. *tsellim...*; — différer, *uhher*, h. *tuhhir*; — qqn dans ses droits, *efk elhaqq*, p. *ifka...*, hab. *tak...*; — pardonner, *âfu*, parf. *iâfa*, hab. *tâfu*; *semali*, hab. *tsemmih*; *tefer*, hab. *tâfir*. Ex. : Dieu lui remettra le mal qu'il a fait, *Rebbi ad-as-iâfu ain ihdem g-ihuah*; — rétablir, guérir, *sillu*, p. *isahla*; — réconcilier, *feru gar*, p. *ifra...*, hab. *ferru...*; — *semjius*, p. *isemjaus*; *semjazi*, p. *isemjaza*, h. *semjazaie*; — se remettre (guérir), *retak*, h. *rettak*; *cui* (express. inv.); — id. se calmer, *serked iman(-...)*, h. *serkad...*; *henni*, parf. *ihenna*, h. *thenni*; — se remettre à..., *âined* (et *âned*), h. *tâined*, etc.; *utal*, h. *tutal*; *eqqel*, h. *teqqel*; *renu*, parf. *irna*, hab. *rennu*; — s'en remettre à qqn de., *ukkel ref*, hab. *tukkel...* (*tekel...*); *amen ref...*, parf. *iumen...*, hab. *tamen...*

**réminiscence**, *amekti; afker.*

**remise**, action de donner, *tikci; asersi g-ufus* (ou *g-ifassen*); *asellem*; — rabais, *asirheš; asentáš*; — délai, *mudda*; — d'une peine, *asmali*.

**remiser**, *hesen*, h. *heszen* (*sz = dz*).

**rémissible**, *itsemmlihen*.

**rémission**, *âfu; asmali; m'afra* (des péchés, des injustices).

**remailler**, *reqâ*, h. *reqqâ; gerrez*, h. *tgerriz*.

**remonter**, monter de nouveau, *âued*, h. *taued*, avec un des verbes qui signifient *monter*; ou bien l'un de ces mêmes verbes suivi de la prép. *daŋen* ou *diŋen*, ou bien de *abriŋ enmiden*; — baromètre, etc., *ali*, p. *iuli*, h. *talaie*; — en parlant d'un mal qui se propage, *nadi*, p. *inuda*, h. *tnadi; qeddem*, hab. *tqeddim* (voir *gagner*); — tirer son origine de (famille), *cetel*, hab. *cettel; effet*, h. *teffet*, le plus souvent on traduit par *ašl(-...)*, suivi du nom de la personne à laquelle on remonte. Ex. : la famille des At-Mohand remonte à un marabout célèbre du nom de Mohand, *at-Mohand, ašl-ensen umrabet amechur ism-is Mohand*; — monter d'un endroit plus bas, *ali*, p. *iuli*, hab. *tali*; — considérer une chose dans son principe, *bedu s...*, parf. *ibda...*, hab. *beddu; ali ar lašl* (ou *ar lsas...*); — faire monter d'un endroit bas, *sali*, p. *isali*, h. *salaie*. Ex. : ils ne se demandèrent pas comment ils pourraient le remonter, *ur hemmimen ara âmek ara-tid-isalin* (ou tourn. *acu ara-ten-it-isalin*); — remonter une fleuve, *defer i usaun*, h. *tafar...*, — une montre, etc., *âmmen*, h. *tâmmen; beren*, hab. *berren*; — remettre à neuf, *gerrez*, h. *tgerriz*; — le courage, *sqâd tasa*, hab. *sqâid...*; — se remonter, *eks anešmi i ul(-...)*, parf. *iksa...*, h. *tekkes...* (litt. *ôter l'abattement de son cœur*); au lieu de *anešmi*, on peut employer un terme équivalent, conformément au sens de la phrase.

**remontoir**, *tandurt n-essaâa*, pl. *tim-rin*.

**remontrance**, *anhi*, plur. *nehuat; andar; tuššema* (faite avec véhémence). Ex. : les remontrances qu'il leur avait faites, *anhi iten-inha*.

**remotrer**, reprendre, *nehu*, parf. *inha*, hab. *nehhu; neder*, hab. *nedder*; — avec véhémence, *šem* (*eššem*), hab. *šemmi* (*eššemmi*).

**remords**, *andam; ndama; andemmi; qqfs anešmi*.

**remorquer**, *jebed*, h. *jebbeš; suŋer*, h. *suŋur*.

**remotis** (à), *s-elbâd; s-bâid*.

**remoudre**, aiguiser, *nebbeh*, h. *tnebbeh*.

**remoulage**, *anebbeh*.

(dz.) *itchour d'aman* : il est plein d'eau. (il est plein c'est de l'eau)

**rémouleur**, *anebbah*.

**rempailler**, *kesu*, p. *iksa*, h. *kessu*. *far, ek'k'a*

**rempart**, *sur*, pl. *suar*; *a'alad*; — au fig. *aségdel*; *h'maia*; *anaia*.

**remplaçant**, *halifa*, plur. *-at*; *naib*, pl. *nuuab*; — chargé d'affaires *ukil* (*aukil*), p. *inikal* et *ukla*.

**remplacer**, tenir la place de..., *ili g-unkan...*, p. *illa...*, hab. *tili*; — succéder à qqn, *kecem amkan*, h. *keccem* (*ketcem*); *utal g-unkan...*, h. *tutal...* Ex. : ils ne trouvaient personne aussi capable que lui pour le remplacer, *ur tafen ara bab lâql am nta, ara-utalen g-unkan-is*; — tenir la place de (compenser), *âuoð*, h. *tâuoð*; *terem*, h. *terrem*; — j'ai perdu celui-ci, un autre le remplacera, *iruk-ii uagi, uaieð a-t-iâuoð*; — remplacer, changer par un autre, *beddel* (*uaieð*, f. *taieð*, plur. *uiiâð*, f. *tiiâð*), h. *tbeddil...*; *err g-unkan*, parf. *irra...*, h. *tarra*; *sekcem amkan*, h. *tsekcem...* Ex. : ils ne trouvèrent pas de chef pour remplacer celui qui venait de mourir, *ur tafen ara eccih ara-erran g-unkan b-uin immuten*; — il le remplaça par son adversaire, *irra ahšim-is g-unkan-is*; — donner l'équivalent, *âuoð*, h. *tâuoð*; *terem*, h. *terrem*. Ex. : que Dieu te le remplace, *ad-ak-t-id-itrem Rebbi!*

**rempli** (être), *tcar*, parf. *itcur*, h. *tatcar* Ex. : vous en serez remplis, *a-tetçarem i-is*; — leurs yeux sont remplis, *tcurent uallen-ensen*; — comble, *urrek*, h. *turrik*; — accompli, fini, *kemmel*, h. *tkemmel*. *être rempli* *h. tcechchar o.n. — M kemel*

**rempli**, (subs.) *anefles*; *âdaf*. *itchour d'aman* : il est plein d'eau.

**remplir**, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*; *âmmar*, hab. *tâmmar*; — combler, *urrek*, hab. *turrik*; — compléter, *kemmel*, hab. *tkemmil*; — être abondant, *ugget* (*deg*), h. *tugget*; *âum*, hab. *tâum*; *toqot*, h. *stoqot*; — faire fonction de, *uqem*, h. *tugim*; *ili*, p. *illa*, h. *tili*; — remplir le cœur de..., *sefli...* *deg ul...*, h. *seflaie*. Ex. : leur cri remplit de crainte le cœur de l'homme, *tiuura-ensen iseflaie lualic deg ul m-bunadem*; — exécuter, *uqem*; *kemel*, h. *kemmel*; — obstruer, *sergel*, h. *sergal*; *sedd*, h. *tsedd*; — répondre aux désirs, *kemmel lebri*; — se remplir, *tcar*, p. *itcur*, h. *tatcar*. Ex. : ses yeux se remplirent de larmes, *tcurent uallen-is d-imettaun* (ou tourn. *mermetent uallen-is*).

**remplissage**, action de remplir, *tutcarin*; *atcari*; — superfluité, *said* (*d-es*).

**remporter**, *au*, parf. *ibui*, hab. *tai*; — gagner, *au*; — remporter la victoire sur..., *teleb*, h. *telleb*.

**remuant**, *ârrarad*, pl. *ih-den*; *amharkuk*, plur. *imharkak*; *ahšif*, pl. *ih-fen*; *imbuinel*, pl. *-lin*; — entreprenant, *abeddar*, pl. *ib-ren*

(1) Une marmite pleine de richesses : *tadidout tetchour souaitli*  
 (2) Boire remplis un panier de fumée : *tar, ammar, taitent*  
 (3) *ârrarad* rempli de fumée : *ârrarad, taitent*  
*ârrarad, taitent*

# rem.-rencontrer

2) 0. *kechkech* remuer saouss. h. *thochkech* A *akrechkech*  
*thochkech* faire remuer h. *thochkech* A *akrechkech*

**remue-ménage**, *ahlad*; *ahrab*.

**remuement**, *ambuinel*; *ahuzzu*; *aharrek*; — de l'eau, *arnaie*; *tiruain*; — trouble, *acebbul*; *tamcatnit*.

**remuer**, *sembuiuel*, h. *sembuiuil*; *huss*, hab. *thussu*; — un objet suspendu, *sengugu*, p. *isenguga*, h. *tsenguguié*; — un liquide, *rui*, p. *irui*, h. *reggui*; — mettre d'un lieu dans un autre, *beddel amkan i.*, h. *tbeddil*... Expr. : remuer l'argent à la pelle, *sâu idrimen am ukaias* (litt. : avoir de l'argent comme du gravier), p. *isâa.*, h. *tsâu.*; — pousser à la révolte, *citen*, parf. *icatén*, h. *tcitin*; *cebbuel*, h. *tcebbuel*; — causer des émotions, *cebbuel*; — la bile (fâcher), *serfu*, parf. *iserfa*, hab. *serfuie*; *sefqâ*, hab. *tsefqâ*; — (sens neutre), *mbuiuel*, hab. *tembuiuil*; *herrek*, h. *tharrik*; — se remuer, se donner de la peine pour réussir, *nešah*, h. *neššah*. *il remue* : *ih'arretch tekkefent*

**rémunérateur**, *itauin errebah*; *deg-s elfaida* (ou *errebah*).

**rémunérer**, *ajer*, p. *injer*, h. *tajar*; — en parlant de Dieu, *kafi* (*s-elhir*), p. *ikufa.*, h. *tkafi.*

**renâcler**, *ceher*, hab. *cehhar* (et *techer*); on dit aussi *jeher*, *jefer* et *jeferem*; — témoigner de la répugnance, *tunef*, hab. *ttunfu*; *tunfu*, p. *itunfa*, même forme d'hab.

**renaissant**, *ajdid*, pl. *ij-den*.

**renaître**, naître de nouveau, *lal abrid enniden*, parf. *ilul.*, h. *tlal.*; — revenir, reparaître, *diued*, h. *tâiued*; — en parlant des plantes, *helef*, h. *hellef*; — renaître à., redevenir, *utal*, h. *tutal*.

**rénal**, *b-uammas*. *itchah* z. i-en ?

**renard**, *abariš*, plur. *ib-ten* et *iburat*; on dit aussi *ibtret*, pl. *-ten*; *akâb*, pl. *ikâben*.

**renarder**, *hiel*, p. *ihaiel* et *ihiel*, h. *thaiel*.

**renchéri**, *inâren* (part.); *ugsik*, pl. *-hen*.

**renchérir**, *sifli*, p. *isařla* (1<sup>re</sup> pers. *sařlaieř*), h. *sařlaie*; — devenir cher, *telaie*, h. *teřlaie*; *utal de-řlaie*, h. *tutal.*; — ajouter à, *renu i.*, p. *irna*, h. *rennu*.

**rencogner**, *err di teřemmert*, p. *irra.*, h. *tarra.*

**rencontre** de deux personnes, *amagar*; *amnages*; *amlili*; — hasard, *sher*; *hta*. Ex. : c'est par pure rencontre., *d-esscher ag it-id-ifkan*; — situation subite, *šbull*; — bonne rencontre, *baht*; — mauvaise rencontre, *ir eššebull*; *tauatit*; — choc, *amengah*; — circonstance, *tagunt*, plur. *tigunatin*; *hal*; — aller à le rencontre, *rul muger*, p. *irul imager*, h. *trulu.*

Ex. : il alla à sa rencontre, *irul imager-it*, *mager inouper*  
**rencontrer**, *melil*, p. *imlal*, h. *temlil*; *muger*, p. *imager*, h. *tmuger*. Ex. : vous rencontrerez un homme, *a-temagerem*

de *tmuger* *inlaga* (c'est) — *tlid tlek' = l'aller etc.*

il rencontre les lions : *inlaga mtočouaren*  
 Demain nous nous rencontrerons à l'estrieur : *acheha a nemlaga azz'ar*  
 Il rencontre ses compagnons : *laga s'imedouchal ennes*  
 Il alla à leur rencontre : *laga isden* *l'aller ? mais ouz'paz*



*iun urgaz*; — ils le rencontrèrent à la rivière, *mugren-t deg itzer*; — mon chien rencontra celui de mon frère, *aqjun-iu imlal-ed d-uin n-egma*; — tous ceux qu'ils rencontrèrent, *uid ukud ok mlalen*; — Dieu fit que je rencontrasse un âne, *isemlal-ii-d Rebbi deg-u'niul*. Tourn. : jamais ils n'avaient rencontré de contre-temps, *ur-ten-ijerrib ara elkif abaden*; — afin que tu ne rencontres pas d'araignée, *akken ur tetemli-liid ara tisist*; — rencontrer subitement, se trouver tout-à-coup, *šebeli*, hab. *šebbeli*. Ex. : il rencontra tout-à-coup un olivier, *išbeli d-iut tsemnurt*; — celui qu'il avait tout-à-coup rencontré, *uinna akken tef išebbali*; — deviner, *af*, parf. *iufa*, h. *taf*; *sufet*, hab. *sufut*; — se rencontrer, *miager(et)*, hab. *tmiager(et)*; *mnagnes(et)*, hab. *temnages(et)*; *mlil(et)*, parf. *mlal(en)*, h. *temlil(et)*; — se rencontrer, exister, *ili*, p. *illa*, h. *tili*; *ujed*, h. *tujed*. Tourn. : il se rencontre parmi eux des chameaux, *deg-sen itulman*.

**rendez-vous**, *tsānda* (pour *tsuāda*); *miāad*; — donner rendez-vous, *suād*, h. *tsuād*; — se donner rendez-vous, *mbuād*, h. *tembuād*.

**rendormir (se)**, *u'al etš*, p. *i'u'al ites* (ou *it'es*), h. *tu'al...*

**rendre**, *err*, parf. *irra*, hab. *tarra*; — restituer, ou rendre l'équivalent, *terem*, hab. *terrem*; — à qqn sa parole, *semaš*, h. *tsemmiš*; — mener, conduire à..., *ani ar...*, p. *ibui...*, hab. *taui...*; *siuol*, p. *isauol*, h. *tsauol*; — rendre service, *uqem elhir* (ou *lemsia*), h. *tuqem...*; *hedem lemsadda fell...*, hab. *heddem...*; *sudd fell*, h. *tsudd*; — rendre ses bonnes grâces, *qebel abrid enniden*, h. *qebbel...*; — produire, *aru*, p. *iuru*, h. *taru*; — id. (terre), *šab*, p. *išab*, h. *tsab*; — exhaler (une bonne odeur), *rili*, parf. *irali*, hab. *trili*; — id. (une mauvaise odeur), *fuli*, p. *ifuli*, h. *tfulu*; — peindre, être ressemblant, *cebu*, p. *icba*, h. *cebbu*; *mtitel*, h. *mtitil*; *mcabi*, p. *mcaba*, h. *temcabi*; — rendre l'âme, *sufet taruillt*, h. *sufut*; *tmetat* (hab. de *emmet*); — rendre compte, *laseb*, parf. *illuseb*, hab. *llasab*; — rendre un son (objet en métal ou en porcelaine), *tenten*, h. *tentun*; *tenn*, h. *tunn*; *cencen*, h. *tcentcin*; *jenjen*, h. *tjenjin*; *siuel*, p. *isauel*, h. *sauel*; — rejeter, *šeger*, hab. *teggir*; — cracher, *susef*, hab. *susuf*; — vomir, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; — livrer, *sellem*, h. *tsellim*; *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja* et *jajja*; — promulguer, *sedher*, h. *sedhar*; *ceggā*, h. *tceggā*; — rendre tel ou tel, *seber*, hab. *sebbet*; *err d...*; — rendre la vie, *sikiu*, p. *isakia*, h. *tsikiu*. Ex. : Dieu lui rendit la vie, *isakia-t-id Rebbi*; — rendre la pareille, *dued*, h. *tāued*; *āl*, h. *tāl...*; — rendre grâces, *ceker*, hab. *cekker*; — id. à Dieu, *H.A. arra* : restitution. — *Qul ii errin esalam iouk* il rendra un vieillard jeune : *ad irr acusse d'ameg zian*

*hemed* (*Rebbi*), hab. *hemmed.*; — rendre la justice, *liekem*, h. *liekkem*; — rendre justice à..., *aṭ ellhaqq*, p. *iut.*, h. *taṭ*... Ex. : si le juge ne lui rend pas justice, *ma illa ur as-d-iut ara ellhakem ellhaqq*; — rendre compte de, *hebbes*, h. *thebbir*; *mel*, p. *imal*, h. *emmal*; — rendre témoignage, *cehed*, hab. *cehhed*; — se rendre (aller à), *ruḥ*, h. *truḥ*; *āddi*, p. *iādda*; *āni*, p. *iāna*, h. *tāni*; *qesed tur*, h. *qesṣed*... Ex. : il sortit et se rendit vers cet endroit, *iffet iāna amkan agi*; — se faire tel ou tel, *err iman*(-...); *uqem iman*(-...), hab. *tuqem.*; — se mettre à..., *bedu*, p. *ibda*, hab. *beddu*; *uṭal ad*, hab. *tuṭal*; *mlami*, h. *imlana*; — se soumettre, *efk maina*, parf. *ifka.*, h. *tak.*; *duā*, p. *illaā*, hab. *tduā*; — être rendu (être arrivé), *auoḥ*, parf. *ibboḥ*, hab. *tauoḥ*; — être rendu (être épuisé de fatigue), *erś*, p. *irśa*, h. *truśu*; *gami*, p. *iguma*, hab. *tgami* et *gammi*, etc.

**rendurcir**, *ster*, h. *star*.

**rêne**, *aṭuggaḥ b-ulgam*, pl. *iṭ-den*.

**renégat**, *kafer*, pl. *kufar*.

**renfermer**, *selbes*, h. *selbas*; *liabbes*, h. *thabbis*; — contenir, *aii*, p. *ibui*, h. *taui*; *jemā*, h. *jemmā*. Ex. : cet endroit ne pouvait pas les renfermer, *ur-ten-ibui ara umkan emi*. Tourn. : le monde et tout ce qu'il renferme, *eddunit d-nain ok illan deg-s*; — cacher, *effes*, hab. *teffer*; — se renfermer (chez soi), *hebbes iman*(-...); *effes* (*s-aḥam*...).

**renflement**, *assug*; *acufu*.

**renfler**, *bezeg*, h. *taseg*; *cuf*, h. *tcufu*.

**renflouer**, *sāum*, h. *tsāum*.

**renfoncer**, *resu*, p. *irsa* (1<sup>re</sup> pers. *rsit*), h. *ressu*; — retenir ses larmes, *etṭef i imettaun*, h. *tattaf*.

**renforcé**, plus fort, *ijehden*; *iṣḥan* ou *tseḥḥan*; — avec le sens d'extrêmement, *d-abarir*; *d-lājb*. Ex. : c'est un fou renforcé, *isleb d-abarir*.

**renforcer**, rendre plus fort, *seḥḥi*, p. *iṣeḥḥa*, h. *tseḥḥi*; — renforcer la voix, *sāli taṭuct*, h. *sālaie*...

**renforcir** (rendre plus fort, voir *renforcer*); — devenir plus fort, *uṭal jehed*, p. *iṭal ijhed*, h. *tuṭal*...

**renfort**, *aiuen*; *māina*; *āun*; — secours, *fiṭ*.

**renfrogner** (se), *stunser*, h. *testunser*.

**rengaine**, *aḥtuas*, pl. *iḥ-sen*; *hāur bla lmāna*; *luta*.

**rengainer**, *err di.*, p. *irra.*, h. *tarra.*; — interrompre son discours, *susem*, h. *tsusum*.

**rengorger** (se), *anneb iman*(-...), h. *tānebb*; *sedder*, hab. *tsedder* (se dit surtout d'une nouvelle mariée qui se compasse

pendant les visites qu'elle reçoit; — faire l'important, *suħ*, h. *tsuħu*; *semter iman*, h. *semfur*...

**reniement**, désaveu, *ankar*; — d'une parole, *taruši b-uauat*; — apostasie, *kufar*; *kufra*; *kufri*; *asellem f-eddin*.

**renier**, désavouer, *neker*, h. *nekker*; — sa parole, *erz aual* p. *irša*., h. *trušu*...; — sa religion, *sellem f-eddin*(...), hab. *tsellim*...; *kefer*, h. *keffer*; vulg. *turni*, p. *iturna*.

**renifler**, *jeħer*, hab. *jeħħar* (et *tejħer*). On dit aussi *ceħer* et *jeħer*; — ne pas vouloir, *agui*, p. *iugi*, h. *tagui*.

**rénitant**, *igumman* (part.).

**renom**, **renommée**, *acher*; *can*; *ciāa*.

**renommé**, *amechur di*., pl. *imechuren*...; *ituassen*... (part.).

**renommer**, *āined leħtiar*, h. *tāined*...; *ħetir abrid enniden*, p. *iħtar*., h. *teħtir*...

**renoncement**, *tujjit*; — complet, total, *asellem*; *asebbel*; *ather řef*... (= *atiħer*); — abandon d'une pratique, *abřal*; *tebřil*; *ħetřu*; — renoncement au monde, *asebbel n-eddunit*; — renoncement à soi-même, *ankar g-iman*(...).

**renoncer** (à qqch.), *ejj*, p. *ijja*, h. *tajja*; — complètement à, *sellem*, hab. *tsellim*.... Ex. : s'ils renoncent à la vente, *mi sellemen elbiā*. Tourn. : tu ne renonces pas à la vengeance, *ur iřebber ara ul-ik řef tiririt n-tar*; — abandonner une habitude, une pratique, *betel*, h. *tebřil*; *ħeřu*, p. *iħřa*, h. *ħetřu*. Ex. : tous renoncèrent à la pratique de l'aumône, *beřtelen ok eřřadiqa*; — il faut que tu renonces à ta manière de faire jusqu'ici, *lařem a-teħřuř i uanectagi akka teħeddemeř armi tura*; — renonce à cette mauvaise habitude, *ħeřu i lāřđa iagi n-d-ir*; — je renonce aux cartes, *ħeřiř-as i lkarta*; — renoncer au monde, *sebbel dunit*; — renoncer à soi-même, *neker iman*(...), h. *nekker*...; — renoncer à... (se retirer de...), *uħer fell*, h. *tuħħir*. Tourn. : il faut y renoncer (tout espoir de le retrouver est perdu), *itca-t uasif*; *ħlař fell-as*.

**renoncule**, *clāřem b-umgerqor* (moustaches de crapaud); — *cqaiq ennāman*.

**renouer**, *ķeres abrid enniden*, hab. *ķerres*...; *āined ķeres*, hab. *tāined*; — renouer amitié, *feru*, parf. *ifra*, hab. *ferru*.

**renouveau**, *tařsut*, pl. *tifřuin*.

**renouveler**, changer, *beddel*, h. *tebeddil*; — rendre nouveau, *jedded*, hab. *tejeddid*; — raviver une douleur, *sendef*, hab. *tsendef*; — rétablir, *āued*, h. *tāued*; *suřal*, hab. *tsuřal*; — faire de nouveau, *uřal ad*(...), hab. *tuřal*...; *āued ad*...; — se renouveler, *uřal*, h. *tuřal*.

**renouvellement**, changement, *abeddel*; — en mieux, *aselhu*; — accroissement, *anerni*; — rétablissement, *âined*; — retour, *tutalin*.

**renseignement**, *hbar*; *tamuli*; *timlin*; *tumla*.

**renseigner**, *siuod lehbar*, p. *isauod*, hab. *sauad*...; *hebbir*, h. *thebbir*; *mel*, p. *imla*, h. *emmal* (et *mal*).

**rentamer**, *âined*, h. *tâined*.

**rente**, *faida*; *rbañ*; *medhul* (l'argent qui entre). Ex. : il oublia le troisième jour, de payer cette rente, *as b-uïs telt iiam, itu ur ihelliš ara elfaïda enni*.

**rentier**, *bab elfaïda*, pl. *at-* ou *imaulan*...

**rentrant**, concave, *añnej*; *añnaj*; — partenaire, au jeu, *ajdid*, pl. *ij-den*.

**rentrer**, *kecem abrid enniden*, H. *keccem* (cc = tc); *âued* *kecem*, hab. *tâued*...; — revenir, *utal*, hab. *tutâl*... Ex. : ils rentrèrent par un autre chemin, *utalen deg ubrid enniden*; — en soi (réfléchir), *hemmem*, hab. *themmin*; *habber*, hab. *thabbir*; — rentrer en grâce, *ať essemali*, p. *iut*..., h. *tať*...; — rentrer dans (être une partie de...), *ili d-amur*..., p. *illa*..., h. *tili*...; *âlleq deg*..., h. *tâlliq*... (litt. dépendre de...); — rentrer en fonction, *utal gumkan*(...); — rentrer en possession de..., se rend par *utal*, auquel on donne pour sujet le nom de la chose qui rentre. Ex. : tu rentreras en possession de la terre, *a-k-tutal tamurt-ik*; — en parlant de l'argent, *auod*, p. *ibbođ*, hab. *tauod*; *deñel*, hab. *deñhel* (ar.); — faire rentrer, porter dedans, *sekcem*, hab. *sekcem*; — faire rentrer qqn dans ses droits, *efk elhaqq*(...); *ať elhaqq*, p. *iut*..., h. *tať*...

**renverse (à la)**, [*teli*] *ar tinignit* ou *ar tmendefirt* ou *tef uârâr*. *V. rîre* (2)

**renversant**, *d-âjib*; *isuhamen* (part.); — (odeur) renversante, *itdelen*.

**renversé** (troublé), esprit, *amhelled*; *itugelleq*.

**renverser**, faire tomber, *señli*, hab. *señlaie*; *snugdum*, hab. *snugdum*; *nefell*, h. *neffell*; — bouleverser, anéantir, *señreb*, hab. *señrab*; *señser*, hab. *señsar*; *betel*, hab. *bettel*; — faire épancher, *netel* (et *sentel*), h. *tenfel* (et *sental*); *qeleb*, hab. *qelleb*; — un mur, *hudd*, h. *thuddu*; — ruiner complètement, (une construction), *segrurej*, h. *segruruj*; — en parlant d'une mauvaise odeur, *fellet*, hab. *felldel*; — troubler, *qelleq*, hab. *tqelleq*; — démettre d'un emploi, *señli*, h. *señlaie*; — changer ou interchanger deux objets, *beddel*, h. *tbeddil*; — se renverser, *nugdum*, h. *tnugdum*; *teli*, p. *itli*, h. *teñlaie*.

**renvoi**, *taruri*; *tiririt*; — répercussion, *tutalin*; — marque

(1) *âden* de *taruran elmechouert*; ils se mirent à lui fournir des renseignements.  
(2) *âs uâllâk ut a en tomber à la renverse*: *ija oumr'ar seğ iouđha feddthaker es al deñfi*

dans un livre, *âlam*; — action de congédier, *berru*; *aserrali*; — d'une affaire, *auher*; — éructation, *agerrâ* (et *agergâ*).

**renvoyer** (envoyer une seconde fois), *cegâ abrid enniiden*, hab. *ceggâ*.; *suñal*, hab. *tsuñal*; — congédier, laisser partir, *serrali*, h. *tserriñ*. Ex. : pendant qu'en personne il renverra la foule, *meskud nta s-iman-is ad iserrali i-lfâci*; — il les renvoya, *iserrali-asen*; — faire rapporter qqch. à qqn, *err*, parf. *irra*, h. *tarra*; — repousser, *err*; *deger*, h. *teggir*; — renvoyer une femme sans la répudier (mari), *suareb*, hab. *suarab*; — chasser, *terreq*, hab. *tterraq*; — destituer, *señli*, h. *señlaie*; *stiher*, p. *istañer*, h. *stañhir*; — renvoyer vers..., *cegâ fur*, h. *ceggâ*.; — ajourner, *uñher*, h. *tuhñhir*; *mehel*, h. *temhil*; — un marché, une fête..., *sfuger*, hab. *sfugur*; — accorder un délai, *ujel*., h. *tujel*.; *mehel*.

**réorganisation**, *agerres*.

**réorganiser**, *gerres*, h. *tgerriñ*; *seggen*, h. *tseggen* (suivis de *dañen*, *diñen* ou *abrid enniiden*).

**repaire**, *far*, pl. *ñiran*.

**repâître**, manger, etc, p. *itca*, h. *tets*; — satisfaire, *seruu*, parf. *iserna*, h. *serunie*. Ex. : repâître ses yeux de..., *seruu iñri*.; — se repâître (se nourrir), etc, p. *itca*, h. *tets*; *âac deg*, parf. *iâic*, hab. *tâic*. Tourn. : les petits oiseaux se repaissent d'insectes, *ifrañ tamâict-ensen d-ibâac*; — au fig. *ruu*, parf. *irua*, h. *rebbu*.

**répandre** un liquide, *neñel*, h. *tentel* (et *señtel*, h. *señtal*); avec intention, *smir*, p. *ismar*, h. *smiri*; *ferret*, h. *tferret*; *sureg*, h. *surug*; — éparpiller (du grain), *zuser*, h. *zuzur*; — un parfum, *efk errilla*, p. *ifka*., hab. *tak*; — une mauvaise odeur, *fulh*, hab. *tfulhu*; — des aumônes, *efk luâda*; *seddeq*, h. *tseeddeq*; — la terreur, *señlâ*, hab. *tseñlâ*; — une nouvelle, *sufet leñbar*, h. *sufut*.; *señher leñbar*, h. *señhar*.; *sâlem*, h. *sâlam*; *cegâ leñbar*, h. *ceggâ*.; *siuod*, parf. *isauod*, hab. *sauad*; — des larmes, *beru i imettaun*, p. *ibra*., h. *berru*.; — étendre (du grain, etc), *ussâ*, h. *tussâ*; — propager, *snulfu*, p. *isnulfa*; — se répandre (déborder), *neñel*, h. *tentel*; *mir*, p. *imar*, h. *tmir* (et *tmiri*); *feggeñ*, h. *tfeggeñ*; qqfs *fañ*, p. *ifañ* et *ifil*, h. *tfañ*; — se répandre dans..., couler dans..., *areg*, p. *iureg*, h. *tareg*; — nouvelle, *emmet*, h. *tummat*; — être répandu, être versé, etc. (voir *se répandre*). Ex. : le sang qui est répandu, *idanimen enni itmaren*.

**répandu** (connu), *amechur*, pl. *im-ren*.

**reparaître**, *deher abrid enniiden*, hab. *dehher*... *uñal*, hab. *tufal* (litt. *revenir*).

**réparation**, *agerrez*; — d'un outil en fer, *aselqem*; — d'un fusil, *aserrer*; — amélioration, *aselhu*; — action d'effacer (la honte, etc.), *tuksa n...* avec le complém. convenable; — compensation, *a'ram*; *âiuoð*.

**réparer**, refaire, *gerres*, h. *tgerris*; — un outil, *selqem*, hab. *selqim*; — un fusil, *serrer*, h. *tserrer*; — raccommoder (voir ce mot), — rétablir, *âiued*, hab. *tâiued*; — faire disparaître (une tache, un affront, etc.), *eks*, parf. *iksa*, hab. *tekkes*. Ex. : il a réparé l'ancienne injustice, *iksa elbatel enni n-sik*; — compenser, *ferem*, h. *ferrem*; *âiuoð*, hab. *tâiuoð*; — celui qui répare un dommage, *a'rim*, pl. *it-men*.

**répartie**, *ujab(l-)*; *juab*; *anjab*; *jauab*.

**repartir** (partir de nouveau), *u'al ruhi*, p. *iutal iruh*, hab. *tu'al..*; *ruhi abrid ennillen*, h. *trulu..*; — répondre, *err anal*, p. *irra..*, h. *tarra..*; *jaub*, p. *ijaub*, h. *jauab*.

**répartir**, *gesem*, h. *teqsim*; *bedu*, p. *ibda*, h. *bettu*; *fereq*, hab. <sup>(1)</sup>*ferreq*. Ex. : ce seront les chefs qui leur repartiront les choses dont elles auront besoin, *d-lâqqual ara-sent-igessemen ain ara-tent-ikfun*.

**repas**, *utci*; — la part de chacun dans un repas, *tirent*, plur. *tiram*. Ex. : avant qu'il ne touchât au repas, *uqbel tirent*; — divers repas, déjeuner, *fadur*; *ftur(le-)*; — repas du milieu du jour, *inikli*; — collation (goûter), *tanalt*; — repas du soir, *imensi*; — id. durant le Ramadan, après le coucher du soleil, *fadur*; *ftur*; — vers minuit, *asugri*; *asguri*; en certains endroits, *imensi*; — repas du matin, *asliar*; *slur*; — grand repas, *alehlah*; — repas offert par le village, *usiâa*.

**repassage** de linge, *ahedded*; — d'un couteau, etc., *asemsed*.

**repasser**, passer de nouveau, *âddi abrid ennillen*, parf. *iâdda..*, hab. *tâddaie..*; — traverser de nouveau, *u'al seger*, p. *iutal isger..*, hab. *tu'al..*; — le linge, *hedded*, h. *thedded*; — aiguiser, *seqdâ*, h. *seqtiâ*; *semsed*, h. *semsad*.

**repasseur**, *anebbah*, pl. *in-hen*.

**repêcher**, *eks g-uaman*, p. *iksa..*, h. *tekkes..*

**rependre**, *âlleq daten* (ou *diten*), hab. *tâlliq...* ou l'un des autres verbes *pendre*.

**repentance**, **repentir**, *ndama*; *andenmi*.

**repentir** <sub>(se)</sub>, *nedem*, h. *neddem* et *tendemaie*.

**répercuter**, faire rentrer, *sekcem*, h. *sekcem*; — renvoyer, *err*, p. *irra*, h. *tarra..*

**repère**, point de repère, marque, *âlam*, pl. *-at*.

**répertoire**, *anejmud*; — liste, *bian*; *qaima*.

**répétailler**, *kat iut ellufa*; *âiued bla imâna*, h. *tâiued....*

(1) Ils ordonnèrent à ses sujets de leur fournir de soufre : *ferken elkebrit di raïtes*  
(2) Va va repentissez de votre dévotion : *attredemem ferrai aubiem*

**répéter**, *âined*, h. *tâinad* (et *âned*, h. *tânad*). Ex. : prends garde de ne le répéter à personne, *tur-ek i-numi tetânadell*; — je ne le répéterai pas, *ur-t-tânadet ara*; — il repète aux gens que, *iâned i medden ag*. Tourn. : il lui répéta ce qu'il avait dit la première fois, *inna-ias-d am-akken is-d-inna abrid amzuaru*; — instruire, *sahfell*, h. *sahfañ*; — recommencer, *âined*, hab. *tâined*; — en justice, réclamer, *talas* (hab. de *ales*); — se répéter, *âined*; *nut iut elluta*.

**répétiteur**, *ciñ*, p. *ciññ*.

**répétition**, *anerni*; *âined*; — essai, *ârañ*; — leçon donnée par un professeur, *graia*.

**repeupler**, *âmmer*, h. *tâmmir*; *sutal medden*, h. *tsutal...*; — se repeupler, *uñal âmmer*, parf. *iñtal iâmmer*, h. *tutal*. Ex. : cette ville abandonnée se repeupla, *tutal tâmmir temdint enni iñlan*.

**répit**, *astafu*; *raña*; *itimi*.

**replacer**, *sers abrid ennillen*, h. *srsu...*

**replet**, *aqubbian*, pl. *iq-nen*; *ausaiañ*, pl. *iu-nen*; — être replet, *qebbian*, parf. *iqubbia*, hab. *tqebbian* (qqñs on trouve *qebbi*; *uñale* (et *uffaie*), hab. *tufaie* (et *tuffaie*); — replet, term. triv. *bu-lasis*; *bu-âñid*; *bu-cekuññ*, pl. *ib-en*.

**replier**, *beren*, h. *berren*; *âllef*, p. *iâllef*, h. *tâllef*; *sneñles*, hab. *sneñlas* et *sneñfes*, h. *sneñfas*; — se replier, *beren*; — revenir, *uñal*, h. *tutal*.

**réplique**, *juab*; *jauab*; *ujab*; *aujab*; — qui est sans réplique, *ur d-itarra*; *aqetññan*.

**répliquer**, *jaub*, p. *ijaub*, h. *jauab*; *err aual* (ou *s-uaua*), p. *irra...*, h. *tarra...* Ex. : il lui répliqua avec colère, *irra-ias aual s-elñiq*; — répliquer avec humeur, *sedmer*.

**répondant**, (subs.), *tamen*, pl. *tman*; — ôtage, *amerhun*, plur. *imerhan*.

**répondre**, *jaub*, h. *jauab*; *err aual*, p. *irra...*, hab. *tarra...*; *efk aual*, p. *ifka...*, hab. *tak...*; *err s-luajab*. Ex. : ils ne lui répondirent pas, *ur as-efkan ara aual*; — il lui répondit, *irra-ias-d s-uaua*; — l'un d'entre eux répondit, *ijaub iun deg-sen*; — ne pas répondre, *susem*, h. *tsusum*. Ex. : je restai sans lui répondre, *nek susmet fell-as*; — répondre à un interrogatoire devant un juge, etc., *uajed*, parf. *iunjed* et *iuajed*, h. *tuajed*; — ne pas obéir, raisonner, *jadel*, p. *ijudel*, hab. *tjadat*; *sedmer*; — par lettre à une lettre, *err s-tabrat*; — réfuter, *erñ*, p. *irñ*, h. *truñ*; *betel*, h. *betel*; — renvoyer le son (écho), *err eññut*; — répondre à... (réaliser une espérance), *kemmel lebñi(...)*; — payer de retour, *err*; — répondre de...

<sup>(1)</sup> il ne lui répondit pas : ou *asen iticak*  
 " Il ne lui a pas répondu : ou *rasñi betta isicak*

(garantir), *demen fell*, h. *tamen*. Ex. : je réponds de ce qui vous arrivera, *demenet-kun nekkini deg uain ara-kun-iaten*; — id. tranquilliser qqn au sujet de..., *henni... deg.*, p. *ihenna*., h. *thenni*... Ex. : je t'en réponds, *ak-henni deg-s*; — assurer, certifier, *haqq* (et *haqqeq*), h. *thlaqq* (et *tallqiq*); — être identique, *âdel ok.*, h. *tâdel*... Ex. : ce côté-ci ne répond pas à l'autre, *ujh agi ur iâdil ara ok d-uin enniiden*; — se faire sentir, *uut*, hab. *kat*. Ex. : la douleur lui répond à la tête, *elqarh iunt-it g-uqerru*; — se répondre (se faire entendre alternativement) se rend par le verbe voulu par la phrase, suivi de l'express. *s-ennuba*. Ex. : les canons se répondent, *la-katen lemdafâ s-ennuba*; — ils se répondent (les orateurs), *kull had la-itarra aual s-ennuba-s*; — se répondre (être conformes), *âdel*, h. *tâdel*.

**réponse**, *juab*; *jauab*; *ujab*; *aujab*.

**reporter**, *err*, parf. *irra*, hab. *tarra* (on peut ajouter *g-umkan...*); — transporter, *beddel amkan*, h. *tbeddel*... *sneqel*, hab. *sneqal*; — un total en haut d'une feuille, *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; — se reporter (se souvenir), *mekti*, h. *tmektaie*.

**reporter** personne en quête de nouvelles, *añbarji*, pl. *iñ-ien*.

**repos** (arrêt, cessation), *astafu*; *itimi*; *raha*; — sommeil, *tanafa*; *taguni*; *ihs*; — le repos éternel, *rahma*; — quiétude, *âfia*; *hna*; — pause, *agzam*.

**reposé** (calme), *imhenni*, pl. *-ien*; — à tête reposée, *s-uhem-mem*. qd la tête reposée; and d'hem shes d'ouad d'us 'elhi

**reposer** (sens act.), *sers*, h. *srusu*; *stini*, h. *stimi*; — mettre à l'abri, *sdari*, p. *isdura*, h. *sdaraie*; *seddari*, etc. Ex. : il n'a pas où reposer sa tête, *ur isâi ara anda ad-iseddari aqar-rui-is*; — donner le calme, *henni*, p. *ihenna*, hab. *thenni* (et *shenni*, etc.); *susâ elhater*, hab. *tsusiâ*.; — dormir, *gen*, hab. *gan*; *ets*, hab. *ettes*; — être placé (dans un lieu), *ili*, p. *illa*, h. *tili*; — être établi, bâti sur, *benu fef*, h. *bennu*; — avoir un fondement, une raison d'être, *sâu sebba*, parf. *isâa*., hab. *tsâu*... (au lieu de *sebba*, on dit aussi *aitef*); — cesser d'être en mouvement, *hebes*, h. *hebbes*; *ets*; — se reposer (cesser le travail), *stufu*, p. *istufu*, h. *stufuie*; *qim*, h. *trimi*; *retill*, p. *irtalk*, h. *rettil*; *riialh*, h. *triiialh*. Ex. : tu te reposeras un jour de ton travail, *a-tertilkel i-buas deg elhedma-k*; — se reposer sur qqn de..., *ukkel fef*, h. *tukkel (tekel)*...

**repoussant**, *amekruh*, plur. *im-hen*; — dégoûtant, *asettaf*, pl. *is-fen*.

**repousser**, *deger*, h. *teggir*; *err*, p. *irra*, h. *tarra*.; *suhher*, h. *suhhir*; *terreq*, h. *trerrag*; *sbâd*, h. *sbâid*. Ex. : repoussez

(1) *rück' reposer* h. *rück' A ariik'* ff. *rück' k. rück' A ariik'*



ce chacal, *terreget uccen agi*; — ils les repoussèrent, *suñheren-ten*; — ils repoussèrent ceux qui les amenaient, *suñheren uid-iten id-ibuin*; — refuser, *agui*; p. *iugi*, hab. *tagui*; — fusil, *uñher*, h. *tuñhir*; *nut*, h. *kat*; — inspirer du dégoût, *sekrak*, h. *tsekrak*; *stunfu*, p. *istunfa*, h. *stunfuie*; — reprendre (plante), *helef*, h. *hellef*.

**repréhensible**, *inklal alumm*, pl. *uklalen* (3<sup>e</sup> pers.).

**reprendre** se traduit par l'un des verbes *prendre*, suivi de *daten*, *diten* ou *abrid enniden*, ou l'un de ces verbes précédé de *aiued*, hab. *taiued*. Ex. : il reprit la parole, *iaued itlef ameslaie*; — revenir à, *utal ter*., h. *tuat*... Ex. : il reprit son chemin, *iutal ter ubrid-is*; — reprendre ses sens, *utal ter iman*(...); — emporter ce qu'on avait apporté ou donné, *ai*, p. *ibui*, h. *tai*; — faire revenir, *sutal*, h. *tsutal*. Ex. : celui qui a répudié sa femme ne la reprendra pas, *uin ibran i tmeftut-is ur it-itsutal ara*; — reprendre sa parole, *ers aual*, h. *trušu*.; — rejoindre qqn, *dukel id*, hab. *dukul* (et *dukkel*); — continuer ce qui a été interrompu, *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; — raccommoder, *reqâ*, h. *reqqâ*; — réprimander, *âggen*, hab. *tâggen*; *neider*, hab. *neïder*; — glace (geler de nouveau), *geres abrid enniden*, h. *gerres*.; — plante, *helef*, h. *hellef*; — chairs d'une plaie, *utal*; — se reprendre (redire ce qu'on avait mal dit), *aiued*, h. *taiued*.

**représailles**, *tar*; *qisaš*; *tangert* (assassinat).

**représentant**, *ukil* (*aukil*), pl. *inkal*; — d'une assemblée.

législative, *tamen*, pl. *tman*.

**représentation**, action de faire voir, *aseñhar*; *abeggen*; —

image de, *tašaira*; — luxe, *can*; — remontrance, *anhu*, plur. *nehuat*.

**représenter**, faire voir, *beggen*, hab. *tbeggin*; *señher*, hab. *señhar*; — peindre, *šuer*, hab. *tšuir*; — expliquer, *fesser*,

hab. *tfesser*; — être le symbole de..., *âggen i*, hab. *tâggen*;

*âllem i*, hab. *tâllem*; — tenir la place de, *smekti i*., hab.

*smektaie*; — bien reproduire, être l'image exacte de..., *cebu*,

parf. *icba*, hab. *cebbu*; — être le mandataire de..., *ili d-lukil*,

parf. *illa*., h. *tili*.; — avoir un maintien, *nât*, h. *nâât*; — se

représenter (se présenter de nouveau), *heñder abrid enniden*, hab.

*heñder*.; — se figurer, *hemmen*, h. *themnim*.

**répression**, *asqetâ*.

**réprimande**, *amennuñ*; *tuššema*.

**réprimander**, *nañ*, p. *inuñ*, h. *tnañ*; *eššem deg*, h. *teššem*;

— avec hauteur, *regem*, h. *reggem*.

**réprimer**, *seqdâ*, h. *sqetdâ*; *qorâ*, h. *tqorâ*.

**reprise**, continuation d'une chose interrompue, *anerni*; — fois, coup, *tikelt*, pl. *tikual*; *abrid*, pl. *iberdan*; — couture, *hialla*.

**repriser**, en cousant, *hiil*, p. *ihaïl*, hab. *thidi*; — mettre une pièce, *reqâ*, hab. *treggiâ*. Ex. : ils reprisaient leurs filets, *treggiâan icebbaken-ensen*.

**réprobation**, rejet, *aïger*; — blâme, *amennut*; — de la part de Dieu, *hessu*.

**reproche**, *alumu*; — vif, *tuššema*; — qui est sans reproche, *blâ lâib. azegga*

**reprocher**, *lum*, parf. *ilum*, hab. *tlumu*; — accabler de reproches, faire de violents reproches, *eššem*, h. *teššem*; — reprocher (*récuser*, ne pas accepter), *agui*, p. *iugi*, h. *tagui*; — se reprocher, se faire un reproche de..., *sâf tef...* Ex. : il se reproche vivement cette parole, *isâf nesseh tef uanal enni ag inna*.

**reproduction**, action de donner naissance, *arau*, *turuin*; *tarua*; — imitation, *tašwira*.

**reproduire**, copier, dessiner exactement, *šauer*, h. *tšuir*; — faire un objet exactement semblable, *sâdel* (*iun enniden* ou *iut...*), hab. *sâdal.*; — se reproduire (se propager), *aru*, p. *turu* (3<sup>e</sup> pers. fém.), hab. *taru*. (Pour les plantes, ce verbe est susceptible d'être employé au masc.).

**réprouvé**, *annâul*, plur. *innâal*; *imehsi*, plur. *imehsa*; *ameshud*, pl. *im-den*.

**réprouver**, condamner, refuser, *deger*, h. *teggir*; *agui*, parf. *iugi*, h. *tagui*; — blâmer, *lum*, h. *tlumu*; *eššem*, h. *teššem*; *naï*, p. *inut*, h. *tnat*; — en parlant de Dieu, *hesu*, p. *ihsa*, h. *hessu*.

**reptile**, *asrem*, pl. *iserman*.

**repu** (être), *ruu*, p. *irua*, h. *rebbu*. *ak'li*

**répudiation**, *berru*; *inebran*; — répudiation avec interdiction de mariage, *berru bla tguri*; *âuaq*; — renonciation complète à..., *hettu*. *ek'li*, *ik'li tamettut is*

**répudier**, *beru i.*, p. *ibra.*, h. *berru.*; — avec interdiction de mariage, *sâuq*, h. *sâuaq*; — être répudiée (femme), *beru*, parf. *tebra*. Ex. : un femme répudiée par son mari, *tamettut ibran s-urgas-is*; — une femme non répudiée, *tamettut ur teberrui ara* (ou *ur neberrui ara*; — une femme répudiée avec interdiction de mariage, *tamâuqt*, plur. *tim-qin*; — répudier, abandonner, *ejj*, pl. *ijja*, hab. *tajja* et *jajja*; — abandonner complètement, absolument, *hetli* (et *hetlu*), parf. *iñda*, hab. *hetti* (et *hettu*); *sellem tef.*, hab. *tsellim.*; — négliger, *feret deg.*, h. *ferret*; *mennek*, h. *tmennik*.

**répugnance**, *akrah*; *anefham*; *atunfu*; — éprouver de la

répugnance, *neflam*, hab. *tneflam*; *tunfu*, p. *itunfa*, hab. *tunfu*.

**répugnant**, *isekrahen*; *istunfun*; *isneflamen*; *amâfun*, pl. *imâfan*; — sale, noir, dégoûtant, *asettaf*, plur. *is-fen*; — opposé, contraire, *amhalef*, pl. *im-fen*.

**répugner**, être opposé, *halef*, parf. *ihulef*, hab. *thalaf*; — inspirer du dégoût, *stunfu*, h. *stunfuie*; *sneflam*; *sekrah*, h. *tsekrih*; *âfen*, h. *tâfen*; — être désagréable, peiner, *dorr*, h. *turru*.

**répulsif**, *itarran* (part.); *itlëggir* (3<sup>e</sup> pers.).

**répulsion**, action de repousser, *taruri*; *tiririt*; *allegger*; — répugnance (voir ce mot).

**réputation**, *ârîl*; — qui a une bonne réputation, *ârîli*, plur. *iâ-ien*; *alisebi*, plur. *ih-ien*; — nuire à la réputation de qqn, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *senâel*, h. *senâal*; — enlever la réputation, *eks lârd*, parf. *iksa...*, hab. *tekkes...*; — id. par la médisance, *senfel*, h. *senfal*. Express. : tu perds ta réputation, *la-tesensed lârd-ik*; — célébrité, *acher*.

**réputé**, *malsub* (sensé); *mâlum* (connu pour...). Ex. : si une femme n'est pas réputée de conduite légère., *tamtut maur mâlumet ara s-lefsad* (*mâlumet* pour *mâluma*, forme féminin. avec la prononciation particul. du *ta marbouda* devant une voyelle); — qui a une bonne renommée en., *mechur*, pl. *-it*. Ex. : réputé bon chasseur, *mechur di-ssiada*.

**réputer**, *heseb*, h. *hesseb*; *ril*, h. *trili*; *dunn*, h. *tlunnu*.

**requérir**, *amer*, p. *iumer*, hab. *tamer*; — demander, *suter*, h. *sutur*; *deleb*, h. *taleb*; — exiger, *beru*, p. *ibra*, h. *beqqu*. Expr. : la nécessité le requiert, *d-elmahtijet* (voir *ordonner*).

**requête**, demande, *asuter*; *tehliba*.

**requinquer**, restaurer, *gerres*, h. *tgerris*; — se requinquer, *els s-essuh*, p. *ilsa...*, h. *tlusu...*

**requis**, *isefken* (part.); *ilsemen* (id.); *d-luajeb*; *injeb* (3<sup>e</sup> pers.).

**réquisition** en justice, *acetki*; *adâi*; — corvée, *sohra*; *asnar*.

**rescinder**, *betel*, h. *bettel*.

**rescousse** (aide), *âinen*; *afus*; — à la rescousse! *w' ara-âinen!* (*w' = uin* ou *uid*).

**rescrit**, *juab*; *jauab*; *ujab* et *aujab*.

**réseau**, *tacbakt*, pl. *tic-kin*; — ensemble de..., *jma*, pl. *jmuâ...*

**résection**, *agxam*.

**reséquer**, *gesem*, h. *gezsem* (*sz = dz*).

**réserve**, action de garder, *ajmâ*; — faire ses réserves, *cered*, h. *cerred*; — mettre en réserve, *stenii*, p. *istenia*, h. *stenaie*;

*âzel*, h. *âzzel* (*sz = dz*); — (armée, etc.) de réserve, *âzal*;

*aħalli*; — discrétion, etc., *aħdar*; *mħaħra*; *tmies*; *qis*; *qias*; *qiasa*; — modestie dans le maintien ou les paroles, *ħia(la)*; *analicam*; — poli, *ukies*; — réserve de..., *ħasa* et qqfs *ħaci*; *menqell*; *mqell*.

**réserve**, être, *ħeder*, h. *ħedder*; *mies*, h. *tmies*; *megges*, h. *tmeggis*; *qis*, p. *iqas*, h. *tqisi*; — dans ses paroles, etc., *fetħaħ*, h. *fetħaħ*; *kies*, h. *tkies*.

**réserver**, retenir, *jemā*, hab. *jemmā*; — garder, mettre en réserve pour un but., *āsel i.*, h. *āssel* (*ss = ds*); — id. en parlant de l'argent, *ħezen*, h. *ħessen* (*ss = ds*); *uffer*, hab. *tuffir*; — destiner à qqn, *stenii*, p. *istenia*, h. *stenaie.*; *ħalli i*, p. *iħalla*, h. *tħalli*; *āsel i*; — garder une partie de..., *eks i*, p. *iksa*, h. *tekkes*. Ex. : ce qu'il se réservera, *ain ara-ikkes i iman-is*; — réserver un mouton pour la fête, *ħeseb*, hab. *ħesseb*.

**réservoir**, naturel ou non bâti, *amdun*, pl. *imduin*; — bâti, *aħarij*, pl. *iħ-jen*; — ce qui renferme, *ain id-itauin*.

**résidence**, demeure, *tanezdutt*, plur. *tin-tin*; *aħam*, plur. *iħamen* (litt. maison); — séjour, *iħimi*; *tilin*.

**résider**, *zedet*, h. *zeddet*; — être dépendant de... dépendre de, *ili deg*, p. *illa.*, h. *tili.*; *ekk deg*, p. *ikka.*, hab. *tekk.*; *tāllec deg*, h. *tāllic.* Ex. : notre gain réside dans ce travail, *errebah-ennat itekk-ed deg elħedma iagi*.

**résidu**, dépôt, *abalit*; — le résidu, le restant, *ain iqimen*; *ain iguren*; *elbaqi*. Ex. : tu jetteras le résidu, *elbaqi ħeger-it*.

**résignation**, *tujjit* et *ujji*; *aħellem*; *aħummi*; — patience, *ħber*; — démission, *tujjit n.*; *atiher*; — soumission, *taħ*; *tuā*.

**résigné**, soumis, *amdud*, pl. *im-āan*; *imħebber*, pl. *-ren*; — indifférent, qui laisse tout aller, *iħnef* (de *aneħ*, h. *taneħ*).

**résigner**, se démettre de..., *ejj*, parf. *ijja*, hab. *tajja* et *jajja*; *sellem*, h. *tsellim*; *tiher*, p. *itaħer*, hab. *tihħar*; — remettre entre les mains de qqn, *sellem*; — se résigner, *ħeber*, h. *ħebber*.

**résiliation**, *abtel*; *tabtil*; — droit de résiliation d'un contrat, *cufāa*, *cfāa*.

**résilier**, *betel*, h. *bettel*.

**résine**, *aselret* (et *aselħa*); — résine de pin, *tizeft*.

**résipiscence**, *tuba*; — venir à résipiscence, *tub*, h. *tħub*.

**résistance**, *ħħa*; — opposition à la violence, *asegdel*; *qħal*; *tiririt n tħrit*; — désobéissance, *āħi* et *āħu*.

**résistant**, *iħħan*; *iħueren*.

**résister**, être solide, *ħħu*, parf. *iħħa*, h. *ħħħu*; *ħuer*, hab. *ħeggur*; — ne pas céder, *gammi*, p. *igumma*, hab. *tħammi*.

(on dit aussi *gami*, etc.); — faire opposition par la force, *qatel*, p. *iqutel*, h. *tqatal*; *nať*, p. *inut*, h. *tnať*; *err titrit*, p. *irra..*, h. *tarra*; — ne pas vouloir, *agui*, p. *iugi*, h. *tagui*; — désobéir, *ási* (et *ásu*), parf. *iása*, hab. *tási* (et *tásu*); — résister à.., *áásu*, p. *iáusa*, h. *táásu*.

**résolu**, décidé à... (être), *ettef deg*, hab. *tattaf..*; *bab tasa*, pl. *at...*

**résolument**, *s-tasa*; *s-essuer*. *mit la* — : *ik'ar i oules*  
**résolution**, dissolution, fonte, *afsaie*; — décision, *agsam*;  
 — projet, *rai*; — courage, *tasa*; *taťart n-tasa*.

**résonner**, renvoyer le son, *err essut*, p. *irra..*, hab. *tarra..*;  
 produire un son, *siuel*, p. *isauel*, h. *saual*; — id. principale-  
 ment en tombant (objet en métal ou en porcelaine), *tenten*,  
 h. *tentun*. On dit aussi *denđen*; *senšen*; *cencen* et *tcentcen*.

**résoudre**, disloquer, dissoudre, *sefsi*, p. *isefsa*, h. *sefsaie*;  
 — transformer en.., *suťal d..*, hab. *tsuťal..*; *err*, parf. *irra..*,  
 hab. *tarra..*; — annuler, *betel*, h. *bettel*; — décider, *gesem*,  
 h. *gessem* (*ss* = *ds*); *qellâ*, hab. *qettâ*; — trouver le nœud,  
 comprendre, *sefru*, p. *isefra*, h. *sferru*; *sufet*, h. *sufut*; —  
 résoudre de.., *benu*, parf. *ibna*, hab. *bennu*; — se résoudre  
 (prendre un parti), *ať errai* (ou *abrid*), p. *iut..*, hab. *tať...*  
 Ex. : il ne savait à quoi se résoudre, *iâuq anna errai ara-*  
*d-iať*, ou bien, tourn. : *iâuq amek ara-iñdem*; — consentir à,  
*raľi*, p. *irulla*, h. *traľi*; *beťu*, parf. *ibťa*, hab. *beqqu*; — se  
 résoudre en, devenir, *uťal*, h. *tuťal..*; *beddel d..*, h. *tbeddil..*

**respect**, *can*; *áussu*; *krama*; — subs. pl. (politesse), *mkabra*;  
 — tenir en respect, *qorrâ*, hab. *tqorrâ*; — respect humain,  
*lia* (la-); — sans respect, *bla áuissu*; — agir sans respect  
 pour... (= sans tenir compte de...), *ur llaseb*, p. *ur illaseb*,  
 h. *ur illaseb*... Ex. : il le tua sans respect pour la noblesse  
 de sa race, *inťa-t*, *ur illaseb ara laľl-is amogran*; — sauf  
 votre respect, *llaca-k*, pl. *llaca-kum*.

**respectable**, *inľlal áuissu* (ou *krama*); — considérable,  
*amogran*, plur. *im-nen*; *maci de-kra*. Ex. : il en était à une  
 distance respectable, *ibád fell-as maci de-kra*; — un nombre  
 respectable, *suma tamogrant*.

**respecter**, *kaber*, p. *ikuber*, h. *tkaber*; *kerem*, h. *kerrem*;  
*áu*, hab. *táuissu*; — ils respecteront mon fils, *ad-kabren*  
*emmi*; — épargner, *áteq*, h. *tátteq*; *semaľ*, hab. *tsemmiľ*;  
*llunn fell*, h. *llunm..*; *ejj*, p. *ijja*, hab. *tajja* et *jajja*; — se  
 respecter (garder les convenances, *lleđeq*, h. *lleđđeq*.

**respectif**, de chacun, *m-kull-lad*; *m-kull-iun*.

**respectueusement**, *s-lemkabra*; *s-uáuissu*; *s-lekrama*.

(1) *ils résolurent de boire toute l'eau* : *Ejrouen gâ eľhser*  
*ad souen aman gâ*

**respectueux** (être), voir *respecter*; — qui marque du respect, *n-lekrama*; *n-lemkabra*; *uâussu*.

**respiratoire**, *ennefs* (forme arabe, au lieu de *n-ennefs*).

**respiration**, *nefs*; — précipitée, *alhat*.

**respirer**, *nefes*, hab. *neffes*; — avec précipitation (haleter), *lehet*, hab. *lehhet*; — bruyamment, *jeher*, hab. *tejher* (on dit aussi *ceher* et *jehem*); — être l'indice de..., *âggen i*, h. *tâggen*; *âllem i*., hab. *tâllem*; *sedher*, h. *sedhar*; — prendre quelque relâche, *riiah*, h. *triah*; *stufu*, p. *istafu*, h. *stufuie*; *qim*, h. *ttrimi*; — désirer ardemment, *temâ deg*, h. *temmâ*; *cedhi*, p. *icedha*, h. *tcedhi*; *ettef deg*., h. *tattaf*.; *betu*, p. *ibta*, h. *bequ*; — sentir (un parfum, etc.), *srih*, p. *israh*, h. *sriili*.

**resplendir**, *lemâ*, hab. *lemmâ*; *celaua*, hab. *teclaua*; *fejej*, h. *tfejjij*. Ex. : elles resplendissaient de blancheur, *lemâant mellulit*.

**responsable**, (*uin*) *tesf iri-s*. Ex. : celui qui a excité un enfant à voler, est responsable de vol, *uin itanin aqcic i tuckerda*, *tuckerda enni tesf iri-s ag tella*; — qui est caution, garant, *tamen*, pl. *tman*.

**ressaisir**, *ettef abrid ennillen*, hab. *tattaf*.; — rentrer en possession de, *su'al*, hab. *tsu'al*, avec le nom de la chose comme rég. dir. (litt. faire revenir).

**ressasser**, *tâued* (et *tâined*), hab. de *âued* (litt. répéter continuellement).

**ressemblance**, *cbiha*; *mcabba*; *âdl*.

**ressembler**, *cebu*, p. *icba*, hab. *cebbu*; *cabi*, p. *icaba*, hab. *tcabi*; *mcabi*, p. *imcaba*, h. *temcabi*; *ili am*., p. *illa*., hab. *tili*. Ex. : il ressemble à un certain homme, *itemcabi ter iun urgas*; — le second ressemble à celui-ci, *uis-sin icba uagi*; — je ressemblerai à un lion, *ad-cbut ism*; — heureux qui te ressemble, *amasâd b-uin illan akka am ketc*; — il lui ressemblait, *itemcabi-t*; — elle ressemble à un grain de moutarde, *tetemcabi ter iun uâqa n-elherdel*.

**ressemeler**, *âued tamliht*, h. *tâued*...

**ressentiment**, faible attaque d'un mal, *aliussu*; *kra n*.; — animosité, *calina*; *tabnâmet*; *tell*; *atullu*; *âdaua*.

**ressentir**, éprouver, *huss*, hab. *thussu*; — se ressentir de (souffrir de), *helek*, h. *hellek*. Ex. : il se ressent de la fièvre, *ihlek taula*.

**resserrement**, action de mettre une chose de côté, *aâsen*; — action de rendre plus étroit, *aselkraš* (sens actif); *alrits* (sens neutre); — d'une union, *tusšema ulaun*; — rapetissement, *temâj*.

(1) *Leu Pâi rendus pareil à celui-ci: car est Rabbi i oulmi*

- resserrer**, mettre de côté, *hesen*, h. *hessen* (*ss = ds*); *effer* (*fer*), hab. *teffer*; — rendre plus étroit, *selkreš*, hab. *selkraš*; *sdiieq*; — resserrer une union, *šem ulaun*, hab. *teššem*.; — les liens d'amitié, *smâicer*, p. *ismâacer*, h. *smâicar* (avec le rég. dir. de pers.); — se resserrer (devenir moins étendu), *uřal mešši*, h. *tuřal*... (*mešši*, pl. *meššiit*); *diieq*, h. *tdiieq*; — se resserrer de crainte (cœur), *rgigi*, h. *tergigi*.
- ressort** (élasticité), *alařui*; *anejbuđ*; — force, *jhed*; — lame de métal, *amzil*, plur. *im-len*; — perche qui fait l'office de ressort dans le tour mécanique, *asedru*, plur. *isedra*; — ressort de montre, *amqias n-essaāa*, plur. *im-sen*.; — motif qui fait agir, *sebba*; *ain-id-ibuin*; — moyen, *abrid*, plur. *iberdan*; — juridiction, *lkum*; — ce qui est le propre de..., *čtel*. Expr. : en dernier ressort, *ulac uin iuřalen deg-s: mebla tuřalin*.
- ressortir**, sortir de nouveau, *effet abrid ennilden*, h. *teffer*.; — être saillant, *effeř*.; — être visible, *deher*, h. *dehher*; — être le résultat de..., *effeř si*...
- ressortir**, être du ressort de..., *ili deg lekum*., parf. *illa*., h. *ili*...
- ressource**, *tauil*; *abrid*; — ruse, *nađura*, plur. *nuađar*; — subs. plur. moyens, facultés, *aila*; *agla*; *rezg*; — forces, *tasmert*; — moyens d'existence, *rezg*; *ci*; — être à bout de ressources, *feles*, h. *tfellis*; *seleđ*, hab. *selleđ*; *fak* et *fuk*, p. *ifuk* et *ifak*, h. *tfak* et *tfuku*. *Thiet* (*armi-lach i'ores armidelhiet*)
- ressouvenir (se)**, *cefu*, p. *icfa* (1<sup>re</sup> pers.), *čřt*, hab. *ceřfu*; *mekti*, p. *imekti*, h. *imektaie*.
- ressuage**, *asenseg*.
- ressuer**, *senseg*, h. *sensig*.
- ressusciter** (*sens actif*), *siliu*, p. *isalia*, h. *tsiliu*; *snekker*, h. *snekkār*; — remettre en usage, *suřal*, hab. *tsuřal*; — (*sens neutre*), *lain*, p. *ilaia*, h. *laggu*; *aliu*, p. *ialia*, h. *laggu*; *ekker*, h. *tekkir*. Ex. : Dieu l'a ressuscité, *isalia-t-id Rebbi*; — quand je serai ressuscité, *mi ara-ekkeret*; — le troisième jour il ressuscitera, *čřř telt iiam ad-ialiu*; — il est ressuscité, *ialia-d*. des morts, *ialia deg elmegtin*; — il est ressuscité, *ialia-d*.
- ressuyer** les yeux, *sefeđ*, h. *seffed*; — se ressuyer (chemin), *gor*, h. *řar*.
- restant (le)**, *tağarin*; *asigur*; *baqi* (*el-*); *ain id-igimen* (ou *ingāren*).
- restaurer**, *gerrez*, h. *řgerriz*; *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; — rendre à son état premier, *err di lhal-is*, p. *irra*., hab. *tarra*.; *aiued*, h. *tdiued*.
- (1) *d notā i'a stekes d'angouas d'ouneř is all n lřiamet*  
 DICT. FRANÇAIS-KABYLE  
 celui qui se relève le 1<sup>er</sup> de son tombeau le jour de la résurrection.

**reste** (le *restant*), voir ce mot, — les restes d'un repas, *tasigurt* et le plur. *tisugar*; *timsigurt*; — subs. plur. le corps mort, *jta*; — cadavre sans la tête, *amesluñ*; — au reste, du reste, *beššalkh*, *ubeššalkh* (pron. *ubšali*); — id. au surplus, *dta*; *ubād* (ar.); *arnu* (*renu*); — qui est de reste, *iugaren*; *iqimen*; — avoir de reste, *sigur*, p. *isagur*, h. *saguar*.

**rester**, ne pas s'en aller, *qim*, hab. *tīmi*. Ex. : il resta à attendre, *iādda iqim la-itraju*; — elle ne restera pas dans la maison de son mari, *ur tettim ara g-uham b-urgas-is*; — continuer d'être, durer, *dum*, hab. *tdumu*; *ekk*, p. *ikka*, hab. *tekk*. Ex. : est-il resté parmi les morts? *ma idum ger elmegtin?* — elle resta ainsi un jour et une nuit, *tekka akken as d-il*; — rester à faire une chose, rester tel..., *ekk*, etc., *āined*, hab. *tāined*; *segu*, p. *izga*, h. *seggū*. Ex. : jusqu'à quand resteras-tu à rien faire? *ar melmi ara-tāinedeñ deg itimi?* — je croyais que tu restais libre, *nek filet tesgild d-imserrak*; — demeurer caché, *qim*, etc. Ex. : il faut que cela reste absolument entre nous, *ad-iqim gar-anañ, immut*; — être de reste, *ager*, p. *iugar* et *iugra*, h. *tager*; *qim*. Ex. : il restait encore sa peau, *iugra-d mazal uglm-is*; — la noix qui leur restait, *ajuj enni isen-d-iqimen*; — il reste la ville, *tugra-d temdint*; — ce qui restait des poissons, *ain iugarem deg iselman*; — ce qui restera, *ain ara-d-iugrin*. lourn. : il nous en reste un, *mazal-at iun*; — la moitié qui lui restait, *ennešf ag id-isagur*; rester en arrière, après, *guri*, p. *igura* (et *iugra*), h. *tugraie*. Ex. : il resta en arrière d'eux, *iugra-iasen*.

**restituer**, *err*, parf. *irra*, h. *tarra*; — dédommager, *terem*, h. *terrem*; *āiuoñ*, h. *tāiuoñ*; — rétablir, *āiuoñ*.

**restitution**, *tāuri*; *tiririt*; — compensation, *ātram*, *āiuoñ*.

**restreindre**, réduire, borner, *sentēs*, h. *sentās*; — borner, *hudd*, h. *thuddu*.

**restriction**, *asentās*; — restriction mentale, *rkus*; *māna*; — faire des restrictions..., *nut s-errekus*, h. *kat.*; *stemān*.

**restringent**, *itsemilen*.

**résultat**, *alifar*.

**résulter**, effet s., h. *teffet*; *defer*, h. *tafar*.

**résumé**, *mehtesar*; *temši*; — en résumé, *s-temši*; *s-elmehte-sar*; — id. en définitive, *s-elhašul*; *elhatima*.

**résurrection**, *haggu*. jour de la — : *ast n lhtamet*.

**rétablir**, *āined*, h. *tāined*; *err*, p. *irra*, hab. *tarra*. Ex. : il rétablira toutes choses, *ad-iāned kull-ci*; — améliorer, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*; *eššelah*, hab. *teššeliñ*; — guérir, *sallu*, p. *isalla*, h. *salluie*; — se rétablir, *utal*, p. *iutal*, h. *tutal*;

(1) il restera tel que = *ad-ek'im iafš*

(2) elle y resta un siècle = *tek'im di elkh'm*

(3) ek'kimant ad tirballin ennešsen diinnis : leurs jurements

(4) restez sur le seuil de la porte : *tett'ofem imi n l'bab*

(5) kim h. tkima A ek'imi fester sk'im h. skima A ek'imi



(32) *tu es arrivé en retard* : *thoutialh moukhkher* 755 — **rét.-réticence**

2. (1) celui (figure) qui mûrit à la fin de l'automne est appelé *Ekherif karamas*  
*egqel*, h. *teqqel*; — recouvrer la santé, *hellu*, parf. *ihla*, hab. *hellu*.

**rétablissement**, *ânuad*; — retour à la santé, *tuklin*; *hallu*.

**retaper**, *gerres*, h. *tgerris*.

**retard**, *âdil*; — sans retard, *mebla lâdil*.

**retardataire**, *amesgani*, pl. -ien (litt. : qui fait attendre, qui met en retard).

**retarder**, différer, *uhher*, h. *tuhhir*; — une fête, un marché, etc., *sfager*, p. *isfuger*, hab. *sfugur*; — empêcher d'avancer, *sâtel*, h. *sâttil*; *sâul*, hab. *sîlulu*; *âttel*, hab. *tâttil*; — faire demeurer longtemps à un travail, *sebtu*, p. *isebta*, h. *sbettu*; — en alourdissant, *seââie*; — en affaiblissant, *siluu*, p. *isalua*, hab. *saluaie*; — (sens neutre), aller trop lentement, *âtel*, h. *tâtil*; *betu deg*, p. *ibta*., hab. *bettu*.,; — en parlant d'une montre, *âie*, fém. et pl. *âait*, hab. *taâaie*. Ex. : ma montre retarde, *essaâa-u âait*.

**retenir**, avoir une seconde fois, *sâu abrid ennillen*, p. *isâa*., h. *tsâu*.,; *uqqef*, h. *tugqef*; — retenir les gages d'un ouvrier, *qadâ*, parf. *iquadâ*, h. *tqadâ*; — garder chez soi, *jemâ*, hab. *jemmâ*; — retenir son haleine, *err ennefs deg iman*(...), p. *irra*., h. *tarra*.,; — retarder, *sâdel* (et *sâtel*), h. *sâdal* (et *sâttil*. Ex. : qu'est-ce qui te retient ainsi? *acu-k-isâdlen akka?* — prélever une certaine somme sur..., *setli*, h. *setlaie*; *qebell*, h. *qebbell*; — une place, *ettef*, hab. *tattaf*; — arrêter, fixer, *hekem*, h. *hekkem*; — réprimer, *qorrâ*, h. *tqorrâ*; — retenir ses larmes, *ettef i imettaun*; — retenir sa langue, *ettef imi*(...); — retenir de mémoire, *hefell*, h. *heffell*; — se retenir (ne pas tomber), *qim*, h. *ttimi*; — se retenir à, s'accrocher à., *ettef deg*. Ex. : j'ai voulu me retenir aux branches, *brît ad-ettefet deg ifurkaun*; — se retenir, se modérer, *qarâ iman*(...), parf. *iqurâ*, h. *tqarâ*..

**rétenion**, *ajmâ*; — rétention d'urine, *atigef b-uaman*.

Tourn. : il a une rétention d'urine, *teqfen-as uaman*.

**retentir**, *hendlen*, h. *hendlun*; on dit aussi *tenten*.

**retentissement**, *atentun*; — divulgation, *adhar*.

**retenue**, modération, réserve, *tniies*; *arsam* (c. c. *ua*); *mhiadra*; *kiasa*; *akias*; *âql*; — sur une somme d'argent, *anafluie*; *asenrés*; — qui est sans retenue, *ugbil*, pl. *qublen* (3<sup>e</sup> pers.); *aqekbi*, plur. *iq-han*; — modération en général, *tegniâ*; *qias*.

**retercer**, *alles*, h. *telles*.

**réticence**, *rkus*; — faire des réticences, *unt s-errekus*, hab. *kat*..

1) *h'ta*, *ib'ta* 2) *h'bet'ta* 3) *asht'i*  
4) *s'bra*

**rétif** (animal), *aliran* pour *alharran*; — être rétif, *haren*, part. *ihuren*, hab. *harren*. *autre rétif* p. n. *h. harren* *A al'haron*.

**retiré**, éloigné, *ibâden*; raccourci, *auslan*, plur. *iu-nen*; — être retiré (éloigné), *bâd*, hab. *tbâid*; — id. raccourci, *ussel*, p. *ussil*, pl. *ussilit*, h. *tussel*.

**retirer** (ôter de nouveau), *eks abrid enniden*, p. *iksa-*., hab. *tekkes-*.; — enlever, *eks*, etc. Ex. : retire ta main de là, *eks sinna afus-ik*; — il retira le burnous de dessus ses yeux, *ikes abernus ter uallen-is*; — il ne put l'en retirer, *ur ismir a-t-id-ikes deg-s*; — faire quitter un lieu, un emploi, une école, etc. *stiher*, p. *istaher*, hab. *stahhar*; — recueillir (chez soi), *jemâ*, h. *jemmâ*; — retirer sa parole, *ers aual(-...)*, p. *irsa-*., hab. *trušu-*.; — percevoir (un avantage), *ettef erreball* (ou *elfaida*), hab. *tattaf*. Tourn. : il n'en retire aucun avantage, *ur as-d-iugîâ ara elmâna deg-s*; — se retirer (partir), *rull*, h. *trullu*; — sortir, *effet*, h. *teffet*; — à l'écart, *lis*, p. *illas*, h. *thizi*. Ex. : il se retira vers la ville, *illas ter temdint*; — retirons-nous dans un lieu désert, *eiau a-nelîs ter iun umkan ihlan*; — s'éloigner, *uher*, h. *tuhir*; *tiher*, p. *itaher*, h. *tihhar*; *bâd*, h. *tbâid*; — se retirer sur le côté (ou le bord de), *utal ref errif* (cette express. signifie aussi, *ne plus faire partie de*); — s'enfuir, *ruel*, h. *reggul*; — se réfugier à l'abri, *eddari*, parf. *iddura*, hab. *edduraie*; — se raccourcir, *utal d-auslan* (*d-ateslan* ou *d-ageslan*); — se ratatiner, *nekmac*, h. *tnekmac*; *tkenmec*, h. *tkenmic*.

**retomber**, *teli daten*, h. *tefli-*.; — dans une maladie, *sennu di-lhelak* (*di-lehlak*), parf. *isenna-*., hab. *tsennu-*.; on tourne aussi par *irs-ed fell-*., *uafan-*.; — retomber sur qqn... (honte), *teli*, hab. *tefli*. Ex. : la honte retombera sur toi, *ellacma a-tefli fell-ak*, ou *ad-itli lâar fell-ak*. Express. : cela leur retombera sur le nez, *a-t-iaten ter uhenfuc*.

**retordre**, *ellem abrid enniden*, h. *tellem-*.; — donner du fil à retordre, *sâuq*, h. *tsâuq*; *suhel*, h. *suhâl*.

**retorquer**, *geleb aual*, h. *gelleb*.

**retors** (fil), *abran*; — adj. malin, rusé, *ahili*, plur. *ih-ien*; *naiâri* et *nuaâri*, pl. *in-ien*.

**retouche**, *aselhu*; *agerres*.

**retoucher**, *selhu*, p. *iselha*, h. *selhuie*.

**retour**, *tutalin*; — être de retour, *utal*, h. *tutal*; — retour (déclin de l'âge), *hadud*; — conversion, *tuba*; — vicissitudes, *abeddel*; *angeleb*; — sans retour, *ulac uin intalen deg-s*; *bla tutalin*; *hlaš*; *mali*; — donner en retour, *err*, p. *irra*, h. *tarra-*.; *âinuô*, h. *tâinuô*; — réciprocité (soit de bons ser-

vices, soit vengeance), *tar*; — retour sur soi, *amekti*; *tah-min*; *añemmem*. *se retourner*: *doul* <sup>(1)</sup>, *idoul*  
**retourner** un objet, *geleb*, h. *qelleb*; — tourner et retourner pour examiner, *qelleb deg.*, h. *teqellib*; — placer sur le dos, *snugdem*, hab. *snugdam*; — sens dessus dessous, *sengeleb*, h. *sengelab*; — retourner qqn, le faire changer d'avis, *sbeddel errai*; — retourner avec, partir avec, emporter en partant, *gelu*, p. *igla*, h. *gellu*; — aller de nouveau, *utal*, h. *tutal*. Ex.: il voulut retourner en arrière, *ibra ad-utal d-ubrid-is*; — retournez d'où vous venez, *utalet-ed ter ubrid-ennuen*; ou *utalet-ed ter uansi tekkam*; — se retourner, *eazi*, parf. *issa*, h. *tessi*; *geleb*, h. *qelleb*; *beren*, h. *berren*. Ex.: il se retourna pour voir, *issa-d ad-imugel*; — tandis qu'il ne se retourna pas de ce côté, *skud ur-d ineqlab ara ter tamaia*; — s'en retourner, *utal*, *neqleb*, hab. *tneqlab*. Ex.: il s'en retourna d'où il était venu, *utal anda ibbod*; — il s'en retourna chez lui, *ineqleb ter uñam-is*. Express.: de quoi retourne-t-il? *acu illan?*; *acu idran?*; *acu illa acu ur nelli?*  
**retracer** (raconter), *lieku*, p. *ihka*, hab. *hakku*; *fesser*, hab. *tfesser*; — faire ressouvenir, *smekti*, hab. *smektaie*; — se retracer en mémoire, *mekti fell*, h. *tmektaie*; — id. revenir à l'esprit (chose), *utal di-lbal*.

**rétractation**, *tutalin f-uauul*; *tarnsi b-uauul*.

**rétracter**, *utal f-uauul*, hab. *tutal*; *ers anal*, parf. *irsa*, h. *trušu*...

**rétractile**, *itenas*.

**rétraction**, *antas*; *tutalin*.

**retrait**, annulation, *tabtil*; — retour (des vagues, etc.), *tutalin*, *auher*; — droit de retrait, *cfâa*; *cufâa*.

**retraite**, action de se retirer, *tutalin*; *auher*; *atiher*; *fuizli* (corru.)  
 fuite, *farâula*; — solitude, *helua*; — pension, *rateb*.

**retranchement**, suppression partielle, *asentas*; — id. totale, *tuksa*; — contre un ennemi, *aseggani*.

**retrancher**, enlever une partie, *sentes*, h. *sentas*; — ôter complètement, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*; — supprimer, abolir, *betel*, h. *bettel*; — défendre l'usage de, *harrem*, h. *tharrim*; — se retrancher (se dissimuler) contre un ennemi, *eggani*, p. *iggunna*, h. *tegganaie*; — se priver de, *harrem iman*(...); — id. par avarice, *shuśš iman*(...), hab. *shuśšu*; *cullil*, hab. *tcullilu*.

**retréci** (être), *liq*, h. *tdiq* (et *tdaq*); — esprit, (*âql*) *amectul*.

**retrécir**, *sdiieq*; *semgi*, h. *semšaie*; — rendre moins étendu (une étoffe), *sekmec*, h. *sekmac*; *suzzel*, hab. *suzzal*; *semgi*;

- (1) il s'en retourna aussitôt: *idoul imarou idoul tid*  
 (2) il battit en retraite: *egoua ikkren iman et y igger*  
*oumtehan*  
 (3) il alla rejoindre sa mère: *iazed tel mammas*  
 (4) aller, battre en retraite: *Eyyrou aduellet a toron*

— se retrécir (devenir moins large, moins ouvert), *diq*, h. *tliq* (et *tlaq*); *uʔal mešši*, hab. *tuʔal*..; — id. (étouffe, etc.), *tkemmec*, h. *tkemmic*; *nekmac*, h. *tnekmac*; *uʔal d-ussilan*, h. *tuʔal*..  
**retremper**, tremper une seconde fois, *beʔ abrid enniḏen*, h. *tbeʔ* (et *tbiʔ*); — fortifier, *sešuer*, hab. *sešuat*; *sqad tasa*; *sejhed*, h. *sejhad*.

**rétribuer**, *ajer*, p. *iujer*, hab. *tajer*; — en parlant de Dieu, *kafi*, p. *ikufa*, h. *tkafi*.

**rétrograde**, *ituʔalen ar tmenḏefirt* (ou *ter sḏefir*).

**rétrograder**, *uʔal ar tmenḏefirt* (ou *ter sḏefir*); h. *tuʔal*..  
**rétrospectif**, *tef ain iāddan*.

**retrousser**, *refed*, h. *reffed*; — d'une manière inconvenante, *cemmer*, h. *tcemmer*; — retrousser ses manches, *qeleb*, hab. *gelleb*; — se retrousser, *refed icettiḏen*; *cemmer*.

**retrouver**, *af*, p. *iufa*, h. *taf*; *mlil*, parf. *imlal*, h. *temlil*; *mager*, p. *imuger*, hab. *tmager*. Ex. : fais-moi retrouver ma hâchette, *semlil-ii taqabect-iu*; — reconnaître, *fehlem*, hab. *fehhem*. On tourne aussi par *deher*, hab. *dehher* (apparaître, paraître), ou *ban*, h. *tban* (id.) avec le nom de la personne ou de la chose qu'on retrouve, comme suj.; — se retrouver (trouver son chemin), *af abrid*, p. *iufa*.., hab. *taf*..; — se revoir (personnes), *mlil(et)*, p. *mlal(en)*, h. *temlil(et)*; *nemšer(et)*, parf. *nemšar(en)*. Ex. : jusqu'à ce que nous nous retrouvions, *alam-ma a-nemšer*.

**rets**, voir *filet*.

**réunion**, *ajemmel*; *anejmuā*; — de personnes, *anejmuā*; *tarbaāt*; *takubbanit*; — id. pour délibérer, *tajmaāt* et *tajmaāt*, pl. *tijmuā*; *cauri*; *mīqad*; — pour causer, etc., *dinan* (ar.).

**réunir**, *jemā*, h. *jemma*, *jemel*, h. *jemmel* (s'emploie pour les choses); — faire se rencontrer, *sdukel*, hab. *sdukul*; *semlil*, p. *isemlal*, h. *semlalaie*; — réconcilier, *semjasi*, p. *isemjasa*, h. *semjasaie*; *semjius*, p. *isemjaus*, h. *tsemjius*; *semšalā*; *eššalā*; *feru gar*, p. *ifra*.., h. *ferru*..; — se réunir, *nejmā*, hab. *tnejmā*; *dukel*, hab. *dukul*; *mlil(et)*, p. *mlal(en)*, hab. *temlal(et)*. Ex. : ils se réunirent en assemblée, *nejmāan d-eljemāa*; — ils se réunirent un jour, *dukelen iuas*; — pour délibérer, *māded(et)*, p. *mādad(en)*; — contre qqn, *mlil(et)*, p. *mlal(en)*. *se* — *djerou*, *idjerou*, *idjerou*.

**réussir**, *fuk s-elhir*, hab. *tfuku*..; *auoḏ*, p. *ibboḏ*, h. *tauoḏ*; *effet*, hab. *teffet*; *ai*, p. *ibui*, hab. *tai* avec le pronom de 3<sup>e</sup> pers. fém. pour rég. dir. Ex. : tu ne réussiras pas, *ar ḥaca ma ara-t-taiiḏ!* (litt. : tu ne l'emporteras pas); — prospérer, *helef*, h. *hellef*. *cellah' icellah'*.

(1) B.I. Ils réunirent 300 hommes : *djerouen* Charet trouvas d'ardjaj  
 (2) ils réunir, Su Bois : *djerouen* isḥaren  
 (3) ils se réunirent : *djerouen* iman enten  
 (4) d'oukal ille emsemble : *djerouen* uni à H d'oukoul 'icellah' *djerouen*

(1) idj as ouchohou f tije  
 La fille du roi retourna auprès de lui: tedonoul as villes n'oujele

(2) être réconcilié: maked h. netked A maked

(3) donoul revenir) idj as ouchohou f tije  
 A adonoul th. pouadonoul ete idj as ouchohou f tije

*ad-iuʔal ʔur-uen*; — d'où viens-tu? — je reviens du marché, *Ansi tekkiʔ*? — *uʔalet seg essuq*; — lorsqu'il fut revenu, *akken id-iuʔal*; — il tarda à revenir, *iʔatel ur iuʔal ara*; — il revient sur ce qu'il avait juré. *iuʔal* (ou *iqqel*) *ʔef ain iched*; — il voulut revenir à son ancienne manière de marcher, *ibʔa ad-iuʔal ʔer tikli-s enni amsuaru*; — il revint à son premier état, *iuʔal am akken illa sik*; — revenir en arrière, *uʔal ar tmenɛɛfirt*; — faire revenir, *suʔal*, hab. *tsuʔal*; — id. ramener, reconduire, *err*, parf. *irra*, h. *tarra*. Ex. : envoie quelqu'un qui le fasse revenir, *cegʔa a-t-id-irran*; — repousser (arbre, etc.), *ʔelef*, h. *ʔellef*; — se représenter à l'esprit, *uʔal di-lbal*; *ʔebel i... di-lbal* (ou *di-ddehen*); — on tourne souvent cette express. par *cefu*, p. *icfa* (1<sup>re</sup> pers. *cfiʔ*), h. *ceffu*; — revenir à..., (répéter) *ʔained*, hab. *tʔained*; — *renu*, p. *irna*, h. *rennu*; — revenir à la santé, *ʔelu*, p. *illa*, hab. *liallu*; — revenir à la vie, *ʔaiu*, p. *ilhaia* (et *ithaia*), h. *thaiu*; — revenir à soi, *akui*, p. *iuki*, h. *takui*; *mekti i iman*(...), hab. *tmektaie*... Ex. : quand je revins (de mon étourdissement), *akken id-ukiʔ*...; — revenu à lui, il..., *imi-d imekti-d i-iman-is*; — ne pas en revenir (être stupéfait), *uʔem deg*., h. *tuham*., *dehec*, hab. *dehhec*; — revenir sur une parole, *beddel aual*., hab. *tbeddil*., *erʔ aual*., hab. *truʔu*...; — y revenir (parler de nouveau de...), *uʔal*... Ex. : il n'y aura plus à y revenir, *ulac uin ara-iuʔalen deg-s*; — revenir de (ses erreurs, etc.), *ʔedi* et *ʔedu i*, p. *ihda*, hab. *ʔetti* (et *ʔettu*); — revenir à Dieu, etc., *nab ʔur*, p. *inub*, hab. *tnab*. Ex. : il se passera beaucoup de temps avant qu'il ne revienne à Dieu, *ad-iʔaddi uʔas n-essaman uqbel ad-inab ʔur Rebbi*; — revenir (se réconcilier), *feru*, p. *ifra*, hab. *ferru*; *mjasi*, p. *injasa*, h. *temjasi*; — id. faire les avances en vue de la réconciliation, *kennu*, parf. *ikna*, hab. *kennu*; — revenir à qqn (être son lot). *effeʔ i*, hab. hab. *teffeʔ*; *ili amur* (ou *elhaqq*).. parf. *illa*., hab. *tili*... (et souvent *ili* se retranche); *auoʔ*, p. *ibboʔ*, h. *tauoʔ*. Ex. : ce troupeau te revient, *aʔulmi agi iffeʔ-ik*; — le reste reviendra aux héritiers, *ain id-iqimen* (ou *elbaqi*), *i-luarata*; — je prendrai la part qui me revient, *ad-aʔeʔ elhaqq-iu deg uain ara-ilin*; — l'héritage nous reviendra, *eluert ad-iili-ennat*; — ce qui me revient, *ain ii-d-iauoʔ*; — revenir à (résulter à l'avantage ou au dommage de...), *ʔal*, p. *ihal*, h. *ʔunel*. Ex. : la chose m'est revenue, à moi, *ihal-ii-d*; — id. à l'avantage de, *ili i... s-errebaʔ* (*s-elhir*); — id. au désavantage... *ili s-taʔsart* (ou *s-lemderra*); — coûter, *suu*, parf. *isua* (1<sup>re</sup> pers. *suiʔ*), h. *suaie*; (on tourne souvent par *aʔ*, p. *iut*, h. *tat* (acquérir))

- avec le nom de la chose pour complém<sup>t</sup>); — ce fusil m'est revenu à 100 francs, *tamekhalt agi tesua-ii arbâin trialin* (ou *âcrin duro*); ou bien, *tamekhalt agi urê-t s-uarbâin trialin*, etc.; — venir au oreilles de, se rend par *sel*, p. *isla*, h. *tsel* (litt. : *entendre*) avec le nom de la personne pour suj.
- revenu**, *rbah*; *faida*; — subs. pl. *madhul*.
- rêver**, *regu* (*argû*), parf. *iurga*, h. *targû*; — être en délire, *lauej*, h. *tlauaj*; *lejlej*, h. *tlejlij*; — méditer, *hemmem*, hab. *themmin*; — désirer des choses impossibles, irréalisables, *kat elhešhaši* (de *uut*).
- réverbère**, *fnar*, pl. *-at*.
- réverbération**, *taruri* (ou *tiririt*) *n-tafat* (de la lumière) ou *usfal* (de la chaleur).
- réverbérer**, *err tafat* (ou *asfal*), p. *irra*., h. *tarra*...
- reverdir**, devenir vert, *segsau*, pl. *siġsauit*, h. *tsiġsin*; — rendre vert, *seġsisan*.
- révérence**, *krama*; *can*; *mkabra*; — salut, *salam*; *abuid*.
- révéler**, *kerem*, h. *kerrem*; *egg can*, parf. *igga*... (1<sup>re</sup> pers. *eggit*), h. *tegg*.; *kaber*, p. *ikuber*, h. *tkaber*; *âuss*, h. *tâussu*.
- rêverie**, *añhemmem*; — idées extravagantes, *hešhaši*.
- revers**, côté opposé, *udm enniden*; *ujh enniden*; — événement malheureux, *tauatit*, pl. *tiu-iin*; *mušiba*, pl. *-at*; *ârað*, plur. *iâ-ðen*; *ihuah* (sans plur.); *bla* (id.); *dâu'ssu* (id. litt. : *malédiction*); *lif* (id.). Ex. : les revers ne les avaient pas éprouvés, *ur ten-ijerrib ara ellif*.
- reverser**, *smir*, parf. *ismar*, h. *smiri* (ou l'un des verbes qui signifient *verse*.) *ðaren* ou *abrid enniden*; — transborder, *sneqel*, h. *sneqal*; — faire retomber sur qqn., *sufal i*., hab. *tsufal*.; *sefli fell*, h. *seflaie*...
- revêtir**, *sels*, p. *iselsa*, h. *slusu*; — d'une dignité, se rend par *err*, p. *irra*, h. *tarra* (établir) ou *sers*, p. *isersa*, hab. *srusu* (id.), suivi du nom de la dignité comme régime dir. Ex. : ils le revêtirent de la dignité royale, *erran-t d-agellid* (ils l'établirent roi); — couvrir de (ciment, de chaux, etc.), *uqem*, hab. *tuqim* (id.); — avec le nom de la chose dont on revêt, comme rég. dir. Ex. : ils revêtirent le mur de plâtre, *uqemen eljebs tef ellit*; — pour cacher aux regards, pour orner, *funm s*., h. *tfunmu*. Ex. : ils revêtirent le mur d'étoffes, *funmen ellit s-iblianaq*.
- rêveur**, *ithemmin* (3<sup>e</sup> pers.); *ithemmimen* (part.); — dont l'esprit est absent, *atefli*, pl. *it-ien*; *amtafel*, plur. *im-lin*; (*uin*) *itab laql-is*.
- revirement**, changement, *abeddel*; — action de tourner, *aneqlab*.

- revirer**, *essi*, p. *issi* (et *issa*), h. *tezzi*; *geleb*, hab. *qelleb*; — changer de parti, *âddi ter ešsoff enniđen*.
- reviser**, *senqed abrid enniđen*, h. *senqad*.; id. spécialement pour un compte. *hesseb*., h. *hesseb*...
- revivre**, *uřal edder*, p. *iřal idder*., h. *tural*.; *řain*, parf. *řhaia*, h. *řhain*; — se renouveler (choses), *uřal*; *ânuođ*, hab. *řainuođ*.
- révocation**, *anařluie*; — abolition, *aseřtel*; (*sens act.*); *břil(le)* (*sens neutre*).
- revoir**, voir une seconde fois, *řer abrid enniđen*, p. *řera*., hab. *řerr*.; — *reviser* (voir ce mot); — au revoir (formule de politesse), *a-nemlaqa in ca Allah*; *ruř d-uaiel*.
- révoltant**, *amekruh*, pl. *im-hen*; *acmit* et *ucmit*, pl. *cemten*; — injustice révoltante; *řatel azeřuar*.
- révolte**, *nřaq*; *tamcařnit*; *fetna*; *tukkera*; *acebbul*.
- révolter**, soulever, *snareq*, p. *isnareq*, h. *snareq*; *cebbuel*, h. *tcebbuil*; *řfetten*, h. *řfettin*; — indigner, *řorr*, h. *řłorru*, *terru* et *řurru*; *řiř* (et *řař*), p. *iřař*, h. *řřiř*; *seřřař*, hab. *tseřřař*; — se révolter, *nareq*, p. *inureq*, hab. *tnareq*; *citen*, p. *icaten*, h. *tcitřin*; *feten*, h. *řfettin*.
- révolu**, *kamel*, pl. *-in*; *ikmel* (3<sup>e</sup> pers.), pl. *kemlen*; *ikemlen* (part.) *iâđđa* (3<sup>e</sup> pers.), pl. *âđđan*; *iâđđan* (part.).
- révolution**, rotation, *aduer*; — émotion violente, *aqelleq*; *acebbul*; — changement complet, *abeddel*; — soulèvement dans un Etat, *nřaq*; *fetna*.
- révolutionnaire**, adj., *n-ennareq*; *n-elfetna*; — subs. *nareq*, pl. *-qin*; *amnareq*, pl. *innureq*; *fettan*, pl. *if-nen*; *amcařni*, pl. *im-ien*.
- révolutionner**, occasionner une révolte (voir *révolter*); — troubler, *cebbuel*, h. *tcebbuil*; *qelleb*, h. *řqelleb*.
- revolver**, *bu-setta*; en qqes endroits *umm setta* (pas de forme plur.).
- révoquer**, *seřli*, h. *seřlaie*; *stařer*, h. *stařřir*; *seřer*, hab. *seřřir*; — révoquer en doute, *cekk deg*, hab. *tcukku*.; *neker*, h. *nekker*; — annuler, *betel*, h. *betřel*.
- revue**, inspection exacte, *asenged*; — des ouvriers, etc., surveillance, *aseřqed*; — faire la revue de (examiner), *sneqed*, hab. *sneqad*; — visiter un chantier d'ouvriers, etc., *seřqed*, hab. *seřqad*; — revue (journal), *řrida*.
- rez-terre**, *elqaâa elqaâa*.
- rez-de-chaussée**, *qaâa*; *aguns*; *ařam* (par oppos. à *âlia*, étage).
- rhabillage**, raccommodage, *arqâ*; *agerres*; *aselhu*.

(1) *seřer* & *seřřir*; *betta* et *betřel* & *seřer*



**rhabiller**, habiller de nouveau, *els abrid enniden*, h. *tlusu.*;

— raccommoder, *reqâ*, h. *treggiâ*; gerrez, h. *tgerris*.

**rhagade**, *tifehsit*, pl. *tifehsa*.

**rhéteur**, *mâllem deg umeslaie*.

**rhétorique**, *fsalia*.

**rhubarbe**, *ruaned*; *aruned*.

**rhumatisme**, *satur* (sans plur.); *qarh lemfasel*; — intercostal, *tibbura* (B-Y.).

**rhume**, *aguhgull*; *tusut* (toux); — rhume de cerveau, *abalri b-udm*; — de poitrine, *allerthur*.

**riant**, *isefrâhen*; *isedsen*; — agréable, *iâjben*; (part.); *ahlaf*, pl. *ih-fen*.

**ribambelle**, *aserbabua*, pl. *iserbubad*.

**ribaud**, *fased*, pl. *din*; *mjiialk*, pl. *-lin*.

**ribauderie**, *fsad*; *ajgalk*.

**ribote**, *tuskerin*; *askar*; — qui est en ribote, *asekran*.

**ricaner**, *kelleh*, h. *tkelli*; *edš*, h. *eddes* et *tašša*.

**ricaneur**, *amkella*, pl. *im-hen*.

**ric-à-rac**, *s-lugam*; *qedqed*; *suasua*.

**riche**, *asâi*, parf. *is-ien*; *amerkanti*, pl. *im-ien*; *bab errezg*, plur. *imaulan n-errezg*; — être riche de... *sâu*, p. *isâa*, hab. *tsâu*; — qui produit beaucoup, (*id-*) *itanin atas n-*; *itoqten deg-*; — une langue riche, *tameslait igerrezén* ou *ikemmelen*; — de grand prix, *n-cau*; *d-cau*. Ex. : un habit riche, *lebsa n-cau*. *BT icheshour s-oulli*

**richement**, avec abondance, *s-taga*; — avec magnificence, *s-temfor*; — avec splendeur, *s-usien*; *s-ucbalk*. Ex. : il est richement habillé, *iels s-ucbalk*; — considérablement, *d-abarir*; *d-lâjb*. Ex. : il est richement installé, *isâq aham d-lâjb* (il a une maison magnifique).

**richesse**, abondance, *tauant* et *tauat*; *sâd*; *rezq*; — biens personnels, *aila*; *trika*, *melk* (en terres); *mal* (en troupeaux); — les richesses, *arsaq (l-)*; *tunia*. Tourn. : il ne lui resta rien de ses richesses, *ur as-igim ula acemma deg uain isâa*; — beauté, splendeur, *sien*; *acbalk*; — grande quantité, *taga*; — bien-être, *isr(l-)*. *idemmoura*; *aïtli*

**richissime**, *bab b-uaila amogran*, plur. *at-*; *amerkanti amogran*, pl. *im-ien im-nen*.

**ricin**, *ahiluan*.

**ricocher**, *jelleb*, h. *tjelleb*.

**ricochet**, *ajelleb*.

**rictus**, *imi*, pl. *imaun*.

**ride**, *tukmict*, pl. *-cin*.

15) 'Een ne hi sora wile s... 16) 'Een ne hi sora wile s... 17) 'Een ne hi sora wile s...

(1) 12. il n'a rien à manger : oulaph (69) ara iekch.  
**ridé-rien**

(10) 12. qui ikim ouladihemma n...  
(11) 12. Je n'ai rien à craindre : oul fâir dâh ara agoud'er  
**ridé, ujjiñ, pl. -ñen.** (12) ce n'est rien; matchi de' kra

**rideau**, entre deux appartements, *hjab* (*ahjab*), pl. *hjabat*; — de fenêtre, *abhanuq n-taq*, pl. *ibhاناq*. *hannech*

**rider, sekmec**, h. *sekmac*; — se rider, *tkenmiec*, h. *tkenmic*.

**ridicule, isedšan**; — être, ou personnage ridicule, *tamart n-tašša*; — subs. moquerie, *akelliñ*; *tašša*; *amesher*.

**ridiculement, s-umesher**; *s-ukelliñ*.

**ridiculiser, kelleñ fell**, hab. *tkelliñ*; *ešš fell*, hab. *ekkeš*; *imesher fell*, h. *imeshir*...

**rien, ulac**; *uleyma de-kra*; *ci*. Ex. : ce n'est rien, *d-ulac*; — cela ne fait rien, *ula aïrer*. Expr. : je ne suis pour rien dans ce qu'a fait mon frère, *ur bñit s-uain iheddem egma*; — il n'y a rien d'étonnant, *ulac luhma deg uanectagi*; — il n'y a rien, *ur tesâill ag illan*; — les gens de rien, *elraci elharmel*; *nas elharmel*; *human*. Tourn. : pour rien (gratuitement), *blac* (= *bla ci*, ar.); *batel*; — id. sans motif, *batel*; *bla alla*; *bla 'ssebba*; *bla lmotif*; — rien que (seulement), *haca*; *barka*; *bark*. Ex. : pour moi, je n'inviterai rien que des pauvres, *nek, haca igellilen ara-d-ârlet*; — un rien, *(d-)acemma*; *haja tamešiant*; — un rien de temps, *tuqna n-tit*. Tourn. : en un rien de temps il fut sur sa poitrine, *išbel-ed imiren tef idmaren-is*; — un rien, une bagatelle, *añtuas*, plur. *ih-šen*; — rien moins que (absolument pas), *ula de-kra*; *ula acemma*... Ex. : il n'est rien moins que solide, *ur ijhed ula de-kra*; — id. même, jusqu'à..., *ur... haca*; *ar... ag*. Ex. : il n'attendait à rien moins qu'à sa vie, *ur idrriñ haca elmut-is*; ou *ar elmut-is ag-idrreñ*; — rien, employé comme sujet ou rég. *kra*; *acemma*; *ulahad ain*; *ulac*. Ex. : il ne vit rien, *ur iuala acemma*; — rien ne vous nuira, *ulahad ain ara-kun-idorren*; — ils ne souffrent absolument de rien, *acemma ur ten-iut*; — rien ne coupe l'étoffe comme les dents de souris, *uglan iterdâin, ulac ag-igsemen lektan am nutni*; — il n'y avait rien dans la maison, *ulahad acemma deg-uham*; — il ne lui resta rien de ce qu'il avait possédé, *ur as-igim ula acemma deg-uain isâa*. Tourn. : vous n'avez rien à dire, *ur tesâill ara-tiniñ*; — rien ne l'effraye, *ur tufiñ ara-t-isinguaden*; — combien resteras-tu à rien faire? *ar melmi ara-tâinoded deg itimi*; — jamais nous n'avons vu rien de tel, *g-lâmr ur nekri ain itemcabin d-uagi*; — je ne possède rien, *ur ellit de-bab n-ecci*; — elle ne lui répondit absolument rien, *ur as-terri la aual la sin*; — personne n'en saura rien, *iun ur isell-isen*; — cela n'est rien, *d-ulac*; *ur iut ara*; cela ne sert à rien, *ur infîi ara*; — cela ne me fait rien, *ur ii-icq' ara*; ou *ur ii-irâ' ara*.  
ou il n'a rien : la chi r'erest chera; il n'y a rien chez toi la chi r'erest chera. — Rien du tout : oula d chera  
il n'avait rien à manger : lach r'ors balla r'a ich  
ils ne trouveront rien : oul oufin oula tchera  
(2) rien n'est sorti de ma bouche : oul tattifed anni effaren si

(3) 0. *egg*, *igou* *rie* h. *dhagg* A *t'acca*  
*ff. egg* *igou* *ff. uegga* A *aeegg*.

**rif.-risée**

(4) *ehs* h. *elou* A *thouhaga*

**riffard** (rabot), *talukkant*, plur. *til-nin*; — ciseau de maçon, *amenqar* et *amenrar*, plur. *im-ren*; — grosse lime, *mebred*, pl. *mbared*; — parapluie, *dellala*, pl. *-at*; *tasiuant*, pl. *tis-nin*.

**rifler**, raboter, *lukken*, hab. *tlukkin*; — avaler rapidement, *seguall*, h. *tseguall*; — voler, *hedef*, h. *hettef*.

**rifloir**, *mebred*, pl. *mbared*.

**rigide**, qui ne plie pas, *iqoren*; — austère, *inâr* (3<sup>e</sup> pers.); *inâren* (part.); *isâb*; *isâben*; *uqsil*, pl. *geshen* (3<sup>e</sup> pers.).

**rigidité**, *tarart*; *tarja* sévérité, *uâra*; *âba*; *agsal*. *afidol*

**rigole**, *targâ*, pl. *tirgua*; *sagia*, pl. *-at*; *mesref*, pl. *msarif*.

**rigoler**, *neseh*, h. *tnessih*; *necral*, h. *tnecral* (voir *vire*).

**rigoriste** (être), *gesel*, h. *gessal* (et *teqsil*) *uâr*, h. *tinâr*;

*âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie* (litt. : outrepasser).

**rigoureusement**, *s-uqsal*; *s-luâra*.

**rigoureux**, *ameqsal*, pl. *im-llen*; *uqsil*, pl. *geshen*; *inâren*.

Ex. : on dit que l'hiver dernier a été très rigoureux, *hekkun-d ref eccetua g-ilindi qeshet nesseh* (*qeshet* pour l'ar. *gesha* (voir connaître); — exact, précis, *ashih*; — sans réplique, *iqettâan*.

**rigueur** (sévérité), *luâra*; *âba*; — âpreté, violence, *cedda*; — à la rigueur, *efkit-ak-t* (litt. : je te le concède); — de rigueur, *d-luajeb*; *lasem*; *la-budd* et *laubedd*.

**rime**, *amsadi*.

**rimer**, *msadi(t)*, p. *msada(n)*.

**rincer**, *slil*, p. *islal*, h. *teslil*; — réprimander, *nat*, p. *inut*, h. *tnar*; — id. battre, *jahed deg*, p. *ijuhed*., h. *tjahed*...

**ringard**, *amesmenteg*, pl. *im-tag*; *asmendeg*.

**rioter**, *kelleh*, h. *tkellih*; *tneshir*, h. *tneshir*

**ripaille**, *alehlah*; — faire ripaille, *lehleh*, h. *tlehlah*.

**riposter**, *erx aual*, p. *irra*., h. *tarra*.; *jaub*, h. *janab*.

**rire**, subs., *talâsa*. *dhag* *talâsa* N. *tâza* OR *focege* *talâsa* *ig*

**rire**, verbe, *edâs*, h. *talâsa*. Ex. : il y en a qui feraient rire les pierres, *ellan uidaâ isedâin ula d-idtâten*; — rire de, *edâs deg*... Ex. : à propos de quoi ris-tu? *acu deg tedâsed*? — ils se mirent à rire d'eux, *bdan la-lâsen deg-sen* (*lâsen* = *edâsen*); id. se moquer, *edâs fell*; *kelleh*, h. *tkellih*; *tneshir fell*, hab. *tneshir*; — rire du bout des dents, *stâmel talâsa*; — éclater de rire, *terdeg talâsa*; — badiner, *edâs*; *kelleh*; *lâb*, h. *tlâb*. Tourn. : vous voulez rire!.. *d-akelleh*!.. — être riant, gracieux, *cebek*, h. *tcebbil*; — être favorable à..., *saâd*, h. *tsaâd*.

**risée**, *amesher*; *akelleh*; *aqjam*; — objet de moquerie, *tamart*

*n-talâsa*; *bu-âsif*, *tâza*  
 (1) il fut jusqu'à tomber à la renverse : *idhga t'acca tamokrant*  
*s'eg ioudha* *el deffer* es // *tey ioudha* *feudhal* *de* *deff*  
 (2) *targa* : *targiouin* // *ikhef* *targa* : *fin* *du* *la* *igou*  
*imi* *n* *targa* *am* *en* *am* —

**risible**, *itanin taḍṣa*; *iseḍṣan*; — digne de moquerie, *ink-lalen akelleh*.

**risque**, *huf*; *tugdi*; *uḥl*; *auḥla*; — à tout risque, *ulemma idra kra*; *ulemmer ad-idru kra*; — à ses risques et périls, *af uârûr-is*; *ṭef iri'-unes*.

**risquer**, mettre en danger, *sunoq*, hab. *tsuuiq*; *sebbel*, hab. *tsebbel*. Ex. : il risqua sa vie, *isebbel taruikht-is*; — courir risque de, *ugnad*, h. *taugnad*; *ili g-elhuf*, p. *illa...*, h. *tili...* Ex. : il court risque de perdre la vue, *illa g-elhuf ṭef isri-s*; — se risquer, *sebbel iman...*

**risque-tout** (téméraire), *amsebbel*, pl. *im-lin*.

**rit, rite**, *qanun*, pl. *quanen*.

**ritournelle**, *luṭa*, plur. *-at*; — chanter toujours la même ritournelle, *kat iut elluṭa* (*kat*, h. de *uut*).

**rituel**, *bian n-elqanun*, — adj. *n-elqanun*.

**rivage**, *rif*, pl. *riaf*; — de la mer, *rif*; *cott*, pl. *ctut*. Ex. : comme il suivait le rivage de la mer, *akken itâddaie ṭef errif lebhar*. Tourn. : nous suivîmes le rivage, *neruḥ rif rif*; — le rivage opposé d'un fleuve, *agumaḥ*.

**rival**, *aḥsim*, pl. *iḥ-men*; — prov. emprunté à l'arabe : si tu as le cadi pour rival, il ne te reste qu'à plier ta natte (et à t'en aller, c.-à.-d. tu es sûr de perdre ta cause), *ma illa elqadi aḥsim-ek*, *tir tebbeq amcuc-ik*.

**rivaliser**, *miizuir(et)*, parf. *miizuar(en)*, hab. *ṭmiizuir(et)*; *miâraḥ(et)*, h. *ṭmiâraḥ(et)*.

**rivalité**, *aḥsam*; — émulation, *asmiâraḥ*; *amiizuer*.

**rive**, *rif*, plur. *riaf*; — rive opposée, *agumaḥ*; — rive droite, *idis aifus*; — rive gauche, *idis azelmaḥ*.

**river**, *shelbeḥ*, h. *shelbaḥ*; *uqem taqarruit*, h. *tugem...* (litt. : faire une tête). *sof 7. q. b. z. an* *orig. Souf cap. El Qued*

**rivière**, *asif*, pl. *isafen*, — collier, *tasdera...* *asafi, bassin d'au*

**rix**, *amerṣi*; *amentu*; *amâbar*. *orig. de Safi*

**riz**, russ. *ṭ. N. bekoulket* *h. koulbet*

**robe**, *tajellabt*, pl. *tij-bin*; *taqandurt*, pl. *tiqundiar*; — robe riche, *fḍa*, plur. *fualli*; — robe de femme (en laine), *aḥellal*; — en toile, *timellhaft*, plur. *tim-fin*; — id. ample, riche, de couleur, *ageftan*, pl. *iq-nen*; — robe des bêtes (le poil), *ric*; pour les bêtes à poil rude, *câr*; — pour les bêtes à poil fin, *lebd*.

**robin**, homme de peu de valeur, *acemma b-urgaz*; — mouton, *ikerri*, pl. *akraren* et *uakraren*.

**robinet**, *tibernint*, pl. *tib-nin*.

**robuste**, *iṣuuren*; *ijehden*; — inébranlable, *aḥhik*; *iḥlan*; —

(1) Les rivières grossissent de sang et de pus : h'melen, i'ezran sidamen d'elqif

être robuste, *šuer*, hab. *šeggur*; *jehed*, hab. *jehhed*; — être (inébranlable), *šeli*, p. *išha*, h. *šahhi*.

**roc, roche, ašru**, pl. *išra*; *ašlad*, pl. *iš-den*.

**rocaille, gric.**

**rocailleux, ašharcan**, pl. *ih-nen*.

**roche**, voir *roc*.

**rocher, ašlad**, plur. *iš-den*; — escarpé, *kaf*, plur. *kifan*; *acraruf*, pl. *icraraf*; *achararuf*, plur. *ichararaf*; *agadir*, pl. *ig-ren*. *DN. agrou di ouzrou*; dans le rocher

**rocheux, ašfilh**, pl. *iš-hen*.

**rococo, amħalef**, pl. *imħalaf*.

**roder, nader**, p. *inuder*, hab. *tnader*; *nadi*, p. *inuda*, hab. *tnadi*.

**rogner, qerrec**, h. *tqerric*.

**rognon, tigšelt**, pl. *tigšal*.

**rognonner, sgermed**, h. *sgermud*; *sgermem*, h. *sgermun*.

**rognares, iceruan** (pl. de *acrau*, même sens).

**rogue, suh**; *amsuhi*; *asuhi*; *asnaber*; *azenber*.

**roi, agellid**, plur. *ig-den*; — le Roi des rois, *malek elmeluk*; *agellid igelliden*. *ajellid* ? *ijelliden*

**roide**, voir *vaide*.

**roitelet, sibus**.

**rôle**, liste, *bian*; *ajdual*; — part. *amur*; — à tour de rôle, *s-ennuba*.

**romaine, nisan**; *daqius*.

**roman, tamacahut**, pl. *timucuha*; — histoire invraisemblable, *ajaba*.

**romarin, amessir**.

**Rome, Ruma**.

**rompre, erš**, p. *irša*, h. *trušu*; — le pain, *ebbi*, parf. *ibbi*, h. *tebbi*; *qecem*, h. *qeccem*; — une corde, *sešreš*, h. *sešraš*; — il rompit les entraves, *isešreš eccekalat*; — rompre une lance (discuter), *jadel*, parf. *ijudel*, hab. *tjadal*; — rompre en visière, *cetem*, hab. *cettem*; — rompre ses fers (fuir), *ruel s-ellhabs*, h. *reggul*; — fatiguer, *šerā*, h. *šerrā*; *sāiu*, parf. *isāia*; *ent*, p. *inša*, hab. *neq*; *merred*, hab. *tmerrid*; — de fatigue, *sešseh di āggu*, hab. *sešsañ*; — le fil d'un discours, *gesem ameslaie*, h. *gessem* (*ss = ds*); — rompre avec qqn, *fareq fell*, h. *tfareq*; — annuler, *betel*, h. *bettel*; — enfreindre, *ħalef*, p. *ihulef*, h. *thalaf*; *āddi*, p. *iādda*, h. *tāddaie*; *erš*, p. *irša*, hab. *trušu*; — à tout rompre, *s-uain illan di tasmert*; *s-uain ifkan tasmert*; — habituer à, *sennum*, hab. *sennumu*; — se rompre, *erš*; — corde, lien, *qereš*, hab.

- tgerriš.** Ex. : le filet se rompit, *iqreš eccebak*; — être rompu de fatigue, *feseñ di āggu*, h. *fesseñ*.
- rompu**, *iqreš* (lien); *ireš* (bâton), — à bâtons rompus, *s-lebtel*.
- ronce**, *anijel* et *inijel* (coll.); — fourré de ronces, *tařarma*, pl. *tiřarmiun*.
- rond** (être), *duer*, h. *tduir*; — sphérique, *kuer*, h. *tkuir*; — être parfaitement arrondi, bien rond, *durnenni*, hab. *durnennaie*; *kurnenni*, h. *kurnennaie*.
- rond** (subs.), *dur*, pl. *-at*; *aduer*, pl. *id-ren*; *halqa*, pl. *-at*; — en rond, *s-tussia*.
- ronde** (adj.), *amduer*, pl. *im-ren*; *ikurnenni* (3<sup>e</sup> pers.); — franc, *ařduqi*, plur. *iř-ien*; — chiffre rond, *āded kamel*; — compte rond, *hsab iřhan*.
- ronde**, *tāst*, pl. *tiā-sin*; — danse, *acđali*.
- rondelet**, *iqebbuan*; *ikelkel* (3<sup>e</sup> pers.).
- rondement**, rapidement, *s-lemtaula*; *s-elheffa*; *s-esserba*; — avec activité, *s-unřali*; — avec franchise, *s-řřefaua b-ul*; *su-ul iřfan*.
- rondeur**, *tadurt*; *essi* et *tessi*; — franchise, *řfaua b-ul*.
- rondin**, *ařur*, pl. *iřřuran*.
- rondiner**, *nut s-uākkuas*, h. *kat.*; *efk tiřrit*, p. *ifka.*, h. *tak.*
- ronflant** (être), voir *ronfler*; — pompeux mais vide, *bla elmāna*.
- ronflement**, *ařerher*; — de la rivière, *askefkef.*
- ronfler**, *řerher*, h. *řerhur*; — rivière, *skefkef*, h. *skufkuf*.
- ronger**, *qerec*, h. *tgerriř*; *fess*, h. *třussu* et *třessia*, Ex. : je ne le rongerai pas, *ur t-třessiseř arā*; — ronger les os, *urrem*, hab. *turrim*; — les bords (rivière), etc, p. *itca*, h. *tets*; *seřli*, hab. *seřlaie*; — remords, etc; — cœur rongé par l'inquiétude, *ul ikfan deg teřmin*, de *kefu*, p. *ikfa* (1<sup>re</sup> pers. *kfiř*), hab. *keffu*, être rongé par... succomber sous le poids de. *tuar* *atouar*
- rongeur**, *aterila*, pl. *iřerđain*.
- roquet**, *aqiun*, pl. *iqjan*.
- ros**, **rot**, peigne de tisserand, voir *peigne*. *āreg n rebbi*
- rose**, *auordin*, plur. *iu-uen*, fém., *tiuordet*, plur. *tiu-diin* coll., *uord(l)*; — le pot aux roses, *aqarru b-uanał*. Ex. : il n'y a pas de roses sans épines, *ulac luord bla isennanen*.
- rose**, adj., *ademđam*.
- roseau**, *tařanimt*, pl. *tiř-min*; — coll., *ařanim*; *qřab*.
- rosée**, *nda*, *nedua*. *mařuel ř immařuaken*
- rosier**, *tiuordet*, pl. *tiu-tin*; — sauvage, *tiāfert*, pl. *tiāřrin*.
- rosse**, *ajakjul*, pl. *ij-řen*; *amejdar*, pl. *im-ren*.
- rosser**, *seřlelli*, p. *iseřlella*, h. *seřlellaie*; *terek*, h. *terrek* (voir *battre*).  
*ř nķķer h. nekķķer h. ankķar*

**rossignol**, *agor*, pl. *agoren*; *belbal*, pl. *blabel*.

**rot**, éructation, *agergâ* et *agerrâ*.

**rôt, rôti, timekneft; akanaf; akanif.** Ex. : le chien a volé  
un rôti à la cuisine, *aqjun iuker akanif deg tehamt usebbui.*

roter, gerrâ, h. tgerrâ; gergâ, h. tgergiâ. *issoou* sources N. affluents

**rôtir** (sens neutre), *kēnef, kēnef*; — (sens act.), *seknef, h. seknaſ*.

**rotonde**, *taqubbet*, pl. *tiq-tin*.

**rotondité, tukernennin.**

**rotule, tadint n-tegucirt.**

**roturier**, *afellak*, pl. *if-hen*.

**rouages, *riac*,**

**roucoulement,** *ashurru*; *agerger*; *agurru*.

**roucouler**, *shurru*, h. *shurruie*; *gerger*, h. *gergur*; *gurr*,  
h. *igurru*. *ladjerrant*

**roue**, *tacernint*, pl. *tic-nin*; *tajerrant*, pl. *tij-rin*; — roue à palettes du moulin, *riac*; — pousser à la roue, *ânen*, hab. *tânen*; — faire la roue (se pavaner), *âneb iman...*, hab. *tâneb...*

**roué**, allraimi, pl. *ih-ien*; amlliili, pl. *im-ien*; nañuari, plur. *in-ien*. (Express. pop. : *ihlen sbâ elmerrat*).

**rouer**, *sehlili*, p. *isehlilella*, h. *sehlilellaie*; *terek*, hab. *terrek* (voir *battre*); — être roué de fatigue, *feseñ di äggu*, h. *fesseñ..*; *qereş*, h. *tqerriş*; *gamni*, p. *igunma*, h. *tgamni*.

**rouerie**, *takkraimit*; *nuadr* (subs. plur.). *duoudoues*, *duoudoues* (subs. plur.). — être rouge, *suggat*, pl. *-tīt*;

**rouge**, *asegnat*, pl. *is-ten*; — être rouge, *suggat*, p. *tesuet*, hab. *tisuit*; — le rouge, *tesuet*; — devenir rouge (de honte, de colère, etc.), *mlajer* et *mlajjuer*, h. *temlajjuer*; part. *amlajjuer*. *azouggar' 7 izouggar'en*

rougeâtre, adamidam, pl. id-men.

rougeâtre, ademdam, pl. id-men.  
rouge-gorge, asgabur, pl. izgabar; abumsegga; pl. ibumseggan; assi (pl. idassuan, rare); tghamret, pl. till-tin.

**rougeole, tabusguart et tabusuggarth**

**rougette, tir-ellil** (voir *chauve-souris*).

**rougeur, tesuet;** — rougeurs sur les membres, produites par

la chaleur du feu, *tiqad; tijujar*; — du ciel, *lmurgu* (la):

**rougir**, <sup>(1)</sup> (sens neutre), *zuef*, hab. *tizuit*; — rougir de honte, de colère, etc. <sup>(2)</sup> *mhajier* et *mhajjuer*, hab. *temhajjuer*; — avoir

colère, etc., *mhajjer* et *mhajjuet*, h. *mhajjer*; — homme que rien ne fait plus honte, *nalicem*, h. *nalicam*; — (sens actif), *sezuet*,

rougir, *alud*, pl. *iâlad*, (terme popul.); — (sens act.), *seşnet*,

h. *sequit.* *de* *figura* *negatad*

**rouille, šdid;** — des plantes, *ameššad.*

**rouillé, isedded** (3<sup>e</sup> pers.); — affaibli, devenu sans vigueur;

*igor* (3<sup>o</sup> pers.); *iulua* (de *uluu*).

**rouiller**, *sedded*, h. *seddid*; — altérer faute d'exercice, *teleb*, h. *telleb*; *suluu*, p. *isalu*, h. *suluuie*; *sehsar*, h. *sehsar*; — se rouiller, *sedded*, hab. *tsedded*; — id. perdre sa vigueur, *heser*, h. *tahsir* et *hesser* (*hetser*); *uluu*, *iulu*, h. *lebbu*.

**rouleau**, *aberraie*, pl. *ib-ien*; *amebrun*, pl. *im-nen*; — rouleau de tisserand, *afgag* et *afeggag*, pl. *if-gen*; — de papier, *aqertas*, pl. *iq-sen* (feuilles roulées et liées).

**rouler** (sens neutre), *grireb*, p. *igrareb*, h. *tegririb*; — rouler sur l'or, *tsenni deg eddeheb* (hab. de *senni*); *urrek d-adrim*, hab. *urrik*.; — rouler sur (avoir pour sujet), *ili tef*, p. *illa*., h. *tili*.; — (sens actif), *segrireb*, hab. *segririb*; — rouler les yeux, *beren allen*, h. *berren*.; — dans son esprit, *hemmem*, h. *themmin*; *habber*, h. *thabbir*; — rouler le couscous, *fetel*, h. *fettel*; — mettre en rouleau, *enned*, hab. *tenned*; *beren*, h. *berren*; *tel*, h. *tetel*; — battre à plate couture, *bahdel*, hab. *tbahdal*; — mystifier, *denes*, h. *dennes*; *turr*, hab. *turru*; *amel*, h. *tamal*; — se rouler, *grireb*, etc.; — id. par terre, *mrireh*, p. *imrareh*, h. *temrيره* (et *mririh*); — sur l'herbe (âne), *glilez*, p. *iglalez*, h. *teglilis*; — dans la cendre, dans la poussière, *murted*, h. *tmurtud*. *sens actif*: *helli*.

**roulette**, petite roue, *tacernint*, pl. *tic-nin*; *tajerrart*, plur. *tij-rin*; — jeu de hasard, *tasebbalt*.

**rouleur**, fripon, *akraimi*, plur. *ih-ien*; *amhiili*, pl. *im-ien*; *caqi*, pl. *cuqi*; — qui change fréquemment d'emploi, qui est constamment sur les chemins, *amendar*, pl. *im-ren*.

**roulier**, *akrarsi*, pl. *ik-ien*.

**roulis**, *ahuzzu*.

**roupie**, *aman* (c. c. *ua*); *hlul* (proprem. morve).

**roupiller**, *naddem* (et *nuddem*), h. *tnuddum*.

**rousseau**, *acdlal*, pl. *ic-len*; *azubat*, pl. *is-ten*.

**rousseur**, *tesuet*.

**roussir** (sens neutre), *demdem*, hab. *demdan*; — être roussi (grillé), *selef*, h. *selef*; (sens act.) *sdemdem*, h. *sdemdan*; — faire roussir (faire griller), *selef*, h. *tsellif*.

**route**, *abrid*, plur. *iberdan*. Ex. : quand il arriva à la route, *armi ibbol ter ubrid*. Tourn. : il poursuivit sa route, *irull d-ellial-is*; — méthode, *abrid*; *triqa*; *rai*; *tauil*; — fausse route, *ir elmal*. Ex. : le vent de la mer m'a fait faire fausse route, *ifka-ii ubakri ir mal*; — route muletière, *abrid esau-ail*; — feuille de route, *basbur* et *basaburt*; du franc. *passéport*.

**routier**, qui indique les chemins, *g-iberdan*; — expérimenté, *mällem deg*., pl. *-min*; *amusnau*, pl. *im-nen*.

**routine**, *adda*.

(1) rouler (couscous) préparer pour faire le couscous. : *zlem* (1)  
h. *zelleu* *azlam* ff. *touazlam* (*ukhou*) (couscous) l. *houazlam*  
*ezgount* (couscous) & *ezgoun*



**routinier** (être), *trîmi di lâdda* (hab. de *qim*),

**roux**, *azubat*, pl. *izubaten*; *acâlal*, pl. *ic-len*; *acelhâb*, plur. *ic-ben*.

**royal**, *ugellid*; — supérieur, *itelben*.

**ru**, <sup>petit ruisseau</sup> *titsert*, pl. *titesrauin*.

**ruade**, *sekk* et *šekk*; *taqaret*.

**ruban**, *tsiga* (pour *siga*), plur. *-at*; — large et de couleur, *tasfift*; — bord, *hacia*, pl. *huaci*.

**rubéfier**, *sesuet*, h. *sesuit*.

**rubis**, *juhr*, pl. *juhar*; (qqfs *iaqut*).

**rubrique**, craie rouge, *mu'ri*; — titre, *âlam*; — règles, indications, *qanun*; — rubriques, finesses, ruses, *tikila*; *nuaâr* (subs. pls); *talhramit* (sans plur.); — qui connaît toutes les rubriques, *alhraini*, pl. *ih-ien*; *amhiili*, pl. *im-ien*; *nauaâri* et *nuaâri*, pl. *-ien*; (popul. *ih'ten sbâ Imerrat*).

**ruche**, *tafurast*, pl. *ti'-'sin*; *tafrast*, plur. *ti'-'sin*; — assemblage de ruches (voir *rucher*).

**rucher**, *tiduirt*, pl. *tiduar*. *ouchrich* ? *ouchrichen*

**rude**, au toucher, *allarcâu*, pl. *ih-nen*; arcan, pl. *ir-nen*; — au goût, *arsâg* et *arsâie*, pl. *rsâgit*; — fort épicé, *amertan*, plur. *im-nen*; — aigre, (huile, beurre), *uqsîh*; — hiver, voix, *aqeshan*; — dur de caractère, *aqsal*; *uqsîh*; *imciddi*, plur. *imcaddan*; — austère, sévère, *inâr* (3<sup>e</sup> pers.); — excellent, vigoureux, *isueren*; *iqad* (3<sup>e</sup> pers.).

**rudement**, avec rudesse, *s-*, *si-* avec un des termes qui traduisent rudesse suivant le sens du texte; — fortement, *s-itil*; *se-âraâ*; *s-itil*; — beaucoup, *atâs*; *d-achal*; *d-abarer*; *hir-lan* (pour *hir Allah*).

**rudesse**, au toucher, *tiharcut*; — au goût, *tarzegt*; — des aliments fortement épicés, *tirtin*; — de l'huile, du beurre rance, de l'hiver, du caractère, *qsalla*; — austérité, *uâra(l-)*; — vigueur, *tesuer*.

**rudiment**, *asî*, plur. *usul*; *qâida*, plur. *-at*; — les rudments, *usul(l-)*; *ibda (l-)* sans plur.; *tinguura* (subs. pl.).

**rudimentaire**, qui commence, (*id-*) *ibdan*.

**rudoyer**, *hacer deg*, p. *ihlucer*, h. *thacer*.

**rue** (plante), *aurmi*; *fijel*; *sdab* (ar.). *o. tak-jent, ti-in*

**rue** (chemin), *abrid*, pl. *iberdan*; — étroite, *asrib*, pl. *iz-ben*;

— très étroite et obscure, *aderbus*, plur. *drabex*; — large, *asnig*, pl. *isengan*; *asrug*, pl. *isergan*. *as'lad, is'bulad*  
*trikkemrin*

**ruelle**, voir *rue étroite*.

**ruer**, *sekk* et *šekk*; — se ruer sur, *emmet fell*, h. *temmet*;;

*šedem fell*., h. *šeddem*;; *rehel fell*., h. *rehlhel*..

**rugir**, *seher*, h. *sehher*; *râd*, h. *trâud*; — tonnerre, *sâsâ*, h. *tsâsâ*.

**rugissement**, *asher*, du tonnerre, *asâsâ* (*n-errâud*).

**rugosité**, *tillarcut*.

**rugueux**, *aħarcâu*, pl. *iħi-nen*; *arcâu*, pl. *ir-nen*.

**ruine**, chute, *anaħluie*; — fin, destruction, *nger* (*en-*). Ex. : si cela arrive, c'est ma ruine, *ma illa iħra nanectagi, ibboħ-ed ennegr-iu*; — écroulement, *aħreb*; *ardam*; — perte de la fortune, *flas*; *seħ*; — ruines, tas, monceau de choses écroulées, *aħrib* et le pl. *ħerban* avec le sens du sing. Ex. : il tombera en ruines, *ad-iuħal d-aħrib*; — tomber en ruines, *grurej*, hab. *gruruj*. *elħadem*

**ruiné** (démoli), être., *hudd*, h. *thuddu*; *grurej*, p. *igrarej*, hab. *gruruj*; — dépouillé de tout, *feles*, hab. *felles*, part., *ameħfus*; adj., *aħlas*; *seħeħ*, hab. *selleħ*, part., *amesħuħ*; adj., *asħaħ*; — être tout à fait ruiné, *qerqec*, h. *tqerqec*; — désert, inhabité, *aħau*, pl. *iħ-i-en*; *iħlan* (part. de *ħelu*, p. *iħla*, h. *ħellu*).

**ruiner**, abattre, démolir, *hudd*, hab. *thuddu*; *segrurej*, hab. *segruruj*; *seħli*, h. *seħlaie*; *seħreb*, h. *seħrab*; *serdem*, hab. *serdam*; — perdre, gâter complètement, *senger*, h. *sengar*; — ravager, dépeupler, *seħlu*, p. *iseħla*, h. *seħluie*; — ruiner qqn complètement au jeu, *juji*, p. *ijuja*, h. *tjuji*; *jerri*, parf. *ijerra*, h. *tjerri*; — se ruiner, voir *ruine*.

**ruisseau**, *iħser*, pl. *iħesran* et *iħesraun*; — abondance de, *taqa*. *ar'zou* ? *u'ouga*

**ruisselant**, être, *ħluli*, p. *iħlula*, h. *ħluluie*; *beseg am uia-siħ*, h. *taseg...* (être trempé comme une poule).

**ruisseler**, *assel*, p. *iussel*, h. *tassel*; *sereb*, h. *serreb*; — de sueur, *ħluli s-tidi*, p. *iħlula*, h. *ħluluie*.

**rumen**, *abiħħic*, pl. *iħ-cen*.

**rumeur**, murmure, *asgernum* et *asgermud*; — opinion du public, *ħdūr*; — bruit de voix, *ħess*; — nouvelle, *ħbar*(le-).

**ruminer**, *rifeħħ*, p. *irrafeħħ*, h. *terrafeħħ*; — penser, *ħem-mem*, h. *themmin*.

**rupture**, fracture, *taruħi*; — d'un lien, *aqraħ*; *tirerħi*; — interruption, *agcam*; — annulation, *abħal*; *bħil*; — séparation, *fraq*.

**rural**, *n-leħla*; *g-igr* (litt. : des champs).

**ruse**, *ħila*, pl. *-at*; *tillileħ*, pl. *tillila* (employé dans le sens du sing.); — machination, *naħura*, pl. *nuaħr*; — tour joué, *tagel-lāt*, pl. *tiq-āin*; *kid*, pl. *kiad* (et *kiud*); *tāmmal*. Ex. : voici le moment de montrer tes ruses, *tura ai d-luoqt i-deg-iseħk a-tesdeħereħ ennuuaħr enni-inēk*; — habileté, *tiāubja*; *tillarħi*; *ħnaħa*. *ħħiħt* *thiħt* ? *thiħin*

(1) *ibrá as d jab ettaba tounais ara th iotek*

**rusé**, *ahiili*, pl. *ih-ién*; *amhiili*, pl. *im-ién*; *amkiied*, plur. *im-din*; — être rusé, *ekker deg elhila*; — être fort rusé se rend par *tesad deg-*, *tiharci* (litt. : la ruse abonde en...).

**ruser**, *hiel*, p. *ihiel* et *ihaiel*, h. *thiel*; *kid*, p. *ikad*, hab. *thid*; *jib tihila*, p. *ijuba* (1<sup>re</sup> pers. *jubar*..), h. *tajab* (on dit aussi, *jab*, p. *ijub*...); — employer la ruse envers qqn, *ugem tagellât*, h. *ugem*... *tâhtel as. ikker ijer tihilat as elhila*

**rustaud**, *aharcen*, pl. *ih-uen*; *ugbih*, pl. *qubhen* (3<sup>e</sup> pers.).

**rustauderie**, *tiharcut*; *qbih(le)*.

**rusticité**, *niia* (simplicité); — grossièreté, *tiharcut*; *hcana*.

**rustique**, des champs, *n-lehla*; — rude, *aharcen*, pl. *ih-uen*;

— grossier, *ugbih*; *hcin*, pl. *hcan*.

**rustiquement**, *s-tiharcut*; — avec simplicité, *s-enniia*.

**rustre**, voir *rustaud*.

**rythme**, *âdal*.

## S

**Sa** (et **son**), adj. poss., -s; -is; -ines. Ex. : sa maison, *aham-is*;

— son poignard, *ajenni-ines*; — son tour, *ennuba-s*.

**sabbat**, *sebt*, pl. *sbut*; — vacarme, *ders*; *sedua*.

**sable**, *rmel*; *aremlî*; — sable fin, *ijdi*; *tijdit*; — sable de montagne, *tafsa*; — bâtir sur le sable, *benu bla lsas. ijedi, alenda*

**sabler**, *reti s-ijdi*, parf. *irra*.., h. *retti*..; — boire d'un coup, *seblâ f-ubrid*; *cereb*, h. *cerreb*.

**sableux**, *deg-s ijdi*.

**sablière**, *tiremlit*, pl. *tir-iin*.

**sabot**, *tañuigt*, pl. *tih-qin*; *taq*, pl. *tuigan*.

**sabot**, chaussure, *aqebqab*, plur. *iq-ben*; — de cheval, *hafer*, pl. *hhafer*; — ongle d'une bête à sabot fendu, *tifenset* (qqis *tiferset*), pl. *tifensa* (*tifersa*); — toupie, *tazerbüt*, pl. *tis-*

*din*.

**sabouler**, *sefcel*, h. *sefcal*, h. *sumel*, hab. *tsumul*; — répri-

mander, *nat*, p. *inut*, h. *tnat*; *essém*, h. *tekkem*.

**sabre**, *sif*, pl. *siuf*; — grand sabre, *agdem*, pl. *igellman*.

**sabrer**, *unt s-essif*, p. *inut*.., h. *kat*..

**saburre**, *iriran*.

**sac**, *tackart*, pl. *tickarin*; — de grandes dimensions, *ackâr*,

plur. *ic-rin*; — sac en crin, double, pour porter les marchan-

(1) Il est recouvert à la ruse pour l'attraper: *igoua ruse*

(2) il est écrit de la suite de savoir: *itouari g alhabet ouen*

(3) *aneggara*

(4) *hac*

sac de semeur (pour porter le grain), *tasrât*, pl. *tisrân*; — sac de colporteur, *akettaf*, pl. *ik-fen*; — sac en peau, *tailut*, pl. *tiiluin*; — sac pour porter à âne, *taïrart*, pl. *tiï-rin*; — fait d'une peau de chevreau (pour les provisions de route), *tasebbuat*, plur. *tis-din*; — sac pour l'argent, *taïrit*, pl. *tiï-din*; — prendre la main dans le sac (c.-à.-d. sur le fait) se rend par *ettef*, hab. *tattaf*, suivi du nom de métier indiqué par le sens de la phrase. Ex. : prendre la main dans le sac (un voleur), *ettef d-amaïor* (litt. : *prendre voleur*); — un sac à vin, *asekkar*, pl. *is-ren*; — vider son sac (tout dire), *feret ul*, hab. *ferret..*; — l'affaire est dans le sac (est certaine), *tešlek ellaja*; — donner son sac à qqn (le congédier), *beru i..*, p. *ibra..*, hab. *berru..*; — homme de sac et de corde, *caqi*, pl. *cuaqi*.

**sac**, pillage, *aluaš*.

**saccadé**, *aliarcaw*, pl. *iï-uen*.

**saccader**, donner une rude secousse, *delqem*, hab. *tdelqem*;

*segger*, h. *seggir*; — réprimander, *naš*, p. *inut*, h. *tnaš*.

**saccager**, *herreb*, h. *herreb*; *segrurej*, h. *segruruj*; — bouleverser, *qeleb*, h. *qelleb*; *heleš*, h. *helleš*.

**sachet**, *taïrit*, pl. *tiï-din*; — à parfum, *taqarurt*, pl. *tiq-rin*.

**sacoché**, *tagrabt*, plur. *tiq-bin*; *jbira*, pl. *-at*; *taïrit*, plur.

*tiï-din*. Ex. : il porte une sacoché pleine d'argent, *itani iut*

*taïrit tetcur d-idrimen*. *o jbiriet* *o jbiriat*.

**sacré**, *amqeddes*, pl. *im-sin*.

**sacrificateur**, *adebbal*, pl. *iđ-ilen*.

**sacrifice**, *adbal*, plur. *iđ-ilen*; *timesliut*; — abandon total d'une chose, *asebbel*; *asellem šef..*

**sacrifier**, *qerreb* (*i Rebbi*), hab. *qerrib..*; *efk i Rebbi*, parf.

*ifka*, h. *tak..*; — immoler, *selu*, parf. *isla*, h. *sellu..*; *debell*,

h. *debell*; — abandonner totalement, *sellem šef..*, h. *tsellim*;

*sebbel*, h. *tsebbel*. Ex. : nous le sacrifierons, *a-t-nesebbel*; *eff*,

p. *ijja*, hab. *tajja* (et *jajja*); *hettu* et *helli i..*, p. *iħla..*, hab.

*hettu* (et *hetti*); — sacrifier à (se conformer à, se soumettre à),

*tebâ*, h. *tebbâ*; *ħuâ*, h. *ħluâ*; — se sacrifier, *efk taruiłt..*;

*sebbel taruiłt*; *sellem šef taruiłt* (au lieu de *taruiłt*; on dit

aussi *iman*). Ex. : il vaut mieux qu'un homme se sacrifie pour

sa famille, *nniif ad-isebbel bunadem ennefs-is šef luacul-*

*is*; — je consens à me sacrifier, *aqel-ii ruđat ad-sebbelet-*

*iman-iu*.

**sacrilège**, profanation, *aseħser*; — impiété, *munker*; — mauvais usage, *asefsad*.

**sacrilège**, qui commet un sacrilège, *amseħsar*, pl. *im-ren*.

**sacrilègement**, *s-useħsar*.

**sacripant**, *ahraini*, pl. *ih-ien*; *caqi*, plur. *cuaqi*; *amcum*, pl. *im-men*.

**safran**, *zâfran*.

**safré**, *asqal*, pl. *is-lén*; *ametcaie*, pl. *im-ien*.

**sagace**, *cater*, pl. *-rin*; *fahem*, pl. *-min*.

**sagacité**, *ctara*; *fhama*; *heffa ugerru*.

**sage**, *amusnau*, pl. *im-nen*; *fahem*, plur. *-min*, *hakim*, plur. *hukama*; — prudent, *kais*, pl. *kuias*; *ukiis*, pl. *-sin*; *amegges*, plur. *im-sen*; — réglé, retenu, *hadeg*, plur. *-qin*; *uhdiq*, pl. *-qen*. Ex. : soyez sages, *ilit d-uhdigen*; — conduite sage, réservée. *hidaqa. arjaz ilhon s lak'el es*

**sage-femme**, *qibla*, pl. *-at*; *jidda*, pl. *-at*.

**sagement**, avec sagesse, *s*; *si*; avec un des mots qui signifient sagesse.

**sagesse**, prudence, *âql*; *kies*; *kiasa*; *ftana*; *suab*. Ex. : quelle est cette sagesse? *acu-t elkiasa iagi?*; — modération, retenue, *rzana*; *qis*; — docilité, *taâ*; *tuâ*; — modestie, pudeur, *hia* (lx-); — connaissance, *tamusni*; *hikma*; — sagesse des nations, *âql* (n-medden).

**sagette**, *taharbunt*, pl. *tih-nin*.

**sahara**, *salhra*.

**saharien**, *asahraui* et *asahri*, pl. *is-ien*.

**saignement** de nez, *afunser*.

**saigner** (blessure, etc.), *efk idammen*, p. *ifka..*, h. *tak..*; — avoir reçu une blessure qui saigne, *jerak*, hab. *tejrak*; — du nez, *funser*, h. *tfunsur*; — cœur (souffrir), *qerel*, h. *tgerril*. Ex. : son cœur en saigne, *igrak-it ul-is tef uanectagi*; — faire une saignée, *qellâ idammen*, hab. *qettâ..*; — égorger, *zelu*, p. *zla*, h. *zelli*; — se saigner (faire de grands sacrifices), *fele iman..*, h. *felles..* saigner du nez = genger, *igounjer*

**saillant**, *iffeten*; — marquant, *amogran*, pl. *im-nen*.

**saillie**, élin, *tuffeta*; *antag*; — bord, *ref*, pl. *riaf*; — trait brillant, *qual itqessiren*.

**saillir**, ressortir, *effet*, h. *teffer*; — jaillir (liquide) voir ce mot.

**sain**, *aslih*, pl. *is-lén*; *ishan* (part.); — être sain, *seli*, parf. *ishâ*, h. *tesli*; — non gâté (fruit), *ilhan* (de *lehu*, parf. *ilha*, h. *lehhu*); — sain et sauf, *d-essalem*; *salek salem*, pl. *salekin salem*; — jugement sain, *âql ishan*; — salubre, *ishan*.

**saindoux**, *tasent g-ilf*.

**sainfoin**, *tasulla..*

**saint**, *aqaddis*, plur. *iq-sen*; — la ville sainte (Jérusalem), *Quds(el)*; — le Saint Père, *elbaba aqaddis*; — un saint homme, *argas isuan*; — un saint du paradis, *uali*, pl. *aulia*.

(1) d. *jet* invariable : il est sorti sain et sauf : *iffer' git*

**sainteté**, *geddasa*.

**saisie**, *âqda*; — faire saisie, *âqed fell*. Ex. : je vais saisir ses biens, *ad-âqdet fell-as*.

**saisir**, *ettef*, hab. *tattaf*. Ex. : tu le saisiras par le milieu, *a-tettefel deg-s di telemmast*; — saisir pour emporter, *eddem*, h. *teddem*; — saisir avec les doigts, *skuttef*, h. *skuttif*; — mettre la main sur qqn, *ettef*; *leheq fell..*, h. *telhiq..*, Ex. : ils réussirent à le saisir, *leligen fell-as*; — saisir précipitamment, voler, *haus*, p. *ihuus*, h. *hugges*; — saisir avec prestesse, avec adresse, *leqef*, h. *leqqef*; *celqef*, h. *tcelqef*; — comprendre, *fehem*, h. *fehhem*; *âqel*, h. *tâqel*; — en parlant de la fièvre, d'une maladie, etc., *at*, p. *iut*, hab. *tar*; — soif, faim, *ekker i..*, h. *tekker*. Ex. : la soif le saisit sur la montagne, *ikker-as fad deg udrar*; — peur, crainte, étonnement, *kecem*, hab. *keccem* (cc = tc); *aii*, p. *ibui*, h. *taii*. Ex. : l'inquiétude les saisit, *ikcem-iten urbel*; — la crainte les saisit tous, *ikcem-iten ok elhuf*; — ils furent tous saisis d'étonnement, *tebuiten ok luhma*; — saisir, s'attacher à..., *netel deg*, h. *tented*; — id. et rester suspendu, *igugel*, hab. *igugul*; — être saisi, effrayé, *dehec*, h. *dehhec*; *duqes*, h. *tduqus*; — être pris, être embarrassé, *uhel*, h. *tuhel*; — se saisir de, *ettef*, h. *tattif*.

**saisissant** (froid), *isefcelen*; — qui impressionne, *ishamen*; *âjib*.

**saison**, *fsel*, pl. *fsul*; *uoqt*, pl. *auqat*; — saison des semences, *hartadem*; — la saison nouvelle, *tafsut*; — saison, temps propre à..., *zman*; *uoqt*; *auan* (plur. de l'ar. *an*); — âge, *zman*; *uoqt*; — hors de saison, *b-rir luoqt-is*; *g-ir eluoqt*; *g-ir elauan*.

**salade**, *clalla*.

**salaire**, *ajra*; *ijara*; *haqq elhedma*; — journée, *tajernant*. Ex. : donne-moi le salaire de mon travail, *efk-i-d elhaqq elhedma-u*; — l'ouvrier mérite son salaire, *ahedam iuklal lijara-s*; — il reçoit un salaire, *isâa tajernant*.

**salamandre**, *busihan*.

**salarier**, *ajer*, p. *injer*, h. *tajer*; *serball*, h. *tserali*.

**sale** (être), *ames*, p. *iumes*, h. *tamas*; *dunes*, p. *idynes*, h. *dunnes*. Ex. : des habits un peu sales, *hauaij d-unbesen cuia* (*umbesen* pour *umsen*); — id. qui a traîné dans l'eau, la boue, etc., *hnunes*, h. *hnunus*; *lufel*, h. *tlufud*; — être malpropre dans sa façon d'agir, déshonnête, *âfen*, h. *tâfen*; part. *amâfun*; *fased*, pl. *-din*; — sale, qui déshonore, *isecnet*; *isamsen*.

**salé**, *amelhan*, pl. *im-nen*; — fort salé, *amertan* pl. *im-nen*; — être salé, *melek*, p. *imlali*, hab. *mellak*; — être fort salé, *amallah*; p. *imellak*.

*err*, p. *irfa*, h. *req*; — du salé (de la viande salée), *acedluli* (sans pl.); — piquant, offensant, *idorren*; — excessif, *amoqran*; *said*.

**saler**, *semret*, h. *semrit*; — vendre trop cher, *zenz s-leſla*.

**saleté**, *amnuſ*; *uſh*; et *usañ*; *ileſſan*; — procédé inconvenant, *cmata*; — parole inconvenante, *fsad*; *auaſ leſad*; — saleté sur les pieds, *ſerr* (*trace du corps*) *o inſſa*.

**salière**, creux au-dessus des yeux du cheval, *nekra*, pl. *-at*.

**saline**, *tamellaſt*, pl. *tim-hin*.

**salir**, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; <sup>*ſekhou*</sup> — en trainant dans la boue, etc., *ſhemunes*, h. *ſhemunus*; *sluſeſ*, hab. *sluſuſ*; — se salir les mains en manipulant des choses sales, *belleſ*, h. *tbelleſ*; — salir la réputation, *uſeñ*, h. *uſseñ*; *simes*.; — salir la nourriture, y mélanger des choses nuisibles, *seblu*, p. *isebla*, hab. *ſbellu*; — se salir, *ames*, p. *iumes*, hab. *tames*; *luſeſ*, hab. *tluſuſ*. *na ſaliſ ſas la rivière = out teſekhouad ſouſ*

**salissure**, *ileſſan*.

**salivairer**, *gimeſman*; *g-iſuſfan*.

**salive**, *aſuſeſ* et le plur. *iſuſfan* avec le sens du sing. (*o tſhouſes*)

**saliver**, *uſeſ*, h. *uſuſ*.

**salle**, *tahamt*, pl. *tihamin*; — salle de police *habs*, pl. *hbus*.

**salpêtre**, *mell elbarud*.

**salsepareille**, *acaba*.

**saltimbanquer**, *aferkus*, pl. *iferkas*; *afraksi*, pl. *if-ien*.

**salubre**, *iſhan*; *ilhan* (*i-ſſaſſha*).

**salubrité**, *ſſa*.

**saluer**, *ſellem fell*, hab. *tsellim*; — faire une inclination de tête, *baia*, p. *ibuiá*, h. *tbaiá*; — se saluer réciproquement, *msalem(et)*, p. *msalem(en)*, h. *msalam(et)*.

**salut**, *salam*; — inclination de tête, *abuiá*; — délivrance, *slak*; — rachat, rédemption, *fdu*; *fda*; — le paradis, *jenna(et-)*; *añart(l-)*. Ex. : je fais cela pour mon salut, *ñedmeſ uagi tef lañart-in*; — salut! *la slama!* (pour *esselama*). *ſellas eſelam*

**salutaire**, *inſaan*; *deg-s elfaida* (ou *errebañ*, ou *ennefá*).

**salutation**, *salam*.

**salutairement**, *s-elfaida*; *s-ennefá*; *s-errebañ*.

**samedi**, *sebt(es-)*, pl. *sbut(es-)*.

**sanctifier**, *err d-elqaddis*; — garder, observer (voir ces mots); — se sanctifier, *selhu iman(...)*, p. *iſelha...*, h. *selhuie...*

**sanction**, *aſeſſi*; — approbation, *amjaſi*; *mjaſ(le-)*; —

peine, récompense, attribuée à..., *aquba*; *ijara iretteben i...*.

**sanctionner**, *ſaſſi*, p. *iſaſſa*, h. *tſaſſi*; — attacher une

peine, une récompense..., *reteb laquba* ou *lijara i...*, h. *retteb...*

**sandale, acifud** (et *tacifut*), <sup>2</sup> *pl. icifad.* *vineum*

**sang-froid**, *tařart tasa*; — de sang froid, *s-uâql*.

**sanglant**, *itcur d-adim*; — qui a traîné dans le sang, *ihmunes*

**sangle**, agus, pl. -sen; *kzam*, pl. *il-men*; — sur le poitrail,  
*dir*, pl. *diur. abechi*

**sanglier**, *ilf*, pl. *ilfan*.

**sangloter, neheq**, p. *in*haq, h. *ten*hiq et *tnah*qaie.

**sangsue**, *adur*, pl. *id-ren* (u = o). (o) *id-ren* (u = o).  
**sanguin** (du sang), *g-idammen*; — les vaisseaux sanguins,  
*isuran* (pl. de *ašar*).

**sanguinolent**, *deg-s idammen.*

**sanie, aršad; qih** (ar.).  
**sanitaire, řef eššallha.** Ex. : précautions sanitaires, *elladr*

sanitaire, ref essahha. Ex. : précautions sanitaires.  
 ref essahha, jusqu'à <sup>sans nous en rendre compte. les bords</sup>  
 sans, bla; mebla; b'ir; — excepté, hormis, <sup>la</sup> kaka; omengell.

**sans, bla; meblā; b̄tir;** — excepté, hormis, *naca, meblā*;  
 Ex. (1) **sans moi, bla nek;** — sans quoi se nourrir, *bla ain is-s*  
*ad-iaic;* — sans hésitation, *mebla taħmin;* — sans gêne, *bla*  
*asedhi;* — il revint sans le bœuf qu'il cherchait, *iqqel-ed b̄tir*  
*asger enni tef itqellib;* — ce que vous honorez sans le con-

sans-cœur, *ketc ur tesdill ara ul;* — combien de temps suis-  
 je resté sans me lever! *qimet qeddac ur ekkiret ara;* —  
 son bras resta sans force, *iqur afus-is;* — et toi, sans souffrir  
 quoi que ce soit, *i ketcini, ur tesdill acu ara-k-iaten;* —

(1) ne fait, feu que lorsque je vous le dirai : *oul ichchit eloudjeh*  
 (2) Sans la présence du chikh : *ami loudjid et batta enni 'aoum*  
 (3) Le lait sans beurre n'est pas bon : *ar' illan lach*  
*des 'plantes' ou 'je' l'acoolib le nouch-pa'p'...*



sans que, *bla*, etc. suivi du futur. Ex. : sans que vous omettiez quoi que ce soit, *bla a-tefelem tef hatta haja*; — sans doute, *allat*; *zi'ma*; *adni*; *ani't*. Ex. : elle crut que c'était sans doute son mari qui., *tugnad allat d-argaz-is ag.*; — il est sans doute rempli de viande, *allat itcur d-agsum*.

**sans-façon**, (subs.) *niia*.

**sansonnet**, *serzur*.

**sans souci**, *bla auaq*.

**santé**, *salha*. Ex. : il perdit sa santé, *tenges essalha-s*; — à ta santé! à votre santé! *salha!* inv. ou *salhat-ek* (sing.); *salhat-uen* (plur.); — qui n'a pas de santé, *ijjell*, plur. *-len*; *amâlal*, plur. *imâlal*; — complexion, constitution, *hal*; *tbiâa*.

**santon**, personnage, *aderuic*, plur. *id-cen*; — monument, *taqubbet*, pl. *tigubbatin*.

**saoul** (être), *seker*, h. *sekker*.

**saouler**, *err d-essekran*, p. *irra.*, h. *tarra.*

**saper**, démolir, *sehreb*, h. *sehrab*; — s'élever contre, *ekker tef*, h. *tekker.*; *ârreñ i.*, h. *târriñ*.

**saphir**, *iaqut azreg (l-)*.

**sapience**, *likma*.

**sapin**, *taida*.

**saponifier**, *err d-essabun*, p. *irra.*, h. *tarra.*

**sarcasme**, *asmâlek*; *akelleñ*.

**sarcastique**, *usmâlek*; *ukelleñ*.

**sarcelle**, *taiazit b-uaman*, pl. *tiuzad.*

**sarcler**, *susi*, p. *isusa*, h. *susuie*.

**sarcloir**, *taqabect*, pl. *tigubac*.

**sarment**, *tazaiert*, plur. *tizuiar*; — gros sarment, *ajgagal*, pl. *ij-len* et *ijgugal*.

**sarouel**, *asernel*, pl. *iserualen*; *tastant*, pl. *tis-uin*.

**sarrau**, blouse, *amriul*, pl. *im-len*.

**sas** (tamis), *tallunt*, pl. *til-min*; *tqâida*, pl. *-at*.

**sasser**, tamiser, *siff*, p. *isaff*, h. *tsiffi*; *qââd*, hab. *tqââd*; —

examiner, discuter, *senteged*, h. *sentegad*.

**satan**, *ci'an (ec-)* (on joint habituellement à ce mot l'épithète

*annâul* ou *imeñsi* (maudit); *Iblis*.

**satané**, *annâul*, pl. *innâal*.

**satiété**, *tauant*; *rebbu*; — à satiété, *s-tauant*. *djâbuent*

**satin**, *harir*.

**satire**, *taqajmit*.

**satiriser**, *qejem fell.*, h. *qejjem* et *tigjim*.

**satisfaction**, contentement, *shu*; *frañ*; — donner satisfac-

(3) *nges*, h. *tneggez* A *aneggez* ff. *eneggez* h. *sceneggez* A *aneggez*  
**sat.-sauter**  
 o (2) *donag* (der ter da haaten bas) A. *donag*, ff. *donag* ff. *sdonag* ff. *deggez*  
 tion, *sellek*, h. *tsellik*; — d'une offense, *asterfer*; — compensation, *trama*.

**satisfactoire**, *n-tuba*.

**satisfaire**, contenter, *sefrali*, hab. *sefrili*; — payer, *sellek*, h. *tsellik*; *helleš*, h. *thelliš*; — répondre à l'attente de..., au désir de..., *kemmel lebri...* (ou tout autre mot, suivant le texte); *qedu lebri...*, parf. *iqda*, hab. *qettu...*; — accomplir (un devoir), *kemmel luajeb*; *seker luajeb*, hab. *sekker...*; — être agréable, *ajeb i*, h. *tajeb...*, *hiui* (et *huu*) *i...*, p. *ihua...*, hab. *hebbu...*; — satisfaire les besoins naturels, *heres tabbut*, hab. *heres...* *Si tardhid ?'ef nar'*

**satisfait**, *ifrali* (3<sup>e</sup> pers.); — rempli, *ikemmel* (id.).

**saturer**, *tcar*, p. *itcur*, hab. *tatcar*, — accabler de, *seruu*, p. *iserua* (1<sup>re</sup> pers. *seruit*), h. *seruuie*.

**sauce**, *asgi*; *marga*; — tremper dans la sauce, *siii*, p. *isita*, h. *tsiii*. *afem* n. *tehlbach*; celle de la marmite.

**saucer**, *seqqi*, p. *iseqqa*, hab. *tseqqi*; — être saucé, trempé, *cemmeš*, h. *tcemmeš*; — saucer, gronder, *naš*, p. *inut*, hab. *tnaš*.

**sauf**, adj., *salem*, plur. *-min*. Express. : sain et sauf, *salek salem*.

**sauf**, prépos., *haca*; *haci*; *mingell*, *mqell*; — sauf votre respect, *haca-k* (sing.); *haca-kum* (plur.); — sauf à... suivi d'un verbe, *haca ma*, avec le futur.

**sauf-conduit**, *aman*. *il n'y a pas de pacte de sûreté entre moi et toi*

**sauge**, *suak ennebi*. *lach elaman nechchir d chetch*

**saugrenu**, *amessas*, pl. *im-sen* (de *messes*, p. *messus*, plur. *-it*).

**saule**, *msualef* (s pour s); *ašafšaf*; — saule pleureur, *amsur n-tarumit*; — autre espèce, *isemsel*.

**saumâtre**, *cluqit* (fém. plur. à cause de, *aman*, de ce genre et de ce nombre); *amerretan* (part.); — être saumâtre, *merret* (et *merrit*), plur. *merretit*. Ex. : cette eau est fort saumâtre, *aman agi merretit nesseh*.

**saut**, *ajelleb*; *aneggez*; — action de se lever subitement, *antag*; *ajjelleb*.

**sauter**, *jelleb*, h. *tjellib* (et *jeleb*, hab. *tajlib*); *neggez*, hab. *tneggis*; — se lever prestement, *neteg*, hab. *tentig*; *jelleb*, h. *tejjellib*; — sauter de joie ou de crainte, *frius*, p. *ifraus*, hab. *tefriuis*; — sauter sur qqn..., se jeter sur..., *emmet fell*, h. *temmet...*; *šedem fell*, h. *šeddem*; — prendre feu, éclater, *câl*, h. *câl*; — passer de... à..., *addi si...ter...*; — omettre, *eff*, p. *ijja*, hab. *tajja*; — faire sauter, faire tomber, *setli*, hab.

(1) cherchez le moyen de satisfaire le roi : *tefettecht figgen ulbiud ar'a tak ballem ajellid*  
 (2) la fuite seule nous servira : ou aucun infatigable croquet

*sauprouver*  
*hasprouver*  
*sauprouver* (jeu)  
*presch'es*

**sautiller**, *cefalli*, h. *cettali*; *regqes*, h. *tregqis*; *sfurkes*, hab. *sfurkus* (faire le clown); — sautiller (oiseau), *crured*, hab. *crurud*.

**sauvage** (qui vit isolé, misanthrope), *uccen*, plur. *uccanen* (litt. : *chacal*); *anahci*, pl. *in-ien*; — non apprivoisé, *lehla* (litt. : *des champs*); — non civilisé, *âjmi*, pl. *ia-ien*; qqfs *ametcimdanen* (litt. : *anthropophage*); — non encore dépouillé de sa rudesse (mouton, etc.), *aqsah*; *ârab*; — non cultivé (fruit, etc.), *b-uccen* (litt. : *de chacal*); — olivier, arbre fruitier, *ahaccad*.

**sauvagement**, *s-uqsaḥ; s-leqsaḥa.*

**sauvageon, ahaccab.**

**sauvagerie**, *qsakha; aqsah; tinâr.*

**sauvegarde, aman; ânaia; îmaia.**

**sauegarde**, aman; anata; imutu.  
**sauegarder**, harez, p. illures, h. harrez; seggani, parf.  
*isegguna*, h. segganaie.

**sauve-qui-peut**, *finlet a uin isenren*; — subs. *tařaula*.

**saue-qui-peut**, *fiulet a uin tsentren*, — *sues. tsentren*.  
**sauver**, *sellek*, h. *tsellik*; *menâ... seg.*, h. *mennâ... Ex.* : *ta*

**sauver**, *sellek*, h. *tsellik*; *ménâ... seg...*, h. *ménâ... seg...* : —  
foi t'a sauvé, *liman-ik isellek-ek*; — tu seras sauvé, *a-tetusel-*  
*leked*; — il le sauva de la mort, *innâ-it si-lmut*; — conserver,

*leked*; — il le sauva de la mort, *imnâ-l și imnâ*; — sauva les  
*flares*, p. *illures*, h. *tliares*; *jemâ*, h. *jemmâ*; — sauver les

apparences, stâmel, hab. stâmal; snâmel, h. snâmal; — se

apparences, *stamel*, hab. *stamel*, *stamel*, —  
sauver, *ruuel*, h. *reggul*; — se sauver à toutes jambes, *gerger*,  
sauver, *ruuel*, h. *reggul*; — se sauver hab. *menud*: *neser*, hab.

h. *tqerqer*; — échapper de, *menä*, hab. *mennä*; nésér, hab. *nésér*; — ne pas obéir, *ahariin*, pl. *ih-*

nesser; — qui se sauve pour ne pas obéir, *aharjin*, pl. *ih-*  
*selek i* *semettant*

nen. 'il m'a sauvé de la mort: iselek i s kermettant

**sauveur**, *amsellek*, pl. *im-kin*.

**savamment, s-temusni; s-elmârfa.**

**savamment**, *s-tenuusni*; *s-elimarju*.  
**savant**, *amusni* (et *amusnau*), pl. *im-aun* (et *-ien*); *ârif* et  
*âtra savant âlem. hab.*

**savant**, *amusi* (et *amusiñan*), pl. *im-um* (et *im-umñan*); — être savant, âlem, hab. *ârîf*, pl. *iârfa*; âlim, pl. *âulama*; — science, des-*elmârfa*;

*ârfî*, pl. *iârfa*; *âlim*, pl. *aulûmâ*, — savant, où il y a de la science, *deg-s elmârfa*; *âllem*; — ouvrage, œuvre, *ikteb lektub*

*âlle*m; — savant, où il y a de la science, *ikteb lektub*  
*s-elmârfa*. Ex. : il a écrit de savants ouvrages, *ikteb lektub s-elmârfa*.

s-elmârfa. Ex. : il a écrit de savants. 0. t'aleh : élève  
s-elmârfa. Et. azzab / azzoben 1. t'aleh / t'aleh

**savate**, *aqarquñ*, pl. *iq-den*.

savate, *aqarqila*, pl. *iq-awil*.  
savetier, *aħarras*, pl. *iħ-sen*.

**savetier, anar.**  
**saveur, benna.**

savoir subs. <sup>tamusi</sup> tamusni; mārfa; ḥfāḏa; alm. <sup>tissun</sup> tissun. Ex.: sais-tu

**savoir**, *essen*, p. *issen* (1<sup>re</sup> pers. *sineŭ*), h. *iissen*. Ex.: sais-tu? — *esset?*

qui nous sommes? *tessenell-anaf* acn iat nuknir — sachez

essen; sin Ag. amoutni, temoutni justice. — Tache par ore.

que elle veut la famille augmenter : Essen ti ouannouch ouan  
ti ouannouch ou

2. 1850s midden at site of  
of chara at 10m 1951

(1) le savant c'est le mulot : anagramme Ber'sel

(2) personne ne peut se faire ill. ouia dft  
pas aut. en ment de pndre: mch  
Thank you.

**say.-scandaliser**

**sav.-scandaliser** — 782 —  
 (1) La seulesse de fabriquer des chapelets de escholérance  
 amais Jemini asusi nestoul: kaver d' malle hén: chapelet  
 le bien, *essenet-et suasua*; — avoir appris, *àlem*, h. *àlem*.

Ex. : il n'en sait rien, *ur iállim ara f uaiagi*; — voici ce que je sais et ce que m'a dit ma mère, *âin s-âlmef; d-âin ii-d-tenna imma*; — comment sais-tu cela? *amek armi tâlmed s-uaiagi*? Expr. : qui sait? *ui-ssen* (pour *uin issen*)? — je ne sais quoi, *snacu* (pour *ui-ssen acu*), il fait je ne sais quoi, *iħeddem snacu*; — ils s'assemblèrent pour savoir ce qu'ils avaient à faire, *nejmâan amek ara-ħedmen*; — je ne sais pas, Dieu seul le sait, *ag-šran* (pour *išran*) *Rebbi*; — il resta indécis ne sachant lequel choisir, *nta iħar anna ara-iħtir*; — il ne savait à quoi se décider, *iđauq amek ara-iħdem*; — comme ils ne savaient pas comment., *akken ur ufin ara amek.*; — à savoir qui l'aura, *ua-ra-t-iaten*; — je ne sais pas comment faire, *đuget amek ara-ħeddemeť*; — il ne savait pas qu'elle habitait là, *nta ur išri ara dinna ai tella*; — je m'étonne que tu parles ainsi, toi qui sais que., *uhmet ketc ii tetmeslaid akka, tešriđ.*; — tu sais combien d'années il y a que., *ataia s-lâlm-ek geddac n-essena aia ag.*; — avoir entendu dire, *sel*, h. *tsel*. Ex. : personne n'en saura rien, *im ur isel fell-as*; — ne pas savoir que faire., *đuq*, h. *tđuq; ĩir*, p. *iħar*, h. *tħar* (voir les exemples plus haut).

**savon, sabun.**

**savon, sabun.**  
**savonner, huk** *s-essabun*, h. *thukku*; — tremper dans le savon pour laver, *serkukem*, h. *serkukum*; — réprimander, *nať*, p. *inuť*, h. *tnať*.

**savonnette**, *tahbult<sup>n</sup>-eššabun*, p. *tiḫ-lin*.

**savonnerette**, *tahbult n-essabun*, p. *tih-lin*.  
**savourer**, pas de terme équivalent, *arell s-unšali* (litt. : goûter avec attention); — se délecter dans, *tâjeb deg.*, hab. *tâjeb..; ferali deg.*, h. *tferrih*...

**savoureux**, *buin*, plur. *-it*; *ldid*, plur. *ldad*; *itemsisid* (de

scabieux, chemin, *ahharcau*, pl. *ih-nen*; arcau, plur. *ir-nen*; *acraruf*, pl. *icraraf* (on dit aussi *acraref* et *achhararuf*); dangereux, *sâib*; *inâren* (part.).

**scalpel**, *mus*, pl. *amuas* (on prononce souvent *lambuas*).

**scalpel**, *mus*, pl. *amuas* (on prononce souvent *temonas*), **scandale** (pas de terme bien équivalent), *fîlak*, plur. *fîlul* (litt. : chose qui fait rougir). Ex. : il est impossible qu'il n'arrive pas de scandales, *ulamek ur tîlin ara lefîlul*.

**scandaleux**, *isnefedhan* (qui est propre à faire rougir); (*id.*)

**scandaleux, isnefeddhan** (qui est propre à faire rougir);  
*itawin* (ou *itsemalen*) *rer elhenm* (litt. : qui entraîne au mal);

**scandaliser, sneftaħ** (faire une action propre à faire rougir);

**scandaliser, snefðall** (faire une action propre à faire scandale)  
*smil fer elhemm*, p. *ismal*., h. *smili*... Ex. : s'il scandalise  
 un de ces petits, *ma isnefðak iun deg imšianen agi*.

**scarabée**, *hanfus*; *añanfus*, plur. *ñnafes* (scarabée noir, qu'on nomme aussi *ali baba*). *tajlāt*.

**scarificateur**, *nectan*, pl. *nectanat*, et *nectar*, pl. -at (pour l'ar. *acter*).

**scarification**, *acred*; *aljam*.

**scarifier**, *cered*, h. *cerred*; *hejjem*, h. *thejjam*.

**sceau**, *tabā*, pl. *tuabā*; — bague avec un sceau, *tañatent*, pl. *tihutam*.

**scélérat**, *hraiimi*, plur. *ih-ien*; *amcum*, plur. *im-men*; *caqi*, pl. *cuaqi*.

**scélératesse**, *ticumet*, pl. *ticuma*; *cqa*; *tañrainit*.

**sceller**, *tebā*, hab. *tebbā*; *hetem*, hab. *hettem*; — confirmer, rendre stable, *sañli*, p. *isaklla*, h. *tsaklli*.

**scène** (au théâtre), *aguns*; *mlāb*; — la pièce, *lāb*; — partie d'un acte, *tafselt*, pl. *tif-lin*; — vue, *tamutli*; — reproches, *amennut*.

**sceptique**, qui doute, *icukk* (3<sup>e</sup> pers.); *icukken* (part.).

**sceptre**, *akkuas*, plur. *iā-zen* et *iānuzen*; — un sceptre de fer, *sif* (litt. : *sabre*); — supériorité, *seltan*.

**schismatique**, *añarji*, pl. *ih-ien*.

**schisme**, *cqaq*; *bñu*.

**sciatique**, adj., *n-tamcact*; — adj., *ārq lasa* (pour *ārq ennesa*, de *nsa*, nom d'un des nerfs de la hanche).

**scie**, *tamencart*, plur. *tim-rin*; — chose ennuyeuse, *taluft*, pl. *tilufa*; — moquerie, *asmālek*. *tamousni* - *plaq*.

**science**, *tāmusni*; *mārfa*; *ālm*. *DN oudoun* *ñamoutna*.

**scier**, *necer*, h. *neccir*.

**scinder**, *fereq*, h. *ferreq*, *betu* (et *bedu*), p. *ibla*, h. *betu*; — se séparer, *mfareq(et)*, p. *mfareq(en)*, h. *mfaraq(et)*.

**scintillement**, *afejjej*; *acellau*; *azted*.

**scintiller**, *fejjej*, h. *fejji*; *celau* (et *cellau*), p. *iclaua* (et *icellau*), h. *teclau* (et *tcellau*); *seted*, *settid*; *srureg*, hab. *tesrurug*.

**scission**, *afraq*; *frac*; *bñu*.

**sciure**, *taka* (et *takka*) *umencar*.

**scolaire**, *n-legraia*.

**scorbut**, *bu-lefuam*.

**scorie**, *tcincin*; — impureté, *ilefñan*. *ti'ardemt*, *ti'ardam*.

**scorpion**, *tirirdemt*, pl. *tirirdam* et *tirirdemiin*. *ti'ardemt*, *ti'ardam*.

**scribe**, *ñuja*, pl. *ñuaj* et *ñuaja*. *ti'ardemt*, *ti'ardam*.

**scrofules**, *añansir*.

**scrofuleux**, *bu-ñansir*, pl. *at-ñansir*.

**scrupule**, poids (n'existe pas); — très petite quantité, *acem-*

*ma; k̄ra; — de conscience, cek̄k, pl. ckuk; — grande exactitude, an̄sall; tad̄qiq; — difficulté, at̄ilif.*

**scrupuleusement**, avec inquiétude de conscience, *s-eccekk;* — avec appréhension, *s-ut̄ilif;* — avec exactitude, *s-ted̄qiq.*

**scrupuleux**, qui a des inquiétudes de conscience, *itcekkun;* — fait avec soin, *s-ted̄qiq.*

**scrutateur**, subs. *aneqqad*, pl. *in-den;* — adj., *uneqqad.*

**scruter**, *neqed*, h. *neqqed; senqed*, hab. *senqad; fel̄k̄es*, hab. *fel̄k̄es;* — faire une enquête (juge), *bal̄et*, parf. *ibul̄et*, hab. *bal̄̄et* et *tb̄al̄et; qir*, p. *iqar*, h. *tqir.*

**sculpter**, *neqec*, h. *neqqec.*

**sculpteur**, *aneqqac*, pl. *in-cen.*

**se** dans les verbes réfléchis se rend par *iman* suivi du pronom aff. convenable. Ex. : il se dit à lui-même, *inna i iman̄is;* — je me suis fait roi, *uqemet iman̄-in d-agellid.*

**séance**, dans une assemblée, *amkan;* — présence, *ah̄lar;* — assemblée, *tajm̄ait* et *tajmāat*, pl. *tijm̄uiā;* — séance tenante, *imiren; bin-u-fih;* — ouvrir la séance, *bedu leh̄dur*, p. *ibda...* h. *beddu...;* — lever la séance, *fak leh̄dur*, p. *ifuk...* h. *tfak.*

**séant**, décent, *ilagen; inqemen; ih̄ed̄gen.*

**séant**, subs. *it̄imi.*

**seau**, *abidun*, pl. *ib-nen; abeliun*, pl. *ib-nen; acabcaq*, plur.

*ic-gen; ateb̄tob*, pl. *it̄-ben.* *encuis aja* *Dr. encuis*  
*sébile, taqsult*, pl. *tiq̄-lin.* *ougo 7. q̄ougon*

**sec**, *iqoren* (part.); *agoran;* — terrain, *uturar; ašfil̄.* Ex. : des endroits secs, *inukan uturar;* — maigre, *ih̄zel* (3<sup>e</sup> pers.). Tourn. : ils devinrent secs comme du bois, *utalen am iqoc̄lan;* — froid, sans pitié, *iqoren;* — mangé sec, sans assaisonnement, *allarfi; acātan; aljam;* — être à sec (sans argent), *feles*, h. *felles; zelel̄*, h. *sellel̄;* — qui habite ou qui pousse dans des endroits secs, *ab̄ali.* Ex. : *umqerqor ab̄ali* (le crapaud, litt. : la grenouille des endroits secs, par oppos. à, *umqerqor b-uaman* ou *umqerqor* seul, la grenouille d'eau; *tahsait tab̄alit* courge qui vient sans arrosage); — sec, non mouillé (habit, etc., *ik̄in* (3<sup>e</sup> pers.), plur. *k̄auen;* — sèchement (voir ce mot); — tout sec, *daia; barka; bark.* Être — *ek̄k̄or*

**sécateur**, *m̄qes̄.*

**sécession**, *at̄iher.*

**sèchement**, froidement, *s-tallarcut; s-uqsall.*

**sécher**, rendre sec, du bois, etc., *ster*, h. *s̄rar;* — un objet mouillé, du linge, une rivière, *skin*, parf. *iskan*, h. *skan;* — sécher des larmes, *qellā i imettaun*, h. *qellā...;* — devenir sec, bois, fruit, etc., *qor*, h. *t̄rar;* — id. habit, rivière, etc., *k̄in,*

(1) je veux faire sécher la mer sur vous ; ad eskerar r̄efouen aman̄ vij̄aun  
(2) *ek̄k̄or, t̄ek̄k̄or, t̄ek̄k̄in* h. *tekr̄k̄ara* A *fak̄k̄ara*  
*ff̄sek̄k̄or* h. *sek̄k̄ora* A *sek̄k̄ori* A  
A *houen ek̄k̄ouen* : *f̄aras* *sek̄k̄es*.



- trura*; — un endroit secret, *amkan ufir*; — en secret, *s-tuffera*.
- secrétaire**, *huja*, pl. *huaj* et *huaja*; — d'Etat, *usir*, plur. *usra*.
- secrètement**, *s-tuffera*.
- sécréter**, *efk*, p. *ifka*, h. *tak*.
- sécrétion**, *tikci*; — matières rejetées par le corps, *âfana*.
- sectaire**, membre d'une secte dissidente, *aħarji*, pl. *iħ-ien*; — fougueux, *aħammaq*, pl. *iħ-gen*.
- sectateur**, *telmið*, pl. *tlamið*. <sup>ibriden</sup>
- secte**, *soff*, pl. *sfuf*; *târift*, pl. *tið-fin*; *ferq*, pl. *frac*. <sup>notre secte : abrid enner</sup>
- section**, *ferq*; *afraq*; — d'un livre, *fsel*, pl. *fsul*; — endroit où une chose est coupée, *agsam*.
- sectionnement**, *btu*; *agsam*; *afraq*.
- sectionner**, *beðu*, p. *ibða*, h. *bettu*; *fereq*, h. *ferreq*; *gesem*, h. *gessem*.
- séculaire**, de tous les cent ans, *m-kull miat sna* (ou *isegua-sen*); — qui a cent ans, *bu-miat sna* (*di lâmr...*).
- séculier**, (juridiction séculière), *riasa* (opp. à *siasa* juridict. ecclésiastique).
- secundo**, *s-uis-tnain*; *se-tnain*.
- sécurité**, *aman*; *hna*; *âafia*; — en sécurité, *deg laman Rebbi*.
- sédatif**, calmant, *isrusun*.
- sédentaire**, *imsegi*, pl. *-gan*; (*id*)-*zgan deg iħamen*.
- sédiment**, *abalit*.
- séditieux**, *amcatni*, plur. *im-ien*; *amnafqi*, plur. *im-ien* et *innufaq*; *amcebbuel*, pl. *im-len*.
- sédition**, *nfaq*; *fetna*.
- séducteur**, *asħar* (pour *aseħħar*), pl. *is-ren*; — corrupteur, *fased*, pl. *-din*.
- séduction**, *asħer*; — corruption, *asefsed*; *asmuhbel*.
- séduire**, *seħer*, h. *seħħer*; — altérer, *tuu*, p. *itua*, h. *ttuu*.  
Ex. : l'envie les séduisit, *itua-ten tmâ*; — corrompre, *sefsed*, h. *sefsad*; *smuhbel*, h. *smuhbul*.
- séduisant**, charmant, (*d*)-*ajib*; *acebħan*; *aħlaf*, pl. *iħ-fen*.
- ségrégation**, *âsal*; *tâsult*; *afraq*.
- seigneur**, *sied*, plur. *siiad*; — maître, possesseur, *baħ*, plur. *aitbab*; *mula*, pl. *imaulan*; — le seigneur de... (le personnage le plus distingué parmi), *amoqran ger..*, pl. *im-nen*; *sied n..*; — chef, roi, *seltan*, pl. *slatin*; — le Seigneur (Dieu), *Rebbi*; — Notre-Seigneur Jésus-Christ, *Siedna Aisa*.
- seigneurie**, puissance du seigneur, *seltena*; *ħkum*; — possession, *melk*; — Votre Seigneurie, *ujħ-ek*.



**seille**, *abeliun*, pl. *ib-nen*; *acebcaq*, pl. *ic-gen*. *ifz. ifan*  
**sein**, partie extérieure de la poitrine, *idmaren* (pl. de *tidmert*,  
*un côté de la poitrine*); mamelle (homme), *tabbuct* (*g-idmaren*);  
 — id. (femme), *iff*, p. *iffan*; ce mot ne s'emploie pas par con-  
 venance; on le remplace par *tidmert*, pl. *idmaren*; — donner  
 le sein, *suted*, h. *sutud*; — prendre le sein, *etteil*, h. *tetteil*;  
 centre, *alemmas*; *ul*; — au sein de., *gar*; *deg.*; *di tlem-*  
*mast*; — esprit, cœur, *ul*. *gland mammaire*; *o. tilm li*  
**seing**, *hett ufus*. *elle est faible et doit être exclusivement mangée*  
**seize**, *settac*. *par les femmes*.

**seizième**, *uis-settac*; fém. *tis-settac*.

**séjour**, résidence en un lieu, *itimi*; *tilin*; *asdar*; — repos en  
 voyage, *raha*; — lieu où l'on réside, *tanesduft*.

**séjourner**, *sedet*, h. *seddet*; *qim*, h. *trimi*; *ili*, parf. *illa*,  
 h. *tili*; *hedder*, hab. *hedder*. Ex. : celui qui séjourne dans un  
 pays, *iun illan ikder i tamurt*. *tisent*

**sel**, *melk*; — sel gemme, *melk elhaia*; — finesse d'esprit, *mana*.

**sélection**, *ahtiri*; *ahtiar*. *essardj* ? *elle de chomau* *essardj* ?

**selle**, *tarikt*, pl. *tirika*; — pour les ânes et les mulets, *aber-*  
*dâa*; — en selle, *rakeb*, plur. *-bin*; — selle (évacuation),  
*idergan*; — aller à la selle, *derreg*, h. *derrig*; *hares tabbut*,  
 p. *ihures*., hab. *tharas*.; par convenance on dit *erz lulu*,  
 p. *irsa*, h. *trušu*... (litt. : rompre l'ablution). *il ne faut sur moi la selle*  
*est sedit* *il est essardj*

**seller**, *serrej*, h. *tserrij*; *uqem aberdâa*, h. *tuqem*

**sellier**, *abradai*, pl. *id-ien*. h. *tserrij* *cherrj* h. *tscherrej* *cherrj* *cherrj*

**selon**, *tes*; *ter*; — selon que, *am akken*; *akken*. Ex. : selon  
 ta parole, *akken aual-ik*; — selon la coutume, *akken tanumi*;  
 — selon moi, *errai-u*; *nuaia-u*; — c'est selon, *ui-ssen*!

**semailles**, *srâa*; — blé et orge mélangés, *abumiehlud*; —  
 fèves et orges, *amehlud*. *ldjemâa*

**semaine**, *durt*, plur. *duar*(le) et *durat*; *sbâ iiam*; — la  
 semaine des trois jeudis, *ar sbâtac g-ibrir* (litt. : au 17 avril);  
 — semaine (paye), *baga*.

**semblable**, adj., *amcabi*, plur. *inciban*; — être semblable,  
*cebu*, p. *icba*, h. *cebbu*; *âdel*, hab. *tâdel*. Ex. : le second est  
 semblable à celui-ci, *uis-sin icba uagi*; — je serai semblable  
 au lion, *ad-cbut d-izm*. Tourn. : il devint semblable aux  
 hommes, *iural s-eccebiha g-indanen*; — jamais on ne vit  
 chose semblable, *d-lâmr ur isri had anectagi*; — la djema  
 déterminera la dot d'après celle d'une femme semblable,  
*tajmât a-tequum tâmanit s-legder tâmanit elmital-is*; —  
 pourquoi avez-vous des pensées semblables? *acuref tesdam*  
*ihemmimen am igi*? — jamais nous n'avons vu rien de sem-

*il cache la femme de son sein : isken eddefah' r'el djibes*

blable, *g-lâmr ur nešri ain itemcabin d-uagi*; — le semblable, *mtel*; *mital*. Ex. : mon semblable, *elmetl-iu*; — il n'a pas son semblable pour la taille, *ur isda elmetl-is deg temtor*.  
**semblablement**, *akken*; *akkenni*; *kifkif*.

**semblant**, *ašhar*; — faire semblant de, *stâmel*, h. *stâmal*; *snâmel*, h. *snâmal*; *err iman*(-...), parf. *irra*., hab. *tarra*...  
 Ex. : il fit semblant de dormir, *istâmel ittes*; — il fit semblant d'être content, *irra iman-is ifrahi*.

**sembler**, *deher*, h. *dehher*; *ban*, p. *iban*, h. *thban*. Ex. : que vous en semble? *acu iaun-idher deg-s?* Expr. et tourn. : il me semble que., *nek tilet*.; — comme bon vous semblera, *am akken ik-ihua*; — voilà ce qui me semble être le jugement de Dieu, *nek ellukm Rabbi tef akken ualat*; — fais ce qui te semble bon, *errai ik-iâjben hedem-it*; — il me semble que., *enni*.; — il lui sembla que quelqu'un le frappait au visage, *indekual am 'in it-id-iuten subqa*; — il me semble qu'il y a vingt ans, *icba-ii Rabbi âcrin sna*.

**semelle**, *tamliht*. pl. *tim-hin*.

**semence**, *sriâa*; — semences sèches de fourrage, *arjaq*; — cause, occasion, *sebba*. *šimr*

**semer**, *serâ*, h. *serrâ*; — répandre par terre, des grains, du pain, aux poules, etc., *suser*, h. *susur*. Ex. : n'avais-tu pas semé du froment? *maur tezrâd ara irden?* — semer la discorde, *citen*, p. *icatén*, h. *tcitin*. *šp h. Kell*

**semestre**, *setta cehur* (qu'on prononce, *ste chur*); *setta uaguren* (litt. six mois); *nušf useguas* (demi-année).

**sémillant**, *ašif*, pl. *iš-fen*; *alrarad*; *braqci*.

**séminaire**, *timâmmert*, pl. *tim-rin*.

**semis**, *alluid*, pl. *iš-den* (D.-S.).

**sémite**, *camî*, pl. *cuami*.

**semoncer**, *naš*, p. *inut*, h. *tnaš*; *sem*, h. *tešsem*.

**semoudre**, inviter, *ârreš*, h. *târriš*; — gronder, *naš*; *sem* (voir le précédent). *tamourt n iougan : Mideah*

**semoule**, *smid* (d = ä). *eben š. iougan*

**sempiternel**, *n-daim*.

**sempiternellement**, *dima*; *daim*; *daimen*; — toute la journée, *tul b-uas*.

**sené**, *sna mekki*.

**senestre**, *azelmâl* et *aseriâl*.

**sénile**, *b-umtar*.

**sénilité**, *tuser*.

**sens**, faculté, *alisi*, pl. *ialsien*; *hass* (et *hassa*), plur. *huass*.  
 Ex. : les cinq sens, *hamsa lehuass*; — sentiment, connaissance,

*Cette fable signifie : aidoud Enâna nes*  
 1) le chachil fit semblant de pleurer (près de lui : iouda r'efo ouhchen  
 2) il leur sembla : ionerra iaten Rabbi

*âql*; *fhama*; — bon sens, *âql*; *suab*; — mettre hors de sens, *sufet lâql*; *esseleb*, h. *tesseleb*; *sbuhel*, hab. *sbuhul*. Ex. : il reprit ses sens, *iural-ed tel lâql-is*; — le sens commun, *âql*; — signification, *mâng*; — avoir le sens de, *âni*, parf. *iâna*, hab. *tâni*; — avis, *rai*; — côté, *jiha*; *ujh*; *tama*; — sens dessus dessous, *s-elmaqlub*; — en tout sens, *di mkull jiha*; — être mis sens dessus dessous, *nehbuel*, h. *tnehbual*. Ex. : toute la ville est sens dessus dessous, *tamdint ok tnehbuel*.

**sensation**, *alhussu*; *ahulfu*.

**sensé**, *âqli*, pl. *iâ-ien*; *fahem*, pl. *-min*; *asuaibi*, pl. *is-ien*; — conforme à la raison, *n-essuab*.

**sensément**, *s-essuab*; *s-uâql*.

**sensibilité** (physique), *hassia*; — morale, *hanna*; *alqaq*; *tilqeq*.

**sensible**, qui tombe sous les sens, *amallsus*; *ildehren*; *ibanen*; — facile à émouvoir, délicat, *ahfif*, pl. *hfifit*; *alqaq* (cœur); — grand, considérable, *amogran*, pl. *im-nen*. Ex. : une joie sensible, *iun elfarh amogran*.

**sensiblement**, d'une manière appréciable, *kra*; *acemma* (un peu); *maci de-kra* (un peu plus); *atas*; *nezzeli* (beaucoup).

**sensualité**, *chana*.

**sensuel**, *chauani*, pl. *ic-ien*.

**sensuellement**, *s-eccehana*.

**sentence**, maxime, *mtel*, pl. *mtul*; *mâna*, pl. *-at*; — décision, *agsam*; — jugement, *ijma*.

**sentencieux**, *bu-lmânat*.

**senteur**, *riha*, pl. *-at*; — eaux de senteur, etc., *âtria*.

**sentier**, *abrid*, pl. *iberdan*; dimin. *tabrit*, plur. *tib-din*; — petit sentier, *tazribt*, pl. *tis-bin*; — sentier difficile, escarpé, *acrif*, pl. *icerfan*.

**sentiment**, faculté de sentir, *hess*; — conscience de..., *tamusni tef.*; — sensibilité physique, *âql*. Expr. : perdre le sentiment, *mlelli*, hab. *mlellaie*; — opinion, *rai*; — connaissance (des convenances, etc.), *kies*; *adb*; *hdaqa*; *hrafâ*. *awâl p. i'wâlen*.

**sentinelle**, *âssas*, pl. *iâ-sen*; — faire sentinelle, *âss* (et *âass*), p. *iâss* (et *iâuss*), h. *tâssa* (et *tâassa*).

**sentir**, recevoir une impression, *huss* (et *hess*), p. *ihuss*, hab. *ihussu*; *ihulef*, p. *ihulfa*, hab. *ihulfu*; — recevoir, éprouver (une grande joie, etc.), *sâu*, p. *isâa*, h. *tsâu*; — comprendre, *fehém*, hab. *fehém*; — flairer, *srih*, p. *israh*, hab. *srahiaie*; *sfulh*, h. *sfulu*; *cumm*, h. *tcummu*; — répandre une odeur, *rih*, p. *irah*, h. *trih*; *srih*, etc., *setes*, h. *setas*; — id. mauvaise, *fuh*, h. *sfulu*; *âfen*, hab. *tâfen*; — avoir l'apparence,

(1) une femme, celui qui l'a sent : *de fah'aini t'fouhen*  
 (2) sentir (bon ou mauvais) *t'fouh' h' h' t'fouh' h' h' t'fouh' h' h'*  
 ff. faire sentir *t'fouh' h' h' t'fouh' h' h' t'fouh' h' h'*

*deher*, hab. *dehher*; — ne pouvoir sentir (éprouver du dégoût pour), *kerru*, p. *ikra*, h. *kerru*; *kereh*, h. *tekrak*; — sentir de loin, prévoir, *uali*, p. *iuala*, h. *tuali*; — se sentir (être perceptible), *ban*, h. *tban*; — connaître son état, *hulef iman*... Ex. : je me sentis dans le feu, *hulfer iman-iu deg times*; — il se sentit guéri, *ihulfa iman-is iahla*; — ne pas se sentir la force de, *gami*, p. *iguma*, h. *tgami*; et *gammi*, p. *igumma*... Ex. : je ne me sens pas la force de rentrer chez moi, *nek gummat ad-uralef s-aham*; — ne pas se sentir de joie, *ur hulef iman*... *si-lefrak*.

**seoir**, *laq*, p. *ilaq*, h. *tlag*.

**séparation**, *fracq*; *ferq*; *furqan* (ce qui sépare). On lit en tête du Coran, *hlqoran, u hua elhuda u elfurqan*, ceci est le Coran, qui est la direction (dans la vraie voie) et la séparation (d'avec les autres religions); — mur qui sépare, *afsil*, pl. *if-len*.

**séparé**, *uallid*(-...); — seul, *afrid*; — femme séparée de son mari, *tambuarebt*.

**séparément**, *s-elferq*; *iun iun*; *uallid uallid*; — chacun séparément, *kull had tef iman-is*.

**séparer**, *fereq*, h. *ferreq*. Ex. : un jour la mort nous séparera, *i buas ad-at-tesreq elmut*; — sépare la farine du son, *fereq agurcal d-iusan*; — l'homme ne séparera pas ce que Dieu a uni, *argas ur iferreq ara ain isemlal Rebbi*; — le père sera séparé de son fils, *ad-ifreq baba-s tef enmi-s*; — on ne séparera pas le petit enfant de sa mère, *ur ferreqet ara agrud tef imma-s*; — la mort qui me séparera de toi, *elmut ii-d-isemfaragen id-ek*; — séparer des combattants, *hudd*, h. *thuddu*. Ex. : je veux les séparer, *brif a-ten-huddet*; — mettre à part, à l'écart, *his*, p. *ihas*, h. *thisi*; *derref*, hab. *tderrif*; *asel*, h. *assel* (*ss = ds*); — trier, *feren*, h. *ferren*; — séparer de..., éloigner de..., *sbad tef*., h. *sbaid*.; — séparer l'un de l'autre, *semfareq*, hab. *semfaraq*; — se séparer (s'éloigner), *bad*, hab. *tbaid*; *asel*, hab. *assel* (*ss = ds*); *his*, p. *ihas*, h. *thisi*; *derref iman*..; — se séparer de qqn, *fareq*, parf. *ifureq*, hab. *tfaraq*; — se séparer les uns des autres, *mfareq(et)*, h. *temfaraq(et)*, *se* *ferrek* *se* *ferrek*, *mferak*.

**sept**, *sbâa*, fém. *sbâ*; — au jeu de cartes, *qrall* (et *qrât*).

**septembre**, *ctember*. *saa f. saot*

**septenaire**, *sbâa isegguasen* (ou *snin*).

**septennal**, *mkull sbâa snin*.

**septentrion**, *juf*; *asman* (plutôt nord-ouest).

**septième**, *uis-sbâa*, fém. *tis-sbâ*. Ex. : le septième jour, *as n-sbâa, iiam*.

(2) *fekk ifekk* h. *tfekka* A *afekki*  
ff. séparer combattants *fekk* h. *fekka* A *afekki*

**septièmement**, *s-uis-sbâa...*

**septique**, *iserkan*.

**septuagénaire**, *bu-sbâin sna di lâmr-is*; ou *di lâmr-is sbâin sna*.

**septuple**, *sbâ merrat*; *sbâa iberdan*.

**sépulcre**, *azqa*, pl. *isquan*.

**sépulture**, enterrement, *tamdalt*; *tamtalt*; — tombe, *azqa*,

**séquelle**, *šoff*, pl. *šuf*; *taifa*.

**séquestre**, mise entre les mains d'un tiers, *timersiut t'er uis-flata*.

**séquestrer**, mettre entre les mains d'un tiers, *sers t'er uis-flata*, ha. *srus*.; — renfermer sans raison, *hebes bla llaqq*,

h. *hebbes* et *hebbes*, hab. *thebbes*; — mettre à part, réserver,

*âzel*, h. *âssel* (*ss = ds*).

**sérail**, palais, *barj*, pl. *bruji*; — harem, *hareem*.

**serein** (être), *šefu*, p. *išfa*, h. *šeffu* adj. *šafi*, pl. *šfan* (3<sup>e</sup> pers.);

— être serein, sans trouble, *henmi*, p. *ihenna*, h. *thenni*; — serein (heureux), *amarbul*; *asâdi*.

**serein**, subs., *nda*; *nedua*.

**sérénité**, *šfa*; *šfana*; — de l'âme, *lma*.

**séreux**, la partie séreuse, *aman* (litt. l'eau).

**serf**, *âbd*, pl. *âbid*.

**sergent**, *sarjan*, pl. *-at*.

**série**, *šenf* (choses analogues); — division, *afsel*, plur. *fšul*; *gesma*, pl. *-at*.

**sérieusement**, *s-uâql*; *s-erresana*; — grièvement, *afas*.

**sérieux**, *rsin*, pl. *rsain*; — être sérieux, *resen*, h. *ressen*;

— important, *amogran*; *ašaian*; — grave, dangereux, *iudren* (part.); — sincère, *n-šallh*.

**sérieux** (subs.), *âql*; *rsana*; *tašit*; — prendre aux sérieux, *heseb*, h. *hesseb*.

**serin**, oiseau, *kanalia*; *kanaria*; — personne niaise, *arbul* (litt. bécasse).

**seriner** (répétailler), *unt iut ellufa*, h. *kat*...

**serment**, *imjin*; *agalli*; — violer ses serments, *hanet*, parf. *ihunet*, hab. *hanet*. Ex. : le serment qu'il avait fait de...

*limin igull ar-d*.; — faire un serment, *gall*, p. *igull*, hab. *tgalla*;

— serment, promesse solennelle, *uâd*, pl. *iudinen*. Ex. : nous violerions nos serments! *ad-nehalef iudinen*.

*ennar*! Ex. : je le jure par les serments les plus solennels, *imât liman*! *g'allit* . *defier le serment*; *t'elab t'illit seq...*

**sermon**, *hetba*, plur. *-at*; ameslaie, plur. *-ien*; — faire un sermon, *ster elhetba*, h. *star*; — remontrance, *amennut*.

(1) Donne lui le serment chez toi : *ouch as s'etech aoual n djal*

(2) Viens je te jurerai : *as et etch djal*

(3) jure par la panie : *djal* — *finnit ou*

(4) C'est comme si j'avais fait un serment important par lequel je me suis engagé à ne pas... *almetin edjouler se lamine damok'an kedh*... Rabbi

- sermonner**, *cetem*, h. *cettem*; *nař*, p. *inut*, h. *tnař*.  
**serpe**, *timsebert*, pl. *timsebarin*. *tařban* <sup>10</sup> i. *tařben* = Dragon  
**serpent**, *asrem*, pl. *iserman*; *kanec*, pl. *linac* et *linuca*.  
**serpenter**, *enned*, h. *tenned*. (10) *fer'ar* i. *fer'ran*  
**serpette**, *timsebert*, pl. *timsebarin*. M. *fer'et*  
**serpolet**, *sâtr* (*s* = *š*).  
**serre**, *icer*, pl. *accaren*.  
**serrement**, *asmař*; *tuřřema*; — de main, *acbek* (*g-ifassen*);  
 — de cœur, *aneřmi*.  
**serrer**, *semel*, h. *semmel*; *řem*, h. *řemm*; — avec un lien,  
*řessem*, h. *řhessem* et *řassem*; — fortement un ballot, une  
 botte de fourrage, etc., *semmi*, p. *isenna*, h. *tsemmi*; — serrer  
 la main (la fermer), *kemec*, hab. *kemmec*; — serrer la main à  
 qqn, *cebek* (*ifassen*), hab. *cebbek*; — serrer (mettre de côté),  
*jemâ*, hab. *jemma*; *uffer*, h. *tuffir*; — serrer la gorge, serrer  
 qqn à la gorge, *řeneq deg*, h. *řenneq..*; — id. pour étrangler,  
*etteř si tmirdust*, h. *tattaf*; — bourrer, *sedd*, h. *tsedd*; —  
 serrer la queue entre les jambes, *sureř ajhanid*, h. *suruř..*;  
*seleř ajhanid*, hab. *sellhab*; — serrer pour exprimer le jus,  
*âřer*, h. *tâřir*; — serrer qqn de près, *tebâ*, hab. *tebbâ*; etc  
*illarren*, parf. *itca..*, h. *tets..*; — serrer le cœur, *řař* et *řid*,  
 parf. *itâř*, hab. *řřid* et *řřidi*; *seřsen*, h. *seřsan*; *jereř tasa*,  
 h. *tjerriř..*; — se serrer les uns contre les autres, *miřhareř(et)*,  
 h. *miřharas(et)*. Tourn. : nous sommes fort serrés, *illa lařriř*.  
**serre-tête**, *tuřna*, plur. *tuřnauin*; — en soie, *tabniqt*, plur.  
*tib-qin*; *aqacuc*, pl. *iqucac*.  
**serrure**, *neřtař*, plur. *mfařid*; — en bois, *taclalt*; — bořtier  
 de cadenas, *tarenmant*. pl. *tir-nin*; — en argot, *atemtemani*  
 (c.-à-d. qui ferme bien, à quoi on peut se fier, dér. de *řemen*).  
**serrurier**, *ahaddad lemfařid*.  
**sertir** (voir *enřâřer*).  
**servante**, *taředdact*, pl. *tiq-cin*.  
**serviable**, *ahcaici*, pl. *ih-ien*; *bab lemřegga*, pl. *at..*; *bab*  
*elřir*, pl. *at..*; *asrabsi*, pl. *is-ien* (du français *service*, en kabyle  
*serbis*).  
**serviablement**, *s-leřcaca*; *s-lemřegga*.  
**service** (besogne faite pour autrui), *ředma*; *ředdic*; *taředdact*  
 (vulg. *serbis*); — emploi, *ředma*; *amkan*; *çel*; — aide,  
 assistance, *msadda*; *âiuen*; — rendre à qqn un service, *sudd*  
*fell*, h. *tsudd..*; *ředem lemsedda fell..*, h. *ředdem..*; *âiuen*,  
 h. *tâiuen*; — bienfait, bons offices, *msiia* et *mřegga*, pl. *-at*;  
*tijmilt*, pl. *-lin*; *řir*. Tourn. : il me rendra un grand service  
 si... *řur-i lemřegga tamogrant, ma..*; — être de service,  
 1) *famařuř neřřir'an* : ille de serpents *řur'el'ah* et  
 2) *o. en bois* *annas ři-cin*

*uqem*, h. *tuqem*; *hedem*, hab. *heddem*; — service religieux, *tašallit*, pl. *tišulla*; — se mettre au service de qqn, *hedem i.*, h. *heddem*.

**serviette**, *abhanuq*, pl. *ibhanuq*; *futa*, pl. -at.

**servile**, d'esclave, *n-lâbd*; *uqeddac*; — bas, *amekruh*, plur. *im-hen*; — œuvre servile, *hedma*.

**servir**, être domestique, *hedem*, h. *heddem*; *qeddec ref*, hab. *qeddec*. Ex. : elle les sert, *teqeddec-asen*; — être auprès d'un malade la nuit; servir de compagnie à qqn, qui est seul la nuit, *gan*, p. *igun*, hab. *igani*; — rendre de bons offices, *uqem elhir.*, h. *tuqem.*; — servir, satisfaire, flatter (ses passions), *tebâ*, hab. *tebbâ.*; — servir un repas, donner à dîner, préparer un repas, *niul*, p. *inaul*, hab. *tnaual*. Ex. : il lui sert à manger, *inaul-as ettâam*; — apporter, *au*, p. *ibui*, h. *tai*; *sers*, hab. *srusu*; — servir Dieu, *âbed* (*Rebbi*), hab. *tâbed*; — payer (une rente, etc.), *helleš*, hab. *thelliš*; — être soldat, *hedem âskeriu*, h. *heddem*; — être utile à..., *lehu i*, p. *ilha*, h. *lehu.*, *qedd i.*, h. *qedd*; *nefâ i.*, h. *neffâ*; *sâu elmâna*, p. *isâa.*, h. *tsâu.*; *au*, p. *ibui*, hab. *tai*. Ex. : à quoi cela sert-il? *uagi acu d-elmâna-is?* — tout cela ne sert de rien, *kra dinn ur d-ibui ara*; — tenir lieu de..., *ili gumkan.*, p. *illa.*, h. *tili.*; *ili malšub* (litt. : être censé, *malšub*, reste invar.). Il me sert de père, *de-nta ig ikkan gumkan baba*; *nta malšub baba ag illa*; — se servir de..., *stenfâ is.*, hab. *testenfâ.*; *nefâ is.*... Ex. : je m'en suis servi pour moi-même, *nfât-ii-s iman-iu*; — tu ne t'en sers pas, *ur testenfâil ara is-s*. Express. : tu es sot de ne pas te servir de ce que tu as, *tecemmâ-k dâu-ssu!* — Je ne pourrai m'en servir que si je le casse, *ai ii-infâan, ara taruši-s*.

**serviteur**, *añeddâ*, pl. *iñ-men*; *añdim*, pl. *iñ-men*; *aqeddac*, plur. *iq-cen*. Ex. : il sera le serviteur de tous, *ad-iili d-añeddâ ref irkull*; — loué pour un temps déterminé, *amqallâ*, pl. *im-an*; — serviteur de Dieu, *âbd*, pl. *âbad*.

**servitude**, *taqeddact*; *qeddic*; *añdem*.

**ses**, *is*; fém., *iš*.

**session**, *tajmâat*; *mejles*, plur. *mjales*; *dinan*, plur. -at et *dinawin*.

**séton**, *taftilt*, pl. *tif-lin*. *imi*

**seuil**, *annar*, pl. *im-ren*; — commencement, *ibda(l-)*; *bdu(le-)*.

**seul**, *uallid*, avec le pronom convenable. Ex. : moi seul, *nek* (*uallid-i*); nous seuls, *nukni uallid-nať*; — ils restèrent seuls, *nitni qimen uallid-sen*; — séparé, *afrid*; — qui est seul dans les champs, *añlui*, pl. *iñ-ien*; — resté seul, qui a perdu toute

(1) *seul*, *ibda* et *neffa* (seul) : *imodhen d imi nllab sur'emr*  
(2) *ils arrivèrent au seul de la porte de la ville* : *imodhen d imi nllab sur'emr*  
(3) *je suis resté, c) seul (seul)* : *ek h'imer' d s'ib uallid souk le*





(112.) *Ma'ana q'7 : ala ioun ag ta'a*  
*il n'a vu q' l'homme sur le chemin : ala ioun ourgag ai'zeris' ségoubri'd'*  
*il n'a emporté q' celui-ci : s'as ouagi ag eiddim.*

12 Si tu n'étais pas venu j'allais : *mour thousidh nek ad'roher'*

13 s'ils ne veulent pas faire du bien. *795 —*  
*Batta oul echisen adesjen telout.* **si-siéger**  
*Renouli iseg : mais s'il n'a pas fait, pas rien*  
*ma'is iseg : s'il ne me fait rien.*

*ara*; — (futur), *mi*; *im* (*imm ara*); *ma ara* (*mara*). Ex. : si je les rencontre, *imm ara ten-mageref*; — si jamais tu sors..., *ad-igg Rebbi, mara tuffered*.; ou bien *imm ara tuffered*.; — (conditionnel) *ma d-ag illa*.; *ulamé d-ag*... Ex. : s'il avait vécu, cela eût mieux valu, *ulamé d-ag idir, dra akken ahir*; — si c'était quelque chose d'injuste., je vous écouterais, *ma d-ag illa kra elbatel*., *tili ad-aun-smalisset*. Tourn. : si je les effrayais! *n'il a-ten sehlâr!*; — pourvu que, *mi*; *ma illa*; — supposé que, *lukan*; *ma illa*; *amarecki*; — si! (affirmation), *ih! akka! tidet!* ou bien par le verbe de la question répété dans la réponse. Ex. : tu n'y es jamais allé? — si *ur teruked ara ter din?* — *ruhet* (quelquefois on répond par la négation *ala!* avec le sens de l'affirmation); — *si* (dubitatif), *ma*; *lemmer*; — si (opposition), *lemmer d-ai* (*lemmer* est habituellement suivi de *ialli* qui commence le second membre de phrase). Ex. : si l'un reste, l'autre s'en va, *lemmer d-ai iqim uagi, ialli uaiel ad-iruk*; — si ce n'est (hormis), *haca*; *menqell*; *haci*; *ala*; *ara*. Ex. : qui est-ce qui comprendra, si ce n'est lui? *anna ad-ifhem, ala nta*; — personne ne l'a vu, si ce n'est Dieu, *ur isri, ala Rebbi*; ou *uin isran*, *ara Rebbi*; — si ce n'est que..., *haca ma*., ou *mi*.; *tas*; *has*; — si bien que, *armi-d*.

**si**, tellement, *akka*; *armi*. Expr. : il est si habile, que., *deg tihârci illan deg-s... armi*; — il n'est pas de si grand qui ne trouve plus grand que lui, *uin nta d-amogran ad-iaf uin it-iugaren*; — aussi, *akka*; — quelque, malgré que., *tas*; *has*; — autant que, *anect*; — si fait, *akka*; *tidet*; — lorsque, *mer*, *lemmer*; *nti*.

**sibylle**, *tamkaceft*, pl. *tim-fin*.

**sicaire**, *qettal*, pl. *iq-len*; *siaf*, pl. *fin*.

**siccité**, *tafart*.

**sidéral**, *g-itran*.

**siècle**, *garn*, plur. *grun*; *miat snâ*; — postérité, *jens*, plur. *ajnas*; *jil*, pl. *jial*; — les siècles futurs, *elguddam*; *essemam*; *ara-d-iasen*; — espace de temps indéterminé, *d-achal*; — époque, temps, *zman*; *ussan* (plur. de *as*); — le monde, *dunit(ed-)*.

**siège**, *kursi*, plur. *krasi*; — (tout ce qui sert à s'asseoir), *taseddart*, plur. *tis-rin*; — tribunal, *mejles*, plur. *mjales*; *tribunar*; — lieu propre de., *amkan*; — capitale, *aqarru*.; — siège d'une ville, *alhsar*; *mhasra*; *albas*; — faire le siège d'une ville, *hebes*, h. *habbes*.

**siéger**, *jeles*, h. *jelles*; *nejmâ*, h. *tnejmâ* (litt. s'assembler).

(1) *tehim dis elkörn = de gressa un siècle*  
(10) *mour thebrish ara akem anethen*  
(112) *ma illa d'argaz irak' thibouin : si l'homme va avec les femmes.*  
*ma illa oufellaah ou irak' ara ain isell*  
112 *si tu nous munites le chemin ne te donnerons*  
*ma illa thombidh ar' albid' ad'ak nesk*

# **sien-signifier**

0/3) sous ou h. Houdou A a sous ou 796 —

**sien**, *ines*; — le sien (son bien), *aila-s.*; *amur-is*... Ex. : ceci est le sien, *d-amur-is* (ou *d-aila-s*) *uagi*; — les siens, *atmaten*; *uid-ines*.

**sieste**, *qaila*.

**siester**, *qiel*, p. *iqiel*, h. *tqiel*; *qeggel*.

**sieur**, *sied*, pl. *siiad*.

**sifflement**, *asfer*; — du serpent, *ahsef*; — du vent, *asefsesf*; *sedua* (bruit); — d'une balle, *aserzer*; *atcutcu* (*u*, *u* = *o*, *o*).

**siffler**, *seffer*, h. *tseffir*; — serpent, *hesesf*, h. *hessef*; — vent, <sup>(3)</sup> *sefsesf*, hab. *tsefsif*; — id. avec violence, *sedu*, parf. *ieda*, h. *seddu*; — balle, *serzer*, h. *tserzer*. *NA asfer*

**sifflet**, *tasfart*, plur. *tiš-rin*; — chalumeau, *tazemmart*, plur. *tiz-rin*.

**signal**, *alam*; *alama*, plur. *-at*; — donner un signal, *allem*, h. *tállim*; — reconnaître à un signal, *allem s.*; — le signal de..., le commencement de, *ibda(l-)*; *bdu(le-)*; *ain id-isebdan* (ou *id-itawin*); *sebba*.

**signalement**, *ausaf*; *imara*. Ex. : il m'a donné son signalement, *ifka-ii limara-s*; — prendre le signalement, *usef*, hab. *tušif*.

**signaler**, *allem*, h. *tállim*; <sup>asetchani</sup> — avertir, faire connaître, *mel*, parf. *imla*, h. *enmal* (et *mal*); — se signaler, *sedher iman*, h. *sedhar.*; *secher iman.*, h. *sechar*... <sup>faire signe : setehen</sup>

**signature**, *hett ufus*; *ism.* <sup>il leur donna la signature : touch</sup>

**signe**, *alam*; *alama*, pl. *-at*; *imara*, pl. *-at*; <sup>geste, astal;</sup> *auhi*; — id. des yeux, *anqaj (n-tit)*; — id. dans un mauvais but, *atmas*; — faire signe (de la main), *setel*, h. *setal*; *uhi*, p. *iuha*, h. *tuahi*. Ex. : il lui fit signe d'approcher, *iuha-ias ad-ias*; — ils firent signe à leurs compagnons, *uhan i imdukaten*; — il leur fit signe de la main, *iuha s-ufus-is*; — faire signe (des yeux), *negej*, hab. *tenqij*. Ex. : il lui fait signe de l'œil, *ingej-as tit*; — id. dans un mauvais but, *temez*, hab. *temmes*; — faire signe en général, *anu*, p. *iāna*, hab. *tānu*. Ex. : ils firent signe à son père, *ānan-as i baba-s*; — signe, tâche sur la peau, *tifitli*. <sup>signe : setehen</sup>

**signer**, *hett hett ufus* (ar.); *sers hett ufus*, p. *isera.*, hab. *srusu.* <sup>signature</sup>

**signet**, *alam*, pl. *-at*.

**signification**, *māna*, pl. *-at* et *maāni*.

**signifier**, *āni*, p. *iāna*, h. *tāni*; — notifier, *mel*, parf. *imla*, h. *mal* (et *enmal*); *siuod lehbar tef.*, p. *isauod.*, h. *tsauod.*; *hebbir*, hab. *thebbir*. Tourn. : il lui dit : « qu'est-ce que tout cela signifie? », *inna-ias* : « *acu-t u amek?* ».

<sup>(1)</sup> un chapellet en signe d'armistice : *exelhi et d elman*

**silence**, *tasusmi*. Ex. : il se retira en silence, *iruk se-tsusmi*;  
 — il comprit le silence du lion, *ifhem tef tesusmi isusem ism*; — passer sous silence, *susem fell*, hab. *tsusum*.;  
 — silence! (exclam.), *san!* (invar.); *ellless!* *susem!* plur.  
*susmet!* l'heure du silence; *ezgeman nousousem*

**silencieusement**, *se-tsusmi*.

**silencieux** (être), *susem*, h. *tsusum*; — adj. *asusam*, plur. *is-men*.

**silex**, *tanica* (et *tanicca*), pl. *tin-uin*; *san* et *sam*. *timsit*

**silhouette**, *tasuira*, pl. -at.

**silique**, *tahdact*, pl. *tih-cin*.

**sillon**, *adref*, pl. *iderfan*; — des roues, *jerra*, pl. -at.

**sillonner**, faire des sillons, *derref* (et *teref*), hab. *derref*; *tametmout*  
 traverser, *seger*, h. *segger*. *il a laistat de 3 sile : q idji tametmout*

**silo**, *matmura*, pl. -at; *tasraft*, pl. *tis-fin*. *ar'zou ? el bouza*

**simiesque**, *g-iddu*.

**similaire**, *amcabi*, pl. *im-ban*; *amsani*, pl. *im-ien*.

**similitude**, *acbi*; *amcabi*; *âdl*.

**simple**, non composé, *uallid*.; — seul, unique, *uallid*.; —  
 modeste, petit, *amsian*, plur. *im-nen*; — sans déguisement,  
*niia* (invar.); *ilaili* (plur. *ih-ien*); — ignorant, *ajahli*, plur.  
*ij-ien*; — niais, *abuhai*, pl. *ib-len*; *abuniu*, pl. *at-niia*; *aflus*,  
*if-sen*; — les simples (voir plante).

**simplement**, bonnement, *s-enniia*; — uniquement, *bark*;  
*barka*; *daia*; — sans ornement, *bla essien*; — purement et  
 simplement, *bla eccert*; — naïvement, *s-ubsat*; *s-enniia*.

**simplesse**, *hcaca*; *drafa*; *fâel*.

**simplicité**, *niia*; *bsat*; *sfaua b-ul*; — niaiserie, *jhala*; *ahbal*;  
*tibukelt*.

**simplifier**, *sehheh*, h. *tsehheh*; — se simplifier, *u'al d-sahel*.

**simulacre**, image, *tasuira*, plur. -at; — statue, *snem*, plur.  
*snam*; — spectre, *hial*, plur. -at; — ressemblance, *amtal*;  
*cbiha*; — simulation, *astâmel* (et *asnâmel*).

**simuler**, feindre, *stâmel*, h. *stâmal*; *snâmel*, h. *snâmal*.

**simultané**, *g-iun luogt*; *g-iut ne-tsuât*; *idukkelen* (part.).

**simultanéité**, *tadukli*; *derru tef iut ne-tsuât*.

**simultanément**, *s-tedukli*; *deg iun luogt*; *g-iut ne-tsuât*.

**sinapisme**, *lesqa*; *lesga*; *lesqa*; *lezga*. *gaidik'*

**sincère**, *šadeq*, pl. -qin; *asluqi*, pl. *is-ien*; — vrai, réel, *n-tidt*.

**sincèrement**, *s-essallli*; *s-tidt*; — avec franchise, *s-esséfaua*  
*b-ul*; *s-enniia*.

**sincérité**, *šallli*; *tidet(tidt)*; — candeur, franchise, *niia*;  
*sfaua b-ul*. Ex. : à cause de sa sincérité, *tef tidet-is*.

(1) garde le silence : oul *tesusmi*.

**singe**, *ibki*, purf. *ibkan*; *iddu*, plur. *iddaun*; *allallum*, plur. *ih-men*.

**singer**, *smejger*, h. *smejgar*; *mejger*, hab. *tmejgar*; *mâak*, p. *imâik*, h. *tmâik*.

**singerie**, *asmejger*; *amâik*.

**singulariser**, *err d-âjib*, p. *irra..*, h. *tarra..*; *err d-amhalef*, pl. *-im-fen*; — se singulariser, *utal d-amhalef*, hab. *tutal..*; *utal d-âjib..*; *halef medden*, p. *ihulef..*; h. *thalaf..*

**singularité**, *ahalef*; *âjb*.

**singulier**, seul de son espèce, *uahid..*; *tef iman..*; — qui diffère, *amhalef*, pl. *im-fen*; — rare, excellent, *âjib*; *arrib*; — capricieux, original, *amencuf*, pl. *im-fen*; *imfeccec*, plur. *-cin*. *êtres singuliers*: *elchalaik d'ersab*

**singulièrement**, à part., *tef iman..*; *uahid..*; — beaucoup, *matci de-kra*; *d-achal*; *d-abarir*; *nezeh*; — d'une façon bizarre, *d-âjib*; *d-lâjb*.

**sinistre**, de mauvais augure, (d-) *agsuali*, pl. *d-ig-lien*; *g-ir elfal*; *isfilleten tef tahsart*; *amenhus*, plur. *imenhusen*; *amcum*, plur. *im-men*; — qui fait peur, *isefsaan*; *isehlâan*; — méchant. *amcum*, pl. *im-men*.

**sinistre**, subs. *tanatit*; *musiba*; *tahsart*.

**sinon**, *maulac*; *mulac*; *nef* (ou bien); — sinon par (si ce n'est par) *menqell s. bata lach* — *ma lach immer*

**sinueux**, *amâuj*, pl. *im-jen*; — être sinueux, *âuj*, h. *tâuj*.

**sinuosité**, *âuj*; *tiâuj*.

**siphon**, *ajâbub*, pl. *ij-ben*.

**sire**, *mula*; *sied*, pl. *siiad*.

**sirocco**, *chili*; *cili*; *gebli*; *ajbuani*.

**siroter**, *seqef*, h. *seqqef*.

**site**, *amkan*, pl. *imukan*; — vue, *tanutli*.

**sitôt**, aussitôt, *imiren*; — sitôt que.., *akken id..*, *akken kan..*

**situation**, *hala*; — état, condition, *amkan*; — situation difficile, *hif*; *ir elhala*; *cedda*. Ex. : il se vit dans une mauvaise situation, *isra iman-is deg ir elhala*; — situation pénible, *taluft*; *hif*. Ex. : il lui raconta la situation pénible dans laquelle il se trouvait, *ihka-ias-d tef taluft deg illa*; — condition, *tagunit*, plur. *tigunatin*. Ex. : Dieu change les situations, *Rebbi ibeddel tigunatin*. Tourn. : je me trouve dans la même situation que toi, *nek tedra-ii-d am ketc*.

**situer**, *sers*, h. *srusu*; — être situé, *ili*, p. *illa*, h. *tili*.

**six**, *setta*. *seg f senet* — *afous d'eggen*

**sixième**, *uis-setta*, fém., *tis-setta*; — le sixième (la sixième partie), *amur uis-setta*.

(1) conseille-nous, sinon ne te tuons : *dehber wafnar' ou emmer' ach merr'*  
(2) je suis resté seul autant que l'étranger sinon plus : *kimer' ouah' d' am*  
*liarib ner' d' outjar es*

**sixièmement**, *s-nis-setta*.  
**sobre**, *amqennâ*, pl. *im-âin*; *aqennâi*, pl. *iq-ien*; *mesteqnâi*,  
 pl. *im-âin*; — modéré, *amqisi*, pl. *imqasan*.  
 modérément, *s-elais*:

**sobriété**, *quiâa; aqnâ*; — modération, *qis; âql*.

**soc**, *tagersa*, pl. *tig-uin*.

**soc**, *tagersa*, pl. *tig-uin*.  
**sociable**, d'un caractère facile, *ahcaici*, pl. *ih-ien*; *ulrif* (et *drif*), pl. *drif*; *lâli...*, avec les aff.  
*...; carika* : — d'inté-

*drif*), pl. *dráf*; *lâli*..., avec les aff.  
**société**, *tamâacert*; *tajmaât*, pl. *tijmuid*; *carika*; — d'inté-  
rêts, *tucerkâ*. Ex. : il te fera disparaître de la société, *a-k-*  
*isâddi deg tamâacert*; — vivre en société, *nejmâ*, h. *tnejmâ*;  
*mâacer(et)*, hab. *tmâacar(et)*; — lier société, *mcarek(et)*,  
hab. *temcarak(et)*.

**socle**, aman; merfâ, pl. mrafâ.

**socle**, aman, merfa, pl. *merfa*.  
**socque**, agebqab, pl. *iq-ben*. *outma* pl. *isetmo*.  
**sœur**, *ultema*, plur. *istema*; — sœur aînée, *nanna*; — belle-  
sœur, *taslift*; — religieuse, *tamrabet*, pl. *tin-lin*.  
— rentrer en soi, *hemmem*, hab.

**soi**, *iman-*., avec les affixes; — rentrer en soi, *hemmem*, hab. *themmin*; — chez soi (sans mouvem<sup>t</sup>), *g-uham*; — id. avec mouvem<sup>t</sup>, *s-aham*; — revenir à soi (reprendre ses sens), *akui*, p. *inki*, h. *takui*; *utal ter iman-*., hab. *tutal-*.; — à part soi, *g-iman-*.; *deg ul-*...

**soi-disant**, *malisub.*

**soi-disant**, malisub.  
**soie**, *hirir*(la-); — marchand de soie, *allarrar*, subs. pl. (poils),  
*ric*; *câr*, *tarcecho* ? *iffoud* → *so dit aussi du bœuf*  
*parf. ifud*, hab. *†fad*. Ex. : *afin*.

**soif**, *faḡḡ*, *faḡḡ* <sup>faḡḡ</sup> avoir soif, *faḡ*, parf. *ifud*, hab. *ʔfad*. Ex. : *afin*  
d'apaiser la soif qui le consumait, *akken ara-ierš faḡ it-itel-*  
*ben*; — nous n'avons ni faim ni soif, *ur neluš ur nefud-*  
Tourn. : il eut soif, *ikker-as faḡ*; — garder une poire pour  
la soif, *hemmem i uain illan i usaun*; — soif, vif désir,  
*ʔmā*.

**soigner**, entourer de soins, *šun*, p. *išan* et *išun*, h. *tšunu*.  
 Ex. : il le soigna (il en prit soin), *išun-it*; — un malade (lui donner les remèdes), *dau*, parf. *idaua*, hab. *tdau*; — id. le garder, lui rendre les services nécessaires, *hašen*, p. *ihašen*, h. *haššen*; *lau*, parf. *ilua*, h. *tlau*; — un enfant, l'élever, *rebbi*, parf. *irebba*, hab. *trebbi*; — faire une chose avec soin, gerres, h. *tgerris*; *aubej*, h. *tâubuj*; — se soigner, *šun iman*...  
 ... *šun* : — avec application, *s-unšali*.

**soigneusement**, *s-ansan*;  
**soigneux**, *amatsen*, pl. *in-nen*.  
 — de bien traiter, *siana*; — vigilance, *hsan*; —

soigneux, amant, soin, action de bien traiter, siana; — vigilance,  
(1) je te guerirai avec sa peau : ach daouer! Tawjellim es  
(2) ils eurent soif: ionodh asen foud  
(3) o foud iffoud ad iffad h. teffada Aafa di  
(4) - s'g's daouer, icheroua donner son aide. h. daoua t. daoua  
h. daoua ff. h. daoua av. p. en aide. h. daoua t. daoua

**soir-solennité**

— 800 —

application, *aṣāḥ*; — exactitude, *uqam(l-)*; — attention, *tahmim*; — inquiétude, souci, *auham*; *āuaq*; — travail, *hedma*; avoir soin de (soigner), *šun*, parf. *išan* et *išun*, hab. *tšunu*. Ex. : il en prit grand soin, *išun-it suasua*; — id. songer à., prévoir, *hemmem af*, hab. *themmin*. Ex. : ayez soin de votre salut, *hemमित af esselak-cnnuen*; — fais-le avec soin, *uqem-it s-tahmim*; — il partagea avec lui le soin du gouvernement, *ibda id-es elhedma lmahsen*; — soins, petits soins, *liersan*; *abuddu*. Ex. : je dois ma santé aux soins de mes parents, *ešsaḥḥia-u tusa-ii-d deg elliersan imaulan-iu*.

**soir**, *tapedit* et *tameddit*; *meddit*; — la fin du jour, *meṭreb; āca(l-); ācīā*. Ex. : le soir n'était pas arrivé que., *ur tebui-d elmatreb armi.*; — soir (soirée) voir le suivant; — hier, soir, *lāca*. *ijget tmeddit* : un soir... **soirée**, après-midi, *sual*; *asesuu* et *asusuu*; — déclin du jour, coucher du soleil, *meṭreb*; — passer la soirée, *āsser*, h. *tāsser*.

**soit**,<sub>2</sub> ou bien, *net*; — c'est-à-dire, supposé., *mahsub*; — soit., soit., *ama.*; *ama...* ou *am.* Ex. : soit qu'il le blesse, soit qu'il ne le blesse pas, *ama ijerlk-it*, *am ur t-ijrll ara*; — soit celui-ci, soit celui-là, *ama d-ua*, *ama d-uinna*; — soit! (*je veux bien*), *ruh! iugam' tas!*

**soixante, settin.**

**soixantième**, *vis-settin*; fém. *tis...*

**sol**, *tamurt* (sans plur.); *qaâa*; — d'un appartement, *taqaât*; *tîrterbt*; *tîrtertert*; aguns. Ex. : ils jonchèrent le sol, *qimen g-ilqaâa*.

**solaire**, g-itij. askri<sup>sun</sup>. asake<sup>vau</sup> nōt ouh frien<sup>gongga</sup> gongga<sup>len</sup>  
**soldat**, askeriu, pl. iā-nen; ataraiul, pl. it-len.

**solde, бага; rateb.**

**solder**, *helles*, h. *phallis*; *sellek*, h. *tsellik*. *tsouit* 2. *tsoufoua*

**soleil**, *itij*. Ex. <sup>(Briller)</sup> au moment où le soleil se levait, *akken id-icreq itij*; — le soleil s'obscurcira, *ad-itullem itij*. Tourn. : au coucher du soleil, *akken ad-itli elma'reb*; — la lumière du soleil, *tafukët*; — rayon de soleil qui entre par une fissure, *abendu*, pl. *ibenda*; — éclipse de soleil, *afsañ g-itij*; — coup de soleil, *tafuli*; — sous le soleil, *ref dunit* (litt. : sur terre). **solennel**, *amogran*, pl. *im-nen*; *älim*, pl. *id-men*; — grave, *agaie*, pl. *šait*.

**solennellement, s-tenirur; s-lâldima.**

**solenniser**, *âgged*, h. *tâggid*.

**solennité**, *âdimâ*; — formalités, *ganun*; — fête, *âid*.

(1) vers les 9h. du soir; it's in middle

(?) mit ... (H. Sammis). ... zu Bergen

Je suis sûr que vous en ferez un bon usage ; mais, pour que  
vous n'ayez rien à regretter, je vous envoie aussi un peu de  
monnaie.

*[Handwritten signature]*

— être solidaire, *miidmen(et)*, h. *miidman(et)*.

**solidariser** (se), *miidmen(et)*, h. *miidman(et)*.

**solide** (être), *šelli*, p. *išlla*, h. *tešli*; qad, p. *iqad*, hab. *iqad*; .

*šuer*, h. *šugger*; *jehed*, h. *jehhed*; *gerres*, hab. *†gerris*; —

être solide (durable), *dum*, hab. *tdummu*; — en parlant d'un

homme qui a un extérieur robuste, *hecem*, hab. *hecem*; —

solide (argument, etc.), *lali* (invar.), *iqettâan* (sans réplique).

Ex. : si le fait repose sur des preuves solides, *ma tetbet*

Ex. : si le fait repose sur des preuves solides, *ellajia' s-elbiina láli*; — voilà un argument solide, *hata iun*

elburhan iğettâan. *BI* *aziouar* 7. *i* *ziouaren*

**solidement**, s-ušhi; s-eljehed (s-lejhed).

**solidifier** (rendre le liquide solide), *segres*, hab. *segras*;

*jemmed*, h. *tjemmid*; — fortifier (voir ce mot).

**solidité**, *ašli*; *jhed*; *tušert*; — durée assurée, *adumu*.

**solitaire** (seul), *uallid-*; — qui vit seul, *amâsul*, pl. *imâsal*;

**solitaire** (seul), *naha-*...; — qui vit seul, *im-ah-lui*, pl. *ih-ien*; — qui vit très retiré, *imhebbes*, pl. *im-sin*.

**solitairement**, *valid-*...

**solitude**, *helua*.

**solitude**, *helud*.  
**solive**, *tassara*, pl. -*riuin*; *tamanait*, pl. *timunaie*.

**solive**, *tassara*, pl. *fūnān*, *ṭamāmāt*; *ḥalāl*.  
**sollicitation**, *asuter*; *ahinet*; *aḥallel*; *adlab*.

**sollicitation**, *asuter*; *ahinet*; *ahutet*, *ahutet*.  
**solliciter**, *suter*, hab. *sutur*; *hinet*, p. *ihānet*, hab. *ihānet*;  
*hinet*, p. *ihānet*, hab. *ihānet*. *hinet*, p. *ihānet*, hab. *ihānet*. —

**olliciter**, *suter*, hab. *sutur*, *mitet*, p. *mitet*, hab. *mitet*; — *hall*, parf. *ihall*, h. *ihallil* (et *ihallil*); *deleb*, hab. *deleb*; —

*Hall*, parf. *iħall*, h. *#ahlu* (et *mahu*), *ahle*, *ihle*.  
l'intervention de qqn, *luḏ fer.*, p. *iluḏ.*, h. *fluḏ*... Ex.: nous  
*Babbi fur-ek netluḏ.*

l'intervention de qqn, *lud rer.*, p. *lud.*, n. *lud.* —  
sollicitons votre secours, ô Seigneur, *a Rebbi, fur-ek nethud.*

**sollicitude** (soin affectueux), *herzan; śiana*; — souci, *alabbir*.

**sollicitude** (soin affectueux), *herşan, şafak*, — avoir de la sollicitude, plur. *il-ren; tahmin* (sans plur.); — être jamais exempt de sollici-

plur. *ih-ren*; *tahmim* (sans plur.), *ah-hab* (sans plur.).  
*hebbir*, h. *thabbir*. Ex. : il n'était jamais exempt de sollicitude. *hir*; *atilif*;

tudes, *ur t-ñettun ara ihabbiren*; — inquiétude, *ñir; añilif*;

aneşni; a'rbel.

**solubilité, affaire.**

**solubilité, affaire.**  
**soluble,** qui fond, *ifsan*; — qui peut être résolu (question),

*itsufer'* (3<sup>e</sup> pers.). *tafsir*: — fin, *afuku*;

**solution**, dénouement, *afsaie*; *asufet*; *tafsir*; — fin, *afuku*;  
— fusion, *afsaie*.

**olution**, dénouement, *afsaie*; — *fkak*, *angellâ*; — division, *afraq*; — fusion, *afsaie*.

**solvable** (être), *nâi* (leñlaš), p. *iudâ*, h. *tuâi*.

**sombrage**, premier labour, *arsu.*

**sombrage**, premier labour, *arsu*.  
**sombre** (être), *tullem*; adj. *di-ttclam* (litt. dans l'obscurité); —

**ombre** (être), *tulleme*; adj. *admetdam* (être); — couleur, *ademdam*, plur. *id-men*; — temps, *ametmac*; — visage, *idemdam*, plur. *id-men*; *ingren* (part.); — visage,

couleur, *ademdām*, plur. *in-mên*;  
difficile à pénétrer, *inâr* (3<sup>e</sup> pers.); *inâren* (part.); — visage,

*umalisun*; — mélancolique, *ithemminen* (part.).

(1) *Je l'ai vu indiquer une solution; Batta et idjin amer' et Haouel* *Je l'ai vu*  
 DICT. FRANÇAIS-KABYLE *idjin! daa daouahidi* *51*

**sombrer**, *tereq*, hab. *terreq*; — périr (en général), *neger*, h. *tneggir*.

**sombrer**, donner le premier labour, *resu*, p. *irsa*, h. *ressu* (*ss = ds*).

**sommaire**, subs., *mehtešar*; — adj., *ihtešer* (3<sup>e</sup> pers.).

**sommairement**, *s-elmehtešar*; *s-tussel*.

**somme**, total, *jmâ*; *jemla*; *suma*; — quantité, *suma*; *qder*; *hsab*; — somme toute, en somme, *elhatima*; *elhašul*; *s-iun uaua*.

**somme**, charge, *tâbga*; *tâqunt*; — bête de somme, *saila*, pl. *suail*; *bhim*, pl. *bhaim*; *aliuir*, pl. *ili-ren* (âne).

**sommation**, *amr*; *alitam*.

**somme**, **sommeil**, *išs*; *taguni*; *naddam*; *anuddem*; *nnam*. Ex. : il fut pris de sommeil, *itli-d fell-as naddam*; ou *ibui-t naddam*; — le sommeil ne venait plus, *išs ur as-d-it*; — le sommeil le quitta, *itab fell-as išs*; — il se laisse continuellement aller au sommeil, *itauit kull-as išs*; — prends garde de ne pas te laisser aller au sommeil, *balek a-k-išder lennam*; — ils fermèrent les yeux par suite du sommeil, *qenen allen-ensen s-naddam*; — le sommeil le gagna, *isuter-it naddam*; ou *itelb-it naddam*; — pendant son sommeil (futur), *imm ara-ili-ites*; — avoir sommeil, *naddem*, p. *inuddem*, h. *tnaddam*.

**sommeiller**, *naddem* (voir ci-dessus).

**sommer**, amer, parf. *iumer*, h. *tamer*; *hetem*, hab. *hettam* (litt. obliger).

**sommet**, *tacuant*, plur. *tic-uin*; *aqarru*, plur. *iqurra*; — sommet d'un arbre, *tagacuct*, pl. *tiquac*; *tacitut*, pl. *ticitat*;

— de maison, *âli*; — de montagne, *išf*, plur. *-aun*; *aqarru*, pl. *iqurra*; — de la tête, *amelrit*, d. *ejenni* ? *ijennin*.

**sommité**, *išf*, pl. *-aun*; *âli*, pl. *-at*; *aqarru*, plur. *iqurra*; — personnage influent, *amoqran*, plur. *im-nen*; *âqqal*, plur. *âqqal* et *âaqel*, pl. *âuqal*.

**somnambule**, *mtelles*, pl. *-sin* (ar.).

**sonnifère**, *itauin išs*; *itsenuddemen*.

**somnolence**, *naddam*.

**somnolent**, *inuddemen* (part.).

**somptueusement**, *s-lešher*; *s-lâšima*.

**somptueux**, *amoqran*, pl. *im-nen*; *âdim*, pl. *-min*.

**son** (sa, ses), *-ines*; *-is*; *-s*. *es*

**son** du blé, *agurcal*; *nehhala* (ar.); — en général, *aclim*.

**son** (bruit), *šut*; *šut*; — voix, *allian*; — des instruments, *aten'en*; — rendre un son (instrument, tambour), *tenten*, hab.



*tentun*. Ex. : il rendait un son puissant, *it'entun atenten amogran*; — émettre des sons aigus, *ajjeq*, p. *injeq*, h. *tajjeq*.  
**sonde**, *misan*, pl. *miasin*; *qias*; — instrument de chirurgie, *tajábubt*, pl. *tij-bin*.

**sonder**, mesurer, *qis*, p. *iqas*, h. *tqisi*; — le terrain (chercher à savoir), *senged*, h. *sengad*; *felleš*, h. *fellhaš*.

**songe**, *targit*, plur. *tirga*; — fiction, *hial*; — vain espoir, *hešhaši*. Ex. : il vit en songe un homme, *ibui-as-d Rebbi iun bunadem, deg targit*. *tijet-ottiya* 7. *tijaouin*

**songe-creux**, *iut elhešhaši* (3<sup>e</sup> pers.); *kat elhešhaši* (h. de *unt*).

**songe-malice**, *aliraini*, pl. *ih-ien*; *amcum*, pl. *im-men*.

**songer**, faire un songe, *regu (argu)*, p. *iurga*, h. *targu*; — penser à..., réfléchir, *hemmem*, hab. *themmin*; *hebbir*, hab. *thabbir*. Ex. : tandis qu'il songeait, *segmi ithebbir*. Tourn. : songe à ce que tu es, *aref iman-ik* (litt. : *connais-toi*).

**sonna**, *sunna*.

**sonnant** (précis), *qedqed*; *suasua*. Ex. : à midi sonnant, *ref tñac suasua*.

**sonné** (révolu), *iâdda* (3<sup>e</sup> pers.); *iâddan* (part.); *kamel*, plur. *-lin*.

**sonner**, *cencen*, h. *cencun*; *jenjen*, h. *jenjun*; *tenten*, hab. *tentun*; *siuel*, p. *isanel*, hab. *sanal*; — faire rendre un son (battre), *unt*, h. *kat*; — faire sonner (prononcer avec clarté), *neteq*, h. *netteq*; — vanter, *ceker*, hab. *cekker*; *kaber*, parf. *ikuber*, hab. *tkaber*; — sonner la cloche, *unt ennaqus*; — sonner un domestique, le faire venir, *sis(-ed)*, hab. *isas(-ed)*, h. *sasaie*.

**sonnerie** (des cloches), *tiita*; — les cloches elles-mêmes, *nuages*.

**sonnette**, *naqus*, pl. *nuages*.

**sonore**, *it'entun*; *icencun*, etc.; *isanal*.

**soporifique**, *isnuddum* (3<sup>e</sup> pers.), *itauin ils* (part.); — subs. *sikran*.

**sorcellerie**, *aslier*.

**sorcier**, *asekhar* (et *ashar*), pl. *is-ren*. *aventure*, *agezzan* 7. *i. en*  
*imezzan* (7<sup>e</sup> pers.)

**sorcière**, *tasekhar*, plur. *tis-rin*; *tagessant*, plur. *tig-nin*, *settut*, pl. *settait*. *tamezzadit*

**sordide**, être, *ames*, p. *inmes*, h. *tames*; dunes, h. *dunnes*; *lufell*, h. *tlufull*; — ail, *amedlul*, pl. *im-len*; *amekruh*, plur. *im-hen*.

**sorgho** blanc, *becua*; — noir, *ilni. d. falant. Sordique cultifon*  
*si. rigole, si. pulvérisant; en nali*

**sornette**, *akelleh*.

**sortable**, *inqamen* (part.); *ilagen*; *iskeren* (id.).

*malisub. de sorte que : forogga,*  
**sortie, tuffera;** *(l'effort) oulleur,* — attaque, **tummar;** *oulleur,* **asdam;** — endroit par  
 où l'on sort, **tabburt;** — réprimande, **amennur.** *de oulleur, Affa*

**sortir, effer, h. teffer.** Ex. : un homme qui sortait des tom-  
**sortir, effer, h. teffer.** Ex. : un homme qui sortait un

**sortir** (obtenir), *ar*, p. *iur*, h. *tar*.

**sot**, *abuhāl*, pl. *ib-len*; *amahbul*, pl. *imahbal*; *asbun*.

(1) L'ours : effe<sup>r</sup> al ouz<sup>r</sup>lar  
de la campagne

(2) ne tirerons au sort a neg efferaat  
ouenni i tat sels efferaat, a tto nech  
celui sur lequel tombera le sort, ne le mangera  
3 ds tireront au sort (ch. jeter) chm efferaat  
... .. efferaat

**sottement**, *s-temuhbelt; s-tibuhelt*.

**sottise**, *timuhbelt; tibuhelt; ahbal; asbun*; — injure, *argam*.

**sou**, *asurdi*, pl. *is-ién* (qqfs *taharrubt*, pl. *tih-bin*; monnaie tunisienne de la valeur de 4 cent.); — 2 sous, *tamusunt*, plur.

*tim-nin*; — 3 sous, *bu-âcrin*; — 6 sous, *tmen*, pl. *tman*; —

10 sous, *rbâ jdid*; — 12 sous, *rbâ ishan*; — 25 sous, *asgen*

(*n-terialt*); — 30 sous, *hamisa tman*; — 50 sous, *tarialt*, plur.

*trialin*; — 100 sous, *duro*. *izdaden*: des sous *izdaden*: centimes

**soubresaut**, *adug*; — faire un soubresaut, *duqes*, h. *tduqus*.

**souche**, *jedra*, pl. *-at*; — tronc d'arbre abattu, *aqerrum*, plur.

*iqerman*; — personne stupide, *aqlum*; — origine, *asl*; *cetla*.

**souci** (fleur), *bu-sdus; uasduz*.

**souci** (inquiétude), *atilif; alhabbir*, plur. *ih-ren; hemm*, plur.

*hnum; kir*. Expr. : n'avez point de souci, *ur tñilifet ara*.

**soucier** (se), *tuilef*, h. *tñilif; hebbir*, h. *thabbir*; — faire

cas de..., *celu*, p. *icla* (1<sup>re</sup> pers. *celat*), hab. *cellu*. Ex. : je ne

m'en soucie pas, *ur clat ara*; — je ne me soucie pas de vos

histoires, *ur clat ara seg timucuha enni inek*.

**soucieux**, *thabbir* (3<sup>e</sup> pers.); *mehnum*, plur. *-it; hair*; —

chagrin, *amalsun*, plur. *imalhsan*; — soigneux (voir ce mot).

**soucoupe**, *tagstult*, pl. *tiqselin; šini* (invar.).

**soudain**, **soudainement**, *bin-u-fih; bih-fih; binen-fih*.

**soudan**, *sudan; tamurt n-sudan*.

**souder**, *leseq*, h. *lesseq* (et *telsiq*), on dit aussi, *leseq; leseq*

et *leseq*.

**soudoyer**, *mudd idrimen*, h. *tmudd; efk tajalt*, p. *ifka...*

h. *tak...*

**soudure**, *lsaq (lšaq; lsaq; lšaq)*.

**souffle** du vent, *asufu*; — violent, *šedua*; — action de souff-

ler avec la bouche, *asuldu*; — haleine, *nefs*. *asoudhi*

**souffler**, chasser l'air par la bouche, *sull*, h. *tsuldu*; — être

essoufflé, *lehet*, hab. *lehhet*; — au moyen d'un soufflet, *huss*

*tarabust*, h. *thussu*; — vent, *saf*, p. *isuf*, hab. *tsufu*; —

se reposer, *riiali*, h. *triali*; *stafu*, p. *istufu*, h. *testafu*; —

éteindre le feu, *sensi*, p. *isensa*, h. *sensaie*; — ne pas oser

souffler (c.-à-d. ne rien oser dire), *anguad ad-* (suivi du verbe

*meslaie*), p. *ianguad*, h. *tanguad*; — exciter (la haine, etc.),

*au*, p. *ibui*, h. *tai*; *sekker*, hab. *tsekker*; — souffler à un

élève ce qu'il doit répondre, *mel*, p. *imla*, h. *mal* (et *emmal*);

enlever prestement, *hellef*, h. *hetfef*.

**soufflet** (instrument pour le feu), pour la forge, *agcul*, plur.

*ig-len; kir*, pl. *kiran*; petit, pour la cuisine, *tarabust*, plur.

*tir-sin*.

(1) 0 soufflet (vent, sur le feu) *h. s. m. dha A. s. dha*

(2) die souffler (moralen. et physiq) äddelb. l. äddelb. A oodann 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 84

**souiller**, *simes*, parf. *isames*, h. *samas*; *slufed*, h. *slufud*.  
Ex. : c'est ce qui sort de l'homme qui le souille, *d-ain itefferen deg bunadem ai as-isansen...*

**souillure**, *ilefildan*; *amnuus*.

**soûl** (être), pleinement rassasié, *ruu*, p. *irua* (1<sup>re</sup> pers. *ruit*), h. *rebbu*. Expr. : tout son soûl, *s-tauant*; — soûl (ivre), *isker* (3<sup>e</sup> pers.).

**soulagement**, *asifess*; *asihfess*; — consolation, *asebber* (sens actif), *šber* (sens neutre), — secours, *āun*.

**soulager**, *sifess*, p. *isafess*, h. *sifsus*; *sihfess*, parf. *isahfess*, hab. *sihfif*; — secourir, *ānuen*, hab. *tānuen*; — id. en faisant l'aumône, *seddeg*, hab. *tšeddiq*; — se soulager (diminuer son travail), *sešli deg..*, h. *sešlaie*.

**soûlard**, *skarji*, pl. *is-jien*.

**soûler** (rassasier), *ruu*, parf. *irua*, h. *rebbu*; — enivrer, *err d-essekran*, p. *irra..*, h. *tarra..*; — se soûler (s'enivrer), *seker*, h. *sekker*.

**soulèvement**, *arfad*; — grande agitation, *ambuinel*; *ahussu*.  
Ex. : le soulèvement des flots, *ahussu lembuaj*; — révolte, *nfaq*; *tamcatnit*; — du cœur, *atilif b-ul*; *atunfu*; — indignation, *sâf*.

**soulever**, lever de terre, *refed*, hab. *reffed*; — les flots (tempête), *huss*, hab. *thussu*; *sembuinel*, hab. *sembuiniil*; — pousser à la révolte, *snafeq*, p. *isunfeq*, h. *snafaq*; *sfetten*, h. *sfettin*; *citen*, p. *icaten*, h. *tcitin*; *cebbuel*, h. *tcebbuil*; — causer, produire, *au*, p. *ibui*, h. *tai*; — le cœur, donner des nausées, *stuiel*, h. *stuilif*; *stunfu*, parf. *istunfa*, hab. *stunfuie*; — se soulever (se lever), *ekker*, hab. *tekker*; — se révolter, *nafeq*, p. *inufeq*, h. *tnafaq*.

**soulier**, *arkas*, pl. *ir-sen*; *asebbail*, plur. *is-den*; — semelle attachée par des bandes d'étoffe jusqu'à mi-jambe, *acifull*, pl. *icifall*; — semelle en peau de bœuf, *bu-ferrus*; — bottine, *tabumaqt*, pl. *tib-qin*; — id. pour les femmes, *tirilit*, plur. *tiriliaie*.<sup>2</sup> une paire de souliers; *tgouget n tch'in* *t. fougatin* — au moyen d'un trait, *seter*, h. *setter*; — faire remarquer, *sešher*, h. *sešhar*.

**soumettre**, *sduâ*, h. *tesduâ*; *bahdel*, hab. *tahdal*; *teleb*, hab. *teleb*; *sešdem*, h. *sešdam*; — réduire à l'impuissance, *šharat*, h. *šharat*; — obliger qqn à..., *sešsem*, h. *sešsam*; — mettre sous les yeux, soumettre au jugement de..., *sken*, hab. *skan*; *sešher*, h. *sešhar*; — se soumettre (obéir), *duâ*, hab. *tduâ*; — se soumettre par nécessité, ou bien à qqn à qui l'on était jadis supérieur, *dum inar..*, hab. *tdumu..*; *sduu*, hab.

*ernou, inou, ino*  
(1) quelle nous soit soumise (elle) *atedouel anshakem* *dis*  
*elle s'obéit*

- sdumu.** Ex. : je me soumets à ceux qui sont au-dessus de moi, *tdudâr i uid ii-iffen*; — consentir, *radi*, p. *iruda*, h. *tradi*.  
 Ex. : je m'y soumets, *rudâr s-uanectagi*; — s'avouer vaincu, *efk maina*, parf. *ifka.*, hab. *tak.*; — se soumettre à la Providence, *anes i Rebbi*, p. *iunes.*, h. *tanes.*
- soumis**, *amduâ*, pl. *im-âan*; — peuple, etc., *ihdem* (3<sup>e</sup> pers.); *ihdemen* (part.).
- soumission**, *tadaa*; *tiâa*; *teââ*; *duâa*; — action de soumettre, *asehdem*; *asharet*.
- soupape**, *tadimt*, pl. *tidima*.
- soupçon**, *cukk*; *cekk*, pl. *ckuk*; *acukku*, pl. *icukkan*.
- soupçonner**, *cukk*, h. *tcukku*. Ex. : on les soupçonnait de vol, *cukken-ten tef tuckerda*; — elle ne soupçonnait personne, *ur tecukk had*; — il soupçonnait tout le monde, *itcukku ok medden*; — conjecturer, *fil*, h. *tîli*; *heseb*, h. *hesseb*.
- soupçonneux**, *amcekki*, pl. *imcekkân*.
- soupe**, *cerrabat*; *cehcuha*; *subba* (du français).
- souper**, subs. *imensi*, pl. *imensaun*. *amendi*? *imensioun*.
- souper**, verbe, etc *imensi*, p. *itca.*, h. *tets.* Ex. : il n'a pas de quoi souper, *ur isâi ula imensi g-id. mounsou*.
- soupeser**, *usen*, h. *ussen* (ss = ds) et *tusen*.
- soupir**, *nehta*, pl. *nhati*.
- soupirer**, *nehet*, h. *nehhet* et *tnehhit*; *ger nehta*, h. *teggir.*; (*nehet* est pour l'arabe *nehed*); — désirer vivement, *cedhi*, p. *icedha*, h. *tcedhi*; *temâ deg*, h. *temmâ.*
- souple**, être, *leui*, parf. *ilefua*, hab. *lefuaie* et *lefuai*; — agile, *ihfef* (3<sup>e</sup> pers.), *ahfif*, pl. *hfift*; — docile, *duâ*, h. *tdudâ*.
- souplesse**, au phys. *alefui*; — agilité, *heffa*; — docilité, *taâa*; *tuâa*; *teââ*; *tiâa*. *telicouin*
- source**, *tala* (et *tasa*), pl. *tilina* (et *tisiua*); *ânser* et *ânser*, pl. *nânser*; — petite source, *tâint*, pl. *tiâinin*; *tâuint*, plur. *tiâ-nin*; — origine, *asl*; — cause, *sebba*.
- sourcil**, *timni*, plur. *tamniuin*; *cfer* (sans plur. dans cette acception); *asufar*, plur. *isufar* (rare); — froncer le sourcil, *keres uniir*, h. *kerres.*; — peinture noire pour les sourcils, *harqus*; — se peindre les sourcils, *hargus*, h. *thargus*.
- sourciller**, *smermec*, hab. *smermac*; — qui a le défaut de sourciller souvent, *amermac*, pl. *im-cen*. *immoueffej*
- sourd**, *âssug*, plur. *id-gen*; — être sourd, *âseg*, hab. *tâseg*; *âssug*, h. *tâssig*; — faire le sourd, *sturec*, h. *sturuc*. Tourn : il resta sourd à sa voix, *igumma ad-as-d-ifk aual*; — inexorable, *ul...* *igor* (litt. : dont le cœur est sec); — secret, *iffer* (3<sup>e</sup> pers.); *ifferen* (part.). *amjouj* *ammoueffej = sourd*
- us il lui donna à souper : *icuch as imounsou*  
 ils se mirent à souper : *imien mounsou*  
 (1) Baigneur tu en souperas : *izimer a tâchcha d tides*  
 (2) va souper : *460* *imounsou*

**sourdement**, en cachette, *s-tuffera*.

**sourd-muet**, *aggun*, pl. *iâ-nen*.

**sourde**, *segeg*, h. *seggeg*; *sgigi*, p. *isgagi*, h. *sgagaie*.

**souricière**, voir *piège*.

**sourire** (subs.) *acnumeň; asnumeg.*

**sourire**, verbe, *smumeñ*, h. *smumuñ*; *smumeg*, h. *smumug*; *tbessem* (ar.); — 'sourire à (agréer)', *qebel*, h. *qebbel*.

**souris**, *taferdait*, pl. *tiŕ-ain*; *aqmumed*, pl. *iq-den*. Ex. : les chats sont habiles à prendre les souris, *imcac cetren deg tuttefa g-igmunden* (0) *ai-erda* ? *i-erdaïn*

**sournois**, amesthunger, pl. *im-sar*.

**sous**, *eddañ*;  $\sqrt{2}$  avec un complément, *seddañ* (*s-eddañ*).

sous, *eddu; addai* (12), avec un complément, *seddan* (12)  
Tourn. : il serait descendu sous terre, lorsqu'il vit., *tesnat  
elqaaa, akken inala.*; — sous (en-dessous), *s-uadda*; — sous  
les yeux, *sdatt allen*. Ex. : enlève-le sous les yeux de son  
maître, *eddem-it sdatt allen bab-is*; ou tourn. : *eddem-it sdatt  
bab-is*; — sous la dépendance de., *s-eddan lalkum; di-tuâa.*;  
— durant le temps de., *di sman*. Ex. : sous les rois, *di-smân  
g-igelliden*; — sous main, *seddan ufus* (*sedd b-uafus*);  
*s-tuffera*; — sous peu, *ar dgal*; — id. dans qqes jours, *di  
kera b-ussan*; — sous la main, *g-ufus*; — passer sous silence,  
*susem fell*, h. *tsusum.*; — sous les apparences de., sous le  
masque de., *stâmel*, au temps, au mode, à la personne et au  
genre exigés par le texte, h. *stâmal*. Ex. : il s'approcha de lui  
sous le masque de la compassion, *igerreb fur-es, istâmel  
ihunn fell-as.* au — *souaddai* 'au — de : *oggoul, taggoul*  
de sous eux *oggoulentén* *taggoul*

**sous-chef**, *halifa*, pl. -at. *Saggaat halif* [dinner] + *halif* [under]; *halif* ism... h. thett.; arn ism...

**souscrire**, écrire son nom. *heft ism...*, h. *metv...*, h. *metv...*  
p. *iura...*, h. *taru...*; — adhère à..., *ralli*, p. *irulla*, h. *tradi*;  
*qebel*, h. *qebbel*; — donner une somme, *efk...*, p. *ifka...*, hab.  
*tak...* — h. *bat* : *allem i...*, h. *tällem...*

**sous-entendre**, unt s-errekus, h. kat.; allem i., h. tällem...

**sous-entendu** (subs.) *rkus(er)-*.

**sous-entendu** (subs.) *fraks* (et.).  
**sous-garde** d'un fusil, *amqias*, pl. *im-sen*.

**sous-préfet**, *subrifi*, pl. -at.

**sous-préfet**, *subrifī*, pl. -at.  
**soussigné (1e)**, *elkateb ālah* (ar.); (*uin*) *ism-is i ukser*.

**soussigné (1e)**, *elkateb âlah* (ar.); (*thin*) *ismâ* le...  
**soussigner**, *hett hett ufus*; *sers hett ufus*, parf. *isersa...*

## h. SYNTAX...

**sous-sol**, *tasreft*, pl. *tisrafin*.

**sous-sol**, *tasreft*, pl. *tisrafin*.  
**soustraction**, action d'enlever habilement, *añdaf*; *tukerda*;  
 subtraction, *trall*.

*tikurda*; — opération d'arithm., *trall*.  
*nettesf*, h. *nettesf*; *aker* ( $c = o$ ),  
*eks.* parf.

**soustraire**, enlever, voler, *hedeſ*, h. *hetteſ*; *uſer* (s. *uſer*)  
p. *inſer*, h. *taker*; — défalquer, *seſli*, h. *seſlaie*; *eks*, parf.

*iksa*, h. *tekkes*. Ex. : il leur sera soustrait *ad-asen-ituakkes*; — soustraire à..., préserver contre, *menâ deg*, hab. *mennâ*; *liares deg.*, p. *ihures*, h. *liarres*; — faire l'opération d'arithm., *ferah*, h. *ferrah*; — se soustraire à... *mennek*, h. *tmennik*; id. échapper, *senser*, h. *tsenser*; *menâ*, h. *mennâ*; — ne pas accomplir (un devoir...), *betel*, hab. *tбеттiл*; — se dérober aux regards, *tib*, p. *irab*, h. *ttrib*; *effer*, h. *teffer*.

**sous-ventrière**, *hsam*, pl. *ih-men*; *agus*, pl. *-sen*.

**soute**, *tahamt*, pl. *tihamin*; *tahsant*, pl. *tih-nin*.

**soutenir**, tenir élevé de terre, *refed*, hab. *reffed*; — tenir debout, *sbedd*, hab. *sbeddaie*; — servir de soutien à..., *ani*, p. *ibui*, h. *taui*; — nourrir, *sâic*, p. *isâac*, hab. *tsâic*; *quut*, h. *tquut*; — aider, secourir, *âiuen*, h. *tâiuen*; — au moyen de secours en argent, etc., *jeber*, hab. *jebber*; — soutenir le courage de qqn, *šebber*, hab. *tšebber*; — faire durer, *sdum*, h. *sdumu*; — affirmer, *qirr*, p. *iqarr*, h. *tqirri*; *haqq*, hab. *tlaqq*; *haqqeq*, hab. *tahqiq*; — maintenir son dire, *ettef deg naual*..., h. *tattaf*..; — soutenir une attaque, *qatel*, p. *iqutel*, h. *tqatal*; — se soutenir (tenir debout), *bedd*, h. *tbeddaie*; — conserver sa santé, *šuer*, hab. *šugger*; — se soutenir en l'air (oiseau), *afeg*, p. *iufeg*, h. *tafeg*; *haum*, h. *tlaum*; — sur l'eau, *âum*, h. *tâum*; — durer, *dum*, h. *tdum* et *tdummu*; — se soutenir mutuellement (s'entr'aider), *mhami(t)*, parf. *mhami(n)*, h. *temhami(t)*.

**souterrain**, *tasreft*, pl. *tisrafin*; *adahlis*, pl. *ih-sen*.

**soutien** en général, *amesbedd*; — piédestal, support, tréteau, etc., *aman*, pl. *-at*; *merfâ*, pl. *mrafâ*; — pieu, *tasalett*, pl. *tisulal*; *tigejdit*, pl. *tigejda*; — au moral (aide, secours), *âiuen* (sans pl.); — id. celui qui aide, *amâiuen*, pl. *imâiuanen*; — défenseur, *amhami*, p. *im-ién*.

**soutirer**, *neqqel*, h. *tneqqil*; — obtenir par ruse, *ani s-tihila*, p. *ibui*, h. *taui*...

**souvenance**, *asmekti*; *afekker*; *cfaua*. *aloui*

**souvenir**, *asmekti*; *afekker*. Ex. : en souvenir de moi, *s-usmekti-inu*; — souvenir, objet laissé en souvenir, *villa*. Ex. : c'est un souvenir de mon père, *d-errilla m-baba*.

**souvenir (se)**, *mekti*, h. *tmektaie*; *cefu*, p. *icfa*, h. *ceffu*; *fekker*, hab. *tfekker*; — rappeler le souvenir, *smekti fell*., hab. *smektaie*..; *âder*, p. *iuder*, h. *tâder*; *deker*, h. *dekker*; — se souvenir que..., considérer que, *hemmem*, h. *tthemmini*; *mekti*; *fekker*. Ex. : il se souvint d'elles, *imekti-tent-id*; — souvenez-vous (femmes), *mektimt-ed*; — je me souvins de mon mouchoir, *mektiŕ-d s-tahendit-in*; — elle s'est souvenue de *loui d*, *iloui d*



moi, *temekti-d is-i*; — il se souvint de son pays, *imekti-d tamurt-is*.

**souvent**, *atas iberdan*; *atas d-abrid*; *atas n-tikual*; *achal d-abrid*! — à chaque instant, *tul b-uas*; *kull-as*. *memetch n-tikhol*

**souverain**, subs., *seltan*, plur. *slatin* (argot *afus*); — adj. principal, *amogran*, plur. *in-nen*; — tout à fait supérieur, *itelben*; *ifazen*.

**souverainement**, *nessch*; *s-elkemal*; — par dessus tout, *s-ennig kull ci*; *sennig irkull*.

**soyeux**, doux au toucher, *irteb*; *irdeb* (3<sup>e</sup> pers.). *t-alestas 7. l-on t-ati-in*

**spacieusement**, *g-unkan ahrauan*; *g-unkan ihrau*; *g-unkan ilhan* (litt. : dans un endroit convenable, apte).

**spacieux**, *ahrauan*, pl. *ih-nen*; *aussâan*, pl. *iu-nen*; *faseh*, pl. *fasehin*; — être large, *hrin*, p. *ihrau*, hab. *herrau*; *usâ*, h. *tusâ*.

**spahi**, *sbaijt*; *asbentuf* (B.-I.).

**spatule**, *tajfelt*, pl. *tijetlin*.

**spécial**, d'un seul, *g-iun*; — unique, *uahd-es*; — être spécial à..., *âsel i*, h. *âssel* (*ss = ds*).

**spécialement**, *labâda*; *s-elhašun*; — au-dessus de tout, *ref kull-ci*; *s-ennig kull-ci*.

**spécialiser**, indiquer spécialement, *âllem*, hab. *tâllem*; — réserver spécialement, *âsel i*, h. *âssel* (*ss = ds*).

**spécialité**, travail, etc., particulier à..., *ctel*. Ex. : c'est ma spécialité, *uagi d-ecceft-in*.

**spécification**, *âllem*; *abeggen*; *tufrin*; — détermination spéciale, *agsam*.

**spécifier**, *âllem*, h. *tâllem*; *beggen*, h. *tbeffin*; — déterminer, *feru*, parf. *ifra*, hab. *ferru*; — décider spécialement, *gesem*, h. *gessem* (*ss = ds*).

**spécimen**, *âggena*; *âina*.

**spectacle**, représentation, *anseh*; *lâb*; — vue, *timešriut*.

**spectateur**, témoin, *inigi*, plur. *inagan*; *uin ilhedren*, plur. *uid-..*; *uin isran*, pl. *uid-..*; — à une représentation, *annesseh*, pl. *im-hin*; — les spectateurs, *llađra (el)*.

**spectre**, *hial*, pl. *-at*; *rušania*, pl. *-at*.

**spéculation**, méditation attentive, *añenmem*; *aliabbir*; *agessen*; *lisab*; — projet, *lisab*; *bni*; *uaia*; — recherche attentive, *asenged*; — spéculation commerciale, *tjara*; *suq*.

**spéculer**, méditer, *ñemmem*, hab. *ñhemmin*; *ñabber*, hab. *ñhabbir*; *gessen*, hab. *tgessin* (*ss = ds*); *lieseb*, hab. *hesseb*; — former des projets, *benu*, p. *ibna*, h. *bennu*; *âbbul*, hab. *tâbbul*; — dans le commerce, *tejer*, h. *tejjer*.

**speech**, *heðra*; *ameslaie*.

**sphère**, *kura*; — petites demi-sphères creuses qui sont employées comme ornement, *tajeklabt*, pl. *tij-bin*; sphère d'influence, *mliakma*; *lkum*; — ensemble de connaissances, *jmd...*

**sphérique**, *imduuer*, plur. *im-ren*; — être sphérique, *duer*, hab. *tduir*; — être bien sphérique, parfaitement rond, *durnenni*, h. *durnennaie*; *kurnenni*, h. *kurnennaie*.

**spicilège**, *bian n...* (suivi du rég. ind.).

**spinal**, *b-uârûr*.

**spiral** de montre, *tareqqašt n-essaða*, plur. *tir-sin*; *citan n-essaða*.

**spirituel**, qui n'a pas de corps, *d-erruh*; — qui a rapport à l'âme, *d-taruiht*; — qui a de l'esprit, *âqli*, plur. *iâ-ien*; *bab lâql*, pl. *at*; — mot spirituel, *aua! n-teqšir*; *aua! itqešširen*. Ex.: il n'existe pas de peuple plus spirituel que le nôtre (fém.), *ulac eljens âqli am 'in entar'*.

**spirituellement**, *s-lâql*.

**splendeur**, au physique, *almâ*; *acâcâ*; *afejjej*; — au moral, *can*; *âldima*; *cerf*; *fher*.

**splendide**, *amoqran*, pl. *im-nen*; *âldim*, pl. *-min*.

**splendidement**, *s-lâldima*; *s-eccan*.

**splénique**, *uðlihan*.

**spoliation**, *alluaš*; *utci b-uaila...*

**spolier**, *hauš*, h. *hagguš*; *haš*, p. *ihuš*, h. *huggeš*; etc *aila...*, p. *itca...*, h. *tets...*

**spongieux**, poreux, *am ennecafa*.

**spontané**, *s-šur iman...*, *s-lebti...*; — fait de lui-même, *uaðd(-...)*; *bla lebti*.

**spontanément**, *s-lebti...*; — de soi-même, *s-iman...*

**square**, *tajnant*, pl. *tij-nin*.

**squelette**, *remma*, pl. *-at*.

**stabilité**, durée, *adumu*; *duam*; — état de ce qui est dressé, établi, *itimi*; *ibeddi*; — force de résistance, *jhed*.

**stable**, durable, *idumen* (part.); — bien établi, *iqaden* (id.); — résistant, fort, *ijehden* (id.).

**stage**, *imârað*.

**stagnant** (être), *gell*, h. *tgellil*.

**stagnation** de l'eau, *agellel* (*b-uaman*).

**stalle**, *kursi*, pl. *krasi*.

**staphisaigre**, *habb erras*.

**station**, *itimi*; — action de demeurer, *tilin*; — station debout, *ibeddi*; — de chemin de fer, etc., *mersa*, pl. *mrasi*; — station thermale, *hammam*, pl. *ih-men*; — visite pèlerinage, *siara*.

**stationnaire**, qui demeure, *itrimen* (part.).

**stationner**, *qim*, h. *trimi*.

**statistique**, *hsab*.

**statue**, *tašwira*, pl. -at; — idole, *šnem*, pl. *šnam*.

**statuer**, ordonner, *amer*, p. *iumer*, hab. *tamer*; — décider,

*gezem*, h. *gezsem* (ss = ds); *qedâ*, h. *qettâ*.

**statu quo**, *hal*.

**stature**, *qedd*; — qui est de haute stature, *abeldi*, pl. *ib-ien*.

**statut**, *qanun* (sans plur.).

**steamer**, *babur*, pl. -at.

**steppe**, *hali*.

**stercoraire**, *aħanfus*, pl. *ħnafes*; *āli-baba*; *āli abennai*.

**stérile**, femme, *tāiqert*, pl. *tāiqar*; *tijert*, pl. *tijerin*. Ex. :

heureuses celles qui sont stériles! *tisādiin tijerin*; — bête,

*tamesgult*, pl. *tim-lin*; — arbre, *ur neturui ara*; *āqer*; —

être stérile (femme, arbre), *āqer*, h. *tāqir*; — bête, *segel*, hab.

*seggel* (et *segel*); — stérile (champ), *irsi*; — id. en friche,

*asuki*; — inutile, *bla elfaida*; — difficile, *isāb* (3<sup>e</sup> pers.).

**stérilité**, *āqar*; — des animaux, *aseggal*, *remède pour les combats*

**sternum**, *tabburt g-idmaren*; — chair du sternum du poulet,

*tidmert*; — un morceau de cette viande, *taftilt n-tidmert*.

**sternutatoire**, *isātsen*.

**stigmaté**, marque, *cama*, plur. *cuami*; — marque déshono-

rante, *āar*.

**stigmatiser**, marquer, *ālem*, h. *tālem*; — critiquer dure-

ment, *cetem*, h. *cettem*.

**stillation**, *angi*.

**stimulant** (id-) *ħħarresen*.

**stimulation**, *alħriš*.

**stimuler**, *ħares*, p. *ilħures*, h. *ħarres*; — une bête au moyen

de l'aiguillon, *nejā*, h. *nejjā*; — activer, *sājel*, h. *sājal*.

**stipulation**, *cert*, pl. *crut*.

**stipuler**, *ceret*, h. *cerret*.

**stomachique**, de l'estomac, *n-lālla*; — bon pour l'estomac,

*ilhan i lālla*.

**stopper**, *ħebes*, h. *ħebbes*; *neqrā*, hab. *tneqrā*; *nqorā*, hab.

*tengorā*.

**store**, *abħanug n-raq*, pl. *ibħanaq*...

**strapasser**, maltraiter, *jahed deg*, parf. *ijuhed*, h. *tjahed*;

*terek*, h. *terrek*; *seħlelli*, p. *iseħlella*, h. *seħlellaie*.

**strapontin**, *kursi*, pl. *krasi*.

**stratagème**, *ħila*, pl. -at; *tikilet*, pl. *tikila*; *kid*, pl. *kiud*;

finesse, *tiāubja*; *tillarci*.

(1) cette femme s'est rendue stérile : *taretħet au bek ħen ta aw*

(2) āqer/sans enfant āqer/homme stérile āqer āqer

- strict**, exact, sévère, *qedqed*; *iûâr*; — obligatoire, *isefken*.  
**strictement**, avec précision, *qedqed*; *s-elmisan*.  
**strident**, *ageshan*.  
**strie**, *ajerrid*, pl. *ij-den*.  
**strier**, *ugem ijerrihen*, h. *tugem*.  
**strigile**, *cita*, pl. *-at*.  
**structure**, *bni*, plur. *benian*; — arrangement, *agerres*; — forme, *šifa*.  
**strumeux**, *scrofuleux*, *bu -lhansir*, pl. *at-uhansir*.  
**studieux**, *ihemlen legraia*.  
**stupéfaction**, engourdissement, *afcal*; *tařart*; — étonnement, *bahta*; *auham*; *âuaq*; *aduqs*; — épouvante, *fjâ*; *bařa*; *dhica*.  
**stupéfait**, être, *uhem*, h. *tuhem*; *âuq*, h. *tâuq*; *behet*, hab. *behhet*; *duqs*, hab. *tduqs*; — d'épouvante, *fejâ*, h. *tfejâ*; *dehec*, h. *dehhec*.  
**stupéfier**, *suhem*, p. *isuhem*, h. *suham*; *sâuq*, h. *tsâuq*; — épouvanter, *sedhec*, h. *sedhac*; *sejjâ*, hab. *tsejjâ*. Ex. : mon histoire est stupéfiante, *tagřit-in tesuham*.  
**stupeur**, *uhma*; *auhem*; *aduqs*; *âuaq*; — par suite de la crainte, *dhica*; *fjâ*; *bařa*.  
**stupide**, frappé de stupeur, *ihmen* (id.); *iduqs* (3<sup>e</sup> pers.); *iâuq* (id.); — par suite de la crainte, *idehcen* (part.); *ifjâ* (3<sup>e</sup> pers.); *ikcem-it bařa* (id.); — sot, *abahlul*, plur. *ibahlul*; *anguf* et *ungif*, plur. *in-fen*; *amehšus elâql*, plur. *im-šen*; *qqfs âggun* (ar.); — être stupide, *buhlel*, hab. *tbuhlel*; *nhešš deg lâql*, h. *tenhešš*...  
**stupidité**, *hbal*; *timuhbelt*; *âggun* (ar.); *hšas elâql*.  
**stupidement**, *s-lehbal*; *s-timuhbelt*; *bla lâql*; *am elbahlul*.  
**style**, poinçon, *tistent*, pl. *-nin*; *tamentart*, plur. *tim-rin*; — manière de parler, etc., *ameslaie*; *hâdur*; *anal*; *aîbara* (poét.); — caractère particulier, *tbiâa*.  
**styler**, *selmed*, h. *selmaîd*; *sualef*, h. *sualaf*; *sennum*, hab. *sennumu*.  
**stylet**, *tajnuît* (et *tajembuit*), pl. *tij-uîn*; *mus*, plur. *muas* (*lembuas*).  
**styrax**, *maia*.  
**su**, connaissance qu'on a, *mârfa*; *tamusni*; — au vu et au su de tous, *âinani*; *sdat uallen medden*; *sdat medden*.  
**suaire**, *kfen*, pl. *kfun*.  
**suave**, *ařidan*, pl. *iř-nen*; *bnin*, plur. *-it*; *lâid*, pl. *lâaid*; — être suave, *řid*, h. *třid*.  
**suavité**, *tiřet*; *benna*.

- subalterne**, inférieur, *amduâ*, pl. *im-âan*.
- subdiviser**, *fereq*, h. *ferreq*; *beñu*, p. *ibda*, h. *bettu* (avec l'express. *abrid uin-sin*, litt. *diviser une seconde fois*).
- subdivision**, *afraq*; ou *bettu enmiden*.
- subir**, *aii*, p. *ibui*, h. *taui*; — supporter, *seber*, h. *sebbet*; *han*, p. *ihun*, h. *than*; — passer, *addi*, p. *iâdda*, h. *tâddi*; — la loi de qqn, *duâ i..*, h. *tduâ*; — faire subir une épreuve, *jerreb*, h. *tjerrib*.
- subit**, non prévu, *mebla tubnin*.
- subitement**, **subito**, sans prévision, *mebla tubnin*; — très rapidement, *imiren*; *bin-u-fih*; *bih-en-fih*; *s-tugnit*.
- subjuguier**, *señdem*, hab. *señdam*; *sharet*, hab. *sharat*; — prendre de l'empire, *teleb*, h. *telleb*.
- sublime**, *âlim*, pl. *-min*; *amogran*, pl. *im-nen*.
- sublimé corrosif**, *climu*.
- sublimement** (magnifiquement), *s-eccan*.
- sublimité**, *âlima*.
- submerger**, couvrir d'eau (rivière), *nefel tef..*, hab. *tenfel..*; *hemel*, hab. *hemmel..*; — faire périr dans l'eau, *señreq*, hab. *señraq*; — détruire complètement, *senger*, h. *sengar*; *señser*, h. *sehsar*.
- submersion**, débordement, *anfai*; *âlimel*; — <sup>enfouissement</sup> enfouissement dans l'eau, *âtraq*; — destruction complète, *nger(en-)*; *tahsart*.
- subordination**, *taâa*; *teddâ*; *tiâa*; *tuâa*; — dépendance d'un fait, *âllaq*.
- subordonné**, *amduâ*, pl. *im-âan*; — qui dépend de, *itâlleg deg* (3<sup>e</sup> pers.).
- subordonner**, placer sous, *sers s-uadda*, hab. *srusu*; — subordonner à..., *sâlleg deg..*, h. *sâllaq..*
- suborner**, *sfel*, h. *sfal*.
- subreptice**, *s-tuffera*.
- subrepticement**, *s-tuffera*.
- subrogation**, *aukkel*.
- subrogé**, *ukil*, pl. *inikal* et *ukla*.
- subroger**, *ukkel*, k. *tukkil*.
- subséquentement**, *âfir (s-âfir)*; *dâa*; *u-mbâd*.
- subséquent**, *illferen i..*; *itebbâan i..*
- subsider**, secours, *ânen*; *ajber*; — impôt, *tabsert*.
- subsistance**, *qut*; *tamâict*; — pourvoir à la subsistance, *sinuâ tamâict*, p. *isanuâ..*, h. *tsinuâ..*
- subsister**, *ili*, p. *illa*, h. *tili*; *ujed*, h. *tujed*; *ili d-elmujed*; — durer, *dum*, h. *tdumu*; — vivre, *âic*, p. *iâac*, h. *tâic*; et *âgec*, h. *tâgic*; — s'entretenir, *sâic* (ou *sâgec*) *iman..*

**sub.-succès**

— 816 —

**substance**, *dat*; *iman*...; — sérieux, partie utile, pratique, *mâna*, *faida*; — en substance (en un mot), *s-iun uanal*.

**substantiel**, de la substance, *g-iman*...; *n-dat*; — qui a du corps, qui est très utile, pratique, *išlian*; *imânen*.

**substantiellement**, *s-iman*...; *s-dat*...

**substantif**, *ism*, pl. *ismaun*.

**substituer**, *sers g-umkan*, h. *srusu*...; *err g-umkan*, p. *irra*, h. *tarra*...; *âiud*, h. *tâiud*; — se substituer à, *sers iman* (ou *err iman*...) *g-umkan*... Tourn. : elle se substituera à son mari pour la généralité des causes, *a-tili g-umkan b-urgas-is g-lumur irkull*.

**substitution**, *asersi* (ou *tiririt*) *g-umkan*...

**substruction**, *lsas* (sans autre forme).

**subterfuge**, *hila*, pl. *-at*; *tililet*, pl. *tilila*; *naâura*, plur. *nuaâr*.

**subtil**, délié, *arqiq* et *arqaq*, pl. *-qen*; *rgig*, pl. *-it*; — très sensible, délicat, actif, *hfif*, pl. *-fit*; — adroit, habile, *âubaj*; *aharci*, pl. *ih-ien*; *asebbat*, pl. *is-den*.

**subtilement**, vivement, *s-elheffa*; — habilement, *s-tiâubja*; *s-tilharci*; *s-eccetara*.

**subtiliser**, rendre subtil, vif, *sihfef*, h. *sihfif*; — agir avec ruse, *liiel*, p. *ihaiel*, h. *thaiel*; — enlever, *hedef*, h. *hettesf*; — avoir été (ou être) subtilisé, avoir disparu, *tib*, parf. *itab*, h. *trib*.

**suburbain**, (*id*-) *issin i temdint*; *n-elqerb temdint*.

**subvenir**, aider, *âiuen*, h. *tâiuen*; *jeber*, h. *jebber*; — pour voir à., *aii*, p. *ibui*, h. *tani*...; *sis(-ed)*, parf. *isas(-ed)*, hab. *tsis(-ed)*; — subvenir aux besoins (procurer de quoi vivre), *sis-ed tamâict*... (ou *elqut*); *erâ tef*, h. *trušu*... Ex. : je n'ai pas de quoi subvenir aux besoins de ma famille, *ur uft ara-errešet tef luacul-iu*.

**subvention**, *ajber*; *jebran*.

**subventionner**, *jeber*, h. *jebber*.

**subversion**, *aqelleb*; *tahsart*.

**subvertir**, *qeleb*, h. *gelleb*; *sehser*, h. *sehser*.

**suc**, *âsir*; *aman*; *ârg*; — sève des plantes, *liqa*.

**succéder**, venir après, *ekk silefir*, p. *ikka*...; h. *tekk*...; *tebâ*; *defer*, hab. *tafar*; — prendre la place de., *utal g-umkan*, hab. *tu'al*...; *ekk g-umkan*; — se succéder, *ekk ua hfir ua*; succéder (recueillir l'héritage), *uaret*, parf. *iuuret*, hab. *uarret*.

**succès**, *rbali*; *tuffeta*; — bon ou mauvais succès, *herru*; — mauvais succès, *cum*; *taluft*, pl. *tilufa*; *tauarit*.

(1) si je meurs il me succédera sur le trône; batta emmouter! illa d akhelift iolek

- successesseur** (*uin*) *ikkan deg umkan...*, pl. *uid...*; — héritier, *uaret*, pl. *uaraťa*.
- succession**, *atbâ*; — héritage, *uert*; *trika*.
- successivement**, *ua ðfir ua*; *s-ennuba*; et pl. *s-ennuabi*; *tirni. iggen s iggen*
- succint**, *auslan*; *ageslan*; *aruzlan*, plur. *in-(ig- ou it-)nen*; — être succint, *ussel*, p. *ussil*, pl. *-it*, h. *tussel*.
- succinctement**, *s-tussel*; *s-elmehteşer*.
- succion**, *aşummu. aşummu 81*
- succomber**, tomber, *feli*, h. *teřlaie*; — n'en pouvoir plus, *gammi*, p. *igumma*, hab. *tgammi*; — céder, ne plus pouvoir tenir tête, *efk maina*. Tourn. : il a succombé aux assauts du démon, *isfel-it citan*; — mourir, *emmet*, parf. *imut*, hab. *tentat*.
- succulent**, fort nourrissant, *isquut* (3<sup>e</sup> pers.). *aşemmi*
- sucer**, *şumm*, h. *tşummu. A aşummu 81* *şemm v tşemm A*
- sucre**, *sker* (*e = o*); — un pain de sucre, *qaleb ne-sseker*, plur. *qualeb*; — sucre candi, *esseker elqandid*; *sker armili*.
- sucrer**, *egg esseker*; p. *igga...*, h. *tegg...*
- sucrerie**, *ilaua*, pl. *-at*. *Plante au sud : igget s lgeblet.*
- sud**, *lahra*; *lahira*; *qebila*; — vent du sud, *qebli. porte sud :*
- sudorifique**, (*id-*)*itauin* (ou *isuffeten*) *tidi. Savant takiblet*
- suer**, pas de terme équivalent. On tourn. par *tecef tidi*, avec le pronom convenable comme rég. indir. Ex. : je sue, *tecef-i*, *tidi*; — il sue, *tecef-it-id tidi. Aşeg h. aşeg A aşeg şaşeg h. aşeg aşeg*
- sueur**, *tidi. aşeg*
- suffire**, *gam*, p. *iquma*, h. *tgam*; *kefu*, parf. *ikfa*, h. *keffu*; *qedd*, hab. *tgedd*. Ex. : cela te suffit, *iquma-k uagi*; — le kabyle ne suffit pas, *ur tetqam ara taqbailit*; — cela nous suffira, *ad-ât-d-iguma*; — de l'argent qui suffit pour deux, *idrimen d-igamen i sin*; — elles ne suffisent pas, *ur tqament ara*. Tourn. : cela suffit, *barka*; ou bien *daia*; — un mot suffit, *iun uauul bark dain*; — ce qu'il y a dans la sacoche ne lui suffit pas encore, *ur istequid ara s-uain illan deg tahrit*; — se suffire, *gam i iman...*
- suffisamment**, *barka*; *bark*; *s-dogs*. Ex. : donnez-lui en suffisamment, *efk-as s-dogs*.
- suffisance**, *akafi*; *aqami*; *ain iqamen*; *ain ikfan*; — orgueil, *şuñ*; *neřha*; — aptitude, *tiäubja*; *ctara*; *tiliarci*; — en suffisance (voir suffisamment).
- suffisant**, subs. *ain iqamen*; *ain ikfan*; *kafia* (el-).
- suffisant**, adj. *iqamen*; *ikfan*; *dogs* avec les affixes. Ex. : c'est suffisant pour moi, *dogs-iu*; — la quantité suffisante, *(1) kfa ikfa h. keffu A akfa*

*elqeder id-iqamen*; — orgueilleux, *asuhî*, pl. *is-ien*; *amsuhî*, pl. *im-ien*.

**suffocation**, *tot*; *arotu*; *atigef ennefs*; — en buvant de l'eau, *acerreq*.

**suffoquer** (*sens actif*), en serrant la gorge, *heneg*, h. *henneq*; — chaleur, etc., *tut* (*u = o*), h. *trutu*. Ex. : la chaleur me suffoque, *itot-ii usfal*; — eau qu'on boit trop vite, *cerreq*, hab. *tcerriq*; — (*sens général*), *qefel ennefs*, hab. *qeffel*; — suffoquer (*sens neutre*), se tourne par l'actif auquel on donne pour sujet le nom de la personne ou de la chose qui provoque la suffocation. Ex. : je suffoque de chaleur, *itut-ii usfal*.

**suffrage**, vote, *ahtiri*; *ihitiar*; — adhésion, *aradi*.

**suggérer**, *mel*, p. *imla* h. *mal* (et *emmal*); *uahi*, p. *iulha*, h. *tuahi*.

**suggestion**, *tumlin*; *auhi*.

**suicide**, *timentiat g-iman*...

**suicider** (se), *ent iman*..., p. *inta*..., h. *neq*...

**suie**, *anbuhen*; *abuñ*, pl. *abuhen*; *hanni b-uabu*. O. *aslou*

**suif**, *tasemt*; — réprimande, *amennut*.

**suintement**, *ansis*; *ansig*; *anessis*; *anessig*; *ambuareb*; — très petit suintement, *asincâ*; — des marmites, des ustensiles de cuisine usagés, *qir*.

**suinter**, *sensig*, hab. *tsensig*; *sencâ*, hab. *tsencâ*. Ex. : l'eau suinte, *sensigen-d uaman*; — marmite, ustensile de cuisine, *qir*, p. *iqar*, h. *tqir*.

**suite**, succession, *atbâ*; *adur*; — gens qui composent l'entourage, *mrafqa*; — ce qui vient après, *timerna*; — conséquence, *adfar*; — ordre, liaison, *rai*; *âql*; *suab*; — de suite (l'un après l'autre), *ua âfir ua*; — sans interruption, *bla tseglañt*; — tout de suite, *imiren*; *imirenni*; *bih-en-fih*; *bin-u-fih*; — par suite de, *i*; *seg*; *si*. Ex. : par suite du bruit, *i lless*; — par suite de la neige, les petits oiseaux meurent de faim, *ifrah la-itmetaten di laâ seg udfel*; — il s'éveille par suite des cris, *iuki s-usutu*. Tourn. : par suite des luttes continues de leurs femmes, *segmi tnatent daim tilauin-ensen*; — par suite, dans la suite, *bâd*; *i sien tef usaun*; *sia ter sdat*; *sihin d-usaun*. Tourn. : comment par suite elle avait été guérie, *amek alarmi tella*; — la suite, ce qui reste, *ain d-iqimen*.

**suivant**, selon, *tef*; *si*; *s*. Ex. : suivant les usages du pays, *s-lâurf ne tmurt*; — suivant la coutume des anciens, *s-umcabi lâdda g-insuura*; — en proportion de, *tef hlab*; *akken*. Ex. : à chacun suivant ses besoins, *i kull-iun akken*.



(1) Accord du V. avec son sujet: *israh' elikh d'oukountab s'er takoul ad' ferkhen thekthabin*

— 819 —

**sui.-sultan.**

**ihuaq.** Tourn. : chacun suivant ses moyens, *mkull iun ain i uumi ismer.*

**suiuant, itbâan; iteddun.** Ex. : la nuit suivante, *ill enni iteddun*; — les suivants (escorte), *mrafqa*; — un suivant, *amrafeg*, pl. *im-qin*.

**suiure, tebâ.** h. *tebbâ* (avec un rég. *tabâ*, hab. *ttabâ*); *defer*, (1) h. *tâfer*. Ex. : suis mon conseil, *tabâ errai-in*; — son frère le suivit, *ittabâ-it-id egma-s*; — il ne peut pas te suivre, *ur ismir ara ara-k-illfer*; — tu nous suis jour et nuit, *tettabâll deg na' am as am ill*; — suivre un avis, *tabâ errai* (voir plus haut), *at errai*, p. *iur*., h. *tar*., *at aual*., *sâf*, h. *tsâf*. Ex. : si je lui donne des conseils pour son bien, il les suivra, *ma-iili q-t-neâret* (ou *mara-t-sendehef*) *f-elhir*, *ad-ia' aual-in*; — suivre le bord, *âddi ref errif*, p. *iâdda*., h. *tâddaie*; *rull rif rif*. Ex. : comme il suivait les bords de la mer, *akken itâddaie ref errif lebhar*; — suivre une raisonnement, *fehém*, hab. *fehhem*; — être du parti de, *tebâ*; — être assidu à., *segu deg*, p. *isga*, h. *seggü*; — se conformer à., *sentitel*, h. *sentitil*; — résulter de, *effet seg*, h. *teffet*.

**sujet, cause, sebba; âlla; motif;** — matière traitée, *msala*; *haja*, (2) — les sujets, personnes soumises à une autorité, *râgga*; *râia*. Tourn. : il fut bon pour ses sujets, *ihunn ref igad ilkem*; — mauvais sujet, *jaiâl*, plur. *-hen*; — revenir sur un sujet, *âiud*, hab. *tâiud*; — toujours revenir sur le même sujet, *kat iut ellura* (de *nut*); — tourner le sujet de la question (parler d'autre chose), *smâreq*, h. *smâraq*; — un sujet (une personne), *amahluq*, plur. *im-qin*, fém. *tamahluqt*, plur. *tim-qin*; — au sujet de, *ref; i; âla-hâter*; *deg*. Ex. : ils discutèrent à ce sujet, *njadlen ref uanectagi*; — le collier au sujet duquel, *taslagt ref ai*; — si deux hommes discutent au sujet d'une borne, *sin irgasen ma mhalafen i tilist*; — à son sujet, *ref dema-s* (pour *ref udm-is*); — il est écrit à son sujet, *itnakteb deg-s*; — quel est donc celui au sujet duquel j'ai entendu., *acu-t-ihî uagi enni ref slit*.; — des hommes au sujet desquels, *irgasen ref idak*; — ils se battirent à son sujet, *tnâten fell-as*; — au sujet duquel on rapporte., *ref id-taunin*.

**sujétion, dépendance, taâa; tiâa; tûâa; tellâa;** — ce qui gêne la liberté, *tâbga*.

**sulfate d'arsenic, raj;** — de cuivre, *tusegga* et *tutia* pour *tutia*; — de fer, *saj*; — de plomb, *tasult*.

**sulfurique (acide), melk elkebrit.**

**sultan, sellan**, pl. *slatin*; *agellid*, pl. *ig-den*.

(1) si tu veux suivre notre religion: *batta ferkhed a tedouled al oufraid enna*.

(2) *ferkhen elkebrit de raites* ils ordonnèrent à leurs sujets de leur fournir du soufre.

(3) *tu n'as pas suivi mon conseil; nul t'irad aual' ouk*  
(4) celui qui ne suivra pas mon conseil: *ad' itâddi s'er takoul ad' ferkhen thekthabin*

**superbe**, orgueilleux, *amsuñi*, plur. *im-ien*; *amnafhi*, plur. *im-ien*; — magnifique, *amoqran*, plur. *im-nen*; *amcabil*, plur. *incubali*; *faiq*; *ucbil*, pl. *-len*; — être superbe (fier), *nefañ*, h. *tenfañ*.

**superbe** (subs. fém.), *suñ*.

**superbement** (avec orgueil), *s-essuñ*; *s-ennefha*; — avec magnificence, *s-essien*.

**supercherie**, *hila*, plur. *-at*; *tihilet*, pl. *tihila*; — feinte, *astâmel*; *asnâmel*.

**superfétation**, *siiada*; *asegged*.

**superficie**, surface, étendue, *tahri*; *ittesâ*; — extérieur, *alhar*.

**superficiellement**, *i uñhar*.

**superfin**, *brimo* (du français).

**superflu**, *said*. Ex. : tous mirent de leur superflu, *erran ok g-ezzaid-ensen*; — inutile, *bafel*; *said nages* (ar.); — ce qui reste, *ain iguran*.

**superfluité**, *siiada*, inutilité, *bafel*.

**supérieur**, adj., *ufella* (lit. : d'en haut). Ex. : la fontaine supérieure, *tala ufella*; — éminent, remarquable, *faiq*; *amoqran*; — plus élevé en dignité, etc., *amoqran fell*, pl. *im-nen*; — être supérieur à, *meqor fell*, h. *meqqor..*; *aguar*, p. *iugar*, h. *taguar*. Ex. : tu m'es supérieur, *tugared-ii*; — y a-t-il une récompense supérieure à celle qui est réservée à., *illa kra lajr iugaren lajr b-uin*; — être au-dessus, *ili ennig*, p. *illa..*, hab. *tili..*; *ekk ennig*, parf. *ikka..*, hab. *tekk..* Ex. : Dieu est supérieur à tous les hommes, *Rebbi ikka ennig medden ok*; — qui précède, qui gouverne, *amsuer*, parf. *im-rin*; *amraii*, plur. *im-ien*; — excellent, *iifen* (part.); *ifasen* (id.).

**supérieur**, subs., *amoqran*, plur. *im-nen*; *bab-errai*, plur. *imaulan..*; *ciñ*, pl. *cluñ*; *amraii*, pl. *im-ien* (argot, *afus*).

**supérieurement**, parfaitement, *s-elkemaal*.

**supériorité**, autorité, *lkum*; *seltan*; *tasmert*; — excellence, *kmal*; — prééminence, *tiifin*; *timniift*; *tisuirin*.

**superlatif**, *amoqran*; — parfait, accompli, *kamel*, pl. *-lin*; *itelben* (part.); *faiq*.

**superlativement**, *s-elkemaal*; *d-abarir* (B. I.).

**superposer**, *uqem ennig*, h. *tuqem..*

**supplanter**, *stiher*, p. *istañer*, h. *stañhir*.

**suppléant**, *halifa*, pl. *-at*; *naib*, pl. *nuab*.

**suppléer**, ajouter ce qui manque, *kemmel*, h. *tkemmil*; — remplacer, *helef*, h. *hellef*; *âiud*, h. *tâiud*.

**supplément**, ce qui complète. *akmel*; — ce qui remplace, *âiud*; — ce qui est ajouté à., *asdukel*.

**supplication**, *ahallel*, *ahinet*.

**supplice**, *atab*; — punition, *aiqab(l-)*; — le dernier supplice, *sif* (le sabre); *finga* (l'échafaud); — les supplices éternels (l'enfer), *jhennama*; *times*; — douleur, *qarh*; — au moral, *atlad*; *anešmi*.

**supplicier**, *enš*, p. *inta*, h. *neq*.

**supplier**, *hall*, h. *tahlil*; *hellel*, h. *thallil*; *dau*, parf. *idaa*, *tdau*; *anni*, p. *ianna*, h. *tanni*. Ex. : ils supplièrent sa femme, *uralen thellilen deg tantut-is*; — je te supplie au nom de Dieu, de ne pas me faire du mal, *dâat s-Rebbi ur ii-tesâtib ara*; — je vous supplie, ô mon Dieu! *dâat-k, a Rebbi* — je vous en supplie (épargnez-moi), *annaš!* Tourn. : je te supplie au nom de Dieu, de pardonner. *kullešet-ak Rebbi maur tâšil ara*; — je vous en supplie (rendez-moi ce service), *thil-ek; g-lânaia-k..; ma ihda-k Rebbi...*

**support**, base, bâti, *aman*; *merfâ*; — du banc de tourneur, *ibeggen*; — appui, protection, *aiuen*; *mâina*; — pour les jeunes arbres, *tasalett*, pl. *tisulal*; — patience, *šber*.

**supportable**, *isker* (3<sup>e</sup> pers.), *ijus* (id.), *itâddaie* (id.).

**supporter**, porter, soutenir, *refed*, hab. *reffed*; — endurer, *šeber*<sup>02</sup>, h. *šebber*; *ani*, p. *ibui*, p. *tani*. Ex. : je ne puis supporter, *ur smireš ara ad-šebberet i..*; — il ne peut le supporter, *ur ismir ara a-t-išber*; — jusqu'à quand supporterai-je? *ar melmi ad-šebberet?* — Supportez-vous les uns les autres, *miauit gar-aun*.

**supposer**, *šil*, h. *šil*; *šeseb*, h. *šesseb*; *šunn*, h. *šūnnu*; *šudd*, h. *tāudd*; — supposé que..., *ma illa..; ma ifka Rebbi*, suivi du futur; — supposer (à qqn des qualités ou des défauts), *efk*, p. *ifka*, h. *tak..*; — mettre en avant, prétexter, *ani*, parf. *ibui*, h. *tani*; *sebbeb*, hab. *tsebbeb*; *jab*, parf. *ijub* (3<sup>e</sup> pers. *jubaš*), h. *tajab*; — dépendre rigoureusement de... se rend par le verbe *sefk*, avec, pour sujet, le nom de la chose supposée. Ex. : tout effet suppose une cause, *i mkull šaja isefk-as uin it-id-iugemen*.

**supposition**, *atili*; *šsab*; *šuddu*.

**suppression**, *abtal*.

**supprimer**, abolir, *betel*, h. *tbettil*; — effacer, *melu*, parf. *imla*, h. *melhu*; — faire tomber, ruiner, *šetli*, h. *šetlaie*; — taire, retrancher, ne pas exprimer, *eks*, p. *iksa*, h. *tekkes*.

**suppuration**, *tuffia*; — des yeux, *tašadift*.

**suppurer**, *fi*, p. *ifa*, h. *teffaie*; ger *arsad*, h. *teggir*... *afek*

**supputation**, *šsab*; *šuddu*.

**supputer**, *šeseb*, h. *šesseb*; *šudd*, h. *tāuddu*.

je suppose le dommage : *ašhemmerēn' lmedharr š madden*

(1) a. ff. j'ai eclairci l'opinion *sefkhet š. asfekhti*  
 de l'abbé de la mer je & percerai : *šū tēmou šadri at sefkhet*  
 d'asfekhti

**suprématie**, *tisuirin*; — autorité, *likum*; *seltan*; *tasmert*; — excellence, *tiifin*; *timniift*.

**suprême**, *amogran*, plur. *im-nen*; — dernier, *angaru*, plur. *ingura*; — l'heure suprême, *tisi elmut*; *ajl(l-)*; — au suprême degré, *d-achal*.

**sur**, *fef*; *af*; *f*; *fell*; *sufella*; *deg*. Ex. : sur la table, *sufella n-tabla*; — sur le dos, *af usagur*; — il est écrit sur leur front, *iura deg iniiren-ensen*; — sur mis pour dans : *deg*. Ex. : un lion est venu sur mon champ, *ikcem ism tamurt-iu*; — sur la cour, *deg umrah*; — d'après, *fef*. Ex. : sur votre parole, *fef aual-ik*; — vers ar. Ex. : sur le soir, *ar tamdit*; — sur le champ, *imiren*; *imirenni*; *bin-u-fih*; — sur le point de, *grib d-ai...* Ex. : elle était sur le point d'être engloutie (par la rivière), *grib d-ai temetc*; — sur toute chose (avant tout) *qbel kull-ci*; *s-elhašun. ennef*.

**sur**, aigre, *asemmam*, plur. *is-men*; *semmum*, pl. -it (de *sem-mem*); — en parlant de l'huile, *uqsil*.

**sûr**, qui est assuré, certain de., *mhaqqeq*; — en qui on peut avoir confiance, *deg-s laman*; *deg-s lâafia*; *unsih*; — qui produit son effet, *infâan*; — vrai (*d-*) *tidet*; *d-ellaqq*; — affermi (temps, etc.), *išlan*; — qui doit arriver, *d-cert*. Ex. : son succès est sûr, *d-cert ad-ihlef*; — à l'abri de l'erreur (jugement), *išlan*; *ihlan*; — où l'on se trouve en sûreté, *amin*; *laman (n-laman)*; — en lieu sûr, *g-umkan n-laman*; ou bien *di-laman*; *di-lâafia*; — indubitable, *ulac deg-s eccekk*; — bien sûr! *ar tidt*; *bla eccekk*; — id. (en réponse à une interrog. ou une objection), *ihi! ihi emmala! i amek! unnet-k* (litt. : je te crois); — à coup sûr, *bla eccekk*; — être sûr (temps), *šeli*, p. *išla*, h. *tešli*.

**surabondamment**, *s-essiada*.

**surabondance**, *siada*; *tugget*; *tugarin*.

**surabondant** (être), **surabonder**, *sid*, p. *isad*, h. *tisid*; *gut*, p. *iugat*, h. *tugut*; *aguar*, p. *inger*, h. *taguar*.

**surajouter**, *renu i...* (*arnu*), p. *irna...*, h. *rennu...*; *sdukel*, h. *sdukul*.

**suranné** (sans effet), *ibtel* (3<sup>e</sup> pers.); *iâdda* (id.); — vieux, *aqdim*; *n-sik*.

**suranner**, *betel*, h. *tebtel*.

**surcharge**, nouvelle charge ajoutée (au moral), *tâbga* (ou *tâqunt*) *tajdit*; — trop grande quantité, *taga*; *siada*.

**surcharger**, *sasi fell*, p. *isaša...*, hab. *sašaie*; *stoqot fell...* (avec le rég. dir. de la chose), h. *toqot*.

**surcroît**, *anerni*; *tugget*; — par surcroît (de plus), *dařen*; *dāa*; — donner par surcroît, *sdukel*, h. *sdukul*.

- surcroître** (sens neutre), *sid*, p. *isad*, hab. *tsidi*; *šaie fell*, pl. *šait*, h. *tasaie*; — (sens actif), *renu i...* *bla elqis*, p. *irna...*, h. *rennu...*; *segged*, hab. *tseggid*; — en nombre, *stoqot*, hab. *testoqot*; — le prix, *sifli*, h. *siflaie*.
- surdité**, *assug*; *tassig*. *Br ammoujje* de *emmoujje* être sourd
- sureau**, *hairuari*; *agrid*.
- surélévation** (construction), *alia*; — augmentation excessive, *asegged*; — d'un prix, *asifli*.
- surélever**, *renu lebni*, p. *irna...*, hab. *rennu...*; *benu lalia*, p. *ibna...*, hab. *bennu*; — ajouter à l'excès, *segged bla elqis*, h. *tsegged...*; — un prix, *sifli*, h. *siflaie*.
- sûrement**, d'une manière certaine, sans faute, *d-cert*. Ex. : il viendra sûrement, *d-cert ad-ias*; — sans crainte, *deg laman*; — sans doute, *beššalil*; *tidet*; *bla eccekk*; *ardemmani*.
- suréminent**, *faiq*; *išelben* (part.); *ifasen* (id.).
- sûreté**, *aman*; *aafla*; — en toute sûreté de conscience, *bla eccekk*; *bla uhemmem*; — prendre ses sûretés (se précautionner), *heđer*, h. *heđer*; — habileté (sûreté de main, de pied, etc.), *ctara*; *tiäubja*; *tamusni*; *jhed*.
- surexcitation**, agitation, *acebbul*.
- surexciter**, agiter, troubler, *cebbuel*, h. *tcebbuel*.
- surface**, étendue, *tahri*; *qder*; *usâ*; *ittesâ (itsâ)*; — le dehors, l'extérieur, *ađhar*; *ain illehren*; *ain ibanen*; — le dessus, la partie supérieure, *udm*.
- surfaire**, *sifli*, h. *siflaie*.
- surfaix**, *hsam*, pl. *ih-men*.
- surgir**, se lever tout à coup, *neteg*, h. *netteg*; — se trouver tout-à-coup, *sebell*, hab. *tsebbil*; — se produire brusquement, *đeru mebla tubnin*, parf. *idra...*, hab. *đerru...*; — jaillir, eau, *segeg*, h. *seggeg*.
- surhumain**, *ur-tinâj ara bunadem*; *ennig tazmert buna-dem*.
- surimposer**, *renu tabsert*, p. *irna...*, h. *rennu...*.
- surir**, *semmem*, p. *semmum*, plur. *-it*, hab. *tsemmem*; *ur'al d-asemmam*, h. *tu'al...*.
- surlendemain**, *sell-aska* et *seld-aska*.
- surmenage**, *siiada n-lâfab*.
- surmener**, *segged lâfab fell*, h. *tseggid...*.
- surmonter**, monter au-dessus *âddi sufella*, parf. *iâdda*, hab. *tâddaie*. Ex. : l'eau surmonte la digue, *la-tâddain uaman sufella essedd*; — être au sommet, *ili deg iff*, parf. *illa...*, hab. *tili*. Ex. : une lanterne surmontait la tour, *iun elfenar illa deg iff n-eššumâa*; — vaincre, *teleb*, hab. *telleb*; —

11  
- [18] personne n'est plus puissante que lui-même. C'est une très comédien foufardes

— 824 —

(2) *l'emporter sur, aguar, p. iugar, h. taguar. Ex. : il surmonte tous ses concurrents, iugar ok iñsimen-is.*

**surnager**, *ifrir*, p. *iufrar*, hab. *†ifrir*; *âum*, h. *†dum*; — continuer à durer, *dum*, h. *†dumu*.

**suraturel**, *ennig tasmert umedden* (ou *bunadem*); — au-dessus de la raison, *ennig lâql m-bunadem*; — étonnant, *âjib*; *isuham* (3<sup>e</sup> pers.).

**surnaturellement, s-tasmert it-id-ifkan Rabbi** (litt. grâce à une force venant de Dieu); **s-lâql** (ou **s-elmârfa**; **s-tamusni**) **id-ikkan s-ʔur Rabbi** (au moyen d'une connaissance venant de Dieu).

**surnom, akenni.**

**surnommer, kenni**, p. *ikenna*, h. *tkenni*.

**suros, ir's**, pl. **ir'san**, *Ir'san* as *Ir'san* in *Ir'san* full as en colord.

surpasser, être plus haut, *âli fell*, h. *tâlaie*.; — être plus  
considérable, *teleb*, h. *telleb*; *aguar*, p. *iugar*, hab. *taguar*;

if, parf. iif, h. tif, Ex: aucune ne la surpasse en beauté, ulac tin it-iifen <sup>essien</sup>; <sup>tu</sup> tu me surpasses, tugarell-ii; — il n'en

est pas qui le surpasse, *ulac uin it-iugaren*; — voilà celle  
qui vous surpasse toutes, *tagi ag ikunt-ok-iifen*; — celui qui

est grand peut trouver quelqu'un qui le surpasse, *uin nta d-amogran, izmer ad-iaf uin it-ingaren*; — étonner, sur-

*prendre*, sâng, h. tsâng; suhem, h. suham; — se surpasser,  
ceher deg eccetl-is, h. cehher... *cier*, wîyer  
*surplus*, gin, iugan; ciindas... surplus, ma

**surplus**, *ain iugaren; sihada*; — quant au surplus, *ma d-essihada*; — au surplus (de plus), *armi d'ta*.

**surprenant, âjib; isuhamen.** Tourn. : il n'y a rien de surprenant, *ulac luhma deg nanectagi.*

**surprendre** (prendre sur le fait), *ettef*, h. *tattaf*; — arriver soudainement sur... *sebek fell*, h. *tsebbih*; *has*, p. *ilus*, hab.

*thas* et *hus*, p. *ihas*, h. *thus*; *teli fell*, hab. *terlaie*. Ex. : il fut surpris par une forte averse, *it'li-d fell-as ugfur amoqran*;

— étonner, *suhem*, h. *suham*; *sâuq*, h. *tsâuq*; — être surpris (étonné), *uhem deg*, h. *tuhem*; *âtber*, h. *âtbir*; — surprendre la confidence, *sâk*, h. *tsâk*; — se faire une idée, par ruse, *qui*

la confiance, *seher*, hab. *teshir*; — obtenir par ruse, *s-tillila*; — intercepter (des lettres, etc.), *qará*, parf. *iqurá*, h. *qarrá* (et *taqrá*); — apercevoir, *éer*, parf. *iéra*, h. *éerr*;

— se surprendre à., *af iman*., p. *iufa*., h. *taf*..  
**surpris** (étonné). *amâther*. pl. *imôtharen*.

**sursaut**, *adugs*. Tourn. : il s'éveilla en sursaut, *ie eggez-ed si tnafa*.

**sursauter**, *duges*, h. *duqus*.

**surseoir, *uññer*, h. *uññir*.**

(1) amrou is'leb. foupytch : ac' i'et pour un plus grand que  
(2) Un seul enfant. Heureusement d'ore' tout mieux que beaucoup.  
... adhef'le' d'gou' d'imbaretch is'an bwarak'le' is'leb.

(3) Cette femme-ci surpasse la <sup>me</sup> ~~me~~ l'amettout ou touyer finnas

4 Un brage Ces ne peut, Ad, <sup>P. autre</sup> cette - la

(11) z. *Le doukane est plus utile que le labour :*  
ad'ouralen i'ei edidoukouar infân akthexu oumaygal *Thabouaiah Boul*  
d'netta ag mokthexen fell asmetthell *esper se figne*  
d'netk ai d'at'efflan fell ak <sup>825</sup> **sur.-suspension**

*S'ag ouid' i'ak id' nennessant ref l'fieur oulach ouig zid'en D'ayourthiam.*  
**surtout**, s-ellhasun; sennig kull-ci; qbel kull-ci; labâda,  
abâda; iabâda; ahad. Tourn. : surtout, n'oublie pas, tur-ek  
anda tetud.

**surtout**, subs., kabut, pl. ik-ten (du franç. capote).

**surveillance**, âssa; asefqed (voir surveiller).

**surveillant**, âssas, pl. id-sen.

**surveiller**, âss, hab. tâssa et âass, parf. iâuss, hab. tâassu.

Ex. : il le surveillait de loin, iâuss-it s-elbâd; — surveiller le  
travail des ouvriers, sefqed, hab. sefqad; — d'une façon  
générale, prêter attention à., ger tamaut, h. teggir... Ex. : ils le  
surveillèrent. geren-as tamaut. *ouk'ta (id'z)*

**survenir** (se produire), heru, parf. idra, hab. herru; âred,  
h. ârred; — arriver subitement, sebek, h. tsebbih. (or.) *gder*

**survivre**, edder ennig, p. idder., hab. tidder.; qim ennig,  
h. trimi.; — qui a survécu à tous les siens, imqefar, plur.  
imqefar.

**sus**, fell; tef; — courir sus à., sedem fell, hab. seddem.;  
emmet fell, h. temmet.; — sus! eia, plur. eiau!; fém. plur.  
eiamt; ia Allah! (cette express. prend la forme plur. ia  
Allahu! (ar.) et ia Allahet! (forme kab.); — id. pour faire  
marcher, ellu, pl. ellut!; ter sdat! — pour faire lever, ekker,  
pl. ekkeret!

**susceptibilité**, diqa (ar.).

**susceptible**, diiaq, plur. -in (ar.); — être susceptible, diq,  
h. tdiq; — être susceptible de., kecem g., h. keccem (cc = tc)  
avec le nom de la chose comme rég. indir. Ex. : ces objets  
seront susceptibles de résiliation, uigi ad-kecmen g-eccufâa.

**susciter**, sekker, h. tsekker; sebbab, h. tsebbab; siuod, parf.  
isanod, h. tsiuod; ani, p. ibui, h. tauu.

**suscription**, âluau (et ânuan), pl. -at.

**susdit**, susnommé, mekkur, plur. -rin (ar.); — le susdit,  
elmekkur; uin id. nenna (ou id-nuder) usaun-a. *ou d'at'efflan*

**suspect**, amcekki, pl. imcekkar.

**suspecter**, cukk deg., h. tcukku. *agel h tagel*

**suspendre** en l'air, âlleg, h. tâlleg; — interrompre, gesem,  
h. gessem (ss = ds); qedâ, h. qettâ; — différer, uñher, hab.

tuhhir; — interdire, harrem, h. tharrim; — être suspendu  
(en l'air), âlleg, h. tâlleg. Ex. : il vit un tambour suspendu à  
une branche d'arbre, iâra iun ettebel iâlleg ter usurk g-int  
u-tejra; — id. être interrompu, cesser, ngorâ, hab. tengorâ.

Ex. : le saignement de nez fut suspendu, afunser ingorâ.

**suspens** (être en). âuq, h. tâuq.

**suspension**, crochet au plafond, amehtaf, plur. im-fen; —

(1) ne verrons ce qu'arrivera : nergeb mattha i'a nlan ifis  
(2) il ne lui arriva aucun mal : ou ad igar oula  
(3) ...  
(4) z. ad'igg Rabbi ad'iffar seg. ...

interruption, *tugra*; — interdiction, *aħarram*; — suspension d'armes, *mhadna*.

**sustenter**, *sâic*, h. *tsâic*; *quut*, hab. *tquut*; — se sustenter, *quut iman...*

**susurrer** (vent), *sefsef*, h. *tsefsif*.

**suture**, *hiada*.

**suturer**, *hiħ*, p. *iħad*, h. *tħidi*.

**suzerain**, *selan*, pl. *slatin*.

**suzeraineté**, *seltena*.

**svelte**, *arqiq*, pl. *ir-qen*.

**sycomore**, *ijejj* (région de l'Aurès).

**sylphium**, *adriies*.

**sylvestre**, *n-tiġgi*, pl. *n-tiġgua*.

**symbole**, signe de., *alam*; — représentation, *mteħ*; *mital*; *cbiha*; — formulaire, *bian*; *qanun*.

**symbolique**, *iâllemen i...*

**symboliser**, *âllem i...*, h. *tâllem...*

**symétrie**, *mizan*; *âdl*.

**symétrique**, *s-elmizan*; *s-lâdl*.

**symétriquement**, *s-elmizan*; *s-lâdl*.

**sympathie**, *amili*; *mħibba*; *muafqa*; — rapport, conve-  
nance, *amjasi*.

**sympathique**, qui attire, aimable, etc., *aħlaf*, plur. *iħ-fen*; *hcaici*, pl. *iħ-ien*; *uħrif*, pl. *-fen*.

**sympathiser**, *mtafeq(et)*, parf. *mtafeq(en)*, h. *mtafaq(et)*; *mjasi(t)*, p. *mjasa(n)*, h. *temjasi(t)*.

**symptôme**, *alama*; *imara*, pl. *-at*.

**synagogue**, *jamâ*, pl. *juamâ*. (*ħkanisa* f. ou *ħkenisiet* ou *Judaïf*)

**syncope**, *amlelli*; — par suite de la faim, *aħciuet*.

**syndic**, *ukil*, pl. *iukal* et *ukla*.

**synode**, *tajmaât*, pl. *tijmuidâ*.

**synthèse**, groupement, *ajmâ*.

**Syrie**, *Cam* (ec-).

**Syrien**, *Cami*, pl. *Icamien*.

**systématique**, suivant une méthode, *ter ubrid*; *ter tauil*, etc. (voir *méthode*).

**système**, manière d'agir, *abrid*; *tauil*; *iqatr rai*.



T

**tacheté**, *abergac* (et *abergaqac*), pl. *ib-cen*; *amberqec*, plur. *imbergacen*; — de diverses couleurs, *azergemani*, pl. *is-ien*.

(1) O. 1 leafh. Statache, satement L. uelbach A. i. beth f. f. beth = 100  
Stenbach A. affiloth = asbeth f. f. lower boat f. f. lower boat

11 laissez-vous : et l'effet inconnu ou en

*tabb* = *amoutni*

*ameslaie*, p. *ikfa*., hab. *keffu*.; — taisez-vous! silence! *san* (invar.); *hess* (id.); *susem*, pl. *susemet* (voir *silence*).

**talent**, aptitude, *tiäubja*; *tamusni*; *ctara*; — homme de talent, *cater*, pl. *-in*; *amusni* (et *amusnau*), plur. *im-ien* (et *-uen*); id. en affaires, *acaref*.

**talion**, *tar*; *qšas*. *infligé la peine du talion*: out *štkiřag* *فصل*

**talisman**, *hars*, pl. *hrus*; *hjab*, pl. *hjub*.

**taloche**, *abqa*, pl. *ibqain*; *abqid*, pl. *ibqidlen*; *abqis*.

**talon**, *aur*, pl. *iursan* et *agurs*, pl. *igursan*. Tourn.: marcher sur les talons, *etc illaren*, p. *itca*., h. *tets*.; — montrer les talons, *refed adlar*, h. *reffed*... *inetř* ? *inergaoun*

**talonner**, marcher sur les talons, *etc illarren* (voir *talon*); — exciter, *hars*, h. *harris*.

**talus**, *ařalad*, plur. *iřulad*; — petit mur de soutènement, en pierres sèches, *tařarma*; — le talus, bord opposé d'une rivière, *agumad*.

**tambour**, *tbel*, plur. *tbul*; — tambour de basque, *abendair*, pl. *ibenduiar* (on dit aussi, *amendair*); *deff*, plur. *dfuf*; — carré, *tigdemt*, plur. *tigdam*; — celui qui bat du tambour, *addebbal*, pl. *ill-len*.

**tambourin** (voir *tambour de basque*); — celui qui en bat, *ameddali*, pl. *im-lien* (litt.: chanteur). *a. mendli* ? *amnadli* (بندلي)

**tamis**, *ařerbal*, plur. *iř-len*; — id. très fin, *tqāida*, plur. *-at*; *tallunt*, pl. *-tal-min*. *t'allount* ? *t-in*

**tamiser**, *řerbel*, h. *řerbal*; *siff*, p. *isaff*, h. *tsiffi*; — de la farine très-fin, *qāād* (auren), h. *tqāād*; — être tamisé, *isif*, parf. *infaf*, h. *tisf*.

**tampon** (bouchon), *tadimt*, pl. *tidima*; *asergel*, pl. *isergal*.

**tamponner**, boucher, *sedd*, hab. *tsedd*; *sergel*, h. *sergal*; — choquer, *nageł*, p. *inugeł*, h. *tnageł*.

**tamtam**, *abendair*, pl. *ibenduiar*; *deff*, pl. *dfuf*; — joueur de tamtam, *ameddali*, pl. *im-lien* (litt. chanteur).

**tan**, *adbař*; *dbař*.

**tancer**, *nař*, p. *inuř*, h. *tnař*.

**tandis que**, pendant que, *germi*; *meskud*; *imi*; *timecki*; *mi*; — pour le futur, *im* (ou *inim*) *ara*; par contract. *mara*.

Ex.: tandis qu'ils approchaient, *timecki qerreben řer*.; — tandis qu'ils étaient occupés à..., *mi ceřlen-d*; — tandis qu'ils mangeaient, *meskud tetsen*; — tandis qu'il dormira, *mara-ittes*; — en attendant que... pendant que..., *s-lāřil*. Tourn.: tandis que je ferai ma toilette, *s-lāřil ad-cebbeliř*. Ex.: tandis qu'il était dans cet état, il vit., *nta deg ellala agi, dřa inala*.; — au lieu que, au contraire, *uanag*; *uala*; — les

(1) joueur de tambourin, *amnadri* ? *i-en*  
f. *ta* — t. *li* — *ien*

(4) ad'aggelantasi. thegerouthin 1 thimey, and 1 thimey!

**tan.-tapis**

— 830 —

(1) j'en ai ille ouyemmoq. mais fait. j'agisse eulach  
(2) j'en ai ille ouyemmoq. mais fait. j'agisse eulach  
(3) j'en ai ille ouyemmoq. mais fait. j'agisse eulach  
Arabes font paître (les troupeaux), tandis que les Kabyles.,  
*ârabén na-kessen, uanag leqbail.*; — pourquoi les disciples  
de Jean jeûnent-ils, tandis que vos disciples., *acutef tolba*  
*Iahia tuzumen, uala tolba-k...*

**tangible**, évident, *ibanen; idehren.*

**tanière**, *tar*, pl. *tiran*; — du lièvre, du sanglier, etc., *asgun*,  
pl. *is-nen.*

**tanin**, *dbať; adbať.*

**tanner**, *debeť, h. debbeť*; — importuner, *sefcél, hab. sefcál*;  
*selled, h. tselled; sumel, h. sumul.*

**tanneur**, *adebbať, pl. id-tén.* *ath: id-tén*

**tant**, quantité, nombre, *anect* et *annect* (c. c. *ua*). Ex. : j'en  
ai tant que cela., *sâit anect b-uagi*. Tourn. : tous tant qu'ils  
sont, *akken illan; ma illan*; — à tel point, *akka; akken*;  
*anecta; armi*; — aussi longtemps que, *meskud; germi*; —  
tant mieux, *ui icqa?; mabruk! šašilla deg-s*; — tant pis,  
*eccali deg-s; eddâu-ssu (ed-dâu-su)*; — tant mieux pour vous,  
*infâ-ikun*; — tant bien que mal, *bin u bin*; — tant qu'il peut,  
*s-uain illan di tasmert-is; s-uain ifkan tasmert; annect*  
*izmer*; — en tant que, *malisub; ansun-d*; — si tant est que,  
*ma d-ag-illa.* *tant que... ne pas : jusqu'à ce que*

**tante** paternelle, *ânt* pour *annet*, pl. *annat*; — maternelle,  
*hált*, pl. *hualt*; — notre tante, *ânt-it-nať; hált-it-nať.*

**tantet, tantinet, cuetoh.**

**tantôt**, bientôt, *grib; acemma akka; ar tasuâit; ar cuit*;  
*ar degal*; — tu arriveras tantôt, *ar tasuâit ad-tased*; — il y  
a un moment, *drus aia; cuit aia*; — tantôt,.. tantôt., *saša*;  
*saša; tikelt, tikelt*. Ex. : tantôt il ne dit rien, et tantôt il  
bavarde outre mesure, *tikelt isusem, tikelt istoqot aual.*

**taon**, *agug* et *agun* (coll.): *taggunť, plur. tiggunin; isť*  
*b-uagmar; isisuid, pl. isisua.*

**tapage**, *dhis; sedua; less; derdil; ctat*. Ex. : assez de ce  
tapage, *barka lhess.*

**tapageur**, *aiial et ággad*, pl. *iâ-đen* (criailleur), *amâggêđ*,  
pl. *im-đen* (id.).

**tape**, *abqa*, pl. *ibqaten; abqil, plur. ib-đen; abqis; tabqat*,  
pl. *tib-tin.*

**taper**, *beqêđ, h. tebqil; beqes, h. tebqis.*

**tapinois** (en), *s-tuffera.*

**tapir (se)**, *hemed*, hab. *hemmet*; — se cacher pour faire un  
coup, *kemen, h. kemmen et tekmin.*

**tapis**, *taserbit*, pl. *tiserbiaie*; — beau tapis, *adil*, pl. *iâ-len*;  
tapis fort épais, très fourni, *tarakna*, pl. *třrakniuin*; — tapis

(1) il commendera tant qu'il verra : ad iliafem mo dam ilia idder  
(2) Zougeou agemmoq. eulach. eulach

usé, déchiré, *amcuc*, pl. *im-cen*; — étendre un tapis, *summet*, h. *summut*; — mettre sur le tapis, *jebed* (*lehäur fell*), hab. *jebbed*.

**tapisser**, *tumm s...*, h. *t'tummu*; *essu*, p. *issa*, h. *tessu*.

**tapoter**, *tebteb* et *stebteb*, h. *t'tebteb* et *testebteb*.

**taquin**, *amecgerri*, pl. *imecgerran*.

**taquiner**, *cqirru*, p. *icqarra*, hab. *tecqirru* et *cqerri*, parf. *icqerri*, h. *tecqerri*.

**taquinerie**, *acqerri* et *acqirru*.

**tarabuster**, impatienter, *sfuccel*, h. *sfuccal*; *summel*, hab. *tsummul*; *cebbuel*, hab. *tcebbuil*; — maltraiter, *bahdel*, parf. *ibuhdel*, h. *tbahdal*.

**tard**, *muhher* (nom d'agt arabe remplaçant l'adv.; litt. : *tardif*).

Ex. : tu es venu tard *tusid muhher* (tu es venu tardif). Expr. : tôt ou tard, *grib net ibuas*; — id. interrog., *grib net masal*; — il est tard, *iruk ellhal*; *idul ellhal*. Ex. : je ne croyais pas qu'il fût si tard, *ur érit ara iruk ellhal akka*; — comme il était tard, *imi idul ellhal*. Tourn. : il est plus tard que je ne croyais, *iruk ellhal ur érit*; — c'est trop tard maintenant, *tura iruk ellhal* ou *ifut ellhal* (et *iadda ellhal*); — id. dans le sens de *il ne faut plus y compter*, *inies* (litt. : *il est désespéré*); — remettre à plus tard, *uhher*, h. *tuhhir*; *ujel*, p. *ujel*, h. *tujel*; — sur le tard, *ter tameddit* (vers le soir); — id. vers la fin de la vie, *imisseref* (lorsque je serai vieux) ou toute autre personne suivant le texte; — venir tard, trop tard, *attel*, h. *tattil*.

**tarder**, *attel*, hab. *tattil*. Ex. : il ne saurait plus tarder de se réveiller, *ur itattil ara ad-iahi*; — il ne tarda pas à mourir, *ur iattil ara imut*; — il tarda à revenir, *iattel ur diurat ara*; — être long à se décider, à faire, *saie*, plur. *sait*, hab. *tasaie*; *betu deg...*, p. *ibta...*, h. *bettu...* Ex. : ne tardez pas, *ur tessait ara*; — il me tarde de..., *cedhar* ou *ilmâr* (litt. : *je désire vivement*); — sans tarder, *mebla tattil*; *fi-ân-u saâa*; *bin-u-flh...*

**tardif**, *muhher*, pl. *-in*; *itattelen*; — lent, *aâaian*, pl. *is-nen*.

**tardivement**, *s-lâtil*; *muhher* (litt. : *tardif*).

**tare**, diminution, *angas*; *anfas* (sens neutre), — vice, défaut, *âib*, pl. *âiub*; *ammus*; *âar*.

**taré**, gâté, *ifsed* (3<sup>e</sup> pers.), *ifsedden* (part.); *ihser* (3<sup>e</sup> pers.); *ihseren* (part.); — déshonoré, *iumes*.

**tarer**, gâter, *sefsed*, h. *sefsad*; *sehser*, h. *sehsar*; — défalquer, *senfas*, h. *senfas*.

**targuer (se)**, *semter iman...*, h. *semtar...* suivi du fut.

**tarière**, *tibernint*, pl. *tib-nin*; *aneccab*, pl. *in-ben*.

(1) *tajerolent*

(2) *zaidjini*

(3) *l'âa le ibtah betta abta j. abta aati*

(1) 0 **tar.-taxe** *se tarir* *hem h. selkem A<sup>332</sup> — pp. Louaskem Aatouaskem*

**tarif**, *bian*; *ajedual*, pl. *ij-len*.

**tarifer**, *suum*, h. *tsuum*; *debâ essuma*, h. *tebbâ...*

**tarir** (sens actif), *s<sup>ter</sup>*, h. *s<sup>tar</sup>*; — les larmes, *qellâ i imettaum*, h. *qettâ*; — (sens neutre), *gor*, h. *t<sup>tar</sup>*; — finir, cesser, *fuk* et *fak*, p. *ifuk*, h. *t<sup>fak</sup>* et *t<sup>fuku</sup>*.

**tarissable**, *iqoren*.

**tarte**, *talbult*, pl. *tih-lin*.

**tartufe**, faux dévôt, *amesbudâi*, pl. *im-ien*; *be<sup>ss</sup>*, pl. *ib<sup>sa</sup>s*.

**tartuferie**, *be<sup>ss</sup>*.

**tas**, *apmur*, pl. *iâ-ren*; *ageddud*, pl. *ig-den*; *agguai*, plur.

*ig-ien*; — grand tas, *agmun*, plur. *ig-nen*; — tas de pierres,

*tagraja*, pl. *j<sup>iu</sup>in*; — tas de fumier, *agudu*, plur. *igudu<sup>in</sup>*;

— tas de bois, de gerbes, *taffa*, pl. *taffu<sup>in</sup>*; — mise en tas,

de marchandises, *ausseq*; — les tas de fumier de la voirie,

*aqabuc*; — tas de claies dans les champs, *t<sup>it</sup>birt*, plur. *-rin*;

— tas de blé, *tirect*, plur. *tirac*; — bande, troupe, *taifa*,

pl. *-at*; *aqudâ*, pl. *ig-âin*; *tarba<sup>at</sup>*, pl. *tirba<sup>at</sup>*. *ar/oud<sup>1</sup>, a'elas*

**tasse**, *afenjal*, pl. *if-len*; *tas* et *tast*, plur. *tisan*; — grande

tasse, *taqsult*, pl. *tiq-lin*; — tasse en terre, *agdur*, pl. *ig-ren*;

*tagdurt*, plur. *tig-rin*; — tasse en fer-blanc, *tacabcagt*, plur.

*tic-qin*; — tasse pour le bouillon du couscous, *abuiddu*, plur.

*ibuidda*.

**tasser**, mettre en tas, *sers taffa*, p. *isers...*, h. *srusu...*; *uqem*

*taffa*, h. *tugem...* (On emploie au lieu de *taffa*, un autre mot,

quand le sens de la phrase l'exige, voir *tas*); — presser, bourrer,

*dekk*, h. *t<sup>dakk</sup>*; — id. rendre solide, de la terre, etc., *sqa<sup>d</sup>*.

**tâter**, *sferfed*, h. *sferfud*; — tâter le terrain, *âre<sup>l</sup>*, h. *ârre<sup>l</sup>*.

**tâteur**, irrésolu, *imhaier*, pl. *-rin*.

**tâtonnement**, *asferfed*; *serfufec*, h. *serfufuc*.

**tâtonner**, *sferfed*, hab. *sferfud*; *serfufec*, h. *serfufuc*; —

aller en tâtonnant, *mderder*, h. *temderdar*.

**tatons (à)**, *s-usferfed*.

**tatouage**, *ticre<sup>l</sup>*, pl. *ticra<sup>l</sup>*; *amecra<sup>l</sup>*, pl. *imecra<sup>l</sup>*.

**tatouer**, *cere<sup>l</sup>*, h. *cerre<sup>l</sup>*; *uqem ticra<sup>l</sup>*.

**taudis**, *ahenduq*, pl. *ihnadeq*.

**taupe**, *aterla adertal*, pl. *it-aien id-len*.

**taureau**, *âjmi*, pl. *iâ-ien*; — méchant, *aramul*, pl. *ir-len*.

**taux**, *qima*; *sâr*. Ex. : le taux actuel, *sâr n-luoqt*; — de l'im-

pôt, *tabsert*; — le tant pour cent, *achal i mia*.

**taverne**, *taberna*.

**taxe**, prix établi, *sâr*; *qima*; — imposition, *tabsert*; — pour

l'introduction des denrées, des bêtes, sur le marché; douane,

*meks*.

(2) 0. *zenzar* subst. blanc avec laq. les femmes se font enluminer front. *jeu*  
*t'ik'adh n zenzar (jeu)*

(5) *essou tessou issou h tessou tassou teintou*  
*fteindre tessou h. tessou h. tessou h. tessou*

— 833 —

## taxer-téméraire

**taxer**, *qellâ essâr*, h. *qetta.*; *uqem essâr*, h. *tuqem.*; — fixer un impôt, *gesem tabzert*, h. *gessem* (ss = dz); — déterminer un prix, faire un prix, *suum*, h. *tsuum*.

**te**, rég. dir. -k; ak; -ek; -ik; fém. -im; am; em; -m; — rég. ind. i-k; fém. ikem.

**technique** (spécial), *tuqamen*; *n-suab*; *n-tidet*.

**teigne**, *afertâs*; — tache ou bouton de teigne, *tifiri*, pl. -iwin; — teigne des livres, *tiukiut* coll. et nom d'unité, plur. *tiukiuin*. *unifteigne fudhas h. fudhas h. afertâs*

**teigneux**, *bu-ferdas*, pl. *ibu-sen*; *interdas*, pl. -sen; *afertâs*, pl. *if-sen*. *marhou p. afertâs h. afertâs h. afertâs*

**teindre**, *seber*, hab. *sebbet*; — les paupières à l'antimoine, *kallhel*, p. *ikuhel*, h. *kallhel*; — les mains, les pieds au henné, *qen elhenni*, h. *qan...* *sethou* (o)

**teint** du visage, *sifa*.

**teinture**, *ašbaŕ*; — pour les paupières, *tassult*; *khel*; — pour les mains et les pieds, *henna* (et *henni*).

**teinturier**, *ašebbaŕ*, pl. *iš-ten*. *afertâs*

**tel**, pas d'adj. correspondant, on tourne par *akka* (ainsi); *akken* (suivant que); *mtel* (semblable); *am agi*, pl. *igi*. Ex. : ne m'as-tu pas dit telle et telle chose? *ur ii-tenniŕ ara akka d-uakka?* — pourquoi avez vous de telles pensées? *acumi tesâam ihemminen am igi?* Tourn. : je vais vous exposer l'affaire telle qu'elle est, *ad-ak-d-iniŕ eddâna akken tella*; — tel est l'usage qui a cours, *akka ai tussel lâdda*; — jamais nous n'avons rien vu de tel, *g-lâmr ur neŕri ain itemcabin d-uagi*; — il nous suffit, il nous convient tel qu'il est, *telha doqs-is fell-anat*; — il y a telle et telle chose, *deg-s aia d-uaiia*; — tel., tel., am., am... Ex. : tel fils, tel père, *am baba-s*, *am emmi-s*; — tel j'étais jadis, tel je suis aujourd'hui, *am zik*, *am tura*; — un homme tel que lui, *argas* (ou *iun*) *am nta*; — id. un homme semblable, *iun elmetl-is*; — un tel (personne indéterminée), *flani*, pl. -iŕn; fém. *flantega* (pour *flania*); — devenir tel, *uŕal akka* (ou *am* avec un rég.), hab. *tuŕal.*; — tel, si grand, tant, *akka mgor*, pl. *moqgerit*. Ex. : une telle force! *iun el jehed akka mgor*! — id. si petit, *akka meŕŕi*, pl. -meŕŕiŕ; — tel quel, *akken illa*.

**télégraphe**, *legraf*.

**tellement**, *akka*; *akken*; *akkenni*. Tourn. : tellement il avait faim, *si-lâŕ enni illan deg-s*; — tellement... que..., *akka*, *armi*... Ex. : le bonheur est tellement grand, que..., *assâd akka meqor*, *armi*...

**téméraire**, être ... (imprudent), *urliaseb ara*, h. *ur thaseb.*; (1) si vous allez à tel endroit? *batte trouim al oumchan* 53  
 DICT. FRANÇAIS-KABYLE oua ifoullani

(2) une telle va de marier; *allana flana tembach*  
 (3) nos femmes ont avorté, tant elles ont eu peur de toi: *tesednanar*

**témérairement**, *s-usebbel*; *bla ulhaseb*; — sans preuves, *bla elhagg*; *batel* (voir *téméraire*).

**témérité**, *tnaħa*; *asebbel g-iman-*; *bla ullaseb* <sup>*ch. chehdet*</sup>  
**témoignage**, *chada*, pl. -at. Ex. : leurs témoignages ne con-  
cordaient pas, *chadat-ensen ur mjasant ara*; — un faux  
témoignage, *chada n-ezzur*; — preuve de..., *alam*; *alama*,  
pl. -at. *chhad h. chehhed f. a chehad*

**témoignage**, rendre témoignage, *cehed*; — montrer, faire paraître, *beggen*, hab. *tbeggin*; *sedher*, hab. *sedhar*; — de la reconnaissance, *err elhir*, p. *irra*., hab. *tarra*.; du mépris, *stelqer fell*, h. *stahqar*. Ex. : la reconnaissance que tu témoignes, *elhir enni tetarrañ*; — celui contre lequel une femme témoignera, *uin tef ara-teched tamtut* <sup>flechegapet</sup> <sup>cechachad</sup> <sup>7. echahoua</sup> <sup>tinigit,</sup>

témoignera, *uin tef ara-teched tamituf* <sup>seekehahaa f. ane.</sup>  
**témoin** (qui a vu), *inigi*, pl. *inigan* et *inagan*; fém. *tinigit*,  
 pl. *tinigatin*. Ex. : si le fait est prouvé par des témoins, *ma-*  
*itbet uanectagi s-inagan*; — comme les témoins nous ont  
 rapporté, *am akken ai ar-sauoden uid illan d-inigan*; —  
 témoin (qui rend témoignage), *cahed*, pl. *cuhada*; *amechud*,  
 pl. *im-den*; — prendre à témoin, *err d-inigi*, p. *irra.*, hab.  
*tarra.*; *ettef d-inigi*, h. *tattaf.*; *sers d-inigi*, parf. *isersa*,  
 h. *srusu.* Tourn. : elle prit Dieu à témoin, *tâuhed Rebbi*; —  
 témoin (puis adverb.), *muqqel*, pl. *muqqelet*; ou *muqqel sir*  
 (litt. : voyez plutôt).

**tempe**, *tabburt uqartu*, pl. *tibbura*...

**tempe**, *tabburt uqarru*, pl. *tibboura*...  
**tempéramment**, *tbiâa*; — juste mesure, *misan*; *qis*.

**tempérance, quid;** — modération, *rsana*.

**tempérant, ameqnâ, pl. im-âan.**

**tempérant**, *ameqnâ*, pl. *im-âan*.  
**température**, *hal*; *hua*; — température chaude, *astal*; —  
température fraîche, *merduba*.

température fraîche, *merduba*.  
**tempéré**, ni froid ni chaud, *iâdil* (3<sup>e</sup> pers.); — modéré, sage-  
*âqili*; *rsin* et *rsun*; — être tempéré (ni froid ni chaud), *âdel*,  
 h. *tâdel*.

**tempérament**, *s-lâql; s-uarsan* (avec modération).

**tempérement**, s-lâql; s-uarzan (avec modération).  
**tempérer** (en général), diminuer, senřes, hab. senřas; — calmer, shenni, p. ishenna, h. shennaie; — alléger, sifess, p. isafess, h. sifsus; — diminuer le nombre, siqlil, p. isaqlil, h. tsiqlil; — modérer la chaleur, sismedl, h. sismađ.

**tempête**, *timra*; *suica*; *fertuna*; *shaira*; *tabucitant*; — trouble<sup>u</sup> de l'âme, *acebbul. tadjenouit. tajereot*

**tempêter, ággeð, h. tággid.**

**temple, jamâ, pl. juamâ.**

temple, jama, pl. juama.  
un orage. le surgit. thaz ten fajrest



(92) 9.9 temps après: *roh' iageman* — *kra n zeman* — *kra kan akka*

*itadd kra bouwan*; *il luru haru* 9.9. jours

*itadda au itaddan* 9.9. temps après **tem.-temps**

(7) au temps des lures: *ez geman* n at *Idlicen* (ceux aux moustaches)

**temporaire**, *itaddain*; *i luogt*; *i zman*.

**temporairement**, *i-luogt*; *i-zman*; *s-lâdil* (en attendant).

**temporal**, *n-tibbura b-ugerru*.

**temporel**, opposé à éternel, *i luogt*; *itaddain*; *ifnan*; — la juridiction temporelle, *siasa*.

**temporellement**, *i luogt*; *i zman*.

**temporiser**, *reju* (*arju*), p. *irja*, hab. *traju*; *seber*, hab. *seber*.

**temps**, époque, *zman*; *uan*; *uoqt*. <sup>moment</sup> Ex. : le temps est un bon maître, *esselman istahfâ atas*; — pour ne pas perdre de temps, *iuakken ur itgediâ ara luogt-is*; — au bout de quel temps, *armi de kra n-esselman*; — au temps de la moisson, *di lauan n-tamegra*; — voici le temps de..., *hata lauan ad...*; — de temps en temps, *si luogt ar luogt*. Express. : il y a beau temps! *si sik!*; *atas aia*; — moment propre, propice, favorable à., *hal*; *uoqt*. Ex. : il n'est plus temps, *ifut eluogt*; *ifut elhal*; — le temps presse, *ihar elhal*; — avoir le temps de, *stufu*, parf. *istafu* et *istufe*, h. *stufuin*; — perdre son temps, *heser eluogt*, hab. *hesser* (ss = ts); — tuer le temps, *sâddi luogt*, parf. *isâdda*., hab. *sâddaie*.; — avec le temps, *s-tul*; — temps (délai, voir ce mot); — passer (en parler du temps), *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddaie*; *fenu*, p. *ifna*, h. *fennu*; — moment illimité, *uoqt*; *zman*; — id. court, *tasuâit*; — de temps en temps, *si tasuâit ar tasuâit*; *tasuâit*, *tasuâit*; ou *ticki*, *ticki*; *tikual*; *tisuâin*; *bâll iberdan*. Ex. : il vient de temps en temps, *itas-ed tasuâit tasuâit*; — quelque temps se passa, *kra kan akka*; — entre temps, en attendant, *s-lâdil*... Ex. : entre temps, je vais faire ma toilette, *s-lâdil, ad-cebbelet*; — prendre son temps, *ruk s-lâql*, h. *truku*; — de notre temps, *deg ussan ennat*; — avoir le temps, *stufu*, p. *istafu* et *istufu* (1<sup>re</sup> pers. *stufat*), h. *stufuie*; — temps, loisir, *astafu*; — le moment où une chose se fait, *uoqt*; — hors de temps, *maci di luogt-is*; — en même temps, *g-ij b-ubrid*; *g-ij tikelt*; *g-iun luogt*; *luakid*; *deg iut tiremt*; — entre temps, *ut elhal* et *iut elhal*; *tagara-ia*; — division fixe, *aluli*. Express. : *aluli n-essebah* (la matinée); *aluli g-ill* (la nuit); — temps qu'une femme veuve ou divorcée doit passer sans se remarier, *âidda* (l.); — occasion, moment propice, *tagunit*, pl. *tigunatin*; — délai accordé, *amahel*; — état de l'atmosphère, *hal*. Ex. : quel beau temps il fait aujourd'hui! *ag ilha elhal assa!* — le beau temps, *tiab* (et-); — le mauvais temps, *agfur*; — temps frais, *merluba*; — temps sombre, (hal) *amermac*. Ex. : quel beau temps aujourd'hui! *ai d-lâli ettiab b-uassa!*

au temps passé: *fzeman amjouar*

(3) peu de temps après les gardes du roi entrèrent: *oul deffir ara*  
*ouss taddart oujellid insiben es*  
*ouss*

2) o tendre, qab. la main aggel. aggel. h. tozzol. A igol

**ten.-tenir**

— 836 —

1) o. ikh: tens! okhat: tenet! mo. 11 fin. akh: tent: tenet (fin)

**tenace**, *inteden* (part.); — adhérent, *item* (3<sup>e</sup> pers.); — couleur, colle, etc.); *ittefen*; — attaché à ses idées, *ittefen deg.*; *itattaf.*; — fortement attaché à son travail, courageux, *unsik*, pl. -*hen*.

**ténacité**, attachement à ses idées, *tuttefa deg.*; — courage, *ansah*; — solidité, *tušert*.

**tenaille**, *tarumdet*, pl. *tirumdin*; *kullab*. *khoulam* 7 *idkhoulam*

**tendance**, *amili*.

**tendre**, qui n'est pas dur, *alsas* *leqqaq* et *aleqqaq*, plur. *il-qen* (de *leqqaq*, plur. *lqagit*, hab. *tilqqaq*, être tendre); — mou, *irdeb* (3<sup>e</sup> pers.); — sensible, *hanin* et *haninan*, plur. *haninit*; — délicat, *lāid*, pl. *lāaid*. *BT az dād 7 id dād*

**tendre** (vers, pencher), *mil*, p. *imal*, h. *imal*; — avancer (la main, etc.), *mekken*, h. *tmekkin*; *deleq*, h. *dellig*; — un arc, *jebed*, h. *jebbed*; — un piège (au sens propre et au sens fig.), *addi*, p. *iudda*, h. *taddi*; *nedi*, p. *indi*, h. *tendi* et *nedaie*. Ex. : elle fut prise dans un piège qui était tendu là, *tetuattef deg elheff iuddin dinna*; — ils leur tendirent des embûches, *uddin-asen tiheffetin* ou *uddin-asen* et *uddin-asen-t*; — tendre à., *ammed ad.*, h. *tānmed*; *anu*, p. *iāna*, h. *tānu*; — tapisser de., *essu*, p. *issa*, h. *tessu*. *ils tendirent un piège*

**tendrement**, *s-elhanna*. *meddan teracheha*

**tendresse**, *hanna*; — amitié, *mhibba*; — subs. pl. (caresses), *aslaf*.

**ténèbres**, *flam* (invar.); — la nuit, *id*; — l'empire des ténèbres (l'enfer), *times*; *jhennama*; — l'esprit des ténèbres (le démon), *Iblis*; *citan imehzi*; *citan annāul*.

**ténébreusement**, *di-ttelam*; — en cachette, *s-tufra*; *s-eddan ufus* (*sedd b-uafus*).

**ténébreux**, être, *tullem*; — difficile à pénétrer, *ifferen* (part.); *ināren* (id.); — *šāib*, pl. -*bin*. *fontensid* 7 *ar*

**ténisme**, *abelbus*. *tenez* - *akhem* *tatt'of*

**tenir**, avoir dans la main, *ettes*, h. *tattaf*; — contenir, *ani*, p. *ibui*, hab. *taui*; — saisir, *eddem*, hab. *teddem*. Express. : Tiens! tenez! *ah*, pl. *ahen* et *ahet*; — garder avec soi, sur soi, chez soi, *jemā*, h. *jemmā*. Ex. : dis-moi, qui tiendra la bourse? *ini-ii u' ara-ijmāan tahrit*; — tenir sa langue, *ettes imi*, hab. *tattaf.*; — tenir qqn, en être maître, *hekem fell.*, hab. *hekkem*; — tenir une promesse, *kemmel ludd*; — tenir (garder) la chambre, *qim g-tahamt*, hab. *trim*; — tenir à sa parole (la soutenir), *ettes deg uauual.*; — tenir en bon état (bien soigner), *šun*, p. *išan*, h. *tšunu.*; — tenir note de (se souvenir), *cefu fell.*, p. *icfa*, hab. *ceffu*; — tenir la main: à ce se — *bed*, *ibedd*, *tu te tiendras avec les clercs* *de la porte*: *tebedd* *de* *klīm* *h* *th'ima* *h'ād* *se* *zoghben in imin*

que... se tourne par *faire faire* et se rend par la 2<sup>e</sup> forme du verbe, ou bien par *err elbal*, p. *irra...*, h. *tarra...* (*veiller à...*); — tenir en respect, *qarâ*, p. *iqurâ*, h. *tqarâ*; — tenir tête à qqn, *namer*, p. *inumer*, hab. *tnamer*; — tenir (occuper) une boutique, un café, etc., *sâu*, p. *isâa*, h. *tsâu*; — tenir compte de (obéir à), *at*, p. *iur*, h. *tar*. Ex. : il ne tint pas compte de mes paroles, *ur iur ara aual-in*; — id. faire cas de, *heseb*, hab. *hesseb*; — tenir qqn pour... (considérer comme), *heseb*; — ils n'en tinrent pas compte, *ur ten-hasiben ara*. Tourn. : on les tient pour les chefs des peuples, *tualiseben d-elliukkam lejnâs*; — il le tenait pour un homme juste, *issen-it d-argas lâdl*; — tenir compagnie à qqn, en travaillant avec lui, en partageant son repas, etc., *âaned*, parf. *iâuned*, hab. *tâaned*; — tenir compagnie, la nuit, à une personne seule, *uanes*, p. *iunnes*, h. *tuannes*; — tenir une chose de qqn, *sâu s-tur...*, parf. *isâa...*, hab. *tsâu...* Ex. : nous le tenons de Dieu, *nesâa-it s-tur Rebbi*; — id. avoir entendu dire..., *sel*, p. *isla*, h. *seli*. Ex. : de qui tenez-vous cela? *urur teslil agi?* — tenir (couleur, etc.), *ettef*, h. *tattaf*; — tenir fortement (ne pouvoir s'enlever) id. *tem*, p. *itma*, h. *temm*; — être attaché, *neted*, h. *tentad*; — tenir beaucoup à..., *siâss*, hab. *siâsis*. Tourn. : il tient beaucoup à moi, *suit-as nezseh*; — id. être contigu à..., toucher, *mlil*, parf. *imlal*, h. *temlil*; — persister, *qim*, h. *trîm*; *dum*, hab. *tdum*; — tenir à... (désirer vivement), *hemâ deg*, hab. *temmâ...*; *cedhi*, p. *icedha*, h. *tcedhi*; — tenir bon, *ettef*, h. *tattaf*; — tenir de (r.ssembler à), *cebu*, p. *icba*, hab. *cebbu*. Ex. : il tient du lion, *icba d-izm*; — tenir de ses devanciers, *cetel di*, hab. *cettel*. Ex. : il tient de ses oncles, *ictel di-lhual-is*; — id. dériver de..., *effet si...*, hab. *teffer...*; — tenir à (dépendre de), *âlleg d...*, hab. *tâlliq...*; — ne tenir qu'à un fil, *ain...* -*ittesfen d-elhiâ* (ou plus souvent *d-angad*, un cheveu); — qu'à cela ne tienne! *ula aiter*; — tenir ouvert ou fermé, *ejj*, p. *ijja*, hab. *tajja*, avec le verbe *ouvrir* ou *fermer* au parfait. Ex. : il tint la porte ouverte, *ijja tabburt ildi*; — cela ne tient qu'à moi...; il ne tient qu'à moi de..., *elhaja deg ufus-in ag tella*; — faire tenir (coller), *sented*, h. *sentad*; *cencu*, p. *icenca*, hab. *tcencu*; — se tenir (rester debout, ou à côté), *bedd*, h. *tbeddaie*; *qim*, h. *trîm*; *ekker*, hab. *tekker...* Ex. : le maître de la fête se tint à côté de lui, *ikker-ed tur es bab n-temtara*; — je me tiens devant le Seigneur, *trîmat essat Rebbi*; — il se tint debout près de lui, *ibedd fell-as*; — se tenir attaché à..., *ettef deg...*, h. *tattaf...*; — se tenir droit, *sebbed elqedd...*;

— se tenir fièrement, *ânneb iman-*., h. *tânneb*; — se tenir sous la dépendance de..., *âuâ i-*., h. *tâuâ*.; — se tenir sur ses gardes, *qarâ iman-*., p. *iqurâ*., h. *tqarâ*.; — se tenir (avoir lieu), *âeru*, p. *ilâra*, h. *âerru*; *ili*, p. *illa*, h. *tili*; — bien se tenir (se surveiller), *âuor*, h. *âugger*; — se tenir pour..., *lieseb iman-*., h. *lieseb*. Ex. : il se tint pour sauvé, *ihseb iman-is innâ*.

**tentateur**, *amjerreb*, pl. *im-bin*.

**tentation**, *ajerreb*; *tajriba*, pl. *-at* (ar.).

**tentative**, *ârraâ*.

**tente**, *acluh*, pl. *iclah*; *aqidun*, pl. *iq-nen*. Ex. : dressons les tentes, *eiau, a-nesebbed iqidunen*; — les Arabes habitent sous des tentes, *âraben tanezdutt-ensen d-iclah*.

**tenter** (essayer), *âred*, h. *ârred*; — essayer de faire succomber, exposer qqn à une épreuve pour voir sa fidélité, *jerreb*, h. *tjerrib*. Ex. : il le tenta par l'argent, *iâred-it s-idrimen*, ou *iâred-it tef idrimen*; — pourquoi me tentez-vous? *acutef ii-tejerrebem?* — donner envie, *sedmâ*, h. *tseâlmâ*.

**tenture**, *isar*, pl. *-at*; *ahaik*, pl. *ih-ken*.

**tenu** (délié), *rqiç*, pl. *-it*.

**tenue**, pose, *nât*.

**ter**, *flafa tikual*; *flafa iberdan*.

**tergiverser**, *âug*, h. *tâug*.

**terme**, fin, *afuku*, *fkak*; — de la vie, *ajl*; — moment fixé pour le paiement, *ajl*; *mijal*; — achèvement, *akafi*; — mot, expression, *auâl*; *ameslaie*; — être en bons termes, *mâacer (et)*, h. *mâacar(et)*.

**terminaison**, *afuku*; *fkak*; — bout, *ihf*; — achèvement, *kmal*.

**terminer**, borner, limiter, *hudd*, hab. *thuddu*; *uqem tilisa*, hab. *tuqem*.; *uqem mliadda*, plur. *-at*; — être la fin de..., le complément de..., *kemmel*, hab. *tkemmel*; *faâel*, parf. *ifusâel*, hab. *tfasâil*; — finir, achever, *fak* et *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfak* et *tfuku*. Ex. : quand nous aurons terminé, *im ara-d-nefak*; — se terminer, *kefu*, p. *ikfa*, hab. *keffu*; *neqdâ*, hab. *tneqdâ*. Ex. : mon histoire est terminée, *tamacahut-iu tenqedâ*; — il est sur le point d'être terminé, *iruk ikfa*. Tourn. : comment cela se terminera-t-il pour nous? *amek ara-teâru id-naâ?* — se terminer (aboutir à...), *auî ter*., p. *ibui*., h. *taiu*.; *sinuâ ter*., p. *isauâ*., h. *sauâ*.; *sufet deg*, h. *sufut*... Ex. : ce chemin se termine à la forêt, *abrid agi itauî ar tiâgi*; — se terminer en... (avoir la forme de...), *rulh s-*, hab. *trulhu*. Ex. : mon jardin se termine en pointe, *tamasirt-iu terulh s-uqâ*.  
k'dha & h. k'edha A ok'dha ff. k'dha A ask'edhi

- terne** (être), *feseh*, h. *fesseh*.
- ternir**, *sefseh*, h. *sefsih*; — ternir la réputation, *sruli lârâ*, hab. *srulu*; ames, parf. *iumes*, h. *tamas*; *senfel*, h. *senfal*.  
Ex. : son propre fils a terni sa réputation, *isenfel-it enmi-s*;  
— se ternir, *feseh*, h. *fesseh*.
- terrain**, espace, *amkan*; *muââ*. Ex. : il occupe un vaste terrain (il lui faut...), *isefk-as amkan amogran*; — la terre, le sol, *tamurt*, plur. *timura*; — terrain inculte en dehors du village, *asuki*; — terrain d'abord inculte, travaillé pour la première fois, *bur*; — terrain resté longtemps sans culture, sans maître connu, *arâa miita*; *âdia*; — terrain cultivé, *igr*, plur. *igran*; — terrain labouré, *tamurt n-tiirsa*; — terrain ensemencé, *tamurt issan d-ilâella*; — planté d'arbres, *tama-sirt*, pl. *timisar*; — terrain bâti, *tamurt illan deg-s lebni*; — terrain pierreux, *akal alisan*; — terrain dont les productions sont abandonnées aux pauvres, *abendû*, pl. *ibenda*; — terrain communal, *cmel*; — champ appartenant à, *tamurt* (sans plur.); — *blad* (sans plur.); *igr*, pl. *igran*. Ex. : un lion est venu sur mon terrain, *ikcem ism tamurt-in*; — le terrain (lieu pour se battre), *bras*. Ex. : allons sur le terrain, *eia*, *a-n effet ar lebras*; — le terrain (le sol en général), *hal*. Ex. : le terrain est en pente ici, *induder elhal dâgi*.
- terrasse**, *sâak*, pl. *sâak*. *anaff ? inefouj*; *anaff ? inefouj*.
- terrasser**, creuser la terre, *ers*, p. *irsa*, h. *qas*; *feggel*, hab. *ifeggil*; — renverser, *setli*, h. *setlaie*; — consterner, *sedhec*, h. *sedhac*. Ex. : cette nouvelle l'a terrassé, *lethbar agi isedhec-it (isdehc-it)*. *la terrasse : lekhebot (p=ch+6) tamourt* *le-2* *tamourt ? timoura*
- terre** (le monde), *dunit (ed-)*. Ex. : les extrémités de la terre, *ihf eddunit*; — le continent, *berr* (pl. *brur* rare); — terre, le sol, *qaâa*. Ex. : il tomba par terre, *itli tel qaâa*; — il serait descendu sous terre, lorsqu'il vit., *tesua-t elqaâa*, *akken iuala*; — il le roula par terre, *iserlaie-it tel qaâa*; — être étendu par terre, *deleq*, hab. *telliq*; — terre (terrain pour la culture, voir ce mot); — terre glaise, *şensali*; *aşensali* et *şensal*. *terre à mortier : tar'ouri*; *terre à bâtir : imşargen*
- terreau**, *ruks*.
- terrestre** (de la terre, du sol), *n-elqaâa*; *ne-tmurt*; — demande, *n-eddunit*; — le paradis terrestre, *ferdus*.
- terreur**, *dhica*; *şââ*; *hlâ*.
- terreux**, mêlé de terre, *deg-s akal* (ou *lethbar*, poussière); — semblable à de la terre, *am akal*.
- terrible**, qui fait peur, *isergigin* (part.); *isdehcen*; *isehlâan*; *iseşâan*; *ukmir*. Ex. : le jour terrible du Seigneur (le jour du jugement), *as Rebbi ukmir*; — très violent (châtiment, etc.), *il la pusa à terre : isers it itemourt*.

*iuâr* (3<sup>e</sup> pers.); *isâb* (id.); *šâib*, pl. -in. Ex. : la loi est terrible pour ceux qu'elle frappe, *isâb eccerâ i uin illus*; — étonnant, extraordinaire, *d-lâjib*; *isuham* (3<sup>e</sup> pers.); — extrêmement ennuyeux, importun, *isefcelen*.

**terriblement**, beaucoup, *aŧas*; *nezseh*.

**terrier** (des animaux), *ŧar*, pl. *ŧiran*; *asgun*, pl. *is-nen*.

**terrifier**, *sehlâ*, hab. *tsehlâ*; *sefsâ*, hab. *tsefsâ*; *sedhec*, hab. *sedhac*; — être terrifié, *dehec*, h. *dehhec*; *fesâ*, hab. *tefsâ*; *helâ*, h. *hellâ*; *kukru*, p. *ikukra*.

**terrine**, *taqadoht*, pl. *tiq-hin*; *taqsult*, pl. *tiq-lin*.

**territoire**, étendue de terrain, *tamurt*, plur. *timura*; — juridiction, *hkum*.

**terroir**, *aŧal*; *qaâa*.

**terroriser**, *uâr fell*, h. *tuâr..*; *hekem s-luâra*, h. *hekkem...*

**tertio**, *abrid uis-tlata*; *s-uis-tlata*.

**tertre**, *târust*, pl. *tiâ-sin*; *tiŧilt*, pl. *tiŧalin*. *aggenmoan*  
**tes**, -k; -ak; -ek; -ik; fém. -m; -am; -em; -im.

**tesson**, *acqif*, pl. *iceqfan*; *ajeqdur*, pl. *ij-ren*.

**testament**, *auŧi*, pl. *ia-ien*; — le Nouveau Testament, *lâhd eljedid*; — l'Ancien Testament, *lâhd amzuaru*.

**tester**, *auŧi*, p. *iuuŧa*, h. *tauŧi*.

**testicule**, *agellal*, pl. *iq-len*; *tagellalt*, pl. *tiq-lin*; *taiunt*, pl. *tii-tin*. *0 tamdhar 7. 7indhrin*

**têt** (voir tesson).

**têtard**, *suŧlac*, pl. *isutlacen*. *tabedjna 7. libedjnouin*

**tête**, *agarru* et *agarrui*, plur. *iqura* et *iqurra*; *iŧf* (et *iŧf*), plur. *iŧfaun* (et *iŧfaun*); — le sommet de la tête, *ameltir*, pl. *im-ren*; — fontanelle, *iafuŧa*; — haut de la tête, front des animaux, *asenduk*; — devant de la tête des animaux, *aŧuccim*. Ex. : elle va me casser la tête, *a-terŧ agarrui-in*; — existence, vie, *agerru* (sans plur.); *ruk* (sans plur.). Ex. : je mets ma tête entre tes mains, *umnet-k teŧ erruk-in*; — il y va de sa tête ou de la mienne, *ar s-uqerrui-is, net s-uin-inu*; — intelligence, sang-froid, *âql*; *hna*. Ex. : la peur leur fit perdre la tête, *iffet-iten lâql s-eddehica*; — il perdit la tête (il perdit contenance), *iffet-it lâql*. Tourn. : ce qui lui arriva lui fit perdre la tête, *ideruic teŧ ain idran id-es*; — j'en perds la tête, *a-nnegr-iu!*; *ai denuicet*; — caractère, volonté, *rai*. Expr. : faire à sa tête, *uqem errai..*, h. *tugem..*; — qui a la tête dure, *i uumi igor umegrell*; — coup de tête, *rai bla uhaseb*; — tête chaude (qui a la...), *aŧammaq*, pl. *ill-gen*; — tenir tête, *mari*, p. *imura*, h. *tmari*; *namer*, parf. *inumer*, h. *tnamer*; — être à la tête (gouverner), *hekem*, h. *hekkem*;

*par ma tête : steljna ioukt*

(1) le 7<sup>e</sup> inf le va la tête : ichemmer Oudai tabedjnas.

(2) moi je leur tindrâi tête : nach 7'a aŧen nek'abel

(3) aŧ errou 7. ik, vurtai

- (1) *faire têter* : *toudhedh* h. *toudhordh* A *toudhedh*
- faire tourner la tête à qqn, *sbuhel*, h. *sbuhul*; *esseleb*, hab. *tesseleb*; — laver la tête à qqn, *nat*, parf. *inut*, h. *tnat*; — avoir la tête fendue (au fig.), *debdeb*, h. *tdebdeb*; — tête carrée (têtu), *uqsik*; *annamer*; — avoir la tête près du bonnet, *hemeg*, h. *hemmeg*; — (savoir) de tête, *sugarru*; — tête, le commencement, *ibda(l-)*; *bdu*; — le sommet, *ihf*; — un seul, *iun*. Ex. : cinq sous par tête, *hamsa surdi i ihf*, ou *kull iun ihf s-hamsa surdi*; — tête d'épingle, etc., *tagarruit*, plur. *tigur-ra*. *tettedh* ifes tête la mamelle
- o *têter*, *ettedh*, hab. *tettedh*. N. d'act. : *tutteda*; — faire têter, *toudhedh*, *sutedh*, h. *sutudh*. *t'ettedh* A *it'badh* *h. toudhordh* *atoudhedh*
- tétine* de vache, *tamaššagt*, pl. *tim-gin*.
- téton*, *ihf g-idmaren*, plur. *ihfaun*. (On dit aussi *itf*., plur. *itfaun*.; *tâbbuct g-idmaren*, pl. *tiâbucin*.
- texte*, *aualen* (plur. de *aua*); *imeslaien* (plur. de *ameslaie*; *tira* (l'écriture).
- textuellement*, *aua s-aua*; *aua ter uaua*.
- thaumaturge*, *aharnuk*, pl. *ih-ken*.
- thé*, *ti(la-)*; *taie(la-)*.
- théâtre*, *mlâb*, pl. *-at*; — lieu où un fait s'est produit, *amkan*.
- thème*, sujet de conversation, etc., *msala*, pl. *msail*.
- thermes*, *hamman*.
- thermomètre*, *mizan b-uztal*.
- thésauriser*, *uqgef idrimen*, h. *tuqgef*...
- thèse*, *msala*, pl. *msail*.
- thorax*, *idmaren*.
- thym*, *aklil*; — espèces : thym articulé, *ârâar*; — thym lan-céolé, *tasâtert*; *sâtr* (s = š).
- tibia*, *adrar ufud*.
- tic*, *ahuzzu*; *aheshas*.
- ticket*, *karta*, pl. *-at*; *teskera*, pl. *-at*.
- tiède* être, (pas de terme équivalent), *reš*, p. *irša*, h. *trušu*. Ex. : de l'eau tiède, *aman iršen*; — rendre tiède (de l'eau trop chaude), *sismel*, hab. *sismaid*; — id. de l'eau froide, *smustel*, h. *smustal*; — nonchalant, *amâdasu*, pl. *imâdusa*; *amâges*, pl. *imâgas*; *istehzan* (part.).
- tiédeur* de l'eau, *taruši* (b-uaman); — nonchalance, *âds*; *âgs*; *astehsi*. *z* : *amouzes/el s*
- tien*, *-k*; *-ak*; *-ek*; *-ik*; fém. *-m*; *-am*; *-em*; *-ik*; — le tien, *uin-n-ek*; fém. *uin-n-em*, pl. *uid-ek*, fém. *uid-inem*. Ex. : va vers les tiens, *ruš ter uid-ek*.
- tiers*, une troisième personne, *uis-flata*. Ex. : la chose sera déposée, en attendant, entre les miens d'un tiers, *elhaja*

- a-tuarsers, s-lâdil, ter uis-flata*; - la troisième partie, *amur uis-flata*; *telt* et *tulf*; — fièvre tierce, *taula tantaltit*.
- tige** des céréales, *taranimt*, pl. *titunam*; *it'el* (coll.), ce qui reste sur les champs après la moisson; — tige des légumes, *arlu*, pl. *irduan*; — tige des feuilles de courge, etc., *aqlum*, pl. coll. *qlum*; — tige nouvelle, d'arbre, *añalef*, pl. *ihulaf*; — tige de fer, etc., *tagettunt*, pl. *tigudmatin*; — origine, *asl*.
- tigre**, *umer*, pl. *umura*, qqfs *arilas*, pl. *it-sen*.
- tigré**, *abergac*, pl. *ib-cen*.
- tilleul**, *asusen*.
- timbre**, cloche, *naqus*; — son de la voix, *sut*; *tafuct*; — marque, *tabâ*; — avoir le timbre fêlé, *hebel*, h. *hebbel*.
- timbré**, *mahbul*, pl. *imahbal*; *aderuic*, pl. *id-cen*.
- timide**, *añauaf*, pl. *ih-fen*; *amauguad*, pl. *im-den*; — porté à rougir, *istekin* (part.) *añharj*, *i-en* in
- timidement**, craintivement, *s-tugdi*; *s-elhuf*; — avec une grande modestie, *s-lahia* (*s-elhia* ou *s-elhaia*).
- timidité**, crainte, *huf*; *tugdi*; — grande modestie, *haia* (et *lia*(la-). Prov. kabyle : la timidité (modestie) fait rougir, la peur fait blêmir, *lahia tezisuit*, *elhuf isiurit*.
- timon**, *atmun*, pl. *itman*.
- timoré**, *haif*, plur. -in; *ñauaf*, pl. *ih-fen*; *amauguad*, plur. *im-den*.
- tintamarre**, *hess*; *šedua*; *derdik*.
- tinter** (sens neutre), *tenten*, h. *tentun*; — (sens actif), *stenten*, hab. *stentun*; — en parlant des oreilles, *jenjen*, h. *jenjun*; *cencen*, hab. *cencun*. Expr. popul. : *ua ijenjen*, *ua itcur d-inatten*. Cette oreille-ci me tinte, l'autre est pleine de vermine (c.-à-d. il est inutile de me parler davantage, je n'écoute pas même ce que tu me dis).
- tique** des chiens, *aselluf*.
- tiqueté**, *abergaqac*, pl. *ib-cen*.
- tir**, *tramit*.
- tirade**, *añbara* et *añbara*, pl. -at; — d'une tirade, *g-ij b-ubrid*; *g-ij tikelt*; *bla tzeqlaut*.
- tiraillement**, action de tirer, *ajbed*; — difficultés entre personnes, *añsam*; *tirua*; *mñalfa*; — embarras, *añaq*; *hir*; *akriš* (presse); — tiraillements d'estomac, *asebreq ul*.
- tirailler**, tirer, *jebed*, h. *jebbed*; — causer des ennuis, *cebbuel*, h. *tcebbuil*; *šhaier*, p. *ishuier*, h. *teshlaier* et *teshauinir*; — tirailler (estomac), *sebreq*, h. *sebraq*.
- tirailleur**, *ataraiul*, pl. *it-len*.
- tire**, tout d'une tire, *bla tzeqlaut*.
- (1) tige (d'épi) *tar'ui n tazoummart*  
 (2) être timide *je zbrej h. tabrij A. oñbrej*



(1) 7. pourquoi a-t-on tiré le canon hier, achou al med'f' enni <sup>schelli</sup> ~~iffen~~ <sup>schelli</sup>

**tiré**, fatigué, *iluan*; *idâfen*.

**tire-bouchon**, *tibernint*, pl. *tib-nin*.

**tire-d'ailes**, *arues*; — voler à tire-d'ailes, *rues*, h. *teruis*.

**tirelire**, *tahsant*, pl. *tih-nin*.

**tire-point**, **tire-pointe**, *tistent*, pl. *nin*. <sup>sp. touybed h. touybad</sup>

**tirer** vers soi, *jebed*, h. *jebbed*; — tirer derrière soi, *surer*,

h. *surur*; — attirer à soi, *jerr*, hab. *tjerr*; — ôter, *eks*, parf.

*iksa*, h. *tekkes*. Ex. : tire-moi cette dent, *eks-ii turmast agi*;

— faire sortir, *sufet*, h. *sufut*; *eks*; — tirer de terre, *qelâ*,

h. *qellâ*; — dégainer, *senser*, h. *tsenser*; — allonger, *serâef*,

h. *surâaf*; — une ligne, *seter*, h. *tsettir*; — de l'eau, *agem*

(e = o), parf. *iagem*, hab. *tagem*; — à la courte paille, *unt*

*tastart*, hab. *kat*.; ger *tasqart* (ou *tistar*); — un ouvrage

(imprimer), *debâ*, h. *debbâ*; — un coup de fusil, *sufet lujh*,

h. *sufut*.; — id. sur qqn, *geres deg*, h. *tgerriâ*; — tirer en

l'air, détourner le coup, *uhhi*, p. *inhha*, hab. *tuhhi*; — tirer

(lancer une flèche), *deger taharbunt*, h. *tdeggir* et *teggir*.,

tirer de dessous terre, *sekfel*, hab. *sekfal*; — tirer du sang,

*qellâ idammen*, hab. *qettâ*; — tirer profit de, *reball deg*.,

h. *reball*; *af elfaida deg*., p. *infa*., h. *taf*.; — des fruits,

des légumes, *leqed*, h. *legged*; — tirer la langue, *sufet ils*,

h. *sufut*.; — tirer une loterie, *unt elqorâ*; *ger tistar*... (voir

ci-dessus); — tirer sa révérence à qqn, *sellem fell*, h. *tsellim*.;

— tirer les cartes (cartomancie), *kacef*, p. *ikucef*, h. *thacef*;

— tirer son origine, *ekk s*., p. *ikka*, hab. *tekk*.; *effet si*.,

h. *teffet*.; — tirer d'embarras, *eks deg ellif*, p. *iksa*., hab.

*tekkes*., *sellek*, h. *tsellek*; *menâ deg ellif*, h. *mennâ*.; *fuk*,

h. *tfuku*. Ex. : tire-moi de ce mauvais pas, *eks-ii deg ellif*

*agi*. Tourn. : je t'ai trouvé un moyen de te tirer d'affaire, *ust-*

*ak int tabburt deg teffered*; — il est capable de te tirer de

cet ennui, *izmer ad-ak-innâ seg elhus*; — tirer en longueur,

*uhher*, h. *tuhhir*; *sâtel*, hab. *sâttil*; — tirer vengeance, *err*

*tar*, p. *irra*., h. *tarra*.; — tirer vanité de, *zun deg*., hab.

*tsuhu*; — tirer parti de..., *stenfâ seg*, h. *testenfâ*; *at elfaida*,

p. *iut*., h. *taf*.; — tirer son épingle du jeu, *uhher*, h. *tuhhir*;

*heddi* et *hedu*, parf. *ihda*, hab. *hettu*; — tirer les vers du nez,

*setdel anal*, h. *setdal*.; — tirer un certain nombre de pieds

ou de mètres d'eau (navire), *âum deg*, hab. *tâum*... Ex. : ce

navire tire 16 coudées d'eau, *elbabur agi iâum deg settâc ital-*

*len b-uaman*; — tirer sur (ressembler), *cebu*, parf. *icba*, hab.

*cebbu*; — tirer (estomac), *sebreq*, h. *sebraq*; — tirer à sa fin,

*grib fuk* (-ed), p. *grib ifuk* et *ifak*., h. *grib tfuku*; — tirer

à conséquence, *saie*, pl. *sait*, hab. *taâaie*; — tirer au large

(1) il se tire d'affaire : *ang iman ennes debrid*

a *iffet* <sup>saie</sup> *sis*

(2) il tira un coup de fusil chargé à balles : *winet et sch'abbet n'bouldoun*

(fuir), *ruel*, hab. *reggul*; *refed adar*, h. *reffed*..; — tirer une chose au clair, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*; — se tirer (se mettre de côté), *derref*, h. *tderrif*; *eks iman*.., p. *iksa*.., h. *tekkes*.. Ex. : tire-toi de là.., *eks iman-ik sien*; — se tirer d'affaire, *debber aqarru*, hab. *tdebbir*..; *menâ iman*.., hab. *mennâ*..; *sellek iman*.., h. *tsellek*..

**tireur**, *uin-itramin*, pl. *uid*..; — tireur adroit, bon tireur.., *itrana* (3<sup>e</sup> pers.), pl. *traman*.

**tiroir**, *âmbér*, pl. *iâ-ren*; *qjer*, pl. *qjur* (ar.).

**tison**, *asafu*, pl. *isufa*; — tison de discorde, *amcatni*, plur. *im-iend*, *asfoudh* ? *isfoudhen* <sup>embrasse</sup> *fr. touazelh* *fr. touazadh* *A atouazelh*

**tissage** action de tisser, *tuzidiz* <sup>fr. touazelh</sup> *zadh*, *izdhov* <sup>fr. zat'</sup>

**tisser**, *esl* (et *sedl*), parf. *izla*, h. *sedl*. Ex. : il aperçut une araignée qui avait tissé sa toile, *teher-as tisist tezda* (*teher* pour *tedher*). <sup>travail du</sup> *métier à tisser*; *asetta* ? *ipettouan*

**tisserand**, *ahuki*, pl. *ih-ien* (ar.). <sup>travail du</sup> *izd* ? *izdai*

**tissu**, *asetta*, pl. *izelduan*; — grossier, *tacluh*; *acluh*.

**titanesque**, *d-leghar*.

**titiller**, *skikedl*, p. *iskakedl*, h. *teskikidl*.

**titre** d'un livre, *âlam*, pl. *-at*; *âluan*, pl. *-at*; *ism*, pl. *ismaun*; — dignité, *amkan*; *merteba*, pl. *-at*; — qualification, *ism*; — acte, *âqd*, plur. *âqud*; — à juste titre, *s-elhaqq*; *s-lâdl*; — à titre de, *amsun-d*; *malisub*. Ex. : à titre d'ami, *amsun-d amdakul*.

**titubation**, *ahuzzu*.

**tituber**, *huzz*, h. *thuzzu*.

**titulaire**, qui a.., *bab* (ou *bu*-), plur. *imaulan*..; fém. *unm* (ou *lal*-), plur. *sut*. Ex. : titulaire de trois décorations, *bab flafa ciâat*.

**tohu-bohu**, *añalañ*; *acebbul* <sup>chem</sup> *chetch*, <sup>chemmi</sup> *chetchi*, <sup>chemmin</sup> *chetchun* <sup>fr</sup>

**toi**, *ketc* (masc.); *kem* (fém.); *ketcini*; *kenmini*. Ex. : je m'étonne que ce soit toi qui parles ainsi, (toi) qui sais, *uhmet ketc ai temeslaied akka*, *tegrid*. <sup>pr. tuffen</sup> : *ch*, *teh*; <sup>fr</sup> *m*

**toile**, *ktan*; — grossière toile à sacs, etc., toile d'emballage, *hica*; *hacia*; — toile d'araignée, *asetta n-tisist*; — toile (pièce tissée), *asetta*; — faire sa toile (araignée), *esl*, p. *izla*, hab. *sedl*. Ex. : il aperçut une araignée qui avait fait sa toile, *izra tisist tezda*.

**toilette**, *acbal*; — faire sa toilette, *cebbelh*, h. *tcebbih*; — en attendant, je vais faire ma toilette, *s-lâdlil ad-cebbelhet*.

**toise** (2 mètres), *snat elmitrat*; — instrument pour mesurer, *qis*. **toiser**, *qis*, p. *iqas*, h. *tqisi*; — toiser qqn, le regarder attentivement, *hezzer deg*, h. *hezzer*. (*ss* = *ds*).



# **tom.-tordre**

(1) *beren, tordre, tordre, h. berren* — 846 — *ff. touabren fph. touabren Aatouabren*  
*je n'ai pas tordu la couture: oul brime tabochchit*

ruines, *herreb*, h. *herreb*; *grarej*, parf. *igrurej*, h. *tegruruj*.  
 Tourn. : il tombera en ruines, *ad-iutal d-ahrib*; — tomber  
 (vent), *reli*, etc.; *ers*, p. *irsa*, h. *trusu*; *ani*, p. *ibui*, h. *taui*;  
*fak* et *fuk*, p. *ifuk*, h. *tfuku*; — tomber de fatigue, *itleb*...;  
*aggu*. Ex. : ils tombaient de fatigue, *itelb-iten aggu*; —  
 tomber sur qqn (se jeter sur lui), *zedem fell*, hab. *zeddem*...;  
*emmet fell*, h. *temmet*...; — n'être plus en usage, *fuk*, etc.;  
 — tomber dans une piège, dans des embarras, *uhel*, hab.  
*tuhel*. Ex. : il tomba entre les pattes du lion, *inhel g-uaccaren*  
*g-izem*; — tomber entre les mains de qqn, *mlil ok*, p. *imlal*...  
 hab. *temlil*... Ex. : il est tombé entre les mains d'un honnête  
 homme, *d-ufus b-ukhlaili ukud imlal*; — tomber malade,  
*utal helek*, p. *iutal ihlek*, h. *tutal*...; — tomber faible (perdre  
 connaissance), *mlilli*, h. *mlellaie*; — id. par suite de la faim,  
*hcinet*, p. *ihcanet*, h. *tehcinet*; — arriver, *as(-ed)*, p. *ius(-ed)*,  
 hab. *tas(-ed)*; — tomber de son haut, *uhem*, hab. *tuhem*; —  
 tomber sous les sens, *deher*, h. *dehher*.

**tombereau**, *takarrust*, pl. *tik-sin*.

**tome**, *taktabt*, pl. *tik-bin*.

**ton**, adj. poss., -k; -ak; -ek; -ik; fém. -m; -am; -em; -im.

**ton** de la voix, *tafuct*; *sut*; — changer de ton, *beddel lufa*,  
 hab. *tbeddel*...; — donner le ton, *debber*, h. *tdebbir*...; — ton  
 (teinte, couleur), *lun*; *sifa*.

**tondeuse**, *mgesš(le-)*.

**tondre**, *elles*, h. *telles*; — couper les cheveux, *qerrec*, hab.  
*tqerric*; — raser, *settel*, h. *tsettil*.

**tonne**, *abermil*, pl. *ib-len*; — mille kilos, *alf kilo*.

**tonneau**, *abermil*, pl. *ib-len*.

**tonner**, *râd*, h. *trâd*; *sâsâ*, h. *tsâsâ* (avec pour sujet *râud*).

**tonnerre**, *râud*; — éclat du tonnerre, *asâsâ n-errâud*.

**tonte**, *tullesa*.

**topique**, *lesqa*; *lezqa*; *leşqa*; *leşqa*; — adapté à, *n-šnab*;  
*inqamen* (part.).

**toque**, *taberrit*, pl. *tib-ilin*; — calotte, *tacacit*, pl. *ticucaie*.

**toqué**, *aderuic*, pl. *id-cen*; — faire le toqué, *jeher*, h. *tejhir*.

**toquer**, *has*, p. *ihus*, hab. *thius*; *lelieq*, h. *telhiq*; — rendre  
 fou, *sderuic*; *esseleb*, h. *tesseleb*.

**torche**, *asafu*, pl. *isufa*.

**torcher**, *sefel*, h. *seffel*.

**torchon**, *abalnuq*, pl. *ibhanaq*.

**tordre**, tourner, *beren*, h. *berren*; — rouler entre ses mains,

(1) *fettel*, h. *tfettil*; — du fil, *ellem*, hab. *tellem*; — détourner de  
 son vrai sens, *beren*, h. *berren*; — rendre tordu, *sagguj*, hab.

(2) *tordre un linge pour l'agoutta* *gemm* (i) *izemm* h. *izemm*  
*A agemmi* *ff. touagemm A atouagemmi*

(1) *tsâgguj* au sens de tordre le linge mouillé, *sem*, h. *šemm*; — tordre le cou à qqn, *beren amegrell*, h. *berren*; — se tordre les bras derrière le dos, *keref ifassen*... *ter dšir*; — rire à se tordre, *terdeq s-tašša*; — se tordre, *keref*, h. *kerref*; — se tordre de douleur, *qlileh*, p. *iglaleh*, h. *teqlileh*.

**tsâgguj**; — tordre du linge mouillé, *sem*, h. *šemm*; — tordre le cou à qqn, *beren amegrell*, h. *berren*; — se tordre les bras derrière le dos, *keref ifassen*... *ter dšir*; — rire à se tordre, *terdeq s-tašša*; — se tordre, *keref*, h. *kerref*; — se tordre de douleur, *qlileh*, p. *iglaleh*, h. *teqlileh*.

**torpeur**, *ašrâ*; — manque d'énergie, *ads*; *ags*.

**torréfaction**, *ussu*; *ahammeš*. *arraf* *aref* *N.A. arraf*

**torréfier**, *essu*, p. *issa*, h. *tessu*; *hammeš*, h. *thammis*.

**torrent**, *išser*, pl. *išesran* et *išesraun*; *ignir*, pl. *igemraun*; — qui ne coule que lorsqu'il pleut, *ahammal*, plur. *ih-len*; *hamel*, pl. *huamel*; — pluie torrentielle, *agfur*. Tourn. : il pleut à torrent, *išli igenni ref tamurt*.

**torride**, *iregen*. Tourn. : il fait une chaleur torride, *ireq itif am sit* (litt. : le soleil brûle comme de l'huile).

**tors**, *iâuj* (3<sup>e</sup> pers.).

**tort**, *delem*; *ašlam*; *batel*. Ex. : si le tort est du côté du mari, *mâ inšad eddelem g-tama b-urgaz*; — le tort qu'il a envers moi, *ašlam idlem-i*; — dommage, *dorr* (sens neutre); *mšerra* (sens pass.); *tašsart*. Expr. : à tort, *batel*; *bla elmana*; *bla elhaqq*; — à tort ou à raison, *idlem neš maddum*; — à tort et à travers, *bla elgis*; *s-ušalad*; — faire tort à qqn, *dorr*, h. *šdurru*; — avoir tort, *delem*, h. *šellem*. *tu as eu bien tort*.

**torticolis**, *nsul*. *tu celui qui a tort*; *oum illan lešš* *elhaqk* *elhaqk*

**tortille**, *tabrit*, pl. *tib-din*.

**tortillement**, *abran*; *tullema*; *aftal*; — ruses, *kila*, plur. *-at*; *tihilet*, pl. *tihila*.

**tortiller**, *fetel*, hab. *fettel*; *beren*, hab. *berren*; faire du fil, *ellem*, h. *tellem*; — chercher des détours, *šiel*, parf. *ihaiel*.

h. *thaiel*; — se tortiller, *keref*, h. *kerref*. *le ver se tortille*. *šagešha ttek tok*

**tortu** (être), *âuj*, h. *šâuj*; part. *amâuj*, pl. *in-jen*.

**tortue**, *ifker*, pl. *ifekran*. *šekroum*

**tortueux** (voir tortu).

**torture**, *atab*; — torture d'esprit, *anešmi*.

**torturer**, *sâteb*, h. *sâtib*; *merrell*, hab. *tmerrid*; — torturer l'esprit, *senšem*, h. *senšam*. *šik*

**tôt**, dans peu de temps, *grib*; *tikli*; *š-ssada*; — plus tôt, *qbel*; — trop tôt, *qbel luogt*; — sitôt que, *akken kan*; — tôt ou tard, *grib neš ibuas*; — id. interrog., *grib neš masal?*

**total**, subs. *jma(el)*; *suma*, plur. *-at*; — au total (en somme), *elhašul*.

**total**, adj. *kamel*, pl. *-in*.

**totalelement**, *s-elkull*; *ok*; *iok*; *šlaš*. *šekroum akken mašallant*

**totaliser**, *jema*, h. *jemma*; *jemel*, h. *jemmel*.

(1) *tu m'as causé du tort*: *wuša i' edššorr sešek*

**tot.-toupie**

Il dort toujours : illa ik'k'as 848 — *Takhta*

**totalité**, jmâ; jmiâ; ok; kullia. *gao* <sup>the bagun estien ma</sup>

**touchant**, prép. *ref; af; fell; i*. Ex. : chapitre 1er, touchant l'héritage de la femme, *lefšel amzuaru, i luert n-tilauin*.

**touchant**, émouvant, *isikhannin* (part.).

**touche**, action de toucher, *anali*; — de piano, etc., *adad*, pl. *idudan*.

**toucher** <sup>mellez Cudo h. smellez Hamelle; sp. soumellez, toumellez</sup> de la main, *nal*, p. *inul*, h. *tnal*. Ex. : qui a touché mes habits? *anua id-inulen elhauaij-in?* — personne ne peut le toucher, *ur izmir had a-tinal*; — piquer de l'aiguillon, *nejâ*, h. *nejjâ*; — toucher un but, en jetant, *nager* et *nuger*, h. *tnaqar*; *has*, p. *ihs*, h. *thhs*; — toucher toujours le but, *juul*, p. *ijaul*, h. *tjuul*; — être contigu. *mlil*, p. *imlal*, hab. *temlil*; — toucher d'un instrument, *uut*, h. *kat*; *lâb*, h. *tlâb*; — de l'argent, *qebed*, h. *qebbed*; *at*, p. *iut*, h. *tať*; — il n'a pas encore touché la dot, *ur âad iqbed tāmamt*; — il touchera 25 douros, *ad-iať hamsa-u-âcrin duro*; — émouvoir. *sikhenn*, p. *isikhenn*, parf. *sikhannin*; — arriver à, *auod armi*, p. *ibbođ*..; — toucher à... (entamer), *bedu*, p. *ibda*, h. *beddu*; — concerner, *ili d-eccetel*.., p. *illa*.., h. *tili*..; *cequ*, p. *icqa*, hab. *ceqqu*; — toucher à sa fin, *grib fuk(-ed)*, p. *ifuk*, hab. *tfak*; — toucher contre (heurter), *nageh*, parf. *inugeh*, hab. *tnageh*; — être touché de compassion, *hinn fell*, p. *ihunn*, h. *thunnu*. Ex. : il fut touché de compassion, *ihunn fell-as*; ou *ihunn fell-as ul-is*. Tourn. : il fut touché d'une grande compassion, *terkeb-it-id elhanna tamogrant fell-as*; — se toucher (être contigus), *mlil(et)*, p. *mlalen*.

**toucher (le-, sens)**, *anali*.

**touffe**, d'herbe, *tajenjuft*, pl. *tij-fin*.

**touffu** (être). *derres*, h. *tlerris*. ~~dimet daim~~

**toujours**, *daim*; *daimen*; *dima*; *kull-as*; — il travaille toujours, *la-iheddem kull-as* (ou *dima*); — continuellement, sans interruption, se rend par *ar*. Ex. : le maître de l'âne tirait toujours, *bab b-utiul ar izutur*; — du moins, au moins. *harsum*. Ex. : reviens toujours, *harsum utal-ed*; — être toujours à, *segu*, p. *isga*, h. *seggu*. Ex. : il est toujours à se reposer, *la-izgu deg itimi*; — la crèche est toujours pleine, *elmedued isga itcur*; — toujours quand (à chaque instant que), *timecki*... Ex. : toujours quand il vous plaira, *timecki i-aun-ihua*.

**toupet**, touffe de cheveux, etc., *tacubut*, pl. *tic-bin*; — audace, *qballa* (sens défavorable); — avoir du toupet, *qebah*, h. *qebball*.

**toupie**, *taserbut*, pl. *tis-din*; *tibernint*, plur. *tib-nin*; *btia*, pl. *-at*; *tahudict*, pl. *tih-cin*.

**tour**, bâtiment rond, *šumâa*, pl. *šumââ*. *l'bordj*

**tour**, mouvement circulaire, *dur*, pl. *-at*; *duran* (sans plur. usité); — les tours et les détours d'un fleuve, etc., *tunnella*; — promenade, *amerrah*; — circuit, *dur*; *tussia*; — un tour (de clef, etc.); *abran*; — tour de force, *âjb(l-)*; — tour (ruse, farce), *hila*; *tihilet*, plur. *tihila*; *taqellât*, plur. *tiq-âin*; *kid*, plur. *kiud*; *aħras*. Ex. : ils voulurent eux aussi lui jouer des tours, *brān ad-as-âllen tihila*; — jouer un tour à qqn, *ħedem*, h. *ħeddem*; *ħeres*, h. *ħerres*; *kelleħ*, hab. *ħkellih*. Ex. : c'est toi qui lui as joué ce tour? *d-ketc i-s-it-iħedmen?* — il m'a joué un tour, *iħres-ii*; — qui connaît tous les tours (express. popul.), *iħten sbâ merrat*; — tour de reins, *tildi uārār*; — rang, rôle, *nuba*, pl. *-at*; *timduelt*, pl. *-lin*, *taduult*, plur. *tid-lin*. Expr. : à tour de rôle, *s-eddula*; *s-ennuba*. Tourn. : je t'en citerai un autre, à mon tour, *ad-ak-d-ernur ula nek*, *uaied*; — à son tour, il le plaisanta, *iāud ikelleħ-it*; — il l'interrogea à son tour et lui dit, *iñtal iluāt nta*, *inna-ias*; — il se moqua de lui à son tour, *ula de-nta*, *ikelleħ fell-as*; — chacun à son tour, tour à tour, *s-ennuba*; *ya āfir ua*; — à tour de bras, *s-uain illan di tasmert*; *s-uain ifkan tasmert*. *À son tour son fils*: *iħemmel memmis*...

**tour** (machine), *amekraħ*, pl. *im-ħen*.

**tourbillon** (de vent), *tabuleblait*; *tabucitant*; — dans l'eau, *tinift*.

**tourillon** (d'une roue), *šari*, pl. *šuari*.

**tourment**, *āfab*; *qarħ*; — subs. plur. (supplices), *āqab*; — peine d'esprit, *anešmi*; — un lieu de tourments, *ankan n-lāfab*.

**tourmente**, *timra*; *siuca*; — agitation des esprits, *acebbul*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuusu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerret*, h. *tetumerret*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuusu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerret*, h. *tetumerret*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuusu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerret*, h. *tetumerret*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuusu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerret*, h. *tetumerret*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuusu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerret*, h. *tetumerret*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuusu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerret*, h. *tetumerret*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuusu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerret*, h. *tetumerret*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuusu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerret*, h. *tetumerret*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuusu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerret*, h. *tetumerret*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuusu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerret*, h. *tetumerret*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuusu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerret*, h. *tetumerret*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuusu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerret*, h. *tetumerret*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuusu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerret*, h. *tetumerret*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuusu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerret*, h. *tetumerret*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuusu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerret*, h. *tetumerret*.

**tourmenter**, *sātib*, h. *tsātib*; *terek*, hab. *terrek*; *segrah*, h. *sqerrih*; — agiter, secouer, *ħuss*, h. *ħhuusu*; *deger*, hab. *deggir* et *teqir*; *degger*, hab. *teggir*; — causer du trouble, *sensem*, h. *senšemaie*; — importuner, *sedres*, h. *sedras*; — être tourmenté (ennuyé), *ħir*, p. *iħar* (1<sup>re</sup> pers. *ħareħ*), hab. *ħhar*; *tumerret*, h. *tetumerret*.

## tour.-tourterelle

— 850 —

(11) de toute la force : *š kra illan šeg thegmieth is*

il tournait autour du rat, *itezzi tef utherforda*; — éviter (un obstacle), *janeb i.*, p. *ijuneb*, hab. *tjanab*; — qui tourne les difficultés, *amšerref*, plur. *im-fin*; — tourner les yeux vers, *heser deg.*, h. *heszer.*; *qabel fur.*, p. *iqubel*, hab. *tqabal*... Ex. : aucun ne tourna les yeux vers lui, *ula iun ur ihsir deg-s*; — tourner un objet au tour, *kered*, h. *kerret*; *neceb*, hab. *necceb*; — prendre dans un autre sens, *beren*; *beddel*, hab. *tbeddil*; — interpréter, comprendre dans tel ou tel sens, *fehem*, hab. *fehhem*; — tourner les talons, *refed adar*, hab. *reffed.*; — tourner casaque, *beddel errai*; — tourner en ridicule, *kelleh deg.*, *tkelli.*; *tmesher*, h. *tmeshir*; *mâlek*, hab. *tmâlik*; — tourner une chose en plaisanterie, *edš*, parf. *išša*, hab. *tašša*; — tourner (sens neutre), se mouvoir en rond, *essi*, p. *izza*, h. *tezzi*; *dur*, p. *idur*, h. *tdur*; — changer de direction (vent, etc.), *beren*, hab. *berren*; — devenir autre, *beddel*, h. *tbeddil*; — bien tourner, *lehu*, p. *ilha*, hab. *lehu*; — mal tourner, *fesed*, h. *fessed*; — aigrir, se gâter (lait. etc.), *heser*, hab. *heszer*; — devenir, *ili*, p. *illa*, h. *tili*; *uřal*, hab. *tuřal*; — tourner contre, *err fell*, p. *irra.*, h. *tarra*. Ex. : il tourna sa colère contre lui, *irra urfan fell-as*; — tourner autour du pot (tergiverser), *auq*, h. *tauq*; — changer (fortune, chance), *beddel*; *neqleb*, hab. *tneqleb*; — être tourné vers, *qabel fur*, p. *iqubel.*, h. *tqabel.*; *ujeh fur*, h. *tujjih.*; — tourner (tête), *duueh*, h. *tduueh*; *mlelli*, parf. *imlella*, h. *mlellaie* (avec le nom de la personne pour sujet), *duh*, h. *duhu* (avec *aqarru* pour suj.). Ex. : la tête leur tourna, *mlellan*; *iduh uqarru-ensen*; ou encore *duuehen*; ou tourn. *iunt-ten edduh*; — se tourner vers, *aš(-ed)*, p. *iūša(-d)*, hab. *taš*; *beren*; *ujeh fer*; h. *tujjih*; *essi*; *qeleb*. Ex. : il se tourna vers lui, *issi fur-es*; — il se tourna vers son ami, *ibren fer umdakul-is*; — de quelque côté que je me tourne, *sani essi*; — il se tourna vers moi, *ibren fur-i*; — se tourner en... (devenir), *uřal*, hab. *tuřal*. Ex. : sa colère se tourna en pitié, *lefqā iuřal-as d-elhanna*; — nous nous tournâmes vers les infidèles, *neqleb fer elkufar*.

**tourneur**, *aneccab*, pl. *in-ben*.

**tournis**, *taglal*.

**tournoyer**, *essi*, p. *izza* (et *issi*), h. *tezzi*.

**tournure**, manière de présenter, d'expliquer, *tauil*; — avoir une tournure, prendre une tournure, *egg*, p. *igga*, h. *tegg*. Ex. : quelle tournure a-t-elle? *amek tegga*; — apparence extérieure. *šifa*; *alhar*; *zii* et *sig*; *nāt*.

**tourterelle**, *tamilla*, pl. *timilliin*; *milla*, pl. *milliin*.  
— *tah'adjant* ? *tik'adjamin*



(1) *gā*, adj. indéfini. et adverb. *gā* tout, a, tous tous - *midden gā*

*ah'aretet* (soudain) *gā*

2 (9) *judg'a* ce que tout fut blanchi: *arerna iseler' aok akken illan*.  
(10) De toutes celles que nous avons mentionnées il n'y en a pas dans  
le genre de plus de *gā*: — 851 —

**tous-tout**

d'ég. *vid' aok id nenna oylach, ouig zikén d'agourthi am*...  
(11) *mani tegouid gā d'edidhol, lach des fuit, partout il ya de foudre*

**tous**, adj. *kull, irkull; ok; iok; aok; merra* (tjs après le  
subst.). Ex. : tous les hommes, *ok medden*; ou *medden ok*;

— toutes les femmes, *tilaun merra*; — en toutes choses,

*glumur iok*; — tous les jours, *kull b-uas irkull*; — toutes les

fois que quelqu'un..., *mkull tikelt mara... uabād*; — tous ceux

qui..., *uid ok*. Tous ceux qu'ils rencontraient, *uin ok ukud*

*mlalen* (au lieu de *uid*...); — tous ceux qui me virent de loin,

*akken kan ii-d-ualan m-bāid*; — tous avec le sens de les, se

rend par *i*. Ex. : ils sont arrivés tous deux, *usan-d i sin*.

**tous**, pronom, *ok; irkull; merra*. Ex. : je les fais paître tous

dans le même endroit, *g-iun umkan ai ten-kesset ok*; — tous

tant qu'ils sont, *akken illan; ok kra illan; akken ma illan*.

(9) **tousser**, *golgokh, h. tgoigokh; ussu, p. iussa, h. tussu. ekhou-toussu*.

**toussoter**, *nalnalh, h. tnalnalh. NA ekhou-toussu*

**tout** (adj.) *kull*. Ex. : tout homme, *kull bunadem*. Tourn. :

toute la nuit, *tul g-id*; — tout le monde, *ok dunit; ok*

*medden*; — la création tout entière, *ain id-ihleg Rebbi*; —

de tout genre, en tout genre, *di mkull sifa. gā*

**tout** (pronom), toute chose, *kull-ci* (et *kullic*); *kra; a*. Ex. : il

mangea de tout ce qu'il y avait, *itca di kra illan ok*; — tout

est mort, *kullic imut*; — tout ce qu'il y a, *kra illan*; — c'est

un endroit où il y a de tout, *d-amkan deg illa m-kull-ci*; —

tout cela se passait sous mes yeux, *kra idran ok sdat*

*uallen-in*; — chacun trouvera tout ce qu'il pourra désirer,

*uin ara-ibrun kra, ad-ili d-luajed*; — enlève tout ce que

tu trouves, *haca ma tufil abād elhauaij, eddem-it*; — je

crains que tout ce que j'ai fait ne soit perdu, *ugat kra hed-*

*demet ok irukh*; — c'est là tout ce que je possède, *uagi* (ou

*nta*) *d-ain ag sait*.

**tout**, tout à fait, *ok*. Ex. : il est le tout premier entre, *nta*

*d-amkanu ok deg...*; — tout chagrin, *am 'in illesnen*; — ils

le mirent le tout premier, *erran-t ok d-amnuaru. gā*

**tout**, dans diverses express. : tout d'abord, *abrid amnuaru*.

Ex. : j'avais tout d'abord craint beaucoup pour toi, *abrid*

*amnuaru unguadet nesseh fell-ak*; — avant tout, *qbel kull-ci*;

*aad-ik; labāda; ahad*. Ex. : avant tout devant toi, *aad-ik*

*sdat-ek*; — de tout temps, *si-zik*; — tout droit, *qbala*. Ex. :

ils allèrent tout droit à sa maison, *āddan qbala ter uham-is*;

— de tout mon cœur, *seg-ul isfan*; — tu as de tout, *tur-ek*

*m-kull-ci*; — tout à l'heure (passé), *naqal*; — id. (fut.) *ardeqal*;

*acemnia*; — tout à coup, *bin-u-fih*. Tout à coup un homme

se tint devant lui, *armi ataia ibedd-ed iun urgas sdat-is*;

— tout mauvais que vous êtes, *imcumen akken tellam*; —

(1) La nuit elle les mangea tous : *dedjidh tatchou middenes dajoumbet (gā)*

(2) Il se rencontrèrent tous les cinq : *milayan ar'ar di semmes*

(3) tous les autres se lui donnèrent : *suchen as id'edhem d'okhu*

il agit à leur égard en toute justice, *iheddem-asen s-lâdl*; — un tout petit poisson, *aslem amectetull*; — tout de bon, *s-tidet*; *s-elhaqq*; — point du tout, *d-lašl*; *bita*; *malli*; *hlaš*; — rien du tout, *ulac*; *hatta-ci*; *hatta haja*; — tout à fait, *s-elkemal*; — tout au plus, *bel hara*; — tout d'un coup, *g-ij tikelt*; *g-ij b-ubrid*.

**tout beau**, *s-lâql*; *uahda uahda*.

**toutefois**, *lakin*; *ualakin* (et *alakin*); *lamâna* (et *mâna*, au milieu de la phrase). Ex. : tu me la rendras toutefois, *lamâna ad-ii-t-terreš*. Tourn. : si toutefois on ne te l'abîme pas aussitôt, *renu (arnu) ag as tura, ur ak-t-id-sehsaren ara*; — toutefois après un nom ou un pronom, *amma*, devant ce nom ou ce pronom; — pendant ce temps, *tagaraia*.

**toute-puissance**, *tazmert tef kull-ci*; *godrat Rebbi* (pour *elqodra*). Ex. : par ta toute-puissance, ô Seigneur! *s-ilqodra-k tâzist, a Rebbi!*

**tout-puissant**, *izenren af kull-ci*; *uzmir*; *qader(el)*. Ex. : ô Dieu tout-puissant! *ai uzmir!*

**toux**, *agaligul*; *tusut*; *tussut*. *ekb'ou* 3 2 0 toutout

**toxique**, *semm(d-es)*.

**tracas**, *hir*; *âuaq*; *acebbul*; *afcal*; *adebdeb*.

**tracassé**, *hair*; *imcebbul*, plur. *-lin*; *imfuccel*, plur. *-lin*; *idebdeb* (3<sup>e</sup> pers.).

**tracasserie**, *hir*; *acebbul*; *afcal*; *âuaq*.

**tracasser**, *shir*, p. *ishar*, h. *teshir*; *cebbuel*, hab. *tcebbuil*; *sefcel*, h. *sefcal*; *summel*, h. *tsummul*; *sdebdeb*.

**tracassier**, *amcebbuel*, pl. *-lin*; *amsumel*.

**trace**, *jerra*, pl. *-at*; *tirkit*, pl. *-din*; *atr*, plur. *atar*; *hafer* (sans plur.). Ex. : j'ai trouvé sa trace, *ufir elliafer-is*; — laisser des traces, *resem*, h. *ressem*; — trace de plaie, *cama*, pl. *cuami*; — souvenir, *amekti*.

**tracé**, dessin, *tašaira*; *šifa*; — tout tracé (bien défini), *mefrus*; *mellul*, pl. *-it*. Ex. : ton chemin est tout tracé, *abrid-ek mellul*.

**tracer** une ligne, *seter*, h. *setter*; *uqem ster*, h. *tuqem*; — indiquer, *sbeggen*, hab. *sbeggin*; *âllem*, hab. *tâllem*; — un dessin, *šnuer*, h. *tšnuir*.

**tradition**, action de transmettre un objet vendu, etc., *tikci*; — usage, *âurf*; — en fait de dogme, etc., *sunna*; *hadit*.

**traducteur**, *terjeman*, pl. *-at*.

**traduction**, version, *terjema*.

**traduire**, *terjem*, h. *terjim*; — expliquer, *fesser*, h. *tfessir*; — devant un tribunal, *aui ter eccerâa*, parf. *ibui*, h. *tâui*.

*dâi*, p. *idâa*, h. *tdâi*. *setchen mâna n ioualen*  
B. I. celui qui traduit les paroles : interprète : *el ouni* *haru*  
*acual*

*Arbouaze*  
*Arbouaze*  
 853  
**tra-treatment**  
*Arbouaze*

**trafic, tjara; biâ u cra** (elbiâ u eccera, litt. : vente et achat).

**trafiguer, tejer, h. tejar.**

**tragique, funeste, d-ir.** Ex. : il fit une mort tragique, *imut s-ir elmut.*

**trahir, heda, h. heddâ; fader, h. redder; — un secret, ales,**  
 parf. iules, h. tales; — la vérité, keddeb, h. tkeddib; — la  
 confiance, l'attente, turr, hab. turrur; — se trahir, sedher  
 iman..., h. sedhar... *ils veulent se trahir : ellan ekhsen aouen khesaân*

**trahison, hda; ahdâ; — déception infligée, aturrur.**

**train, tikli; — train de devant (jambes de devant), ifassen;**

**train de derrière, idaren; — suite, rfaga; — train de**  
 chemin de fer, babur, pl. -at; — tapage, sedua; less; dhis;  
 — genre de vie, srira; — mettre en train, sebu, p. isebda,  
 h. sebuie; — mener qqn bon train, heres, h. herres.

**trainer** après soi, jerr, h. tjerr; selieb, h. sellieb; skerker,  
 h. skerkar; jelleb, h. tjelleb; surer, h. surur; kurr, hab.  
 tkurru; — trainer en longueur, une affaire, betu deg, parf.  
 ibta..., h. bettu...; attel deg..., h. tattil; — trainer sa chaîne,  
 souffrir, ateb, hab. tatib; — son nom dans la boue, srul  
 elârâ..., h. srulu...; — trainer (languir), haf, h. tîhaf; uluu,  
 p. iuula, h. lebbu; — id. mourir de consommation, celieb, hab.  
 celieb; — rester en arrière, ugri, p. ingra, hab. tguraie; —  
 se trainer (aller clopin clopant), selief, h. sellief; — aller à  
 pas de loup, en se cachant, hatel, p. ihutel, h. thatal; — se  
 trainer à quatre pattes, lehu af meccih, p. illa..., h. lellu...;  
 — marcher péniblement dans un endroit difficile, hruref, hab.  
 hruruf. (o) Roue; u. Keri; il le traîne au dehors; iddebba t agi ar  
 esset h. tesset

**traire, seg (et esség), hab. tesség.** Nom d'act. *tusséga.* Ex. :  
 les femmes traient les vaches, tilauin la-tességent tistan.

**trait, longe, arugad (et aruggad), plur. it-den; — gorgée,**  
*tujrint; tajurtint; nef.* Ex. : d'un seul trait, tef iut tujrint  
 (ou ennes); — arme, taliarbunt, pl. tili-nin; — pensée subite,  
 ahmen, pl. ihmimen; — ligne tracée, aster (et ster), plur.  
 stur; ijrill (et ajerrill), pl. ij-den; — les traits du visage, sifa;  
 sii et sig; — acte de..., fâl (et fiâl); — trait d'esprit, anal  
 n-tqessir; — avoir trait à..., kecem deg, hab. keccem... Ex. :  
 cela a trait à mon affaire, uagi ikcem deg eddâna-u. *trafique*  
*tichret?*  
*Arbouaze*

**traite, étendue de chemin, tiddi.**

**traite (de traire), tusséga.** *oujouj*

**traite, trafic, tjara; biâ-u-cra** (litt. : vente et achat).

**traité, livre de, taktabt n..., pl. tik-bin...; — acte, aqd, pl. aqad.**

**traitement, action de recevoir, aqbal; — mauvais traitements,**

**atrak (sans pl.); — appointments, rated (sans pl.), baga (id.).**

(1) il occupait lui-même de traire les bœufs : illekha : oujouj n  
 (2) tchouir, i.  
 (3) kour, kour h. tkourra Akourri

**traiter**, agir avec qqn de telle ou telle manière, *uqem*, hab. *tugem*; *hedem*, h. *heddem*; — bien traiter, *hesen*, h. *hessen*; *hasen*, p. *ihusen*, h. *thasan*; — traiter qqn comme étant de la maison (familièrement), *âteq*, h. *tâteq*; — id. faire à qqn une bonne réception, *qacer*, p. *iqucer*, hab. *tqacer*; *sterheb*, h. *sterhab* (en lui disant, *mraliba is-ek!* ou *mraliba bik*, sois le bienvenu); — donner à manger moyennant un paiement, *setc.*, p. *isetca*, h. *tsetc*; — développer un sujet, *fesser*, h. *tfessir*; — qualifier qqn de..., *semmi*, parf. *isemma*, hab. *tsemmi*; — traiter un malade, *dau*, p. *idaua*, h. *tdau*.

**traître**, *aheddâ*, plur. *ih-in*; *ahdâ*, pl. *ih-in*; *ateddar*, plur. *it-ren*; — qui fait de fausses promesses, qui abandonne, *amturru*, pl. *imturra*. ar'edhdhor 7. i - en.

**trajet**, *tiddi*; *tikli*.

**trame**, fil, *ulman*; *ided*; — fils de lin pour la trame, *tamq*; — complot, *naûura*. <sup>(1)</sup> Préparer la trame d'un tissu, *naûura* (19. *ijayen*) (2).

**tramer**, passer le fil de la trame entre ceux de la chaîne, *zed* (et *esd*), h. *zedd*; — comploter, *nâur*, h. *tnâur*.

**tranchant** (qui coupe), *ihâdan* (part.), *igzemen* (id.), *aqlâ*, pl. *iqdâan*; — décisif, *aqettâan*; — subs. *imi*; *hadd*.

**tranche**, morceau d'un fruit, *affur*, pl. *if-ren*; fém. *taffurt*, pl. *tif-rin*; *tafsit*, pl. *tifsa*; — de melon, de courge, *tafergust*, plur. *tif-sin*; — tranche de pain, *tahadert* (*b-utrum*), plur. *tih-rin*; — de viande, *tacriht*, pl. *tic-hin*; — d'un livre, *imi*.

**tranchée**, *ahenduq*, plur. *ihnadeq*; — colique, *amur* (c. c. *ua*); *âfrit*; *abran n-tâbbut*.

**trancher**, couper, *gezem*, h. *gezsem*; *qetâ*, h. *qettâ*; — une difficulté, *feru*, parf. *ifra*, hab. *ferru*; — décider hardiment, *gezem*; — trancher le mot, *semmi*, p. *isemma*, hab. *tsemmi*; — différer, *halef*, p. *ihulef*, h. *thala*.

**tranchet**, mus, pl. *muas* (*lemuas* et *lembuas*).

**tranquille**, *ihenni* (et *imhenni*), plur. *im-ien*; — être tranquille, *henni*, p. *ihenna*, h. *thenni*. Ex. : je serai tranquille à son sujet, *ad-henni* *seg-s*; — afin que tu sois tranquille à son sujet, *akken a-tehenni* *seg-s*; — afin qu'il te laisse tranquille, *inakken a-tetuhenni* *deg-s*. Tourn. : sois tranquille, tiens-toi tranquille, *ili-k di lâql-ik*; — je suis tranquille, *iisâ elhatr-iu*; — laisser tranquille, *henni*, etc.; *shenni*, p. *ishenna*, h. *teshenni*. Ex. : ils ne nous laisseront pas tranquilles qu'ils ne..., *ur at-teshennin ara*, *alama*. Ex. : laisse-moi tranquille, *henni-ii* ou tourn., *efk-ii lisr*; — rester tranquille, *qim*, h. *ttim* (et *ttimi*); *âder*, p. *iâder*, h. *tâder*; *anes*, p. *iunes*, h. *tanes*; *reked*, hab. *rekked*; *hedem*, hab.

(1) *imad*; une roche tranchante : *kadourim imad*

(2) *ad el-hader meheni*  
(3) *fil aor. tellou ff. effal tiffa ff. touafal h. touafal A atouaf*  
*pioua tur 19. on teld la trame : j'ij nilla 7. ijayen n ifla.*

*hedden*; — être tranquille au sujet de... (croire absolument),  
*amen*, p. *iumen*, hab. *tamen*. Ex. : il n'est jamais tranquille,  
*lâmr iumin*; — sans inquiétude, *blâ lñuf*. (v. tant.)

*tranquille*ment, *s-lehna*; *s-lâafia*; — sans crainte, *blâ lñuf*.  
*tranquilliser*, se *tranquilliser*, *henni*, p. *ihenna*, hab.

*thenni*; *susâ elhatt*, h. *susiâ*..; *eks ugur i ul*.., parf. *iksa*..,  
 h. *tekkes*... (l'arriver à la ville tranquilliser : ofouan rel our'erm eddahanten w  
 O. trich' h. trich' A trich' /

*tranquillité*, *hna*; *âafia*; *isr(l)*. *atrish' = atah' 75*

*transaction*, *tifrat*; *ferru*; *tifrat elñir*.

*transbordement*, *angel*; *âddi*.

*transborder*, *neqel*, h. *tneqqil*; *sâddi*, parf. *isâdda*, hab.

*sâddaie*.

*transcription*, *nesha*.

*transcrire*, *nesesh*, h. *nesesh*.

*transférer*, transporter, *neqel*, h. *tneqqil*.

*transfiguration*, *abeddel n-sifa*.

*transfigurer*, *beddel essifa*, h. *tbeddil*..

*transformation*, *abeddel*.

*transformer*, *beddel*, h. *tbeddil*; *err*, parf. *irra*, h. *tarra*.

Ex. : le feu transforme le bois en charbon, *tims la-terr*

*istâren d-lefham*.

*transfuge*, *amruuel*, pl. *im-lin*.

*transi* (être) de froid, *fecel*, h. *fuccel*.

*transgresser*, *erâ*, p. *irâa*, h. *truâu*; *ââsi*, p. *iâûsa*, hab.

*tâasi*. (On dit aussi *âsu*); *halef*, p. *ihulef*, h. *thalef*.

*transgression*, *taruâi*; *ahalef*; *âsi*.

*transiger*, *feru*, p. *ifra*, h. *ferru*.

*transition*, *âddi*.

*transitoire*, *i lâdil*; *i luoqt*.

*transitoirement*, *i lâdil*; *i luoqt*.

*traduire*, *terjem*, h. *terjim*.

*translation*, action de porter, *agguaie*; — action de trans-

porter en un autre endroit, *aneqqel*.

*translucide*, *itsâddain tafat*.

*transmettre*, *efk*, parf. *ifka*, h. *tak*; — faire parvenir à..,

*sinoll*, p. *isauoll*, h. *tsauall*; — rapporter, *sinoll*... etc.; *mel*,

parf. *imla*, hab. *emmal*. Ex. : comme les témoins nous l'ont

transmis, *akka ai at-sauoden uid illan d-inagan*; — se

transmettre, *âddi*, parf. *iâdda*, hab. *tâddi* et *tâddaie*; — id.

maladie, *netell*, h. *tentall*.

*transmigration*, *agajji*; *arhal*.

*transmigrer*, *gajj*, p. *iguja* (et *igajja*), h. *tgajj*.

*transparent*, *itsâddain tafat*.

**transpercer**, *sefed*, h. *seffed*; — les habits (pluie), *cemmeñ*, h. *tcemmiñ*; *subzeg*, h. *zebzag*; — transpercer de douleur, *enr*, p. *infa*, h. *neq*.

**transpiration**, *tidi*.

**transpirer** (suer), *tecef tidi*. Ex. : je transpire, *tecef-ii tidi*; — je ne transpire pas, *ur d-ii-tecef ara tidi*; — être connue (nouvelle, etc.), *deher*, h. *dehher*.

**transplantation**, *angel*.

**transplanter**, *neqel*, h. *tneqqil*.

**transport**, action de transporter, *agguai*; *angel*; — action de se rendre présent dans un endroit, *ahldar*; — transport de marchandises, *auseq*; — de joie, *farli amogran*; — délire, *ajdab*.

**transporter**, *porter* = *chemmer* // *schemmer* // *Aachemmer* // *touachemmer* // *h. touachemmer*  
porter d'un endroit dans un autre, *ai*, p. *ibui*, h. *taui*; *neqel*, h. *tneqqil*. Ex. : je vous transporterai au-delà d'Alger, *ara-kun-aiit akkin i Le Dzair*; — transmettre (un droit), *efk*, p. *ifka*, h. *tak*; — des marchandises, *useq*, hab. *tusiq*; — transporter des objets au moyen d'une bête de somme, *abbi*, h. *tabbi*; — introduire d'un lieu dans un autre, *snulfu*, p. *isnulfa*, h. *snulfuie*; — changer de l'un en l'autre, *ai si... ter...*, parf. *ibui...*, hab. *taui...*; — exciter l'admiration, *sâjeb*, h. *sâjib*; — de colère, *sefqâ*, hab. *tsefqâ*; *serfu*, parf. *iserfa*, h. *serfuie*; — se transporter (aller d'un endroit dans un autre), *rulh*, h. *trulhu*; — se rendre présent dans un lieu, *hedder*, h. *hedder*; — être transporté de.... (ému de) se rend par *ai*, etc., avec, pour sujet, le nom de la chose qui transporte. Ex. : il fut transporté d'étonnement, *tebui-t luhma*.

**transposer**, *beddel amkan*, h. *tbeddil*; *neqel*, h. *tneqqil*.

**transposition**, *abeddel b-umkan*; *angel*.

**transvasement**, *asmiri*; *asureg*.

**transvaser**, *smir*, p. *ismar*, hab. *smiri*; *sureg*, parf. *isureg*, h. *surug*.

**trappe**, porte, *tabburt*, p. *tibbura*; — l'ouverture même, *imi* (*tabburt*); — trou creusé en terre pour prendre les bêtes, *tasraft*, pl. *tisrafin* (et *tiserfin*).

**trapu**, *akurus*, pl. *ik-sen* et *ikuras*.

**traquer**, *sebseb*, h. *tsebseb*.

**travail**, œuvre, *hedma*, pl. *at*; *crél*, pl. *cutal* (et *icutalen*); *fâl* (et *fiâl*), pl. *ifâlen*. Ex. : donne-moi le prix de mon travail, *efk-ii ellhaqq elhedma-u*; — peines, difficultés, *tâb*; — avoir le travail facile, *hefef*, p. *heffif*, pl. *-it*, h. *tihfif*; — grande application, *ansâh*.

**travailler**, *hedem*, h. *heddem*; — bien travailler (bien exécuter), *sekhdam* // *sekhdam* // *Asekhdam* // *touakhdam* // *touakhdam* // *Atouakhdam*

- ter), *âubej*, h. *tâubuj*; — avoir de l'ouvrage, *sâu cefel*, parf. *isâa...*, h. *tsâu...*; *cefel*, hab. *tecefel*; — se déformer (bois), *âuj*, h. *tâuj*; — se gâter (vin, etc.), *heser*, h. *hesser* (ss = ts); — façonner, *senâ*, h. *sennâ*; — travailler et dîner dehors, *qiel*, hab. *tqiel*; *qeggel*, hab. *tqiggil*; — travailler à... (tâcher de), *âred ad...*, h. *ârred...*; — agiter (au moral), *cebbuel*, h. *tcebbuil*; — s'emparer de qqn... (tristesse, etc.), *rekeb*, h. *rekkeb*; *at*, parf. *iut*, hab. *taf*. Ex. : la tristesse le travaille, *irkeb-it lahzen*; — la jalousie les travaille, *tut-iten calna*; — travailler les esprits, *cebbuel*, etc.; *citen*, p. *icaten*, h. *tcitin*.
- travailleur**, *aheddâ*, pl. *ih-men*. Ex. : le premier, (ardent) travailleur devint riche, *amogran, segmi d-aheddâ...*, *iutal d-asâi*.
- travers**, étendue d'un bord à l'autre, *tahri*; *itsâ(l)* pour *ittesâ*; — irrégularité d'un objet, *âuj*; *âib*; — de travers, *s-lâuj*; — être de travers, *âuj*, hab. *tâuj*; — de travers (à l'envers), *s-elmaqlub*; — prendre une chose de travers (avec mécontentement), *at s-elhiq*, p. *iut...*, hab. *taf...*; — à tort et à travers, *bla lâql*; *bla tmiies*; — au travers de... (au milieu de...), *di tlemmast*.
- traverse** du métier à tisser, *ajebbaâ*, pl. *ij-den*; — chemin de traverse, *anegzum*; — difficulté, *tauatit*, pl. *tiu-iin*; *âradl*, pl. *iâ-den*.
- traversée**, *asgar*; *aqtâ*; *âddi*.
- traverser** un fleuve, etc., *seger*, hab. *segger*; *qellâ*, hab. *qettâ*; *âddi*, p. *iâdda*, h. *tâddi*; — couper d'un côté à l'autre (chemin, rivière, etc.), *gezem*, hab. *gezsem* (ss = ds). Ex. : une rivière traverse la forêt, *asif igsem tişgi*; — naître (dans l'esprit), *feli deg...*, h. *teflaie...*; *ekker i...*, hab. *tekker...* Ex. : une inquiétude traversa mon esprit, *ikker-ii utlif* ou *itli-ii utlif deg elbal-iu*; — créer des difficultés, *âred i*, h. *ârred*.
- traversin**, *tasumta* (et *sumta*), pl. *tisumtiuin*.
- travestir**, changer, *beddel*, h. *tbeddil*; — tourner au comique, *beddel s-ukelleh*; — se travestir, *sâreq iman...*, h. *sâraq*.
- travertissement**, *asâreq g-iman...*
- trébucher**, *mderkel*, h. *temderkal*; *nedqec*, h. *tnedqac*; — aller en trébuchant, *mderder*, h. *mderdar*.
- trébuchet**, voir piège.
- trèfle**, *iffis* et *tiffist*.
- treillage**, *acbak*, pl. *ic-ken*; *âric*, pl. *iâ-cen*.
- treille**, *âric*, pl. *iâ-cen*; *ajgagal*, pl. *ij-len*; qqfs *tajnant*.
- treillis**, *acbak*, pl. *ic-ken*.
- treize**, *teltâc*.
- a) il voulut traverser la rivière: ikkps ad inekedh aman pour aller à son jardin ad igdo' sel rabet es*

**treizième**, *uis-feltâc*, fém., *tis...*

**tremble**, *ašefšaf amellal*. *arjiji*

**tremblement**, *argigi*; *ajuithel*; *taqfafait*; *artâd*; — tremblement maladif et douloureux des membres, *uasuas*; — crainte, *argigi*, *huf*; — par suite de la colère, *akefkuf*; — tremblement de terre, *azlaz ne-tmurt*.

**trembler**, *argigi*, p. *irgagi*, h. *tergigi*; *juiul*, p. *ijuaul*, hab. *juiul*; *qfiš*, p. *iqfâš*, hab. *teqfufuie*; *retâd*, h. *tertâid*; — de colère, *kefkef*, hab. *kefkuf*. Ex. : il se mit à trembler de peur, *ibda itergigi s-elhuf*; ou tourn. : *ibda icarru ugsum-is* (de *cirru*, frémir); — être secoué, ébranlé, objet piqué en terre, bâtiment, etc., *ngugu*, p. *inguga*, h. *tengugu*. Ex. : les fondements de la prison tremblèrent, *lsas ellhabs ngugan*; — terre, *zelez*, h. *zellez*; — craindre, *anguad*, parf. *iunguad*, h. *tauguad*. *arjiji* h. *terjiji* trembler beaucoup, *terjiji* de terre : *taerz ast* p. *tiarz ost* : *hase*

**tremblotement**, **trembloter** (voir tremblement, trembler).

**trémie**, *isni*, pl. *isnan*.

**trémousser (se)**, *mbuiuel*, h. *tembuiuil*; *cirru*, p. *icarru*, h. *tcirru*.

**trempe** du métal, *asqi*; — du caractère, *tasa*; — être tout trempé, tout mouillé, *hluli*, p. *ihluli*, hab. *hluluie*; *cemmeñ*, h. *tcemmeñ*.

**trempeée**, *tiñrit*.

**tremper** dans un liquide, *beš*, parf. *tebeš*. Ex. : il trempera son doigt dans la sauce, *ad-ibeš allaš-is deg usqi*; — le linge, le pain dans le potage, etc., *rekem*, hab. *rekem*; — dans la sauce, *siii*, p. *isiia*, h. *tsiii*; — le fer, *seqi*, p. *isqa*, h. *seqqi*; — mouiller, imbiber, *subzeg*, h. *sebsag*; *cemmeñ*, h. *tcemmeñ*; — les légumes, pour les ramollir, *selheš* (*slešš*), h. *selhaš*; — le vin (ajouter de l'eau), *renu aman*, p. *irna*, h. *rennu*; — le caractère, *šellhi*, p. *išellha*, h. *tšellhi*; *squad tasa*; *zušer*, h. *zušur*; — être complice, *cerek*, hab. *cerrek di*; *teki*, p. *itka*; — être trempé (mouillé), *bezeg*, h. *tebsig*. Ex. : je suis trempé par la pluie, *âgel-ii bezgeš s-lehua*; — il fut trempé comme une soupe, *iufal am icucu* (litt. : il devint comme un linge mouillé).

**trentaine**, environ trente, *iji flatin*; — la trentaine (30 ans), *flatin sna*.

**trente**, *flatin*.

**trentième**, *uis-flatin*, fém., *tis...*

**trépas**, *mut* (et *mut*) *ufa(l-)*.

**trépassé**, *megget*, pl. *-tin*; *miiet*, plur. *-tin*; *marhum*, plur. *im-men* (litt. : à qui Dieu a fait miséricorde).

(1) un pet q'fit trembler la terre : *tarout' tamek'h'rant seq* *thahalkh*

(2) *ff. serjiš-serjajai A serjiji*



**trépasser**, emmet, p. imut, h. tmetat.

**trépidation**, aslas; azelzel.

**trépied**, ini (b-ussal), pl. inien (et inien).

**trépigner**, unt s-illaren, h. kat.; sgejder, h. sgejdir.

**très**, atas; nesseh; hir-lan (p. hir Allah); d-achal. Ex. : il

est très content, ifrall nesseh; — il est très instruit, irra

d-achal. oualou, ir'eb, un chasseur très méchant

**trésor**, knez (kens), pl. knuz; <sup>uigen</sup> cache en terre, agerruj, plur.

ig-jen; — le trésor public, hana lbailek. un trésor considérable

**trésorier**, hanzaji (et ahezaji), pl. ih-ien. <sup>elkhzin</sup> <sup>atmok'an</sup>

**tressaillement**, afduec; adugs; afrines.

**tressaillir**, feduec, h. feduic; duques, hab. tduqus; frines,

p. ifraues, h. tefriuis.

**tressauter**, duques, h. tduqus; feduec, h. t feduic.

**trousse**, asetta (et asta), pl. izlwan; — trousse d'alfa, taftust

elhalfa; — trousse (de soie, de fil), ronde, asaru, plur. isura;

— id. plate à trois fils, tazarest, plur. tizaras; — trousse de

cheveux, tizlemt, pl. tizlamin; ansur, plur. im-ren; tinget,

pl. tinegdin; taskereft, pl. tiskeraf. (o) tablouzt ? tiblas

**tresser**, esd (et sed), h. set; — une corde, kesu, parf. iksa,

h. kessu.

**tréteau**, aman (c. c. ua); kursi, pl. krasi; merfâ, pl. mrafâ.

**treuil**, taredant, pl. tir-nin; tanaâurt, pl. tin-rin.

**trêve**, mhadna; tmana; — faire une trêve, sers elmehadna,

parf. isersa., h. srusu.; — trêve de., barka... Ex. : trêve de

discours, barka lehâur.

**tribu**, ârc, pl. ârac; taqbilt, pl. qbail. <sup>de la</sup> — <sup>1 larch</sup>

**tribulation**, atilif, pl. itulifin; kif (sans plur.); diq; cedda;

— adversité, musiba, plur. -at; akris. Ex. : il le délivra de

toutes ses tribulations, imnâ-it g-itulifin-is ok. <sup>Emh'ak met</sup>

**tribunal**, tribunar, pl. -ren et -rat; malikama, pl. -at.

**tribune**, member (pour menber), plur. mnaber; — d'une

mosquée, sedda, pl. -at.

**tribut**, tabsert; besra; rrama; — salaire, ajr; ijara (l.); —

ce qui est apporté, contingent, agguai; — payer le tribut à

la nature (mourir), usf, p. iufa, h. tufi.

**tricherie**, tukerda; tikurda.

**tricher**, âker (e = o), p. iuker, h. taket.

**tricheur**, imekreth, pl. im-den.

**trichiasis**, anzaden.

**tricoter**, setl, h. sett.

**triennal**, ne-flata snin.

**trriage**, afren; tiferri; — choix, ahtiri.

DM. <sup>l'endouk'amin</sup>

- trier**, *feren*, h. *ferren*; — choisir, *hetir*, p. *ihtar*, h. *tehtir*.  
**trimer** (peiner), *âteb*, h. *tâtib*.  
**trimestre**, *flata uaguren*; *rbâ n-essena* (le quart de l'année).  
**trimestriel**, *m-kull flata uaguren*.  
**tringle**, *tagettunt*, pl. *tiguḍmatin*.  
**trionphant**, heureux, *amarbull*, p. *imarball*.  
**trionphateur**, *mansur*, pl. *im-ren*.  
**trionphe**, victoire, *aḥlab*; *felba*. *arna*  
**trionpher**, vaincre, *teleb*, hab. *telleb*; — être reçu avec pompe, *tukaber*, hab. *tetukaber*; — être joyeux de, *ferall*, hab. *tferriḥ*; — être supérieur à tout en..., *teleb iok deg.*; — faire triompher qqn (Dieu), *neṣer*, h. *neṣṣer*.  
**tripe**, *aṣrem*, pl. *iṣerman*; *ajteḍ*, pl. *ijetḍan*.  
**tripler**, *err tef flata*, p. *irra.*, h. *tarra.*; *ḥereb tef flata*, h. *ḥerreḥ.*; *uqem tef flata*, h. *tugem*.  
**Tripoli**, *Trables*.  
**tripotage**, *aḥalaḍ*.  
**tripotée**, *tiṣrit*.  
**tripoter**, *heleḍ*, h. *helleḍ*; — semer la discorde, *citen*, parf. *icaten*, h. *tcitin*; — gâter, abîmer. *seḥser*, h. *seḥsar*.  
**trique**, *âkkuas*, pl. *iâ-zen* et *iāunzen*.  
**triquer**, *efk tiṣrit*, p. *ifka.*, h. *tak.*; — être triqué, *aṣ tiṣrit*, p. *iut.*, h. *taṣ.*; etc *tiṣrit*, p. *itca*, h. *tets.*  
**triste**, *amaḥsun*, plur. *imaḥsan*; *amaṣḍuḍ*, plur. *im-ḥen*; — être triste, *ḥezen*, h. *ḥessen* (*sz = dz*); *tiḍ*, p. *itāḍ*, h. *tīḍ*. Ex. : comment ne serais-je pas triste? *amek ur tṣaḍet ara?* — être ennuyé, *uaḥḥec*, hab. *tuahḥec*; *tuilef*, h. *tṣuilif*; — triste (malheureux, funeste), *d-ir*; *uṣilif*. Ex. : tu es réduit à une triste état, *âgel-ek tebbolleḍ ter ir elḥala*; — une triste mort, *ir elmut*; — une triste nouvelle, *ḥbar uṣilif*; — un triste présage, *ir elfal*; — qui rend triste, *ishasnen* (part.); *itrillen*; — un triste sire, *argaz b-ulac*.  
**tristement**, *s-leḥsen*; — avec inquiétude, *s-uṣilif*; *s-elṣiḍ*; — avec ennui, *s-eluaḥc*.  
**tristesse**, *ḥsen*; *tiḍ*; *aṣmam*; *amuṣben*; *qarḥ*; *ḥasra*. Ex. : quand elle vit la tristesse du cheikh, *akken teṣra amuṣben imuṣben ecciḥ*; — leur joie se changea en tristesse, *iurā-asen elfarḥ d-elqarḥ*; — mélancolie, ennui, *uaḥc*.  
**triturer**, *neṣeḍ*, h. *negeḍ* et *neqqeḍ*.  
**trivial**, *metluq*, pl. *im-gen* (ar.).  
**trois**, *flata*; — dans le jeu de cartes, *tris*. *chared f. charet*  
**troisième**, *uis-flata*, fém. *tis...* Express. : le troisième jour, *aṣ uis-tet g-iām*. (o) *oun chared*  
*(1) fais moi triompher de l'okhalla; s'ennuie et s'okhalla*

<sup>(suppose)</sup>  
ebnou ak'lak al (Pkhediata) (tromperie) ai d'ousidh.

h. f'edhar  
h. f'edhar

(C2) <sup>tu es sans doute venu pour me tromper :</sup>

861

tro.-trou

(B) <sup>1. d'edhar trahin, tromper h. d'edhar trahin f'edhar trahin ss'dhar h. f'edhar trahin</sup>  
<sup>fr. f'edhar trahin h. f'edhar trahin f'edhar trahin</sup>  
troisièmement, abrid uis-flata; s-uis-flata.

trombe, tabucifant, pl. tib-nin.

tromblon, qarabila, pl. -at. taousat <sup>isertchas 12/1</sup>

trompe d'éléphant, harkum, pl. hratem. <sup>sertches 12/1</sup>

tromper, <sup>12/1</sup> f'edh, h. f'elled; <sup>12/1</sup> delem, hab. dellem; amel, hab.

tamat, <sup>01/12/1</sup> frustrer, rurr, h. rrurru; heieb, h. theieb; dunes,

h. dennes; — user de ruse envers qqn, <sup>12/1</sup> hiel, p. illiel, hab.

thiel; heres, h. herres; — tromper ses gardes (leur échapper),

senser i., h. tsenser; — se tromper, <sup>12/1</sup> f'edh, hab. f'elled; ail,

p. iâal, h. tâil; — faire un faux calcul, <sup>12/1</sup> hib, p. ihab, h. thab.

tromperie, arlad; adral (dans une vente); — fraude, adnes;

— déception infligée, rrur.

trompette, buq, pl. buaq.

trompeur, atellad, pl. it-den; ateddar, pl. it-ren; amrruru,

pl. imrruran. <sup>ar'eddhah 7. 12/1</sup>

tronc, jedra, pl. -at.; tijdert, plur. tijedrin; aqejmur, plur.

iq-ren; aqerrum, plur. iqurman; — tronc, corps sans tête,

amesluh, pl. imeslah; — boîte, asenduq, pl. is-gen; — ligne

directe d'une famille, asl. — <sup>de palmier = akerechouch 7. 12/1</sup> en.

tronchet, aqerrum, pl. iqurman.

tronçon, asqur, pl. isfuran.

trône, arc, pl. arac; kursi, pl. krasi.

tronquer, couper, gesem, h. gessem (ss = ds).

trop, b-said; atas; s-essuada; — j'en ai de trop, sait be-said

deg-sen; — être de trop, sid, p. isad, h. tisid; aguar, parf.

ingar, h. taguar. Ex. : tu es de trop dans le compte, tugared

ketc di lădad; — avoir de trop (laisser comme reste), siger (et

sigur), p. isagur, h. tsigur. Ex. : tu n'as eu rien de trop (tu n'as

rien laissé), ur tesagured acemma. Tourn. : j'ai trop de peine,

itoget fell-i lătab; — ce n'est que trop vrai! ala tides! —

il n'y a rien de trop ni rien de trop peu, ur illi ain isaden,

uala ain inetsen (ou ineqsen).

trop-plein (le), siada.

troquer, beddel, h. tbeddil; sens, h. snusu.

trot, taqlaqalt; — grand trot, rabâ.

trotter, qlugel, hab. tegluqul; — aller au grand trot, rabâ,

p. irubâ, h. trabâ.

trotteuse de montre, tareqqast, pl. tir-sin.

trottiner, sereb, h. zerreb.

trou, ghujel, pl. it-den; ahmu, plur. it-jen; tahmu, plur.

it-jin; ahmu, plur. im-jen; tamru, plur. tim-jin; abru, plur.

ib-jen; — trou (fente, etc.) dans un mur, acqiq, plur. ic-gen;

arus, plur. -sen. Ex. : dans des trous obscurs, deg urusen

(1) alloun; <sup>potet h. akeshi 7. ikeshin</sup> ; — de fourmilions.

an'ar' tigeafin <sup>7. takdih 7. tikdihin</sup> ; grand trou : akh hou 7. ikhhou

(2) terarem 7. ef; vous m'avez trompé, ikherben ankou

(3) me al...

**tro.-trouver**

— 862 —

*isdhelmen*; — trou pratiqué dans une muraille, ou dans les bancs en maçonnerie pour remiser les objets, *takuat*, plur. *tikuatin*; — trou dans le sol pour planter un arbre, *amtûil*, plur. *im-den*; — trou dans la rivière pour la préparation de l'huile de 2<sup>e</sup> qualité, *ahadun*, pl. *ih-nen* (cette huile se nomme *sit uhadun*; — trou du nez, *taferrut*, plur. *tiferriuin*; — trou d'aiguille, *tatituct* (*n-libra*), pl. *tat-cin*; — trou de souris, etc., *tar*, plur. *tiran*; — faire un trou (percer), *felu*, p. *ifla*, h. *fellu*; — id. pour planter un arbre, *remej*, h. *remmej*.

**trouble** (être), eau, etc., *luř*, hab. *tlur'u*. Ex.: cette eau est trouble, *luřen uaman agi*.

**troubler** l'eau, *sluť*, h. *sluťu*; *rui*, p. *irui*, h. *ruggui*; —

h. *tcebbuil*; *sefsed*, h. *sefsad*; — semer la mésintelligence.

*cifen*, h. *tcitin*; *sefsed*, etc.; — l'esprit, inquietér, *shebbuel*,

h. *teshebbuil*. Ex. : pour ne pas troubler ses hôtes, *akken ur*

*itsehebbuil ara inebgiuin-is*; — id. faire perdre la tête (peur,

colère, etc.), *sufet lâql*, h. *sufut*.; *şherbed*, h. *şherbad*; —

interrompre, *gezem*, hab. *gezzem*; — faire rougir, faire perdre

contenance, *snelicem*, h. *snalicam*; — être troublé (ne savoir

à quoi se résoudre), *auq*, h. *tâuq*; — avoir l'esprit brouillé,

*tucubbel* *ref.*, h. *tucubbul*; *nfeier*, hab. *tenfeier*; *mhelled*,

h. *temhelled*; *tuagelleq*, h. *tetuagelleq*, *herbed*, h. *therbet*;

→ se troubler (rougir), *nalicem*, h. *tnallicam*. *sak' q' k' H.A.*

**trouer**, *felu*, p. *ifla*, h. *fellu*; *neger*, h. *negger*.

**troupe**, tarbaât, pl. *tirbâa*; târist, pl. *tiâ-fin*;  $\frac{1}{2}$  bande (de

perdrix, etc., d'enfants), *agullá*, parf. *ig-áin*; — une troupe de

soldats, *takubbanit*, plur. *tik-ijn*; — la troupe (les soldats),

âsker(l.). ns lui enverrons de nouvelles troupes; as nejdidd el'achu

**troupeau** (de bœufs), *agudâr*, plur. *ig-ren*: — de moutons, *small'allet*.

etc., *aqullâ*, pl. *iq-âin*; — de chèvres, *aharrag*, pl. *ilî-gen*;

— de chiens, *tirkeft*, pl. *tirkaf*. *oulli*

**troupier, askeriu**, pl. id-nen.

**trousseau** de mariée, *jhas n-tislit*.

**trousser**, *jemâ*, hab. *jemmâ*; — ses vêtements. *refed* (*icet-*

*tiden*), h. *reffed*.

trouvaille, *tifin*; *tufin*. NA *awusa*

**trouver**, *af. p. infa, h. taf.* Ex. : tu ne trouveras personne qui,

ur tufid ara d...; — jusqu'à ce qu'il l'ait trouvé, *aramma*

*infa-t*; — as-tu trouvé quelque chose? *illa k'ra (ai) tu fid?* —

af, ioufou h.ettouf // se trouver, être tour' ittou' e

7. ouffon  
lat iloud

nous ne savons où cela se trouve : m.

si je ne trouve pas un moyen de le tuer, *ma illa ur as-usit ara ain s-uara-t-enfet*; — je t'ai trouvé un moyen de sortir d'embarras, *usit-ak iut tabburt deg ara-teffered*; — il le chercha sans le trouver, *itqellib ur t-inf ara*; — il trouvera un moyen, *ad-iaf abrid*; — ils la trouvèrent là, *ufan-t-id dinna*. Tourn. : on trouve parmi eux, *deg-sen*.; — ne plus trouver (avoir égaré) se rend par *âreq*, h. *târeq*, avec, pour sujet, le nom de la chose qu'on ne trouve plus. Ex. : je ne le trouve plus, *iâreq-ii*; — rencontrer, voir dans tel ou tel état, *ser*, p. *isra*, h. *šerr*; *uali*, p. *inala*, h. *tuali*. Ex. : il le trouva bon, *inala-t d-lâli*; — il le trouva guéri, *isra-t illa*; — aller trouver qqn, *ruk fur*., hab. *truku*.; *ânu*, parf. *iâna*, h. *tânu*; — découvrir, inventer, *af*... etc., *snulfu*, p. *isnulfa*, hab. *snulfaie*; — éprouver; sentir, *hulef*, hab. *thulef*; *huss*, hab. *thussu*; — trouver du plaisir à... *ferah deg*, h. *tferih*; — juger tel ou tel, *heseb*, h. *hesseb*; *af*, etc.; — trouver que, remarquer que, *akui*, p. *inkui*, h. *takui*; *uali*, etc. Ex. : ne trouves-tu pas que cet homme ment, *ur tukilâ ara itkeddib urgaz agi*? — trouver, constater l'existence de... *af*. Tourn. : celui chez qui on trouve de la fausse monnaie, *uin utur id- dehren idrimen usekkak*; — celui chez qui on trouve du poison, *uin utur idher ucetci*; — se trouver, se rencontrer, *mlil(et)*, p. *mlal(en)*, h. *temlil(et)*; *mager(et)*, p. *muger(en)*, h. *tmager(et)*. Ex. : ils se sont trouvés sur la route, *mlalen deg ubrid*; — se trouver, exister, *ili*, p. *illa*, h. *tili*; *segu*, p. *izga*, h. *segu*; *ekk*, p. *ikka*, h. *tekk*. Ex. : une tente qui se trouvait là, *iun ucluk illan dinna*; — si je m'étais trouvé dedans, *lukan ai d-elliš sdašel-is*; — le bétail s'y trouve, *itili deg-s elmal*; — ce n'est pas dans les richesses que se trouve la vie, *tudert ur tekk ara deg uaila*; — ceux qui se trouvent à droite, *uiden isgan fer tama taifust*; — l'eau qui se trouvait dans la cruche, *aman illan deg tuggi*; — un lieu où il se trouve de tout, *amkan deg illa mkull-ci*; — id. se trouver, se présenter, être tout à coup, *šebeli*, hab. *tšebbil*. Ex. : il se trouva justement un olivier, *tešbel-ed iut tsemmurt*; — tu te trouveras tout-à-coup sur tes pieds, *a-tšebbel-ed tef idarren-ik*; — en un clin d'œil il se trouva sur sa poitrine, *išebbel-ed imiren tef idmaren-is*; — se trouver tel ou tel, *af iman*., p. *infa*., h. *taf*.; *hulef iman*... etc. Ex. : il se trouva n'ayant rien, *ihulef iman-is ur isâi ula de kra*; — se trouver (se faire), *heru*, parf. *išra*, hab. *herru*; *ujed*, h. *tujed*; — se trouver mal (s'évanouir), *mlelli*, p. *imlella*, hab. *mlellaie*; *glelli*, p. *iglella*.; — id. par suite de privation, *hcinet*, p. *ihcauet*, hab. *tehcinet*; — se trouver bien d'une chose, avoir à s'en louer, *rebaš deg*., h. *rebbah*.

11) mon père te coupera la tête. ad ink'edhō tabejmāch  
 (2) cette turbulente: ouerouer h. touerouer h. couerouer  
 ff. touerouer h. touerouer A. couerouer Ag. couerouer C. ien.

L'ene ..... et Dna. K. B. Pundie eppen, eppen f. i ppet, i get

toutes les choses, *ihka tin fer tin ok elhauaij*; — les uns les autres (avec le verbe de réciprocité), *b-uaigar* suivi du pronom exigé par le texte. Ex. : il faut vous aimer les uns les autres, *isefk a-temhammelem b-uaigar-aun*; — les uns., les autres (qquns, certains), *kra.., kra...* Ex. : ils frappèrent les uns et tuèrent les autres, *uuten kra, n'an kra*.

**unanime**, *iun*, f. *iut*. Ex. : consentement unanime, *iun errai*.

**unanimentement**, *g-iun lâdl*; *s-eljemla*.

**unanimité**, *âdl*; *tufiq*; *muaqqa*.

**uni**, sans aspérité, *imlekken*; *ilekkun* (3<sup>e</sup> pers.); — chemin, *iqad* (3<sup>e</sup> pers.); — être unis par l'amitié, *mâacer(et)*, hab. *tmâacar(et)*.

**unifier**, *jemâ deg iun*, h. *jemmâ*.

**uniforme** (invariable), *ur netbeddil ara*; — sans variété, *iâdel*; — vêtement, *lebsa*.

**uniformément**, *s-lâdl*.

**uniformité**, *âdl(l-)*.

**union** (sens neutre), *amlili*; *tadukli*; — (sens actif), *asemlili*; *azdukli* (*z = s*); — concorde, *muaqqa*; *mâacra*; — mariage, *suaj*.

**unique**, *iun*, f. *iut*; *auahid*, f. *tauahit* (pour *tauahidt*); — sans égal, *ur nsâi elmetl-is*.

**uniquement**, *kan*; *kana*; *kani*; *barka*; *bark*; *daia*; *haca* et *haci*. Ex. : je veux que tu demeures uniquement à l'intérieur de la maison, *b'ir a-tettimed haca dahel b-uham*; — ils passaient leur temps uniquement à., *sâddain luoqt-ensen haca deg...* Tourn. : uniquement parce que., *âla-hater imi kan*.

**unir**, *jemâ*, h. *jemmâ*; *semli*, parf. *isenlal*, hab. *semalalaie*; *sdukel*, hab. *sdukul*; — posséder en même temps, *jemâ... ok..*, etc.; — égaliser, *sâdel*, h. *sâdal*; — s'unir, *dukel ok..*, h. *dukul..*; — se marier, *suuej*, h. *tsuuij*.

**unité** (un), *iun*; — mesure, *mizan*, plur. *miazin*; — accord, *muaqqa*.

**univers**, *dunit*.

**universalité**, *jemla*; *ok*; *elkull*; *kullia*.

**universel**, *ânumi*, pl. *iâ-ien* et *âanum*.

**universellement** (par le monde entier), *ref dunit ok*; — chez tous les peuples, *fer medden ok*.

**urbain**, *n-temdint*; — homme de la ville, *ahadri*, pl. *ih-ien*.

**urbanité**, *adb*; *kies*; *hrafâ*.

**urétrite**, *tesfia*.

**urgence**, *trura*.



(32. Le doukar aux yeux des — 867 — habesut hātūl **urg.-utile**  
 Eddoukar 1er. <sup>h. bēbēl</sup> am lmalh d'ag annāma (= lmalh)

**urgent**, *druri*; <sup>h. bekebent</sup> ne-trura; — il est urgent, *iuata*.

**urine**, *ibešdan* (pour *ibešsedan*) *bcic*; *ibeccan*; par conve-  
 nance on dit, *aman tasa*.

**uriner**, *bešed*, h. *bešsed*; *becc*, h. *tbeccic*; *ger aman tasa*,  
 p. *iger*..; h. *teggir*..; qqfs pour les petits enfants, *bešš*, hab.  
*tebšš*. O: *bgezh* h. *begezh* & *ibgezh* h. *ibgezh*.

**urne**, *taḥabit*, pl. *tihuba*; *taqlilt*, plur. *tiq-lin*; *tuggi*, plur.  
*tiggiuin*.

**usage**, *ādda*; *āurf*. Ex. : d'après les usages du pays, *s-lāurf*  
*n-temurt*; — tel est l'usage qui a cours, *akka ai tussel*  
*lādda*. Tourn. : tous abandonnèrent l'usage de la prière,  
*erkull beftelen tašallit*; — expérience, *tanumi*; — pratique  
 de la société, *adb*; — qui n'a pas l'usage de ses membres  
 (engourdi par le froid, immobilisé par la maladie), *imfeccel*,  
 pl. *-lin*; — mettre hors d'usage, *geddāh*, h. *tgeddih*.

**usagé** (qui a été porté), *mels*, p. *imels*.

**usé**, *aqdim*, pl. *iq-men* (litt. : vieux); — être usé, *jered*, hab.  
*jerred*; *meddi*, p. *imīda*; — en parlant d'une personne, *belu*,  
 p. *ibla*, h. *bellu*.

**user**, se servir de.., *stenfā s*.., hab. *stenfā*..; — consumer par  
 l'usage, *stebala*; *jered*, h. *jerred* et *tjerred*; *fuk*, parf. *ifuk*,  
 h. *tfuku*; — affaiblir, *sāš*, h. *sāšif*; *siluu*, p. *isalua*, hab.  
*saluaie*; — consumer (chagrin, etc.), *ent*, p. *infa*, h. *neg*; —  
 user de ruse, *āmel*, h. *tāmal*; *jebed tihila*, h. *jebbed*..; *ihiel*,  
 h. *thaiel*. Ex. : il usa de ruse envers elle, *ihthal-as d-elhila*;  
 — s'user, *āš*, h. *tāšif*; *uluu*, p. *iulua*, h. *lebbu*; — se dété-  
 riorer par l'usage, *tala*.

**usité** (être), *netlef*, h. *tentelef*.

**ustensile**, *hila*, pl. *hual*; *ageruaj*, plur. *ig-jen*; *gecc* (coll.);  
*acuuru*, pl. *icuura*.

**usuel**, *itāddan*; — être usuel, *netlef*, h. *tentelef*.

**usuellement**, *s-lādda*; *kull-as* (litt. : toujours).

**usufruit**, *acabur*; *faida*; — avoir l'usufruit, *stenfā is*.., hab.  
*testenfā*..

**usure** d'un vêtement, *rba*; — intérêt, *mijal*.

**usurpateur**, *amjur*, plur. *im-ren*; *amhuas*, plur. *im-sen*;  
*aḥtaf*, pl. *ih-fen*.

**usurpation**, *jur*; *ahuas*; *aḥtaf*.

**usurper**, *jur*, h. *tjuru*; *haus*, h. *huggeš*.

**utérin**, *acqiq*, pl. *ic-gen*.

**utile** (être), *nefā*, h. *neffā*; *šelāh*, h. *tešlāh*; *laq*, parf. *ilaq*,  
 h. *ilaq*. Ex. : un procédé utile non moins à vous qu'à nous,

*iun errai ik-infāan s-ketc*, *s-nukni*; — il n'y a pas au monde

(1) rien ne vous sera utile si ce n'est la fuite.

ou au moins infā si c'est  
 (2) *gleh* h. *gelleh* & *agleh*

de plus utile qu'elle, *ulac ag 'lagen deg eddunit am ntat*.  
 Tourn. : ton avis me sera bien utile, *d-ennefâ-iu, ii-temleđ*;  
 — tu te crois plus utile que toutes les autres bêtes, *tellsebeđ  
 ennefâ illan deg-ek kter n-ennefâ elhainan enniden ok*; —  
 il n'est utile ni à., ni à., *ula uumi-t ula... ula...*

**utilement**, *s-elfaida*; *s-errebađ*; *s-elmâna*.

**utiliser**, *stenfâ is-.*, h. *testenfiâ*. Ex. : tu ne l'utiliseras pas,  
*ur testenfiâđ ara is-s.*

**utilité**, *nfâ*; *nfiâ*; *menfiâ*; *mâna*; — sans utilité, *mebla  
 elmâna*; — de quelle utilité est-il pour nous? *acu elmâna ai  
 at-d-inqâan deg-s? ađlah' lenfiâot.*

**utopie**, *hešhaši*; *targit*, pl. *tirgua*.

## V

**va**, *ruk!*

**vacance**, cessation, interruption, *itimi*; — vacances scolaires,  
*tazuag ne-tluihat* (litt. : *peinture des tablettes*); — id. de  
 peu de durée, *âuacir*.

**vacant** (être), *helu*, p. *iĥla*, hab. *hellu*; — vacant (en parlant  
 d'un domaine), *mubađ*.

**vacarme**, *derdiĥ*; *dĥis*; *sedua* et *štua*; *âiađ* (cris).

**vaccin**, *aršad ne-tzerzait*.

**vaccination**, *acrađ*; — marques qui demeurent après la  
 vaccination, *amecrađ*.

**vacciner**, *cered*, h. *cerred*. *tifunason*

**vache**, *tafunâst*, pl. *tistan* (et *tisita*, rare). Le pl. *tifunasin*  
 n'est pas usité en Kabylie; — vache qui n'a pas porté, *taumat*,  
 pl. *tiu-tin*. *boeufafounas? ifounason*

**vacillation**, *ahuzzu*; — irrésolution, *ĥir*; *âuaq*.

**vaciller**, *huzz*, h. *thuzzu*; — hésiter, *ĥir*, p. *illar*, h. *ĥlar*;  
*âuq*, h. *tâuq*.

**vagabond** (dans un sens défavorable), *saiaĥ*, p. *sailin*.

**vagabonder**, errer çà et là, *nemđler*, h. *nemđlar*; *sali*, parf.  
*isil*, h. *tseggil*.

**vagir**, *nezi*, p. *inza*, h. *tenzi*.

**vagissement**, *tingi*.

**vague**, subs. *muja*, pl. *muaj* (*lembuaj*).

**vague**, indéterminé, *ur iluddu ara*; *ur nefriz ara*.

**vaguement**, *bla aluddu*.

(il b p pisa) (h. tsavum) (h. tsavum) (h. tsavum)  
 (72) il lui fixa un prix: *isavum ih*  
 (72) Combien vaut-il: *achh'al ag toua* 869 — ai *théjour* **vag.-valoir**  
 (6) o enna vaincre. *inna h. fenna Hinna ffr. touanna*  
**vaguer**, *nemder*, h. *nemdar*; *nader*, p. *inuder*, h. *tnader*.  
**vaillamment**, *s-eéguer*; *s-tasa*; *su-ul*.  
**vaillance**, *guer(es-)*; *tasa*; *tafert tasa*; *ul*.  
**vaillant**, *fhel*, pl. *fhul*; *bab-ul*; *bab tasa*; *uin tegor tasa...*,  
 pl. *uid...*

**vain**, inutile, *bla elmâna*; *batel*. Ex. : de vaines paroles,  
*ameslaie* (ou *hâdur*), *bla elmâna*; — orgueilleux, *zuh*; *azuhi*,  
*ašendid* (poét.), plur. *iz-ien*; *annafhi*, plur. *im-ien*; — être  
 vain (orgueilleux), *zuh*, h. *tsužu*; *nufesh*, h. *tnufesh* et *tenfah*.  
 Ex. : en vain, *s-elbatel*. Ex. : c'est en vain qu'ils m'honorent,  
*s-elbatel ag ii-itkabaren*. Tourn. : il le chercha en vain, *idâia*  
*itqelleb fell as* ou *itqelleb ur t-iafara*.

**vaincre**, *feleb*, h. *felieb*; *sharet*, h. *sharat*. Ex. : personne  
 ne pouvait le vaincre (le soumettre), *ur isâi had lejhed a-t-*  
*isharet*; — l'emporter sur qqn, *if*, p. *iif*, h. *tif*; — s'avouer  
 vaincu, *efk maina*, p. *ifka...*, h. *tak...* Être — *tuarnou*

**vainqueur**, *šaleb*, p. *-bin*; *uin iřelben*. *vaincre terni z terni*  
**vaisselle**, *hual b-utci*.

**valable** (être), *šalkh*, h. *tsalkh*; *lehu*, p. *ilha*, h. *lehhu*; *tebet*,  
 h. *tetbet*. Ex. : le testament sera valable, *elušia a-tetbet*; —  
 qui est valable, *maqbul*, fém., *maqbullet* (*maqbula*), plur.  
*maqbulit*. Ex. : la donation sera valable, *ešsadaqa maqbullet*.

**valet**, *aqeddac*, pl. *iq-cen*.

**valeter**, *qesseb*, h. *tqessib*; *melleg*, h. *tmelleg*; *harrer*, hab.  
*tharrar*.

**valeur**, courage, *tasa*; *tafert tasa*; *ul*; — prix, *asal*; *qima*.  
 Ex. : ils sont de même valeur, *âdlen elqima*; — valeur,  
 quantité, *qder*. Ex. : pour une valeur de dix douros, *s-elqeder*  
*n-âcra duro*; — qui est de valeur. qui a de la valeur, *n-cau*;  
 — valeur d'un mot, *mâna*. *Ch'akk' 7. ch'akk'*

**valeureusement**, voir *vaillamment*.

**valeureux**, *bab-tasa*; *bab-ul*, plur. *at...*; ou *imaulan...*; *uin*  
*igor tasa...*, pl. *uid...*

**validation**, *aški*.

**valide** (être), bien portant, *guer*, h. *šugger*; *selhi*, parf. *iška*,  
 h. *selhi*; — valable; voir ce mot.

**valider**, *selhi*, p. *išelha*, hab. *tšelhi*; *err d-aški*, p. *irra...*,  
 h. *tarra...*

**validité**, *aški*.

**vallée**, **vallon**, *uta*, pl. *uati* et *utat*; *asařar*, pl. *izuřar*.

**valoir**, *suu*, p. *isua*, h. *tsuu*; — **valoir mieux**, *if*, parf. *iif*,  
 hab. *iif*; et *nniif*, invar. Ex. : ce couteau vaut deux francs.

*elmus agi isua suj frank*. Tourn. : l'un vaut l'autre, *tagi*  
*elmus agi isua suj frank*. Tourn. : l'un vaut l'autre, *tagi*

(11) sans ablation la prière ne vaut rien : *tagit ou tegak'h' abz leudhou*

(12) si ne les vainquons : *batta nerna tet*

(13) — ne la — — — — — *pus : — oult t nerni*  
 (14) hie lo — — — — — : *batta nerna (i'atch) iam*

**val.-vase**

(3) *Elle agit à la vapeur*: *fouuer* *brûlante* *marmitte* *b. sfouuer* *Afouuer*  
*ff. sfouuer* *b. sfouuer* *4 ad. sfouuer*  
*deg tagi, tefra*; — deux coudées valent un mètre, *sin itallen d-elmitra*; — il vaudrait mieux qu'il n'existât pas, *tiif hir ulac it*; — il vaut mieux pour toi, *ilha-iak..*; — il vaut mieux pour lui que.., *ahir-as ma..*; — il vaut bien mieux que.., *beßaħi ar tmenif*; — mieux vaudrait pour moi.., *nniif-ii..*; *ahir-ii*; — faire valoir (tirer profit de), *stenfâ*, hab. *testenfâ*; — faire valoir ses droits, *tebâ ellagq..*, hab. *tebbâ..*; — faire valoir (exalter), *ceker*, h. *cekker*; *meddeħ*, hab. *tmeddeħ*; — tenir lieu de... être équivalent à.., se rend par *amsun-d* invar.; — ne rien valoir (être plutôt nuisible), *ur leħu*, parf. *ur ilħi*, hab. *ur leħu*; — procurer, occasionner, *au*, parf. *ibui*, h. *tai*.

**valse, acđak.**

**valser, ceđak**, h. *ceřak*.

**vampire, anesnas**, pl. *in-sen*.

**van** (pelle ou fourche dont on se sert pour vanner), *tassert*, pl. *tuzzar*.

**vandale** (ravageur), *amesħad*, pl. *im-ħen*.

**vanité, batel**; *ulac*; — orgueil, *zuħ*; *neřha*.

**vaniteux, zuħ**; *azuħi*, pl. *iz-ien*; *bab-ezzuħ*.

**vanner** (à la fourche ou à la pelle), *zuser*, h. *zussur*.

**vantard, azuħi**, pl. *iz-ien*.

**vanter, ceker**, h. *cekker*; *meddeħ*, hab. *tmeddeħ*; *mun*, hab. *tmun*; *adđem*, h. *tadđim*. Ex.: il vanta sa beauté, *icekker ezzien-is*; — se vanter, *semter iman..*, h. *semtar..* *idoufa gimam*

**vapeur, araguet**; *iraggun*, pl. *iragguten*; *řuar*; — fumée, *abū*; — bateau à vapeur, *babur*, pl. *-at*.

**vaporiser, err d-iraggun**, p. *irra..*, h. *tarra*.

**vaquer, être libre, inoccupé, helu**, p. *iħla*, h. *hellu*; *ur sâu bab..*, p. *ur isâq..*, h. *ur tsâu..* (litt.: n'avoir pas de maître, de titulaire, etc.); — cesser son travail, *stufu*, parf. *istafu*, hab. *stufuie*; *qim*, h. *řimi*; — vaquer à.., *ceřel di..*, h. *ceřel*.

**vareuse, amriul**, pl. *im-ħen*.

**variable, itbeddelen** (part.).

**variation, abeddel**.

**varier, beddel**, h. *tbeddil*; — être d'avis différent, *mħaleř(et)*, p. *mħaleř(en)*, h. *temħalaf(et)*.

**variété, aħaleř**; *mħalfa*; — aspect différent, *řifa*; — espèce, sorte, *řenf*, pl. *řnaf*.

**variole, tazersait**. (1) *lalla selma*

**vase** (boue), *aluđ* (c. c. *ua*); *antelet*.

**vase** (ustensile), *ageruaj*, pl. *ig-jen*; *ħila*, pl. *-at*; — pour le lait, etc., *tabuđđut*; *tasa*; *tas* et *tast*, plur. *tisan*; — pour

(1) *adufera* ? *rougerou* // Il ne content pas à un homme de tirer vanité de ses avantages: oul iħ'ell i bnađen a isseř  
*manes of r'is ad.*

(1) BZ. *vase* *de nuit* *terellouet* ou *terellouet* *citadin*

- boire, *agdur*, plur. *ig-ren*; — vase de nuit, *aqbuc ibeccan*; *cicma*, pl. -at. *azâlouk ? izaâlok. c. tazâlouk ? tiouk fâin*
- vaste**, *ahrnan*, pl. *ih-nen*; *ihsâ* (3<sup>e</sup> pers.); *ausdan*, pl. *iu-nen*; *fasih*, pl. *fasehin*; — être vaste, *hriu*, p. *ihrau*, h. *herrau*.
- vaurien**, *ajeggah*, pl. *ij-hen*; *hraini*, pl. *ih-ien*; *caqi*, plur. *cuaqi*; *amcum*, pl. *im-men*.
- vautour**, *agermal*, plur. *ig-len*; *igider*, plur. *igudar* (terme général pour les oiseaux de cette taille). *eggah* *ade*
- vautrer (se)**, *gliles*, p. *iglales*, hab. *teglilis*; *mrيره*, parf. *imrيره*, h. *temrيره* (ce verbe est pour *mrيره*; ar. *tmerret*).
- veau**, *agendus*, pl. *igundias*; on dit aussi, *aindus*; — maigre, sans mère, *amgaiz*, plur. *inguias*; — pied de veau (plante), *abquq*; *abauq*.
- végétal**, qui a rapport aux plantes, *g-imrien*; — terre végétale, *ruks*; — les végétaux, *imrien*.
- végétation**, *temri*; — les arbres et les plantes, *imrien*; *ubat* (ar.) *hâura* (id.).
- végéter**, plante, *meti*, p. *imri*, h. *temtaie*; — vivre dans la misère, *unt arbâ titummar*, h. *kat...*
- véhémence**, *almaq*; *heffa*; — rudesse, *qsalla*. Ex. : il leur ordonna avec véhémence, *iumer-asen s-legsalla*.
- véhément**, *almaq*, pl. *ih-gen*; *hfif*, pl. -it.
- veille**, privation de sommeil, *âines*; *âsr*; — le jour précédent, *âca(l-)*; — division de la nuit chez les anciens, *uoqt*, pl. *auqat*.
- veiller**, ne pas dormir, *âines*, h. *tâuas*; *âser*, hab. *tâsir*; — être de garde, *âss* et *âass*, parf. *iâss* et *iâuss*, hab. *tâssa* et *tâassa*. Ex. : il les trouvera veillant, *ad-asen-d-iaf tâsiren*; — ils laissèrent quelqu'un pour veiller, *jan iun ad-iâuss*; — guetter, surveiller, *qarâ*, p. *iqurâ*, h. *tqarâ*. Ex. : il le veilla pour le saisir lorsqu'il sortirait, *iqurâ-it ar-d-iffet a-t-ittef*; — il resta là, à veiller, *iqim*, *iqurâ*; — tu veilleras sur mon bœuf, *ad-ii-tegarâll asger*; — veiller qqn pendant la nuit, *gan*, p. *igun*, hab. *tgani*; — veiller sur qqn, en prendre soin, *sun*, p. *isan*, h. *tâunu*.
- veilleur**, *âssas*, pl. *iâ-sen*.
- veine** du corps, *âsar*, plur. *iâsuran*; — du marbre, etc., *hîd*, pl. *hînd*; *âsar...* (o) *âzour ? izouran*
- vélocité**, *heffa*; *serba*; *âjla*.
- velours**, *qlifa*.
- velu**, *asbid*, pl. *is-len*; *acâri*, pl. *ic-ien*.
- vendange**, *tuksa tiâurin*.
- vendanger**, *eks tiâurin*, p. *iksa...*, h. *tekkes...*
- vendetta**, *tar*; *qâsâ*.

(A) as H'bas ff. des ffsa segou A'ham

(B) je ne l'ai pas encore vendue: asd'ir ou t'k'ez

(S) vous manger: Eyya ٤١ attechched

**ven.-venir**

enz, zenz IV VIII t'nou ou am zenou ou = je ne (terf. vendrai pas) takhou tam  
gnou ou gnouy combien vendit les bagues: manich tegoungou

**vendre, senz** h. znyzu; — des comestibles, ziju, p. izaju,

(S) h. sajan; — vendre chèrement sa vie, senz tuddert... s-lefta;

vendre sa fille (la donner en mariage moyennant une somme d'argent), etc seg illi..., p. itca..., h. tets. être — zenz A'azenz;

**vendredi**, as-eljemâa ou eljemâa seul. ass neldjemâa beo.

**vénéneux**, deg-s essem; d-essem (litt. poisson); — être vénéneux, enr, p. infa, h. neq (litt. tuer).

**vénération**, mkabra.

**vénérer**, kaber, p. ikuber, h. tkabar.

**venette**, tugdi; hir; huf; atilif.

**vengeance**, tar; qisâs; tamgert. Ex. : ils auront sur lui le droit de vengeance, a-t-tebâan g-elqisâs ou g-tar; — esprit de vengeance, tabnâmet. Otiaf p. f'isat

**venger**, err tar deg... irra..., h. tarra... Ex. : je me vengerai sur lui, ad-errit tar deg-s. j'ai voulu que le proph. se venge: ekhs'adinn

**vénuel**, ahfis, pl. it. enneb t'artdis p. t'rou

**venin**, semm. ouk'd, iouk'd ouk'tas A'ada quand sont: si id iouk'u

**venir**, as(-ed), p. iusa(-d), h. tas(-ed); ruh(-ed), hab. truh(-ed);

(-d); à l'impér. on se sert aussi de l'interj. iia, qui se con-

jugue comme suit: viens, iia (pour les deux genres); venez,

iiân (masc.), iiamt (fém.); on trouve au futur, a-tiiall (tu

viendras); — forme négat. de as(-ed); au parf. (1<sup>e</sup> pers.), ur

d-usit ara; (2<sup>e</sup> pers.) ur tusid.; (3<sup>e</sup> pers.) ur-d-ius.; plur.

(1<sup>e</sup> pers.), ur-d-nus.; (2<sup>e</sup> pers.), ur tusim; (3<sup>e</sup> pers.), ur

d-usin. Ex. : je suis venu vers toi, ruhet-d tur-ek; — il

vint derrière moi, iruh-ed d'fir-i; — votre frère ne viendra

pas, ur d-itas ara egma-k; — viens avec moi dans la forêt,

as-ed id-i ter tiği; — il vint à moi, iusa-d tur-i. Tourn. :

que viens-tu faire ici? acu-k id-ibuin ter da?; — venir avec

qqn, en compagnie de qqn, as(-ed) id-; eddu d-, p. idda...

hab. teddu... Ex. : le père qui venait avec sa fille, baba-s id-

iddan d-illi-s; — viens avec moi à la maison, as-ed id-i

s-aham; — aller et venir, nemler, h. nemlar; tar; tâddaie

(h. de âddi); truh, tufal (h. de ruh, ufal); feqed, h. feqqed.

Ex. : il se mit à aller et venir, ikat itâddaie; — les gens

allaient et venaient, truhun medden, tufalen; — il va et

vient, itali itar; — arriver, survenir, deru, parf. idra, hab.

derru; — se mettre à, venir dans le but de..., âddi, p. iâdda,

hab. tâddaie. Ex. : sa mère vint lui donner la hache, tâdda-

imma-s tefka-ias taqabect; — venir vers qqn, arriver (lettre,

etc.), auod, p. ibbod, hab. tauod. Ex. : la lettre ne fait que

de venir, tura a' ii-tebbod tabrat; — il faut que tu viennes

me voir aussitôt, j'ai besoin de toi, tura ad-ii-tauodet,

se ne vint pas à la ville: oul d'iousi t'el tamdint

Pourquoi n'es-tu pas venu: mimi oul tousid

Un oul s'gre mit à elle: iffer' as oul oul

toi d'ou vint-tu de notre ville: t'abot... t'ouid tamdit enmar'

2/4) *comuen venus-u* : *parvenir à l'esprit de lui dire*. (Tout ce qui a rapport)  
*mag ella atzenzedh ain id abbouidh akkith*

*hauajir-k*; — venir sur (entrer sur), *kecem*, h. *keccem*. Ex. : un lion est venu sur mon terrain, *ikcem isem tamurt-in*; — venir de, avoir son origine, *ekk*, p. *ikka*, hab. *tekk*.; *effet*, hab. *teffer*. Ex. : d'où te vient ceci? *ansi ak-d-ikka uagi*? — c'est pour cela que je suis venu, *ref aiagi ai-d-effet*; — l'endroit d'où vient ce bruit, *amkan deg id-iffer essut agi*; — d'où toutes ces choses lui viennent-elles? *ansi is-d-ekkant elhauaij agi ok*?; — ce n'est pas des richesses que vient la vie, *tudert ur tekk ara deg uaila*; — venir au monde, *lal*, p. *ilul*, h. *tlal*; — croître (plantes), *meti*, h. *temtaie*; — monter à..., *ali*, p. *iuli*, hab. *tali*; *auod*, etc.; — venir à l'esprit, *as di-lbal* (ou *deg elbal*). Ex. : il lui vint à l'esprit de lui dire, *insa-d deg elbal-is ad-as-diini*; — en venir à..., *utal armi*... Ex. : ils en vinrent à se battre, *utalen armi tnaten*; — ils en vinrent à réfléchir, *utalen ar themmimen*; — en venir aux mains, *miuttes(et)*, h. *miuttaf(et)*. Tourn. : ils en vinrent aux coups, *utalen erran-t i uhuccim*; — il en vint à..., *isaod-it elhal armi la*.; — venir de (faire une chose), se rend par les express. *tura ag*.; *tura d*.; ou *akken kan*... Ex. : la lettre vient de me parvenir, *tura ag ii-tebbod tabrat*; — huit heures viennent de sonner, *tura ag tuut tmania*, ou *tmania akken kan tuut*. Tourn. : il vit où son frère voulait en venir, *ifhem elmurad n-egma-s*; — venir (jour, moment), *as(-ed)*.; *ili*, p. *illa*, h. *tili*. Ex. : il viendra des jours (des jours viendront) pendant lesquels, *ad-asen ussan g-uai deg ad*.; — venir; venir à., suivi d'un verbe, se retranche. Ex. : elle vint tomber devant le cadî, *terli-d ter zdat elqadi*; — venir à bout de, *auî*, p. *ibui*, h. *taii*; — faire venir, *sis(-ed)*, parf. *isas(-ed)*, hab. *sasaie*. Ex. : je l'ai fait venir, *saset-t-id*, ou tourn. : *cgat tur-es ter da*; — s'en venir, *utal*, h. *tutal*; — à venir, qui est à venir, *ara-d-iasen*; — venir en aide, *aiuen*, h. *taiuen*; — id. (Dieu), *efk tabburt*, p. *ifka*., h. *tak*... Ex. : que Dieu te vienne en aide, *ad-ak-d-ifk Rebbi tabburt*; — soyez le bienvenu, *mrakba is-ek* (ou *mrakba b-ik ar*). On répond : *u b-ik*; ou *ak*, (pl. *akun*) *iâus Rebbi*.

1/ **vent, adu** (c. c. *uaf*); — vent frais, *abalhri*; — vent froid, glacé, *asaiel*; — vent violent, *ruma*; — vent du nord, *abalhri*; — du nord-ouest, *asmaui*; — du sud, *agebli*; — du sud-ouest, *chili* et *cili*; — de l'est, *acerqi*; — de l'ouest, *aterbi*. Ex. : le vent était contraire, *ihulef uadu*; — au gré du vent, *ter elterd b-uadu*; — vent, air, *hua*; — vent du corps, *uurid*, pl. *uurdan*, et *tuurit*; — le verbe correspondant est *serrak s-uurid*, h. *tserrik*... (1) *Un vent violent s'est levé; il a soufflé avec violence*

**vente**, *azenzi*.

**venter**, *suḍ*, h. *tsuḍu*; *suf(-ed)*, h. *tsufu(-d)*. Ces verbes ont pour sujet *aḍu* (*uaḍu*).

**ventouse**, *meṣṣaṣa* (ar.); *ticcut* (*b-uqḍā idammen*).

**ventre**, *ābbuḍ*, plur. *iā-ḍen* et *iābbāḍ*; *tābbut*, pl. *tiā-ḍin*; *āddis*, pl. *iā-sen*; *tāddist*, pl. *tiā-sin*; — gros ventre, *acekuiḍ*, pl. *ic-ḍen* ou *acekriḍ*, plur. *ic-ḍen*; *alasis*; *aqansis*; — bas-ventre, *qaāa uābbuḍ*; *āana*; — faire mal (ventre), *qlileḥ*, p. *iqḷaleḥ*, h. *teqlileḥ*; — le ventre vide, *ḥua(le-)*; — mal de ventre (par suite d'un épanchement de bile), *amur*; — cours de ventre, *tazzela n-tābbut*; *tahluli n-tābbut*. *āddis* ? *iāddis* ? *ventre = boyau*; *adam*  
**ventru**, *bu-cekuiḍ* et *bu-cekriḍ*; *bu-lasis*, pl. *at-...*

**venue**, *tisin*; *agguāḍ*. *asa*

**ver** de terre, *azrem*, plur. *iserman*; *ajermid*, plur. *ij-den*; — ver qui s'attaque au miel, etc., *tanulia*; — ver des étoffes, des fruits, *taukiut*, plur. *-uin*. Ex. : il se remplit de vers, *ekkerent deg-s tiukiuin*; — petit ver, vermisseau, *abāuc*, pl. *ibāac*; *tauka*, pl. *tiukiuin*; *takikuct*, pl. *tik-cin*; — ver à soie, *taukiut lahrir*; — ver luisant, *zrurga*; — ver blanc, *takcant*; — ver des fèves, *cluc* (coll.) *takcha* ? *tikchouin* (je tortille)

**véracité**, *aṣḥi*; *tidet*. Ex. : à cause de ta véracité, *tef tidet-ik*. *tektek*.

**vérande**, *asqif*, pl. *is-fen*. *Le ver se tortille : ta kehultchouin*

**verbalement**, *s-umeslaie*.

**verbiage**, *asuget lehḍur*; *hḍur*.

**verdeur**, *tiziḡut*.

**verdict**, *ahkam*; *jijma* (du français jugement).

**verdir**, *siḡzu*, h. *tiziḡiu*. *Siḡzu* ? *szazaw* *Aszizou*

**verdure**, couleur verte, *tiziḡut*; — herbe, *hellra*; *ḥidura* (ar.); *ḥic*; *ahuccu*. *ourt'ou* ? *ourt'oun* = culture, pâturage

**véreux**, *messus* (ar.). *Ceci* ? *verdure de l'année = ahoul* (je choisis)

**verge**, *agtum*, pl. *igudman*; *ajelquāḍ*, pl. *ij-den*. Ex. : vous serez battus de verges, *a-tetuutem s-igudman*; — battre de verges, *unt s-igudman*; *terek*, h. *terrek*; *jelled*, h. *tjelled*; *jelqued* et *jelqued*, h. *jelququḍ*; — verge (autorité), *ḥkum*; *sif*; *afus*. *tamek'alt* ? *timek'alen* 0 : *pe nie* ; *be fi* = *be be* *seul cas ou* *le*  
**verger**, *tamazirt*, pl. *timizar*; *urti*, pl. *urtan*; *ahriq*, plur. *ih-gen*.

**verglas**, *agris*.

**vergogne**, *anahcem*; *ḥia(la-)*; *ḥacma*.

**véridique** (qui dit la vérité), *bab n-tidet*; *bab n-ṣaḥḥi*; — en parlant des choses, *n-ṣaḥḥi*; *n-tidet*; — c'est une chose véridique, *d-ṣaḥḥi*; *d-elliagq*.

**vérificateur**, *aneqqad*, pl. *in-den*.



**vérification**, *asentegad; asenged*; — action d'établir la vérité, *allaggeq*.

**vérifier**, *senteqed*, h. *senteqad; senged*, h. *sengad*; — établir la vérité de..., *haqq* et *haqqeq*, hab. *talliq; selhi*, p. *ishliha*, h. *tselli*.

**véritable**, *n-tidet; n-salhi; ishan*; — être véritable, *seli*, p. *isha*, h. *selhi*. Ex. : la lumière véritable, *tafat ishan*.

**véritablement**, *s-tidet; s-elhaqq*.

**vérité**, *tidet; salhi; haqq; talliq*. Ex. : il en constata la vérité, *ifhem aiagi tidet*; — il lui dit toute la vérité, *innaias ok tidet*; — c'est la pure vérité, *ala tidet*. *tidet* *thid'et*

**verjus** (raisin vert), *azberbur* (litt. raisin sauvage).

**vermicelle**, *fdanc*.

**vermifuge**, *dua izerman*.

**vermillon**, *bkem; mefri; sauq*.

**vermine**, *tilkin* (pl. de *tilket*) pous.

**vermisseau**, *abanc*, pl. *ibanc; tanka*, pl. *tiukiuin; takikuct*, pl. *tik-cin*.

**vermouler (se)**, *sus*, h. *tsusu*.

**vernir**, *ugem elmedli* (ou *elmefri*), h. *tugem...*

**vernis**, *mefri; medli; tlia*.

*petit* **vérole**, *tazersait*.

**verre** (du), *zaj* (par corrupt. *jaj*); — du verre à vitre, *mri(le-)*; un verre à vitre (un carreau), *bellar; mri*; — un verre à boire, *kas*, pl. *kisan*; — un grain de verre, *tâquct*, plur. *tiâqacin*; — un morceau de verre cassé, *abucar*.

**verroterie**, *âqac* et *âqqac; âqiq*.

**verrou** vertical, *tasukkart*, plur. *tis-rin*; — id. horizontal, *rtaj*, pl. *irtajen*.

**verrue**, *tifdli*, pl. *tifdliuin*.

**vers**, poésie, *isefra*, pl. de *asefru*.

**vers**, *fer; fur; tell; s...* Ex. : tourne-toi vers le mur, *as-d fer ellid*; — l'oiseau s'envola vers son nid, *afruh infeg tell lâcc-is*; — il se tourna vers son ami, *ibren fer umidakul-is*; vers le moment de la prière, *fer luogt ne-tsallit*; — vers le soir, *fer luhi n-tameddit*. *s'al* Je et *s'al*

**versant**, *takusart*, plur. *tik-rin*; — versant exposé au soleil, *asammer*; — versant qui n'a pas le soleil, *amalu; âfir*.

**versatile**, *itbeddelen*.

**verse (à)**, il pleut à verse, *ifli igenni tef tmurt*.

**versé** dans, expérimenté, *amusnau*.

**versement**, renversement, *aneqleb; anarluie*; — d'un liquide, *asmiri; asurug*; — d'argent, *adfa*. *tidet*

(1) *Quiconque (à l'avenir) dira la vérité, périra*: Qui innam *thak'k'ad* immat

(2) *touted s'er solo ouamam*: il vint à une source d'eau.

<sup>(elmar' ٤٠٤)</sup> **verser**, *smir*, p. *ismar*, h. *smiri*; *sureg*, h. *surug*; — laisser s'épancher, *nefel*, h. *tenfel*; *sentel*, h. *sentel*; *uzzâ*, h. *tuzzâ*; — verser goutte à goutte, *suddem*, h. *suddum*; — se renverser, *nugdem*, h. *tnugdum*; *neqleb*, h. *tneqleb*; *snig*, p. *isnag*.

**verset**, *aia*, pl. *aiat*.

**versificateur**, *afsih*, pl. *fšalla*; *ameddali*, pl. *im-lhen*.

**versifier**, *sefru legsat*, p. *isefra*., h. *sefruie*...

**version**, *terjema*, pl. *-at* (litt. traduction).

<sup>flu</sup> **vert**, *azigzan*, pl. *iz-uen*; — être vert, *zigzan*, pl. *zigzanit*; 1<sup>re</sup> pers. *zigzuet*; 2<sup>e</sup> pers. *zigzuell*, hab. *tzigzin*; — rendre vert, *segsizau*; — le vert (fourrage). *lic*; *rbiâ*. *M adali*, *azigzou*. **vert-de-gris**, *azenjar* et *junjar*; — avoir du vert-de-gris, *zunjer*, et *junjer*.

**vertement**, *s-uahcer*; *s-uqsih*; *s-legsah*.

**vertige**, *amlelli*; *aduah*; *asrâ*; — par suite de la faim, *ahciut*; — avoir le vertige, *mllelli*, h. *temlellaie*; — par suite de la faim, *hiciut*, p. *ihciut*, h. *tehiciut*.

**vertigineux**, *isemlelli* (3<sup>e</sup> pers.).

**vertu** de l'âme, *fadila*, plur. *fâail*; — tendance vers, *amili*; — propriété, efficacité, *nfâ*; *tasmert*; *šuer* (*es*); — en vertu de, *s-elhaqq*.; *âla-hâter*.

**vertueux**, *fadil*, plur. *-in*; *bab-elhir*, plur. *at*.; *ârâdi*, plur. *iâ-in*; *ahsebi*, pl. *ih-iên*. *at aouah'di f taouah'dit* *šalika*.

**vesce**, *ahbac* (coll.); — espèce comestible, *tajilbant tareqqagt*.

**vésicatoire**, *lesqa*; *lešqa*; *leşqa* et *lešqa*.

**vesse**, *nurâ*, pl. *-lan*; *tuurit*.

**vessie**, *tambult*, pl. *tim-lin*. *nboulet*?, *tinboulin*.

**vessigon**, *tamellalt*, pl. *tim-lin*; — vessigon qui ne fait que commencer, *aman* (litt. eau).

**veste**, *flila*, pl. *flail*; *taflilt*, pl. *ti-lin*.

**vestiaire**, *tahamt n-elhauaij* (ou *n-elqecc*).

**vestibule**, *asqif*, pl. *is-fen* et *iseqfan*.

**vestige**, voir trace.

**vêtement**, *lebsa*, pl. *lbas*; *haja*, pl. *hauaij*; *actil*, pl. *ic-den* (voir habit) *ah'ail* en corrompu *taqca* = *asfari* D.V. *taqca* en lamage — *taqca* font.

**vétérinaire** (sur les marchés kabyles), *aneqqad*, pl. *in-den*.

**vêtir**, *sels*, p. *iselsa*, hab. *slusu*; — se vêtir, *els*, p. *ilsa*, hab. *tlusu*. Ex. : il n'est pas vêtu, *ur itelsus arâ* (pour *ur itlusu*).

**vétusté**, *qdimâ*.

**veuf**, *ajjal*, pl. *ujjal*; ce mot ne s'emploie pas, on le remplace par l'express. *i uumi temut tmettut*.; — devenir veuf, *ejjel*, h. *tejjel*.

**veuve**, *tajfalt*, pl. *tujjal*.

**vexation**, *helm*; *jur*; *qhar*.

**vexer**, *ilelem*, h. *illem*; *jur*, p. *ijar*; *sâteb*, h. *sâtab*; — se vexer, *hiq*, p. *ihaq*, h. *thiqi* et *thaq*; *calh*, h. *tcalh*.

**viaduc**, *tiqantart*, pl. *tiq-rin*.

**viager**, *n-tydert*.

**viande**, *agsum* (pl. *igesman*); — morceau de viande, *tacriht*, pl. *tic-hin*; — petit morceau de viande que l'on jette, une fois la bête dépouillée, *ukmic*; — viande salée et séchée, *tacrih uquran*; *qdid*; — un morceau de cette viande, *taqtit*; — viande fumée, lard fumé, viande que l'on donne au diseur de bonne aventure, *hliâ*; — viande blanche du devant du poulet, *tidmert*; — un morceau de cette viande, *taftilt n-tidmert*; — morceaux de viande, enfilés sur une baguette (au marché), *amâlaq*; — acheter de la viande, *nefeq*, h. *neffaq*... *aïfoun*

**vibration**, *ahuzzu*; *argigi*.

**vibrer**, *huzz*, h. *thuzzu*; *rgigi*, p. *irgagi*, h. *tergigi*.

**vicaire**, *halifa*, pl. -at et *hulafa*; *naib*, pl. *nuiab*.

**vice**, défaut, *âib*, pl. *âiub*; — mauvaise conduite, *fsad*; *ajeggah*.

**vicier**, *sefsed*, hab. *sefsad*; *sehsar*, h. *sehsar*; — rendre nul, *betel*, h. *bettel*.

**vicieux**, *bab lâib* (plur. *lâiub*); — mauvais, *amcum*, plur. *im-men*; *jaiak*, plur. -hin; *fased*, plur. -din; — cheval, etc., *aharran*, pl. *ih-nen*.

**vicissitude**, *abeddel*; — instabilité, *angelab*.

**victime** dans un sacrifice, *timesliut*, plur. -liuin; — qui est lésé, *medlum*, pl. -min. Tourn. : ils sont victimes de l'infortune, *elhif itâddaie fell-asen*; — je fus victime d'une criante injustice, *idra-ii elbatel amogran*.

**victoire**, *aflab*; *našra*; — remporter la victoire, *teleb*, hab. *telleb*; — donner la victoire (Dieu), *nešer*, hab. *nešser*. Ex. : Dieu lui a donné la victoire, *inšer-it Rebbi*; — celui qui veut que Dieu lui donne la victoire sur son ennemi., *uin ibtan a-t-inšer Rebbi tef âdaui-is*.

**victorieux**, *uin iſelben*, pl. *uid-..*; *ſaleb*, pl. -bin; — à qui Dieu a donné la victoire, *manšur*; (de *nešer*, hab. *nešser*; rendre victorieux).

**victuaille**, *sad*; *âuin*; *tamâict*.

**vide** (être), *ilem*, pl. *ilmaun*; fém. *tilemt*, pl. *tilmauin*, hab. *illem*. Ex. : les deux autres étaient vides, *snat enniden tilmauin*; — où il n'y a plus rien, *fareš*, pl. *ſin*; — désert, *ahani*, pl. *ih-ien*; *ihla* (de *helu*, p. *ihla*, h. *hellu*; être vide). Ex. : cette maison qui était vide se remplit, *inſal itcur ahani agi ihlan*; — à vide, *blac*; — ventre vide, *hual(le-)*; — les

(2) *tebechecht* — *ahani*, AV. petit morceau de viande.  
0. (2) gros morceau de viande salée : *aschaf*. (*khliat*)

mains vides, *blac; ur nebui*. Ex. : ils le chassèrent les mains vides, *zâan-t ur d-ibui*.

**vide**, subs. *ahujed*.

**vider**, en versant le contenu, *feret*, hab. *ferret*; — rendre désert, *sehlu*, p. *isehla*, hab. *sehluie*; — vider une querelle, *feru*, p. *ifra*, hab. *ferru*; — vider les lieux (se retirer), *helli* (*elmudâ*), p. *ihella*., h. *thelli*... elle perdit la vie : *teffer' had'houretes*  
**vie**, *tudert*; *tameddurt*; *ruh*; *taruilit*; *nefs*. Ex. : je donnerais ma vie pour toi, *ad-serset fell-ak tudert-iu*; — il vaut mieux qu'un homme donne sa vie pour sa famille, *nniif ad-isebbel bunadem ennefs-is tef luacul-is*; — je donnerai ma vie, *ad-serset tudert-iu*; — je mets ma vie entre tes mains, *umnet-k tef erruh-iu*; — il le rappela à la vie, *irra deg-s taruilit*; — revenir à la vie, *haiu*, p. *ihaiu*, h. *thaiu*. Ex. : lorsqu'il fut revenu à la vie, *akken id-ithaiu*; — rendre qqn à la vie, *siliu*, p. *isalia*, h. *tsiliu*. Ex. : le Seigneur le rappela à la vie, *Rebbi isalia-t-id*; — manière de vivre, *abrid*; *srira*; — la vie, le temps de l'existence, *lâmr*. Expr. : jamais de la vie, *lâmr* (pour *la âmr*); — la vie présente, *dunit(ed)*; — la vie future, *ahart(l)*; — la vie, les vivres, la subsistance, *âic*; *tamâict*; — à vie (toujours), *armi d-elmüt*; — vie, vigueur, force, *âuer(es)*; *jhed*; *nefs*. Ex. : ce cheval a de la vie, *ândiu agi isâa ennefs*; — mauvaise vie, *ajeggah*; *fsad*; — qui est de mauvaise vie, *ajeggah*, pl. *ij-hen*; *fased*, pl. *-din*; *amahtul*, plur. *im-len*. Tourn. : si elle n'est pas connue pour être de mauvaise vie, *maur mâlumet ara s-lefsad*; — femme de mauvaise vie, *tabdâit*, pl. *tib-iin*; — eau de vie, *âraqi*.

**vieil**, âgé, *ausran*, plur. *iu-nen*; *amogran*, plur. *im-nen*; — qui date de longtemps, *aqdim*, pl. *iq-men*; *n-sik*; — qui est passé, usé, *bali*; voir *vieux*.

**vieillard**, *amtar*, pl. *im-ren*; *caib*, pl. *-bin*; *cibani*, pl. *ic-ien*.

**vieille**, *tamtart*, pl. *tim-rin*. : *fellana tâzalouk't dounit*.

**vieilleries**, *mkaser* (subs. plur.). une vieille *tamtart*, *taousser*.

**vieillesse**, *tusr*; *temter*; *temtur n-lâmr*; *cib* et *acibi* (les cheveux blancs). *taousser*.

**vieillir** (personne), *usser*, pl. *-rit*, hab. *tussir*; *ut'al d-amtar*, h. *ut'al*.; — demeurer longtemps, *qedem*, h. *qeddem*. Ex. : le vin bonifie en vieillissant, *eccorab ilha mara-igdem*; — passer, se perdre, se gâter, *heser*, h. *hesser* (ss = ts).

**vieillot**, *cibani*, pl. *ic-ien*.

**vierge** (fém.), *tâsrit*, plur. *tiâ-iin*. (Ce mot a dans plusieurs endroits un sens tout différent); *âdra*, plur. *âdara* et *âdari*; *âateq*, pl. *âyateq*. (Ces mots sont exclusivement arabes).

(1) que faites vous dans votre vieillesse. *matta tadjemt dounit-vent*.

(2) *ferrier* h. *tferran* *Asferan* faire verser *sferer* h. *sferran* *Asferan* *th. tounaferran* h. *tounaferran* *Asferan*.

**vieux**, adj. (voir *vieil*); — subs. *amrar*, plur. *im-ren*; *ausser*, pl. *iussaren*; *caib*, pl. *-bin*; *cih*, plur. *ciuh* et *ciah*; — être vieux, *usser*, pl. *-it*, h. *tussir*. *avuttar* ? *ioussaren*

**vif**, qui est en vie, *idderen* (part.); — ardent, *ahfif*, pl. *hfsif*; *fessus*, pl. *-sit*; *abeddar*, plur. *ib-ren*; — emporté, *imceddi*, plur. *imceddan*; *ahammaq*, plur. *ih-qen*; — être vif (en vie), *edder*, p. *idder*, hab. *tiddir*; — être ardent, *heffif*, plur. *-fit*, h. *theffif*; *beder*, h. *tbedder*; *fessus*, pl. *-it*, hab. *tesfes*; — être emporté, violent, *hemmeq*, hab. *hemmeq*; — propos vifs, *aual s-uhcer*; — de vive voix, *s-uual*; *s-umeslaie*; — chair vive, *agsum idderen*; — vif-argent, *zauq*; *sibeq*; — piquer au vif, *setcalh*, hab. *tsetcalh*; — être piqué au vif, *nelu*, parf. *inla*, h. *nelhu*.

**vigie**, *assas*, pl. *iâ-sen*.

**vigilance**, *tiririt elbal* (*n-eddehen* ou *ne-tmant*); *mhadra*.

**vigilant** (être), *heđer*, h. *hedder*; *err elbal*..., p. *irra*..., hab. *tarra*... *err dhén*; *ger tamant*, h. *teggir*...

**vigile**, *âca(l-)*; *âcua(l-)*. *adel* (6)

**vigne**, *tara*, pl. *tiriua*; — vigne grimpante, *ajgagal*, pl. *ij-len*; — carré de vigne, *taferrant*, pl. *tif-nin*; *dalia*, plur. *duali*.

**vigneron**, *mâllem ne tferrant*, plur. *-min*; *aheddam ne tferrant*, pl. *ih-men*...

**vignoble**, *taferrant*, pl. *tif-nin*; *dalia*, pl. *duali*.

**vigoureusement**, *s-iril*; *s-lejhed*; *s-ekšuer*.

**vigoureux** (être), *šuer*, h. *šugger*; *jhed*, h. *jehhed*; *šeli*, p. *išla*, h. *šelili*. Ex. : qu'il est vigoureux! *ag išuer*!; — que tu es vigoureux! *uma-draâ-k*!

**vigueur**, *šuer(eš-)*; *jhed*; *iril*; *draâ*; *šalkha*; — courage, *tasa*; — être en vigueur (usage, loi), *tebet*, hab. *tebbet*; — ne plus être en vigueur, *betel*, h. *tebtıl*; — perdre de sa vigueur, *lâf*, h. *tlâif*; — avec vigueur (chanter, etc.), *s-errezun*.

**vil**, *amđell*, pl. *im-lin*; *amđılul*, pl. *im-lin*; *acmit*, pl. *acmaten*; *amekruh*, pl. *im-heu*; — être vil, *cah*, parf. *icuh*, h. *tcah*.

**vilain**, *acmit* et *acmat*, plur. *acmaten*; *asettaf*, plur. *is-fen* (noir, sale); *agsuall*, pl. *iq-hen* (qui a une tournure sauvage). Ex. : il les trouva vilains, *ufa-ten d-isettafen* (ou *d-igsua-hen*; — malpropre, déshonnête, *uqbıl*, pl. *-hen*; *n-legbıl*; — être vilain, *cemet*, h. *cemmet*; — id. déshonnête, *qebell*, hab. *qebbell*.

**vilebrequin**, *tibernint*, plur. *tib-nin*; — conscience de vilebrequin, *taclalt*, pl. *tic-lin*.

**vilénie**, *taluft*, plur. *tilufa*; *qbıl*; *qbaħa*; — avarice, *clla* (pour *celħa*).

(1) v. ouster et vieux h. ousser et ausser

- vilipender**, *simes*, p. *isames*, h. *samas*; *useh*, hab. *usseh*; *senfel*, h. *senfal*.
- village**, *taddart*, pl. *tuddar*; — village arabe, *duar* (plur. de *dar*, maison); — petit village, *taħlijt*, pl. *tiħ-jin*; — habitant d'un petit village, *aħaliji*, plur. *iħalijen*; — les dernières maisons d'un village, *amħerfu*, pl. *imħerfa*.
- ville**, *tamulint*, pl. *timdinin*; — habitant d'une ville, *amdani*, pl. *im-ien*; *aħadri*, pl. *iħ-ien*, *ar'erem*, *ar'ermaoun*.
- vin**, *crab*; *ħaram* (litt. chose, boisson défendue). *aman iħuħgar en*
- vinaigre**, *hell*. *Jin aman noudil* *BI eau rouge*
- vindicatif**, *amebtuħ*, plur. *im-ħen*; *bab n-tar*, plur. *at*, ou *ashab*...
- vingt**, *ācrin*. *senet temmauin*
- vingtaine**, *ācrin*.
- vingtième**, *uis-ācrin*, f. *tis-ācrin*.
- vingtièmement**, *s-uis-ācrin*.
- viol**, *ahujju*.
- violation**, *aħalef*; *taruħi*; — d'un serment, *aħanet*; — profanation, *aseħser*.
- violemment**, avec force, *s-cedda*; *s-iħil*; *se-ħraħ*; — en forçant, *s-essif*; *s-urħab*.
- violence**, intensité, *cedda*; — emportement, *aħmaq*; — contrainte imposée, *aħsab*; *ahjam*; *sif*; *ħraħ*; — faire violence (voir *violenter*).
- violent**, excessif, *cdid*, pl. *cdaid*; *amoqran*, pl. *im-nen*; — emporté, *imceddi*, pl. *imceddan*; *amaħcer* (e = o), plur. *im-ren*; *amencuf*, pl. *imencaf*; *aħammaq*, plur. *iħ-gen*; — les moyens violents, *sif(es-)*; — un vent violent, *aħu iquan*; — mort violente, *timentħut*; *tamgert*; *tagunza* (argot).
- violenter**, *semlil*, p. *izemlal*, hab. *semlalaie*; *selsem*, hab. *selsam*; *ħeseb*, hab. *ħesseb*; — une personne, *ħedem fell*..., h. *ħeddem*. Ex. : s'il l'a violontée, *ma iħdem fell-as*.
- violier**, enfreindre, *ħalef*, p. *iħulef*, h. *ħħalaf*; *erē*, p. *irħa*, h. *truħu*; *āddi*, p. *iādda*, hab. *tāddaie*, *ħellu*, p. *iħħa*, hab. *ħettu*; *āsi*, p. *iāħsa*, h. *tāsi* et *āsi*, p. *iāħa*, hab. *tāsi*. On dit aussi, *āħu*, *āħħi* et *āħħu*. Ex. : comment! nous violerions nos serments! *amek! a-neħalef iuādiħen-ennaħ!* — je n'ai pas violé tes ordres, *ur ħħliħ ara umur-ik*; — il a violé sa parole, *iādda anaħ-is*; — il a violé la sounna, *iħħa essunna*; — il a violé ta loi, *iāħa lamr-ik*; — violer un serment, *ħanet*, p. *iħħunet*, h. *ħħanet*; — profaner, *seħser*, h. *seħsar*; — une personne, *seħsed*, h. *seħsad*; *seħser*, h. *seħsar*.
- violet**, *ademdam*, pl. *id-men*. *BI adali ħ. iħħiħ*

**visqueux, amédul; itmentaden.**

(8) ~~zohatthent~~ ~~th~~ ~~oraddar is~~ ; ~~volat~~ ses villages  
 (9) z. ~~Volat~~ en quoi consiste le mariage : ~~atha ouakken illa ououtai~~

## vital-vivre

— 882 —

**vital**, *n-tudert*; *n-erruli*; — important, *amogran*, pl. *im-nen*; *ašaian*, pl. *iš-nen*.

**vite**, adj., *añfif*, plur. *iñ-fen*; — adv., *s-lemřaula*; *s-lâjla*; *s-esserba*; *s-elheffa*; — faire vite, *řinel*, p. *řtauel*, h. *řřinel*; *âjel*, h. *tâjel*; — *sereb*, h. *serreb*; — vite! exclam. se rend par l'impér. d'un des verbes ci-dessus.

**vitesse**, *mřaula*; *âjal*; *âjla*; — lutter de vitesse, *miizuir(et)*, p. *miizuar(en)*, h. *tmiizuir(et)*.

**vitrage**, *mriat(le-)* [litt. : les vitres].

**vitrail**, *vitre*, *mri*, pl. *mriat(le-)*.

**vitriol**, *zaj*.

**vitupération**, *alumu*.

**vitupérer**, *lum*, h. *tlummu*.

**vivace**, *imzegi*, pl. *imzegan*; — qui dure longtemps, *itřimen* (part.).

**vivacité**, *heffa*; — d'esprit, *tefses uqerru*; — emportement, *ahmaq*.

**vivant**, *idderen* (part.); *ameddur*, pl. *im-ren*; *liaget*, pl. *-tin*; *hegg*, plur. *-in*; — être vivant, *edder*, hab. *tedder*. Ex. : les vivants et les morts, *elhagtin d-elmegtin*; — du vivant de, *mi idder..*, ou *mi illa...* suivi du sujet. Ex. : du vivant de son père, *mi idder baba-s*; ou *mi illa baba-s*.

**vivat!** voir *bravo!*

**vive** (qui vive!), *ambaua* (pour *anua ua?*), pl. *ambau?*

**vivement** (promptement), *s-elheffa*; *s-lemřaula*; *s-esserba*; — avec ardeur, *s-eššuer*; — beaucoup, *nezseh*.

**viveur**, *jiial* et *ajeggah*, pl. *ij-lien*; *chauni*, pl. *ic-ien*.

**vivier**, *tamda*, pl. *timduin*.

**vivifier**, *sidder*, parf. *isadder*, h. *siddir*; *sâic*, hab. *tsâic*; *siliu*, p. *ishaia*, h. *tsiliu*; — fortifier, *sešuer*, hab. *sešuir*.

Ex. : la lettre tue, l'esprit vivifie, *tira teneq, elmâna-s teslhai*;

— donner de l'animation, *siñfif*, p. *isañfif*, h. *siñfif*; — se

vivifier, *quu*, p. *iqua*, h. *qebbu* et *qebuu*.

**vivre**, *edder*, p. *idder*, h. *tiddir*; *âac*, parf. *iâic*, h. *tâic*; — vivre de..., subsister de..., *âac deg*. Ex. : je vis et vous vivez,

*edderet nekkini, kunui tedderem*. Tourn. : autrefois je vivais

de grenouilles, *zik utci-u d-imqerqar*; — il ne gagnait qu'à

grand' peine de quoi vivre, *ula d-elqut-is ur t-id-itšuir*

*arenma s-lâtab amogran*; — ils vivent de vers, *lâic-ensen*

*deg ibâac*; — vivre en bons terme avec, *mtafeq*, h. *mtafaq*;

— bien vivre (bien se traiter), *hesen*, h. *hessen*; *šun iman...*

p. *išan..*, h. *tšunu..*; — savoir vivre (être poli, etc.); — *heđeq*,

h. *heđdeq*. *illa Moussa itedder* : Moussa vivait

*illa iseddir taddart is* : il entretenait la maison

(1) il vivait de ses biens : *iañch s iβessiounes*

(2) si mon tñ va plus vite que toi : *ħutta ak iβzaz oloudjeħ*

(3) puisque tu es riche :



(3) B.L. *amce, vocat. andou oune mase. vace mun chesal* *uowur*  
*ant'hou antenni, antouani* *voici* *ma jument: anati*  
*ant'hou antenni, antouani* *voici* *ma jument: anati*  
--- *rac. pl. a. donne: daici mes chemacous: a. donne: d'homme*  
--- *rac. pl. ant'hou: daici - chanelles* *ant'hou* *voici*  
--- *rac. pl. ant'hou: daici - chanelles* *ant'hou* *voici*

(P) *Voici qe le, hommes elant portis: aph indjazen agouan* (8) *Ch'fait* *voici*  
81 *Voici ce qu'il m'a dit: chetoud batla linna i ourdaz* *voici*  
**vivre**, subs., *âic(l-); tamâict; qut; utci*; — des soldats, d'une  
armée en campagne, *muna*; — de voyage, d'une famille, *zad; âula; âuina*. Ex.: elle a besoin du vivre et du vêtement,  
*teluaj tel lâic ok d-ellebsa*; — le savoir vivre, *kies; hîdaqa*.

**vizir, usir(l-), pl. usara(l-).**

**vocable, ism, pl. ismaun.**

**vocabulaire, qamus, pl. quames.**

**vocal, n-taruct.**

**vocation, asinel.**

**vocifération, atânic; tuiŕa; âiaâ.**

**vociférer, âggel, h. tâggid; suŕ, h. tsuŕu; tâuc, h. tânic.**

**vœu, auâd, pl. uâaid**; — faire un vœu, *uâd, hab. tuâid*; —  
desir, *amenni*, plur. *imennan*; — former des vœux, *menni*,  
p. *imenna, h. tmenni*.

**vogue, tausna; âker; caiâ**; — qui a de la vogue, *mechur*,  
plur. *-it*.

**voguer, safer, p. isafer, h. tsafer; sar, p. isir, hab. tsar.**

Ex.: de nous jours les navires voguent sans voiles, *deg*  
*ussan-ennat elbaburat la-itsafaren mebla elqelaâat*.

**voici, atâia; fém. atâia; hata; âgel; ata, fém. ata, plur.**

*aten*. Ex.: *voici que tu es roi, âgel-ek-id tellid d-agellid*;

— les voici, *aten-ii*. Tourn.: *voici ce qu'il y a, enniŕ-ak*; —

*voici* le moment d'exhiber tes ruses, *tura ai d-luoqt i-deg*

*iseŕk a-tesedhered ennuââr enni-inek*; — *voici* huit jours que...

*assa tman iiam dug asmi.*; — *voici* ce que dit son père,

*a la-igar baba-s*; — *voici* que, *âgel.*; *ar dŕa.*; — avec l'idée

de proximité, *igreb, pl. qerben* (de *qereb*, être proche). *chetoud*

**voie, chemin, abrid, pl. iberdan; adriq, pl. id-gen**; — voie

lactée, *abrid b-uolim; ajgu n-tignau; alim g-imkerdan*; —

moyen, *abrid; triqa; tauil; adriq; tikli*. Ex.: ils lui ouvri-

ront la voie, *ad-as-bdun tikli*; — par voie de..., s...; — la

bonne voie, *suab(es)*; — les voies de Dieu (ses desseins), *qder*

(*Rebbi*); — mettre qqn sur la voie, *sefhem, hab. sefham*; —

id. (Dieu), *hedu, parf. ihda, h. heddu*; — voies de fait, *sif*;

*atŕab*; — voies d'accommodement, *tifrat. atŕa-âinik heddem*

**voilà, ata et hata, fém. ata et hata**. Tourn.: *voilà* ce qui

arrive à celui qui s'enorgueillit, *akken as-tederru bab-n-zuh*;

— *voilà* ce que j'ai vu, *d-ai ŕit*; — *voilà* ce que ton fils nous

a dit, *ai at-d-inna immi-k*; — *voilà* ce que disent de toi tes

serviteurs, *a la-hedderen fell-ak iheddamen-ek*; — les voilà

(c.-à-d. prenez-les), *akten-in*; — *voilà* pourquoi, *tes aiagi*

*ref.*; *dajmi, dajmi*. Ex.: *voilà* ce que dit son père,

**voile, ce qui cache, atymnu**; — de femme, *amendil, plur.*

(1) *La voile chetout p.m. chentasout* *voici, chtain*

la — *chetasut f.p. chentasunt*

les voiles: *chtainat, la voile chettainnat*

te voici de la famille des oars: *chtain chetch s elagel n'ar'oual*

**voi.-voir** <sup>884</sup> *h. sembotch A asembotch*  
 (2) *sembotch* la voile des voiles femme *h. sembotch* A asembotch  
 (melh'ofa) asembotch 7. i - en.

*im-len*; *alhaf*, plur. *illafen*; *asberru*, plur. *is-ra*; — id. qui descend jusqu'aux pieds, *timelhaft*, plur. *-fin*; — voile qui cache le visage, *ajar*, plur. *iâ-ren*; — id. pour les hommes, *litam*; — voile pour les morts, *ster*, plur. *stur*; — voile que les femmes mettent sur la tête, *cembir* (pour *cenbir*), plur. *cnabir*; — voile de navire, *qlaâ*, pl. *-at*; — mettre à la voile, *qelâ elmehtaf*, h. *qellâ* (litt. lever l'ancre). *ah'ouli*.

**voiler**, cacher, *rumm*, h. *trumm*; — le visage, *lehef*, hab. *telhif*. Ex. : ils lui voilèrent le visage, *lehsen-as udm-is*; — mettre ses voiles à une femme, *sberber*, h. *sberbur*; *sburr*, h. *sburru*. Tourn. : j'ai le regard voilé, *ur tualit alg d-agn* (litt. : je ne vois qu'un brouillard). *N. Act. de la voile = asembotch*

**voilure**, *qlaâat(el-)*. *ta zer, zerin'igrou h zerr*

**voir**, *uali*, p. *inala*, h. *tuali*; *zer*, p. *isra*, h. *zerr*; *uâi*, parf. *inâi*, h. *tuâi* (B.-Arrifs). Ex. : il ne vit rien, *ur inala acemna*; — vois-tu quelque chose? *ma tualid kra elhaja?* — je ne vois rien avec ces lunettes, *ennuader agi ur tualit-isen*; — que je ne te voie plus! *ur-k-tualit!* — nous nous sommes vus, *nemzer*. Tourn. : qu'y a-t-il à voir? *acu uferrej illa deg-s?* — ils virent la bête, *idher-asen lualic*; — n'y voir goutte, *ur uali tigert*; — ne pas voir dans l'obscurité, *tulles*, hab. *tullis*; — être témoin de, *uali*, p. *inala*, hab. *tuali*; *ili d-inigi* (pl. *inagan*), p. *illa..*, h. *tili..*; — faire voir (montrer), *uarri*, p. *inarra*, h. *tuarri*; *snât*; *seken*, hab. *sekan*. Ex. : fais-moi voir lequel des deux, *snât-ii annua g-sin*; — sa folie lui fit voir., *tideruict-is tesken-as*; — aller voir qqn, *zur*, p. *isur*, hab. *tzuru* (voir visiter); — fréquenter qqn, *âacer*, p. *iâucer*, h. *tâacer*; — se rendre compte de, *muqel*, h. *tmuqul*; *uali*, etc.; *haqqeq*, hab. *taħqiq*; *fehëm*, hab. *fehhem*; *zer*. Ex. : lorsqu'ils virent son entêtement, *akken haqqegen ennemara-s*; — voir clair (être intelligent), *uali*. Ex. : pour trouver, il faut voir clair, *ad-iaf uin itualin mlil*; — tâcher de savoir, s'informer, *uali*; *muqel*; *gezzen*, h. *tgezzen*; *siked*, p. *isaked*, h. *sikid*; — avoir quelque chose à y voir (avoir à s'occuper de...), *sân aual*, p. *isâa..*, h. *tsâu...* Ex. : il n'a rien à y voir, *ur isâi ara aual*; — voir (savoir, être au courant de...), *essen*, parf. *issen*, h. *tissin*; — voir une chose d'un bon œil, d'un mauvais œil, se rend par le verbe *plaire*; *déplaire* avec le nom de la chose pour sujet. Ex. : il vit cela d'un bon œil, *iâjeb-it uagi*; — il le vit d'un mauvais œil, *idorr-it uagi*; — se voir (être visible), *ban*, p. *iban*, h. *tban*; *deher*, hab. *dehher*. Ex. : le clocher se voit de loin, *eššumâa teban ter elbâd*; — se regarder (dans une glace, etc.), *zer iman..*; *muqel iman..*

*Argeb. av. irgeb voir chercher* *فب*  
*Argeber*

*Argeb. av. irgeb voir chercher* *فب*  
*Argeber*  
*Argeb. av. irgeb voir chercher* *فب*  
*Argeber*

— 885 27

**voi.-voler**

Ex. : voyons, apporte-moi à boire, *ani-d zif ad-suor*.

**voire** (vraiment), *tidet*; *ahka*; — et même, *armi(-d)*.

**voisin**, *jar*, pl. *jiran*; fém. *tajart*, pl. *tijiratin*; — qui est proche, *iqerben*; *grib*; — être voisin de (ressembler à...), *cebu*, p. *icba*, h. *cebbu*. Ex. : il était le voisin d'un homme riche, *illa d-eljar ok d-iun usâi*; — il le suivit jusqu'au village voisin, *itbâ-it armi taddart(iten-)iqerben*.

**voisinage**, *qurb*; — les voisins, *qaruba*; *taħarrubt*, plur. *tiħ-tin*.

**voiture**, *takarrust*, pl. *tik-sin*.

**voiturier**, *akrarsi*, pl. *ik-ien*.

**voix** de l'homme, *taruct*; *anal*; — voix forte, *šut*. Ex. : il lui dit d'une voix faible, *inna-ias s-uual amšian*, il cria d'une voix forte, *iäggeš s-šut ālain*; — la voix publique, *hādur medden*; — de vive voix, *s-umeslaie*; — ordre, *amr*, pl. *umur*; — avis, *rai*; — d'une commune voix, *s-iun errai*; — voix des oiseaux, *tiuiša*; *aselbeduc*.

**vol** des oiseaux, *taufga; afug*; tirer au vol, *nut g-igenni*, p. *inut.*, hab. *kat.*; — prendre son vol, *afeg*, p. *infeg*, hab. *tafeg*; tuer, h. *truir*. *ouboutch*

**vol** (larcin), *tukārda*; *tikurda*, pl. *tikurdiin*; *taukra*. *aukin taukridha*

**volage** (changeant), *itbeddelen*; — léger, *amencuf*.

**volaille**, *iinsad* (pl. de *aiasiđ*).

**volant (cerf-)**, *tanafagt*, pl. *tin-gin*; *tiiart*, pl. *-rin*.

**volatil** (être), ~~ta~~*feg* (hab. de *afeg*).

**volatile** (un), *tir*, pl. *diur*.

**volée** (vol d'un oiseau, voir ce mot); — bande d'oiseaux, *ferg*, plur. *frug*; *aserbabud*, plur. *is-dan*; — d'étourneaux, *ahaik* *n-essersur*; — volée de coups, *tirrit*; — à la volée (en l'air). *g-gigenni*.

**voler**, oiseau, *afeg*, p. *infeg*, h. *tsafeg*, ferr, hab. *tferr*; — aller très vite, *rues*, h. *truis*; — passer (temps), *âddi*, parf. *iâdda*, h. *tâddi*; *azzel*, p. *iuzzel*, h. *tazzal*; — être projeté à une grande distance, ou lancé avec force, *neteg*, h. *tenteg*. Ex. : la cervelle vola, *integ elhachac*; — faire voler (abattre, projeter au loin), *senteg*, h. *sentag*; *sifeg*, parf. *isafeg*, hab. *tsafeg*. Ex. : il fit voler sa tête, *isafeg aqarrui-is*; — il fit voler les têtes, *isenteg iqurra*.

**voler**, dérober, *aker*, p. *iuker*, hab. *taker*; — avec violence, *hettesf*, h. *hettesf*; *haus*, p. *ilius*, hab. *liagges* et *liugges*; — *tcher* ff. *sitcher*; *aker*, *souker* V *taker* A *akkar* *akarpdhol* a. *seker* h. *sakar* A *siker* III. *tonaker* h. *tonaker* A *atouaker*

173 s'envoler = betch N. A ouboutch A atouat  
le bâton s'envola de samain: tetch s'ouloues far'erit

faire disparaître habilement, *tebbi*, p. *itebba*, h. *tebbi*. Ex. : pour que personne ne les vole, *akken ur ten-itaker had*; — la chose volée, *ecce enni ituakeren*.

**volet**, *taluiht n-taq*, pl. *til-hin*.

**voleter**, *ferfer*, h. *teferfer*.

**voleur**, *amakur*, pl. *im-ren*; *imekreð*, pl. *imkerðan*; *hain*, pl. *huian*; *ahtetaf*, pl. *ih-fen*; *aqmarji*, pl. *iq-ien*; — voleur de grand chemin, *imekreð isqettiāan deg iberdan*; *šahab eltab*, pl. *šhab..*; *afahsi*, pl. *if-ien*; *annai*, pl. *im-ien* (B.-M.).

**volière**, *qofš*, pl. *qfuš*. *tebbi* *ia mofrad*  
**volontaire** (qui est fait sans contrainte), *s-lebri*; — capricieux, *amraii*, pl. *im-ien*; *amencuf*, pl. *im-fen*; — être volontaire, *nefcec*, h. *nefcic*.

**volontairement**, *s-lebri*; *s-elterð*; — à dessein, *amada*; *s-elmāmda*.

**volonté**, *bri*, *terð*; — décret, *amr*, pl. *umur*; *auš*, pl. *iu-ien* *uāšia*, pl. *-at*; — la volonté de Dieu, *qder Rebbi*; — fermeté, caractère, *tasa*; *jhed*; — avoir bonne volonté se rend par *tešfa enniia...*, avec le rég. convenable. Ex. : j'ai bonne volonté, *tešfa enniia-u*; — qui a bonne volonté, *asrabsi*, pl. *is-ien* (dérivé du français *service*, litt. : *serviable*); — mettre toute sa bonne volonté à..., *nešah deg..*, hab. *neššah..*; — à volonté, *s-elterð*.

**volonté**, *bri(le-)*; *terð(el-)*; — faire ses quatre volontés, *hedem elterð..*, hab. *heddem*; — ils n'avaient qu'une seule volonté, *illan giut n-erreða*.

**volontiers**, *volontairement* (voir ce mot), — interjection, *irbah!*; *mlil!*; *iugem! d-lāli*, *volontaire*; *a nsel*. *nekhs*

**voltiger**, *ferfer*, h. *teferfer*.

**volubilité**, *heffa*; *mraula*.

**volume**, grosseur, *uffa*; *tušert*; — quantité, *qder*; — livre relié, *aktab*, pl. *ik-ben*; *taktabt*, pl. *tik-bin*.

**volumineux**, *amogran*, pl. *im-nen*; *ašuuran*; — être volumineux, *mešur* (*u = o*), h. *temšur*; *šuer* (*e = o*), pl. *šuurit*, h. *tušur*.

**volupté**, plaisir, *ašhu*; *tišit*; — passion, *chaua*.

**voluptueux**, *chauni*, pl. *ichaunien*; — qui donne du plaisir, *isešhun*.

**vomir**, *err*, p. *irra*, h. *tarra*; *gergā*, hab. *tegergiā*; — avoir envie de vomir, *māujut*, h. *tmāujut*; — faire des efforts pour vomir, *māuq*, h. *tmāuq*.

**vomissement**, action de vomir, *tiririt*; *taruri*; — matières vomies, *iriran*.

(1) *o. imkerðan* ? *i. en*  
*timkert* ? *timkerðan*.

(6) *sikha* ne veulent pas faire du bruit : *batta oul* <sup>ekhsen</sup> *adedjéntelousi* <sup>ekhsen</sup>

**vomitif**, *dua itsemânuq; dua itsemânujuten*

**vorace**, *amsegdi*, pl. *im-ien*; *ametcaie*, plur. *im-ien*; *ukkal*, plur. *ukkalin* (ar.). Prov. kab. On dit d'un grand mangeur, *Mhand ukkala ur iqar ala*, Mohand le vorace, qui ne dit jamais, non, *ukkala* (pour *ukkal*).

**voracité**, *asegdi*.

**vos**, *ek; ak; ik; k; ennek*, pl. *ennuen*; fém. *em; am; im; m; ennem*, pl. *enkunt. enchemt*

**vote**, *ihitiar; hitiar*.

**voter**, *hetir*, p. *ihitar*, h. *tehtiri*.

**votif**, *n-luâd*.

**votre**, voir *vos*; — le vôtre, *enni-ennek*, pl. *enni-ennuen*, fém. *enni-ennem*, pl. *enni enkunt*.

**vouer**, *uâd*, hab. *tyâd*, — consacrer à..., *efk i...*, parf. *ifka*, h. *tak...* <sup>ekhsen</sup> <sup>h. (ikhs) k'kas</sup> <sup>A akhsa</sup>

**vouloir**, *beŋu*, p. *ibŋa*, h. *beqqu*. Ex. : veux-tu que je te dise...?

(1) *tebriâd ad-ak-inir...* (6) — il ne veut que le sang humain, *ag ibeqqu ala idammen bunadem*; — désirer vivement, *cedhi*, parf. *icedha*, hab. *tcedhi*; *temâ deg*, h. *temmâ...*; — ne pas vouloir, *aŋui*, p. *iugi*, h. *taŋui*; *gami*, p. *iguma*, h. *tgami* (on dit aussi *gammi*, etc.). Ex. : il ne voulut pas l'écouter, *igumma ad-as-d-ifk aual*; — l'autre ne voulut pas, *uaielâ iugi*. Expr. et tourn. : si vous voulez, *ma ihua-iaâ*; — comment voulez-vous que je ne sois pas triste! *amek ur ttradet ara!* — tu obtiendras ce que tu veux, *a-taouelâ tel lebri-k*; — tu iras où tu voudras, *a-tenadiâ deg elrerâ-ik*; — coupe-moi la tête si tu veux, *haâ eks aqarru-in*; — puisqu'il a voulu que je le lui dise, il ne m'en voudra pas, *akken it-ihua ad-as-iniŋ ur ii-itetcelâ ara*; — dis-lui ce que tu voudras, *ain ik-iaŋben ini-t-as*; — il ne voulut pas lever les yeux, *icâf ad-irfed s-uallen-is*; — je voudrais pouvoir..., *aufan ad-semret*; — si tu veux faire ce que je dis, *ini tefkiâ maina*; — je voudrais bien que tu..., *uanabi-k*; ou *maâabi-k*; — je voudrais bien qu'il..., *uanabi-h* ou *maâabi-h*. (On change ainsi l'aff., suivant le nombre la personne et le genre); — voudrais-tu avoir la bonté..., *g-lânaia-k...*; — faites ce que vous voulez, vous ne satisferez jamais tout le monde, *kra ara-ihdem ualbâd, ur iâjib ara i medden ok*; — exiger, *uaŋi*, p. *iuâŋa*, h. *tuâŋi*. (On dit aussi *uaŋŋi*, etc.); — consentir à..., *râlî*, p. *iruâd*, h. *tradi*; *beŋu*; — souhaiter (du bien, etc., à qqn), *dâu fell...* s..., parf. *idâa...*, hab. *tdâu...*; — demander, *steqŋi*, p. *isteqŋa*, hab. *steqŋaie*; — chercher à..., se mettre à..., *mlami*, p. *imlami*. Ex. : celui qui veut tromper, *uin imlami*

(1) *ad'as iefk aien is tteŋka anniaf*

(2) *que lui veux-tu? pourquoi l'annuler-tu? matta atch iuin i'erd?*

*... il ne veut pas l'annuler-tu? matta atch iuin i'erd?*

**ad-ihdâ**; — se proposer, *nuu*, parf. *inua*, h. *nebbu*; *âbbul*, hab. *tâbbul*; — faire en sorte que..., être cause de..., *âamed*, p. *iâumed*, h. *tâamed*. Ex. : c'est toi qui l'as voulu, *d-ketc ag iâumeden*; — pouvoir (en parlant des choses), *semer*, h. *semmer*. Ex. : ce bois ne veut pas brûler, *istaren agi ur semren ara ad-itren* (ou *ugin ad...*); — être amateur de, *tereb*, h. *terreb*; — en vouloir à qqn, *sân eddell tur...*, parf. *isâa...*, h. *tsâu*. Ex. : tu m'en veux, *tesâiñ eddell tur-i*.

**vous**, *kunui*; fém. *kunenti*; — mis pour *tu* (voir ce mot); — vous-mêmes, *kunui s-iman-ennuen*.

**voûte**, arc, *qus*, pl. *quas*; — corridor voûté, voûte au-dessus d'une rue, *asqif*, plur. *iseqfan*; — voûte souterraine, *damus*, pl. *duames*; *adahliz*, pl. *id-gen*; — coupole, *taqubbet*, plur. *tiqubbatin*. *fakher boust*, *tikherbas* (مرج) = profond

**voûté**, *inquues*, plur. *-sin*; — vieillard voûté, *amtar ikna g-uârâr*.

**voyage**, *sfer*, parf. *sfar*; *sefra*, pl. *-at*; *asafer*, pl. *isufar*; *inig*; *tiba*. *الحو*

**voyager**, *safer*, pl. *isufer*, hab. *tsafer*; *inig*, p. *iunag*, hab. *tinig*; *tab*, p. *itib*, h. *târab*; — pour le commerce, *hejer*, hab. *hejjer*. *demain tu voyageras*; *a chaha a tesafered*

**voyageur**, *amesbrid*, *amsafer*, pl. *imsufar*, pl. *im-den*; — nomade, *iminig*, p. *im-gen*.

**vrai**, adj. *n-tidet*; *n-sallî*. Tourn. : ma foi, c'est vrai! *uallah ar tidet!* — il n'est que trop vrai que ces cent (pièces) sont à nous, *ala mia enni ennat!* — en parlant des personnes, *bab n-tidet* ou *n-sallî*, pl. *shab...* (plur. de *sallîb*); — le vrai, *haqq(el-)*; *tidet*; *suab*; — dire le faux pour savoir le vrai, *qir*, p. *iqar*, h. *tqir*; — vraiment (voir ce mot); — convenable à..., exact, propice, *n-tidet*. Ex. : voici le vrai moment, *ata luoqt n-tidet*; — à vrai dire, *u-beşsallî*.

**vraiment**, *tidet*; *b-eşsallî*; *ar d...* Ex. : c'est vraiment toi qui es..., *ar d-ketc ai d...*; — vraiment tu es fou! *tidet a ketc ar d-amahbul!* — exclam. *tidet! iañ! ini allka*, par contract. *inallk!* *Ntidet aoual ennem* = par la vérité de ta (fem) parole

**vraisemblable**, *ilher* (3<sup>e</sup> pers.) *ildehren* (part.).

**vraisemblablement**, *am akken ilher*; *maîsub*.

**vraisemblance**, *alhar*.

**vrille**, *tabernint*, pl. *tib-nin*; — de la vigne, *tisiknest*, plur. *tisiknas*.

**vu que**, *segmi*; *imi*.

**vue**, étendue que l'on voit, *tamutli*; *tameşriut*. Tourn. : *thimçniouth*

(1) quelle belle vue! *ag 'mrañ elhal* (pour *imrañ*); — à la vue de, *p. isole chechouin*, *chetchaouin* f. *chetchmitin*

— comp. de: ouen f. *tchemit* *يو*

— ind. *iaouen* f. *iatchemit*  
(2) de la bordure de l'immense... *Si ouen ad saferen di oumtehan*

aux regards de..., *zdat uallen*; — ouverture, *tađuiqt*, plur. *tiđ-qin*; — le sens de la vue, *išri*; *tišri*; *askad*; *allen* (yeux).  
Ex. : sa vue baisse, *ingés išri-s*; — regard, *allen* (c. c. *ua*., pl. de *tiđ*); — au vu et au su de tous, *āinani*; — perdre de vue se traduit par *āreq*, hab. *tāreq*, avec le nom de la chose qu'on perd de vue pour sujet. Ex. : ils perdirent l'animal de vue, *iāreq-asen lualic*; — seconde vue, *akcaf*; — garder à vue, *āass*, parf. *iāuss*, hab. *tāassa*; — connaître qqn de vue, *essen deg udm*, p. *issen*, h. *tissin*; — à perte de vue, *tikli b-uas*; — en vue de... (en considération de...), *fudma*; *řef*...  
**vulgaire**, commun, *āmumi*; — bas, trivial, *uqbili*; *amedlul*; — un vulgaire, *afellah*; — le vulgaire, *medden*; *řaci(el)*; *amma(l-)*.

**vulgairement**, *s-lādda*.

**vulgariser**, secher, h. *sechar*; *cegā*, h. *ceggā*; *sālem*, hab. *sālam*.

**vulnérable**, *itujrah* (3<sup>e</sup> pers.).

*vulve* : *boudh* 7. *i'boudhen*

## W

**waterproof**, *mcemmā* (ar.).

**wagon**, *takarrust*, pl. *tik-sin*.

**wehrgeld**, *diia*.

## Y

**Y**, sans mouvem<sup>t</sup>, ici. *da*; *dagi*; *dagini*; — là, *din*; *dinna*; — avec motivem<sup>t</sup>. *řer da* (ici); *řer din* (là-bas); — dans, dedans, sur, *deg*., avec l'aff. convenable. Tourn. : il n'y est jamais entré, *lāmır it-id-ikcin*; — ses enfants n'y étaient plus, *arrau-is ulac-iten*; — il y a, *illa*, pl. *ellan* (de *ili*, h. *tili*).  
Ex. : qu'y a-t-il? *acu illa*? Tourn. : et maintenant qu'y a-t-il à faire? *i tura*, *acu a-ili ara-nehđem*? — on dirait qu'il y a cent ans que tu ne t'es pas lavé! *ad-as-tiniđ miat sna aiagi ur tesaredel ara*! — qu'y a-t-il? *acu*? *d-acu-t*?

**yatagan**, *atařan* et *iatařan*, pl. *ia-nen* et *itutařan*.

**yeux**, *allen*, (pl. de *tiđ*). Ex. : leurs yeux ne pouvaient se détacher de lui, *gummant uallen-ensen ad-ekkesent seg-s*; — lever les yeux, *řefed s-uallen*, h. *řeffed*.; — fixer les yeux, *resu allen*, p. *irsa*., h. *ressu*.; — fermer les yeux, *gen allen*, *y a-t-il?* *la chi*

de l'eau fraîche : *la chi aman disemmadhen*

V. personne

(21) fermer les yeux = *adhel. tiřaoninetch*

h. *tqan*... Ex. : ils fixèrent les yeux au ciel, *rsan allen-ensen g-igenni*; — il leva les yeux au ciel, *irfed s-uallen-is ter tignau*; — leurs yeux se fermèrent, *eqqenent uallen-ensen*; — jeter les yeux sur..., *hezzer ter*., hab. *hezzer* (*sz = dz*). Ex. : jette les yeux sur mon fils, *hezzer ter immi*. Tourn. : il disparut à leurs yeux, *ihfa-iasen*; — à mes yeux, tu n'es qu'un voleur, *ak-hesbet d-amakur* (ou *am-umakur*); — être bons (perçants), yeux, *lierec*, hab. *lierrec*. Ex. : toi qui a les yeux bons, *ketc i uimi lierecent uallen-ik*; — grands, gros yeux, *arqugen*; *attiuen*; — qui a de grands yeux, *bu-attiuen*; — yeux effarés, sauvages, *arqugen n-tihsi târabt* (litt. : des yeux comme ceux d'une brebis non encore dressée); — faire de gros yeux à qqn, *câl allen*, h. *câil*.; — ouvrir de grands yeux, *berrali allen*, h. *tberrih*., *jâr*, h. *jââr*; — être rentrés, profonds (yeux), *hemej*, hab. *hemmej*; — yeux purulents, *tasadift*; — yeux perçants, *allen lemraus*.  
**you-you**, cris de joie des femmes, *imsîrêrat*; *aslilu*.

## Z

**zagaie**, *taharbunt*, pl. *tih-nin*.

**zèbre**, *hmar luañc*.

**zèle**, *anñali*; *harś*; — mettre du zèle à..., *neñeli deg*., hab. *neñali*...

**zéphir**, *abakri*.

**zéro**, *şfer*, plur. *aşfar*; — un zéro (personne nulle), *atiul di-lkuri* (litt. une âne à l'écurie).

**zézayer**, *lesles*, h. *tlesles*.

**zigzag**, *aslag*, plur. *is-gen*; — aller en zigzag, *enneli*, hab. *tennel*.

**zinc**, *halia*; *tatutillia*; — sulfate de zinc, *tutia*.

**zizanie** (voir *ivraie*); — désunion, *cqaq*; *añsam*; *mñalfa*.

**zodiaque** (signe du), *borj*, pl. *bruj*.

**zone**, *hadada*, pl. *-at*.

**zoologie**, *tamusni elhaiuanat*.

**zootomie**, *acrañ*; *tacellañt*.

**zouave**, *zuaf* (coll.).



## APPENDICE :

---

Voici quelques mots empruntés à l'*argot*, et dont l'usage est le plus répandu. Les indigènes se servent de ces expressions lorsqu'ils veulent ne pas être compris par les étrangers, qu'ils savent, ou supposent au courant de la langue kabyle ordinaire.

L'*argot* est désigné souvent par l'expression *tin-n-ennar* (litt. : *la nôtre*), c'est-à-dire *notre parler particulier*.

**absinthe** (liqueur), *tasigsant* (litt. : *la verte*).

**Arabe** (un), *ajjerlat*, pl. *ij-ten* (litt. : *imbécile*).

**argent** (monnaie), *ihammuten*; *imhanien*.

**argot**, *tin-n-ennar* (s-ent. *tameslait*, langage).

**assassiner**, *hedem tagunsa*, p. *-ihdem..*, h. *heddem...*

**blé**, *hraric*(le-).

**bourse**, *tablimt*, pl. *-min*.

**brave homme**, *asegmi*, pl. *iz-ien* (poét.).

**ceintures et ceinturons** des soldats et des gendarmes, *ihuullan*. Expr. : *at-ihuullan*, nom donné aux gendarmes, etc.

**chacal**, *Bel-Qasem*; ou bien *Qasi*.

**chandelier en terre**, *ariul idqi*.

**chef, maître, supérieur**, *afus*.

**chercher**, *hedem lebraq*, p. *ihdem..*, h. *heddem...*

**chien**, *muhtar*(el-).

**chrétien** (un), *ameqsulh*, pl. *imeqsah* (poét.) litt. : dur, sévère.

**coquin**, *amhairs*, pl. *im-ren* (poét.).

**couscous**, *hammic*.

**crottin** de mulet, *hbuben n-suq*.

**demeure**, *amakun*, pl. *im-nen* (poét.).

**dormir**, *sberrik tit*, h. *tesberrik...*

**eau**, *timusaie* (subs. plur.).

**égorger**, *cendeñ*, h. *tcendeñ*.

**européen** (un), *bu-berrit* (litt. : qui porte un chapeau).

**fausse-monnaie**, *itcamnumen*.

**femme**, *řsala*, plur. -at; *taftust*, plur. -sin; *tinset*; — les femmes, *tiłmāa*.

**figues**, *Mħand-u-Māmm̄er*.

**franc** (pièce d'un), *iccer*, pl. *accaren*.

**froment**, *ħr̄aric*(le-).

**fuir**, *ħedem qasi* (litt. : faire le chacal, *qasi* ou *bel-qasem*, est le nom par lequel on désigne le chacal).

**fusil**, *tadsiirit*, plur. *tid-iin*; *tijřalt*, plur. *tijeřlin* (litt. : *cwiller*).

**homme**, *agiu*, pl. -iuen (litt. : léopard), *ařus b-urin*; — brave homme (voir *brave*).

**juif**, *dudem*, pl. *duadem* (litt. : esclave).

**lampe** en terre (voir *chandelier*).

**maison** (voir *demeure*).

**maître** (voir *chef*).

**manger**, *tegun*, p. *itgan*.

**mensonges**, *ařtis*.

**monnaie** (voir *argent*); — fausse monnaie, *itcamnumen*.

**mort** (la), *muři*; — surtout violente, *tagunsa*.

**mulet**, *mlħ-at Qasi*.

**orge**, *bu-řlil*.

**parler kabyle**, *ħedem tin-n-Molħ-at-Cerkit*.

**poudre**, *seksu* (*aberk̄an*), litt. : couscous (noir).

**réal** (2. fr. 50), *takbubect*, pl. *tik-cin*.

**richesse**, *řic* (litt. : *plumes*).

**rire** (le), *tin b-uglan*.

**séparer** (se), *ħedem at-Andalus*, h. *ħeddem...* (litt. : faire les Espagnols).

**silence**, *tařsut*.

**supérieur** (voir *chef*).

**tuer** (voir *assassiner*).

**venir**, *fertel*, h. *tfertil*.

**viande** fraîche, *ârab-n-sâd*.

**vieillard**, *akerman*, pl. *ik-men* (litt. : *décharné*).

**voler**, *hedem Saâdi*, h. *heddem*...

**voyager** la nuit, *hedem autul*, h. *heddem*... (litt. : *faire le lièvre*).

Il existe encore un certain nombre d'autres termes de ce genre, ils varient souvent suivant les tribus et les villages.

